

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000001
.....
2. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000002
.....
3. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000003
.....
4. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000004
.....
5. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000005
.....
6. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000006
.....
7. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000007
.....
8. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000008
.....
9. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000009
.....
10. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000010
.....
11. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000011
.....
12. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000012
.....
13. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000013
.....
14. 弗兰克·梅里韦尔的支持者; (frank Merriwell's Backers; Or,) 000014
.....

15. 弗兰克·梅里韦尔的支持者；(frank Merriwell's Backers; Or,) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第1/15页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ˈrɑːdʒər] [fræŋk] , ['diːmiən] ['kæts] ,
E - text prepared by Roger Frank , Demian Katz ,
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率 , 德米安 卡茨 ,
电子文本由 Roger Frank、Demian Katz 编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːn'laɪn] [dɪ'stribjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队
以及在线分布式校对团队

([eɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)
(http://www.pgdp.net)

[ˈeksələnt] [bʊks] [ʌv; əv] ['dʒenərəs] [lenkθ; lenθ]
EXCELLENT BOOKS OF GENEROUS LENGTH
出色的 图书 的 慷慨的 长度
篇幅充裕的优秀书籍

[ðə; ði] [nuː] ['med(ə)l] ['laɪbrəri]
THE NEW MEDAL LIBRARY
这 新的 勋章 图书馆
新奖章库

[ˈɪʃuːd] ['evri] [wiːk] .
Issued Every Week .
发布 每一个 星期 .
每周发行。

: : [praɪs] , - [sents]
: : **Price , 15 Cents**
: : 价格 , - 分
价格：15美分

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] ['eksələns] .
This is a line of books for boys that is of peculiar excellence .
这 是 一个 线 的 图书 为了 男孩们 那 是 的 奇特 卓越 .
这是一套品质卓越的男孩读物。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ɪn][aɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] ['redɪli] [sel] [bɪg] [ɪf] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [klɔːθ] -
There is not a title in it that would not readily sell big if published in cloth -
那里 是 不是 一个 标题 在 它 那 会 不是 容易 卖 大的 如果 已发布 在 布 -
[baʊnd] [ɪ'dɪʃn] [æt; ət] \$1 . - .
bound edition at \$1 . 00 .
边界 版 在 \$1 . - .
书中的每一本书，如果以精装本1美元的价格出版，都会大卖。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [fɪtʃər] [ə'baʊt] [ðiːz] [bʊks] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
One of the best features about these books is that they are all of the highest
一 的 这 最好的 特征 关于 这些 图书 是 那 他们 是 全部 的 这 最高
[ˈmɔːrəl] [toʊn] ,
moral tone ,
道德 语气 ,
这些书最棒的特点之一就是它们都具有最高的道德水准。

[kən'teɪnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [pər'tɪkjələr] [ˈperənts] .
containing nothing that could be objectionable to the most particular parents .

包含 没有什么 那 可以 是 令人反感的 到 这 最多 特别的 父母 .

不包含任何可能令最挑剔的父母感到反感的内容。

[nekst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [kʌmz] [ˈɪntrəst] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [bʊks] [ˈferli] [tiːmz]
Next in importance, comes interest, with which every one of these books fairly teems
下一个 在 重要性 , 来 兴趣 , 和 哪个 每一个 一 的 这些 图书 相当 团队 .

其次重要的是趣味性，这些书几乎每一本都充满了趣味性。

[noʊ] [mɔːr] [ˈvɪɡərəs] [ɔːr] [ˈbetər] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][fɔːr; fər] [bɔɪz] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] .
No more vigorous or better literature for boys has ever been published .

不 更多的 蓬勃 或者 更好的 文学 为了 男孩们 有 曾经 到过 已发布 .

迄今为止，还没有比这更精彩、更优秀的男孩文学作品出版过。

[nuː] [ˈtaɪtəlz][baɪ] [haɪ] - [praɪst] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] ,
New titles by high - priced authors are constantly being added ,

新的 标题 经过 高的 - 定价 作者 是 不断地 存在 额外 ,

高价作者的新书不断增加，

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpʌblɪʃər] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðɪs] [laɪn] .
making it more and more impossible for any publisher to imitate this line .

这使得任何出版商都越来越不可能模仿这一做法。

[ɔːl] [ˈtaɪtəlz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt]
ALL TITLES ALWAYS IN PRINT

全部 标题 总是 在 打印

所有书目均有印刷版

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] : — [ðɪːz] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ] [nuːz] [ˈdiːləːz] [ˈevriwər] .
TO THE PUBLIC : — These books are sold by news dealers everywhere .

到 这 民众 : — 这些 图书 是 卖 经过 消息 经销商 到处 .

致公众：——这些书籍在各地报刊亭均有销售。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈdiːlər] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [ðəm; ðəm] , [ænd; ænd] [wɪl] [nɑːt][get][ðəm; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If your dealer does not keep them , and will not get them for you ,

如果 你的 经销商 做 不是 保持 他们 , 和 将要 不是 得到 他们 为了 你 ,

如果你的经销商没有这些零件，也不愿意为你提供，

[send][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] ,
send direct to the publishers ,

发送 直接的 到 这 出版商 ,

直接发送给出版商，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [fɔːr] [sents] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [pər][ˈkɑːpi][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˈpoʊstɪdʒ]
in which case four cents must be added to the price per copy to cover postage
在 哪个 案件 四 分 必须 是 额外 到 这 价格 每 复制 到 覆盖 邮资 .

在这种情况下，每份的价格必须加收 4 美分作为邮资。

- — [fræŋk] - [skuːl] [deɪz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪ]
150 — Frank Merriwell's School Days By Burt L . Standish
- — 坦率 - 学校 天 经过 伯特 L . 斯坦迪什

150——弗兰克·梅里韦尔的校园生活，作者：伯特·L·斯坦迪什

-	—	[fræŋk]	-	[tʃʌmz]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
167	—	Frank Merriwell's	Chums	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	伙伴们	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
167——弗兰克·梅里韦尔的伙伴们，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[foʊz]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
178	—	Frank Merriwell's	Foes	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	敌人	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
178——弗兰克·梅里韦尔的敌人，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[trɪp]	[west]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
184	—	Frank Merriwell's	Trip	West	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	-	旅行	西方	经过	伯特	L . 斯坦迪什
184——弗兰克·梅里韦尔的西行之旅，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	[ˈmɛrɪ,wɛl]	[daʊn]	[saʊθ]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
189	—	Frank Merriwell	Down	South	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	梅里韦尔	向下	南	经过	伯特	L . 斯坦迪什
189——弗兰克·梅里韦尔在南方 作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈbreɪvəri]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
193	—	Frank Merriwell's	Bravery	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	勇敢	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
193——弗兰克·梅里韦尔的英勇事迹，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈhʌntɪŋ]	[tʊr]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
197	—	Frank Merriwell's	Hunting	Tour	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	-	打猎	旅游	经过	伯特	L . 斯坦迪什
197——弗兰克·梅里韦尔的狩猎之旅，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	[ˈmɛrɪ,wɛl]	[ɪn]	[ˈjʊrəp]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
201	—	Frank Merriwell	in	Europe	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	梅里韦尔	在	欧洲	经过	伯特	L . 斯坦迪什
201——弗兰克·梅里韦尔在欧洲 作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	[ˈmɛrɪ,wɛl]	[æt; ət]	[ˈjeɪl]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
205	—	Frank Merriwell	at	Yale	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	梅里韦尔	在	耶鲁大学	经过	伯特	L . 斯坦迪什
205——弗兰克·梅里韦尔在耶鲁大学 作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[spɔːrts]	[əˈfiːld]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
209	—	Frank Merriwell's	Sports	Afield	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	-	运动的	田野	经过	伯特	L . 斯坦迪什
209——弗兰克·梅里韦尔的户外运动，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈreɪsɪz]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
213	—	Frank Merriwell's	Races	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	种族	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
213——弗兰克·梅里韦尔的赛马，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈbaɪsɪkl]	[tʊr]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]
217	—	Frank Merriwell's	Bicycle	Tour	By	Burt L . Standish		
-	—	坦率	-	自行车	旅游	经过	伯特	L . 斯坦迪什
217——弗兰克·梅里韦尔的自行车之旅，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈkʌrɪdʒ]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
225	—	Frank Merriwell's	Courage	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	勇气	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
225——弗兰克·梅里韦尔的勇气，作者：伯特·L·斯坦迪什								
-	—	[fræŋk]	-	[ˈderɪŋ]	[baɪ][ˈbɜːt][el]	·	[ˈstændɪʃ]	
229	—	Frank Merriwell's	Daring	By	Burt L . Standish			
-	—	坦率	-	大胆	经过	伯特	L . 斯坦迪什	
229——弗兰克·梅里韦尔的冒险经历，作者：伯特·L·斯坦迪什								

- — [fræŋk] - ['æθli:ts] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
233 — Frank Merriwell's Athletes By Burt L . Standish
- — 坦率 - 运动员 经过 伯特 L . 斯坦迪什
233——弗兰克·梅里韦尔的运动员，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [skɪl] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
237 — Frank Merriwell's Skill By Burt L . Standish
- — 坦率 - 技能 经过 伯特 L . 斯坦迪什
237——弗兰克·梅里韦尔的技艺，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [tʃæmpi:ənz] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
240 — Frank Merriwell's Champions By Burt L . Standish
- — 坦率 - 冠军 经过 伯特 L . 斯坦迪什
240——弗兰克·梅里韦尔的冠军们，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [jeɪl] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
244 — Frank Merriwell's Return to Yale By Burt L . Standish
- — 坦率 - 返回 到 耶鲁大学 经过 伯特 L . 斯坦迪什
244——弗兰克·梅里韦尔重返耶鲁 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['si:krət] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
247 — Frank Merriwell's Secret By Burt L . Standish
- — 坦率 - 秘密 经过 伯特 L . 斯坦迪什
247——弗兰克·梅里韦尔的秘密，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['deɪndʒər][baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
251 — Frank Merriwell's Danger By Burt L . Standish
- — 坦率 - 危险 经过 伯特 L . 斯坦迪什
251——弗兰克·梅里韦尔的危险，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['lɔɪəltɪ] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
254 — Frank Merriwell's Loyalty By Burt L . Standish
- — 坦率 - 忠诚 经过 伯特 L . 斯坦迪什
254——弗兰克·梅里韦尔的忠诚 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] ['merɪ,wel] [ɪn][kæmp][baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
258 — Frank Merriwell in Camp By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 营 经过 伯特 L . 斯坦迪什
258——弗兰克·梅里韦尔在营地，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [ver'keɪ(ə)n][baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
262 — Frank Merriwell's Vacation By Burt L . Standish
- — 坦率 - 假期 经过 伯特 L . 斯坦迪什
262——弗兰克·梅里韦尔的假期，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [kru:z] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
267 — Frank Merriwell's Cruise By Burt L . Standish
- — 坦率 - 巡航 经过 伯特 L . 斯坦迪什
267——弗兰克·梅里韦尔的游轮之旅，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [tʃeɪs] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
271 — Frank Merriwell's Chase By Burt L . Standish
- — 坦率 - 追赶 经过 伯特 L . 斯坦迪什
271——弗兰克·梅里韦尔的追逐，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] ['merɪ,wel] [ɪn] [meɪn] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
276 — Frank Merriwell in Maine By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 缅因州 经过 伯特 L . 斯坦迪什
276——弗兰克·梅里韦尔在缅因州 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['strʌg(ə)l] [baɪ] ['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
280 — Frank Merriwell's Struggle By Burt L . Standish
- — 坦率 - 斗争 经过 伯特 L . 斯坦迪什
280——弗兰克·梅里韦尔的奋斗历程，作者：伯特·L·斯坦迪什

-	—	[fræŋk]	-	[fɜːrst][dʒɑːb][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
284	—	Frank Merriwell's	First Job By Burt L . Standish	第一的	工作 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
284——弗兰克·梅里韦尔的第一份工作，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[ɑːpərˈtuːnəti][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
288	—	Frank Merriwell's	Opportunity By Burt L . Standish	机会	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
288——弗兰克·梅里韦尔的机遇，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[hɑːrd][lʌk][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
292	—	Frank Merriwell's	Hard Luck By Burt L . Standish	难的	运气 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
292——弗兰克·梅里韦尔的厄运，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[ˈprɒtəʒeɪ][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
296	—	Frank Merriwell's	Protégé By Burt L . Standish	门徒	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
296——弗兰克·梅里韦尔的门徒，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	[ˈmerɪ,wel]	[ɑːn][ðə; ði][roʊd][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
300	—	Frank Merriwell	On the Road By Burt L . Standish	在 这 路	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	梅里韦尔		
300——弗兰克·梅里韦尔在路上 作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[oʊn][ˈkʌmpəni][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
304	—	Frank Merriwell's	Own Company By Burt L . Standish	自己的	公司 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
304——弗兰克·梅里韦尔自己的公司，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[feɪm][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
308	—	Frank Merriwell's	Fame By Burt L . Standish	名声	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
308——弗兰克·梅里韦尔的声名，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[ˈkɑːlɪdʒ][tʃʌmz][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
312	—	Frank Merriwell's	College Chums By Burt L . Standish	大学	伙伴们 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
312——弗兰克·梅里韦尔的大学伙伴们，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[ˈprɑːbləm][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
316	—	Frank Merriwell's	Problem By Burt L . Standish	问题	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
316——弗兰克·梅里韦尔的问题，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[ˈfɜːrtʃən][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
320	—	Frank Merriwell's	Fortune By Burt L . Standish	财富	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
320——弗兰克·梅里韦尔的财富，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[nuː][kəˈmiːdiən][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
324	—	Frank Merriwell's	New Comedian By Burt L . Standish	新的	喜剧演员 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
324——弗兰克·梅里韦尔的新喜剧演员，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[prɑːˈsperəti][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
328	—	Frank Merriwell's	Prosperity By Burt L . Standish	繁荣	经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
328——弗兰克·梅里韦尔的繁荣，作者：伯特·L·斯坦迪什					
-	—	[fræŋk]	-	[steɪdʒ][hɪt][baɪ][ˈbɜːt][el] .	[ˈstændɪʃ]
332	—	Frank Merriwell's	Stage Hit By Burt L . Standish	阶段	打 经过 伯特 L . 斯坦迪什
-	—	坦率	-		
332——弗兰克·梅里韦尔的舞台热门歌曲，作者：伯特·L·斯坦迪什					

- — [fræŋk] - [greɪt] [ski:m] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
336 — Frank Merriwell's Great Scheme By Burt L . Standish
- — 坦率 - 伟大的 方案 经过 伯特 L . 斯坦迪什
336——弗兰克·梅里韦尔的伟大计划，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] ['meri,wel] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
340 — Frank Merriwell in England By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 英格兰 经过 伯特 L . 斯坦迪什
340——弗兰克·梅里韦尔在英国 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] ['meri,wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
344 — Frank Merriwell On the Boulevards By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 这 林荫大道 经过 伯特 L . 斯坦迪什
344——弗兰克·梅里韦尔在林荫大道上，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['du:əl][baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
348 — Frank Merriwell's Duel By Burt L . Standish
- — 坦率 - 决斗 经过 伯特 L . 斯坦迪什
348——弗兰克·梅里韦尔的决斗，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['dʌb(ə)l] [ʃɑ:t] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
352 — Frank Merriwell's Double Shot By Burt L . Standish
- — 坦率 - 双倍的 射击 经过 伯特 L . 斯坦迪什
352——弗兰克·梅里韦尔的三重射击，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['beɪsbɔ:l] ['vɪktəriz] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
356 — Frank Merriwell's Baseball Victories By Burt L . Standish
- — 坦率 - 棒球 胜利 经过 伯特 L . 斯坦迪什
356——弗兰克·梅里韦尔的棒球胜利，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['kɑ:nfɪdəns] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
359 — Frank Merriwell's Confidence By Burt L . Standish
- — 坦率 - 信心 经过 伯特 L . 斯坦迪什
359——弗兰克·梅里韦尔的自信，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - ['ɔ:toʊ][baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
362 — Frank Merriwell's Auto By Burt L . Standish
- — 坦率 - 汽车 经过 伯特 L . 斯坦迪什
362——弗兰克·梅里韦尔的汽车，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [fʌn] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
365 — Frank Merriwell's Fun By Burt L . Standish
- — 坦率 - 乐趣 经过 伯特 L . 斯坦迪什
365——弗兰克·梅里韦尔的趣味，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [dʒenə'rɑ:səti][baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
368 — Frank Merriwell's Generosity By Burt L . Standish
- — 坦率 - 慷慨 经过 伯特 L . 斯坦迪什
368——弗兰克·梅里韦尔的慷慨 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [trɪks] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
371 — Frank Merriwell's Tricks By Burt L . Standish
- — 坦率 - 技巧 经过 伯特 L . 斯坦迪什
371——弗兰克·梅里韦尔的诡计，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [temp'teɪʃənz] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
374 — Frank Merriwell's Temptations By Burt L . Standish
- — 坦率 - 诱惑 经过 伯特 L . 斯坦迪什
374——弗兰克·梅里韦尔的诱惑，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] - [ɪ'lev(ə)n][baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
376 — The Rockspur Eleven By Burt L . Standish
- — 这 - 十一 经过 伯特 L . 斯坦迪什
376——伯特·L·斯坦迪什著《岩刺十一人》

- — [fræŋk] ['mɛrɪ,wɛl] [ɑ:n][tɑ:p][baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
377 — Frank Merriwell on Top By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 顶部 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
377——弗兰克·梅里韦尔荣登榜首 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [rek] [baɪ] ['stænlɪ] ['nɔ:rɪs]
379 — The Young Railroader's Wreck By Stanley Norris
- — 这 年轻的 破坏 经过 斯坦利 诺里斯
379——斯坦利·诺里斯著《年轻铁路工人的事故》

- — [fræŋk] - [lʌk] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
380 — Frank Merriwell's Luck By Burt L . Standish
- — 坦率 - 运气 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
380——弗兰克·梅里韦尔的运气，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛrɪ] [baɪ][es 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] ['ræθ,bɔ:rn]
381 — Chums of the Prairie By St . George Rathborne
- — 伙伴们 的 这 草原 经过 英石 ； 乔治 拉斯伯恩
381——草原上的伙伴们，作者：圣乔治·拉斯伯恩

- — [ðə; ði] ['jæŋki] ['mɪdi] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
382 — The Yankee Middy By Oliver Optic
- — 这 扬基 中途岛 经过 奥利弗 光学
382——奥利弗·奥普蒂克的《扬基中型艇》

- — [fræŋk] - ['mæskɑ:t][baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
383 — Frank Merriwell's Mascot By Burt L . Standish
- — 坦率 - 吉祥物 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
383——弗兰克·梅里韦尔的吉祥物，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] ['ensən] [klɑ:k] [fɪt] , [ju:] . [es] . [en] .
384 — Saved by the Enemy By Ensign Clark Fitch , U . S . N .
- — 已保存 经过 这 敌人 经过 军旗 克拉克 惠誉 ； U ； S ； N ；
384——被敌人所救 作者：美国海军少尉克拉克·菲奇

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - ['vɪktəri] [baɪ] ['stænlɪ] ['nɔ:rɪs]
385 — The Young Railroader's Victory By Stanley Norris
- — 这 年轻的 胜利 经过 斯坦利 诺里斯
385——斯坦利·诺里斯著《年轻铁路工人的胜利》

- — [fræŋk] - [rɪ'wɔ:rd] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
386 — Frank Merriwell's Reward By Burt L . Standish
- — 坦率 - 报酬 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
386——弗兰克·梅里韦尔的奖赏，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [breɪv] [oʊld][sɔ:lt][baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
387 — Brave Old Salt By Oliver Optic
- — 勇敢的 老的 盐 经过 奥利弗 光学
387——勇敢的老水手，作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] ['strʌɡlɪz] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
388 — Jack Harkaway's Struggles By Bracebridge Hemyng
- — 杰克 哈卡威的 斗争 经过 布雷斯布里奇 -
388——杰克·哈卡威的奋斗历程，作者：布雷斯布里奇·海明

- — [fræŋk] - ['fæntəm] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
389 — Frank Merriwell's Phantom By Burt L . Standish
- — 坦率 - 幻影 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
389——弗兰克·梅里韦尔的《魅影》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['fræŋks] [kæm'peɪn] [baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] .
390 — Frank's Campaign By Horatio Alger , Jr .
- — 弗兰克的 活动 经过 霍雷肖 阿尔及尔 ； 小 ；
390——小霍雷肖·阿尔杰的《弗兰克的竞选》

- — [ðə; ði] - [ˈraɪvlz] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
391 — The Rockspur Rivals By Burt L . Standish
- — 这 - 竞争对手 经过 伯特 L . 斯坦迪什
391——《岩刺的竞争对手》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] - [feɪθ] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
392 — Frank Merriwell's Faith By Burt L . Standish
- — 坦率 - 信仰 经过 伯特 L . 斯坦迪什
392——弗兰克·梅里韦尔的信仰，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [flæg] [baɪ] [ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪk]
393 — The Starry Flag By Oliver Optic
- — 这 星空 旗帜 经过 奥利弗 光学
393——星旗 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [lɔːŋ] [rʌŋ] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
394 — The Young Railroader's Long Run By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 长的 跑步 经过 斯坦利 诺里斯
394——斯坦利·诺里斯著《年轻铁路工人的漫长征程》

- — [fræŋk] - [ˈvɪktərɪz] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
395 — Frank Merriwell's Victories By Burt L . Standish
- — 坦率 - 胜利 经过 伯特 L . 斯坦迪什
395——弗兰克·梅里韦尔的胜利，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] [braʊn] , [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [baɪ] [ˈhɜːrbərt] [sˈtrɑŋ]
396 — Jack Brown , the Hero By Herbert Strang
- — 杰克 棕色的 , 这 英雄 经过 赫伯特 斯特朗
396——英雄杰克·布朗 作者：赫伯特·斯特朗

- — [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪk]
397 — Breaking Away By Oliver Optic
- — 打破 离开 经过 奥利弗 光学
397——突破界限 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] - [ˈaɪərn] [nɜːrv] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
398 — Frank Merriwell's Iron Nerve By Burt L . Standish
- — 坦率 - 铁 神经 经过 伯特 L . 斯坦迪什
398——弗兰克·梅里韦尔的钢铁意志 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊt] , [ðə; ði] [ˈæθliːt] [baɪ] [ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
399 — Jack Lightfoot , the Athlete By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 , 这 运动员 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
399——运动员杰克·莱特富特 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [tɑːm] [ˈtempəlz] [kəˈrɪr] [baɪ] [hɔːreɪʃiəʊ] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
400 — Tom Temple's Career By Horatio Alger , Jr .
- — 汤姆 寺庙的 职业 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
400——汤姆·坦普尔的职业生涯，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] [ˈmerɪˌwel] [ɪn] [kənˈtʌki] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
401 — Frank Merriwell in Kentucky By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 肯塔基州 经过 伯特 L . 斯坦迪什
401——弗兰克·梅里韦尔在肯塔基州 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈkɑːmræd] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
402 — The Young Railroader's Comrade By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 同志 经过 斯坦利 诺里斯
402——年轻铁路工人的同志 作者：斯坦利·诺里斯

- — [dʒæk] [ˈhɑːrkəˌweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪɡəndz] [ˈbreɪs.bɪdʒ] -
403 — Jack Harkaway Among the Brigands Bracebridge Hemyng
- — 杰克 哈卡威 之中 这 强盗 布雷斯布里奇 -
403——杰克·哈卡威与强盗们 布雷斯布里奇·海明

- — [fræŋk] - ['pauə] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪ]
404 — Frank Merriwell's Power By Burt L . Standish
- — 坦率 - 力量 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
404——弗兰克·梅里韦尔的权力，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [si:k] [ænd; ənd][faɪnd][baɪ] ['ɑːlɪvə] ['ɑːptɪk]
405 — Seek and Find By Oliver Optic
- — 寻找 和 寻找 经过 奥利弗 光学
405——寻找与发现 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [dæn] , [ðə; ði] ['nuːz,bɔɪ] [baɪ][hɔ'reɪʃiəu]['ældʒə] , ['dʒunjɜː] .
406 — Dan , the Newsboy By Horatio Alger , Jr .
- — 担 ， 这 报童 经过 霍雷肖 阿尔及尔 ， 小 ；
406——报童丹 作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] - ['fruːdnəs] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪ]
407 — Frank Merriwell's Shrewdness By Burt L . Standish
- — 坦率 - 城府 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
407——弗兰克·梅里韦尔的精明 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [jʌŋ] [tɑːm] ['bəːnəbiː] [baɪ] ['hɜːrbərt] [s'trɑŋ]
408 — Young Tom Burnaby By Herbert Strang
- — 年轻的 汤姆 本拿比 经过 赫伯特 斯特朗
408——年轻的汤姆·伯纳比，作者：赫伯特·斯特朗

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [prə'moʊ(ə)n][baɪ] ['stænlɪ] ['nɔːrɪs]
409 — The Young Railroader's Promotion By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 晋升 经过 斯坦利 诺里斯
409——斯坦利·诺里斯著《年轻铁路工人的晋升》

- — [fræŋk] - ['setbæk] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪ]
410 — Frank Merriwell's Setback By Burt L . Standish
- — 坦率 - 挫折 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
410——弗兰克·梅里韦尔的挫折 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] ['laɪt,fʊts] [kræk] [naɪn] [baɪ] ['mækswel] ['stiːvnz]
411 — Jack Lightfoot's Crack Nine By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 裂缝 九 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
411——杰克·莱特富特的《九号裂缝》 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [friːks] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [baɪ] ['ɑːlɪvə] ['ɑːptɪk]
412 — Freaks of Fortune By Oliver Optic
- — 怪胎 的 财富 经过 奥利弗 光学
412——命运的怪胎 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] - [sɜːrtʃ] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪ]
413 — Frank Merriwell's Search By Burt L . Standish
- — 坦率 - 搜索 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
413——弗兰克·梅里韦尔的寻觅 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [treɪn] - [bɔɪ] [baɪ][hɔ'reɪʃiəu]['ældʒə] , ['dʒunjɜː] .
414 — The Train - boy By Horatio Alger , Jr .
- — 这 火车 - 男生 经过 霍雷肖 阿尔及尔 ， 小 ；
414—火车男孩，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
415 — Jack Harkaway's Return By Bracebridge Hemyng
- — 杰克 哈卡威的 返回 经过 布雷斯布里奇 -
415——杰克·哈卡威归来，作者：布雷斯布里奇·海明

- — [fræŋk] - [klʌb] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪ]
416 — Frank Merriwell's Club By Burt L . Standish
- — 坦率 - 俱乐部 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
416——弗兰克·梅里韦尔俱乐部，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [tjæns] [baɪ] ['stænlɪ] ['nɔːrɪs]
417 — The Young Railroader's Chance By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 机会 经过 斯坦利 诺里斯
417——年轻铁路工人的机会 作者：斯坦利·诺里斯

- — [meɪk] [ɔːr] [breɪk] [baɪ] ['ɑːlɪvər] ['ɑːptɪk]
418 — Make or Break By Oliver Optic
- — 制作 或者 休息 经过 奥利弗 光学
418——成败在此一举 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] - [trʌst] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ]
419 — Frank Merriwell's Trust By Burt L . Standish
- — 坦率 - 相信 经过 伯特 L . 斯坦迪什
419——弗兰克·梅里韦尔的信托基金，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] ['laɪt,fʊt] [træpt] [baɪ] ['mækswel] ['stiːvnz]
420 — Jack Lightfoot Trapped By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 被困 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
420——杰克·莱特富特被麦克斯韦·史蒂文斯困住

- — [ðə; ði] ['erənd] - [bɔɪ] [baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜː] .
421 — The Errand - boy By Horatio Alger , Jr .
- — 这 差事 - 男生 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
421——跑腿小弟 作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] - [fɔːls] [frend] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ]
422 — Frank Merriwell's False Friend By Burt L . Standish
- — 坦率 - 错误的 朋友 经过 伯特 L . 斯坦迪什
422——弗兰克·梅里韦尔的虚假朋友 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [lʌk] [baɪ] ['stænlɪ] ['nɔːrɪs]
423 — The Young Railroader's Luck By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 运气 经过 斯坦利 诺里斯
423——年轻铁路工人的运气 作者：斯坦利·诺里斯

- — [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ] ['ɑːlɪvər] ['ɑːptɪk]
424 — Down the River By Oliver Optic
- — 向下 这 河 经过 奥利弗 光学
424——顺流而下 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] - [strɔːŋ] [ɑːrm][baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ]
425 — Frank Merriwell's Strong Arm By Burt L . Standish
- — 坦率 - 强的 手臂 经过 伯特 L . 斯坦迪什
425——弗兰克·梅里韦尔的强力臂膀 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] ['laɪt,fʊts] ['raɪv(ə)l][baɪ] ['mækswel] ['stiːvnz]
426 — Jack Lightfoot's Rival By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 竞争对手 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
426——杰克·莱特富特的对手 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [ðə; ði] - [naɪn] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ]
427 — The Rockspur Nine By Burt L . Standish
- — 这 - 九 经过 伯特 L . 斯坦迪什
427——《岩刺九人组》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] ['merɪ,wel] [æz; əz] [kəʊtʃ] [baɪ] ['bɜːt] [el] . ['stændɪʃ]
428 — Frank Merriwell as Coach By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 作为 教练 经过 伯特 L . 斯坦迪什
428——弗兰克·梅里韦尔担任教练 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [pɔːl] ['preskəts] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜː] .
429 — Paul Prescott's Charge By Horatio Alger , Jr .
- — 保罗 普雷斯科特的 收费 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
429——保罗·普雷斯科特的冲锋，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [θru:] [baɪ] ['deɪlaɪt] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
430 — Through by Daylight By Oliver Optic
- — 通过 经过 日光 经过 奥利弗 光学
430——白昼之旅 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] - ['brʌðər] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
431 — Frank Merriwell's Brother By Burt L . Standish
- — 坦率 - 兄弟 经过 伯特 L . 斯坦迪什
431——弗兰克·梅里韦尔的兄弟，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - ['tʃælɪndʒ] [baɪ] ['stænlɪ] ['nɔ:rɪs]
432 — The Young Railroader's Challenge By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 挑战 经过 斯坦利 诺里斯
432——年轻铁路工人的挑战 作者：斯坦利·诺里斯

- — [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [baɪ][dʒɪ:] . ['mænvɪl] ['fɛn]
433 — The Young Inventor By G . Manville Fenn
- — 这 年轻的 发明者 经过 G . 曼维尔 芬恩
433——年轻的发明家，作者：G·曼维尔·芬恩

- — [fræŋk] - ['mɑ:rv(ə)] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
434 — Frank Merriwell's Marvel By Burt L . Standish
- — 坦率 - 奇迹 经过 伯特 L . 斯坦迪什
434——弗兰克·梅里韦尔的奇迹，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
435 — Lightning Express By Oliver Optic
- — 闪电 表达 经过 奥利弗 光学
435——闪电快车，作者：奥利弗·光学

- — [ðə; ði] ['telɪgræf] [bɔɪ] [baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] .
436 — The Telegraph Boy By Horatio Alger , Jr .
- — 这 电报 男生 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
436——《电报男孩》作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] - [sə'pɔ:rt] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
437 — Frank Merriwell's Support By Burt L . Standish
- — 坦率 - 支持 经过 伯特 L . 斯坦迪什
437——弗兰克·梅里韦尔的的支持，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] ['laɪt,fʊt] [ɪn][kæmp][baɪ]['mækswel] ['sti:vnz]
438 — Jack Lightfoot in Camp By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特福特 在 营 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
438——杰克·莱特福特在营地 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [hɑ:rd][tæsk][baɪ] ['stænlɪ] ['nɔ:rɪs]
439 — The Young Railroader's Hard Task By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 难的 任务 经过 斯坦利 诺里斯
439——年轻铁路工人的艰巨任务 作者：斯坦利·诺里斯

- — [dɪk] ['merɪ,wel] [æt; ət] - [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
440 — Dick Merriwell at Fardale By Burt L . Standish
- — 迪克 梅里韦尔 在 - 经过 伯特 L . 斯坦迪什
440——迪克·梅里韦尔在法代尔，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ɑ:n] [taɪm] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
441 — On Time By Oliver Optic
- — 在 时间 经过 奥利弗 光学
441——准时 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [ðə; ði] [jʌŋ] ['maɪnər][baɪ][hɔ'reɪfjəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] .
442 — The Young Miner By Horatio Alger , Jr .
- — 这 年轻的 矿工 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
442——《年轻的矿工》，作者：小霍雷肖·阿尔杰

-	—	[dɪk]	-	[ˈɡlɔːrɪ][baɪ][ˈbɜːtʃ][el] . [ˈstændɪʃ]
443	—	Dick Merriwell's	Glory By Burt L . Standish	
-	—	迪克	-	荣耀 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
443——迪克·梅里韦尔的荣耀，作者：伯特·L·斯坦迪什				
-	—	[dʒæk]	[ˈlaɪtˌfʊts]	[kəˈnuː][ˈtrɪp][baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
444	—	Jack Lightfoot's	Canoe Trip By Maxwell Stevens	
-	—	杰克	莱特富特	独木舟 旅行 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
444——杰克·莱特富特的独木舟之旅，作者：麦克斯韦·史蒂文斯				
-	—	[ðəː ɔɪ]	[jʌŋ]	-
445	—	The Young Railroader's	Sealed Orders By Stanley Norris	
-	—	这	年轻的	- 密封 订单 经过 斯坦利 诺里斯
445——斯坦利·诺里斯著《年轻铁路工人的密封订单》				
-	—	[dɪk]	-	[ˈprɑːmɪs][baɪ][ˈbɜːtʃ][el] . [ˈstændɪʃ]
446	—	Dick Merriwell's	Promise By Burt L . Standish	
-	—	迪克	-	承诺 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
446——《迪克·梅里韦尔的承诺》，作者：伯特·L·斯坦迪什				
-	—	[swɪtʃ]	[ɔːf]	[baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
447	—	Switch Off By Oliver Optic		
-	—	转变	离开 经过 奥利弗	光学
447——奥利弗·奥普蒂克的《关机》				
-	—	[tɑːm]	[ˈθætʃəz]	[ˈfʊːrtʃən][baɪ][həˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə]
448	—	Tom Thatcher's	Fortune By Horatio Alger , Jr	:
-	—	汤姆	撒切尔的	财富 经过 霍雷肖 阿尔及尔， 小 ；
448——《汤姆·撒切尔的财富》，作者：小霍雷肖·阿尔杰				
-	—	[dɪk]	-	[ˈreskjʊː][baɪ][ˈbɜːtʃ][el] . [ˈstændɪʃ]
449	—	Dick Merriwell's	Rescue By Burt L . Standish	
-	—	迪克	-	救援 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
449——迪克·梅里韦尔的营救 作者：伯特·L·斯坦迪什				
-	—	[dʒæk]	[ˈlaɪtˌfʊts]	[ˈaɪərn][ɑːrm][baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
450	—	Jack Lightfoot's	Iron Arm By Maxwell Stevens	
-	—	杰克	莱特富特	铁 手臂 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
450——杰克·莱特富特的铁臂，作者：麦克斯韦·史蒂文斯				
-	—	[ðəː ɔɪ]	[jʌŋ]	-
451	—	The Young Railroader's	Ally By Stanley Norris	
-	—	这	年轻的	- 盟友 经过 斯坦利 诺里斯
451——年轻铁路工人的盟友 作者：斯坦利·诺里斯				
-	—	[dɪk]	-	[ˈnæroʊ][ˈɪskeɪp][baɪ][ˈbɜːtʃ][el] . [ˈstændɪʃ]
452	—	Dick Merriwell's	Narrow Escape By Burt L . Standish	
-	—	迪克	-	狭窄的 逃脱 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
452——迪克·梅里韦尔的死里逃生，作者：伯特·L·斯坦迪什				
-	—	[breɪk]	[ʌp]	[baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
453	—	Brake Up By Oliver Optic		
-	—	制动	向上 经过 奥利弗	光学
453——分手 作者：奥利弗·奥普蒂克				
-	—	[tɑːm]	[ˈtɜːnəz]	[ˈlegəsi][baɪ][həˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə]
454	—	Tom Turner's	Legacy By Horatio Alger , Jr	:
-	—	汤姆	特纳的	遗产 经过 霍雷肖 阿尔及尔， 小 ；
454——汤姆·特纳的遗产，作者：小霍雷肖·阿尔杰				
-	—	[dɪk]	-	[ˈrækɪt][baɪ][ˈbɜːtʃ][el] . [ˈstændɪʃ]
455	—	Dick Merriwell's	Racket By Burt L . Standish	
-	—	迪克	-	球拍 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
455——迪克·梅里韦尔的球拍 作者：伯特·L·斯坦迪什				

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [ˈhuːduː] [baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
456 — Jack Lightfoot's Hoodoo By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 觊 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
456——杰克·莱特富特的巫毒教 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [ðə; ði][ɡoo] - [əˈhed] [bɔɪz] [baɪ] [geɪl] [ˈrɪtʃərdz]
457 — The Go - ahead Boys By Gale Richards
- — 这 去 - 前方 男孩们 经过 大风 理查兹
457——《前进男孩》 作者：盖尔·理查兹

- — [dɪk] - [rɪˈvendʒ] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
458 — Dick Merriwell's Revenge By Burt L . Standish
- — 迪克 - 复仇 经过 伯特 L . 斯坦迪什
458——《迪克·梅里韦尔的复仇》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈmæskɑːt][baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
459 — The Young Railroader's Mascot By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 吉祥物 经过 斯坦利 诺里斯
459——斯坦利·诺里斯笔下的年轻铁路工人的吉祥物

- — [ber] [ænd; ənd] [fɔːrˈber] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
460 — Bear and Forbear By Oliver Optic
- — 熊 和 忍耐 经过 奥利弗 光学
460——熊与熊（作者：奥利弗·奥普蒂克）

- — [dɪk] - [ruːz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
461 — Dick Merriwell's Ruse By Burt L . Standish
- — 迪克 - 诡计 经过 伯特 L . 斯坦迪什
461——迪克·梅里韦尔的诡计 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ben] [bruːs] [baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
462 — Ben Bruce By Horatio Alger , Jr .
- — 本 布鲁斯 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
462—本·布鲁斯，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
463 — Jack Lightfoot's Decision By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 决定 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
463——杰克·莱特富特的决定，作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [dɪk] - [dɪˈlɪvəri] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
464 — Dick Merriwell's Delivery By Burt L . Standish
- — 迪克 - 送货 经过 伯特 L . 斯坦迪什
464——伯特·L·斯坦迪什的《迪克·梅里韦尔的演讲》

- — [ðə; ði] [jʌŋ] - [ˈkɑːntest][baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
465 — The Young Railroader's Contest By Stanley Norris
- — 这 年轻的 - 竞赛 经过 斯坦利 诺里斯
465——斯坦利·诺里斯著《青年铁路工人竞赛》

- — [ðə; ði][ɡoo] - [əˈhed] [bɔɪz] - [ˈlegəsi] [baɪ] [geɪl] [ˈrɪtʃərdz]
466 — The Go - ahead Boys ' Legacy By Gale Richards
- — 这 去 - 前方 男孩们 - 遗产 经过 大风 理查兹
466——《前进男孩的遗产》 作者：盖尔·理查兹

- — [dɪk] - [ˈwʌndɜːz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
467 — Dick Merriwell's Wonders By Burt L . Standish
- — 迪克 - 奇迹 经过 伯特 L . 斯坦迪什
467——《迪克·梅里韦尔的奇观》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ˈbrʊks] [ədˈventʃəz] [baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
468 — Bernard Brook's Adventures By Horatio Alger , Jr .
- — 伯纳德 布鲁克的 冒险 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
468—小霍雷肖·阿尔杰的《伯纳德·布鲁克的冒险》

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [ɡʌn] [kɫʌb] [baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
469 — Jack Lightfoot's Gun Club By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 枪 俱乐部 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
469——杰克·莱特富特的枪械俱乐部，作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [fræŋk] - [ˈɑːnər] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
470 — Frank Merriwell's Honor By Burt L . Standish
- — 坦率 - 荣誉 经过 伯特 L . 斯坦迪什
470——弗兰克·梅里韦尔的荣誉，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [gæsˈkɔɪn] , [ðə; ði][ˈsænd(ə)] [wʊd] [ˈtreɪdər][baɪ][ɑːr] . [em] . [bəˈləntaɪn]
471 — Gascoyne , the Sandal Wood Trader By R . M . Ballantyne
- — 加斯科因 , 这 凉鞋 木头 商 经过 拉 . M . 巴兰坦
471—加斯科因，檀香木商人，作者：R·M·巴兰坦

- — [pɔːl] - [ˈperəl][baɪ] [mæt] [ˈrɔɪəl]
472 — Paul Hassard's Peril By Matt Royal
- — 保罗 - 危险 经过 马特 皇家
472——保罗·哈萨德的险境 作者：马特·罗亚尔

- — [dɪk] - [ˈdaɪmənd] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
473 — Dick Merriwell's Diamond By Burt L . Standish
- — 迪克 - 钻石 经过 伯特 L . 斯坦迪什
473——迪克·梅里韦尔的钻石，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fɪl] , [ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [baɪ] [ˈstænlɪ] [ˈnɔːrɪs]
474 — Phil , the Showman By Stanley Norris
- — 菲尔 , 这 表演者 经过 斯坦利 诺里斯
474——《表演家菲尔》 斯坦利·诺里斯著

- — [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [baɪ][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
475 — A Debt of Honor By Horatio Alger , Jr .
- — 一个 债务 的 荣誉 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
475——《荣誉的债务》作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] - [ˈwɪnərz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
476 — Frank Merriwell's Winners By Burt L . Standish
- — 坦率 - 获奖者 经过 伯特 L . 斯坦迪什
476——弗兰克·梅里韦尔的获奖者，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [blaɪnd][baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
477 — Jack Lightfoot's Blind By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 瞎的 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
477——杰克·莱特富特的《盲人》 作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [məˈruːnd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˌklaːk] [ˈrʌslɪ]
478 — Marooned By W . Clark Russell
- — 被困 经过 W . 克拉克 罗素
478——被困 作者：W·克拉克·罗素

- — [dɪk] - [dæʃ] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
479 — Dick Merriwell's Dash By Burt L . Standish
- — 迪克 - 短跑 经过 伯特 L . 斯坦迪什
479——迪克·梅里韦尔的冲刺 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈfɪlz] [ˈraɪvlz] [baɪ] [ˈstænlɪ] [ˈnɔːrɪs]
480 — Phil's Rivals By Stanley Norris
- — 菲尔的 竞争对手 经过 斯坦利 诺里斯
480——菲尔的对手 作者：斯坦利·诺里斯

- — [mɑːrk] [ˈmænɪŋz] [ˈmɪʃ(ə)n] [baɪ][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
481 — Mark Manning's Mission By Horatio Alger , Jr .
- — 标记 曼宁的 使命 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
481——马克·曼宁的使命 作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dɪk] - [əˈbɪlətɪ] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
482 — Dick Merriwell's Ability By Burt L . Standish
- — 迪克 - 能力 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
482——迪克·梅里韦尔的能力 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [ˈkæptʃər] [baɪ] [ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
483 — Jack Lightfoot's Capture By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 捕获 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
483——麦克斯韦·史蒂文斯笔下的杰克·莱特富特被捕

- — [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [æt; ət] [ˌfɪftiːn] [baɪ] [dʒuːlɪz] [ˌvəːn]
484 — A Captain at Fifteen By Jules Verne
- — 一个 队长 在 十五 经过 朱尔斯 凡尔纳
484——十五岁的船长 儒勒·凡尔纳

- — [dɪk] - [træp] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
485 — Dick Merriwell's Trap By Burt L . Standish
- — 迪克 - 陷阱 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
485——迪克·梅里韦尔的陷阱，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈfɪlz] [plʌk] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
486 — Phil's Pluck By Stanley Norris
- — 菲尔的 采摘 经过 斯坦利 诺里斯
486——菲尔的勇气 作者：斯坦利·诺里斯

- — [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡroʊvnər] [baɪ] [ˈdʌbljuː] . [ˌklaːk] [ˈrʌsl]
487 — The Wreck of the Grosvenor By W . Clark Russell
- — 这 破坏 的 这 格罗夫纳 经过 W ； 克拉克 罗素
487——格罗夫纳号沉没事件 作者：W·克拉克·罗素

- — [dɪk] - [dɪˈfens] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
488 — Dick Merriwell's Defense By Burt L . Standish
- — 迪克 - 防御 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
488——迪克·梅里韦尔的辩护，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈtʃɑːrli] [kɑːdmənz] [kruːz] [baɪ] [hɔːˈreɪfjəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː]
489 — Charlie Codman's Cruise By Horatio Alger , Jr .
- — 查理 科德曼的 巡航 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 ；
489——小霍雷肖·阿尔杰的《查理·科德曼的游轮》

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [hed] [wɜːrk] [baɪ] [ˈmækswel] [ˈstiːvnz]
490 — Jack Lightfoot's Head Work By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特富特 头 工作 经过 麦克斯韦 史蒂文斯
490——杰克·莱特富特的头部作品，作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [dɪk] - [ˈmɑːd(ə)l] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
491 — Dick Merriwell's Model By Burt L . Standish
- — 迪克 - 模型 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
491——迪克·梅里韦尔的模型，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈfɪlz] [ˈtraɪʌmf] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
492 — Phil's Triumph By Stanley Norris
- — 菲尔的 胜利 经过 斯坦利 诺里斯
492——菲尔的胜利 作者：斯坦利·诺里斯

- — [ə; eɪ] [tuː] [ˈjɪrɪz] - [ˌverˈkeɪʃ(ə)n] [baɪ] [dʒuːlɪz] [ˌvəːn]
493 — A Two Years ' Vacation By Jules Verne
- — 一个 二 年 - 假期 经过 朱尔斯 凡尔纳
493——儒勒·凡尔纳的《两年假期》

- — [dɪk] - [ˈmɪstəri] [baɪ] [ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]
494 — Dick Merriwell's Mystery By Burt L . Standish
- — 迪克 - 神秘 经过 伯特 L ； 斯坦迪什
494——《迪克·梅里韦尔的神秘故事》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪkˈsplɔːrər][baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .

495 — The Young Explorer By Horatio Alger , Jr :
- — 这 年轻的 探索者 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 :

495—《少年探险家》，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dʒæk] [ˈlaɪtˌfʊts] [ˈwɪzdəm] [baɪ][ˈmækswel] [ˈstiːvnz]

496 — Jack Lightfoot's Wisdom By Maxwell Stevens
- — 杰克 莱特福特 智慧 经过 麦克斯韦 史蒂文斯

496——杰克·莱特福特的智慧，作者：麦克斯韦·史蒂文斯

- — [fræŋk] - [ˈbækərz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]

497 — Frank Merriwell's Backers By Burt L . Standish
- — 坦率 - 支持者 经过 伯特 L : 斯坦迪什

497——弗兰克·梅里韦尔的支持者 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ted] [strɔːŋ] , [ˈkaʊbɔɪ] [baɪ][ˈedwərd][siː] . [ˈteɪlə]

498 — Ted Strong , Cowboy By Edward C . Taylor
- — 泰德 强的 , 牛仔 经过 爱德华 C : 泰勒

498——《牛仔泰德·斯特朗》 作者：爱德华·C·泰勒

- — [frʌm; frəm][ˈsɜːrkəs][tuː; tə] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]

499 — From Circus to Fortune By Stanley Norris
- — 从 马戏团 到 财富 经过 斯坦利 诺里斯

499——从马戏团到财富 作者：斯坦利·诺里斯

- — [dɪk] - [bæk] - [stɔːp][baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]

500 — Dick Merriwell's Back - stop By Burt L . Standish
- — 迪克 - 后退 - 停止 经过 伯特 L : 斯坦迪什

500——迪克·梅里韦尔的后防线 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] [baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .

501 — Sink or Swim By Horatio Alger , Jr :
- — 下沉 或者 游泳 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 :

501—沉浮记，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [baɪ] [rɔɪ] [ˈfræŋklɪn]

502 — For the Right By Roy Franklin
- — 为了 这 正确的 经过 罗伊 富兰克林

502——为了右翼 作者：罗伊·富兰克林

- — [dɪk] - [ˈwestərn] [ˈmɪj(ə)n] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]

503 — Dick Merriwell's Western Mission By Burt L . Standish
- — 迪克 - 西 使命 经过 伯特 L : 斯坦迪什

503——迪克·梅里韦尔的西部传教之旅，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkætlmən] [baɪ][ˈedwərd][siː] . [ˈteɪlə]

504 — Among the Cattlemen By Edward C . Taylor
- — 之中 这 牧牛人 经过 爱德华 C : 泰勒

504——《牧牛人之间》 作者：爱德华·C·泰勒

- — [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][ˈperəl][baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈmɜːrri] [ˈɡreɪdən]

505 — A Legacy of Peril By William Murray Graydon
- — 一个 遗产 的 危险 经过 威廉 默里 格雷顿

505——危险的遗产 作者：威廉·默里·格雷顿

- — [fræŋk] - [ˈreskjʊː] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]

506 — Frank Merriwell's Rescue By Burt L . Standish
- — 坦率 - 救援 经过 伯特 L : 斯坦迪什

506——弗兰克·梅里韦尔的营救，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuːzɪj(ə)n][baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .

507 — The Young Musician By Horatio Alger , Jr :
- — 这 年轻的 音乐家 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 :

507—霍雷肖·阿尔杰著《青年音乐家》

- — " [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][bɔːrn] " [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
508 — " A Gentleman Born " By Stanley Norris
- — " 一个 绅士 出生 " 经过 斯坦利 诺里斯

508——斯坦利·诺里斯著《天生绅士》

- — [fræŋk] - [ɪnˈkaʊntər] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
509 — Frank Merriwell's Encounter By Burt L . Standish
- — 坦率 - 遇到 经过 伯特 L . 斯坦迪什

509——弗兰克·梅里韦尔的遭遇，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] [ræntʃ] [baɪ][ˈedwərd][siː] . [ˈteɪlə]
510 — Black Mountain Ranch By Edward C . Taylor
- — 黑色的 山 牧场 经过 爱德华 C . 泰勒

510——黑山牧场，作者：爱德华·C·泰勒

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkʌndʒərər][baɪ] [ˈvɪktər] [ˌes ˈtiː] . [ˈkler]
511 — The Boy Conjuror By Victor St . Clair
- — 这 男生 魔术师 经过 胜利者 英石 . 克莱尔

511——维克多·圣克莱尔著《少年魔术师》

- — [dɪk] - [mɑːrkt] [ˈmʌni] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
512 — Dick Merriwell's Marked Money By Burt L . Standish
- — 迪克 - 标记 钱 经过 伯特 L . 斯坦迪什

512——迪克·梅里韦尔的标记货币，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [wɜːrk] [ænd; ænd] [wɪn] [baɪ][hɔːreɪʃjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
513 — Work and Win By Horatio Alger , Jr .
- — 工作 和 赢 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .

513——努力工作并取得成功，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [rɔɪ] [ˈfræŋklɪn]
514 — Fighting for Fortune By Roy Franklin
- — 斗争 为了 财富 经过 罗伊 富兰克林

514——《为财富而战》作者：罗伊·富兰克林

- — [fræŋk] - [ˈnəʊ,mædz][baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
515 — Frank Merriwell's Nomads By Burt L . Standish
- — 坦率 - 游牧民族 经过 伯特 L . 斯坦迪什

515——弗兰克·梅里韦尔的游牧民族，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ænd][ˈlæsoʊ][baɪ][ˈedwərd][siː] . [ˈteɪlə]
516 — With Rifle and Lasso By Edward C . Taylor
- — 和 步枪 和 套索 经过 爱德华 C . 泰勒

516——《持枪与套索》作者：爱德华·C·泰勒

- — [ˈfɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [ˈɑːnər] [baɪ] [ˈstænli] [ˈnɔːrɪs]
517 — For His Friend's Honor By Stanley Norris
- — 为了 他的 朋友们 荣誉 经过 斯坦利 诺里斯

517——为了他朋友的荣誉，作者：斯坦利·诺里斯

- — [dɪk] [ˈmɛrɪ,wel] [ɑːn][ðə; ði][ˈgrɪdaɪərn][baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
518 — Dick Merriwell on the Gridiron By Burt L . Standish
- — 迪克 梅里韦尔 在 这 烤架 经过 伯特 L . 斯坦迪什

518——迪克·梅里韦尔在橄榄球场上 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [bɔɪ] [baɪ][hɔːreɪʃjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
519 — The Backwoods Boy By Horatio Alger , Jr .
- — 这 偏远地区 男生 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .

519——《乡野男孩》，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [ðə; ði] [jʌŋ] [reɪndʒ] [ˈraɪdərz][baɪ][ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ˈræθ,bɔːrn]
520 — The Young Range Riders By St . George Rathborne
- — 这 年轻的 范围 骑手 经过 英石 . 乔治 拉斯伯恩

520——《年轻的牧场骑兵》，作者：圣乔治·拉斯伯恩

- — [dɪk] - [dɪsˈgaɪz] [baɪ][ˈbɜːt][el] . ['stændɪʃ]
521 — Dick Merriwell's Disguise By Burt L . Standish
- — 迪克 - 伪装 经过 伯特 L . 斯坦迪什
521——迪克·梅里韦尔的伪装 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [lɒːst] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [baɪ][ˈedwərd] [siː] . [ˈteɪlə]
522 — Lost in the Desert By Edward C . Taylor
- — 丢失的 在 这 沙漠 经过 爱德华 C . 泰勒
522—迷失在沙漠中 作者：爱德华·C·泰勒

- — ['bɪldɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
523 — Building Himself Up By Oliver Optic
- — 建筑 他本人 向上 经过 奥利弗 光学
523—奥利弗·奥普蒂克著《自我塑造》

- — [dɪk] - [test] [baɪ][ˈbɜːt][el] . ['stændɪʃ]
524 — Dick Merriwell's Test By Burt L . Standish
- — 迪克 - 测试 经过 伯特 L . 斯坦迪什
524——迪克·梅里韦尔的测试，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [əˈdrɪft] [ɪn] [mɪd'er] [baɪ] ['ensən] ['klɑːrk] [fɪtʃ]
525 — Adrift in Midair By Ensign Clarke Fitch
- — 漂流 在 空中 经过 军旗 克拉克 惠誉
525——《空中漂流》 作者：少尉克拉克·菲奇

- — [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] [baɪ] ['stænli] ['nɔːrɪs]
526 — True to His Trust By Stanley Norris
- — 真的 到 他的 相信 经过 斯坦利 诺里斯
526——忠于他的信任 斯坦利·诺里斯著

- — [fræŋk] - [trʌmp] [kɑːrd][baɪ][ˈbɜːt][el] . ['stændɪʃ]
527 — Frank Merriwell's Trump Card By Burt L . Standish
- — 坦率 - 王牌 卡片 经过 伯特 L . 斯坦迪什
527——弗兰克·梅里韦尔的王牌 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['laɪən] ['hɑːrts] ['herəʊɪzəm][baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
528 — Lyon Hart's Heroism By Oliver Optic
- — 里昂 哈特的 英雄主义 经过 奥利弗 光学
528——奥利弗·奥普蒂克著《里昂·哈特的英雄事迹》

- — ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [baɪ][ˈedwərd] [siː] . [ˈteɪlə]
529 — Fighting the Rustlers By Edward C . Taylor
- — 斗争 这 偷牛贼 经过 爱德华 C . 泰勒
529——与偷牛贼作战 作者：爱德华·C·泰勒

- — [fræŋk] - ['strætədʒi][baɪ][ˈbɜːt][el] . ['stændɪʃ]
530 — Frank Merriwell's Strategy By Burt L . Standish
- — 坦率 - 战略 经过 伯特 L . 斯坦迪什
530——弗兰克·梅里韦尔的战术，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər][gəʊld][baɪ][hɔː'reɪfɪəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə] .
531 — Digging for Gold By Horatio Alger , Jr .
- — 挖掘 为了 金子 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
531—淘金记，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [waɪ'əʊmɪŋ] [baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs]
532 — Wyoming By Edward S . Ellis
- — 怀俄明州 经过 爱德华 S . 埃利斯
532—怀俄明州，作者：爱德华·S·埃利斯

- — [fræŋk] - ['traɪʌmf] [baɪ][ˈbɜːt][el] . ['stændɪʃ]
533 — Frank Merriwell's Triumph By Burt L . Standish
- — 坦率 - 胜利 经过 伯特 L . 斯坦迪什
533——弗兰克·梅里韦尔的胜利，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['lu:ɪs] [tʃɪzɪks] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
534 — Louis Chiswick's Mission By Oliver Optic
- — 路易斯 奇斯威克的 使命 经过 奥利弗 光学
534——路易斯·奇斯威克的使命，作者：奥利弗·奥普蒂克

- — ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['mjuzɪk][baɪ] ['stænli] ['nɔ:rɪs]
535 — Facing the Music By Stanley Norris
- — 面向 这 音乐 经过 斯坦利 诺里斯
535——面对现实 作者：斯坦利·诺里斯

- — [dɪk] - [grɪt] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
536 — Dick Merriwell's Grit By Burt L . Standish
- — 迪克 - 砂砾 经过 伯特 L . 斯坦迪什
536——迪克·梅里韦尔的毅力 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['stemɪŋ] [ðə; ði][taɪd] [baɪ] [rɔɪ] ['fræŋklɪn]
537 — Stemming the Tide By Roy Franklin
- — 词干提取 这 潮 经过 罗伊 富兰克林
537——力挽狂澜 作者：罗伊·富兰克林

- — [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][hɔ'reɪʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɜ:] .
538 — Adrift in the City By Horatio Alger , Jr .
- — 漂流 在 这 城市 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
538——城市漂泊者，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dɪk] - [ə'ʃʊrəns] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
539 — Dick Merriwell's Assurance By Burt L . Standish
- — 迪克 - 保证 经过 伯特 L . 斯坦迪什
539——迪克·梅里韦尔的保证，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['rɔɪəl] [tɑ:rz] [plʌk] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
540 — Royal Tarr's Pluck By Oliver Optic
- — 皇家 焦油 采摘 经过 奥利弗 光学
540——皇家塔氏犬的勇气，作者：奥利弗·奥普蒂克

- — ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] [baɪ] ['ensən] ['klɑ:rk] [fɪt]
541 — Holding the Fort By Ensign Clarke Fitch
- — 保持 这 堡 经过 军旗 克拉克 惠誉
541——坚守阵地 作者：少尉克拉克·菲奇

- — [dɪk] - [lɔ:ŋ] [slaɪd] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
542 — Dick Merriwell's Long Slide By Burt L . Standish
- — 迪克 - 长的 滑动 经过 伯特 L . 斯坦迪什
542——迪克·梅里韦尔的漫长滑坡 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [tu:] [weɪz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [baɪ] ['hæri] -
543 — Two Ways of Becoming a Hunter By Harry Castlemon
- — 二 方式 的 成为 一个 猎人 经过 哈里 -
543——成为猎人的两种途径 作者：哈利·卡斯尔蒙

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)]['maɪnərz][baɪ] ['edwərd] [si:] . ['teɪlə]
544 — The Rival Miners By Edward C . Taylor
- — 这 竞争对手 矿工 经过 爱德华 C . 泰勒
544——《竞争的矿工》作者：爱德华·C·泰勒

- — [fræŋk] - [rʌf] [di:l] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
545 — Frank Merriwell's Rough Deal By Burt L . Standish
- — 坦率 - 粗糙的 交易 经过 伯特 L . 斯坦迪什
545——弗兰克·梅里韦尔的艰难处境，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [prə'fesɜ:z] [sʌn] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
546 — The Professor's Son By Oliver Optic
- — 这 教授们 儿子 经过 奥利弗 光学
546——教授的儿子 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [fræŋk] [ˈhʌntɜːz] [ˈperəl][baɪ][həˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
547 — Frank Hunter's Peril By Horatio Alger , Jr .
- — 坦率 猎人的 危险 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
547——弗兰克·亨特的危险 作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [dɪk] - [θret] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
548 — Dick Merriwell's Threat By Burt L . Standish
- — 迪克 - 威胁 经过 伯特 L . 斯坦迪什
548——迪克·梅里韦尔的威胁 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fɪn] [ænd; ənd] [ˈfeðər] [baɪ] [ˈwɒlɪs] [ˌkɪnˈkeɪd]
549 — Fin and Feather By Wallace Kincaid
- — 鳍 和 羽毛 经过 华莱士 金凯德
549—鳍与羽 作者：华莱士·金凯德

- — [stɔːrm] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs]
550 — Storm Mountain By Edward S . Ellis
- — 风暴 山 经过 爱德华 S . 埃利斯
550——《风暴山》，作者：爱德华·S·埃利斯

- — [dɪk] - [pərˈsɪstəns] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
551 — Dick Merriwell's Persistence By Burt L . Standish
- — 迪克 - 持久性 经过 伯特 L . 斯坦迪什
551——迪克·梅里韦尔的坚持，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈstraɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
552 — Striving for His Own By Oliver Optic
- — 努力 为了 他的 自己的 经过 奥利弗 光学
552——为他自己而奋斗 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [ˈwɪnɪŋ] [baɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [baɪ] [rɔɪ] [ˈfræŋklɪn]
553 — Winning by Courage By Roy Franklin
- — 获胜 经过 勇气 经过 罗伊 富兰克林
553——《以勇气取胜》 罗伊·富兰克林著

- — [dɪk] - [deɪ] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
554 — Dick Merriwell's Day By Burt L . Standish
- — 迪克 - 天 经过 伯特 L . 斯坦迪什
554——迪克·梅里韦尔的一天，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈrɑːbərt] - [ˈstrʌɡ(ə)l] [baɪ][həˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
555 — Robert Coverdale's Struggle By Horatio Alger , Jr .
- — 罗伯特 - 斗争 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
555——小霍雷肖·阿尔杰所著《罗伯特·科弗代尔的奋斗》

- — [ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [bɔɪz] [baɪ][kɑːl] . [dʒeɪ] . [ˈtɒməs] [ˈweldən]
556 — The West Point Boys By Col . J . Thomas Weldon
- — 这 西方 观点 男孩们 经过 上校 . J . 托马斯 韦尔登
556——西点军校的男孩们，作者：J·托马斯·韦尔登上校

- — [fræŋk] - [ˈperəl][baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
557 — Frank Merriwell's Peril By Burt L . Standish
- — 坦率 - 危险 经过 伯特 L . 斯坦迪什
557——弗兰克·梅里韦尔的险境，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][baɪ] [ˈedwərd] [siː] . [ˈteɪlə]
558 — The Last of the Herd By Edward C . Taylor
- — 这 最后的 的 这 一群 经过 爱德华 C . 泰勒
558——《最后的牧群》 作者：爱德华·C·泰勒

- — [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [hɪmˈself] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
559 — Making a Man of Himself By Oliver Optic
- — 制作 一个 男人 的 他本人 经过 奥利弗 光学
559——《成为男子汉》 作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [dɪk] - ['daʊnfɔ:l] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
560 — Dick Merriwell's Downfall By Burt L . Standish
- — 迪克 - 倒台 经过 伯特 L . 斯坦迪什
560——迪克·梅里韦尔的垮台 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['wɪnɪŋ] [ə'genst] [ɑ:dʒ] [baɪ] [rɔɪ] ['fræŋklɪn]
561 — Winning Against Odds By Roy Franklin
- — 获胜 反对 赔率 经过 罗伊 富兰克林
561——逆境求胜 作者：罗伊·富兰克林

- — [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['fʊthɪlz] [baɪ] ['hæri] -
562 — The Camp in the Foothills By Harry Castlemon
- — 这 营 在 这 山麓 经过 哈里 -
562——山麓营地 作者：哈里·卡斯尔蒙

- — [fræŋk] - [pər'su:t] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
563 — Frank Merriwell's Pursuit By Burt L . Standish
- — 坦率 - 追逐 经过 伯特 L . 斯坦迪什
563——弗兰克·梅里韦尔的追寻 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði]['neɪv(ə)] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [kə'mændər] ['lu:θər] [dʒi:] . [brəʊ'nəl]
564 — The Naval Academy Boys Commander Luther G . Brownell
- — 这 海军 学院 男孩们 指挥官 路德 G . 布朗内尔
564——海军学院男生指挥官卢瑟·G·布朗内尔

- — ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
565 — Every Inch a Boy By Oliver Optic
- — 每一个 英寸 一个 男生 经过 奥利弗 光学
565——《每一寸都是男孩》作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [dɪk] ['merɪ,wel] [ə'brɔ:d] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
566 — Dick Merriwell Abroad By Burt L . Standish
- — 迪克 梅里韦尔 国外 经过 伯特 L . 斯坦迪什
566——《迪克·梅里韦尔的海外经历》，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ɑ:n][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] [baɪ] ['edwərd] [si:] . ['teɪlə]
567 — On a Mountain Trail By Edward C . Taylor
- — 在 一个 山 踪迹 经过 爱德华 C . 泰勒
567——在山路上 作者：爱德华·C·泰勒

- — [ðə; ði] [plɪ:b] - ['tʃælɪndʒ] [baɪ][kɑ:l] . [dʒeɪ] . ['tɒməs] ['weldən]
568 — The Plebes ' Challenge By Col . J . Thomas Weldon
- — 这 平民 - 挑战 经过 上校 . J . 托马斯 韦尔登
568——平民的挑战 作者：J·托马斯·韦尔登上校

- — [fræŋk] ['merɪ,wel] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] [baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
569 — Frank Merriwell in the Rockies By Burt L . Standish
- — 坦率 梅里韦尔 在 这 落基山脉 经过 伯特 L . 斯坦迪什
569——弗兰克·梅里韦尔在落基山脉 作者：伯特·L·斯坦迪什

- — ['lestərz] [lʌk] [baɪ][hɔ'reɪʃiəu]['ældʒər] , ['dʒʊnjɜ:] .
570 — Lester's Luck By Horatio Alger , Jr .
- — 莱斯特的 运气 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
570——莱斯特的运气，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [hɪz; ɪz] [oʊn] ['helpər] [baɪ]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk]
571 — His Own Helper By Oliver Optic
- — 他的 自己的 帮手 经过 奥利弗 光学
571——《祂自己的帮手》作者：奥利弗·奥普蒂克

- — [dɪk] - [præŋks][baɪ]['bɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
572 — Dick Merriwell's Pranks By Burt L . Standish
- — 迪克 - 恶作剧 经过 伯特 L . 斯坦迪什
572——迪克·梅里韦尔的恶作剧，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈruːpərts] [æmˈbɪ(ə)n][baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
586 — Rupert's Ambition By Horatio Alger , Jr .
- — 鲁珀特的 志向 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
586——鲁珀特的雄心壮志，作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [fræŋk] - [ˈmæɪɪdʒ] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
587 — Frank Merriwell's Marriage By Burt L . Standish
- — 坦率 - 婚姻 经过 伯特 L . 斯坦迪什
587——弗兰克·梅里韦尔的婚姻，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [əˈnæpəlɪs] [baɪ][kɑːm] .
588 — The Pride of Annapolis By Com .
- — 这 自豪 的 安纳波利斯 经过 com .
588—安纳波利斯的骄傲，作者：Com.

[ˈluːθər] [dʒiː] . [braʊˈnəl]
Luther G . Brownell
路德 G . 布朗内尔
卢瑟·G·布朗内尔

- — [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈdændɪ] " [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
589 — The Cruise of the " Dandy " By Oliver Optic
- — 这 巡航 的 这 " 花花公子 " 经过 奥利弗 光学
589——奥利弗·奥普蒂克著《“花花公子”号的巡航》

- — [dɪk] [ˈmɛrɪ,wəl] , [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
590 — Dick Merriwell , the Wizard By Burt L . Standish
- — 迪克 梅里韦尔 , 这 巫师 经过 伯特 L . 斯坦迪什
590——《巫师迪克·梅里韦尔》作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ˈkæptɪn] [ˈniːmoʊz] [ˈtʃælɪndʒ] [baɪ][ˈedwərd][siː] . [ˈteɪlə]
591 — Captain Nemo's Challenge By Edward C . Taylor
- — 队长 尼莫的 挑战 经过 爱德华 C . 泰勒
591——尼莫船长的挑战，作者：爱德华·C·泰勒

- — [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [baɪ][ˈedwərd][es] . [ˈelɪs]
592 — The Cabin in the Clearing By Edward S . Ellis
- — 这 舱 在 这 清理 经过 爱德华 S . 埃利斯
592——《林间小屋》 爱德华·S·埃利斯著

- — [dɪk] - [stroʊk] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
593 — Dick Merriwell's Stroke By Burt L . Standish
- — 迪克 - 中风 经过 伯特 L . 斯坦迪什
593——迪克·梅里韦尔的中风，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
594 — Frank and Fearless By Horatio Alger , Jr .
- — 坦率 和 无畏 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
594——《坦率无畏》作者：小霍雷肖·阿尔杰

- — [θɪɪː] [jʌŋ] [ˈsɪlvər] [kɪŋz] [baɪ][ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk]
595 — Three Young Silver Kings By Oliver Optic
- — 三 年轻的 银 国王 经过 奥利弗 光学
595——奥利弗·奥普蒂克著《三位年轻的银王》

- — [dɪk] - [rɪˈtɜːrŋ] [baɪ][ˈbɜːt][el] . [ˈstændɪʃ]
596 — Dick Merriwell's Return By Burt L . Standish
- — 迪克 - 返回 经过 伯特 L . 斯坦迪什
596——迪克·梅里韦尔的回归，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmæstər][baɪ] [rɔɪ] [ˈfræŋklɪn]
597 — His Own Master By Roy Franklin
- — 他的 自己的 掌握 经过 罗伊 富兰克林
597——《他自己的主人》 罗伊·富兰克林著

- — [æn; ən] [ə'næpəlis] [əd'ventʃər] [baɪ][kɑ:m] .
598 — An Annapolis Adventure By Com .
- — 一个 安纳波利斯 冒险 经过 com .

598—安纳波利斯探险记 (Com.

[ˈlu:θər] [dʒi:] . [brɑʊ'nəl]
Luther G . Brownell
路德 G . 布朗内尔

卢瑟·G·布朗内尔

- — [dɪk] - ['ri:sɔ:rs] [baɪ][ˈbɜ:t][el] . ['stændɪʃ]
599 — Dick Merriwell's Resource By Burt L . Standish
- — 迪克 - 资源 经过 伯特 L . 斯坦迪什

599——迪克·梅里韦尔的资源，作者：伯特·L·斯坦迪什

- — [ted] [strɔ:ŋz] [kloʊz] [kɔ:l] [baɪ][ˈedwərd][si:] . [ˈteɪlə]
600 — Ted Strong's Close Call By Edward C . Taylor
- — 泰德 斯特朗 关闭 称呼 经过 爱德华 C . 泰勒

600——泰德·斯特朗死里逃生 作者：爱德华·C·泰勒

[lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
LOOK FOR THE
看 为了 这

寻找

[es] . & [es] . [ɪm'prɪnt]
S . & S . IMPRINT
S . & S . 印记

S. & S. 印记

[fɔ:r; fər] [fɪf'ti:n] ['jɪrz] [ðə; ði][es] . & [es] . ['nɑ:v(ə)] [hæz; həz] [held] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ʌv; əv]
For fifteen years the S . & S . Novel has held first place in the estimation of
为了 十五 年 这 S . & S . 小说 有 握住 第一的 地方 在 这 估算 的
['ri:dəz] [hu:] [wa:nt] ,
readers who want ,
读者 WHO 想 ,

十五年来，S. & S. 小说在读者心目中一直占据着首位，读者们希望.....

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [gʊd] , [kli:n] ,
first of all , good , clean ,
第一的 的 全部 , 好的 , 干净的 ,

首先，干净整洁。

[ˈɪntrəstɪŋ] ['fɪk(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [wɜ:rdz] " [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
interesting fiction and then a sufficient number of " words " to make them
有趣的 小说 和 然后 一个 充足的 数字 的 " 字 " 到 制作 他们
[fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wɜ:rθ] [wʌt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ'ti: — [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] .
feel that the book is worth what they paid for it — if not more .
感觉 那 这 书 是 值得 什么 他们 有薪酬的 为了 它 — 如果 不是 更多的 .

引人入胜的小说，以及足够多的“文字”，让读者觉得这本书物有所值，甚至物超所值。

[mɪr] " [wɜ:rdz] " [du:][nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,
Mere " words " do not make a story ,
仅仅 " 字 " 做 不是 制作 一个 故事 ,

仅仅依靠“文字”是无法构成故事的。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kʌvər][ænd; ənd] ['hevi] ['peɪpər] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['pʌblɪk] [ɪntu:] ['θɪŋkɪŋ]
nor should a colored cover and heavy paper deceive the reading public into thinking
也不 应该 一个 有色 覆盖 和 重的 纸 欺骗 这 阅读 民众 进入 思维
[ðæt] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][es] . & [es] . ['nɑ:v(ə)] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
that an imitation of the S . & S . Novel is as good as the original .
那 一个 模仿 的 这 S . & S . 小说 是 作为 好的 作为 这 原来的 .

彩色封面和厚纸也不应该欺骗读者，让他们以为模仿《理智与情感》小说的作品与原著一样好。

[ʌn'skru:pjələs] [ˈpʌblɪʃəz] [ɑ:r; ə] [naʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'frɔ:d] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
Unscrupulous publishers are now trying to defraud the reading public .
无良的 出版商 是 现在 尝试 到 骗取 这 阅读 民众 :

一些不法出版商正试图欺骗广大读者。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][es] . & [es] . [ˈnɑ:vəlz] , [wɪt] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈkɑ:ˌpaɪrət] ,
Taking certain of the S . & S . Novels , which are not protected by copyright ,
采取 肯定 的 这 S . & S . 小说 , 哪个 是 不是 受保护 经过 版权 ,
选取一些不受版权保护的S. & S.小说,

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ænd; ənd] [ˈɔ:θəz] - [neɪmz] , [ænd; ənd] [sel] [ˈbʊks] [æt; ət] [ˈfɪfti:n] [sents] ,
they change the titles and authors ' names , and sell books at fifteen cents ,
他们 改变 这 标题 和 作者 - 姓名 , 和 卖 图书 在 十五 分 ,
他们更改书名和作者姓名, 然后以15美分的价格出售。

[ðə; ði] [ɔ:ˈθentɪk] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][es] . & [es] . [ɪˈdɪʃn] [ˈfɔ:r; fər][ten]
the authentic editions of which may be had in the S . & S . Edition for ten
这 真正的 版本 的 哪个 可能 是 有 在 这 S . & S . 版 为了 十
cents !
分 !

其正版可在 S. & S. 出版社以 10 美分的价格购买!

[hens] , [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈri:dɜ:z] :
Hence , a word of caution to our readers :
因此 , 一个 单词 的 警告 到 我们的 读者 :

因此, 在此提醒各位读者:

[lʊk] [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði][es] . & [es] . [ɪmˈprɪnt]
LOOK FOR THE S . & S . IMPRINT
看 为了 这 S . & S . 印记

请认准 S. & S. 印记

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [gærənˈti:] [ʌv; əv][ˈkwɑ:ləti][ænd; ənd] [prəˈtektɪs] [ju:; jʊ]
It is a guarantee of quality and protects you
它 是 一个 保证 的 质量 和 保护 你

这是质量保证, 也能保护您。

[send] [ə; eɪ] 2c .
Send a 2c .
发送 一个 2c :

发送 2c。

[stæmp][ˈfɔ:r; fər][ˈaʊə; ɑ:r] [kəmˈpli:t] [ˈkætəˌlɔ:g]
stamp for our complete catalogue
邮票 为了 我们的 完全的 目录

我们的完整产品目录印章

[stri:t] & [smɪθ] , [ˈpʌblɪʃəz]
STREET & SMITH , PUBLISHERS
街道 & 史密斯 , 出版商

斯特里特和史密斯出版社

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

" [ˈældʒər]
" **ALGER**
" 阿尔及尔

阿尔杰

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [saʊnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɔːreɪʃəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʌnjə] . , [hæz; həz][tuː; tə] [bɔɪz]
" **What a pleasant sound the name of Horatio Alger , Jr . , has to boys**
" 什么 一个 令人愉快的 声音 这 姓名 的 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . , 有 到 男孩们
[huː] [riːd] [kliːn] ,
who read clean ,
WHO 读 干净的 ,

“对于喜欢阅读干净书籍的男孩来说，小霍雷肖·阿尔杰这个名字听起来多么悦耳动听啊！”

[ˈhoʊlsəm] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] !
wholesome stories of adventure !
健康 故事 的 冒险 ！

充满冒险的励志故事！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊk] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] " [gʊd] [wʌn] " ;
His name on a book means that it is a " good one " ;
他的 姓名 在 一个 书 方法 那 它 是 一个 " 好的 一 " ;

他的名字出现在书上，就意味着这是一本“好书”。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪnˈvestɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ɪnˈvestɪd] .
that the money invested in it is well invested .
那 这 钱 投资 在 它 是出色地 投资 .

投资于它的资金是值得的。

[striːt] & [smɪθ] [ˈpʌblɪ] [ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] [ɪn][ðər; ðər] [ˈfeɪməs] [es] . & [es]
Street & Smith publish the most complete list of his works in their famous S . & S
街道 & 史密斯 发布 这 最多 完全的 列表 的 他的 作品 在 他们的 著名的 S . & S
 . [ˈnɑːvəlz] — [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
 . **novels — it contains nearly all of them .**
 . 小说 — 它 包含 几乎 全部 的 他们 .

Street & Smith 在其著名的 S. & S. 小说系列中发表了他最完整的作品列表——几乎包含了他的所有作品。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [bɔɪz] [tuː; tə] [riːd] [ˈhelpf(ə)] [bʊks] ,
If you want your boys to read helpful books ,
如果 你 想 你的 男孩们 到 读 有帮助 图书 ,

如果你想让你的儿子们读一些有益的书籍，

[baɪ] [ðə; ði] " [ɑːlˈzeɪ] " [ɪn][ðə; ði][ˈmed(ə)] [ænd; ənd] [nuː] [ˈmed(ə)] [ˈlaɪbrɛrɪz] .
buy the " Algers " in the Medal and New Medal Libraries .
买 这 " 阿尔及尔 " 在 这 勋章 和 新的 勋章 图书馆 .

在奖章库和新奖章库中购买“阿尔及尔”。

[praɪs] , 10c .
PRICE , 10c .
价格 , 10c .

价格：10美分。

[ænd; ənd] 15c .
and 15c .
和 15c .

和 15c。

[pər] [ˈkɑːpi]
PER COPY
每 复制

每份

[æt; ət] [ɔːl] [ˈnuːzdiːlər]
AT ALL NEWSDEALERS
在 全部 报刊亭

在所有报刊亭

[ɪf] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌeɪ diː ˈdiː] [fɔːr] [sents] [pər] [ˈkɑːpi] [tuː; tə] [ˈkʌvər]

If sent by mail , add four cents per copy to cover

如果 发送 经过 邮件 , 添加 四 分 每 复制 到 覆盖

如果通过邮寄方式寄送，每份加收 4 美分作为邮资。

[ˈpəʊstɪdʒ]

postage

邮资

邮资。

[kəmˈpliːt] [ˈkætələʒ] [əˈpɑːn] [rɪˈkwest]

Complete catalogue upon request

完全的 目录 之上 要求

完整产品目录可按需索取。

[ˈstri:t] & [smɪθ] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

STREET & SMITH , Publishers , NEW YORK

街道 & 史密斯 , 出版商 , 新的 纽约

STREET & SMITH 出版社, 纽约

[fræŋk] - [ˈbækərz]

FRANK MERRIWELL'S BACKERS

坦率 - 支持者

弗兰克·梅里韦尔的支持者

[ɔːr]

OR

或者

或者

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz]

THE PRIDE OF HIS FRIENDS

这 自豪 的 他的 朋友们

朋友们的骄傲

[baɪ]

BY

经过

经过

[ˈbɜːt] [el] . [ˈstændɪʃ]

BURT L . STANDISH

伯特 L . 斯坦迪什

伯特·L·斯坦迪什

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]

AUTHOR OF

作者 的

作者

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] " [ˈmerɪwəl] [ˈstɔːrɪz]

The Celebrated " Merriwell Stories

这 著名 " 梅里韦尔 故事

著名的“梅里韦尔故事集”

" [ˈpʌblɪʃt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmed(ə)l] [ˈlaɪbrəri] , [ɪn] [ˈpeɪpər] - [ˈkʌvəd] [ɪˈdɪʃn]

" PUBLISHED EXCLUSIVELY IN THE MEDAL LIBRARY , IN PAPER - COVERED EDITION

" 已发布 只 在 这 勋章 图书馆 , 在 纸 - 涵盖 版

“仅在奖章图书馆出版，平装版”

[ˈstri:t] & [smɪθ] , [ˈpʌblɪʃərz]

STREET & SMITH , PUBLISHERS

街道 & 史密斯 , 出版商

斯特里特和史密斯出版社

- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑ:veɪ] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
79 - 89 SEVENTH AVE . , NEW YORK CITY
- - - 第七 大道 . , 新的 约克 城市

纽约市第七大道79-89号

['kɑ:pɪraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ] [stri:t] & [smɪθ]
By STREET & SMITH
经过 街道 & 史密斯

斯特里特和史密斯

[fræŋk] - ['bækərz]
Frank Merriwell's Backers
坦率 - 支持者

弗兰克·梅里韦尔的支持者

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][trænz'leɪ(ə)n]['ɪntu:] ['fɔ:rən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz] ,
All rights reserved , including that of translation into foreign languages ,
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的 语言 ,

版权所有，包括翻译成外语的权利。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [skændɪ'neɪvjən] .
including the Scandinavian .
包括 这 斯堪的纳维亚语 .

包括斯堪的纳维亚人。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] — [ɪn][ðə; ði] [træp]
I — IN THE TRAP
我 — 在 这 陷阱

我——身陷险境

[i:] — [ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl]
II — IN THE HANDS OF CIMARRON BILL
二 — 在 这 双手 的 西马龙 账单

二、落入西马龙·比尔之手

[aɪ'ɑ:r'aɪ] — ['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt]
III — INTO THE NIGHT
三、 — 进入 这 夜晚

第三部分——夜幕降临

[aɪ 'vi:] — [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hʌt]
IV — IN THE OLD HUT
第四 — 在 这 老的 小屋

第四部分——在旧小屋里

[vi:] — ['pɪntoʊ] [pɪd] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][hɪz; ɪz] ['les(ə)n]
V — PINTO PEDE RECEIVES HIS LESSON
V — 平托 佩德 接收 他的 课

V——平托·佩德接受教训

['vaɪ, 'vi:] — ['ɪndʒən][dʒoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:]
VI — INJUN JOE TO THE RESCUE
六年级 — 印第安人 乔 到 这 救援

VI——INJUN JOE前来救援

[ˌviː,ɑːrˈaɪ] — [ˈmɛrɪ,wɛl] [ænd; ənd] [bɪɡ] [ˈmɑːntɪ]
VII — MERRIWELL AND BIG MONTE
七 — 梅里韦尔 和 大的 蒙特

第七章——梅里韦尔和比格蒙特

[ˌviː,ɑːrˈaɪ] — [ðə; ðɪ] [deθ] - [ʃɑːt]
VIII — THE DEATH - SHOT
八 — 这 死亡 - 射击

第八章——死亡射击

[ˌɑːˈɛks] — [fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
IX — FRANK MAKES A DECISION
第九章 — 坦率 制作 一个 决定

第九章——弗兰克做出决定

[ɛks] — - [ˈmeθəd]
X — MERRIWELL'S METHOD
X — - 方法

X——梅里韦尔方法

[saɪ,zɑɪ,ksɑɪ,gzɑɪ] — [smoʊk] [ˈsɪgnəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ]
XI — SMOKE SIGNALS AND A DECOY
十一 — 抽烟 信号 和 一个 诱饵

十一——烟雾信号和诱饵

[ˌɛks,ɑːrˈaɪ] — [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz]
XII — LOST IN THE MOUNTAINS
十二 — 丢失的 在 这 山脉

十二——迷失在山中

[ˌɛks,ɑːrˈaɪ] — [ˈfræŋks] [ɪˈskeɪp]
XIII — FRANK'S ESCAPE
十三 — 弗兰克的 逃脱

十三——弗兰克的逃脱

[ˌɛks,ɑːrˈviː] — [mɪˈstɪriəs] [ˈpæbləʊ]
XIV — MYSTERIOUS PABLO
十四 — 神秘 巴勃罗

十四——神秘的巴勃罗

[ˌɛksˈviː] — [ˈmɛrɪz] [dɪˈskʌvəri]
XV — MERRY'S DISCOVERY
十五 — 梅里的 发现

十五——梅瑞的发现

[ˌɛksˈviːˈaɪ] — [fræŋk] [dɪˈtektɪs] [ˈtretʃəri]
XVI — FRANK DETECTS TREACHERY
十六 — 坦率 检测 背信弃义

第十六章——弗兰克发现叛国行为

[ˌɛks,viːˈaɪ] — [ðə; ðɪ] [wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv][oʊld][ˈiːləɪ]
XVII — THE WAR - WHOOP OF OLD ELI
十七 — 这 战争 - 哇哦 的 老的 伊莱

十七——老伊莱的战吼

[ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfjuːnərəl]
XVIII — A STRANGE FUNERAL
十八 — 一个 奇怪的 葬礼

第十八章——一场奇异的葬礼

[ˌɛks,ɑːˈɛks] — [nuː] [əˈraɪvlz] [ɪn] [ˈhoʊlˌbrʊk]
XIX — NEW ARRIVALS IN HOLBROOK
十九 — 新的 到达 在 霍尔布鲁克

十九——霍尔布鲁克的新住户

[ˈɛks ˈɛks] — [ˈmɪsɪz] .

XX — MRS .
xx — 太太 .

XX—夫人

[ˈɑːrlɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər]
ARLINGTON HAS A VISITOR
阿灵顿 有 一个 游客

阿灵顿迎来了一位访客

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
XXI — SEEN FROM THE WINDOW
二十一 — 已见 从 这 窗户

二十一——从窗户望出去

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈtaʊn]
XXII — A SENSATION IN TOWN
二十二 — 一个 感觉 在 镇

二十二——城中轰动

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ˈbɑːksər] [kriˈeɪts] [ə; eɪ][stɜːr]
XXIII — BOXER CREATES A STIR
二十三 — 拳击手 创建 一个 搅拌

二十三——拳击手引起轰动

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ˈbɑːksər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː]
XXIV — BOXER TO THE RESCUE
二十四 — 拳击手 到 这 救援

二十四——拳击手前来救援

[ˌɛksˈɛksˈviː] — [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] !
XXV — UNTO DEATH !
25 — 到 死亡 !

二十五——至死方休！

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkroʊfʊt]
XXVI — THE COMING OF CROWFOOT
26 — 这 未来 的 乌鸦脚

二十六——乌鸦脚的到来

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] — [əˈrestɪd] [ɪn] [ˈhoʊlˌbrʊk]
XXVII — ARRESTED IN HOLBROOK
xxvii — 被捕 在 霍尔布鲁克

二十七——在霍尔布鲁克被捕

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [bɪl] [haɪk] [aʊt]
XXVIII — BILL HIKES OUT
二十八 — 账单 徒步旅行 出去

二十八——比尔退出

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] — [oʊld][dʒoʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋk]
XXIX — OLD JOE TAKES A DRINK
二十九 — 老的 乔 需要 一个 喝

二十九——老乔喝了一口酒

[ɛ.kʁ̥.kʁ̥ɛks] — [fræŋk] [ɪn] [sʌŋk] [hoʊl]
XXX — FRANK IN SUNK HOLE
xxx — 坦率 在 沉没 洞

XXX——弗兰克在沉洞里

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈdæns] [ɪn] [sʌŋk] [hoʊl]
XXXI — THE DANCE IN SUNK HOLE
xxxi — 这 舞蹈 在 沉没 洞

第三十一章——沉洞之舞

[ˌɛksˈɛksˈtuː] — [ded] [ɔːr] [ˈlɪvɪŋ]
XXXII — DEAD OR LIVING
xxxii — 死的 或者 活的

第三十二章——生死未卜

[ˌɛksˈɛksˈθriː] — [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈhoʊlˌbrʊk]
XXXIII — THE RETURN TO HOLBROOK
xxxiii — 这 返回 到 霍尔布鲁克

第三十三章——重返霍尔布鲁克

[ˈfræŋk] - [ˈbækərz] .
FRANK MERRIWELL'S BACKERS .
坦率 - 支持者 .

弗兰克·梅里韦尔的支持者。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtræp] .
IN THE TRAP .
在 这 陷阱 .

落入陷阱。

[ˈmɪljənz] [ʌ; əv] [braɪt] [stɑːrz] [ˈʃoʊn] [səˈriːnli] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] [ˌæriˈzoʊnə] [naɪt] ,
Millions of bright stars shone serenely through the clear Arizona night ,
百万 的 明亮的 明星 闪耀 平静地 通过 这 清除 亚利桑那 夜晚 ,

数百万颗明亮的星星在亚利桑那州晴朗的夜空中静静地闪耀着。

[ˈʃedɪŋ] [ðer; ðər][sɔːft] [waɪt] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈæɪɪd] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈmeɪsə]
shedding their soft white light on the great arid plains and the mysterious mesas
脱落 他们的 柔软的 白色的 光 在 这 伟大的 干旱 平原 和 这 神秘 台地

[ænd; ənd] [ˈmaɪti] [ˈmaʊntnɪz] .
and mighty mountains .
和 强大的 山脉 .

柔和的白光洒在广袤的干旱平原、神秘的台地和巍峨的山脉上。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈfræŋk] [ˈmɛriˌwɛl] [leɪ] [ˈenˈskɒnst] [bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [ˈʃɛltəɪŋ] [ˈrɑːks] [ɪn][ə; eɪ]
Throughout the night Frank Merriwell lay ensconced behind some sheltering rocks in a
自始至终 这 夜晚 坦率 梅里韦尔 躺 安顿下来 在后面 一些 庇护所 岩石 在 一个

[diːp] [rəˈviːn] ,
deep ravine ,
深的 峡谷 ,

整夜，弗兰克·梅里韦尔都躲在一条深沟里一些岩石的掩映下。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtræpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈtrʌst] ,
where he had been trapped by the ruffians in the employ of the mining trust ,
在哪里 他 有 到过 被困 经过 这 恶棍 在 这 采用 的 这 矿业 相信 ,

他被矿业托拉斯雇佣的暴徒困住了。

[huː] [wɜːr; wər] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [ˈrest] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈpepərz] [ðeɪ] [bɪˈliːvd]
who were determined to wrest from him the precious papers they believed
WHO 是 决定 到 夺取 从 他 这 宝贵的 文件 他们 相信

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
to be in his possession .
到 是 在 他的 拥有 .

他们决心从他手中夺回他们认为在他手中的珍贵文件。

[ʊɒld][dʒoʊ] ['kroʊfʊt] , [ðə; ði][eɪdʒd] ['ɪndiən] [frend] [ʌv; əv] ['meri,wel] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [snerd]
Old Joe Crowfoot , the aged Indian friend of Merriwell , who had been snared
老的 乔 乌鸦脚 , 这 老年人 印度 朋友 的 梅里韦耳 , WHO 有 到过 被困
[wið; wiθ][him; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

老乔·克劳福特，梅里韦耳年迈的印第安朋友，曾与他一起被困在陷阱里。

[hæd; həd] , ['ɔ:rtli] [æftər] [ˈnaɪtʃɔ:l] , [ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈɔɪlskɪn] [ˈpækɪdʒ] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði]
had , shortly after nightfall , taken the precious oilskin package , containing the
有 , 不久 后 黄昏 , 已采取 这 宝贵的 油布 包裹 , 包含 这
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

夜幕降临后不久，他取走了装有文件的珍贵油布包裹。

[ænd; ənd] [krept] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] , [frʌm; frəm][əˈmɪd][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
and crept forth on his stomach , like a snake , from amid the rocks .
和 悄悄地爬 前进 在 他的 胃 , 喜欢 一个 蛇 , 从 之中 这 岩石 .
[əˈmɪd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
他像蛇一样，从岩石缝隙中匍匐而出。

[dʒoʊ][hæd; həd] ['pra:mɪst] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈpepərz] [tu;; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['redʒɪstri][ˈpoʊst] - ['ɑ:fɪs] , [ɪn]
Joe had promised to take the papers to the nearest registry post - office , in
乔 有 承诺 到 拿 这 文件 到 这 最近的 注册表 邮政 - 办公室 , 在
[keɪs] [hi;; hi] [ɪˈskeɪpt] ,
case he escaped ,
案件 他 逃脱 ,

乔曾答应过，如果他逃跑了，就把文件送到最近的登记邮局。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][də'rek(ə)nz] , [tu;; tə] ['rɪtʃəd] ['meri,wel] , [ˈfræŋks] ['brʌðər]
and send them , according to directions , to Richard Merriwell , Frank's brother
和 发送 他们 , 根据 到 方向 , 到 理查德 梅里韦耳 , 弗兰克的 兄弟
[ˈfræŋk] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tu;; tə] [dɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɪˈkjɔ:li] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd]
Frank had written a letter to Dick , and had securely tied up and
坦率 有 书面 一个 信 到 迪克 , 和 有 安全地 系 向上 和
[də'rekɪd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
directed the package .
指导 这 包裹 .

并按照指示将它们寄给弗兰克的兄弟理查德·梅里韦耳，地址是法代尔。

[ˈfræŋk] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tu;; tə] [dɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɪˈkjɔ:li] [taɪd] [ʌp][ænd; ənd]
Frank had written a letter to Dick , and had securely tied up and
坦率 有 书面 一个 信 到 迪克 , 和 有 安全地 系 向上 和
[də'rekɪd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
directed the package .
指导 这 包裹 .

弗兰克给迪克写了一封信，并妥善包装好包裹，安排了寄送事宜。

[hi;; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] ['redskɪn] ,
He trusted the aged redskin ,
他 可信 这 老年人 红皮人 ,

他信任那位年迈的红皮肤人。

[hu:] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp] ,
who declared that he might find a method of escaping from the trap ,
WHO 声明 那 他 可能 寻找 一个 方法 的 逃脱 从 这 陷阱 ,
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][træp] ,
他声称自己或许能找到摆脱陷阱的方法，

[jet] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ju:θ] [wið; wiθ][him; ɪm] .
yet could not take the white youth with him .
然而 可以 不是 拿 这 白色的 青年 和 他 .

但他却无法带走那个白人青年。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [dʒʊʊ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ]
He had made certain that Joe understood the matter of registering the package
他 有 制成 肯定 那 乔 理解 这 事情 的 注册 这 包裹
,
.
.
.

他已确保乔明白包裹登记的流程。

[ɪn] [keɪs] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ri:tɪ] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] .
in case he should reach the post - office with it in his possession .
在 案件 他 应该 抵达 这 邮政 - 办公室 和 它 在 他的 拥有 .

万一他能带着它到达邮局呢。

[ˈmerɪ,wel] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pər'su:] .
Merriwell had become satisfied that this was the best course to pursue .
梅里韦尔 有 变得 使满意 那 这 曾是 这 最好的 课程 到 追求 .

梅里韦尔确信这是最好的做法。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][træp] ,
It was plain that he was in a very bad trap ,
它 曾是 清楚的 那 他 曾是 在 一个 非常 坏的 陷阱 ,

很明显，他陷入了一个非常糟糕的陷阱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðʊʊz] ['rʌfi:ənz] [kʊd; kəd] [su:n] [stɑ:rʌv] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
and he knew those ruffians could soon starve him out .
和 他 知道 那些 恶棍 可以 很快 饿死 他 出去 .

他知道那些恶棍很快就会让他饿死。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔ:tər][ɔ:r] [fu:d] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
There was no water or food for himself or his horse .
那里 曾是 不 水 或者 食物 为了 他自己 或者 他的 马 .

他和他的马都没有水和食物。

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [θɜ:rst] [bɪ'haɪnd] [ðʊʊz] ['rɑ:ks] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [du:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
A day of thirst behind those rocks must surely do for him .
一个 天 的 口渴 在后面 那些 岩石 必须 一定 做 为了 他 .

在那些岩石后面渴了一天，他肯定就渴死了。

[ɪf] [dʒʊʊ] ['kæɪɪd] [aʊt] [ðə; ði][plæn] [sək'sesfəli] ,
If Joe carried out the plan successfully ,
如果 乔 携带 出去 这 计划 成功地 ,

如果乔成功执行了计划，

[ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] ,
the papers would be placed beyond the reach of the ruffians ,
这 文件 会 是 放置 超过 这 抵达 的 这 恶棍 ,

这些文件将被放置在暴徒够不着的地方。

['i:v(ə)n] [ðʊʊ] [fræŋk] [fel] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] .
even though Frank fell into their hands .
甚至 尽管 坦率 跌倒 进入 他们的 双手 .

尽管弗兰克落入了他们的手中。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjər] .
And it was the papers they had been engaged to secure .
和 它 曾是 这 文件 他们 有 到过 已订婚的 到 安全的 .

而这正是他们受雇要获取的文件。

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Were they to kill him ,
是 他们 到 杀 他 ,

如果他们要杀他，

[dɪk] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['preʃəs] ['pepərz][ænd; ənd][bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
Dick would have the precious papers and be able to continue the battle
迪克 会 有 这 宝贵的 文件 和 是 有能力的 到 继续 这 战斗
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [raɪts] .
for his rights .
为了 他的 权利 .

迪克将拥有这些珍贵的文件，并能够继续争取自己的权利。

['merɪ] [wa:tʃt] [oʊld][dʒʊʊ] ['wɪɡ(ə)l] ['saɪləntli] [ə'weɪ] ,
Merry watched old Joe wiggle silently away ,
欢乐 观看 老的 乔 扭动 默默 离开 ,
[wʌndərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][slɪp] [ə'ɒːŋ] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['efərt] .
wondering that the Indian could slip along in that manner with so very little effort .
好奇 那 这 印度 可以 滑 沿着 在 那 方式 和 所以 非常 小的 努力 .
[ðə; ði][oʊld] ['redskɪn] [leɪ] [flæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['kʌvər]
The old redskin lay flat on the ground and took advantage of every little cover
这 老的 红皮人 躺 平坦的 在 这 地面 和 采取 优势 的 每一个 小的 覆盖
[hi; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
he could find ,
他 可以 寻找 ,

那个老印第安人平躺在地上，利用一切能找到的掩体。

[ænd; ənd] [suːn] [hi; hi] ['væniʃt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædʊz] ,
and soon he vanished amid the rocks and passed into the shadows ,
和 很快 他 消失了 之中 这 岩石 和 通过了 进入 这 阴影 ,
[æftər] [wɪtʃ] ['merɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
after which Merry saw him no more .
后 哪个 欢乐 锯 他 不 更多的 .
[ænd; ənd] [suːn] [hi; hi] ['væniʃt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædʊz] ,
and soon he vanished amid the rocks and passed into the shadows ,
和 很快 他 消失了 之中 这 岩石 和 通过了 进入 这 阴影 ,
[æftər] [wɪtʃ] ['merɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
after which Merry saw him no more .
后 哪个 欢乐 锯 他 不 更多的 .

很快，他便消失在岩石间，遁入阴影之中。

['æftər] [wɪtʃ] ['merɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .
after which Merry saw him no more .
后 哪个 欢乐 锯 他 不 更多的 .
[daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [blɒn] [daʊn] [baɪ]
Down the ravine a great mass of rocks and earth had been blown down by
向下 这 峡谷 一个 伟大的 大量的 的 岩石 和 地球 有 到过 吹 向下 经过
[ə; eɪ] ['maɪti] [blæst][ænd; ənd] [blɔːkt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
a mighty blast and blocked the passage .
一个 强大的 爆炸 和 已屏蔽 这 通道 .
[ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [men][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ,
Up the ravine armed and murderous men were waiting and watching ,
向上 这 峡谷 武装 和 杀人犯 男人 是 等待 和 观看 ,
[ðə; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɑːrmd] ['rʌfiːənz] [ɑːn][ðə; ði] ['bæriər] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ'iːst] .
There were also armed ruffians on the barrier to the southeast .
那里 是 还 武装 恶棍 在 这 障碍 到 这 东南 .

巨大的岩石和泥土被猛烈的爆炸吹落到山谷下方，堵住了通道。

[ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [men][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ,
Up the ravine armed and murderous men were waiting and watching ,
向上 这 峡谷 武装 和 杀人犯 男人 是 等待 和 观看 ,
[ðə; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɑːrmd] ['rʌfiːənz] [ɑːn][ðə; ði] ['bæriər] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ'iːst] .
There were also armed ruffians on the barrier to the southeast .
那里 是 还 武装 恶棍 在 这 障碍 到 这 东南 .
[ðəɪ] [hæd; həd] [treɪld] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] .
They had trailed Merry with the persistence of bloodhounds .
他们 有 拖着 欢乐 和 这 持久性 的 寻血猎犬 .

准备射杀他们困住的年轻人。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ɑːrmd] ['rʌfiːənz] [ɑːn][ðə; ði] ['bæriər] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ'iːst] .
There were also armed ruffians on the barrier to the southeast .
那里 是 还 武装 恶棍 在 这 障碍 到 这 东南 .
[ðəɪ] [hæd; həd] [treɪld] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] .
They had trailed Merry with the persistence of bloodhounds .
他们 有 拖着 欢乐 和 这 持久性 的 寻血猎犬 .
[ðəɪ] [hæd; həd] [treɪld] ['merɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['blʌdhaʊnd] .
They had trailed Merry with the persistence of bloodhounds .
他们 有 拖着 欢乐 和 这 持久性 的 寻血猎犬 .

他们像猎犬一样锲而不舍地跟踪着梅里。

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [pæst] .
A full hour passed .
一个 满的 小时 通过了 .

整整一个小时过去了。

[ðə; ði] [men] [əˈbʌv] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɔɪstərəs] [wei] .
The men above were making merry in a boisterous way .
这 男人 多于 是 制作 欢乐 在 一个 喧闹的 方式 .

上面的人们正在喧闹地寻欢作乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
One of them began to sing .
一 的 他们 开始 到 唱歌 .

其中一人开始唱歌。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ræŋ] [aʊt] [ˈklɪrli] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [naɪt] [er] .
He had a musical voice , which rang out clearly on the soft night air .
他 有 一个 音乐 嗓音 , 哪个 响铃 出去 清楚地 在 这 柔软的 夜晚 空气 .

他嗓音悦耳动听，在柔和的夜空中清晰地回荡。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [sæŋ] " [ˈnɪrər] [maɪ][gʊːd][tuː; tə] [ðiː] .
Strangely enough he sang " Nearer My God to Thee .
奇怪的 足够的 他 唱 " 更近 我的 上帝 到 汝 .

奇怪的是，他唱了《与主更亲近》。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈkloʊsli] ?
" Could they be watching closely ?
" 可以 他们 是 观看 密切 ?

“他们是不是在密切监视？”

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] .
It did not seem so .
它 做过 不是 似乎 所以 .

似乎并非如此。

[fræŋk] [rɪɡd] [hɪz; ɪz][kʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
Frank rigged his coat on the barrel of his rifle .
坦率 作弊 他的 外套 在 这 桶 的 他的 步枪 .

弗兰克把外套套在了步枪枪管上。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt] .
On the muzzle of the weapon he placed his hat .
在 这 枪口 的 这 武器 他 放置 他的 帽子 .

他把帽子放在枪口上。

[ðen] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [kʊt][ænd; ənd][hæt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .
Then , he lifted coat and hat above the rocks .
然后 , 他 抬起 外套 和 帽子 多于 这 岩石 .

然后，他把外套和帽子从岩石上方提起。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝！

[pɪŋ] !
Ping !
平 !

叮！

[ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
The ringing report of a rifle and the singing of a bullet .
这 铃声 报告 的 一个 步枪 和 这 歌唱 的 一个 子弹 .

步枪的轰鸣声和子弹的呼啸声。

[ðə; ði][hæt][ænd; ənd][koot] [dra:pt] .
The hat and coat dropped .
这 帽子 和 外套 掉落 .

帽子和外套掉在了地上。

[ɪn][ðə; ði][koot] ['meri,wel] [faʊnd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [hoʊl] .
In the coat Merriwell found a bullet - hole .
在 这 外套 梅里韦尔 成立 一个 子弹 - 洞 .

梅里韦尔在外套上发现了一个弹孔。

[ðæt] ['setld] [aɪ'ti:] .
That settled it .
那 定居 它 .

事情就这么定了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɜ:ŋgər][ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt][ðə; ði][,despə'ra:dəuz][wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [laɪk]
There was no longer a doubt but that the desperadoes were watching like
那里 曾是 不 更长 一个 怀疑 但 那 这 亡命之徒 是 观看 喜欢
[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

毫无疑问，那些亡命之徒正像狼群一样虎视眈眈。

[jet] [oʊld][dʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][slɪp] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑ:ks]
Yet old Joe had been able to slip forth from the protection of those rocks
然而 老的 乔 有 到过 有能力的 到 滑 前进 从 这 保护 的 那些 岩石
[ænd; ənd] [kri:p] [ə'weɪ] .
and creep away .
和 潜行者 离开 .

然而，老乔却设法从那些岩石的庇护下溜了出来，悄悄溜走了。

[mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] ['meri,wel] [əd'maɪəd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
More than ever Merriwell admired the skill of the Indian .
更多的 比 曾经 梅里韦尔 钦佩 这 技能 的 这 印度 .

梅里韦尔比以往任何时候都更加钦佩印第安人的技艺。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði][kra:ft] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [soʊ]
Thinking that the old fellow had instructed Dick in the craft which he knew so
思维 那 这 老的 同伴 有 指示 迪克 在 这 工艺 哪个 他 知道 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他认为，那位老人已经将他精通的技艺传授给了迪克。

[fræŋk] [bɪ'li:vɪd] [sʌtʃ] ['nɔ:ɪdʒ] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə'kwɑɪrd] [ɪn][veɪn] .
Frank believed such knowledge had not been acquired in vain .
坦率 相信 这样的 知识 有 不是 到过 获得 在 徒劳 .

弗兰克认为，获得这些知识并非徒劳。

[sʌm; səm] [taɪm] [dɪk] [maɪt] [faɪnd][aɪ'ti:] ['veri] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Some time Dick might find it very valuable to him .
一些 时间 迪克 可能 寻找 它 非常 有价值的 到 他 .

迪克或许会在某个时候发现它对他非常有价值。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌtʃɪŋ] ['rʌfi:ənz] .
There was a hoarse burst of laughter from the watching ruffians .
那里 曾是 一个 嘶哑 爆裂 的 笑声 从 这 观看 恶棍 .

围观的恶棍们发出了一阵沙哑的笑声。

" [oʊ] , ['meri,wel] ! " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [voɪs] .
" **Oh , Merriwell !** " **called a voice** .
" 哦 , 梅里韦尔 ! " 称为 一个 嗓音 .

“哦，梅里韦尔！”一个声音喊道。

" [wel] , " [sæn] [bæk] [fræŋk] , " [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? "
" **Well** , " **sang back Frank** , " **what do you want** ? "

" 出色地 , " 唱 后退 坦率 , " 什么 做 你 想 ? "

“好吧,”弗兰克唱道,“你想要什么? ”

" [stɪk] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
" **Stick that thing up again** .

" 戳 那 事物 向上 再次 .

把那东西再贴上去。

[wi:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['li:tl] ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] . "
We'd like a leetle target practise . "

我们会 喜欢 一个 小精灵 目标 实践 . "

我们想稍微练习一下射击。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [jʊr; jər] [oʊn] ['tɑ:rgɪt] , " ['merɪ] [rɪ'tɔ:tid] .
" **You'll have to provide your own target** , " **Merry retorted** .

" 你会 有 到 提供 你的 自己的 目标 , " 欢乐 反驳 .

“你得自己找目标,”梅里反驳道。

" [oʊ] , [wi:; wi] ['rekənz] [nɑ:t] !
" **Oh , we reckons not** !

" 哦 , 我们 估计 不是 !

“哦,我们估计不会! ”

[wi:l] [stænd] [ju:; jʊ] [ʌp] ['fɜ:; 'fer] [wʌn] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] .
We'll stand you up fer one sooner or later , " **was the assurance** .

出色地 站立 你 向上 fer 一 很快 或者 之后 , " 曾是 这 保证 .

“我们迟早会放你鸽子的,”他们保证道。

[sti:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [oʊld] [dʒoʊ] .
Still they had not discovered old Joe .

仍然 他们 有 不是 发现 老的 乔 .

他们仍然没有发现老乔。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['mɑ:rveləs] .
It seemed marvelous .

它 似乎 奇妙 .

真是太棒了。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɑ:n] .
The night passed on .

这 夜晚 通过了 在 .

夜色渐深。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [rə'vi:n] ,
Another hour was gone when there came a sudden commotion far up the ravine ,

其他 小时 曾是 已消失 什么时候 那里 来了 一个 突然 骚动 远的 向上 这 峡谷 ,

又过了一个小时,山谷深处突然传来一阵骚动。

[æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] .
as if on the further outskirts of the ruffians .

作为 如果 在 这 更远 郊区 的 这 恶棍 .

仿佛置身于恶棍们的更外围。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [hɔ:rs] [ʃaʊts] , [ˈæŋɡrɪ] [oʊðz] , [ðə; ði] [ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ɑ:ts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
There were hoarse shouts , angry oaths , the rattle of shots , and then the

那里 是 嘶哑 喊叫 , 生气的 誓言 , 这 嘎嘎作响 的 镜头 , 和 然后 这

[ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] - [ʃɑ:d] [hu:f] .
clatter of iron - shod hoofs .

哒 的 铁 - 鞋子 蹄子 .

有嘶哑的喊叫声、愤怒的咒骂声、枪声,然后是铁蹄的撞击声。

[ðə; ði] [riŋ] [ænd; ənd][ˈekoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈklætʒɪŋ] [hu:f] [riˈsi:did] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,
The ring and echo of those clattering hoofs receded into the night ,
这 戒指 和 回声 的 那些 咣嗒咣嗒 蹄子 消退 进入 这 夜晚 ,
马蹄声的回响渐渐消失在夜色中。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] .
coming back clear and distinct at first , but growing fainter and fainter .
未来 后退 清除 和 清楚的 在 第一的 , 但 生长 较暗 和 较暗 .
起初清晰可辨, 但后来越来越模糊。

[fræŋk] [ˈmɛri,wɛl] [læft] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləpɪŋ] [hɔ:rs] [hæd; həd]
Frank Merriwell laughed and lay still until the sound of the galloping horse had
坦率 梅里韦尔 笑了 和 躺 仍然 直到 这 声音 的 这 疾驰 马 有
[daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
died out in the distance .
死亡 出去 在 这 距离 .
弗兰克·梅里韦尔笑着躺了下来, 一动不动, 直到远处马蹄声消失。

" [oʊld][dʒoʊ][ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] , " [ˈmʌtəd] [ˈmerɪ] .
" **Old Joe is on his way to the post - office ,** " **muttered Merry** .
" 老的 乔 是 在 他的 方式 到 这 邮政 - 办公室 , " 低声说道 欢乐 .
“老乔正要去邮局呢,”梅里低声说道。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][tu:; tə][əˈkwaɪər] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm]
" **He took a fancy to acquire one of their horses in order to make better time**
" 他 采取 一个 想要 到 获得 一 的 他们的 马匹 在 命令 到 制作 更好的 时间
.
.
.
“他看中了他们的一匹马, 以便加快速度。”

" [ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌkɑ:nstərˈneɪʃ(ə)n] .
" **The ruffians were filled with more or less consternation** .
" 这 恶棍 是 已填 和 更多的 或者较少的 惊愕 .
“这些恶棍们或多或少都感到惊慌失措。”

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ˈræŋɡ(ə)l] [ˈæŋɡrəli] .
They continued to wrangle angrily .
他们 持续 到 争吵 愤怒地 .
他们继续激烈争吵。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [kraɪd] :
At last , one cried :
在 最后的 , 一 哭 :
最后, 有人喊道:

" [oʊ] , [ˈmɛri,wɛl] !
" **Oh , Merriwell !**
" 哦 , 梅里韦尔 !
“哦, 梅里韦尔! ”

" [fræŋk] [leɪ] [ˈpɜ:r:fɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
" **Frank lay perfectly still and made no answer** .
" 坦率 躺 完美 仍然 和 制成 不 回答 .
弗兰克一动不动地躺着, 没有回答。

" [oʊ] , [ˈmɛri,wɛl] !
" **Oh , Merriwell !**
" 哦 , 梅里韦尔 !
“哦, 梅里韦尔! ”

" [ˈpiəriŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][əˈmɪd][hɪz; ɪz] [ˈrɑːki] [ˈbæriər] , [ˌjet] [ˈkraʊtʃɪŋ] [wɜː] [ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [hɪd]
" **Peering forth from amid his rocky barrier , yet crouching where the shadows hid**
" 窥视 前进 从 之中 他的 岩石 障碍 , 然而 蹲伏 在哪里 这 阴影 隐藏
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“他从岩石屏障中向外窥视，却又蜷缩在阴影中，

[fræŋk] [kɑːkt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwəd] [fɔːr; fər] [juːz] .
Frank cocked his rifle and pushed it forward for use .
坦率 上膛 他的 步枪 和 推动 它 向前 为了 使用 .

弗兰克给步枪上了膛，然后把枪推到前面准备使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] , [ˈdʊəriŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]
There was a time of silence , during which he fancied the men were
那里 曾是 一个 时间 的 沉默 , 期间 哪个 他 幻想 这 男人 是
[kənˈsʌltɪŋ] [ɪn] [ˈhwɪspəz] .
consulting in whispers .
咨询 在 低语 .

有一阵沉默，他觉得那些人正在低声商量。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [muːv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪm] [waɪt] [laɪt] [əˈbʌv] [sʌm; səm]
Finally his keen eyes saw something move into the dim white light above some
最后 他的 敏锐的 眼睛 锯 某物 移动 进入 这 暗淡 白色的 光 多于 一些
[ˈboʊldərz] .
boulders .
巨石 .

最后，他敏锐的目光看到有什么东西在巨石上方昏暗的白光中移动。

[hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [səˈprest] [wei] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ]
He laughed a little in a suppressed way and sent a bullet through the moving
他 笑了 一个 小的 在 一个 被抑制 方式 和 发送 一个 子弹 通过 这 移动
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .

他压抑着笑声，然后向移动的物体射出了一颗子弹。

" [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] !
" **Put it up again !**
" 放 它 向上 再次 !

“再把它挂起来！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ˈtʃɪrfəli] .
" **he called cheerfully .**
" 他 称为 愉快地 .

他兴高采烈地打来电话。

" [aɪ] [dəʊnt] [maɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtɑːrgɪt] [ˈpræktɪs] [maɪˈself] .
" **I don't mind a little target practise myself .**
" 我 不 头脑 一个 小的 目标 实践 我 .

“我自己也不介意练练枪法。”

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [θɹʌst] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː; tə] [dɹɔː] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈset(ə)]
" **He knew the thing had been thrust up there to draw his fire and settle**
" 他 知道 这 事物 有 到过 推力 向上 那里 到 画 他的 火 和 定居
[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [træp] .
the question if he still remained in the trap .
这 问题 如果 他 仍然 剩余 在 这 陷阱 .

“他知道那东西被推到那里是为了引诱他的火力，并决定他是否仍然身处陷阱之中。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈjoʊn] [ˈðoʊz] [ˈrʌfiːənz] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfuːt] [æz; əz] [ˈækjərətli] [æz; əz]
But he had shown those ruffians that he could shoot as accurately as
但 他 有 所示 那些 恶棍 那 他 可以 射击 作为 准确 作为
[ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the best of them .
这 最好的 的 他们 .
但他已经向那些恶棍证明，他的枪法和他们当中最厉害的射手一样精准。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][men] [ˈtɔːkɪŋ] .
After this he heard the men talking .
后 这 他 听到 这 男人 说 .
之后他听到男人们在说话。
[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈwɪldərd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He knew they were bewildered by what had happened .
他 知道 他们 是 困惑 经过 什么 有 发生 .
他知道他们对所发生的事情感到困惑不解。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd] [krept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]
They could not believe it possible that a human being had crept forth from
他们 可以 不是 相信 它 可能的 那 一个 人类 存在 有 悄悄地爬 前进 从
[ðə; ði] [sneɪ] .
the snare .
这 圈套 .
他们简直不敢相信，竟然有人能从陷阱里爬出来。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ðer; ðər] [hɔːrs] [ænd; ənd]
It seemed to them that the person who had seized their horse and
它 似乎 到 他们 那 这 人 WHO 有 查获 他们的 马 和
[ˈrɪdn] [əˈwei] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei]
ridden away had come upon them from the rear and was in no way
骑 离开 有 来 之上 他们 从 这 后部 和 曾是 在 不 方式
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeriˌwel] .
connected with Merriwell .
连接 和 梅里韦尔 .
他们认为，夺走他们马匹并骑马逃走的人是从他们后面来的，与梅里韦尔没有任何关系。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənt] .
After a time they were silent .
后 一个 时间 他们 是 沉默的 .
过了一会儿，他们沉默了。
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt][ðə; ði][træp] [held] [fæst] .
They were satisfied that the trap held fast .
他们 是 使满意 那 这 陷阱 握住 快速地 .
他们很满意陷阱设得很牢固。

[ðen] [fræŋk] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd]
Then Frank found a comfortable place where he was perfectly hidden and
然后 坦率 成立 一个 舒服的 地方 在哪里 他 曾是 完美 隐 和
[ˈkuːlli] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
coolly went to sleep ,
冷静地 去 到 睡觉 ,
然后弗兰克找到一个舒适的地方，把自己完美地藏了起来，平静地睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːkt] [ˈraɪf(ə)l] .
with his hand on his cocked rifle .
和 他的 手 在 他的 上膛 步枪 .
他一只手放在已上膛的步枪上。

[ˈmeriˌwɛl] [ˈniːdɪd] [sliːp] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
Merriwell needed sleep , and he did not hesitate to take it .
梅里韦尔 需要 睡觉 , 和 他 做过 不是 犹豫 到 拿 它 :

梅里韦尔需要睡觉, 他毫不犹豫地睡了一会儿。

[aɪ ˈtiː] [spʊʊk] [wɛl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [sliːp] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
It spoke well for his nerves that he could sleep under such circumstances .
它 辐 出色地 为了 他的 神经 那 他 可以 睡觉 在下面 这样的 情况 :

在这种情况下他还能睡着, 这说明他的神经很坚韧。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [spiːk] [soʊ] [wɛl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
It may seem that it did not speak so well for his judgment .
它 可能 似乎 那 它 做过 不是 说话 所以 出色地 为了 他的 判断 :

这似乎并没有很好地体现他的判断力。

[stiːl] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈweɪkən][æt; ət] [ˈeni] [saʊnd] [ʌv; əv][æən; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈneɪtʃər] ,
Still he knew that he would awaken at any sound of an alarming nature ,
仍然 他 知道 那 他 会 觉醒 在 任何 声音 的 一个 令人担忧 自然 ,

但他知道, 任何惊吓性的声音都会让他惊醒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðoʊz] [men] [wʊd] [rest] [ˈkɑːntent] ,
and he believed those men would rest content ,
和 他 相信 那些 男人 会 休息 内容 ,

他相信那些人会安息。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][keɪdʒd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [hiː; hi]
satisfied that they had him caged where there was no possibility that he
使满意 那 他们 有 他 笼中 在哪里 那里 曾是 不 可能性 那 他

[kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][slɪp] .
could give them the slip .
可以 给 他们 这 滑 :

他们确信已经把他关进了笼子里, 他不可能逃脱。

[ˈæftər][æən; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] ,
After an hour or more ,
后 一个 小时 或者 更多的 ,

一个小时或更久之后,

[hiː; hi] [əˈwʊk] [ænd; ənd] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [baɪ]
he awoke and demonstrated the fact that he was still behind the rocks by
他 醒来 和 已证明 这 事实 那 他 曾是 仍然 在后面 这 岩石 经过

[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ˈrʌfiːənz] .
exchanging a challenge with the watching ruffians .
交换 一个 挑战 和 这 观看 恶棍 :

他醒来后, 向围观的恶棍们发出挑战, 以此证明自己仍然躲在岩石后面。

[ðen] [hiː; hi] [slept] [əˈgen] .
Then he slept again .
然后 他 睡着了 再次 :

然后他又睡着了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ɑːn] .
And so the night passed on .
和 所以 这 夜晚 通过了 在 :

夜色就这样渐渐消逝。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [waɪd] - [əˈweɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] [dɑːn] .
Frank was wide - awake with the coming of dawn .
坦率 曾是 宽的 - 醒 和 这 未来 的 黎明 :

天亮时分, 弗兰克已经完全清醒了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:rz] [peɪ] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

He saw the stars pale and die in the sky .
他 锯 这 明星 苍白 和 死 在 这 天空 .

他看到天上的星星渐渐黯淡，最终消逝。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [greɪ] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈsʌnraɪz] .

He saw the gentle gray of morning and the flush of sunrise .
他 锯 这 温和的 灰色的 的 早晨 和 这 冲洗 的 日出 .

他看到了清晨柔和的灰色和日出的红晕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第2/15页

[fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [rə'vi:n] [roʊz][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; ei][kæmp] - ['faɪər] , ['telɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz]
Far up the ravine rose the smoke of a camp - fire , telling where the ruffians
远的 向上 这 峡谷 玫瑰 这 抽烟 的 一个 营 - 火 , 讲述 在哪里 这 恶棍
[wɜ:r; wər] [prɪ'peəriŋ] ['brekfəst] .
were preparing breakfast .
是 准备 早餐 .

山谷深处升起篝火的炊烟，表明恶棍们正在哪里准备早餐。

" [oʊ] , ['mɛri,wɛl] ! "
" **Oh , Merriwell !** "
" 哦 , 梅里韦尔 ! "

“哦，梅里韦尔！ ”

" [hə'loʊ] , [jɔ:r'self] ! "
" **Hello , yourself !** "
" 你好 , 你自己 ! "

“你好，你自己！ ”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hʌŋɡri] ? "
" **Are you hungry ?** "
" 是 你 饥饿的 ? "

“你饿了吗？ ”

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **No , thank you .** "
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] . "
I have plenty to eat . "
我 有 很多 到 吃 . "

我有很多吃的。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['θɜ:rsti] ? "
" **Are you thirsty ?** "
" 是 你 渴 ? "

你渴吗？

" [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
" **Not in the least .** "
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [kæn'ti:n] . "
I have my canteen . "
我 有 我的 食堂 . "

我带着我的水壶。

" ['ðætəl] [bi:; bi] ['empti] [raɪt] [su:n] .
" **That'll be empty right soon .** "
" 那将 是 空的 正确的 很快 .

“那里很快就会空出来了。”

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [sʌm; səm] ['sti:mɪn] - [hɑ:t] ['kɔ:fi] ? "
How would you like some steamin ' hot coffee ? "
如何 会 你 喜欢 一些 蒸汽 - 热的 咖啡 ? "

你想来杯热气腾腾的咖啡吗？

" [aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [gʊv][bæd] .
" It wouldn't go bad .
" 它 不会 去 坏的 .

“不会变坏的。”

[send] [sʌm; səm][ɪn] . "
Send some in . "
发送 一些 在 . "

寄一些过来。

" [wi:l] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər][ˈsɑ:rtɪn] [ˈpepərz] [ju:; jʊ][hæz; həz][wɪð; wɪθ] [jər] . "
" We'll exchange a pot of coffee for sartin papers you has with yer . "
" 出色地 交换 一个 锅 的 咖啡 为了 萨廷 文件 你 有 和 你的 . "

“我们用一壶咖啡换你手里的萨丁纸。”

" [jʊə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] ! " [læft] [ˈmeri] [dɪˈraɪsɪvli] .
" You're very kind ! " laughed Merry derisively .
" 你是 非常 种类 ! " 笑了 欢乐 嘲讽地 .

“你真是太好了！”梅里嘲讽地笑道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [ˈɔ:fər] .
" It's a right good offer .
" 它是 一个 正确的 好的 提供 .

“这真是个不错的提议。”

[wɪə(r)] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈpepərz] [ˈenihaʊ] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ɡɪt] ['kɔ:fi]
We're goin ' to have them papers anyhow , an ' you may not even git coffee
是 去 - 到 有 他们 文件 无论如何 , 一个 - 你 可能 不是 甚至 git 咖啡

[ˈfɜ:, 'fer][ðem; ðəm] . "
fer them . "
fer 他们 . "

反正我们都要拿到那些文件，你可能连杯咖啡都喝不到。”

" [jʊə(r)] [du:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , "
" You're due for the greatest disappointment of your lives , gentlemen , "
" 你是 到期的 为了 这 最 失望 的 你的 生活 , 先生们 , "
[dɪˈklerd] [fræŋk] .

declared Frank .
声明 坦率 .

“先生们，你们即将迎来人生中最失望的时刻，”弗兰克说道。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər][ˈpepərz] , [jʊə(r)] [ˈbɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tri:] . "
" If you're looking this way for papers , you're barking up the wrong tree . "
" 如果 你是 寻找 这 方式 为了 文件 , 你是 叫声 向上 这 错误的 树 . "

“如果你是来这里找文件的，那你找错地方了。”

" [ʊv] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ju: 'es] !
" Oh , you can't fool us !
" 哦 , 你 不能 傻子 我们 !

“哦，你们骗不了我们！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

这就是答案。

" [wi:; wi] [noʊ] [ju:v] [ɡa:t] - [ɪm] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv] - [ɪm] . "
" We know you've got ' em , and we'll have ' em . "
" 我们 知道 你已经 得到 - 呃 , 和 出色地 有 - 呃 . "

“我们知道你们有，我们也会有。”

" [ˈevər][ˈgæmb(ə)] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Ever gamble ?** " **asked Frank** .
" 曾经 赌博 ? " 问 坦率 .

“你赌博过吗？”弗兰克问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
" **Oh , we sometimes take a chance** . "
" 哦 , 我们 有时 拿 一个 机会 . "

“哦，我们有时会冒险。”

" [aɪl] [goʊ][juː; jʊ][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈaʊtfɪt] [əˈɡenst] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn][ɪn][jɔː; jər][ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
" **I'll go you my horse and outfit against that of any one in your party that you**
" 患病的 去 你 我的 马 和 全套服装 反对 那 的 任何 一 在 你的 派对 那 你
[dəʊnt][get][ðə; ði][ˈpepərz] . "
don't get the papers . "
不 得到 这 文件 . "

“我会把我的马和装备都给你，让你党内任何人来对付你，只要你没拿到报纸。”

" [dʌn] !
" **Done !**
" 完毕 !

“完毕！”

[ɪts] [ə; eɪ] [fɔː] [θɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wɪə(r)] [kənˈsaɪrnd] .
It's a sure thing as far as we're consarned .
它是 一个 当然 事物 作为 远的 作为 是 受惊吓 .

就我们所知，这是板上钉钉的事。

[wiː; wi][hæz; həz] [jər] [faʊl] , [æn; ən] - [wiːl] [steɪ] [raɪt] [jɪər] [tɪl] [wiː; wi] [stɑːrv] [jiː; ji] [aʊt] . "
We has yer foul , an ' we'll stay right yere till we starves ye out . "
我们 有 你的 犯规 , 一个 - 出色地 停留 正确的 年份 直到 我们 挨饿 是的 出去 . "

我们抓住了你的把柄，我们会一直守着你，直到把你饿死为止。

" [tuː] [bæd][tuː; tə] [weɪst] [jɔː; jər][ˈvæljuəb(ə)] [taɪm] [soʊ] [ˈfuːlɪʃli] .
" **Too bad to waste your valuable time so foolishly** .
" 也 坏的 到 浪费 你的 有价值的 时间 所以 愚蠢地 .

“真可惜，你竟然如此愚蠢地浪费了宝贵的时间。”

[bʌt; bət] , [seɪ] ! "
But , say ! "
但 , 说 ! "

但是，等等！

" [seɪ] [aɪ ˈtiː] . "
" **Say it** . "
" 说 它 . "

“说出来。”

" [aɪ] [siː] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [hɔːrs] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrstɪ] . "
" **I see no particular reason why my horse here should go hungry and thirsty** . "
" 我 看 不 特别的 原因 为什么 我的 马 这里 应该 去 饥饿的 和 渴 . "

“我看不出我的马有什么理由要挨饿受渴。”

" [nɔːt][ðə; ði] [liːst] .
" **Not the least** .
" 不是 这 至少 .

一点也不。

[brɪŋ] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈkrɪtər] [raɪt] [aʊt] . "
Bring the pore critter right out . "
带来 这 孔隙 小动物 正确的 出去 . "

把毛孔里的虫子全部弄出来。

" [beg][ˈpɑ:rd(ə)n] [ɪf] [aɪ] [si:m] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈleɪzi] , [bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [mʌtʃ] [ˈbɑ:ðər] .
" **Beg pardon if I seem a trifle lazy , but it's too much bother .**
" 求 赦免 如果 我 似乎 一个 琐事 懒惰的 , 但 它是 也 很多 打扰 :

“如果我显得有点懒散, 请见谅, 但这太麻烦了。”

[haʊˈevər] , [aɪl] [send][hɪm; ɪm][aʊt] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ˈhi:z] [ˈprɑ:pərli]
However , I'll send him out , and I'll look to you to see that he's properly
然而 , 患病的 发送 他 出去 , 和 患病的 看 到 你 到 看 那 他是 适当地
[kæəd] [fɔ:r; fər] .
cared for .
关心 为了 :

不过, 我会把他送出去, 我会指望你确保他得到妥善照顾。

" [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪmˈself] ,
" **Without exposing himself ,**
" 没有 暴露 他自己 ,

“在不暴露自己的情况下,

[fræŋk] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə][get][ðə; ði] [hɔ:rs] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ni:] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] [wer] [hi;; hi]
Frank managed to get the horse out from the niche in the wall where he
坦率 管理 到 得到 这 马 出去 从 这 小众市场 在 这 墙 在哪里 他
[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,
had been placed ,
有 到过 放置 ,

弗兰克设法把马从墙壁壁龛里弄了出来, 它之前就被关在那里。

[ˈhedɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [θru:] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈbæriər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ɔ:f] ,
headed the animal through a break in the rocky barrier and sent him off ,
标题 这 动物 通过 一个 休息 在 这 岩石 障碍 和 发送 他 离开 ,
他把那只动物从岩石屏障的缺口处赶了出去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
with a sharp crack of the hand .
和 一个 锋利的 裂缝 的 这 手 :

手掌发出清脆的咔嚓声。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈgæləpt] [ʌp][ðə; ði] [rəˈvi:n] , [ˈfaɪnəli] [sɔ:] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] , [stɔ:pt] , [snɔ:tɪd] , [si:md]
The horse galloped up the ravine , finally saw human beings , stopped , snorted , seemed
这 马 疾驰 向上 这 峡谷 , 最后 锯 人类 生物 , 停止 , 哼了一声 , 似乎
[əˈbaʊt] [tu;; tə][tɜ:rn] [bæk] ,
about to turn back ,
关于 到 转动 后退 ,

马儿沿着山沟飞奔而上, 终于看到了人类, 停了下来, 喷了喷鼻息, 似乎想要转身返回。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [kept] [ɑ:n][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
but finally kept on and disappeared .
但 最后 保留 在 和 消失 :

但最终还是继续前行, 消失了。

[ðen] [fræŋk] [ˈsetld] [daʊn] [tu;; tə][weɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈzɔ:lvd] [tu;; tə] [ɡɪv] [oʊld][dʒʊʊ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
Then Frank settled down to wait , being resolved to give old Joe plenty of time .
然后 坦率 定居 向下 到 等待 , 存在 已解决 到 给 老的 乔 很多 的 时间 .
然后弗兰克静静地等待着, 决心给老乔足够的时间。

[ðə; ði] [deɪ] [gru:] [hɑ:t][ɪn][ðə; ði] [rəˈvi:n] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [er] .
The day grew hot in the ravine , where there was little air .
这 天 生长 热的 在 这 峡谷 , 在哪里 那里 曾是 小的 空气 :

山谷里空气稀薄, 白天变得闷热难耐。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɡrett] [ˈfɜ:snəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈklaʊdɪd] [skaɪ] .
The sun beat down with great fierceness from the unclouded sky .
这 太阳 打 向下 和 伟大的 凶猛 从 这 晴朗无云 天空 :

烈日从万里无云的天空猛烈地炙烤着大地。

[ðoʊz] [ˈmaʊntnɪz] [siːmd] [ber] [ænd; ənd] [beɪkt] .
Those mountains seemed bare and baked .
那些 山脉 似乎 裸 和 烘焙 .

那些山峰看起来光秃秃的，像被烤焦了一样。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈpelɪŋ] [ˈfæstnəs] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Little wonder that their repelling fastnesses had presented little attraction for the
小的 想知道 那 他们的 排斥 坚固性 有 呈现 小的 景点 为了 这
[ˈprɔːspektər] .
prospector .
勘探者 .

难怪这些令人望而却步的堡垒对探矿者几乎没有任何吸引力。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [noʊ][ɡoʊld] .
Little wonder it had often been reported that they contained no gold .
小的 想知道 它 有 经常 到过 据报道 那 他们 包含 不 金子 .

难怪经常有报道称它们不含黄金。

[bʌt; bət] [fræŋk] - " [kwiːn] [ˈmɪstəri] " [maɪn] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [reɪndʒ] ,
But Frank Merriwell's " Queen Mystery " Mine lay in that range ,
但 坦率 - " 女王 神秘 " 矿 躺 在 那 范围 ,

但弗兰克·梅里韦尔的“皇后之谜”矿井就位于那个范围内。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [soʊ] [ˈrɪtʃli] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] [ˈmaɪnɪŋ]
and it had developed so richly that the great Consolidated Mining
和 它 有 发达 所以 丰富 那 这 伟大的 合并 矿业
[əˌsəʊsiˈleɪʃn; əˌsəʊʃiˈleɪʃn][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈevri] [nɜːrv] [tuː; tə][ɡet] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
Association of America was straining every nerve to get possession of it
协会 的 美国 曾是 紧张 每一个 神经 到 得到 拥有 的 它
— [tuː; tə] [rest] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɪts] [ˈraɪtful] [ˈoʊnər] .
— to wrest it from its rightful owner .
— 到 夺取 它 从 它是 正当的 所有者 .

它发展得如此繁荣，以至于强大的美国联合矿业协会竭尽全力想要占有它——从其合法所有者手中夺取它。

[soʊ] [fræŋk] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ˈhɪd(ə)n] ,
So Frank baked in the sun , taking care to keep well hidden ,
所以 坦率 烘焙 在 这 太阳 , 采取 关心 到 保持 出色地 隐 ,

于是弗兰克在阳光下暴晒，小心翼翼地把自己藏好。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] [men] [wʊd] [ˈɡlædli] [end][ðə; ði] [əˈfer] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] ,
for he knew those men would gladly end the affair by filling him full of lead ,
为了 他 知道 那些 男人 会 乐意 结尾 这 事务 经过 填充 他 满的 的 带领 ,

因为他知道那些人会很乐意用子弹把他打成筛子来结束这一切。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] .
if they were given the opportunity .
如果 他们 是 给定 这 机会 .

如果他们有机会的话。

[wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Once or twice he caught glimpses of them .
一次 或者 两次 他 捕捉 惊鸿一瞥 的 他们 .

他曾一两次瞥见过他们。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] .
Several times they challenged him .
一些 时代 他们 挑战 他 .

他们多次向他发起挑战。

[hi:; hi][wʌz; wəz][pra:mpt][tu:; tə] ['ænsər] ['evri] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][na:t] [wɪ] [tu:; tə] [ʃu:t]
He was prompt to answer every challenge , and he did not wish to shoot
他 曾是 迅速的 到 回答 每一个 挑战 , 和 他 做过 不是 希望 到 射击
[eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
any of them .
任何 的 他们 :

他总是及时回应每一个挑战, 而且他并不想射杀他们中的任何人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [pər'su:];
He had fully decided on the course he would pursue ;
他 有 完全 决定 在 这 课程 他 会 追求 ;
[hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][prougræm] .
他已经完全决定了自己要走的路;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [dʒoʊ] ['kroʊfʊt] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm]
but he was determined to give Joe Crowfoot plenty of time to perform
但 他 曾是 决定 到 给 乔 乌鸦脚 很多 的 时间 到 履行
[hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][prougræm] .
his part of the program .
他的 部分 的 这 程序 :

但他决心给乔·克劳福特足够的时间来完成他在节目中的部分。

[fræŋk] [smaɪld] [ɪn][grɪm]'[aɪrəni]['oʊvər][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] .
Frank smiled in grim irony over his position .
坦率 微笑 在 严峻 讽刺 超过 他的 位置 :
[fræŋk] [smaɪld] [ɪn][grɪm]'[aɪrəni]['oʊvər][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] .
弗兰克带着一丝苦涩的讽刺意味, 对自己的处境感到满意。

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [fɪlə'sɔ:fɪkli] , [sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
He took it philosophically , satisfied that that was the best he could do .
他 采取 它 从哲学角度来看 , 使满意 那 那 曾是 这 最好的 他 可以 做 :
[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] [fɪlə'sɔ:fɪkli] , [sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] .
他以一种豁达的态度看待这件事, 认为自己已经尽力了。

[hi:; hi][dɪd][na:t] ['wɜ:ri] , [fɔ:r; fər] ['wɜ:ri] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .
He did not worry , for worry would do him no good .
他 做过 不是 担心 , 为了 担心 会 做 他 不 好的 :
[hi:; hi][dɪd][na:t] ['wɜ:ri] , [fɔ:r; fər] ['wɜ:ri] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .
他并不担心, 因为担心对他没有任何好处。

[hi:; hi][wʌz; wəz][gɪv(ə)n] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rs] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]
He was given plenty of time to reflect on the course pursued by the
他 曾是 给定 很多 的 时间 到 反映 在 这 课程 追击 经过 这
[sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,
syndicate ,
辛迪加 ,
[sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,
他有充足的时间反思该财团所采取的策略。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] [ðæt] [sʌt] [haɪ] - ['hændɪd] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and it made him wonder that such high - handed things could take place in the
和 它 制成 他 想知道 那 这样的 高的 - 递交 事物 可以 拿 地方 在 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 :

这让他不禁怀疑, 如此专横跋扈的事情竟然会发生在美国。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['ræðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] , [di:] .
It seemed rather remarkable that the head of the mighty syndicate , D .
它 似乎 相当 卓越 那 这 头 的 这 强大的 辛迪加 , D :
[rɑ:skoʊ] [ɑ:rlɪŋtən] ,
Roscoe Arlington ,
罗斯科 阿灵顿 ,
[rɑ:skoʊ] [ɑ:rlɪŋtən] ,
令人惊讶的是, 强大的辛迪加首领D·罗斯科·阿灵顿

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['tjestər] ['ɑ:rlɪŋtən] , [dɪk] - ['bɪtə-əst] ['enəmi] [æt; ət] - .
was the father of Chester Arlington , Dick Merriwell's bitterest enemy at Fardale .
曾是 这 父亲 的 切斯特 阿灵顿 , 迪克 - 最苦涩的 敌人 在 - .

他是切斯特·阿灵顿的父亲，切斯特·阿灵顿是迪克·梅里韦尔在法代尔最痛恨的敌人。

[fræŋk] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] ['mɪstər] . ['ɑ:rlɪŋtən] .
Frank had encountered Mr . Arlington .
坦率 有 遭遇 先生 . 阿灵顿 .

弗兰克遇到了阿灵顿先生。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [blʌnt] , [grɪm] , ['ɑ:bstɪnət] , ['sʌmwʌt] [kɔ:rs] , [jet] [ə'pærəntli] [nɑ:t]
He had found him blunt , grim , obstinate , somewhat coarse , yet apparently not
他 有 成立 他 钝 , 严峻 , 顽固 , 有些 粗 , 然而 显然 不是
[ˈbru:t(ə)] .
brutal .
野蛮 .

他觉得他说话直率、表情严肃、固执，有点粗鲁，但显然并不残暴。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['klevər] ['ri:dər] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] ['meni] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hu:] [praɪd] [ðəm'selvz]
Being a clever reader of human nature , which many are not who pride themselves
存在 一个 聪明的 读者 的 人类 自然 , 哪个 许多 是 不是 WHO 自豪 他们自己
[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,
that they are ,
那 他们 是 ,

能够敏锐地洞察人性的人，是很多自诩为洞察人性之人的真正典范。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɜ:r; wər]
Frank had become satisfied that there were many men in the world who were
坦率 有 变得 使满意 那 那里 是 许多 男人 在 这 世界 WHO 是
[fɑ:r] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][di:] . ['rɑ:skoʊ] ['ɑ:rlɪŋtən] ,
far worse than D . Roscoe Arlington ,
远的 更糟 比 D . 罗斯科 阿灵顿 ,

弗兰克确信，世界上有很多比D·罗斯科·阿灵顿更坏的人。

[jet] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
yet were considered models of virtue and justice .
然而 是 经过考虑的 模型 的 美德 和 正义 .

然而，他们却被视为美德和正义的典范。

['ɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] .
Arlington was not a hypocrite .
阿灵顿 曾是 不是 一个 伪君子 .

阿灵顿并非伪君子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['blʌntli] [ænd; ənd][ˈoʊpənli] [hɪm'self] .
He was bluntly and openly himself .
他 曾是 直截了当地 和 公然 他自己 .

他直率坦诚，做真实的自己。

[hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] ,
He had set out as a poor boy to make a fortune ,
他 有 放 出去 作为 一个 贫穷的 男生 到 制作 一个 财富 ,

他出身贫寒，却立志要发家致富。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ'ti:] [si:md] ['pɑ:səb(ə)l][ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ə'merɪkə] .
and now it seemed possible that he might become the richest man in America .
和 现在 它 似乎 可能的 那 他 可能 变得 这 最富有的 男人 在 美国 .

现在看来，他很有可能成为美国首富。

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪtʃɪz] [hæd; həd][fɜ:rst] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [straɪvd] ;
Comfortable riches had first been the object for which he strived ;
舒服的 财富 有 第一的 到过 这 目的 为了 哪个 他 努力 ;

他最初追求的是舒适的财富；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['ski:mɪŋ] [pɔ:d] [welθ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][set][ðə; ði][mɑ:rk] ['haɪər] .
but when his scheming poured wealth upon him , he set the mark higher .
但 什么时候 他的 心计 倾倒 财富 之上 他 , 他 放 这 标记 更高 .

但当他的阴谋诡计为他带来巨额财富时，他便提高了目标。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [men][ʌv; əv][ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] .
He determined to be one of the very rich men of the United States .
他 决定 到 是 一 的 这 非常 富有的 男人 的 这 团结的 各州 .

他决心成为美国最富有的人之一。

[ðæt] [gəʊl][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mɑ:rk][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [ə'gen] ,
That goal he had now arrived at ; but the mark had been lifted again ,

他已经达到了那个目标；但是，纪录又被刷新了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] .
and now he was determined to become the richest .
和 现在 他 曾是 决定 到 变得 这 最富有的 .

现在他决心要成为最富有的人。

['ɑ:rlɪŋtən] [hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:rdərd] [ðoʊz] ['rʌfi:ənz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pepərz][frʌm; frəm] [fræŋk] .
Arlington had not ordered those ruffians to take the papers from Frank .
阿灵顿 有 不是 订购 那些 恶棍 到 拿 这 文件 从 坦率 .

阿灵顿并没有命令那些暴徒从弗兰克手中夺走文件。

[sti:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
Still he was back of it all .
仍然 他 曾是 后退 的 它 全部 .

但他始终是幕后黑手。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ʌn'skru:pjələs] [lɪftenənts] ,
He had turned the matter over into the hands of unscrupulous lieutenants ,
他 有 转向 这 事情 超过 进入 这 双手 的 无良的 中尉 ,

他把这件事交给了不择手段的副手们。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [mi:nz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [əb'teɪn] [pə'zeɪn]
instructing them to employ any means within their power to obtain possession
指导 他们 到 采用 任何 方法 之内 他们的 力量 到 获得 拥有

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] ['mɪstəri] [ænd; ənd][sæn]['pæbləu] [maɪnz] .
of the Queen Mystery and San Pablo Mines .
的 这 女王 神秘 和 圣 巴勃罗 矿山 .

指示他们采取一切手段夺取女王之谜矿和圣巴勃罗矿。

[ðoʊz] [lɪftenənts] [wɜ:r; wər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] .
Those lieutenants were directing the operations of the ruffians .
那些 中尉 是 导演 这 运营的 的 这 恶棍 .

这些中尉指挥着暴徒们的行动。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔ:t] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ɑ:rlɪŋtən] [dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
It is quite probable that Arlington did not wish to know the method employed by
它 是 相当 可能 那 阿灵顿 做过 不是 希望 到 知道 这 方法 受雇 经过

[hɪz; ɪz] [lɪftenənts] .
his lieutenants .
他的 中尉 .

阿灵顿很可能不想知道他的副手们采用了什么方法。

[ɔ:l] [hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
All he desired was the result .
全部 他 想要的 曾是 这 结果 .

他想要的只是结果。

[fræŋk] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [met] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɜ:r; həɾ][ə; eɪ]
Frank had also met Mrs . Arlington , and he had seen in her a
坦率 有 还 遇见 太太 : 阿灵顿 , 和 他 有 已见 在 她 一个
[ˈhɔ:ti] , [dɑ:mɪˈnɪrɪŋ] ,
haughty , domineering ,
傲慢 , 盛气凌人 ,

弗兰克也见过阿灵顿夫人，他从她身上看到了傲慢、专横的一面。

[ˈaɪsɪ] [ˈwʊmən] , [ˈredi] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][hɜ:r; həɾ][ˈɛndz] .
icy woman , ready to do anything to gain her ends .
冰冷的 女士 , 准备好 到 做 任何事物 到 获得 她 结束 .

冷若冰霜的女人，为了达到目的不择手段。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈhedɪd] , [ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊɹ] [gɜ:rl] .
She was proud and high - headed , although she had once been a poor girl .
她 曾是 自豪的 和 高的 - 标题 , 虽然 她 有 一次 到过 一个 贫穷的 女孩 .

她骄傲自大，尽管她曾经是个穷女孩。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][skɔ:rn][ænd; ənd] [kənˈtempt] [ɑ:n][ɔ:l] [pʊɹ] [ˈpi:p(ə)] .
She looked down in scorn and contempt on all poor people .
她 看起来 向下 在 轻蔑 和 鄙视 在 全部 贫穷的 人们 .

她鄙夷地、轻蔑地看着所有穷人。

[bʌt; bət] [ˈmerɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] [dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtru:li] [haɪ] - [bred] [feɪs]
But Merry had not forgotten June Arlington , who had a truly high - bred face
但 欢乐 有 不是 被遗忘的 六月 阿灵顿 , WHO 有 一个 真的 高的 - 繁殖 脸

[ʌv; əv] [ɡreɪt] [əˈtræktɪvnəs] ,
of great attractiveness ,
的 伟大的 吸引力 ,

但梅里并没有忘记琼·阿灵顿，她有着一张真正高贵典雅、极具魅力的脸庞。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [vɪˈveɪʃəs] [jet] [rɪˈzɜ:rvd] , [praʊd] [jet] [kənˈsɪdərət] , [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [jet] [kaɪnd]
and who was vivacious yet reserved , proud yet considerate , high - spirited yet kind
和 WHO 曾是 活泼 然而 预订的 , 自豪的 然而 周到 , 高的 - 精神抖擞 然而 种类

.
:
.

她既活泼又内敛，既骄傲又体贴，既热情奔放又和蔼可亲。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ˈevər][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ]
He had not forgotten the girl , and ever he thought of her with
他 有 不是 被遗忘的 这 女孩 , 和 曾经 他 想法 的 她 和
[ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] ,
feelings of kindness ,
情怀 的 仁慈 ,

他没有忘记那个女孩，总是对她怀有善意。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [hændz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈpepəɹz]
for with her own hands she had restored to him the precious papers
为了 和 她 自己的 双手 她 有 恢复 到 他 这 宝贵的 文件
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɔvlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
when they had been stolen from him ,
什么时候 他们 有 到过 被盗 从 他 ,

因为当那些珍贵的文件被盗后，是她亲手将它们归还给了他。

[baɪ][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trʌst] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðər] .
by agents of the trust , assisted by her mother .
经过 代理人 的 这 相信 , 协助 经过 她 母亲 .

由信托代理人，在其母亲的协助下进行。

[hiː; hi] [nuː] [dɪk] [əd'maɪəd][dʒuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
He knew Dick admired June , and he did not wonder at it ,
他 知道 迪克 钦佩 六月 , 和 他 做过 不是 想知道 在 它 ,
他知道迪克很欣赏琼, 对此他并不感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [dʒuːn] [ˈɑːrlɪŋtən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˌfæsl'neɪ(ə)n] [æz; əz] [fjuː] [ˈgɜːlz] [pə'zes] .
for about June Arlington there was such fascination as few girls possess .
为了 关于 六月 阿灵顿 那里 曾是 这样的 魅力 作为 很少 女孩们 具有 .
大约在六月, 阿灵顿对她产生了一种令大多数女孩都难以企及的迷恋。

[stiːl] ['meri] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [dʒuːn] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [dɪ'veləp] [ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk]
Still Merry could not help wondering if June would one day develop into a woman like
仍然 欢乐 可以 不是 帮助 好奇 如果 六月 会 一 天 发展 进入 一个 女士 喜欢
[hɜːr; hər] ['mʌðər] .
her mother .
她 母亲 .
梅里仍然忍不住想, 琼将来会不会长得像她母亲那样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɔːsəb(ə)l] .
Such a result did not seem possible .
这样的 一个 结果 做过 不是 似乎 可能的 .
这样的结果似乎是不可能的。

[mɪd'deɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æftər'nuːn] [weɪnd] , [jet] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Midday passed , and the afternoon waned , yet without any diminishing of the
正午 通过了 , 和 这 下午 减弱 , 然而 没有 任何 减少 的 这
[ˈskoːrtɪŋ] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] .
scorching heat in the ravine .
灼热 热 在 这 峡谷 .
正午已过, 午后时光渐逝, 但峡谷中的酷热却丝毫未减。

[ˈfræŋks] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv][θɜːrst] .
Frank's water was gone , and he began to feel the torments of thirst .
弗兰克的 水 曾是 已消失 , 和 他 开始 到 感觉 这 折磨 的 口渴 .
弗兰克的水喝完了, 他开始感到口渴难耐。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][aɪ 'tiː] [pæst] .
He had counted the time as it passed .
他 有 计数 这 时间 作为 它 通过了 .
他数着时间流逝。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['kroʊfʊt] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪft] [ðə; ði][tæsk][hiː; hi][hæd; həd]
Finally he was satisfied that Crowfoot had accomplished the task he had
最后 他 曾是 使满意 那 乌鸦脚 有 完成 这 任务 他 有
[set] [aʊt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
set out to perform .
放 出去 到 履行 .
最后, 他确信克劳福特已经完成了他所设定的任务。

[ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] [meɪld] .
The papers were mailed .
这 文件 是 邮寄 .
文件已寄出。

[ˈpraːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [dɪk] ['meri,wel] [æt; ət] - .
Probably they were already on their way to Dick Merriwell at Fardale .
大概 他们 是 已经 在 他们的 方式 到 迪克 梅里韦尔 在 - .
他们可能已经在前往法代尔找迪克·梅里韦尔的路上了。

" [wel] , " ['mʌtəd] [fræŋk] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [ðiːz] ['rʌfiːənz] ['oʊvər] [naʊ] .
" **Well , " muttered Frank , " I think I'll go out and look these ruffians over now .**
" 出色地 , " 低声说道 坦率 , " 我 思考 患病的 去 出去 和 看 这些 恶棍 超过 现在 .
“好吧,”弗兰克咕哝道, “我想我现在就出去看看这些恶棍。”

" ['tʃæptər] ['i:] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 :

“第二章

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] .
IN THE HANDS OF CIMARRON BILL .
在 这 双手 的 西马龙 账单 :

落入西马龙·比尔手中。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ['kwɪkli] [brɔ:t] [æn; ən] ['ænsər] .
A shout quickly brought an answer .
一个 喊 迅速地 带来 一个 回答 :

一声喊叫很快引来了回应。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɑ:rlɪ] .
" **Gentlemen** , " **said Frank** , " **I'm for a parley** .
" 先生们 , " 说 坦率 , " 我是 为了 一个 谈判 :

弗兰克说:“先生们,我赞成谈判。”

[wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] ? " **What say you ?** "
什么 说 你 ? "

你觉得呢?

" [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] .
" **We're willing** .
" 是 愿意的 :

我们愿意。

['pɑ:rlɪ] [ə'weɪ] . " **Parley away** . "
帕利 离开 :

谈判结束。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][get] [ðəʊz] ['pepərz] [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [jɔ:r'selvz] ['pɜ:r'fɪktli] **If you were to get those papers I suppose you would feel yourselves perfectly**
" 如果 你 是 到 得到 那些 文件 我 认为 你 会 感觉 你们自己 完美
[wel] ['sætɪsfɑɪd] ? " **well satisfied ?** "
出色地 使满意 ? "

“如果你们能拿到那些文件,我想你们应该会非常满意吧?”

" [aɪ] ['rekən] [ju:v] [hɪt][aɪ 'ti:] [gʊd] [æn; ən] - [fer] . " **I reckon you've hit it good an ' fair** . "
" 我 估计 你已经 打 它 好的 一个 : 公平的 . "

“我觉得你打得又好又准。”

" [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hændz] [ʌp][ænd; ənd] ['emptɪ] , **Such being the case , if I come forth with hands up and empty** ,
" 这样的 存在 这 案件 , 如果 我 来 前进 和 双手 向上 和 空的 ,

“既然如此,如果我双手举起却两手空空地走出来,

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [ʃu:t] [em 'i:] [ʌp] ['eni] ? " **I take it you won't take the trouble to shoot me up any ?** "
我 拿 它 你 惯于 拿 这 麻烦 到 射击 我 向上 任何 ? "

看来你懒得费劲给我来几枪吧?

" [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] ['prɔ:mptli] ['gɪv(ə)n] .
" **None at all , " was the assurance promptly given** .
" 没有任何 在 全部 , " 曾是 这 保证 及时 给定 :

“完全没有,”对方立即保证道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌmz] [aʊt] [laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][hæz; həz][ʼaʊər; ɑːr] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈfuːtɪŋ]
" **If you comes out like that , you has our promise not to do any shooting**
" 如果 你 来 出去 喜欢 那 , 你 有 我们的 承诺 不是 到 做 任何 射击
[wətˈevər] . "
whatever . "
任何 . "

“如果你那样出来，我们保证不会再開任何枪。”

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [bɪˈloʊ] ? "
" **And how about the gentlemen below ?** "
" 和 如何 关于 这 先生们 以下 ? "

那么楼下的先生们呢？

" [ðeɪl] [duː][noʊ] [ˈfuːtɪŋ] - [ənˈles] [juː; jʊ][goʊz] [ðæt] [wei] . "
" **They'll do no shootin ' unless you goes that way .** "
" 他们会 做 不 射击 - 除非 你 去 那 方式 . "

“除非你往那边走，否则他们不会开枪。”

" [ɪz] [ðɪs] [ɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] [skwer] ? "
" **Is this all on the square ?** "
" 是 这 全部 在 这 正方形 ? "

“这一切都公平公正吗？ ”

" [juː; jʊ][bet] !
" **You bet !**
" 你 赌注 !

当然！

[brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [oʊld] [ˈredskɪn] [wɪð; wɪθ][jɪː; jɪ] , [æn; ən] - [let][hɪm; ɪm] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] , [tuː] . "
Bring out that old redskin with ye , an ' let him keep his hands up , too . "
带来 出去 那 老的 红皮人 和 是的 , 一个 - 让 他 保持 他的 双手 向上 , 也 . "

把那个老红皮也带出来，让他也举起双手。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [ˈdʒent(ə)lmən] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈredskɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" **I think you've made a mistake , gentlemen ; there is no redskin with me .**
" 我 思考 你已经 制成 一个 错误 , 先生们 ; 那里 是 不 红皮人 和 我 .

“先生们，我认为你们搞错了；我这里没有红皮肤人。”

[aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [əˈloʊn] . "
I am quite alone . "
我 是 相当 独自的 . "

我一个人孤零零的。

" [wɪː; wɪ] [noʊz] [ˈbetər] !
" **We knows better !**
" 我们 知道 更好的 !

我们更清楚！

[jɪː; jɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [ˈeni] [ˈtrɪks] [ɑːn][juː ˈes] ! "
Ye can't play any tricks on us ! "
叶 不能 玩 任何 技巧 在 我们 ! "

你们休想要花招！

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] .
" **I am willing to convince you .**
" 我 是 愿意的 到 说服 你 .

我愿意说服你。

[dʒʌst] [kiːp] [jɔːr; jər] [ˈfɪŋgərz] [ɔːf] [jɔːr; jər] [ˈtrɪgəz] .
Just keep your fingers off your triggers .
只是 保持 你的 手指 离开 你的 触发器 .

手指千万别放在扳机上。

[wɑ:tʃ] [em 'i:][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .

Watch me as close as you like .
手表 我 作为 关闭 作为 你 喜欢 .

你想看多近都行。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] ,

" Having said this ,
" 拥有 说 这 ,

话虽如此，

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]

he left his rifle lying on the ground and rose to his feet with his hands
他 左边 他的 步枪 说谎 在 这 地面 和 玫瑰 到 他的 脚 和 他的 双手

[held][ˈoʊpən] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

held open above his head .
握住 打开 多于 他的 头 .

他把步枪留在地上，站起身来，双手高举过头。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:] [ðɪs] [wɪðəʊt] [sʌm; səm] [daʊt] [kən'sɜ:rnɪŋ]

It must be confessed that he did not do this without some doubt concerning
它 必须 是 坦白 那 他 做过 不是 做 这 没有 一些 怀疑 有关

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

the result ,
这 结果 ,

必须承认，他这样做并非毫无顾虑，他对结果也并非毫无疑虑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðoʊz] [ˈrʌfi:ənz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtretʃərəs] ;

for he knew those ruffians were very treacherous ;
为了 他 知道 那些 恶棍 是 非常 奸诈 ;

因为他知道那些恶棍非常奸诈；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfʌɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][əb'teɪn] [ðə; ði]

but somehow he was satisfied that they had been instructed to obtain the
但 不知何故 他 曾是 使满意 那 他们 有 到过 指示 到 获得 这

[ˈpepərz] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,

papers , if possible ,
文件 , 如果 可能的 ,

但他不知为何感到满意，他们已接到指示，尽可能去获取这些文件。

[wɪðəʊt] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'li:f] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ]

without killing him , and that belief led him to run the risk that he now
没有 杀 他 , 和 那 信仰 引领 他 到 跑步 这 风险 那 他 现在

[feɪst] .

faced .
面对 .

他没有杀了他，正是这种信念让他冒上了现在面临的风险。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dra:p] ['ɪnstəntli] [ɪf] [ðeɪ] ['faɪərd][æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz][ˈɪntu:] [vju:] .

He was ready to drop instantly if they fired as he arose into view .
他 曾是 准备好 到 降低 即刻 如果 他们 被解雇 作为 他 出现 进入 看法 .

如果他刚一出现在视线中就遭到枪击，他随时准备立刻跳下去。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [kwaɪt] [sti:l] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][noʊ] [ʌ:t] [ræŋ] [aʊt] ,

A moment he stood quite still , and then , as no shot rang out ,
一个 片刻 他 站立 相当 仍然 , 和 然后 , 作为 不 射击 响铃 出去 ,

他静静地站了一会儿，然后，由于没有枪声响起，

[hi:; hi] [stept] [θru:] [ə'mid][ðə; ði] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['boʊldli][ʌp][ðə; ði] [rə'vi:n] .
he stepped through amid the boulders and walked boldly up the ravine .
他 步 通过 之中 这 巨石 和 步行 大胆地 向上 这 峡谷 .
他穿过巨石堆，大胆地沿着峡谷向上走去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [fræŋk] [wɔ:kt] [streɪt] [ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][naɪn]
In this manner , Frank walked straight into the midst of a party of nine
在 这 方式 , 坦率 步行 直的 进入 这 中间 的 一个 派对 的 九
[ˈθɜ:roubrəd] [frʌn'tɪr] [despə'rɑ:dəʊz] ,
thoroughbred frontier desperadoes ,
纯种马 边境 亡命之徒 ,
就这样，弗兰克径直走进了九个亡命之徒组成的队伍之中。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['weɪpənz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
who were waiting for him , with their weapons in their hands .
WHO 是 等待 为了 他 , 和 他们的 武器 在 他们的 双手 .
他们手持武器，早已等候在那里。

[ðə; ði] ['li:dər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , [dɑ:rk] - [feɪst] , [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hu:] ['kʌvəd] ['meri]
The leader was a thin , dark - faced , fierce - looking man , who covered Merry
这 领导者 曾是 一个 薄的 , 黑暗的 - 面对 , 凶猛的 - 寻找 男人 , WHO 涵盖 欢乐
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr] .
with a revolver .
和 一个 左轮手枪 .
领头的是个瘦削、黑脸、面相凶恶的男人，他用左轮手枪指着梅里。

" [aɪ] ['ræðər] - [loʊd] [ju:d] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ˌsætɪs'fækj(ə)n] .
" I rather ' lowed you'd come to it , " he said , in satisfaction .
" 我 相当 - 低 你会 来 到 它 , " 他 说 , 在 满意 .
“我倒希望你能来，”他满意地说。

" [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ji:; ji][tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [oʊld][ɪndʒən] [ə'ɪn] .
" But I told ye to bring that old Injun along . "
" 但 我 讲述 是的 到 带来 那 老的 印第安人 沿着 . "
“但我告诉过你们要把那个老印第安人带来。”

" [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
" And I told you there was no Indian with me .
" 和 我 讲述 你 那里 曾是 不 印度 和 我 .
“我告诉过你，我身边没有印第安人。”

[aɪ] [spʊk] [ðə; ði] [tru:θ] . "
I spoke the truth . "
我 辐 这 真相 . "
我说的是实话。

" [seɪ] , [ˈjʌŋstər] , [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] ?
" Say , youngster , did you ever hear of Cimarron Bill ?
" 说 , 青少年 , 做过 你 曾经 听到 的 锡马龙 账单 ?
“嘿，年轻人，你听说过锡马龙·比尔吗？”

" [fræŋk] [lʊkt] [ðə; ði] ['feləʊ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑ:m] [aɪz] .
" Frank looked the fellow over with his calm eyes .
" 坦率 看起来 这 同伴 超过 和 他的 冷静的 眼睛 .
弗兰克用平静的目光上下打量着那个人。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈkru:əl] , [streɪt] [slɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] , [ə; eɪ] [θɪn] [blæk] ['mʌstæf; mə'stæf] , [wɪð; wɪθ]
He saw a cruel , straight slit of a mouth , a thin black mustache , with
他 锯 一个 残忍的 , 直的 缝隙 的 一个 嘴 , 一个 薄的 黑色的 胡子 , 和
[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪ] ,
traces of gray ,
痕迹 的 灰色的 ,
他看到一张残酷的、笔直的嘴，一撇细细的黑色胡须，带着些许灰色。

[ænd; ənd] [ʃɑ:rp] , [ˈkru:əl] [aɪz] , [set] [ɔ:ltəˈgeðər] [tu:] [nɪr] [təˈgeðər] .

and sharp , cruel eyes , set altogether too near together .

和 锋利的 , 残忍的 眼睛 , 放 共 也 靠近 一起 .

还有那双锐利、残酷的眼睛，而且它们靠得太近了。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈsimə,rəʊn] [bɪl] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] " [mæn] - [ˈkɪlər] " [ɪn][ɔ:l]

He had heard of Cimarron Bill as the most dangerous " man - killer " in all

他 有 听到 的 锡马龙 账单 作为 这 最多 危险的 " 男人 - 杀手 " 在 全部

[ðə; ði] [saʊθˈwest] .

the Southwest .

这 西南 .

他听说过锡马龙·比尔是整个西南部最危险的“杀人狂”。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

" Yes , " he said quietly , " I have heard of him . "

" 是的 , " 他 说 悄悄 , " 我 有 听到 的 他 . "

“是的，”他平静地说，“我听说过他。”

" [wel] , [jʊə(r)] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] .

" Well , you're lookin ' - at him .

" 出色地 , 你是 在看 - 在 他 .

“嗯，你眼前看到的就是他。”

[aɪm][ˈsimə,rəʊn] [bɪl] .

I'm Cimarron Bill .

我是 锡马龙 账单 .

我是西马龙·比尔。

[ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɡʌnz] [hæv; həv] [ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈnɑ:tʃɪz] [ɪn] - [ɪm] .

The butts of my guns have seventeen notches in ' em .

这 屁股 的 我的 枪支 有 十七 缺口 在 - 呢 .

我的枪托上有十七个刻痕。

[ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [eɪˈti:nθ] .

You may make the eighteenth .

你 可能 制作 这 第十八 .

你可以做第十八个。

" [ˈmɛrɪ,wel] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [ment] , [jet] [hi:; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] .

" Merriwell knew what the ruffian meant , yet he showed no signs of fear .

" 梅里韦尔 知道 什么 这 痞子 意思是 , 然而 他 显示 不 标志 的 害怕 .

“梅里韦尔知道那个恶棍的意思，但他没有表现出丝毫恐惧。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] ,

" I have heard , " he said ,

" 我 有 听到 , " 他 说 ,

“我听说了，”他说。

" [ðæt] [ˈsimə,rəʊn] [bɪl] [hæz; həz] [ˈnevər] [jet] [ʃɑ:t] [ə; eɪ][mæn][ɪn][koʊld] [blʌd] [ɔ:r][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz]

" that Cimarron Bill has never yet shot a man in cold blood or one who was

" 那 锡马龙 账单 有 绝不 然而 射击 一个 男人 在 寒冷的 血 或者 一 WHO 曾是

[ʌnˈɑ:rmɪd] . "

unarmed . "

徒手 . "

“西马龙·比尔从未冷血枪杀过任何人，也从未枪杀手无寸铁的人。”

" [aɪ][oʊˈpaɪn] [ðæts] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈli:tɪl] [ˈdɪfrənt] .

" I opine that's right , young man ; but this case is a leetle different .

" 我 意见 那就是 正确的 , 年轻的 男人 ; 但 这 案件 是 一个 小精灵 不同的 .

“我认为你说得对，年轻人；但这个案子有点不同。”

[ɪts] [nɑ:t] ['helθi] [tu:; tə][ɜ:rk][em 'i:] [ʌp] [ˈʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
It's not healthy to irk me up under any conditions ,
它是 不是 健康 到 恼人 我 向上 在下面 任何 状况 ,
在任何情况下, 惹我生气都是不好的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [sloo] .
and so I advise you to go slow .
和 所以 我 建议 你 到 去 慢的 .
所以我建议你慢慢来。

" [fræŋk] [smaɪld] .
" Frank smiled .
" 坦率 微笑 .
弗兰克笑了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][ɔ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜ:kɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
" I have no desire or intention of irking you up , sir , " he said .
" 我 有 不 欲望 或者 意图 的 恼人的 你 向上 , 先生 , " 他 说 .
“我无意也无意惹您生气, 先生,”他说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [streɪt] [gʊdz] .
" I am giving you straight goods .
" 我 是 给予 你 直的 商品 .
我给你的都是实实在在的东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
There is no Indian with me . "
那里 是 不 印度 和 我 : "
我这里没有印度人。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][læst] [naɪt] . "
" There was last night . "
" 那里 曾是 最后的 夜晚 : "
“昨晚发生了一件事。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 : "
“是的。”

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][oʊ'paɪn] ['hi:z] [meltɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [er] [ɔ:r] [sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
" Well , I don't opine he's melted into the air or sunk into the ground ,
" 出色地 , 我 不 意见 他是 融化 进入 这 空气 或者 沉没 进入 这 地面 ,
“嗯, 我并不认为他已经化为空气或沉入地下了。”

[æn; ən] - - [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['jændər] [br'hɑɪnd][ðem; ðəm] ['rɑ:ks] . "
an ' tharfore he has to be yander behind them rocks . "
一个 - - 他 有 到 是 扬德 在后面 他们 岩石 : "
所以他肯定躲在那些岩石后面。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd] , [sɜ:r] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] ,
" I give you my word , sir , that he is not there ,
" 我 给 你 我的 单词 , 先生 , 那 他 是 不是 那里 ,
“先生, 我向您保证, 他不在那里。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [læst] [naɪt] .
and has not been there since last night .
和 有 不是 到过 那里 自从 最后的 夜晚 .
从昨晚起就没在那里了。

" [ðə; ðɪ] ['rʌfi:ənz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] .
" The ruffians had gathered about and were listening to this talk .
" 这 恶棍 有 聚集 关于 和 是 聆听 到 这 讲话 :
“一群流氓围拢过来, 听着这场谈话。”

[ˌpɪktʃəˈresk] [ˈskaʊndrəlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Picturesque scoundrels they were ,
如画 无赖 他们 是 ,

他们是一群颇具传奇色彩的恶棍，

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [fɪt][fɔːr; fər][ˈeni] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [ɔːr][ˈmɜːrdər] .
armed to the teeth and looking fit for any job of bloodshed or murder .
武装 到 这 牙齿 和 寻找 合身 为了 任何 工作 的 流血事件 或者 谋杀 .

全副武装，一副随时准备执行任何流血或谋杀任务的样子。

[ðeɪ] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [juːθ] [ˈstændɪŋ] [soʊ][ˈkwaɪətli][ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] ;
They glared at the cool youth standing so quietly in their midst ;
他们 怒目而视 在 这 凉爽的 青年 常设 所以 悄悄 在 他们的 中间 ;

他们怒视着静静站在他们中间的那个冷峻的年轻人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .
but he seemed perfectly at his ease .
但 他 似乎 完美 在 他的 舒适 .

但他看起来十分放松自在。

" [sæm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
" **Sam** , " **said the leader** , **turning to one of them** ,
" 山姆 , " 说 这 领导者 , 转弯 到 一 的 他们 ,

“萨姆，”领头的人说着，转向其中一人。

" [goʊ] [aʊt] [ˈjændər] [tuː; tə][ðəm; ðəm][taː(r); taː(r), təː(r)] [ˈrɑːks] [æn; ən] - [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈredskɪn] .
" **go out yander to them thar rocks an ' look round for that redskin** .
" 去 出去 扬德 到 他们 那里 岩石 一个 - 看 圆形的 为了 那 红皮人 .

“到那些岩石那边去，四处看看有没有红皮肤的人。”

" [sæm] , [ə; eɪ][skwaːt] , [red] - [ˈhedɪd] [ˌdespəˈrɑːdoʊ] , [siːmd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .
" **Sam** , **a squat** , **red - headed desperado** , **seemed to hesitate** .
" 山姆 , 一个 蹲 , 红色的 - 标题 亡命之徒 , 似乎 到 犹豫 .

“萨姆，一个矮胖的红发亡命之徒，似乎犹豫了。”

" [wʌt] [iːˈɛf][ðə; ði][ˈɪndʒən][ɪz] [weɪtɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)][tuː; tə] [ˈjuːt] [em ˈiː][ʌp][sʌm; səm][æz; əz][aɪ] [kʌmz]
" **What ef the Injun is waitin ' thar to shoot me up some as I comes**
" 什么 ef 这 印第安人 是 等待 - 那里 到 射击 我 向上 一些 作为 我 来

[ˈæmblɪn] - [əˈlɔːŋ] ?
amblin ' along ?
安布林 - 沿着 ?

“万一印第安人正等着在我走过来的时候朝我开枪怎么办？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [goʊ] ! " [sed] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [koʊld][æz; əz][aɪs] .
" **Go ! " said Cimarron Bill , in a tone cold as ice** .
" 去 ! " 说 锡马龙 账单 , 在 一个 语气 寒冷的 作为 冰 .

“走！”西马龙·比尔用冰冷的语气说道。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒən] [ˈjuːts] [juː; jə] , [wiːl] [ˈrɪd(ə)l] [ðɪs] [hɪr] [jʌŋ] [dʒent][wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] . "
" **If the Injun shoots you , we'll riddle this here young gent with bullets** . "
" 如果 这 印第安人 芽 你 , 出色地 谜语 这 这里 年轻的 绅士 和 子弹 . "
" 如果印第安人开枪打你，我们就把这位小伙子打成筛子。”

" [wɪtʃ] [wəʊnt][duː][em ˈiː] [ɡʊd] [nʌŋ] [wətˈevər] , " [ˈmʌtəd] [sæm] ;
" **Which won't do me good none whatever** , " **muttered Sam** ;
" 哪个 惯于 做 我 好的 没有任何 任何 , " 低声说道 山姆 ;

“这对我一点好处都没有，”萨姆嘟囔道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ɔːr] ['hezɪteɪt] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][soʊ] ,
but he knew better than to disobey or hesitate longer , and so ,
但 他 知道 更好的 比 到 违 或者 犹豫 更长 , 和 所以 ,
但他很清楚, 不该违抗命令或继续犹豫, 于是,

[ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈhɑːloo] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
dropping his rifle into the hollow of his left arm ,
下降 他的 步枪 进入 这 空洞的 的 他的 左边 手臂 ,
他把步枪塞进左臂的凹陷处,

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][spaːt] [wer] ['mɛri,wel] [hæd; həd] [bɪn]
he stepped out and advanced toward the spot where Merriwell had been
他 步 出去 和 先进的 朝向 这 点 在哪里 梅里韦尔 有 到过
[enˈskɒnst] [brˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈboʊldərz] .
ensconced behind the boulders .
安顿下来 在后面 这 巨石 .
他走了出去, 朝着梅里韦尔藏身的巨石后面走去。

[ðə; ðɪ][ˈbruːt(ə)] [bænd] [waːtft] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The brutal band watched and waited .
这 野蛮 乐队 观看 和 等待 .
这群残暴的家伙观察着, 等待着。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] ['sɜːr,veɪd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] ['mɛri,wel] ,
Cimarron Bill surveyed the face of Frank Merriwell ,
锡马龙 账单 调查 这 脸 的 坦率 梅里韦尔 ,
西马龙·比尔打量着弗兰克·梅里韦尔的脸,

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ðɪ] [juːθ] [wʊd] [kɔːl] [fɔːr; fər][sæm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
more than half - expecting the youth would call for Sam to come back ,
更多的 比 一半 - 期待 这 青年 会 称呼 为了 山姆 到 来 后退 ,
超过一半的人预计年轻人会呼吁萨姆回来,

['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ðæt] [wʊd] [brɪfɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ʃuːt] .
knowing the fate that would befall him in case the Indian began to shoot .
会心 这 命运 那 会 降临 他 在 案件 这 印度 开始 到 射击 .
他知道如果印第安人开枪, 他将面临怎样的命运。

[bʌt; bət][sæm] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈboʊldərz] , ['klæmbəd] ['ɑːntə][ðəm; ðəm] ,
But Sam walked straight up to the boulders , clambered onto them ,
但 山姆 步行 直的 向上 到 这 巨石 , 攀爬 到 他们 ,
但萨姆径直走到巨石前, 爬了上去。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [fræŋk] [soʊ] [wel] .
and looked over into the hiding - place that had served Frank so well .
和 看起来 超过 进入 这 隐藏 - 地方 那 有 服务 坦率 所以 出色地 .
然后看向弗兰克曾经藏身的那个地方。

" [d\\:nd] [ɪˈɛf] [θɑːrɪz] ['eri] ['lɪvɪn] - ['krɪtər] ['haɪɜː] !
" **Derned ef thar's ary livin ' critter hyer !**
" 衍生 ef 那里 ary 生活 - 小动物 海尔 !
“Derned ef thar 的活生生的小动物!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" **he shouted back .**
" 他 喊叫 后退 .
他大声回应道。

" [meɪk] [ʃʊr] , " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['liːdər] , [ɪn] [ðæt] [məˈtæɪlɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
" **Make sure , " called the leader , in that metallic voice of his ,**
" 制作 当然 , " 称为 这 领导者 , 在 那 金属 嗓音 的 他的 ,
“务必,”领头人用他那金属般的声音说道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [nə:vs] .
" **which was so hard on the nerves** .

哪个 曾是 所以 难的 在 这 神经 .

这太让人神经紧张了。

" [dəunt] [meɪk] [noʊ] [mis'teɪk] .
" **Don't make no mistake** .

" 不 制作 不 错误 .

别搞错了。

" [sæm] [spræŋ] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] ['boʊldərz] .
" **Sam sprang down behind the boulders** .

" 山姆 弹簧 向下 在后面 这 巨石 .

山姆跳到巨石后面。

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hed] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] , ['veri] [su:n] ,
They saw his head moving about , but , very soon ,

他们 锯 他的 头 移动 关于 , 但 , 非常 很快 ,

他们看到他的头在动, 但很快,

[hi:; hi] ['klæmbəd] [bæk] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] ['wɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
he clambered back over them and came walking rapidly away .

他 攀爬 后退 超过 他们 和 来了 步行 快速 离开 .

他爬过他们, 快步走开了。

" [ðə; ði]['vɑ:rmɪnt][ɪz]['sɑ:rtɪn] [gɔ:n] , " [hi:; hi] ['ənvɜ:d] .
" **The varmint is sartin gone , " he averred** .

" 这 害兽 是 萨廷 已消失 , " 他 断言 .

“那只害兽已经不见了,”他断言道。

[ɪ'mi:diətli] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [kɑ:kt] [rɪ'vɑ:lvər] [ə'genst] [fræŋk] - ['temp(ə)l] .
Immediately Cimarron Bill thrust his cocked revolver against Frank Merriwell's temple .

立即地 锡马龙 账单 推力 他的 上膛 左轮手枪 反对 坦率 - 寺庙 .

西马龙·比尔立即将上了膛的左轮手枪抵在弗兰克·梅里韦尔的太阳穴上。

" [tel] [ju: 'es] [wer] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɪz] !
" **Tell us where the Injun is !**

" 告诉 我们 在哪里 这 印第安人 是 !

“告诉我们印第安人在哪里！ ”

" [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] .
" **he commanded** .

" 他 命令 .

他命令道。

" [spi:k] [kwɪk] [ænd; ənd] [streɪt] , [ɔ:r] [aɪl] [bloʊ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ɔ:f] ! "
" **Speak quick and straight , or I'll blow the top of your head off ! "**

" 说话 快的 和 直的 , 或者患病的 吹 这 顶部 的 你的 头 离开 ! "

“快点直说, 不然我就崩了你的脑袋! ”

" [aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst] [wer] [hi:; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I am unable to tell you just where he is at present , " said Frank ,**

" 我 是 无法 到 告诉 你 只是 在哪里 他 是 在 展示 , " 说 坦率 ,

“我无法告诉你他现在究竟在哪里,”弗兰克说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜ:rfɪkt] ['ku:lnəs] [ðæt] [soʊ] [ə'stɑ:nɪft] [ðə; ði][.despə'ra:dəʊz] .
with that perfect coolness that so astonished the desperadoes .

和 那 完美的 凉爽 那 所以 惊讶 这 亡命之徒 .

他那份完美的冷静令那些亡命之徒惊叹不已。

" [hi:; hi] [left] [em 'i:] [læst] [naɪt] . "
" **He left me last night** . "

" 他 左边 我 最后的 夜晚 . "

他昨晚离开了我。

" [left] [ju:; jʊ] ? "

" **Left you ?** "

" 左边 你 ？ "

“离开你了？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ?

" **How ?**

" 如何 ？

“如何？

[wi:; wi][hæd; həd] [ðɪs] [saɪd] ['gɑ:rdɪd] , [æn; ən] - [θə] [bɔɪz] [br'loʊ] [kept] [kloʊz] [wɑ:tʃ] . "

We had this side guarded , an ' ther boys below kept close watch . "

我们 有 这 边 守卫 , 一个 - 那里 男孩们 以下 保留 关闭 手表 . "

我们派人守卫了这一侧，下面的士兵也严密监视着。

" [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [dʒoʊ] ['kroʊfʊt] [pæst] [ju:; jʊ] .

" **All the same , I think Joe Crowfoot passed you .**

" 全部 这 相同的 , 我 思考 乔 乌鸦脚 通过了 你 .

“尽管如此，我认为乔·克劳福特已经超越你了。”

[haʊ] [hi:; hi][dɪd][,aɪ 'ti:]

How he did it

如何 他 做过 它

他是怎么做到的

[aɪ][du:][,nɑ:t] [noʊ] .

I do not know .

我 做 不是 知道 .

我不知道。

[hi:; hi][təʊld][,em 'i:][hi:; hi][kʊd; kəd] .

He told me he could .

他 讲述 我 他 可以 .

他告诉我他可以。

" [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [br'i:lv]

" **The leader of the ruffians looked as if he was not yet willing to believe**

" 这 领导者 的 这 恶棍 看起来 作为 如果 他 曾是 不是 然而 愿意的 到 相信

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

such a thing had happened ;

这样的 一个 事物 有 发生 ;

“这群暴徒的头目看起来似乎还不愿相信这样的事情已经发生；

[bʌt; bət][ðər; ðər][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:md] [mʌt] [tjæns] [fɔ:r; fər] [daʊt] .

but there no longer seemed much chance for doubt .

但 那里 不 更长 似乎 很多 机会 为了 怀疑 .

但似乎已经没有什么怀疑的余地了。

" [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [red] [welp] [hu:] [stoʊl] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hʌsɪz] !

" **Then it must have been that red whelp who stole one of our hosses !**

" 然后 它 必须 有 到过 那 红色的 仔 WHO 偷窃 一 的 我们的 软管 ！

“那一定是那只红色的小家伙偷了我们的一匹马！ ”

" [hi:; hi] [sed] .

" **he said .**

" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['merɪ] .
" I think it was , " nodded Merry .
" 我 思考 它 曾是 , " 点头 欢乐 .

“我想是的,”梅里点点头。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tu:] ['aʊəz] ['æftər] [hi;; hi] [left] [em 'li:] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðɪs] [wei] ,
" Something like two hours after he left me I heard a commotion this way ,
" 某物 喜欢 二 小时 后 他 左边 我 我 听到 一个 骚动 这 方式 ,
“他离开我大约两个小时后, 我听到这边传来一阵骚动。”

['fa:lʊəd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔ:rs] , [wɪtʃ] [daɪd] [aʊt]
followed by some shooting and the sound of a galloping horse , which died out
随后 经过 一些 射击 和 这 声音 的 一个 疾驰 马 , 哪个 死亡 出去
[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
in the distance .
在 这 距离 .

随后传来几声枪响和马蹄声, 马蹄声渐渐消失在远方。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [swer] ,
" Some of the men began to swear ,
" 一些 的 这 男人 开始 到 发誓 ,
“有些人开始咒骂,

[bʌt; bət] [bɪl] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [swɪft] [lʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['i:v(ə)l] [aɪz] .
but Bill silenced them with one swift look from his evil eyes .
但 账单 沉默 他们 和 一 迅速 看 从 他的 邪恶的 眼睛 .

但比尔只用他那双邪恶的眼睛瞥了他们一眼, 就让他们噤声了。

" [wel] , [ðæt] [ʃʊr] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] !
" Well , that sure is the limit !
" 出色地 , 那 当然 是 这 限制 !

“好吧, 那肯定就是极限了! ”

" [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
" he observed , trying to hide some of his disgust .
" 他 观察到 , 尝试 到 隐藏 一些 的 他的 厌恶 .

他观察着, 试图掩饰自己的厌恶之情。

" [wi; wi] ['dɪdnt] [oʊ'paɪn] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [kʊd; kəd] [sni:k] [pæst] [ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [æn; ən] - [[ɑ:t] [ʌp]
" We didn't opine a kitten could sneak past us without being seen an ' shot up
" 我们 没有 意见 一个 小猫 可以 潜行 过去的 我们 没有 存在 已见 一个 - 射击 向上
.
"
.
"
.

“我们并不认为一只小猫可以偷偷溜过我们身边而不被发现, 然后被我们射杀。”

" [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [maɪt] [nɑ:t] , " [sed] [fræŋk] .
" A kitten might not , " said Frank .
" 一个 小猫 可能 不是 , " 说 坦率 .

“小猫可能不会,”弗兰克说。

" [bʌt; bət] [oʊld] [dʒoʊ] ['kroʊfʊt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] .
" But old Joe Crowfoot should be compared with a serpent .
" 但 老的 乔 乌鸦脚 应该 是 比较的 和 一个 蛇 .

“但老乔·克劳福特应该被比作一条蛇。”

[hi;; hi] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [kra:ft] [ʌv; əv] [wʌn] .
He has all the wisdom and craft of one .
他 有 全部 这 智慧 和 工艺 的 一 .

他拥有一个人的所有智慧和技艺。

[aɪ] [drɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][feɪl][em 'i:] . "

I depended on him , and he did not fail me . "
我 取决于 在 他 , 和 他 做过 不是 失败 我 . "

我依赖他，而他没有让我失望。

" [wer] [hæz; həz][hi:; hi] [gɔ:n] ?

" Where has he gone ?
" 在哪里 有 他 已消失 ?

他去哪儿了？

[stɜ:t] [aɪ 'ti:] — [stɜ:t] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'maɪti] ['sʌd(ə)n] ! "

State it — state it almighty sudden ! "
状态 它 — 状态 它 全能的 突然 ! "

快说——立刻快说！

" [ɪf] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['hoʊlbrʊk] . "

" If he followed instructions , he has gone to Holbrook . "
" 如果 他 随后 指示 , 他 有 已消失 到 霍尔布鲁克 . "

“如果他按照指示行事，他应该已经去了霍尔布鲁克。”

" [fɔ:r; fər] [wʌt] ? "

" For what ? "
" 为了 什么 ? "

“为了什么？ ”

" [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] . "

" To send a message for me to my brother . "
" 到 发送 一个 信息 为了 我 到 我的 兄弟 . "

“替我给我哥哥捎个口信。”

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?

" A message ?
" 一个 信息 ?

一条信息？

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ? "

What sort of a message ? "
什么 种类 的 一个 信息 ? "

什么样的信息？

" [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pepərz] . "

" A letter and some papers . "
" 一个 信 和 一些 文件 . "

“一封信和一些文件。”

" ['pepərz] ? " [sed] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['θretnɪŋ] [təʊn] .

" Papers ? " said Cimarron Bill , in a low , threatening tone .
" 文件 ? " 说 锡马龙 账单 , 在 一个 低的 , 威胁 语气 .

“文件？”西马龙·比尔用低沉而威胁的语气说道。

" [wʌt] ['pepərz] ? "

" What papers ? "
" 什么 文件 ? "

什么文件？

" ['sɜ:rt(ə)n] ['pepərz] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ['mɪstəri] [ænd; ənd][sæn]['pæbləʊ] [maɪnz] , [wɪt] [aɪ]

" Certain papers referring to the Queen Mystery and San Pablo Mines , which I
" 肯定 文件 指 到 这 女王 神秘 和 圣 巴勃罗 矿山 , 哪个 我
own .
自己的 .

“我拥有的某些文件提到了皇后之谜和圣巴勃罗矿山。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdisəˈpɔɪntɪd] [reɪdʒ] [kənˈtɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərəs] [ˈrʌfiən] .
" A look of disappointed rage contorted the cruel face of the murderous ruffian .
" 一个 看 的 失望的 愤怒 扭曲的 这 残忍的 脸 的 这 杀人犯 痞子 .
“失望的愤怒扭曲了凶残恶棍的脸。”

[ðə; ði] [lɪps] [wɜːr; wər] [prest] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [streɪt] [laɪn] [noʊ]
The lips were pressed together until they appeared to make one straight line no
这 嘴唇 是 按下 一起 直到 他们 出现 到 制作 一 直的 线 不
[ˈwaɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪn] [bleɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] .
wider than the thin blade of a knife .
更广泛 比 这 薄的 刀刃 的 一个 刀 .
嘴唇紧紧地贴在一起，形成一条直线，宽度甚至不及刀刃。

[ðə; ði] [ˈaɪ,lɪdʒ] [kloʊzd] [tuː; tə] [ˈnæroʊ] [slɪts] , [waɪl] [ðæt] [dɑːrk] [feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbluːɪʃ] [tɪndʒ] .
The eyelids closed to narrow slits , while that dark face turned to a bluish tinge .
这 眼睑 关闭 到 狭窄的 缝隙 , 尽管 那 黑暗的 脸 转向 到 一个 蓝蓝色 色调 .
眼睑闭合成一条细缝，而那张黝黑的脸庞也泛起了一丝青色。

[ˈmeni] [taɪmz] [hæd; həd] [fræŋk] [ˈmeri,wel] [stʊd] [ɪn] [ˈdedli] [ˈperəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [bʌt; bət] ,
Many times had Frank Merriwell stood in deadly peril of his life ; but ,
许多 时代 有 坦率 梅里韦尔 站立 在 致命 危险 的 他的 生活 ; 但 ,
弗兰克·梅里韦尔曾多次身处生死攸关的境地；但是，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [mæn] [ðen] , [hiː; hi] [wel] [nuː] [ðæt] [ˈnevər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒər] [bɪn]
looking at that man then , he well knew that never had his danger been
寻找 在 那 男人 然后 , 他 出色地 知道 那 绝不 有 他的 危险 到过
[ˈgreɪtər] .
greater .
更大的 .
看着那个人，他很清楚自己从未如此危险过。

[stiɪl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪɡˈretɪd] [hɪz; ɪz] [ækt] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [səˈrendərɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz]
if he regretted his act in walking forth and surrendering himself into the hands
如果 他 后悔 他的 行为 在 步行 前进 和 投降 他自己 进入 这 双手
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [hiː; hi] [ɪˈfektʃuəli] [kənˈsiːld] [aɪˈtiː] .
of such a creature he effectually concealed it .
的 这样的 一个 生物 他 有效地 暗 它 .
如果他后悔自己走上前去，把自己交给这样一个生物，他也很好地掩饰了这一点。

[hiː; hi] [brɪˈtreɪd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɪt] [ʌv; əv] [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] [ɔːr] [əˈlɑːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæstərli] [drɪˈspleɪ]
He betrayed not a whit of trepidation or alarm , which was a masterly display
他 背叛 不是 一个 白色 的 忐忑不安 或者 警报 , 哪个 曾是 一个 精湛 展示
[ʌv; əv] [nɜːrv] .
of nerve .
的 神经 .
他没有流露出丝毫的恐惧或惊慌，这展现了他高超的胆识。

[ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈmɜːrmər] [ˈfɪrslɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈɡraʊlɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] [ˈmeni] [wʊlvz] .
The ruffians began to murmur fiercely , like the growling of so many wolves .
这 恶棍 开始 到 低语 激烈地 , 喜欢 这 咆哮 的 所以 许多 狼 .
恶棍们开始发出凶狠的低语，就像一群狼在咆哮。

[pərˈhæps] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtbreɪk] [ðæt] [ˈmeri] [oʊd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Perhaps it was to this outbreak that Merry owed his life ,
也许 它 曾是 到 这 暴发 那 欢乐 欠款 他的 生活 ,
或许正是这场疫情救了梅里一命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliːdə] [ˈsʌd(ə)nli] [berd] [ðem; ðəm][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ˈsiːst] .
for the leader suddenly bade them be silent , and the sounds ceased .
为了 这 领导者 突然 巴德 他们 是 沉默的 , 和 这 声音 停止 .

领头的人突然命令他们安静, 声音就停止了。

" [soʊ][juː; jʊ] [sent] [ðoʊz] [ˈpepərz] [ɔːf] [baɪ] [ðæt] [oʊld] [ˈredskɪn] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [æskt] [bɪl] .
" So you sent those papers off by that old redskin , did you ? " asked Bill .
" 所以 你 发送 那些 文件 离开 经过 那 老的 红皮人 , 做过 你 ? " 问 账单 .
“所以你把那些文件交给那个老红皮送去了, 是吗?”比尔问道。

" [aɪ][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "
“我做了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] !
" And you have the nerve to come out here and tell me that !
" 和 你 有 这 神经 到 来 出去 这里 和 告诉 我 那 !
“你竟然还有脸跑出来跟我说这些! ”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [ˌem ˈiː] [ˈbetər] , [juː; jʊ] [wəd] [hæv; həv] [steɪd] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ænd; ənd]
If you had known me better , you would have stayed , and choked and
如果 你 有 已知 我 更好的 , 你 会 有 入住 , 和 窒息 和
[stɑːrvd] ,
starved ,
饥饿 ,
如果你更了解我, 你就会留下来, 然后饿死饿死。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ʃɑːt] [jɔːrˈself] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [ˈrɑːks] , [bɪˈfɔːr] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
or even shot yourself behind those rocks , before doing such a thing !
或者 甚至 射击 你自己 在后面 那些 岩石 , 前 正在做 这样的 一个 事物 !
或者, 在做那种事之前, 甚至可以躲在那些岩石后面自杀!

" [ˈmerɪwəl] [meɪd] [noʊ] [rɪˈtɔːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [tuː] [ˈmeni] [wɜːrdz] [wəd] [biː; bi] [ˌɪndɪˈskriːt] .
" Merriwell made no retort , for he felt that too many words would be indiscreet .
" 梅里韦尔 制成 不 反驳 , 为了 他 毛毡 那 也 许多 字 会 是 轻率 .
梅里韦尔没有反驳, 因为他觉得说太多话会显得不谨慎。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈtraːsəti] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [strɔː] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði]
This man was capable of any atrocity , and another straw might break the
这 男人 曾是 有能力的 的 任何 暴行 , 和 其他 稻草 可能 休息 这
[kæməlz] [bæk] .
camel's back .
骆驼的 后退 .
这个人什么暴行都做得出来, 再多的一件事就可能成为压垮骆驼的最后一根稻草。

" [ˈmɪstər] . [ˈmerɪwəl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] , " [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈpepərz] ,
" Mr . Merriwell , " said the ruffian , " I came here for them papers ,
" 先生 . 梅里韦尔 , " 说 这 痞子 , " 我 来了 这里 为了 他们 文件 ,
“梅里韦尔先生,”恶棍说, “我是来拿那些文件的。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ! "
and I'm goin ' to have them ! "
和 我是 去 - 到 有 他们 ! "
我一定要得到它们!

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [ˈmerɪ] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpepərz] .
" You may take my life , " said Merry ; " but that will not give you the papers .
" 你 可能 拿 我的 生活 , " 说 欢乐 ; " 但 那 将要 不是 给 你 这 文件 .
“你可以夺走我的性命,”梅里说, “但这并不能让你得到文件。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,
[aɪ'ti:] [wɪl] [ʌtərli] [dɪ'fi:t] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðooʒ] [men] [hu:] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə]
it will utterly defeat the object of those men who have employed you to
它 将要 完全地 击败 这 目的 的 那些 男人 WHO 有 受雇 你 到
[əb'teɪn] [ðem; ðəm] . "
obtain them . "
获得 他们 . "

这将彻底违背那些雇佣你来获取他们的人的意图。
" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ˈfɪgər] [ðæt] [aʊt] ?
" **How do you figger that out ?**
" 如何 做 你 菲格 那 出去 ?

“你怎么弄清楚的? ”
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðeɪl] [hæv; həv] [les] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [jʊr; jər] [maɪnz]
With you out of the way , they'll have less trouble in takin ' your mines
和 你 出去 的 这 方式 , 他们会 有 较少的 麻烦 在 拿 - 你的 矿井
.
"
:
"
.

你走了，他们就能更容易地夺取你的地雷了。
" [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [ɪf] [aɪ][eɪ'em] [ˈmɑ:dəd] , [ðə; ði][fækt] [wɪl] [ri'ækt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" **On the contrary , if I am murdered , the fact will react against them** .
" 在 这 相反 , 如果 我 是 被谋杀 , 这 事实 将要 反应 反对 他们 .

“相反，如果我被谋杀，事实将会对他们不利。”
[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [maɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [faɪt]
I have written a full account of the facts concerning my position and fight
我 有 书面 一个 满的 帐户 的 这 事实 有关 我的 位置 和 斗争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
with the syndicate to my brother ,
和 这 辛迪加 到 我的 兄弟 ,

我已经把我与犯罪集团的斗争以及我的立场等所有事实都写给了我的兄弟。
[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪriəs] [ˈhæpənz] [tu:; tə][em 'i:] .
to be used in case anything serious happens to me .
到 是 用过的 在 案件 任何事物 严肃的 发生 到 我 .

以备我发生任何严重意外时使用。
[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpepərz] [aɪ][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] ,
With that , and with the papers I have sent him ,
和 那 , 和 和 这 文件 我 有 发送 他 ,

就这样，连同我寄给他的文件，
[aɪ] [ˈfænsɪ] [hi:; hi] [kæn; kən] [soʊ] [ə'raʊz] [ˈpʌblɪk] [ɪndɪg'nei(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [ðæt] [ðə; ði]
I fancy he can so arouse public indignation against the syndicate that the
我 想要 他 能 所以 引起 民众 愤慨 反对 这 辛迪加 那 这
[men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn][ðer; ðər] [hɔ:rnz] [ænd; ənd]
men who are pushing this thing will be glad enough to pull in their horns and
男人 WHO 是 推动 这 事物 将要 是 高兴的 足够的 到 拉 在 他们的 角 和
[kwɪt] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
quit the battle .
辞职 这 战斗 .

我认为他能够激起公众对犯罪集团的强烈愤慨，以至于那些推动此事的人会乐于收手，退出这场斗争。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [em 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][ʼɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
So you can see that by killing me you will defeat the object of the
所以 你 能 看 那 经过 杀 我 你 将要 击败 这 目的 的 这
[ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət][ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊər; jər] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] .
syndicate and disgust it with your method of procedure .
辛迪加 和 厌恶 它 和 你的 方法 的 程序 .
所以你可以看出，杀了我就能挫败犯罪集团的目标，并用你的手段让他们感到厌恶。

" [fræŋk] [spʊk] [ðoʊz] [wɜːrdz] [kən'vɪnsɪŋli] , [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]
" **Frank spoke those words convincingly , and certain it is that he made an**
" 坦率 辐 那些 字 令人信服地 , 和 肯定 它 是 那 他 制成 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
impression on Cimarron Bill .
印象 在 锡马龙 账单 .
“弗兰克说这番话很有说服力，可以肯定的是，他给西马龙·比尔留下了深刻的印象。”

[ðə; ði] [ˈðər] ['rʌfiːənz] , [həʊ'veər] , [huː] [feɪld] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['klɪrli] ,
The other ruffians , however , who failed to reason clearly ,
这 其他 恶棍 , 然而 , WHO 失败的 到 原因 清楚地 ,
然而，其他那些未能清晰思考的暴徒，

[wɜːr; wər] [fɪrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːt] [ðə; ði] ['kæptɪv] [wer] [hiː; hi] [stəd] .
were fierce enough to shoot the captive where he stood .
是 凶猛的 足够的 到 射击 这 俘虏 在哪里 他 站立 .
他们凶狠到直接枪毙了俘虏。

[bɪl] [stəd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈoʊvər] ,
Bill stood still and looked the young man over ,
账单 站立 仍然 和 看起来 这 年轻的 男人 超过 ,
比尔站在那里，上下打量着这个年轻人。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
beginning to realize that he was dealing with a youth of more than
开始 到 意识到 那 他 曾是 处理 和 一个 青年 的 更多的 比
[ˈɔːrd(ə)neri] ['kɜːrɪdʒ] ,
ordinary courage ,
普通的 勇气 ,
他开始意识到自己面对的是一个拥有非凡勇气的年轻人。

['riːsɔːrs] [ænd; ənd][sə'gæsəti] .
resource and sagacity .
资源 和 睿智 .
资源和智慧。

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['merɪ,wel] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'meɪzɪŋli] .
His respect for Merriwell was beginning to develop amazingly .
他的 尊重 为了 梅里韦尔 曾是 开始 到 发展 令人惊讶的是 .
他对梅里韦尔的敬意与日俱增。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði][mæn] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] - [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn]
Frank could read the man well enough to feel that the danger - point had been
坦率 可以 读 这 男人 出色地 足够的 到 感觉 那 这 危险 - 观点 有 到过
[sək'sesfəli] [pæst] ,
successfully passed ,
成功地 通过了 ,
弗兰克对这个人的判断足够透彻，他感觉到危险时刻已经过去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bri:ðd] [mɔ:ɹ] [ˈfri:li] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈaʊtɔrwəd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and he breathed more freely , although there was no outward change in his
和 他 呼吸 更多的 自由 , 虽然 那里 曾是 不 向外 改变 在 他的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

虽然他的举止外表上没有变化，但他的呼吸却顺畅多了。

" [aɪm][nɑ:t] [jet] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] [ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz]
" **I'm not yet satisfied that you're not lying to me , " said the chief of the ruffians**
" 我是 不是 然而 使满意 那 你是 不是 说谎 到 我 , " 说 这 首席 的 这 恶棍
;
;
;
;

“我还不相信你没有对我撒谎，”恶棍头目说道；

[ˌwerəˈpɑ:n] [hi:; hi] [ˈɔ:rdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsætˌlaɪts] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
whereupon he ordered his satellites to search the captive .
于是 他 订购 他的 卫星 到 搜索 这 俘虏 .

于是他命令卫星搜寻俘虏。

[ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [sɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsju:pəvaɪzd][baɪ] [bɪl] ,
The closest search , which was supervised by Bill ,
这 最接近 搜索 , 哪个 曾是 受监督 经过 账单 ,

最近的搜索是在比尔的监督下进行的，

[feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌvətɪd] [ˈpepəɹz] .
failed to bring to light the package of coveted papers .
失败的 到 带来 到 光 这 包裹 的 令人垂涎的 文件 .

未能找到那包令人垂涎的文件。

[bɪl] [si:mɪd] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ɪn] [θɔ:t] .
Bill seemed to pass a few moments in thought .
账单 似乎 到 经过 一个 很少 时刻 在 想法 .

比尔似乎陷入了沉思。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [wi:l] [ɔ:l][gou] [ˈoʊvər] [ˈjændər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈboʊldəɹz] .
" **We'll all go over yander and have a look round among the boulders** .
" 出色地 全部 去 超过 扬德 和 有 一个 看 圆形的 之中 这 巨石 .

“我们一起过去，在巨石间四处看看。”

" [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
" **With Frank in their midst , they proceeded to the spot where he had**
" 和 坦率 在 他们的 中间 , 他们 继续 到 这 点 在哪里 他 有
[səkˈsesfəli] [held][ðem; ðəm][ɔ:f] .
successfully held them off .
成功地 握住 他们 离开 .

“弗兰克在他们中间，他们继续向他之前成功阻挡他们的地方前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈfɔ:rwəd] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][men] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈvi:n] ,
As they went forward , they called to the men down the ravine ,
作为 他们 去 向前 , 他们 称为 到 这 男人 向下 这 峡谷 ,

他们一边往前走，一边向山谷下的人喊话。

[ænd; ənd] [su:n] [ðoʊz] [ˈrʌfi:ənz] [keɪm] [ˈheɪsənɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
and soon those ruffians came hastening to join them .
和 很快 那些 恶棍 来了 加速 到 加入 他们 .

很快，那些恶棍也急忙赶来加入他们。

" [hæv; həv][ji:; ji][gɑ:t][ðə; ði][ˈpepərz] ? " [diˈmɑ:ndid] [wʌn] [kɔ:ld] [bɪg] [ˈmɑ:nti] , [ə; eɪ] [ˈstræpɪŋ] [ˈrʌfiən] ,
" Have ye got the papers ? " demanded one called Big Monte , a strapping ruffian ,
" 有 是的 得到 这 文件 ? " 要求 一 称为 大的 蒙特 , 一个 捆绑 痞子 ,
"文件拿到了吗? "一个名叫"大蒙特"的壮汉厉声问道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
who was the leader of the party .
WHO 曾是 这 领导者 的 这 派对 .

谁是该党的领导人？

[wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:rniɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [swɔ:r] [ɪn] [ˈæŋɡri] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
When he learned what had happened the giant swore in angry disappointment .
什么时候 他 学习 什么 有 发生 这 巨大的 发誓 在 生气的 失望 .

巨人得知事情经过后，愤怒而失望地咒骂起来。

" [haʊˈevər] [dɪd][ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈhæpən] [tu:; tə][let][ðə; ði][ˈɪndʒən][slɪp][ji:; ji] [ðæt] [wei] ?
" However did you all happen to let the Injun slip ye that way ?
" 然而 做过 你 全部 发生 到 让 这 印第安人 滑 是的 那 方式 ?

“你们怎么会以这种方式让印第安人溜走呢？”

" [hi:; hi] [diˈmɑ:ndid] [ˈskɔ:rnfəli] .
" he demanded scornfully .
" 他 要求 轻蔑地 .

他轻蔑地问道。

[bɪl] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
Bill looked him over .
账单 看起来 他 超过 .

比尔上下打量了他一番。

" [aɪ][əuˈpainz] [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈkæstɪŋ] - [rɪˈflekʃnz] [ˈeni] [wəˈtɛvər] ? " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdedli]
" I opines you're not castin ' reflections any whatever ? " he said , in a deadly
" 我 意见 你是 不是 卡斯汀 - 反思 任何 任何 ? " 他 说 , 在 一个 致命
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

“我看你好像没在做任何反思吧？”他恶狠狠地说。

[bɪg] [ˈmɑ:nti] [lʊkt] [lɑ:rdʒ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [θɪn] , [dɑ:rk] - [feɪst] [tʃæp] ,
Big Monte looked large enough to eat the thin , dark - faced chap ,
大的 蒙特 看起来 大的 足够的 到 吃 这 薄的 , 黑暗的 - 面对 小伙子 ,

大蒙特看起来体型庞大，足以吞下那个瘦弱、黑脸的家伙。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [dɪsˈkleɪm] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ˈkæstɪŋ] [rɪˈflekʃnz] ,
but he hastened to disclaim any intention of " casting reflections ,
但 他 加快 到 放弃 任何 意图 的 " 铸件 反思 ,

但他随即否认有任何“进行反思”的意图。

" [werəˈpɑ:n] [bɪl] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [hi:d] .
" whereupon Bill gave him no further heed .
" 于是 账单 给予 他 不 更远 注意 .

于是比尔再也没理会他。

[ðə; ði] [tʃi:f] [set][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈboʊldərz] ,
The chief set them to searching amid the boulders ,
这 首席 放 他们 到 搜索 之中 这 巨石 ,

首领派他们到巨石堆中搜寻。

[ˈoʊvɜːsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] [wʌz; wəz]
overseeing it all and taking care that no possible place of concealment was
监督 它 全部 和 采取 关心 那 不 可能的 地方 的 隐蔽 曾是
[nɪˈɡlektɪd] .
neglected .
被忽视的 .

监督一切，确保没有遗漏任何可能的藏身之处。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [sɜːrtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
But all this search came to nothing ,
但 全部 这 搜索 来了 到 没有什么 ,

但这一切寻找都毫无结果。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbæfəld] [retʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnəli] [fɔːrst] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and the baffled wretches were finally forced to confess that they were
和 这 困惑 可怜虫 是 最后 强制 到 承认 那 他们 是
[aʊtˈwɪtɪd] .
outwitted .
被智胜 .

而那些困惑不已的家伙最终被迫承认他们被耍了。

[bʌt; bət] [ˈmɛrɪ,wel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
But Merriwell was a captive in their hands ,
但 梅里韦尔 曾是 一个 俘虏 在 他们的 双手 ,

但梅里韦尔却成了他们的俘虏。

[ænd; ənd][ɪn][ðər; ðər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][led][tuː; tə] [rɪˈvendʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn]
and in their disappointment they might be led to revenging themselves upon
和 在 他们的 失望 他们 可能 是 引领 到 复仇 他们自己 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

失望之下，他们可能会对他进行报复。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] .
INTO THE NIGHT .
进入 这 夜晚 .

进入夜色。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪsˈlaɪkt] [ˈbiːɪŋ] [aʊtˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [aʊtˈdʌn] ,
Cimarron Bill was a man who disliked being outwitted and outdone ,
锡马龙 账单 曾是 一个 男人 WHO 不喜欢 存在 被智胜 和 胜过 ,

西马龙·比尔是个讨厌被人智胜和压制的人。

[ɪˈspeʃəli] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][fræŋk] - [ˈɪrɪz] ,
especially by a youth of Frank Merriwell's years ,
尤其 经过 一个 青年 的 坦率 - 年 ,

尤其是对于像弗兰克·梅里韦尔那样年轻的年轻人来说，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [pæs]
and he was one who was not at all likely to let such a thing pass
和 他 曾是 一 WHO 曾是 不是 在 全部 可能 到 让 这样的 一个 事物 经过
[wɪˈðaʊt] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][baɪ][sʌm; səm] [ˈmeθəd] ,
without seeking to recover and accomplish his object by some method ,
没有 寻求 到 恢复 和 完成 他的 目的 经过 一些 方法 ,

他绝不会放任这种事情发生而不设法通过某种方式恢复并实现自己的目的。

[ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ,
failing in which ,
失败 在 哪个 ,

如果失败，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌməri] [ænd; ənd] [ˈtrædʒɪk] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn]
he was almost certain to take summary and tragic vengeance on the one
他 曾是 几乎 肯定 到 拿 概括 和 悲惨 复仇 在这 一

[huː] [hæd; həd] [ˈbæfəld] [hɪm; ɪm] .
who had baffled him .
WHO 有 困惑 他 .

他几乎肯定会对那个让他困惑的人进行迅速而悲惨的报复。

[ˈmeri,wel] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪn] [wʌt] [ˈperəl] [hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz]
Merriwell knew well enough in what peril he stood , and yet he maintained his
梅里韦尔 知道 出色地 足够的 在 什么 危险 他 站立 , 和 然而 他 维持 他的

[ˈmænər] [ʌv; əv] [kəmˈpouzər] .
manner of composure .
方式 的 镇定 .

梅里韦尔非常清楚自己身处何种危险境地，但他仍然保持着镇定自若的态度。

[bɪl] [spoʊk] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] , [ʌv; əv] [huːm] [bɪg] [ˈmɑːnti] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ænd; ənd] [sæm] ,
Bill spoke to two of the ruffians , of whom Big Monte was one , and Sam ,
账单 辐 到 二 的 这 恶棍 , 的 谁 大的 蒙特 曾是 一 , 和 山姆 ,

比尔和其中两个恶棍交谈过，其中一个“大蒙特”，另一个是萨姆。

[ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈræskl] , [ðə; ði] [ˈʌðər] .
the red - headed rascal , the other .
这 红色的 - 标题 恶棍 , 这 其他 .

另一个是红头发的家伙。

" [juː; jʊ] [tuː] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪr] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈsmɑːrti] [jʌŋ] [dʒent] ,
" You two take charge of this here altogether too smarty young gent ,
" 你 二 拿 收费 的 这 这里 共 也 聪明人 年轻的 绅士 ,

“你们两个全权负责这里的事情，聪明的小伙子们。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdespəˈrɑːdəʊz] , " [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [kloʊz]
" said the leader of the desperadoes , " and look out for him a heap close
" 说 这 领导者 的 这 亡命之徒 , " 和 看 出去 为了 他 一个 堆 关闭

“

“亡命之徒的头目说：‘小心他，就在附近。’”

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [slɪk] [ˈtrɪks] [ɑːn] [juː; jʊ] ,
Don't let him come none of his slick tricks on you ,
不 让 他 来 没有任何 的 他的 光滑 技巧 在 你 ,

别让他那些花招对你奏效。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [əʊˈpainz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt]
for you will be held responsible for him , and I opines you know what
为了 你 将要 是 握住 负责的 为了 他 , 和 我 意见 你 知道 什么

[ðæt] [miːnz] . " **that means** . "
那 方法 . "

因为你会对他负全部责任，而且我认为你知道这意味着什么。”

" [oʊ] , [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! " [sed] [sæm] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] ,
" Oh , we'll take care of him ! " said Sam significantly ,
" 哦 , 出色地 拿 关心 的 他 ! " 说 山姆 显著地 ,

“哦，我们会照顾他的！”萨姆意味深长地说。

[æz; əz][hi;; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)] :

as he fingered the butt of a pistol .
作为 他 用手指 这 屁股 的 一个 手枪 ；

他一边抚摸着手枪的枪托。

" [ɔ:l][aɪ] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [tjæns] [tu;; tə][du:] [ðæt] !

" All I wants is a right good chance to do that !

" 全部 我 想要 是 一个 正确的 好的 机会 到 做 那 ！

“我只想要一个好机会来实现这个目标！”

" [bɪl] [fɪkst] [ðə; ði] [red] - [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['næroʊ] [blæk] [aɪz] .

" Bill fixed the red - head with a look of his narrow black eyes .

" 账单 固定的 这 红色的 - 头 和 一个 看 的 他的 狭窄的 黑色的 眼睛 ；

比尔用他那双狭长的黑眼睛盯着那个红头发的人。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [sed] [hi;; hi] ,

" At the same time , " said he ,

" 在 这 相同的 时间 ， " 说 他 ，

“与此同时，”他说，

" [pər'mɪt] [em 'i:][tu;; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ju;; jʊ] [lets] [noʊ] ['spe(ə)] [hɑ:rm] [kʌm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,

" permit me to suggest that you lets no special harm come to him ,

" 允许 我 到 建议 那 你 让我们 不 特别的 伤害 来 到 他 ，

请允许我建议你不要让他受到任何特别的伤害，

[æz; əz][aɪ] ['rekənz] [hɪm; ɪm][væljuəb(ə)] ['pra:pərti] [dʒʌst] [ə'baʊt] [naʊ] ,

as I reckons him valuable property just about now ,

作为 我 估计 他 有价值的 财产 只是 关于 现在 ，

我觉得他现在几乎是一笔宝贵的财富。

[ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t]['li:tər] .

and I may need him a whole lot later .

和 我 可能 需要 他 一个 所有的 很多 之后 ；

以后我可能非常需要他。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌn'nesəsəri] ['hæpənz] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒent] , [ju:l] [di:l] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ:r; fər]

If anything unnecessary happens to the young gent , you'll deal with me for

如果 任何事物 不必要 发生 到 这 年轻的 绅士 ， 你会 交易 和 我 为了

[aɪ 'ti:] !

it !

它 ！

如果这位年轻人出了什么意外，你得找我算账！

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [kən'fest] [ðæt] ['meri] [felt] ['sʌmwʌt] ['seɪfər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz]

" It must be confessed that Merry felt somewhat safer in the hands of those

" 它 必须 是 坦白 那 欢乐 毛毡 有些 更安全 在 这 双手 的 那些

[ˈrʌfi:ənz] [æftər] [ðæt] ,

ruffians after that ,

恶棍 后 那 ，

“必须承认，在那之后，梅里觉得待在那些恶棍手里更安全一些。”

[fɔ:r; fər][hi;; hi][bɪ'gæn][tu;; tə] [pər'si:v] [ðæt] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,

for he began to perceive that , for some reason ,

为了 他 开始 到 感知 那 ， 为了 一些 原因 ，

因为他开始意识到，由于某种原因，

[bɪl] [wɪft] [tu;; tə] [prɪ'zɜ:rɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðʌʊt] [hɑ:rm] .

Bill wished to preserve him for the time being without harm .

账单 希望 到 保存 他 为了 这 时间 存在 没有 伤害 ；

比尔希望暂时保住他的性命，不让他受到伤害。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kæptɪv] [geɪv] ['lɪ(ə)l] [hi:d] [tu;; tə] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [hi;; hi] [mɪst]
Apparently the captive gave little heed to these words , but in truth he missed
显然 这 俘虏 给予 小的 注意 到 这些 字 , 但 在 真相 他 错过
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

表面上, 俘虏对这些话并不在意, 但实际上他并没有错过什么。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [dru:] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ] [bɪl] , [bɪg] ['mɑ:ntɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [roʊp] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] :
As the others drew aside with Bill , Big Monte took a picket rope , observing :
作为 这 其他的 画 旁边 和 账单 , 大的 蒙特 采取 一个 纠察 绳索 , 观察 :

其他人跟着比尔走到一边后, 大蒙特拿起一根警戒绳, 说道:

" [aɪ] [ə'laʊz] , [sæm] , [ðæt] [wi:d] ['betər] [bi;; bi] [kɪrfəl] , [dʒest][æz; əz][ðə; ði] [bɔ:s] [sə'dʒests; səg'dʒests] ,
" **I allows , Sam , that we'd better be keerful , jest as the boss suggests** ,
" 我 允许 , 山姆 , 那 我们会 更好的 是 keerful , 笑话 作为 这 老板 建议 ,

“我允许, 萨姆, 我们最好小心点, 就像老板开玩笑说的那样。”

[ˈfɜ:; ,fer][aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['helθi] [tu;; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [kəntrəri:waɪz] [tu;; tə]
fer it ain't a whole lot healthy to have anything happen contrarywise to
fer 它 不是 一个 所有的 很多 健康 到 有 任何事物 发生 相反地 到

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
his wishes .
他的 愿望 .

因为任何事情如果发生与他的意愿相反的事情, 对他来说都不是什么好事。

[sʌtʃ] ['bi:n] - [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [prə'poʊz] [wi;; wi][taɪ] [ʌp] [ðɪs] [hɪr] [jʌŋ] [dʒent][sʌm; səm] ,
Such bein ' the case , I propose we tie up this here young gent some ,
这样的 是 - 这 案件 , 我 提出 我们 领带向上 这 这里 年轻的 绅士 一些 ,

既然如此, 我建议我们把这位小伙子绑起来。

[soʊ] ['hi:l] [nɑ:t] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [hi'self] [æŋ; ən] - [ju: 'es][baɪ]['traɪn] - [tu;; tə][loʊp] [aʊt] .
so he'll not bring trouble on hissself an ' us by tryin ' to lope out .
所以 地狱 不是 带来 麻烦 在 他自己 一个 - 我们 经过 尝试 - 到 洛珀 出去 .

所以他不会试图逃跑, 给自己和我们带来麻烦。

" [sæm] [lʊkt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
" **Sam looked disappointed** .
" 山姆 看起来 失望的 .

山姆看起来很失望。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] - , " [hi;; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm][traɪ][tu;; tə][loʊp] ;
" **I was a - thinkin ' , " he said , " that I'd like to see him try to lope ;**
" 我 曾是 一个 - 思考 - , " 他 说 , " 那 ID 喜欢 到 看 他 尝试 到 洛珀 ;

“我当时在想,”他说, “我想看看他尝试慢跑的样子;

[bʌt; bət] [sens] [ðə; ði] [bɔ:s] [hæz; həz] [pʊt] [aɪ 'ti:][soʊ] [pleɪn] , [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [maɪ][maɪnd] ,
but sense the boss has put it so plain , I kind of changes my mind ,
但 感觉 这 老板 有 放 它 所以 清楚的 , 我 种类 的 变化 我的 头脑 ,

但老板说得这么清楚, 我有点改变主意了。

[æŋ; ən] - [aɪ] [θɪŋks] [jʊr; jər] - [ɪz] - .
an ' I thinks your propersition is kirect .
一个 - 我 思考 你的 - 是 - .

我认为你的财产所有权是直接的。

[goʊ] [ə'hed] , ['mɑ:ntɪ] , [waɪl] [aɪ] [ki:ps] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʃu:tɪŋ] - - [ˈaɪərn] .
Go ahead , Monte , while I keeps him kivered with my shootin ' - iron .
去 前方 , 蒙特 , 尽管 我 保持 他 基弗德 和 我的 射击 - - 铁 .

蒙特, 你先走吧, 我用我的步枪好好教训他一顿。

" [fræŋk] [meɪd] [noʊ][əb'dʒek](ə)n][æz; əz][bɪg] ['mɑ:ntɪ] [taɪd][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

" **Frank made no objection as Big Monte tied his hands behind him** .

" 坦率 制成 不 异议 作为 大的 蒙特 系 他的 双手 在后面 他 .

“弗兰克没有反对，大蒙特就把弗兰克的双手绑在了背后。”

[hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['ju:sləs] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:knəs]

He knew it was quite useless , and so he submitted with a meekness

他 知道 它 曾是 相当 无用 , 和 所以 他 提交 和 一个 谦逊

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪ'septɪv] ,

that was rather deceptive ,

那 曾是 相当 欺骗性的 ,

他知道这样做毫无用处，所以才表现得温顺顺从，但这温顺其实是一种欺骗。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɔ:d] [baɪ][hɪz; ɪz][sɪt'u'eɪ](ə)n][ænd; ənd]

for it seemed to indicate that he was quite awed by his situation and

为了 它 似乎 到 表明 那 他 曾是 相当 敬畏 经过 他的 情况 和

[ðə; ðɪ][men] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] ['kæptɪv] .

the men who had taken him captive .

这 男人 WHO 有 已采取 他 俘虏 .

因为这表明他对自己所处的境地以及俘虏他的人感到非常敬畏。

" [aɪ]['dʒʌdʒɪz] [ðæt] [wɪl] [du:], " [sed] [ðə; ðɪ][bɪg][mæn] ,

" **I judges that will do , " said the big man ,**

" 我 法官 那 将要 做 , " 说 这 大的 男人 ,

“我认为这样就可以了，”那个大个子说道。

['hævɪŋ] [baʊnd] [ðə; ðɪ][roʊp] [ə'baʊt] ['merɪz] [rɪsts] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] [ɪn][ɪts]

having bound the rope about Merry's wrists until it was uncomfortable in its

拥有 边界 这 绳索 关于 梅里的 手腕 直到 它 曾是 不舒服 在 它是

['taɪtnəs] .

tightness .

紧绷 .

用绳子把梅里的手腕绑得紧紧的，勒得她很不舒服。

" ['hi:z] [gʊd] [æn; ən] - [fæst] [naʊ] .

" **He's good an ' fast now** .

" 他是 好的 一个 - 快速地 现在 .

“他现在技术好又速度快。”

" ['merɪ,wel] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] ,

" **Merriwell sat down on a rock ,**

" 梅里韦尔 卫星 向下 在 一个 岩石 ,

梅里韦尔坐在一块石头上，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tu:] ['rʌfi:ənz] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔ:l]

while the two ruffians flung themselves on the ground in the shadow of the wall

尽管 这 二 恶棍 扔 他们自己 在 这 地面 在 这 阴影 的 这 墙

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and waited the end of the consultation between the chief and the

和 等待 这 结尾 的 这 咨询 之间 这 首席 和 这

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bənd] .

remainder of the band .

余 的 这 乐队 .

而那两个恶棍则趴在墙荫下，等待首领与其余团伙成员商议结束。

[bɪl] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rʌfi:ənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ləʊ] , ['kwɑɪət] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Bill was talking to his ruffians in his low , quiet way , and they were

账单 曾是 说 到 他的 恶棍 在 他的 低的 , 安静的 方式 , 和 他们 是

['lɪsnɪŋ] .

listening .

聆听 .

比尔用他那低沉、平静的方式和他的手下说话，他们都在听。

[fræŋk] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [faːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
Frank wondered what was passing , but they were too far away for him to
坦率 想知道 什么 曾是 通过 , 但 他们 是 也 远的 离开 为了 他 到
[hɪr] .
hear .
听到 :

弗兰克想知道是什么东西经过，但它们离得太远，他听不见。

[æt; ət][læst] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][ɑːrm] , [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
At last , one of the men , who had but one arm , started off from the
在 最后的 , 一 的 这 男人 , WHO 有 但 一 手臂 , 开始 离开 从 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 :

最后，其中一个只有一只胳膊的人从其他人中走了出来。

[ˈhʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
hurrying toward the horses .
匆忙 朝向 这 马匹 :

匆匆走向马匹。

[bɪl] [hæd; həd] [θrʌst] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈmænz][hænd] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)]
Bill had thrust something into this man's hand , seeming to give him a final
账单 有 推力 某物 进入 这 男人的 手 , 似乎 到 给 他 一个 最终的
[ædməˈnɪʃ(ə)n] .
admonition .
警告 :

比尔把什么东西塞到那人手里，似乎是在给他最后的告诫。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði][wʌn] - [ɑːrmd] [mæn] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [best] [hɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Five minutes later the one - armed man , mounted on the very best horse he could
五 分钟 之后 这 一 - 武装 男人 , 安装 在 这 非常 最好的 马 他 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

五分钟后，那个独臂人骑上了他能找到的最好的马，

[roʊd] [əˈweɪ] [æt; ət] [ɡʊd] [spiːd] .
rode away at good speed .
骑 离开 在 好的 速度 :

他骑着马飞快地离开了。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈmerɪ] [dɪd][nɑːt] [kənˈsiːv] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][wʌn] -
Even then Merry did not conceive that it was the desperate purpose of One -
甚至 然后 欢乐 做过 不是 构想 那 它 曾是 这 绝望的 目的 的 一 -
[hænd][hæŋk][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðoʊz] [ˈpepərz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
hand Hank to follow those papers all the way to Fardale ,
手 汉克 到 跟随 那些 文件 全部 这 方式 到 - ,

即便如此，梅里也丝毫没有意识到，独手汉克孤注一掷地追踪这些文件直至法代尔，才是他真正的目的。

[ɪf] [ˈnesəsəri] , [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə][geɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
if necessary , in the attempt to gain possession of them .
如果 必要的 , 在 这 试图 到 获得 拥有 的 他们 :

如有必要，在试图取得它们的所有权的过程中。

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hæŋk] [ment] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
He fancied that Hank meant to try to find the Indian ,
他 幻想 那 汉克 意思是 到 尝试 到 寻找 这 印度 ,

他觉得汉克是想找到那个印第安人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][ðə; ði]['pepərz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][oʊld]['dʒoʊz] [pə'zeʃn] .
" **with the hope that the papers still remained in old Joe's possession** .
和 这 希望 那 这 文件 仍然 剩余 在 老的 乔的 拥有 .
希望这些文件仍然在老乔的手中。

[bɪl] [keɪm] [bæk][ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['meri,wel] ['oʊvər] .
" **Bill came back and stood looking Merriwell over** .
账单 来了 后退 和 站立 寻找 梅里韦尔 超过 .
比尔回来后站在那里，上下打量着梅里韦尔。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tə:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kept]
" **Several of the men had departed toward the spot where the horses were kept** .
一些 的 这 男人 有 已离开 朝向 这 点 在哪里 这 马匹 是 保留 .
几个男人朝着马匹所在的地方走去。

" [aɪ] ['rekənz] [ju:; jʊ] [θɪŋks] [jɜ:r'self] [sʌm; səm] [slɪk] , [kɪd] !
" **I reckons you thinks yerself some slick , kid !**
" 我 估计 你 思考 你自己 一些 光滑 , 孩子 !
“我看你小子以为自己很了不起吧！ ”

" [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][koʊld] [kən'tempt] .
" **he said , with cold contempt** .
" 他 说 , 和 寒冷的 鄙视 .
他冷冷地、轻蔑地说。

" [ju:l] [ɡɪt][ɔ:l]['oʊvər] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] [jʊə(r)] [θru:] ['di:lɪn] - [wɪð; wɪθ]['simə,rəʊn] [bɪl] .
" **You'll git all over that before you're through dealin ' with Cimarron Bill** .
" 你会 git 全部 超过 那 前 你是 通过 交易 - 和 锡马龙 账单 .
“在你解决完西马龙·比尔的事情之前，你就会把那件事都搞定了。”

[aɪm]['sɑ:rtɪn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'si:t] [aʊt][ʌv; əv][ji:; jɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] .
" **I'm sartin to take the conceit out of ye a whole lot** .
我是 萨廷 到 拿 这 自负 出去 的 是的 一个 所有的 很多 .
我要好好打消你们的自负之心。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] ['meri] [vaʊtʃ'seɪft] [noʊ] [rɪ'tɔ:rt] .
" **To which Merry vouchsafed no retort** .
" 到 哪个 欢乐 担保 不 反驳 .
对此，梅里没有反驳。

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , [tu:; tə][sæm][ænd; ənd] ['mɑ:ntɪ] .
" **Bring him along , " said the chief , to Sam and Monte** .
" 带来 他 沿着 , " 说 这 首席 , 到 山姆 和 蒙特 .
“带他一起来，”酋长对萨姆和蒙特说。

" [wɪə(r)] ['ɡoɪn] - [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [haɪk] .
" **We're goin ' to pull up stakes and hike** .
" 是 去 - 到 拉 向上 赌注 和 远足 .
“我们要收拾行囊，去远足。”

" [soʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænɪm(ə)]
" **So Frank was marched up to the horses , among which was his own animal** .
" 所以 坦率 曾是 行军 向上 到 这 马匹 , 之中 哪个 曾是 他的 自己的 动物 .
于是，弗兰克被押到马匹面前，其中就有他自己的马。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] .
which had been captured by the ruffians .
哪个 有 到过 捕获 经过 这 恶棍 .

被暴徒占领了。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['meri] ,
" If you don't mind , gentlemen , " said Merry ,
" 如果 你 不 头脑 , 先生们 , " 说 欢乐 ,

“先生们，如果您们不介意的话，”梅里说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sætɪs'fæk(ə)n] [tu:; tə] [ɪm'baɪb] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] . " **" it would give me considerable satisfaction to imbibe a little water . "**
" 它 会 给 我 大量 满意 到 吸收 一个 小的 水 . " **"**

“如果能喝点水，我会感到非常满足。”

" [ju:l] [tʃʊk] [plʌm] [tu:; tə] [deθ] [ə'fɔ:r] [ji:; jɪ] ['evər] [gɪts] [ə; eɪ] [dræp] [frʌm; frəm] [em 'i:] , " ['əvɜ:d] **" You'll choke plumb to death afore ye ever gits a drap from me , " averred**
" 你会 呛 垂直 到 死亡 之前 是的 曾经 git 一个 垂帘 从 我 , " 断言
[sæm] .

Sam .
山姆 .

“你还没从我这儿拿到一滴水，就会被噎死，”萨姆断言道。

[werə'pɑ:n] [bɪl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [hed] ['ɑ:rpli] , ['seɪɪŋ] :
Whereupon Bill looked at the red - head sharply , saying :
于是 账单 看起来 在 这 红色的 - 头 尖锐地 , 说 :

于是比尔锐利地看了红发女子一眼，说道：

" [sæm] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kæn'ti:n] .
" Sam , give him a drink from your canteen .
" 山姆 , 给 他 一个 喝 从 你的 食堂 .

“萨姆，从你的水壶里给他一杯水。”

" [ænd; ænd][sæm][dɪd][soʊ] .
" And Sam did so .
" 和 山姆 做过 所以 .

山姆照做了。

" [θæŋks] , " [sed] ['meri] ['i:zəli] .
" Thanks , " said Merry easily .
" 谢谢 , " 说 欢乐 容易地 .

“谢谢，”梅里轻松地说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] [ðæt] [led][em 'i:] [tu:; tə] ['sɔ:ntər] [aʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] [pleɪs] **" It was the desire for water that led me to saunter out from my place**
" 它 曾是 这 欲望 为了 水 那 引领 我 到 溜达 出去 从 我的 地方
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'tendɪd] .
among the rocks earlier than I intended .
之中 这 岩石 早些时候 比 我 故意的 .

“正是对水的渴望，让我比原计划更早地离开了岩石间。

[aɪ] [fi:l] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] .
I feel much better now .
我 感觉 很多 更好的 现在 .

我现在感觉好多了。

" [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ænd] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stræpt] [ə'pɑ:n] **" His saddle had been brought along , and , when it was strapped upon**
" 他的 鞍 有 到过 带来 沿着 , 和 , 什么时候 它 曾是 绑带 之上

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
his horse ,
他的 马 ,

“他的马鞍也带了过来，当它被绑在马背上时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [ˈɪntuː;][aɪ ˈtiː][baɪ][bɪɡ] [ˈmɑːnti][ænd; ənd] [əˈhʌðər] .
he was tossed into it by Big Monte and another .
他 曾是 抛掷 进入 它 经过 大的 蒙特 和 其他 .

他被大蒙特和另一个人扔了进去。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][hæd; həd] [prɪˈperd] [tuː; tə][muːv] ,
The rest of the band had prepared to move ,
这 休息 的 这 乐队 有 准备 到 移动 ,

乐队其他成员已经准备好转移。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ənd]
with the exception of those who had come from down the ravine and
和 这 例外 的 那些 WHO 有 来 从 向下 这 峡谷 和
[wʌn] [ˈfeləʊ] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ]
one fellow who seemed to have taken the place of the departed fellow with
一 同伴 WHO 似乎 到 有 已采取 这 地方 的 这 已离开 同伴 和
[wʌn][ɑːrm] .
one arm .
一 手臂 .

除了那些从山沟下走来的人，以及一个似乎代替了死去的那位独臂人的人之外。

[ðiːz] [men][hæd; həd] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈbæriər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [tuː; tə]
These men had horses beyond the rocky barrier that had been blown down to
这些 男人 有 马匹 超过 这 岩石 障碍 那 有 到过 吹 向下 到
[prɪˈvent] [ˈmɛri,wel] [frʌm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
prevent Merriwell from escaping in that direction ,
防止 梅里韦尔 从 逃脱 在 那 方向 ,

这些人把马匹圈在了被风吹倒的岩石屏障后面，那道屏障是为了阻止梅里韦尔朝那个方向逃跑而设置的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [pərˈsuː] [əˈhʌðər] [kɔːrs] ,
and it was necessary for them to return and pursue another course ,
和 它 曾是 必要的 为了 他们 到 返回 和 追求 其他 课程 ,
因此，他们必须返回并另寻出路。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈbæriər] .
as the horses could not be brought over that barrier .
作为 这 马匹 可以 不是 是 带来 超过 那 障碍 .

因为马匹无法越过那道障碍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] [wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
There was little delay when everything was ready .
那里 曾是 小的 延迟 什么时候 一切 曾是 准备好 .

一切准备就绪后，几乎没有耽搁。

[bɪl] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ɪn][ðer; ðər]
Bill took the lead , and those who were to follow did so , the captive in their
账单 采取 这 带领 , 和 那些 WHO 是 到 跟随 做过 所以 , 这 俘虏 在 他们的
[mɪdst] ;
midst ;
中间 ;

比尔带头行动，其他人也纷纷效仿，包括他们中间的俘虏；

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [led][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
his horse led by one of them .
他的 马 引领 经过 一 的 他们 .

他的马由其中一人牵着。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [tʃːrɪnd] [bæk] .
The others had turned back .
这 其他的 有 转向 后退 .

其他人都折返了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ˈpiːsfəli] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærən] ['maʊntnz] ,
The sun was descending peacefully behind the barren mountains ,
这 太阳 曾是 下降 和平地 在后面 这 荒芜 山脉 ;
太阳静静地沉入光秃秃的群山之后。

[ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [hɜːr; həɾ] ['seɪbl] ['pɪnjənz] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] .
and night was spreading her sable pinions over the land .
和 夜晚 曾是 传播 她 黑貂 小齿轮 超过 这 土地 .
夜幕降临，她漆黑的羽翼覆盖了大地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .
There was gold in the western sky .
那里 曾是 金子 在 这 西 天空 .
西方的天空闪耀着金色的光芒。

[ðə; ði] [hi:t] [jet] [si:md] [ʌnə'beɪtɪd] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [gɔːdʒz] ;
The heat yet seemed unabated , save in the valleys and gorges ;
这 热 然而 似乎 持续不断 , 节省 在 这 山谷 和 峡谷 ;
除了山谷和峡谷之外，其他地方的酷热似乎丝毫没有减弱；

[bʌt; bət]['leɪtər][aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪ'kʌm] [ʌn'plezntli] [ku:l] .
but later it would become unpleasantly cool .
但 之后 它 会 变得 令人不快的 凉爽的 .
但后来气温会变得令人不舒服地低。

[ɪn] ['saɪləns] [ðoʊz] [men] [roʊd][ˈɑːnwərd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][daːrk] , ['kruːəl] - [feɪst] ['liːdər] [æt; ət][ðer; ðər]
In silence those men rode onward , with their dark , cruel - faced leader at their
在 沉默 那些 男人 骑 向前 , 和 他们的 黑暗的 , 残忍的 - 面对 领导者 在 他们的
[hed] .
head .
头 .
那些人默默地骑马向前，走在最前面的是他们面容阴沉、冷酷无情的首领。

[ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [klɪŋkt] [ænd; ənd] [ræŋ] , [brɪ'stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] ; [ænd; ənd] ,
The hoofs of the horses clinked and rang , bestirring the echoes ; and ,
这 蹄子 的 这 马匹 叮当 和 响铃 , 搅动 这 回声 ; 和 ,
马蹄声叮当作响，激起阵阵回声；

[wen] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd]['stəʊlən] [ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌltʃɪz] ,
when the gloom of night had stolen upward from the gulches ,
什么时候 这 愁云 的 夜晚 有 被盗 向上 从 这 沟壑 ,
当夜幕从山谷中悄然升起时

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [spɑːrk] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪərflaɪ] [wen] [ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv][ə; eɪ] [hu:f] [strʌk]
there came an occasional spark like a firefly when the iron of a hoof struck
那里 来了 一个 偶然 火花 喜欢 一个 萤火虫 什么时候 这 铁 的 一个 蹄 击
[ə; eɪ] ['flɪntɪ] [rɑːk] .
a flinty rock .
一个 燧石 岩石 .
马蹄铁撞击燧石时，偶尔会像萤火虫一样迸发出火花。

[soʊ] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] .
So night came on , and still they went forward .
所以 夜晚 来了 在 , 和 仍然 他们 去 向前 .
夜幕降临，他们依然前行。

[fræŋk] ['wʌndəɜːd] [wʌt] [ðer; ðər][,destɪ'neɪ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ;
Frank wondered what their destination could be ;
坦率 想知道 什么 他们的 目的地 可以 是 ;
弗兰克想知道他们的目的地会是哪里；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈnɪrər] [ðə; ði]
but he saw they were taking a course that must bring them nearer the
但 他 锯 他们 是 采取 一个 课程 那 必须 带来 他们 更近 这
[kwiːn] [ˈmɪstəri] [maɪn] .
Queen Mystery Mine .
女王 神秘 矿 .

但他看出他们正在走一条必定会让他们更接近神秘女王矿山的道路。

[hiː; hi] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [wɜːrdz] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
He wasted no words in seeking to engage any of them in conversation .
他 浪费 不 字 在 寻求 到 从事 任何 的 他们 在 对话 .
他毫不犹豫地与他们中的任何一人交谈。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [haʊˈevər] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .
All the while , however , his thoughts were busy .
全部 这 尽管 , 然而 , 他的 想法 是 忙碌的 .
然而，他却一直心事重重。

[hiː; hi] [ˈwʌndɜːd] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [ˈseɪfli] [θruː] [ðɪs] [ˈperələs] [ˌmɪsˈtʃæns] [ænd; ənd]
He wondered much if he could come safely through this perilous mischance and
他 想知道 很多 如果 他 可以 来 安全 通过 这 危险的 灾难 和
[haʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .
how it was to be accomplished .
如何 它 曾是 到 是 完成 .
他一直在想，自己能否平安度过这场危险的意外，以及如何才能做到这一点。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɔːnfɪdəns] [ðæt] [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi]
For Frank had not given up , and he had confidence that somehow he
为了 坦率 有 不是 给定 向上 , 和 他 有 信心 那 不知何故 他
[wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] ,
would find a way ,
会 寻找 一个 方式 ,
因为弗兰克没有放弃，他相信自己总能找到办法。

[ɔːr] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
or one would be opened to him .
或者 一 会 是 打开 到 他 .
或者有人会向他敞开大门。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [hʌt] .
IN THE OLD HUT .
在 这 老的 小屋 .
在旧小屋里。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈvæli] [əˈmɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbærən] [ˈmaʊntnz] [stʊd]
In a valley amid the hills that lay at the base of the barren mountains stood
在 一个 谷 之中 这 丘陵 那 躺 在 这 根据 的 这 荒芜 山脉 站立
[æn; ən] [oʊld] [hʌt] .
an old hut .
一个 老的 小屋 .
在荒芜山脉脚下群山环抱的山谷中，矗立着一座古老的小屋。

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] [ðer; ðər] ?
Who had built it there ?
WHO 有 建造 它 那里 ?
谁在那里建造了它？

[ˈaɪˈti:] [si:mɪd] [ðæt] [aɪˈti:] [hæd; həd] , [bɪˈɔ:nd] [daʊt] , [bɪn] [iˈrektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈprɑ:spektər] .
It seemed that it had , beyond doubt , been erected by some prospector .
它 似乎 那 它 有 , 超过 怀疑 , 到过 竖立 经过 一些 勘探者 .
毫无疑问, 它是由某个勘探者建造的。

[wʌt] [feɪt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [ðə; ði] [ˈbɪldər] [noʊ][mæn] [nu:] .
What fate had befallen the builder no man knew .
什么 命运 有 发生 这 建筑商 不 男人 知道 .
建造者遭遇了怎样的命运, 无人知晓。

[ðə; ði] [hʌt] [rɪˈmeɪnd] , [ˈweðər] - [wɔ:rn][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
The hut remained , weather - worn and falling to pieces .
这 小屋 剩余 , 天气 - 磨损 和 坠落 到 件 .
小屋依然矗立在那里, 饱经风霜, 摇摇欲坠。

[ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [deɪ] [faʊnd] [fræŋk] [ˈmerɪwəl] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ɪn] [ðæt] [hʌt] , [ˈkloʊsli]
The coming of another day found Frank Merriwell a captive in that hut , closely
这 未来 的 其他 天 成立 坦率 梅里韦尔 一个 俘虏 在 那 小屋 , 密切
[ˈɡɑ:rdɪd] .
guarded .
守卫 .
又一天到来时, 弗兰克·梅里韦尔发现自己被囚禁在那间小屋里, 受到严密看守。

[ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [wʊd]
The ruffians had stopped there , for in the vicinity could be found wood
这 恶棍 有 停止 那里 , 为了 在 这 附近 可以 是 成立 木头
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
and water ,
和 水 ,
歹徒们停了下来, 因为附近有木材和水源。

[ænd; ənd] [fi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] .
and feed for the horses .
和 喂养 为了 这 马匹 .
以及马的饲料。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][bɪɡ] [ˈmɑ:nti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
Some time during the night they had been joined by Big Monte and the others
一些 时间 期间 这 夜晚 他们 有 到过 加入 经过 大的 蒙特 和 这 其他的
[hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [bɪˈɔ:nd] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ɪn][ðə; ði] [rəˈvi:n] .
who had turned back to secure the horses beyond the barrier in the ravine .
WHO 有 转向 后退 到 安全的 这 马匹 超过 这 障碍 在 这 峡谷 .
夜里某个时候, 大蒙特和其他人加入了他们, 他们折返回去, 把马匹赶到峡谷的栅栏外。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [men] [leɪ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
In the morning the men lay about in the vicinity of the hut .
在 这 早晨 这 男人 躺 关于 在 这 附近 的 这 小屋 .
早上, 男人们懒洋洋地躺在小屋附近。

[tu:] [ˈfaɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪlt] , [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] .
Two fires had been built , and breakfast was preparing .
二 火灾 有 到过 建造 , 和 早餐 曾是 准备 .
已经生起了两堆火, 早餐正在准备中。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hʌt] [æn; ən] [ɑ:rmd] [mæn] [kept] [ɡɑ:rd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
Inside the hut an armed man kept guard over the captive .
里面 这 小屋 一个 武装 男人 保留 警卫 超过 这 俘虏 .
小屋内, 一名持枪男子看守着俘虏。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
At intervals the guard was changed ,
在 间隔 这 警卫 曾是 已更改 ,
卫兵会定期更换,

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃu:t] [ˈmeri] [daʊn] [ɪf]
but always a man was near with a pistol ready to shoot Merry down if
但 总是 一个 男人 曾是 靠近 和 一个 手枪 准备好 到 射击 欢乐 向下 如果
[hiː; hi] [ˈɔ:fərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ˈfri:dəm]
he offered to make a break for freedom
他 提供 到 制作 一个 休息 为了 自由
但总会有人带着手枪在附近，准备在梅里胆敢逃跑时将其击毙。

[bʌt; bət] [fræŋk] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [kənˈtentɪd]
But Frank seemed strangely contented
但 坦率 似乎 奇怪的 满足
但弗兰克看起来却出奇地满足。

[ˈæftər][ðə; ði][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself]
After the ride through the night , he asked for a blanket to make himself
后 这 骑 通过 这 夜晚 , 他 问 为了 一个 毯子 到 制作 他自己
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,
经过一夜的跋涉，他要了一条毯子让自己舒服些。

[səˈdʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wei] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɔːrdz]
suggested in a pleasant way that it would be agreeable to have the cords
建议 在 一个 令人愉快的 方式 那 它 会 是 同意 到 有 这 绳索
[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ˈluːsnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
about his wrists loosened a little ,
关于 他的 手腕 松动 一个 小的 ,
他语气温和地建议，如果能稍微放松一下他手腕上的绳子就好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪfɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər][ˈswʊlən] , [ænd; ənd] , [wen]
as they were chafing him and his wrists were swollen , and , when
作为 他们 是 摩擦 他 和 他的 手腕 是 肿 , 和 , 什么时候
[ðə; ði][roʊps] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈmuːvd] ,
the ropes were entirely removed ,
这 绳索 是 完全 已移除 ,
绳子勒得他手腕生疼，肿胀不堪，当绳子完全解开后，

[ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [ˈkɑːmli] [tuː; tə] [sliːp]
then lay down on the blanket and went calmly to sleep
然后 躺 向下 在 这 毯子 和 去 平静地 到 睡觉
然后躺在毯子上，平静地睡着了。

[ˈmeri] [slept] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈbrekfəst]
Merry slept until one of the men brought him some breakfast
欢乐 睡着了 直到 一 的 这 男人 带来 他 一些 早餐
梅里一直睡到其中一个人给他送来早餐。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [kɪkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈweɪkən][hɪm; ɪm] , [ˌwerəˈpɑːn] [fræŋk] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]
This fellow kicked him to awaken him , whereupon Frank looked up and
这 同伴 踢 他 到 觉醒 他 , 于是 坦率 看起来 向上 和
[əbˈzɜːrvd] :
observed :
观察到 :
那家伙踢了他一脚把他踢醒，弗兰克这才抬起头，看到：

" [ˈdʒentli] , [ˈpɑːrtnər] — [ˈdʒentli] !
" **Gently , partner — gently !**
" 轻轻地 , 伙伴 — 轻轻地 !
“温柔点，伙伴——温柔点！ ”

[jʊː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kɪk] [ɪn][ə; eɪ][rɪb][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][maɪ] [aɪz] ['oʊpən] . "

You don't have to kick in a rib in order to get my eyes open . "

你 不 有 到 踢 在 一个 肋骨 在 命令 到 得到 我的 眼睛 打开 . "

你不用踢我的肋骨才能让我睁开眼睛。

" [ɪˈɛf][aɪˈtiː] ['wɔznt] ['fɜː, 'fer] [θər] [bɔːs] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ,

" Ef it wasn't fer ther boss , " said the fellow ,

" ef 它 不是 fer 那里 老板 , " 说 这 同伴 ,

“要不是为了老板,”那人说道,

" [aɪˈd] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [sætɪsˈfæk(ə)n][ɪn] ['kɪkɪn] - [ɛvɹɪ] [dəːn] [rɪb] ['aʊtər] [jiː; ji] ! "

" I'd take a heap o ' satisfaction in kickin ' ev'ry dern rib outer ye ! "

" ID 拿 一个 堆 o - 满意 在 起作用 - 每一个 德恩 肋骨 外 是的 ! "

“我要是能把你的肋骨全踢飞，那可就太爽了！ ”

" [ðen] [aɪ][eɪˈem] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːs] . "

" Then I am thankful for the boss . "

" 然后 我 是 感恩 为了 这 老板 . "

“那我就要感谢老板了。”

" [hʌʃ] !

" Hush !

" 嘘 !

嘘！

[mɛˈbi] [jiː; ji] [θɪŋks] [soʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [ɡɪts] [raʊnd] [ter] [diːl] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] .

Mebbe ye thinks so now ; but wait till he gits round ter deal with ye .

也许 是的 思考 所以 现在 ; 但 等待 直到 他 git 圆形的 特尔 交易 和 是的 .

也许你现在这么想；但等着瞧吧，等他来找你算账的时候，你就知道了。

[aɪ][əʊˈpainz] ['hiːl] - [jiː; ji][sʌm; səm] . "

I opines he'll disterb ye some . "

我 意见 地狱 - 是的 一些 . "

我认为他会给你们带来一些困扰。

" [wel] , [dəʊnt] [liːd] [ɛmˈiː][ˈɪntuː] ['wɜːrɪmənt] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][ɪz] ['hesəsi] , " [enˈtriːtɪd] [fræŋk] ,

" Well , don't lead me into worriment before it is necessary , " entreated Frank ,

" 出色地 , 不 带领 我 进入 担忧 前 它 是 必要的 , " 恳求 坦率 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with a smile .

和 一个 微笑 .

“好吧，别让我白白担心了，”弗兰克笑着恳求道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

" As long as I'm comfortable ,

" 作为 长的 作为 我是 舒服的 ,

只要我感觉舒服就行，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][maɪˈself]['oʊvər] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz]

I see no reason to disturb myself over what may happen — for there is always

我 看 不 原因 到 打扰 我 超过 什么 可能 发生 — 为了 那里 是 总是

[ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][aɪˈtiː] [meɪ] [nɑːt] ['hæpən] . "

a chance that it may not happen . "

一个 机会 那 它 可能 不是 发生 . "

我觉得没必要为可能发生的事情而烦恼——因为总有可能不会发生的事情。

" [waːl] , [nɑːt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

" Waal , not in this case .

" 瓦尔 , 不是 在 这 案件 .

“瓦尔，这次不是。”

[jɪ:v] [rɒbd] [ju: 'es] ['aʊtə] [ə; eɪ] [kli:n] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [ə'pi:s] [baɪ] ['sendɪn] - [ɔ:f] [ðem; ðəm]
Ye've robbed us outer a clean two hundred dollars apiece by sendin ' off them
你们已经 被抢劫 我们 外 一个 干净的 二 百 美元 一块 经过 发送 - 离开 他们
[ˈpepəz] . "
papers . "
文件 . "

你们寄出那些文件，白白骗走了我们每人两百美元。

" [ˈoʊnli] [ðæt] ?
" **Only that** ?
" 仅有的 那 ?

仅此而已吗？

[waɪ] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:p] [men] !
Why , you seem to be cheap men !
为什么 , 你 似乎 到 是 便宜的 男人 !

你们看起来真是些吝啬鬼！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['hʌndrəd] [i:tʃ] [tu:; tə] ['haɪər] [men] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt]
I should fancy it would take at least five hundred each to hire men to go out
我 应该 想要 它 会 拿 在 至少 五 百 每个 到 聘请 男人 到 去 出去
[tu:; tə] [kə'mɪt] ['rɑ:bəri] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] . "
to commit robbery and murder . "
到 犯罪 抢劫 和 谋杀 . "

我想，雇人出去抢劫杀人至少需要五百块钱。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [noʊ] ['rɑ:bəri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **Thar ain't no robbery about it** . "
" 塔尔 不是 不 抢劫 关于 它 . "

“这根本算不上抢劫。”

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [tel] [em 'i:] ?
" **Now , you don't tell me** ?
" 现在 , 你 不 告诉 我 ?

“现在，你不告诉我了吗？”

[pər'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] ['rɑ:bəri] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] . "
Perhaps you are right , but the object was robbery , all right enough . "
也许 你 是 正确的 , 但 这 目的 曾是 抢劫 , 全部 正确的 足够的 . "

或许你是对的，但这件事的本质是抢劫，没错。

" ['nerɪ] ['rɑ:bəri] !
" **Nary robbery** !
" 纳里 抢劫 !

“根本没有抢劫！”

[θər] [ˈpepəz] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] [θər] [dʒents] [wʌt] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɡɪt] - [ɪm] [æn; ən] - [wʌt] [ɪn'geɪdʒd] [bɪl]
Ther papers belongs to ther gents what wants to git ' em an ' what engaged Bill
那里 文件 属于 到 那里 男士们 什么 想要 到 git - 呃 一个 - 什么 已订婚的 账单
[tu:; tə] [du:][ðə; ði] [dʒɑ:b] . "
to do the job . "
到 做 这 工作 . "

这些文件属于那些想拿到它们的人，以及雇佣比尔去做这件事的人。

" [ˈpɔ:səbli] [aɪ] [maɪt] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɔ:ntrəri] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] ;
" **Possibly I might convince you to the contrary if I had time** ;
" 可能 我 可能 说服 你 到 这 相反 如果 我 有 时间 ;

“如果我有时间，或许能说服你改变看法；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪm] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['hʌŋɡrɪ] .
but just now I will admit that I'm remarkably hungry .
但 只是 现在 我 将要 承认 那 我是 非常 饥饿的 .

但我现在必须承认，我饿得厉害。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [fi:d] [raɪt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [aɪl] [tɜ:rn][tu:; tə][də'rektli; da'rektli] .
Put down the feed right here on the floor , and I'll turn to directly .
放 向下 这 喂养 正确的 这里 在 这 地面 , 和 患病的 转动 到 直接地 .
把饲料放在地板上, 我直接转向。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [stu:pt] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stʌf] , [æz; əz] [də'rektɪd] ,
" **As the man stooped to put down the stuff , as directed ,**
" 作为 这 男人 弯腰 到 放 向下 这 东西 , 作为 指导 ,
“那人按照指示弯腰放下东西时,

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hed] [kwɑɪt] [kloʊz] [tu:; tə] ['fræŋks] [lɪps] .
he brought his head quite close to Frank's lips .
他 带来 他的 头 相当 关闭 到 弗兰克的 嘴唇 .
他把头凑得很近弗兰克的嘴唇。

[ɪn][ðə; ði] ['feləʊz] [ɪr] ['meri] ['wɪspəd] :
In the fellow's ear Merry whispered :
在 这 同伴们 耳朵 欢乐 低声说道 :
梅里凑到那人耳边低语:

" [aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn][jɔr; jər][fɪst] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [help]
" **I'll make it one thousand dollars in your fist if you find a way to help**
" 患病的 制作 它 一 千 美元 在 你的 拳头 如果 你 寻找 一个 方式 到 帮助
[em 'i:][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .
me out of this scrape .
我 出去 的 这 刮 .
“如果你能想办法帮我摆脱困境, 我就给你一千美元。”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)], [geɪv] [fræŋk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ðen] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɑ:rmɪd]
" **The man started a little , gave Frank a look , then glanced toward the armed**
" 这 男人 开始 一个 小的 , 给予 坦率 一个 看 , 然后 瞥了一眼 朝向 这 武装
[gɑ:rd] ,
guard ,
警卫 ,
“那人微微一惊, 看了弗兰克一眼, 然后又瞥了一眼持枪警卫,

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .
who had heard nothing .
WHO 有 听到 没有什么 .
他什么都没听到。

['meri] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ðʌs] [en'dʒɔɪnɪŋ] ['saɪləns] .
Merry touched a finger to his lips , thus enjoining silence .
欢乐 感动 一个 手指 到 他的 嘴唇 , 因此 禁止 沉默 .
梅里用手指轻触嘴唇, 示意大家保持安静。

" [hɑ:] !
" **Ha !**
" 哈 !
“哈!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [θæŋk] [bɪl] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
" **Thank Bill for me !**
" 感谢 账单 为了 我 !
“替我谢谢比尔! ”

[ðɪs] ['kɔ:fi] [smelz] [moʊst] [sætɪs'fæktəri] .
This coffee smells most satisfactory .
这 咖啡 气味 最多 令人满意的 .

这咖啡闻起来真香。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] ['faɪnli] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [daʊn] [ðə; ði][hɑ:rd] [bred] [ænd; ənd] [bi:f] .
It will serve finely to wash down the hard bread and beef .
它 将要 服务 精细地 到 洗 向下 这 难的 面包 和 牛肉 .

它非常适合用来佐餐硬面包和牛肉。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] , [laɪk] [maɪn] , [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [fi:st] [fɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən][epɪkjʊ'ri:ən] .
To a healthy appetite , like mine , this will be a feast fit for an epicurean .
到 一个 健康 食欲 , 喜欢 矿 , 这 将要 是 一个 盛宴 合身 为了 一个 美食家 .

对于像我这样胃口大开的人来说，这将是一场足以满足美食家的盛宴。

" [ðə; ði] ['rʌfiən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'pærənt] ['wʌndərmənt] .
" The ruffian looked at him in apparent wonderment .
" 这 痞子 看起来 在 他 在 明显 惊奇 .

“恶棍一脸惊奇地看着他。”

" ['fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [ku:l] [gə'lu:t] , [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['lɪmɪt] !
" Fer a cool galoot , you sure are the limit !
" fer 一个 凉爽的 傻瓜 , 你 当然 是 这 限制 !

“对于一个酷炫的家伙来说，你绝对是极限了！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ðən] [hi:; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

然后他就出去了。

[fræŋk] ['wʌndəɜ:d] [ɪf] [hɪz; ɪz][prə'pouz(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [ber] [fru:t] .
Frank wondered if his proposal to the fellow would bear fruit .
坦率 想知道 如果 他的 提议 到 这 同伴 会 熊 水果 .

弗兰克想知道他向那个人提出的建议是否会有结果。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪ:z] [men] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [ɔ:] [ʌv; əv]['sɪmə,rəʊn] [bɪl] ;
He knew well enough that these men stood in great awe of Cimarron Bill ;
他 知道 出色地 足够的 那 这些 男人 站立 在 伟大的 敬畏 的 锡马龙 账单 ;

他很清楚这些人对西马龙·比尔非常敬畏；

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [gri:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ʊʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [fɪrɜz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [li:d]
but would the greed of this one overcome his fears of the chief and lead
但 会 这 贪婪 的 这 一 克服 他的 恐惧 的 这 首席 和 带领

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [fræŋk] [æt; ət] ['lɪbərti] ?
him to attempt to set Frank at liberty ?
他 到 试图 到 放 坦率 在 自由 ?

但是，这个人的贪婪会战胜他对首领的恐惧，并驱使他试图释放弗兰克吗？

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] .
That was a serious question .
那 曾是 一个 严肃的 问题 .

这是一个严肃的问题。

['hævɪŋ] ['i:tn] ['hɑ:rtɪli] , ['merɪ] [wʌns] [mɔ:r] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [slept] .
Having eaten heartily , Merry once more made himself comfortable and slept .
拥有 吃 衷心地 , 欢乐 一次 更多的 制成 他自己 舒服的 和 睡着了 .

饱餐之后，梅里再次舒舒服服地躺下睡着了。

[wen] [nekst][hiː hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] , ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] , ['smoʊkɪŋ]
When next he was awakened , Cimarron Bill himself was sitting near , smoking
什么时候 下一个 他 曾是 觉醒 , 锡马龙 账单 他自己 曾是 坐着 靠近 , 吸烟
[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['sɪɡəret] .
a Spanish cigarette .
一个 西班牙语 卷烟 .

当他再次醒来时，西马龙·比尔本人正坐在旁边，抽着西班牙香烟。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [fræŋk] .
" Good morning , " said Frank .
" 好的 早晨 , " 说 坦率 .

“早上好，”弗兰克说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [pæst] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiːənz] .
" It's a long distance past morning , " said the leader of the ruffians .
" 它是 一个 长的 距离 过去的 早晨 , " 说 这 领导者 的 这 恶棍 .

“现在已经过了早上很长一段时间了，”歹徒头目说道。

" [juːv] [slept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] .
" You've slept away the whole morning .
" 你已经 睡着了 离开 这 所有的 早晨 .

你睡了一上午。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [hiːp] ['iːzi] [ænd; ənd]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [laɪk] . "
You seem to be takin ' it a heap easy and comfortable like . "
你 似乎 到 是 拿 - 它 一个 堆 简单的 和 舒服的 喜欢 . "

你看起来好像过得很轻松自在似的。

" [dʒʌst] ['bɑːtlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sliːp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] , " [sed] ['merɪ] ,
" Just bottling up a little sleep in case of need , " said Merry ,
" 只是 装瓶 向上 一个 小的 睡觉 在 案件 的 需要 , " 说 欢乐 ,

“只是留点睡眠以备不时之需，”梅里说。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
sitting up and placing his back against the wall .
坐着 向上 和 放置 他的 后退 反对 这 墙 .

他坐起身，背靠着墙。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" There's no telling when I may have to keep awake a whole lot , you know . "
" 有 不 讲述 什么时候 我 可能 有 到 保持 醒 一个 所有的 很多 , 你 知道 . "

“谁也说说不准我什么时候会需要长时间保持清醒，你知道的。”

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪk] , " [sed] [bɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['mænər] ,
" Instead of keeping awake , " said Bill , in a sinister manner ,
" 反而 的 保持 醒 , " 说 账单 , 在 一个 险恶 方式 ,

“与其保持清醒，”比尔阴险地说，

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [jɪər] [taɪmz] [æn; ən] - ['nevər]
" you're a heap more likely to fall asleep some of these yere times an ' never
" 你是 一个 堆 更多的 可能 到 落下 睡着了 一些 的 这些 年份 时代 一个 - 绝不

[weɪk] [ʌp] . "
wake up . "
唤醒 向上 . "

“你很有可能在某些时候睡着后就再也醒不过来了。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ] ['kɔːnsɪkwens] ,
" In that case , it will be of no consequence ,
" 在 那 案件 , 它 将要 是 的 不 结果 ,

“那样的话，就无关紧要了。”

[soʊ][aɪ][,er 'em][nɑ:t] ['lu:zɪŋ] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['sli:pɪŋ] [waɪl] [aɪ] [meɪ] .
so I am not losing anything by sleeping while I may .
所以 我 是 不是 输 任何事物 经过 睡眠 尽管 我 可能 。

所以，趁现在还能睡的时候睡觉，我并不会损失什么。

" [ðə; ði][mæn] ['sɜr,veɪd] ['merɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ,
" The man surveyed Merry long and intently ,
" 这 男人 调查 欢乐 长的 和 专注地 ,

“那人长时间、专注地打量着梅里，

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prəʊb] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ku:l] [ju:θ] .
as if trying to probe the nature of this cool youth .
作为 如果 尝试 到 探测 这 自然 的 这 凉爽的 青年 。

仿佛在试图探究这种酷酷的年轻人的本质。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第3/15页

[æ̯t; ət][læ̯st] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)][ænd; ɐnd] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] .
At last , he turned to the sentinel and dismissed him .
在 最后的 , 他 转向 到 这 哨兵 和 解雇 他 .

最后, 他转向哨兵, 打发他走了。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [went] [aʊt] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
The sentinel went out , closing the door .
这 哨兵 去 出去 , 结束 这 门 .

哨兵走了出去, 关上了门。

[bɪl] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈsɪɡəret] .
Bill lighted a fresh cigarette .
账单 照明 一个 新鲜的 卷烟 .

比尔点燃了一支新烟。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Young man , " he said ,
" 年轻的 男人 , " 他 说 ,

“年轻人,”他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [raɪt] [jɪər] [ænd; ɐnd] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ] [ɡʊd]
" I want to inform you right yere and now that it will do you no good
" 我 想 到 通知 你 正确的 年份 和 现在 那 它 将要 做 你 不 好的
[wətˈevər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [braɪb] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][men] . "
whatever to try to bribe any of my men . "
任何 到 尝试 到 贿赂 任何 的 我的 男人 . "

“我现在就告诉你, 试图贿赂我的任何人对你都没有任何好处。”

" [ˈpɑːsəbli] [nɑːt] , " [sed] [fræŋk] [ˌnɒnkəˈmɪtəli] .
" Possibly not , " said Frank noncommittally .
" 可能 不是 , " 说 坦率 不置可否 .

“可能不会,”弗兰克含糊其辞地说。

" [juː; jʊ][bet][jɔː; jər][laɪf][aɪ ˈtiː][wəʊnt] ! " [sed] [bɪl] [ɪmˈfætɪkli] .
" You bet your life it won't ! " said Bill emphatically .
" 你 赌注 你的 生活 它 惯于 ! " 说 账单 强调地 .

“你绝对不会!”比尔斩钉截铁地说。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wʌt] [noʊz] [em ˈiː] , [æ̯n; ɐn] - , [ˈnoʊɪn] - [em ˈiː] ,
" Thar ain't one of them but what knows me , an ' , knowin ' me ,
" 塔尔 不是 一 的 他们 但 什么 知道 我 , 一个 - , 知道 - 我 ,

“他们之中没有一个认识我, 而认识我的人,

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [wʌŋ] [wʌt] [wʊd] [der] [pleɪ] [em ˈiː] [ˈkrʊkɪd] .
thar ain't one what would dare play me crooked .
那里 不是 一 什么 会 敢 玩 我 歪 .

没人敢耍我。

[ˈsævi] ? "
Savvy ? "
精明 ? "

明白吗?

" [ɪts] [kwaɪt] [pleɪn] . "
" It's quite plain . "
" 它是 相当 清楚的 . "

“这很明显。”

" [ɪts] [streɪt] [gʊdz] , [ˈmerɪwəl] .
" **It's straight goods , Merriwell .**
" 它是 直的 商品 , 梅里韦尔 .

“这是正宗的商品，梅里韦尔。”

[ə; eɪ] [waɪl] [ə'gʊɔ̃][ju:; jʊ] [ˈɔ:fərd] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈθaʊzən] - [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd]
A while ago you offered one of 'em a thousan ' dollars if he would find
一个 尽管 前 你 提供 一 的 - 呃 一个 千 - 美元 如果 他 会 寻找
[ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
a way to get you out of this ."
一个 方式 到 得到 你 出去 的 这 . "

不久前，你曾许诺给其中一个人一千美元，让他想办法把你救出去。

" [kə'rekt] , " [əd'mɪtɪd] [ˈmerɪ] [ɪ'mi:diətli] .
" **Correct , " admitted Merry immediately .**
" 正确的 , " 承认 欢乐 立即地 .

“没错，”梅里立即承认道。

" [ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:fər] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪt] [ðə; ði][dʒɑ:b] ,
" **And had he accepted the offer and accomplished the job ,**
" 和 有 他 公认 这 提供 和 完成 这 工作 ,

“如果他接受了这份工作并完成了任务，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kən'grætʃuleɪtɪd] [maɪ'self][ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [ˈveri] [tʃi:p] .
I should have congratulated myself on getting off very cheap .
我 应该 有 恭喜 我 在 获得 离开 非常 便宜的 .

我应该庆幸自己捡了个大便宜。

" [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə][traɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɔ:r][dɪˈnaɪəl]
" **He had seen at once that it was useless to try deception or denial**
" 他 有 已见 在 一次 那 它 曾是 无用 到 尝试 欺骗 或者 拒绝
[wɪð; wɪθ] [bɪl] ,
with Bill ,
和 账单 ,

他立刻意识到，对比尔试图欺骗或否认是徒劳的。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [spoʊk] [ˈfræŋkli] .
and so he spoke frankly .
和 所以 他 辐 坦率地说 .

所以他坦率地说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [bɪl] .
" **That's right , " nodded Bill .**
" 那就是 正确的 , " 点头 账单 .

“没错，”比尔点点头。

" [ə; eɪ] [ˈθaʊzən] - [wʊd] [bi:; bi] [smɔ:l] [ˈmʌni] [ˈfɜ:, ˈfer] [sʌt] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z] ,
" **A thousan ' would be small money fer such a job ; but it ain't no use ,**
" 一个 千 - 会 是 小的 钱 fer 这样的 一个 工作 ; 但 它 不是 不 使用 ,
“一千块钱”对这种工作来说只是九牛一毛；但这也沒用。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑ:b][æt; ət] [ðæt] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] .
for none of them will take the job at that or five times as much .
为了 没有任何 的 他们 将要 拿 这 工作 在 那 或者 五 时代 作为 很多 .

因为他们中没有人会接受这份工作，哪怕薪水是这个数额的，或者翻五倍。

- [kɔ:z] [waɪ] ?
! **Cause why ?**
- 原因 为什么 ?

为什么？

- [kɔːz] [ðeɪ] [noʊz] [em 'iː] , ['simə,rəʊn] [bɪl] , [raɪt] [wel] .
- **Cause they knows me , Cimarron Bill , right well .**
- 原因 他们 知道 我 , 锡马龙 账单 , 正确的 出色地 .

因为他们很了解我，西马龙·比尔。

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ'd] [ʃɒr] ['set(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [dʌn] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜːrk] .
They know I'd sure settle up with ' em if they done any crooked work .
他们 知道 ID 当然 定居 向上 和 - 呃 如果 他们 完毕 任何 歪 工作 .

他们知道，如果他们做了什么不正当的事，我一定会让他们付出代价。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['nɑːtʃɪz] [ɪn] [maɪ] ['ɡʌnz] .
They have seen the notches in my guns .
他们 有 已见 这 缺口 在 我的 枪支 .

他们看到了我枪上的缺口。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz] [siːn] [em 'iː] [ʃuːt] . "
Some of ' em has seen me shoot . "
一些 的 - 呃 有 已见 我 射击 . "

他们当中有些人亲眼见过我开枪。

" [wel] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , " [smaɪld] ['meri] ,
" Well , my dear sir , " smiled Merry ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 先生 , " 微笑 欢乐 ,

“嗯，我亲爱的先生，”梅里微笑着说。

" [aɪ] [dəʊnt] [prɪ'zu:m] [juː; jʊ] ['fænsɪd] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [træns] [wɪ'ðəʊt]
" I don't presume you fancied I would remain here like a man in a trance without
" 我 不 估 你 幻想 我 会 保持 这里 喜欢 一个 男人 在 一个 发呆 没有
['traɪn] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ? "
trying to get away in some fashion ? "
尝试 到 得到 离开 在 一些 时尚 ? "

“我猜你不会以为我会像着了魔一样待在这里，而不想办法逃走吧？”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [əʊ'paɪnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [jɒr; jər] [staɪl] .
" I hardly opined that would be your style .
" 我 几乎 发表意见 那 会 是 你的 风格 .

我几乎没说过那会是你的风格。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɔːrɪn] [jiː; ji] [ðæt] [juː; jʊ] [hæz; həz] [ə'baʊt] [wʌn] [tʃæns] [ɪn] [,fɔːr'tiːn] ['mɪljən]
But I has to warn ye that you has about one chance in fourteen million
但 我 有 到 警告 是的 那 你 有 关于 一 机会 在 十四 百万
[ʌv; əv] ['ɡetɪn] - [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʌl] [haɪd] .
of gettin ' off with a hull hide .
的 获得 - 离开 和 一个 船体 隐藏 .

但我必须警告你，你大概只有一千四百万分之一的机会能侥幸逃过一劫。

[aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [,aʊt'saɪd] , [brɪ'saɪdz] [ə'ɪnləðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [hʌsɪz] .
I keep a guard inside and outside , besides another over the hosses .
我 保持 一个 警卫 里面 和 外部 , 除了 其他 超过 这 软管 .

除了在水管周围安排一名守卫外，我还安排了一名守卫在内外两侧。

[aɪ] [dəʊnt] [wɔːnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [jiː; ji] — [nəʊ] — [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ʃɒr] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪks]
I don't want to shoot ye — now — but it sure will be done if you breaks
我 不 想 到 射击 是的 — 现在 — 但 它 当然 将要 是 完毕 如果 你 休息
[æn; ən] - [rʌnz] ['fɜː-, 'fer] [aɪ 'tiː] . "
an ' runs fer it . "
一个 - 跑步 fer 它 . "

我现在不想杀你，但如果你逃跑，我肯定会这么做。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [tʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] . "
" Of course I'd have to take chances on that . "
" 的 课程 ID 有 到 拿 机会 在 那 . "

“当然，我得冒这个险。”

" [dəʊnt] !
" **Don't** !
" 不 !

“不！”

[bʌt; bət][jɔː; jər] ['ɔːfər] [tuː; tə][dʒeɪk][hæz; həz][set][,em 'i:] ['θɪŋkɪn] - .
But your offer to Jake has set me thinkin ' .
但 你的 提供 到 杰克 有 放 我 思考 - .

但你对杰克的提议让我开始思考。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ] ['kɪndər] [teɪk] [tuː; tə][jɔː; jər] [stɑɪl] . "
Somehow I kinder take to your style ."
不知何故 我 幼儿园 拿 到 你的 风格 - .

不知为何，我挺喜欢你的风格。

" [θæŋks] ! " [læft] ['mɛrɪ,wel] .
" **Thanks !** " **laughed Merriwell .**
" 谢谢 ! " 笑了 梅里韦尔 - .

“谢谢！”梅里韦尔笑着说。

" [juː; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [nɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʌŋstər] . "
" **You has a heap of nerve for a youngster .**"
" 你 有 一个 堆 的 神经 为了 一个 青少年 - .

“你年纪轻轻就这么大胆。”

" [θæŋks] [ə'gen] ! "
" **Thanks again !** "
" 谢谢 再次 ! "

“再次感谢！ ”

" [ænd; ʌnd][aɪ][oʊ'paɪn] [wi:d] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɔːŋ] [ti:m] [tə'geðər] .
" **And I opine we'd make a pretty strong team together .**
" 和 我 意见 我们会 制作 一个 漂亮的 强的 团队 一起 - .

我认为我们在一起会组成一支非常强大的队伍。

[sʌt] ['bi:n] - [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][jiː; ji] , [wer'baɪ] , [ɪn] [keɪs]
Such bein ' the case , I has a propersition to make to ye , whereby , in case
这样的 是 - 这 案件 , 我 有 一个 - 到 制作 到 是的 , 由此 , 在 案件
[juː; jʊ] [ək'septs] ,
you accepts ,
你 接受 ,

既然如此，我便有一份财产要给你，如果你接受的话，

[juː; jʊ][gɪts] ['aʊtər] [ðɪs] [skreɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [æŋ; ən] - [nʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] . "
you gits outer this scrape in a hurry an ' none the worse for wear ."
你 git 外 这 刮 在 一个 匆忙 一个 - 没有任何 这 更糟 为了 穿 - . "

你很快就从这处擦伤中脱身，而且毫发无损。

" [let] [,aɪ 'ti:] [draɪv] , " [sed] [fræŋk] .
" **Let it drive ,** " **said Frank .**
" 让 它 驾驶 , " 说 坦率 - .

“让它开吧，”弗兰克说。

" [aɪm] ['lɪsnɪŋ] . "
" **I'm listening .** "
" 我是 聆听 - . "

我在听。

" [laɪk] - [moʊst] [ɛvri:bɔːdi] , " [sed] [bɪl] , " [aɪm] [aʊt] ['fɜː-, 'fer][ðə; ði] [dʌst] .
" **Like ' most ev'rybody ,** " **said Bill ,** " **I'm out fer the dust .**
" 喜欢 - 最多 每个人 , " 说 账单 , " 我是 出去 fer 这 灰尘 - .

“就像大多数人一样，”比尔说，“我注定要被淘汰。”

[ðæts] [wʌt] [brɔ:t] [em 'i:] [ʌp] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
That's what brought me up against you .
那就是 什么 带来 我 向上 反对 你 .

这就是我与你反目成仇的原因。

[aɪ][əʊ'paind] [ju:d] [bi:; bi] ['i:zi] [mi:t] .
I opined you'd be easy meat .
我 发表意见 你会 是 简单的 肉 .

我认为你很容易对付。

[aɪv] ['sɔ:rtər] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .
I've sorter changed my mind .
我已经 分拣机 已更改 我的 头脑 .

我稍微改变主意了。

[ju:; jʊ] [lʊk] [æn; ən] - [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæz; həz][jʊr; jər] [aɪ]
You look an ' talk like a tenderfoot , but I take it that you has your eye
你 看 一个 - 讲话 喜欢 一个 嫩脚 , 但 我 拿 它 那 你 有 你的 眼睛
- [ti:θ] [kʌt] ,
- **teeth cut** ,
- 牙齿 切 ,

你看上去像个新手，说话也像个新手，但我猜你已经剪过犬齿了。

[æn; ən] - [ðɪs] [jɪər] [eɪnt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ju:v] [si:n] [æri'zoʊnə] . "
an ' this yere ain't the first time you've seen Arizona . "
一个 - 这 年份 不是 这 第一的 时间 你已经 已见 亚利桑那 . "

而且这也不是你第一次来亚利桑那州了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æri'zoʊnə] [bɪ'fɔ:r] .
" **I have been in Arizona before** .
" 我 有 到过 在 亚利桑那 前 .

我以前去过亚利桑那州。

[aɪ][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [bɪn] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [west] . "
I have likewise been in various parts of the West . "
我 有 同样地 到过 在 各种各样的 部分 的 这 西方 . "

我也曾到过西部各地。

" [aɪ] ['nəʊd] [aɪ 'ti:] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [bɪl] .
" **I knewed it , " nodded Bill** .
" 我 已知 它 , " 点头 账单 .

“我就知道，”比尔点点头。

" [aɪ] ['laɪkwaɪz] [oʊ'pain][ju:; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [faɪt] [ɪn][ji:; ji] . "
" **I likewise opine you has a whole lot of fight in ye** . "
" 我 同样地 意见 你 有 一个 所有的 很多 的 斗争 在 是的 . "

“我也认为你很有斗志。”

" [wel] , [aɪ] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['strenjuəs] [laɪf] . "
" **Well , I rather enjoy the strenuous life** . "
" 出色地 , 我 相当 享受 这 费力的 生活 . "

“嗯，我挺享受这种充满挑战的生活。”

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [raɪt] ['paʊəf(ə)] [kɑ:mbɪ'neiʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [jɪər] [gæŋ] [wʌt]
" **But you're certain up against a right powerful combination in this yere gang what**
" 但 你是 肯定 向上 反对 一个 正确的 强大的 组合 在 这 年份 帮派 什么
[mi:nz] [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [maɪnz] . "
means to have your mines . "
方法 到 有 你的 矿井 . "

“但是，你肯定会遇到一个非常强大的联盟，他们知道想要保住你的矿场意味着什么。”

" [wɪ'daʊt] [daʊt] . "

" **Without doubt** . "

" 没有 怀疑 . "

“毫无疑问。”

" [juː; jʊ] [niːdz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] [maɪnz] .

" **You needs assistance to hold them there mines** .

" 你 需求 协助 到 抓住 他们 那里 矿井 .

你需要帮助才能把它们留在地雷里。

[sʌtʃ] ['biːn] - [ðə; ði] [keɪs] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [straɪks] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] , [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ] , [æn; ən] -

Such bein ' the case , suppose we strikes a partnership , you an ' I , an '

这样的 是 - 这 案件 , 认为 我们 罢工 一个 合伙 , 你 一个 - 我 , 一个 -

['stænz][baɪ] [iːtʃ] [ʌðər] .

stan's by each other .

斯坦的 经过 每个 其他 .

既然如此，假设我们达成合伙协议，你和我，互相支持。

[juːl] [faɪnd][em 'iː][ə; eɪ] [raɪt] ['hændi][pɑːrtnər] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['faɪtɪn] - ,

You'll find me a right handy partner when it comes to fightin ' ,

你会 寻找 我 一个 正确的 便利 伙伴 什么时候 它 来 到 战斗 - ,

你会发现，在打架方面，我绝对是个得力的搭档。

[æn; ən] - [aɪ][kɪn] [bæk] [jiː; ji][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [wʌt] [wɪl] [weɪd] [θruː] [gɔːr] ['fæː; 'fɛr][em 'iː] .

an ' I kin back ye up with a gang what will wade through gore fer me .

一个 - 我 亲属 后退 是的 向上 和 一个 帮派 什么 将要 涉水 通过 血块 fer 我 .

我可以带一帮人来支援你，他们会为了我浴血奋战。

[ʌndər] [ðem; ðəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] ['rekənz] [wiː; wi][kɪn] [gɪv] [ðɪs] [jɪər] ['mɪnɪn] - [trʌst] [ə; eɪ] [rʌŋ]

Under them circumstances , I reckons we kin give this yere minin ' trust a run

在下面 他们 情况 , 我 估计 我们 亲属 给 这 年份 最小 - 相信 一个 跑步

['fæː; 'fɛr][ɪts] ['mʌni] . "

fer its money . "

fer 它是 钱 . "

在这种情况下，我认为我们能让这家年度矿业信托基金付出代价。

" [jʊr; jər] ['ɔːfər] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [naːt][tuː; tə] [seɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] , " [kən'fest] [fræŋk] .

" **Your offer is very interesting , not to say fascinating , " confessed Frank** .

" 你的 提供 是 非常 有趣的 , 不是 到 说 迷人 , " 坦白 坦率 .

“你的提议非常有趣，甚至可以说是令人着迷，”弗兰克坦言道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][aɪ 'tiː] .

" **But there is something behind it** .

" 但 那里 是 某物 在后面 它 .

但这背后还有一些东西。

[kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] . "

Come out with the whole matter . "

来 出去 和 这 所有的 事情 . "

把事情的来龙去脉都说出来。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ] ,

" **There's nothing to come out with** ,

" 有 没有什么 到 来 出去 和 ,

“没什么可说的了。”

[seɪv] [ðæt] [aɪm][tuː; tə][biː; bi][t'eɪkən][ɪn][ə; eɪ] [hæf] - [pɑːrtnər][ɪn][jʊr; jər] [maɪnz] . "

save that I'm to be taken in a half - partner in your mines . "

节省 那 我是 到 是 已采取 在 一个 一半 - 伙伴 在 你的 矿井 . "

只不过，我得成为你矿场的半个合伙人。”

" ['oʊnli] [ðæt] ? " [smaɪld] ['meri] ['skɔːrnfəli] .
" **Only that ?** " **smiled Merry scornfully** .
" 仅有的 那 ？ " 微笑 欢乐 轻蔑地 .

“就只有这些吗？”梅里轻蔑地笑着说。

[bɪl] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [juːθ] [spʊk] [ðoʊz] [tuː] [wɜːrdz] .
Bill did not like the manner in which the youth spoke those two words .
账单 做过 不是 喜欢 这 方式 在 哪个 这 青年 辐 那些 二 字 .

比尔不喜欢那个年轻人说那两个字的方式。

" [aɪ] - [loʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juːl] [biː; bi] [ˈɡetɪn] - [ɔːf] [ə; eɪ] [hiːp] [tʃiːp] [æt; ət] [ðæt] .
" **I ' lows , " he said , " that you'll be gettin ' off a heap cheap at that** .
" 我 - 低 , " 他 说 , " 那 你会 是 获得 - 离开 一个 堆 便宜的 在 那 .

“我估计,”他说,“你会以极低的价格摆脱困境。”

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪlz] [tuː; tə] [əkˈsept] , [ɪts] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)n] [jər; jər] [frendz] [ˈnevər] [ˈhiːrz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [noʊ] **If you fails to accept , it's almost certain your friends never hears of you no**
如果 你 失败 到 接受 , 它是 几乎 肯定 你的 朋友们 绝不 听到 的 你 不
[mɔːr] .
more .
更多的 .

如果你不接受, 你的朋友们几乎肯定会从此与你断绝联系。

[juːl] [biː; bi] [ˈplɑːntɪd] [ˈsʌmwɛr] - .
You'll be planted somewhere yereabouts .
你会 是 已种植 某处 - .

你将被安置在某个地方。

[ˈɑːrtɜː] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪn] - [trʌst] [wɪl] [hæv; həv] [ˈiːzi] [ˈɡoɪn] - . " **Arter that , the minin ' trust will have easy goin ' . "**
动脉 那 , 这 最小 - 相信 将要 有 简单的 去 - . "

之后, 矿业信托基金的日子就好过了。

" [wel] , " [sed] ['meri] , " [aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] ?
" **Well , " said Merry , " I presume you will give me time to think this matter over ?**
" 出色地 , " 说 欢乐 , " 我 估 你 将要 给 我 时间 到 思考 这 事情 超过 ?
"
"

“好吧,”梅里说,“我想你会给我时间好好考虑一下这件事吧？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[aɪ] [ˈɡɪvz] [jiː; ji] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːrər] [ˈmɔːrnɪn] - . " **I gives ye till to - morrer mornin ' . "**
我 给予 是的 直到 到 - 莫勒 早晨 - . "

我给你们时间到明天早上。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

" [əˈɡen] [bɪl] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [freɪ] [ˈsɪɡəret] .
" **Again Bill lighted a fresh cigarette** .
" 再次 账单 照明 一个 新鲜的 卷烟 .

比尔又点燃了一支新烟。

" [bʌt; bət] , [wɪˈðəʊt] - - - [tuː; tə] [pres] [jiː; ji] [tuː] [haːrd] , [wɪtʃ] [maɪ] [kɔːz] [jiː; ji] -
" **But** , **without** ' **pearin** ' **to** **press** **ye** **too** **hard** , **which** **might** **cause** **ye** **onpleasant** .
" 但 , 没有 - - - 到 按 是的 也 难的 , 哪个 可能 原因 是的 -
[rɪmɛmbɜːənsəz] [ɪn][ðə; ði] - ,
rememberances **in** **the** **futer** ,
回忆 在 这 - ,
“但是，不要给你们施加太大压力，以免将来给你们留下不愉快的记忆，

[aɪ] [hɪnts] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [raɪld] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪlz] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] [ˈɔːfər] .
I **hints** **that** **I'll** **be** **a** **heap** **riled** **up** **if** **you** **fails** **to** **accept** **my** **offer** .
我 提示 那 患病的 是 一个 堆 激怒 向上如果 你 失败 到 接受 我的 提供 .
我暗示说，如果你不接受我的提议，我会非常生气。
" [ðen] [bɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [gaːrd] [ænd; ənd] ['sɔːntəd] [aʊt] .
" **Then** **Bill** **called** **the** **guard** **and** **sauntered** **out** .
" 然后 账单 称为 这 警卫 和 漫步 出去 .
然后比尔叫来警卫，大摇大摆地走了出去。

[fræŋk] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][,despə'raːdoʊ][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][['ɪntuː] [sʌtʃ]
Frank **had** **no** **thought** **of** **permitting** **the** **desperado** **to** **force** **him** **into** **such**
坦率 有 不 想法 的 允许 这 亡命之徒 到 力量 他 进入 这样的
[ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] ,
a **partnership** ,
一个 合伙 ,
弗兰克根本没想过要让那个亡命之徒强迫他接受这样的合作关系。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər]
but **he** **believed** **that** **it** **would** **be** **well** **to** **appear** **to** **take** **time** **to** **consider**
但 他 相信 那 它 会 是 出色地 到 出现 到 拿 时间 到 考虑
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .
但他认为，表现得花点时间考虑一下是明智之举。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [tɔːrd] ['naɪtʃɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən]
That **afternoon** , **toward** **nightfall** , **he** **was** **permitted** **to** **go** **outside** **in** **the** **open**
那 下午 , 朝向 黄昏 , 他 曾是 允许 到 去 外部 在 这 打开
[er] ,
air ,
空气 ,
那天下午，临近傍晚时分，他被允许到户外呼吸新鲜空气。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɑːrmd] [gaːrdz] ['wʌtʃɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
with **two** **armed** **guards** **watching** **over** **him** .
和 二 武装 守卫 观看 超过 他 .
两名持枪警卫看守着他。

[fræŋk] [ɪn'heɪld] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,
Frank **inhaled** **the** **open** **air** **with** **a** **sense** **of** **gratitude** ,
坦率 吸入 这 打开 空气 和 一个 感觉 的 感激 ,
弗兰克怀着感激之情深深吸了一口气，呼吸着新鲜空气。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['stʌfɪ] [ænd; ənd] [ə'presɪv] .
for **the** **hut** **had** **become** **stuffy** **and** **oppressive** .
为了 这 小屋 有 变得 闷 和 压迫性的 .
因为小屋变得闷热压抑。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [wɪ'dəʊt] [bɪ'treɪŋ] ['eni] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]
He looked around , noting the surroundings , without betraying any great interest in
 他 看起来 大约 , 注意到 这 周围环境 , 没有 背叛 任何 伟大的 兴趣 在
 [ðə; ði][ləʊ'keɪ(ə)n] .
the location .
 这 地点 .

他环顾四周，留意着周围的环境，但并没有表现出对这个地方有任何浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] [roʊz] [tuː; tə] [ɪn'klaʊz] [ðə; ði] ['væli] ,
He saw that all about the hills rose to enclose the valley ,
 他 锯 那 全部 关于 这 丘陵 玫瑰 到 括 这 谷 ,
 他看到四周群山隆起,将山谷团团围住。

[bʌt; bət] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] ['entəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [ˌsaʊθ'iːst] .
but conjectured that the party had entered from the south or southeast .
 但 推测 那 这 派对 有 进入 从 这 南 或者 东南 .
 但他推测,这伙人是从南方或东南方进入的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər]
By this time the men were interested in him , and they looked him over
 经过 这 时间 这 男人 是 感兴趣的 在 他 , 和 他们 看起来 他 超过
 ['kjʊəriəsli] .
curiously .
 奇怪的是 .

这时，男人们对他产生了兴趣，好奇地打量着他。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] ,
Four of them were playing cards ,
 四 的 他们 是 玩耍 牌 ,
 他们四个人在玩牌，

[ænd; ɐnd] [ˈmeri] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
and Merry sat down on the ground where he could watch the game .
 和 欢乐 卫星 向下 在 这 地面 在哪里 他 可以 手表 这 游戏 .
 梅里坐在地上，这样他就可以观看比赛了。

" [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['mækiŋ] - [noʊ] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [wʌt] - [ji:; ji] [si:z] [ɪn] ['eni:bədi:z]
" You don't want to be makin ' no remarks about what keards ye sees in anybody's
" 你 不 想 到 是 制造 - 不 评论 关于 什么 - 是的 看到 在 任何人的
 [hænd] ,
hand ,
手 ,

“你最好不要对别人手里拿着的奇怪东西评头论足。”

[jʌŋ] [mæn], " [graʊld] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm], [hu:z] [kɑ:rdz] ['meri] [kʊd; kəd] [si:] .
young man , " **growled one of them** , **whose cards Merry could see** .
 年轻的 男人 , " 咆哮 一 的 他们 , 谁 牌 欢乐 可以 看 .
 “年轻人,”其中一人低声咆哮道, 梅里能看到他的牌。

[fræŋk] [smaɪld] .
Frank **smiled** .
 坦率 微笑 .

弗兰克笑了。

" [aɪm][nɑ:t] [kwɑ:t] [ðæt] [freɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'm not quite that fresh , " he said .
 " 我是 不是 相当 那 新鲜的 , " 他 说 .
 “我没那么新鲜,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ə'keɪz(ə)nəli] [maɪ'self] .
 " I have played the game occasionally myself .
 " 我 有 玩 这 游戏 偶尔 我 .
 "我自己偶尔也会玩这个游戏。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][sɪt][ɪn] , [aɪ] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [pɔɪnts] .
" **If I had a chance to sit in , I might give you some points .** "

如果我有 一个 机会 到 坐在 , 我 可能 给 你 一些 积分 .
" 如果我有机会旁听, 我可能会给你打几分。 "

" [ðeɪ] [læft] [dɪ'raɪsɪvli] [æt; ət] [ðæt] ,
" **They laughed derisively at that .** "

" 他们 笑了 嘲讽地 在 那 ,
" 他们对此嗤之以鼻。 "

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [smuːð] - [feɪst] [juːθ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [pɔɪnts] [æt; ət][ˈpʊkər]
for the idea that this smooth - faced youth could give them points at poker
为了 这 主意 那 这 光滑的 - 面对 青年 可以 给 他们 积分 在 扑克
[siːmd] [prɪ'pɑːstərəs] .
seemed preposterous .
似乎 荒谬 .

" 因为认为这个面容俊秀的年轻人能在扑克牌游戏中为他们赢得分数, 这种想法似乎很荒谬。 "

" [waɪ] , [iː'ef][juː; jʊ][gɑːt][ɪn'tɜːr] [ðɪs] [ɡeɪm] [wiːd] [skɪn][ðə; ði] [aɪ] - [tiːθ] [ˈaʊtər] [jiː; ji] ! " [dɪ'kledr] [wʌn]
" **Why , ef you got inter this game we'd skin the eye - teeth outer ye ! " declared one** "
" 为什么 , ef 你 得到 间 这 游戏 我们会 皮肤 这 眼睛 - 牙齿 外 是的 ! " 声明 一
.
:
.

" 要是你参与这场游戏, 我们就把你打得落花流水! " 其中一人宣称。 "

" [juːd] [biː; bi] [iːzi] [plʌkɪn] - , " [sed] [ə'hʌðər] .
" **You'd be easy pluckin ' , " said another .** "

" 你会 是 简单的 拔毛 - , " 说 其他 .
" 你很容易被拔毛, " 另一个人说。 "

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fɛrm] [tuː; tə][raːb][jiː; ji] , " [sniəd] [ə; eɪ][θɜːrd] .
" **It would be a shame to rob ye , " sneered a third .** "

" 它 会 是 一个 耻辱 到 抢 是的 , " 冷笑 一个 第三 .
" 抢劫你们真是太可惜了, " 第三个人冷笑道。 "

" [bʌt; bət] [siːɪnz] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [dʌst] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [ˈpleʒər] . "
" **But seein's you ain't got no dust we won't have that pleasure . " "**

" 但 看到 你 不是 得到 不 灰尘 我们 惯于 有 那 乐趣 . " "
" 但既然你身上没有灰尘, 我们就没法享受到那种乐趣了。 "

" [ɪf] [ɪts] [dʌst] [ðæt] [baːz] [em 'iː] , " [sed] [ˈmerɪ] ,
" **If it's dust that bars me , " said Merry ,** "

" 如果 它是 灰尘 那 酒吧 我 , " 说 欢乐 ,
" 如果阻挡我的是尘土, " 梅里说, "

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][ləst][ə; eɪ][hænd][ɔːr] [tuː] .
" **I might have enough to last a hand or two .** "

" 我 可能 有 足够的 到 最后的 一个 手 或者 二 .
" 我可能够玩一两局。 "

[aɪ] [siː] [jʊə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [faɪv] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ˈlɪmɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː:] [ˈbɪts] [edʒ] . "
I see you're playing five dollars limit , with a two bits edge . "

我 看 你是 玩耍 五 美元 限制 , 和 一个 二 比特 边缘 . " "
我看到你玩的是五美元的限注, 而且你还有两毛五的优势。 "

" [waɪ] , [jʊə(r)] [plʌm] [skɪnd] [draɪ] ! " [sed] [bɪɡ] [ˈmɔːntɪ] .
" **Why , you're plumb skinned dry ! " said Big Monte .** "

" 为什么 , 你是 垂直 去皮 干燥 ! " 说 大的 蒙特 .
" 哎哟, 你皮都干裂了! " 大蒙特说道。 "

你什么都没有。

于是，弗兰克亮出一小叠薄薄的钞票，总共大约有二十五美元。

他们惊呆了，

因为搜查文件时，在他身上没有发现任何钱财。

“这算什么？”蒙特低吼道。

“你们把它藏在哪儿了？”

“那是我的事，”梅里说。

“如果你很想教我玩这个游戏，那就让我加入吧。”

他们给他安排了一个位置，并向他保证他会“很快死去”。

“梅里是个非常厉害的扑克玩家，尽管他完全不参与赌博。”

不相信賭博。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ][ˈklevər] [məˈdʒɪn] ,
He was also a clever magician ,
他 曾是 还 一个 聪明的 魔术师 ;
他也是一位技艺高超的魔术师。

[ænd; ənd][hi:; hi][kəd; kəd][du:] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ][kɑ:rdz][tu:; tə] [əˈsta:nɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] [əˈstu:t] [men][ðæn; ðən]
and he could do tricks with cards to astonish far more astute men than
和 他 可以 做 技巧 和 牌 到 震惊 远的 更多的 精明 男人 比
[ðɪ:z] [ˈrʌfi:ənz] .
these ruffians .
这些 恶棍 .
他能用纸牌表演一些魔术，让比这些恶棍精明得多的人都感到惊讶。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈpɪntoʊ] - [di:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈhændəld][ðə; ði][kɑ:rdz][ɪn][ə; eɪ] [slɪk]
It was Pinto Pedes deal , and the Mexican handled the cards in a slick
它 曾是 平托 - 交易 , 和 这 墨西哥 处理 这 牌 在 一个 光滑
[ˈmænər] .
manner .
方式 .
这是平托·佩德的交易，这位墨西哥人处理牌的方式非常娴熟。

[wɪˈðəʊt] [ˈpri:təndɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , [ˈmerɪ] [ˈri:əli] [kept] [ə; eɪ][kloʊz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeləʊz]
Without pretending to watch him , Merry really kept a close eye on the fellows
没有 假装 到 手表 他 , 欢乐 真的 保留 一个 关闭 眼睛 在 这 同伴们
[ˈmu:vmənts] .
movements .
移动 .
梅里并没有假装在看他，而是真的密切关注着那家伙的一举一动。

[pɪd] [lʊkt] [hɪz; ɪz][kɑ:rdz][ˈoʊvər] [ˈkerləsli] .
Pede looked his cards over carelessly .
佩德 看起来 他的 牌 超过 粗心大意 .
佩德漫不经心地扫了一眼手中的牌。
[bɪɡ] [ˈmɑ:ntɪ] [tʃɪpt] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] , [ðə; ði][nekst][mæn] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ,
Big Monte chipped a dollar , the next man raised him a dollar ,
大的 蒙特 缺口 一个 美元 , 这 下一个 男人 提高 他 一个 美元 ,
大蒙特先投入一美元，旁边的人又加了一美元。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə] [fræŋk] , [hu:] [ɪˈmi:diətli] [reɪzd] [faɪv] .
and it was up to Frank , who immediately raised five .
和 它 曾是 向上 到 坦率 , WHO 立即地 提高 五 .
于是，弗兰克立刻举起了五块钱。
[ˈmɑ:ntɪ] [læft] [ˈhɔ:rsli] .
Monte laughed hoarsely .
蒙特 笑了 沙哑地 .

蒙特发出沙哑的笑声。
" [θˈrəʊɪŋ] - [jər] [ˈmʌni] [əˈwei] [raɪt] [ɔ:f] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **Throwin ' yer money away right off , eh ?** " **he said** .
" 投掷 - 你的 钱 离开 正确的 离开 , 嗯 ? " 他 说 .
“你这是在白白浪费钱吗？”他说。

[ðə; ði][mæn][ˈæftər] [fræŋk] [dra:pt] [aʊt] .
The man after Frank dropped out .
这 男人 后 坦率 掉落 出去 .
弗兰克退学后的那个人。
[ˈpɪntoʊ] [pɪd] [reɪzd] [faɪv][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
Pinto Pede raised five dollars .
平托 佩德 提高 五 美元 .
Pinto Pede筹集了5美元。

[ðə; ði] ['feləʊ] [hu:z] [edʒ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dra:pt] [hɪz; ɪz][kɑ:rdz] , [bʌt; bət] ['mɑ:nti] [keɪm] [ɪn] ,
The fellow whose edge it was dropped his cards , but Monte came in ,
这 同伴 谁 边缘 它 曾是 掉落 他的 牌 , 但 蒙特 来了 在 ,
占优势的那个人丢掉了牌, 但蒙特接住了牌。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][nekst][mæn][ænd; ənd] [fræŋk] .
as did the next man and Frank .
作为 做过 这 下一个 男人 和 坦率 .
旁边的人和弗兰克也一样。

" [haʊ] [men] - [kɑ:rd] ? " [æskt] [ðə; ði]['meksɪkən] .
" **How men ' card ?** " **asked the Mexican .**
" 如何 男人 - 卡片 ? " 问 这 墨西哥 .
“男士卡怎么样?”墨西哥人问道。

" [aɪl] [teɪk] [tu:] , " [sed] ['mɑ:nti] .
" **I'll take two ,** " **said Monte .**
" 患病的 拿 二 , " 说 蒙特 .
“我要两个,”蒙特说。

" ['betər] [drɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [oʊ] - [jər] [hænd] , " [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði][nekst][mæn] .
" **Better draw to the strength o ' yer hand ,** " **advised the next man .**
" 更好的 画 到 这 力量 o - 你的 手 , " 建议 这 下一个 男人 .
“最好发挥你手上的力量,”旁边的人建议道。

" [gɪmi] [θri:] .
" **Gimme three .**
" 给我 三 .
给我三个。

" [pɪd] [lʊkt] [ɪn'kwairɪŋ.li] [æt; ət] ['meri] .
" **Pede looked inquiringly at Merry .**
" 佩德 看起来 询问地 在 欢乐 .
佩德疑惑地看着梅里。

" [wʌn] [kɑ:rd] , " [sed] [fræŋk] .
" **One card ,** " **said Frank .**
" 一 卡片 , " 说 坦率 .
“一张牌,”弗兰克说。

[pɪd] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hɔɪd] .
Pede frowned and looked annoyed .
佩德 皱眉 和 看起来 恼怒 .
佩德皱起了眉头, 看起来很恼火。

[hi:; hi][hæd; həd] [stækt] [ðə; ði][kɑ:rdz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['pɜ:rfɪktli] [ʌp][tu:; tə]
He had stacked the cards , and everything had worked perfectly up to
他 有 堆叠 这 牌 , 和 一切 有 工作 完美 向上 到
['meri,wel] ,
Merriwell ,
梅里韦尔 ,
他早已做好万全准备, 一切都进行得非常顺利, 直到梅里韦尔出现为止。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [θri:] [dʒæks][ɑ:n][ðə; ði] [di:l] ,
who had been given three jacks on the deal ,
WHO 有 到过 给定 三 杰克 在 这 交易 ,
那笔交易中, 他拿到了三张杰克牌。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði]['meksɪkən][hæd; həd] [ɪkspektɪd] [wʊd] [drɔ:] [tu:] .
and whom the Mexican had expected would draw two .
和 谁 这 墨西哥 有 预期的 会 画 二 .
而墨西哥人原本预计他们会战成两平。

" [juː; jʊ] [teɪk] [diː 'eɪ] [tuː] [kɑːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɪd] .
" You take da two card ! " exclaimed Pede .
" 你 拿 达 二 卡片 ! " 惊呼 佩德 .

“你拿了第二张牌！”佩德喊道。

" [jʊʊ] - [noʊ] [fuːl] - - [wɪð; wɪθ][diː 'eɪ][saɪd][kɑːrd] . "
" Yo ' no fool anybod ' with da side card . "
" 哟 - 不 傻子 - - 和 达 边 卡片 . "

“你别想用那张备用牌糊弄任何人。”

" [aɪl] [teɪk] [wʌn] ! " [sed] [fræŋk] ['grɪmli] .
" I'll take one ! " said Frank grimly .
" 患病的 拿 一 ! " 说 坦率 阴沉沉地 .

“我要一个！”弗兰克冷冷地说。

" [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][saɪd][kɑːrd][tuː; tə] [θ'riːz] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] .
" If I choose to hold a side card to threes that is my business .
" 如果 我 选择 到 抓住 一个 边 卡片 到 三 那 是 我的 商业 .

“如果我选择保留一张三点牌，那是我的事。”

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv] [tuː] [perz] .
Perhaps I have two pairs .
也许 我 有 二 对 .

或许我有两双。

" [ðə; ði]['meksɪkən][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [trɪk] [baɪ][hɪz; ɪz]['æŋɡər][æt; ət] ['merɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ]
" The Mexican had betrayed his trick by his anger at Merry's style of drawing
" 这 墨西哥 有 背叛 他的 诡计 经过 他的 愤怒 在 梅里的 风格 的 绘画
.
.
.

“墨西哥人因为对梅里的绘画风格感到愤怒而暴露了他的诡计。”

['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər] , [hiː; hi] [tɔːst] [fræŋk] [wʌn][kɑːrd] .
Writhing with anger , he tossed Frank one card .
扭动 和 愤怒 , 他 抛掷 坦率 一 卡片 .

他气得浑身发抖，扔给弗兰克一张牌。

" [aɪ]['tæk] - [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I tak ' two , " he said .
" 我 tak - 二 , " 他 说 .

“我拿两个，”他说。

['merɪ] [liːnd] ['fɔːrwəd][ænd; ænd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['meksɪkənz] ['fɪŋɡərz] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [pɪd] [wʌz; wəz]
Merry leaned forward and watched the Mexican's fingers so closely that Pede was
欢乐 倾斜 向前 和 观看 这 墨西哥人的 手指 所以 密切 那 佩德 曾是
[ɡɪv(ə)n][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜːrk] ,
given no chance to perform any crooked work ,
给定 不 机会 到 履行 任何 歪 工作 ,

梅里向前倾身，紧紧盯着墨西哥人的手指，让佩德根本没有机会耍任何花招。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [aɪ 'tiː] .
if he had contemplated it .
如果 他 有 思考 它 .

如果他考虑过的话。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] , " [sed] [fræŋk] .
" Now we're off , " said Frank .
" 现在 是 离开 , " 说 坦率 .

“现在我们出发了，”弗兰克说。

" [gʊʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][du:][jʊr; jər] ['betɪŋ] .
" Go ahead and do your betting .
" 去 前方 和 做 你的 投注 .

“尽管去下注吧。”

" [ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɑ:rdz] .
" Then he glanced at his cards .
" 然后 他 瞥了一眼 在 他的 牌 .

然后他瞥了一眼自己的牌。

[hi:; hi][hæd; həd][held] [ʌp][ə; ei] [faɪv] [spɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [dʒæks] .
He had held up a five spot with his three jacks .
他 有 握住 向上 一个 五 点 和 他的 三 杰克 .

他用三张牌守住了五点。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][,sætɪs'fæk(ə)n] , [hi:; hi] [faʊnd] [pɪd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [faɪv] [spɑ:t] .
To his satisfaction, he found Pedro had given him another five spot .
到 他的 满意 , 他 成立 佩德 有 给定 他 其他 五 点 .

令他满意的是，他发现佩德又给了他五个名额。

['meri] [hæd; həd] [kən'si:vd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [plæn][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θ'ri:z]
Merry had conceived that it was the Mexican's plan to give him threes
欢乐 有 构思 那 它 曾是 这 墨西哥人的 计划 到 给 他 三

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [smɔ:l] [pər] ,
and then to fill his hand with a small pair ,
和 然后 到 充满 他的 手 和 一个 小的 一对 ,

梅里认为，墨西哥人的计划是先给他三张牌，然后再往他手里塞一对小牌。

[bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ə; ei] [pər] [hɪm'self] ,
but to take a pair himself ,
但 到 拿 一个 一对 他自己 ,

但他自己却要拿一双，

['hævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [di:l] [sɪ'kjɔrd] [θ'ri:z] [ʌv; əv][ə; ei] ['haɪər] [dɪ,nɑ:mɪ'nei(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn] ['merɪz]
having on the deal secured threes of a higher denomination than those in Merry's
拥有 在 这 交易 安全 三 的 一个 更高 面值 比 那些 在 梅里的

[hænd] .
hand .
手 .

通过这笔交易，他获得了比梅里手中的牌面值更高的三张牌。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] , [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [wʌn][kɑ:rd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:] ,
For that very reason, Frank had decided to draw one card, instead of two ,
为了 那 非常 原因 , 坦率 有 决定 到 画 一 卡片 , 反而 的 二 ,

正因如此，弗兰克决定只抽一张牌，而不是两张。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] - ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ] [ə; ei] [fʊl] .
thinking to defeat Pedro's object in securing a full .
思维 到 击败 - 目的 在 确保 一个 满的 .

想方设法挫败佩德确保获得全部目标的企图。

[baɪ][ə; ei] [streɪndʒ] [tʃæns] , [fræŋk] [hæd; həd] [held] [ʌp][ə; ei] [faɪv] [spɑ:t] ,
By a strange chance, Frank had held up a five spot ,
经过 一个 奇怪的 机会 , 坦率 有 握住 向上 一个 五 点 ,

弗兰克碰巧拿到了第五名。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [pɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; ei] [pər] [ʌv; əv] [faɪvz] .
while all the time Pedro had been intending to give him a pair of fives .
尽管 全部 这 时间 佩德 有 到过 意图 到 给 他 一个 一对 的 五 .

而佩德一直打算给他两张五美元的钞票。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [ju:θ] [sɪˈkjʊəd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [hænd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
This being the case , the youth secured his full hand just the same ,
这 存在 这 案件 , 这 青年 安全 他的 满的 手 只是 这 相同的 ,
即便如此, 这名青年还是牢牢地抓住了机会。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈnɔ:ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:lər] .
but without the knowledge of the dealer .
但 没有 这 知识 的 这 经销商 .
但经销商对此毫不知情。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi] [spɔɪld] - [drɔ:] ,
At the same time , he spoiled Pede's draw ,
在 这 相同的 时间 , 他 被宠坏了 - 画 ,
与此同时, 他也破坏了佩德的平局。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər] [ðə; ði][ˈmeksɪkən][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] ,
for the pair the Mexican had counted on getting had been divided ,
为了 这 一对 这 墨西哥 有 计数 在 获得 有 到过 分割 ,
墨西哥人原本指望得到的那两个人已经被分开了。

[hi:; hi] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈsted] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪvz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [ˈmerɪ,wel] .
he getting instead one of the fives intended for Merriwell .
他 获得 反而 一 的 这 五 故意的 为了 梅里韦尔 .
他得到的却是原本要给梅里韦尔的 five 块钱中的一块。

[ðɪs] [left] [pɪd] [wɪð; wɪθ] [θri:] [kwi:nz] , [ə; eɪ] [faɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪn] .
This left Pede with three queens , a five , and a nine .
这 左边 佩德 和 三 女王们 , 一个 五 , 和 一个 九 .
这样一来, 佩德手里就剩下了三张皇后、一张五和一张九。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ˈmerɪ,wel] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ˈoʊnli] [θri:z] ,
But the Mexican believed that Merriwell had secured only threes ,
但 这 墨西哥 相信 那 梅里韦尔 有 安全 仅有的 三 ,
但这位墨西哥人认为梅里韦尔只拿到了三个三分球。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [dri:m] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [kɑ:rd] [held] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
as he did not dream for an instant that the side card held up with the
作为 他 做过 不是 梦 为了 一个 立即的 那 这 边 卡片 握住 向上 和 这
[θri:] [dʒæks][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪv] [spɔ:t] .
three jacks could be a five spot .
三 杰克 可以 是 一个 五 点 .
他做梦也没想到, 那张带有三张 J 的边牌竟然是一张五点牌。

[ɪn] [keɪs] [fræŋk] [hæd; həd] [θri:] [dʒæks][ˈoʊnli] , - [θri:] [kwi:nz] [wɜ:r; wər] " [gʊd] .
In case Frank had three jacks only , Pede's three queens were " good .
在 案件 坦率 有 三 杰克 仅有的 , - 三 女王们 是 " 好的 .
如果弗兰克只有三张 J, 那么佩德的三张 Q 就是“好牌”。

" [ðə; ði] [ˈbetɪŋ] [brɪˈɡæn] .
" The betting began .
" 这 投注 开始 .

赌博开始了。

[ˈmɔ:ntɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɔ:lər] .
Monte started it with a dollar .
蒙特 开始 它 和 一个 美元 .

蒙特最初只投了一美元。

[ðə; ði][nekst][mæn][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [aʊt] .
The next man had failed to improve his hand , and he fell out .
这 下一个 男人 有 失败的 到 提升 他的 手 , 和 他 跌倒 出去 .
下一个人没能改善自己的手艺, 结果被淘汰了。

[fræŋk] [reɪzd] [faɪv] .
Frank raised five .
坦率 提高 五 .

弗兰克养育了五个孩子。

[pɪd] [[ʌvd] [ɪn][sɪks][ˈdɑ:lə-z, ˈdɒlə-z] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [faɪv] .
Pede shoved in six dollars , and added another five .
佩德 推搡 在 六 美元 , 和 额外 其他 五 .

佩德塞了六美元进去，然后又加了五美元。

" [aɪ][ˈtæk] - [dɪs][pɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] .
" I tak ' dis pot , " he said .
" 我 tak - 迪斯 锅 , " 他 说 .

“我拿走这个锅，”他说。

[ˈmɑ:ntɪ] [lʊkt] [hɪz; ɪz][kɑ:rdz][ˈoʊvər] .
Monte looked his cards over .
蒙特 看起来 他的 牌 超过 .

蒙特仔细看了看他的牌。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pɪd] .
Then he looked at Pede .
然后 他 看起来 在 佩德 .

然后他看向了佩德。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] .
He knew the Mexican .
他 知道 这 墨西哥 .

他认识那个墨西哥人。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [bi:; bi] [ʃɑ:t] !
" You oughter be shot !
" 你 应该 是 射击 !

“你该被枪毙！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][kɑ:rdz] [daʊn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [fræŋk] .
And he threw his cards down , turning to Frank .
和 他 扔 他的 牌 向下 , 转弯 到 坦率 .

他把牌扔到地上，转向弗兰克。

" [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [gəʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[ʊʊ] [əˈ^ɪn] - [ðæt] [ˈgrɪzər] , [ˈjʌŋstər] , " [hi:; hi] [ˈævɜ:d] .
" You ain't got a ghost of a show agin ' that greaser , youngster , " he averred .
" 你 不是 得到 一个 鬼 的 一个 展示 再次 - 那 油腻男 , 青少年 , " 他 断言 .

“你跟那个油腻小子比起来，一点儿也不行，”他断言道。

" [wel] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌni] [ˈlæsts] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [smaɪld] [ˈmerɪ] .
" Well , as long as my money lasts I'll stay with him , " smiled Merry .
" 出色地 , 作为 长的 作为 我的 钱 持续时间患病的 停留 和 他 , " 微笑 欢乐 .

“嗯，只要我的钱够用，我就会一直和他在一起，”梅里笑着说。

[hi:; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[ˈhævɪŋ] [θrʌst] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈɪntu:][ðə; ði][pɑ:t] , [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [kɔ:ld] .
Having thrust the last of his money into the pot , he finally called .
拥有 推力 这 最后的 的 他的 钱 进入 这 锅 , 他 最后 称为 .

他把身上最后一点钱都投了进去，终于拨通了电话。

[pɪd] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θri:] [kwi:nz] , ['smɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kræftɪ] ['traɪʌmf] .
Pede spread out his three queens , smiling with crafty triumph .
佩德 传播 出去 他的 三 女王们 , 微笑 和 狡猾 胜利 .

佩德展开他的三个王后，脸上带着狡黠的胜利笑容。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [fu:l] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" You no fool me , " he said .
" 你 不 傻子 我 , " 他 说 .

“你骗不了我，”他说。

" [maɪ] - [bɪgə(r)] [dæn] [jʊr; jər] - .
" My t'ree bigger dan your t'ree .
" 我的 - 大 担 你的 - .

我的树比你的树大。

[aɪ] ['tæk] - [di: 'eɪ] [mɒn] - . "
I tak ' da mon ' . "
我 tak - 达 星期一 - . "

我拿走那块钱。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['merɪ] .
" Wait a minute , " said Merry .
" 等待 一个 分钟 , " 说 欢乐 .

“等一下，”梅里说。

" [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [θ'ri: z] [hɪr] .
" I happen to have more than threes here .
" 我 发生 到 有 更多的 比 三 这里 .

我这里碰巧有不止三个。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [hænd] , ['ku:lɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd]
" And he displayed his full hand , coolly raking the money over to his side
" 和 他 显示 他的 满的 手 , 冷静地 耙草 这 钱 超过 到 他的 边
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] .
of the blanket .
的 这 毯子 .

“然后他亮出全部的手，冷静地把钱扫到毯子的另一边。

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈpɪntoʊ] [pɪd] [rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .
PINTO PEDE RECEIVES HIS LESSON .
平托 佩德 接收 他的 课 .

平托·佩德正在接受教训。

[ˈpɪntoʊ] [pɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [dɪsˈɡʌstɪd] ['meksɪkən] [ɪn] [ɔ:l] [æriˈzoʊnə] .
Pinto Pede was the most disgusted Mexican in all Arizona .
平托 佩德 曾是 这 最多 厌恶 墨西哥 在 全部 亚利桑那 .

平托·佩德是整个亚利桑那州最厌恶墨西哥人的墨西哥人。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['θʌndərstrʌk] .
At the same time he was thoroughly thunderstruck .
在 这 相同的 时间 他 曾是 彻底 雷击 .

与此同时，他彻底被震惊了。

[ðæt] [ˈmɛrɪ,wɛl] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [pɜr] [ʌv; əv] [faɪvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [dʒæks][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]
That Merriwell had secured the pair of fives with his three jacks for all of
那 梅里韦尔 有 安全 这 一对 的 五 和 他的 三 杰克 为了 全部 的
[hɪz; ɪz] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [siːmd] [laɪk] [ˈledʒərdəmeɪn] .
his style of drawing seemed like legerdemain .
他的 风格 的 绘画 似乎 喜欢 戏法 .

梅里韦尔用三张J 组成了一对 5，这在他那种画牌风格下简直就像魔术一样。

[bɪɡ] [ˈmɑːnti] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈmɪŋˌld] [wɪð; wɪθ]
Big Monte gave a shout of surprise , that was not entirely unmingled with
大的 蒙特 给予 一个 喊 的 惊喜 , 那 曾是 不是 完全 未混合的 和
[dɪˈlaɪt] .
delight .
喜 .

大蒙特惊叫了一声，其中夹杂着一丝喜悦。

" [wa:l] , [seɪ] !
" **Waal , say !**
" 瓦尔 , 说 !

“瓦尔，说！ ”

" [hiː; hi] [rɔːrd] ;
" **he roared ;**
" 他 咆哮 ;

他咆哮道；

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈfɜːst] [taɪm] [aɪ] [ˈevər] [siːn] [pɪd] [dʌn] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtendəfʊt] !
" **that's the first time I ever seen Pede done up on his own deal by a tenderfoot !**
" 那就是 这 首先 时间 我 曾经 已见 佩德 完毕 向上 在 他的 自己的 交易 经过 一个 嫩脚 !

“这是我第一次看到佩德被一个菜鸟在自己的交易中耍得团团转！ ”

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈！

[hɔː] !
haw !
霍 !

哈！

[hɔː] !
haw !
霍 !

哈！

" [æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [kənˈtɪnjuːd] [fræŋk] [suːn] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l]
" **As the game continued Frank soon demonstrated that he was quite capable**
" 作为 这 游戏 持续 坦率 很快 已证明 那 他 曾是 相当 有能力的

[ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [men] .
of holding his own with those men .
的 保持 他的 自己的 和 那些 男人 .

“随着比赛的进行，弗兰克很快就证明他完全有能力与那些男人一较高下。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] [diːl] [hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [pleɪd] " [hɑːb] " [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
On his deal he simply played " hob " with them .
在 他的 交易 他 简单地 玩 " 炉灶 " 和 他们 .

根据协议，他只是和他们玩“游戏”。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]
In less than thirty minutes he had won over a hundred and fifty
在 较少的 比 三十 分钟 他 有 韩元 超过 一个 百 和 五十
[ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] .
dollars .
美元 .

不到三十分钟，他就赢了一百五十多美元。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [hæd; həd] [ˈsɔ:ntəd] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪr] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd] ,
Cimarron Bill had sauntered up and was standing near , his arms folded ,
锡马龙 账单 有 漫步 向上 和 曾是 常设 靠近 , 他的 武器 折叠 ,
西马龙·比尔踱步走过来，站在附近，双臂交叉抱在胸前。

[ˈsaɪləntli] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
silently watching the progress of the game .
默默 观看 这 进步 的 这 游戏 .
默默地观看比赛进程。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [fræŋk] [ˈfaɪnəli] , " [jʊə(r)] [tu:] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
" **Gentlemen** , " **said Frank finally** , " **you're too easy for me** .
" 先生们 , " 说 坦率 最后 , " 你是 也 简单的 为了 我 .
“先生们,”弗兰克最后说道,“你们对我来说太容易对付了。”

[dʒʌst][tu:; tə] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ˈi:zi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
Just to show you how easy you are ,
只是 到 展示 你 如何 简单的 你 是 ,
只是为了向你展示你有多么容易,

[aɪl] [di:l] [ə; eɪ][hænd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] . " **I'll deal a hand around and then tell you what you have** . "
患病的 交易 一个 手 大约 和 然后 告诉 你 什么 你 有 . "
我发几手牌，然后告诉你你手里的是什么。

" [nɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [lets] [em ˈi:] [kʌt] , " [dɪˈkledr] [ˈmɑ:nti] .
" **Not if you lets me cut** , " **declared Monte** .
" 不是 如果 你 让我们 我 切 , " 声明 蒙特 .
“只要你让我切,”蒙特说道。

[ˈmeri] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌflɪŋ] [ðem; ðəm] .
Merry had gathered the cards and was shuffling them .
欢乐 有 聚集 这 牌 和 曾是 洗牌 他们 .
梅里把牌收集起来，正在洗牌。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You may cut** , " **he said** .
" 你 可能 切 , " 他 说 .
“你可以割伤,”他说。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][kɑ:rdz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:nti] [dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm][ˈɪntu:] [tu:] [pɑ:rts]
He put the cards down on the blanket , and Monte divided them into two parts
他 放 这 牌 向下 在 这 毯子 , 和 蒙特 分割 他们 进入 二 部分
,
.
,
他把牌放在毯子上，蒙特把它们分成两部分。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [fræŋk] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [raɪt] .
after which he watched Frank to see that he picked them up right .
后 哪个 他 观看 坦率 到 看 那 他 挑选 他们 向上 正确的 .
之后他观察弗兰克是否正确地捡起了它们。

[ˈmeri] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ˈswɪftli] .
Merry picked them up with one hand , doing so swiftly .
欢乐 挑选 他们 向上 和 一 手 , 正在做 所以 迅速地 .

梅里单手迅速地把它们捡了起来。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈklevərli] [meɪd] [ðə; ði] [pæs] ,
He picked them up all right , but he cleverly made the pass ,
他 挑选 他们 向上全部 正确的 , 但 他 巧妙地 制成 这 经过 ,
他顺利地接住了球, 并且巧妙地传出了球。

[wɪtʃ] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði][kɑːrdz][tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzɪʃənz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] [ˈmɑːnti]
which restored the cards to their original positions , as they were before Monte
哪个 恢复 这 牌 到 他们的 原来的 职位 , 作为 他们 是 前 蒙特
[hæd; həd] [kʌt] .
had cut .
有 切 .

这样就把牌恢复到了蒙特切牌之前的原始位置。

[ðen] [hiː; hi] [delt] .
Then he dealt .
然后 他 已处理 .

然后他开始发牌。

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər][kɑːrdz] ,
When they picked up their cards ,
什么时候 他们 挑选 向上 他们的 牌 ,

当他们拿起手中的牌时,

[hiː; hi][brɪˈɡæən][æt; ət][ðə; ði] [left] [ænd; ænd] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrdz] [iːtʃ] [mæn] [held] ,
he began at the left and called off the cards each man held ,
他 开始 在 这 左边 和 称为 离开 这 牌 每个 男人 握住 ,
他从左边开始, 依次念出每个人手中的牌。

[ˈɡoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɜːrk(ə)] .
going around the entire circle .
去 大约 这 全部的 圆圈 .

绕着整个圆圈走一圈。

[ˈmɑːnti] [θruː] [hɪz; ɪz] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
Monte threw his down , with a cry of amazement .
蒙特 扔 他的 向下 , 和 一个 哭 的 惊愕 .

蒙特惊呼一声, 把手里的东西扔到了地上。

" [æn; ən] - [ðɪs] [jɪər] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [teɪks] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːzi] [mɑːrk] !
" **An ' this yere is what we takes for an easy mark !**
" 一个 - 这 年份 是 什么 我们 需要 为了 一个 简单的 标记 !
“而今年, 我们却把它当成了唾手可得的分数! ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [hiː; hi] [tʃɪːt] !
" **He cheat !**
" 他 欺骗 !

他作弊了!

" [ˈɡreɪtɪd] [ˈpɪntoʊ] [pɪd] .
" **grated Pinto Pede .**
" 磨碎的 平托 佩德 .

“磨碎的平托佩德。”

" [dæt] [həʊ] [hiː; hi] [wɪn] [ɔːl] [diː 'eɪ] [mɒn] - . "

" **Dat how he win all da mon** ' . "

" 数据 如何 他 赢 全部 达 星期一 - . "

“这就是他赢得所有钱的方式。”

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [jɔː; jər] ['mʌni] , " [sed] ['meri] .

" **I don't want your money** , " **said Merry** .

" 我 不 想 你的 钱 , " 说 欢乐 .

“我不要你的钱,”梅里说。

" [aɪ] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [merk] ['mʌni] [ɔːf] [sʌt] [tʃæps] [æz; əz] [juː; jʊ] .

" **I find it too easy to make money off such chaps as you** .

" 我 寻找 它 也 简单的 到 制作 钱 离开 这样 的小伙子们 作为 你 .

“我觉得从你这样的人身上赚钱太容易了。”

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['tendəfi:t] ,

You talk about tenderfeet ,

你 讲话 关于 嫩脚 ,

你谈到新手,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendəfi:t] [huː] [kʊd; kəd] [skɪn] [juː; jʊ] ['feləʊz] [tuː; tə] [deθ] .

but the East is full of tenderfeet who could skin you fellows to death .

但 这 东方 是 满的 的 嫩脚 WHO 可以 皮肤 你 伙伴们 到 死亡 .

但东方到处都是菜鸟, 他们能把你们这些家伙剥皮而死。

[ɪf] [juː; jʊ] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['bʌŋkəʊ] [mæn] ['hiːd] [hæv; həv] [jɔː; jər] [buːts] [ɔːf] [jɔː; jər] [fiːt] [ɪn] [les]

If you ran into a New York bunco man he'd have your boots off your feet in less

如果 你 跑 进入 一个 新的 约克 骗局 男人 他会 有 你的 靴子 离开 你的 脚 在 较少的

[ðæn; ðən] [θɜːrti] ['mɪnɪts] .

than thirty minutes .

比 三十 分钟 .

如果你碰上一个纽约的骗子, 不到三十分钟他就能把你骗得精光。

[ɪn] [fækt] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [jɔː; jər] [aɪ] - [tiːθ] [faɪld] .

In fact , gentlemen , you need to get your eye - teeth filed .

在 事实 , 先生们 , 你 需要 到 得到 你的 眼睛 - 牙齿 已提交 .

事实上, 先生们, 你们需要去磨一下犬齿了。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔː] .

" **He was laughing at them , as they plainly saw** .

" 他 曾是 笑 在 他们 , 作为 他们 显然 锯 .

“他当时正在嘲笑他们, 他们看得一清二楚。”

[ðɪs] [meɪd] ['pɪntəʊ] [pɪd] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [reɪdʒ] , [ðə; ði] ['meksɪkən]

This made Pinto Pedo furious , and , with a cry of rage , the Mexican

这 制成 平托 佩德 狂怒 , 和 , 和 一个 哭 的 愤怒 , 这 墨西哥

[snætʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] ,

snatched out a knife ,

抢夺 出去 一个 刀 ,

这让平托·佩德勃然大怒, 他怒吼一声, 掏出一把刀。

[flʌŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwəd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [klʌtʃt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [θroʊt] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt]

flung himself forward on his knees , clutched the captive's throat and seemed about

扔 他自己 向前 在 他的 膝盖 , 紧握 这 俘虏的 喉 和 似乎 关于

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

to finish him .

到 结束 他 .

他跪倒在地, 猛地扑上前去, 掐住俘虏的喉咙, 似乎要结束他的生命。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['merɪ,wel] [hæd; həd] [siːzd] - [rɪst] ,

Quick as a flash , Merriwell had seized Pedo's wrist ,

快的 作为 一个 闪光 , 梅里韦尔 有 查获 - 手腕 ,

梅里韦尔动作迅捷, 一把抓住了佩德的手腕。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [gəv] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊnz] [kræk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm]
which he gave a twist that made the bones crack and brought a yell from
哪个 他 给予 一个 捻 那 制成 这 骨头 裂缝 和 带来 一个 叫喊 从
[ðə; ði] [ˈjeləʊ] - [feɪst] [ˈfeləʊz] [lɪps] .
the yellow - faced fellow's lips .
这 黄色的 - 面对 同伴们 嘴唇 :

他猛地一扭，骨头就碎了，黄脸家伙发出了一声惨叫。

[ðə; ði] [naɪf] [draːpt] .
The knife dropped .
这 刀 掉落 :

刀子掉在了地上。

[ˈmeri] [tɔːst] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] , [ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [pɪd] [ˈbækwəd] , [ˈɡroʊnɪŋ] [ˈoʊvər]
Merry tossed it over his shoulder , and then flung Pede backward , groaning over
欢乐 抛掷 它 超过 他的 肩膀 , 和 然后 扔 佩德 落后 , 呻吟 超过
[hɪz; ɪz] [rentʃt] [ɑːrm] .
his wrenched arm .
他的 扭动 手臂 :

梅里把它扔过肩头，然后把佩德向后甩去，呻吟着，因为他的胳膊扭伤了。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [trɪks] [ɑːn][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ʌndɪˈstɜːrbd] [ˈkæptɪv] ,
" **The only safe way to play such tricks on me , " said the undisturbed captive** ,
" 这 仅有的 安全的 方式 到 玩 这样的 技巧 在 我 , " 说 这 未受干扰 俘虏 ,
“对我要这种把戏唯一安全的方法就是……”，那名未受惊吓的俘虏说道。

" [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [em ˈiː] [wen] [aɪm] [əˈsliːp] .
is to catch me when I'm asleep .
" 是 到 抓住 我 什么时候 我是 睡着了 :

“就是趁我睡着的时候抓住我。”

" [ðen] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Then Cimarron Bill spoke , and they saw he had a pistol in his hand** .
" 然后 锡马龙 账单 辐 , 和 他们 锯 他 有 一个 手枪 在 他的 手 :
“然后西马龙·比尔开口说话了，他们看到他手里拿着一把手枪。”

" [aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [pɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒent] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz]
" **It sure is a good thing for Pede that the gent stopped his play just as**
" 它 当然是 一个 好的 事物 为了 佩德 那 这 绅士 停止 他的 玩 只是 作为
[hiː; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,
“对佩德来说，那位先生及时停止比赛绝对是件好事。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [pɪd] [hæd; həd] [dʌn] [ˈeni] [ˈkʌtɪn] - [aɪˈd][ˈsɑːrtɪn] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [lɔːt] .
for if Pede had done any cuttin ' I'd sartin shot him up a whole lot .
为了 如果 佩德 有 完毕 任何 切丁 - ID 萨廷 射击 他 向上 一个 所有的 很多 :
如果佩德真的做了什么坏事，我早就把他打成筛子了。

[aɪ][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈmeri,wel] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [seɪf] [æn; ən] - [ʌnˈhɑːrmd]
I has told you boys that Mr . Merriwell is to be kept safe an ' unharmed
我 有 讲述 你 男孩们 那 先生 : 梅里韦尔 是 到 是 保留 安全的 一个 - 毫发无损
[ʌnˈtɪl][aɪ][ɡɪts] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
until I gits ready to finish with him ,
直到 我 git 准备好 到 结束 和 他 ,

我已经告诉过你们，孩子们，在我准备好处置梅里韦尔先生之前，一定要确保他的安全，让他毫发无损。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [sez] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [oʊ] - [ˈmiːnɪn] - [aɪ ˈtiː] .
an ' when I says a thing like that , I generally has a way o ' meanin ' it .
一个 - 什么时候 我 说道 一个 事物 喜欢 那 , 我 一般来说 有 一个 方式 o - 含义 - 它 :

而且，当我说出那样的话时，我通常都是有话要说的。

[ɪf] [pɪd] [hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [aɪ'd][ə; eɪ] - [let] ['deɪlaɪt] [θru:] [hɪm; ɪm] [ɪn'stæntə] .
If Pede had used his knife , I'd a - let daylight through him instanter .
如果 佩德 有 用过的 他的 刀 , ID 一个 - 让 日光 通过 他 即时 .

如果佩德用了刀，我早就让他当场毙命了。

" [naʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [bɪl] [spʊk] [ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ænd; ənd][soʊ] [pɪd] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [hju'milieɪtɪd] .
" Now they all knew Bill spoke the truth , and so Pede was doubly humiliated .
" 现在 他们 全部 知道 账单 辐 这 真相 , 和 所以 佩德 曾是 双倍 受辱 .
“现在他们都知道比尔说的是真话，所以佩德更加羞愧难当。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['heɪstɪ] , " [sed] ['mɛri,wel] ['ku:lli] .
" He was a trifle hasty , " said Merriwell coolly .
" 他 曾是 一个 琐事 仓促 , " 说 梅里韦尔 冷静地 .

“他有点操之过急了，”梅里韦尔冷冷地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ki:p] ['mʌni] [wʌn] [æt; ət][kɑ:rdz] ,
" I was about to explain that I never keep money won at cards ,
" 我 曾是 关于 到 解释 那 我 绝不 保持 钱 韩元 在 牌 ,

我正要解释我从不把打牌赢来的钱留下来，

[æz; əz][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ['gæmblɪŋ] .
as I do not believe in gambling .
作为 我 做 不是 相信 在 赌博 .

因为我不相信赌博。

[aɪ][sæt][ɪn] [ðɪs] [ɡeɪm] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['feləʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['ɔ:lweɪz] [peɪ] [tu:; tə] [ɡet]
I sat in this game to illustrate to you fellows that it doesn't always pay to get
我 卫星 在 这 游戏 到 阐明 到 你 伙伴们 那 它 不 总是 支付 到 得到
[pʌft] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [kən'temptʃuəsli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tendərfʊt] .
puffed up and look contemptuously on a tenderfoot .
膨胀的 向上 和 看 轻蔑地 在 一个 嫩脚 .

我参加这场比赛就是为了向你们这些家伙说明，骄傲自满、轻蔑地看待新手并不总是会有好结果的。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['les(ə)n] [pleɪn] , [aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔ:] [maɪ] [oʊn] ['mʌni] ,
Having made the lesson plain , I will withdraw my own money ,
拥有 制成 这 课 清楚的 , 我 将要 提取 我的 自己的 钱 ,

既然我已经把教训讲清楚了，我就会取出自己的钱。

[wɪtʃ] [wɪl] [li:v] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] .
which will leave the amount I have won .
哪个 将要 离开 这 数量 我 有 韩元 .

这样一来，剩下的就是我赢得的金额了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'vaɪd][aɪ 'ti:] ['i:kwəli] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɡeɪm] .
You may divide it equally among you and go on with your game .
你 可能 划分 它 同样地 之中 你 和 去 在 和 你的 游戏 .

你们可以平分，然后继续游戏。

" [ðɪs] [fræŋk] [dɪd][ɪɡ'zæktli][æz; əz][hi:; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡeɪm] .
" This Frank did exactly as he said , taking himself out of the game .
" 这 坦率 做过 确切地 作为 他 说 , 采取 他自己 出去 的 这 游戏 .

“弗兰克完全按照他说的做了，主动退出了比赛。”

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ['oʊvər][ðə; ðɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [hæd; həd][nɑ:t]
There would have been a quarrel over the division of the money had not
那里 会 有 到过 一个 争吵 超过 这 分配 的 这 钱 有 不是
[bɪl] [ɪntə'fɪəd] .
Bill interfered .
账单 干扰 .

如果不是比尔出面干预，他们肯定会因为分配这笔钱而发生争执。

[ˈpɑːsəbli] [frænʃk] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˈkwɑːrəl] ,
Possibly Frank was counting on that quarrel ,
可能 坦率 曾是 计数 在 那 争吵 ,
或许弗兰克正是指望着这场争吵。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [maɪt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
for a fight among the men might have given him an opportunity to
为了 一个 斗争 之中 这 男人 可能 有 给定 他 一个 机会 到
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .
如果这些人之间发生争斗，他或许就能找到逃跑的机会。

[haʊˈevər] , [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][plæn] , [aɪ ˈtiː] [ˈmɪs,kæriːd] ,
However , if such was his plan , it miscarried ,
然而 , 如果 这样的 曾是 他的 计划 , 它 流产 ,
然而，如果这真是他的计划，那他失败了。

[fɔːr; fər] [bɪl] [ˈæktɪd][æz; əz] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər]
for Bill acted as judge and saw that the matter was settled without further
为了 账单 行动 作为 法官 和 锯 那 这 事情 曾是 定居 没有 更远
[dɪˈspjuːt] [ɔːr] [ˈblʌdʃed] .
dispute or bloodshed .
争议 或者 流血事件 .
比尔扮演了法官的角色，确保此事在没有进一步争执或流血的情况下得到解决。

[ˈmeri] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] ,
Merry turned away , his hands in his pockets ,
欢乐 转向 离开 , 他的 双手 在 他的 口袋 ,
梅里转过身去，双手插在口袋里。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈrʌfiːənz] .
seeming to take no further interest in the gambling ruffians .
似乎 到 拿 不 更远 兴趣 在 这 赌博 恶棍 .
似乎对这些赌博恶棍不再感兴趣。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [faɪn] , [ˈsʌp(ə)l] , [ˈmænli] [ˈfɪɡjər] , [ænd; ənd][bɪɡ] [ˈmɑːnti] [sed] :
They looked after his fine , supple , manly figure , and Big Monte said :
他们 看起来 后 他的 美好的 , 柔软 , 男子气概 数字 , 和 大的 蒙特 说 :
他们照料着他健壮、柔韧、充满男子气概的身躯，大蒙特说道：

" [dʒents] , [hɪz; hi] [ʃɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌmər] !
" **Gents , he shore is a hummer !**
" 男士们 , 他 支撑 是 一个 悍马 !
“各位，他真是个蜂鸟！”

[aɪ] [ədˈmɪts] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
I admits it now .
我 承认 它 现在 .
我现在承认了。

[ˈhiːz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈtendərfoʊt] [aɪ][ˈevər] [strʌk] [əˈfɔːr] .
He's put up a heap different from any tenderfoot I ever struck afore .
他是 放 向上 一个 堆 不同的 从 任何 嫩脚 我 曾经 击 之前 .
他跟我以前遇到的任何新手都截然不同。

[wiː; wi] [noʊz] [hiː; hi][kɪn] [ʃuːt] ,
We knows he kin shoot ,
我们 知道 他 亲属 射击 ,
我们知道他可能会开枪，

[ˈfɜː, ˈfɛr] [ˈdɪdnt] [hiː, hi] [ˈpɜːrfeɪrɪt] [ˈsæmz] [koʊt] [bæk] [ˈjændər] [ɪn][ðə; ði] [rəviːn] [wen] [sæm] - [aɪ ˈtiː]
fer **didn't** **he** **perforate** **Sam's** **coat** **back** **yander** **in** **the** **raveen** **when** **Sam** **h'isted** **it**
fer 没有 他 穿孔 山姆的 外套 后退 扬德 在 这 拉文 什么时候 山姆 - 它
[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
on **his** **rifle** .
在 他的 步枪 .

难道他没在乌鸦窝里把山姆的外套挂在步枪上时，把山姆的外套背刺穿吗？

[wiː, wi] [noʊ] [hiː, hi][kɪn] [pleɪ] - , [ˈfɜː, ˈfɛr] [ˈdɪdnt] [hiː, hi][dʒest] [ˈdemənstreɪt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
We **know** **he** **kin** **play** **keerds** , **fer** **didn't** **he** **jest** **demonstrate** **it** **to** **our**
我们 知道 他 亲属 玩 - , fer 没有 他 笑话 证明 它 到 我们的
[kəmˈpliːt] [sætɪsˈfækj(ə)n] .
complete **satisfaction** .
完全的 满意 .

我们知道他能玩角色扮演游戏，但他刚才不是已经向我们充分证明了这一点吗？

[wiː, wi] [noʊ] [hiː, hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [nɜːrv] ,
We **know** **he** **has** **a** **heap** **of** **nerve** ,
我们 知道 他 有 一个 堆 的 神经 ,
我们知道他胆子很大，

[ˈfɜː, ˈfɛr][hiː, hi] [ʃʊr] [hæz; həz] [ʃoʊd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .
fer **he** **sure** **has** **showed** **it** **all** **the** **way** **through** .
fer 他 当然 有 显示 它 全部 这 方式 通过 .
他确实从头到尾都表现出来了。

[æn; ən] - [aɪm] [ˈbetɪn] - [ˈhiːz] [ˈɡoɪn] - [ter] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [raɪt] [ha:t] [faɪt] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [gəˈluːts] [wʌt]
An **'** **I'm** **bettin** **'** **he's** **goin** **'** **ter** **make** **it** **a** **right** **hot** **fight** **afore** **the** **galoots** **what**
一个 - 我是 投注 - 他是 去 - 特尔 制作 它 一个 正确的 热的 斗争 之前 这 傻瓜 什么
[ɑːr; ər][ˈɑːrtɜː][hɪz; ɪz] [maɪnz] [ɡɪts] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɒnts] . "
are **arter** **his** **mines** **gits** **what** **they** **wants** . "
是 动脉 他的 矿井 git 什么 他们 想要 . "

我敢打赌，在那些觊觎他矿藏的蠢货得到他们想要的东西之前，他肯定会和他们展开一场激烈的战斗。

" [juː; jʊ] - [ˈhiːz] [ˈdiːlɪn] - [wɪð; wɪθ] [bɪl] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ;
" **You** **forgits** **he's** **dealin** **'** **with** **Bill** , " **said** **one** **of** **the** **others** ;
" 你 - 他是 交易 - 和 账单 , " 说 一 的 这 其他的 ;
“你忘了他是在和比尔打交道吗？”另一个人说道；

" [æn; ən] - [bɪl] [ʃɔːr] [hæz; həz][ðə; ði] - [stækt] [ɑːn][hɪm; ɪm] . "
" **an** **'** **Bill** **shore** **has** **the** **keerds** **stacked** **on** **him** . "
" 一个 - 账单 支撑 有 这 - 堆叠 在 他 . "
“比尔·肖尔身上堆满了各种怪事。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈmɑːntɪ] ;
" **That's** **all** **right** , " **said** **Monte** ;
" 那就是 全部 正确的 , " 说 蒙特 ;
“没关系，”蒙特说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɡɑːt][ter][duː] [ˈsʌmθɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [stæk] [ðə; ði] - [ɑːn] [ðæt] [jʌŋ] [tjæp] .
" **but** **you** **got** **ter** **do** **somethin** **'** **more** **than** **stack** **the** **keerds** **on** **that** **young** **chap** .
" 但 你 得到 特尔 做 某物 - 更多的 比 堆 这 - 在 那 年轻的 小伙子 .
但是你不能光靠欺负那个年轻人就完事了。

[ˈdɪdnt] [pɪd] [duː] [ðæt] , [æn; ən] - [ˈdɪdnt] [hiː, hi] [biːt] [pɪd] [ə; eɪ] - [ˈplenti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡeɪm] ?
Didn't **Pede** **do** **that** , **an** **'** **didn't** **he** **beat** **Pede** **a** - **plenty** **at** **his** **own** **game** ?
没有 佩德 做 那 , 一个 - 没有 他 打 佩德 一个 - 很多 在 他的 自己的 游戏 ?
佩德不是也这么做了吗？而且他不是在佩德擅长的领域里多次击败过佩德吗？

[ðæt] [ʃəʊd] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nevə] [kɪn] [tel] [wen] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [fræŋk] ['meri,wel] [bi:t] ['fɜ:, 'fer]
That showed me that you never kin tell when you has Frank Merriwell beat fer
那 显示 我 那 你 绝不 亲属 告诉 什么时候 你 有 坦率 梅里韦尔 打 fer
[fer] .
fair .
公平的 .

那让我明白，你永远无法预料弗兰克·梅里韦尔是否会被公平击败。

" [fræŋk] [hæd; həd] [noʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
" **Frank had known all the time that Bill was watching** .
" 坦率 有 已知 全部 这 时间 那 账单 曾是 观看 .

弗兰克一直都知道比尔在看着他。

[hi:; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræskəlz]
He had played the game more for the benefit of the chief of the rascals
他 有 玩 这 游戏 更多的 为了 这 益处 的 这 首席 的 这 无赖
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
than any one else .
比 任何 一 别的 .

他玩这场游戏，与其说是为了其他人，不如说是为了那个恶棍头目的利益。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ænd; ænd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n]
it had served to pass away a little time and had been a diversion
它 有 服务 到 经过 离开 一个 小的 时间 和 有 到过 一个 导流
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
for the moment .
为了 这 片刻 .

它起到了消磨时间、暂时转移注意力的作用。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] ['ɔ:lsəʊ] [wɜ:r; wər] [nɪr] , ['wɒtʃɪŋ] ['evri] [mu:v] ['kloʊsli] .
The guards also were near , watching every move closely .
这 守卫 还 是 靠近 , 观看 每一个 移动 密切 .

警卫们也在附近，密切监视着每一个动作。

[fræŋk] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [tu:; tə]
Frank had satisfied himself that there was no chance of making a break to
坦率 有 使满意 他自己 那 那里 曾是 不 机会 的 制作 一个 休息 到
[ɪ'skeɪp] [wɪ'ðəʊt] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'weɪ] ,
escape without throwing his life away ,
逃脱 没有 投掷 他的 生活 离开 ,

弗兰克已经确信，如果不付出生命的代价，他根本没有机会逃脱。

[ænd; ænd] [soʊ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:ntent] .
and so he seemed to return to the hut with perfect content .
和 所以 他 似乎 到 返回 到 这 小屋 和 完美的 内容 .

于是，他似乎心满意足地回到了小屋。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hɪz; ɪz] [ˌnɑːnʃəˈlɑːns] [ænd; ənd] [əˈpærənt] [læk] [ʌv; əv] [ˈfretfəlnis] [ænd; ənd] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
his nonchalance and apparent lack of fretfulness and dissatisfaction over his
他的 漫不经心 和 明显 缺少 的 忧心 和 不满 超过 他的
[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [men] .
misfortune was most amazing to the rough men .
不幸 曾是 最多 惊人的 到 这 粗糙的 男人 .
他的淡定和对自身不幸毫不忧虑、毫无不满的态度，令那些粗犷的男人们感到非常惊讶。

[ˈmeri] [eɪt] [ˈsʌpər] [ˈhɑːrtɪli] .
Merry ate supper heartily .
欢乐 吃 晚餐 衷心地 .
梅里津津有味地吃完了晚饭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kleɪ] [ˈfaɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [kuːl] ,
There was a clay fireplace in the hut , and , the night coming on cool ,
那里 曾是 一个 黏土 壁炉 在 这 小屋 , 和 , 这 夜晚 未来 在 凉爽的 ,
小屋里有 一个陶土壁炉，夜色渐凉，

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] [ðer; ðər] .
a fire was built there .
一个 火 曾是 建造 那里 .
那里燃起了一堆火。

[ˈmeri] [ˌɒld] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] - [pækt] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr]
Merry lolled before the fire on the hard - packed earth , which served as a floor
欢乐 懒散地 前 这 火 在 这 难的 - 包装 地球 , 哪个 服务 作为 一个 地面
[tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
to the hut .
到 这 小屋 .

梅里懒洋洋地躺在坚实的泥地上，火堆在小屋的地面上。
[bɪl] [keɪm] [ɪn] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] .
Bill came in , sat down on the ground , and rolled a cigarette .
账单 来了 在 , 卫星 向下 在 这 地面 , 和 滚动 一个 卷烟 .
比尔走了进来，坐在地上，卷了一支烟。

" [wel] , " [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][ˈfaɪnd] [jɔːrˈself] [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Well , " he finally said , " how do you find yourself to - night ? "
" 出色地 , " 他 最后 说 , " 如何 做 你 寻找 你自己 到 - 夜晚 ? "
“嗯,”他最后说道,“你今晚感觉如何? ”

" [oʊ] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , " [ˈkerləsli] [ˈænsər] [fræŋk] .
" Oh , comfortable , " carelessly answered Frank .
" 哦 , 舒服的 , " 粗心大意 回答 坦率 .
“哦，很舒服，”弗兰克漫不经心地回答道。

" [smoʊk] ? "
" Smoke ? "
" 抽烟 ? "
“烟? ”

" [ˈnevər] [duː] . "
" Never do . " "
" 绝不 做 . "
“绝不这样做。”

" [drɪŋk] ? "
" Drink ? "
" 喝 ? "
“喝? ”

" [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪn] . "

" **Out of my line** . "

" 出去 的 我的 线 . "

“越界了。”

" [stɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃu:t] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˈpʊkər] !

" **Still you can shoot and play poker** !

" 仍然 你 能 射击 和 玩 扑克 !

你仍然可以射击和玩扑克！

[aɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əd'mɪts] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] !

I certain admits you're a queer one !

我 肯定 承认 你是 一个 酷儿 一 !

我当然承认你是个同性恋！

" [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsaɪləns] , [bɪl] [ə'gen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [gɑːrd] .

" **After a little silence , Bill again dismissed the guard** .

" 后 一个 小的 沉默 , 账单 再次 解雇 这 警卫 .

短暂的沉默后，比尔再次打发走了守卫。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then he said :

然后 他 说 :

然后他说：

" [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈliːtl] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈænsər] [ɪz][tuː; tə] [ðæt] [ðer; ðər] - [aɪ]

" **I'm in a leetle hurry to know what your answer is to that there propersition I**

" 我是 在 一个 小精灵 匆忙 到 知道 什么 你的 回答 是 到 那 那里 - 我

[meɪd] [jiː; ji] .

made ye .

制成 是的 .

“我有点急于知道你对我向你提出的那个问题的答案。”

[aɪ] - , [ˈpɑːrtnər] , [aɪ] [ʃʊr] [ˈrekənz] [wiːd] [meɪk] [ə; eɪ][ha:t] [per] .

I sw'ar , partner , I sure reckons we'd make a hot pair .

我 - , 伙伴 , 我 当然 估计 我们会 制作 一个 热的 一对 .

我发誓，伙计，我敢肯定我们俩会是很般配的一对。

[aɪ] [teɪks] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "

I takes to you ! "

我 需要 到 你 ! "

我爱你！

" [jʊə(r)] [ˈveri] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ! "

" **You're very complimentary** ! "

" 你是 非常 免费 ! "

“你太会夸人了！ ”

" [aɪm][ˈgɪvɪn] - [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jiː; ji] [streɪt] .

" **I'm givin ' it to ye straight** .

" 我是 给予 - 它 到 是的 直的 .

我实话实说。

[jʊə(r)] [maɪ] [stɑɪl] .

You're my style .

你是 我的 风格 .

你很合我的口味。

[naʊ] , [aɪ] [ˈwɒnts] [jiː; ji] [ter] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kɪn] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][jiː; ji] ,

Now , I wants ye ter know that I kin be of great service to ye ,

现在 , 我 想要 是的 特尔 知道 那 我 亲属 是 的 伟大的 服务 到 是的 ,

现在，我想让你们知道，我可以为你们提供很大的帮助。

[soʊ][aɪ] [ˈrekənz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .
so I reckons it was well enough to tell ye what has been done .
所以 我 估计 它 曾是 出色地 足够的 到 告诉 是的 什么 有 到过 完毕 .

所以我觉得有必要告诉你们已经做了什么。

[juː; jʊ] [sent] [ðem; ðəm] [ˈpepərz] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
You sent them papers to your brother in the East .
你 发送 他们 文件 到 你的 兄弟 在 这 东方 .

你把这些文件寄给了你在东方的兄弟。

[wel] , [aɪ][hæz; həz] [sent] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [best] [men][ə; ei] - [ˈtʃæsɪn] - [ðə; ði] [ˈpepərz] ,
Well , I has sent one of my best men a - chasin ' the papers ,
出色地 , 我 有 发送 一 的 我的 最好的 男人 一个 - 追逐 - 这 文件 ,

我已经派我最得力的手下去追查那些报纸了。

[æn; ən] - [ˈhiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] - [ɪm] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kɪn] [biː; bi] [dɪd] .
an ' he'll be sure to get ' em if it kin be did .
一个 - 地狱 是 当然 到 得到 - 呢 如果 它 亲属 是 做过 .

如果可以的话，他一定会得到他们。

[ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] , [juːl] [biː; bi] [plʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [koʊld] .
If he succeeds , you'll be plumb out in the cold .
如果 他 成功 , 你会 是 垂直 出去 在 这 寒冷的 .

如果他成功了，你就彻底完蛋了。

[ˌhaʊsəmˈevər] , [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [rɪgz] [ʌp] [ə; ei] [ˈpɑːrtnərʃɪp] , [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈnoʊˌhaʊ] [soʊ] [bæd] ,
Howsomever , in case we rigs up a partnership , it won't be nohow so bad ,
然而 , 在 案件 我们 钻井平台向上 一个 合伙 , 它 惯于 是 无论如何 所以 坏的 ,

然而，如果我们能建立合作关系，情况也不会太糟。

[ˈfɜː; ˈfer] [maɪ] [mæn] [hiː; hi] [brɪŋz] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈpepərz] , [æn; ən] - [ðæt] [ˈfɪksɪz] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] .
fer my man he brings me the papers , an ' that fixes it all right .
fer 我的 男人 他 带来 我 这 文件 , 一个 - 那 修复 它 全部 正确的 .

我的男人把文件拿给我，这样就一切都解决了。

[ˈsævi] ? "
Savvy ? "
精明 ? "

明白吗？

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] . "
" That is the way you look at it . "
" 那 是 这 方式 你 看 在 它 " . "

“你可以那样看待这件事。”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ə; ei] - [ˈɡɪvɪn] - [em ˈiː] [tuː] [mʌt] [tuː; tə] [let] [em ˈiː] [hæv; həv]
You may have thought you was a - givin ' me too much to let me have
你 可能 有 想法 你 曾是 一个 - 给予 - 我 也 很多 到 让 我 有

[ə; ei] [hæf] - [ʃer] [ɪn][jʊr; jər] [maɪnz] ;
a half - share in your mines ;
一个 一半 - 分享 在 你的 矿井 ;

你或许认为你给我的太多了，所以才不让我拥有你矿山的一半股份；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] ['rekənz] [ðæt] [juː; jʊ][gɪts][jʊr; jər] ['lɪbərtɪ] , [maɪ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
but when you reckons that you gits your liberty , my friendship , and you
但 什么时候 你 估计 那 你 git 你的 自由 , 我的 友谊 , 和 你

[hæz; həz][jʊr; jər] ['pepərz] [seɪvd] ,
has your papers saved ,
有 你的 文件 已保存 ,
但当你认为你获得了自由, 我的友谊也得到了保障, 而且你的文件也保存了下来,

[wɪtʃ] [seɪm] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪn] - [trʌst] ,
which same otherwise would go to the minin ' trust ,
哪个 相同的 否则 会 去 到 这 最小 - 相信 ,
否则, 这笔钱就会归矿业信托所有。

[aɪ][oʊ'paɪn] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt]['mækɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l][bæd] [treɪd] ['æftər]
I opine you'll come to see that you're not makin ' such a powerful bad trade after
我 意见 你会 来 到 看 那 你是 不是 制造 - 这样的 一个 强大的 坏的 贸易 后
[ɔːl] . "
all . "
全部 . "

我认为你会逐渐明白, 你做的这笔交易其实并没有那么糟糕。
" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juːl] [get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pepərz] .
" **But it is not at all certain that you'll get possession of those papers .**
" 但 它 是 不是 在 全部 肯定 那 你会 得到 拥有 的 那些 文件 .
“但是, 你能否获得这些文件还完全无法确定。”

[ɪn][fækt] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] . "
In fact , everything is against such a thing happening . "
在 事实 , 一切 是 反对 这样的 一个 事物 发生 . "
事实上, 一切都表明这种事情不太可能发生。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" **Is that so ? "**
" 是 那 所以 ? "
“是这样吗? ”

" [aɪ 'tiː][ɪz] . "
" **It is . "**
" 它 是 . "
“这是。”

" [haʊ] [duː][jiː; ji] [meɪk] [aɪ 'tiː] [aʊt] ? "
" **How do ye make it out ? "**
" 如何 做 是的 制作 它 出去 ? "
“你们是怎么逃出来的? ”

" [maɪ] ['brʌðər] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] . "
" **My brother knows his business , and he will take care of the papers . "**
" 我的 兄弟 知道 他的 商业 , 和 他 将要 拿 关心 的 这 文件 . "
“我哥哥很懂行, 他会处理好这些文件的。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][send] [ðəm; ðəm] ? "
" **How did you send them ? "**
" 如何 做过 你 发送 他们 ? "
你是怎么寄出去的?

" ['redʒɪstərd] [meɪl] . "
" **Registered mail . "**
" 挂号的 邮件 . "
“挂号信。”

" [soʊ][aɪ][əu'paind] .
" **So I opined** .
" 所以 我 发表意见 ”

我这样说道。

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊz] [aɪ 'ti:] [teɪks] [θɪŋz] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ] [hi:p] [saɪt] [b:ŋgər][tu:; tə]['træv(ə)l][ðæn; ðən]
Now you knows it takes things registered a heap sight longer to travel than
现在 你 知道 它 需要 事物 挂号的 一个 堆 视线 更长 到 旅行 比
[aɪ 'ti:] [teɪks] [ʌðər] [meɪ] . "
it takes other mail . "
它 需要 其他 邮件 ”

现在你知道，寄送登记邮件所需的时间比其他邮件要长得多。

" [wel] ？ "
" **Well ？** "
" 出色地 ？ ”

“出色地？ ”

" [sʌtʃ] ['bi:n] - [ðə; ði] [keɪs] , [wʌn] - [hænd][hæŋk][ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['sɑ:rtɪn][tu:; tə][ɡɪt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ə'hed]
" **Such bein ' the case , One - hand Hank is powerful sartin to git thar ahead**
" 这样的 是 - 这 案件 , 一 - 手 汉克 是 强大的 萨廷 到 git 那里 前方
[oʊ] - [ðə; ði] ['letər] . "
o ' the letter . "
o - 这 信 ”

“既然如此，单手汉克就能抢在信件前面到达目的地了。”

" [hi:; hi] [meɪ] . "
" **He may** . "
" 他 可能 ”

“他或许会。”

" [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi:; hi] ['wa:tʃɪz] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [klaʊz] .
" **In which case he watches the post - office close** .
" 在 哪个 案件 他 手表 这 邮政 - 办公室 关闭 ”

“在这种情况下，他会看着邮局关门。”

[wen] [hi:; hi] [si:z] [jər; jər][kɪd] ['brʌðər] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [hi:; hi] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
When he sees your kid brother take out the package , he follers the boy ,
什么时候 他 看到 你的 孩子 兄弟 拿 出去 这 包裹 , 他 追随者 这 男生 ,
[wɛn] [hi:; hi] [si:z] [jər; jər][kɪd] ['brʌðər] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [hi:; hi] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
当他看到你弟弟拿出包裹时，他就跟着那个男孩走了。

[tæps][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] - , [nɒks] [hɪm; ɪm] [stɪf] , [teɪks] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd]['æmbəlz] .
taps him on the kebeza , knocks him stiff , takes the papers and ambles .
水龙头 他 在 这 - , 敲门声 他 僵硬的 , 需要 这 文件 和 漫步 .
[tæps][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] - , [nɒks] [hɪm; ɪm] [stɪf] , [teɪks] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd]['æmbəlz] .
他用手掌拍打他的脖子，把他打得僵硬，拿走文件，然后慢悠悠地走开了。

[si:] [haʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪd] ？ "
See how easy it is to be did ？ "
看 如何 简单的 它 是 到 是 做过 ？ ”

你看，这有多容易做到？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['prɪti] [ʃru:d] ,
" **It is easy enough to talk about it ; but my brother is pretty shrewd ,**
" 它 是 简单的 足够的 到 讲话 关于 它 ; 但 我的 兄弟 是 漂亮的 精明 ,
[aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['prɪti] [ʃru:d] ,
“说起来容易，但我哥哥很精明。”

[ænd; ənd] [wʌn] - [hænd][hæŋk] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['getɪŋ] [ðəʊz] ['pepərz] . "
and One - hand Hank will have the time of his life getting those papers . "
和 一 - 手 汉克 将要 有 这 时间 的 他的 生活 获得 那些 文件 ”
[ænd; ənd] [wʌn] - [hænd][hæŋk] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['getɪŋ] [ðəʊz] ['pepərz] . "
“独臂汉克将会非常享受拿到那些文件的过程。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [hæŋk] .
" **You don't know Hank** .
" 你 不 知道 汉克 .

你不了解汉克。

[hi:z] ['pɜ:rfɪktli] [fə'mɪliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] , [æŋ; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] .
He's perfectly familiar with the East , an ' that was why he was sent .
他是 完美 熟悉的 和 这 东方 , 一个 - 那 曾是 为什么 他 曾是 发送 .
他对东方非常熟悉, 所以才被派去那里。

[wʌŋ] [taɪm] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [sɪŋ] [sɪŋ] .
One time he escaped from Sing Sing .
一 时间 他 逃脱 从 唱歌 唱歌 .

他曾从辛辛监狱越狱。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [gʊd] [ɑ:rmz] .
That was when he had two good arms .
那 曾是 什么时候 他 有 二 好的 武器 .

那时他的双臂都很健康。

[hi:z] [ə; eɪ] ['maɪti] [bæd][mæn] ,
He's a mighty bad man ,
他是 一个 强大的 坏的 男人 ,

他是个十足的坏人,

[æŋ; ən] - ['hi:l] [i:t] [ʌp] [ðæt] ['brʌðə] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [bʌt; bət] ['hi:l] [hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz] . "
an ' he'll eat up that brother of yours but he'll have the papers . "
一个 - 地狱 吃 向上 那 兄弟 的 你的 但 地狱 有 这 文件 . "

他会把你弟弟吃掉, 但他会有证件。

" [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ə'ʃʊəns] [ðæt] [dɪk] [wɪl] [sɪt][hɑ:rd][ɑ:n] ['hæŋks] ['stʌmək] .
" **I give you my assurance that Dick will sit hard on Hank's stomach** .
" 我 给 你 我的 保证 那 迪克 将要 坐 难的 在 汉克的 胃 .

我向你保证, 迪克会狠狠地坐在汉克的肚子上。

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] ['grettli] ['wɜ:rid] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:ld][em 'i:] .
I am not greatly worried , for all of what you have told me .
我 是 不是 非常 担心 , 为了 全部 的 什么 你 有 讲述 我 .

听了你的话, 我并不太担心。

" [bɪl] [fraʊnd] .
" **Bill frowned** .
" 账单 皱眉 .

比尔皱起了眉头。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **All right , " he said** .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

“好吧,”他说。

" [aɪ][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ju:zɪn] - [pər'sweɪsɪv] ['mezərz] [ɑ:n][ji:; ji] ,
" **I did have some intentions of usin ' persuasive measures on ye** ,
" 我 做过 有 一些 意图 的 使用 - 有说服力的 措施 在 是的 ,

“我的确打算对你采取一些劝说措施,

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pʌtɪn] - [jʊə; jər] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪə] , [ɔ:r] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ;
such as puttin ' your feet to the fire , or things like that ;
这样的 作为 普丁 - 你的 脚 到 这 火 , 或者 事物 喜欢 那 ;

例如把脚放在火上烤, 或者诸如此类的事情;

[bʌt; bət][aɪ][hoʊldz][ðəm; ðəm] [θɪŋz] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][ləst] ['fɪnɪʃ] ,
but I holds them things off to the last finish ,
但 我 持有 他们 事物 离开 到 这 最后的 结束 ,

但我把事情拖到最后才做。

[æz; əz][aɪ][oʊˈpaɪn][ə; eɪ] ['pɑːrtənərʃɪp] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðæt][ðer; ðər] [wei] [wʊd] [biː; bi] - [tuː; tə]
as I opine a partnership brought about that there way would be onpleasant to
作为 我 意见 一个 合伙 带来 关于 那 那里 方式 会 是 - 到
[juːˈes][bəʊθ] . "
us both . "
我们 两个都 ； "

我认为，以这种方式达成的合作关系对我们双方来说都不愉快。

" ['ræðər] , " [læft] [fræŋk] .
" Rather , " laughed Frank .
" 相当 , " 笑了 坦率 ；

“倒也罢了，”弗兰克笑着说。

" [stiːl] , " [sed] [biː] ; " [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [hɑːrʃ] ,
" Still , " said Bill ; " I may have to be rather harsh ,
" 仍然 , " 说 账单 ; " 我 可能 有 到 是 相当 残酷的 ,

“不过，”比尔说，“我可能不得不说得比较严厉一些。”

[wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [wʊd] [griːv] [em 'iː][ʌp][ə; eɪ][lɑːt][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [æz; əz][juː; jʊ]
which certain would grieve me up a lot with such a fine young fellow as you
哪个 肯定 会 悲伤 我 向上 一个 很多 和 这样的 一个 美好的 年轻的 同伴 作为 你
[ɑːr; ər] .
are .
是 ；

遇到像你这样优秀的年轻人，我会非常难过。

[aɪ][hoʊps][juː; jʊ][dəʊnt] [brɪŋ] [em 'iː] [nʌn] [tuː; tə] [ðæt] .
I hopes you don't bring me none to that .
我 希望 你 不 带来 我 没有任何 到 那 ；

我希望你别给我带任何东西去。

[θɑːrz] [noʊ] [tjæns] ['fæː, 'fer][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] [slɪp] .
Thar's no chance fer you to give me the slip .
塔尔的 不 机会 fer 你 到 给 我 这 滑 ；

你休想逃脱我的追捕。

[aɪv] ['teɪkən] ['maɪti] [ɡʊd] [kiːr] [ʌv; əv] [ðæt] [-] .
I've taken mighty good keer of that p'int .
我已经 已采取 强大的 好的 基尔 的 那 品脱 ；

我已经好好保管好那一品脱啤酒了。

[aɪˈtiː] [wɪl] [seɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈsaɪdz] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [wiː; wi]
It will save ye a great amount of trouble if you decides to - night that we
它 将要 节省 是的 一个 伟大的 数量 的 麻烦 如果 你 决定 到 - 夜晚 那 我们
[bɪˈkʌmz] [pɑːdz] .
becomes pards .
变成 豹子 ；

如果你今晚决定我们成为伙伴，这将为你省去很多麻烦。

[aɪl] [dʒest] [wɔːk] [aʊt][wið; wiθ][jiː; ji][æn; ən] - [jiː; ji][tuː; tə] [θər] [bɔɪz] [æz; əz] ['iːkwəl][wið; wiθ]
I'll jest walk out with ye an ' interduce ye to ther boys as equal with
患病的 笑话 走 出去 和 是的 一个 - 引子 是的 到 那里 男孩们 作为 平等的 和
[em 'iː] ,
me ,
我 ；

我就陪你一起出去，把你介绍给他们，让你和我是平等的。

[æn; ən] - ['evri,θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] .
an ' ev'rything will be lovely .
一个 - 一切 将要 是 迷人的 ；

一切都会很美好。

[aɪ][dəʊnt] ['rekən] [ju:d] [bi:; bi] [fu:l] ['ɪnʌf] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [ɑ:n] ['eni] [sek] [ə'reɪndʒmənt] [ju:; jʊ] [meɪd]
I don't reckon you'd be fool enough to go back on any sech arrangement you made
我 不 估计 你会 是 傻子 足够的 到 去 后退 在 任何 sech 安排 你 制成
,
.
.

我不认为你会傻到反悔你之前做出的任何约定。

[ˈfɜː, ˈfɛr][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [eɪnt] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [θɹoʊd] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] . "
fer Cimarron Bill ain't the man to be throwed down in such a way . "
fer 锡马龙 账单 不是 这 男人 到 是 扔 向下 在 这样的 一个 方式 . "
"西马龙·比尔可不是那种能轻易被撂倒的人。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)n][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ] [θret] , " [sed] ['meri] .
" There is no need of even suggesting a threat , " said Merry .
" 那里 是 不 需要 的 甚至 建议 一个 威胁 , " 说 欢乐 .
"根本没必要暗示存在威胁,"梅里说道。

" [ɪf] [aɪ][ˈentər][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [aɪl] [stænd][baɪ]
" If I enter into such a partnership with you , you can be sure I'll stand by
" 如果 我 进入 进入 这样的 一个 合伙 和 你 , 你 能 是 当然 患病的 站立 经过
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“如果我和你建立这样的合作关系，你完全可以放心，我一定会信守承诺。”

" [bɪl] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [stɪl] ['meri] [dɪ'klaɪnd] .
" Bill urged him to make the agreement at once , but still Merry declined .
" 账单 敦促 他 到 制作 这 协议 在 一次 , 但 仍然 欢乐 拒绝 .
比尔敦促他立即达成协议，但梅里仍然拒绝了。

" [taɪm] [ɪz] [raɪt] ['preʃəs] , " [sed] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] .
" Time is right precious , " said the leader of the ruffians .
" 时间 是 正确的 宝贵的 , " 说 这 领导者 的 这 恶棍 .
"时间非常宝贵,"歹徒头目说道。

" [pər'hæps] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
" Perhaps I'll give you an answer to - tomorrow .
" 也许 患病的 给 你 一个 回答 到 - 明天 .
"或许明天我会给你答复。"

" [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [bɪl] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] .
" And that was all Bill could get out of him then .
" 和 那 曾是 全部 账单 可以 得到 出去 的 他 然后 .
"而比尔当时也只能从他口中得到这些。"

[soʊ][ðə; ði] [tʃɪ:f] [fel] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [tʃæt] [ə'gri:əbli] [fɔ:r; fər]
So the chief fell to talking of other things , and they chatted agreeably for
所以 这 首席 跌倒 到 说 的 其他 事物 , 和 他们 聊天 欣然 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

于是酋长转而谈论其他事情，他们愉快地聊了一会儿。

[wen] [ðə; ði] ['rʌfiən] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][rɪ'taɪər] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gɑ:rd] .
When the ruffian was ready to retire , he called the guard .
什么时候 这 痞子 曾是 准备好 到 退休 , 他 称为 这 警卫 .
当恶棍准备离开时，他叫来了卫兵。

[ðen] [hi:; hi] [beɪd] [fræŋk] [gʊd] [naɪt] [ænd; ænd] [went] [aʊt] .
Then he bade Frank good night and went out .
然后 他 巴德 坦率 好的 夜晚 和 去 出去 .
然后他向弗兰克道了晚安，就出去了。

[ˈmeri] [slept] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈpiːsflənəs] .
Merry slept with the same amazing peacefulness .
欢乐 睡着了 和 这 相同的 惊人的 宁静 .

梅里睡得同样安详平静。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [waɪd] - [əˈweɪk] ,
But some time in the night he started wide - awake ,
但 一些 时间 在 这 夜晚 他 开始 宽的 - 醒 ,

但夜里某个时候，他突然完全清醒了。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [nɪr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .
seeming to feel near him the presence of some one .
似乎 到 感觉 靠近 他 这 在场 的 一些 一 .

他似乎感觉到身边有人。

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd][daɪd] [aʊt] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
The fire had died out , save for a few glowing coals on the hearth .
这 火 有 死亡 出去 , 节省 为了 一个 很少 发光 煤炭 在 这 炉 .

炉火已经熄灭，只剩下壁炉台上几块炽热的煤炭。

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] [sæt][ˈrɪdʒɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɔːrnər] .
The sentinel sat rigid in his corner .
这 哨兵 卫星 死板的 在 他的 角落 .

哨兵笔直地坐在角落里。

[ˈmeri] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɪf] [hiː; hi] [slept] [ɔːr][nɑːt] .
Merry could not tell if he slept or not .
欢乐 可以 不是 告诉 如果 他 睡着了 或者 不是 .

梅里分不清他到底是睡着了还是没睡着。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ˈlaɪtli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Outside the cabin something seemed to brush lightly against the wall .
外部 这 舱 某物 似乎 到 刷子 轻轻 反对 这 墙 .

小屋外面，似乎有什么东西轻轻地擦过墙壁。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)] [saʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈpiːtɪd] .
This gentle sound was not repeated .
这 温和的 声音 曾是 不是 重复 .

这种轻柔的声音没有再次出现。

[ˈæftər] [ˈlɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fræŋk] [fel] [əˈsliːp] [wʌns] [mɔːr] .
After listening a long time , Frank fell asleep once more .
后 聆听 一个 长的 时间 , 坦率 跌倒 睡着了 一次 更多的 .

听了很久之后，弗兰克再次睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [ˈfeðər] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd]
In the morning he found a black feather where it had fallen to the ground
在 这 早晨 他 成立 一个 黑色的 羽毛 在哪里 它 有 倒下 到 这 地面

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [θrʌst] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
after being thrust through a crack in the wall .
后 存在 推力 通过 一个 裂缝 在 这 墙 .

早上，他发现一根黑色的羽毛掉在地上，原来是被入从墙缝里塞了进去的。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðər] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] .
At sight of the feather he started .
在 视线 的 这 羽毛 他 开始 .

一看到羽毛，他就吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] .
Then he hastened to pick it up and conceal it .
然后 他 加快 到 挑选 它 向上 和 隐藏 它 .

然后他赶紧捡起来藏了起来。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈfeðər] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [oʊld][dʒʊʊ] [ˈkroʊfʊt] [wʌz; wəz] [nɪr] .
For that feather told him that old Joe Crowfoot was near .
为了 那 羽毛 讲述 他 那 老的 乔 乌鸦脚 曾是 靠近 .

那根羽毛告诉他，老乔·克劳福特就在附近。

[aɪ ˈti:] [ˈprɔːmɪst] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌfiːənz] ,
It promised escape from the hands of the ruffians ,
它 承诺 逃脱 从 这 双手 的 这 恶棍 ,
它承诺能让人逃脱恶棍之手。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈmerɪ] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [siːs] [ˈplænɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [trʌst] [θɪŋz] [ˈhoʊlli]
and caused Merry to suddenly cease planning himself and trust things wholly
和 导致 欢乐 到 突然 停止 规划 他自己 和 相信 事物 完全
[tuː; tə] [ˈkroʊfʊt] .
to Crowfoot .
到 乌鸦脚 .

这导致梅里突然停止自己做计划，完全信任克劳福特。

[hiː; hi] [nuː] [oʊld][dʒʊʊ] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He knew old Joe would find an opportunity to try to aid him to escape .
他 知道 老的 乔 会 寻找 一个 机会 到 尝试 到 援助 他 到 逃脱 .
他知道老乔总会找机会帮他逃跑。

[ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [fræŋk] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] [bɪl] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ]
That morning Frank was asked by Bill to come out and take breakfast with
那 早晨 坦率 曾是 问 经过 账单 到 来 出去 和 拿 早餐 和
[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] ,
the rest of the men ,
这 休息 的 这 男人 ,

那天早上，比尔叫弗兰克出来和其他人一起吃早餐。

[æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [wɪt] [hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [əkˈseptɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] [θɜːrst]
an invitation which he willingly accepted , as he was beginning to thirst
一个 邀请 哪个 他 心甘情愿 公认 , 作为 他 曾是 开始 到 口渴
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [er] .
for the open air .
为了 这 打开 空气 .

他欣然接受了邀请，因为他开始渴望呼吸新鲜空气。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːrniŋ] ,
It was a glorious morning ,
它 曾是 一个 辉煌 早晨 ,

那是一个阳光灿烂的早晨。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [ˈmɔːrniŋz] [ɪn] [ðæt] [lənd][ʌv; əv][ɪˈtʃːrən(ə)l] [ˈsʌnˌaɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡlɔːriəs] .
just as all mornings in that land of eternal sunshine seem to be glorious .
只是 作为 全部 早晨 在 那 土地 的 永恒 阳光 似乎 到 是 辉煌 .

就像那片阳光永驻的土地上，每一个清晨都显得格外美好。

[ðə; ðɪ] [elɪˈveɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [er] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈkuːlnəs] .
The elevation was sufficient to give the air a pleasant coolness .
这 海拔 曾是 充足的 到 给 这 空气 一个 令人愉快的 凉爽 .

海拔高度足以使空气变得凉爽宜人。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ˈbraɪtli] .
The sun shone down brightly .
这 太阳 闪耀 向下 明亮地 .

阳光灿烂地照耀着大地。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [fed] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈvæli] .
The horses fed in the valley .
这 马匹 美联储 在 这 谷 .

马儿在山谷里吃草。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['leɪzɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

The men were lazing about , as usual .
这 男人 是 懒散 关于 , 作为 通常 .

男人们像往常一样懒散地待着。

[ˈnevər] [hæd; həd] ['meri] [si:md] [soʊ] [ˈpɜ:rfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs]
Never had Merry seemed so perfectly at his ease as he was on this
绝不 有 欢乐 似乎 所以 完美 在 他的 舒适 作为 他 曾是 在 这

['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

梅里今天早上看起来从未如此轻松自在过。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] [mu:d] .

He was in a jovial mood .
他 曾是 在 一个 欢乐的 情绪 .

他心情很好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [tʃæf] [hɪm; ɪm] .

Some of the men attempted to chaff him .
一些 的 这 男人 尝试过 到 糠 他 .

有些人试图激怒他。

" [jʊə(r)] [raɪt] [pɪrt] ['fɜ:, 'fær][ə; eɪ] ['tendərfʊt] , " [sed] [red] [sæm] .

" You're right peert fer a tenderfoot , " said Red Sam .
" 你是 正确的 同伴 fer 一个 嫩脚 , " 说 红色的 山姆 .

“你说的对，你这个新手，”红山姆说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [i:st] [ɪz] ['ru:θɜ:] [sləʊ] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] , [ju:; jʊ] [noʊz] . "

" But the effeet East is ruther slow as compared with the West , you knows . "
" 但 这 - 东方 是 拉瑟 慢的 作为 比较的 和 这 西方 , 你 知道 . "

“但是你知道，与西方相比，疲软的东方发展得相当缓慢。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [smaɪld] [fræŋk] , [sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] .

" I'm sure I don't know , " smiled Frank , sipping his coffee .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 微笑 坦率 , 啜饮 他的 咖啡 .

“我肯定不知道，”弗兰克一边啜饮咖啡一边笑着说。

" [ɪn] [wʌt] [wei] [ɪz][ðə; ði] [i:st] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [west] ? "

" In what way is the East behind the West ? "
" 在 什么 方式 是 这 东方 在后面 这 西方 ? "

东方在哪些方面落后于西方？

" [wɑ:l] , [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][fæst] [treɪnz] , [wi:; wi] [leɪz] [ə'wei] ['oʊvər][ðə; ði] [i:st] [aʊt] [jɪər] . "

" Waal , when it comes to fast trains , we lays away over the East out yere . "
" 瓦尔 , 什么时候 它 来 到 快速地 火车 , 我们 躺下 离开 超过 这 东方 出去 年份 . "

“瓦尔，说到快速列车，我们每年都会在东部地区停留更长时间。”

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [daʊts] . "

" I have my doubts . "
" 我 有 我的 疑虑 . "

我对此表示怀疑。

" [wɑ:l] , [ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] , " [sed] [sæm] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

" Waal , you see it's this a - way , " said Sam , winking at some of his
" 瓦尔 , 你 看 它是 这 一个 - 方式 , " 说 山姆 , 眨眼 在 一些 的 他的

[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“瓦尔，你看，就是这边，”萨姆说着，朝他的几个同伴眨了眨眼。

" [ðə; ði] [treɪnz] [aʊt] [jɪər] [dəʊnt] [hev] [tu:; tə] [stɑ:p] [ɛvɪ] [fju:] [maɪlz] , [æn; ən] - [soʊ] , ['hævɪn] - [wʌnz] [gɑ:t]
" **the trains out yere don't hev to stop ev'ry few miles , an ' so , havin ' once got**
" 这 火车 出去 年份 不 赫夫 到 停止 每一个 很少 英里 , 一个 - 所以 , 拥有 - 一次 得到
[ˈstɑ:rtɪd] ,
started ,
开始 ,

“开往外地的火车不必每隔几英里就停下来，所以，一旦启动，

[ðeɪ] [kɪn] [ki:p] [ˈɪŋkri:sɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˈpaɪlɪn] - [ɑ:n] [spi:d] [tɪl] [ðeɪ] [ˈlɪtərəli] [terz] [əˈlɔ:ŋ] .
they kin keep increasin ' an ' a - pilin ' on speed till they literally tears along .
他们 亲属 保持 增加 - 一个 - 一个 - 菌毛 - 在 速度 直到 他们 字面上地 眼泪 沿着 .
他们可以不断加速，直到速度飞快地冲过去。

[naʊ] , [θɑ:rz] [ðə; ði] [ˈoʊvərlænd] [ɪkˈspres] .
Now , thar's the Overland Express .
现在 , 那里 这 陆路 表达 .

这就是陆路快车。

[waɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈraɪdɪn] - [ɑ:n] [ðæt] [treɪn] [ˈwʌnsɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒest] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət]
Why , I was a - ridin ' on that train oncet when she was jest running at
为什么 , 我 曾是 一个 - 骑行 - 在 那 火车 曾经 什么时候 她 曾是 笑话 跑步 在
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [spi:d] ,
comfortable speed ,
舒服的 速度 ,

我曾经坐过那列火车，当时她正以舒适的速度行驶。

[ænd; ænd] [ðə; ði] - - [poʊlz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [træk] [si:md] [æz; əz] [naɪ] [təˈgeðər] [æz; əz] [ti:θ] [ɪn]
and the telygraft - poles beside the track seemed as nigh together as teeth in
和 这 - - 杆子 旁 这 追踪 似乎 作为 夜 一起 作为 牙齿 在
[ə; eɪ] [faɪn] - [tu:θ] [koʊm] . "
a fine - tooth comb . "
一个 美好的 - 齿 梳子 : "

轨道旁的嫁接杆紧密排列，就像细齿梳上的齿一样密密麻麻。

" [ðæts] [ˈspi:di] , " [kənˈfest] [fræŋk] .
" **That's speedy , " confessed Frank .**
" 那就是 迅速 , " 坦白 坦率 .

“真快，”弗兰克承认道。

" [ju:; jə] [beɪt] .
" **You bate .**
" 你 贝特 .

你诱饵。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɔrnt] - - [tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ˈleɪtər] .
But it warn't northin ' to what she did later .
但 它 警告 - - 到 什么 她 做过 之后 .

但这和她后来的所作所为毫无关系。

[ə; eɪ] [hɑ:t] [bɑ:ks] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪn] - , [kaɪnd] [oʊ] - [drɪˈleɪd] [ju: ˈes] , [æn; ən] - [wi:; wi] [hed] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp]
A hot box , or somethin ' , kind o ' delayed us , an ' we hed to make up
一个 热的 盒子 , 或者 某物 - , 种类 o - 延迟 我们 , 一个 - 我们 头 到 制作 向上
[ɔ:st] [taɪm] .
lost time .
丢失的 时间 .

一个闷热的箱子之类的东西耽误了我们一些时间，我们不得不赶时间弥补耽误的时间。

[sɜ:r] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['ɑ:rtɜ:] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][ɑ:n] [fɒl] [hed] [ðə; ðɪ] - - [pəʊlz] [lʊkt] - [laɪk] [ə; eɪ]
it's a fact that arter she got on full head the telygraft - poles looked presactly like a
它是一个事实那动脉她得到在满的头这 - - 杆子看起来 - 喜欢一个
[ˈsɑ:lɪd] [fens] [əˈlɔ:n] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [træk] ！ "
solid fence along beside the track ！ "
坚硬的 栅栏 沿着 旁 这 追踪 ！ "

事实上，当她完全骑上去之后，那些支撑杆看起来就像是沿着赛道的一堵坚固的栅栏！

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] ， " [sed] [fræŋk] ，
" **But you see** ， " **said Frank** ，
" 但 你 看 ， " 说 坦率 ，

“但是你看，”弗兰克说，

" [ju:; jʊ] [kənˈfes] [ðæt] [jʊr; jər] [treɪnz] [aʊt] [hɪr] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə][get] [ʌp] [sʌtʃ] [haɪ]
" **you confess that your trains out here have to take time to get up such high**
" 你 承认 那 你的 火车 出去 这里 有 到 拿 时间 到 得到 向上 这样的 高的
[spi:d] ．
speed ．
速度 ．

“你承认你们这里的火车需要时间才能达到这么高的速度。”

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][brˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [treɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] ． "
That is where they are behind the trains in the East ． "
那 是 在哪里 他们 是 在后面 这 火车 在 这 东方 ． "

他们就在东部火车后面。

" [haʊ] ？ " [diˈmɑ:ndɪd] [sæm] [kənˈtemptʃuəsli] ．
" **How ？ "** **demanded Sam contemptuously** ．
" 如何 ？ " 要求 山姆 轻蔑地 ．

“怎么可能？”萨姆轻蔑地问道。

" [waɪ] ， [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][ˈɔ:f(ə)n] ，
" **Why , having to stop often** ，
" 为什么 ， 拥有 到 停止 经常 ，

“为什么经常要停下来？”

[ðə; ðɪ] [ˈi:stərn] [treɪnz] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [tu:; tə][stɑ:rt] [kwɪk] [ænd; ʌnd][æt; ət] [haɪ] [spi:d] ．
the Eastern trains make it a practise to start quick and at high speed ．
这 东 火车 制作 它 一个 实践 到 开始 快的 和 在 高的 速度 ．

东部列车通常起步迅速且速度很快。

[ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [pʌmp] [əˈweɪ] [fɔ:r; fər] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [tu:; tə]
They don't have to pump away for fifteen or twenty miles in order to get to
他们 不 有 到 泵 离开 为了 十五 或者 二十 英里 在 命令 到 得到 到
[ˈɡoʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] [reɪt] [ʌv; ʌv] [spi:d] ．
going at a comfortable rate of speed ．
去 在 一个 舒服的 速度 的 速度 ．

他们不必骑行十五到二十英里才能达到舒适的行驶速度。

[ɪnˈsted] [ʌv; ʌv] [ðæt] [ðeɪ] [stɑ:rt] [raɪt] [ɔ:f] [æt; ət] [fɒl] [spi:d] ．
Instead of that they start right off at full speed ．
反而 的 那 他们 开始 正确的 离开 在 满的 速度 ．

相反，他们一开始就全速前进。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [treɪn] [rʌnz] [brˈtwi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ʌnd] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ．
Now there is a train runs between New York and Washington ．
现在 那里 是 一个 火车 跑步 之间 新的 约克 和 华盛顿 ．

现在纽约和华盛顿之间有火车运行。

[aɪ][gɑ:t] [əˈbɔ:rd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ˈdʒɜ:rzi] [ˈsɪti] ．
I got aboard at the station in Jersey City ．
我 得到 船上 在 这 车站 在 球衣 城市 ．

我在泽西市车站上了车。

[maɪ][gɜːrɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə'ɒːŋ] [tuː; tə] [siː] [em 'iː][ɔːf] .
My girl had come along to see me off .
我的 女孩 有 来 沿着 到 看 我 离开 .
我女朋友来送我了。

[aɪ]['oʊpənd][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt][tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] , [soʊ]
I opened the car window and leaned out to kiss her good - by , and , so
我 打开 这 车 窗户 和 倾斜 出去 到 吻 她 好的 - 经过 , 和 , 所以
[help][em 'iː] ,
help me ,
帮助 我 ,
我打开车窗, 探出身子吻别她, 然后, 我发誓,

[aɪ] [kɪst] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] !
I kissed a colored woman in Philadelphia !
我 亲吻 一个 有色 女士 在 费城 !
我在费城亲吻了一位黑人女性!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪg] ['mɑːnti] [geɪv] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]
" **There was a moment of silence , and then Big Monte gave a roar of**
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 和 然后 大的 蒙特 给予 一个 吼 的
[dɪ'laɪtɪd] ['læftər] .
delighted laughter .
高兴极了 笑声 .
“一阵沉默之后, 大蒙特发出了一声欢快的笑声。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['hjuːməɹ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'priːʃiət] ,
This was the kind of humor he could appreciate ,
这 曾是 这 种类 的 幽默 他 可以 欣赏 ,
这是他能欣赏的那种幽默。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [red] [sæm][hæd; həd] [bɪn] ['dʌbli] [aʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['tendərfʊt] [geɪv]
and the fact that Red Sam had been doubly outdone by the tenderfoot gave
和 这 事实 那 红色的 山姆 有 到过 双倍 胜过 经过 这 嫩脚 给予
[hɪm; ɪm] [greɪt] [dʒɔɪ] .
him great joy .
他 伟大的 喜悦 .
红山姆被这个新手彻底打败, 这让他非常高兴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [læft] , [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptɪv] [roʊz] ['sevrəl]
The others laughed , also , and their respect for their captive rose several
这 其他的 笑了 , 还 , 和 他们的 尊重 为了 他们的 俘虏 玫瑰 一些
['nɑːtʃɪz] .
notches .
缺口 .
其他人也笑了, 他们对俘虏的敬意也提升了好几个档次。

['sɪmə,rəʊn] [bɪl] ['θɜːrəli] [ə'priːʃiətɪd] ['merɪz] ['kleɪvərnəs] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [red] [sæm] .
Cimarron Bill thoroughly appreciated Merry's cleverness in getting ahead of Red Sam .
锡马龙 账单 彻底 感谢 梅里的 聪明才智 在 获得 前方 的 红色的 山姆 .
西马龙·比尔非常欣赏梅里抢在红山姆前面的聪明才智。

" [ðæt] - [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːd] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][taɪ][tuː; tə] ! " [θɔːt] [bɪl] .
" **That youngster'd make the greatest pard a man could tie to ! " thought Bill .**
" 那 - 制作 这 最 帕尔德 一个 男人 可以 领带 到 ! " 想法 账单 .
“那小子将来一定会成为男人能找到的最好的伙伴!”比尔心想。

[ˈæftər] ['brekfəst] ['merɪ] ['kuːlli] ['sɔːntəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌt] .
After breakfast Merry coolly sauntered about the hut .
后 早餐 欢乐 冷静地 漫步 关于 这 小屋 .
早餐后, 梅里悠闲地在小屋里踱步。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] ['evriwɜr] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [gɑ:rdz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [geɪv] [ðəm; ðəm][noʊ] [hi:d]
He was followed everywhere by the two guards , but he gave them no heed .
他 曾是 随后 到处 经过 这 二 守卫 , 但 他 给予 他们 不 注意
[wət'evər] .
whatever .
任何 .

两个卫兵寸步不离地跟着他，但他根本不把他们放在眼里。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [saɪn][ʌv; əv][oʊld][dʒoʊ] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .
He looked for some further sign of old Joe , but saw nothing .
他 看起来 为了 一些 更远 符号 的 老的 乔 , 但 锯 没有什么 .
[wɒt] [hi:; hi] [ment]
Merry wondered how the redskin would go to work to accomplish what he meant
欢乐 想知道 如何 这 红皮人 会 去 到 工作 到 完成 什么 他 意思是
[tu:; tə] [ə'tempt] .
to attempt .
到 试图 .

梅里想知道这个红皮肤人会如何着手实现他想要做的事情。

[bɪl] [let] [fræŋk] [ə'lʊən] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] .
Bill let Frank alone until after dinner .
账单 让 坦率 独自的 直到 后 晚餐 .
[bɪl] [let] [fræŋk] [ə'lʊən] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɪnər] .
比尔让弗兰克一个人待到晚饭后。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['meri] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
Then he sat down with Merry , they being by themselves ,
然后 他 卫星 向下 和 欢乐 , 他们 存在 经过 他们自己 ,
[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['meri] , [ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
然后他和梅里坐了下来，当时只有他们两个人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [brəʊtɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [si:md] ['ʌpərmʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
and again broached the subject that seemed uppermost in his mind .
和 再次 已提出 这 主题 那 似乎 最上层 在 他的 头脑 .
[ænd; ənd] [ə'gen] [brəʊtɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [si:md] ['ʌpərmʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
他又一次提起了他最关心的那个话题。

" [si:] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] ,
" **See here** , " **said Frank** ,
" 看 这里 , " 说 坦率 ,
[si:] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] ,
" 你看 , " 弗兰克说。

" [aɪ] [ɔ:fərd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [men][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lə-z, 'dɒlə-z][tu:; tə] [get] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **I offered one of your men a thousand dollars to get me out of this** .
" 我 提供 一 的 你的 男人 一个 千 美元 到 得到 我 出去 的 这 .
[aɪ] [ɔ:fərd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [men][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lə-z, 'dɒlə-z][tu:; tə] [get] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“我给了你们的人一千美元，让他们帮我脱身。”

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:fər] [stændz] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
The same offer stands good with you .
这 相同的 提供 站立 好的 和 你 .
[ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:fər] [stændz] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
同样的提议对你也适用。

" [ðə; ði][dɑ:rk] [feɪs] [ʌv; əv]['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [flʌʃt] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['dedli] .
" **The dark face of Cimarron Bill flushed and he looked deadly** .
" 这 黑暗的 脸 的 锡马龙 账单 酡 和 他 看起来 致命 .
[ðə; ði][dɑ:rk] [feɪs] [ʌv; əv]['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [flʌʃt] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['dedli] .
“西马龙·比尔黝黑的脸涨得通红，看起来凶神恶煞。”

" [meɪ'bi] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪnsʌltən] - [em 'i:][ə; eɪ] [hi:p] !
" **Mebbe you don't know you're insultin ' me a heap** !
" 也许 你 不 知道 你是 侮辱 - 我 一个 堆 !
[meɪ'bi] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪnsʌltən] - [em 'i:][ə; eɪ] [hi:p] !
“也许你不知道你这样侮辱我简直太过分了！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [sʌtʃ] ['bi:n] - [ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l] [keɪs] , [aɪ] [riˈzents] [aɪ ˈti:] [nʌn] .
" Such bein ' the probable case , I resents it none .
" 这样的 是 - 这 可能 案件 , 我 怨恨 它 没有任何 .

“既然很可能是这种情况，我一点也不介意。”

[ðə; ði][ˈmɪnɪn] - [trʌst] [hæz; həz] [ˈpra:mɪst] [em ˈi:] [faɪv] [ˈθaʊzən] - [wen] [aɪ][tʰ:rnz][ðem; ðəm][ˈpepərz][ˈoʊvər]
The minin ' trust has promised me five thousan ' when I turns them papers over
这 最小 - 相信 有 承诺 我 五 千 - 什么时候 我 转弯 他们 文件 超过
"
"
"
"

矿业信托公司承诺，等我把文件交出来，就给我五千美元。

" [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [du:] . "
" Which you will never do . "
" 哪个 你 将要 绝不 做 . "

“而你永远不会这么做。”

" [wɪtʃ] [aɪl] [fɔr] [du:] [ɪf] [ju:; jʊ][gɪts] [ˈfu:lɪʃ] [æn; ən] - [riˈfju:zɪz] [tu:; tə][taɪ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] . "
" Which I'll sure do if you gits foolish an ' refuses to tie up with me . "
" 哪个 患病的 当然 做 如果 你 git 愚蠢 一个 - 拒绝 到 领带向上 和 我 . "

“如果你胆敢愚蠢地拒绝和我捆绑，我一定会这么做。”

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪm][nɑ:t] [ˈbɪdɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmaɪnɪŋ] [trʌst] .
" Well , " said Frank , " I'm not bidding against the mining trust .
" 出色地 , " 说 坦率 , " 我是 不是 投标 反对 这 矿业 相信 .

“嗯，”弗兰克说，“我不会和矿业托拉斯竞标。”

[aɪ][hæv; həv][riˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] . "
I have refused to recognize that organization . "
我 有 拒绝 到 认出 那 组织 . "

我拒绝承认该组织。

" [ðen] [ju:; jʊ] [riˈfju:zɪz] [maɪ][prəˈpəʊz(ə)l] ? " [sed] [bɪl] , [ɪn] [ðæt] [kəʊld] , [ˈdeɪndʒərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" Then you refuses my proposal ? " said Bill , in that cold , dangerous voice of his .
" 然后 你 拒绝 我的 提议 ? " 说 账单 , 在 那 寒冷的 , 危险的 嗓音 的 他的 .

“那你拒绝我的提议？”比尔用他那冰冷而危险的声音说道。

" [nɑ:t] [ðæt] .
" Not that .
" 不是 那 .

不是那样。

[aɪ][wɔ:nt] [ʌnˈtɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] .
I want until to - morrow morning to think it over .
我 想 直到 到 - 明天 早晨 到 思考 它 超过 .

我想留出时间，明天早上再仔细考虑一下。

[dʒʌst] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
Just till to - morrow . "
只是 直到 到 - 明天 . "

就到明天为止。

" [ju:l] [ɡɪv] [em ˈi:] [maɪ] [ˈænsər] [tu:; tə] - [ˈmɔ:rər] [ˈmɔ:rnɪn] - ? "
" You'll give me my answer to - morrer mornin ' ? "
" 你会 给 我 我的 回答 到 - 莫勒 早晨 - ? "

“你明天早上会给我答复吗？”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [its] ['setld] [ðæt] [ju:; jʊ][hæz; həz] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [taɪm] .

" **Then it's settled that you has that much more time** .

" 然后 它是 定居 那 你 有 那 很多 更多的 时间 .

“那么就确定你有更多的时间了。”

[aɪ][wəʊnt][æsk][ji:; ji][nɔʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:rər] ['mɔ:rnɪŋ] ;

I won't ask ye no more about it until to - morrer morning ;

我 惯于 问 是的 不 更多的 关于 它 直到 到 - 莫勒 早晨 ;

明天早上之前，我不会再问你这件事了；

[æn; ən] - [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʃʊr] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] .

an ' then you must sure give an answer .

一个 - 然后 你 必须 当然 给 一个 回答 .

那么你必须给出答复。

[aɪ] [nɔʊz] [wʌt] [ðæt] ['ænsər] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)n][bi:; bi] [ɪf] [ju:; jʊ][hæz; həz][ðə; ði]['lev(ə)l] [hed] [aɪ] [θɪŋks] .

I knows what that answer will certain be if you has the level head I thinks .

我 知道 什么 那 回答 将要 肯定 是 如果 你 有 这 等级 头 我 思考 .

我认为，如果你能保持冷静，我肯定知道答案是什么。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

" **CHAPTER VI** .

" 章 六年级 .

第六章

[ˈɪndʒən][dʒoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] .

INJUN JOE TO THE RESCUE .

印第安人 乔 到 这 救援 .

INJUN JOE前来救援。

[ə'ɒ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [fræŋk] [ə'woʊk] .

Along in the middle of the night Frank awoke .

沿着 在 这 中间 的 这 夜晚 坦率 醒来 .

半夜里，弗兰克醒了。

[ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [oʊvər'kʌm] [baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [nɪr]

Again he was overcome by that strange feeling that some person was near

再次 他 曾是 克服 经过 那 奇怪的 感觉 那 一些 人 曾是 靠近

[hɪm; ɪm] .

him .

他 .

他又一次感到那种奇怪的感觉，觉得身边有人。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] , [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] , [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ][dɑ:rk]

Then he felt a touch , light as a feather , and saw at his side a dark

然后 他 毛毡 一个 触碰 , 光 作为 一个 羽毛 , 和 锯 在 他的 边 一个 黑暗的

['fɪgjər] .

figure .

数字 .

然后他感到一阵轻柔的触碰，像羽毛一样，看到身边出现了一个黑影。

[ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] , [skwer] ['wɪndəʊ] .

The starlight came in at the small , square window .

这 星光 来了 在 在 这 小的 , 正方形 窗户 .

星光透过那扇小小的方形窗户照了进来。

[ə; eɪ][hænd] [grɑ:spt] ['fræŋks] [rɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [pʊl] .

A hand grasped Frank's wrist and gave it a gentle pull .
一个 手 抓住 弗兰克的 手腕 和 给予 它 一个 温和的 拉 .

一只手抓住弗兰克的手腕，轻轻地拉了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

There was not even a whisper .
那里 曾是 不是 甚至 一个 耳语 .

现场鸦雀无声。

[ˈmerɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] .

Merry knew what was wanted .
欢乐 知道 什么 曾是 通缉 .

梅里知道大家想要什么。

[wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] , [hi:; hi] [krept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
Without making a sound , he crept across the ground to the wall ,
没有 制作 一个 声音 , 他 悄悄地爬 穿过 这 地面 到 这 墙 ,

他悄无声息地匍匐穿过地面，来到墙边。

[wer] [ə; eɪ] ['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊər] ['pɔ:r] (ə)n ,
where a timber had been removed from the lower portion ,
在哪里 一个 木材 有 到过 已移除 从 这 降低 部分 ,

下部被移除了一根木材的地方

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [slɪp] [θru:] .
making an opening large enough for a man to slip through .
制作 一个 开幕 大的 足够的 为了 一个 男人 到 滑 通过 .

开一个足够大的口子，让一个人能钻过去。

[sʌm; səm][wʌn] [pæst] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Some one passed noiselessly through this opening ahead of him .
一些 一 通过了 无声 通过 这 开幕 前方 的 他 .

有人在他前面悄无声息地从这个开口处穿过去了。

[fræŋk] ['fɑ:lʊəd] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

Frank followed as silently as he could .
坦率 随后 作为 默默 作为 他 可以 .

弗兰克尽可能默默地跟在后面。

[aʊt'saɪd] [hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ðæt]
Outside he found at his side the one who had entered the cabin in that

['mænər] .

manner .
方式 .

他走到外面，发现刚才以这种方式进入小屋的人就在他身边。

[ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] [leɪ] [flæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] ['deftnəs]
This person lay flat on the ground and moved away with amazing deftness

[ænd; ənd] ['saɪləns] .

and silence .
和 沉默 .

这个人平躺在地上，以惊人的敏捷和无声的动作移开了。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['fɑ:lʊə] [æz; əz] ['i:zəli] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɜ:rɪmd] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
Frank could not follow as easily , but he wormed along as best he could .
坦率 可以 不是 跟随 作为 容易地 , 但 他 驱虫 沿着 作为 最好的 他 可以 .

弗兰克跟得上别人，但他还是尽力跟了上去。

[ɪn] [ðæt] [ˈmænər] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌ; əv][sʌm; səm] [ˈskrʌbi] [bʊʃɪz] .
In that manner they finally passed to the shelter of some scrubby bushes .
在 那 方式 他们 最后 通过了 到 这 庇护所 的 一些 灌木丛 灌木丛 .

就这样，他们最终躲进了一片矮小的灌木丛中。

[ðer; ðər] [fræŋk] [faʊnd] [ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
There Frank found a dark form sitting on the ground .
那里 坦率 成立 一个 黑暗的 形式 坐着 在 这 地面 .

弗兰克发现地上坐着一个黑影。

" [hi:p] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Heap all right , " whispered a voice .**
" 堆 全部 正确的 , " 低声说道 一个 嗓音 .

“一切都好,”一个声音低声说道。

" [juː; jʊ][noʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [wen] [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [kʌm] .
" **You no make a row when Joe him come .**
" 你 不 制作 一个 排 什么时候 乔 他 来 .

乔来的时候，你们不要吵架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第4/15页

[dʒoʊ][hiː; hi] [noʊ] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈredi] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈfeðər] .
" **Joe he know you be ready if you find feather** .

乔 他 知道 你 是 准备好 如果 你 寻找 羽毛 .

乔，他知道如果你找到羽毛，就要做好准备。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkroʊfʊt] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [oʊld] [ˈredskɪn] .
" **It was Crowfoot , the faithful old redskin** .

" 它 曾是 乌鸦脚 , 这 忠实 老的 红皮人 .

“那是克劳福特，那个忠诚的老红皮人。”

" [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . [meɪk] [ʌm; əm][noʊ] [nɔɪz] .
" **All right now . Make um no noise** .

" 全部 正确的 现在 . 制作 嗯 不 噪音 .

好了，现在，别出声。

[ˈfɒlər] [dʒoʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
Foller Joe , " continued the Indian .

福勒 乔 , " 持续 这 印度 .

“福勒·乔，”印第安人继续说道。

[ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [dɪd][nɑːt] [ˈhʌːri] .
The old fellow did not hurry .

这 老的 同伴 做过 不是 匆忙 .

老人并不着急。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][faːr]

He took his time to crawl along on hands and knees until they were far

他 采取 他的 时间 到 爬行 沿着 在 双手 和 膝盖 直到 他们 是 远的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .

from the hut .

从 这 小屋 .

他慢慢地用手和膝盖爬行，直到远离小屋。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈfaːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] .
At last he arose , and Frank followed his example .

在 最后的 他 出现 , 和 坦率 随后 他的 例子 .

他终于站了起来，弗兰克也效仿了他的做法。

[ðeɪ] [bent] [loʊ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][laɪk] [tuː] [dɑːrk] [ˈʌdɔʊz] .
They bent low and went on like two dark shadows .

他们 弯曲 低的 和 去 在 喜欢 二 黑暗的 阴影 .

他们弯下腰，像两个黑影一样继续往前走。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] [ˈmeri] .
" **Can we get out of the valley all right ? " asked Merry** .

" 能 我们 得到 出去 的 这 谷 全部 正确的 ? " 问 欢乐 .

“我们能顺利离开山谷吗？”梅里问道。

" [wʌn] [mæn][hɪm; ɪm] [gɑːrd] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **One man him guard this way to go out , " said Joe** .

" 一 男人 他 警卫 这 方式 到 去 出去 , " 说 乔 .

“派一个人守着他，让他从这边出去，”乔说。

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [pæs] [hɪm; ɪm] ? "
" **How do we pass him ? "**

" 如何 做 我们 经过 他 ? "

我们该如何超越他？

" [dʒoʊ] [noʊ] .
" **Joe know** .
" 乔 知道 .

乔知道。

[li:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Leave it to him .
离开 它 到 他 .

交给他吧。

" [ðə; ðɪ] ['væli] ['nærəʊd] [æt; ət][ləst] .
" **The valley narrowed at last** .
" 这 谷 范围缩小 在 最后的 .

山谷最终变窄了。

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'b:ŋ] [bɪ'twi:n] ['rɑ:ki] [wɔ:lz] .
They slipped along between rocky walls .
他们 滑倒了 沿着 之间 岩石 墙壁 .

他们沿着岩壁间滑行。

[ˈdʒoʊz] [fi:t] [meɪd] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [saʊnd] .
Joe's feet made absolutely no sound .
乔的 脚 制成 绝对地 不 声音 .

乔的脚步声悄无声息。

" [stɑ:p] [hɪr] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ðɪ] ['redskɪn] .
" **Stop here , " advised the redskin** .
" 停止 这里 , " 建议 这 红皮人 .

“到此为止,”红皮肤的人建议道。

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] [ɪn] ['mɪnɪt] .
" **Joe him come back in minute** .
" 乔 他 来 后退 在 分钟 .

“乔让他马上回来。”

" [soʊ] [fræŋk] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" **So Frank stopped and waited** .
" 所以 坦率 停止 和 等待 .

于是弗兰克停了下来，静静地等待着。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] .
The minute was long .
这 分钟 曾是 长的 .

那一分钟感觉好漫长。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ten] ['mɪnɪts] [æt; ət] [li:st] .
Indeed , it became ten minutes at least .
的确 , 它 成为 十 分钟 在 至少 .

事实上，至少持续了十分钟。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][oʊld] ['feləʊ] [rɪ'tɜ:rnd] , ['seɪɪŋ] :
But the old fellow returned , saying :
但 这 老的 同伴 返回 , 说 :

但老人回来了，说道：

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[koʊst] [klɪr] . "
Coast clear . "
海岸 清除 . "

安全。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nɪrli] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ][da:rk] ['fɪgjər] ,
" **What's that ?** " **exclaimed Frank , as they nearly stumbled over a dark figure ,**
" 是什么 那 ? " 惊呼 坦率 , 作为 他们 几乎 踉跄 超过 一个 黑暗的 数字 ,
"那是什么?"弗兰克惊呼道,他们差点被一个黑影绊倒。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] .
" **as they were hurrying on again .**
作为 他们 是 匆忙 在 再次 .

他们又匆匆赶路了。

" [hɪm; ɪm] [gɑ:rd] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **Him guard ,** " **said Joe .**
" 他 警卫 , " 说 乔 .

“看守他,”乔说。

" [gɑ:rd] ?
" **Guard ?**
" 警卫 ?

“警卫?”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
What's the matter with him ? "
是什么 这 事情 和 他 ? "

他怎么了?

" [hɪm; ɪm] [sli:p] .
" **Him sleep .**
" 他 睡觉 .

他睡着了。

" ['merɪ] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ][bɪt] ,
" **Merry shuddered a bit ,**
" 欢乐 颤抖 一个 少量 ,

梅里微微颤抖了一下,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['fænsɪd] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [sli:p] [ment] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] .
" **for he fancied he knew the sort of sleep meant by the old fellow .**
为了 他 幻想 他 知道 这 种类 的 睡觉 意思是 经过 这 老的 同伴 .

因为他觉得自己知道老人家所说的睡眠是什么样。

['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Cimarron Bill would receive his answer in the morning .
锡马龙 账单 会 收到 他的 回答 在 这 早晨 .

锡马龙·比尔将在早上得到答复。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [pli:z] [hɪm; ɪm][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] .
" **It would be a great surprise to him , and would please him not at all**
它 会 是 一个 伟大的 惊喜 到 他 , 和 会 请 他 不是 在 全部
.
:
."

这会让他非常惊讶,而且他肯定不会高兴。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['trævəst] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] ,
More than two miles had been traversed when they came , in a deep gully ,
更多的 比 二 英里 有 到过 穿越 什么时候 他们 来了 , 在 一个 深的 沟壑 ,

他们走了两英里多路后,来到了一个深沟里。

[ə'pɑ:n][oʊld] ['dʒoʊz] [hɔ:rs] .
upon old Joe's horse .
之上 老的 乔的 马 .

骑在老乔的马上。

[teɪk] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][em ˈiː] . "
Take what you want that belongs to me . "
拿 什么 你 想 那 属于 到 我 . "
“你想要什么就拿走属于我的东西吧。”

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm][nɑːt] [niːd] [mʌt] .
" **Joe him not need much .**
" 乔 他 不是 需要 很多 .
“乔不需要太多东西。”

[hiː; hi] [suːn] [goʊ][ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [hʌnt] .
He soon go off to the long hunt .
他 很快 去 离开 到 这 长的 打猎 .
他很快就踏上了漫长的狩猎之旅。

" [fræŋk] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðɪs] [oʊld] [ˈredskɪn] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [ˈenəmi] ,
" **Frank thought of the time when this old redskin had been his bitter enemy ,**
" 坦率 想法 的 这 时间 什么时候 这 老的 红皮人 有 到过 他的 苦的 敌人 ,
弗兰克想起了当年这个老红皮是他的死敌的时候。

[wen] [dʒoʊ][hæd; həd] [siːmd] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd] [ˈdedli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] , [ænd; ənd]
when Joe had seemed treacherous and deadly as a rattlesnake , and
什么时候 乔 有 似乎 奸诈 和 致命 作为 一个 响尾蛇 , 和
[smɑɪld] [ˈsʌmwʌt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] .
smiled somewhat over the transformation .
微笑 有些 超过 这 转型 .
当乔看起来像响尾蛇一样狡猾致命时，他对这种转变露出了一丝微笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] ,
He had won the confidence of the Indian ,
他 有 韩元 这 信心 的 这 印度 ,
他赢得了印度人的信任。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [ˈfeɪθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ˈdeɪndʒərəs] .
who was now as faithful as he had once been dangerous .
WHO 曾是 现在 作为 忠实 作为 他 有 一次 到过 危险的 .
他现在既忠诚又危险。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [ɑːrmd] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] [pəˈsjuːəz] ? "
" **Did you see anything of the one - armed man who was with my pursuers ? "**
" 做过 你 看 任何事物 的 这 一 - 武装 男人 WHO 曾是 和 我的 追击者 ? "
[æskt] [ˈmeri] .
asked Merry .
问 欢乐 .
“你有没有看到追捕我的那个独臂人？”梅里问道。

" [noʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ˈæftər] [liːv] [juː; jʊ] . "
" **No see him after leave you . "**
" 不 看 他 后 离开 你 . "
“离开你之后就再也没见过他了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] . "
" **He was sent away to follow you . "**
" 他 曾是 发送 离开 到 跟随 你 . "
“他被派去跟随你。”

" [noʊ] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **No see him .**
" 不 看 他 .
“没见到他。”

[hi:; hi][noʊ] [ˈbɑːðər] [em ˈi:] .
He no bother me .
他 不 打扰 我 .

他没打扰我。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈredskɪn] .
" Frank was thoroughly well satisfied with the work of the faithful redskin .
" 坦率 曾是 彻底 出色地 使满意 和 这 工作 的 这 忠实 红皮人 .
弗兰克对这位忠诚的红皮人的工作非常满意。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] [æɪ; ət] [ˈraɪdɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
They took turns at riding throughout the night .
他们 采取 转弯 在 骑术 自始至终 这 夜晚 .

他们整夜轮流骑马。

[θri:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [daːn] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ˈwʊdɪd] [ˈvæli] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Three hours after dawn they came into a large , wooded valley amid the mountains .
三 小时 后 黎明 他们 来了 进入 一个 大的 , 树木繁茂的 谷 之中 这 山脉 .
天亮三个小时后，他们来到群山环抱中的一个宽阔的林木茂盛的山谷。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðɪs] [ˈvæli] [ðeɪ] [hɜːrd] [əˈfɑːr][ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] ,
As they approached this valley they heard afar a rumbling ,
作为 他们 接近 这 谷 他们 听到 远方 一个 隆隆声 ,

当他们接近这个山谷时，远远地听到隆隆声。

[ˈdʒɑːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈmɛrɪ,wɛl] .
jarring sound that brought a smile to the face of Frank Merriwell .
刺耳的 声音 那 带来 一个 微笑 到 这 脸 的 坦率 梅里韦尔 .

这刺耳的声音让弗兰克·梅里韦尔脸上露出了笑容。

" [ðə; ði] [stæmps] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" The stamps are in operation , " he said .
" 这 邮票 是 在 手术 , " 他 说 .

“邮票已经投入使用，”他说。

[ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvæli] , [θruː] [wɪt] [flʊd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
Riding up the valley , through which flowed a stream of water ,
骑术 向上 这 谷 , 通过 哪个 流动 一个 溪流 的 水 ,

骑马沿着山谷向上，山谷里有一条小溪流过，

[ðeɪ] [sɔː] [riəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [boʊld] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ænt] - [maʊndz]
they saw reared against the bold face of a high mountain , looking like ant - mounds
他们 锯 饲养 反对 这 大胆的 脸 的 一个 高的 山 , 寻找 喜欢 蚂蚁 - 土堆
, [sʌm; səm] [ˈbɪldɪŋz] ,
, some buildings ,
, 一些 建筑物 ,

他们看到一些建筑物耸立在高耸的山峰陡峭的山体上，看起来像蚁丘。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
four or five in number .
四 或者 五 在 数字 .

数量为四五个。

[ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [blæk] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌæft] .
In the side of the mountain opened the black mouth of a shaft .
在 这 边 的 这 山 打开 这 黑色的 嘴 的 一个 轴 .

山体侧面开着一个黑色的竖井口。

" [həˈrɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [ˈmeri] [kraɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
" Merry cried , waving his hat over his head .
" 欢乐 哭 , 挥手 他的 帽子 超过 他的 头 .

“梅里大喊着，挥舞着帽子。”

" [ðer; ðər] , [dʒoʊ] , [ɪz][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmɪstəri] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [fʊl] [blæst] !
" There , Joe , is the Queen Mystery , and it is in full blast !
" 那里 , 乔 , 是 这 女王 神秘 , 和 它 是 在 满的 爆炸 !

“乔，这就是女王之谜，而且它火力全开！”

" [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmɪstəri] [maɪn] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
" The Queen Mystery mine was located a long distance from the nearest
" 这 女王 神秘 矿 曾是 位于 一个 长的 距离 从 这 最近的
[ˈreɪlroʊd] ,
railroad ,
铁路 ,

“女王神秘矿井距离最近的铁路很远，

[bʌt; bət] [ˈmeri,wel] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri]
but Merriwell had been to the expense and trouble of having the very
但 梅里韦尔 有 到过 到 这 费用 和 麻烦 的 拥有 这 非常
[ˈleɪtɪst] [məˈʃi:nəri] [brɔ:t] [ðer; ðər][ænd; ənd][set] [ʌp] .
latest machinery brought there and set up .
最新的 机械 带来 那里 和 放 向上 .

但梅里韦尔不惜花费大量金钱和精力，将最先进的机器设备运到那里并安装到位。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪ] [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rmən] , [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθɜ:rəli]
He had in his employ Jim Tracy , as a foreman , said to be thoroughly
他 有 在 他的 采用 吉姆 特蕾西 , 作为 一个 领班 , 说 到 是 彻底
[ˈkeɪpəb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlaɪəb(ə)] .
capable and reliable .
有能力的 和 可靠的 .

他雇佣了吉姆·特雷西担任工头，据说吉姆能力很强，非常可靠。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [men] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
Only about fifty men were employed in the mine at that time ;
仅有的 关于 五十 男人 是 受雇 在 这 矿 在 那 时间 ;

当时矿上只有大约五十名工人；

[bʌt; bət] [ˈmeri] [ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪkˈstensɪvli] .
but Merry contemplated increasing the force extensively .
但 欢乐 思考 增加 这 力量 广泛地 .

但梅里考虑大幅增加兵力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] [ˈreɪlroʊd] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [pæs] [wɪˈðɪn] [ten] [ɔ:r]
There was talk of a branch railroad being constructed to pass within ten or
那里 曾是 讲话 的 一个 分支 铁路 存在 建造 到 经过 之内 十 或者
[ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmɪstəri] .
fifteen miles of the Queen Mystery .
十五 英里 的 这 女王 神秘 .

有传言说要修建一条支线铁路，从距离“神秘女王号”10到15英里的地方经过。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [maɪn] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [trʌst] ,
Were the mine to fall into the hands of the mining trust ,
是 这 矿 到 落下 进入 这 双手 的 这 矿业 相信 ,

如果矿山落入矿业信托公司手中，

" [ʊx; ɜ:] ! " [grʌntɪd] [dʒoʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [smoʊk] .
" **Ugh ! " grunted Joe , as he continued to smoke .**
" 啊 ! " 哼哼 乔 , 作为 他 持续 到 抽烟 .
" 呃 ! " 乔一边抽烟一边咕哝道。

" [wɒts] [jɔr; jər] [rɪ'pɔ:rt] , [dʒoʊ] ? " **What's your report , Joe ?** "
" 是什么 你的 报告 , 乔 ? "
" 乔, 你的报告是什么? "

" [bæd] [men] [hi:p] [gɔ:n] . " **Bad men heap gone .** "
" 坏的 男人 堆 已消失 . "
" 坏人全都消失了。"

" ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ? " **Cimarron Bill and his gang ?** "
" 锡马龙 账单 和 他的 帮派 ? "
" 西马龙·比尔和他的团伙? "

" [dʒoʊ] [mi:n] [ʌm; əm] . " **Joe mean um .** "
" 乔 意思是 嗯 . "
" 乔的意思是....."

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ? " **They have gone ?** "
" 他们 有 已消失 ? "
" 他们走了吗?

" [ɡɪt] [aʊt] . " **Git out .**
" git 出去 .
" 滚出去。

[ðeɪ] [goʊ] [hi:p] [kwɪk] ['æftər] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [hi:; hi] [ɡɪt] [ə'weɪ] . " **They go heap quick after Strong Heart he git away .** "
他们 去 堆 快的 后 强的 心 他 git 离开 . "
" 强心"逃走后, 他们很快就都跑了。"

" [wel] , [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [bɪl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] ['hɑ:rdli] **Well , that looks as if Bill had given up the fight , but it seems hardly**
" 出色地 , 那 看起来 作为 如果 账单 有 给定 向上 这 斗争 , 但 它 似乎 几乎
[ˈpɑ:səb(ə)] . " **possible .** "
" 可能的 . "
" 嗯, 看起来比尔好像放弃了抵抗, 但这似乎不太可能。"

" [noʊ][kæn; kən] [tel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] . **No can tell , " said the old fellow .**
" 不 能 告诉 , " 说 这 老的 同伴 .
" 谁也说不准," 老人说道。

" [meɪ] [kʌm] - [geɪn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [lɑ:t] ['meni] [mɔ:r] [bæd] [men] . **May come ' gain with great lot many more bad men .**
" 可能 来 - 获得 和 伟大的 很多 许多 更多的 坏的 男人 .
" 可能会再次出现, 而且这次会有更多坏人。"

" [fræŋk] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['redskɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] . **Frank sat down and talked with the old redskin for some time .**
" 坦率 卫星 向下 和 谈话 和 这 老的 红皮人 为了 一些 时间 .
" 弗兰克坐下来和那位老印第安人聊了一会儿。

[ðen] [dʒoʊ][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [skwer] [mi:l] , [ænd; ənd][hi;; hi] [eɪt] [ˈhɑ:rtɪlɪ] .
Then Joe was given a square meal , and he ate heartily .
然后 乔 曾是 给定 一个 正方形 一顿饭 , 和 他 吃 衷心地 .

然后乔吃了一顿丰盛的饭菜，他吃得津津有味。

[ˈmeri] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tu;; tə] [lʊk] [ˈæftər][ɪn][ðə; ði][maɪn] , [ænd; ənd][hi;; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] ,
Merry had some business to look after in the mine , and he departed ,
欢乐 有 一些 商业 到 看 后 在 这 矿 , 和 他 已离开 ,
[æt; ət][ləst] ,
at last ,
在 最后的 ,

梅里还有些矿上的事情要处理，最后他离开了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [faɪnd][dʒoʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [əˈnʌðər] [tʊ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
with the idea that he would find Joe and have another talk with him
和 这 主意 那 他 会 寻找 乔 和 有 其他 讲话 和 他
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
after the business was done .
后 这 商业 曾是 完毕 .

他的想法是，事情结束后，找到乔，再和他谈谈。

[bʌt; bət] [wen] [ˈmeri] [keɪm] [tu;; tə] [lʊk] [əˈɡen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiən] ,
But when Merry came to look again for the Indian ,
但 什么时候 欢乐 来了 到 看 再次 为了 这 印度 ,

但当梅里再次寻找印第安人时，

[dʒoʊ][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈfæ(ə)n] .
Joe had disappeared once more in his usual mysterious fashion .
乔 有 消失 一次 更多的 在 他的 通常 神秘 时尚 .

乔又一次以他惯常的神秘方式消失了。

[ˈmeri] [wʌz; wəz][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ˈsɪməˌrəʊn] [bɪl] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
Merry was not at all satisfied that Cimarron Bill had given up the struggle .
欢乐 曾是 不是 在 全部 使满意 那 锡马龙 账单 有 给定 向上 这 斗争 .

梅里对西马龙·比尔放弃斗争这件事一点也不满意。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈkɔ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪndɪkət; ˈsɪndɪkət][hæd; həd][nɔ:t][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
In any event , he was confident that the syndicate had not given up ,
在 任何 事件 , 他 曾是 自信的 那 这 辛迪加 有 不是 给定 向上 ,

总之，他确信犯罪集团并没有放弃。

[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tʊ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] [wʊd] [rɪˈzɔ:rt] [tu;; tə] [ˈeni]
and experience had taught him that the organization would resort to any
和 经验 有 教授 他 那 这 组织 会 采取 到 任何
[ˈdespərət] [mi:nz] [tu;; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ɪts] [ˈpʊrpoʊs] .
desperate means to accomplish its purpose .
绝望的 方法 到 完成 它是 目的 .

经验告诉他，该组织为了达到目的会不择手段。

[soʊ] [ˈmeri,wel] , [ˈhævɪŋ] [si:n] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [wel] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] ,
So Merriwell , having seen that all things were going well at the mine ,
所以 梅里韦尔 , 拥有 已见 那 全部 事物 是 去 出色地 在 这 矿 ,

梅里韦尔见矿上一切进展顺利，

[set] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˈhoʊlˌbrʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi;; hi] [meɪld] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu;; tə]
set out the following day for Holbrook , in which place he mailed a letter to
放 出去 这 下列的 天 为了 霍尔布鲁克 , 在 哪个 地方 他 邮寄 一个 信 到
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

第二天他启程前往霍尔布鲁克，并在那里给迪克寄了一封信。

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] .
informing him of his fortune in escaping from the ruffians .
通知 他 的 他的 财富 在 逃脱 从 这 恶棍 .
告诉他，他很幸运地从恶棍手中逃脱了。

[ɪn] [ˈhoʊlbrʊk] [ˈmeri] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [ˈɔːlsoʊ] [smɔːl] [ɑːrmz] .
In Holbrook Merry purchased a supply of rifles and cartridges , also small arms .
在 霍尔布鲁克 欢乐 购买 一个 供应 的 步枪 和 墨盒 , 还 小的 武器 .
在霍尔布鲁克，梅里购买了一批步枪和弹药，以及一些小型武器。

[ðɪs] [stɑːk] [hi; hi][hæd; həd] [bɑːkst] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈevriθɪŋ]
This stock he had boxed and contracted with a man to deliver everything
这 库存 他 有 盒装 和 合同 和 一个 男人 到 递送 一切
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)] [dɪˈleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪːn] [ˈmɪstəri] [maɪn] .
with the least possible delay at the Queen Mystery mine .
和 这 至少 可能的 延迟 在 这 女王 神秘 矿 .
他将这批货物装箱，并委托一人尽快将货物运送到女王神秘矿。

[ˈhævɪŋ] [əˈtendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Having attended to this matter ,
拥有 参加 到 这 事情 ,
处理完此事后，

[ˈmeri] [ˈrestɪd] [ˈoʊvər] [naɪt] [ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər]
Merry rested over night and set out with the first hint of coming day for
欢乐 休息 超过 夜晚 和 放 出去 和 这 第一的 暗示 的 未来 天 为了
[ðə; ði] [maɪn] .
the mine .
这 矿 .

梅里休息了一夜，天刚蒙蒙亮，就出发前往矿井。
[θruː] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hi; hi] [ˈrestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Through the hottest part of the day he rested in a ravine where there was
通过 这 最热门 部分 的 这 天 他 休息 在 一个 峡谷 在哪里 那里 曾是
[sʌm; səm] [ʃeɪd] .
some shade .
一些 阴影 .

在一天中最热的时候，他在一处有阴凉的山沟里休息。
[ðen] [hi; hi] [ˈtrævlɪd] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈnaɪtɔːl] .
Then he traveled again until after nightfall .
然后 他 旅行 再次 直到 后 黄昏 .
然后他继续赶路，直到夜幕降临。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈfɔːrnuːn] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [siːmd] [fəˈmɪliər]
The following forenoon found him in a part of the mountains that seemed familiar
这 下列的 午前 成立 他 在 一个 部分 的 这 山脉 那 似乎 熟悉的
.
.
.
第二天上午，他发现自己身处一片似曾相识的山区。

[hi; hi][hæd; həd] [dɪˈvɜːdʒd] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈregjələr] [treɪl] [bɪˈtwiːn] [ˈhoʊlbrʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]
He had diverged somewhat from the regular trail between Holbrook and the
他 有 分歧 有些 从 这 常规的 踪迹 之间 霍尔布鲁克 和 这
[maɪn] .
mine .
矿 .
他偏离了霍尔布鲁克和矿山之间的常规路线。

[ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæs] ,
Riding through a narrow pass ,
骑术 通过 一个 狭窄的 经过 ,

骑马穿过狭窄的山口，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈwʊdɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli]
he came into a valley that was somewhat wooded and had a decidedly
他 来了 进入 一个 谷 那 曾是 有些 树木繁茂的 和 有 一个 绝对地
[fəˈmɪliər] [ˈæspekt] .
familiar aspect .
熟悉的 方面 .

他来到一个树木繁茂的山谷，眼前的景象让他感到十分熟悉。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi] [druː] [reɪn] , [ˈʌtərɪŋ] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] .
Five minutes later he drew rein , uttering an exclamation of surprise .
五 分钟 之后 他 画 缰绳 , 发出声音 一个 感叹 的 惊喜 .

五分钟后，他勒住缰绳，惊呼一声。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [stʊd] [æn; ən][oʊld] [hʌt] .
Before him , at a distance , stood an old hut .
前 他 , 在 一个 距离 , 站立 一个 老的 小屋 .

在他前方远处，矗立着一间旧小屋。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][noʊ][ˈsekənd] [glæns] [tuː; tə] [ʃʊ] [ˈmerɪ,wel] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [hʌt] [wer]
It required no second glance to show Merriwell that it was the very hut where
它 必需的 不 第二 瞥一眼 到 展示 梅里韦尔 那 它 曾是 这 非常 小屋 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [baɪ][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
he had been held a captive by Cimarron Bill and his gang .
他 有 到过 握住 一个 俘虏 经过 锡马龙 账单 和 他的 帮派 .

梅里韦尔一眼就认出，这就是当年他被西马龙·比尔及其团伙囚禁的那间小屋。

[fræŋk] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkiːnli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvæli] [siːmd] [ˈdesələt] ,
Frank looked around keenly , but the valley seemed desolate ,
坦率 看起来 大约 敏锐地 , 但 这 谷 似乎 荒凉 ,

弗兰克仔细环顾四周，但山谷显得荒凉萧条。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [wɪˈðɪn] [ɪts]
and apparently he and his horse were the only living creatures within its
和 显然 他 和 他的 马 是 这 仅有的 活的 生物 之内 它是
[ˈkɑːnfəɪnz] .
confines .
限制 .

显然，他和他的马是这片区域内仅有的生物。

" [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] ! " [sed] [ˈmerɪ] .
" **The very place !** " **said Merry** .
" 这 非常 地方 ! " 说 欢乐 .

“就是这里！”梅里说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [bɪl] [laɪkt] [maɪ] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
" **I wonder how Bill liked my answer to his proposition** .
" 我 想知道 如何 账单 喜欢 我的 回答 到 他的 主张 .

我想知道比尔对我的提议作何回应。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪdli] [səɪˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He must have been decidedly surprised when he found me missing in the
他 必须 有 到过 绝对地 惊讶 什么时候 他 成立 我 丢失的 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

早上他发现我不在的时候，肯定非常惊讶。

" [hi:; hi] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hʌt] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tu:; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
" He rode forward toward the hut , having a fancy to look around the place .
" 他 骑 向前 朝向 这 小屋 , 拥有 一个 想要 到 看 大约 这 地方 .
他骑马朝小屋走去, 想四处看看。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ˈnɪrər] , [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [plʌndʒd] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [fel] , [waɪl] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] As he drew nearer , suddenly his horse plunged forward and fell , while a shot
作为 他 画 更近 , 突然 他的 马 暴跌 向前 和 跌倒 , 尽管 一个 射击
[ræŋ] [aʊt] .
rang out .
响铃 出去 .
当他走近时, 他的马突然向前猛冲, 倒地不起, 同时响起了一声枪响。

[ˈmeri] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
Merry had seen a puff of smoke come from the window of the hut .
欢乐 有 已见 一个 噗 的 抽烟 来 从 这 窗户 的 这 小屋 .
梅里看到小屋的窗户里冒出一缕烟雾。

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][dʒɜ:rk][hɪz; ɪz] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sˈtɪrəps] [ænd; ənd][dra:p][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] He managed to jerk his feet from the stirrups and drop to the ground
他 管理 到 混蛋 他的 脚 从 这 马镫 和 降低 到 这 地面
[brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
behind the body of the horse ,
在后面 这 身体 的 这 马 ,
他猛地将双脚从马镫中抽出, 跌倒在马身后。

[wer] [hi:; hi] [leɪ] [kwɪt] [sti:l] .
where he lay quite still .
在哪里 他 躺 相当 仍然 .
他静静地躺在那里。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [kɪk] [ˈæftər] The animal had been shot through the brain , and it did not even kick after
这 动物 有 到过 射击 通过 这 脑 , 和 它 做过 不是 甚至 踢 后
[ˈfɔ:lɪŋ] .
falling .
坠落 .
这只动物头部中弹, 倒地后甚至没有踢腿。

[ˈtʃæptər] [vi:;aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈmɛri,wɛl] [ænd; ənd] [bɪɡ] [ˈmɑ:nti] .
MERRIWELL AND BIG MONTE .
梅里韦尔 和 大的 蒙特 .
梅里韦尔和比格蒙特。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈstri:kən] [hɔ:rs] ,
As he lay behind his stricken horse ,
作为 他 躺 在后面 他的 受打击的 马 ,
他躺在受伤的马身后,

[ˈmɛri,wɛl] [pʊld] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gɔ:t][aɪ ˈti:] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z] .
Merriwell pulled his rifle around and got it ready for use .
梅里韦尔 拉 他的 步枪 大约 和 得到 它 准备好 为了 使用 .
梅里韦尔把步枪转过来, 做好射击准备。

[ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [hi:; hi] [wɑ:tft] [ðə; ði] [hʌt] .
Peering over the body of the animal , he watched the hut .
窥视 超过 这 身体 的 这 动物 , 他 观看 这 小屋 .
他越过动物的尸体, 望向小屋。

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] , [wʌz; wəz] [sti:l] [dr'saɪdɪdli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
The sun , which was dropping toward the west , was still decidedly uncomfortable .
这 太阳 , 哪个 曾是 下降 朝向 这 西方 , 曾是 仍然 绝对地 不舒服 .

太阳正向西沉去，阳光依然刺眼难耐。

[aɪ 'ti:] [bleɪzd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [beɪk] - ['ʌv(ə)n] .
It blazed upon him with a feeling like the heat from a bake - oven .
它 燃烧的 之上 他 和 一个 感觉 喜欢 这 热 从 一个 烤 - 烤箱 .

那感觉就像烤箱里的热浪一样灼烧着他。

[fræŋk] [nu:] [hɪz; ɪz]['perəl] .
Frank knew his peril .
坦率 知道 他的 危险 .

弗兰克知道自己身处险境。

[hi; hi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [foʊ] [ə'hʌðər]
He knew better than to lift his head high and give his hidden foe another
他 知道 更好的 比 到 举起 他的 头 高的 和 给 他的 隐 敌人 其他
[tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
chance at him .
机会 在 他 .

他很清楚，不能昂首挺胸，给隐藏的敌人再次攻击他的机会。

[hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [rʌʃ] [fɔ:r; fər]['kʌvər] , [æz; əz] ['kʌvər] [leɪ] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
He could not jump up and rush for cover , as cover lay too far away .
他 可以 不是 跳 向上 和 匆忙 为了 覆盖 , 作为 覆盖 躺 也 远的 离开 .

他无法跳起来冲向掩体，因为掩体太远了。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hi; hi][du:] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaiətli][ðər; ðər][ænd; ənd]
Only one thing could he do , and that was to remain quietly there and
仅有的 一 事物 可以 他 做 , 和 那 曾是 到 保持 悄悄 那里 和
[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [weɪt] .
watch and wait .
手表 和 等待 .

他唯一能做的就是静静地待在那里，观察等待。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:t] [br'gæn][tu; tə] [br'li:v]
After a time it is likely the man who had fired the shot began to believe
后 一个 时间 它 是 可能 这 男人 WHO 有 被解雇 这 射击 开始 到 相信
['meri,wel] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] .
Merriwell seriously hurt .
梅里韦尔 严重地 伤害 .

过了一段时间，开枪的那个人可能开始相信梅里韦尔受了重伤。

[fræŋk] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hʌt] .
Frank caught a glimpse of him within the hut .
坦率 捕捉 一个 一瞥 的 他 之内 这 小屋 .

弗兰克在小屋里瞥见了他。

" ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !
" **He's coming out !**
" 他是 未来 出去 !

“他要出来了！ ”

" ['meri] [dr'saɪdɪd] .
" **Merry decided .**
" 欢乐 决定 .

“梅里决定了。”

[hi; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
He was mistaken .
他 曾是 错误 .

他弄错了。

[tʰaɪm] [ˈdrægd] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈdɪpt] [ˈloʊər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [pi:ks] ;
Time dragged on and the sun dipped lower toward the mountain - peaks ;
时间 拖拽 在 和 这 太阳 浸入 降低 朝向 这 山 - 高峰 ;
时间一分一秒地过去，太阳渐渐西沉，落向山峰；

[bʌt; bət] [stɪl] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈɪju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hʌt] .
but still no person issued from the old hut .
但 仍然 不 人 发布 从 这 老的 小屋 .
但仍然没有人从那间旧小屋里出来。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
The situation was anything but comfortable .
这 情况 曾是 任何事物 但 舒服的 .
当时的处境一点也不轻松。

" [kənˈfaʊnd] [hɪm; ɪm] !
" Confound him !
" 混杂 他 !
真该死！

" [ˈmʌtəd] [fræŋk] .
" muttered Frank .
" 低声说道 坦率 .
“弗兰克低声说道。”

" [hu:] [ɪz][hi;; hi] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hi;; hi] [mi:n] ?
" Who is he , and what does he mean ?
" WHO 是 他 , 和 什么 做 他 意思是 ?
“他是谁？他是什么意思？”

" [ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [hi;; hi] [əˈgen] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [ˈmu:vɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði]
" Even as he asked the question , he again saw the man moving beyond the
" 甚至 作为 他 问 这 问题 , 他 再次 锯 这 男人 移动 超过 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .
“就在他问出这个问题的时候，他又看到那个人从窗外走出来。”

[fræŋk] [θrʌst] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ˈrestɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɑ:n][ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈbɑ:di] .
Frank thrust the rifle across the horse , resting it on the animal's body .
坦率 推力 这 步枪 穿过 这 马 , 休息 它 在 这 动物 身体 .
弗兰克把步枪横放在马背上，抵在马的身上。

[ðen] [hi;; hi][gɑ:t][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n [wer] [hi;; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [gʊd] [eɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈweɪtɪd]
Then he got into a position where he could take good aim , and then waited
然后 他 得到 进入 一个 位置 在哪里 他 可以 拿 好的 目的 , 和 然后 等待
[əˈgen] .
again .
再次 .
然后他找到一个可以瞄准的好位置，然后再次等待。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] [wen] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈmerɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
The sun was touching the mountain - tops when beyond the window Merry saw the
这 太阳 曾是 接触 这 山 - 最高额什么时候 超过 这 窗户 欢乐 锯 这
[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
head of a man .
头 的 一个 男人 .
太阳照耀着山顶，这时梅里透过窗户看到一个人的头。

[ðen] [ðə; ði] [klɪr] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Then the clear report of his rifle rang through the valley .
然后 这 清除 报告 的 他的 步枪 响铃 通过 这 谷 .
随后，他步枪的清脆枪声响彻山谷。

[ðə; ði] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [blɒtɪd] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The puff of smoke from the muzzle blotted out the window for a moment .
这 噗 的 抽烟 从 这 枪口 印迹 出去 这 窗户 为了 一个 片刻 .
枪口冒出的一缕青烟瞬间遮蔽了窗外的视线。

[wen] [aɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [ə'weɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] ['empti] .
When it floated away the window was empty .
什么时候 它 漂浮 离开 这 窗户 曾是 空的 .
当它飘走时，窗户空了。

" [dɪd][aɪ] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ? " [θɔ:t] [fræŋk] ['æŋkʃəsli] .
" Did I reach him ? " thought Frank anxiously .
" 做过 我 抵达 他 ？ " 想法 坦率 焦虑地 .
“我联系上他了吗？”弗兰克焦急地想。

[hi; hi] [felt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [mɪst] , [ænd; ənd] [sti:l] [hi; hi][kəd; kəd][nɑ:t][bi; bi] [ʃʊr] .
He felt that he had not missed , and still he could not be sure .
他 毛毡 那 他 有 不是 错过 , 和 仍然 他 可以 不是 是 当然 .
他觉得自己没有失手，但仍然不能确定。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [tu; tə][raɪz][frʌm; frəm][bɪ'hɑ:nd][ðə; ði] [hɔ:rs] .
He did not venture to rise from behind the horse .
他 做过 不是 风险投资 到 上升 从 在后面 这 马 .
他不敢从马后站起来。

[ɪn] [keɪs] [hi; hi][hæd; həd] [mɪst] , [hi; hi] [maɪt] [fɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['sekənd] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
In case he had missed , he might fall before a second bullet from the hut .
在 案件 他 有 错过 , 他 可能 落下 前 一个 第二 子弹 从 这 小屋 .
如果他没打中，他可能会被小屋里射出的第二颗子弹击倒。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'hɑ:nd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [flɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɡoʊldən][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n]
The sun went down behind the mountains , flinging a hundred golden and crimson
这 太阳 去 向下 在后面 这 山脉 , 投掷 一个 百 金的 和 赤红
[ˈbænərz] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
banners into the sky .
横幅 进入 这 天空 .
太阳落山，落入群山之后，将上百面金红相间的旗帜抛向天空。

[ˈfaɪnəli] [ði:z] [bɪ'gæn][tu; tə] [feɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [stɑ:rz] [pi:pt] [fɔ:rθ] ['peɪlli] .
Finally these began to fade , and a few stars peeped forth palely .
最后 这些 开始 到 褪色 , 和 一个 很少 明星 偷窥 前进 苍白 .
最后，这些光芒开始消逝，几颗星星黯淡地探出头来。

" [ɪf] ['sʌm,bɑ:di:z] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][em 'i:][ðər; ðər] , " [θɔ:t] ['meri] , " [ɪts] ['ɡoʊɪŋ][tu; tə][bi; bi]
" If somebody's watching for me there , " thought Merry , " it's going to be
" 如果 某人的 观看 为了 我 那里 , " 想法 欢乐 , " 它是 去 到 是
[ˈdeɪndʒərəs] [tu; tə] [mu:v] ,
dangerous to move ,
危险的 到 移动 ,
“如果有人在那里监视我，”梅里心想，“那我动一下就危险了。”

[æt; ət] [best] .
at best .
在 最好的 .
充其量。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [li:d] [hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [ə'streɪ] .
" But something told him his lead had not gone astray .
" 但 某物 讲述 他 他的 带领 有 不是 已消失 误入歧途 .
但冥冥之中他感觉自己的线索并没有错。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['ferdɪd] [stiːl] [mɔːr] [hiː; hi][ə'rouz] ['kwɪkli] , ['raɪf(ə)lɪn][hænd] ,
As the light faded still more he arose quickly , rifle in hand ,
作为 这 光 褪色 仍然 更多的 他 出现 迅速地 , 步枪 在 手 ,
随着光线越来越暗, 他迅速起身, 手里拿着步枪。

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] .
and started on a run for the hut .
和 开始 在 一个 跑步 为了 这 小屋 .
然后开始向小屋跑去。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm][ɪm'pɑːsəb(ə)lɪ] [ðæt] [ə'hʌðər] [[ɑːt] [maɪt]
As he ran he felt that it was far from impossible that another shot might
作为 他 跑 他 毛毡 那 它 曾是 远的 从 不可能的 那 其他 射击 可能
[brɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
bring sudden death to him .
带来 突然 死亡 到 他 .
他边跑边觉得, 再中一枪, 自己很可能就会猝死。

[stiːl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] ['stedəli] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .
Still he did not hesitate , and , running steadily , he came up to the hut .
仍然 他 做过 不是 犹豫 , 和 , 跑步 稳步 , 他 来了 向上 到 这 小屋 .
但他没有丝毫犹豫, 稳步跑向小屋。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][hænd] .
The door swung open before his hand .
这 门 摇摆 打开 前 他的 手 .
门在他面前猛地打开了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] .
He looked in .
他 看起来 在 .
他往里看了看。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][æz; əz][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [blæk] ['fɪgjər] [ðæt] [leɪ] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði][dɜːrt]
It was not so dark as to hide a black figure that lay sprawled on the dirt
它 曾是 不是 所以 黑暗的 作为 到 隐藏 一个 黑色的 数字 那 躺 蔓延 在 这 污垢
[floːr] .
floor .
地面 .
天色并不黑, 还是能看清躺在泥地上的黑色身影。

[fræŋk] ['ʌdəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] , [ænd; ənd] [felt] [laɪk] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .
Frank shuddered a little , and felt like turning away at once .
坦率 颤抖 一个 小的 , 和 毛毡 喜欢 转弯 离开 在 一次 .
弗兰克微微颤抖了一下, 恨不得立刻转身离开。

" [hiː; hi] [brɔːt] [aɪ 'tiː][ɑːn] [hɪm'self] !
" **He brought it on himself !**
" 他 带来 它 在 他自己 !
这是他咎由自取!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][laɪf][ɔːr][hɪz; ɪz] .
" **It was my life or his .**
" 它 曾是 我的 生活 或者 他的 .
“要么我活命, 要么他活命。”

[bʌt; bət][aɪm] ['sɔ:ri] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .

But I'm sorry I had to do it .
但 我是 对不起 我 有 到 做 它 。

但我很抱歉我不得不这样做。

" [ðen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hʌt] .

" Then he entered the hut .
" 然后 他 进入 这 小屋 。

然后他走进了小屋。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , [hi:; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['fɪgjər] .

Striking a match , he bent over the prostrate figure .
引人注目 一个 匹配 , 他 弯曲 超过 这 前列腺 数字 。

他划着一根火柴，俯身靠近倒在地上的身影。

[ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [laɪt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hɒləud] [hændz] , [[ʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fə'mɪliər]

The reflected light , coming from his hollowed hands , showed him a familiar
这 反映 光 , 未来 从 他的 空心的 双手 , 显示 他 一个 熟悉的

[feɪs] .

face .

脸 。

从他空洞的双手反射出的光线，映照出一张熟悉的面孔。

" [bɪg] ['mɑ:nti] !

" Big Monte !

" 大的 蒙特 ！

“大蒙特！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['sta:tɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] .

" he cried , starting back and dropping the match .

" 他 哭 , 开始 后退 和 下降 这 匹配 。

他哭了起来，向后退去，手里的火柴也掉在了地上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði][bɪg][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['sɪmə,rəʊn] ['bɪlz] [peɪd]

It was in truth the big man who had been one of Cimarron Bill's paid
它 曾是 在 真相 这 大的 男人 WHO 有 到过 一 的 锡马龙 法案的 有薪酬的

['sætl|aɪts] .

satellites .

卫星 。

事实上，那个大个子是西马龙·比尔雇佣的爪牙之一。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['mænz] [rɪst] [ænd; ənd] [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pʌls] .

He found the man's wrist and felt for his pulse .

他 成立 这 男人的 手腕 和 毛毡 为了 他的 脉冲 。

他找到了那人的手腕，摸了摸他的脉搏。

" [gʊd] [bɔ:rd] !

" Good Lord !

" 好的 主 ！

我的天哪！

" ['merɪ] [kraɪd] .

" Merry cried .

" 欢乐 哭 。

“梅里哭了。”

[bɪg] ['mɑ:nti:z] [pʌls] ['flikəd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

Big Monte's pulse flickered beneath his fingers .

大的 蒙特的 脉冲 闪烁 下面 他的 手指 。

大蒙特的脉搏在他指尖下微微跳动。

[ðə; ði] [ˈrʌfiən] [sti:l] [li:vɪd] .
The ruffian still lived .
这 痞子 仍然 居住地 .

那个恶棍还活着。

[fræŋk] [nu:] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wʊd] ,
Frank knew where there was some wood ,
坦率 知道 在哪里 那里 曾是 一些 木头 ,

弗兰克知道哪里有木头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [su:n] [hæd; həd][paɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈli:t(ə)] [hi:p] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈfaɪərpleɪs] .
and this he soon had piled in a little heap in the open fireplace .
和 这 他 很快 有 堆积 在 一个 小的 堆 在 这 打开 壁炉 .

于是，他很快就把这些东西堆成了一小堆，放在敞开的壁炉里。

[hi:; hi] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [bleɪz] [spræŋ] [ʌp] .
He applied a match , and soon a blaze sprang up .
他 应用 一个 匹配 , 和 很快 一个 火焰 弹簧 向上 .

他点燃了一根火柴，很快便燃起了熊熊大火。

[baɪ][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈmɑ:nti:z] [wu:nd] .
By the growing light of the fire he examined Monte's wound .
经过 这 生长 光 的 这 火 他 检查 蒙特的 伤口 .

借着火光渐亮，他检查了蒙特的伤口。

" [kri:st] [hɪm; ɪm][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] !
" Creased him as fine as can be !
" 褶皱 他 作为 美好的 作为 能 是 !

“把他打扮得漂漂亮亮的！”

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ˈmeɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ˈæftər][ɔ:l] .
" Maybe there is a chance for him , after all .
" 或许 那里 是 一个 机会 为了 他 , 后 全部 .

“或许他最终还是有机会的。”

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][baɪ] " [kri:st] " [fræŋk] [ment] [ðæt][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [pæst]
" It may be explained that by " creased " Frank meant that the bullet had passed
" 它 可能 是 解释 那 经过 " 褶皱 " 坦率 意思是 那 这 子弹 有 通过了

[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈmænz] [skʌl] ,
along the man's skull ,
沿着 这 男人的 颅骨 ,

“弗兰克所说的‘有褶皱’可能是指子弹沿着那人的头骨穿过的痕迹。”

[ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][skælp] , [jet] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][boʊn] .
cutting his scalp , yet had not penetrated the bone .
切割 他的 头皮 , 然而 有 不是 渗透 这 骨 .

割破了他的头皮，但还没有伤及骨头。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˈrendəd] [bɪg] [ˈmɑ:nti] [ʌnˈkɑ:ŋjəs] .
This had rendered Big Monte unconscious .
这 有 渲染 大的 蒙特 无意识 .

这导致大蒙特昏迷不醒。

[ˈmeri] [rɪˈmu:vð] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɪn][ə; eɪ][fa:r]
Merry removed the fellow's revolvers and knife and stood his rifle in a far
欢乐 已移除 这 同伴们 左轮手枪 和 刀 和 站立 他的 步枪 在 一个 远的
[ˈkɔ:rnə] .
corner .
角落 .

梅里拿走了那家伙的左轮手枪和刀，然后把自己的步枪放在了远处的角落里。

[ðen] [hi; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [kʌp][ænd; ənd][set] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈefərt] [ʌv; əv]
Then he brought some water in his drinking - cup and set about the effort of
然后 他 带来 一些 水 在 他的 喝 - 杯子 和 放 关于 这 努力 的
[rɪˈstɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [retʃ] [tu:; tə] [ˈkɑ:nʃəsnəs] ,
restoring the wretch to consciousness ,
恢复 这 可怜虫 到 意识 ,
然后他用自己的水杯盛了些水，开始努力使那可怜的人恢复意识。

[wɪtʃ] [dɪd][na:t] [pru:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] .
which did not prove such a hard task as he had anticipated .
哪个 做过 不是 证明 这样的 一个 难的 任务 作为 他 有 预期 .

但这并没有他预想的那么困难。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑ:nti:z] [aɪz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][hi; hi] [leɪ] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ju:θ] .
After a little Monte's eyes opened and he lay staring at the youth .
后 一个 小的 蒙特的 眼睛 打开 和 他 躺 凝视 在 这 青年 .

小蒙特睁开眼睛，呆呆地望着那个年轻人。

[hi; hi] [si:md] [brɪˈwɪldərd] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [hi; hi][kʊd; kəd][na:t] [ˈredɪli] [kəˈlekt] [hɪz; ɪz]
He seemed bewildered , and it was plain he could not readily collect his
他 似乎 困惑 , 和 它 曾是 清楚的 他 可以 不是 容易 收集 他的
[ˈskætərd] [wɪts] .
scattered wits .
疏散 智慧 .

他似乎很困惑，显然他一时无法理清自己混乱的思绪。

" [wel] , [ˈmɑ:nti] , " [sed] [fræŋk] [ˈku:lli] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kloʊz] [kɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **Well , Monte , " said Frank coolly , " that was a pretty close call for you** .
" 出色地 , 蒙特 , " 说 坦率 冷静地 , " 那 曾是 一个 漂亮的 关闭 称呼 为了 你 .

“嗯，蒙特，”弗兰克冷静地说，“你真是死里逃生啊。”

[aɪ] [keɪm] [nɪr] [ˈʃu:tɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][jɔr; jər] [hed] ,
I came near shooting off the top of your head ,
我 来了 靠近 射击 离开 这 顶部 的 你的 头 ,
我差点就打爆你的脑袋了，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] .
which I would have been justified in doing .
哪个 我 会 有 到过 合理的 在 正在做 .

我这样做是完全合理的。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm][glæd][aɪ] [feɪld] .
All the same , I'm glad I failed .
全部 这 相同的 , 我是 高兴的 我 失败的 .

尽管如此，我很高兴我失败了。

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [ster] [æt; ət] [fræŋk] .
" **The big man continued to stare at Frank** .
" 这 大的 男人 持续 到 盯 在 坦率 .

“那个大个子男人继续盯着弗兰克看。

[ɔ:lˈredi] [ˈmeri] [hæd; həd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [rʌfi:ənz] [wu:nd] .
Already Merry had bound up the ruffian's wound .
已经 欢乐 有 边界 向上 这 恶棍们 伤口 .

梅里已经包扎好了恶棍的伤口。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [gæŋ] , [ænd; ənd][ˈhi:z][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ði]
He has gathered a right good gang , and he's a - goin ' to jump the
他 有 聚集 一个 正确的 好的 帮派 , 和 他是 一个 - 去 - 到 跳 这
[maɪn][tu:; tə] - [naɪt] . "
mine to - night . "
矿 到 - 夜晚 . "

他召集了一群很棒的人，今晚就要抢矿。

" [ˈma:nti] , " [sed] [fræŋk] , " [ju:; jʊ] [ˈɪntrəst] [em 'i:] [ɪk'stensɪvli] .
" **Monte , " said Frank , " you interest me extensively .**
" 蒙特 , " 说 坦率 , " 你 兴趣 我 广泛地 .

“蒙特，”弗兰克说，“我对你非常感兴趣。”

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ˈhæpən] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] ? "
How does it happen you are not with the gang ? "
如何 做 它 发生 你 是 不是 和 这 帮派 ? "

你怎么可能没跟他们混在一起？

" [aɪ][eɪ 'em][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] .
" **I am one of the watchers .**
" 我 是 一 的 这 观察者 .

“我是观察者之一。”

[aɪ] [wɒ:tʃ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][get] [bæk] .
I watch to see that you do not get back .
我 手表 到 看 那 你 做 不是 得到 后退 .

我监视你，确保你不会回来。

[aɪ] [ˈrekənz] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [maɪ][pɑ:rt][oʊ] - [ðə; ði][dʒɑ:b] ,
I reckons I have done my part o ' the job ,
我 估计 我 有 完毕 我的 部分 o - 这 工作 ,

我认为我已经完成了我的工作部分。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʃɑ:t] [ju:; jʊ] [ded] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'ɡoʊ] .
for I shot you dead a while ago .
为了 我 射击 你 死的 一个 尽管 前 .

因为我早就把你打死了。

" [ðə; ði][bɪɡ] [ˈrʌfiən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,
" **The big ruffian was not in his right mind ,**
" 这 大的 痞子 曾是 不是 在 他的 正确的 头脑 ,

“那个大恶棍神志不清。”

[bʌt; bət] [ɔ:'redi] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɜ:r] [fræŋk] - [blʌd] .
but already he had said enough to stir Frank Merriwell's blood .
但 已经 他 有 说 足够的 到 搅拌 坦率 - 血 .

但他刚才说的话已经足以激怒弗兰克·梅里韦尔斯了。

[soʊ][ˈsimə,rəʊn] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv]
So Cimarron Bill had been watching his movements from some place of
所以 锡马龙 账单 有 到过 观看 他的 移动 从 一些 地方 的
[ˈkʌvər] ,
cover ,
覆盖 ,

所以，西马龙·比尔一直在某个隐蔽的地方观察他的动向。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ˈgæðər] [hɪz; ɪz] [ˈrʌfi:ənz] [ðə; ði][ˈmʊʊmənt] [fræŋk] [left] [ðə; ði] [maɪn] .
and had hastened to gather his ruffians the moment Frank left the mine .
和 有 加快 到 收集 他的 恶棍 这 片刻 坦率 左边 这 矿 .

弗兰克一离开矿井，他就赶紧召集他的爪牙。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] [bɪl] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] [fræŋk] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈweɪ] [bɔ:ŋgər] .
Without doubt Bill had counted on Frank remaining away longer .
没有 怀疑 账单 有 计数 在 坦率 其余的 离开 更长 .

毫无疑问，比尔原本指望弗兰克会离开更长时间。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [straɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
However , this night he was to strike , with his gang .
然而 , 这 夜晚 他 曾是 到 罢工 , 和 他的 帮派 .

然而，今晚他将率领他的团伙发动袭击。

[ðə; ðɪ] [maɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] .
The mine was to be seized .
这 矿 曾是 到 是 查获 .

该矿将被查封。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] ! " ['mʌtəd] ['merɪ,wel] .
" **I must be there !** " **muttered Merriwell .**
" 我 必须 是 那里 ! " 低声说道 梅里韦尔 .

“我必须到场！”梅里韦尔低声说道。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [bɪg] [ˈmɑ:ntɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['hɪd(ə)n] [nɑ:tɪ][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,
Fortunately Big Monte had a horse hidden not far from the cabin ,

幸运的是，大蒙特在离小屋不远的地方藏了一匹马。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] .
and Frank was able to find the animal .
和 坦率 曾是 有能力的 到 寻找 这 动物 .

弗兰克找到了那只动物。

[ðə; ðɪ] ['wu:ndɪd] ['rʌfɪən] [wʌz; wəz] ['reɪvɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
The wounded ruffian was raving at intervals .
这 受伤 痞子 曾是 狂言 在 间隔 .

受伤的恶棍不时发出胡言乱语。

[hi:; hi] [si:md] [kwaɪt] [dɪˈreɪndʒd] .
He seemed quite deranged .
他 似乎 相当 精神错乱 .

他看起来精神有些失常。

" [aɪ][kɑ:nt] [li:v] [hɪm; ɪm][laɪk] [ðɪs] , " [θɔ:t] ['merɪ] .
" **I can't leave him like this ,** " **thought Merry .**
" 我 不能 离开 他 喜欢 这 , " 想法 欢乐 .

“我不能就这样离开他，”梅里心想。

" [hi:; hi] [maɪt] ['wɑ:ndər][ɔ:f][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .
" **He might wander off into the mountains and perish .**
" 他 可能 漫步 离开 进入 这 山脉 和 沦 .

“他可能会误入山区，然后丧命。”

" [stɪl] [hi:; hi] [dɪsˈlaɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [retʃ] .
" **Still he disliked to be encumbered with the wretch .**
" 仍然 他 不喜欢 到 是 负担 和 这 可怜虫 .

但他仍然不喜欢被这个可怜虫拖累。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðə; ðɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
Some would have deserted the wounded man without delay and ridden with all

[heɪst] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ðɪ] [maɪn] .
haste to reach the mine .
匆忙 到 抵达 这 矿 .

有些人会毫不犹豫地抛弃伤员，策马疾驰赶往矿井。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈfɛst] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [θɔːt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fræŋk]
It must be confessed that such a thought passed through the head of Frank
它 必须 是 坦白 那 这样的 一个 想法 通过了 通过 这 头 的 坦率
[ˈmeri,wɛl] .
Merriwell .
梅里韦尔 .

必须承认，弗兰克·梅里韦尔的脑海中确实闪过这样的想法。

" [noʊ] ! " [ˈmɜːmɜːd] [fræŋk] .
" **No !** " **murmured Frank** .
" 不 ! " 低声说道 坦率 .

“不！”弗兰克低声说道。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
" **He's a human being** .
" 他是 一个 人类 存在 .

“他也是人。”

[aɪˈtiː] [ɪz] [maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
It is my duty to do what I can to save him .
它 是 我的 责任 到 做 什么 我 能 到 节省 他 .

我的职责就是尽我所能去救他。

" [soʊ] [aɪˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [tuː] [men] [roʊd] [ˈmɑːntiːz] [bɪɡ] [hɔːrs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈvæli] .
" **So it came about that two men rode Monte's big horse away from that valley** .
" 所以 它 来了 关于 那 二 男人 骑 蒙特的 大的 马 离开 从 那 谷 .

于是，有两个男人骑着蒙特的大马离开了那个山谷。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈmʌtəd] , [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈwaɪldli] .
One of them muttered , and laughed , and talked wildly .
一 的 他们 低声说道 , 和 笑了 , 和 谈话 疯狂地 .

其中一人低声嘟囔着，大笑着，语无伦次。

" [ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] !
" **Riding with the dead !**
" 骑术 和 这 死的 !

与死者同行！

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈpɜːrgətɔːri] !
" **We're on the road to Purgatory !**
" 是 在 这 路 到 炼狱 !

“我们正在通往炼狱的路上！”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[wɪp] [ʌp][ðə; ði] [hɔ:rs] !
Whip up the horse !
鞭 向上 这 马 ！

鞭策马匹！

[ˈgæləp][ɑ:n] !
Gallop on !
驰骋 在 ！

快跑！

" [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈstɑ:rlaɪt] [naɪt] .
" **It was a strange ride through the starlight night .**
" 它 曾是 一个 奇怪的 骑 通过 这 星光 夜晚 ！

“这是一次穿越星光之夜的奇妙旅程。”

[ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [hu:f] [əˈraʊzd] [ðə; ði][bɪg][mæn][æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
The clicking clatter of the horse's hoofs aroused the big man at intervals ,
这 点击 哒 的 这 马匹 蹄子 被唤醒 这 大的 男人 在 间隔 ,

马蹄的咔哒声不时惊醒这个大个子男人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] .
and he laughed and shouted .
和 他 笑了 和 喊叫 ！

他又笑又喊。

" [aɪm] [ded] !
" **I'm dead !**
" 我是 死的 ！

我死了！

" [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [dɪˈklerd] .
" **he finally declared .**
" 他 最后 声明 ！

他最终宣布道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ded] [mæn] !
" **I am a dead man !**
" 我 是 一个 死的 男人 ！

“我死定了！ ”

[tu:] [ded] [men][ɑ:r; ər] [ˈraɪdɪŋ] [təˈgeðər] !
Two dead men are riding together !
二 死的 男人 是 骑术 一起 ！

两个死人一起骑车！

[ænd; ənd] [wɪə(r)][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪn] - [pɪt] !
And we're on the road to the burnin ' pit !
和 是 在 这 路 到 这 燃烧 - 坑 ！

我们正走在通往烈焰深渊的路上！

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [hi:p] [kʊʊld] !
But it's getting a heap cold !
但 它是 获得 一个 堆 寒冷的 ！

但是天气越来越冷了！

[aɪm] [bɪˈɡɪnɪŋ] - [tu:; tə] [fri:z] .
I'm beginnin ' to freeze .
我是 开始 - 到 冻结 ！

我开始觉得冷了。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪl] [bi:; bi] [ɡʊd] [æɪn; ən] - [hɑ:t] ! "
The fire will be good an ' hot ! "
这 火 将要 是 好的 一个 - 热的 ！ "

火会烧得很旺！

" [ʌt] [ʌp] ! " [sed] ['meri] .
" **Shut up ! " said Merry .**
" 关闭 向上 ! " 说 欢乐 .

“闭嘴！”梅里说道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [kwi:n] ['mɪstəri] .
" **We're getting near the Queen Mystery .**
" 是 获得 靠近 这 女王 神秘 .

“我们离解开女王之谜越来越近了。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [get] [fɑ:t] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [dʒɔ:] ['wæɡɪŋ] .
You may get shot up some more if you keep your jaw wagging .
你 可能 得到 射击 向上 一些 更多的 如果 你 保持 你的 顎 摇尾巴 .

你再这么喋喋不休，可能会被人再打几枪。

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['væli] , ['meri] ['slækənd] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊm] -
" **As they came nearer to the valley , Merry slackened the pace of the foam -**
" 作为 他们 来了 更近 到 这 谷 , 欢乐 松弛 这 步伐 的 这 泡沫 -
[flekt] [hɔ:rs] .
flecked horse .
有斑点的 马 .

“当他们靠近山谷时，梅里放慢了那匹沾满泡沫的馬的步伐。

[fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [bɪɡ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
Fortunately the animal had been big and strong ,
幸运的是 这 动物 有 到过 大的 和 强的 ,

幸好这只动物体型大、力气大。

[fɔ:r; fər] [wʌns] [fræŋk] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['mɜ:rsɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:st] [hi:; hi] [bɪ'stroʊd] .
for once Frank had seemed to have little mercy on the beast he bestrode .
为了 一次 坦率 有 似乎 到 有 小的 怜悯 在 这 兽 他 贝斯特罗德 .

这一次，弗兰克似乎对他骑乘的这头野兽毫不留情。

['mɑ:nti] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] .
Monte continued to talk .
蒙特 持续 到 讲话 .

蒙特继续说道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [soʊ] [wi:k] [ðæt] ['meri] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['pɑ:rtli] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
He had grown so weak that Merry was compelled to partly support him .
他 有 生长 所以 虚弱的 那 欢乐 曾是 被迫 到 部分 支持 他 .

他身体虚弱得连梅里都不得不搀扶他。

" [lʊk] [hɪr] , " [fræŋk] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [wei] ,
" **Look here , " Frank said , in a commanding way ,**
" 看 这里 , " 坦率 说 , 在 一个 指挥 方式 ,

“听着,”弗兰克用命令的语气说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [pər'mɪ(ə)n] .
" **you are not to say another word until I give you permission .**
" 你 是 不是 到 说 其他 单词 直到 我 给 你 允许 .

“未经我允许，你不准再说一个字。”

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] ? "
Do you understand that ? "
做 你 理解 那 ? "

你明白吗？

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [kloʊz] [ʌp] .
" **Then close up** .
" 然后 关闭 向上 .

然后拉近镜头。

[nɑ:t] [ə'hʌðər] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
Not another word from you .
不是 其他 单词 从 你 .

你别说再一句话了。

" ['mɑ:nti] [kloʊzd] [ʌp] , [əu'beɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
" **Monte closed up , obeying like a child** .
" 蒙特 关闭 向上 , 服从 喜欢 一个 孩子 .

蒙特闭上了眼睛，像个孩子一样顺从。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .
They were entering the valley .
他们 是 进入 这 谷 .

他们正进入山谷。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .
Suddenly there came a challenge .
突然 那里 来了 一个 挑战 .

突然间，挑战出现了。

" [hoʊld][ʌp] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
" **Hold up , thar** !
" 抓住 向上 , 那里 !

“等等，那里！”

[hu:] [goʊz] ['jændər] ?
Who goes yander ?
WHO 去 扬德 ?

谁会去游荡？

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] - [lɪps] , [bʌt; bət][hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði][spɜ:rz][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
" **Not a word from Merriwell's lips , but he drove the spurs to the horse** ,
" 不是 一个 单词 从 - 嘴唇 , 但 他 驾驶 这 马刺 到 这 马 ,

梅里韦耳一言不发，只是策马狂奔。

[klʌtʃt] [bɪɡ] ['mɑ:nti] [taɪtər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑ:t] ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .
clutched Big Monte tighter , and they shot forward into the valley .
紧握 大的 蒙特 更紧 , 和 他们 射击 向前 进入 这 谷 .

他们紧紧抓住大蒙特，冲进了山谷。

['ɪnstəntli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [mɔ:r] .
Instantly sounded a shot , followed by several more .
即刻 听起来 一个 射击 , 随后 经过 一些 更多的 .

随即响起一声枪响，紧接着又是几声。

[ˈbulɪts] ['hwaɪld] [pæst][ðəm; ðəm] .
Bullets whistled past them .
子弹 吹口哨 过去的 他们 .

子弹从他们身边呼啸而过。

[fræŋk] [felt] ['mɑ:nti] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɑ:rt][ænd; ənd] [lɜ:rtʃ] ['saɪdweɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [held] [ðə; ði][mæn]
Frank felt Monte give a great start and lurch sideways , but he held the man
坦率 毛毡 蒙特 给 一个 伟大的 开始 和 困境 侧身 , 但 他 握住 这 男人
[ˈstedi] .
steady .
稳定的 .

弗兰克感觉蒙特起步很猛，然后向一侧踉跄了一下，但他稳住了蒙特。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kraɪz][ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][men][huː][hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði][ˈɑːts] .
There were cries of rage from the men who had fired the shots .
那里 是 哭泣 的 愤怒 从 这 男人 WHO 有 被解雇 这 镜头 .
开枪的人发出愤怒的叫喊声。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][fræŋk][spiːk] ,
Not a word did Frank speak ,
不是 一个 单词 做过 坦率 说话 ,
弗兰克一句话也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][streɪt][ɑːn][tɔːrd][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæli][ænd; ənd][kæmp][ˈmɪstəri] .
but he held straight on toward the head of the valley and Camp Mystery .
但 他 握住 直的 在 朝向 这 头 的 这 谷 和 营 神秘 .
但他径直朝着山谷尽头的神秘营地走去。

[æz; əz][hiː; hi][əˈprəʊtʃt][hiː; hi][sɔː][laɪts][ˈgliːmɪŋ][əˈhed] ,
As he approached he saw lights gleaming ahead ,
作为 他 接近 他 锯 灯 闪闪发光 前方 ,
他走近时, 看到前方闪烁着灯光。

[ˈsiːmɪŋ][tuː; tə][ˈɪndɪkət][ðæt][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ˈʃuːtɪŋ][hæd; həd][kʌm][ʌp][ðə; ði][ˈvæli][ænd; ənd]
seeming to indicate that the sound of shooting had come up the valley and
似乎 到 表明 那 这 声音 的 射击 有 来 向上 这 谷 和
[əˈraʊzd][ðə; ði][ˈmaɪnərz] .
aroused the miners .
被唤醒 这 矿工 .
这似乎表明, 枪声从山谷传来, 惊动了矿工们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtʃælɪndʒd] , [bʌt; bət][geɪv][æn; ən][ˈænsər][ðæt][kɔːzd][ðə; ði][men][tuː; tə][ˈwelkəm]
He was challenged , but gave an answer that caused the men to welcome
他 曾是 挑战 , 但 给予 一个 回答 那 导致 这 男人 到 欢迎
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʃaʊt] .
him with a shout .
他 和 一个 喊 .
他受到了质疑, 但他给出的回答赢得了众人的欢呼。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkroʊfʊt][huː][siːzd][ðə; ði][ˈlæðər] - [waɪt][hɔːrs][baɪ][ðə; ði][bɪt] ,
It was Crowfoot who seized the lather - white horse by the bit ,
它 曾是 乌鸦脚 WHO 查获 这 泡沫 - 白色的 马 经过 这 少量 ,
是克劳福特抓住了那匹毛茸茸的白马的嚼子。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][əˈnʌðər][huː][kɔːt][bɪɡ][ˈmɑːntɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈrʌfiən][plʌndʒd][frʌm; frəm][ðə; ði]
but it was another who caught Big Monte as the ruffian plunged from the
但 它 曾是 其他 WHO 捕捉 大的 蒙特 作为 这 痞子 暴跌 从 这
[ˈsæd(ə)l][ɑːn][ˈbiːɪŋ][rɪˈliːst][frʌm; frəm][ˈfræŋks][ɑːrmz] .
saddle on being released from Frank's arms .
鞍 在 存在 发布 从 弗兰克的 武器 .
但正是另一个人抓住了大蒙特, 当时这个恶棍从弗兰克的怀里挣脱出来, 从马鞍上摔了下来。

" [aɪ] - [loʊz] [ˈhiːd][gɑːt][aɪˈtiː] [gʊd] [æn; ən] - [ˈplenti] , " [sed][ðə; ði][mæn][huː][kɔːt][ˈmɑːntɪ] .
" **I ' lows he'd got it good an ' plenty , " said the man who caught Monte .**
" 我 - 低 他会 得到 它 好的 一个 - 很多 , " 说 这 男人 WHO 捕捉 蒙特 .
"我敢肯定他已经得到了很多好处,"抓住蒙特的那个人说道。

" [ɪˈɛf][hiː; hi][eɪnt][ded] - , [ˈhiːl] [biː; bi][soʊ] [raɪt] [suːn] . "
" **Ef he ain't dead a'ready , he'll be so right soon . "**
" ef 他 不是 死的 - , 地狱 是 所以 正确的 很快 . "
"如果他还没死, 那他很快就会死了。"

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] [ˈsʌmwər] , " [dəˈrektɪd] [fræŋk] .
" **Take him inside somewhere , " directed Frank .**
" 拿 他 里面 某处 , " 指导 坦率 .
"把他带到室内某个地方去,"弗兰克指示道。

" ['evri] ['mæn] [hu:] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['wepən] ['wɒnts][tu:; tə][get] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] .
" **Every man who can find a weapon wants to get ready to fight .**
" 每一个 男人 WHO 能 寻找 一个 武器 想要 到 得到 准备好 到 斗争 .
“每个能找到武器的人都想做好战斗准备。”

[wɪə(r)] ['gʊʊŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rʌfi:ənz] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] [hɪr] ,
We're going to have a gang of ruffians down on us here ,
是 去 到 有 一个 帮派 的 恶棍 向下 在 我们 这里 ,
我们这儿要被一群恶棍围攻了。

[ænd; ænd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][hoʊld] [ðɪs] [maɪn] . "
and we'll have to fight to hold this mine . "
和 出色地 有 到 斗争 到 抓住 这 矿 . "
我们必须奋力保住这座矿山。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] , ['mɪstər] . ['mɛri,wɛl] , " [sed] ['dʒɪm] ['treɪsɪ] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" **We're all ready , Mr . Merriwell , " said Jim Tracy , the foreman .**
" 是 全部 准备好 , 先生 . 梅里韦尔 , " 说 吉姆 特蕾西 , 这 领班 .
“我们都准备好了，梅里韦尔先生，”工头吉姆·特雷西说道。

" [dʒoʊ] ['kroʊfʊt] [keɪm] [ænd; ænd] [wɔ:rnd] [ju: 'es] [wʌt] [wʌz; wəz]['dɔɪn] - .
" **Joe Crowfoot came and warned us what was doin ' .**
" 乔 乌鸦脚 来了 和 警告 我们 什么 曾是 做 - .
“乔·克劳福特过来警告我们发生了什么事。”

[aɪ][oʊ'pɑɪn][ðem; ðəm] [gə'lu:ts] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['ju:tɪn] - [æt; ət][ju:; jʊ][sʌm; səm] [daʊn] ['jændər] ?
I opine them galoots must ' a ' bin shootin ' at you some down yander ?
我 意见 他们 傻瓜 必须 - 一个 - 垃圾桶 射击 - 在 你 一些 向下 扬德 ?
"
"

我认为那些笨蛋肯定是在某个偏僻的地方朝你开枪了？

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .
" **That's right , " said Frank .**
" 那就是 正确的 , " 说 坦率 .

“没错，”弗兰克说。

" [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][raɪd] [θru:] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ðei] ['bæŋd] [ə'weɪ] [æt; ət][em 'i:][tu:; tə]
" **I had to ride through them , and they banged away at me to**
" 我 有 到 骑 通过 他们 , 和 他们 砰的一声 离开 在 我 到
[ðer; ðər][sætɪs'fækj(ə)n] .
their satisfaction .
他们的 满意 .

“我不得不骑马穿过他们，他们尽情地撞击我，直到他们满意为止。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tu:; tə] [kʌm] [ʌʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] . "
I was lucky to come out with a whole skin . "
我 曾是 幸运的 到 来 出去 和 一个 所有的 皮肤 . "
我很幸运，能完整地脱胎换骨。

" [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒent] ['dɪdnt] .
" **Which the other gent didn't .**
" 哪个 这 其他 绅士 没有 .

而另一位先生却没有。

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ? "
Who is he ? "
WHO 是 他 ? "

他是谁？

" [bɪg] ['mɑ:ntɪ] . "

" **Big Monte** . "

" 大的 蒙特 . "

“大蒙特。”

" [wʌt] ? [nɑ:t] [ðæt] [gə'lu:t] ?

" **What ? Not that galoot ?**

" 什么 ? 不是 那 傻瓜 ?

什么？不是那个笨蛋？

[waɪ] , ['hi:z] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['wʌst] ['devəlz] ['ʌn'hʌŋ] [ɪn][,æri'zoʊnə] !

Why , he's one o ' the wust devils unhung in Arizona !

为什么 , 他是 一 o - 这 wust 魔鬼 未悬挂 在 亚利桑那 !

他可是亚利桑那州未被绞死的最邪恶的魔鬼之一！

" [ðə; ði] [men] [br'gæən][tu:; tə] ['mɜ:rmər] .

" **The men began to murmur** .

" 这 男人 开始 到 低语 .

男人们开始低声交谈。

" [bɪg] ['mɑ:ntɪ] ! " [kraɪd] [ə'hʌðər] .

" **Big Monte ! " cried another** .

" 大的 蒙特 ! " 哭 其他 .

“大蒙特！”另一个人喊道。

" [waɪ] [aɪ][hæz; hæz][ə; ei] [skɔ:r] [tu:; tə] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)]['vɑ:rmɪnt] !

" **Why I has a score to settle with that thar varmint !**

" 为什么 我 有 一个 分数 到 定居 和 那 那里 害兽 !

“我得跟那个卑鄙小人算账！”

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [maɪ]['pɑ:rtnər] , [lu:k] [brænt] . "

He shot my partner , Luke Brandt . "

他 射击 我的 伙伴 , 卢克 布兰特 . "

他开枪打死了我的搭档卢克·布兰特。

" [æən; ən] - [aɪ][hæz; hæz][ə; ei] [skɔ:r] [tu:; tə] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tu:] ! " [dɪ'klerd] [ə'hʌðər] .

" **An ' I has a score to settle with him , too ! " declared another** .

" 一个 - 我 有 一个 分数 到 定居 和 他 , 也 ! " 声明 其他 .

“我也跟他有过节！”另一个人说道。

" [hi:; hi] [stoʊl] [ə; ei] ['hɑ:s] [ɔ:f] [em 'i:] !

" **He stole a hoss off me !**

" 他 偷窃 一个 霍斯 离开 我 !

他从我这儿偷走了一匹马！

" ['meni] ['ʌðər] [kleɪmd] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] [ə'genst] ['mɑ:ntɪ] ,

" **Many others claimed grievances against Monte** ,

" 许多 其他的 声称 不满 反对 蒙特 ,

“还有许多人声称对蒙特怀有不满，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [rʌʃ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ru:m] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn]

and suddenly there was a rush toward the room into which the wounded man

和 突然 那里 曾是 一个 匆忙 朝向 这 房间 进入 哪个 这 受伤 男人

[hæd; həd] [bɪn] [kən'veɪd] .

had been conveyed .

有 到过 传递 .

突然间，人们蜂拥而至，冲向了运送伤员的房间。

['sʌmhaʊ] [fræŋk] ['merɪ,wel] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Somehow Frank Merriwell was ahead of them all .

不知何故 坦率 梅里韦尔 曾是 前方 的 他们 全部 .

不知何故，弗兰克·梅里韦尔总是领先于他们所有人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
As they came crowding in at the door ,
 作为 他们 来了 拥挤 在 在 这 门 ,
 他们蜂拥而入, 挤在门口。

[ˈmeri] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈrʌfiən] [wʌz; wəz] [stretʃt] .
Merry stood beside the blanket on which the wounded ruffian was stretched .
 欢乐 站立 旁 这 毯子 在 哪个 这 受伤 痞子 曾是 拉伸 .
 梅里站在毯子旁边, 受伤的恶棍就躺在毯子上。

" [hoʊld][ɑːn] , [men] !
" Hold on , men !
 " 抓住 在 , 男人 !
 “坚持住, 伙计们! ”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['kwaɪətli] .
" he called quietly .
 " 他 称为 悄悄 .
 他轻声说道。

" [ˈmɑːnti][ɪz] [ˈdaɪŋ] ! "
" Monte is dying ! "
 " 蒙特 是 垂死 ! "
 蒙特快不行了!

" [wʌt] [duː][wiː; wi] [kiːr] [ˈfɜː, ˈfer] [ðæt] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" What do we kee fer that ! " cried one .
 " 什么 做 我们 基尔 fer 那 ! " 哭 一 .
 “我们为什么要保留它! ”一人喊道。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [ˈfɜː, ˈfer][juː ˈes][tuː; tə] [ˈhɜːri] [æŋ; ən] - [swɪŋ] [ðə; ði][ˈvɑːrmɪnt] [əˈfɔːr] [hiː; hi]
" All the more reason fer us to hurry an ' swing the varmint afore he
crokes ! "
 全部 这 更多的 原因 fer 我们 到 匆忙 一个 - 摇摆 这 害兽 之前 他
 [kroʊks] ! "
 克罗克斯 ! "
 “所以我们更应该赶紧行动, 在它死之前把它干掉! ”

" [let] [hɪm; ɪm][daɪ][ɪn] [piːs] . "
" Let him die in peace . "
 " 让 他 死 在 和平 . "
 “让他安详地死去吧。”

" [ðæts] - - [wɒts] [hɪz; ɪz] [duː] .
" That's escapin ' what's his due .
 " 那就是 - - 是什么 他的 到期的 .
 “这是在逃避他应得的东西。”

" [fræŋk] [ˈlɪftɪd] [wʌn][hænd] .
" Frank lifted one hand .
 " 坦率 抬起 一 手 .
 弗兰克举起一只手。

" [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [əˈbʌv] [huː] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is One above who will judge him , " he said .
 " 那里 是 一 多于 WHO 将要 法官 他 , " 他 说 .
 他说: “上帝会审判他。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][duː] [ðæt] .
" It is not for us to do that .
 " 它 是 不是 为了 我们 到 做 那 .
 “这不是我们应该做的。”

" [bʌt; bət] [ðʊʊz] [men] [dɪd][nɑ:t][ˈfænsɪ][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɒbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvendʒəns] .
" **But those men did not fancy the idea of being robbed of their vengeance** .
" 但 那些 男人 做过 不是 想要 这 主意 的 存在 被抢劫 的 他们的 复仇 .
“但这些人并不喜欢被剥夺复仇的机会。”

[bɪɡ] [ˈmɑ:ntɪ][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Big Monte was helpless in their hands ,
大的 蒙特 曾是 无助 在 他们的 双手 ,
大蒙特在他们手中毫无还手之力。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈskeɪp] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ]
and they were for swinging him before he could escape them by giving
和 他们 是 为了 摇摆 他 前 他 可以 逃脱 他们 经过 给予
[ʌp][ðə; ði] [ɡʊst] .
up the ghost .
向上 这 鬼 .

他们打算在他还没来得及逃脱、放弃生命之前就把他干掉。
" [ˈmɪstər] . [ˈmerɪ,wel] , [sɜ:r] , " [sed] [wʌn] , " [wi:; wi][rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ,
" **Mr Merriwell , sir , " said one , " we respects you all right** ,
" 先生 . 梅里韦尔 , 先生 , " 说 一 , " 我们 尊重 你 全部 正确的 ,
“梅里韦尔先生,”其中一人说道,“我们非常尊敬您。”

[æn; ən] - [wi:; wi][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [rʌŋ] [kəntrəriːwaɪz] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ju:; jʊ] [sez] [hɪr] ;
an ' we don't like to run contrarywise to anything you says here ;
一个 - 我们 不 喜欢 到 跑步 相反地 到 任何事物 你 说道 这里 ;
我们不喜欢和您在这里说的任何话唱反调;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [jɪər] [keɪs] [wi:; wi][hæz; həz][tu:; tə] , [moʊst] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] .
but in this yere case we has to , most unfortunate .
但 在 这 年份 案件 我们 有 到 , 最多 不幸 .
但今年我们不得不这样做, 非常遗憾。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [sɑ:ləm] [ˈdu:ti][tu:; tə] [hæŋ] [ðɪs] [ˈɑ:nəri] [ˈhɑ:s] - [θi:f] ,
It is our sollum duty to hang this onery hoss - thief ,
它 是 我们的 索伦 责任 到 悬挂 这 一 霍斯 - 贼 ,
绞死这个顽固的偷马贼是我们义不容辞的责任。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][prəˈpəʊzɪz][tu:; tə][du:] .
an ' that is what we proposes to do .
一个 - 那 是 什么 我们 提议 到 做 .
这就是我们打算做的。

[ˈɑ:rtɜː] [ðæt] [wi:l] [bi:; bi] [ˈredi] [tər] [faɪt] [ˈfɜː, ˈfɛr][ju:; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] [maɪn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɪts]
Arter that we'll be ready ter fight fer you an ' your mine as long as it's
动脉 那 出色地 是 准备好 特尔 斗争 fer 你 一个 - 你的 矿 作为 长的 作为 它是
[ˈnesəsəri] . " **necessary** . "
必要的 . "
“之后, 我们将随时准备为你和你的矿山而战, 只要有必要。”

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's right !**
" 那就是 正确的 !
“这是正确的!”

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈɡen] [ˈkraʊdɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
" **shouted others , as they again crowded forward** .
" 喊叫 其他的 , 作为 他们 再次 挤 向前 .
“其他人喊着, 他们再次向前挤去。”

" [let] [ju: 'es][hæv; həv][him; im] !
" **Let us have him !**
" 让 我们 有 他 ！

“把他带走吧！ ”

[wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:rt] [wɜ:rk] !
We'll make it right short work !
出色地 制作 它 正确的 短的 工作 ！

我们会尽快解决这个问题！

[ðen] [wi:l] [bi:; bi] ['redi] ['fɜ:, 'fer][hɪz; ɪz][paɪdz] !
Then we'll be ready fer his pards !
然后 出色地 是 准备好 fer 他的 豹子 ！

然后我们就可以迎接他的伙伴们了！

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flʌrɪft] ['wɛpənz] .
" **Some of them flourished weapons .**
" 一些 的 他们 繁荣 武器 。

“他们当中有些人挥舞着武器。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən] ['ʌgli] - ['lɒkɪŋ] [kru:] .
They were an ugly - looking crew .
他们 是 一个 丑陋的 - 寻找 全体人员 。

他们长相很丑。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [fræŋk] ['mɛrɪ,wɛl] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd] ['lɛvəld]
Quick as a flash Frank Merriwell whipped out a pair of revolvers and leveled
快的 作为 一个 闪光 坦率 梅里韦尔 鞭打 出去 一个 一对 的 左轮手枪 和 平整

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .
them at the crowd .
他们 在 这 人群 。

弗兰克·梅里韦尔动作迅捷，迅速掏出两把左轮手枪，对准了人群。

" ['dʒɛnt(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] : [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] , [wʌn]
" **Gentlemen , " he said , " I have just one thing to observe : If you don't , one**
" 先生们 ， " 他 说 ， " 我 有 只是 一 事物 到 观察 ：如果 你 不 ， 一

[ænd; ənd][ɔ:l] ,
and all ,
和 全部 ，

“先生们，”他说，“我只有一件事要提醒你们：如果你们不这样做，那么你们所有人，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn'stæntə] [ænd; ənd] [li:v] ['mɑ:ntɪ][tu:; tə] [ʃʌf(ə)] [ɔ:f] [ɪn] [pi:s] [aɪ][jæl; jəl]['oʊpən]
get out of here instanter and leave Monte to shuffle off in peace I shall open
得到 出去 的 这里 即时 和 离开 蒙特 到 洗牌 离开 在 和平 我 将 打开

[ɑ:n][ju:; jʊ] !
on you !
在 你 ！

立刻滚出去，让蒙特安安静静地走开，否则我就要对你开火了！

[ɪf] [aɪ]['oʊpən][ɑ:n][ju:; jʊ] ,
If I open on you ,
如果 我 打开 在 你 ，

如果我向你敞开心扉，

[aɪ][jæl; jəl] [rɪ'du:s] [ju:; jʊ][soʊ] [ðæt] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)]
I shall reduce you so that Cimarron Bill and his crowd will have no trouble
我 将 减少 你 所以 那 锡马龙 账单 和 他的 人群 将要 有 不 麻烦

[wət'evər] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [maɪn] .
whatever in taking this mine .
任何 在 采取 这 矿 。

我将削弱你的力量，这样西马龙·比尔和他的同伙就能毫不费力地夺取这座矿山。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət][hi:; hi] [ment] [aɪ 'ti:] , [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] .
" **They did not doubt but he meant it , remarkable though it seemed .**
" 他们 做过 不是 怀疑 但 他 意思是 它 , 卓越 尽管 它 似乎 .

“他们毫不怀疑他是认真的，尽管这看起来不可思议。”

[ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [ˈmɑ:nti] , [ˈmɛrɪ,wel] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ˈʃu:tɪŋ] .
If they attempted to seize Monte , Merriwell would begin shooting .
如果 他们 尝试过 到 抢占 蒙特 , 梅里韦尔 会 开始 射击 .

如果他们试图抓住蒙特，梅里韦尔就会开枪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʊəd] [tʃu:z] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] [ˈrʌfiən] [ðæt] [hæd; həd]
It was astonishing that he should choose to defend this ruffian that had
它 曾是 惊人 那 他 应该 选择 到 保卫 这 痞子 那 有
[bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rst] [ˈenəmi] .
been one of his worst enemies .
到过 一 的 他的 最差 敌人 .

令人震惊的是，他竟然选择为这个曾经是他最痛恨的恶棍辩护。

[æz; əz][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [ˈhezə,teɪtɪŋ] , [ˈoʊld][dʒʊʊ] [ˈkroufʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] .
As the men were hesitating , old Joe Crowfoot suddenly appeared .
作为 这 男人 是 犹豫不决 , 老的 乔 乌鸦脚 突然 出现 .

正当众人犹豫不决时，老乔·克劳福特突然出现了。

" - [bɪl] [hi:; hi] [kʌm] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **Com'ron Bill he come ! " said the Indian .**
" - 账单 他 来 ! " 说 这 印度 .

“比尔来了！”印第安人说道。

" [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [hi:p] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
" **There be a heap fight in a minute !**
" 那里 是 一个 堆 斗争 在 一个 分钟 !

“马上就要爆发一场混战了！”

[kʌm] [kwɪk] ! "
Come quick ! "
来 快的 ! "

快来！

" [kʌm] [ɑ:n] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！”

" [kraɪd] [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] .
" **cried Jim Tracy .**
" 哭 吉姆 特蕾西 .

“吉姆·特蕾西喊道。”

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [rʌʃt] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And the men rushed forth to meet and repulse Cimarron Bill and his
和 这 男人 匆忙 前进 到 见面 和 击退 锡马龙 账单 和 他的
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

于是，男人们冲上前去迎击并击退了西马龙·比尔及其团伙。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:əɹi'aɹi] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [deθ] - [ʃɑ:t] .
THE DEATH - SHOT .
这 死亡 - 射击 .

致命一击。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] ['fa:lʊʃ] , [wen] [bɪg] ['mɑ:nti] [klʌtʃt] ['wi:kli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] .
Frank was about to follow , when Big Monte clutched weakly at his foot .
坦率 曾是 关于 到 跟随 , 什么时候 大的 蒙特 紧握 弱 在 他的 脚 .

弗兰克正要跟上去, 这时大蒙特无力地抓住了他的脚。

" [pɑ:d] , " [sed] [ðə; ði] ['rʌfiən] , " [aɪ] [meɪ] ['nevər] [ɡɪt] [ə'nʌðər] - [tu;; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
" Pard , " said the ruffian , " I may never git another chanct to say it .
" 帕尔德 , " 说 这 痞子 , " 我 可能 绝不 git 其他 - 到 说 它 .

“伙计,”恶棍说, “我可能再也没有机会说这句话了。”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] !
You're the white stuff !
你是 这 白色的 东西 !

你就是那白色粉末!

[ðeid] [ʃɔ:r] [hæŋd] [em 'i:] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
They'd shore hanged me a whole lot but for you .
他们会 支撑 绞刑 我 一个 所有的 很多 但 为了 你 .

要不是为了你, 他们肯定会把我吊死很多次。

[naʊ] [aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] - [tu;; tə][daɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æŋ; ən] - [rɪ'spektəbl] [laɪk] .
Now I has a chanct to die comfortable an ' respectable like .
现在 我 有 一个 - 到 死 舒服的 一个 - 可敬 喜欢 .

现在我有机会死得安详而有尊严了。

['θæŋki] , [fræŋk] ['meri,wel] . "
Thankee , Frank Merriwell . "
谢谢 , 坦率 梅里韦尔 . "

谢谢你, 弗兰克·梅里韦尔。

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] ! " [sed] [fræŋk] .
" Don't mention it ! " said Frank .
" 不 提到 它 ! " 说 坦率 .

“别提了!”弗兰克说。

" [daɪ] [æz; əz]['kʌmfətəbli;'kʌmfərtəbli][æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] .
" Die as comfortably as you can .
" 死 作为 舒适地 作为 你 能 .

尽可能安详地死去。

[aɪ][hæv; həv][tu;; tə][ɡʊʊ] [aʊt] [tu;; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃu:t] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][jɔr; jər] [paʊdz] . "
I have to go out to help the boys shoot a few of your pards . "
我 有 到 去 出去 到 帮助 这 男孩们 射击 一个 很少 的 你的 豹子 . "

我得出去帮兄弟们打几只你们的鸽子。

" [aɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t] - - [ə'ʌɪn] - [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑ:nti] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃɪz] [ji;; ji] [lʌk] .
" I ain't got northin ' agin ' them , " said Monte ; " but I wishes ye luck .
" 我 不是 得到 - 再次 - 他们 , " 说 蒙特 ; " 但 我 愿望 是的 运气 .

“我跟他们没什么过节,”蒙特说, “但我祝你好运。”

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , [æŋ; ən] - [jʊə(r)] [raɪt] .
They're in the wrong , an ' you're right .
它们是 在 这 错误的 , 一个 - 你是 正确的 .

他们错了, 你是对的。

" [æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [ˈmoʊmənt][ð̃ə; ð̃i] [saʊnd] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈʃuːtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈstɑːrtld̩] [ˈmeri] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt]
" At this moment the sound of shooting outside startled Merry , and , without
" 在 这 片刻 这 声音 的 射击 外部 惊慌 欢乐 , 和 , 没有
[əˈnʌðər] [wɜːrd̩] , [hiː; hi] [rʌʃt̩] [fɔːrθ] ,
another word , he rushed forth ,
其他 单词 , 他 匆忙 前进 ,
“这时, 外面传来枪声, 吓了梅里一跳, 他一句话也没说, 就冲了出去。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈmɑːnti] [ˈlaɪŋ] [ð̃ər; ð̃ər] .
leaving Monte lying there .
离开 蒙特 说谎 那里 .

留下蒙特躺在那里。

[ˈsimə,rəʊn̩] [bɪl] [hæd; həd] [ˈkaʊntɪd̩] [ɑːn̩] [ˈkæptʃərɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [maɪn] [baɪ][ˈstrætədʒi][ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Cimarron Bill had counted on capturing the mine by strategy and meeting with
锡马龙 账单 有 计数 在 捕捉 这 矿 经过 战略 和 会议 和
[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l̩] [rɪˈzɪstəns̩] .
very little resistance .
非常 小的 反抗 .

西马龙·比尔原本指望通过策略夺取矿场, 而且遇到的抵抗会非常少。

[wen] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd̩] [ænd; ənd] [ˈrɪdn̩] [ˈɪntuː][ð̃ə; ð̃i] [ˈvæli] [bɪl] [nuː] [ð̃æt] [aɪˈtiː] [wʊd̩] [nɑːt̩]
When Frank had returned and ridden into the valley Bill knew that it would not
什么时候 坦率 有 返回 和 骑 进入 这 谷 账单 知道 那 它 会 不是
[duː][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [lɔːŋɡər] ,
do to delay longer ,
做 到 延迟 更长 ,

当弗兰克返回并骑马进入山谷时, 比尔知道再拖延下去就无济于事了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][led̩][hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [swɪft] [pərˈsuːt̩] .
and he had led his men in swift pursuit .
和 他 有 引领 他的 男人 在 迅速 追逐 .

他率领部下迅速追击。

[bʌt; bət][oʊld̩][dʒoʊ] [ˈkroʊfʊt̩] , [ˈfeɪθf(ə)l̩] [æz; əz][ˈevər] , [hæd; həd] [prɪˈperd̩] [ð̃ə; ð̃i][ˈmaɪnərz][fɔːr; fər][ð̃ə; ð̃i]
But old Joe Crowfoot , faithful as ever , had prepared the miners for the
但 老的 乔 乌鸦脚 , 忠实 作为 曾经 , 有 准备 这 矿工 为了 这
[əˈtæk] ;
attack ;
攻击 ;

但一如既往忠诚的老乔·克劳福特已经为矿工们做好了进攻的准备;

[soʊ][aɪˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈrʌfiːənz̩] [wɜːr; wər] [met̩][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌ̃v; ə̃v] [liːd̩] [ð̃æt]
so it came about that the ruffians were met with a volley of lead that
所以 它 来了 关于 那 这 恶棍 是 遇见 和 一个 截击 的 带领 那
[dɪsˈmeɪd̩] [ænd; ənd] [dɪˈmɔːrəlaɪzd̩] [ð̃em; ð̃əm] .
dismayed and demoralized them .
沮丧 和 士气低落 他们 .

结果, 这些恶棍遭到了一连串的子弹, 这让他们感到沮丧和士气低落。

[ð̃ɪs] [wʌz; wəz][nɑːt̩][ð̃ə; ð̃i][kaɪnd̩][ʌ̃v; ə̃v] [wɜːrk̩] [ð̃eɪ] [ˈrelɪft̩] .
This was not the kind of work they relished .
这 曾是 不是 这 种类 的 工作 他们 津津有味 .

这不是他们喜欢的工作。

[ð̃ʌs] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd̩] [ð̃æt] [fræŋk] [ˈmeri,wel] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [fɔːrθ] ,
Thus it happened that Frank Merriwell came hurrying forth ,
因此 它 发生 那 坦率 梅里韦尔 来了 匆忙 前进 ,

于是, 弗兰克·梅里韦尔匆匆走了出来。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔːl'redi] [rɪˈpʌlst] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] .
only to find the enemy already repulsed and retreating in disorder .
仅有的 到 寻找 这 敌人 已经 反感 和 撤退 在 紊乱 .
结果却发现敌人已被击退，溃不成军。

[ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] [ʃoʊd] [tuː] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The starlight showed two men and a horse stretched on the ground ,
这 星光 显示 二 男人 和 一个 马 拉伸 在 这 地面 ,
星光下，可以看到两名男子和一匹马躺在地上。

[waɪl] [ə'hʌðər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈhɒbəliŋ] [ə'baʊt] .
while another horse was hobbling about .
尽管 其他 马 曾是 跛行 关于 .
另一匹马则一瘸一拐地走来走去。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [daʊn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][maɪn] - ['siːzə] [wɜːr; wər] ['fliːɪŋ] .
At a distance down the valley the mine - seizers were fleeing .
在 一个 距离 向下 这 谷 这 矿 - 扣押者 是 逃离 .
在山谷下游远处，那些盗矿者正在逃窜。

" [ðeɪ] [ɡɪt] [hiːp] [hɔːt][taɪm] ! " [sed] [oʊld][dʒoʊ] , [ɪn] ['fræŋks] [ɪr] .
" **They git heap hot time !** " **said old Joe , in Frank's ear .**
" 他们 git 堆 热的 时间 ! " 说 老的 乔 , 在 弗兰克的 耳朵 .
“他们玩得很开心！”老乔在弗兰克耳边说道。

" [wʌt] ? " [kraɪd] ['meri] .
" **What ?** " **cried Merry .**
" 什么 ? " 哭 欢乐 .
“什么？”梅里喊道。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [kwɪt][,aɪ 'tiː][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðɪs] ? "
" **Have they quit it as quick as this ?** "
" 有 他们 辞职 它 作为 快的 作为 这 ? "
“他们就这么快就辞职了吗？”

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , [sɜːr] , " [sed] ['dʒɪm] ['treɪsi] .
" **It looks that way , sir ,** " **said Jim Tracy .**
" 它 看起来 那 方式 , 先生 , " 说 吉姆 特蕾西 .
“看起来是这样，先生，”吉姆·特雷西说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] . "
" **And I didn't get into the game .** "
" 和 我 没有 得到 进入 这 游戏 . "
“我没能参加比赛。”

" [juː; jʊ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [dɪ'fendɪŋ] [bɪɡ] ['mɑːnti] .
" **You was too busy defending Big Monte .**
" 你 曾是 也 忙碌的 防守 大的 蒙特 .
你当时忙着保护大蒙特呢。

[aɪ] [hoʊps] [juː; jʊ]['pɑːrd(ə)n][,em 'iː] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋks] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "
I hopes you pardons me , sir , but I thinks that was a mistake . "
我 希望 你 赦免 我 , 先生 , 但 我 思考 那 曾是 一个 错误 . "
先生，希望您能原谅我，但我认为那是个错误。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" **You have a right to think whatever you like ,**
" 你 有 一个 正确的 到 思考 任何 你 喜欢 ,
你有权想任何你想的东西，

[bʌt; bət][aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] ['friːdəm] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [jɔːr'self] .
but I object to your freedom in expressing yourself .
但 我 目的 到 你的 自由 在 表达 你自己 .
但我反对你表达自我的自由。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [təʊld] ['treɪsɪ] [ðæt] [fræŋk] [wɒd] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] ['eni]
" This was plain enough , and it told Tracy that Frank would not tolerate any
" 这 曾是 清楚的 足够的 , 和 它 讲述 特蕾西 那 坦率 会 不是 容忍 任何
[ˈkrɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
criticism from him :
批评 从 他 :

“这一点很清楚，也让特蕾西明白，弗兰克不会容忍他的任何批评。”

" [ɪts] [jɔː; jər] [oʊn] [geɪm] , " [ˈmʌtəd] [ˈtreɪsɪ] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
" It's your own game , " muttered Tracy , turning away .
" 它是 你的 自己的 游戏 , " 低声说道 特蕾西 , 转弯 离开 .

“这是你自己的游戏，”特蕾西嘟囔着，转身走开了。

" [aɪ] [si:] [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːpt] [tu:] [ʌ; əv] [ðoʊz] [tʃæps] . "
" I see you have dropped two of those chaps . "
" 我 看 你 有 掉落 二 的 那些 小伙子们 . "
"

“我看到你把其中两个家伙弄丢了。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [rɪ'vɔːlvər] [ɪn][hænd] , [fræŋk] [wɔːkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɪgjərz] [leɪ] .
" Revolver in hand , Frank walked out toward the spot where the two figures lay .
" 左轮手枪 在 手 , 坦率 步行 出去 朝向 这 点 在哪里 这 二 数据 躺 .

弗兰克手里拿着左轮手枪，朝两个身影躺着的地方走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈkroʊfʊt] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] .
He was followed by Crowfoot and several others .
他 曾是 随后 经过 乌鸦脚 和 一些 其他的 .

克劳福特和其他几个人紧随其后。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][wʌz; wəz] [stoʊn] - [ded] .
The first man was stone - dead .
这 第一的 男人 曾是 石头 - 死的 .

第一个人已经死了。

[ðə; ði][nekst] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmeksɪkən] , [ˈpɪntoʊ] [pɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsoːrli] [ˈwuːndɪd] .
The next proved to be the Mexican , Pinto Pede , who was sorely wounded .
这 下一个 已证实 到 是 这 墨西哥 , 平托 佩德 , WHO 曾是 非常 受伤 .

接下来受伤的是墨西哥人平托·佩德，他身负重伤。

" [ðæt] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ˈgrɪzər] ! " [graʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" That cursed greaser ! " growled one of the men .
" 那 被诅咒的 油腻男 ! " 咆哮 一 的 这 男人 .

“那个该死的油腻小子！”其中一个男人咆哮道。

" [gɪv] [em 'i:] [li:f] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈmerɪwəl] !
" Give me lief to finish him , Mr . Merriwell !
" 给 我 利夫 到 结束 他 , 先生 : 梅里韦尔 !

“请允许我解决他，梅里韦尔先生！”

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [ə'genst] - [hed] .
" He placed the muzzle of a pistol against Pede's head .
" 他 放置 这 枪口 的 一个 手枪 反对 - 头 .

“他把手枪枪口抵在佩德的头上。”

[fræŋk] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɒd] [send][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈɪntu:] [ɪˈtɜːrnəti] .
Frank knew that a word from him would send the Mexican into eternity .
坦率 知道 那 一个 单词 从 他 会 发送 这 墨西哥 进入 永恒 .

弗兰克知道，他的一句话就能让那个墨西哥人永世不得超生。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
" **None of that** !
" 没有任何 的 那 ！

“都不是！”

" [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnlɪ] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋli] .
" **he said sternly and commandingly** .
" 他 说 严厉地 和 威严地 。

他语气严厉而命令式地说。

" [pɪk] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['jɑːndər] .
" **Pick the fellow up and take him in yonder** .
" 挑选 这 同伴 向上 和 拿 他 在 远处 。

“把那家伙抱起来，带到那边去。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːt] [ʌp] [tuː] [bæd][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .
He may not be shot up too bad to recover .
他 可能 不是 是 射击 向上 也 坏的 到 恢复 。

他伤势可能不算太严重，不会无法康复。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [druː] [bæk] .
" **But they drew back** .
" 但 他们 画 后退 。

但他们退缩了。

" [sɜːr] , " [sed] ['treɪsɪ] ,
" **Sir , " said Tracy** ,
" 先生 , " 说 特蕾西 ,

“先生,”特雷西说道。

" [aɪ][dəʊnt][oʊ'paɪn][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [bʌt; bət] [wʌt] [θɪŋks] [hi'self] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]
" **I don't opine thar is a man here but what thinks hisself too good to**
" 我 不 意见 那里 是 一个 男人 这里 但 什么 思考 他自己 也 好的 到
[biː; bi]['æftər]['hændlɪn] - [ðə; ðɪ]['ɑːnəri] ['grɪzər] . "
be after handlin ' the onery greaser . "
是 后 汉德林 - 这 一 油腻男 。

“我并不认为这里有个人在制服了那个脾气暴躁的油头小子之后，还觉得自己高人一等。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] ? "
" **And you would let him remain here to die ?** "
" 和 你 会 让 他 保持 这里 到 死 ? "

“你就让他留在这里等死吗？”

" [aɪ] ['rekənz] [ðæts] [kə'rekt] .
" **I reckons that's correct** .
" 我 估计 那就是 正确的 。

我想应该是这样。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɒʊmənt] ['merɪ] [hæd; həd] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] ['slendər] ['bɑːdi][ʌv; əv]['pɪntoʊ]
" **In another moment Merry had stooped and lifted the slender body of Pinto**
" 在 其他 片刻 欢乐 有 弯腰 和 抬起 这 苗条 身体 的 平托
[pɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Pede in his arms .
佩德 在 他的 武器 。

“片刻之后，梅里弯下腰，将平托·佩德瘦弱的身躯抱了起来。

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] , [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ðɪ]['meksɪkən] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪt] [bɪg] ['mɑːntɪ] [leɪ] .
With long strides , he bore the Mexican toward the building in which Big Monte lay .
和 长的 步幅 , 他 钻孔 这 墨西哥 朝向 这 建筑 在 哪个 大的 蒙特 躺 。

他迈着大步，抱着墨西哥人朝大蒙特躺着的那栋建筑物走去。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
The miners looked on in amazement .
这 矿工 看起来 在 在 惊愕

矿工们惊奇地看着这一切。

" [wɑ:l] , [ˈhi:z][ðə; ði][ˈlɪmɪt] ! " [sed] [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsɪ] , [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
" Waal , he's the limit ! " said Jim Tracy , in disgust .
" 瓦尔 , 他是 这 限制 ! " 说 吉姆 特蕾西 , 在 厌恶

“瓦尔，他就是极限了！”吉姆·特蕾西厌恶地说。

[ˈkroʊfʊt] [ˈfa:lʊəd] [fræŋk] , [hu:] [tʊk] [pɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [brˈsaɪd] [bɪɡ]
Crowfoot followed Frank , who took Pede into the room and placed him beside Big
乌鸦脚 随后 坦率 , WHO 采取 佩德 进入 这 房间 和 放置 他 旁 大的
[ˈma:ntɪ] .
Monte .
蒙特

克劳福特跟着弗兰克，弗兰克把佩德带进房间，放在大蒙特旁边。

[ðə; ði][ˈredskɪn] [sta:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [wer] [hi;; hi] [stʊd] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] .
The redskin stopped at the door , where he stood on guard .
这 红皮人 停止 在 这 门 , 在哪里 他 站立 在 警卫

红皮肤的人停在门口，站在那里警戒。

" [wel] , [pɪd] , " [sed] [fræŋk] , " [wi:l] [ɪɡˈzæmɪn] [ænd; ənd] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [hɑ:rd] [jʊə(r)] [hɪt] .
" Well , Pede , " said Frank , " we'll examine and see just how hard you're hit .
" 出色地 , 佩德 , " 说 坦率 , " 出色地 检查 和 看 只是 如何 难的 你是 打

“好吧，佩德，”弗兰克说，“我们会检查一下，看看你受了多大的伤。”

" [ðə; ði][ˈmeksɪkən][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .
" The Mexican was shot in the side .
" 这 墨西哥 曾是 射击 在 这 边

“那名墨西哥人侧身中弹。”

[æt; ət][fɜ:rst][aɪˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [wu:nd] [maɪt] [bi;; bi][ˈfeɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ,
At first it seemed that the wound might be fatal , but ,
在 第一的 它 似乎 那 这 伤口 可能 是 致命的 , 但 ,

起初，伤口看起来似乎是致命的，但是，

[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmətər] [ˈsɜ:rdʒən] , [fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
examining with the skill of an amateur surgeon , Frank made a discovery .
检查 和 这 技能 的 一个 业余 外科医生 , 坦率 制成 一个 发现

弗兰克以业余外科医生的技巧进行检查，并有了发现。

" [ʃɪ;; ʃɪ] [strʌk] [ə; eɪ][rɪb] , [pɪd] , " [hi;; hi] [sed] .
" She struck a rib , Pede , " he said .
" 她 击 一个 肋骨 , 佩德 , " 他 说

“她打中了肋骨，佩德，”他说。

" [ʃɪ;; ʃɪ] [ˈfa:lʊəd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [hɪr] .
" She followed around and came out here .
" 她 随后 大约 和 来了 出去 这里

她一路跟着，然后就到了这里。

[waɪ] , [jʊə(r)] [nɔ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [wei] !
Why , you're not in such a bad way !
为什么 , 你是 不是 在 这样的 一个 坏的 方式 !

你的情况并没有那么糟糕！

[ju;; jʊ] [meɪ] [pʊl] [θru:] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
You may pull through this thing all right .
你 可能 拉 通过 这 事物 全部 正确的

你或许能挺过这一关。

[ju:d] [bi; bi][ɔ:lmoust] [ʃɜ] [tu;; tə] [ɪf] [ju;; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
You'd be almost sure to if you had the right sort of treatment .
你会 是 几乎 当然 到 如果 你 有 这 正确的 种类 的 治疗 .

如果你接受了正确的治疗，几乎肯定会成功。

" [ðə; ði]['meksɪkən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" **The Mexican said nothing ,**
" 这 墨西哥 说 没有什么 ,

墨西哥人什么也没说。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n][,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] ['merɪ] ['dresɪŋ] [ðə; ði]
but certain it is that he was bewildered when he found Merry dressing the
但 肯定 它 是 那 他 曾是 困惑 什么时候 他 成立 欢乐 敷料 这
[wu:nd] .
wound .
伤口 .

但可以肯定的是，当他发现梅里正在包扎伤口时，他感到非常困惑。

[ðɪs] [fræŋk] [dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [æz; əz][hi;; hi] [pə'zest] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['felou] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
This Frank did with such skill as he possessed , making the fellow comfortable
这 坦率 做过 和 这样的 技能 作为 他 拥有 , 制作 这 同伴 舒服的
.
:
.

弗兰克凭借他所拥有的娴熟技巧，让那人感到很舒服。

[bɪg] ['mɑ:ntɪ] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Big Monte had watched all this ,
大的 蒙特 有 观看 全部 这 ,

大蒙特目睹了这一切。

[ænd; ənd][hi;; hi] [spʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wen] [ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [dʌŋ] .
and he spoke for the first time when the job was done .
和 他 辐 为了 这 第一的 时间 什么时候 这 工作 曾是 完毕 .

任务完成后，他才第一次开口说话。

" [aɪ] ['rekən] , " [hi;; hi] [sed] , " [ðæt] [ðeɪ] [dəʊnt] [reɪz] [gə'lu:ts] [laɪk][ju;; jʊ] [evrɪweɪ] .
" **I reckon , " he said , " that they don't raise galoots like you ev'rywhere .**
" 我 估计 , " 他 说 , " 那 他们 不 增加 傻瓜 喜欢 你 到处 .

“我想,”他说,“并不是到处都会养出像你这样的蠢货。”

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [wʌz; wəz][ʌp][tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tu:] [oʊ] - [ju: 'es] !
Why , it shore was up to you to finish the two o ' us !
为什么 , 它 支撑 曾是 向上 到 你 到 结束 这 二 o - 我们 !

当然，解决我们两个的任务就得靠你了！

[waɪ] [ju;; jʊ] ['dɪdnt] [du:][,aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [nʌŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
Why you didn't do it is something I don't understand none at all .
为什么 你 没有 做 它 是 某物 我 不 理解 没有任何 在 全部 .

我完全不明白你为什么没那么做。

[æn; ən] - [ju;; jʊ] [ki:ps] [ðem; ðəm][dʒents][frʌm; frəm]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [em 'i:] [aʊt][æn; ən] - ['swɪŋɪn] - [em 'i:]
An ' you keeps them gents from takin ' me out an ' swingin ' me
一个 - 你 保持 他们 男士们 从 拿 - 我 出去 一个 - 摇摆 - 我
.
:
.

你阻止了那些家伙把我带出去揍一顿。

[ju;; jʊ] [ɔ:r] [er] ['plenti] - [frʌm; frəm] ['eni] [wʌŋ][aɪ]['evə] [mi:ts] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'fɔ:r] !
You shore air plenty diffрут from any one I ever meets up with afore !
你 支撑 空气 很多 - 从 任何 一 我 曾经 满足 向上 和 之前 !

你这人跟我以前遇到的任何人都截然不同！

" [oʊld][dʒoʊ] ['kroʊfʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] .
" **Old Joe Crowfoot had been watching everything** .
" 老的 乔 乌鸦脚 有 到过 观看 一切 .
"老乔·克劳福特一直在观察一切。"

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌʌndər'stʊd] [fræŋk] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ,
The Indian understood Frank not at all ,
这 印度 理解 坦率 不是 在 全部 ,
那个印度人完全听不懂弗兰克的话。

[bʌt; bət] [wət'evər] " [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] " [dɪd][dʒoʊ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stænd][baɪ] .
but whatever " Strong Heart " did Joe was ready to stand by .
但 任何 " 强的 心 " 做过 乔 曾是 准备好 到 站立 经过 .
但无论"强心"做什么，乔都随时准备待命。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] , " [læft] ['meri] .
" **Don't worry over it** , " **laughed Merry** .
" 不 担心 超过 它 , " 笑了 欢乐 .
"别担心，"梅里笑着说。

" [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['mɑ:ntɪ] . "
" **I owe you something** , **Monte** . "
" 我 欠 你 某物 , 蒙特 . "
"蒙特，我欠你一个人情。"

" [aɪ][feɪl][tu:; tə] [si:] [wʌt] . "
" **I fail to see what** . "
" 我 失败 到 看 什么 . "
我看不出是什么。

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [wɔ:rnd] [,em 'i:] [ðæt] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ment] [tu:; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [maɪn] [tu:; tə]
" **Why , you warned me that Bill and the others meant to jump the mine to**
" 为什么 , 你 警告 我 那 账单 和 这 其他的 意思是 到 跳 这 矿 到
- [naɪt] . "
- **night** . "
- 夜晚 . "
"你之前警告过我，比尔他们今晚打算跳矿井。"

" [dɪd][aɪ] ? "
" **Did I ?** "
" 做过 我 ? "
"我做到了吗？ "

" [ʃʊr] [θɪŋ] . "
" **Sure thing** . "
" 当然 事物 . "
"当然可以。"

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] .
" **I don't remember** .
" 我 不 记住 .
我不记得了。

[bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [ter] [ʃu:t] [ji:; ji] .
But I tried ter shoot ye .
但 我 尝试 特尔 射击 是的 .
但我试图射杀你。
[bɪl] [sed] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ter][bi:; bi] [fɑ:t] [ɪ:'ef]
Bill said you was ter be shot ef
账单 说 你 曾是 特尔 是 射击 ef
比尔说你本来会被枪毙的

[juː; jʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] - ['hʌslɪn] - [bæk] [ə'fɔːr] [hiː; hi][gɪts] [ə'raʊnd] [tuː; tə][dɔɪn] - [hɪz; ɪz][pɑːrt][oʊ] - [ðə; ði]
you comes a - hustlin ' back afore he gits around to doin ' his part o ' the
你 来 一个 - 努力奋斗 - 后退 之前 他 git 大约 到 做 - 他的 部分 o - 这
[dʒɑːb] . "
job : "
工作 : "

你还没等他开始干活就匆匆赶回来了。

" [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ'tiː][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)] [piːs] [ʌv; əv] ['juːtɪŋ] , [soʊ] [wiːl] [kɔːl] [ðæt] ['iːv(ə)n]
" **You got the worst of it in that little piece of shooting , so we'll call that even**
" 你 得到 这 最差 的 它 在 那 小的 片 的 射击 , 所以 出色地 称呼 那 甚至
.
"
: "
: "
: "

“在那次小小的枪击事件中，你伤得最重，所以我们就扯平了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sez] ['iːv(ə)n] , [aɪm] [mə'reɪn] ['wɪlɪn] - . "
" **If you says even , I'm more'n willin ' . "**
" 如果 你 说道 甚至 , 我是 更多 威林 - : . "

“如果你说一样，我非常愿意。”

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] ,
" **Now , " said Frank ,**
" 现在 , " 说 坦率 ,

“现在，”弗兰克说道。

" [aɪm]['gouɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][tuː; tə] [wa:tʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [bɪl] .
" **I'm going out with the men to watch for a second attack from Bill .**
" 我是 去 出去 和 这 男人 到 手表 为了 一个 第二 攻击 从 账单 .

“我要和男人们一起出去，监视比尔是否会发动第二次袭击。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsɪ][tuː; tə]
I have to leave you , and some of the boys may take a fancy to
我 有 到 离开 你 , 和 一些 的 这 男孩们 可能 拿 一个 想要 到
[hæŋ] [juː; jʊ] ,
hang you ,
悬挂 你 ,

我得离开你了，有些男孩可能会想把你吊死。

[ˈæftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[ðæt] ['biːn] - [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
That bein ' the case , I don't want to leave you so you won't have a show .
那 是 - 这 案件 , 我 不 想 到 离开 你 所以 你 惯于 有 一个 展示 .

既然如此，我不想离开你，所以你没法演出。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ɡʌn] .
Here , take this gun .
这里 , 拿 这 枪 .

给你，拿着这把枪。

[wɪð; wɪθ][aɪ'tiː][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæən; kən] [riːtʃ] [juː; jʊ] .
With it you may be able to defend yourself until I can reach you .
和 它 你 可能 是 有能力的 到 保卫 你自己 直到 我 能 抵达 你 .

有了它，你或许可以保护自己，直到我能找到你。

[bʌt; bət][dəʊnt] ['juːt] ['eni] [wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][kæən; kən] [help] [aɪ'tiː] ,
But don't shoot any one if you can help it ,
但 不 射击 任何 一 如果 你 能 帮助 它 ,

但尽量不要射杀任何人。

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ˈi:v(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [juː; jə] .

for after that I don't believe even I could save you .
为了 后 那 我 不 相信 甚至 我 可以 节省 你 .

因为在那之后，我相信即使是我也救不了你了。

" [soʊ][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːləvər] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][bɪɡ] [ˈmɑːnti] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,

" So he placed a revolver in the hand of Big Monte and went out ,
" 所以 他 放置 一个 左轮手枪 在 这 手 的 大的 蒙特 和 去 出去 ,
于是他把一把左轮手枪放在大蒙特手里，然后走了出去。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈrʌfiːənz] [təˈgeðər] .

leaving the wounded ruffians together .
离开 这 受伤 恶棍 一起 .

把受伤的暴徒们留在了一起。

[wen] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈwuːndɪd] [retʃɪz] [leɪ] [kwɑɪt] [stiːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

When Frank was gone the two wounded wretches lay quite still for some time .
什么时候 坦率 曾是 已消失 这 二 受伤 可怜虫 躺 相当 仍然 为了 一些 时间 .

弗兰克走后，两个受伤的倒霉蛋一动不动地躺了好一会儿。

[ˈfaɪnəli] [ˈpɪntoʊ] [pɪd] [stɜːrd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][bɪɡ] [ˈmɑːnti] .

Finally Pinto Pede stirred and looked at Big Monte .
最后 平托 佩德 搅拌 和 看起来 在 大的 蒙特 .

最后，平托佩德动了动，看向了大蒙特。

" [haʊ] [juː; jə] [ɡet] [ʃɑːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

" How you get shot ? " he asked .
" 如何 你 得到 射击 ? " 他 问 .

他问：“你是怎么中枪的？ ”

" [ðə; ði][dʒent] [huː] [dʒest] [went] [aʊt] [dʌŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][oʊ] - [ðə; ði][dʒɑːb] , " [sed] [ˈmɑːnti] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .

" The gent who jest went out done a part o ' the job , " said Monte , in reply .
" 这 绅士 WHO 笑话 去 出去 完毕 一个 部分 o - 这 工作 , " 说 蒙特 , 在 回复 .

蒙特回答说：“刚才出去的那位先生完成了一部分工作。”

" [hiːm] — [hiː; hi] [ʃuːt] [juː; jə] ? "

" Heem — he shoot you ? "
" 血红素 — 他 射击 你 ? "

“他——他开枪打你了？ ”

" [jes] . "

" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [hɑː] ! [juː; jə] [lɪk] - [diːˈeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] [hiːm] ? "

" Ha ! You lik ' da chance to shoot heem ? "
" 哈 ! 你 点赞 - 达 机会 到 射击 血红素 ? "

“哈！你喜欢有机会射杀他吗？ ”

" [wɑːl] , [aɪ][hæd; həd][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

" Waal , I had it , but I missed him .
" 瓦尔 , 我 有 它 , 但 我 错过 他 .

“瓦尔，我曾经拥有过他，但我很想念他。”

[hiː; hi] [fuːld] [emˈiː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [ˈfɜː, ˈfər][hiː; hi][dʒest] [kept] [stiːl] [brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈhɑːs] ,

He fooled me a whole lot , fer he jest kept still behind his hoss ,
他 被骗了 我 一个 所有的 很多 , fer 他 笑话 保留 仍然 在后面 他的 霍斯 ,
他骗了我一大堆，因为他一直待在他的马后面一动不动。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第5/15页

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ！
" **Oh , I don't know !**
" 哦 , 我 不 知道 ！

“哦，我不知道！”

[aɪ][dəunt][oʊ'pain][aɪm][soʊ] ['maɪti] ['iːgər] . "
I don't opine I'm so mighty eager ."
我 不 意见 我是 所以 强大的 渴望的 . "

我不发表意见，我非常渴望。

" ['bi:l] [sez] [hiː; hi][ɡɪf,dʒɪf][wʌn] ['θaʊzən] - [dɒl] - [tuː; tə][mæn] [huː] [ʃuːt] [fræŋk] - . "
" **Beel says he gif one thousan ' dol ' to man who shoot Frank Mer'well .**"
" 贝尔 说道 他 gif 一 千 - dol - 到 男人 WHO 射击 坦率 - . "

“比尔说他给了枪杀弗兰克·默韦尔的人一千美元。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lɑːt] . "
" **That's a good lot .**"
" 那就是 一个 好的 很多 . "

“那可真是不少。”

" ['bi:l] [hiː; hi][duː][aɪ 'tiː] . "
" **Beel he do it .**"
" 贝尔 他 做 它 . "

“他肯定会这么做。”

" [noʊ] [daʊt] [oʊ] - [ðæt] , [aɪ] ['rekənz] . "
" **No doubt o ' that , I reckons .**"
" 不 怀疑 o - 那 , 我 估计 . "

“这一点毋庸置疑，我想。”

" [mɛ'bi] [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ][hæf][ðə; ði] [tʃæns] . "
" **Mebbe you an ' I haf the chance .**"
" 也许 你 一个 - 我 半 这 机会 . "

“或许你我有机会。”

" [wa:l] , [na:t]['fɜː, 'fer][,em 'iː] ！
" **Waal , not fer me !**
" 瓦尔 , 不是 fer 我 ！

“瓦尔，对我来说可不是这样！”

[aɪ][kwɪts] ！
I quits !
我 退出 ！

我辞职！

[wen] [ə; eɪ] [tʃæp] [kiːps] [maɪ] [nek] [frʌm; frəm] ['biːn] - [stretʃt] ['ɑːrtɜː] [ɔːl][aɪ][hæz; həz] [dʌn] [ter][hɪm; ɪm]
When a chap keeps my neck from bein ' stretched arter all I has done ter him
什么时候 一个 小伙子 保持 我的 脖子 从 是 - 拉伸 动脉 全部 我 有 完毕 特尔 他
— [wa:l] ,
— **waal ,**
— 瓦尔 ,

当一个家伙阻止我的脖子被拉长，而我却对他做了那么多——哇！

[ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'tiː] ！
that settles it !
那 定居点 它 ！

就这么定了！

[aɪ][əʊˈpaɪnz][aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈli:tɪ] [hju:ˈmænəti][left][ɪn][em ˈi:] .

I opines I has a leetle humanity left in me .
我 意见 我 有 一个 小精灵 人类 左边 在 我 .

我认为我身上还残留着一丝人性。

[æn; ən] - [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ˈdaɪn] - , [tu:] .

An ' he thought I was dyin ' , too .
一个 - 他 想法 我 曾是 垂死 - , 也 .

他也以为我要死了。

[aɪ][ˈkɪndər] [θɔ:t] [soʊ] [ðen] , [bʌt; bət][aɪm][mænədʒɪn] - [ter] [pʊl] [əˈbɔ:ŋ] .

I kinder thought so then , but I'm managin ' ter pull along .
我 幼儿园 想法 所以 然后 , 但 我是 管理 - 特尔 拉 沿着 .

我当时也这么想，但我还是设法挺过来了。

[mɛˈbi] [aɪl] [kʌm] [θru:] .

Mebbe I'll come through .
也许 患病的 来 通过 .

也许我会做到。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈpɪntoʊ] [pɪd] [ʃoʊd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [blæk] [θɔ:ts] .

" The face of Pinto Pedo showed that he was thinking black thoughts .
" 这 脸 的 平托 佩德 显示 那 他 曾是 思维 黑色的 想法 .

“平托·佩德的表情表明他正在想一些不好的事情。”

" [ɡɪf,dʒɪf][em ˈi:][di: ˈeɪ] [tʃæns] !

" Gif me da chance !
" GIF 我 达 机会 !

“给我机会！ ”

" [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] .

" he finally said .
" 他 最后 说 .

他终于开口说道。

" [ju:; jʊ][noʊ][hæf][tu:; tə][du:] [i:t] .

" You no haf to do eet .
" 你 不 半 到 做 欧洲东部时间 .

你不必这样做。

[ɡɪf,dʒɪf][em ˈi:][di: ˈeɪ] [tʃæns] .

Gif me da chance .
GIF 我 达 机会 .

给我这个机会。

[aɪ][du:] [i:t] , [æn; ən] - [wi:; wi] [ˈdɪvi] [di: ˈeɪ][mɒn] - .

I do eet , an ' we divvy da mon ' .
我 做 欧洲东部时间 , 一个 - 我们 迪维 达 星期一 - .

我吃，然后我们分钱。

[hɑ:] ? "

Ha ? "
哈 ? "

哈？

" [dəʊnt] [kaʊnt] [em ˈi:][ˈɪntu:][jɔ:; jər][ˈdevəltri] . "

" Don't count me into your deviltry . "
" 不 数数 我 进入 你的 魔鬼行径 . "

“别把我算进你们的邪恶计划里。”

" [noʊ] [kaʊnt] [ju:; jʊ] ? "

" No count you ? "
" 不 数数 你 ? "

“不算你吧？ ”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [ˈmætər] ?

" **What matter** ?

" 什么 事情 ?

有什么关系？

[juː; jʊ][noʊ] [tuː] [gʊd] .

You no too good .

你 不 也 好的 .

你不太行。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ʃuːt] [mæn][ɪn] [bæk] . "

I see you shoot man in back . "

我 看 你 射击 男人 在 后退 . "

我看到你从背后开枪打死了一个人。

" [məˈbi] [juː; jʊ][dɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈhædnt] [kept] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ˈbiːn] - [ɪn(t)] . "

" **Mebbe you did ; but he hadn't kept me from bein ' lynched** . "

" 也许 你 做过 ; 但 他 之前没有 保留 我 从 是 - 被私刑处死 . "

“或许你做到了；但他没能阻止我被私刑处死。”

" [bəː] ! [waɪ] [hiː; hi][duː] [iːt] ?

" **Bah ! Why he do eet** ?

" 呸 ! 为什么 他 做 欧洲东部时间 ?

“呸！他为什么要这样做？”

[juː; jʊ] [fuːl] !

You fool !

你 傻子 !

你这个傻瓜！

[hiː; hi][waːnt][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ][ˈoʊfɜː][tuː; tə] [lɔː] . "

He want to turn you ofer to law . "

他 想 到 转动 你 提供 到 法律 . "

他想把你告上法庭。

" [məˈbi] [jʊə(r)] [raɪt] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

" **Mebbe you're right ; I don't know** . "

" 也许 你是 正确的 ; 我 不 知道 . "

“也许你是对的；我不知道。”

" [juː; jʊ] [seɪf] [jɔːrˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [help] [kiːl] [hɪm; ɪm] . "

" **You safe yourself if you help keel him** . "

" 你 安全的 你自己 如果 你 帮助 龙骨 他 . "

“你若帮助他翻船，自己就能得救。”

" [ˈlʊkər] [ˈhaɪɜː] , [pɪd] , [aɪm][ə; eɪ][loʊ] - [daʊn] [ˈɑːnəri] [skʌŋk] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [θɑːrɜː] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt]

" **Looker hyer , Pedee , I'm a low - down onery skunk ; but I reckon thar's a limit**

" 观察者 海尔 , 佩德 , 我是 一个 低的 - 向下 一 臭鼬 ; 但 我 估计 那里 一个 限制

[ˈiːv(ə)n][ˈfɜː; ˈfer][ˌem ˈiː] .

even fer me .

甚至 fer 我 .

“瞧瞧，佩德，我是一只卑鄙无耻的臭鼬；但我认为即使对我来说也有底线。”

[aɪv] [ˈstrʌk] [aɪ ˈtiː] .

I've struck it .

我已经 击 它 .

我击中了它。

[ðɪs] [ˈhaɪz] [fræŋk] [ˈmɛrɪwɛl] [meɪd] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] [ə; eɪ] - [maɪˈself][ˈfɜː, ˈfɛr][ðə; ðɪ][ˈfʌst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]
This hyer Frank Merriwell made me ashamed a ' myself fer the fust time in a
这 海尔 坦率 梅里韦尔 制成 我 羞愧 一个 - 我 fer 这 fust 时间 在 一个
[raɪt] [lɔːŋ] [taɪm] .
right long time .
正确的 长的 时间 .

这位名叫弗兰克·梅里韦尔的家伙让我很久以来第一次感到羞愧。

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [tuː] [ˈɑːnəri][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [æŋ; ən] - [ˈevər][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈdiːsnt] ,
I know I'm too onery to reform an ' ever be anything decent ,
我 知道 我是 也 一 到 改革 一个 - 曾经 是 任何事物 体面的 ,
我知道我太固执了, 不可能改过自新, 也不可能成为一个体面的人。

[iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [ˈʃʌf(ə)l] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [ˈwuːndz] .
even if I don't shuffle off with these two wounds .
甚至 如果 我 不 洗牌 离开 和 这些 二 伤口 .
即使我不带着这两处伤口离开。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ] [eɪnt] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [tɜr] [tɜːrn][æŋ; ən] - [soʊk] [pɪsən][ɪnˈtɜːr] [ˈmɛrɪwɛl] ,
All the same , I ain't the snake ter turn an ' soak pisen inter Merriwell ,
全部 这 相同的 , 我 不是 这 蛇 特尔 转动 一个 - 浸泡 皮森 间 梅里韦尔 ,
尽管如此, 我可不是那种会转身就去梅里韦尔偷酒的蛇。

[æŋ; ən] - [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː] .
an ' you hear me .
一个 - 你 听到 我 .
你听到了吗?

[ˈʌðər] [meɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][nɑːt][bɪg] [ˈmɑːntɪ] . "
Others may do it , but not Big Monte . "
其他的 可能 做 它 , 但 不是 大的 蒙特 . "
其他人或许能做到, 但大蒙特做不到。

" [baː] !
" **Bah !**
" 呸 !
“呸!

[ɔːl] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !
好的!

[juː; jʊ][nɑːt][get] [hæf] !
You not get half !
你 不是 得到 一半 !
你连一半都得不到!

[jes] ; [juː; jʊ] [kiːp] [stiːl] , [juː; jʊ][get] [iːt] . "
Yes ; you keep steel , you get eet . "
是的 ; 你 保持 钢 , 你 得到 欧洲东部时间 . "
是的; 你保留钢铁, 你就能得到它。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] ? "
" **What are you driving at ?** "
" 什么 是 你 驾驶 在 ? "
你到底想表达什么?

" [weɪt] .
" **Wait .**
" 等待 .
“等待。

[mɛ'bi] [ju:; jʊ] [si:] .
Mebbe you see .
也许 你 看 .

也许你明白了。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][hæf][tu:; tə][du:][ɪz] [ki:p] [sti:l] . "
All you haf to do is keep steel . "
全部 你 半 到 做 是 保持 钢 . "

你只需要保持钢铁状态。

" [wɑ:l] , [aɪm] [greɪt] [æt; ət] ['ki:pɪn] - [sti:l] , " [sed] ['mɑ:ntɪ] .
" **Waal , I'm great at keepin ' still , " said Monte** .
" 瓦尔 , 我是 伟大的 在 保持 - 仍然 , " 说 蒙特 .

“瓦尔，我很擅长保持静止，”蒙特说。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['mɛrɪ,wel] [ɑ:r'i:] - ['entərd] [ðæt] [ru:m] .
It was not far from morning when Merriwell re - entered that room .
它 曾是 不是 远的 从 早晨 什么时候 梅里韦尔 关于 - 进入 那 房间 .

梅里韦尔再次走进那个房间时，已接近天亮。

[pɪntoʊ] [pɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] , [bʌt; bət][bɪg] ['mɑ:ntɪ] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] .
Pinto Pede seemed to be sleeping , but Big Monte was wide - awake .
平托 佩德 似乎 到 是 睡眠 , 但 大的 蒙特 曾是 宽的 - 醒 .

平托佩德似乎睡着了，但大蒙特却精神抖擞。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" **Hello ! " exclaimed Frank** .
" 你好 ! " 惊呼 坦率 .

“你好！”弗兰克喊道。

" [soʊ] [jʊə(r)] [sti:l] [ɑ:n] [ðɪ:z] [ʃɔ:z] .
" **So you're still on these shores** .
" 所以 你是 仍然 在 这些 海岸 .

“所以你还在这片海岸上。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]
I didn't know
我 没有 知道

我不知道

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæd; həd] [seɪld] [aʊt] . "
but you had sailed out . "
但 你 有 航行 出去 . "

但你已经扬帆起航了。

" [pɑ:d] , [aɪ][oʊ'paɪn] [mɛ'bi] [aɪ] [meɪ] [ɡɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] , ['æftər][ɔ:l] ,
" **Pard , I opine mebbe I may git well enough to be hanged , after all ,**
" 帕尔德 , 我 意见 也许 我 可能 git 出色地 足够的 到 是 绞刑 , 后 全部 ,

“伙计，我觉得我或许最终能康复到可以被绞死的程度。”

" [ɡrɪnd] [ðə; ðɪ][bɪg] ['rʌfiən] .
" **grinned the big ruffian** .
" 咧嘴一笑 这 大的 痞子 .

“那个大恶棍咧嘴一笑。”

" [ˈpɑ:səbli] [ju:; jʊ] [meɪ] , " [sed] [fræŋk] .
" **Possibly you may , " said Frank** .
" 可能 你 可能 , " 说 坦率 .

“或许你会，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][əˈləʊn] [lɔːŋ]
" **And the chances are you would be if I were to leave you alone long**
" 和 这 机会 是 你 会 是 如果 我 是 到 离开 你 独自的 长的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

“如果我让你一个人待足够长的时间，你很可能会变成那样。”

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈtɔːkɪŋ] .
I heard some of the boys talking .
我 听到 一些 的 这 男孩们 说 .

我听到几个男孩在说话。

[ðeɪ] [ˈkɑːntəmpleɪt] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][aʊt][ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈæftər][aɪm] [əˈsliːp] .
They contemplate taking you out and doing things to you after I'm asleep .
他们 沉思 采取 你 出去 和 正在做 事物 到 你 后 我是 睡着了 .

他们打算在我睡着后把你带出去，对你做一些事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈrekən] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [sliːp] ,
But they did not reckon that I would come here to sleep ,
但 他们 做过 不是 估计 那 我 会 来 这里 到 睡觉 ,

但他们没想到我会来这里睡觉。

[wer] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [get][ðer; ðər][hændz][ɑːn][juː; jʊ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrɪŋ] [em ˈiː] . "
where they cannot get their hands on you without disturbing me . "
在哪里 他们 不能 得到 他们的 双手 在 你 没有 令人不安 我 . "

他们这样就无法在不打扰我的情况下对你下手了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɑːntɪ] .
" **That was right kind of you** , " **said Monte** .
" 那 曾是 正确的 种类 的 你 , " 说 蒙特 .

“你真是太好了，”蒙特说。

" [ˈhaʊz] [bɪl] ? "
" **How's Bill ?** "
" 怎么样 账单 ? "

比尔怎么样了？

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bɪl] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
" **I think that Bill has had his fill for the present** .
" 我 思考 那 账单 有 有 他的 充满 为了 这 展示 .

“我认为比尔目前已经受够了。”

[ɪndəˈkeɪənz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] ,
Indications are that he has left the valley with his whole force ,
症状 是 那 他 有 左边 这 谷 和 他的 所有的 力量 ,

种种迹象表明，他已经率领全部兵力离开了山谷。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]
and we are not looking for further trouble from him in some time to
和 我们 是 不是 寻找 为了 更远 麻烦 从 他 在 一些 时间 到
[kʌm] . "
come . "
来 . "

我们不希望在未来一段时间内再遇到他带来的麻烦。

" [bɪl] [ˈɔːr] [faʊnd] [hiˈself] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ] , " [sed] [ˈmɑːntɪ] .
" **Bill shore found himself up against the real thing** , " **said Monte** .
" 账单 支撑 成立 他自己 向上 反对 这 真实的 事物 , " 说 蒙特 .

“比尔·肖尔发现自己面对的是真家伙，”蒙特说道。

[fræŋk] [pleɪst] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][aɪ'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn]
Frank placed a blanket near the door , wrapped himself in it , and was soon
坦率 放置 一个 毯子 靠近 这 门 , 包装 他自己 在 它 , 和 曾是 很快
[ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
sleeping soundly .
睡眠 稳固地 .

弗兰克在门口放了一条毯子，把自己裹在里面，很快就睡着了。

[bɪɡ] ['mɑːnti] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .
Big Monte seemed to fall asleep after a time .
大的 蒙特 似乎 到 落下 睡着了 后 一个 时间 .

过了一会儿，大蒙特似乎睡着了。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði]['meksɪkən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Finally the Mexican lifted his head and listened .
最后 这 墨西哥 抬起 他的 头 和 听着 .

最后，墨西哥人抬起头，侧耳倾听。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːnti] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [fræŋk] .
He looked at Monte , and then at Frank .
他 看起来 在 蒙特 , 和 然后 在 坦率 .

他看了看蒙特，又看了看弗兰克。

[siːmɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfai] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['dʒentli] [draːpt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
Seeming to satisfy himself , he gently dropped aside his blanket and began
似乎 到 满足 他自己 , 他 轻轻地 掉落 旁边 他的 毯子 和 开始

[ˈkriːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,
creeping across the floor ,
爬行 穿过 这 地面 ,

他似乎很满意，轻轻地拉开毯子，开始在地板上匍匐前进。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] ['mɛrɪ,wel] .
making his way toward Merriwell .
制作 他的 方式 朝向 梅里韦尔 .

他正朝着梅里韦尔走去。

[hiː; hi] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrpənt] .
He moved with the silence of a serpent .
他 已搬 和 这 沉默 的 一个 蛇 .

他行动如蛇般悄无声息。

[naʊ] , [aɪ'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɪɡ] ['mɑːnti] [wɒz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd]
Now , it happened that Big Monte was not asleep , although he had seemed
现在 , 它 发生 那 大的 蒙特 曾是 不是 睡着了 , 虽然 他 有 似乎

[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

但实际上，大蒙特并没有睡着，尽管他看起来像是睡着了。

[ðə; ði]['meksɪkən][hæd; həd][nɑːt] [krept] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [fræŋk] [wen] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [tɜːrnd]
The Mexican had not crept half the distance to Frank when the big man turned
这 墨西哥 有 不是 悄悄地爬 一半 这 距离 到 坦率 什么时候 这 大的 男人 转向

[ˈslaɪtli] ,
slightly ,
轻微地 ,

墨西哥人还没爬到弗兰克一半的路程，那个大个子就微微转过身来。

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
lifted his head , and watched .
抬起 他的 头 , 和 观看 .

他抬起头，看着。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ] [retʃ] [dru:] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ju:θ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][bɪg]
As the creeping wretch drew nearer to the sleeping youth the hand of Big
作为 这 爬行 可怜虫 画 更近 到 这 睡眠 青年 这 手 的 大的
[ˈmɑ:nti][wʌz; wəz][ˈdʒentli] [θrʌst] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] .
Monte was gently thrust out from the folds of his blanket .
蒙特 曾是 轻轻地 推力 出去 从 这 折叠 的 他的 毯子 .

当那卑鄙的家伙慢慢靠近熟睡的年轻人时，大蒙特的手轻轻地从毯子的褶皱里伸出来。

[pɪd] [ri:tʃt] [fræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈrouz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
Pede reached Frank , and then arose to his knees .
佩德 达到 坦率 , 和 然后 出现 到 他的 膝盖 .

佩德走到弗兰克跟前，然后跪了起来。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [ˈdedli] [naɪf] ,
Suddenly he lifted above his head a deadly knife ,
突然 他 抬起 多于 他的 头 一个 致命 刀 ,

他突然高举起一把致命的刀，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:ŋəs] [ˈsli:pər] .
which he meant to plunge into the breast of the unconscious sleeper .
哪个 他 意思是 到 暴跌 进入 这 胸部 的 这 无意识 轨枕 .

他本打算将它刺入昏迷不醒的睡者的胸膛。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [li:pt] [frʌm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [bɪg]
At that instant a spout of fire leaped from something in the hand which Big
在 那 立即的 一个 喷口 的 火 跳跃 从 某物 在 这 手 哪个 大的
[ˈmɑ:nti][hæd; həd] [θrʌst] [frʌm; frəm] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] ,
Monte had thrust from beneath the blanket ,
蒙特 有 推力 从 下面 这 毯子 ,

就在那一瞬间，大蒙特从毯子底下伸出的一只手里，突然喷出一团火焰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvər] [pɪd] [fel] [ˈfɔ:rwəd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
and with the crashing report of the revolver Pede fell forward across the body
和 和 这 崩溃 报告 的 这 左轮手枪 佩德 跌倒 向前 穿过 这 身体
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] ,
of his intended victim ,
的 他的 故意的 受害者 ,

随着左轮手枪的砰然响起，佩德向前倒下，压在了他原本要袭击的受害者身上。

[ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði][breɪn] !
shot through the brain !
射击 通过 这 脑 !

子弹穿透了大脑！

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
Frank was on his feet in an instant .
坦率 曾是 在 他的 脚 在 一个 立即的 .

弗兰克立刻站了起来。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [hi:; hi] [kraɪd] , [əˈstaʊndɪd] , [ˈstɜ:rɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən]
" What does this mean ? " he cried , astounded , stirring the body of the Mexican
" 什么 做 这 意思是 ? " 他 哭 , 震惊 , 搅拌 这 身体 的 这 墨西哥
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
with his foot .
和 他的 脚 .

“这是什么意思？”他惊愕地喊道，用脚踢了踢墨西哥人的身体。

" [ju:; jʊ] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [gʌn] , " [sed] [bɪg] [ˈmɑ:nti] , " [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [dɪˈfend] [maɪˈself] .
" You gave me a gun , " said Big Monte , " so that I might defend myself .
" 你 给予 我 一个 枪 , " 说 大的 蒙特 , " 所以 那 我 可能 保卫 我 .

“你给了我一把枪，”大蒙特说，“这样我就可以自卫了。”

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪn] ['hændɪ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [pɪd] ['ɡɪtɪn] - - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æn; ən] - ['ɡɔɪn] -
It came in handy when I saw Pede gittin ' keerless with his knife an ' goin '
它 来了 在 便利 什么时候 我 锯 佩德 吉廷 - - 和 他的 刀 一个 - 去 -
['fɜː, 'fer][tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ʌp] . "
fer to cut you up . "
fer 到 切 你 向上 . "

当我看到佩德拿着刀失去理智，准备把你砍成碎片时，这东西就派上用场了。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" **Was that it ? " exclaimed Frank .**
" 曾是 那 它 ? " 惊呼 坦率 .
" 就这？ " 弗兰克惊呼道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stæb] [em 'i:] !
" **Why , he was going to stab me !**
" 为什么 , 他 曾是 去 到 刺 我 !
" 他要刺我！ "

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [baɪ] ['fuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ! "
And you saved my life by shooting him ! "
和 你 已保存 我的 生活 经过 射击 他 ! "
你开枪救了我的命！

" [wɪtʃ] [meɪ'bi] [meɪks] [juː 'es] [sʌm; səm] ['nɪrər] [skwer] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wʌz; wəz] , " [sed] ['mɑːnti] ,
" **Which mebbe makes us some nearer square than we was , " said Monte ,**
" 哪个 也许 制作 我们 一些 更近 正方形 比 我们 曾是 , " 说 蒙特 ,
" 这或许使我们比以前更接近正直了 , " 蒙特说道。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ə; eɪ] ['liːtl] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
" **as you saved my life a leetle time ago .**
" 作为 你 已保存 我的 生活 一个 小精灵 时间 前 .
" 就像不久前你救了我的命一样。 "

" ['tʃæptər] [aɪ'eks] .
" **CHAPTER IX .**
" 章 第九章 .
第九章

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] .
FRANK MAKES A DECISION .
坦率 制作 一个 决定 .
弗兰克做出了一个决定。

[fræŋk] [liːnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [dɔːr] - [dʒæm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Frank leaned against the door - jamb of his cabin and looked out into the
坦率 倾斜 反对 这 门 - 大排 的 他的 舱 和 看起来 出去 进入 这
['sʌni] ['væli] .
sunny valley .
阳光明媚 谷 .

弗兰克倚在小木屋的门框上，望着阳光明媚的山谷。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [keɪm] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæmp] - [mɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn]
To his ears came the roar of the stamp - mills of the mine , which was in
到 他的 耳朵 来了 这 吼 的 这 邮票 - 磨坊 的 这 矿 , 哪个 曾是 在
[fʊl] [blæst] .
full blast .
满的 爆炸 .

他耳边传来矿井碾矿机的轰鸣声，机器正全速运转。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [maɪn] - ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)] ,
Before him lay the mine - buildings about the mouth of the tunnel ,
前 他 躺 这 矿 - 建筑物 关于 这 嘴 的 这 隧道 ,
在他面前，隧道口周围建起了矿井建筑。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡriːdi] [stæmps] .
from which rich ore was being brought to be fed to the greedy stamps .
从 哪个 富有的 矿石 曾是 存在 带来 到 是 美联储 到 这 贪婪的 邮票 .

从那里运来富含矿物质的矿石，供贪婪的碾磨机使用。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [ˈʌndər] ['simə,rəʊn] [bɪl] [traɪd] [tuː; tə]
It was now something like ten days since the ruffians under Cimarron Bill tried to
它 曾是 现在 某物 喜欢 十 天 自从 这 恶棍 在下面 锡马龙 账单 尝试 到
[ˈkæəri] [ðə; ði] [maɪn] [baɪ] [əˈsɔːlt] .
carry the mine by assault .
携带 这 矿 经过 突击 .

距离西马龙·比尔率领的暴徒试图强行搬运地雷已经过去了大约十天。

[fræŋk] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd][ə'lɜːrt] ,
Frank had remained watchful and alert ,
坦率 有 剩余 警惕 和 警报 ,

弗兰克一直保持着警惕和警觉。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['simə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd] [brɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent]
well knowing the nature of Cimarron Bill and believing he would not be content
出色地 会心 这 自然 的 锡马龙 账单 和 相信 他 会 不是 是 内容
[tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['efərt] [ðʌs] ['iːzəli] .
to abandon the effort thus easily .
到 放弃 这 努力 因此 容易地 .

深知西马龙·比尔的性格，相信他不会轻易放弃努力。

[stiːl] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] , [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .
Still the second attack , which he had so fully expected , had not come .
仍然 这 第二 攻击 , 哪个 他 有 所以 完全 预期的 , 有 不是 来 .

然而，他预料中的第二次袭击却并未到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌfiːənz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː][ʌp] .
He was wondering now if the ruffians had given it up .
他 曾是 好奇 现在 如果 这 恶棍 有 给定 它 向上 .

他现在想知道那些恶棍是不是已经放弃了。

[ɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌst] [tuː; tə][tɜːrɪn][ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sæn]
Or had they been instructed by the trust to turn their attention to the San
或者 有 他们 到过 指示 经过 这 相信 到 转动 他们的 注意力 到 这 圣
[ˈpæbləʊ][maɪn] ?
Pablo Mine ?
巴勃罗 矿 ?

或者，他们是否受信托机构指示，将注意力转向圣巴勃罗矿？

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [fræŋk] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][sæn][ˈpæbləʊ] [prɪ'perpɪd]
If the latter was the case , Frank felt that they would find the San Pablo prepared
如果 这 后者 曾是 这 案件 , 坦率 毛毡 那 他们 会 寻找 这 圣 巴勃罗 准备
.
.
.

如果情况真是如此，弗兰克觉得他们会发现圣巴勃罗已经做好了准备。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [brɪ'fɔːr] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] ['mɪstəri] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][hɪz; ɪz]
He had taken pains before hastening to the Queen Mystery to fortify his
他 有 已采取 疼痛 前 加速 到 这 女王 神秘 到 强化 他的
[maɪn] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,
mine in Mexico ,
矿 在 墨西哥 ,

在匆匆赶往神秘女王矿之前，他曾煞费苦心地加固了他在墨西哥的矿井。

[ˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi:; hi] [ˈfɒli] [ˈtrʌstɪd] .
leaving it in charge of a man whom he fully trusted .
离开 它 在 收费 的 一个 男人 谁 他 完全 可信 .
将其托付给一位他完全信任的人管理。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此,

[fræŋk] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [ˈbetər] [wɜ:r; wər][hi:; hi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈpɜ:rsənəli] [wa:tʃ] [bəuθ]
Frank felt that it would be far better were he able to personally watch both
坦率 毛毡 那 它 会 是 远的 更好的 是 他 有能力的 到 亲自 手表 两个都
[maɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
mines at the same time .
矿井 在 这 相同的 时间 .
弗兰克觉得，如果他能同时亲自监督这两个矿井，那就好得多。

[dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmediteɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ˈmɪstəri]
Just now he was meditating on the advisability of leaving the Queen Mystery
只是 现在 他 曾是 冥想 在 这 建议性 的 离开 这 女王 神秘
[ænd; ənd] [ˈdʒɜ:nɪŋ] [ˈsaʊθwərd] [tu:; tə][ðə; ði][sæn][ˈpæbləʊ] .
and journeying southward to the San Pablo .
和 旅程 向南 到 这 圣 巴勃罗 .
刚才他还在考虑是否应该离开“神秘女王号”，向南前往“圣巴勃罗号”。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊvər] ,
As he thought this matter over ,
作为 他 想法 这 事情 超过 ,
他仔细考虑着这件事，

[ˈsʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz]
something seemed to whisper in his ear that such an action on his part was
某物 似乎 到 耳语 在 他的 耳朵 那 这样的 一个 行动 在 他的 部分 曾是
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
anticipated by the enemy ,
预期 经过 这 敌人 ,
仿佛有什么东西在他耳边低语，告诉他敌人早已预料到他的这种举动。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mu:v] .
who were waiting for him to make the move .
WHO 是 等待 为了 他 到 制作 这 移动 .
他们一直在等他采取行动。

[ðen] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [əˈgen] [dɪˈsend] [ɑ:n][ðə; ði] [kwi:n] [ˈmɪstəri] .
Then , while he was away , they would again descend on the Queen Mystery .
然后 , 尽管 他 曾是 离开 , 他们 会 再次 下降 在 这 女王 神秘 .
然后，趁他不在的时候，他们会再次袭击神秘女王。

[əˈgen] [ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] , [ˈkroʊfʊt] , [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈmænər] ,
Again the old Indian , Crowfoot , had disappeared , after his usual manner ,
再次 这 老的 印度 , 乌鸦脚 , 有 消失 , 后 他的 通常 方式 ,
老印第安人克劳福特又像往常一样消失了。

[wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [fræŋk] [ˈwɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
without telling Frank whither he was going .
没有 讲述 坦率 往哪里去 他 曾是 去 .
他没有告诉弗兰克他要去哪里。

[ˈmeri] [nu:] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] , [ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz]
Merry knew he might be in the vicinity , or he might be hundreds of miles
欢乐 知道 他 可能 是 在 这 附近 , 或者 他 可能 是 数百 的 英里
[əˈweɪ] .
away .
离开 :

梅里知道他可能就在附近, 也可能远在数百英里之外。

[sti:l] , [dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][moʊst]
Still , Joe had a remarkable faculty of turning up just when he was most
仍然 , 乔 有 一个 卓越 学院 的 转弯 向上 只是 什么时候 他 曾是 最多
[ˈni:diɪd] .
needed .
需要 :

不过, 乔总能在最需要他的时候出现, 这真是一项了不起的本事。

[ˈmeri] [tɜ:rnd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən] .
Merry turned back into the little cabin , leaving the door open .
欢乐 转向 后退 进入 这 小的 舱 , 离开 这 门 打开 :

梅里转身回到小木屋里, 门却敞开着。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] , [ænd; ənd] [naʊ]
He had been feeling of his chin as he stood in the doorway , and now
他 有 到过 感觉 的 他的 下巴 作为 他 站立 在 这 门口 , 和 现在
[hi:; hi] [θɔ:t] :
he thought :
他 想法 :

他站在门口, 一直摸着自己的下巴, 现在他想:

" [ə; eɪ] [ʃeɪv] [wɪl] [kli:n] [ˌem ˈi:] [ʌp] .
" **A shave will clean me up** .
" 一个 刮胡子 将要 干净的 我 向上 :

“刮个胡子就能让我干净清爽了。”

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪!

[bʌt; bət][aɪm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [bɪrd] !
but I'm getting a beard !
但 我是 获得 一个 胡须 !

但我要留胡子!

[ðɪs] [ˈfeɪvɪŋ] [ɪz] [brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈregjələɹ] [ˈnu:s(ə)ns] .
This shaving is becoming a regular nuisance .
这 剃须 是 成为 一个 常规的 滋扰 :

刮胡子越来越让人烦恼了。

" [ɪnˈdi:ɪd] , [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [bɪrd] .
" **Indeed , Frank was getting a beard** .
" 的确 , 坦率 曾是 获得 一个 胡须 :

“弗兰克确实在留胡子。”

[ˈevri] [deɪ] [aɪ ˈti:] [si:mɪd] [tu:; tə] [groʊ] [ˈheɪvɪərðənˈer][ænd; ənd] [ˈθɪkər] ,
Every day it seemed to grow heavier and thicker ,
每一个 天 它 似乎 到 生长 较重 和 较厚 ,

它似乎每天都变得更重更厚,

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [ʃeɪv] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [kli:n]
and he found it necessary to shave frequently to maintain that clean
和 他 成立 它 必要的 到 刮胡子 频繁地 到 维持 那 干净的
[ə'pɪrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊ] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .
appearance in which he so greatly delighted .
外貌 在 哪个 他 所以 非常 高兴极了 .

他觉得有必要经常刮胡子，以保持他非常满意的干净形象。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [wer] [oʊld] [kloʊðz] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌf] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [hi:; hi]['maɪndɪd] ['ni:ðər]
Frank could wear old clothes , he could rough it with joy , he minded neither
坦率 可以 穿 老的 衣服 , 他 可以 粗糙的 它 和 喜悦 , 他 有思想 两者都不
[wɪnd] [nɔ:ɪ] ['weðər] ,
wind nor weather ,
风 也不 天气 ,

弗兰克可以穿旧衣服，他能快乐地享受艰苦的生活，他不在乎风吹雨打。

[bʌt; bət][pɜ:rsən(ə)] ['klenlɪnəs] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['eni]
but personal cleanliness he always maintained when such a thing was in any
但 个人的 清洁 他 总是 维持 什么时候 这样的 一个 事物 曾是 在 任何
['mænər] ['pɑ:səb(ə)] .
manner possible .
方式 可能的 .

但他始终保持个人卫生，只要有可能。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [ə'fensɪv] .
To him a slovenly person was offensive .
到 他 一个 邋遢的 人 曾是 进攻 .

在他看来，邋遢的人令人反感。

[hi:; hi] ['pɪtɪd] [ðə; ði][mæn][ɔ:r] [bɔɪ] [hu:] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['plezər] [ʌ; əv] ['bi:ɪŋ] [kli:n] ,
He pitied the man or boy who did not know the pleasure of being clean ,
他 可怜的 这 男人 或者 男生 WHO 做过 不是 知道 这 乐趣 的 存在 干净的 ,
他怜悯那些不懂得清洁乐趣的男人或男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [kli:n] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]
and he knew it was possible for any one to be clean , no matter what
和 他 知道 它 曾是 可能的 为了 任何 一 到 是 干净的 , 不 事情 什么
[hɪz; ɪz][ɑ:kju'peɪ(ə)n] ,
his occupation ,
他的 职业 ,

他知道，无论从事什么职业，任何人都有可能保持清洁。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌ; əv] [soʊp][ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɔ:tər] .
provided he could obtain a cake of soap and sufficient water .
假如 他 可以 获得 一个 蛋糕 的 肥皂 和 充足的 水 .

前提是他能弄到一块肥皂和足够的水。

[soʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ʃeɪvɪŋ] ['evri] [deɪ] [wen] ['pɑ:səb(ə)l] .
So Frank was shaving every day when possible .
所以 坦率 曾是 剃须 每一个 天 什么时候 可能的 .

所以弗兰克只要有可能就会每天都刮胡子。

[hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] - [set] .
He now turned back into the cabin and brought out his shaving - set .
他 现在 转向 后退 进入 这 舱 和 带来 出去 他的 剃须 - 放 .

他转身回到小屋，拿出他的剃须用具。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] ['mɪrər] ,
On the wall directly opposite the open door hung a small square mirror ,
在 这 墙 直接地 对面的 这 打开 门 悬挂 一个 小的 正方形 镜子 ,

在正对着敞开的门的墙上，挂着一面小小的方形镜子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] [ˈelf] [br'loʊ] [aɪ 'ti:] .
with a narrow shelf below it .
和 一个 狭窄的 架子 以下 它 .

下面还有一个窄窄的架子。

[hɪr] ['meri] [meɪd] [ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈʃeɪvɪŋ] .
Here Merry made preparations for his shaving .
这里 欢乐 制成 准备工作 为了 他的 剃须 .

在这里，梅里开始准备刮胡子。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] ['hi:tər] - [læmp][hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtər] , [ˈwɪslɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulə]
Over a heater - lamp he prepared his water , whistling the air of the Boola
超过 一个 加热器 - 灯 他 准备 他的 水 , 吹口哨 这 空气 的 这 布拉
[sɔːŋ] .
Song .
歌曲 .

他用取暖灯烧水，一边吹着布拉之歌的口哨。

[ðɪs] [tu:n] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ʌv; əv] [jeɪl] ,
This tune made him think of his old friends of Yale ,
这 调 制成 他 思考 的 他的 老的 朋友们 的 耶鲁大学 ,
这首歌让他想起了在耶鲁大学的老朋友们。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
some of whom he had not heard from for some time .
一些 的 谁 他 有 不是 听到 从 为了 一些 时间 .

他已经很久没有收到其中一些人的消息了。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz]
A year had not yet passed since he had gathered them and taken his
一个 年 有 不是 然而 通过了 自从 他 有 聚集 他们 和 已采取 他的
[ˈbeɪsbɔːl] - [ti:m] [ˈɪntuː][ðə; ði][mæd] [ˈrɪvər] [ˈrɪːdʒən][tuː; tə] [pleɪ] [ˈbeɪsbɔːl] .
baseball - team into the Mad River region to play baseball .
棒球 - 团队 进入 这 疯狂的 河 地区 到 玩 棒球 .

距离他召集他们并带领他的棒球队前往马德河地区打棒球还不到一年。

[ɪn] [ðæt] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['eɪvɪdənt] [ðæt]
In that brief space of time many things had occurred which made it evident that
在 那 简短的 空间 的 时间 许多 事物 有 发生 哪个 制成 它 明显 那
[ˈnevər] [əˈgen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɔːl][biː; bi] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][spɔːrt] .
never again could they all be together for sport .
绝不 再次 可以 他们 全部 是 一起 为了 运动 .

在那短短的时间里，发生了很多事情，这些事情清楚地表明，他们再也不能为了体育运动而聚在一起了。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [mɪr] [spɔːrt][wɜːr; wər][pæst][ænd; ənd][ˈoʊvər] ; [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs]
The days of mere sport were past and over ; the days of serious business
这 天 的 仅仅 运动 是 过去的 和 超过 ; 这 天 的 严肃的 商业
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

纯粹的体育竞技时代已经过去，严肃的竞技时代已经到来。

[fræŋk] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['sædnəs] , [ʌv; əv][oʊld][ˈiːlaɪ] .
Frank thought , with a sense of sadness , of Old Eli .
坦率 想法 , 和 一个 感觉 的 悲伤 , 的 老的 伊莱 .

弗兰克心中涌起一丝悲伤，想起了老伊莱。

[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] [roʊz] [ə; eɪ] [ˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæmpəs] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði]
Before him rose a vision of the campus buildings , in his ears sounded the
前 他 玫瑰 一个 想象 的 这 校园 建筑物 , 在 他的 耳朵 听起来 这
[ˈlæftər] [ænd; ænd] [ˈsɔŋz] ,
laughter and songs ,
笑声 和 歌曲 ,

在他眼前浮现出校园建筑的景象，耳边响起欢声笑语和歌声。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps]
and he saw the line of fellows hanging on the fence , smoking their pipes
和 他 锯 这 线 的 伙伴们 绞刑 在 这 栅栏 , 吸烟 他们的 管道
[ænd; ænd] [ˈtʃæfɪŋ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
and chaffing good - naturedly .
和 摩擦 好的 - 自然地 .

他看到一群人挂在栅栏上，抽着烟斗，愉快地闲聊着。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [men] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkændəːt] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ɡreɪt]
With some men it is a sad thing that they cannot look back with any great
和 一些 男人 它 是 一个 伤心 事物 那 他们 不能 看 后退 和 任何 伟大的
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈbɔɪhʊd] [ænd; ænd] [juːθ] .
degree of pleasure on their boyhood and youth .
程度 的 乐趣 在 他们的 童年 和 青年 .

有些男人无法对自己的童年和青年时代抱有任何程度的快乐回忆，这令人感到遗憾。

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈʌðər] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] , [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɔːt] .
They remember that other boys seemed to have fine times , while they did not .
他们 记住 那 其他 男孩们 似乎 到 有 美好的 时代 , 尽管 他们 做过 不是 .
[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [heɪl] - [ˈfeləʊ] - [wel] - [met] , [waɪl]
他们记得其他男孩似乎过得很开心，而他们却过得很不开心。

[ˈleɪtər] , [ˈʌðər] [jʊθs] [tʃʌmd] [təˈgeðər] [ænd; ænd] [wɜːr; wər] [heɪl] - [ˈfeləʊ] - [wel] - [met] , [waɪl]
Later , other youths chummed together and were hail - fellow - well - met , while
之后 , 其他 青年 结伴 一起 和 是 冰雹 - 同伴 - 出色地 - 遇见 , 尽管
[ðeɪ] [siːmd] [set] [əˈluːf] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈdʒɑːli] [əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃieɪts] .
they seemed set aloof from these jolly associates .
他们 似乎 放 超然 从 这些 快乐的 同事 .

后来，其他年轻人聚在一起，互相打招呼，而他们似乎与这些快乐的伙伴们保持着距离。

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɔːt] [soʊ] .
With Frank this was not so .
和 坦率 这 曾是 不是 所以 .

但弗兰克的情况并非如此。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [wɪð; wɪθ] [ɪ ˈməʊfənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈplezər] ,
He remembered his boyhood with emotions of the greatest pleasure ,
他 记得 他的 童年 和 情绪 的 这 最 乐趣 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈhoʊm] [laɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] [ˈferˈwel] [tuː; tə] - .
from the time of his early home life to his bidding farewell to Fardale .
从 这 时间 的 他的 早期的 家 生活 到 他的 投标 告别 到 - .

从他早年的家庭生活到他告别法代尔。

[brɪˈɑːnd] [ðæt] [ɪːv(ə)n] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [laɪf] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
Beyond that even unto this day the joy of life made him feel that it was
超过 那 甚至 到 这 天 这 喜悦 的 生活 制成 他 感觉 那 它 曾是
[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [foʊld] [wɜːrθ] [ˈlɪvɪŋ] .
a million fold worth living .
一个 百万 折叠 值得 活的 .

除此之外，直到今天，生活的乐趣仍然让他觉得活着是值得的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [hu:] [kənˈfes] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] [bæk]
There are thousands who confess that they would not be willing to go back
那里 是 数千 WHO 承认 那 他们 会 不是 是 愿意的 到 去 后退
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ˈoʊvər] .
and live their lives over .
和 居住 他们的 生活 超过 .
成千上万的人坦言，他们不愿意回到过去重新生活。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][fræŋk] [ˈmeri,wel] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ]
Had the question been put to Frank Merriwell he would have said that nothing
有 这 问题 到过 放 到 坦率 梅里韦尔 他 会 有 说 那 没有什么
[kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪtər] [ˈplezər] .
could give him greater pleasure .
可以 给 他 更大的 乐趣 .
如果问弗兰克 梅里韦尔这个问题，他会说没有什么能给他带来更大的快乐。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɔz; wəz][hɑ:t] ,
When the water was hot ,
什么时候 这 水 曾是 热的 ,
水很热的时候，

[fræŋk] [ˈkerfəli] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈreɪzər][tu:; tə][ðə; ði][stra:p][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [[ɑ:rp] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər]
Frank carefully applied his razor to the strop and made it sharp enough for
坦率 小心 应用 他的 剃刀 到 这 皮带 和 制成 它 锋利的 足够的 为了
[hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
his purpose .
他的 目的 .
弗兰克小心翼翼地将剃刀放在磨刀皮带上，磨得足够锋利，以满足他的需求。

[ðen] [hi:; hi] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [ˈni:dɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [[elf] [brˈni:θ] [ðə; ði] [ˈmɪrər] .
Then he arranged everything needed on the little shelf beneath the mirror .
然后 他 安排 一切 需要 在 这 小的 架子 下面 这 镜子 .
然后他把需要的所有东西都摆放在镜子下面的小架子上。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [θɪŋ] [aɪ ˈti:][wɔz; wəz] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈmu:v] [hɪz; ɪz]
it is impossible to say what thing it was that led him to remove his
它 是 不可能的 到 说 什么 事物 它 曾是 那 引领 他 到 消除 他的
[rɪˈvɑ:lər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊlstər][ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [[elf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
revolver from the holster and place it on the shelf with the other things ,
左轮手枪 从 这 枪套 和 地方 它 在 这 架子 和 这 其他 事物 ,
无法说是什么原因导致他从枪套里取出左轮手枪，并把它和其他东西一起放在架子上。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
but something caused him to do so .
但 某物 导致 他 到 做 所以 .
但某种原因促使他这么做。

[ðen] [hi:; hi] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlæðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][wɔz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˈreɪzər]
Then he applied the lather to his face , and was about to use the razor
然后 他 应用 这 泡沫 到 他的 脸 , 和 曾是 关于 到 使用 这 剃刀
,
.
,
然后他把剃须泡沫涂在脸上，正准备用剃须刀刮胡子。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [muːv] [wɪð; wɪθ]
when he suddenly saw something in the mirror that led him to move with
什么时候 他 突然 锯 某物 在 这 镜子 那 引领 他 到 移动 和
[ə'meɪzɪŋ] ['kwɪknəs] .
amazing quickness .
惊人的 速度 .

这时，他突然从镜子里看到了什么，这促使他以惊人的速度采取了行动。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)] .
Behind him , at the open door , was a man with a rifle .
在后面 他 , 在 这 打开 门 , 曾是 一个 男人 和 一个 步枪 .
[ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['rʌfiən] ,
This man , a bearded ruffian ,
这 男人 , 一个 留着胡子的 痞子 ,

这个男人，一个留着胡子的恶棍，

[hæd; həd] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] [held] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
had crept up to the door with the weapon held ready for use .
有 悄悄地爬向上 到 这 门 和 这 武器 握住 准备好 为了 使用 .
他悄悄地走到门口，手里拿着武器，随时准备使用。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [siːmd] ['sʌmwat] ['gluːmi] [tuː; tə]
But for the fact that the interior of the cabin seemed somewhat gloomy to
但 为了 这 事实 那 这 内部的 的 这 舱 似乎 有些 阴沉 到
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
the eyes of the man ,
这 眼睛 的 这 男人 ,

只是因为在那个男人看来，小屋内部显得有些阴暗。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,
accustomed as they were to the bright glare of the sun outside ,
习惯 作为 他们 是 到 这 明亮的 强光 的 这 太阳 外部 ,
他们早已习惯了外面刺眼的阳光，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [swɪft] [fɔːr; fər][fræŋk] .
he might have been too swift for Frank .
他 可能 有 到过 也 迅速 为了 坦率 .
他的速度可能比弗兰克快得多。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['fræŋks] ['fɔːrtʃən] ,
Another thing added to Frank's fortune ,
其他 事物 额外 到 弗兰克的 财富 ,
弗兰克的财富又增加了一笔。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] [ænd; ænd] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən]
and it was that he had drawn his revolver and placed the weapon
和 它 曾是 那 他 有 绘制 他的 左轮手枪 和 放置 这 武器
[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ˌelf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
on the little shelf in front of him .
在 这 小的 架子 在 正面 的 他 .

他拔出了左轮手枪，把枪放在面前的小架子上。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['hoʊlstər]
For this reason it was not necessary for him to reach toward the holster
为了 这 原因 它 曾是 不是 必要的 为了 他 到 抵达 朝向 这 枪套
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
at his hip ,
在 他的 时髦的 ,

因此，他无需伸手去摸腰间的枪套。

[æŋ; əŋ][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhɜ:rid] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈtemptɪd]
an action which must have hurried the ruffian to the attempted
一个 行动 哪个 必须 有 慌忙 这 痞子 到 这 尝试过
[əˈkʌ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜ:rdərəs] [dɪˈzain] .
accomplishment of his murderous design .
成就 的 他的 杀人犯 设计 .

这一举动必然促使这名恶棍加快了实施其谋杀计划的步伐。

[fɔ:r; fər] [ˈmɛri,wɛl] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelouz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
For Merriwell had no doubt of the fellow's intention .
为了 梅里韦尔 有 不 怀疑 的 这 同伴们 意图 .

梅里韦尔对那人的意图毫不怀疑。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈmɜ:rdər][ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [aɪz] [ænd; ənd][poʊz] .
He saw murder in the man's eyes and pose .
他 锯 谋杀 在 这 男人的 眼睛 和 姿势 .

他从那人的眼神和姿态中看到了杀意。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz][hæf] - [ˈlɪftɪd] .
The rifle was half - lifted .
这 步枪 曾是 一半 - 抬起 .

步枪半举着。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][fræŋk] [ˈmɛri,wɛl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]
In another moment Frank Merriwell would have been shot in the back in a most
在 其他 片刻 坦率 梅里韦尔 会 有 到过 射击 在 这 后退 在 一个 最多
[ˈdæstərdli] [ˈmænər] .
dastardly manner .
卑鄙的 方式 .

再过一会儿，弗兰克·梅里韦尔就会以极其卑鄙的方式被人从背后枪杀。

[hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [rɪˈvɔ:lvr̩] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌelf] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˈoʊvr̩][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər]
He snatched the revolver from the little shelf and fired over his shoulder
他 抢夺 这 左轮手枪 从 这 小的 架子 和 被解雇 超过 他的 肩膀
[wɪˈðəʊt] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
without turning his head ,
没有 转弯 他的 头 ,

他从小架子上抓起左轮手枪，头都没回，就越过肩膀开了一枪。

[sɪˈkjuəɪŋ] [sʌtʃ] [eɪm][æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)l][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
securing such aim as was possible by the aid of the mirror into which he
确保 这样的 目的 作为 曾是 可能的 经过 这 援助 的 这 镜子 进入 哪个 他
[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
was looking .
曾是 寻找 .

他借助镜子尽可能地瞄准目标。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
Frank had learned to shoot in this manner ,
坦率 有 学习 到 射击 在 这 方式 ,

弗兰克已经学会了用这种方式射击。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][soʊ][æz; əz] [ˈskɪlfəli] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈekspɜ:rt][ˈmɑ:ksmən] [ˈhu:]
and he could do so as skilfully as many of the expert marksmen who
和 他 可以 做 所以 作为 巧妙地 作为 许多 的 这 专家 神射手 WHO
[geɪv] [ˌeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][ˈfænsɪ] [ˈʃu:tɪŋ] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
gave exhibitions of fancy shooting throughout the country .
给予 展览 的 想要 射击 自始至终 这 国家 .

而且他的射击技巧堪比许多在全国各地进行花式射击表演的神枪手。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
His bullet struck the hand of the man ,
他的 子弹 击 这 手 的 这 男人 ,
他的子弹击中了那人的手。

[ˈsmæʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌfi:ənz] [ˈfɪŋgərz][ænd; ənd] [ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dra:p][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .
smashing some of the ruffian's fingers and causing him to drop the rifle .
粉碎 一些 的 这 恶棍们 手指 和 导致 他 到 降低 这 步枪 .
打断了恶棍的几根手指，导致他手中的步枪掉落。

[ˈmeri] [wi:ld] [ænd; ənd] [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [hɪz; ɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] [rɪˈvɑ:lvr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Merry wheeled and strode to the door , his smoking revolver in his hand ,
欢乐 带轮子的 和 大步走 到 这 门 , 他的 吸烟 左轮手枪 在 他的 手 ,
梅里转身大步走向门口，手里拿着冒着烟的左轮手枪。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
a terrible look in his eyes .
一个 糟糕的 看 在 他的 眼睛 .
他眼神中充满了可怕的神色。

[ðə; ði] [retʃ] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
The wretch was astounded by what had happened .
这 可怜虫 曾是 震惊 经过 什么 有 发生 .
这个可怜的人对所发生的事情感到震惊不已。

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈstri:mɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndɪd] [hænd] .
Blood was streaming from his wounded hand .
血 曾是 流媒体 从 他的 受伤 手 .
鲜血从他受伤的手上汩汩流出。

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈmeri,wel] [kənˈfrʌnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈredi] [ˈpɪst(ə)] .
He saw Merriwell confront him with the ready pistol .
他 锯 梅里韦尔 面对 他 和 这 准备好 手枪 .
他看到梅里韦尔拿着上膛的手枪与他对峙。

" [ju:; jʊ] [ˈtretʃərəs] [kɜ:r] ! " [sed] [fræŋk] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" **You treacherous cur !** " **said Frank indignantly .**
" 你 奸诈 库尔 ! " 说 坦率 愤慨地 .
“你这个奸诈的家伙！”弗兰克愤愤不平地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ju:; jʊ] !
" **I think I'll finish you !**
" 我 思考 患病的 结束 你 !
“我想我会干掉你！”

" [hi:; hi] [si:md] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði][mæn] [daʊn] , [ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [dra:pt] [ɑ:n]
" **He seemed about to shoot the man down , whereupon the ruffian dropped on**
" 他 似乎 关于 到 射击 这 男人 向下 , 于是 这 痞子 掉落 在
[hɪz; ɪz] [ni:z] ,
his knees ,
他的 膝盖 ,
“他似乎要开枪打死那人，结果那恶棍跪倒在地。”

[ˈbɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsi] .
begging for mercy .
乞讨 为了 怜悯 .
乞求怜悯。

" [dəunt] — [dəunt] [ʃu:t] !
" **Don't — don't shoot !**
" 不 — 不 射击 !
“别——别开枪！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbli:dɪŋ] [hænd] , " [dəʊnt] [kɪl] [ˌem ˈi:] ! "

" **he gasped , holding up his bleeding hand , " Don't kill me ! "**

" 他 倒吸一口气 , 保持 向上 他的 出血 手 , " 不 杀 我 ! "

他喘着粗气, 举起流血的手, 说道: “别杀我! ”

" [waɪ] [ˈʃʊdənt] [aɪ] ?

" **Why shouldn't I ?**

" 为什么 不应该 我 ?

我为什么不应该呢?

[ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem ˈi:] . "

You meant to kill me . "

你 意思是 到 杀 我 . "

你是想杀了我。

" [noʊ] , [noʊ] — [aɪ] [swer] — — "

" **No , no — I swear — — "**

" 不 , 不 — 我 发誓 — — "

“不, 不——我发誓——”

" [dəʊnt] [laɪ] !

" **Don't lie !**

" 不 说谎 !

“别撒谎! ”

[jɔ:; jər] [soʊl] [meɪ] [stɑ:rt][ɑ:n][ɪts] [lɔ:ŋ] [treɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] !

Your soul may start on its long trail in a moment !

你的 灵魂 可能 开始 在 它是 长的 踪迹 在 一个 片刻 !

你的灵魂或许很快就要踏上漫长的旅程了!

[dəʊnt] [laɪ] [wen] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ɪˈtɜ:rnəti] !

Don't lie when you may be on the brink of eternity !

不 说谎什么时候 你 可能 是 在 这 边缘 的 永恒 !

当你可能即将走向永恒的时候, 不要说谎!

" [ði:z] [stɜ:rn] [wɜ:rdz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈevər] .

" **These stern words frightened the fellow more than ever .**

" 这些 船尾 字 害怕 这 同伴 更多的 比 曾经 .

“这些严厉的话语让那家伙比以往任何时候都更加害怕。”

" [oʊ] , [aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] — [aɪ] - [aɪ][ˌeɪ ˈem] !

" **Oh , I'm telling you the truth — I sw'ar I am !**

" 哦 , 我是 讲述 你 这 真相 — 我 - 我 是 !

“哦, 我说的都是实话——我发誓! ”

" [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .

" **he hastened to say .**

" 他 加快 到 说 .

他赶紧说道。

" [ju:; jʊ] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [dɔ:ɹ] [ɔ:l] [ˈredi] [tu:; tə] [fɪl] [ˌem ˈi:] [fʊl] [ʌv; əv] [li:d] . "

" **You crept up to this door all ready to fill me full of lead . "**

" 你 悄悄地爬向上 到 这 门 全部 准备好 到 充满 我 满的 的 带领 . "

“你悄悄走到这扇门前, 准备用子弹把我打成筛子。”

" [noʊ] , [noʊ] !

" **No , no !**

" 不 , 不 !

不, 不!

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] !

Nothing of the sort !

没有什么 的 这 种类 !

绝非如此!

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
I was not looking for you !
我 曾是 不是 寻找 为了 你 ！

我不是在找你！

[aɪ ˈti:] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] !
It — it was some one else !
它 — 它 曾是 一些 一 别的 ！

——原来是别人！

[aɪ] [swer] [aɪ ˈti:][baɪ][maɪ] [ˈɑ:nər] !
I swear it by my honor !
我 发誓 它 经过 我的 荣誉 ！

我以我的荣誉发誓！

" [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] [kɜ:rld] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **A bitter smile curled the lips of the young man .**
" 一个 苦的 微笑 卷曲 这 嘴唇 的 这 年轻的 男人 ！

年轻人的嘴角勾起一丝苦笑。

" [ˈɑ:nər] !
" **Honor !**
" 荣誉 ！

“荣誉！

" [hi:; hi] [sed] — " [jɔr; jər] [ˈɑ:nər] !
" **he said — " your honor !**
" 他 说 — " 你的 荣誉 ！

他说——“法官大人！

[ˈnevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 ！

没关系。

[haʊ] [mʌtʃ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [fɔ:r; fər] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈi:] ? "
How much were you to receive for killing me ? "
如何 很多 是 你 到 收到 为了 杀 我 ？ "

你杀了我能得到多少钱？

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ju:; jʊ] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [mæn] . "
" **It was not you ; it was another man .** "
" 它 曾是 不是 你 ； 它 曾是 其他 男人 ！ "

“不是你，是另一个人。”

" [wʌt] [ˈʌðər] ? "
" **What other ?** "
" 什么 其他 ？ "

还有什么？

" [ˈtreɪsi] . "
" **Tracy .** "
" 特蕾西 ！ "

“特蕾西。”

" [maɪ] [ˈfɔ:rmən] ? "
" **My foreman ?** "
" 我的 领班 ？ "

“我的工头？ ”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 ！ "

“是的。”

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? "

" **You were looking for him ?** "

" 你 是 寻找 为了 他 ？ "

你在找他吗？

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "

" **Why ?** "

" 为什么 ？ "

“为什么？ ”

" [hɪm; ɪm][ænd; ənd][em 'i:][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæln̩] - [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkʌsɪd] [em 'i:] .

" **Him and me have had a fallin' out , and he cussed me** .

" 他 和 我 有 有 一个 坠落 - 出去 , 和 他 咒骂 我 .

“我和他闹翻了，他还骂了我。”

[hi:; hi] [ˈθretnd] [tu:; tə] [ʊ:t] [em 'i:] , [tu:] . "

He threatened to shoot me , too . "

他 威胁 到 射击 我 , 也 . "

他还威胁要枪杀我。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ? "

" **What was the matter ?** "

" 什么 曾是 这 事情 ？ "

出什么事了？

" [oʊ] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [aɪ] [dʌŋ] [maɪ][wɜ:rk] .

" **Oh , he didn't like the way I done my work** .

" 哦 , 他 没有 喜欢 这 方式 我 完毕 我的 工作 .

“哦，他不喜欢我的工作方式。”

[ɪts] [tru:] ; [æsk][hɪm; ɪm] .

It's true ; ask him .

它是 真的 ; 问 他 .

没错，你去问他。

[aɪ] [swɔ:r] [aɪ'd] [fɪks] [hɪm; ɪm] . "

I swore I'd fix him . "

我 发誓 ID 使固定 他 . "

我发誓我一定要治好他。

" [wel] , [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə][maɪ]ˈkæbɪn[tu:; tə] [ʊ:t] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] ? "

" **Well , what brought you here to my cabin to shoot the foreman ?** "

" 出色地 , 什么 带来 你 这里 到 我的 舱 到 射击 这 领班 ？ "

“那么，你来我的小屋是为了什么？是为了枪杀工头吗？”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

" **I thought I saw him coming this way** .

" 我 想法 我 锯 他 未来 这 方式 .

“我好像看到他朝这边走过来了。”

" [fræŋk] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][mæn][ˈoʊvər] .

" **Frank pressed his lips together and looked the man over** .

" 坦率 按下 他的 嘴唇 一起 和 看起来 这 男人 超过 .

弗兰克抿紧嘴唇，上下打量着那个人。

[ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [ˈrʌfɪən] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈprəuteɪsts] .

Somehow he believed the ruffian was lying , in spite of all these protests .

不知何故 他 相信 这 痞子 曾是 说谎 , 在 尽管如此 的 全部 这些 抗议活动 .

尽管恶棍百般辩解，他还是不知为何相信他在撒谎。

" [si:] [hɪr] , [ˈænsən] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [trʌst] ,
" See here , Anson , " he said , " you were hired by the mining trust ,
" 看 这里 , 安森 , " 他 说 , " 你 是 雇用 经过 这 矿业 相信 ,
"你看, 安森,"他说, "你是被矿业信托公司雇佣的。"

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [tu:lz] , [tu:; tə] [ju:t] [em 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə] [ɜ:rn] [jɔr; jər] ['mʌni]
or by some of its tools , to shoot me , and you tried to earn your money
或者 经过 一些 的 它是 工具 , 到 射击 我 , 和 你 尝试 到 赚 你的 钱
.
:
.

或者利用它的某些工具来射杀我, 而你却想挣钱。
[dəʊnt][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ka:nt] [fu:l] [em 'i:] .
Don't deny it , for you can't fool me .
不 否定 它 , 为了 你 不能 傻子 我 :
别否认了, 你骗不了我。

[dʒʌst] [oʊn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Just own up to the truth and it will be better for you .
只是 自己的向上 到 这 真相 和 它 将要 是 更好的 为了 你 :
坦然面对真相, 对你更有利。

[tel] [em 'i:] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [di:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] .
Tell me who made the deal with you and how much you were to receive .
告诉 我 WHO 制成 这 交易 和 你 和 如何 很多 你 是 到 收到 :
告诉我跟你达成协议的是谁, 以及你将获得多少钱。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɑ:nɪstli] [ænd; ənd] [kən'fes] [ɔ:l] , [aɪl] [spər] [ju:; jʊ] .
If you come out honestly and confess all , I'll spare you .
如果 你 来 出去 诚实地 和 承认 全部, 患病的 空闲的 你 :
如果你坦白一切, 我就饶你一命。

[jɔr; jər][hænd][ɪz] ['bli:dɪŋ] ['prɪti] [bæd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə][æt; ət] [wʌns] .
Your hand is bleeding pretty bad , and it should be attended to at once .
你的 手 是 出血 漂亮的 坏的 , 和 它 应该 是 参加 到 在 一次 :
你的手流血很严重, 应该立即处理。

[aɪl] [si:] [tu:; tə] [ðæt] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [kən'fes] .
I'll see to that , but upon condition that you confess .
患病的 看 到 那 , 但 之上 状况 那 你 承认 :
我会处理的, 但前提是你必须认罪。

" [stɪl] [ðə; ði] ['rʌfiən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['prəʊtest] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['treɪsi] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" Still the ruffian continued to protest , insisting that it was Tracy he was
" 仍然 这 痞子 持续 到 反对 , 坚持 那 它 曾是 特蕾西 他 曾是
['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
looking for .
寻找 为了 :

“但那个恶棍仍然继续抗议, 坚持说他要找的是特蕾西。”
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɔ:pɪt] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .
In the midst of this he suddenly stopped , seeming to be badly frightened .
在 这 中间 的 这 他 突然 停止 , 似乎 到 是 糟糕 害怕 :
这时他突然停了下来, 似乎非常害怕。

" [oʊ] , [lɔ:rd] !
" Oh , Lord !
" 哦 , 主 !
“哦, 主啊!”

" [hi:; hi] [tʃoʊkt] .
" **he choked** .
" 他 窒息 .

他哽咽了。

" [hɪr] [kʌmz] [ˈtreɪsi] !
" **Here comes Tracy** !
" 这里 来 特蕾西 !

“特蕾西来了！”

[dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] !
Don't tell him !
不 告诉 他 !

别告诉他！

[aɪ] [kɑ:nt] [dɪˈfend] [maɪˈself] !
I can't defend myself !
我 不能 保卫 我 !

我无法自卫！

[dəʊnt] [tel] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [ˈhi:l] [ʃɒr] [ʃu:t] [em ˈi:] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [em ˈi:] !
Don't tell him , or he'll sure shoot me up and finish me !
不 告诉 他 , 或者 地狱 当然 射击 我 向上 和 结束 我 !

别告诉他，否则他肯定会把我打死！

" [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [straɪdz] .
" **Jim Tracy was coming with long strides** .
" 吉姆 特蕾西 曾是 未来 和 长的 步幅 .

吉姆·特雷西迈着大步走过来。

[hi:; hi] [sɔ:] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [retʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [hænd] .
He saw Frank and the wretch with the bleeding hand .
他 锯 坦率 和 这 可怜虫 和 这 出血 手 .

他看到了弗兰克和那个手流血的可怜虫。

" [wətˈevər] [ɪz] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" **Whatever is this ?** " **he demanded** .
" 任何 是 这 ? " 他 要求 .

“这到底是什么？”他问道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] .
" **I heard the shooting** .
" 我 听到 这 射击 .

我听到了枪声。

[wʌt] [hæz; hæz] [ðɪs] [ˈjælə] [dɔ:g] [bɪn] [ʌp] [tu:; tə] ? "
What has this yaller dog been up to ? "
什么 有 这 亚勒 狗 到过 向上 到 ? "

这只黄狗最近在忙些什么呢？

" [aɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] , " [sed] [fræŋk] [ˈkwaɪətli] .
" **I shot him ,** " **said Frank quietly** .
" 我 射击 他 , " 说 坦率 悄悄 .

“我开枪打死了他，”弗兰克平静地说。

" [hi:; hi] [keɪm] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈɪntu:] [maɪ] [dɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **He came walking into my door in a careless manner with his rifle in his hand** .
" 他 来了 步行 进入 我的 门 在 一个 粗心 方式 和 他的 步枪 在 他的 手 .
,
!
,

“他手里拿着步枪，漫不经心地走进我的门。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

and I shot him in a hurry .
和 我 射击 他 在 一个 匆忙 .

我匆忙中开枪打死了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] ; [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɪr] ['kerf(ə)] .

He was foolish ; he should have been more careful .
他 曾是 愚蠢 ; 他 应该 有 到过 更多的 小心 .

他太愚蠢了，他本应该更谨慎一些。

[ɪts] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ɑ:n][em 'i:] [ðæt] [wei] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['pi:səbl]
It's dangerous to walk in on me that way , even with the most peaceable
它是 危险的 到 走 在 在 我 那 方式 , 甚至 和 这 最多 和平的

intentions .
意图 .

即使出于最和平的意图，那样闯进我的房间也是危险的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɑ:n] ['treɪsɪ:z] [feɪs] .

" There was a strange look on Tracy's face .
" 那里 曾是 一个 奇怪的 看 在 特蕾西的 脸 .

“特蕾西脸上露出一种奇怪的表情。”

" [soʊ] [ðæts] [həʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ?

" So that's how it happened ?
" 所以 那就是 如何 它 发生 ?

“原来事情是这样的？ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] .

" he exclaimed , in a harsh voice .
" 他 惊呼 , 在 一个 残酷的 嗓音 .

“他用严厉的声音喊道。”

" [wel] , [ɪts] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hɑ:p][f'ænsən] [ni:dz] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wɜ:rθləs] [nek]
" Well , it's pretty certain that Hop Anson needs to have his worthless neck
" 出色地 , 它是 漂亮的 肯定 那 跳 安森 需求 到 有 他的 毫无价值 脖子

stretcht ,
stretched ,
拉伸 ,

“嗯，霍普·安森那没用的脖子肯定需要好好拉伸一下了。”

[ænd; ʌnd][ɔ:l][aɪ][æsk][ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɑ:b] .

and all I ask is permission to attend to the job .
和 全部 我 问 是 允许 到 出席 到 这 工作 .

我只请求允许我去上班。

[aɪl] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['veri] ['kwɪkli] . "

I'll dispose of him very quickly . "
患病的 处置 的 他 非常 迅速地 . "

我会尽快除掉他。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['merɪ,wel] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] .

" I told you , Mr . Merriwell ! " muttered the wounded man .
" 我 讲述 你 , 先生 . 梅里韦尔 ! " 低声说道 这 受伤 男人 .

“我告诉过你，梅里韦尔先生！ ”受伤的男子低声说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hæv; həv][ju:; jʊ] , ['treɪsɪ] ? " [æskt] [fræŋk]
" You have had some trouble with him , have you , Tracy ? " asked Frank
" 你 有 有 一些 麻烦 和 他 , 有 你 , 特蕾西 ? " 问 坦率
.
.
.

“特蕾西，你和他之间是不是有些矛盾？ ”弗兰克问道。

" [kən'faʊnd] [hɪz; ɪz] [haɪd] !
" **Confound his hide !**
" 混杂 他的 隐藏 !

真该死！

[jes] , [aɪ] [hæv; həv] .
yes , I have .
是的 , 我 有 .

是的，我有。

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He has no business here at this time .
他 有 不 商业 这里 在 这 时间 .

他此时来到这里并无任何事。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [dɪstʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] .
His place is discharging the rock as it comes out .
他的 地方 是 出院 这 岩石 作为 它 来 出去 .

他的地方正在排出岩石。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['hiːz] [hɪr] [kaʊnts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
The fact that he's here counts against him .
这 事实 那 他是 这里 计数 反对 他 .

他出现在这里这件事本身就对他不利。

[tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [em 'iː] . "
Turn him over to me . "
转动 他 超过 到 我 . "

把他交给我。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hoʊlstər] ,
" **Instead of that , " said Frank , thrusting his revolver into his holster ,**
" 反而 的 那 , " 说 坦率 , 推进 他的 左轮手枪 进入 他的 枪套 ,
" 而不是那样," 弗兰克说着, 把左轮手枪插回枪套里。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
" **I think I'll take care of him .**
" 我 思考 患病的 拿 关心 的 他 .

“我想我会照顾好他。”

[kʌm] [ɪn] [hɪr] , [ˈænsən] .
Come in here , Anson .
来 在 这里 , 安森 .

安森，进来吧。

" ['treɪsɪ] [siːmd] [ə'stɔːnɪft] [ænd; ænd] [dɪs'gʌstɪd] .
" **Tracy seemed astonished and disgusted .**
" 特蕾西 似乎 惊讶 和 厌恶 .

“特蕾西似乎既惊讶又厌恶。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What are you going to do ? " he asked .**
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 他 问 .

“你打算怎么办？”他问道。

" [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [dres] [ðæt] [hænd] [ænd; ænd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['bliːdɪŋ]
" **I'm going to see if I can't dress that hand and keep him from bleeding**
" 我是 去 到 看 如果 我 不能 裙子 那 手 和 保持 他 从 出血
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

“我要看看能不能包扎好他的手，防止他流血过多而死。”

" [wʌz; wəz] - ['ænsər] .
" was Merriwell's answer .
" 曾是 - 回答 .

""梅里韦尔回答道。

" [wel] , [baɪ] ['θʌndər] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" Well , by thunder ! " muttered the foreman .
" 出色地 , 经过 雷 ! " 低声说道 这 领班 .

“我的天哪！”工头低声说道。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

- ['meθəd] .
MERRIWELL'S METHOD .
- 方法 .

梅里韦尔方法。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [men] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [fræŋk] ['mɛri,wəl] .
It was not easy for such men to understand Frank Merriwell .
它 曾是 不是 简单的 为了 这样的 男人 到 理解 坦率 梅里韦尔 .

对于这些人来说，理解弗兰克·梅里韦尔并不容易。

[hɑ:p] ['ænsən] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['dʒɪm] ['treɪsi] .
Hop Anson was as much astonished as was Jim Tracy .
跳 安森 曾是 作为 很多 惊讶 作为 曾是 吉姆 特蕾西 .

霍普·安森和吉姆·特雷西一样感到惊讶。

[hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [æt; ət] ['fræŋks] [kə'mænd] , [ænd; ənd] ['mɛri,wəl] [prə'si:did] [tu:; tə] [wɑ:]
He entered the cabin at Frank's command , and Merriwell proceeded to wash
他 进入 这 舱 在 弗兰克的 命令 , 和 梅里韦尔 继续 到 洗

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wu:nd] .
and examine the wound .
和 检查 这 伤口 .

他按照弗兰克的命令进入了船舱，梅里韦尔开始清洗和检查伤口。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [lu:z] [tu:] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] , " [sed] ['mɛri,wəl] .
" You'll have to lose two fingers and part of another one , " said Merriwell .
" 你会 有 到 失去 二 手指 和 部分 的 其他 一 , " 说 梅里韦尔 .

“你得失去两根手指和另一根手指的一部分，”梅里韦尔说。

" [aɪ] [kæn; kən] [du:] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [raɪt] [hɪr] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
" I can do the job for you right here , if you say so .
" 我 能 做 这 工作 为了 你 正确的 这里 , 如果 你 说 所以 .

“如果你允许的话，我可以在这里为你完成这项工作。”

[ɔ:r] [aɪl] [pætʃ] [ðəm; ðəm] [ʌp] , [stɑ:p] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['regjələr] [sɔ:]
Or I'll patch them up , stop the bleeding , and let you get to a regular saw
或者患病的 修补 他们 向上 , 停止 这 出血 , 和 让 你 得到 到 一个 常规的 锯

- [boʊnz] . "
- bones . "
- 骨头 . "

或者我会帮你包扎一下，止住血，然后让你去找个正规的骨科医生。

" [ju:; jʊ] [goʊ] [ə'hed] , " [sed] ['ænsən] .
" You go ahead , " said Anson .
" 你 去 前方 , " 说 安森 .

“你先请，”安森说道。

[soʊ] [fræŋk] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [trʌŋk] [wɪt] [sæt][brˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
So Frank opened a trunk which sat behind a curtain in one corner of the room ,
所以 坦率 打开 一个 树干 哪个 卫星 在后面 一个 窗帘 在 一 角落 的 这 房间 ,
于是, 弗兰克打开了放在房间角落帘子后面的一个箱子。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] , [wɪt] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpənd] , [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set][ʌv; əv][ˈsɜːrdʒɪkl]
bringing out a case , which , on being opened , revealed a complete set of surgical
带来 出去 一个 案件 , 哪个 , 在 存在 打开 , 揭晓 一个 完全的 放 的 外科
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .

他拿出一个箱子, 打开后发现里面装着一整套手术器械。
[ðɪːz] [hiː; hi] [sprɛd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [ˈteɪbl] ,
These he spread out on the rough table ,
这些 他 传播 出去 在 这 粗糙的 桌子 ,
他把这些东西摊在粗糙的桌子上,

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [ɑːn][hɑːp] [ˈænsənz] [ˈmæŋɡld] [hænd] .
and soon he was ready to operate on Hop Anson's mangled hand .
和 很快 他 曾是 准备好 到 操作 在 跳 安森的 残缺不全 手 ,
很快, 他就准备好为霍普·安森那只严重受伤的手进行手术了。

[ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] , [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈræðər] [waɪd] [əˈpɑːrt] ,
Jim Tracy , his hands on his hips and his feet rather wide apart ,
吉姆 特蕾西 , 他的 双手 在 他的 臀部 和 他的 脚 相当 宽的 除 ,
吉姆·特蕾西双手叉腰, 双脚分开站得比较开。

[stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈsaɪləns] .
stood looking on in silence .
站立 寻找 在 在 沉默 .
静静地站在那里看着。

[fræŋk] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tæsk] , [ɪmˈpresɪŋ] [ˈtreɪsi] [æz; əz]
Frank spent the greater part of an hour about his task , impressing Tracy as
坦率 花费 这 更大的 部分 的 一个 小时 关于 他的 任务 , 令人印象深刻 特蕾西 作为
[æn; ən] [əˈsɪstənt] ,
an assistant ,
一个 助手 ,
弗兰克花了将近一个小时的时间完成他的任务, 给特蕾西留下了作为助手的深刻印象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌfɪːənz] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
and when he had finished two of the ruffian's fingers and a part of
和 什么时候 他 有 完成的 二 的 这 恶棍们 手指 和 一个 部分 的
[ðə; ði][θɜːrd][wɜːr; wər] [ɡɔːn] ,
the third were gone ,
这 第三 是 已消失 ,
当他完成这一切时, 恶棍的两根手指和第三根手指的一部分都不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [ænd; ənd] [ˈdresɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [wʌz; wəz]
but the amputation and dressing had been done in a manner that was
但 这 截肢 和 敷料 有 到过 完毕 在 一个 方式 那 曾是
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈbʌŋɡlɪŋ] .
anything but bungling .
任何事物 但 笨拙 .
但是截肢和包扎手术完成得非常出色, 丝毫没有马虎之力。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] ['klenlɪnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk]
Frank **had** **been** **as** **careful** **as** **possible** **to** **preserve** **cleanliness** **about** **his** **work**
坦率 有 到过 作为 小心 作为 可能的 到 保存 清洁 关于 他的 工作
.
:
.
.

弗兰克一直尽可能地保持工作场所的清洁卫生。

" [wel] , [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)n][ə; eɪ] ['wʌndər] !
" **Well** , **you're** **certain** **a** **wonder** !
" 出色地 , 你是 肯定 一个 想知道 !

“哇，你真是个奇迹！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['treɪsɪ] [əd'maɪərɪŋli] .
" **exclaimed** **Tracy** **admiringly** .
" 惊呼 特蕾西 钦佩地 .

“特蕾西赞叹道。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] [ɪn]['wɑ:stɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ə; eɪ][dɔ:g] [laɪk] [ðɪs] .
" **But** **you** **makes** **a** **big** **mistake** **in** **wastin** ' **so** **much** **trouble** **on** **a** **dog** **like** **this** .
" 但 你 制作 一个 大的 错误 在 浪费 - 所以 很多 麻烦 在 一个 狗 喜欢 这 .
“但是你把这么多精力浪费在这样一条狗身上，真是个大错误。”

" [ænsən][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɔ:rt] ,
" **Anson** **did** **not** **retort** ,
" 安森 做过 不是 反驳 ,

安森没有反驳，

[seɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
save **with** **a** **sullen** **flash** **of** **his** **treacherous** **eyes** **in** **the** **direction** **of** **the**
节省 和 一个 忧郁 闪光 的 他的 奸诈 眼睛 在 这 方向 的 这
[ˈfɔ:rmən] .
foreman .
领班 .

他只是阴险地朝工头方向闪过一丝阴沉的眼神。

" [pə'r'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] , ['treɪsɪ] , " [sed] ['merɪ] ['ʃɔ:rtli] .
" **Permit** **me** **to** **know** **my** **business** , **Tracy** , " **said** **Merry** **shortly** .
" 允许 我 到 知道 我的 商业 , 特蕾西 , " 说 欢乐 不久 .

“请允许我说明一下我的事，特蕾西，”梅里简短地说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [naʊ] , [ænsən] . "
" **You** **may** **go** **now** , **Anson** . "
" 你 可能 去 现在 , 安森 . "

“安森，你可以走了。”

" [wʌt] ?
" **What** ?
" 什么 ?

“什么？”

[jʊə(r)] [nɑ:t]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] [wer] [hi:; hi] [laɪks] ? "
You're **not** **going** **to** **let** **him** **go** **where** **he** **likes** ? "
你是 不是 去 到 让 他 去 在哪里 他 点赞 ? "

你不打算让他去他想去的地方吗？

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。”

" [soʊ][hɑ:p][ˈænsən] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd]
" So Hop Anson walked out of the cabin , picked up his rifle , and disappeared
" 所以 跳 安森 步行 出去 的 这 舱 , 挑选 向上 他的 步枪 , 和 消失
.
:
.

于是霍普·安森走出小屋，拿起步枪，消失了。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmɛrɪ,wɛl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
" I don't want to criticise you , Mr . Merriwell , "said the foreman .
" 我 不 想 到 批评 你 , 先生 . 梅里韦尔 , " 说 这 领班 .
.
:
.
" 我不想批评你，梅里韦尔先生，"工头说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][,eɪ 'em] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈɪnrəsts] .
" You know I am devoted to your interests .
" 你 知道 我 是 奉献 到 你的 兴趣 .
.
:
.
你知道我一直都一心为你着想。

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈsa:ri] [ju:; jʊ] [ˈtri:tɪd] [ðæt] [mæn][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]
But I feel confident that you will be very sorry you treated that man in such a
但 我 感觉 自信的 那 你 将要 是 非常 对不起 你 治疗 那 男人 在 这样的 一个
[ˈdi:snt] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [let][hɪm; ɪm][ɔ:f] .
decent way and then let him off .
体面的 方式 和 然后 让 他 离开 .
.
:
.
但我相信，你会非常后悔当初那样善待那个人，然后又放他走。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [sneɪk] .
He's a snake .
他是 一个 蛇 .
.
:
.
他是个阴险小人。

[aɪ] [sti:l] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [krept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] . "
I still believe he crept up to the door to shoot you in the back . "
我 仍然 相信 他 悄悄地爬向上 到 这 门 到 射击 你 在 这 后退 . "
.
:
.
我仍然相信他是悄悄走到门口，从背后开枪打死你的。

" [pərˈhæps][hi:; hi][dɪd] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [fræŋk] , [ˈklenzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnstɹəmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]
" Perhaps he did , " nodded Frank , cleansing his instruments with the utmost
" 也许 他 做过 , " 点头 坦率 , 清洁 他的 仪器 和 这 极致
[ˈku:lnəs] .
coolness .
凉爽 .
.
:
.
"或许他真的这么做了，"弗兰克一边极其冷静地擦拭着乐器，一边点了点头。

" [ɪf] [soʊ] , [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . "
" If so , he got the worst of it . "
" 如果 所以 , 他 得到 这 最差 的 它 . "
.
:
.
"如果真是这样，那他受到的打击最大。"

" [bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm][ɔ:f] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ] ? "
" But would you let him off like that if you knew it was so ? "
" 但 会 你 让 他 离开 喜欢 那 如果你 知道 它 曾是 所以 ? "
.
:
.
"但如果你知道事实如此，你还会放过他吗？"

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
.
:
.
"不。

[hi:; hi] [swɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] .
He swore it was not .
他 发誓 它 曾是 不是 .
.
:
.
他发誓说绝对不是。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [pru:f] , [soʊ][aɪ][let][him; ɪm][goʊ] . "

I had no proof , so I let him go .

我 有 不 证明 , 所以 我 让 他 去 . "

我没有证据, 所以就放他走了。

" [jʊə(r)] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['enəmi] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['treɪsi] .

" You're altogether too easy with your enemies , " asserted Tracy .

" 你是 共 也 简单的 和 你的 敌人 , " 断言 特蕾西 .

“你对你的敌人太宽容了,”特雷西断言道。

" [dʒʌst][ju:; jʊ][tɜ:rn][ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][em 'i:] .

" Just you turn them over to me .

" 只是 你 转动 他们 超过 到 我 .

你把它们交给我。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [ðeɪl] ['nevər] ['bɑ:ðər][ju:; jʊ] [ə'gen] , [bi:; bi] [raɪt] [ʃər]

I'll take care of them , and they'll never bother you again , be right sure

患病的 拿 关心 的 他们 , 和 他们会 绝不 打扰 你 再次 , 是 正确的 当然

[ʌv; əv] [ðæt] . "

of that . "

的 那 . "

我会处理好他们, 他们以后再也不会来烦你了, 你放心吧。

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , " [smaɪld] [fræŋk] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] .

" I'll think about it , " smiled Frank , returning the instruments to the case .

" 患病的 思考 关于 它 , " 微笑 坦率 , 返回 这 仪器 到 这 案件 .

“我会考虑一下的,”弗兰克笑着说, 把乐器放回了琴盒里。

" [ju:; jʊ] [keɪm] ['maɪtɪ] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [baɪ] [ðæt] ['grɪzər] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['i:zi] [wɪð; wɪθ]

" You came mighty near being killed by that greaser because you were easy with

" 你 来了 强大的 靠近 存在 被杀 经过 那 油腻男 因为 你 是 简单的 和

[him; ɪm] . "

him . "

他 . "

“你差点被那个油腻小子杀了, 就是因为你对他太宽容了。”

" [ænd; ʌnd][maɪ][laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][bɪg] ['mɑ:ntɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['i:zi] [wɪð; wɪθ]

" And my life was saved by Big Monte because I had been easy with

" 和 我的 生活 曾是 已保存 经过 大的 蒙特 因为 我 有 到过 简单的 和

[him; ɪm] .

him .

他 .

“我的命是大蒙特救的, 因为我对他很宽容。”

[ðæt] ['bælənsɪz] [θɪŋz] , [aɪ] ['fænsɪ] .

That balances things , I fancy .

那 余额 事物 , 我 想要 .

我觉得这样就平衡了。

[ɪn][fækt] , [fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['bælənsɪz] [θɪŋz] .

In fact , for me , it more than balances things .

在 事实 , 为了 我 , 它 更多的 比 余额 事物 .

事实上, 对我来说, 这不仅平衡了局面, 而且效果显著。

[aɪ'd] ['ræðər] [let][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bæd][men] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] [straɪk] [wʌn] [hu:] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

I'd rather let a dozen bad men escape punishment than strike one who is innocent .

ID 相当 让 一个 打 坏的 男人 逃脱 惩罚 比 罢工 一 WHO 是 清白的 .

"

"

"

我宁愿放过十几个坏人, 也不愿伤害一个无辜的人。

" [bʌt; bət] [ˈniːðər] [bɪg] [ˈmɑːntɪ] [nɔːr] [ˈpɪntoʊ] [pɪd] [wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] . "

" **But neither Big Monte nor Pinto Pede was innocent .** "

" 但 两者都不 大的 蒙特 也不 平托 佩德 曾是 清白的 . "

但无论是大蒙特还是平托佩德，都不是无辜的。

" [ænd; ænd][ˈpɪntoʊ] [pɪd] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wɪt] [tuː; tə][ˈstaːrt][ə; eɪ] [ˈɡreɪvjɑːrd] [hɪr] .

" **And Pinto Pede provided a subject with which to start a graveyard here .**

" 和 平托 佩德 假如 一个 主题 和 哪个 到 开始 一个 墓地 这里 .

“而平托·佩德则为我们提供了一个可以在这里建立墓地的题材。”

[bɪg] [ˈmɑːntɪ] [siːmd] [rɪˈpentənt] .

Big Monte seemed repentant .

大的 蒙特 似乎 悔改的 .

大蒙特似乎很后悔。

[pɪd] [wʊd] [hæv; həv] [naɪft] [em ˈiː] , [bʌt; bət] [ˈmɑːntɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi]

Pede would have knifed me , but Monte shot him just as he was ready

佩德 会 有 刀伤 我 , 但 蒙特 射击 他 只是 作为 他 曾是 准备好

[tuː; tə] [straɪk] . "

to strike . "

到 罢工 . "

佩德本来想用刀捅我，但蒙特在他即将动手的那一刻开枪打死了他。

" [wel] , [ˈwerz, ˈhwɜːrʒ][bɪg] [ˈmɑːntɪ] [naʊ] ? "

" **Well , where's Big Monte now ?** "

" 出色地 , 在哪里? 大的 蒙特 现在 ? "

“那么，大蒙特现在在哪儿呢？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [kənˈfest] [fræŋk] .

" **I don't know , " confessed Frank .**

" 我 不 知道 , " 坦白 坦率 .

“我不知道，”弗兰克坦白道。

" [hiː; hi] [skɪpt] [aʊt] . "

" **He skipped out .** "

" 他 跳过 出去 . "

他逃走了。

" [ʃər] [θɪŋ] .

" **Sure thing .**

" 当然 事物 .

当然可以。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðə; ði][fɜːrst] [tjæns] [hiː; hi][ɡɑːt] . "

He took a walk the first chance he got . "

他 采取 一个 走 这 第一的 机会 他 得到 . "

他一有机会就出去散步了。

" [ænd; ænd] [ɪts] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈhiːz] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pælz] .

" **And it's certain he's gone back to his pals .**

" 和 它是 肯定 他是 已消失 后退 到 他的 朋友们 .

“可以肯定的是，他已经回到他的朋友们身边了。”

[wen] [ðeɪ] [straɪk] [æt; ət][juː; jʊ] [-] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ˈmɑːntɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

When they strike at you ag'in , if they do , Monte will be with ' em . "

什么时候 他们 罢工 在 你 再次 , 如果 他们 做 , 蒙特 将要 是 和 - 呃 . "

如果他们再次攻击你，蒙特会和他们一起对抗他们。

" [ɔːl] [raɪt] .

" **All right .**

" 全部 正确的 .

“好的。

[pər'hæps][hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə] ['hi:l] [bi:; bi] ['faɪtɪŋ] [fer] [ðæt] [wei] . "
Perhaps he has an idea he'll be fighting fair that way . "
也许 他 有 一个 主意 地狱 是 斗争 公平的 那 方式 . "

或许他认为那样做就能公平竞争了。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] [jet] . "
" And he may kill you yet . "
" 和 他 可能 杀 你 然而 . "

“他或许还会杀了你。”

" ['pɑ:səbli] . "
" Possibly . "
" 可能 . "

“有可能。”

" [wel] , " [sed] ['treɪsi] , " [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [nʌn] [wət'evər] !
" Well , " said Tracy , " I must admit that I don't understand you none whatever !
" 出色地 , " 说 特蕾西 , " 我 必须 承认 那 我 不 理解 你 没有任何 任何 !

“好吧,”特蕾西说,“我必须承认,我一点也听不懂你在说什么! ”

[hɑ:p][ʼænsən] [left] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [gɑ:t][ə; eɪ][ʼraɪf(ə)][ænd; ənd] [keɪm] ['sni:kɪn] - [ʌp][tu:; tə][jʊr; jər] [dɔ:r] .
Hop Anson left his work , got a rifle and came sneakin ' up to your door .
跳 安森 左边 他的 工作 , 得到 一个 步枪 和 来了 偷偷摸摸 - 向上 到 你的 门 .

霍普·安森离开了工作岗位, 拿了一支步枪, 偷偷摸摸地来到你家门口。

[ju:; jʊ] [ʃu:ts] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hænd] , [ðen] ['dɑ:ktəz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lets] [hɪm; ɪm][goʊ] .
You shoots him in the hand , then doctors him and lets him go .
你 芽 他 在 这 手 , 然后 医生 他 和 让我们 他 去 .

你朝他的手开枪, 然后给他治疗, 最后放他走了。

[ðæts] [raɪt] [pr'kju:liər] .
That's right peculiar .
那就是 正确的 奇特 .

确实很奇怪。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] , [ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [di:l] .
But I have him to deal with somewhat , and I propose to deal .
但 我 有 他 到 交易 和 有些 , 和 我 提出 到 交易 .

但我必须和他打交道, 我打算好好应对。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [br'fɔ:r] [naɪt] [ðæt] [hɑ:p][hæz; həz] [hɑ:pt] [ðə; ði][dɪ'vaɪd] [dəunt][bi:; bi] ['eni] [sər'praɪzd] .
If you hear before night that Hop has hopped the divide don't be any surprised .
如果 你 听到 前 夜晚 那 跳 有 跳跃 这 划分 不 是 任何 惊讶 .

如果在天黑之前你听说 Hop 已经跳过了分界线, 不要感到惊讶。

" ['treɪsi] [si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
" Tracy seemed about to depart .
" 特蕾西 似乎 关于 到 离开 .

特蕾西似乎要离开了。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] , " [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] .
" Look here , " said Frank , " before you go , I have some things to say .
" 看 这里 , " 说 坦率 , " 前 你 去 , 我 有 一些 事物 到 说 .

“听着,”弗兰克说,“在你走之前,我有些话要说。”

[ən'les] [hɑ:p][ʼænsən] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] ,
Unless Hop Anson gives you good and sufficient cause ,
除非 跳 安森 给予 你 好的 和 充足的 原因 ,

除非霍普·安森给你充分合理的理由,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [ɪft] [jʊr; jər][hænd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
you are not to lift your hand against him .
你 是 不是 到 举起 你的 手 反对 他 .

你不准对他动手。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [ˈju:tɪŋ] [tu:; tə][get] ['stɑ:rtɪd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] .
I don't want any shooting to get started here at the mine .
我 不 想 任何 射击 到 得到 开始 这里 在 这 矿 :

我不想让矿场这里发生任何枪击事件。

[aɪ][wɑ:nt] [ðɪ:z] [men][tu:; tə] [dwel] [tə'geðər] [ˈpi:səbli] .
I want these men to dwell together peaceably .
我 想 这些 男人 到 住 一起 和平地 :

我希望这些人能够和平共处。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈju:tɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] [ˈlðər] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] . " **The first shooting is likely to lead to other work in the same line .** "
这 第一的 射击 是 可能 到 带领 到 其他 工作 在 这 相同的 线 :

第一起枪击事件很可能会导致更多类似案件的发生。

" [jʊə(r)] [tu:] [mʌt] [ə'genst] [sʌt] [θɪŋz] , " [sed] ['treɪsi] ;
" You're too much against such things , " said Tracy ;
" 你是 也 很多 反对 这样的 事物 , " 说 特蕾西 ;

“你太反对这类事情了,”特蕾西说;

" [ænd; ənd] [sti:l] [aɪ][ˈnəʊtɪs] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['hezɪteɪt] ['eni] [wət'evər] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [taɪmz] . " **" and still I notice you don't hesitate any whatever to use a gun at times .** "
" 和 仍然 我 注意 你 不 犹豫 任何 任何 到 使用 一个 枪 在 时代 :

“但我注意到，你有时毫不犹豫地就会使用枪支。”

" [wen] [fɔ:rst] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ; [ˈnevər] [æt; ət] ['eni] [ˈlðər] [taɪm] .
" When forced to it ; never at any other time .
" 什么时候 强制 到 它 ; 绝不 在 任何 其他 时间 :

“只有在被迫的情况下才会这样做；绝不会在其他任何情况下这样做。”

[aɪ][,eɪ 'em] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
I am decidedly against it .
我 是 绝对地 反对 它 :

我坚决反对。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ded] [ˈi:zi] [tu:; tə][stɑ:rt][æn; ən] [ə'fer] [hɪr] [ðæt] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [dis'tə:bənsɪz]
It would be dead easy to start an affair here that would lead to disturbances
它 会 是 死的 简单的 到 开始 一个 事务 这里 那 会 带领 到 干扰

[ðæt] [maɪt] [get][ðə; ði][men][tu:; tə][ˈkwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rɪŋ] .
that might get the men to quarreling .
那 可能 得到 这 男人 到 争吵 :

在这里很容易发生婚外情，而婚外情会导致骚乱，甚至可能引发男人们之间的争吵。

[ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][men][ɪn] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'vəʊlt] ,
That would put the men in condition to revolt ,
那 会 放 这 男人 在 状况 到 反叛 ,

那将使这些人处于可能发动叛乱的状态。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪn] [wʊd] [faɪnd][ju: 'es] [ˈwi:kənd] .
and an assault upon the mine would find us weakened .
和 一个 突击 之上 这 矿 会 寻找 我们 减弱 :

强攻矿场会让我们处于劣势。

[aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ] , [ˈtreɪsi] , [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈmætər] .
I trust you , Tracy , to be careful about this matter .
我 相信 你 , 特蕾西 , 到 是 小心 关于 这 事情 :

特蕾西，我相信你会谨慎处理这件事。

[mʌt] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
Much depends on you .
很多 取决于 在 你 :

很大程度上取决于你。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ɪn] [ˈevri] [wei] . "
You have proved satisfactory in every way ."
你 有 已证实 令人满意的 在 每一个 方式 . "
你在各方面都表现得令人满意。

" [ˈθæŋki] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] , [ˈsʌmwʌt] [ˈɔːkwədli] .
" Thankee , " said the foreman , somewhat awkwardly .
" 谢谢 , " 说 这 领班 , 有些 尴尬地 .
“谢谢,”工头有些尴尬地说。

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə][duː][maɪ] [best] , [sɜːr] . "
" I've tried to do my best , sir ."
" 我已经 尝试 到 做 我的 最好的 , 先生 . "
“我已经尽力了, 先生。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] .
" That is all I ask of any man .
" 那 是全部 我 问 的 任何 男人 .
这就是我对任何男人唯一的要求。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ˈeni] [mæn][kæn; kən][duː] .
That is all any man can do .
那 是全部 任何 男人 能 做 .
这就是一个男人所能做的一切。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [noʊ] [dɪˈstɜːrbəns] .
You should understand why I wish no disturbance .
你 应该 理解 为什么 我 希望 不 干扰 .
你应该明白我为什么不希望被打扰。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [let][em ˈiː][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [waːtʃ] [hɑːp][ˈænsən] [ˈkloʊsli] — [fɔːr; fər]
But , at the same time , let me warn you to watch Hop Anson closely — for
但 , 在 这 相同的 时间 , 让 我 警告 你 到 手表 跳 安森 密切 — 为了
[jɔːr; jər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] .
your own benefit .
你的 自己的 益处 .

但与此同时, 我要提醒你密切关注霍普·安森——这对你自身有好处。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈjuːtɪŋ] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] . "
If you have to do any shooting , well and good ."
如果 你 有 到 做 任何 射击 , 出色地 和 好的 . "
如果必须开枪, 那很好。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [sed] [ˈtreɪsi] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .
" I think I understand , " said Tracy , as he walked out .
" 我 思考 我 理解 , " 说 特蕾西 , 作为 他 步行 出去 .
“我想我明白了,”特雷西说着, 走了出去。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][hæf] - [tɜːrnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .
At the door he paused and half - turned , as if to say something more .
在 这 门 他 暂停 和 一半 - 转向 , 作为 如果 到 说 某物 更多的 .
他在门口停顿了一下, 半转过身, 似乎还想说些什么。

[ɔːlˈredi] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪrər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [hɪz; ɪz]
Already Frank was facing the little mirror on the wall , ready to resume his
已经 坦率 曾是 面向 这 小的 镜子 在 这 墙 , 准备好 到 恢复 他的
[ˈfeɪvɪŋ] .
shaving .
剃须 .
弗兰克已经面对着墙上的小镜子, 准备继续刮胡子。

[hi:; hi] [stʊd] [ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [wen] [hi:; hi] [[ɑ:t] [æt; ət]]['ænsən] ,
He stood exactly as he had stood when he shot at Anson ,
他 站立 确切地 作为 他 有 站立 什么时候 他 射击 在 安森 ,
他站着的姿势和他向安森开枪时的姿势一模一样。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr̩] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mɪrər] .
and his revolver lay on the shelf beneath the mirror .
和 他的 左轮手枪 躺 在 这 架子 下面 这 镜子 .
他的左轮手枪就放在镜子下面的架子上。

[ˈtreɪsi] [went] [ɑ:n] .
Tracy went on .
特蕾西 去 在 .

特蕾西继续说道。

[ˈtʃæptər] [saɪzaɪksaɪgzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[smʊk] [ˈsɪgnəlz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .
SMOKE SIGNALS AND A DECOY .
抽烟 信号 和 一个 诱饵 .

烟雾信号和诱饵。

[fræŋk] [gru:] ['restləs] .
Frank grew restless .
坦率 生长 不安 .

弗兰克开始变得焦躁不安。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ʌv; əv]['ænsən][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈtreɪsi] [ænd; ænd] [sed] :
On the day following the shooting of Anson he called Tracy and said :
在 这 天 下列的 这 射击 的 安森 他 称为 特蕾西 和 说 :
安森被枪杀后的第二天，他打电话给特蕾西说：

" [ˈtreɪsi] ,
" **Tracy** ,
" 特蕾西 ,

“特蕾西，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['ʊpən][ænd; ænd][bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] [waɪl] [aɪ][,eɪ 'em] [ə'weɪ]
I want you to keep your eyes open and be on your guard while I am away
我 想 你 到 保持 你的 眼睛 打开 和 是 在 你的 警卫 尽管 我 是 离开
.
"
:
"
:
"
:

我不在的时候，你要提高警惕，注意安全。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gʊvɪŋ] [ə'weɪ] , [sɜ:r] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" **Are you going away , sir ?** " **asked the foreman** .
" 是 你 去 离开 , 先生 ? " 问 这 领班 .

“先生，您要离开吗？”工头问道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
:

“是的。”

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ? "
" **For a long time ?** "
" 为了 一个 长的 时间 ? "
:

“许久？ ”

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
" **That is uncertain** .
" 那 是 不确定 .

“这尚不确定。”

[aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I may return by night , and I may not be back for several days .
我 可能 返回 经过 夜晚 , 和 我 可能 不是 是 后退 为了 一些 天 .
我可能晚上回来, 也可能好几天都回不来。

" [ðə; ði] [fɔ:rmən] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə][æsk] [wer] [fræŋk] [θɔ:t] [ʌv; əv]['gouɪŋ] ,
" **The foreman looked as if he wished to ask where Frank thought of going ,**
" 这 领班 看起来 作为 如果 他 希望 到 问 在哪里 坦率 想法 的 去 ,
工头看起来好像想问问弗兰克打算去哪儿,

[bat; bət][held] [hɪm'self] [ɪn] [tʃek] .
but held himself in check .
但 握住 他自己 在 查看 .

但他克制住了自己。

" [aɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sætɪsfai][maɪ'self] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] , " [sed]
" **I wish to satisfy myself if any of my enemies are in this vicinity , " said**
" 我 希望 到 满足 我 如果 任何 的 我的 敌人 是 在 这 附近 , " 说
[ˈmeri,wel] .
Merriwell .
梅里韦尔 .

“我想确认一下, 我的敌人是否就在附近,”梅里韦尔说道。

" [aɪ] [li:v] [θɪŋz] [ɪn][jɔ:; jər][hændz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ] . "
" **I leave things in your hands here , and I believe I can trust you . "**
" 我 离开 事物 在 你的 双手 这里 , 和 我 相信 我 能 相信 你 . "
“我把一切都交给你处理了, 我相信你可以信任我。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] , [sɜ:r] , ['fʊli] .
" **You can , sir , fully .**
" 你 能 , 先生 , 完全 .

“先生, 您完全可以。”

" ['meri] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sædlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
" **Merry attended to the saddling of his horse .**
" 欢乐 参加 到 这 鞍具 的 他的 马 .

“梅里忙着给他的马备鞍。”

[wen] [hi:; hi][roʊd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]
When he rode forth from the mine he was well armed and prepared for
什么时候 他 骑 前进 从 这 矿 他 曾是 出色地 武装 和 准备 为了
[ˈɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] .
almost anything .
几乎 任何事物 .

他骑马从矿井出来时, 全副武装, 做好了应对几乎任何事情的准备。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] - ['krʌʃərz] [daɪd] [aʊt] ,
Behind him the roar of the ore - crushers died out ,
在后面 他 这 吼 的 这 矿石 - 破碎机 死亡 出去 ,
他身后的碎矿机轰鸣声渐渐消失。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [ɪntu:][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
and he passed into the silence of the mountains .
和 他 通过了 进入 这 沉默 的 这 山脉 .

他隐入了群山的寂静之中。

[nɑ:t][æn; ən][ˈaʊər][hæd; həd][pæst][wen][hi; hi][wʌz; wəz][ˈsʌmwʌt][səˈpraɪzd][tu; tə][si:] [brɪˈɔ:r]
Not an hour had passed when he was somewhat surprised to see before
不是 一个 小时 有 通过了 什么时候 他 曾是 有些 惊讶 到 看 前
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən][ˈelɪveɪtɪd][pɔɪnt][ə; eɪ][bɪɡ] ,
him from an elevated point a big ,
他 从 一个 升高 观点 一个 大的 ,
不到一个小时,他就有些惊讶地看到,从高处望去,一个巨大的.....

[bɔ:l] - [laɪk][klaʊd][ʌv; əv][dɑ:rk][smoʊk][ˈraɪzɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .
ball - like cloud of dark smoke rising into the sky .
球 - 喜欢 云 的 黑暗的 抽烟 上升 进入 这 天空 .
一团球状的黑色烟雾升腾入天空。

" [ðæts][ɑ:d] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪˈmi:diət][dɪˈsɪz(ə)n] .
" That's odd , " was his immediate decision .
" 那就是 奇怪的 , " 曾是 他的 即时 决定 .
“真奇怪,”他立刻这样想。

[hi; hi][stɔ:pt][hɪz; ɪz][hɔ:rs][ænd; ənd][wɑ:tft][ðə; ði][smoʊk][æz; əz][aɪˈti:] [əˈsendɪd][ænd; ənd][gru:]
He stopped his horse and watched the smoke as it ascended and grew
他 停止 他的 马 和 观看 这 抽烟 作为 它 上升 和 生长
[ˈθɪnər] .
thinner .
更薄 .
他勒住马,看着烟雾升腾而起,渐渐变淡。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈfɑ:lʊd][baɪ][əˈnʌðər][bɔ:l][ʌv; əv][smoʊk][æz; əz][hi; hi][wɑ:tft] , [ænd; ənd][æftər][ðɪs]
It was followed by another ball of smoke as he watched , and after this
它 曾是 随后 经过 其他 球 的 抽烟 作为 他 观看 , 和 后 这
[keɪm][stɪl][əˈnʌðər] .
came still another .
来了 仍然 其他 .
他看着,接着又冒出一团烟雾,之后又冒出一团。

[ðen][fræŋk][tɜ:rnd][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ˈlʊkɪŋ][ɪn][ˈveriəs][dəˈrek(ə)nz] .
Then Frank turned in the saddle , looking in various directions .
然后 坦率 转向 在 这 鞍 , 寻找 在 各种各样的 方向 .
然后弗兰克在马鞍上转了个身,环顾四周。

[sʌm; səm][maɪlz][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][θri:] [dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd][ˈseprət][klaʊdz][ʌv; əv][smoʊk][si:md]
Some miles behind him three distinct and separate clouds of smoke seemed
一些 英里 在后面 他 三 清楚的 和 分离 云 的 抽烟 似乎
[tu; tə][bi; bi][ˈmaʊntɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][əˈnʌðər][haɪ][elɪˈveɪ(ə)n] .
to be mounting into the sky from another high elevation .
到 是 安装 进入 这 天空 从 其他 高的 海拔 .
在他身后几英里处,似乎有三团清晰可见的烟雾从另一个高处升腾而起,直冲云霄。

" [ɪf][ðʊʊz][ɑ:r; ər][nɑ:t][smoʊk][ˈsɪgnəlz] , " [sed][fræŋk] , " [aɪm][ə; eɪ][tʃʌmp] !
" If those are not smoke signals , " said Frank , " I'm a chump !
" 如果 那些 是 不是 抽烟 信号 , " 说 坦率 , " 我是 一个 囃 !
“如果那些不是烟雾信号,”弗兰克说,“那我就是个傻瓜! ”

[ɪn][ðæt][keɪs] , [ɪts][ˈlaɪkli][aɪl][hæv; həv][ˈɪndiəns][tu; tə][di:l][wɪð; wɪθ][ɪf][aɪ][ki:p][ɑ:n] .
In that case , it's likely I'll have Indians to deal with if I keep on .
在 那 案件 , 它是 可能 患病的 有 印度人 到 交易 和 如果 我 保持 在 .
那样的话,如果我继续下去,很可能就得跟印度人打交道了。

[pərˈhæps][aɪˈd][ˈbetər][tɜ:rn][bæk] .
Perhaps I'd better turn back .
也许 ID 更好的 转动 后退 .

或许我最好还是回去吧。

" [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tʊəlɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðooz] [ˈsɪgnəlz] ,
" For something told him that he was the object of those signals ,
" 为了 某物 讲述 他 那 他 曾是 这 目的 的 那些 信号 ,
“因为他感觉自己就是那些信号的目标。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] .
and this was an Indian method of communication .
和 这 曾是 一个 印度 方法 的 沟通 .
这是印度的一种交流方式。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [er] ,
He sat still for some time , watching the smoke fade in the upper air ,
他 卫星 仍然 为了 一些 时间 , 观看 这 抽烟 褪色 在 这 上 空气 ,
他静静地坐了一会儿, 看着高空中的烟雾渐渐消散。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][dɪd] [ˈsləʊli] .
which it did slowly .
哪个 它 做过 缓慢地 .
它缓慢地完成了这项任务。

[æt; ət][ləst] , [haʊ'evər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [ˈætməsfɪr] [held][noʊ] [blæk]
At last , however , it was gone , and the clear atmosphere held no black
在 最后的 , 然而 , 它 曾是 已消失 , 和 这 清除 气氛 握住 不 黑色的
[ˈsɪgnəl][ʌv; əv][deɪndʒər] .
signal of danger .
信号 的 危险 .
然而, 最终它消失了, 晴朗的天空中没有一丝危险的黑色信号。

[ˈfræŋks] [kɪjəri'a:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
Frank's curiosity was aroused .
弗兰克的 好奇心 曾是 被唤醒 .
弗兰克的好奇心被激发了。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈsɪgnəlz] .
He longed to know the meaning of those signals .
他 渴望 到 知道 这 意义 的 那些 信号 .
他很想知道这些信号的含义。

[ˈhævɪŋ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] , [hiː; hi][roʊd][ɑːn] [ˈsləʊli] , [ˈkiːnli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .
Having looked to his weapons , he rode on slowly , keenly on the alert .
拥有 看起来 到 他的 武器 , 他 骑 在 缓慢地 , 敏锐地 在 这 警报 .
他查看了一下自己的武器, 然后缓缓策马前行, 保持着高度警惕。

[ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [gɔːrdʒ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] [ðæt] [lʊkt] [ˈbærən] [ɪ'nʌf] ,
Coming through a narrow gorge into a valley that looked barren enough ,
未来 通过 一个 狭窄的 峡谷 进入 一个 谷 那 看起来 荒芜 足够的 ,
穿过狭窄的峡谷, 进入一个看起来十分荒凉的山谷,

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [snæpt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɔːlvr] [ænd; ənd] [kraɪd] :
he suddenly snatched forth a revolver and cried :
他 突然 抢夺 前进 一个 左轮手枪 和 哭 :
他突然掏出一把左轮手枪, 喊道:

" [hɔːlt] , [ðer; ðər] !
" Halt , there !
" 停止 , 那里 !
“站住! ”

[stɔːp] , [ɔːr] — — [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
Stop , or — — Why , it's a woman !
停止 , 或者 — — 为什么 , 它是 一个 女士 !
停下, 否则——哎呀, 她是个女人!

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ˈheɪstɪli] [ˈsiːkɪŋ] [kənˈsiːlmənt] [əˈmɪd][sʌm; səm] [ˈboʊldərz] .
" **For he had seen a figure hastily seeking concealment amid some boulders** .
" 为了 他 有 已见 一个 数字 草草 寻求 隐蔽 之中 一些 巨石 ；

因为他看见一个人影匆忙地躲在一些巨石之间。

[æɪt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ˈstreɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
At sound of his voice the figure straightened up and turned toward him .
在 声音 的 他的 嗓音 这 数字 拉直 向上 和 转向 朝向 他 ；

听到他的声音，那人直起身子，转向他。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈmeɪzd] [ðæn; ðən][ˈevər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] - [feɪst] [ˈmeksɪkən]
Then he was more amazed than ever , for he saw a dark - faced Mexican
然后 他 曾是 更多的 惊叹 比 曾经 ， 为了 他 锯 一个 黑暗的 - 面对 墨西哥
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ；

然后他更加惊讶了，因为他看到一个肤色黝黑的墨西哥女孩。

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skɜːrt][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [nek] [ə; eɪ][ˈskaːrlət] [ˈhæŋkətʃɪf] .
wearing a short skirt and having about her neck a scarlet handkerchief .
穿着 一个 短的 裙子 和 拥有 关于 她 脖子 一个 猩红 手帕 ；

她穿着短裙，脖子上挂着一条鲜红色的手帕。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ber] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɑːrk] [her] [fel] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] .
Her head was bare , and her dark hair fell over her shoulders .
她 头 曾是 裸 ， 和 她 黑暗的 头发 跌倒 超过 她 肩膀 ；

她没有戴帽子，乌黑的长发披散在肩上。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [fɔːn] .
She looked like a frightened fawn .
她 看起来 喜欢 一个 害怕 讨好 ；

她看起来像一只受惊的小鹿。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪft] [tuː; tə][bɪˈhoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈdesələt] [pɑːrt][ʌv; əv]
No wonder he was astonished to behold such a vision in that desolate part of
不 想知道 他 曾是 惊讶 到 看哪 这样的 一个 想象 在 那 荒凉 部分 的

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
the mountains .
这 山脉 ；

难怪他在这片荒凉的山区看到这样的景象会感到如此震惊。

[ʃiː; ji] [siːmd] [ˈtremblɪŋ] , [jet] [ˈiːgər] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
She seemed trembling , yet eager , and she started to advance toward him .
她 似乎 发抖 ， 然而 渴望的 ， 和 她 开始 到 进步 朝向 他 ；

她似乎在颤抖，但又充满渴望，开始向他走去。

" [oʊ] , [serˈnjɔːr] !
" **Oh , señor !**
" 哦 ， 先生 ！

“哦，先生！

" [ʃiː; ji] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][sɔːft] [ˈmjuːzɪk] ,
" **she said , in a voice that was full of soft music** ,
" 她 说 ， 在 一个 嗓音 那 曾是 满的 的 柔软 的 音乐 ；

她用一种充满柔和音乐般的声音说道：

" [iːt] [mʌs] - [biː; bi][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡʊd] [mæn] !
" **eet mus ' be you are good man !**
" 欧洲东部时间 音乐 - 是 你 是 好的 男人 ！

“一定是你的错，你是个好人！”

[i:t] [mʌs] - [bi:; bi][ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][nɑ:t][bæd][æn; ən] - [wi:kt] .
Eet mus ' be you are not bad an ' weeked .
欧洲东部时间 音乐 - 是 你 是 不是 坏的 一个 - 周末 -
一定是你既不坏也不弱。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt] - ? "
You would not hurt Gonchita ? "
你 会 不是 伤害 - ? "

你不会伤害贡奇塔吧？

" [nɑ:t][ɑ:n][jɔ:; jəɾ][laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['merɪ] , [æt; ət][wʌns] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lɪvə] .
" **Not on your life !** " **exclaimed Merry , at once putting up his revolver .**
" 不是 在 你的 生活 ! " 惊呼 欢乐 , 在 一次 推杆 向上 他的 左轮手枪 .
“想都别想！”梅里喊道，同时立刻举起了左轮手枪。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtəɾ] [ʌv; əv]
At which she came running and panting up to him , all in a flutter of
在 哪个 她 来了 跑步 和 喘息 向上 到 他 , 全部 在 一个 扑 的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

于是她气喘吁吁地跑向他，兴奋不已。

" [oʊ] , ['mɑ:ðre][di:][di:oʊs] !
" **Oh , Madre de Dios !**
" 哦 , 母亲 德 神 !

“哦，我的天哪！

[aɪ][eɪ'em][soʊ] [mʌtʃ] - !
I am so much happeness !
我 是 所以 很多 - !
我太开心了！

[aɪ][hæv; həv][di:] [greɪt] [fɪr] [wen] [ju:; jʊ][aɪ][du:] [si:] .
I have de great fear when you I do see .
我 有 德 伟大的 害怕 什么时候 你 我 做 看 .
每次见到你，我都感到非常害怕。

每次见到你，我都感到非常害怕。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [hi:m] ?
Oh , you weel come to heem ?
哦 , 你 威尔 来 到 血色素 ?
哦，你会来这里吗？

哦，你会来这里吗？

[ju:; jʊ] [wɪl] [du:][fɔ:r; fəɾ] [hi:m] [di:] - ?
You weel do for heem de saveeng ?
你 威尔 做 为了 血色素 德 - ?
你打算为他节省时间吗？

你打算为他节省时间吗？

" [ðə; ðɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['ræðəɾ] ['prɪtɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪ'ti:n] [ɔ:r]
" **The girl was rather pretty , and she was not more than eighteen or**
" 这 女孩 曾是 相当 漂亮的 , 和 她 曾是 不是 更多的 比 十八 或者
[ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrɜ] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
nineteen years of age .
十九 年 的 年龄 .
“这女孩长得挺漂亮，年纪也就十八九岁。”

“这女孩长得挺漂亮，年纪也就十八九岁。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tænd] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [waɪt] [ti:θ] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɾ]
She was tanned to a dark brown , but had white teeth , which were
她 曾是 晒黑的 到 一个 黑暗的 棕色的 , 但 有 白色的 牙齿 , 哪个 是
['streɪndʒli] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .
strangely pointed and sharp .
奇怪的 尖 和 锋利的 .
她的皮肤晒成了深棕色，但牙齿却是白色的，而且牙齿形状很奇怪，又尖又脆。

她的皮肤晒成了深棕色，但牙齿却是白色的，而且牙齿形状很奇怪，又尖又脆。

" [hu:] [du:][ju:, jʊ] [mi:n] ? "

" **Who do you mean ?** "

" WHO 做 你 意思是 ? "

你指的是谁？

" [maɪ] - .

" **My fadare** .

" 我的 - .

“我的爸爸。

[eɪ] - [di:][mi:] !

Ay - de mi !

哎 - 德 米 !

哎呀，我的！

[hi:, hi] ['i:z] [hɜ:rt] !

he ees hurt !

他 伊斯 伤害 !

他受伤了！

[di:][bæd][men] [ʃu:t] [hi:m] .

De bad men shoot heem .

德 坏的 男人 射击 血红素 .

坏人开枪打死了他。

[ðeɪ] [rɑ:b] [hi:m] !

They rob heem !

他们 抢 血红素 !

他们抢劫了他！

[hi:, hi][faɪnd][di:][goʊld] .

He find de gold .

他 寻找 德 金子 .

他找到了黄金。

[hi:, hi] - [em 'i:][wið; wiθ] [hi:m] [hɪr] [tu:, tə][di:] ['maʊnt(ə)n] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

He breeng me with heem here to de mountain , all alone .

他 - 我 和 血红素 这里 到 德 山 , 全部 独自的 .

他带着我独自一人来到这座山上。

[hi:, hi] - [sʌm; səm] [taɪm] [hi:, hi][bi:, bi] ['vɪrə] [ri:tʃ] .

He theenk some time he be vera reech .

他 - 一些 时间 他 是 维拉 里奇 .

他觉得自己有时会变得非常糟糕。

[hi:, hi][hæv; həv][di:] [ri:tʃ] [maɪn] .

He have de reech mine .

他 有 德 里奇 矿 .

他拥有德里奇矿。

[ðen] [di:][bæd][men] [kʌm] .

Then de bad men come .

然后 德 坏的 男人 来 .

然后坏人就来了。

[ðeɪ] [ʃu:t] [hi:m] .

They shoot heem .

他们 射击 血红素 .

他们射杀了他。

[ðeɪ] [teɪk] ['hi:z] [goʊld] .

They take hees gold .

他们 拿 希斯 金子 .

他们拿走了他的黄金。

[hi:; hi] [kʌm] [kri:p] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .
He come creep back to me .
他 来 潜行者 后退 到 我 .

他偷偷地又回到我身边了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][tu:; tə][du:] ?
What can I to do ?
什么 能 我 到 做 ?

我该怎么办？

[eɪ] - [di:][mi:] ! "
Ay - de mi ! "
哎 - 德 米 ! "

Ay-de mi!

" [jɔ:; jər] [ˈfɑ:ðər] — [sʌm; səm][bæd] [men] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ? " [sed] ['meri] .
" Your father — some bad men have shot him ? " said Merry .
" 你的 父亲 — 一些 坏的 男人 有 射击 他 ? " 说 欢乐 .

“你父亲——他被一些坏人开枪打伤了吗？”梅里问道。

" [es 'aɪ] , [es 'aɪ] , [seɪ'njɔ:r] ! "
" Si , si , señor ! "
" 是 , 是 , 先生 ! "

“是，是，先生！”

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sɪmə,rəʊn] ['bɪlz] [gæŋ] , " [θɔ:t] ['meri] .
" It must have been Cimarron Bill's gang , " thought Merry .
" 它 必须 有 到过 锡马龙 法案的 帮派 , " 想法 欢乐 .

“一定是西马龙·比尔的团伙干的，”梅里心想。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɜ:r; hər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
The girl was greatly excited , but he continued to question her , until he
这 女孩 曾是 非常 兴奋的 , 但 他 持续 到 问题 她 , 直到 他
[ʌndər'stʊd] [hɜ:r; hər] [kwɔ:t] [wel] .
understood her quite well .
理解 她 相当 出色地 .

女孩非常兴奋，但他继续追问，直到完全理解了她的意思。

" [ɪz] [hi:; hi][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Is he far from here ? " he asked .
" 是 他 远的 从 这里 ? " 他 问 .

“他离这里远吗？”他问道。

" [noʊ] , [na:t][di:] [ˈveri] [fa:r] .
" No , not de very far .
" 不 , 不是 德 非常 远的 .

“不，不是很远。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [hi:m] ?
You come to heem ?
你 来 到 血色素 ?

你来找他？

[meɪ'bi] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər] [hi:m] [sʌm; səm] [gʊd] .
Mebbe you do for heem some good .
也许 你 做 为了 血色素 一些 好的 .

或许你对他有好处。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ?
Weel you come ?
威尔 你 来 ?

你来了？

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [braʊn] [hændz] [klaːspt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [moʊst] [brɪˈsiːtʃɪŋli] [ˈɪntuː]
" **She had her brown hands clasped and was looking most beseechingly into**
" 她 有 她 棕色的 双手 紧握 和 曾是 寻找 最多 恳求地 进入
[ˈfræŋks] [feɪs] .
Frank's face .
弗兰克的 脸 .

她双手交握，用恳求的眼神望着弗兰克的脸。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Of course I'll come , " he said** .
" 的 课程 患病的 来 , " 他 说 .

“我当然会来，”他说。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [wei] .
" **You shall show me the way** .
" 你 将 展示 我 这 方式 .

你将为我指明方向。

[maɪ] [hɔːrs] [wɪl] [ˈkæəri] [juː ˈes][bəʊθ] .
My horse will carry us both .
我的 马 将要 携带 我们 两个都 .

我的马可以载我们俩。

" [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [maʊnt] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [klɪŋ] [əˈbaʊt]
" **He assisted her to mount behind him , and told her to cling about**
" 他 协助 她 到 山 在后面 他 , 和 讲述 她 到 黏着 关于
[hɪz; ɪz] [weist] .
his waist .
他的 腰部 .

他扶她到他身后，让她搂住他的腰。

[fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] - , [huː] [ˈsɑmtaɪmz] [brɪˈkeɪm] [ˈɔːlmoʊst][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ɪn]
Frank continued to question Gonchita , who sometimes became almost unintelligible in
坦率 持续 到 问题 - , WHO 有时 成为 几乎 无法理解 在
[hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .
her excitement and distress .
她 激动 和 痛苦 .

弗兰克继续质问贡奇塔，贡奇塔有时激动又痛苦，说话几乎让人听不懂。

[ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ɡɔːrdʒ] .
They passed through the valley and turned into a rocky gorge .
他们 通过了 通过 这 谷 和 转向 进入 一个 岩石 峡谷 .

他们穿过山谷，拐进了岩石嶙峋的峡谷。

[fræŋk] [æskt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈfɑːrðər] .
Frank asked if it was much farther .
坦率 问 如果 它 曾是 很多 更远 .

弗兰克问是否还要走很远。

" [wiː; wi][biː; bi][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [hiːm] [naʊ] , " [əˈʃʊrd] - .
" **We be almost to heem now , " assured Gonchita** .
" 我们 是 几乎 到 血红素 现在 , " 保证 - .

“我们现在几乎就要到那里了，”贡奇塔保证道。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrdz] [left] [hɜːr; hər][lɪps][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] [əˈpɪrd] [əˈbʌv]
Almost as the words left her lips the heads of four or five men appeared above
几乎 作为 这 字 左边 她 嘴唇 这 头部 的 四 或者 五 男人 出现 多于
[sʌm; səm] [ˈboʊldərz] [dʒʌst] [əˈhed] ,
some boulders just ahead ,
一些 巨石 只是 前方 ,

话音刚落，前方不远处的一些巨石上方就出现了四五个男人的脑袋。

[ænd; ɐnd][æz; əz] ['meni] ['raɪfəlz][wɜ:r; wər] ['levəld] [streɪt] [æt; ət] ['fræŋks] [hɑ:rt] , [waɪl] [ə; eɪ] [wel] -
and as many rifles were leveled straight at Frank's heart , while a well -
和 作为 许多 步枪 是 平整 直的 在 弗兰克的 心 , 尽管 一个 出色地 -
[noʊn] , [traɪ'ʌmfənt] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
known , triumphant voice shouted :
已知 , 凯 嗓音 喊叫 :

无数支步枪直指弗兰克的心脏，同时一个熟悉的、胜利的声音高喊道：

" [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] [ded] [tu:; tə] [raɪts] , ['meri,wel] !
" **I've got you dead to rights , Merriwell !**
" 我已经 得到 你 死的 到 权利 , 梅里韦尔 !
“我把你彻底抓住了，梅里韦尔！”

[ɪf] [ju:; jʊ] [traɪz] [trɪks] [ju:; jʊ] [ɡɪts] [soʊkt] [ɡʊd] [ænd; ɐnd] ['plenti] !
If you tries tricks you gits soaked good and plenty !
如果 你 尝试 技巧 你 git 浸泡过 好的 和 很多 !
如果你耍花招，你会被淋得浑身湿透！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][gɜ:rl] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt] ['fræŋks] ['bɑ:di] ,
" **At the same moment the girl threw her arms about Frank's body ,**
" 在 这 相同的 片刻 这 女孩 扔 她 武器 关于 弗兰克的 身体 ,
“就在同一时刻，女孩张开双臂抱住了弗兰克的身体，”

['pɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [noʊ] [mu:v] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ]
pinning his arms to his sides , so that he could make no move to draw a
钉住 他的 武器 到 他的 侧面 , 所以 那 他 可以 制作 不 移动 到 画 一个
[ˈwepən] .
weapon .
武器 .

将他的双臂固定在身体两侧，使他无法拔出武器。

['meri] [nu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [træpt] .
Merry knew on the instant that he had been trapped .
欢乐 知道 在 这 立即的 那 他 有 到过 被困 .
梅里立刻意识到自己被困住了。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kɔɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkən][gɜ:rl] .
He realized that he had been decoyed into the snare by the Mexican girl .
他 已实现 那 他 有 到过 诱饵 进入 这 圈套 经过 这 墨西哥 女孩 .
他意识到自己被那个墨西哥女孩诱入了陷阱。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['strʌɡld] [ænd; ɐnd]['broʊkən][hɜ:r; hər][hoʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['fɑ:li]
He might have struggled and broken her hold , but he realized the folly
他 可能 有 挣扎 和 破碎的 她 抓住 , 但 他 已实现 这 蠢事
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] .
of such an attempt .
的 这样的 一个 试图 .

他或许可以挣扎并挣脱她的束缚，但他意识到这种尝试是愚蠢的。

" [bi:; bi] ['vɪrə] [sti:l] , [ser'njɜ:r] ! " [hɪst] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
" **Be vera steel , señor ! " hissed the voice of Gonchita in his ear .**
" 是 维拉 钢 , 先生 ! " 嘶嘶作响 这 嗓音 的 - 在 他的 耳朵 .
“要像钢铁一样坚强，先生！”贡奇塔的声音在他耳边嘶嘶地说。

" [i:t] [bi:; bi][bet] - [ɑ:r; ər] . " " **Eet be bet - are .** " " 欧洲东部时间 是 赌注 - 是 . " " **Eet be bet-are."**

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [em 'i:] , " [sed] [fræŋk] [rɪ'prɔʊtʃfəli] .
" **You have betrayed me , " said Frank reproachfully .**
" 你 有 背叛 我 , " 说 坦率 责备地 .
“你背叛了我，”弗兰克责备地说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ʌv; əv][ju:; jə] .

" I did not think it of you .

" 我 做过 不是 思考 它 的 你 .

我没想到你会这样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:][ju:; jə][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] .

And I was ready to do you a service .

和 我 曾是 准备好 到 做 你 一个 服务 .

我当时正准备为你效力。

" [hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

" He said no more to her .

" 他 说 不 更多的 到 她 .

他没有再跟她说什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第6/15页

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [stept] [ˈsimə,rəʊn] [bɪl] .
" Out from the rocks stepped Cimarron Bill .
出去 从 这 岩石 步 锡马龙 账单 .

西马龙·比尔从岩石中走了出来。

" [soʊ][wi:; wi] [mi:t] [əˈgen] , [maɪ] [geɪ] [jʌŋ] [gəˈlu:t] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] .
" So we meet again , my gay young galoot , " said the chief of the ruffians .
" 所以 我们 见面 再次 , 我的 同性恋 年轻的 傻瓜 , " 说 这 首席 的 这 恶棍 .
“我们又见面了，我那快乐的小家伙，”恶棍头目说道。

" [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [ju:l] [nɑ:t][slɪp][em ˈi:][soʊ] [ˈi:zi] [ðɪs] [taɪm] .
" An ' I reckon you'll not slip me so easy this time .
" 一个 - 我 估计 你会 不是 滑 我 所以 简单的 这 时间 .
“而且，我想这次你没那么容易逃脱我的法眼了。”

[ðæt] [oʊld][ˈɪndʒən][oʊ] - [jɔ:rz] [ɪz] [fu:d] [ˈfɜ:, ˈfer] [ˈbʌzədʒ] ,
" That old Injun o ' yours is food fer buzzards ,
那 老的 印第安人 o - 你的 是 食物 fer 秃鹰 ,

你那个老印第安人成了秃鹰的食物了。

[æn; ən] - [soʊ][hi:; hi][wəʊnt] [gɪv] [ji:; ji][noʊ] [əˈsɪstəns] [wətˈevər] . "
" an ' so he won't give ye no assistance whatever . "
一个 - 所以 他 惯于 给 是的 不 协助 任何 . "
所以他根本不会给你任何帮助。

" [oʊld][dʒoʊ] — — " [ˈmʌtəd] [ˈmeri] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" Old Joe — — " muttered Merry , in dismay .
" 老的 乔 — — " 低声说道 欢乐 , 在 沮丧 .
“老乔——”梅里沮丧地低声说道。

" [oʊ] , [wi:; wi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm; ɪm] ! " [dɪˈklerd] [bɪl] .
" Oh , we finished him ! " declared Bill .
" 哦 , 我们 完成的 他 ! " 声明 账单 .
“哦，我们把他解决了！”比尔宣布道。

" [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [eɪnt] [si:n] [hɪm; ɪm][ˈfɜ:, ˈfer][sʌm; səm] [taɪm] .
" That's why you ain't seen him fer some time .
" 那就是 为什么 你 不是 已见 他 fer 一些 时间 .
“这就是你一段时间没见到他的原因。”

[set] [ˈstɪdi] , [naʊ] , [æn; ən] - [dəʊnt] [meɪk] [noʊ] [ˈrʌkʃən] .
" Set stiddy , now , an ' don't make no ruction .
放 斯蒂迪 , 现在 , 一个 - 不 制作 不 震动 .
现在安静下来，别乱动。

" - , [tɔ:s] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌnz] .
" Gonchita , toss down his guns .
" - , 折腾 向下 他的 枪支 .

“贡奇塔，扔掉他的枪。”

" [ðə; ði][ˈmeksɪkən][gɜ:rl] [əuˈbeɪd] , [ˈslɪpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
" The Mexican girl obeyed , slipping to the ground with a laugh when she
" 这 墨西哥 女孩 服从 , 滑倒 到 这 地面 和 一个 笑 什么时候 她
[hæd; həd] [dɪsˈɑ:rmɪd] [fræŋk] .
" had disarmed Frank .
有 解除武装 坦率 .
“墨西哥女孩听话地照做了，当她缴了弗兰克的械后，笑着滑倒在地。

[ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt]
The ruffians now came out from the shelter of the rocks and gathered about
这 恶棍 现在 来了 出去 从 这 庇护所 的 这 岩石 和 聚集 关于
[ðə; ði] [ju:θ] ,
the youth ,
这 青年 ,

恶棍们从岩石缝隙中出来，围住了那名青年。

[ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [prəˈvoʊkɪŋ] [ˈmænər] .
grinning at him in a most provoking manner .
咧嘴笑 在 他 在 一个 最多 挑衅 方式 .

她带着挑衅的笑容看着他。

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊz] [hu:] [hæd; həd][wʌnz] [bɪˈfɔ:r] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɡɑ:rd]
He recognized several of the same fellows who had once before acted as guard
他 认可 一些 的 这 相同的 伙伴们 WHO 有 一次 前 行动 作为 警卫
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

他认出了其中几个曾经保护过他的人。

[red] [sæm][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Red Sam was there , and nodded to him .
红色的 山姆 曾是 那里 , 和 点头 到 他 .

红山姆也在那里，并向他点了点头。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [raɪt] [slɪk] [ˈpʊskər] - [ˈpleɪər] , " [sed] [ðə; ði][ˈsændi] [ˈræskl] ;
" You're a right slick poker - player , " said the sandy rascal ;
" 你是 一个 正确的 光滑 扑克 - 玩家 , " 说 这 沙 恶棍 ;
"你真是个老练的扑克玩家,"那个沙滩上的恶棍说道;

" [bʌt; bət][wi:; wi] - [loʊd] [ə; eɪ] - [fu:l] [ji:; ji] [ˈi:zi] .
" but we 'lowed a girl'd fool ye easy .
" 但 我们 - 低 一个 - 傻子 是的 简单的 .

但是我们让一个女孩轻易地愚弄你。

- [dʌŋ] [aɪ ˈti:] , [tu:] .
Goncheeter done it , too :
- 完毕 它 , 也 .

Goncheeter 也这么做了。

" [fræŋk] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" Frank nodded :
" 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" [ʃi:; ʃi][dɪd] , " [hi:; hi] [kənˈfest] .
" She did , " he confessed .
" 她 做过 , " 他 坦白 .

“她确实这么做了,”他坦白道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔ:f] [maɪ] [ɡɑ:rd] .
" I was taken off my guard .
" 我 曾是 已采取 离开 我的 警卫 .

我放松了警惕。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈɪndiəns] . " But you want to look out for Indians . "
但 你 想 到 看 出去 为了 印度人 . "

但你要提防印第安人。

" [waɪ] [fɔːr; fər] ?

" **Why for ?**
" 为什么 为了 ?

为什么？

" ['meri] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ['signəlz] , [ˌwerə'pɑːn] [ðei] [grɪnd] [æt; ət][wʌn]
" **Merry then told them of the smoke signals , whereupon they grinned at one**
" 欢乐 然后 讲述 他们 的 这 抽烟 信号 , 于是 他们 咧嘴一笑 在 一
[ə'nʌðər] ['nʊʊŋli] .
another knowingly .
其他 明知 .

“梅里随后告诉他们烟雾信号的事，他们便心照不宣地对视了一眼。

" ['ðætəl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɪl] .

" **That'll be all right , " said Bill .**
" 那将 是 全部 正确的 , " 说 账单 .

“没事的,”比尔说。

" [ðem; ðəm] ['signəlz] [toʊld][juː 'es] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - [wɪtʃ] [wei] . "

" **Them signals told us when you was comin ' , an ' which way . "**
" 他们 信号 讲述 我们 什么时候 你 曾是 即将到来 - , 一个 - 哪个 方式 . "

“那些信号告诉我们你什么时候来，以及从哪个方向来。”

" [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] ? "

" **Then you were doing the signaling ? "**
" 然后 你 是 正在做 这 信号传导 ? "

“那么，是你负责发出信号吗？ ”

" [sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] .

" **Some o ' the boys .**
" 一些 o - 这 男孩们 .

“一些男孩。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [daʊn] [ænd; ænd] [səːtʃt] .

" **Frank was then ordered down and searched .**
" 坦率 曾是 然后 订购 向下 和 搜索 .

“随后弗兰克被命令趴下并接受搜身。”

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['ʌtərli] ['fɪrləs] .

He appeared utterly fearless .
他 出现 完全地 无畏 .

他看起来毫无畏惧。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər]
He observed that Gonchita was watching him closely , a strange look in her
他 观察到 那 - 曾是 观看 他 密切 , 一个 奇怪的 看 在 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他注意到贡奇塔正密切地注视着他，眼神中带着一丝异样的神色。

[hɜːr; hər][lɪps] ['slɑɪtli] ['pɑːrtɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪlki] , ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

her lips slightly parted , showing her milky , pointed teeth .
她 嘴唇 轻微地 分手了 , 显示 她 乳白色 , 尖 牙齿 .

她的嘴唇微微张开，露出乳白色的尖牙。

[wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ] ['wepən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
When the men were satisfied that no weapon remained in the possession of their
什么时候 这 男人 是 使满意 那 不 武器 剩余 在 这 拥有 的 他们的
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

当这些人确认俘虏身上没有留下任何武器后，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dru:] [ə'said][tu;; tə] [kən'sʌlt] , [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['gɑ:rdɪd] [fræŋk] .
two or three of them drew aside to consult , while the others guarded Frank .
二 或者 三 的 他们 画 旁边 到 咨询 , 尽管 这 其他的 守卫 坦率 .
其中两三个人走到一边商量, 其他人则看守着弗兰克。

['simə,rəʊn] [bɪl] [ˈpæɪɪd] - [tʃi:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Cimarron Bill patted Gonchita's cheek with his hand .
锡马龙 账单 轻拍 - 脸颊 和 他的 手 .
西马龙·比尔用手轻轻拍了拍贡奇塔的脸颊。

" [wel] [dʌn] , [ˈli:tl] [gæl] !
" **Well done , leetle gal !**
" 出色地 完毕 , 小精灵 女孩 !
“干得好, 小姑娘! ”

" [hi;; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [ju;; jʊ] [fu:ld] [hɪm; ɪm] [ˈpaʊərf(ə)l] [slɪk] .
" **You fooled him powerful slick .**
" 你 被骗了 他 强大的 光滑 .
你骗过他了, 狡猾的家伙。

" [ʃi;; ʃi] [smaɪld] [ˈɪntu:] [ˈbɪlz] [aɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈhævɪŋ] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] ,
" **She smiled into Bill's eyes , but in another moment , the chief , having turned away ,**
" 她 微笑 进入 法案的 眼睛 , 但 在 其他 片刻 , 这 首席 , 拥有 转向 离开 ,
她对着比尔的眼睛笑了笑, 但片刻之后, 酋长转过身去,

[ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [fræŋk] [əˈɡen] .
she was watching Frank again .
她 曾是 观看 坦率 再次 .
她又在观察弗兰克了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ns(ə)lˈteɪ(ə)n] [led][tu;; tə][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmerɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔ:rs] ,
The result of the consultation led to the placing of Merry on his own horse ,
这 结果 的 这 咨询 引领 到 这 放置 的 欢乐 在 他的 自己的 马 ,
协商的结果决定让梅里骑上他自己的马。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [men] [hu:] ['eskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ]
and he was guarded by the armed men who escorted him along the gorge
和 他 曾是 守卫 经过 这 武装 男人 WHO 护送 他 沿着 这 峡谷
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ]
until they came to a place where two men were watching a number of waiting
直到 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 二 男人 是 观看 一个 数字 的 等待
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .
他由武装人员护送着沿着峡谷行进, 直到他们来到一个地方, 那里有两个人正在看守一些等候的马匹。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then there was mounting and riding away , with Frank in the midst of his
然后 那里 曾是 安装 和 骑术 离开 , 和 坦率 在 这 中间 的 他的
[traɪˈʌmfənt] [ˈenəmi] .
triumphant enemies .
凯 敌人 .
然后, 弗兰克骑马离开, 身处凯旋的敌人之中。

- [rouɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Gonchita rode with them ,
- 骑 和 他们 ,
贡奇塔和他们一起骑车。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈwaɪəɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpʊni] [ðæt] [si:md] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][kʊp] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
having a wiry little pony that seemed able to cope with any of the other
拥有 一个 细长的 小的 小马 那 似乎 有能力的 到 应付 和 任何 的 这 其他
[ˈhɔ:rsɪz] .
horses .
马匹 .

有一匹体格健壮的小马，似乎能和其他任何马匹相处融洽。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈɡʌstɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkɔɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][træp]
Frank was not a little disgusted because he had been decoyed into the trap
坦率 曾是 不是 一个 小的 厌恶 因为 他 有 到过 诱饵 进入 这 陷阱
,
.
,

弗兰克感到十分厌恶，因为他中了圈套。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
but he did his best to hide his feelings .
但 他 做过 他的 最好的 到 隐藏 他的 情怀 .

但他竭力掩饰自己的感情。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [rest] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
It was some hours later that they halted to rest until the heat of the day
它 曾是 一些 小时 之后 那 他们 停止 到 休息 直到 这 热 的 这 天
[ʃʊd; ʃəd] [pæs] .
should pass .
应该 经过 .

几个小时后，他们停下来休息，直到白天的酷热过去。

[ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] [prɪˈperd] , - [ˈteɪkɪŋ] [ˈæktɪv] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs]
A fire was built , and a meal prepared , Gonchita taking active part in this
一个 火 曾是 建造 , 和 一个 一顿饭 准备 , - 采取 积极的 部分 在 这
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

生起了火，准备了饭菜，贡奇塔积极参与了这项工作。

[fræŋk] [sæt] [nɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tft] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
Frank sat near and watched all that was passing .
坦率 卫星 靠近 和 观看 全部 那 曾是 通过 .

弗兰克坐在附近，看着周围的一切。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [baʊnd] ,
He had not been bound ,
他 有 不是 到过 边界 ,

他没有被捆绑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [fri:] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈskaʊndrəlz] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi]
and his manner was that of one free amid the scoundrels by whom he
和 他的 方式 曾是 那 的 一 自由的 之中 这 无赖 经过 谁 他
[wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
was surrounded .
曾是 包围 .

他的举止就像一个自由人，置身于一群恶棍之中。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [hu:] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
It was Gonchita who found an opportunity to whisper in his ear :
它 曾是 - WHO 成立 一个 机会 到 耳语 在 他的 耳朵 :

是贡奇塔找到机会在他耳边低语：

" [bi:; bi] ['vɪə] ['kerf(ə)] !
" Be vera careful !
" 是 维拉 小心 !

务必小心！

[dei] [mi:n] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jə] [i:f] [ju:; jə][traɪ][di:] [ɪ'skeɪp] .
Dey mean to shoot you eef you try de escape .
戴伊 意思是 到 射击 你 埃夫 你 尝试 德 逃脱 .

如果你试图逃跑，他们会开枪打死你。

" [hi:; hi][dɪd][na:t][sta:rt][ɔ:r] [bɪ'treɪ] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wət'evər] .
" He did not start or betray any emotion whatever .
" 他 做过 不是 开始 或者 背叛 任何 情感 任何 .

“他没有表现出任何情绪，也没有流露出任何情绪。”

[aɪ 'ti:] ['hɑ:rdli] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['wɪspəd] [wɜ:rdz] .
It hardly seemed that he had heard her whispered words .
它 几乎 似乎 那 他 有 听到 她 低声说道 字 .

他似乎根本没听到她低声说的话。

['leɪtər] , [haʊ'evər] ,
Later , however ,
之后 , 然而 ,

然而，后来，

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ðɪ] [ə'ʊrəns] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
he gave her a look which conveyed to her the assurance that he had
他 给予 她 一个 看 哪个 传递 到 她 这 保证 那 他 有

[na:t] [feɪld] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
not failed to understand .
不是 失败的 到 理解 .

他看了她一眼，眼神中流露出他已经完全理解她的感受的保证。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [wɜ:rkt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['faɪər][fɪ:; fɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r]
As she worked about the fire she called upon him to replenish it with more
作为 她 工作 关于 这 火 她 称为 之上 他 到 补充 它 和 更多的

['fju:əl] ,
fuel ,
燃料 ,

她一边在火堆旁忙碌，一边呼唤他来添些燃料。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] .
which he did .
哪个 他 做过 .

他确实这么做了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['faɪər] [wen] [fɪ:; fɪ] [ə'gen] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
He was putting wood on the fire when she again whispered to him :
他 曾是 推杆 木头 在 这 火 什么时候 她 再次 低声说道 到 他 :

他正在往火里添柴，这时她又在他耳边低语：

" [aɪ] [wɪl] [dra:p][baɪ][ju:; jə][ə; eɪ] - .
" I weel drop by you a peestol .
" 我 威尔 降低 经过 你 一个 - .

“我会顺道拜访你。”

['tæk] - [i:t] ; [ju:; jə] [meɪ] [ni:d] [i:t] .
Tak ' eet ; you may need eet .
塔克 - 欧洲东部时间 ; 你 可能 需要 欧洲东部时间 .

吃点东西；你可能需要吃东西。

" [hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈtɔ:rt] , [bʌt; bət] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [ˈprɑ:mɪs] ,
" He made no retort , but watched for her to keep her promise ,
" 他 制成 不 反驳 , 但 观看 为了 她 到 保持 她 承诺 ,
他没有反驳,只是看着她是否会信守承诺。

[wɪtʃ] [ʃi:; ji] [ˈæftərwərd] [faʊnd] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][du:] .
which she afterward found opportunity to do .
哪个 她 之后 成立 机会 到 做 .
后来她找到了机会去做这件事。

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkerləsli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [ˈwepən] , [ə; eɪ][ˈtaɪni] [rɪˈvɑ:lvr] ,
Merry was lying carelessly on the ground when the weapon , a tiny revolver ,
欢乐 曾是 说谎 粗心大意 在 这 地面 什么时候 这 武器 , 一个 微小的 左轮手枪 ,
梅里当时随意地躺在地上,这时那件武器——一把小巧的左轮手枪——出现了。

[wʌz; wəz] [dra:pt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
was dropped at his side .
曾是 掉落 在 他的 边 .
被扔在他身边。

[ɪˈmi:diətli] [hi:; hi] [roʊld] [ˈoʊvər][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈfæ(ə)n] , [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði]
Immediately he rolled over upon his stomach , in a lazy fashion , hiding the
立即地 他 滚动 超过 之上 他的 胃 , 在 一个 懒惰的 时尚 , 隐藏 这
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,
他随即懒洋洋地翻身趴在地上,藏起了武器。

[ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈslɪpɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
and shortly after he succeeded in slipping it into his pocket .
和 不久 后 他 成功了 在 滑倒 它 进入 他的 口袋 .
不久之后,他就成功地把它塞进了自己的口袋。

[fræŋk] [ˈwʌndə-d] [haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] [gɜ:rl] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈrʌfi:ənz] .
Frank wondered how this strange girl happened to be with those ruffians .
坦率 想知道 如何 这 奇怪的 女孩 发生 到 是 和 那些 恶棍 .
弗兰克很纳闷,这个奇怪的女孩怎么会和那些恶棍混在一起。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ][moʊst][rɪˈma:rkəb(ə)][ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [θɪŋ] .
It seemed a most remarkable and mysterious thing .
它 似乎 一个 最多 卓越 和 神秘 事物 .
这似乎是一件非常奇特而神秘的事情。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwʌndə-d] [waɪ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [led][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] .
He also wondered why she had been led to give him the pistol .
他 还 想知道 为什么 她 有 到过 引领 到 给 他 这 手枪 .
他也想知道她为什么会把手枪交给他。

[ˈhævɪŋ] [led][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði][træp] ,
Having led him into the trap ,
拥有 引领 他 进入 这 陷阱 ,
把他引入陷阱后,

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [naʊ] [si:md] [tu:; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪˈskeɪp]
she had suddenly changed so that she now seemed to wish him to escape
她 有 突然 已更改 所以 那 她 现在 似乎 到 希望 他 到 逃脱
[wɪˈðaʊt] [hɑ:rm] .
without harm .
没有 伤害 .
她的态度突然转变,现在似乎希望他能平安逃脱。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [nɜ:rv] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] ,
The truth was that his coolness and nerve , together with his handsome ,
这 真相 曾是 那 他的 凉爽 和 神经 , 一起 和 他的 英俊的 ,
['mænli] [ə'pɪrəns] ,
manly appearance ,
男子气概 外貌 ,

事实是，他的冷静和沉着，加上他英俊、阳刚的外表，

[hæd; həd] [kwɔɪt] [wʌn] - [hɑ:rt] .
had quite won Gonchita's heart .
有 相当 韩元 - 心 .

已经彻底赢得了贡奇塔的芳心。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kri:tʃər] ,
She was a changeable creature ,
她 曾是 一个 多变 生物 ,

她是个喜怒无常的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kwɪkli] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'gret] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] ['hænsəm] [ju:θ] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and had quickly come to regret leading this handsome youth into such a
和 有 迅速地 来 到 后悔 领导 这 英俊的 青年 进入 这样的 一个
[sneɪ] .
snare .
圈套 .

他很快就后悔把这位英俊的年轻人引入了这样的陷阱。

[wen] [ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɔ:l] [pɑ:r'tɒk] ['hɑ:rtɪli] .
When the food was prepared all partook heartily .
什么时候 这 食物 曾是 准备 全部 参与 衷心地 .

饭菜做好后，大家都吃得很开心。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)l] [feɪs] , [kɔ:ld] ['bræzəs][tɑ:m] ,
Two of the men , a big fellow with an evil face , called Brazos Tom ,
二 的 这 男人 , 一个 大的 同伴 和 一个 邪恶的 脸 , 称为 布拉索斯 汤姆 ,

其中两个男人，一个身材魁梧、面目狰狞的家伙，名叫布拉索斯·汤姆，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] - ['ʃəʊldərd] [bru:t] [heɪld] [æz; əz][maɪk] ['red,aɪ] , [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ]
and a thick - shouldered brute hailed as Mike Redeye , had been drinking
和 一个 厚的 - 肩部 蛮力 赞誉 作为 麦克风 红眼 , 有 到过 喝
['fri:li] [frʌm; frəm][ə; eɪ][flæsk] .
freely from a flask .
自由 从 一个 烧瓶 .

一个名叫“红眼迈克”的肩膀粗壮的壮汉，正对着酒壶大口喝酒。

['bræzəs][tɑ:m][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [tʃæfɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Brazos Tom was given to chaffing the others in a manner that some of
布拉索斯 汤姆 曾是 给定 到 摩擦 这 其他的 在 一个 方式 那 一些 的
[ðem; ðəm][dɪd][nɑ:t] [ə'pri:ʃieɪt] ,
them did not appreciate ,
他们 做过 不是 欣赏 ,

布拉索斯·汤姆喜欢用一些令其他人不悦的方式激怒他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] .
and this inclination grew upon him with the working of the liquor .
和 这 倾角 生长 之上 他 和 这 在职的 的 这 酒 .

随着酒精的作用，这种倾向在他心中愈发强烈。

[ˈred,aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslən] , [ˈsaɪlənt] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri]
Redeye was a sullen , silent fellow , and Frank regarded him as a very
红眼 曾是 一个 忧郁 , 沉默的 同伴 , 和 坦率 认为 他 作为 一个 非常
[ˈdeɪndʒərəs] [mæn] .
dangerous man .
危险的 男人 .

红眼是个阴郁寡言的人，弗兰克认为他非常危险。

[wʌns] [ɔ:r] [twais] [ˈsimə,rəʊn] [bɪl] [geɪv] [tɑ:m][ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] ,
Once or twice Cimarron Bill gave Tom a look , and , at last ,
一次 或者 两次 锡马龙 账单 给予 汤姆 一个 看 , 和 , 在 最后的 ,
[ðə; ðɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] [si:md] [tu:; tə][ˈkwaɪət] [daʊn] .
the big fellow seemed to quiet down .
这 大的 同伴 似乎 到 安静的 向下 .

那个大块头似乎安静了下来。

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [mi:l] , [waɪl] [ðə; ðɪ][men][wɜ:r; wər] [jet] [ˈrestɪŋ] , [bɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈsædəld]
After the meal , while the men were yet resting , Bill had his horse saddled
后 这 一顿饭 , 尽管 这 男人 是 然而 休息 , 账单 有 他的 马 鞍
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] ,
for some reason ,
为了 一些 原因 ,
[ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] , [ˈhævɪŋ] [left] [ðə; ðɪ][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [red] [sæm] .
and rode away , having left the men in charge of Red Sam .
和 骑 离开 , 拥有 左边 这 男人 在 收费 的 红色的 山姆 .

然后骑马离开了，留下手下看守红山姆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ˈbræzəs][tɑ:m] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][flæsk] ,
As soon as the chief was gone , Brazos Tom brought forth his flask ,
作为 很快 作为 这 首席 曾是 已消失 , 布拉索斯 汤姆 带来 前进 他的 烧瓶 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈemptɪd] .
which was now nearly emptied .
哪个 曾是 现在 几乎 清空 .

现在几乎已经空了。

" [dʒents] , " [hi:; hi] [sed] , " [waɪl] [wi:; wi][ɪz] [weɪtɪŋ] - [wi:l] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [æn; ən] - [traɪ][ə; eɪ][hænd][æt; ət]
" Gents , " he said , " while we is waitin ' we'll finish this an ' try a hand at
" 男士们 , " 他 说 , " 尽管 我们 是 等待 - 出色地 结束 这 一个 - 尝试 一个 手 在
[ˈpʊkər] .
poker .
扑克 .
[wɑ:twaɪt] [-] [seɪ] ? " **Wot d'yer say ?** "
什么 d'yer 说 ? "

“先生们,”他说,“趁我们等待的这段时间,我们把这件事做完,然后玩一局扑克。”

你说什么？

" [oʊ] , [ˈbleɪzɪz] ! " [graʊld] [wʌn] .
" Oh , blazes ! " growled one .
" 哦 , 火焰 ! " 咆哮 一 .
[ˈoʊ] , [ˈdæd] [wʌn] .
" 哦 , 该死 ! " 其中一人低声咆哮道。

" [ju:; jʊ][æn; ən] - [maɪk] [hæz; həz][ˈpɜ:t] - [nɪr] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] .
" You an ' Mike has purt ' near finished that .
" 你 一个 - 麦克风 有 噗噗 - 靠近 完成的 那 .
[ˈju:] , [ˈmɪk] [ˈdæd] [wʌn] .
" 你和迈克差不多已经完成那件事了。"

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] [eɪnt] [ɪ'nʌf] [left] ['fɜː, 'fer][ə; eɪ][dræp] [ə'pi:s] [ɪf] [wiː; wi] [pæs] [,aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] . "
Thar ain't enough left fer a drap apiece if we pass it around . "

塔尔

不是

足够的

左边

fer

一个

垂帘

一块

如果

我们

经过

它

大约

."

如果大家分着喝，剩下的就不够每人一小杯了。

" [drɪŋk] [ʌp] [jɔː; jər] [stʌf] , " [sed] [red] [sæm] .
"Drink up your stuff , "said Red Sam .
" 喝 向上 你的 东西 , " 说 红色的 山姆 .

“把你的饮料喝光，”红山姆说道。

" [ɪts] [pɔː] ['faɪərwɔ:tər] , [ˈenihaʊ] .
"It's poor firewater , anyhow .
" 它是 贫穷的 消防水 , 无论如何 .

“反正这酒品质很差。”

[aɪm][ˈfɜː, 'fer][ðə; ði][ˈpʊkər] .
I'm fer the poker .
我是 fer 这 扑克 .

我喜欢玩扑克。

[dʌz] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn'tɜ:r] [ðɪs] [jɪər] [geɪm] , [jʌŋ] [dʒent] , [seɪm] [æz; əz][jiː; ji][dɪd][ˈwʌnsɪt] [bɪ'fɔ:r] ?
Does you come inter this yere game , young gent , same as ye did oncet before ?
做 你 来 间 这 年份 游戏 , 年轻的 绅士 , 相同的 作为 是的 做过 曾经 前 ?

年轻人，你今年还会像以前那样参与这场游戏吗？

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [fræŋk] , [bʌt; bət] ['meri] [ɔ:l'redi] " [smeld] [ə; eɪ] [maʊs] ,
"This question was addressed to Frank , but Merry already "smelled a mouse ,
" 这 问题 曾是 已解决 到 坦率 , 但 欢乐 已经 " 闻起来 一个 老鼠 ,

这个问题是问弗兰克的，但梅里已经“闻到了老鼠的味道”。

" [ænd; ʌnd][soʊ][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [frʌm; frəm] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [slɑɪt]
"and so it did not need the warning look from Gonchita and the slight
" 和 所以 它 做过 不是 需要 这 警告 看 从 - 和 这 轻微
[eɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [dɪ'tɜ:r] [hɪm; ɪm] .
shake of her head to deter him .
摇 的 她 头 到 阻止 他 .

因此，贡奇塔无需警告的眼神和轻轻摇头就能让他退缩。

" [ɪk'skju:s][,em 'i:] , " [hiː; hi] [sed] .
"Excuse me , "he said .
" 原谅 我 , " 他 说 .

“对不起，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . "
"I have no money . "
" 我 有 不 钱 . "

“我没钱。”

" [wɑ:l] , [fɪ] [sʌm; səm] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] - [oʊ] - [jɔː; jər] [kloʊðz] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ə'fɔ:r] ,
"Waal , fish some out o ' the linin ' o ' your clothes , same as you did afore ,
" 瓦尔 , 鱼 一些 出去 o - 这 亚麻因 - o - 你的 衣服 , 相同的 作为 你 做过 之前 ,

“瓦尔，像你之前那样，从衣服里掏出一些来。”

" [əd'vaɪzd] [sæm] .
"advised Sam .
" 建议 山姆 .

“萨姆建议道。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [kloʊðz] . "
"But I have none in the lining of my clothes . "
" 但 我 有 没有任何 在 这 衬垫 的 我的 衣服 . "

但我衣服的衬里里却没有。

" [aɪ][begz] [jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊz] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [ˈbetər] .
" **I begs yer pardon , but we knows a heap sight better .**
" 我 乞求 你的 赦免 , 但 我们 知道 一个 堆 视线 更好的 .
" 恕我直言, 我们比你们懂得多得多。"

[dəʊnt][traɪ][noʊ] [ˈmʌŋki] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˈjʌŋkə] !
Don't try no monkey business with us , younker !
不 尝试 不 猴 商业 和 我们 , 年轻人 !
别跟我们耍花招, 小家伙!

[juː; jʊ][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [ter][git][ɪnˈtɜːr][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ˈwʌnsɪt] [brɪˈfɔːr] [æn; ən] - [traɪ][ter] [[ʊt] [juː 'es]
You was good enough ter git inter a game oncet before an ' try ter show us
你 曾是 好的 足够的 特尔 git 间 一个 游戏 曾经 前 一个 - 尝试 特尔 展示 我们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
你以前玩过一次, 水平还不错, 想赢我们。

[soʊ][wiː; wi] [ˈɡɪvz] [jiː; ji] [əˈnʌðər] - , [æn; ən] - [jiːd] [ˈbetər] [əkˈsept][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] . "
so we gives ye another chanct , an ' ye'd better accept it in a hurry . "
所以 我们 给予 是的 其他 - , 一个 - 你们 更好的 接受 它 在 一个 匆忙 . "
所以我们再给你们一次机会, 你们最好赶紧抓住它。

" [aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hɪr] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lend][emˈiː] [ˈmʌni] ,
" **I hardly think I have a friend here who will be willing to lend me money ,**
" 我 几乎 思考 我 有 一个 朋友 这里 WHO 将要 是 愿意的 到 借 我 钱 ,
" 我觉得我在这里几乎没有朋友愿意借钱给我。"

" [smaɪld] [ˈmerɪ] .
" **smiled Merry .**
" 微笑 欢乐 .
" 梅里笑了。"

" [ənˈles] [ˈsʌmbəːdi] [dʌz] [soʊ] , [aɪ] [ˈkænəːt] [pleɪ] .
" **Unless somebody does so , I cannot play .**
" 除非 某人 做 所以 , 我 不能 玩 .
" 除非有人这样做, 否则我不能玩。"

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
That being the case , I reckon I'll keep out of it .
那 存在 这 案件 , 我 估计 患病的 保持 出去 的 它 .
既然如此, 我想我还是置身事外吧。

" [sæm][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] .
" **Sam laid a hand on the butt of his revolver .**
" 山姆 铺设 一个 手 在 这 屁股 的 他的 左轮手枪 .
山姆把手放在左轮手枪的枪托上。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [pleɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !
" **You can't play none of that with us !**
" 你 不能 玩 没有任何 的 那 和 我们 !
" 你们休想跟我们玩这套! "

" [hiː; hi] [dɪˈklerd] [ˈfɜːsli] .
" **he declared fiercely .**
" 他 声明 激烈地 .
他厉声说道。

" [wiː; wi] [noʊz] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈfɔːr] , [æn; ən] - [juːl] [faɪnd][aɪˈtiː] [-] .
" **We knows how you found the money afore , an ' you'll find it ag'in .**
" 我们 知道 如何 你 成立 这 钱 之前 , 一个 - 你会 寻找 它 再次 .
" 我们知道你以前是怎么找到钱的, 你以后还会再找到的。"

[kʌm] , [biː bi] ['laɪvli] .
Come , be lively .
来 , 是 热闹 .

来吧，活跃起来。

" [fræŋk] [lʊkt] [ðə; ði][mæn][ˈoʊvər] .
" Frank looked the man over .
" 坦率 看起来 这 男人 超过 .

弗兰克上下打量了那个人。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈtɜːrniɪp] ['iziə] [ðæn; ðən] ['mʌni] [frʌm; frəm][em 'iː] , " [hiː; hi]
" You could get blood from a turnip easier than money from me , " he
" 你 可以 得到 血 从 一个 芜菁 更轻松 比 钱 从 我 , " 他
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“从我这里弄到钱，比从萝卜上弄到血还容易，”他宣称。

[ðen] , [æz; əz] [red] [sæm] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['wepən] , - [tʃɪpt] [ɪn] , ['kraɪɪŋ]
Then , as Red Sam seemed about to draw his weapon , Gonchita chipped in , crying
然后 , 作为 红色的 山姆 似乎 关于 到 画 他的 武器 , - 缺口 在 , 哭泣
:
:
:

这时，红山姆似乎要拔出武器，贡奇塔插话道，哭着说：

" [dəʊnt][duː][aɪ 'tiː] , [sæm] !
" Don't do it , Sam !
" 不 做 它 , 山姆 !

“别这么做，萨姆！ ”

[aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ['kʌvər] - [wiːz] [maɪ] - !
I have you cover ' weez my peestol !
我 有 你 覆盖 - 威兹 我的 - !

我有你的掩护，我的皮斯托尔！

[aɪ] [wɪl] [ʃuːt] !
I weel shoot !
我 威尔 射击 !

我开枪了！

" [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] ,
" The men were astonished ,
" 这 男人 是 惊讶 ,

男人们都惊呆了，

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
for Gonchita had drawn a pistol and had it pointed at the head
为了 - 有 绘制 一个 手枪 和 有 它 尖 在 这 头
[ʌv; əv] [red] [sæm] ,
of Red Sam ,
的 红色的 山姆 ,

因为贡奇塔拔出了手枪，枪口对准了红山姆的头。

[waɪl] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dedli] [gliːm] .
while in her dark eyes there was a deadly gleam .
尽管 在 她 黑暗的 眼睛 那里 曾是 一个 致命 闪耀 .

而她深邃的眼眸中却闪烁着致命的光芒。

" [wʌt] [ɪn][ˈbleɪzɪz][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [snaːrld] [red] [sæm] ,
" What in blazes is the matter with you ? " snarled Red Sam ,
" 什么 在 火焰 是 这 事情 和 你 ? " 纠缠 红色的 山姆 ,

“你到底怎么了？”红山姆咆哮道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
looking at her over his shoulder .
寻找 在 她 超过 他的 肩膀 .

他越过肩膀看着她。

" [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] - [seɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [pɜːd] , [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [braʊn] [tʃiːks] .
" **You hear what Gonchita say , " she purred , a flush in her brown cheeks** .
" 你 听到 什么 - 说 , " 她 咕噜咕噜 , 一个 冲洗 在 她 棕色的 脸颊 .
"你听到贡奇塔说的话了吗?"她轻声说道, 棕色的脸颊泛起红晕。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈmiːnə] [diː] - .
" **She mena de busineeze** .
" 她 梅纳 德 - .

“她是个生意人。

" [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ədˈmaɪərɪŋ][hɜːr; həɹ] [ðen] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti]
" **Frank could not help admiring her then , for she presented a very pretty**
" 坦率 可以 不是 帮助 钦佩 她 然后 , 为了 她 呈现 一个 非常 漂亮的
[ˈpɪktʃər] .
picture .
图片 .

“弗兰克当时不禁对她心生欣赏, 因为她看起来非常漂亮。”

[rɪˈlʌktəntli] [sæm] [θɹʌst] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈhoʊlstər] .
Reluctantly Sam thrust back his weapon into his holster .
勉强 山姆 推力 后退 他的 武器 进入 他的 枪套 .

山姆不情愿地将武器插回枪套。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] !
" **Oh , all right !**
" 哦 , 全部 正确的 !

“哦, 好的! ”

" [hiː; hi] [læft] [ˈkɔːrsli] .
" **he laughed coarsely** .
" 他 笑了 粗略地 .

他粗声笑了。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [stʌk] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfelər] . "
" **I see you're stuck up a heap on the feller** . "
" 我 看 你是 卡住 向上 一个 堆 在 这 伙计 . "

“我看你对那家伙真是恨之入骨。”

" [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [hiːm] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈraʊnd] . "
" **You not to shoot heem while I am around** . "
" 你 不是 到 射击 血红素 尽管 我 是 大约 . "

“有我在, 你不许开枪打他。”

" [wuːp] ! " [rɔːrd] [ˈbræzəs][tɑːm] , [ɪn] [əˈpærənt] [dɪˈlaɪt] .
" **Whoop ! " roared Brazos Tom , in apparent delight** .
" 哇哦 ! " 咆哮 布拉索斯 汤姆 , 在 明显 喜 .

“哇! ”布拉索斯·汤姆大声吼道, 显然很高兴。

" [θɑːrz] [ə; eɪ][gæl][ˈfɜː; ˈfer][jiː; ji] !
" **Thar's a gal fer ye** !
" 塔尔的 一个 女孩 fer 是的 !

“给你找个姑娘! ”

[aɪ] [ʃɔːr] [ədˈmaɪəz] [hɜːr; həɹ] [staɪl] !
I shore admires her style !
我 支撑 钦佩 她 风格 !

我非常欣赏她的风格!

" [ðen] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n [tu:; tə][du:][soʊ] , [hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n] ,
" **Then , being in a position to do so , he sprang on Gonchita ,**
" 然后 , 存在 在 一个 位置 到 做 所以 , 他 弹簧 在 ,
然后, 趁着有机会, 他扑向了贡奇塔。

[kɔ:t] [hɜ:r; hær][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][soʊ][ji:; jɪ][kɒd; kəd][nɑ:t] [dɪ'fend] [hɜ:r'self] ,
caught her in his strong arms so she could not defend herself ,
捕捉 她 在 他的 强的 武器 所以 她 可以 不是 保卫 她自己 ,
他用强壮的双臂紧紧抱住她, 让她无法自卫。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hær][ə; eɪ] ['beəlaɪk] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] .
and gave her a bearlike hug and a kiss .
和 给予 她 一个 熊状 拥抱 和 一个 吻 .
然后给了她一个熊抱和一个吻。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][hɑ:rd] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn] [strʌk] [tɑ:m][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr]
The next instant something like a hard piece of iron struck Tom behind the ear
这 下一个 立即的 某物 喜欢 一个 难的 片 的 铁 击 汤姆 在后面 这 耳朵
[ænd; ənd][hi:; hi] ['mezərd] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and he measured his length on the ground .
和 他 测量 他的 长度 在 这 地面 .
下一刻, 汤姆耳后仿佛被一块坚硬的铁块击中, 他倒在地上量了一下自己的下身。

[fræŋk] ['merɪ,wel] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ,
Frank Merriwell had reached his feet at a bound ,
坦率 梅里韦尔 有 达到 他的 脚 在 一个 边界 ,
弗兰克·梅里韦尔一跃便站了起来。

[ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['dʒaɪənt][ə; eɪ] [blɒʊ] [ðæt] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
and hit the giant a blow that knocked him down in a twinkling .
和 打 这 巨大的 一个 吹 那 敲门 他 向下 在 一个 闪烁 .
他一击就把巨人打倒在地, 瞬间就把他击倒了。

[θru:] [ɔ:l] [ðɪs] - [hæd; həd][held] [fæst][tu:; tə][hɜ:r; hær] [drɔ:n] [rɪ'vɑ:lvr] ,
Through all this Gonchita had held fast to her drawn revolver ,
通过 全部 这 - 有 握住 快速地 到 她 绘制 左轮手枪 ,
在这一切过程中, 贡奇塔始终紧握着她拔出的左轮手枪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; jɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] , [soʊ] [ðæt] ,
and now she had it ready for use , so that ,
和 现在 她 有 它 准备好 为了 使用 , 所以 那 ,
现在她已经准备好使用了, 所以,

[wen] [ðoʊz] [rʌfi:ənz] [pleɪst] [hændz][ɑ:n][ðer; ðər] ['wepənz] , [ji:; jɪ] [ə'gen] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] .
when those ruffians placed hands on their weapons , she again warned them .
什么时候 那些 恶棍 放置 双手 在 他们的 武器 , 她 再次 警告 他们 .
当那些恶棍把手放在武器上时, 她再次警告了他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ji:; jɪ] [flʌŋ] [hɜ:r'self] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fræŋk] ,
At the same time she flung herself between them and Frank ,
在 这 相同的 时间 她 扔 她自己 之间 他们 和 坦率 ,
与此同时, 她扑到他们和弗兰克之间,

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [prə'tektɪd] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['oʊvər]['bræzəs][tɑ:m] , [hu:] [leɪ] [proʊn]
so that he was partly protected as he stood over Brazos Tom , who lay prone
所以 那 他 曾是 部分 受保护 作为 他 站立 超过 布拉索斯 汤姆 , WHO 躺 易于
[ænd; ənd] [deɪzd] .
and dazed .
和 茫然 .
因此, 当他站在俯身躺着、神情恍惚的布拉索斯·汤姆上方时, 他得到了一定的保护。

" [teɪk] ['hi:z] - !
" **Take** **hees** **peestols** !
" 拿 希斯 - !

“拿走他的手枪！”

" [ʃi:; ʃi] ['pælpɪteɪtɪd] .
" **she** **palpitated** .
" 她 心悸 .

她心跳加速。

[ænd; ənd] [fræŋk] ['fɑ:lʊd] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] , [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] ['rʌfiən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
And **Frank** **followed** **this** **piece** **of** **advice** , **relieving** **the** **fallen** **ruffian** **of** **his**
和 坦率 随后 这 片 的 建议 , 缓解 这 倒下 痞子 的 他的
[rɪ'vɒlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,

于是弗兰克听从了这个建议，缴获了倒地恶棍的左轮手枪。

[soʊ] [ðæt] ['tɑ:mz] [hænd] [ri:tʃt] ['veɪnli] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
so **that** **Tom's** **hand** **reached** **vainly** **for** **one** **of** **the** **weapons** **as** **he** **began** **to**
所以 那 汤姆的 手 达到 徒劳地 为了 一 的 这 武器 作为 他 开始 到
[rɪ'kʌvər] .
recover .
恢复 .

于是，汤姆开始恢复意识时，他的手徒劳地伸向其中一件武器。

" [i:f] [ju:; jʊ] [meɪk] [di:] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] ,
" **Eef** **you** **make** **de** **fight** , " **said** **the** **girl** **to** **the** **ruffians** ,
" 埃夫 你 制作 德 斗争 , " 说 这 女孩 到 这 恶棍 ,

“如果你们打起来，”女孩对恶棍们说。

" [wi:; wi] [naʊ] [ɡɪf'dʒɪf] [ju:; jʊ] [i:t] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] .
" **we** **now** **gif** **you** **eet** **all** **you** **want** .
" 我们 现在 gif 你 欧洲东部时间全部 你 想 .

“我们现在给你所有你想吃的东西。”

" ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [hɜ:r; hər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **Never** **before** **had** **they** **seen** **her** **in** **such** **a** **mood** , **and** **they** **were**
" 绝不 前 有 他们 已见 她 在 这样的 一个 情绪 , 和 他们 是
[ə'staʊndɪd] .
astounded .
震惊 .

他们从未见过她如此情绪低落，都惊呆了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [ʃu:t] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [dɪ'spleɪ] [hɜ:r; hər]
But **they** **knew** **she** **could** **shoot** , **for** **they** **had** **seen** **her** **display** **her**
但 他们 知道 她 可以 射击 , 为了 他们 有 已见 她 展示 她
[ˈmɑ:rksmənʃɪp] .
marksmanship .
枪法 .

但他们知道她枪法很好，因为他们亲眼见过她展示神枪手的本领。

" [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] [fu:l] !
" **You** **little** **fool** !
" 你 小的 傻子 !

你这个小傻瓜！

" [ˈɡreɪtɪd] [sæm] .
" **grated** **Sam** .
" 磨碎的 山姆 .

“萨姆很生气。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [help] [ðæt] [gə'lu:t] [traɪ][tu:; tə] [git] ['ʒ:,weɪ] ? "

" **Are you goin ' to help that galoot try to git erway ?** "

" 是 你 去 - 到 帮助 那 傻瓜 尝试 到 git 厄威 ? "

“你打算帮那个笨蛋逃走吗？ ”

" [noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t][dæt] ; [bʌt; bət][aɪ] [si:] [hi:; hi] ['i:z] [nɑ:t][hɜ:rt] [tɪl] ['bi:l] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] .

" **No , I do not dat ; but I see he ees not hurt till Beel he come back .**

" 不 , 我 做 不是 数据 ; 但 我 看 他 伊斯 不是 伤害 直到 贝尔 他 来 后退 .

“不，我没有那样做；但我看到他直到贝尔回来都没有受伤。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndɪd] [fræŋk] [tu:; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm]

" **Then she commanded Frank to throw down the pistol he had taken from**

" 然后 她 命令 坦率 到 扔 向下 这 手枪 他 有 已采取 从

[tɑ:m] , [wɪtʃ] ['merɪ] [dɪd] ,

Tom , which Merry did ,

汤姆 , 哪个 欢乐 做过 ,

然后她命令弗兰克扔掉他从汤姆那里拿来的手枪，梅里照做了。

['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðen] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ]

knowing there was no chance for him to escape then without a shooting

会心 那里 曾是 不 机会 为了 他 到 逃脱 然后 没有 一个 射击

[ə'freɪ] ,

affray ,

斗殴 ,

他知道，如果不发生枪战，他根本没有机会逃脱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['wu:ndɪd] .

in which he was almost certain to be wounded .

在 哪个 他 曾是 几乎 肯定 到 是 受伤 .

他几乎肯定会受伤。

[ɪ'mɪ:diətli] [ɑ:n] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['fræŋks] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [si:md] [tu:; tə][ə'bændən] ['eni] [dɪ'zʌɪər][tu:; tə]

Immediately on this act of Frank's the ruffians seemed to abandon any desire to

立即地 在 这 行为 的 弗兰克的 这 恶棍 似乎 到 放弃 任何 欲望 到

[dɹɔ:] [ænd; ənd] [ʃu:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

draw and shoot at him .

画 和 射击 在 他 .

弗兰克做出这个举动后，那些恶棍似乎立刻放弃了拔枪射击他的念头。

[bʌt; bət]['bræzəs][tɑ:m][rouz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , ['ɔ:lməʊst] ['frɔ:θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .

But Brazos Tom rose in a great rage , almost frothing at the mouth .

但 布拉索斯 汤姆 玫瑰 在 一个 伟大的 愤怒 , 几乎 起泡 在 这 嘴 .

但布拉索斯·汤姆勃然大怒，几乎口吐白沫。

" [ten] ['θaʊzən] - [tə'reɪntjʊləz] !

" **Ten thousan ' tarantulas !**

" 十 千 - 狼蛛 !

“一万只狼蛛！ ”

" [hi:; hi] [haʊld] .

" **he howled .**

" 他 嚎叫 .

他嚎叫起来。

" [let] [em 'i:][git][maɪ] [pɔ:z] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !

" **Let me git my paws on him !**

" 让 我 git 我的 爪子 在 他 !

“让我抓住他！ ”

" [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][fræŋk] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][stænd] [stɪl] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] ,

" **He made a rush for Frank , who seemed to stand still to meet him ,**

" 他 制成 一个 匆忙 为了 坦率 , who 似乎 到 站立 仍然 到 见面 他 ,

他冲向弗兰克，而弗兰克似乎停下脚步迎接他。

[bʌt; bət] [stept] [ə'saɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['rʌfiən] [traɪd][tuː; tə][foʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
but stepped aside just as the ruffian tried to fold him in his arms .
但 步 旁边 只是 作为 这 痞子 尝试 到 折叠 他 在 他的 武器 .

但就在恶棍试图将他抱在怀里时，他却闪身躲开了。

[ðen] [ðə; ði][bɪɡ] [retʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [kɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi] , ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][er] ,
Then the big wretch was somehow caught about the body , lifted into the air ,
然后 这 大的 可怜虫 曾是 不知何故 捕捉 关于 这 身体 , 抬起 进入 这 空气 ,
然后，那个大块头不知怎么被缠在了尸体上，被举到了空中。

[ænd; ənd][sent] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , ['straɪkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] .
and sent crashing to the ground , striking on his head and shoulders .
和 发送 崩溃 到 这 地面 , 引人注目 在 他的 头 和 肩膀 .

然后重重地摔在地上，头部和肩膀都受到了撞击。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æθli:t] [frʌm; frəm] [jeɪl] ['hændəld][ˈbræzəs][tɑːm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [ðæt] ['evri] ['wɪtnəs]
The young athlete from Yale handled Brazos Tom with such ease that every witness
这 年轻的 运动员 从 耶鲁大学 处理 布拉索斯 汤姆 和 这样的 舒适 那 每一个 证人
[wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .
was astounded .
曾是 震惊 .

这位来自耶鲁大学的年轻运动员驾驭布拉索斯·汤姆如此轻松自如，令所有目击者都惊叹不已。

[ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊ] [leɪ] [wer] [hiː; hi] [fel] , [stʌnd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] .
The big fellow lay where he fell , stunned and finished .
这 大的 同伴 躺 在哪里 他 跌倒 , 目瞪口呆 和 完成的 .

那个大块头倒在了地上，晕头转向，生命已尽。

- [ʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər]
Gonchita looked at Frank with a light of the most intense admiration in her
- 看起来 在 坦率 和 一个 光 的 这 最多 激烈的 钦佩 在 她
[dɑːrk] [aɪz] .
dark eyes .
黑暗的 眼睛 .

贡奇塔用她那双深邃的眼睛，带着无比的钦佩之情看着弗兰克。

" [haʊ] [juː; jʊ][duː] [iːt] [soʊ] - ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **How you do eet so easee ?** " **she asked .**
" 如何 你 做 欧洲东部时间 所以 - ? " 她 问 .

“你怎么能做得这么轻松？”她问道。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌŋɡləɹ] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mi:t] , " [sed] ['merɪ] ['kwɪəətli] .
" **That's nothing , with a bungler like him to meet ,** " **said Merry quietly .**
" 那就是 没有什么 , 和 一个 笨蛋 喜欢 他 到 见面 , " 说 欢乐 悄悄 .

“那算什么，遇到他这种笨蛋，”梅里平静地说。

[ðə; ði] ['rʌfiːənz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['miːnɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] .
The ruffians said nothing , but exchanged meaning glances .
这 恶棍 说 没有什么 , 但 交换 意义 眼神 .

恶棍们一言不发，只是交换了一个意味深长的眼神。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɡɜːrɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kleɪvərnəs]
They had been foiled for the time being by the girl and by the cleverness
他们 有 到过 挫败 为了 这 时间 存在 经过 这 女孩 和 经过 这 聪明才智
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪv] .
of their captive .
的 他们的 俘虏 .

他们暂时被那个女孩和他们俘虏的聪明才智挫败了。

['tʃæptər] [ˌeks.aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

[lɒːst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
LOST IN THE MOUNTAINS .
丢失的 在 这 山脉 .

迷失在山中。

[fɔːr] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [lɒːst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
Four persons were lost in the mountains .
四 人 是 丢失的 在 这 山脉 .
四人在山中迷路。

[θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʊθs] .
Three of them were young men who were scarcely more than youths .
三 的 他们 是 年轻的 男人 WHO 是 几乎 更多的 比 青年 .
他们三人都是年轻人，几乎还只是青少年。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['brɒŋkəʊz] .
All were mounted on broncos .
全部 是 安装 在 野马队 .
他们都骑在野马上。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd] , ['æp(ə)] - ['tʃiːkt] [tʃæp] , [huː] [hæd; həd] [æŋ; ən] [ɑːd] ['mænər]
One was a bright-eyed , apple-cheeked chap , who had an odd manner
一 曾是 一个 明亮的 - 眼睛 , 苹果 - 脸颊 小伙子 , WHO 有 一个 奇怪的 方式
[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,
of talking ,
的 说 ,
其中一位是双眼明亮、脸颊红润的小伙子，说话方式很古怪。

[ænd; ənd] [huː] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [fləːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]
and who emphasized his words with little gestures and flirts of his hand
和 WHO 强调 他的 字 和 小的 手势 和 调情 的 他的 手
[ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] [pɪ'kjuːliər] .
that were very peculiar .
那 是 非常 奇特 .
他说话时会伴有非常独特的手势和挑逗动作来强调自己的观点。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['hænsəm] ,
Another was dark and silent , with a face that was decidedly handsome ,
其他 曾是 黑暗的 和 沉默的 , 和 一个 脸 那 曾是 绝对地 英俊的 ,
另一个男人阴沉沉默，但长相却十分英俊。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː] [dɪ'nəʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrbɪd]
although it denoted a person given more or less to brooding and morbid
虽然 它 表示 一个 人 给定 更多的 或者较少的 到 沉思 和 病态的
[θɔːts]
thoughts .
想法 .
虽然它指的是一个容易陷入沉思和病态想法的人。

[ðə; ði] [θɜːrd] [juːθ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [læŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪz(ə)l] [drɔːl] [ænd; ənd]
The third youth was long and lank and talked with a nasal drawl and
这 第三 青年 曾是 长的 和 空白 和 谈话 和 一个 鼻腔 拖长音 和
[ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [daʊn] - ['iːstər] .
a manner of speech that proclaimed him a down-easter .
一个 方式 的 演讲 那 宣布 他 一个 向下 - 复活节 .
第三个年轻人身材高瘦，说话带着浓重的鼻音，一看就是个东部沿海人。

[ðɪːz] [θriː] [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪvli] [dʒæk] ['redi] , [bɑːrt] [hɒdʒ] , [ænd; ənd] ['iːfreiɪm] ['gæləp] ,
These three were respectively Jack Ready , Bart Hodge , and Ephraim Gallup ,
这些 三 是 分别 杰克 准备好 , 巴特 霍奇 , 和 以法莲 盖洛普 ,
这三个人分别是杰克·雷迪、巴特·霍奇和埃弗雷姆·加洛普。

[ɔːl] [frendz] [ænd; ənd][ˈfɔːrmər] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈmerɪwəl] .
all friends and former companions of Frank Merriwell .
全部 朋友们 和 以前的 同伴 的 坦率 梅里韦尔 .
弗兰克·梅里韦尔的所有朋友和前同事。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ə; ei] [red] - [noʊzd] [ˈblʌmə] , [noʊn] [æz; əz] [ˈwɪski]
The fourth one of the party was a red - nosed bummer , known as Whisky
这 第四 一 的 这 派对 曾是 一个 红色的 - 鼻子 真扫兴 , 已知 作为 威士忌酒
[ˈdʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,
队伍里的第四个人是个红鼻子、爱抱怨的家伙，人称“威士忌吉姆”。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈreɪlroʊd] - [taʊn] [tuː; tə]
whom they had picked up to guide them from the little railroad - town to
谁 他们 有 挑选 向上 到 指导 他们 从 这 小的 铁路 - 镇 到
[fræŋk] - [maɪn] .
Frank Merriwell's mine .
坦率 - 矿 .
他们雇佣了这些人，让他们带他们从铁路小镇前往弗兰克·梅里韦尔的矿井。

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈævɜːd] [ðæt][hiː; hi] [nuː] " [ˈevri] [skwaːr] - [fʊt] [oʊ] - - [ˈfrʌm] [ðə; ði][grænd]
Jim had averred that he knew " every squar ' foot o ' Arizony frum the Grand
吉姆 有 断言 那 他 知道 " 每一个 正方形 - 脚 o - - 弗鲁姆 这 盛大
[ˈkænjən][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [laɪn] ,
Cañon to the Mexican line ,
峡谷 到 这 墨西哥 线 ,
吉姆曾断言，他对“从大峡谷到墨西哥边境的亚利桑那州每一寸土地都了如指掌”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst]
" **and they had trusted in his promise to lead them , with the smallest**
" 和 他们 有 可信 在 他的 承诺 到 带领 他们 , 和 这 最小
[ˈpɑːsəb(ə)] [dɪˈleɪ] ,
possible delay ,
可能的 延迟 ,
他们相信他会尽快带领他们，并相信他的承诺。

[tuː; tə][ðə; ði] [kwɪːn] [ˈmɪstəri] [maɪn] .
to the Queen Mystery Mine .
到 这 女王 神秘 矿 .
前往女王神秘矿井。
[ˈdʒɪm] [wʊd] [nɑːt] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][bɜːst] .
Jim would not acknowledge that he was lost .
吉姆 会 不是 承认 那 他 曾是 丢失的 .
吉姆不肯承认自己迷路了。

[ðeɪ] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbrɑːŋkoʊ][hiː; hi] [bɪˈstroʊd] [ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [hɪm; ɪm]
They had provided him with the bronco he bestrode and promised him
他们 有 假如 他 和 这 野马 他 贝斯特罗德 和 承诺 他
[gʊd] [peɪ] [wen] [ðeɪ] [ʊd; ʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .
good pay when they should come to the mine .
好的 支付 什么时候 他们 应该 来 到 这 矿 .
他们给他提供了他骑的那匹野马，并承诺到矿上来的时候会给他丰厚的报酬。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ædˈvæns] [tuː; tə] " [ˈaʊtfɪt] " [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈlɪbərəl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
He had collected enough in advance to " outfit " with a liberal supply of
他 有 集 足够的 在 进步 到 " 全套服装 " 和 一个 自由主义 供应 的
[ˈwɪski] ,
whisky ,
威士忌酒 ,
他事先攒够了钱，可以“装备”出大量的威士忌。

[pə'rmit] [em 'i:] [tu:; tə] [skwi:z] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [sɔ:lt] ['tiə,drɒps] .
Permit me to squeeze out a few salt teardrops .

允许 我 到 挤 出去 一个 很少 盐 泪滴 .
请允许我挤出几滴咸涩的泪珠。

" [hɒdʒ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" Hodge was saying nothing .

" 霍奇 曾是 说 没有什么 .
霍奇一句话也没说。

" - ['sɔl] [ri:] - , - , " [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['ju:sləs] [gaɪd] ['θɪkli] .
" ' Sall ri ' , boysh , " assured the useless guide thickly .

" - 萨尔 ri - , - , " 保证 这 无用 指导 浓密 .
“Sall ri’, 小伙子,”没用的导游含糊不清地保证道。

" - [ju:; jʊ] [weɪt] [æən; ən] - [ʃi:] .
" Jesht you wait an ' shee .

" - 你 等待 一个 - 她 .
“Jesht 你等着她。”

- ['mæzər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ?
Whazzer mazzer with you ?

- 马泽尔 和 你 ?
你有什么事吗？

[aɪ] [noʊ] [em] - ['bʊʃɪnəs] .
I know m ' bushiness .

我 知道 米 - 繁茂 .
我知道我的商业头脑。

[hu:] ['feɪz] [aɪ] [də'noʊ] [em] - ['bʊʃɪnəs] ?
Who shays I dunno m ' bushiness ?

WHO 谢伊斯 我 不知道 米 - 繁茂 ?
谁说我不知道我的生意？

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sɪt] ['pɜ:rfɪktli] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)], [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
" He was able to sit perfectly straight in the saddle , although he was

" 他 曾是 有能力的 到 坐 完美 直的 在 这 鞍 , 虽然 他 曾是
[dɪs'gæstɪŋli] [ɪn'tɔ:ksɪkeɪtɪd] .
disgustingly intoxicated .

令人作呕 酣 .
“尽管他醉得不省人事，却依然能笔直地坐在马鞍上。”

" [aɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [ju:; jʊ] [oʊld] [fu:l] ! " [sed] [hɒdʒ] , ['breɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət]
" I say you don't know your business , you old fool ! " said Hodge , breaking out at

" 我 说 你 不 知道 你的 商业 , 你 老的 傻子 ! " 说 霍奇 , 打破 出去 在
[læst] .
last .

最后的 .
“我说你根本不懂自己的工作，你这个老糊涂！”霍奇终于爆发了。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
" It would serve you right if we were to leave you here in the mountains .

" 它 会 服务 你 正确的 如果 我们 是 到 离开 你 这里 在 这 山脉 .
“如果我们把你留在山里，那也是你应得的。”

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [gaɪd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] !
A great guide you are !

一个 伟大的 指导 你 是 !
你真是个很棒的向导！

[ju:d] [daɪ] [ɪf] [wi:; wi] [left] [ju:; jʊ] !
You'd die if we left you !
你会 死 如果 我们 左边 你 ！

如果我们离开你，你会死的！

[ju:d] ['nevər] [faɪnd][jʊr; jər] [wei] [aʊt] .
You'd never find your way out .
你会 绝不 寻找 你的 方式 出去 。

你永远也找不到出路。

" ['dʒɪm] [lʊkt] [ə'stɔ:nɪʃt] .
" **Jim looked astonished .**
" 吉姆 看起来 惊讶 。

吉姆看起来很惊讶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [bɑ:rt][hæd; həd]['broʊkən] [fɔ:rθ] [ðʌs] ['pleɪnli] .
This was the first time Bart had broken forth thus plainly .
这 曾是 这 第一的 时间 巴特 有 破碎的 前进 因此 显然 。

这是巴特第一次如此直白地表达自己的想法。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?
" **You don't mean it ?**
" 你 不 意思是 它 ？

你不是认真的吧？

" [hi:; hi] ['gɜ:gəld] .
" **he gurgled .**
" 他 咕噜咕噜 。

他咕啵了一声。

" [ju:; jʊ][bet][jʊr; jər][laɪf][aɪ] [ment] [aɪ 'ti:] !
" **You bet your life I meant it !**
" 你 赌注 你的 生活 我 意思是 它 ！

“你绝对相信我，我说的就是这个意思！ ”

[aɪm][ɪn][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ðə; ði] [best] [wei] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "
I'm in for leaving you to get back to town the best way you can . "
我是 在 为了 离开 你 到 得到 后退 到 镇 这 最好的 方式 你 能 。

我同意让你自己想办法尽快返回镇上。

" [oʊ] , [dəunt][du:] [ðæt] !
" **Oh , don't do that !**
" 哦 ， 不 做 那 ！

“哦，别那样做！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] , ['səʊbəd] ['sʌmwʌt] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'lɑ:rm] .
" **exclaimed Jim , sobered somewhat by his alarm .**
" 惊呼 吉姆 ， 清醒 有些 经过 他的 警报 。

“吉姆惊呼道，他的惊恐让他稍微冷静了一些。”

" - - [maɪt] ['hæpən] [ti:] - [ju:; jʊ] , - . "
" **Someshin ' might happen t ' you , boysh .** "
" - - 可能 发生 t - 你 ， - 。

“小子，你可能会出事。”

" [lets] [li:v] [hɪm; ɪm] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][dʒæk] ['redi] , [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði][kɑ:nstər'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Let's leave him , " nodded Jack Ready , amused by the consternation of the**
" 我们来吧 离开 他 ， " 点头 杰克 准备好 ， 觉得好笑 经过 这 惊愕 的 这
[oʊld] ['feləʊ] .
old fellow .
老的 同伴 。

“我们离开他吧，”杰克·雷迪点点头，被老人的惊慌失措逗乐了。

" [d\\:nd] [i:'ef][wi:; wi][dəunt] ! " [kraɪd] ['gæləp] .
" **Derned ef we don't !** " **cried Gallup** .
" 衍生 ef 我们 不 ! " 哭 盖洛普 .

“真见鬼，要不我们这么做！”盖洛普喊道。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] " [gaɪd] " [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmɪd] ,
Upon which the " guide " became greatly alarmed ,
之上 哪个 这 " 指导 " 成为 非常 惊慌 ,
这让“向导”大为惊恐。

['bɛɡɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] ['gʊdnəs] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
begging them for the love of goodness not to leave him there in the
乞讨 他们 为了 这 爱 的 善良 不是 到 离开 他 那里 在 这
[ˈmaʊntɪnz] [tu:; tə][daɪ] [ə'loʊn] .
mountains to die alone .
山脉 到 死 独自的 .

他恳求他们看在上帝的份上，不要把他丢在山里孤零零地等死。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gaɪd] , " [sed] [hɒdʒ] .
" **But you're a guide** , " **said Hodge** .
" 但 你是 一个 指导 , " 说 霍奇 .

“但你是一名向导，”霍奇说道。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][get] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . "
" **You would be able to get out all right** . "
" 你 会 是 有能力的 到 得到 出去 全部 正确的 . "

“你肯定能平安脱身。”

" - , " [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈtɒpər] , " [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] - [fɛʃən] [tu:; tə] [meɪk] . "
" **Boysh** , " **said the old toper** , " **I got a 'fession to make** . "
" - , " 说 这 老的 托珀 , " 我 得到 一个 - 会议 到 制作 . "

“小子，”老学霸说，“我得坦白一件事。”

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？ ”

" [aɪ] [eɪnt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] - - ['bʊʃɪnəs] [fɔ:r; fər] [ʃoʊm] [taɪm] .
" **I ain't been in the guidin ' bushiness for shome time** .
" 我 不是 到过 在 这 - - 繁茂 为了 家 时间 .

“我已经很久没从事指导工作了。”

[aɪm][ə; eɪ] ['li:tl] ['rʌsti] ; [dʒest][ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [oʊ] - - .
I'm a leetle rusty ; jest a bit out o ' practish .
我是 一个 小精灵 生锈的 ; 笑话 一个 少量 出去 o - - .

我有点生疏了；有点生疏了。

[ðæts] - ['mæzər] . "
That's whazzer mazzar . "
那就是 - 马泽尔 . "

真是太棒了！

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ? "
" **Why didn't you say so in the first place ?** "
" 为什么 没有 你 说 所以 在 这 第一的 地方 ? "

你为什么不一开始就这么说呢？

[wʌt] [meɪd] [ju:; jʊ][laɪ][tu:; tə][ju: 'es] ? "
What made you lie to us ? "
什么 制成 你 说谎 到 我们 ? "

你为什么要对我们撒谎？

" - , [aɪ] ['ni:diɪd] [ðə; ði] - .
" **Boysh** , **I needed the moneysh** .
" - , 我 需要 这 - .

“Boysh, 我需要钱。”

[hoʊnz] - ['ɪndʒən] , [aɪ] ['ni:diɪd] [ðə; ði] - [bæd] .
Hones ' Injun , I needed the moneysh bad .
磨刀石 - 印第安人 , 我 需要 这 - 坏的 .

Hones' Injun, 我当时急需用钱。

[bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] - .
Been a long time shince
到过 一个 长的 时间 - .

已经很久了

[aɪv] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪski] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld] .
I've had all the whisky I could hold .
我已经 有 全部 这 威士忌酒 我 可以 抓住 .

我已经喝光了我能喝的所有威士忌。

[ɡreɪt] [tri:t] [ef] - [em 'i:] .
Great treat f ' me .
伟大的 对待 f - 我 .

真是太棒了，我简直受宠若惊。

" [bə:rt][wʌz; wəz] [dɪs'ɡʌstɪd] , [bʌt; bət][dʒæk] ['redi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn]
" **Bart was disgusted , but Jack Ready was inclined to look at the affair in**
" 巴特 曾是 厌恶 , 但 杰克 准备好 曾是 倾斜 到 看 在 这 事务 在
[ə; eɪ] ['hju:mərəs] [laɪt] .
a humorous light .
一个 幽默 光 .

巴特对此感到厌恶，但杰克·雷迪却倾向于以幽默的眼光看待这件事。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smʊk] [klaʊdz] [wi:; wi] [sɔ:] , " [sed] [hɒdʒ] .
" **I'd like to know the meaning of those smoke clouds we saw , " said Hodge** .
" ID 喜欢 到 知道 这 意义 的 那些 抽烟 云 我们 锯 , " 说 霍奇 .

“我想知道我们看到的那些烟雾是什么意思，”霍奇说。

" [ðeɪ] [lʊkt] ['mɑ:ti] [kwɪr] [tu:; tə][em 'i:] .
" **They looked mighty queer to me** .
" 他们 看起来 强大的 酷儿 到 我 .

“在我看来，他们看起来非常古怪。”

" [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] ,
" **They consulted together** ,
" 他们 咨询 一起 ,

他们共同商议，

[ˈfaɪnəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə][hɔ:lt][ɪn][ə; eɪ] [ˈædɒvi] ['væli] [ænd; ænd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ʌv; əv]
finally deciding to halt in a shadowy valley and wait for the declining of
最后 决定 到 停止 在 一个 阴暗的 谷 和 等待 为了 这 下降 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

最后决定停在阴凉的山谷里，等待太阳西沉。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] ['ku:lər] [er] .
which would bring cooler air .
哪个 会 带来 冷却器 空气 .

这样就能带来更凉爽的空气。

[ðeɪ] [kənˈfest] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [felt] [ðæt] [ðə; ði]
They confessed to one another that they were lost , and all felt that the
他们 坦白 到 一 其他 那 他们 是 丢失的 , 和 全部 毛毡 那 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈsɪriəs] .
situation was serious .
情况 曾是 严肃的 .

他们互相坦白说自己迷路了，所有人都觉得情况很严重。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] [hɒdʒ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜːrθləs] [oʊld]
It was not at all strange that Hodge was very angry with the worthless old
它 曾是 不是 在 全部 奇怪的 那 霍奇 曾是 非常 生气的 和 这 毫无价值 老的
[ˈtoʊpər] [huː] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] .
toper who had led them into this predicament .
托珀 WHO 有 引领 他们 进入 这 困境 .

霍奇对那个把他们带入这种困境的没用老酒鬼非常生气，这完全不足为奇。

" [wiː; wi] [meɪ] [ˈnevər] [ɡet] [aʊt][ʌ; əv] [ðiːz] [ˈmaʊntnɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" We may never get out of these mountains , " he said .
" 我们 可能 绝不 得到 出去 的 这些 山脉 , " 他 说 .

“我们可能永远也出不去这些山了，”他说。

" [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈperi] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
" Or , if we do , we may perish in the desert .
" 或者 , 如果 我们 做 , 我们 可能 沦 在 这 沙漠 .

或者，如果我们这样做，我们可能会死在沙漠里。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈfeləʊz] , [wɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] ! "
I tell you , fellows , we're in a bad scrape ! "
我 告诉 你 , 伙伴们 , 是 在 一个 坏的 刮 ! "

我跟你们说，伙计们，我们遇到大麻烦了！

" [daɪr] [ˌem ˈiː] ! " [saɪd] [ˈredi] .
" Dear me ! " sighed Ready .
" 亲爱的 我 ! " 叹了口气 准备好 .

“我的天哪！”雷迪叹了口气。

" [ænd; ənd][aɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈmeri] [tuː; tə] - [deɪ] .
" And I anticipated great pleasure in surprising Merry to - day .
" 和 我 预期 伟大的 乐趣 在 奇怪 欢乐 到 - 天 .

“我期待着今天能给梅里一个惊喜，这让我非常开心。”

[əˈlæs][ænd; ənd] [əˈlæk] !
Alas and alack !
唉 和 呜呼 !

唉，真是可惜！

[sʌtʃ] [ɪz][laɪf] .
such is life .
这样的 是 生活 .

人生就是如此。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪl] [spoɪl] [maɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] !
I know this dreadful sunshine will spoil my complexion !
我 知道 这 可怕 阳光 将要 剧透 我的 肤色 !

我知道这该死的阳光会毁了我的肤色！

" [ˈɡæləp] [lʊkt] [ˈdoʊlfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] - [ɡræs]
" Gallup looked dolefully at the horses , which were feeding on the buffalo - grass
" 盖洛普 看起来 悲伤地 在 这 马匹 , 哪个 是 喂养 在 这 水牛 - 草
[ʌ; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
of the valley .
的 这 谷 .

盖洛普忧郁地看着那些正在山谷里吃野牛草的马匹。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][dɑ:rn] [fu:lz] !
" **We're a pack of darn fools !**
" 是 一个 盒 的 该死 傻瓜 !

“我们真是一群傻瓜！ ”

" [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" **he observed .**
" 他 观察到 .

他观察到。

" [wi:d] [ɔ:t] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə] ['fræŋki] [ðæt] [wi:; wi][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - ,
" **We'd oughter sent word to Frankie that we was comin ' ,**
" 我们会 应该 发送 单词 到 弗兰基 那 我们 曾是 即将到来 - ,

“我们应该事先通知弗兰基我们要来了。”

[æn; ən] - [ðen] ['hi:d] [bɪn] [ɑ:n][hænd][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] .
" **an ' then he'd bin on hand to meet us .**
" 一个 - 然后 他会 垃圾桶 在 手 到 见面 我们 .

然后他就会准时出现迎接我们。

" [ðə; ði] " [gaɪd] " [hæd; həd] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['boʊldərz] [ænd; ənd]
" **The " guide " had stretched himself in the shadow of some boulders and**
" 这 " 指导 " 有 拉伸 他自己 在 这 阴影 的 一些 巨石 和

[fɔ:lən] [fæst] [ə'sli:p] .
fallen fast asleep .
" 倒下 快速地 睡着了 .

“向导”在几块巨石的阴影下伸展身体，很快就睡着了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪm][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [θɪŋ] , ['feləʊz] , " [sed] [bɑ:rt] ['grɪmli] .
" **I suppose I'm to blame for this thing , fellows , " said Bart grimly .**
" 我 认为 我是 到 责备 为了 这 事物 , 伙伴们 , " 说 巴特 阴沉地 .

“伙计们，我想这件事都怪我。”巴特阴沉地说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [ski:m] [tu:; tə] [teɪk] ['merɪ] [baɪ] [sər'praɪz] . "
" **It was my scheme to take Merry by surprise . "**
" 它 曾是 我的 方案 到 拿 欢乐 经过 惊喜 . "

“我原本的计划是想给梅里一个惊喜。”

" [wɑ:l] , [aɪ] ['ru:θɜ:] [ges] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [ter] [ə'gri:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
" **Waal , I ruther guess all the rest of us was reddy enough ter agree to it ,**
" 瓦尔 , 我 拉瑟 猜测 全部 这 休息 的 我们 曾是 雷迪 足够的 特尔 同意 到 它 ,

“瓦尔，我猜我们其他人都已经准备好同意了。”

" [pʊt] [ɪn] ['gæləp] .
" **put in Gallup .**
" 放 在 盖洛普 .

“输入盖洛普。”

" [wɪə(r)] [dʒest][ez] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][bi:; bi] .
" **We're jest ez much to blame as you be .**
" 是 笑话 易 很多 到 责备 作为 你 是 .

“我们和你一样，都难辞其咎。”

" [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n]['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **They talked the situation over for a while .**
" 他们 谈话 这 情况 超过 为了 一个 尽管 .

他们就此事进行了一段时间的讨论。

[fʌɪnəli] [bɑ:rt][roʊz][ænd; ənd] ['stroʊld] [ɔ:f] [baɪ] [hɪm'self] ,
Finally Bart rose and strolled off by himself ,
" 最后 巴特 玫瑰 和 漫步 离开 经过 他自己 ,

最后，巴特起身独自漫步离开。

[ˈgæləp] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][na:t][gʊv][soʊ][fɑ:r] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][na:t]
Gallup calling after him to look out and not go so far that he could not
盖洛普 呼叫 后 他 到 看 出去 和 不是 去 所以 远的 那 他 可以 不是
[faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
find his way back .
寻找 他的 方式 后退 .

盖洛普在后面喊着让他小心，不要走得太远，以免找不到回来的路。

[hɒdʒ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ˈɪlmoʊst][æn; ən] [ˈaʊər] .
Hodge was gone almost an hour .
霍奇 曾是 已消失 几乎 一个 小时 .

霍奇离开将近一个小时。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [ˈgroʊɪŋ] [əˈlɑ:rmɪd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈreɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
His friends were growing alarmed , when he came racing back to them ,
他的 朋友们 是 生长 惊慌 , 什么时候 他 来了 赛车 后退 到 他们 ,
他的朋友们越来越担心，这时他飞奔回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌft] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] .
his face flushed with excitement and his eyes flashing .
他的 脸 酡 和 激动 和 他的 眼睛 闪烁 .

他兴奋得满脸通红，双眼闪闪发光。

" [kʌm] , [ˈfelouz] !
" **Come , fellows !**
" 来 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **he cried , his voice thrilling them** .
" 他 哭 , 他的 嗓音 惊险 他们 .

他喊道，他的声音令他们激动不已。

" [aɪv] [gɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃʊ] [juː; jʊ] !
" **I've got something to show you !**
" 我已经 得到 某物 到 展示 你 !

我有些东西要给你看！

[wɪə(r)] [ˈwa:ntɪd] [ˈmaɪti] [bæd][baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊərz] [huː] [ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] !
We're wanted mighty bad by a friend of ours who is in trouble !
是 通缉 强大的 坏的 经过 一个 朋友 的 我们的 WHO 是 在 麻烦 !

我们有个朋友遇到了麻烦，他非常想找到我们！

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
" **They were on their feet** .
" 他们 是 在 他们的 脚 .

他们站了起来。

" [huː] [ɪn] - [biː; bi][juː; jʊ][ˈtɑ:kən] - ? " [æskt] [ˈgæləp] .
" **Who in thutteration be you talkin ' abaout ? " asked Gallup** .
" WHO 在 - 是 你 谈话 - 关于 ? " 问 盖洛普 .

“你到底在说谁？”盖洛普问道。

" [pərˈtʃæns] [juː; jʊ] [mi:n] [fræŋk] ? " [sed] [ˈredi] .
" **Perchance you mean Frank ? " said Ready** .
" 或许 你 意思是 坦率 ? " 说 准备好 .

“你是不是指弗兰克？”雷迪说道。

" [juː; jʊ][bet][jɔr; jər][laɪf] ! " [sed] [bɑ:rt] .
" **You bet your life ! " said Bart** .
" 你 赌注 你的 生活 ! " 说 巴特 .

“你赌上你的性命！”巴特说。

" [meɪk] [ʃʊr] [jɔːr; jəɪr][ˈraɪfəlz][ɑːr; ər][ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] !
" **Make sure your rifles are in working order !**
" 制作 当然 你的 步枪 是 在 在职的 命令 ！

“请确保你们的步枪处于正常工作状态！”

[liːv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [raɪt] [wer] [ðeə(r)] [ˈpɪkətɪd] .
Leave the horses right where they're picketed .
离开 这 马匹 正确的 在哪里 它们是 纠察队 。

把马匹留在原地。

[liːv] [ˈdʒɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Leave Jim with them .
离开 吉姆 和 他们 。

把吉姆留给他们吧。

[ˈhiːl] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] , [ɪf] [hiː; hi] [əˈweɪks] .
He'll look after them , if he awakes .
地狱 看 后 他们 , 如果 他 醒来 。

如果他醒过来，他会照顾他们的。

" [fɔːr; fər] [ˈwɪski] [ˈdʒɪm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sliːp] [ˈsaʊndli] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] .
" **For Whisky Jim continued to sleep soundly through all this .**
" 为了 威士忌酒 吉姆 持续 到 睡觉 稳固地 通过 全部 这 。

“威士忌吉姆在这一切发生的时候依然睡得很香。”

[soʊ] [ðeɪ] [siːzd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ænd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [bɑːrt] .
So they seized their weapons and prepared to follow Bart .
所以 他们 查获 他们的 武器 和 准备 到 跟随 巴特 。

于是他们拿起武器，准备追赶巴特。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [bɑːrt] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈheɪʃ(ə)n] .
As they ran , Bart made a brief explanation .
作为 他们 跑 , 巴特 制成 一个 简短的 解释 。

他们边跑边听，巴特简单地解释了一番。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgræsi]
He had climbed to a point from whence he looked down into a grassy valley ,
他 有 攀登 到 一个 观点 从 何处 他 看起来 向下 进入 一个 草丛
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

他爬到一处高处，从那里可以俯瞰一片长满青草的山谷。

[ænd; ænd][ðer; ðər][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ænd] [men] .
and there he discovered some horses and men .
和 那里 他 发现 一些 马匹 和 男人 。

在那里，他发现了一些马和人。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] ,
The horses were feeding , and the men were reclining in the shade ,
这 马匹 是 喂养 , 和 这 男人 是 斜倚 在 这 阴影 ,

马儿在吃草，男人们在树荫下休息。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] .
with the exception of one or two .
和 这 例外 的 一 或者 二 。

除了一两个例外。

[waɪl] [bɑːrt] [lʊkt] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] .
While Bart looked he recognized one of the men , and also saw a girl .
尽管 巴特 看起来 他 认可 一 的 这 男人 , 和 还 锯 一个 女孩 。

巴特环顾四周，认出了其中一个男人，还看到了一个女孩。

[æʔ; ət][f3:rst][hi:; hi] [θ3:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ,
At first he thought he must be deceived ,
在 第一的 他 想法 他 必须 是 受骗 ,
起初他以为自己一定是被骗了,

[bʌt; bət] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfʌɪd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:mræd] [hi:; hi]
but soon he was satisfied that the one he recognized was the comrade he
但 很快 他 曾是 使满意 那 这 一 他 认可 曾是 这 同志 他
[hæd; həd] [ˈtrævld] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tu:; tə][dʒɔɪn] ,
had traveled thousands of miles to join ,
有 旅行 数千 的 英里 到 加入 ,
但很快他就确信, 他认出的那个人就是他跋涉千里来要会合的战友。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈɡæləp] .
bringing with him Ready and Gallup .
带来 和 他 准备好 和 盖洛普 .
他带来了雷迪和盖洛普。

[æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tft] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwi:n] [ˈmeri] [ænd; ənd][ˈbræzəs][tɑ:m] ,
As he watched , he saw the encounter between Merry and Brazos Tom ,
作为 他 观看 , 他 锯 这 遇到 之间 欢乐 和 布拉索斯 汤姆 ,
他看着, 看到了梅里和布拉索斯·汤姆的相遇。
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈsætɪsfʌɪ] [hɒdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)]
and that was enough to satisfy Hodge that his friend was in serious trouble
和 那 曾是 足够的 到 满足 霍奇 那 他的 朋友 曾是 在 严肃的 麻烦
.
.
.

这足以让霍奇确信他的朋友遇到了大麻烦。
[ðen] [hi:; hi] [ˈheɪsnd] [bæk] [tu:; tə][get][dʒæk][ænd; ənd] [ɪˈfreɪɪm] .
Then he hastened back to get Jack and Ephraim .
然后 他 加快 后退 到 得到 杰克 和 以法莲 .
然后他赶紧回去接杰克和以法莲。

[wen] [bɑ:rt] [əˈgen] [ri:tft] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈvæli] [hi:; hi][wʌz; wəz]
When Bart again reached the point where he could look into that valley he was
什么时候 巴特 再次 达到 这 观点 在哪里 他 可以 看 进入 那 谷 他 曾是
[əˈsta:nɪft] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [daʊn] [ðer; ðər] .
astonished to discover that another struggle was taking place down there .
惊讶 到 发现 那 其他 斗争 曾是 采取 地方 向下 那里 .
当巴特再次到达可以俯瞰山谷的地方时, 他惊讶地发现山谷下面正在发生另一场战斗。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪf] - [ˈdu:əl][wɪð; wɪθ] [red] [sæm] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɔ:rst] [ˈɪntu:][aɪˈti:] .
Frank was engaged in a knife - duel with Red Sam , having been forced into it .
坦率 曾是 已订婚的 在 一个 刀 - 决斗 和 红色的 山姆 , 拥有 到过 强制 进入 它 .
弗兰克被迫与红山姆展开了一场刀战。

[ænd; ənd] [red] [sæm] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
And Red Sam meant to kill him .
和 红色的 山姆 意思是 到 杀 他 .
红山姆原本打算杀了他。

[ðə; ði] [ˈwɒtɪŋ] [ˈrʌfi:ənz] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] , [waɪl] - , [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn][hɜ:r; hər]
The watching ruffians were gathered around , while Gonchita , a pistol in her
这 观看 恶棍 是 聚集 大约 , 尽管 - , 一个 手枪 在 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,
围观的恶棍们聚集在周围, 而贡奇塔手里拿着一把手枪。

[wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [fer] [pleɪ] .
was watching to see that the youth had fair play .
曾是 观看 到 看 那 这 青年 有 公平的 玩 .

当时正在观察，确保青少年球员能够公平竞争。

[wɪˈðəʊt] [daʊt] , [ðə; ði][ˈsændi] [ˈrʌfiən] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈmɛri,wel] [ˈiːzi] ,
Without doubt , the sandy ruffian had expected to find Merriwell easy ,
没有 怀疑 , 这 沙 痞子 有 预期的 到 寻找 梅里韦尔 简单的 ,
毫无疑问，这个沙地恶棍原本以为梅里韦尔很容易找到。

[ænd; ənd] [ˈfɪniʃ] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
and finish him quickly in an engagement of this sort .
和 结束 他 迅速地 在 一个 订婚 的 这 种类 .

在这种战斗中，迅速解决掉他。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ˈmɛri,wel] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [naɪf] - [pleɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈekspɜːrt] ,
But Frank Merriwell had been instructed in knife - play by a clever expert ,
但 坦率 梅里韦尔 有 到过 指示 在 刀 - 玩 经过 一个 聪明的 专家 ,
但弗兰克·梅里韦尔曾师从一位技艺高超的专家学习刀法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [əˈmeɪzd] [red] [sæm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrʌfiːənz] [baɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊz]
and he soon amazed Red Sam and the other ruffians by meeting the fellow's
和 他 很快 惊叹 红色的 山姆 和 这 其他 恶棍 经过 会议 这 同伴们
[əˈsɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

他很快就让红山姆和其他恶棍们大吃一惊，成功抵挡住了那家伙的攻击。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [bleɪd] , [ˈpæriːɪŋ] [θɹʌst] [ˈæftər] [θɹʌst] , [ˈliːpɪŋ] , [ˈdɑːdʒɪŋ] , [ˈtɜːrniŋ] , [ˈtʃɑːdʒɪŋ]
catching his blade , parrying thrust after thrust , leaping , dodging , turning , charging
捕捉 他的 刀刃 , 格挡 推力 后 推力 , 跳跃 , 躲避 , 转弯 , 收费
, [rɪˈtriːtɪŋ] ,
, **retreating** ,
, 撤退 ,

接住他的刀刃，格挡一波又一波的刺击，跳跃，闪避，转身，冲锋，后退，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑːntest][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɜːr; wər]
and making such a wonderful contest of it that the spectators were
和 制作 这样的 一个 精彩的 竞赛 的 它 那 这 观众 是
[ɪˈlektɹɪfaɪd] .
electrified .
带电 .

比赛精彩纷呈，令观众们激动不已。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfræŋks] [naɪf] [ðæt] [druː] [fɜːrst] [blʌd] .
It was Frank's knife that drew first blood .
它 曾是 弗兰克的 刀 那 画 第一的 血 .

首先流血的是弗兰克的刀。

[hiː; hi][slɪt][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [sliːv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][mæn] [ˈslaɪtli] .
He slit the ruffian's sleeve at the shoulder and cut the man slightly .
他 缝隙 这 恶棍们 袖子 在 这 肩膀 和 切 这 男人 轻微地 .

他从肩膀处割开了恶棍的袖子，划破了那人的皮肤。

- [dɑːrk] [aɪz] [ɡliːmd] .
Gonchita's dark eyes gleamed .
- 黑暗的 眼睛 闪闪发光 .

贡奇塔的黑眼睛闪闪发光。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][ʃiː; ʃi] [ˈmɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [juːθ] ,
More than ever she marveled at this wonderful youth ,
更多的 比 曾经 她 惊叹 在 这 精彩的 青年 ,

她比以往任何时候都更加惊叹于这位优秀的年轻人。

[hu:] [si:md] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ˈeni][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈrʌfiən] [ʌv; əv] [ˈbɪlz] [bənd] .
who seemed more than a match for any single ruffian of Bill's band .
WHO 似乎 更多的 比 一个 匹配 为了 任何 单身的 痞子 的 法案的 乐队 .
他似乎比比尔团伙里的任何一个恶棍都更胜一筹。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] !
" He is a wonder !
" 他 是 一个 想知道 !
他真是个奇迹!

" [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:r'self] .
" she told herself .
" 她 讲述 她自己 .
她对自己说。

" [oʊ] , [hi:; hi][ɪz][grænd] !
" Oh , he is grand !
" 哦 , 他 是 盛大 !
“哦，他太棒了！ ”

[ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They meant to kill him .
他们 意思是 到 杀 他 .
他们本想杀了他。

[ɪf] [hi:; hi] [bi:ts] [red] [sæm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
If he beats Red Sam they shall not kill him .
如果 他 节拍 红色的 山姆 他们 将 不是 杀 他 .
如果他打败了红山姆，他们就不会杀他。

" [sæm] [swɔ:r] [wen] [hi:; hi][felt] [ðə; ði] [naɪf] [klɪp][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
" Sam swore when he felt the knife clip his shoulder .
" 山姆 发誓 什么时候 他 毛毡 这 刀 夹子 他的 肩膀 .
“萨姆感到刀子擦过肩膀时，咒骂了一声。”

" [aɪl] [hæv; həv][jɔ:r; jər] [ˈhɑ:rts] [blʌd] !
" I'll have your heart's blood !
" 患病的 有 你的 心脏的 血 !
“我要你的心血！ ”

" [hi:; hi] [ˈsna:rlɪd] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .
他咆哮道。

[fræŋk] [smaɪld] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ɪnˈræptʃəd] [ðə; ði] [ˈwʌtʃɪŋ] [gɜ:rl] .
Frank smiled into his face in a manner that enraptured the watching girl .
坦率 微笑 进入 他的 脸 在 一个 方式 那 眉飞色舞 这 观看 女孩 .
弗兰克对着他露出了迷人的微笑，这笑容让在场的女孩心醉神迷。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə][aɪˈti:] — [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][aɪˈti:] !
" You are welcome to it — if you can get it !
" 你 是 欢迎 到 它 — 如果 你 能 得到 它 !
“欢迎你来拿——如果你能拿到的话！ ”

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] !
But look out for yourself !
但 看 出去 为了 你自己 !
但也要保护好自己!

" [ðen] [hi:; hi][br'gæn][ə; ei] - [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][sæm] , [hu:m] [hi:; hi] [su:n] [br'wɪldərd] [baɪ]
" **Then he began a whirlwindlike assault upon Sam , whom he soon bewildered by**
" 然后 他 开始 一个 - 突击 之上 山姆 , 谁 他 很快 困惑 经过
[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .
his movements .
他的 移动 .

“然后他像旋风一样向山姆发起攻击，很快就被他的动作弄得不知所措。”

[hi:; hi] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn][laɪk][ə; ei] ['li:pɪŋ] ['pænθər] .
He played about the man like a leaping panther .
他 玩 关于 这 男人 喜欢 一个 跳跃 豹 .

他像跃起的黑豹一样戏耍着那个人。

[wʌns][sæm] [strʌk] [hɑ:rd][æt; ət] ['fræŋks] [brɛst] , [ænd; ənd] ['meri] [li:pt] [ə'wei] ['berli] [ɪn][taɪm] ,
Once Sam struck hard at Frank's breast , and Merry leaped away barely in time ,
一次 山姆 击 难的 在 弗兰克的 胸部 , 和 欢乐 跳跃 离开 仅仅 在 时间 ,
山姆猛击弗兰克的胸口，梅里险险躲开。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ki:n] [naɪf] [slɪt][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] [kli:n] [waɪt] [skɪn]
for the keen knife slit the front of his shirt , exposing the clean white skin
为了 这 敏锐的 刀 缝隙 这 正面 的 他的 衬衫 , 暴露 这 干净的 白色的 皮肤
[br'ni:θ] .
beneath .
下面 .

锋利的刀子划开了他的衬衫前襟，露出了下面洁白的皮肤。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [fræŋk] [kʌt][ðə; ði][bɪg] ['rʌfiən] ['slɑɪtli] ,
But again and again Frank cut the big ruffian slightly ,
但 再次 和 再次 坦率 切 这 大的 痞子 轻微地 ,

但弗兰克一次又一次地稍微砍伤了那个大恶棍，

[soʊ] [ðæt] [su:n] [sæm][wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm]['ɔ:lməʊst][ə; ei]['dʌz(ə)n] ['wu:ndz] [ænd; ənd] ['sləʊli]
so that soon Sam was bleeding from almost a dozen wounds and slowly
所以 那 很快 山姆 曾是 出血 从 几乎 一个 打 伤口 和 缓慢地
['grəʊɪŋ] ['wɪkər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [breɪs] [ʌp] .
growing weaker in spite of his efforts to brace up .
生长 较弱 在 尽管如此 的 他的 努力 到 支撑 向上 .

因此，尽管山姆努力振作，但很快他就浑身是血，身上有近十处伤口，身体也渐渐虚弱起来。

[ðə; ði] [naɪvz] ['sʌmtaɪmz] [flæft] [tə'geðər] .
The knives sometimes flashed together .
这 刀具 有时 闪光灯 一起 .

刀光有时会交错闪过。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntu:] [i:tʃ] [ʌðəz] [aɪz] .
The men stood and stared into each other's eyes .
这 男人 站立 和 凝视 进入 每个 其他的 眼睛 .

两人站着，互相凝视着对方的眼睛。

[ðen] [ðeɪ] [li:pt] [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [ænd; ənd] [strʌk] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'gen] .
Then they leaped and dodged and struck and struck again .
然后 他们 跳跃 和 躲避 和 击 和 击 再次 .

然后他们跳跃、躲闪、攻击，再攻击。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [fræŋk] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
Little did Frank dream of the friends who were watching him from above .
小的 做过 坦率 梦 的 这 朋友们 WHO 是 观看 他 从 多于 .
弗兰克做梦也想不到，他的朋友们正在天上注视着

他。

[bɑ:rt] [hɒdʒ] [wʌz; wəz] [θɪrɪd] ['ɪntu:] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
Bart Hodge was thrilled into silence by the spectacle .
巴特 霍奇 曾是 激动不已 进入 沉默 经过 这 奇观 .

巴特·霍奇被眼前的景象激动得说不出话来。

[hi:; hi] [nelt] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈɪnstənt] [ju:z] , [ˈpæntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][fɔ:r; fər]
He knelt , with his rifle ready for instant use , panting as the battle for
他 跪下 , 和 他的 步枪 准备好 为了 立即的 使用 , 喘息 作为 这 战斗 为了
[laɪf] [kənˈtɪnju:d] .
life continued .
生活 持续 .

他跪了下来，步枪已上膛，随时准备射击，在生死搏斗中气喘吁吁。

" [greɪt] [gɑ:ʃ] [ɔ:l] [ˈhemlɔ:k] ! " [gɜ:ɡəld] [ˈi:freiɪm] [ˈɡæləp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbɔldʒɪŋ] .
" Great gosh all hemlock ! " gurgled Ephraim Gallup , his eyes bulging .
" 伟大的 天哪 全部 铁杉 ! " 咕噜咕噜 以法莲 盖洛普 , 他的 眼睛 凸起 .

“我的天哪！”埃弗雷姆·加洛普咕叻道，眼睛瞪得老大。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [si:ɪ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ɔ:l][jʊr; jər] - [bɔ:rn] [deɪz] ?
" Did you ever see anything like that in all your natteral born days ?
" 做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 那 在 全部 你的 - 出生 天 ?

“在你出生的这些年里，你见过这样的景象吗？”

[də:n] [maɪ] [skwɑ:ʃ] [i:ˈɛf][aɪ][ˈevər][dɪd] ! "
Dern my squash ef I ever did ! "
德恩 我的 壁球 ef 我 曾经 做过 ! "

我发誓，我绝对没做过！

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ! " [sed] [dʒæk] [ˈredi] .
" It is beautiful ! " said Jack Ready .
" 它 是 美丽的 ! " 说 杰克 准备好 .

“太美了！”杰克·雷迪说道。

" [fræŋk] [ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][du:][maɪˈself] !
" Frank is doing almost as well as I could do myself !
" 坦率 是 正在做 几乎 作为 出色地 作为 我 可以 做 我 !

“弗兰克做得几乎和我自己一样好！”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈkɑ:mplɪmənt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈklevər] [wɜ:rk] .
I'll have to compliment him on his clever work .
患病的 有 到 赞扬 他 在 他的 聪明的 工作 .

我必须称赞他做得非常出色。

" [twɑɪs] [bɑ:rt] [hɒdʒ] [hæd; həd][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [bʌt; bət]
" Twice Bart Hodge had the butt of his rifle against his shoulder , but
" 两次 巴特 霍奇 有 这 屁股 的 他的 步枪 反对 他的 肩膀 , 但
[ˈloʊɜ-d] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪərɪŋ] .
lowered it without firing .
降低 它 没有 射击 .

“巴特·霍奇曾两次将步枪枪托抵在肩膀上，但都没有开枪就放下了枪。”

" [ˈhi:z] [ˈɡɪtɪn] - [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈfelər] ! " [pæntɪd] [ˈɡæləp] .
" He's gittin ' the best of the red - headed feller ! " panted Gallup .
" 他是 吉廷 - 这 最好的 的 这 红色的 - 标题 伙计 ! " 喘息 盖洛普 .

“他把那个红头发的家伙打得落花流水！”盖洛普喘着气说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈredi] .
" Of course ! " nodded Ready .
" 的 课程 ! " 点头 准备好 .

“当然！”他点点头，准备就绪。

" [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ˈhæpən] ? "
" Did you look for anything else to happen ? "
" 做过 你 看 为了 任何事物 别的 到 发生 ? " "

你有没有想过还会发生什么其他事情？

" [ðem; ðəm] [men] [dəunt] [laɪk] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni] . "

" Them men don't like it much of enny . "

" 他们 男人 不 喜欢 它 很多 的 尼 . "

“他们一点也不喜欢这样。”

" [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [si:m] ['grɛtli] [pli:zd] . "

" They do not seem greatly pleased . "

" 他们 做 不是 似乎 非常 高兴 . "

他们似乎不太高兴。

" [aɪ] [bet] [ðeɪ] [ɔ:l] [goʊ] ['fɜ:, 'fer] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði] [red] - [hed] [ʌp] . "

" I bet they all go fer him if he does the red - head up . "

" 我 赌注 他们 全部 去 fer 他 如果 他 做 这 红色的 - 头 向上 . "

“我敢打赌，如果他搞定那个红发女郎，她们都会喜欢他。”

" [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , " [tʃɜ:pt] [dʒæk] ,

" In which case , " chirped Jack ,

" 在 哪个 案件 , " 啁啾 杰克 ,

“既然如此，”杰克轻快地说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rt] [ə; eɪ] [fju:] [li:d] [pɪlz] ['ɪntu:] [ðem; ðəm] .

" it will be our duty to insert a few lead pills into them .

" 它 将要 是 我们的 责任 到 插入 一个 很少 带领 药片 进入 他们 .

“我们有责任在他们体内放入几颗铅丸。”

" [bɑ:rt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] .

" Bart was not talking .

" 巴特 曾是 不是 说 .

巴特一直没说话。

[hi:; hi] [bi'li:vd] [fræŋk] [ɪn] ['kɑ:nstənt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] ['dedli] [sɔ:rt] ,

He believed Frank in constant danger of a most deadly sort ,

他 相信 坦率 在 持续的 危险 的 一个 最多 致命 种类 ,

他认为弗兰克时刻处于极其致命的危险之中。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wʌtʃɪŋ] ['evri] [mu:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] , [redi] [tu:; tə] [bɔ:k] ['eni]

and he was watching every move of the ruffians , ready to balk any

和 他 曾是 观看 每一个 移动 的 这 恶棍 , 准备好 到 犹豫 任何

[ə'tempt] [æt; ət] ['tɾɛtʃəri] .

attempt at treachery .

试图 在 背信弃义 .

他时刻关注着恶棍们的一举一动，准备挫败任何背叛的企图。

[æz; əz] [sæm] ['wi:kənd] [fræŋk] [prest] [hɪm; ɪm] ['hɑ:rdər] .

As Sam weakened Frank pressed him harder .

作为 山姆 减弱 坦率 按下 他 更难 .

山姆体力不支时，弗兰克就对他施加了更大的压力。

[ðə; ði] ['feləʊ] [bi'li:vd] ['meri] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

The fellow believed Merry meant to kill him , if possible .

这 同伴 相信 欢乐 意思是 到 杀 他 , 如果 可能的 .

那人认为，如果可能的话，梅里会杀了他。

[æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] ['mɛri,wɛl] [kɔ:t] ['sæmz] [bleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst]

At length Merriwell caught Sam's blade with his own , gave it a sudden twist

在 长度 梅里韦尔 捕捉 山姆的 刀刃 和 他的 自己的 , 给予 它 一个 突然 捻

,
.
,

最后，梅里韦尔用自己的剑挡住了萨姆的剑，猛地一扭，剑刃便消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] [naɪf] [wʌz; wəz][sent] ['spɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði][er] ,
and the fellow's knife was sent spinning through the air ,
和 这 同伴们 刀 曾是 发送 旋转 通过 这 空气 ,
那家伙的刀被甩了出去,在空中旋转着飞了出去。

[tu:; tə][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
to fall to the ground at a distance .
到 落下 到 这 地面 在 一个 距离 .
从一定距离外坠落到地面。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [ʌp][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [held][ə; eɪ]
At that moment one of the ruffians suddenly flung up a hand that held a
在 那 片刻 一 的 这 恶棍 突然 扔 向上 一个 手 那 握住 一个
[rɪ'vɑ:lʋər] ,
revolver ,
左轮手枪 ,
就在这时, 其中一个恶棍突然举起一只手, 手里拿着一把左轮手枪。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [fræŋk] [θru:] [ðə; ði] [hed] .
meaning to shoot Frank through the head .
意义 到 射击 坦率 通过 这 头 .
意思是朝弗兰克的脑袋开枪。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd]['faɪər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Before he could fire , however , he pitched forward on his face .
前 他 可以 火 , 然而 , 他 投球 向前 在 他的 脸 .
然而, 还没等他开枪, 他就脸朝下摔倒在地。

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] [keɪm] [ðə; ði] [klɪr] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz]
Down from the heights above came the clear report of the rifle in the hands
向下 从 这 高度 多于 来了 这 清除 报告 的 这 步枪 在 这 双手
[ʌv; əv] ['bɑ:rtli] [hɒdʒ] .
of Bartley Hodge .
的 巴特利 霍奇 .
从高处传来巴特利·霍奇手中步枪的清晰射击声。

[bɑ:rt][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .
Bart had saved the life of his old friend .
巴特 有 已保存 这 生活 的 他的 老的 朋友 .
巴特救了他老朋友的命。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑrˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

['fræŋks] [ɪ'skeɪp] .
FRANK'S ESCAPE .
弗兰克的 逃脱 .
弗兰克的逃脱。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌfiən] [pɪtʃt] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , - [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
As the ruffian pitched forward on his face , Gonchita uttered a cry .
作为 这 痞子 投球 向前 在 他的 脸 , - 说出 一个 哭 .
当恶棍脸朝下摔倒在地时, 贡奇塔发出了一声尖叫。

[ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The attention of the men was turned toward the point from which the
这 注意力 的 这 男人 曾是 转向 朝向 这 观点 从 哪个 这
[ʌnɪk'spektɪd] [ʃɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] .
unexpected shot had come .
意外 射击 有 来 .
众人的注意力都转向了那声意想不到的枪响传来的方向。

[ðə; ði][ˈmeksɪkən][gɜːrl] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] ˈmeri] , [θɹʌst] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]
The Mexican girl caught hold of Merry , thrust a pistol into his hand , and
这 墨西哥 女孩 捕捉 抓住 的 欢乐 , 推力 一个 手枪 进入 他的 手 , 和
[hist] :
hissed :
嘶嘶作响 :

墨西哥女孩抓住梅里，把一把手枪塞进他手里，嘶嘶地说：

" [bæk] — [bæk] [ðer; ðər] !
" Back — back there !
" 后退 — 后退 那里 !

“回去——回去那里！ ”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[ɪts] [jʊr; jər] [tʃæns] !
It's your chance !
它是 你的 机会 !

这是你的机会！

[juː; jʊ] [teɪk] [iːt] !
You take eet !
你 拿 欧洲东部时间 !

你吃东西！

" [fræŋk] [dɪd][nɑːt] ˈhezɪteɪt] .
" Frank did not hesitate .
" 坦率 做过 不是 犹豫 .

弗兰克毫不犹豫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [went] ˈliːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ˈkʌvər]
With the pistol in his hand , he went leaping toward the point of cover
和 这 手枪 在 他的 手 , 他 去 跳跃 朝向 这 观点 的 覆盖
[ˈɪndɪkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

他手里拿着手枪，纵身跃向指示的掩体位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ˈrɑːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌdespəˈrɑːdəʊz] ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
He was behind the rocks before the desperadoes realized what had taken place .
他 曾是 在后面 这 岩石 前 这 亡命之徒 已实现 什么 有 已采取 地方 :
亡命之徒们还没反应过来发生了什么事，他就已经躲到岩石后面了。

[ðeɪ] [tɜːrnd] , [ˈʌtərɪŋ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] .
They turned , uttering exclamations of anger and dismay .
他们 转向 , 发出声音 感叹词 的 愤怒 和 沮丧 .

他们转过身，发出愤怒和沮丧的惊呼。

" ˈstedi] , [juː; jʊ] [tʃæps] ! " [ræŋ] [aʊt] ˈfræŋks] [klɪr] [vɔɪs] .
" Steady , you chaps ! " rang out Frank's clear voice .
" 稳定的 , 你 小伙子们 ! " 响铃 出去 弗兰克的 清除 嗓音 .

“伙计们，稳住！ ”弗兰克清晰的声音响起。

" [kiːp] [jʊr; jər] ˈdɪstəns] !
" Keep your distance !
" 保持 你的 距离 !

保持距离！

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] — —
If you don't — —
如果 你 不 — —

如果你不——

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [əˈbʌv] [bɪˈɡæn] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈvæli] ,
" But now the three young fellows above began shooting into the valley ,
" 但 现在 这 三 年轻的 伙伴们 多于 开始 射击 进入 这 谷 ,
但现在, 上面那三个年轻人开始向山谷里射击,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈwɪslɪŋ] [ˈbulɪts] [sent][ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [ˈskʌdɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌvər] .
and their whistling bullets sent the ruffians scudding to cover .
和 他们的 吹口哨 子弹 发送 这 恶棍 疾驰 到 覆盖 .
呼啸而过的子弹吓得歹徒们四散奔逃, 寻找掩体。

- [disˈdeɪnd] [tuː; tə][flaɪ] .
Gonchita disdained to fly .
- 轻蔑 到 飞 .

贡奇塔不屑于飞行。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [dɪˈlɪbəɾətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [nɪr] [fræŋk] .
She walked deliberately to the shelter of the rocks near Frank .
她 步行 故意地 到 这 庇护所 的 这 岩石 靠近 坦率 .
她迈着稳健的步伐, 走到弗兰克附近的岩石后躲避。

" [aɪ] [giːt] [hɔːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I geet horse for you , " she said .
" 我 吉特 马 为了 你 , " 她 说 .

“我给你弄匹马,”她说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [iːt] [æŋ; ən] - [raɪd] .
" You take eet an ' ride .
" 你 拿 欧洲东部时间 一个 - 骑 .

你拿去骑车。

[iːt] [ˈiːz] [jʊr; jər] [tʃæns] .
Eet ees your chance .
欧洲东部时间 伊斯 你的 机会 .

这是你的机会。

[mɛˈbi] [ðem; ðəm][jʊr; jər] [frend] ?
Mebbe them your friend ?
也许 他们 你的 朋友 ?

也许他们是你的朋友?

" [fræŋk] [hæd; həd] [kɔːt] [ˈberli] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈfeləʊz] ,
" Frank had caught barely a glimpse of the three fellows ,
" 坦率 有 捕捉 仅仅 一个 一瞥 的 这 三 伙伴们 ,
弗兰克只是匆匆瞥见了那三个人一眼。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][nɔːt] [diˈsiːvd] [hɪm; ɪm] .
and he was not at all sure that his eyes had not deceived him .
和 他 曾是 不是 在 全部 当然 那 他的 眼睛 有 不是 受骗 他 .
他完全无法确定自己的眼睛是否欺骗了他。

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Perhaps they are my friends , " he said .
" 也许 他们 是 我的 朋友们 , " 他 说 .

“也许他们是我的朋友,”他说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] . "
" They must be . "
" 他们 必须 是 . "

“他们一定是。”

" [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][goʊ] ? "

" **You ready to go ?** "

" 你 准备好 到 去 ? "

准备好了吗？

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

" [ʃi:; ʃi][ræn] [aʊt] [ænd; ʌnd] [pʊld] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [pɪn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

" **She ran out and pulled the picket pin of one of the horses** .

" 她 跑 出去 和 拉 这 纠察 别针 的 一 的 这 马匹 .

她跑出去，拔掉了其中一匹马的拴马桩。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [fræŋk] [kraʊtʃt] .

This animal she brought up close to the point where Frank crouched .

这 动物 她 带来 向上 关闭 到 这 观点 在哪里 坦率 蹲着 .

她把这只动物带到弗兰克蹲着的地方附近。

" [teɪk] [hi:m] !

" **Take heed quick** !

" 拿 血红素 吱吱 !

“带他去吧！ ”

" [ʃi:; ʃi] [pæntɪd] .

" **she panted** .

" 她 喘息 .

她喘着气说。

" [ju:; jʊ][hæf][di:] [tʃæns] !

" **You haf de chance** !

" 你 半 德 机会 !

“你有机会！

[daʊn] [di:] ['væli] .

Down de vallee .

向下 德 山谷 .

山谷向下。

[mɛ'bi] [ju:; jʊ][ɡɪt] - [wei] .

Mebbe you git ' way .

也许 你 git - 方式 .

也许你走了。

" [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

" **Frank hesitated** .

" 坦率 犹豫了一下 .

弗兰克犹豫了一下。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'tempt] .

He knew the danger of such an attempt .

他 知道 这 危险 的 这样的 一个 试图 .

他深知这种尝试的危险性。

[hi:; hi][noʊ][b:ŋgər] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['frendlɪnəs] [ʌv; əv] - , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ]

He no longer doubted the friendliness of Gonchita , although the remarkable change

他 不 更长 怀疑 这 友善 的 - , 虽然 这 卓越 改变

[ɪn][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][moʊst] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .

in her was most astonishing .

在 她 曾是 最多 惊人 .

尽管贡奇塔的变化之大令他十分惊讶，但他不再怀疑她的友善。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm] [əˈbʌv] [kənˈtɪnjuːd] ,
But the firing from above continued ,
但 这 射击 从 多于 持续 ,
但上方的炮火仍在继续。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [əˈgen] [teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [hi:lz] [ænd; ənd] [si:k] [sti:l]
and the ruffians were forced to again take to their heels and seek still
和 这 恶棍 是 强制 到 再次 拿 到 他们的 高跟鞋 和 寻找 仍然
[ˈseɪfər] [ˈfeltər] [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
safer shelter farther up the valley .
更安全 庇护所 更远 向上 这 谷 .
于是，这些恶棍被迫再次仓皇逃窜，向山谷更深处寻找更安全的避难所。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmerɪz] [ɑːpərˈtu:nəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [aɪˈtiː] .
That was Merry's opportunity , and he seized it .
那 曾是 梅里的 机会 , 和 他 查获 它 .
那是梅里的机会，他抓住了它。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈræskəlz][wɜːr; wər][ɪn][kənˈfjuːz(ə)n] ,
In a twinkling , while the rascals were in confusion ,
在 一个 闪烁 , 尽管 这 无赖 是 在 困惑 ,
转眼间，趁着那些恶棍们还在慌乱之中，

[hiː; hi] [li:pt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ber] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈhedɪd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
he leaped upon the bare back of the horse , headed the animal down the valley ,
他 跳跃 之上 这 裸 后退 的 这 马 , 标题 这 动物 向下 这 谷 ,
他跳上马光秃秃的背，策马奔下山谷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːf] .
and was off .
和 曾是 离开 .
然后就离开了。

[ə; eɪ] [jel] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ; [bʌt; bət][fræŋk] , [ˈbendɪŋ] [loʊ] , [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [aɪˈtiː] .
A yell came down from above ; but Frank , bending low , did not answer it .
一个 叫喊 来了 向下 从 多于 ; 但 坦率 , 弯曲 低的 , 做过 不是 回答 它 .
楼上传来一声喊叫；但弗兰克弯下腰，没有回应。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈbulɪts] [wɜːr; wər] [sent] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
Two or three bullets were sent after him .
二 或者 三 子弹 是 发送 后 他 .
有人朝他射出了两三颗子弹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈtʌtʃt] , [haʊˈevər] .
He was untouched , however .
他 曾是 未受触碰 , 然而 .
然而，他却毫发无损。

- [hæd; həd] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpɪstlz] , [ˈniːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] .
Gonchita had armed him with two pistols , neither of which he had used .
- 有 武装 他 和 二 手枪 , 两者都不 的 哪个 他 有 用过的 .
贡奇塔给他配备了两把手枪，但他一把也没用过。

[wʌn][hiː; hi][held] [gript] [ɪn][hiːz; ɪz][hænd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ˈterɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
One he held gripped in his hand as the horse carried him tearing down the
一 他 握住 紧握 在 他的 手 作为 这 马 携带 他 撕裂 向下 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,
他手里紧紧攥着一个，马驮着他飞驰下山谷。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [keɪm] [fʊl] [əˈpɑːn]['sɪmə,rəʊn] [bɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and thus he came full upon Cimarron Bill , who was returning to his
和 因此 他 来了 满的 之上 锡马龙 账单 , WHO 曾是 返回 到 他的
[ˈsætl|aɪts] .
satellites .
卫星 .

于是，他迎面撞上了正在返回卫星的西马龙·比尔。

[bɪl] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
Bill was astounded .
账单 曾是 震惊 .

比尔惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,
He had drawn a pistol ,
他 有 绘制 一个 手枪 ,

他拔出了手枪，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈfaɪərd][æɪt; ət][ðə; ði][ˈraɪdər] [huː] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] [loʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he fired at the rider who was stooping low along the neck of the
和 他 被解雇 在 这 骑士 WHO 曾是 弯腰 低的 沿着 这 脖子 的 这
[hɔːrs] .
horse .
马 .

他向弯腰趴在马脖子上的骑手开枪。

[ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l] [tɔːst] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
The animal tossed its head and took the bullet in his brain .
这 动物 抛掷 它是 头 和 采取 这 子弹 在 他的 脑 .

这只动物甩了甩头，子弹射入了它的大脑。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [fel] , [fræŋk] [ˈfaɪərd][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] .
Even as the horse fell , Frank fired in return .
甚至 作为 这 马 跌倒 , 坦率 被解雇 在 返回 .

即使马倒下了，弗兰克还是开枪还击。

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l] , ['strʌkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He flung himself from the animal , striking on his feet .
他 扔 他自己 从 这 动物 , 引人注目 在 他的 脚 .

他从动物身上跳了下来，双脚着地。

[ˈbɪlz] [hɔːrs] [riəd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['strʌkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɔːrwərd] [fiːt] .
Bill's horse reared high in the air , striking with its forward feet .
法案的 马 饲养 高的 在 这 空气 , 引人注目 和 它是 向前 脚 .

比尔的马高高跃起，前蹄猛地蹬地。

[ðə; ði][ˈraɪdər] [liːnd] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [nek] [æz; əz][,aɪˈtiː]
The rider leaned forward and fired from beneath the creature's neck as it
这 骑士 倾斜 向前 和 被解雇 从 下面 这 生物的 脖子 作为 它
[stʊd] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,
stood on its hind legs ,
站立 在 它是 后 腿 ,

骑手向前倾身，从那怪物的脖子下方开枪射击，当时那怪物正用后腿站立。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)l] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ækjərəsi] .
but the movements of the animal prevented him from accuracy .
但 这 移动 的 这 动物 阻止 他 从 准确性 .

但动物的动作妨碍了他准确射击。

[ˈmɛrɪz] ['sekənd] [ɑːt] [strʌk] [ðə; ði][haɪnd][leg][ʌv; əv] [ˈbɪlz] [hɔːrs] ,
Merry's second shot struck the hind leg of Bill's horse ,
梅里的 第二 射击 击 这 后 腿 的 法案的 马 ,

梅里开的第二枪击中了比尔的馬的后腿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃər] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪts][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɔ:f] ,
and the creature came down in such a manner that its rider was pitched off ,
和 这 生物 来了 向下 在 这样的 一个 方式 那 它是 骑士 曾是 投球 离开 ,
那生物俯冲下来时,把骑在它身上的人甩了下来。

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
striking upon his head and shoulders .
引人注目 之上 他的 头 和 肩膀 .
击打他的头部和肩膀。

[fræŋk] [dɪd][nɑ:t][ˈfaɪər] [əˈgen] , [fɔ:r; fər] [bɪl] [lei] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Frank did not fire again , for Bill lay in a heap on the ground .
坦率 做过 不是 火 再次 , 为了 账单 躺 在 一个 堆 在 这 地面 .
弗兰克没有再开枪,因为比尔已经瘫倒在地了。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['strʌɡld] [ʌp] , [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [baɪ] ['merɪ] .
The horse struggled up , being caught by Merry .
这 马 挣扎 向上 , 存在 捕捉 经过 欢乐 .
马挣扎着站了起来,被梅里抓住了。

[fræŋk] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:sts] [wu:nd] , [fiərɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ɪts][leg][ˈbrookən] .
Frank looked to the beast's wound , fearing to find its leg broken .
坦率 看起来 到 这 野兽的 伤口 , 害怕 到 寻找 它是 腿 破碎的 .
弗兰克看向野兽的伤口,生怕发现它的腿断了。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['ʌɡli]
This , however , was not the case , although the bullet had made a rather ugly
这 , 然而 , 曾是 不是 这 案件 , 虽然 这 子弹 有 制成 一个 相当 丑陋的
[ˈlɪt(ə)] [wu:nd] .
little wound .
小的 伤口 .
然而,事实并非如此,尽管子弹确实造成了一个相当难看的小伤口。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈbɪlz] ['sæd(ə)] ,
In another moment Frank was in Bill's saddle ,
在 其他 片刻 坦率 曾是 在 法案的 鞍 ,
片刻之后,弗兰克就坐到了比尔的马鞍上。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [hɔ:rs] ,
and away he went on the back of the chief's horse ,
和 离开 他 去 在 这 后退 的 这 酋长的 马 ,
于是他骑上酋长的马走了。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [stʌnd] [ˈræskl] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
leaving the stunned rascal where he had fallen .
离开 这 目瞪口呆 恶棍 在哪里 他 有 倒下 .
留下惊魂未定的恶棍躺在地上。

" [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , " [hi:; hi][hæf] - [læft] .
" **An exchange of horses ,** " **he half - laughed .**
" 一个 交换 的 马匹 , " 他 一半 - 笑了 .
“交换马匹,”他半开玩笑地说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [ded] [wʌn] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈwu:ndɪd] [wʌn] .
" **You may have my dead one in place of your wounded one .**
" 你 可能 有 我的 死的 一 在 地方 的 你的 受伤 一 .
“你可以用我死去的那个人代替你受伤的那个人。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɑ:rgən] , [ˈkæptɪn] [bɪl] , [bleɪm] [jɔ:r'self] .
If you do not like the bargain , Captain Bill , blame yourself .
如果 你 做 不是 喜欢 这 便宜货 , 队长 账单 , 责备 你自己 .
比尔船长,如果你不喜欢这笔交易,那就怪你自己吧。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv] [pər'su:t] ,
" He was in no great fear of pursuit ,
" 他 曾是 在 不 伟大的 害怕 的 追逐 ,
他并不十分害怕被追捕，

[bʌt; bət][hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [frendz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] [æt; ət]
but he longed to know just what friends had come to his rescue at
但 他 渴望 到 知道 只是 什么 朋友们 有 来 到 他的 救援 在
[sʌt] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:n] ['moʊmənt] .
such an opportune moment .
这样的 一个 适时的 片刻 .
但他很想知道，究竟是哪些朋友在如此关键的时刻伸出了援手。

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ?
How was he to reach them ?
如何 曾是 他 到 抵达 他们 ?
他该如何联系到他们？

[wen] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [hi:; hi] [dru:] [ʌp] ['bɪlz] ['splendɪd] [hɔ:rs] ,
When he felt that he was safe , he drew up Bill's splendid horse ,
什么时候 他 毛毡 那 他 曾是 安全的 , 他 画 向上 法案的 灿烂 马 ,
他觉得安全后，便牵来了比尔那匹骏马。

[dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [wu:nd] .
dismounted and examined the bleeding wound .
下马 和 检查 这 出血 伤口 .
下马检查了流血的伤口。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɑ:r] [les] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [fɪrd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə]
It was far less serious than he had feared , and he proceeded to
它 曾是 远的 较少的 严肃的 比 他 有 害怕 , 和 他 继续 到
[dres] [aɪ 'ti:] ,
dress it ,
裙子 它 ,
情况远没有他想象的那么严重，于是他开始为他包扎伤口。

[ˈteɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈɪntu:] [strips] [tu:; tə][taɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [leg] .
tearing his handkerchief into strips to tie about the creature's leg .
撕裂 他的 手帕 进入 条状物 到 领带 关于 这 生物的 腿 .
他把手帕撕成条状，绑在怪物的腿上。

[ˈhævɪŋ] [ə'tendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
Having attended to his horse ,
拥有 参加 到 他的 马 ,
照料完他的马后，

[ˈmerɪ] [ˈri:'maʊntɪd] [ænd; ənd] [so:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t]
Merry remounted and sought to find a means of approaching the spot
欢乐 重新安装 和 寻求 到 寻找 一个 方法 的 接近 这 点
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʌn'noʊn] [frendz] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]
from which his unknown friends had fired into the valley at such an
从 哪个 他的 未知 朋友们 有 被解雇 进入 这 谷 在 这样的 一个
[ɑ:pər'tu:n] ['moʊmənt] .
opportune moment .
适时的 片刻 .
梅里重新骑上马，想办法接近他的那些不知名的朋友在如此合适的时机向山谷开火的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][moʊst] [dɪs'repjətəbl] - ['lʊkɪŋ] [oʊld]
He was thus employed when he came upon a most disreputable - looking old
他 曾是 因此 受雇 什么时候 他 来了 之上 一个 最多 声名狼藉的 - 寻找 老的
[ˈbʌmər] ,
bummer ,
真扫兴 ,

他当时正在工作，这时他遇到了一位看起来非常不体面的老流浪汉。

[hu:] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] .
who had in his possession four horses .
WHO 有 在 他的 拥有 四 马匹 .

他拥有四匹马。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['merɪ,wel] [ænd; ənd]['æktɪd] ['veri] ['streɪndʒli] .
This man was startled by the appearance of Merriwell and acted very strangely .
这 男人 曾是 惊慌 经过 这 外貌 的 梅里韦尔 和 行动 非常 奇怪的 .

这个人被梅里韦尔的出现吓了一跳，举止非常怪异。

[fræŋk] [roʊd] ['sləʊli] [ˈfɔ:rwəd] , [ˈredi] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] .
Frank rode slowly forward , ready for whatever might take place .
坦率 骑 缓慢地 向前 , 准备好 为了 任何 可能 拿 地方 .

弗兰克缓缓向前骑去，做好了应对任何可能发生的情况的准备。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][mæn] , [hu:] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt]
However , he was recognized by the man , who uttered a shout of astonishment
然而 , 他 曾是 认可 经过 这 男人 , WHO 说出 一个 喊 的 惊讶
.
.
.

然而，他被那人认了出来，那人惊呼出声。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] ['wɪski] ['dʒɪm] , [hu:] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
The man with the horses was Whisky Jim , who had awakened to find his
这 男人 和 这 马匹 曾是 威士忌酒 吉姆 , WHO 有 觉醒 到 寻找 他的
[kəm'pænjənz] [gɔ:n] .
companions gone .
同伴 已消失 .

牵着马的男人是威士忌·吉姆，他醒来后发现同伴们都不见了。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] ['merɪ,wel] [wɪð; wɪθ] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
He greeted Merriwell with protestations of delight .
他 问候 梅里韦尔 和 抗议 的 喜 .

他欣喜若狂地向梅里韦尔打招呼。

" [aɪ] [nu:] [aɪ] [wɑ:ʃ] [ə; eɪ] [ɡaɪd] !
" **I knew I wash a guide !**
" 我 知道 我 洗 一个 指导 !

“我知道我洗了个向导！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [hu:] [ʃed] [aɪ] - [ɡaɪd] ?
" **Who shed I wasn't guide ?**
" WHO 棚 我 - 指导 ?

“谁会不让我当向导呢？”

[aɪ] [ʃed] [aɪ'd] [brɪŋ] - [ɪm] [tu:; tə] [fræŋk] ['merɪ,wel] ,
I shed I'd bring ' em to Frank Merriwell ,
我 棚 ID 带来 - 呃 到 坦率 梅里韦尔 ,

我想我会把它们带给弗兰克·梅里韦尔。

[æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
an I done it .
一个 我 完毕 它 .

我做到了。

[bʌt; bət] - ['mæzər] ?
But whizzer mazzer ?
但 马泽尔 ?

但是 whizzer mazzer?

[wer] [zeɪ] [ɡɔ:n] ?
Where zey gone ?
在哪里 泽伊 已消失 ?

他们去哪儿了？

[aɪ] [də'noʊ] .
I dunno .
我 不知道 .

我不知道。

" ['berli] [hæd; həd] ['meri] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][oʊld][tɒpər] [wen] [hɒdʒ] , ['redi] ,
" Barely had Merry started to question the old toper when Hodge , Ready ,
" 仅仅 有 欢乐 开始 到 问题 这 老的 托珀 什么时候 霍奇 , 准备好 ,
[ænd; ənd] [gæləp] [ə'pɪrd] , ['hʌrɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
and Gallup appeared , hurrying forward .
和 盖洛普 出现 , 匆忙 向前 .

“梅里刚开始质问那位老家伙，霍奇、雷迪和加洛普就出现了，匆匆上前。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɛrɪ,wɛl] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] , [wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
When they saw Merriwell they gave a cheer of delight , and , one minute later ,
什么时候 他们 锯 梅里韦尔 他们 给予 一个 欢呼 的 喜 , 和 , 一 分钟 之后 ,
当他们看到梅里韦尔时，他们欢呼雀跃，一分钟后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
they were shaking hands with him .
他们 是 摇晃 双手 和 他 .

他们正和他握手。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " ['æskt] [fræŋk] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk]
" What does this mean ? " asked Frank , when he could recover enough to ask
" 什么 做 这 意思是 ? " 问 坦率 , 什么时候 他 可以 恢复 足够的 到 问
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“这是什么意思？”弗兰克问道，他好不容易恢复了一些力气，可以问问题了。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] , " [sed] [bɑ:rt] ,
" It means , " said Bart ,
" 它 方法 , " 说 巴特 ,

“这意味着，”巴特说，

" [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [bæk] [ju:; jʊ][ʌp] [ɪn][jɔr; jər] [faɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [trʌst] .
" that we are here to back you up in your fight against the mining trust .
" 那 我们 是 这里 到 后退 你 向上 在 你的 斗争 反对 这 矿业 相信 .

“我们在这里支持你对抗矿业信托基金。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑ:n][ju: 'es][tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jʊ] .
You can depend on us to stand by you .
你 能 依赖 在 我们 到 站立 经过 你 .

您可以信赖我们，我们会一直支持您。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [jʊr; jər] [ˈletər] ,
After getting your letter ,
后 获得 你的 信 ,

收到你的信后，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ru:t] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ha:t] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] ,
in which you wrote all about the hot time you were having fighting the trust ,
在 哪个 你 写道 全部 关于 这 热的 时间 你 是 拥有 斗争 这 相信 ,
你在文中详细描述了 你与信托机构斗争的激烈过程，

[aɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][get] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt]
I hastened to get hold of Ready and Gallup and light out for this part
我 加快 到 得到 抓住 的 准备好 和 盖洛普 和 光 出去 为了 这 部分
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈglɔːriəs] [ˈkʌntri] .
of our great and glorious country .
的 我们的 伟大的 和 辉煌 国家 .

我赶紧联系了雷迪和盖洛普，然后出发前往我们伟大而光荣的祖国的这一地区。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðʊʊ] [wɪə(r)] [ded] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
Here we are , though we're dead in luck to find you ,
这里 我们 是 , 尽管 是 死的 在 运气 到 寻找 你 ,
虽然我们运气不好，但还是找到了你。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈdrʌŋkən] [ˈdʌfər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [luːz] [juː ˈes] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] . "
for this drunken duffer managed to lose us here in the mountains . "
为了 这 醉 笨蛋 管理 到 失去 我们 这里 在 这 山脉 . "

这个醉鬼竟然把我们丢在山里了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [tʃɪpt] [ɪn][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ˈæftər][maɪ][ˈlɪt(ə)]
" And you were the ones who chipped in just at the right time after my little
" 和 你 是 这 一个 WHO 缺口 在 只是 在 这 正确的 时间 后 我的 小的
[ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [red] [sæm] ?
encounter with Red Sam ?
遇到 和 红色的 山姆 ?

“在我与红山姆发生小冲突之后，是你们及时伸出援手的吗？”

[ˈfeləʊz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] !
Fellows , you have given me the surprise of my life !
研究员 , 你 有 给定 我 这 惊喜 的 我的 生活 !

伙计们，你们给了我一生中最惊喜的时刻！

[ɪts] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] !
It's great to see you again !
它是 伟大的 到 看 你 再次 !

很高兴再次见到你！

[aɪ][ræn][ˈɪntuː] [ðʊʊz] [dʒents] , [ɔːr][wʌz; wəz][led][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp][baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪŋɡjələr] [gɜːrl] ,
I ran into those gents , or was led into a trap by a very singular girl ,
我 跑 进入 那些 男士们 , 或者 曾是 引领 进入 一个 陷阱 经过 一个 非常 单数 女孩 ,
我偶然遇到了那些绅士，或者说，我被一个非常特别的女孩引入了陷阱。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd][bɑːks] .
and it looked as if I was in a bad box .
和 它 看起来 作为 如果 我 曾是 在 一个 坏的 盒子 .

我看起来像是被关在一个破旧的盒子里。

[ðə; ði][gɜːrl] , [haʊˈevər] , [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [em ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði]
The girl , however , seemed to change her mind after getting me into the
这 女孩 , 然而 , 似乎 到 改变 她 头脑 后 获得 我 进入 这
[skreɪp] ,
scrape ,
刮 ,

然而，那女孩在把我卷入麻烦之后，似乎改变了主意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [em 'iː] [aʊt] .
and she wanted to get me out .
和 她 通缉 到 得到 我 出去 .

她想把我救出去。

[aɪ] [oʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt] .
I owe her a lot .
我 欠 她 一个 很多 .

我欠她很多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [meɪ] [kʌm] ['haɪkɪŋ] [ðɪs]
But there is no telling when Cimarron Bill and his gang may come hiking this
但 那里 是 不 讲述 什么时候 锡马龙 账单 和 他的 帮派 可能 来 远足 这
[wei] ['æftər][em 'iː] ,
way after me ,
方式 后 我 ,

但谁也说不准西马龙·比尔和他的团伙什么时候会来这里追杀我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第7/15页

[soʊ][aɪ][prəˈpooz][ðæt][wiː; wi][laɪt][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][kwiːn][ˈmɪstəri] ,
so I propose that we light out for the Queen Mystery ,
所以 我 提出 那 我们 光 出去 为了 这 女王 神秘 ,
所以我提议我们出发去探寻女王之谜，

[wer][wiː; wi][kæn; kən][tɔːk][θɪŋz][ˈoʊvər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːʒər] .
where we can talk things over at our leisure .
在哪里 我们 能 讲话 事物 超过 在 我们的 闲暇 .
我们可以在那里悠闲地讨论事情。

"[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈredi][ˈhʌf][tuː; tə][ˈfɑːloʊ][hɪz; ɪz][liːd] .
" They were ready enough to follow his lead .
" 他们 是 准备好 足够的 到 跟随 他的 带领 .
他们已经做好了跟随他领导的准备。

[ˈdʒɪm][ˈtreɪsi][sæt][wið; wiθ][hɪz; ɪz][fiːt][ˈelɪveɪtɪd][əˈpɑːn][fræŋk] - [ˈteɪbl] ,
Jim Tracy sat with his feet elevated upon Frank Merriwell's table ,
吉姆 特蕾西 卫星 和 他的 脚 升高 之上 坦率 - 桌子 ,
吉姆·特蕾西坐在弗兰克·梅里韦尔的桌子上，双脚翘了起来。

[ˈsmoʊkɪŋ][hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ænd][ˈtɔːkɪŋ][tuː; tə][hɑːp][ˈænsən] ,
smoking his pipe and talking to Hop Anson ,
吸烟 他的 管道 和 说 到 跳 安森 ,
他一边抽着烟斗，一边和霍普·安森聊天。

[huː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˈɑːpəzɪt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪbl][wen][ðə; ði][dɔːr][ˈoʊpənd][ænd; ænd][fræŋk]
who was on the opposite side of the table when the door opened and Frank
WHO 曾是 在 这 对面的 边 的 这 桌子 什么时候 这 门 打开 和 坦率
[stept][ɪn] ,
stepped in ,
步 在 ,
门打开，弗兰克走了进来，当时他正坐在桌子对面。

[ˈfaːloʊd][baɪ][hɪz; ɪz][frendz] , [wið; wiθ][ˈwɪski][ˈdʒɪm][ˈstægərɪŋ][əˈlʌːŋ][ɪn][ðə; ði][rɪr] .
followed by his friends , with Whisky Jim staggering along in the rear .
随后 经过 他的 朋友们 , 和 威士忌酒 吉姆 令人震惊 沿着 在 这 后部 .
他的朋友们跟在后面，威士忌吉姆踉跄地走在最后。

[ˈtreɪsiːz][buːts][keɪm][daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈteɪbl][wið; wiθ][ə; eɪ][θʌd] , [ænd; ænd][hiː; hi][dʒʌmpt][ʌp] ,
Tracy's boots came down from the table with a thud , and he jumped up ,
特蕾西的 靴子 来了 向下 从 这 桌子 和 一个 砰的一声 , 和 他 跳了起来 向上 ,
特蕾西的靴子“砰”的一声从桌子上掉下来，他跳了起来。

[ˈʌtərɪŋ][æn; ən][ˌɛkskləˈmeɪʃn][ænd; ænd][ˈlʊkɪŋ][əˈstaʊndɪd] .
uttering an exclamation and looking astounded .
发出声音 一个 感叹 和 寻找 震惊 .
他惊呼一声，一脸震惊。

"[wel] , [meɪ][aɪ][biː; bi][dʌːnd] !
" Well , may I be derved !
" 出色地 , 可能 我 是 衍生 !

“真是见鬼了！”

"[hiː; hi][sed] , [ˈsterɪŋ][æt; ət][fræŋk] .
" he said , staring at Frank .
" 他 说 , 凝视 在 坦率 .
“他盯着弗兰克说道。”

[naʊ] [ˈmɛrɪ,wɛl] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfri:] [ɪn][hɪz; ɪz]
Now Merriwell was not at all pleased to find the foreman making free in his
现在 梅里韦尔 曾是 不是 在 全部 高兴 到 寻找 这 领班 制作 自由的 在 他的
[ˈkæbɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] .
cabin in such a manner .
舱 在 这样的 一个 方式 .

梅里韦尔看到工头在自己的小屋里这样胡闹，非常不高兴。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈtreɪsɪ] ?
" What's the matter , Tracy ?
" 是什么 这 事情 , 特蕾西 ?

“特蕾西，你怎么了？ ”

" [hi:; hi] [æskt] [ˈɑ:rpli] , [ˈglænsɪŋ] [frʌm; frəm][ˈdʒɪmz] [feɪs] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˈænsən] , [hu:] [si:md] [noʊ]
" he asked sharply , glancing from Jim's face to that of Anson , who seemed no
" 他 问 尖锐地 , 瞥了一眼 从 吉姆的 脸 到 那 的 安森 , WHO 似乎 不
[les] [kənˈfaʊndɪd] .
less confounded .
较少的 令人困惑 .

“他厉声问道，目光从吉姆的脸上移到安森的脸上，安森看起来也同样困惑不已。

" [ju:; jʊ] [si:m] [dɪˈstɜ:rbd] . "
" You seem disturbed . "
" 你 似乎 不安 . "

你似乎心事重重。

" [aɪ] [əˈlaʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][jɪz; ji] [bæk] [soʊ] [su:n] , " [ˈmʌmbld] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] ,
" I allow I didn't expect ye back so soon , " mumbled the foreman ,
" 我 允许 我 没有 预计 是的 后退 所以 很快 , " 喃喃自语 这 领班 ,

“我承认，我没想到你这么快就回来了，”工头咕哝道。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpəʊzər] [æt; ət][wʌns] .
who could not recover his composure at once .
WHO 可以 不是 恢复 他的 镇定 在 一次 .

他一时无法恢复镇定。

" [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] ,
" But I told you I might be back in a few hours ,
" 但 我 讲述 你 我 可能 是 后退 在 一个 很少 小时 ,

但我告诉过你，我可能几个小时后就回来。

[ɔ:r][aɪ] [maɪt] [nɑ:tɪ] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] . "
or I might not return for many days . "
或者 我 可能 不是 返回 为了 许多 天 . "

否则我可能好几天都回不来了。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] — — "
" I know , but — — "
" 我 知道 , 但 — — "

我知道，但是——

" [bʌt; bət] [wʌt] ? "
" But what ? "
" 但 什么 ? "

“但是什么？ ”

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ! "
" Oh , nothing ! "
" 哦 , 没有什么 ! "

“哦，没什么！ ”

" [ɪts] [pleɪn] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] .
" It's plain you were making yourself quite at home here .
" 它是 清楚的 你 是 制作 你自己 相当 在 家 这里 .
" 很明显，你在这里感觉就像在自己家一样自在。 "

[wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ænsən] ? "
What were you doing with Anson ? "
什么 是 你 正在做 和 安森 ? "
你和安森在一起做什么？

" [dʒest] ['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [piːs] [oʊ] - [maɪ] [maɪnd] , " ['ænsər] ['treɪsi] ['prɑːmptli] .
" Jest givin ' him a piece o ' my mind , " answered Tracy promptly .
" 笑话 给予 - 他 一个 片 o - 我的 头脑 , " 回答 特蕾西 及时 .
"我只是想跟他好好说说我的想法，"特蕾西立刻回答道。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [noʊz] [naʊ] ['pɜːrti]
" I reckon he knows now purty
" 我 估计 他 知道 现在 漂亮
" 我估计他现在知道漂亮了

[wel] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
well what I think of him :
出色地 什么 我 思考 的 他 :
我对他的看法是这样的。

" [naʊ] [tuː; tə] ['merɪ] ,
" Now to Merry ,
" 现在 到 欢乐 ,
现在轮到梅里了，

[aɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ðɪːz] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ]
it had seemed on his appearance that these two men were engaged in a
它 有 似乎 在 他的 外貌 那 这些 二 男人 是 已订婚的 在 一个
[kɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tʃæt] .
confidential chat :
机密的 聊天 :

从他们的表情来看，这两个人似乎正在进行秘密谈话。

" [wel] , ['kudnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?
" Well , couldn't you find some other place to talk to him ?
" 出色地 , 不能 你 寻找 一些 其他 地方 到 讲话 到 他 ?
"难道你就找不到其他地方跟他谈话吗？ "

" [fræŋk] [æskt] .
" Frank asked .
" 坦率 问 :

弗兰克问道。

" [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [soʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wʊdnt] [hɪr] [juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd]
" I brought him here so the rest of the boys wouldn't hear us , " explained
" 我 带来 他 这里 所以 这 休息 的 这 男孩们 不会 听到 我们 , " 解释
[ˈtreɪsi] .
Tracy .
特蕾西 :

“我把他带到这里，是为了不让其他男孩听到我们说话，”特蕾西解释说。

" [aɪ] [əʊ'paɪnd] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [strɔːŋ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt]
" I opined they might take a right strong dislike to him in case they found out
" 我 发表意见 他们 可能 拿 一个 正确的 强的 不喜欢 到 他 在 案件 他们 成立 出去
[wʌt] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] - . "
what happened this mornin ' . "
什么 发生 这 早晨 - : "
“我猜想，如果他们知道今天早上发生的事情，可能会非常讨厌他。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][tʊʊld][ðəm; ðəm] ? "

" **You have not told them ?** "

" 你 有 不是 讲述 他们 ？ "

你还没告诉他们吗？

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wel] , [jʊr; jər][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ʼænsən] [si:mz] [ʼveri] [streɪndʒ] ,

" **Well , your consideration for Anson seems very strange** ,

" 出色地 , 你的 考虑 为了 安森 似乎 非常 奇怪的 ,

“嗯，你对安森的看法似乎很奇怪。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][tɔ:k][ju:; jʊ] [meɪd] [tu:; tə] - [deɪ][æt; ət][æn; ən] [ʼɜ:rlɪər] [ʼaʊər] . "

considering the talk you made to - day at an earlier hour . "

考虑 这 讲话 你 制成 到 - 天 在 一个 早些时候 小时 . "

考虑到你今天早些时候的讲话。

" [aɪm][dʒest] [fɑ:lə-ɪn] - [jʊr; jər][ʼɔ:rdərz] , " [prəu'testɪd][ðə; ði] [ʼfɔ:rmən] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [baɪ]

" **I'm jest follerin ' your orders , " protested the foreman , not at all pleased by**

" 我是 笑话 卵泡素 - 你的 订单 , " 抗议 这 领班 , 不是 在 全部 高兴 经过

[ʼmɛrɪz] [ʼmænər] .

Merry's manner .

梅里的 方式 .

“我只是奉命行事，”工头抗议道，他对梅里的态度很不满意。

" [ʼveri] [wel] .

" **Very well** .

" 非常 出色地 .

很好。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪər] , [ʼtreɪsɪ] .

You may retire , Tracy .

你 可能 退休 , 特蕾西 .

特蕾西，你可以退休了。

[bɔɪz] , [meɪk] [ɔ:r'selvz] [æt; ət][hoʊm] .

Boys , make yourselves at home .

男孩们 , 制作 你们自己 在 家 .

孩子们，别客气，就当自己家一样。

" [æz; əz] [ʼtreɪsɪ] [ænd; ənd][ʼænsən][wɜ:r; wər][ʼgoʊɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [aɪz] [ʼʌ; əv][ðə; ði] [ʼlætər] [ɪn'kaʊntər]

" **As Tracy and Anson were going out , the eyes of the latter encountered**

" 作为 特蕾西 和 安森 是 去 出去 , 这 眼睛 的 这 后者 遭遇

[ðoʊz] [ʼʌ; əv] [ʼwɪski] [ʼdʒɪm] ,

those of Whisky Jim ,

那些 的 威士忌酒 吉姆 ,

“当特蕾西和安森出门时，安森的目光与威士忌吉姆的目光相遇了。”

[hu:] [wʌz; wəz] [sər'veɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʼkloʊsli] [ɪn][ə; eɪ] [ʼdrʌŋkən] [ʼmænər] .

who was surveying him closely in a drunken manner .

WHO 曾是 测量 他 密切 在 一个 醉 方式 .

一个醉醺醺的人正仔细地打量着他。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʼlʊkɪn] - [æt; ət] ? " [ʼmʌtəd] [ʼænsən] .

" **Who are you lookin ' at ? " muttered Anson** .

" WHO 是 你 在看 - 在 ？ " 低声说道 安森 .

“你在看谁呢？”安森低声说道。

" [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['dʒɪm] ['θɪkli] ,
" **Sheems to me , " said Jim thickly ,**
" 到 我 , " 说 吉姆 浓密 ,
"对我来说是希姆斯,"吉姆含糊不清地说。

" [aɪm][ə; eɪ] - ['ləkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ][dʒent] [wʌt] [hæd; həd] [ʃoʊm] - [daʊn] ['tʊsɔ:n] [wei] - [baʊt]
" **I'm a - lookin ' at a gent what had shome deeficulty down Tucson way ' bout**
" 我是 一个 - 在看 - 在 一个 绅士 什么 有 家 - 向下 图森 方式 - 回合
['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ]['hɑ:s] [wʌt] - [tu:; tə] [mæn] . "
takin ' a hoss what b'longed to nozzer man . "
拿 - 一个 霍斯 什么 - 到 喷嘴 男人 . "
"我看到一个家伙在图森那边遇到了一些麻烦, 他想弄到一匹属于诺泽尔人的马。"

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] , [ju:; jʊ] ['drʌŋkən] [dɔ:g] !
" **You're a liar , you drunken dog !**
" 你是 一个 说谎者 , 你 醉 狗 !
"你这个醉狗, 你这个骗子! "

" ['greɪtɪd] ['ænsən] , [æz; əz][hi:; hi] ['heɪsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **grated Anson , as he hastened from the cabin .**
" 磨碎的 安森 , 作为 他 加快 从 这 舱 .
"哼,"安森一边说着, 一边匆匆离开了小屋。

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] ? " [æskt] ['meri] , [ʌv; əv]['dʒɪm] .
" **Do you know that man ? " asked Merry , of Jim .**
" 做 你 知道 那 男人 ? " 问 欢乐 , 的 吉姆 .
"你认识吉姆吗? "梅里问。

" [ʃ] ! " [hist] [ðə; ði]['tɒpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔ:ʃənɪŋ] ['dʒestʃər] .
" **Sh ! " hissed the toper , with a cautioning gesture .**
" 什 ! " 嘶嘶作响 这 托珀 , 和 一个 警告 手势 .
"嘘! " 顶楼的人低声说道, 同时做了个警告的手势。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] - [ti:] - [noʊ] [aɪ]['evər] [ʃɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .
" **I don't want ' t gener'lly know I ever shaw him before .**
" 我 不 想 - t - 知道 我 曾经 肖 他 前 .
"我通常不记得我以前是否见过他。"

- [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] - [θi:f] .
He'sh a hosh - thief .
- 一个 霍什 - 贼 .
"他是个偷窃狂。

['hi:d] - ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] .
He'd shteal anything , he would .
他会 - 任何事物 , 他 会 .
"他什么都偷, 真的。

[aɪ]['nevər] - ['nɔ:ɪdʒ] [hɪm; ɪm] [æʃ] - ['kweɪntəns] [ʌv; əv] [maɪn] . "
I never ' nowledge him ash ' quaintance of mine . "
我 绝不 - 知识 他 灰 - 古雅 的 矿 . "
"我从未承认他是我认识的人。

" [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [maɪ] ['fɔ:rmən] ? "
" **Do you know the other man , my foreman ? "**
" 做 你 知道 这 其他 男人 , 我的 领班 ? "
"你认识另一个人吗? 我的工头? "

" - [tu:; tə] [lʊk] - - , " [sed] ['dʒɪm] ; " [bʌt; bət] [kɑ:nt] - - - [hɪm; ɪm] .
" **Sheems to look ruzer nacheral , " said Jim ; " but can't ' zactly plashe him .**
" - 到 看 - - , " 说 吉姆 ; " 但 不能 - - - 他 .
"希姆斯看起来很像鲁泽·纳切拉尔,"吉姆说; "但不能完全戏弄他。"

[ɔ:l] [feɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] - [wɪʃ] [ðæt] [hɑ:ʃ] - [θi:f] , [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ef] - [hɪm; ɪm] .
All shame , if he keeps comp'ny wish that hosh - thief , you look out f ' him .
全部 耻辱 , 如果 他 保持 - 希望 那 霍什 - 贼 , 你 看 出去 f - 他 .
真丢人, 如果他继续和那个偷窃贼为伍, 你就等着瞧吧。

" [fræŋk] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪn] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ]
" **Frank celebrated his safe return to the mine in company with his friends by**
" 坦率 著名 他的 安全的 返回 到 这 矿 在 公司 和 他的 朋友们 经过
[prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ɪˈlæbəreɪt] [spred] ,
preparing a rather elaborate spread ,
准备 一个 相当 精心制作的 传播 ,
弗兰克平安返回矿井后, 与朋友们一起准备了一顿丰盛的晚餐来庆祝。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [tʃæt] [əˈbaʊt] [oʊld] [taɪmz]
and all gathered about the table to enjoy it and chat about old times
和 全部 聚集 关于 这 桌子 到 享受 它 和 聊天 关于 老的 时代
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [faɪt] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [trʌst] .
and the present fight Merry was making against the mining trust .
和 这 展示 斗争 欢乐 曾是 制作 反对 这 矿业 相信 .
大家围坐在桌旁, 一边享用美食, 一边聊着往事, 以及梅里目前正在与矿业托拉斯进行的斗争。

" [wa:l] , [dɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [eɪnt] - ! " [kraɪd] [ˈi:freɪɪm] [ˈɡæləp] .
" **Waal , dinged if this ain't scrumpshus ! " cried Ephraim Gallup .**
" 瓦尔 , 叮咚 如果 这 不是 - ! " 哭 以法莲 盖洛普 .
“哇, 这难道不是美味佳肴吗!”埃弗雷姆·加洛普喊道。

" [aɪm] [ˈfi:lɪn] - [ə; eɪ] [hæŋd] [saɪt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi][wʌz; wəz] [lɔ:st] [aʊt] [ɪn]
" **I'm feelin ' a hanged sight better than I was when we was lost out in**
" 我是 感觉 - 一个 绞刑 视线 更好的 比 我 曾是 什么时候 我们 曾是 丢失的 出去 在
[ðə; ði] - [ðɪs] . "
the maountains this arternoon . "
这 - 这 主干 . "
“我现在感觉比今天下午我们在山里迷路时好多了。”

" [ˈfeləʊz] , " [sed] [ˈmeri] , " [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
" **Fellows , " said Merry , " you have given me the surprise of my life .**
" 研究员 , " 说 欢乐 , " 你 有 给定 我 这 惊喜 的 我的 生活 .
“伙计们,”梅里说, “你们给了我一生中最惊喜的时刻。”

[aɪ][ˈnevər] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
I never dreamed of seeing you at such a time .
我 绝不 梦见 的 看到 你 在 这样的 一个 时间 .
我做梦也没想到会在这个时候见到你。

[ænd; ənd] [bɑ:ts] [ʃɑ:t] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
And Bart's shot saved my life .
和 巴特的 射击 已保存 我的 生活 .
巴特的那一枪救了我的命。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] !
I know it !
我 知道 它 !
我知道这!

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] !
I owe him everything !
我 欠 他 一切 !
我的一切都归功于他!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv][sætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][ðə; ði][da:rk] [aɪz] [ʌv; əv] [hɒdʒ] .
" **There was a glow of satisfaction in the dark eyes of Hodge .**
" 那里 曾是 一个 辉光 的 满意 在 这 黑暗的 眼睛 的 霍奇 .
霍奇深邃的眼眸中闪烁着满足的光芒。

" [ju:; jʊ] [oʊ] [em 'i:] ['nʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['ɜ:rnɪstli] .
" You owe me nothing , " he said earnestly .
" 你 欠 我 没有什么 , " 他 说 切实 .

“你不欠我任何东西,”他诚恳地说。

" [wət'evər] [aɪ][ei 'em][aɪ] [oʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Whatever I am I owe it to you .
" 任何 我 是 我 欠 它 到 你 .

“无论我拥有什么,都归功于你。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ei 'em][ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə] [fər'get] ?
Do you think I am a fellow to forget ?
做 你 思考 我 是 一个 同伴 到 忘记 ?

你觉得我是一个应该被遗忘的人吗?

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ei 'em] [hɪr] .
That is why I am here .
那 是 为什么 我 是 这里 .

这就是我来这里的原因。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [pru:v] [maɪ] ['lɔɪəlti] .
I felt that this was the time for me to prove my loyalty .
我 毛毡 那 这 曾是 这 时间 为了 我 到 证明 我的 忠诚 .

我觉得这是我证明自己忠诚的时候了。

[wen] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['i:freɪɪm] [ænd; ʌnd][dʒæk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
When I explained it to Ephraim and Jack they were eager to come with
什么时候 我 解释 它 到 以法莲 和 杰克 他们 是 渴望的 到 来 和
[em 'i:][tu:; tə] [bæk] [ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [faɪt] .
me to back you in your fight .
我 到 后退 你 在 你的 斗争 .

当我向以法莲和杰克解释这件事时,他们非常愿意和我一起去支持你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gæŋ] .
If you need them , you can have any of the old gang .
如果 你 需要 他们 , 你 能 有 任何 的 这 老的 帮派 .

如果需要,你可以随便找个老伙计。

[ðeɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] . "
They'll come to a man . "
他们会 来 到 一个 男人 . "
:

他们终究会找到一个男人。

" [ðʌs] [fɑ:r] , " [sed] ['merɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [bɔ:k] ['evri] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
" Thus far , " said Merry , " I have been able to balk every move of the enemy
" 因此 远的 , " 说 欢乐 , " 我 有 到过 有能力的 到 犹豫 每一个 移动 的 这 敌人
.
:
:

“到目前为止,”梅里说,“我已经能够阻止敌人的每一次行动。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['rʌfi:ənz] [hu:] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
They have employed ruffians who hesitate at nothing .
他们 有 受雇 恶棍 WHO 犹豫 在 没有什么 .

他们雇佣了一些毫无顾忌的恶棍。

[ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bændɪdʒd] [hænd] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɔ:rmən] ?
You saw the fellow with the bandaged hand who was here with my foreman ?
你 锯 这 同伴 和 这 包扎 手 WHO 曾是 这里 和 我的 领班 ?

你看到那个手缠着绷带、和我工头一起来的家伙了吗?

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['feɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [glæs] ,
Well , it was this very morning , while I was shaving at that glass ,
出色地 , 它 曾是 这 非常 早晨 , 尽管 我 曾是 剃须 在 那 玻璃 ,
就在今天早上, 我正对着那面玻璃刮胡子的时候,

[ðæt] [hi:; hi] [krept] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] ['oʊpən] [dɔ:r] [ænd; ʌnd] [traɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
that he crept up to that open door and tried to shoot me in the back .
那 他 悄悄地爬向上 到 那 打开 门 和 尝试 到 射击 我 在 这 后退 .
他悄悄走到敞开的门前, 试图从背后开枪打死我。

[aɪ] ['faɪərd] [fɜ:rst] , [ænd; ʌnd] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɜ:st] [ə; eɪ] [fju:] ['fɪŋgəz] . "
I fired first , and he has lost a few fingers . "
我 被解雇 第一的 , 和 他 有 丢失的 一个 很少 手指 . "
我先开的枪, 他失去了几根手指。

" [daɪr] [em 'i:] ! " [sed] ['redi] .
" Dear me ! " said Ready .
" 亲爱的 我 ! " 说 准备好 .

“我的天哪！”雷迪说道。

" [aɪm] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] !
" I'm so frightened !
" 我是 所以 害怕 !

“我好害怕！”

[wʌt] [ɪf] ['sʌmbə:di] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [tu:; tə] [ʃu:t] [em 'i:] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] !
What if somebody should take a fancy to shoot me full of holes !
什么 如果 某人 应该 拿 一个 想要 到 射击 我 满的 的 孔 !
万一有人突然想用枪把我打成筛子怎么办！

[aɪ 'ti:] [maɪt] ['dæmɪdʒ] [em 'i:] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'per] ! "
It might damage me beyond repair ! "
它 可能 损害 我 超过 维修 ! "
这可能会给我造成无法挽回的伤害！

" [goʊl] [dɪŋ] [aɪ 'ti:] ! " ['tʃʌkld] ['gæləp] .
" Gol ding it ! " chuckled Gallup .
" 戈尔 叮 它 ! " 轻笑 盖洛普 .
“太棒了！”盖洛普笑着说。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hævɪn] - ['ɪnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] - ['bɪzi] [ə'raʊnd] [hɪr] .
" You must be havin ' enough to keep you al-fired busy around here .
" 你 必须 是 拥有 - 足够的 到 保持 你 - 忙碌的 大约 这里 .
“你肯定有很多事要忙吧。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tjæp] [ə; eɪ] - ['dɔɪn] - [ʌv; əv] [steɪn] - [hɪr] ?
But what is that chap a - doin ' of stayin ' here ?
但 什么 是 那 小伙子 一个 - 做 - 的 待在 - 这里 ?
但他为什么待在这里？

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] ['fʊli] [ə'baʊt] [hɑ:p] ['ænsən] ,
" Frank explained fully about Hop Anson ,
" 坦率 解释 完全 关于 跳 安森 ,
弗兰克详细解释了霍普·安森的情况，

[ˈædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɑ:rtli] [bɪ'li:vɪd] ['ænsənz] ['steɪtmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔ:rmən]
adding that he had partly believed Anson's statement that it was the foreman
添加 那 他 有 部分 相信 安森的 陈述 那 它 曾是 这 领班
[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
for whom he was looking .
为了 谁 他 曾是 寻找 .
他还补充说, 他部分相信了安森的说法, 即他要找的人是工头。

" [bʌt; bət] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [ʌnɪk'spektɪdli] , " [sed] ['meri] ,
" **But since coming back here unexpectedly** , " **said Merry** ,
" 但 自从 未来 后退 这里 不料 , " 说 欢乐 ,
"但自从意外地回到这里之后,"梅里说,

" [ænd; ʌnd] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] , [aɪ][eɪ'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]
" **and finding them together in such a friendly fashion** , **I am inclined to**
" 和 寻找 他们 一起 在 这样的 一个 友好的 时尚 , 我 是 倾斜 到
[θɪŋk] ['dɪfrəntli] .
think differently .
思考 不同 .

“看到他们以如此友好的方式在一起，我倾向于有不同的看法。”

[ˈtreɪsi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊərʃ(ə)] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] ['ænsən] .
Tracy pretended to have a powerful feeling against Anson .
特蕾西 假装 到 有 一个 强大的 感觉 反对 安森 .
特蕾西假装对安森怀有强烈的恨意。

[ˈsʌmθɪŋ] [liːdz] [em 'iː][tuː; tə] [brɪ'liːv] [naʊ] [ðæt] ['treɪsi] [wɪl] [ber] ['wʌtʃɪŋ] .
Something leads me to believe now that Tracy will bear watching .
某物 线索 我 到 相信 现在 那 特蕾西 将要 熊 观看 .
现在有种感觉让我觉得，Tracy值得关注。

" [ðeɪ] [sæt][ʌp] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][oʊld] [taɪmz] [ænd; ʌnd] [ˈlðər] ['mætərz] [ðæt]
" **They sat up until a late hour talking over old times and other matters that**
" 他们 卫星 向上 直到 一个 晚的 小时 说 超过 老的 时代 和 其他 事情 那
[ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
interested them all .
感兴趣的 他们 全部 .
他们一直聊到深夜，谈论往事和其他他们感兴趣的话题。

[wen] [ðeɪ] [slept] [ðeɪ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ʌnd] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər]
When they slept they took pains to make sure that the door and windows were
什么时候 他们 睡着了 他们 采取 疼痛 到 制作 当然 那 这 门 和 视窗 是
[sɪ'kjʊəd] .
secured .
安全 .
他们睡觉时会仔细检查门窗是否关好。

[ˈwɪski] ['dʒɪm] [slept] [aʊt'saɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] .
Whisky Jim slept outside in another building .
威士忌酒 吉姆 睡着了 外部 在 其他 建筑 .
威士忌吉姆睡在外面另一栋楼里。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[mɪ'strɪəs] ['pæbləʊ] .
MYSTERIOUS PABLO .
神秘 巴勃罗 .

神秘的巴勃罗。

[ðə; ðɪ] ['fɑːləʊɪŋ] ['mɔːrɪnɪŋ] , [waɪl] [fræŋk][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['brekfəst] ,
The following morning , while Frank and his friends were at breakfast ,
这 下列的 早晨 , 尽管 坦率 和 他的 朋友们 是 在 早餐 ,
第二天早上，弗兰克和他的朋友们正在吃早餐的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [aʊt'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , ['fa:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n]
there came the sounds of a struggle outside the cabin , followed by a knock on
那里 来了 这 声音 的 一个 斗争 外部 这 舱 , 随后 经过 一个 敲 在
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

小屋外传来一阵打斗争, 随后有人敲门。

[ˈmeri] [druː] [ə; eɪ] [rɪˈvɔ:lvr̩] [ænd; ənd][leɪd][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
Merry drew a revolver and laid it in his lap .
欢乐 画 一个 左轮手枪 和 铺设 它 在 他的 膝 .

梅里拔出一把左轮手枪, 放在腿上。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Come in , " he called .**
" 来 在 , " 他 称为 .

“进来吧,”他喊道。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ˈtreɪsi] ['entərd] , ['dræɡɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər][ə; eɪ] [smɔːl]
The door was flung open , and Tracy entered , dragging by the collar a small
这 门 曾是 扔 打开 , 和 特蕾西 进入 , 拖拽 经过 这 衣领 一个 小的
[ˈmeksɪkən] [læd] ,
Mexican lad ,
墨西哥 小伙子 ,

门被猛地推开, 特蕾西走了进来, 揪着一个墨西哥小男孩的衣领。

[huː] [held] [bæk] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] ['evri] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv] ['terər] .
who held back and betrayed every evidence of terror .
WHO 握住 后退 和 背叛 每一个 证据 的 恐怖 .

他们有所隐瞒, 并出卖了所有恐怖袭击的证据。

" [faʊnd] [hɪm; ɪm] [skʌlkɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈmɪstər] . ['meri,wel] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" **Found him skulking about , Mr . Merriwell , " said the foreman .**
" 成立 他 潜行 关于 , 先生 . 梅里韦尔 , " 说 这 领班 .

“梅里韦尔先生, 我发现他鬼鬼祟祟地四处游荡,”工头说道。

" [daʊnt] [noʊ] [wɔːr] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] .
" **Don't know whar he come from .**
" 不 知道 码头 他 来 从 .

不知道他从哪里来。

[dʒʌst] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [jɪər] ['fɜː; 'fer]
Just brought him yere fer
只是 带来 他 年份 fer

刚给他带了一年

[juː; jʊ][tuː; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] .
you to deal with .
你 到 交易 和 .

你得自己去处理。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .
" **The boy seemed badly frightened .**
" 这 男生 似乎 糟糕 害怕 .

“男孩看起来非常害怕。”

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ˈtreɪsi] , " [sed] [fræŋk] .
" **Let him go , Tracy , " said Frank .**
" 让 他 去 , 特蕾西 , " 说 坦率 .

“放了他吧, 特蕾西,”弗兰克说。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] [wen] [rɪ'li:st] , [ˈsi:mɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] ,
The boy hesitated when released , seeming on the point of running ,
这 男生 犹豫了一下 什么时候 发布 , 似乎 在 这 观点 的 跑步 ,
男孩被放开时犹豫了一下, 似乎想要逃跑。

[bʌt; bət] [ˈpɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pi:ɪŋli] [æt; ət] ['merɪ] .
but pausing to look appealingly at Merry .
但 暂停 到 看 吸引人的 在 欢乐 .
但他停下来, 用充满爱意的眼神看着梅里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][bæd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [tjæp] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɜ:rtɪ][ænd; ənd]
He was not a bad - looking little chap , although he was rather dirty and
他 曾是 不是 一个 坏的 - 寻找 小的 小伙子 , 虽然 他 曾是 相当 肮脏的 和
[ʌn'kempt] .
unkempt .
蓬头垢面 .
他长相还不错, 虽然有点脏兮兮的, 不修边幅。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈwʌndrəs] [dɑ:rk] [aɪz] , [bɪɡ][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] .
He had wondrous dark eyes , big and full of interrogation .
他 有 奇妙的 黑暗的 眼睛 , 大的 和 满的 的 审讯 .
他有一双奇妙的深邃眼睛, 又大又明亮, 充满了探寻之情。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [ˈmerɪ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [wei] .
" Well , my boy , what do you want ? " asked Merry , in a kindly way .
" 出色地 , 我的 男生 , 什么 做 你 想 ? " 问 欢乐 , 在 一个 亲切地 方式 .
“孩子, 你想要什么?”梅里和蔼地问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy shook his head .
这 男生 摇晃 他的 头 .
男孩摇了摇头。

" [aɪ][wɑ:nt] - [di:][seɪ'njɔ:r][kæn; kən][ɡɪf,dʒɪf] , " [hi:; hi] [ˈænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" I want notheenk de señor can gif , " he answered , in a low tone .
" 我 想 - 德 先生 能 gif , " 他 回答 , 在 一个 低的 语气 .
“我不想要 notheenk de señor can gif,”他低声回答道。

" [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][ə'raʊnd] [hɪr] ? "
" How came you around here ? "
" 如何 来了 你 大约 这里 ? "
你是怎么来到这里的?

" [aɪ] [hʌnt] [fɔ:r; fər][maɪ] - . "
" I hunt for my seestar . " "
" 我 打猎 为了 我的 - . "
“我正在寻找我的海星。”

" [jɔr; jər][ˈsɪstər] ? "
" Your sister ? " "
" 你的 姐姐 ? "
“你妹妹?”

" [es 'aɪ] , [seɪ'njɔ:r] . "
" Si , señor . " "
" 硅 , 先生 . "
“是的, 先生。”

" [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? "
" Where is she ? " "
" 在哪里 是 她 ? "
她在哪儿?

" [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒ:t] [tel] , [seɪ'njɔ:r] .
" **That I cannot tell , señor .**
" 那 我 不能 告诉 , 先生 .

“我无法告诉你，先生。”

[ʃi:; ʃi][bi:; bi] [teɪk] [ə'veɪ] [baɪ][di:][bæd][mæn] .
She be take away by de bad man .
她 是 拿 离开 经过 德 坏的 男人 .

她会被坏人带走。

[hi:; hi][hæf] [fu:l] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [tɪŋk] . "
He haf fool her , I t'ink . "
他 半 傻子 她 , 我 墨水 . "

我觉得他骗了她。

" [wʌt] [bæd][mæn][du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What bad man do you mean ? "**
" 什么 坏的 男人 做 你 意思是 ? "

你说的坏人是指哪个？

" [kɔ:l] [hi:m] [ˈbi:l] . "
" **Seester call heem Beel . "**
" 西斯特 称呼 血红素 贝尔 . "

“Seester call heem Beel.”

" [bɪl] ? "
" **Bill ? "**
" 账单 ? "

“账单？ ”

" [dæt] [ˈi:z] [ˈhi:z] [neɪm] . "
" **Dat ees hees name . "**
" 数据 伊斯 希斯 姓名 . "

“这是他的名字。”

" [bɪl] [wʌt] ? "
" **Bill what ? "**
" 账单 什么 ? "

“什么账单？ ”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] [mɔ:r] .
" **The boy shook his head once more .**
" 这 男生 摇晃 他的 头 一次 更多的 .

男孩再次摇了摇头。

" [aɪ] [noʊ] [i:t] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I know eet not , " he said .**
" 我 知道 欧洲东部时间 不是 , " 他 说 .

“我不知道，”他说。

" [hi:; hi][hæf] [mə'ni:] [mæn][laɪk] [hi:m] [hu:] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [seɪ] .
" **He half manee man like heem who do what he say .**
" 他 一半 马尼 男人 喜欢 血红素 WHO 做 什么 他 说 .

“他像个半人半马尼，说话做事都很听话。”

[hi:; hi][get][maɪ] [tu:; tə][gʊv][wɪf] [hi:m] . "
He get my seester to go wif heem . "
他 得到 我的 西斯特 到 去 妻子 血红素 . "

他让我妹妹跟他们一起走了。

" [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [ˈsɪstəz] [neɪm] ? "
" **What is your sister's name ? "**
" 什么 是 你的 姐妹 姓名 ? "

你姐姐叫什么名字？

" [i:t] [i:z] - .
" **Eet ees Gonchita** .
" 欧洲东部时间 伊斯 - .

“Eet ees Gonchita。

" [fræŋk] [dʒʌmpt] .
" **Frank jumped** .
" 坦率 跳了起来 .

弗兰克跳了起来。

" - ?
" **Gonchita ?**
" - ?

“Gonchita? ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [dæt] [i:z] [i:t] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Dat ees eet** , " **nodded the boy** .
" 数据 伊斯 欧洲东部时间 , " 点头 这 男生 .

“就这样吧，”男孩点点头。

" [mɛ'bi] [ju:; jʊ][du:] [noʊ] [hɜ:r; hər] ? "
" **Mebbe you do know her ?** "
" 也许 你 做 知道 她 ? "

“或许你认识她？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər] , " [sed] ['meri] .
" **I think I have seen her** , " **said Merry** .
" 我 思考 我 有 已见 她 , " 说 欢乐 .

“我想我见过她，”梅里说。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By Jove !**
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[soʊ] [ðɪs] ['feləʊ] [bɪl] [led][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rʌn] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dɪd][hi:; hi] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ?
So this fellow Bill led her to run away with him , did he , the scoundrel ?
所以 这 同伴 账单 引领 她 到 跑步 离开 和 他 , 做过 他 , 这 恶棍 ?

所以，这个叫比尔的家伙，这个无赖，就把她骗走了？

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
And you are searching for him .
和 你 是 搜索 为了 他 .

你正在寻找他。

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
What will you do if you find him ? "
什么 将要 你 做 如果 你 寻找 他 ? "

如果你找到他，你会怎么做？

" [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] , [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][maɪ] - [tu:; tə] [kʌm] - [wei] [æn; ən] - [li:f] [hi:m] .
" **I cannot tell , but I want my seestar to come ' way an ' leaf heem** .
" 我 不能 告诉 , 但 我 想 我的 - 到 来 - 方式 一个 - 叶子 血红素 .

“我无法说，但我希望我的海星能‘走’并‘离开’他。

[hi:; hi] [i:z] [bæd][mæn] . "
He ees bad man . "
" 他 伊斯 坏的 男人 . "

他是个坏人。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。”

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ "

" ['pæbləʊ] . "
" **Pablo** . "
" 巴勃罗 . "

“巴勃罗。”

" [wel] , ['pæbləʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" **Well , Pablo , my boy** ,
" 出色地 , 巴勃罗 , 我的 男生 ,

“嗯，帕布罗，我的孩子，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː; jər] ['sɪstər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; həɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɪl] ,
I hope you find your sister all right and get her away from Bill ,
我 希望 你 寻找 你的 姐姐 全部 正确的 和 得到 她 离开 从 账单 ,

我希望你能平安找到你妹妹，并让她远离比尔。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] [ɑːn] [jɔː; jər] [hændz] .
but you have a big job on your hands .
但 你 有 一个 大的 工作 在 你的 双手 .

但你面临着一项艰巨的任务。

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
Come here and have some breakfast .
来 这里 和 有 一些 早餐 .

过来吃早餐吧。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hʌŋɡrɪ] ? "
Are you hungry ? "
是 你 饥饿的 ? "

你饿了吗？ "

" [oʊ] , ['vɪrə] , [seɪ'njɔːr] ! "
" **Oh , vera hungree , señor !** "
" 哦 , 维拉 饥饿 , 先生 ! "

“哦，先生，我好饿啊！ ”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] .
" **You shall have all you can eat** .
" 你 将 有 全部 你 能 吃 .

你们可以尽情享受美食。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['treɪsɪ] .
It's all right , Tracy .
它是 全部 正确的 , 特蕾西 .

没关系，特蕾西。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

[aɪl] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɪd] . "
I'll take care of the kid . "
患病的 拿 关心 的 这 孩子 . "

我会照顾好这孩子。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] , [sɜːr] , " [sed] [ˈtreɪsɪ] , " [ðæt] [hɑːp] [ˈænsən] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] . "

" **I wish to report , sir ,** " **said Tracy ,** " **that Hop Anson is missing .** "

" 我 希望 到 报告 , 先生 , " 说 特蕾西 , " 那 跳 安森 是 丢失的 . "

" "先生, 我想报告,"特雷西说, "霍普·安森失踪了。"

" [wɒts] [ðæt] ?

" **What's that ?**

" 是什么 那 ?

那是什么？

[ˈænsən] — [ˈhiːz] [gɔːn] ? "

Anson — he's gone ? "

安森 — 他是 已消失 ? "

安森——他走了吗？

" [skɪpt] [aʊt] [ləst] [naɪt] , [sɜːr] .

" **Skipped out last night , sir :**

" 跳过 出去 最后的 夜晚 , 先生 :

先生, 我昨晚逃班了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

He was not to be found this morning .

他 曾是 不是 到 是 成立 这 早晨 .

今天早上没找到他。

[aɪ] [θɔːt] [ˈhiːd] [duː][aɪ ˈtiː] , [sɜːr] . "

I thought he'd do it , sir . "

我 想法 他会 做 它 , 先生 . "

我就知道他会这么做, 先生。

" [wel] , [let] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] .

" **Well , let him go :**

" 出色地 , 让 他 去 :

“好吧, 放他走吧。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈhiːl] [duː] [mʌt] [hɑːrm] . "

I don't think he'll do much harm . "

我 不 思考 地狱 做 很多 伤害 . "

我认为他不会造成太大危害。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][em ˈiː] , [aɪd] [fɪkst] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈhiːd] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeni] [ˈfɜːrðər]

" **If you had listened to me , I'd fixed him so he'd never done any further**

" 如果 你 有 听着 到 我 , ID 固定的 他 所以 他会 绝不 完毕 任何 更远

[hɑːrm] . "

harm . "

伤害 . "

“如果你听我的, 我就能改造他, 让他不再作恶。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈtreɪsɪ] — [ɔːl] [raɪt] .

" **All right , Tracy — all right .**

" 全部 正确的 , 特蕾西 — 全部 正确的 :

“好的, 特蕾西——好的。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ˈleɪtər] .

I'll see you later .

患病的 看 你 之后 .

回头见。

" [ˈtreɪsɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

" **Tracy left the room .**

" 特蕾西 左边 这 房间 .

特蕾西离开了房间。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˈhoʊl,broʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn]
and that he had lived in Holbrook with his sister , where she had seen
和 那 他 有 居住地 在 霍尔布鲁克 和 他的 姐姐 , 在哪里 她 有 已见
[bɪl] ,
Bill ,
账单 ,

他还说他曾和姐姐住在霍尔布鲁克，他姐姐在那里见过比尔。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfæsɪneɪt] [hɜːr; hər] .
who **seemed** **to** **fascinate** **her** .
WHO 似乎 到 吸引 她 .
她似乎对某人很着迷。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] , [ˈɑːrmɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
At **least** **she** **had** **run away** **with** **the** **man** , **and** , **arming** **himself** **with** **a**
在 至少 她 有 跑步 离开 和 这 男人 , 和 , 武装 他自己 和 一个
[naɪf] [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] ,
knife **and** **pistol** ,
刀 和 手枪 ,

至少她跟那个男人私奔了，而那个男人则带着刀和手枪，

[ˈpæbləʊ][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [tuː; tə][ˈreskjʊː][ɔːr] [əˈvendʒ] [hɜːr; hər] .
Pablo **had** **followed** **to** **rescue or avenge** **her** .
巴勃罗 有 随后 到 救援 或者 报仇 她 .
巴勃罗一路跟随，是为了救她或为她报仇。

[tʃæns] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪːn] [ˈmɪstəri] [maɪn][wʌz; wəz]
Chance **had** **led** **him** **to** **the** **valley in which** **the** **Queen** **Mystery** **Mine** **was**
机会 有 引领 他 到 这 谷 在 哪个 这 女王 神秘 矿 曾是
[ˈloʊkətɪd] .
located .
位于 .

机缘巧合之下，他来到了女王神秘矿山所在的山谷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [stɜːrd] [baɪ]
It **was** **rather** **a** **pathetic little story** , **and** **Merry** **was** **somewhat** **stirred by**
它 曾是 相当 一个 可怜的 小的 故事 , 和 欢乐 曾是 有些 搅拌 经过
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这是一个相当悲惨的小故事，梅里被它深深触动了。

" [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [bɪl] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **What** **could** **you** **do** **if** **you** **should** **find** **Bill** ? " **he** **asked** .
" 什么 可以 你 做 如果 你 应该 寻找 账单 ? " 他 问 .
“如果你找到了比尔，你会怎么做？”他问道。

[ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [keɪm] [tuː; tə][ˈpɑːbloʊz] [sɔɪld] [jet] [əˈtræktɪv] [feɪs] .
A **grim** **look** **came** **to** **Pablo's** **soiled** **yet** **attractive** **face** .
一个 严峻 看 来了 到 巴勃罗的 脏的 然而 吸引人的 脸 .
巴勃罗那张虽然脏兮兮但依然英俊的脸上，露出了严肃的神情。

" [aɪ][hæf][maɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **haf** **my** **peestol** , " **he** **said** .
" 我 半 我的 - , " 他 说 .
“我有我的佩斯托尔，”他说。

" [bʌt; bət] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] , [tuː] . "
" **But** **Bill** **is** **a** **very** **bad** **man** , **and** **he** **would** **have** **a** **pistol** , **too** . " "
" 但 账单 是 一个 非常 坏的 男人 , 和 他 会 有 一个 手枪 , 也 . "
“但是比尔是个非常坏的人，他也会带手枪。”

" [aɪ][duː][maɪ][best] .
" I do my best .
" 我 做 我的 最好的 .

我尽力了。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʌv; əv] ['bi:l] . "
I am not skeert of Beel . "
我 是 不是 斯基尔特 的 贝尔 . "

我并不害怕比尔。

" [wel] , [æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['slʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [bɪl] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , ['pæbləu] ,
" Well , as I happen to know something of Bill , I tell you now , Pablo ,
" 出色地 , 作为 我 发生 到 知道 某物 的 账单 , 我 告诉 你 现在 , 巴勃罗 ,
“嗯，我碰巧对比尔有所了解，所以我现在就告诉你，帕布罗。”

[ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [mi:t] [hɪm; ɪm] . "
that it will be better for you if you never meet him . "
那 它 将要 是 更好的 为了 你 如果 你 绝不 见面 他 . "
“如果你永远都不要见到他，对你来说会更好。”

" [bʌt; bət][maɪ] - — [maɪ] - !
" But my seestar — my seestar !
" 但 我的 - — 我的 - !
“但是我的海星——我的海星！

[aɪ] [mʌs] - [faɪnd][hɜːr; hər] .
I mus ' find her .
我 音乐 - 寻找 她 .

我必须找到她。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] - ,
" Frank was tempted to tell the boy what he knew about Gonchita ,
" 坦率 曾是 受诱惑 到 告诉 这 男生 什么 他 知道 关于 - ,
弗兰克很想把关于贡奇塔的事情告诉那个男孩，

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tuː; tə][duː][soʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [aɪ'ti:] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
but decided not to do so , believing it would be to no purpose .
但 决定 不是 到 做 所以 , 相信 它 会 是 到 不 目的 .
但他决定不这样做，因为他认为这样做毫无意义。

[soʊ]['pæbləu] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,
So Pablo remained in the valley for the time ,
所以 巴勃罗 剩余 在 这 谷 为了 这 时间 ,
所以巴勃罗暂时留在了山谷里。

['siːmɪŋ] [ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
seeming in no hurry to continue the search for his sister .
似乎 在 不 匆忙 到 继续 这 搜索 为了 他的 姐姐 .
他似乎并不急于继续寻找他的妹妹。

[hiː; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ['pɪrɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] ['evriθɪŋ]
He wandered about the mine and the buildings , peering curiously at everything
他 漫步 关于 这 矿 和 这 建筑物 , 窥视 奇怪的是 在 一切
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] [aɪz] ,
with his big eyes ,
和 他的 大的 眼睛 ,
他四处游荡在矿井和建筑物里，用他那双大眼睛好奇地打量着一切。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjəriˈɑːsəti]
listening to the talk of the men , and seeming to have a great curiosity
聆听 到 这 讲话 的 这 男人 , 和 似乎 到 有 一个 伟大的 好奇心
.
:
.

他听着男人们的谈话，似乎充满了好奇。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][bɑːrt] [hɒdʒ] , [huː] [waːtɪt] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [ˈkloʊslɪ] [æz; əz]
All this was observed by Bart Hodge , who watched the lad as closely as possible
全部 这 曾是 观察到 经过 巴特 霍奇 , WHO 观看 这 小伙子 作为 密切 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

这一切都被巴特·霍奇观察到了，他尽可能地密切观察着这个男孩。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [bɑːrt] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] :
That afternoon Bart said to Frank :
那 下午 巴特 说 到 坦率 :

那天下午，巴特对弗兰克说：

" [ˈmerɪ] , [ðæt] [ˈgrɪzər] [bɔɪ] [ækts] [kwɪr] .
" **Merry , that greaser boy acts queer** .
" 欢乐 , 那 油腻男 男生 行为 酷儿 .

“梅里，那个油头小子行为古怪。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] ? "
Have you noticed it ? "
有 你 注意到 它 ? "

你注意到了吗？

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **How do you mean ?** "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [waɪ] , [hiː; hi][təʊld][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
" **Why , he told a story about being in a dreadful hurry to find his sister** ,
" 为什么 , 他 讲述 一个 故事 关于 存在 在 一个 可怕 匆忙 到 寻找 他的 姐姐 ,
“为什么呢？”他编了个故事，说自己当时急着去找妹妹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæŋz] [əˈraʊnd] [hɪr] . "
but he hangs around here . "
但 他 悬挂 大约 这里 . "

但他经常在这儿晃悠。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tjæp] [ˈdʌznt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] . "
" **I suppose the little chap doesn't know where to look for the girl** . "
" 我 认为 这 小的 小伙子 不 知道 在哪里 到 看 为了 这 女孩 . "

“我想这小家伙不知道去哪里找那个女孩。”

" [bʌt; bət] [ˈhiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl] .
" **But he's such an inquisitive little rascal** .
" 但 他是 这样的 一个 好奇 小的 恶棍 .

但他真是好奇心很强的小淘气。

[hiː; hi][ɡoʊz] [ˈslɪpɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈevriweɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]
He goes slipping around everywhere , looking at everything , and listening to
他 去 滑倒 大约 到处 , 寻找 在 一切 , 和 聆听 到
[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
the talk of the men .
这 讲话 的 这 男人 .

他到处溜达，四处观察，偷听男人们的谈话。

[hi:; hi][æktʃ][tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][spai] . "
He acts to me like a spy . "

他 行为 到 我 喜欢 一个 间谍 . "

" [its] [hɪz; ɪz] [wei] .
" It's his way .
" 它是 他的 方式 .

这是他的行事方式。

[ˈmeksɪkənz][hæv; həv][ə; eɪ] ['sni:kɪŋ] [wei] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
Mexicans have a sneaking way about them , you know . "

你知道，墨西哥人做事总有点鬼鬼祟祟的。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "
" Well , it may be his way , but I wouldn't trust him . "

" 出色地 , 它 可能 是 他的 方式 , 但 我 不会 相信 他 . "

“好吧，这或许是他的方式，但我不会信任他。”

" [aɪ][dəʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" I don't propose to trust him , " said Frank , with a laugh .

" 我 不 提出 到 相信 他 , " 说 坦率 , 和 一个 笑 .

“我并不打算信任他，”弗兰克笑着说。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['trʌstɪŋ] ['grɪzər] .
" I am not given to trusting greasers .

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [wi:l] ['hevər] [si:] ['eniθɪŋ]
It is probable that he will go away to - morrow and we'll never see anything
它 是 可能 那 他 将要 去 离开 到 - 明天 和 出色地 绝不 看 任何事物

[mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
more of him . "

更多的 的 他 . "

他很可能明天就会离开，我们以后再也见不到他了。

" [pər'hæps][soʊ] . "
" Perhaps so . "

" 也许 所以 . "

“或许如此。”

" [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['merɪ] .
" I expect to find him gone in the morning , " said Merry .

" 我 预计 到 寻找 他 已消失 在 这 早晨 , " 说 欢乐 .

“我估计明天早上他就会走了，”梅里说。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['pæbləʊ][wʌz; wəz] [faʊnd] ['sli:pɪŋ] [dʒʌst][aʊt'saɪd] ['fræŋks] [dɔ:r] [wen] ['merɪ]
But in the morning Pablo was found sleeping just outside Frank's door when Merry
但 在 这 早晨 巴勃罗 曾是 成立 睡眠 只是 外部 弗兰克的 门 什么时候 欢乐

[ˈoʊpənd] [aɪ 'ti:] .
opened it .
打开 它 .

但第二天早上，梅里打开弗兰克的门时，发现巴勃罗正睡在门外。

[hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz][oʊld][hæt] [pəʊld] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [kɜ:rld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] ;
He lay there , his old hat pulled down over his ears , curled up like a dog ;
他 躺 那里 , 他的 老的 帽子 拉 向下 超过 他的 耳朵 , 卷曲 向上 喜欢 一个 狗 ;

他躺在那里，旧帽子拉低盖住耳朵，像条狗一样蜷缩着；

[bʌt; bət][hi; hi] ['stɑ:rtɪd] [waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd][sæt][ʌp] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['meri,wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg]
but he started wide - awake and sat up , staring at Merriwell with his big
但 他 开始 宽的 - 醒 和 卫星 向上 , 凝视 在 梅里韦尔 和 他的 大的
[blæk] [aɪz] .
black eyes .
黑色的 眼睛 .

但他突然清醒过来，坐了起来，用他那双乌黑的大眼睛盯着梅里韦尔。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ju; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [fræŋk] , [ə'noɪd] .
" What the dickens you doing here ? " asked Frank , annoyed .
" 什么 这 狄更斯 你 正在做 这里 ? " 问 坦率 , 恼怒 .

“你他妈的在这儿干什么？”弗兰克恼火地问道。

" [aɪ]['tæk] - [di:] [sli:p] , " [grɪnd] ['pæbləu] ['feɪntli] .
" I tak ' de sleep , " grinned Pablo faintly .
" 我 tak - 德 睡觉 , " 咧嘴一笑 巴勃罗 淡淡的 .

“我睡着了，”巴勃罗微微一笑。

" [wel] , ['kudnt] [ju; jʊ][faɪnd] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ?
" Well , couldn't you find any other place ?
" 出色地 , 不能 你 寻找 任何 其他 地方 ?

“难道你就找不到其他地方吗？”

[hæv; həv][ju; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər][ɔ:l] [naɪt] ? "
Have you been there all night ? "
有 你 到过 那里 全部 夜晚 ? "

你整晚都待在那儿吗？

" [oʊ] , [aɪ][hæf][noʊ][oʊdə:] [pleɪs] .
" Oh , I haf no odar place .
" 哦 , 我 半 不 奥达尔 地方 .

哦，我没有别的地方了。

[ðɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər]['pæbləu] . "
Thees good for Pablo . "
那些 好的 为了 巴勃罗 . "

这对巴勃罗有好处。

" [wel] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] ['du:sɪd] [ʌn'kʌmfətəb(ə)] [tu; tə]
" Well , it may be all right for you ; but it seems deuced uncomfortable to
" 出色地 , 它 可能 是 全部 正确的 为了 你 ; 但 它 似乎 过度 不舒服 到
[em 'i:] .
me .
我 .

“嗯，也许你觉得没问题；但我觉得非常不舒服。”

[wen] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [bɪl] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstər] ? "
When are you going to look for Bill and your sister ? "
什么时候 是 你 去 到 看 为了 账单 和 你的 姐姐 ? "

你什么时候去找比尔和你妹妹？

" [mæn'jɑ:nə] . "
" Manana . "
" 马纳纳 . "

“明天。”

" [tu; tə] - ['mɔ:roʊ] ? "
" To - morrow ? "
" 到 - 明天 ? "

“明天？”

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] [si:m] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] .

That made the boy's story seem all the more probable .
那 制成 这 男孩们 故事 似乎 全部 这 更多的 可能 .

这使得男孩的故事看起来更加可信。

[dʒʌst][ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][kloʊz][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi; hi] ['dʌznt] [ækt][ðə; ði][spaɪ] . "

Just you watch him close and see if he doesn't act the spy . "
只是 你 手表 他 关闭 和 看 如果 他 不 行为 这 间谍 . "

你只要仔细观察他，看看他是不是在搞间谍活动。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [læft] ['meri] .

" All right , " laughed Merry .
" 全部 正确的 , " 笑了 欢乐 .

“好吧，”梅里笑着说。

" [bʌt; bət] [lets] [hæv; həv] ['brekfəst] [wɪ'ðəʊt] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

" But let's have breakfast without worrying about him .
" 但 我们来吧 有 早餐 没有 令人担忧 关于 他 .

“但我们还是别担心他，好好吃早餐吧。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][dræg] ['redi] [aʊt] .

" It was necessary to drag Ready out .
" 它 曾是 必要的 到 拖 准备好 出去 .

“必须把雷迪拖出来。”

" [oʊ] , [em 'i:] !

" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！ ”

[oʊ] , [maɪ] ! " [saɪd] [dʒæk] ['dɔʊlfəli] .

oh , my ! " sighed Jack dolefully .
哦 , 我的 ! " 叹了口气 杰克 悲伤地 .

“哦，我的天哪！ ”杰克沮丧地叹了口气。

" [mɪ'θɪŋks] [aɪ][hæv; həv] [brɪ'strɪdn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [ɡɔ:ld] [em 'i:] [ɪk'stensɪvli] .

" Methinks I have bestridden something that hath galled me extensively .
" 我觉得 我 有 骑乘 某物 那 有 恼怒 我 广泛地 .

“我想我已经克服了某种一直让我非常恼火的事情。”

[aɪ][eɪ 'em] ['laɪkwəɪz] ['wɪri] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ɪn] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] .

I am likewise weary and sore in every limb and joint .
我 是 同样地 厌倦 和 疮 在 每一个 肢 和 联合的 .

我同样感到疲惫，四肢关节都酸痛。

" ['ɡæləp] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði]['raɪdɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][hi; hi][wʌz; wəz] [leɪm] .

" Gallup had stood the riding much better , but even he was lame .
" 盖洛普 有 站立 这 骑术 很多 更好的 , 但 甚至 他 曾是 瘸 .

“盖洛普骑乘时表现得比其他人好得多，但即使是他也跛了。”

['æftər] ['brekfəst] [fræŋk] [went] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] ['pæbləʊ] [kɜ:rld] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

After breakfast Frank went out and found Pablo curled in the sunshine around the

corner of the hut .

角落 的 这 小屋 .

早餐后，弗兰克出去发现帕布罗蜷缩在小屋角落的阳光下。

[ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meksɪkən] [læd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] .

And not more than four feet from the Mexican lad was a rattlesnake .
和 不是 更多的 比 四 脚 从 这 墨西哥 小伙子 曾是 一个 响尾蛇 .

离这位墨西哥小伙子不到四英尺的地方，就有一条响尾蛇。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪn] ['fræŋks] [hænd] [kɔ:zd] ['pæbləu][tu:; tə][stɑ:rt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp]

The crack of the pistol in Frank's hand caused Pablo to start up with a jump
这 裂缝 的 这 手枪 在 弗兰克的 手 导致 巴勃罗 到 开始 向上 和 一个 跳

.

:

.

弗兰克手中手枪的响声让巴勃罗猛地跳了起来。

[hi:; hi][stɛəd] [ɪn] [ə'sta:nɪʃmənt] [æt; ət] ['meri] , [hu:] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ]

He stared in astonishment at Merry , who stood over him , holding the smoking
他 凝视 在 惊讶 在 欢乐 , WHO 站立 超过 他 , 保持 这 吸烟

['pɪst(ə)l] .

pistol .

手枪 .

他惊愕地盯着站在他面前的梅里，梅里手里拿着冒着烟的手枪。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] ['hedləs] [sneɪk] [stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Then he looked and saw the headless snake stretched on the ground .

然后 他 看起来 和 锯 这 无头 蛇 拉伸 在 这 地面 .

然后他抬头一看，发现那条无头蛇横卧在地上。

" [oʊ] , ['mɑ:ðre][di:]['di:oʊs] !

" Oh , Madre de Dios !

" 哦 , 母亲 德 神 !

“哦，我的天哪！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ju:; jʊ] [ʃu:t] [di:] [sneɪk] !

" You shoot de snake !

" 你 射击 德 蛇 !

你射杀了那条蛇！

[mɛ'bi] [ju:; jʊ] [seɪv] [em 'i:][frʌm; frəm][di:] [sneɪk] ! "

Mebbe you save me from de snake ! "

也许 你 节省 我 从 德 蛇 ! "

也许你能救我脱离蛇的魔爪！

" [pər'hæps][soʊ] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑɪt] [smaɪl] .

" Perhaps so , " nodd ed Frank , with a slight smile .

" 也许 所以 , " 点头 坦率 , 和 一个 轻微 微笑 .

“或许如此，”弗兰克微微一笑，点了点头。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] ,

" You had better be careful ,

" 你 有 更好的 是 小心 ,

你最好小心点，

[fɔ:r; fər] [sneɪks] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

for snakes are not all the dangerous things you will find on the ground .

为了 蛇 是 不是 全部 这 危险的 事物 你 将要 寻找 在 这 地面 .

因为蛇并不是地面上唯一危险的东西。

" ['pæbləu] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['fræŋks] [hænd] .

" Pablo made a spring and caught Frank's hand .

" 巴勃罗 制成 一个 春天 和 捕捉 弗兰克的 手 .

“巴勃罗猛地一跃，抓住了弗兰克的手。”

" [tuː; tə][em ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] - ['gʊd] ！
" **To me you are so verree goode** ！
" 到 我 你 是 所以 - 古德 ！

“对我来说，你真是太好了！ ”

" [hiː; hi][sed] , ['kɪsɪŋ] ['mɛrɪz] [hænd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [sər'praɪzd] [fræŋk] ['sʌmwʌt] .
" **he said , kissing Merry's hand in a manner that surprised Frank somewhat** .
" 他 说 , 接吻 梅里的 手 在 一个 方式 那 惊讶 坦率 有些 .

“他一边说着，一边亲吻了梅丽的手，这让弗兰克有些惊讶。”

[ðen] [hiː; hi][sɔː] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sneɪk] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑːt] .
Then he saw the pistol with which the snake had been shot .
然后 他 锯 这 手枪 和 哪个 这 蛇 有 到过 射击 .

然后他看到了射杀那条蛇的手枪。

" - ！
" **Carrambo** ！
" - ！

“卡兰博！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn] [ə'stɔːnɪʃmənt] .
" **he cried , in astonishment** .
" 他 哭 , 在 惊讶 .

他惊呼道。

" [wer] [juː; jʊ] [giːt] [iːt] ？
" **Where you geet eet** ？
" 在哪里 你 吉特 欧洲东部时间 ？

你从哪里得到？

[diː] - .
De peestol .
德 - .

De peestoll。

[iːt] [duː] [brɪ'ɒːŋ] [tuː; tə][maɪ] - .
Eet do belong to my seestar .
欧洲东部时间 做 属于 到 我的 - .

Eet 属于我的 seestar。

" [fɔːr; fər] ['merɪ] [hæd; həd] [[ɑːt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪst(ə)l][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] - .
" **For Merry had shot the snake with the pistol given him by Gonchita** .
" 为了 欢乐 有 射击 这 蛇 和 这 手枪 给定 他 经过 - .

“因为梅里用贡奇塔给他的手枪射杀了那条蛇。”

" [haʊ] [juː; jʊ][hæf] [iːt] ？ " [æskt] ['pæbləʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['iːɡərnəs] .
" **How you haf eet** ？ " **asked Pablo , with great eagerness** .
" 如何 你 半 欧洲东部时间 ？ " 问 巴勃罗 , 和 伟大的 渴望 .

“你吃得怎么样？ ”巴勃罗急切地问道。

" [wer] [juː; jʊ] [giːt] [iːt] ？
" **Where you geet eet** ？
" 在哪里 你 吉特 欧洲东部时间 ？

你从哪里得到食物？

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ferli] ['kɔːrnəd] .
" **Frank was fairly cornered** .
" 坦率 曾是 相当 被逼到绝境 .

弗兰克当时几乎被逼到了绝境。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][tu:ld][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [baɪ][ˈsimə,rəʊn] [ˈbɪlz]
he sat down there and told the Mexican boy of his capture by Cimarron Bill's
他 卫星 向下 那里 和 讲述 这 墨西哥 男生 的 他的 捕获 经过 锡马龙 法案的
[gæŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
gang and of Gonchita .
帮派 和 的 - .

他坐在那里，把被西马龙·比尔的团伙抓获以及贡奇塔的故事告诉了那个墨西哥男孩。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [sti:l] [əˈlaɪf] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpæbləʊ] .

" Then she be steel alife ? " exclaimed Pablo .
" 然后 她 是 钢 生活 ? " 惊呼 巴勃罗 .

“那她是不是还活着？”巴勃罗惊呼道。

" [ˈbi:l] [hæf][nɑ:t] [ki:ld] [hɜ:r; hər] ! "

" Beel haf not keeled her ! "
" 贝尔 半 不是 龙骨 她 ！ "

“Beel 没能让她沉没！ ”

" [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ðen] . "

" He had not then . "
" 他 有 不是 然后 . "

“他当时还没有。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gi:t] [əˈweɪ] ? "

" But she help you to geet away ? "
" 但 她 帮助 你 到 吉特 离开 ? "

“但她帮你逃走了吗？ ”

" [jes] . "

" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [mɛˈbi] [ˈbi:l] [bi:; bi] - [ˈæŋɡri] [wi:θ] [hɜ:r; hər] — [mɛˈbi] [hi:; hi] [ki:l] [hɜ:r; hər] !

" Then mebbe Beel be veree angry weeth her — mebbe he keel her !
" 然后 也许 贝尔 是 - 生气的 韦斯 她 — 也许 他 龙骨 她 ！

“那么，比尔可能对她非常生气——也许他杀了她！ ”

[i:f] [hi:; hi][du:] [ðæt] — — "

Eef he do that — — "
埃夫 他 做 那 — — "

如果他那样做——”

" [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] !

" If he does he ought to be hanged !
" 如果 他 做 他 应该 到 是 绞刑 ！

“如果他这么做，就应该把他绞死！ ”

[ˈpæbləʊ] , [bɪl] [ɪz] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [ɔ:r] [ʃɑ:t] [brɪfɔ:r] [lɔ:ŋ] , [ˈenihaʊ] . "

Pablo , Bill is sure to be hanged or shot before long , anyhow . "
巴勃罗 , 账单 是 当然 到 是 绞刑 或者 射击 前 长的 , 无论如何 . "

巴勃罗，比尔肯定很快就会被绞死或枪毙了。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [tel] - [hi:; hi][ˈmæk] - - [mʌtʃ] [ˈmoʊni:] .

" But he tell Gonchita he mak ' veree much monee .
" 但 他 告诉 - 他 制作 - - 很多 钱 .

“但他告诉冈奇塔他赚了很多钱。

[hi:; hi] [seɪ] [bɪɡ] [men] [wʌt] [kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [peɪ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ˈmoʊni:] . "

He say big men what can buy the law pay him much monee . "
他 说 大的 男人 什么 能 买 这 法律 支付 他 很多 钱 . "

他说，那些能收买法律的大人物会给他很多钱。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] , ['pæbləu] .

“我知道他的意思，巴勃罗。”

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men][hæv; həv][ˈbændɪd][təˈgeðər][tu:; tə][rɑ:b][em ˈi:][ʌv; əv][maɪ][maɪnz]
A lot of men have banded together to rob me of my mines ,
 一个 很多 的 男人 有 带状 一起 到 抢 我 的 我的 矿井 ,
 很多人联合起来抢我的矿。

[ðɪs] [wʌn] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] [ɪn][ˈmeksɪkʊs].
this one here and another in Mexico .
这 一 这里 和 其他 在 墨西哥 .

这里有一个，墨西哥还有一个。

They **expected** **to** **do** **so** **with** **ease** **at** **first** , **but** **made** **a** **fizzle** **of** **it** .

他们 预期的 到 做 所以 和 舒适 在 第一的 , 但 制成 一个 嘶嘶声 的 它 .

他们原本以为一开始就能轻松做到, 结果却以失败告终。

[ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [maɪnz] [frɒm; frəm] [em 'li:] [baɪ] [lɔ:] ;
They **thought** **to** **take** **the** **mines** **from** **me** **by** **law** ;
 他们 想法 到 拿 这 矿井 从 我 经过 法律 ;
 他们想通过法律手段夺走我的矿藏 ;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ˈkænɔ:t] [du:] [ðæt] ,
but now they know they cannot do that ,
 但 现在 他们 知道 他们 不能 做 那 ,
 但现在他们知道他们不能那样做了。

[ænd; ənd] [ðei] [hæv; həv] [haɪrd] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rʌfi:ənz] [tu:; tə] [si:z] [aɪ 'ti:] .
and they have hired Bill and his ruffians to seize it .
 和 他们 有 雇用 账单 和 他的 恶棍 到 抢占 它 .
 他们雇佣了比尔和他的暴徒去夺取它。

[ðoʊz] [men] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈpeɪɪŋ] [bɪl] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
Those men are the ones who are paying Bill for his work .
 那些 男人 是 这 一个 WHO 是 付费 账单 为了 他的 工作 .
 这些人就是付钱给比尔做工的人。

[hiː hi] [iks'pektʃ] [ðeɪ] [wɪl] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] .
He expects they will protect him when it is done .
 他 预期 他们 将要 保护 他 什么时候 它 是 完毕 .
 他希望事情结束后他们会保护他

[hi:z, hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r, fər][ə, eɪ][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r, fər][ɔ:l][ˈpæst] [ə'fensɪz] . " He is looking for a pardon for all past offenses . " 他 是 寻找 为了 一个 赦免 为了 全部 过去的 犯罪 . "

他正在寻求赦免，以了结他过去的所有罪行。

" [bæt; bæt][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [bi:t] [juː; jʊ] ? "

" **But** **you** **weel** **not** **let** **him** **beat** **you** ? "

" 但 你 威尔 不是 让 他 打 你 ? "

但你不会让他打

" [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
 " **Not** **if** **I** **can** **help** **it** .
 " 不是 如果 我 能 帮助 它 .

[hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [ðʌs] [fɑːr] .
He has failed thus far .
 他 有 失败的 因此 远的 .

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [maɪn] [wið; wiθ] [hi:; iz] [rʌfi:ənz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ri'pʌlst] . "

He attacked the mine with his ruffians and was repulsed . "

他 遭到攻击 这 矿 和 他的 恶棍 和 曾是 反感 . "

他带着手下袭击了矿场，但被击退了。

" [di:] ['nɛks] - [taɪm] [hi:; hi] [du:] [i:t] - .

" De nex ' time he do eet deeferent .

" 德 下一个 - 时间 他 做 欧洲东部时间 - .

“下一次他会表现得很好。”

[hi:; hi] [kʌm] [i:n] [wen] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [ɪk'spekt] .

He come een when you do not expect .

他 来 een 什么时候 你 做 不是 预计 .

他会在你意想不到的时候出现。

[mɛ'bi] [hi:; hi] [gi:t] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [gef] [di:] [maɪn] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . "

Mebbe he geet somebody to gef de mine up to them . "

也许 他 吉特 某人 到 格夫 德 矿 向上 到 他们 . "

也许他找人把矿井搬过去了。

" [noʊbə:di] [hɪr] , " [sed] ['meri] , [wið; wiθ] [ə; eɪ] [læf] .

" Nobody here , " said Merry , with a laugh .

" 无人 这里 , " 说 欢乐 , 和 一个 笑 .

“这里一个人也没有，”梅里笑着说。

" [aɪ] [kæn; kən] [trʌst] [maɪ] [men] . "

" I can trust my men . "

" 我 能 相信 我的 男人 . "

“我可以信任我的部下。”

" [ju:; jʊ] - [soʊ] . "

" You theenk so . "

" 你 - 所以 . "

你这么认为吗？

" [oʊ] , [aɪm] [fɔr] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . "

" Oh , I'm sure of it . "

" 哦 , 我是 当然 的 它 . "

“哦，我对此深信不疑。”

" [wʌn] [traɪ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] - [goʊ] . "

" One try to shoot you not long ' go . "

" 一 尝试 到 射击 你 不是 长的 - 去 . "

“不久前有人试图开枪打死你。”

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

How did you learn of that ? "

如何 做过 你 学习 的 那 ? "

你是怎么知道这件事的？

" [pæbləʊ] [hæv; həv] [di:] [ɪr] .

" Pablo have de ear .

" 巴勃罗 有 德 耳朵 .

“巴勃罗有耳朵。”

[hi:; hi] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] . "

He hear something . "

他 听到 某物 . "

他听到了什么。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? "

" **What did you hear ?** "

" 什么 做过 你 听到 ? "

你听到了什么？

" [dæt][mæn][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][traɪ][diː] [juːt] . "

" **Dat man be paid to try de shoot .** "

" 数据 男人 是 有薪酬的 到 尝试 德 射击 . "

“那个人是花钱雇来试射的。”

" [lʊk] [hɪr] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

" **Look here , how do you know ?** "

" 看 这里 , 如何 做 你 知道 ? "

“你看，你怎么知道的？ ”

" [oʊ] , [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][diː] [men] [tɔːk] . "

" **Oh , I hear some of de men talk .** "

" 哦 , 我 听到 一些 的 德 男人 讲话 . "

“哦，我听到一些人在说话。”

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðeɪ] - [ʊr] [ʌv; əv] [iːt] .

They all say they pritee sure of eet .

他们 全部 说 他们 - 当然 的 欧洲东部时间 .

他们都说他们确信会成功。

[haʊ] [juː; jʊ][laɪk] [maɪ] - ?

How you like my seestar ?

如何 你 喜欢 我的 - ?

你觉得我的 Seestar 怎么样？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sʌdnəs] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['stɑːrtld]

" **The boy asked the question with such suddenness that Frank was a bit startled**

" 这 男生 问 这 问题 和 这样的 突然 那 坦率 曾是 一个 少量 惊慌

.

:

.

男孩突然问出这个问题，弗兰克被吓了一跳。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ['pæbləu] . "

" **I am sorry for her , Pablo .** "

" 我 是 对不起 为了 她 , 巴勃罗 . "

“我为她感到难过，巴勃罗。”

[aɪm] ['sɔːrɪ] [bɪl] [hæz; həz][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . "

I'm sorry Bill has her in his hands . "

我是 对不起 账单 有 她 在 他的 双手 . "

我很遗憾比尔把她抓起来了。

" [oʊ] , ['biːl] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] ['mɑːrɪː] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][laɪ] . "

" **Oh , Beel he say he marree her ; but I know he lie .** "

" 哦 , 贝尔 他 说 他 玛丽 她 ; 但 我 知道 他 说谎 . "

“哦，比尔说他娶了她；但我知道他在撒谎。”

[mɛ'bi] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [iːt] [naʊ] .

Mebbe she know eet now .

也许 她 知道 欧洲东部时间 现在 .

也许她现在知道了。

['biːl] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][help] [hiːm] .

Beel want her to help heem .

贝尔 想 她 到 帮助 血红素 .

Beel希望她能帮助他们。

[juː; jʊ] - [ʃiː; ʃɪ] - [bæd][gɜːrɪ] ?
You theenk she verree bad girl ?
你 她 坏的 女孩 ?

你认为她是个坏女孩吗？

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz][pʊt] ['ɔːlmoʊst] [pə'θetɪkli] , [ˈpæbləʊ] [ə'gen] ['græspɪŋ] ['fræŋks] [hænd]
This question was put almost pathetically , Pablo again grasping Frank's hand
" 这 问题 曾是 放 几乎 可悲地 , 巴勃罗 再次 抓握 弗兰克的 手
[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] ['wɪstfəli] ['ɪntuː] ['merɪz] [aɪz] .
and gazing wistfully into Merry's eyes .
和 凝视 怅然地 进入 梅里的 眼睛 .

“这个问题问得近乎可怜兮兮的，巴勃罗再次抓住弗兰克的手，深情地凝视着梅丽的眼睛。

" [noʊ] ; [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] [bæd] . "
No ; I do not think she is very bad . "
" 不 ; 我 做 不是 思考 她 是 非常 坏的 . "

“不，我不认为她很坏。”

" [ʃiː; ʃɪ][duː] - [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] - [soʊ] ? "
She do noteeng to make you theenk so ? "
" 她 做 - 到 制作 你 - 所以 ? "

“她并没有做任何让你这么想的事吗？ ”

" [wel] , [ʃiː; ʃɪ] [fuːld] [em 'iː] ['sʌmwʌt] [æ; ət][fɜːrst][baɪ] ['telɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['stoːrɪ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
Well , she fooled me somewhat at first by telling me a story about her
" 出色地 , 她 被骗了 我 有些 在 第一的 经过 讲述 我 一个 故事 关于 她
['wuːndɪd] ['faːðər] .
wounded father .
受伤 父亲 .

“嗯，她一开始骗了我，给我讲了她受伤的父亲的故事。”

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [æ; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [wei] [ðæt] [aɪ] ['swɑːloʊd] [ðə; ðɪ][jɑːrn] .
She had such an innocent way that I swallowed the yarn .
她 有 这样的 一个 清白的 方式 那 我 吞咽 这 纱 .

她天真无邪的样子让我信以为真。

[ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [aɪ] [fel] ['ɪntuː] ['bɪlz] [hændz] .
That was how I fell into Bill's hands .
那 曾是 如何 我 跌倒 进入 法案的 双手 .

我就是这样落入比尔手中的。

[aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] , [æ; əz][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['faːðər] .
I accompanied her to go , as I supposed , to her wounded father .
我 伴随 她 到 去 , 作为 我 据称 , 到 她 受伤 父亲 .

我陪她一起去，我猜她是去探望她受伤的父亲。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪ'kɔɪd] [em 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] . "
She decoyed me into a trap . "
她 诱饵 我 进入 一个 陷阱 . "

她把我骗进了陷阱。

" [bʌt; bət] ['æftərwərd] — ['æftərwərd] ? " ['iːgərli] [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
But afterward — afterward ? " eagerly asked the boy .
" 但 之后 — 之后 ? " 急切地 问 这 男生 .

“但是之后——之后呢？ ”男孩急切地问道。

" [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)] ['mænər] , [ænd; ənd] [helpt] [em 'iː][aʊt] [ʌ; əv]
She seemed to change in a most remarkable manner , and helped me out of
" 她 似乎 到 改变 在 一个 最多 卓越 方式 , 和 帮助 我 出去 的
[əɪ 'tiː] .
it .
它 .

“她似乎发生了非常显著的变化，并帮助我走出了困境。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [aɪ][ˈfænsɪ][aɪˈd] [ˈʃɒrli] [bɪn] [dɪˈspəʊzɪd] [ʌv; əv][baɪ] [ðəʊz] [ˈrʌfiːənz] . "

But for her , I fancy I'd surely been disposed of by those ruffians .

但 为了 她 , 我 想要 ID 一定 到过 处置 的 经过 那些 恶棍 . "

但我觉得, 如果换作是她, 我肯定早就被那些恶棍除掉了。

" [ðen] [juː; jʊ] [siː] [fiː; fi][biː; bi][nɑːtɪ][soʊ] - [bæd] .

" Then you see she be not so verree bad .

" 然后 你 看 她 是 不是 所以 - 坏的 .

“那么你就会发现她其实并没有那么坏。”

[wen] [fiː; fi][fɜːrst] [siː] [juː; jʊ] [mɛˈbi] [fiː; fi] [ˈnevər] [siːn] [juː; jʊ] [brɪˈɔːr] .

When she first see you mebbe she never seen you before .

什么时候 她 第一的 看 你 也许 她 绝不 已见 你 前 .

她第一次见到你的时候, 或许是从未见过你。

[mɛˈbi] [fiː; fi][hæf] - [tuː; tə] [ˈbiːl] [ðæt] [fiː; fi] [teɪk] [juː; jʊ] - [træp] .

Mebbe she haf promiseed to Beel that she take you eento trap .

也许 她 半 - 到 贝尔 那 她 拿 你 - 陷阱 .

也许她答应过比尔, 要带你去设陷阱。

- [fiː; fi] [siː] [juː; jʊ][fiː; fi][biː; bi] [sɔːˈriː] , [ænd; ənd][fiː; fi][wɑːntɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [giːt] [əˈweɪ] . "

Aftare she see you she be soree , and she want you to geet away .

- 她 看 你 她 是 索里 , 和 她 想 你 到 吉特 离开 . "

她见到你后会很生气, 希望你赶紧离开。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ˈhæpənd] , [ˈpæbləʊ] . "

" I think that was about the way things happened , Pablo .

" 我 思考 那 曾是 关于 这 方式 事物 发生 , 巴勃罗 . "

“我想事情大概就是这样发生的, 巴勃罗。”

" [aɪ][,ei ˈem][glæd][juː; jʊ][duː][nɑːt] - [fiː; fi] [ˈiːz] [soʊ] - [bæd][gɜːrl] .

" I am glad you do not theenk she ees so verree bad girl .

" 我 是 高兴的 你 做 不是 - 她 伊斯 所以 - 坏的 女孩 .

“我很高兴你不认为她是一个非常坏的女孩。”

[wʌt] [juː; jʊ][duː] [iːf]

What you do eef

什么 你 做 埃夫

你做什么 eef

[aɪ] - [hɜːr; hər] [hɪr] ? "

I breeng her here ? "

我 - 她 这里 ? "

我把她带到这里来?

" [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] ? "

" What would I do ? "

" 什么 会 我 做 ? "

我该怎么办?

" [es ˈaɪ][serˈnjɔːr] ; [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [iːt] ?

" Si señor ; how you like eet ?

" 硅 先生 ; 如何 你 喜欢 欧洲东部时间 ?

“Si señor; how you like eet?”

" [ˈpæbləʊ][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfræŋks] [feɪs] [ˈkloʊsli] .

" Pablo was watching Frank's face closely .

" 巴勃罗 曾是 观看 弗兰克的 脸 密切 .

“巴勃罗正密切地观察着弗兰克的表情。”

" [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [duː][maɪ] [best] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈmeri] .

" Why , I would do my best for her , " said Merry .

" 为什么 , 我 会 做 我的 最好的 为了 她 , " 说 欢乐 .

“我当然会尽我所能帮助她,”梅里说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [fi:l] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] ['æftər] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [fɔ:r; fər] [em 'i:] . "

" **I should feel it my duty after what she did for me .** "

" 我 应该 感觉 它 我的 责任 后 什么 她 做过 为了 我 . "

" 她为我做了那么多，我觉得我有义务这么做。 "

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] - [əŋɡri:] ? "

" **You would not be verree angree ?** "

" 你 会 不是 是 - 同意 ? "

" 你真的不同意吗？ "

" [nʊʊ] . "

" **No .** "

" 不 . "

" 不。 "

" [nɔ:r] - [pli:z] - ? "

" **Nor verree please ' ?** "

" 也不 - 请 - ? "

" Nor verree please? "

" [waɪ] , [fɔ:r; fər] [jɔ:r; ʒər] [seɪk] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] . "

" **Why , for your sake I would be pleased .** "

" 为什么 , 为了 你的 清酒 我 会 是 高兴 . "

" 为了你，我当然乐意。 "

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['nevər] [ker] [fɔ:r; fər] [jɔ:r; ʒər] [oʊn] [seɪk] [æt; ət] [ɔ:l] ? "

" **But you never care for your own sake at all ?** "

" 但 你 绝不 关心 为了 你的 自己的 清酒 在 全部 ? "

" 但你从来都不关心自己的利益吗？ "

[ju:; jʊ] ['nevər] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [maɪ] - [ə'gen] ? "

You never want to see my seestar again ? "

" 你 绝不 想 到 看 我的 - 再次 ? "

" 你再也不想见到我的海星了吗？ "

" [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi] [ɡlæd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜ:r; hər] . "

" **I should be glad to see her and thank her .** "

" 我 应该 是 高兴的 到 看 她 和 感谢 她 . "

" 我应该很高兴见到她并感谢她。 "

" [dæt] ['i:z] [ɔ:l] ? "

" **Dat ees all ?** "

" 数据 伊斯 全部 ? "

" 日期就这些吗？ "

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [du:;] [hɜ:r; hər] ['eni] ['lðər] ['feɪvər] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] . "

" **And to do her any other favor in my power .** "

" 和 到 做 她 任何 其他 偏爱 在 我的 力量 . "

" 并且尽我所能为她做任何其他事。 "

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ʌn'ɡreɪtfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fər'get] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [fɔ:r; fər] [em 'i:] . "

I am not ungrateful enough to forget what she did for me . "

" 我 是 不是 忘恩负义 足够的 到 忘记 什么 她 做过 为了 我 . "

" 我还没到忘恩负义的地步，不会忘记她为我做的一切。 "

" [dæt] ['i:z] [ɔ:l] ? "

" **Dat ees all ?** "

" 数据 伊斯 全部 ? "

" 日期就这些吗？ "

" [wʌt] [mɔ:r] [du:;] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? "

" **What more do you want ?** "

" 什么 更多的 做 你 想 ? "

" [di'mɑ:ndɪd] ['merɪ] , [ɪn] [sər'praɪz] .

" **demanded Merry , in surprise .** "

" 什么 要求 欢乐 , 在 惊喜 . "

" 你还想要什么？ "梅里惊讶地问道。

" - , " [mɜːmɜːd] [ˈpæbləʊ] [rɪˈɡretfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
" **Notheeng** , " **murmured Pablo regretfully** , **as he turned and walked away** .
" - , " 低声说道 巴勃罗 遗憾的是 , 作为 他 转向 和 步行 离开 .
"Notheeng,"巴勃罗遗憾地低声说道, 然后转身走开了。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈmɛrɪz] [dɪˈskʌvəri] .
MERRY'S DISCOVERY .
梅里的 发现 .

梅里的发现。

[ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv] [ˈtreɪsi] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [səˈspɪʃəs] [tuː; tə] [ˈmeri] , [huː] [ʌndərˈtɒk] [tuː; tə]
The actions of Tracy seemed strangely suspicious to Merry , **who undertook to**
这 行动 的 特蕾西 似乎 奇怪的 可疑的 到 欢乐 , **who** 承担 到
[wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn] ,
watch the man ,
手表 这 男人 ,

特雷西的行为让梅里觉得十分可疑, 于是她决定监视这个男人。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈpæbləʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [stiːl] [mɔːr] [ˈkloʊsli] .
only to find that Pablo seemed to be watching him still more closely .
仅有的 到 寻找 那 巴勃罗 似乎 到 是 观看 他 仍然 更多的 密切 .

结果却发现巴勃罗似乎更加密切地注视着他。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈmeri] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm]
Thus it happened that Merry followed the foreman up the valley and saw him
因此 它 发生 那 欢乐 随后 这 领班 向上 这 谷 和 锯 他
[miːt] [əˈnʌðər] [mæn][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [rɪˈmuːvd] [bɪˈjɑːnd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] .
meet another man at a point removed beyond view of the mine .
见面 其他 男人 在 一个 观点 已移除 超过 看法 的 这 矿 .

就这样, 梅里跟着工头沿着山谷向上走, 看到他在矿井视线之外的某个地方遇到了另一个人。

[ðə; ði][mæn] [ˈtreɪsi] [met] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hɑːp][ˈænsən] ,
The man Tracy met was none other than Hop Anson ,
这 男人 特蕾西 遇见 曾是 没有任何 其他 比 跳 安森 ,
特蕾西遇到的那个人不是别人, 正是霍普·安森。

[ˈredɪli] [ˈrekəɡnaɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbændɪdʒd] [hænd] .
readily recognized at a distance by his bandaged hand .
容易 认可 在 一个 距离 经过 他的 包扎 手 .
他缠着绷带的手, 即使远距离也能轻易被认出来。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ! " [ˈmʌtəd] [frænʃk] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd]
" **Something doing !** " **muttered Frank** , **as he crouched behind the rocks and**
" 某物 正在做 ! " 低声说道 坦率 , 作为 他 蹲着 在后面 这 岩石 和
[wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] .
watched the two .
观看 这 二 .

“有事要发生了!”弗兰克低声说道, 他蹲在岩石后面, 看着两人。

" [ˈtreɪsi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lɪnt] [ˈænsən] .
" **Tracy wanted to lynch Anson** .
" 特蕾西 通缉 到 私刑 安森 .
“特雷西想私刑处死安森。”

[naʊ] [ðeɪ] [miːt] [laɪk] [ðɪs] , [əˈpærəntli] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] .
Now they meet like this , **apparently by appointment** .
现在 他们 见面 喜欢 这 , 显然 经过 预约 .
现在他们就是这样见面的, 显然是提前预约的。

[maɪ] ['fɔ:rmən] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [geɪm] .

My foreman is playing some sort of a double game .
我的 领班 是 玩耍 一些 种类 的 一个 双倍的 游戏 .

我的工头在玩弄两面派的伎俩。

" [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn] ['fræŋks] [maɪnd] .

" This point was settled in Frank's mind .
" 这 观点 曾是 定居 在 弗兰克的 头脑 .

“弗兰克心中已经认定了这一点。”

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [brɪtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ,

He longed to be near enough to hear what was passing between the two ,
他 渴望 到 是 靠近 足够的 到 听到 什么 曾是 通过 之间 这 二 ,

他渴望能靠近到足以听到两人之间谈话内容的距离。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] .

but could not reach such a position without exposing himself .
但 可以 不是 抵达 这样的 一个 位置 没有 暴露 他自己 .

但如果不暴露自己，就无法达到这样的地位。

[ðə; ðɪ] [men] [wɜ:r; wər] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɑ:tʃt] .

The men were suspicious that they might be watched .
这 男人 是 可疑的 那 他们 可能 是 观看 .

他们怀疑自己可能被人监视。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] .

They did not remain there long .
他们 做过 不是 保持 那里 长的 .

他们没有在那里停留太久。

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] ['ænsən] [gɪv] ['treɪsɪ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]

But Frank distinctly saw Anson give Tracy something , which the latter placed in his
但 坦率 明显地 锯 安森 给 特蕾西 某物 , 哪个 这 后者 放置 在 他的

['pɑ:kɪt] .

pocket .
口袋 .

但弗兰克清楚地看到安森给了特蕾西一样东西，特蕾西把它放进了自己的口袋里。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] [tɜ:rnd] [bæk] , [ænd; ənd][hɑ:p]['ænsən] ['væniʃt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt]

Then the foreman turned back , and Hop Anson vanished in the opposite
然后 这 领班 转向 后退 , 和 跳 安森 消失了 在 这 对面的

[də'rekʃn; da'rekʃn] .

direction .
方向 .

然后工头转过身，霍普·安森便朝相反的方向消失了。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][step] [aʊt][ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmən] , [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə]

Frank was tempted to step out and confront the foreman , demanding to
坦率 曾是 受诱惑 到 步 出去 和 面对 这 领班 , 要求 到

[noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] ,

know what it meant ,
知道 什么 它 意思是 ,

弗兰克很想走出去质问工头，问他这到底是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd] [si:k] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mænər] .

but he chose to remain quiet and seek the truth in another manner .
但 他 选择 到 保持 安静的 和 寻找 这 真相 在 其他 方式 .

但他选择保持沉默，以另一种方式寻求真相。

[soʊ][hiː; hi] [let] ['treɪsɪ] [pæs] .

So he let Tracy pass .
所以 他 让 特蕾西 经过 .

所以他放特蕾西过去了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈmeri] [spræn] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ˈreɪsɪŋ] [ˈæftər]
But when the foreman had disappeared Merry sprang up and went racing after
但 什么时候 这 领班 有 消失 欢乐 弹簧 向上 和 去 赛车 后
[hɑ:p][ˈænsən] ,
Hop Anson ,
跳 安森 ,

但当工头消失后，梅里跳起来，追着霍普·安森跑去。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈræskl] [daʊn] .
hoping to run the rascal down .
希望 到 跑步 这 恶棍 向下 .

希望能把那个恶棍抓起来。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [fɑːr] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɡɔːrdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
He came out where he could see far along a broad gorge , and there ,
他 来了 出去 在哪里 他 可以 看 远的 沿着 一个 广阔 峡谷 , 和 那里 ,
他走到一个可以远眺宽阔峡谷的地方，在那里，

[ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːrs] , [wʌz; wəz][ˈænsən] .
riding into the distance , mounted on a good horse , was Anson .
骑术 进入 这 距离 , 安装 在 一个 好的 马 , 曾是 安森 .

安森骑着一匹骏马，消失在远方。

[fræŋk] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [ˈfɜːrðər] [pərˈsuːt] , [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]
Frank knew the folly of trying further pursuit , so he stood still and watched
坦率 知道 这 蠢事 的 尝试 更远 追逐 , 所以 他 站立 仍然 和 观看
[ðə; ði] [ˈvænɪʃɪŋ] [ˈfɪɡjər] .
the vanishing figure .
这 消失 数字 .

弗兰克知道继续追赶是徒劳的，所以他站在那里，看着那个消失的身影。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hɑ:p][ˈænsən] [geɪv] [ˈtreɪsi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I'd like to know just what it was that Hop Anson gave Tracy , " he said ,**
" ID 喜欢 到 知道 只是 什么 它 曾是 那 跳 安森 给予 特蕾西 , " 他 说 ,
[əˈlaʊd] .
aloud .
大声 .

“我想知道霍普·安森到底给了特蕾西什么东西，”他大声说道。

[ˈɪmiːdiətli] , [wɪðɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈpæbləʊ] , [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] ,
Immediately , within less than twenty feet from him , Pablo , the Mexican boy ,
立即地 , 之内 较少的 比 二十 脚 从 他 , 巴勃罗 , 这 墨西哥 男生 ,
[əˈroʊz][ˈɪntuː:] [vjʊː] .
arose into view .
出现 进入 看法 .

紧接着，在离他不到二十英尺的地方，墨西哥男孩巴勃罗出现在眼前。

" [aɪ] [tiːl] [juː; jʊ] [wʌt] [iːt] [wʌz; wəz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I teel you what eet was , " he said .**
" 我 钢 你 什么 欧洲东部时间 曾是 , " 他 说 .

“我告诉你那是什么，”他说。

" [iːt] [wʌz; wəz] [ˈmoʊniː] .
" **Eet was monee** .
" 欧洲东部时间 曾是 钱 .

“Eet 是钱。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Frank was startled by this sudden appearance of the boy .**
" 坦率 曾是 惊慌 经过 这 突然 外貌 的 这 男生 .

男孩的突然出现让弗兰克吓了一跳。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] [ˈʃɑ:rpli] .
" **What are you doing here ?** " **he asked sharply** .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 他 问 尖锐地 .

“你在这里做什么？”他厉声问道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɑ:tʃ] [di:] [ˈtreisi] [mæn] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [læd] [ˈkræftɪli] .
" **Oh , I watch de Tracy man ,** " **returned the lad craftily** .
" 哦 , 我 手表 德 特蕾西 男人 , " 返回 这 小伙子 巧妙地 .

“哦，我关注德·特雷西，”那小伙子狡黠地回答道。

" [aɪ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" **I see something** . "
" 我 看 某物 . "

“我看到了什么。”

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [tɔ:k] ? "
" **Were you near enough to hear their talk ?** "
" 是 你 靠近 足够的 到 听到 他们的 讲话 ? "

“你当时离得够近，能听到他们的谈话吗？”

" [dʒʌst][ə; ei] [ˈli:tl] [bi:t] . "
" **Just a leetle beet** . "
" 只是 一个 小精灵 甜菜 . "

“只是一小块甜菜根。”

" [hɑ:] ! [wʌt] [wʌz; wəz][,aɪ ˈti:] ?
" **Ha ! What was it ?**
" 哈 ! 什么 曾是 它 ?

“哈！那是什么？”

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ? "
What did you hear ? "
" 什么 做过 你 听到 ? "

你听到了什么？

" [di:] [mæn][wɪð; wɪθ][hɜ:rt][hænd][hi:; hi] [gi:f] [ˈoʊdər][mæn] [ˈmoʊni:] .
" **De man with hurt hand he geef oder man monee** .
" 德 男人 和 伤害 手 他 吉夫 或 男人 钱 .

“这个人的手受伤了，他要钱。

[ˈoʊdər][mæn] [teɪk] [i:t] .
Oder man take eet .
" 奥德 男人 拿 欧洲东部时间 .

奥德人吃东西。

[seɪ] [i:t] [nɑ:t] [ɪˈnʌf] .
Say eet not enough .
" 说 欧洲东部时间 不是 足够的 .

说吃得不够。

[mʌst; məst][hæv; həv] [tu:] [taɪmz] [mɔ:r] [æz; əz] [mʌt] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɜ:rt]
Must have two times more as much before he do something man with hurt
" 必须 有 二 时代 更多的 作为 很多 前 他 做 某物 男人 和 伤害

[hænd][wɑ:nt] [hi:m] [tu:; tə][du:] .
hand want heem to do .
" 手 想 血色素 到 做 .

他必须得到两倍于此的东西，才会去做那个手受伤的人想让他做的事。

[mæn][wɪð; wɪθ][hɜ:rt][hænd][mæd] .
Man with hurt hand mad .
" 男人 和 伤害 手 疯狂的 .

手受伤的男人很生气。

[i:t] [du:][noʊ] [ˈɡʊd] .
Eet do no goode .
欧洲东部时间 做 不 古德 .

这样做没有好处。

[ˈoʊdəɹ][mæn][seɪ] - [æz; əz] [mʌt] [mɔ:ɹ] [twais] [ˈoʊvər][tu:; tə] [hi:m] [æt; ət] [seɪm] [pleɪs] [seɪm] [taɪm]
Oder man say breeng as much more twice over to heem at same place same time
奥德 男人 说 - 作为 很多 更多的 两次 超过 到 血色素 在 相同的 地方 相同的 时间
[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

Oder man 说 breeng 比明天同一时间在同一地点再来两次。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɛri,wɛl]
" **It is needless to say that this revelation was intensely interesting to Merriwell**
" 它 是 不必要 到 说 那 这 启示 曾是 强烈地 有趣的 到 梅里韦尔
.
:
.

“毋庸置疑，这一发现令梅里韦尔非常感兴趣。”

" [waɪ] , [hɑ:p][ˈænsən][hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
" **Why , Hop Anson has no money !** " **exclaimed Frank** .
" 为什么 , 跳 安森 有 不 钱 ! " 惊呼 坦率 .

“哎呀，霍普·安森没钱了！”弗兰克惊呼道。

" [wer] [dɪd][hi:; hi][get][aɪ ˈti:] ?
" **Where did he get it ?**
" 在哪里 做过 他 得到 它 ?

他从哪里弄来的？

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪl] .
It must have come from Bill .
它 必须 有 来 从 账单 .

肯定是比尔给的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æn; ən] [əˈtempt] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [braɪb] [maɪ] [ˈfɔ:rmən] .
In that case , an attempt is being made to bribe my foreman .
在 那 案件 , 一个 试图 是 存在 制成 到 贿赂 我的 领班 .

那样的话，有人试图贿赂我的工头。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] ,
I have a traitor in the mine ,
我 有 一个 叛徒 在 这 矿 ,

矿井里有个叛徒，

[ænd; ənd][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ɪm ˈi:][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɹ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . "
and he means to deliver me into the hands of the enemy . "
和 他 方法 到 递送 我 进入 这 双手 的 这 敌人 . "

他打算把我交给敌人。

" [ˈtreɪsi] [mæn][hi:; hi] [seɪ] [tu:; tə][mæn][wɪð; wɪθ][hɜ:rt][hænd] [ðæt] [ˈpæbləu] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ɹ; əv] -
" **Tracy man he say to man with hurt hand that Pablo , the brother of Gonchita**
" 特蕾西 男人 他 说 到 男人 和 伤害 手 那 巴勃罗 , 这 兄弟 的 -
, [ˈi:z] [hɪr] . "
, **ees here** . "
, 伊斯 这里 . "

“特蕾西对那个手受伤的男人说，贡奇塔的兄弟巴勃罗在这里。”

" [soʊ] [ˈtreɪsi] [toʊld][ˈænsən] [ðæt] ? "
" **So Tracy told Anson that ?** "
" 所以 特蕾西 讲述 安森 那 ? " "

“所以特蕾西把这事告诉了安森？”

" [es 'aɪ] , [seɪ'njɔːr] . "

" Si , señor . "

" 硅 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['fɔːrmən] — [ænd; ənd] [niːd] [hɪm; ɪm][bæd] !

" Well , I think I need a new foreman — and need him bad !

" 出色地 , 我 思考 我 需要 一个 新的 领班 — 和 需要 他 坏的 !

“嗯，我想我需要一个新的工头——而且非常需要他！”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['treɪsɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] ! "

It is about time for Mr . Tracy to get out ! "

它 是 关于 时间 为了 先生 : 特蕾西 到 得到 出去 ! "

特雷西先生也该离开了！

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [juː; jʊ] [ketʃ] [hiːm] .

" You wait and watch , you ketch heem .

" 你 等待 和 手表 , 你 双体帆船 血红素 .

你等着瞧，你就能抓住他。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['pæbləʊ][fʊd; fəd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maɪn] ,

" It was arranged that Pablo should return in advance to the mine ,

" 它 曾是 安排 那 巴勃罗 应该 返回 在 进步 到 这 矿 ,

“事先安排好让巴勃罗提前返回矿场，

[ɪn][bɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tə'geðər] .

in order that they might not be seen coming in together .

在 命令 那 他们 可能 不是 是 已见 未来 在 一起 .

以免被人看到他们一起进来。

[soʊ][ðə; ðɪ]['meksɪkən] [bɔɪ] ['stroʊld] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] ['kɛrləsənəs] .

So the Mexican boy strolled back with assumed carelessness .

所以 这 墨西哥 男生 漫步 后退 和 假定 疏忽 .

于是，那个墨西哥男孩若无其事地走了回去。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪm] ['treɪsɪ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['pæbləʊ] ,

But it happened that Jim Tracy was watching , and he saw Pablo ,

但 它 发生 那 吉姆 特蕾西 曾是 观看 , 和 他 锯 巴勃罗 ,

但恰巧吉姆·特雷西正在观看，他看到了帕布罗。

[werə'paːn] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

whereupon he hastened to meet the boy .

于是 他 加快 到 见面 这 男生 .

于是他赶紧去迎接那个男孩。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " ['hɑːrʃli] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] .

" Where have you been ? " harshly demanded the foreman .

" 在哪里 有 你 到过 ? " 严厉地 要求 这 领班 .

“你跑哪儿去了？”工头厉声问道。

['pæbləʊ] [lʊkt] [səɪ'praɪzd] .

Pablo looked surprised .

巴勃罗 看起来 惊讶 .

帕布罗看起来很惊讶。

" [aɪ][goʊ][tuː; tə]['tæk] - [diː] [wɔːk] , " [hiː; hi] [sed] .

" I go to tak ' de walk , " he said .

" 我 去 到 tak - 德 走 , " 他 说 .

“我去散步，”他说。

" [juː; jʊ][lɪt(ə)l]['laɪər] ! " [snaːrld] ['treɪsɪ] .

" You little liar ! " snarled Tracy .

" 你 小的 说谎者 ! " 纠缠 特蕾西 .

“你这个小骗子！”特蕾西咆哮道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪŋ] [ðə; ðɪ][spaɪ] !
" You have been playing the spy !
" 你 有 到过 玩耍 这 间谍 !

你一直在扮演间谍！

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] ! "
" I know what you have been doing ! "
我 知道 什么 你 有 到过 正在做 ! "

我知道你一直在做什么！

" [di:] - — [haʊ] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
" De spyee — how you mean ?
" 德 - — 如何 你 意思是 ?

“间谍——你是什么意思？”

" [ðə; ðɪ]['meksɪkən] [læd] [si:md] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] .
" The Mexican lad seemed very innocent .
" 这 墨西哥 小伙子 似乎 非常 清白的 .

“这个墨西哥小伙子看起来很天真无邪。”

" [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] .
" I've seen you sneaking around .
" 我已经 已见 你 鬼鬼祟祟 大约 .

“我看到你偷偷摸摸地四处走动了。”

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['enihaʊ] ?
" Why are you hanging around here , anyhow ?
为什么 是 你 绞刑 大约 这里 , 无论如何 ?

你为什么一直待在这里？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get] [aʊt] ? "
" Why don't you get out ? "
为什么 不 你 得到 出去 ? "

你为什么不开？

" [dæt] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] - , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [læd] ['sɔ:sɪli] .
" Dat none of your busineeze , " returned the lad saucily .
" 数据 没有任何 的 你的 - , " 返回 这 小伙子 俏皮地 .

“那不关你的事，”小伙子傲慢地回答道。

" [ju:; jʊ]['lɪt(ə)] [rʌnt] ! " [graʊld] ['treɪsi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃouldər] .
" You little runt ! " growled Tracy , catching the boy by the shoulder .
" 你 小的 矮子 ! " 咆哮 特蕾西 , 捕捉 这 男生 经过 这 肩膀 .

“你这小家伙！”特雷西咆哮着，一把抓住男孩的肩膀。

" [du:][ju:; jʊ] [der] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wei] ? "
" Do you dare talk to me that way ? "
" 做 你 敢 讲话 到 我 那 方式 ? "

你竟敢这样跟我说话？

" [ju:; jʊ] [bi:g] - ! " [kraɪd] ['pæbləʊ] .
" You beeg rufeen ! " cried Pablo .
" 你 贝格 - ! " 哭 巴勃罗 .

“你这个大傻瓜！”巴勃罗喊道。

" [ju:; jʊ][hɜ:rt] !
" You hurt !
" 你 伤害 !

你受伤了！

[let] [ʌv; əv][em 'i:][ə; eɪ] - [ɡoʊ] !
" Let of me a - go !
让 的 我 一个 - 去 !

放开我！

" [ðen] [hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪnz] .

" Then he kicked the foreman on the shins .
" 然后 他 踢 这 领班 在 这 小腿 .

然后他踢了工头的胫骨。

[ɪˈmi:diətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ˈtreɪsi] [strʌk] [ˈpæbləu][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] , [ˈnɒkɪŋ]
Immediately , with a roar of rage , Tracy struck Pablo with his fist , knocking
立即地 , 和 一个 吼 的 愤怒 , 特蕾西 击 巴勃罗 和 他的 拳头 , 敲门

[ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] .

the boy down .
这 男生 向下 .

特雷西怒吼一声，一拳打在帕布罗身上，把男孩打倒在地。

[ˈpæbləu][wʌz; wəz] [ɑ:ɹmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] ,

Pablo was armed with a pistol ,
巴勃罗 曾是 武装 和 一个 手枪 ,

巴勃罗身上带着一把手枪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwepən] [hi:; hi] [snæɪtʃt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [ˈskræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

and this weapon he snatched out when he scrambled to his feet .
和 这 武器 他 抢夺 出去 什么时候 他 打乱 到 他的 脚 .

他挣扎着站起身来，随手掏出了这件武器。

[bʌt; bət] [ˈtreɪsi] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][tu:; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [ˈwepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

But Tracy was on hand to clutch him and wrest the weapon from his
但 特蕾西 曾是 在 手 到 离合器 他 和 夺取 这 武器 从 他的

[græsp] .

grasp .
抓牢 .

但特蕾西及时赶到，抓住他，从他手中夺下了武器。

" [ju:; jʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈdev(ə)] !

" You little devil !
" 你 小的 魔鬼 !

你这个小恶魔！

" [ˈgreɪtɪd] [ðə; ði][mæn] .

" grated the man .
" 磨碎的 这 男人 .

“这人很生气。”

" [aɪl] [kʌt] [jɔ:; jər] [θroʊt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] !

" I'll cut your throat on the spot !
" 患病的 切 你的 喉 在 这 点 !

“我当场割断你的喉咙！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]

" There was a terrible look in his eyes as he whipped out a knife and
" 那里 曾是 一个 糟糕的 看 在 他的 眼睛 作为 他 鞭打 出去 一个 刀 和

[ˈlɪftɪd] [aɪˈti:] .

lifted it .
抬起 它 .

“他眼神凶狠，猛地拔出一把刀，举了起来。”

" [dra:p] [ðæt] !

" Drop that !
" 降低 那 !

放下！

" [kræk] ! — [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɔ:lvr] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [kəˈmænd] ,

" Crack ! — the report of a revolver emphasized the command ,
" 裂缝 ! — 这 报告 的 一个 左轮手枪 强调 这 命令 ,

“咔嚓！”——左轮手枪的枪声强调了命令，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tɔːr] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
and the bullet struck the knife and tore it from the hand of the
和 这 子弹 击 这 刀 和 撕裂 它 从 这 手 的 这
[ə'raʊzd] ['rʌfiən] .
aroused ruffian .
被唤醒 痞子 .

子弹击中了刀，将刀从那个激动的恶棍手中打落。

[fræŋk] ['meri,wel] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['pæbləu] ,
Frank Merriwell had arrived just in time to save Pablo ,
坦率 梅里韦尔 有 到达的 只是 在 时间 到 节省 巴勃罗 ,
[frʌŋk] ['meri,wel] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['pæbləu] ,
弗兰克·梅里韦尔及时赶到，救了帕布罗一命。

[huː] [wʌz; wəz] [bent] ['helpləsli] ['bækwəd] ['oʊvər] ['treɪsiːz] [niː] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [retʃ]
who was bent helplessly backward over Tracy's knee , the hand of the wretch
WHO 曾是 弯曲 无助地 落后 超过 特雷西的 膝盖 , 这 手 的 这 可怜虫
[ˈbiːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
being at his throat .
存在 在 他的 喉 .

他无助地向后仰倒在特雷西的膝盖上，那可怜人的手掐着他的喉咙。

[ˈtreɪsi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [hænd] , [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
Tracy shook his benumbed and quivering hand , releasing the boy and looking
特蕾西 摇晃 他的 麻木 和 颤抖 手 , 发布 这 男生 和 寻找
[æt; ət] [fræŋk] [rɪ'zentfəli] .
at Frank resentfully .
在 坦率 怨恨地 .

特蕾西甩了甩他麻木颤抖的手，放开了男孩，愤恨地看着弗兰克。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] ! " [sed] ['meri] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] .
" Oh , you're not badly hurt ! " said Merry , as he strode up .
" 哦 , 你是 不是 糟糕 伤害 ! " 说 欢乐 , 作为 他 大步走 向上 .
[oʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] ! " [sed] ['meri] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] .
" Oh , you're not badly hurt ! " said Merry , as he strode up .
" 哦 , 你是 不是 糟糕 伤害 ! " 说 欢乐 , 作为 他 大步走 向上 .

“哦，你伤得不重！”梅里一边说着，一边大步走过来。

" [maɪ] [liːd] [strʌk] [ðə; ði] [naɪf] [bleɪd] , [nɑːt][jɔːr; jər][hænd] .
" My lead struck the knife blade , not your hand .
" 我的 带领 击 这 刀 刀刃 , 不是 你的 手 .
[maɪ] [liːd] [strʌk] [ðə; ði] [naɪf] [bleɪd] , [nɑːt][jɔːr; jər][hænd] .
" My lead struck the knife blade , not your hand .
" 我的 带领 击 这 刀 刀刃 , 不是 你的 手 .

“我的子弹击中了刀刃，而不是你的手。”

[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['berli] [ɪn] [taɪm] , [tuː] . "
And I seemed to be barely in time , too . "
和 我 似乎 到 是 仅仅 在 时间 , 也 . "
[ænd; ənd][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['berli] [ɪn] [taɪm] , [tuː] . "
And I seemed to be barely in time , too . "
和 我 似乎 到 是 仅仅 在 时间 , 也 . "

而且我似乎也差点错过时间。

" [oʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][kɪd] ! " [dɪ'klerd] ['treɪsi] ['hɑːrʃli] .
" Oh , I wasn't going to hurt the kid ! " declared Tracy harshly .
" 哦 , 我 不是 去 到 伤害 这 孩子 ! " 声明 特蕾西 严厉地 .
[oʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][kɪd] ! " [dɪ'klerd] ['treɪsi] ['hɑːrʃli] .
" Oh , I wasn't going to hurt the kid ! " declared Tracy harshly .
" 哦 , 我 不是 去 到 伤害 这 孩子 ! " 声明 特蕾西 严厉地 .

“哦，我根本没打算伤害那孩子！”特蕾西厉声说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
" I was going to teach him a lesson , that was all .
" 我 曾是 去 到 教 他 一个 课 , 那 曾是 全部 .
[aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['les(ə)n] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
" I was going to teach him a lesson , that was all .
" 我 曾是 去 到 教 他 一个 课 , 那 曾是 全部 .

“我只是想给他一个教训，仅此而已。”

[aɪ] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] . "
I wanted to frighten him a little . "
我 通缉 到 吓唬 他 一个 小的 . "
[aɪ] ['wɔːntɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] . "
I wanted to frighten him a little . "
我 通缉 到 吓唬 他 一个 小的 . "

我想稍微吓唬吓唬他一下。

" [wel] , [jɔːr; jər] [bɪ'heɪvjər] [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] ['blʌdθɜːrstɪ] .
" Well , your behavior looked remarkably bloodthirsty .
" 出色地 , 你的 行为 看起来 非常 嗜血 .
[wel] , [jɔːr; jər] [bɪ'heɪvjər] [lʊkt] [rɪ'mɑːrkəbli] ['blʌdθɜːrstɪ] .
" Well , your behavior looked remarkably bloodthirsty .
" 出色地 , 你的 行为 看起来 非常 嗜血 .

“嗯，你的行为看起来非常嗜血。”

[juː; jʊ] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][naɪf] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
You seemed on the point of drawing the knife across his throat .
你 似乎 在 这 观点 的 绘画 这 刀 穿过 他的 喉 。

你当时似乎就要用刀割断他的喉咙了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][em 'iː] .
That was enough for me .
那 曾是 足够的 为了 我 。

对我来说这就足够了。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['treɪsɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][let] ['pæbləʊ][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . "
You may go , Tracy , but you are to let Pablo alone in the future . "
你 可能 去 , 特蕾西 , 但 你 是 到 让 巴勃罗 独自的 在 这 未来 。

特蕾西，你可以走了，但以后你千万别再跟巴勃罗来往。

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'sʌltz] [em 'iː] — — "
" If he insults me — — "
" 如果 他 侮辱 我 — — "

“如果他侮辱我——”

" [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][em 'iː] ; [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə'pɔːlədʒaɪz] .
" Report to me ; I'll make him apologize .
" 报告 到 我 ; 患病的 制作 他 道歉 。

“向我汇报；我会让他道歉。”

[goʊ] .
Go .
去 。

去。

" ['treɪsɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə]['lɪŋgər][tuː; tə]['ɑːrgjuː]['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,
" Tracy seemed to wish to linger to argue over the matter ,
" 特蕾西 似乎 到 希望 到 萦绕 到 争论 超过 这 事情 ,

“特蕾西似乎想留下来和她争论这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn] - [aɪz] [fər'bæd,fər'beɪd][aɪ 'tiː] ,
but the look in Merriwell's eyes forbade it ,
但 这 看 在 - 眼睛 禁止 它 ,

但梅里韦尔的眼神却阻止了他这样做。

[ænd; ænd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ænd] [slaʊtɪt] ['sʌlənlɪ] [ə'wei] .
and he picked up the knife and slouched sullenly away .
和 他 挑选 向上 这 刀 和 懒散地 闷闷不乐地 离开 。

他捡起刀，垂头丧气地走开了。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [fræŋk] ,
" I hope he did not hurt you much , " said Frank ,
" 我 希望 他 做过 不是 伤害 你 很多 , " 说 坦率 ,

“我希望他没有对你造成太大伤害，”弗兰克说。

['lɪftɪŋ] ['pɑːbloʊz][hæt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bruːz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌfiːənz] [fɪst] .
lifting Pablo's hat to see the bruise made by the ruffian's fist .
举重 巴勃罗的 帽子 到 看 这 挫伤 制成 经过 这 恶棍们 拳头 。

他掀开巴勃罗的帽子，看到了恶棍拳头留下的淤青。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ænd] [pʊld] [aɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
With a cry , the boy grasped his hat and pulled it down upon his head .
和 一个 哭 , 这 男生 抓住 他的 帽子 和 拉 它 向下 之上 他的 头 。

男孩惊叫一声，抓住帽子，把它拉下来蒙在头上。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
But Frank had made a most surprising discovery ,
但 坦率 有 制成 一个 最多 奇怪 发现 ,

但弗兰克却有了一个惊人的发现：

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈmeri] ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ˈoʊvər] .
and it was enough to give Merry something to meditate over .
和 它 曾是 足够的 到 给 欢乐 某物 到 幽思 超过 .

这件事足以让梅里好好思考一番。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkloʊsli] [wɑːtʃt] ,
He decided that the boy must be closely watched ,
他 决定 那 这 男生 必须 是 密切 观看 ,

他决定必须严密监视这个男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][oʊld][dʒoʊ] [ˈkroʊfʊt] ,
and he longed for the presence of old Joe Crowfoot ,
和 他 渴望 为了 这 在场 的 老的 乔 乌鸦脚 ,

他无比渴望老乔·克劳福特的陪伴。

[ðæn; ðən] [huːm] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .
than whom no one was more fitted to such a task .
比 谁 不 一 曾是 更多的 适配 到 这样的 一个 任务 .

没有谁比他更适合这项任务了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [hæd; həd] [ˈəvɜːd] [ðæt] [oʊld][dʒoʊ][wʌz; wəz] " [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈbʌzədʒ] ,
But the outlaws had averred that old Joe was " food for buzzards ,
但 这 亡命之徒 有 断言 那 老的 乔 曾是 " 食物 为了 秃鹰 ,

但这些不法之徒声称，老乔已经“成了秃鹫的食物”。

" [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈtræktɪd,prɒvˈtræktɪd] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredskɪn] [led] [ˈmeri] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi]
" **and the protracted absence of the redskin led Merry to fear that he**
" 和 这 拖延 缺席 的 这 红皮人 引领 欢乐 到 害怕 那 他

[hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈbiːdi] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] .
had looked into the Indian's beady eyes for the last time .
有 看起来 进入 这 印度人的 珠子 眼睛 为了 这 最后的时间 .

“而印第安人的迟迟不见踪影，让梅里担心他可能再也无法直视印第安人那双炯炯有神的眼睛了。”

[fræŋk] [spəʊk] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
Frank spoke to no one of his discovery .
坦率 辐 到 不 一 的 他的 发现 .

弗兰克没有向任何人透露他的发现。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ˈpaːsəb(ə)] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ˈpæbləʊ] ,
As far as possible , he kept his eyes on Pablo ,
作为 远的 作为 可能的 , 他 保留 他的 眼睛 在 巴勃罗 ,

他尽可能地将目光锁定在巴勃罗身上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bɪlɪːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmedɪˌteɪtɪd] [ˈtreɪʃəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
as if he believed the boy meditated treachery of some sort .
作为 如果 他 相信 这 男生 冥想 背信弃义 的 一些 种类 .

仿佛他认为这个男孩密谋实施某种背叛。

[ˈfræŋks] [ˈfrendz] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ðə; ði] [maɪn] , [ˈwɒtʃɪŋ]
Frank's friends wandered about the place and investigated the mine , watching
弗兰克的 朋友们 漫步 关于 这 地方 和 调查 这 矿 , 观看
[ɑːpɜːˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

弗兰克的朋友们在矿场周围闲逛，并调查矿井，观察矿井作业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or)

第8/15页

[ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪ'septɪv] ,
The calm of the valley was most deceptive ,
这 冷静的 的 这 谷 曾是 最多 欺骗性的 ,
山谷的平静极具欺骗性。

[ænd; ənd][bəuθ] ['redi] [ænd; ənd][ˈgæləp] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:v] ['eni][ˈpɑ:səb(ə)l][ˈdeɪndʒər]
and both Ready and Gallup declared they could not conceive any possible danger
和 两个都 准备好 和 盖洛普 声明 他们 可以 不是 构想 任何 可能的 危险
[ˈlə:kɪŋ] [nɪr] .
lurking near .
潜伏 靠近 .
雷迪和盖洛普都表示，他们无法想象附近会潜伏着任何危险。

[hɒdʒ] , [haʊ'evər] , [prə'fest] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['pi:sflnəs] ,
Hodge , however , professed to feel a warning in the very peacefulness ,
霍奇 , 然而 , 声称 到 感觉 一个 警告 在 这 非常 宁静 ,
然而，霍奇却声称在这份平静中感受到了一种警告。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][stɔ:rm] .
which he declared was the calm before a storm .
哪个 他 声明 曾是 这 冷静的 前 一个 风暴 :
他称之为暴风雨前的平静。

[ˈdʒɪm] ['treɪsɪ] [sʌlkt] .
Jim Tracy sulked .
吉姆 特蕾西 生闷气 :
吉姆·特蕾西闷闷不乐。

[hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [baɪ][fræŋk] [wʌz; wəz] [ˌɔ:l'tə'geðər] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt]
His treatment by Frank was altogether displeasing to him , and he felt that
他的 治疗 经过 坦率 曾是 共 令人不快 到 他 , 和 他 毛毡 那
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hju'milieɪtɪd] ,
he had been humiliated ,
他 有 到过 受辱 ,
弗兰克对待他的方式让他非常不满，他觉得自己受到了羞辱。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈredʒɪstər][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [vəʊ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .
which caused him to register a secret vow of vengeance .
哪个 导致 他 到 登记 一个 秘密 发誓 的 复仇 .
这促使他秘密立下复仇誓言。

[ˈpæbləʊ][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt] [ˈfræŋks] ['kæbɪn][ɔ:r] ['sʌmwər] [nɪr] ['merɪ] .
Pablo was generally found lingering about Frank's cabin or somewhere near Merry .
巴勃罗 曾是 一般来说 成立 挥之不去的 关于 弗兰克的 舱 或者 某处 靠近 欢乐 :
人们经常看到巴勃罗在弗兰克的小屋附近徘徊，或者在梅里附近。

" [hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [si:z] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['redi] ['seɪdʒli] ,
" He knows a good thing when he sees it , " said Ready sagely ,
" 他 知道 一个 好的 事物 什么时候 他 看到 它 , " 说 准备好 睿智地 ,
“他一眼就能看出什么是好东西,”雷迪睿智地说。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" and he means to stick to it .
" 和 他 方法 到 戳 到 它 :
他打算坚持下去。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [si:m] [ɪn] [ˈeni] [greɪt] [ˈhɜːri] [əˈbaʊt] [ˈrʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] [ʌv; əv][hiː; ɪz] -
He doesn't seem in any great hurry about rushing to the rescue of his seestar.
他 不 似乎 在 任何 伟大的 匆忙 关于 匆忙 到 这 救援 的 他的 - -

-
.
-
-

他似乎并不急于去营救他的“明星”。

" [fræŋk] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [ˈmænər] , [əb'zəviŋ, ɔb-] :
Frank smiled in a knowing manner , observing :
" 坦率 微笑 在 一个 会心 方式 , 观察 :

弗兰克心领神会地笑了笑，说道：

" [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːz(ə)nɪz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; ɪz] [ˈsɪstər] [ɪz][ɪn][noʊ] [greɪt] [ˈperəl][æt; ət]
Perhaps he has reasons to know that his sister is in no great peril at
" 也许 他 有 原因 到 知道 那 他的 姐姐 是 在 不 伟大的 危险 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

“或许他有理由知道他妹妹目前并没有太大的危险，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈsætɪsfɑɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "
and he is satisfied to stay here . "
和 他 是 使满意 到 停留 这里 . "

他很乐意留在这里。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ][goʊl] [də:n] [ˈleɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbegər] ! " [sed] [ˈgæləp] .
He's a gol dern lazy little beggar ! " said Gallup .
" 他是 一个 戈尔 德恩 懒惰的 小的 乞丐 ! " 说 盖洛普 .

“他真是个该死的懒惰小乞丐！”盖洛普说道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [ɔ:t] [hev] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hiː; ɪz] [feɪs] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
An ' he oughter hev to wash his face once in a while .
" 一个 - 他 应该 赫夫 到 洗 他的 脸 一次 在 一个 尽管 .

“而且他应该时不时洗洗脸。”

" [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)] .
The evening was cool and agreeable .
" 这 晚上 曾是 凉爽的 和 同意 .

“夜晚凉爽宜人。”

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [ˈpi:sfəli] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædɔʊz] [ˈɡæðəd] [ˈdi:pli]
The sun dropped peacefully behind the mountains and the shadows gathered deeply
这 太阳 掉落 和平地 在后面 这 山脉 和 这 阴影 聚集 深
[ɪn][ðə; ði] [ɡɔ:dʒz] [ænd; ənd]
in the gorges and cañons .
在 这 峡谷 和 峡谷 .

太阳静静地落入群山之后，阴影深深地聚集在峡谷和沟壑之中。

[ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stæmps] [sæŋk] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [pi:s] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [prer] [ɑ:n][ðə; ði]
The roar of the stamps sank to silence , and peace lay like a prayer on the
这 吼 的 这 邮票 沉没 到 沉默 , 和 和平 躺 喜欢 一个 祷告 在 这
[ˈvæli] .
valley .
谷 .

邮票的轰鸣声渐渐消失，宁静如祈祷般笼罩着山谷。

[fræŋk] [ænd; ənd][hiː; ɪz] [frendz] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈkæbəɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʃæt] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .
Frank and his friends sat about the cabin door and chatted of old times .
坦率 和 他的 朋友们 卫星 关于 这 舱 门 和 聊天 的 老的 时代 .

弗兰克和他的朋友们坐在小屋门口，聊起了往事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sæŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsnætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈsɔŋz] .
Sometimes they sang little snatches of the old songs .
有时 他们 唱 小的 抢夺 的 这 老的 歌曲 .
有时他们会唱一些老歌的片段。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ˈdiːpənd] [ə; eɪ] [ˈslendər] ,
And as the darkness deepened a slender ,
和 作为 这 黑暗 加深 一个 苗条 ,
随着夜幕降临，一道纤细的身影，
[ˈbɔɪʃ] [ˈfɪɡjər] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ˈwɪɡ(ə)l] [ˈkɔːʃəsli] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] ,
boyish figure lay on his stomach and wiggled cautiously nearer and nearer ,
男孩气 数字 躺 在 他的 胃 和 扭动 谨慎地 更近 和 更近 ,
他那稚嫩的身影趴在地上，小心翼翼地扭动着身体，一步步靠近。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [peɪnz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
taking the utmost pains not to be seen .
采取 这 极致 疼痛 不是 到 是 已见 .
竭尽全力不被人看见。

[ðɪs] [ˈiːvzdrɑːpər] [wʌz; wəz][ˈpæbləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [ðeɪ]
This eavesdropper was Pablo , and he evinced the greatest interest in all they
这 偷听者 曾是 巴勃罗 , 和 他 表现出 这 最 兴趣 在 全部 他们
[wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] ;
were saying ;
是 说 ;
偷听者是巴勃罗，他们对他们所说的一切都表现出了极大的兴趣；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [fræŋk] [spoʊk] [ɔːr] [sæŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst]
but it was when Frank spoke or sang that he listened with the utmost
但 它 曾是 什么时候 坦率 辐 或者 唱 那 他 听着 和 这 极致
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
但当弗兰克说话或唱歌时，他会全神贯注地聆听。

[ˈkiːpɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [stiːl] .
keeping perfectly still .
保持 完美 仍然 .
保持一动不动。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [hɒdʒ] [seɪ] :
Thus it was that the boy heard Hodge say :
因此 它 曾是 那 这 男生 听到 霍奇 说 :
于是，男孩听到霍奇说：
" [ˈmeriˌwel] , [aɪm][hæf] - [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdɜːrti][ˈlɪt(ə)l][ˈmeksɪkən] [ˈræskl] [ɪz][ə; eɪ] [fəˈkɪr] .
" **Merriwell , I'm half - inclined to believe that dirty little Mexican rascal is a fakir .**
" 梅里韦尔 , 我是 一半 - 倾斜 到 相信 那 肮脏的 小的 墨西哥 恶棍 是 一个 苦行僧 .
“梅里韦尔，我有点倾向于相信那个肮脏的小墨西哥恶棍是个苦行僧。”

[aɪ] [səˈspekt] [hɪm; ɪm] . " **I suspect him .** "
我 怀疑 他 . "
我怀疑他。

" [ʌv; əv] [wʌt] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **Of what ?** " **asked Frank .** "
" 的 什么 ? " 问 坦率 .
“什么？”弗兰克问道。

" [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][spai] .
" **Of being a spy** .
" 的 存在 一个 间谍 .

“关于当间谍。”

[hi:; hi][tuʊld][ə; eɪ] [slɪk] [teɪl] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər] ,
He told a slick tale , but I've had time to think it over ,
他 讲述 一个 光滑 故事 , 但 我已经 有 时间 到 思考 它 超过 ,
他讲了个花言巧语的故事, 但我有时间仔细考虑过了。

[ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:] [θɪn] .
and somehow it seems too thin .
和 不知何故 它 似乎 也 薄的 .

而且感觉它太薄了。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [bɪl] [send] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ][spai] ? "
Why shouldn't Bill send him here to play the spy ? "
为什么 不应该 账单 发送 他 这里 到 玩 这 间谍 ? "

为什么比尔不应该派他来这里扮演间谍呢？

" [maɪ] [dɪr] [bɑ:rt] , " [sed] ['merɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] ['bɪlz] ['ɑ:bdʒekt] ?
" **My dear Bart , " said Merry , with a laugh , " what would be Bill's object ?**
" 我的 亲爱的 巴特 , " 说 欢乐 , 和 一个 笑 , " 什么 会 是 法案的 目的 ?

“我亲爱的巴特,”梅里笑着说, “比尔的目的是什么呢? ”

[wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [du:] ? "
What could the boy do ? "
什么 可以 这 男生 做 ? "

这孩子能做什么呢？

" [hi:; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][jʊr; jər] [bæk] , [ʊʊld][mæn] . "
" **He might get a chance to put a knife in your back , old man .** "
" 他 可能 得到 一个 机会 到 放 一个 刀 在 你的 后退 , 老的 男人 . "

“他或许有机会在你背后捅一刀, 老家伙。”

" [aɪl] [tʃæns] [aɪ 'ti:] .
" **I'll chance it** .
" 患病的 机会 它 .

我愿意冒险一试。

[aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] ['pæbləʊ] [ðæt] [bæd] .
I do not believe Pablo that bad .
我 做 不是 相信 巴勃罗 那 坏的 .

我不认为巴勃罗那么坏。

[aɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm] . "
I'll trust him . "
患病的 相信 他 . "

我会相信他。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] ['eni] ['grɪzər] . "
" **Well , I wouldn't trust any greaser** . "
" 出色地 , 我 不会 相信 任何 油腻男 . "

“嗯, 我可不信任任何一个油头小子。”

" [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] , [seɪ'njɔ:r] [hɒdʒ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ðɪ] ['lɪsnɪŋ] [bɔɪ] , [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **I hate you , Señor Hodge ! " whispered the listening boy , to himself .**
" 我 恨 你 , 先生 霍奇 ! " 低声说道 这 聆听 男生 , 到 他自己 .

“我恨你, 霍奇先生! ”偷听的男孩低声自语道。

" [aɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][lʊʊf] [fræŋk] ['merɪ,wel] !
" **I hate you ; but I lofe Frank Merriwell !**
" 我 恨 你 ; 但 我 生活 坦率 梅里韦尔 !

“我恨你; 但我爱弗兰克·梅里韦尔! ”

" [ðə; ði][ˈmainərz] [ˈgæðərd] [nɪr] [ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz] .
" The miners gathered near their quarters .
" 这 矿工 聚集 靠近 他们的 四分之一 :
矿工们聚集在营房附近。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [fræŋk][hæd; həd] [sɪˈkjɔrd] [ˈmainərz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈmɛksɪkənz] ,
As far as possible , Frank had secured miners who were not Mexicans ,
作为 远的 作为 可能的 , 坦率 有 安全 矿工 WHO 是 不是 墨西哥人 ,
弗兰克尽可能地招募了非墨西哥籍的矿工。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɛksɪkənz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
but there were a few Mexicans among them .
但 那里 是 一个 很少 墨西哥人 之中 他们 :
但他们当中也有几个墨西哥人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [wɜ:r; wər][hɑ:rd] [ˈkærəktərz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ]
Among the men were some who were hard characters when they were drinking
之中 这 男人 是 一些 WHO 是 难的 人物 什么时候 他们 是 喝
,
:
,
这些人当中, 有些人喝醉后脾气很暴躁。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pərˈtɪkjələ] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [ru:lz] [ænd; ənd][regjuˈleɪ](ə)nz][tu:; tə]
and Merry had taken particular pains to make rules and regulations to
和 欢乐 有 已采取 特别的 疼痛 到 制作 规则 和 法规 到
[ki:p] [ˈɪkər] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
keep liquor away from them .
保持 酒 离开 从 他们 :
梅里尤其费尽心思制定规章制度, 禁止他们接触酒类。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [bɪˈtwi:n] [ˈpæbləu][ænd; ənd][ˈdʒɪm] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] ,
The morning after the encounter between Pablo and Jim , the foreman ,
这 早晨 后 这 遇到 之间 巴勃罗 和 吉姆 , 这 领班 ,
巴勃罗和工头吉姆发生冲突后的第二天早上,

[fræŋk] [əˈrouz][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
Frank arose and flung open the door of his cabin ,
坦率 出现 和 扔 打开 这 门 的 他的 舱 ,
弗兰克起身, 猛地推开小屋的门。

[bʌt; bət] [ˈɪmi:diətli] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [pɪnd] [tu:; tə]
but immediately made the discovery that a sheet of paper was pinned to
但 立即地 制成 这 发现 那 一个 床单 的 纸 曾是 已置顶 到
[ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .
the door with a knife .
这 门 和 一个 刀 :
但随即发现门上被刀子钉着一张纸。

" [həˈloʊ] !
" Hello !
" 你好 !
“你好!

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 :
“他惊呼道。”

" [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] !
" Here's something interesting !
" 这里是 某物 有趣的 !
“这很有趣! ”

" ['gæləp] [keɪm] ['slaʊtʃɪŋ] ['fɔ:rwərd] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] ['redi] .
" **Gallup came slouching forward , followed by Ready .**
" 盖洛普 来了 伛 向前 , 随后 经过 准备好 .

“盖洛普佝偻着身子走上前，紧随其后的是雷迪。

" [wʌt] , [hoʊ] ! " [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
" **What , ho ! " cried Jack , as his eyes fell on the knife and the paper .**
" 什么 , 何 ! " 哭 杰克 , 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 刀 和 这 纸 .

“什么？！”杰克喊道，他的目光落在了刀和纸上。

" [mɪˈθɪŋks] [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] !
" **Methinks I see something !**
" 我觉得 我 看 某物 !

“我好像看到了什么！”

[hɪst] !
Hist !
历史 !

史诗！

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ˈæktər] [sed] [wen] [hi;; hi] [əˈpɪrd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] .
That is what the tragic actor said when he appeared upon the stage .
那 是 什么 这 悲惨 演员 说 什么时候 他 出现 之上 这 阶段 .

这就是那位悲剧演员登台时所说的话。

[hi;; hi] [krept] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hi;; hi] [sed] , - [hɪst] ! -
He crept in and looked around , after which he said , ' Hist ! ' -
他 悄悄地爬 在 和 看起来 大约 , 后 哪个 他 说 , - 历史 ! -

他蹑手蹑脚地走了进去，环顾四周，然后说道：“嘘！”

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪst] . "
And he was hissed . "
和 他 曾是 嘶嘶作响 . "

他遭到了嘘声。

" [baɪ] [gʌm] ! " [kraɪd] ['i:freiɪm] .
" **By gum ! " cried Ephraim .**
" 经过 胶 ! " 哭 以法莲 .

“我的天哪！”以法莲喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['raɪtɪn] - ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][aɪ ˈti:] !
" **There's writin ' written on it !**
" 有 写作 - 书面 在 它 !

“上面写着字！”

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [seɪ] ?
What does it say ?
什么 做 它 说 ?

上面写的是什麼？

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ri:d] ['rɪt(ə)n] ['sprɔ:ɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɪnd]
" **This is what they read written sprawlingly on the sheet of paper that was pinned**
" 这 是 什么 他们 读 书面 蔓延 在 这 床单 的 纸 那 曾是 已置顶

[tu;; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] :
to the door by the knife :
到 这 门 经过 这 刀 :

“他们读到的是写在被刀钉在门上的那张纸上的潦草文字：

" [fræŋk] [ˈmɛri,wɛl] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪrˈbaɪ] [gɪv][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [send] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɔɪ]
" **Frank Merriwell** : **You are hearby giv notis that you are to send away the boy**
" 坦率 梅里韦耳 : 你 是 此处 给予 通知 那 你 是 到 发送 离开 这 男生
[ˈpæbləu] [ɪnˈstæntə] .
Pablo instanter .
巴勃罗 即时 :

“弗兰克·梅里韦耳：特此通知你，立即将男孩巴勃罗送走。

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] .
He promised to come to his sister , and he has not come .
他 承诺 到 来 到 他的 姐姐 , 和 他 有 不是 来 .

他答应来看望他姐姐，但他没有来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
You are warned not to keep him .
你 是 警告 不是 到 保持 他 .

警告你不要留下他。

[bɪl] .
Bill .
账单 :

账单。

" [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [læft] .
" **Frank looked at the notice and laughed .**
" 坦率 看起来 在 这 注意 和 笑了 .

弗兰克看了看告示，笑了。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ] .
" **Well , " he said , " that is rather interesting .**
" 出色地 , " 他 说 , " 那 是 相当 有趣的 .

“嗯,”他说,“这很有意思。”

[soʊ] [bɪl] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [bɔɪ] ?
So Bill wants the boy ?
所以 账单 想要 这 男生 ?

所以比尔想要那个男孩？

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
Why doesn't he come and take him ?
为什么 不 他 来 和 拿 他 ?

他为什么不来把他带走？

" [hɒdʒ] [keɪm] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][ˈnoʊtɪs] , [ə; eɪ] [diːp] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɑːrkli] [ˈhænsəm] [feɪs] .
" **Hodge came and read the notice , a deep frown on his darkly handsome face .**
" 霍奇 来了 和 读 这 注意 , 一个 深的 皱眉 在 他的 黑暗 英俊的 脸 .

霍奇走了过来，读了那份通知，他那张英俊黝黑的脸上带着深深的愁容。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈmɛrɪ] ?
" **What do you make of it , Merry ?**
" 什么 做 你 制作 的 它 , 欢乐 ?

“你怎么看，梅里？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [gɪv] [juː ˈes][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] . "
" **Give us your opinion .** "
" 给 我们 你的 观点 . "
" 请发表您的意见。 "

" [nɜ:rv] . "

" **Nerve** . "

" 神经 . "

“神经。”

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ?

" **Shall we give up the boy ?**

" 将 我们 给 向上 这 男生 ?

“我们要放弃这个孩子吗？ ”

" [naʊ] [bɑ:rt][hæd; həd][nɑ:t] [ˈfeɪvəd] [ˈpæbləʊ] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər][hi:; hi] [ˈɡrɪmli] [dɪˈklerd] :

" **Now Bart had not favored Pablo , but at this juncture he grimly declared :**

" 现在 巴特 有 不是 受青睐 巴勃罗 , 但 在 这 契机 他 阴沉地 声明 :

“巴特原本就不喜欢巴勃罗，但此时此刻，他却神情严肃地宣布：

" [aɪm] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] . "

" **I'm against it** . "

" 我是 反对 它 . "

我反对。

" [ɡʊd] ! " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈmerɪ] .

" **Good ! " nodded Merry** .

" 好的 ! " 点头 欢乐 .

“好！”梅里点点头。

" [let] [bɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] !

" **Let Bill come and take him !**

" 让 账单 来 和 拿 他 !

“让比尔来把他带走吧！ ”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [tru:] ,

If the boy's story is true ,

如果 这 男孩们 故事 是 真的 ,

如果男孩所言属实，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhelθi] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ˈbɪlz] [hændz] .

it would not be a healthy thing for him to fall into Bill's hands .

它 会 不是 是 一个 健康 事物 为了 他 到 落下 进入 法案的 双手 .

如果他落入比尔手中，那对他来说绝非好事。

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [əˈpɪəd]

" **Just as he spoke these words Jim Tracy came around the corner and appeared**

" 只是 作为 他 辐 这些 字 吉姆 特蕾西 来了 大约 这 角落 和 出现

[ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

on the scene .

在 这 场景 .

“就在他说完这些话的时候，吉姆·特雷西从拐角处走了过来，出现在了现场。”

[hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] , [əˈpiəriŋ] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] .

He halted , appearing surprised , and stared at the knife and the notice .

他 停止 , 出现 惊讶 , 和 凝视 在 这 刀 和 这 注意 .

他停下脚步，一脸惊讶，盯着刀和告示。

" [wətˈevər] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" **Whatever is it ? " he asked** .

" 任何 是 它 ? " 他 问 .

“那到底是什么？”他问道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [left][ðər; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [ˈmerɪ] .

" **Something left there during the night , " said Merry** .

" 某物 左边 那里 期间 这 夜晚 , " 说 欢乐 .

“夜里有东西留在那儿了，”梅里说。

" [ri:d] [aɪ 'ti:] .
" **Read it** .
" 读 它 .

读一下。

" [ˈtreɪsi] [ləkt] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] .
" **Tracy looked it over** .
" 特蕾西 看起来 它 超过 .

特蕾西仔细看了看。

" [wel] , [bɪl] [ʃʊr] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [ˈgrɪzər] [kɪd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Well , Bill sure wants the greaser kid , " he said ,**
" 出色地 , 账单 当然 想要 这 油腻男 孩子 , " 他 说 ,

“嗯，比尔肯定想要那个油头小子，”他说。

" [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [ju:d] [best] [gɪv] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [ʌp] . "
" **an ' I reckon you'd best give the youngster up** . "
" 一个 - 我 估计 你会 最好的 给 这 青少年 向上 . "

“而且，我觉得你最好把这孩子送人。”

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ˈrekən] [ðæt] ? "
" **Why do you reckon that ?** "
" 为什么 做 你 估计 那 ? "

你为什么这么认为？

" [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] [hi:p] [ˈdeɪndʒərəs] . "
" **Cimarron Bill is a heap dangerous** . "
" 锡马龙 账单 是 一个 堆 危险的 . "

“锡马龙·比尔非常危险。”

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , " [sed] [ˈmeri] ; " [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; hæz] [feɪld] [ðʌs] [fɑ:r][tu:; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv]
" **He may be , " said Merry ; " but he has failed thus far to get ahead of**
" 他 可能 是 , " 说 欢乐 ; " 但 他 有 失败的 因此 远的 到 得到 前方 的
[em 'i:] .
me .
我 .

“他或许是，”梅里说，“但他至今还没能超过我。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊtɪs] , [ɪf] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
I don't like his notice , if this came from him .
我 不 喜欢 他的 注意 , 如果 这 来了 从 他 .

如果这是他发来的通知，我不喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɡɑ:rdɪd] [æt; ət] [naɪt] , [ˈtreɪsi] ? "
But I thought you took pains to have the place guarded at night , Tracy ? "
但 我 想法 你 采取 疼痛 到 有 这 地方 守卫 在 夜晚 , 特蕾西 ? "

但我以为你晚上会安排人看守呢，特蕾西？

" [soʊ][aɪ] [dʌz] , [sɜ:r] . "
" **So I does , sir** . "
" 所以 我 做 , 先生 . "

“我也是，先生。”

" [ðen] [haʊ] [dɪd] [bɪl] [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡæŋ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [kri:p] [ʌp] [hɪr] [ænd; ænd][pɪn] [ðɪs]
" **Then how did Bill or any of his gang manage to creep up here and pin this**
" 然后 如何 做过 账单 或者 任何 的 他的 帮派 管理 到 潜行者 向上 这里 和 别针 这

[tu:; tə][maɪ] [dɔ:r] ? "
to my door ? "
到 我的 门 ? "

“那么，比尔或者他的同伙是怎么偷偷摸摸地来到这里，把这个钉到我们的门上的呢？”

" [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] , [sɜ:r] . "

" **That I can't say , sir .** "

" 那 我 不能 说 , 先生 . "

“我不能说，先生。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lɒk] [ˈæftər] [θɪŋz] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [fræŋk] [ˈɡrɪmli] .

" **I think I'll look after things to - night , " said Frank grimly .**

" 我 思考 患病的 看 后 事物 到 - 夜晚 , " 说 坦率 阴沉地 .

“我想我今晚会的处理好一切，”弗兰克神情严肃地说。

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈkerləs] [əˈraʊnd] [hɪr] [bɪl] [meɪ] [wɔ:k] [ɪn][sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ðɪ]

" **If we're getting careless around here Bill may walk in some night and seize the**

" 如果 是 获得 粗心 大约 这里 账单 可能 走 在 一些 夜晚 和 抢占 这

[maɪn] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .

mine before we know a thing of what's going to happen .

矿 前 我们 知道 一个 事物 的 是什么 去 到 发生 .

“如果我们在这里疏忽大意，比尔可能会在某个夜晚闯进来，在我们还没反应过来之前就占领矿场。”

" [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ðɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔ:r] , [tʊk] [ðə; ðɪ]ˈpeɪpər][ænd; ənd] [pleɪst] [aɪˈti:][ɪn][hɪz; ɪz]

" **He jerked the knife from the door , took the paper and placed it in his**

" 他 猛地一抖 这 刀 从 这 门 , 采取 这 纸 和 放置 它 在 他的

[ˈpɑ:kɪt] ,

pocket ,

口袋 ,

他猛地从门上拔出刀，拿走纸条放进口袋里。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmən] ,

after which he indicated that he was ready to speak with the foreman ,

后 哪个 他 表明的 那 他 曾是 准备好 到 说话 和 这 领班 ,

之后他表示愿意与工头谈话。

[hu:] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] .

who had some matter of business to discuss .

WHO 有 一些 事情 的 商业 到 讨论 .

他有事要商议。

[wen] [ˈtreɪsi] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fræŋk] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈmediˌteɪtɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnɒtɪst]

When Tracy departed Frank sat down and meditated , for he had noticed

什么时候 特蕾西 已离开 坦率 卫星 向下 和 冥想 , 为了 他 有 注意到

[ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkju:liər][ænd; ənd][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] .

something peculiar and remarkable .

某物 奇特 和 卓越 .

特蕾西离开后，弗兰克坐下来沉思，因为他注意到了一些奇特而非凡的事情。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪŋk] - [steɪnz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [θʌm] [ænd; ənd] [tu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][ˈdʒɪm]

There were ink - stains upon the thumb and two of the fingers of Jim

那里 是 墨水 - 污渍 之上 这 拇指 和 二 的 这 手指 的 吉姆

[ˈtreɪsi:z] [raɪt] [hænd] .

Tracy's right hand .

特雷西的 正确的 手 .

吉姆·特雷西右手的大拇指和另外两根手指上有墨渍。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:ˈaɪ] .

CHAPTER XVI .

章 十六 .

第十六章

[fræŋk] [dɪˈtektz] [ˈtretʃəri] .

FRANK DETECTS TREACHERY .

坦率 检测 背信弃义 .

弗兰克发现了背叛。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [fræŋk] [dɪd][nɑːt] [send] [ˈpæbləu] [əˈweɪ] .
Needless to say Frank did not send Pablo away .
不必要 到 说 坦率 做过 不是 发送 巴勃罗 离开 .

毋庸置疑，弗兰克并没有把帕布罗赶走。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
He did not tell the boy of the warning found on the door .
他 做过 不是 告诉 这 男生 的 这 警告 成立 在 这 门 .

他没有告诉男孩门上贴着的警告信息。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [læd] [ænd; ənd] [sed] :
Instead , he called the Mexican lad and said :
反而 , 他 称为 这 墨西哥 小伙子 和 说 :

相反，他给那个墨西哥小伙子打了电话，说道：

" [ˈpæbləu] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈtreɪsɪ] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
" Pablo , I want you to watch Tracy closely for me .
" 巴勃罗 , 我 想 你 到 手表 特蕾西 密切 为了 我 .

“巴勃罗，我要你好好看着特蕾西。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
Will you ? "
将要 你 ? "

你会？ "

" [seɪˈnjɔːr] [fræŋk] [kæn; kən][biː; bi] [fɜː] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Señor Frank can be sure I weel , " said the boy .
" 先生 坦率 能 是 当然 我 威尔 , " 说 这 男生 .

“弗兰克先生可以放心，我很好，”男孩说。

" [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈtreɪsɪːz] [ˈhændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː]
" If possible , I want you to get some of Tracy's handwriting and bring it
" 如果 可能的 , 我 想 你 到 得到 一些 的 特蕾西的 手写 和 带来 它
[tuː; tə][em ˈiː] . "
to me . "
到 我 . "

“如果可以的话，我想请你找一些特蕾西的笔迹带给我。”

" [iːt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [seɪˈnjɔːr] . "
" Eet I will do , señor . "
" 欧洲东部时间 我 将要 做 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" But look out for him .
" 但 看 出去 为了 他 .

但要小心他。

[ˈhiːz] [ˈdeɪndʒərəs] .
He's dangerous .
他是 危险的 .

他很危险。

[dəʊnt] [let][hɪm; ɪm] [kætʃ] [juː; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði][spai] . "
Don't let him catch you playing the spy . "
不 让 他 抓住 你 玩耍 这 间谍 . "

别让他发现你当间谍。

" [aɪ][ˈtæk] - [diː] [greɪt] [ker] - [baʊt] [ðæt] .
" I tak ' de great care ' bout that .
" 我 tak - 德 伟大的 关心 - 回合 那 .

我对此非常重视。

" [brɪfɔːr] [nuːn] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə] [ˈmerɪ] , [hɪz; ɪz][bɪɡ][dɑːrk] [aɪz] [ˈɡloʊɪŋ] .
" **Before noon the Mexican boy came hurrying to Merry , his big dark eyes glowing** .
" 前 中午 这 墨西哥 男生 来了 匆忙 到 欢乐 , 他的 大的 黑暗的 眼睛 发光 .

“中午之前，那个墨西哥男孩匆匆赶到梅里身边，他那双乌黑的大眼睛闪闪发光。”

[hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈfræŋks] [hænd][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][æŋ; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈpreʃər] .
He caught hold of Frank's hand and gave it an excited pressure .
他 捕捉 抓住 的 弗兰克的 手 和 给予 它 一个 兴奋的 压力 .

他抓住弗兰克的手，兴奋地用力按压了一下。

" [aɪ][hæf] [iːt] !
" **I haf eet** !
" 我 半 欧洲东部时间 !

“我得吃！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" **What is it you have ?** "
" 什么 是 它 你 有 ? "

你有什么？

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈhiːz] - .
" **Some of hees writeeng** .
" 一些 的 希斯 - .

“他的一些写作。

[hiː; hi][duː] [iːt] [ɪn][diː] [maɪn] - [wen] [hiː; hi] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [waːtʃ] [hiːm] .
He do eet in de mine offeese when he think no one watch heem .
他 做 欧洲东部时间 在 德 矿 - 什么时候 他 思考 不 一 手表 血红素 .

他会在他认为没人注意的时候偷偷溜进我的办公室。

[aɪ] [siː] [hiːm] [θruː] [ˈwɪndəʊ] .
I see heem through window .
我 看 血红素 通过 窗户 .

我透过窗户看到了他。

[hiː; hi][pʊt] [iːt] [ɪn] - , [stɪk] [iːt] [ʌp] , [pʊt] [ɪn] [ˈpɑːkɪt] , [ðen] [draːp][ʌm; əm] .
He put eet in lettare , stick eet up , put in pocket , then drop um .
他 放 欧洲东部时间 在 - , 戳 欧洲东部时间 向上 , 放 在 口袋 , 然后 降低 嗯 .

他把它放进信封里，把它举起来，放进口袋里，然后扔掉。

[aɪ] [noʊ] ; [aɪ] [waːtʃ] ; [aɪ] [pɪk] [iːt] [ʌp] .
I know ; I watch ; I pick eet up .
我 知道 ; 我 手表 ; 我 挑选 欧洲东部时间 向上 .

我知道；我观察；我把它捡起来。

[hɪr] [iːt] [ˈiːz] !
Here eet ees !
这里 欧洲东部时间 伊斯 !

来吃东西吧！

" [hiː; hi] [θrʌst] [ˈɪntuː] [ˈmerɪz] [hænd][ə; eɪ] [soɪld] , [siːld] [ænd; ənd] [ʌndɪˈrektɪd] [ˈenvələʊp] .
" **He thrust into Merry's hand a soiled , sealed and undirected envelope** .
" 他 推力 进入 梅里的 手 一个 脏的 , 密封 和 无方向 信封 .

“他把一个脏兮兮的、密封的、没有目的地的信封塞到梅里手里。

" [iːt] [ˈiːz] [ɪnˈsaɪd] , " [sed] [ˈpæbləʊ] , [ɔːl] [əˈkwɪvər] .
" **Eet ees inside , said Pablo , all aquiver** .
" 欧洲东部时间 伊斯 里面 , " 说 巴勃罗 , 全部 箭筒 .

“里面有东西，”巴勃罗颤抖着说。

" [kʌm] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [fræŋk] , ['li:dn̩; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **Come in here** , " **said Frank** , **leading the way into the cabin** .
" 来 在 这里 , " 说 坦率 , 领导 这 方式 进入 这 舱 .

“进来吧,”弗兰克说着, 带头走进了小木屋。

[bɑ:rt][ænd; ənd][dʒæk][wɜ:r; wər] ['wɒtʃɪŋ] ['i:freiɪm] ['gæləp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Bart and Jack were watching Ephraim Gallup at a distance from the cabin ,
巴特 和 杰克 是 观看 以法莲 盖洛普 在 一个 距离 从 这 舱 ,
巴特和杰克在小屋远处注视着以法莲·加洛普。

[ðə; ði] ['jæŋki] [ju:θ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'ɡerdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] [ə'tempt] [tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['bʌkɪŋ]
the Yankee youth being engaged in a brave attempt to ride a small , bucking
这 扬基 青年 存在 已订婚的 在 一个 勇敢的 试图 到 骑 一个 小的 , 颠簸
['brɑ:ŋkəʊ] .
bronco .
野马 .

这位来自北方的年轻人勇敢地尝试驾驭一匹桀骜不驯的小野马。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [fræŋk] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
When they were inside the cabin , Frank closed and fastened the door .
什么时候 他们 是 里面 这 舱 , 坦率 关闭 和 系紧 这 门 .
他们进入小木屋后, 弗兰克关上并锁好了门。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] ,
Making a hasty examination of the envelope ,
制作 一个 仓促 考试 的 这 信封 ,
匆匆查看了一下信封,

[hi:; hi] ['kwɪkli] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ælkəhɔ:l] - [læmp] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['taɪni] [bræs] [ti:] - ['ket(ə)l] , [wɪtʃ]
he quickly lighted a small alcohol - lamp beneath a tiny brass tea - kettle , which
他 迅速地 照明 一个 小的 酒精 - 灯 下面 一个 微小的 黄铜 茶 - 壶 , 哪个
[hi:; hi] ['pɑ:rtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
he partly filled with water .
他 部分 已填 和 水 .

他迅速点燃了一个小型酒精灯, 灯下是一个小小的黄铜茶壶, 茶壶里装了一部分水。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:;] ['moʊmənts] [sti:m] [wʌz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] .
In a very few moments steam was pouring from the nozle of the kettle .
在 一个 非常 很少 时刻 蒸汽 曾是 浇注 从 这 喷嘴 的 这 壶 .
没过多久, 蒸汽就从水壶的喷嘴喷涌而出。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [ðɪs] , ['merɪ] ['kwɪkli] [sti:md] ['oʊpən][ðə; ði][flæp] ,
Holding the envelope in this , Merry quickly steamed open the flap ,
保持 这 信封 在 这 , 欢乐 迅速地 蒸 打开 这 瓣膜 ,
梅里用这个拿着信封, 迅速用蒸汽熨斗揭开了封口。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] .
taking from it a sheet of paper .
采取 从 它 一个 床单 的 纸 .
从中取出一张纸。

['pɑ:bloʊz] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [ɡrəʊ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['evər][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] .
Pablo's eyes seemed to grow larger than ever as he watched .
巴勃罗的 眼睛 似乎 到 生长 更大的 比 曾经 作为 他 观看 .
看着看着, 巴勃罗的眼睛似乎睁得比以前更大了。

[fræŋk] [ən'foʊldəd][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [ri:d] :
Frank unfolded the paper and read :
坦率 展开 这 纸 和 读 :
弗兰克展开纸张, 读道:

" [aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ɪk'sept][tɜ:rmz] ,
" **I have decided to except terms** ,
" 我 有 决定 到 除了 条款 ,
我已决定接受这些条款,
[ænd; ənd][tu:; tə] - [naɪt][wɪl][bi:; bi][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][kʌm][daʊn][ɑ:n][ðə; ði][maɪn] .
and to - night will be the time for you to come down on the mine .
和 到 - 夜晚 将要 是 这 时间 为了 你 到 来 向下 在 这 矿 .
今晚就是你下矿井的时候了。

[ðə; ði][ˈwɪski][wɪl][bi:; bi] - [tu:; tə][get][ðə; ði][men][drʌŋk] , [dʒest][æz; əz][ju:; jʊ] - ,
The whisky will be yoused to get the men drunk , jest as you perposed ,
这 威士忌酒 将要 是 - 到 得到 这 男人 醉 , 笑话 作为 你 - ,
正如你所说, 威士忌将用来灌醉男人们。

[ænd; ənd][aɪl][hæv][ðem; ðəm][ɔ:l][fɪld][ʌp][baɪ][ten][əˈklɒk, əu-] .
and I'll hev them all filled up by ten o'clock .
和 患病的 赫夫 他们 全部 已填 向上 经过 十 点钟 .
我会在十点钟之前把它们全部灌满。

[wa:t][tel][ju:; jʊ][hɪr][θri:] [[ɑ:ts][raɪt][tə'gæðər] , [ðen][tʃɑ:rdʒ]
Wate tell you hear three shots right together , then charge
水 告诉 你 听到 三 镜头 正确的 一起 , 然后 收费
水告诉你, 你会听到三声枪响同时响起, 然后冲锋。

[ænd; ənd][ju:l][teɪk][ðə; ði][maɪn] , [ˈhævɪn] - [ˈoʊnli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtendəfi:t] [ˈbækərz][tu:; tə]
and you'll take the mine , havin ' only Merywel and his tenderfeet backers to
和 你会 拿 这 矿 , 拥有 - 仅有的 - 和 他的 嫩脚 支持者 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,
你将夺取矿场, 而你的对手只有梅里韦尔和他那些菜鸟支持者。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][aɪ][wɪl][hæv][ˈfɑ:sənd][ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈkæbɪn] .
and them I will hav fastened into their cabin .
和 他们 我 将要 有 系紧 进入 他们的 舱 .
我会把他们固定在他们的船舱里。

[dʒeɪ] .
J :
J .
J.

" [ˈmeri][ˈhwɪslɪd][ˈoʊvər][ðɪs] , [ˈʊʊɪŋ][noʊ][smɔ:l][əˈmaʊnt][ʌv; əv][sərˈpraɪz] .
" **Merry whistled over this , showing no small amount of surprise** .
" 欢乐 吹口哨 超过 这 , 显示 不 小的 数量 的 惊喜 .
“梅里吹了声口哨, 表现出相当的惊讶。”

" [ˈi:z][di:] [ˈraɪtɪn] - [wʌt][ju:; jʊ][ɛk'spek] - ? " [æskt][ˈpæbləu][ˈæŋkʃəsli] .
" **Ees de writin ' what you expec ' ? " asked Pablo anxiously** .
" 伊斯 德 写作 - 什么 你 预期 - ? " 问 巴勃罗 焦虑地 .
“这是你想要的那种写作方式吗?”巴勃罗焦急地问道。

" [ɪts][ˈsʌmwʌt][mɔ:r][ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spektɪd] , " [sed][fræŋk] .
" **It's somewhat more than I expected , " said Frank** .
" 它是 有些 更多的 比 我 预期的 , " 说 坦率 .
“这比我预想的要多一些,”弗兰克说。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" **By Jove** !
" 经过 朱庇特 !
“天哪! ”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈduːɪŋz] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
there will be doings here to - night .
那里 将要 是 行为 这里 到 - 夜晚 .

今晚这里会有一些活动。

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [wəd] [pəɹ'suː] .
" **He quickly decided on the course he would pursue .**
" 他 迅速地 决定 在 这 课程 他 会 追求 .

他很快决定了自己要走的路。

[ˈkɜrfəli] ['draɪɪŋ] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] , [hiː; hi] [pleɪst] [sʌm; səm] [freʃ] ['mjʊsəlɪdʒ] [ɑːn][aɪ 'tiː]
Carefully drying the flap of the envelope , he placed some fresh mucilage on it
小心 烘干 这 瓣膜 的 这 信封 , 他 放置 一些 新鲜的 粘液 在 它
,
.
,
.

他小心翼翼地擦干信封的封口，然后在上面涂了一些新鲜的粘液。

[θɹʌst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['ɪntuː;][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'siːld] [aɪ 'tiː] ['kɜrfəli] .
thrust the message into it , and resealed it carefully .
推力 这 信息 进入 它 , 和 重新密封 它 小心 .

将纸条塞进去，然后小心地重新封好。

" [siː] [hɪr] , ['pæbləu] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː;][aɪ 'tiː] ,
" **See here , Pablo ,** " **he said quickly ,** " **if you can do it ,**
" 看 这里 , 巴勃罗 , " 他 说 迅速地 , " 如果 你 能 做 它 ,

“听着，巴勃罗，”他迅速说道，“如果你能做到的话，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][draːp][aɪ 'tiː][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ,
I want you to take this and drop it just where you found it ,
我 想 你 到 拿 这 和 降低 它 只是 在哪里 你 成立 它 ,

我希望你把这个东西拿去，然后放回你找到它的地方。

[soʊ] [ðæt] ['treɪsi] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [aɪ 'tiː] .
so that Tracy will be pretty sure to recover it .
所以 那 特蕾西 将要 是 漂亮的 当然 到 恢复 它 .

这样一来，特蕾西几乎肯定能找回它。

[aɪ][duː;][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] .
I do not wish him to know that it has been picked up .
我 做 不是 希望 他 到 知道 那 它 有 到过 挑选 向上 .

我不想让他知道这件事已经发生了。

[duː;][jʊr; jər] [best] .
Do your best .
做 你的 最好的 .

尽你所能。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [duː;][aɪ 'tiː] , [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] . "
If you can't do it , come and tell me . "
如果 你 不能 做 它 , 来 和 告诉 我 . "
.

如果你做不到，就来告诉我。

" [aɪ][duː;] [iːt] , " [ə'fɔrd] ['pæbləu] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['envələʊp] , [kən'siːld] [aɪ 'tiː]
" **I do eet ,** " **assured Pablo ,** **as he took the envelope , concealed it**
" 我 做 欧洲东部时间 , " 保证 巴勃罗 , 作为 他 采取 这 信封 , 暗 它
[bɪ'nɪːθ] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
beneath his jacket ,
下面 他的 夹克 ,

“我确实会吃，”巴勃罗一边说着，一边接过信封，把它藏在外套下面。

[ænd; ʌnd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn] .
and slipped from the cabin .
和 滑倒了 从 这 舱 .

然后悄悄溜出了船舱。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
Frank had been given something to think about .
坦率 有 到过 给定 某物 到 思考 关于 .

弗兰克需要好好思考一番。

" [soʊ] ['treɪsi] [hæz; həz] [tɜ:rnd] ['treɪtər] , " [hi;; hi] ['medɪtərtɪd] .
" So Tracy has turned traitor , " he meditated .
" 所以 特蕾西 有 转向 叛徒 , " 他 冥想 .

“所以特雷西成了叛徒，”他沉思道。

" [hi;; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [maɪn] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sɪmə,rəʊn] ['bɪlz] [gæŋ] .
" He has decided to betray the mine into the hands of Cimarron Bill's gang .
" 他 有 决定 到 背叛 这 矿 进入 这 双手 的 锡马龙 法案的 帮派 .

“他决定将矿场出卖给西马龙·比尔的团伙。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['noʊtɪs] [pɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [nɑ:t] ['bɪlz] .
It was his writing on the notice pinned on the door , not Bill's .
它 曾是 他的 写作 在 这 注意 已置顶 在 这 门 , 不是 法案的 .

贴在门上的告示是他的笔迹，不是比尔的。

[ðæt] ['noʊtɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ,
That notice was a fake ,
那 注意 曾是 一个 伪造的 ,

那份通知是假的。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋɡrɪ][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɜ:rk] [aʊt] [æz; əz][hi;; hi] [plænd] .
and it made him angry because it didn't work out as he planned .
和 它 制成 他 生气的 因为 它 没有 工作 出去 作为 他 计划 .

这让他很生气，因为事情没有按照他的计划发展。

[bɪl] [gɑ:t][æt; ət][hɪm; ɪm] [θru:] [hɑ:p]['ænsən] , [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['bɪlz] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l]
Bill got at him through Hop Anson , who must have been in Bill's employ all along .
账单 得到 在 他 通过 跳 安森 , who 必须 有 到过 在 法案的 采用 全部 沿着 .

比尔通过霍普·安森联系上了他，而霍普·安森肯定一直都是比尔的雇员。

[wel] , [tu;; tə] - [naɪt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm][aɪ] [ɡɪv] [ðoʊz] ['rʌfi:ənz] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] ['setbæk] .
Well , to - night is the time I give those ruffians their final setback .
出色地 , 到 - 夜晚 是 这 时间 我 给 那些 恶棍 他们的 最终的 挫折 .

今晚，我就要给那些恶棍们最后一击。

[ə'nʌðər] [rɪ'pʌls] [wɪl] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ðem; ðəm] .
Another repulse will discourage them .
其他 击退 将要 阻碍 他们 .

再一次挫败会让他们灰心丧气。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪf] [ðeɪ]
They would have descended on the place while I was in their power if they

他们会 有 下降 在 这 地方 尽管 我 曾是 在 他们的 力量 如果 他们

[hæd; həd] ['fænsɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪf] .
had fancied there was any chance that I might escape with my life .
有 幻想 那里 曾是 任何 机会 那 我 可能 逃脱 和 我的 生活 .

如果他们认为我有可能活着逃脱，他们就会趁我还在他们掌控之中时，突袭那里。

" ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]
 " Pretty soon he walked out , with his hands in his pockets , and joined his
 " 漂亮的 很快 他 步行 出去 , 和 他的 双手 在 他的 口袋 , 和 加入 他的
 [frendz] ,
friends ,
 朋友们 ,

“很快，他双手插兜走了出去，加入了他的朋友们。”

[ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] [ˈoʊvər] [ˈgæləps] [ˈtraɪəlz] , [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈeni] [ˈwɜːrɪ] .
laughing heartily over Gallup's trials , and seeming undisturbed by any worry .
 笑 衷心地 超过 盖洛普的 试验 , 和 似乎 未受干扰 经过 任何 担心 .

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈtreɪsi] [wɒz; wəz] [nɑːt] [əˈbaʊt] .
Later he entered the mine and found that Tracy was not about .
 之后 他 进入 这 矿 和 成立 那 特蕾西 曾是 不是 关于 .

后来他进入矿井，发现特蕾西不在。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˈpæbləʊ] .
Nor could he discover anything of Pablo .
 也不 可以 他 发现 任何事物 的 巴勃罗 .
 他也未能发现任何关于巴勃罗的信息。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz][fɑ:r] [spɛnt] [wen] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:r] [fræŋk] .
The afternoon was far spent when the Mexican boy suddenly appeared before Frank .
 这 下午 曾是 远的 花费 什么时候 这 墨西哥 男生 突然 出现 前 坦率 .
 下午时光已然过去，这时那个墨西哥男孩突然出现在弗兰克面前。

" [hə'loʊ] , [ˈpæbləʊ] ! " [sed] ['meri] .
 " **Hello** , **Pablo** ! " **said** **Merry** .
 " 你好 , 巴勃罗 ! " 说 欢乐 .

“你好，帕布罗！”梅里说道。

" [wɒts] [ðə; ði][wɜːrd] ? "

" **What's the word** ? "

" 是什么 这 单词 ? "

“怎么说？”

" [aɪ] [ˈfɒlə] [hi:m] , " [ˈwɪspəd] [ˈpæbləʊ] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" I followe heem , " whispered Pablo excitedly .
 " 我 关注 血红素 , " 低声说道 巴勃罗 兴奋地 .
 "我跟着他,"巴勃罗兴奋地低声说道。

" [aɪ][hæf][dra:p][di:] ['letər] [wer] [hi:; hi][faɪnd] [i:t] [wen] [hi:; hi] [lʊk] [fɔ:r; fər] [i:t] .
 " **I haf drop de letter where he find eet when he look for eet** .
 " 我 半 降低 德 信 在哪里 他 寻找 欧洲东部时间什么时候 他 看 为了 欧洲东部时间 .
 "我把信丢在他找到它的地方，当时他正在找它。"

[ðen] [hiː; hi][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] - [wei] .
Then he find time to go way .
 然后 他 寻找 时间 到 去 - 方式 .

然后他抽出时间离开了。

[aɪ] ['fɒlə] .
I followe .
 我 关注 .

我关注了。

[aɪ] [si:] [hi:m] [teɪk] ['letər] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn] ['rɑ:ks] [lɒŋ] ['dɪstəns] [daʊn] ['væli] .
I **see** **heem** **take** **letter** **to** **place** **in** **rocks** **long** **distance** **down** **vallee** .
 我 看 血红素 拿 信 到 地方 在 岩石 长的 距离 向下 山谷 .
 我看到他拿着信，沿着山谷走很远，把它放在石头里。

[hi:; hi][haɪd] [i:t] [ðer; ðər] .
He hide eet there .
他 隐藏 欧洲东部时间 那里 .

他把东西藏在那儿了。

[ˈpæbləu][let] [hi:m] [ɡoo] ; [steɪ] [wɑ:tʃ] [ˈletər] .
Pablo let heem go ; stay watch letter .
巴勃罗 让 血红素 去 ; 停留 手表 信 .

巴勃罗放了他；留下来留意信件。

[hi:; hi][hæf][ˈhɑ:s] [hɪd][sʌm; səm] [pi:s] [ɔ:f] .
He haf hoss hid some piece off .
他 半 霍斯 隐藏 一些 片 离开 .

他藏了一些东西。

[hi:; hi] [gi:t] [tu:; tə][ˈhɑ:s] , [gi:t] [ɑ:n] [hi:m] , [raɪd] [ɔ:f] . "
He geet to hoss , geet on heem , ride off . "
他 吉特 到 霍斯 , 吉特 在 血红素 , 骑 离开 . "

他开始奔跑，哼哼，然后骑走了。”

" [ðæts] [ɔ:l] ? "
" **That's all** ? "
" 那就是 全部 ? "

“就这样？ ”

" [dɑ:t] [ˈi:z] [ɔ:l] . "
" **Dhat ees all** . "
" dhat 伊斯 全部 . "

“这就是全部。”

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [ˈpæbləu] , " [sed] [ˈmeri] .
" **Well , you have done well , Pablo , " said Merry** .
出色地 , 你 有 完毕 出色地 , 巴勃罗 , " 说 欢乐 .

“嗯，你做得很好，巴勃罗，”梅里说。

" [aɪl] [nɑ:t] [fərˈget] [aɪ ˈti:] .
" **I'll not forget it** .
" 患病的 不是 忘记 它 .

“我不会忘记的。”

" [ˈpæbləu] [əˈgen] [ɡrɑ:spt] [ˈfræŋks] [hænd] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɪst] .
" **Pablo again grasped Frank's hand , which he kissed** .
" 巴勃罗 再次 抓住 弗兰克的 手 , 哪个 他 亲吻 .

“巴勃罗再次握住弗兰克的手，并亲吻了他的手。”

" [ju:; jʊ] [ˈfri:n] - [tu:; tə][ˈpæbləu] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You freen ' to Pablo , " he said** .
" 你 自由 - 到 巴勃罗 , " 他 说 .

“你对巴勃罗很自由，”他说。

" [ju:; jʊ] [ˈɡoʊd] [tu:; tə] [hi:m] .
" **You goode to heem** .
" 你 古德 到 血红素 .

你对他们很好。

[hi:; hi][nɑ:t] [fərˈget] . "
He not forget . "
他 不是 忘记 . "

他没有忘记。

" [tel] [noʊ][wʌn] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn] . "
" **Tell no one what you have seen and done** . "
" 告诉 不 一 什么 你 有 已见 和 完毕 . "

“不要告诉任何人你所看到和做的事情。”

" [ju:; jʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['bi:l] . "

" You look out for Beel . "

" 你 看 出去 为了 贝尔 . "

“你要照顾好比尔。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [fɔr] [aɪl] [du:] [ðæt] , ['pæbləu] .

" You may be sure I'll do that , Pablo .

" 你 可能 是 当然 患病的 做 那 , 巴勃罗 .

“巴勃罗，你放心，我一定会这么做的。”

[wen] [bɪl] [kʌmz] [hɪr] , ['hi:l] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪ'sep(ə)n] .

When Bill comes here , he'll receive a warm reception .

什么时候 账单 来 这里 , 地狱 收到 一个 温暖的 接待 .

比尔来到这里时，将会受到热烈欢迎。

" [ðæt] [naɪt] ['æftər] ['sʌpər] , [æz; əz][ðə; ði]['maɪnərz][sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ,

" That night after supper , as the miners sat about the long table in the low ,

" 那 夜晚 后 晚餐 , 作为 这 矿工 卫星 关于 这 长的 桌子 在 这 低的 ,

“那天晚上晚饭后，矿工们围坐在低矮的长桌旁，

[ˈoʊpən] [ru:m] , ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [end'ʒʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɡreɪtf(ə)]

open room , smoking their pipes and cigarettes and enjoying the grateful

打开 房间 , 吸烟 他们的 管道 和 香烟 和 享受 这 感激的

[ˈku:lənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,

coolness of the evening ,

凉爽 的 这 晚上 ,

他们身处敞开的房间里，抽着烟斗和香烟，享受着夜晚令人心旷神怡的凉爽。

[ˈdʒɪm] ['treɪsɪ] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] , [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Jim Tracy , the foreman , came into the room and cried :

吉姆 特蕾西 , 这 领班 , 来了 进入 这 房间 和 哭 :

工头吉姆·特雷西走进房间，哭了起来：

" [wel] , [bɔɪz] , [ju:v] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [raɪt] [hɑ:rd][tu:; tə]['oʊpən] [ʌp] [ðɪs] [jɪər] [oʊld] [maɪn] ,

" Well , boys , you've been working right hard to open up this yere old mine ,

" 出色地 , 男孩们 , 你已经 到过 在职的 正确的 难的 到 打开 向上 这 年份 老的 矿 ,

“伙计们，你们为了开采这座古老的矿井真是付出了巨大的努力。”

[æn; ən] - [aɪ] [əp'ri:ʃeɪts] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌt] [oʊnz] [ðə; ði] ['pra:pərti] [dəʊnt] .

an ' I appreciates it , if the young man what owns the property don't .

一个 - 我 感谢 它 , 如果 这 年轻的 男人 什么 拥有 这 财产 不 .

如果那位拥有房产的年轻人不这么认为，我会很感激的。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [taʊn] ,

It's a long distance to town ,

它是 一个 长的 距离 到 镇 ,

到镇上路途遥远。

[æn; ən] - [ji:; jɪ] [kɑ:nt] [ɔ:l] [ɡɪt] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['li:tl] [bloʊ] ,

an ' ye can't all git off together to have a leetle blow ,

一个 - 是的 不能 全部 git 离开 一起 到 有 一个 小精灵 吹 ,

你们不能一起出去小憩一会儿，

[soʊ][aɪ][hæz; həz] [brɔ:t] [ji:; jɪ][sʌm; səm] [ɡʊd] ['wɪski] ,

so I has brought ye some good whisky ,

所以 我 有 带来 是的 一些 好的 威士忌酒 ,

所以我给你们带了些好威士忌。

[ænd; ənd][aɪ] [pə'pəʊzɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɑ:n][em 'i:] .

and I perposes that you all takes a drink on me .

和 我 意图 那 你 全部 需要 一个 喝 在 我 .

我提议你们都请我喝一杯。

" [ˈseɪɪŋ] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [prəˈduːst] [tuː] [bɪɡ][kwɔːrt] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]
" **Saying which , he produced two big quart bottles and held them above his**
" 说 哪个 , 他 生产 二 大的 夸脱 瓶子 和 握住 他们 多于 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

说着，他拿出两个大号的夸脱装瓶子，举过头顶。

[soʊ][ðə; ði] [ˈlæmplaɪt] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
so the lamplight fell upon them .
所以 这 灯光 跌倒 之上 他们 .

于是灯光照在了他们身上。

[ˈɪnstəntli] [tuː] [ʃɑːts] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Instantly two shots sounded through the place ,
即刻 二 镜头 听起来 通过 这 地方 ,

瞬间，两声枪响划破长空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtlz] [wɜːr; wər] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrmənz] [hændz][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] ,
and the bottles were smashed in the foreman's hands by a pair of bullets ,
和 这 瓶子 是 粉碎 在 这 工头的 双手 经过 一个 一对 的 子弹 ,
工头手中的瓶子被两颗子弹击碎了。

[ðə; ði] [glæs] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪkər] [ˈspætərɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
the glass flying and the liquor spattering over him .
这 玻璃 飞行 和 这 酒 飞溅 超过 他 .

酒杯飞了出去，酒溅了他一身。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stept] [fræŋk] [ˈmɛrɪ,wel] ,
In through the doorway at the opposite end of the room stepped Frank Merriwell ,
在 通过 这 门口 在 这 对面的 结尾 的 这 房间 步 坦率 梅里韦尔 ,
弗兰克·梅里韦尔从房间另一端的门口走了进来。

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
a pistol in each hand .
一个 手枪 在 每个 手 .

双手各持一把手枪。

" [kiːp] [jɜː; jər][hændz][ʌp] [ænd; ənd] [ˈempti] , [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] !
" **Keep your hands up and empty , Jim Tracy !**
" 保持 你的 双手 向上 和 空的 , 吉姆 特蕾西 !

“吉姆·特雷西，把手举起来，别碰我！ ”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [təʊn] .
" **he said , in a commanding tone .**
" 他 说 , 在 一个 指挥 语气 .

“他用命令的语气说道。”

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈhelθi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈloʊər] [ðem; ðəm] !
" **It will be unhealthy for you if you lower them !**
" 它 将要 是 不良 为了 你 如果 你 降低 他们 !

“降低它们对你的健康不利！ ”

" [bɪˈhaɪnd] [fræŋk] [wɜːr; wər][bɑːrt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈiːfreɪɪm] ,
" **Behind Frank were Bart , Jack , and Ephraim ,**
" 在后面 坦率 是 巴特 , 杰克 , 和 以法莲 ,

弗兰克身后是巴特、杰克和以法莲，

[wɪð; wɪθ][ˈpæbləʊ] [ˈhʌvər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃædɒʊ] [stiːl] [ˈfɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
with Pablo hovering like a shadow still farther in the rear .
和 巴勃罗 悬停 喜欢 一个 阴影 仍然 更远 在 这 后部 .

巴勃罗像影子一样徘徊在更远的后方。

[ˈtreɪsi] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .
Tracy was astounded .
特蕾西 曾是 震惊 .

特蕾西惊呆了。

" [wʌt] [ɪn] [ˈbleɪzɪz] [dʌz] [ðɪs] [miːn] !
What in blazes does this mean !
" 什么 在 火焰 做 这 意思是 !

“这到底是什么意思！ ”

" [hiː; hi] [snaːrld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌp] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
he snarled , but he kept his hands up , as Frank had ordered .
" 他 纠缠 , 但 他 保留 他的 双手 向上 , 作为 坦率 有 订购 .

他咆哮着，但还是按照弗兰克的命令举起了双手。

" [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɑːntə] [jɔː; jər] [geɪm] [tuː; tə] [drʌg] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [brɪtreɪ] [juː ˈes] [ɔːl]
It means that I am onto your game to drug these boys and betray us all
" 它 方法 那 我 是 到 你的 游戏 到 药品 这些 男孩们 和 背叛 我们 全部
.
:
.

“这意味着我已经识破了你给这些男孩下药并背叛我们所有人的伎俩。”

[ˈstedi] !
Steady !
稳定的 !

稳定的！

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈwepən] [aɪ] [jæl; ʃəl] [draːp] [juː; jʊ] !
If you try to get a weapon I shall drop you !
如果 你 尝试 到 得到 一个 武器 我 将 降低 你 !

你胆敢去拿武器，我就把你干掉！

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
You know I can shoot a little .
你 知道 我 能 射击 一个 小的 .

你知道我枪法还不错。

[dʒʌst] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ˈfeləʊz] . "
Just tie him up , fellows . "
只是 领带 他 向上 , 伙伴们 . "

伙计们，把他绑起来。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈplezər] , " [tʃɜːpt] [dʒæk] [ˈredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːltst] [ˈlaɪtli] [ˈfɔːrwərd] ,
With the greatest pleasure , " chirped Jack Ready , as he waltzed lightly forward ,
" 和 这 最 乐趣 , " 啁啾 杰克 准备好 , 作为 他 华尔兹 轻轻 向前 ,

“非常荣幸，”杰克·雷迪轻快地说道，同时迈着轻快的华尔兹步向前走去。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [hɒdʒ] [ænd; ənd] [ˈɡæləp] .
accompanied by Hodge and Gallup .
伴随 经过 霍奇 和 盖洛普 .

由霍奇和盖洛普陪同。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊtests] [ʌv; əv] [ˈtreɪsi] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
In spite of the protests of Tracy , they bound him hand and foot ,
在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 特蕾西 , 他们 边界 他 手 和 脚 ,

尽管特雷西极力抗议，他们还是把他的手脚都捆了起来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈberli] [ˈwɪɡ(ə)l] .
so that he could barely wiggle .
所以 那 他 可以 仅仅 扭动 .

他几乎动弹不得。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz][hæd; həd] [bɪn] [əˈmeɪzd] ,
The miners had been amazed ,
这 矿工 有 到过 惊叹 ,

矿工们都惊呆了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [biˈli:vɪd] [ˈmeri] [wen] [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˈtreɪsɪːz] [plɑ:t][tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði]
but they believed Merry when he told them of Tracy's plot to betray the
但 他们 相信 欢乐 什么时候 他 讲述 他们 的 特雷西的 阴谋 到 背叛 这
[maɪn] .
mine .
矿 .

但是，当梅里告诉他们特雷西密谋背叛矿场时，他们都相信了。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [drʌɡd] [juː; jʊ]ˈɔ:l] , " [sed] [fræŋk] .
" **He would have drugged you all** , " **said Frank** .
" 他 会 有 吸毒 你 全部 , " 说 坦率 .

“他本来会给你们所有人下药的，”弗兰克说。

" [ðen] , [wen] [ˈbɪlz] [gæŋ] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði][maɪn] , [ɪts] [ˈlaɪkli] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
" **Then , when Bill's gang charged on the mine , it's likely many of you would have**
" 然后 , 什么时候 法案的 帮派 带电 在 这 矿 , 它是 可能 许多 的 你 会 有
[bɪn] [kɪld] .
been killed .
到过 被杀 .

“然后，当比尔的团伙冲进矿井时，你们中的许多人很可能都会被杀害。”

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] .
But what did he care about that .
但 什么 做过 他 关心 关于 那 .

但他又何必在乎这些呢？

[naʊ] [wi:l] [fu:l] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] .
Now we'll fool Cimarron Bill and teach him a lesson .
现在 出色地 傻子 锡马龙 账单 和 教 他 一个 课 .

现在我们要戏弄一下西马龙·比尔，给他一个教训。

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] .
" **He explained his plan to them , and they readily agreed** .
" 他 解释 他的 计划 到 他们 , 和 他们 容易 同意 .

他向他们解释了他的计划，他们欣然同意。

[soʊ][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
So it happened that , a little later ,
所以 它 发生 那 , 一个 小的 之后 ,

后来不久，事情就是这样发生了：

[ðə; ði][ˈmaɪnərz][bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊt] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈraɪətəsli] [ˈmeri] .
the miners began to sing and shout and pretend to be riotously merry .
这 矿工 开始 到 唱歌 和 喊 和 假装 到 是 骚乱地 欢乐 .

矿工们开始唱歌、呐喊，假装狂欢作乐。

[ðɪs] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [kəˈraʊzl] .
This they kept up until it seemed as if they were engaged in a fearful carousal .
这 他们 保留 向上 直到 它 似乎 作为 如果 他们 是 已订婚的 在 一个 可怕 旋转木马 .

他们一直这样下去，直到看起来就像是在进行一场可怕的狂欢。

[ðen] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə][daɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡroʊ] [les] .
Then the noises began to die out and grow less .
然后 这 噪音 开始 到 死 出去 和 生长 较少的 .

然后声音开始逐渐消失，越来越小。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][pæst][ten][əˈkɒk, əu-] [wen] [ded] [ˈsaɪləns] [siːmd] [tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði][kæmp] .
It was past ten o'clock when dead silence seemed to rest on the camp .
它 曾是 过去的 十 点钟 什么时候 死的 沉默 似乎 到 休息 在 这 营 .
时间已过十点，营地里一片死寂。

[fræŋk] [ˈmɛri,wɛl] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˈfaɪərd] [θriː] [[ɑːts] [ˈɪntuː]
Frank Merriwell stepped to the door , lifted his hand and fired three shots into
坦率 梅里韦尔 步 到 这 门 , 抬起 他的 手 和 被解雇 三 镜头 进入
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

弗兰克·梅里韦尔走到门口，举起手朝空中开了三枪。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈgæləpɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli]
Five minutes later the sound of galloping horses coming up the valley was distinctly
五 分钟 之后 这 声音 的 疾驰 马匹 未来 向上 这 谷 曾是 明显地
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

五分钟后，清晰地听到了马蹄声从山谷中奔上来。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [brɪːðd] [fræŋk] .
" Here they come ! " breathed Frank .
" 这里 他们 来 ! " 呼吸 坦率 .

“他们来了！ ”弗兰克喘着气说。

" [ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] !
" All ready for them !
" 全部 准备好 为了 他们 !

“一切准备就绪！ ”

" [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] - [ˈbɪldɪŋz] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] .
" Right up to the mine - buildings charged the horsemen .
" 正确的 向上 到 这 矿 - 建筑物 带电 这 骑兵 .

“骑兵们直冲矿井建筑而去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [wen] [ˈfræŋks] [tʃælɪndʒ] [ræŋ] [aʊt] [[ɑːrp] [ænd; ənd] [klɪr] :
They were dismounting when Frank's challenge rang out sharp and clear :
他们 是 下车 什么时候 弗兰克的 挑战 响铃 出去 锋利的 和 清除 :

他们正要下马时，弗兰克的挑战声响起，清晰而尖锐：

" [hoʊld] , [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] !
" Hold , Cimarron Bill !
" 抓住 , 锡马龙 账单 !

“等等，西马龙·比尔！ ”

[stɔːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Stop where you are !
停止 在哪里 你 是 !

停下！

[stɔːp] , [ɔːr][wiː; wi][ˈfaɪər] !
Stop , or we fire !
停止 , 或者 我们 火 !

住手，否则我们就开火！

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] , [ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːrst] [[ɑːts] .
" The outlaws uttered a yell and charged , firing the first shots .
" 这 亡命之徒 说出 一个 叫喊 和 带电 , 射击 这 第一的 镜头 .

“歹徒们大喊一声，冲了上去，开了第一枪。”

[ðen] [ˈmeri] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:ɾmd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [ˈmaɪnərz][ˈfaɪərd][ɑ:n]
Then Merry gave the command , and the armed and waiting miners fired on
然后 欢乐 给予 这 命令 , 和 这 武装 和 等待 矿工 被解雇 在
[ðə; ði] [ˈreɪdəz] .
the raiders .
这 袭击者 .

然后梅里下达了命令，武装待命的矿工们向袭击者开火。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪðəɪŋ] [ˈvɑ:lɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈstaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] .
It was a withering volley , and must have astounded the ruffians .
它 曾是 一个 枯萎 截击 , 和 必须 有 震惊 这 恶棍 .

这是一连串猛烈的攻击，一定让那些恶棍们大吃一惊。

[bɪl] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [səkˈsi:d] ,
Bill , however , had come this time determined to succeed ,
账单 , 然而 , 有 来 这 时间 决定 到 成功 ,

然而，比尔这次决心要成功。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔ:z] .
and he called on his men to break down the doors .
和 他 称为 在 他的 男人 到 休息 向下 这 门 .

他命令手下破门而入。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhæməɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:z] ,
As they were hammering at the front doors ,
作为 他们 是 锤击 在 这 正面 门 ,

他们正用力敲打前门时，

[fræŋk] [led] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] [ænd; ənd] [tɪɑ:rdʒd] [raʊnd] [ðə; ði]
Frank led some of the men out by the back way and charged round the
坦率 引领 一些 的 这 男人 出去 经过 这 后退 方式 和 带电 圆形的 这

[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

弗兰克带领一些人从后门出去，然后绕着建筑物冲了出去。

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] [brɪ:f] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪn] .
The encounter that took place was brief and sanguine .
这 遇到 那 采取 地方 曾是 简短的 和 乐观 .

这次会面短暂而愉快。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz][wɜ:r; wər] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒd] [baɪ] [hɒdʒ] , [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈɡæləp] , [hu:] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ]
The miners were encouraged by Hodge , Ready , and Gallup , who fought with
这 矿工 是 鼓励 经过 霍奇 , 准备好 , 和 盖洛普 , WHO 战斗 和

[ˈsævɪdʒ] [ˈfjʊəri] ,
savage fury ,
野蛮的 愤怒 ,

矿工们受到霍奇、雷迪和加洛普的鼓舞，他们奋起反抗，战斗得异常凶猛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdəz] [brɪˈɡæn] [tu:; tə][ˈweɪvər] .
and the raiders began to waver .
和 这 袭击者 开始 到 动摇 .

袭击者们开始动摇了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈfɪɡjər] [keɪm] [ˈrʌɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd]
Suddenly a tall figure came rushing into the thick of the fight and confronted
突然 一个 高的 数字 来了 匆忙 进入 这 厚的 的 这 斗争 和 面对

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

突然，一个高大的身影冲进混战之中，与弗兰克对峙。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtreɪsi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːndz][baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk]
It was Tracy , who had been released from his bonds by a sympathetic
它 曾是 特蕾西 , who 有 到过 发布 从 他的 债券 经过 一个 交感神经

[ˈmaɪnər] .
miner .
矿工 .

那是特蕾西，他被一位同情他的矿工从枷锁中解救了出来。

" [jɑː] !
" **Yah !**
" 耶和華 !

" 呀！ "

" [hiː; hi] [ˌsnaːrld] , [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ˈmerɪz] [ˌvɔɪs] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
" **he snarled , having heard Merry's voice and recognized him** .
" 他 纠缠 , 拥有 听到 梅里的 嗓音 和 认可 他 .

"他听到梅里的声音，认出了他，便咆哮道。"

" [soʊ] [ɪts] [juː; jʊ] !
" **So it's you !**
" 所以 它是 你 !

"原来是你啊！ "

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
I've found you !
我已经 成立 你 !

我找到你了！

[teɪk] [ðæt] !
Take that !
拿 那 !

瞧瞧！

" [hiː; hi] [ˌpɪtʃt] [ˈfɔːrwərd] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ˌpɔɪntˈblæŋk] [æt; ət] [fræŋk] .
" **He pitched forward a revolver and fired pointblank at Frank** .
" 他 投球 向前 一个 左轮手枪 和 被解雇 近距离 在 坦率 .

他向前扔出一把左轮手枪，对着弗兰克近距离开枪。

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ˈpæbləʊ] , [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [bɔɪ] , [ˌliːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
At that very instant , with a cry , Pablo , the Mexican boy , leaped in front of
在 那 非常 立即的 , 和 一个 哭 , 巴勃罗 , 这 墨西哥 男生 , 跳跃 在 正面 的
[ˈmerɪ] .
Merry .
欢乐 .

就在那一刻，墨西哥男孩巴勃罗大叫一声，跳到梅里面前。

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [fræŋk] ,
Struck by the bullet intended for Frank ,
击中 经过 这 子弹 故意的 为了 坦率 ,

被原本射向弗兰克的子弹击中，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [tɔːst] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fel] [ˈbækwərd] [ˈɪntuː] - [klæsp] .
the little fellow tossed up his arms and fell backward into Merriwell's clasp .
这 小的 同伴 抛掷 向上 他的 武器 和 跌倒 落后 进入 - 搭扣 .

小家伙举起双臂，向后倒在了梅里韦尔的怀里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ˌsʌmbɑːdi] [[ɑːt] [ˈdʒɪm] [ˈtreɪsi] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] .
At the same instant somebody shot Jim Tracy through the brain .
在 这 相同的 立即的 某人 射击 吉姆 特蕾西 通过 这 脑 .

就在同一瞬间，有人开枪击中了吉姆·特蕾西的头部。

[æz; əz] ['mɛrɪ,wɛl] ['lɒʊɜ-d] [ðə; ði] [deθ] - ['strɪkən] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['reɪdəz] , [kəm'pli:tli] ['bæfəld] ,
As Merriwell lowered the death - stricken boy , the raiders , completely baffled ,
作为 梅里韦尔 降低 这 死亡 - 受打击的 男生 , 这 袭击者 , 完全地 困惑 ,
当梅里韦尔放下奄奄一息的男孩时, 袭击者们完全懵了。

[geɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] , [li:vɪŋ] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [br'hɑɪnd] ,
gave over the attack and took to flight , leaving half their number behind ,
给予 超过 这 攻击 和 采取 到 航班 , 离开 一半 他们的 数字 在后面 ,
[stretʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
stretched upon the ground .
拉伸 之上 这 地面 .
放弃了进攻, 仓皇逃窜, 留下了他们一半的人躺在地上。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] — ['bædli] ? " [æskt] [fræŋk] ,
" **Are you hurt — badly ?** " **asked Frank ,**
" 是 你 伤害 — 糟糕 ? " 问 坦率 ,
“你伤得很重吗? ”弗兰克问道。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑ:rmz] [dra:pt] ['lɪmplɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [klɪŋ]
as one of the boy's arms dropped limply over his neck and seemed to cling
作为 一 的 这 男孩们 武器 掉落 软弱无力 超过 他的 脖子 和 似乎 到 黏着
[ðer; ðər] .
there :
那里 .
男孩的一只手臂无力地垂在脖子上, 似乎紧紧地抓着那里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
For a moment there was no answer .
为了 一个 片刻 那里 曾是 不 回答 .
一时之间, 无人应答。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['feɪntli] ['wɪspəd] [wɜ:rdz] :
Then came the faintly whispered words :
然后 来了 这 淡淡的 低声说道 字 :
接着, 传来一阵轻柔的低语:

" [aɪ] — - — [aɪ] — [eɪ 'em] — [ki:ld] — [seɪ'njɔ:r] ['mɛrɪ,wɛl] . "
" **I — theenk — I — am — keeled — Señor Merriwell .** " "
" 我 — - — 我 — 是 — 龙骨 — 先生 梅里韦尔 . "
“我——认为——我——是——沉没的——梅里韦尔先生。”
" [oʊ] , [noʊ] , - ! " [sed] [fræŋk] ['z:ɹnɪstli] ; " [nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] !
" **Oh , no , Gonchita !** " **said Frank earnestly ;** " **not as bad as that !**
" 哦 , 不 , - ! " 说 坦率 切实 ; " 不是 作为 坏的 作为 那 !
“哦, 不, 贡奇塔!”弗兰克认真地说; “没那么糟糕!”

[aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ! " **It cannot be !** "
它 不能 是 ! "
不可能!

" [ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['wɪspər] .
" **You know me ,** " **was the surprised whisper .**
" 你 知道 我 , " 曾是 这 惊讶 耳语 .
“你认识我,”一个惊讶的低语说道。

" [haʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em] - ? " **How you know I am Gonchita ?** "
" 如何 你 知道 我 是 - ? " "
“你怎么知道我是贡奇塔? ”

" [oʊ] , [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] — [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [her] [taɪd] [ʌp]
" **Oh , I discovered it the other day — I found you had your hair tied up**
" 哦 , 我 发现 它 这 其他 天 — 我 成立 你 有 你的 头发 系 向上
[bɪ'ni:θ] [jʊr; jər] [hæt] .
beneath your hat .
下面 你的 帽子 .

“哦，我前几天发现了——我发现你的头发扎在帽子下面了。”

[hɪr] , [men] — [ˈsʌmbə:di] [brɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] !
Here , men — somebody bring a light !
这里 , 男人 — 某人 带来 一个 光 !

男人们，快来拿盏灯来！

[bi:; bi] ['laɪvli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ! "
Be lively about it !"
是 热闹 关于 它 ! "

要积极主动！

" [ɔ:l] [raɪt] , [sɜ:r] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" **All right , sir , " said one of the men .**
" 全部 正确的 , 先生 , " 说 一 的 这 男人 .

“好的，先生，”其中一个人说道。

" [hæv; həv] [wʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] . "
" **Have one directly .**"
" 有 一 直接地 . "

“直接拿一个。”

" [noʊ] [ju:z] , [seɪ'njɔ:r] ['mɛri,wel] , " [keɪm] ['wi:kli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [gɜ:rl] .
" **No use , Señor Merriwell , " came weakly from the lips of the disguised girl .**
" 不 使用 , 先生 梅里韦尔 , " 来了 弱 从 这 嘴唇 的 这 伪装 女孩 .

“没用的，梅里韦尔先生，乔装打扮的女孩虚弱地说道。

" [aɪ] [æɪ; jəl] [bi:; bi] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **I shall be dead in a minute .**
" 我 将 是 死的 在 一个 分钟 .

我马上就要死了。

[eɪ] - [di:] [mi:] ! [pɔr] - !
Ay - de mi ! Poor Gonchita !
哎 - 德 米 ! 贫穷的 - !

哎呀，我的天！可怜的贡奇塔！

[ju:; jʊ] - [fi:; fi] ['i:z] - [bæd] [gɜ:rl] ?
You theenk she ees verree bad girl ?
你 - 她 伊斯 - 坏的 女孩 ?

你认为她是个坏女孩吗？

['bi:l] [hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [wɪl] ['mɑ:ri:] [hɜ:r; hər] .
Beel he say he weel marree her .
贝尔 他 说 他 威尔 玛丽 她 .

贝尔说他打算娶她。

[hi:; hi] [get] [em 'i:] [tu:; tə] [fu:l] [ju:; jʊ] , [seɪ'njɔ:r] .
He get me to fool you , señor .
他 得到 我 到 傻子 你 , 先生 .

他让我骗了你，先生。

[ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [soʊ] - [breɪv] !
Then you are so verree brave !
然后 你 是 所以 - 勇敢的 !

那你真是太勇敢了！

[seɪnˈjɔːr] [fræŋk] , [aɪ] - [juː; jʊ][ɑːr; ər][diː] - [diː] - [mæn]
Señor Frank , I theenk you are de han'someest , de braveest man
先生 坦率 , 我 你 是 德 , 德 男人
弗兰克先生, 我认为你是最勇敢的人

[aɪ] [ˈɛvəri] [noʊ] .
I evere know .
我 永远 知道 .
我一直都知道。

[aɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈbi:l] .
I run away from Beel .
我 跑步 离开 从 贝尔 .
我从比尔那里逃走了。

[aɪ] [wer] [diː] - [kloʊðz] [æŋ; ən] - [kʌm] [hɪr] .
I wear de boyee's clothes an ' come here .
我 穿 德 衣服 一个 来 这里 .
我穿着男孩的衣服来到这里。

[dæt] [ˈiːz] [ɔːl] .
Dat ees all .
数据 伊斯 全部 .
数据就是一切。

[naʊ] [aɪ][hæf][tuː; tə][daɪ] . "
Now I haf to die . "
现在 我 半 到 死 . "
现在我必须死了。

" [pər'hæps][naːt] , - , " [sed] [ˈmeri] , [wið; wiθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [gɜːrl] .
" **Perhaps not , Gonchita , " said Merry , with infinite pity for the unfortunate girl** .
也许 不是 , - , " 说 欢乐 , 和 无限 遗憾 为了 这 不幸 女孩 .
“也许不是这样, 贡奇塔,”梅里说道, 对这个不幸的女孩充满了怜悯。

" [wi:l] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **We'll see what can be done for you** .
出色地 看 什么 能 是 完毕 为了 你 .
“我们会看看能为你做些什么。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə] [pres] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
" **She managed to press one of his hands to her lips** .
她 管理 到 按 一 的 他的 双手 到 她 嘴唇 .
她设法将他的一只手按在了自己的嘴唇上。

" [soʊ] [ˈɡʊd] — [soʊ] - !
" **So goode — so han'some !**
所以 古德 — 所以 - !
“太好了——太帅了! ”

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" **she whispered** .
她 低声说道 .
她低声说道。

" [ɡʊd] - [baɪ] , [seɪnˈjɔːr] !
" **Good - by , señor !**
好的 - 经过 , 先生 !
“再见, 先生! ”

[iːt] [ˈiːz] - .
Eet ees ovare .
欧洲东部时间 伊斯 - .
Eet ees ovare。

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] ;
" **Then one of the men came out with a lighted lantern ;**
" 然后 一 的 这 男人 来了 出去 和 一个 照明 灯笼 ;
"然后其中一个人拿着一盏点亮的灯笼走了出来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɜːrɪl][fræŋk] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]
but before the light fell on the face of the wounded girl Frank knew he was
但 前 这 光 跌倒 在 这 脸 的 这 受伤 女孩 坦率 知道 他 曾是
[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
holding a corpse in his arms .
保持 一个 尸体 在 他的 武器 .

但光线照到受伤女孩脸上之前，弗兰克就知道他怀里抱着的是一具尸体。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hɔːp][ˈænsən] .
Among the dead was found Hop Anson .
之中 这 死的 曾是 成立 跳 安森 .
死者中发现了霍普·安森。

[ˈdʒɪm] ['treɪsɪ] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪ'mɪːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði][laɪf]
Jim Tracy lay where he had fallen immediately after the shot which ended the life
吉姆 特蕾西 躺 在哪里 他 有 倒下 立即地 后 这 射击 哪个 结束 这 生活
[ʌv; əv] [pʊr] - .
of poor Gonchita .
的 贫穷的 - .

吉姆·特雷西倒在了枪口下，可怜的贡奇塔的生命就此终结。

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfɪːənz] [huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [keəd] [fɔːr; fər][æz; əz] [wel] [æz; əz]
Such of the ruffians who were wounded were cared for as well as
这样的 的 这 恶棍 WHO 是 受伤 是 关心 为了 作为 出色地 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

那些受伤的暴徒都得到了尽可能好的照顾。

[ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] ['berɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
The dead were buried there in the valley .
这 死的 是 埋葬 那里 在 这 谷 .
死者被埋葬在山谷里。

[ˈsɪmə,rəʊn] [ˈbɪlz] [bənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['brʊʊkən][ʌp] .
Cimarron Bill's band was completely broken up .
锡马龙 法案的 乐队 曾是 完全地 破碎的 向上 .
西马龙·比尔的乐队彻底解散了。

[ɑːn][hɪz; ɪz][nekst]['vɪzɪt][tuː; tə] [taʊn] ['merɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɑːrɪb(ə)][slæb] [kʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv]
On his next visit to town Merry had a marble slab cut for the grave of
在 他的 下一个 访问 到 镇 欢乐 有 一个 大理石 板 切 为了 这 严重 的
[ðə; ði][ˈmeksɪkən][gɜːrɪl] ,
the Mexican girl ,
这 墨西哥 女孩 ,

梅里下次进城时，让人凿了一块大理石板，用来安葬那位墨西哥女孩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
which was located at a distance from those of the outlaws .
哪个 曾是 位于 在 一个 距离 从 那些 的 这 亡命之徒 .
它位于距离不法之徒藏身之处一段距离的地方。

[ɑːn][ðə; ði][slæb][wɜːr; wər] ['tʃɪzld] [ðɪːz] [wɜːrdz] : " [pʊr] - !
On the slab were chiseled these words : " Poor Gonchita !
在 这 板 是 凿刻 这些 字 : " 贫穷的 - !
石板上刻着这样几个字：“可怜的贡奇塔！ ”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'ɑːlɑɪ] .
" **CHAPTER XVII** .
" 章 十七 .

“第十七章

[ðə; ði] [wɔːr] - [wuːp] [ʌv; əv][oʊld][ˈiːlɑɪ] .
THE WAR - WHOOP OF OLD ELI .
这 战争 - 哇哦 的 老的 伊莱 .

老伊莱的战吼。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] [leɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] [hɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði][ˈærið] [pleɪn] .
The afternoon sun lay scorching hot upon the arid plain .
这 下午 太阳 躺 灼热 热的 之上 这 干旱 清楚的 .

午后的阳光炙烤着干旱的平原。

[hiːt] [weɪvz] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪləʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæntəm] [siː] .
Heat waves moved in the air like the billows of a phantom sea .
热 波浪 已搬 在 这 空气 喜欢 这 波澜 的 一个 幻影 海 .

热浪在空中翻涌，如同幽灵般的大海翻滚。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] ['bærən] ['maʊnt(ə)n] - [piːks] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['nɪrər] [fʊt] - [hɪlz] ;
To the west were barren mountain - peaks and the nearer foot - hills ;
到 这 西方 是 荒芜 山 - 高峰 和 这 更近 脚 - 丘陵 ;

西面是光秃秃的山峰和较近的山麓；

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [ʌn'brʊkən] [pleɪn] [leɪ] ['lev(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [hə'reɪz(ə)n] .
to the east the unbroken plain lay level to the horizon .
到 这 东方 这 未破 清楚的 躺 等级 到 这 地平线 .

东面是一望无际的平原，与地平线齐平。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [hɔːrs] [leɪ] [ə; eɪ] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] [mæn] ,
Behind the body of his dead horse lay a sorely wounded man ,
在后面 这 身体 的 他的 死的 马 躺 一个 非常 受伤 男人 ,

在他死马的尸体后面，躺着一个身负重伤的人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg] ['kraʊtʃɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .
with his dog crouching close at his side .
和 他的 狗 蹲伏 关闭 在 他的 边 .

他的狗蜷缩在他身边。

[ðə; ði] ['dɒgz] [draɪ] [tʌŋ] [lɒld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænəməlz] [maʊθ] ;
The dog's dry tongue lolled from the animal's mouth ;
这 狗的 干燥 舌头 懒散地 从 这 动物 嘴 ;

狗干枯的舌头从嘴里耷拉出来；

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [pɔːr] ['kriːtʃər] [hwaɪnd] [ænd; ɐnd] [sɔːt] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] [hænd][ʌv; əv] [ɪts] ['mæstər] ;
at times the poor creature whined and sought to lick the hand of its master ;
在 时代 这 贫穷的 生物 抱怨 和 寻求 到 舔 这 手 的 它是 掌握 ;

有时，这只可怜的小动物会呜咽，并试图舔主人的手；

[ə'hɑːn][hiː; hi] [graʊld] ['fɪrsli] , [ðə; ði] [her] ['brɪslɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ɐnd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
anon he growled fiercely , the hair bristling on his neck , and started up in a
匿名 他 咆哮 激烈地 , 这 头发 竖起的 在 他的 脖子 , 和 开始 向上 在 一个

[ˈsævɪdʒ] ['mænər] .
savage manner .
野蛮的 方式 .

他突然发出凶狠的咆哮，脖子上的汗毛都竖了起来，然后猛地站了起来。

" [daʊn] , ['bɑːksər] , [daʊn] !
" **Down , Boxer , down !**
" 向下 , 拳击手 , 向下 !

“趴下，拳击手，趴下！”

" [ðə; ði][mæn] [wɒd] [ˈɔ:rdə] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈevər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwɪkər] .
" **the man would order , in a voice ever growing weaker .**
" 这 男人 会 命令 , 在 一个 嗓音 曾经 生长 较弱 .
“那人会命令道，声音越来越弱。”

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [help] .
" **You can't help .**
" 你 不能 帮助 .
你帮不上忙。

[ðə; ði] [red] [ˈdevəlz] [wɪl] [get][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
The red devils will get you with a bullet .
这 红色的 魔鬼 将要 得到 你 和 一个 子弹 .
红魔会用子弹干掉你。

[daʊn] , [sɜ:r] !
Down , sir !
向下 , 先生 !
趴下，先生！

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:ɡ] [wɒd] [sɪŋk] [bæk] ,
" **At which the dog would sink back ,**
" 在 哪个 这 狗 会 下沉 后退 ,
“这时，狗会向后倒去，

[waɪn] [əˈɡen] [ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪl|laɪk] [tʌŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][hænd][ɔ:r] [tʃi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər]
whine again and draw his filelike tongue along the hand or cheek of his master
抱怨 再次 和 画 他的 类文件 舌头 沿着 这 手 或者 脸颊 的 他的 掌握
.
.
.

它又呜咽了一声，用它那锉刀般的舌头舔舐着主人的手或脸颊。

" [ˈhevəns] ！ " [ˈmʌtəd] [ðə; ði][mæn] .
" **Heavens ! " muttered the man .**
" 天 ！ " 低声说道 这 男人 .
“天哪！”那人低声说道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈswɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
" **For a swallow of water .**
" 为了 一个 吞 的 水 .
“就为了喝一口水。”

[aɪˈd] [ɡɪv] [ðə; ði][ləst] [aʊns] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bægz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv]
I'd give the last ounce in the saddle - bags if I could finish one or two more of
ID 给 这 最后的 盎司 在 这 鞍 - 包 如果 我 可以 结束 一 或者 二 更多的 的
[ðoʊz] [ˈmɜ:rdərəs] [kɜ:rs] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [kæʃ] [ɪn] !
those murderous curs before I cash in !
那些 杀人犯 曲线 前 我 现金 在 !
如果能在兑现承诺之前再干掉一两条凶残的恶犬，我愿意倾尽所有！

" [hɪz; ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈnɜ:rvləs] [hændz] [ɡrɑ:spt] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] ,
" **His almost nerveless hands grasped the barrel of his rifle ,**
" 他的 几乎 无神经 双手 抓住 这 桶 的 他的 步枪 ,
他那几乎麻木的双手紧紧握着步枪的枪管。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈwei] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [sɪks] [ˈhɔ:smən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
and he looked away toward the spot where six horsemen had drawn up in a
和 他 看起来 离开 朝向 这 点 在哪里 六 骑兵 有 绘制 向上 在 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈklʌstər] [dʒʌst] [brɪˈɑ:nd] [ˈbʊlɪt] - [ri:tʃ] .
little cluster just beyond bullet - reach .
小的 簇 只是 超过 子弹 - 抵达 .
他把目光转向了六个骑兵列队站定的地方，那里刚好在子弹射程之外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɪndiəns] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [tʌf] [ˈpəʊnɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɑːrmd]
They were Indians , mounted on tough ponies , and some of them armed
他们是 是 印度人 , 安装 在 艰难的 小马 , 和 一些 的 他们 武装
[wɪð; wɪθ][ˈmaːdərn] [ˈwepənz] .
with modern weapons .
和 现代的 武器 .

他们是印第安人，骑着健壮的小马，其中一些人还配备了现代武器。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈkærid] [læns] , [ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈglerɪŋ] [sʌn] [ɡlɪntɪd] .
Two or three carried lances , on which the glaring sun glinted .
二 或者 三 携带 长矛 , 在 哪个 这 刺眼 太阳 闪闪发光 .

两三个人手持长矛，在耀眼的阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [hɔːrs] [brɪˈniːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
They had hunted him down ; they had killed the horse beneath him and
他们 有 猎杀 他 向下 ; 他们 有 被杀 这 马 下面 他 和
[ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm][ˈʌntəˈʌntu] [deθ] .
wounded him unto death .
受伤 他 到 死亡 .

他们追捕他，杀死了他脚下的马，并把他打伤致死。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [wʌz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] [eɪɪŋ] [fæst] .
The bullet was through his body , and the sands of life were ebbing fast .
这 子弹 曾是 通过 他的 身体 , 和 这 沙子 的 生活 是 退潮 快速地 .
子弹穿透了他的身体，生命之沙正在迅速流逝。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪːtɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪl] ,
He had reached the end of his trail ,
他 有 达到 这 结尾 的 他的 踪迹 ,

他已经走到了路的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [fɪːndz] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˈberkɪŋ] [pleɪn] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə]
and the red fiends out there on the baking plain knew they had only to
和 这 红色的 恶魔 出去 那里 在 这 烘烤 清楚的 知道 他们 有 仅有的 到
[weɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [raɪd] [ˈfɔːrwəd] [ʌnməˈlestɪd] [ænd; ənd][striːp] [ɔːf][hɪz; ɪz][skælp] .
wait a while and then ride forward unmolested and strip off his scalp .
等待 一个 尽管 和 然后 骑 向前 未受干扰 和 条 离开 他的 头皮 .

而那些在炙热平原上的红色恶魔们知道，他们只需要等待一段时间，然后就可以畅通无阻地骑马前进，剥下他的头皮。

[jet] , [ˈbiːɪŋ] [faːr][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌrezərˈveɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
Yet , being far from their reservation , the savages were impatient at the
然而 , 存在 远的 从 他们的 预订 , 这 野蛮人 是 不耐烦 在 这
[drɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .

然而，由于远离他们的保留地，这些野蛮人对延误感到不耐烦。

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər][ˈvendʒf(ə)] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn]
Their hearts were vengeful within them , for in the chase he had slain
他们的 心 是 复仇的 之内 他们 , 为了 在 这 追赶 他 有 被杀
[tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
two of their number .
二 的 他们的 数字 .

他们心中充满了复仇的怒火，因为在追逐过程中，他杀死了他们中的两个人。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] [ɪmˈpetʃuəs] [jʌŋ] [bʌk] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪst] [ɪn] [ˈfɪnɪʃɪŋ]
One of them , an impetuous young buck , was for making haste in finishing
一 的 他们 , 一个 浮躁 年轻的 巴克 , 曾是 为了 制作 匆忙 在 精加工
[ðə; ði] [ˈpeɪlfers] .
the paleface .
这 苍白脸 .

其中一人是位性急的年轻小伙子，他急于尽快完成对白人的猎杀。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [di'klaɪnɪŋ] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [maɪt]
He motioned toward the declining sun and suggested that the wounded man might
他 示意 朝向 这 下降 太阳 和 建议 那 这 受伤 男人 可能
[traɪ][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['daːrknəs] .
try to crawl away with the coming of darkness .
尝试 到 爬行 离开 和 这 未来 的 黑暗 .

他朝西边的太阳做了个手势，暗示受伤的人可能会在夜幕降临时爬走。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd][faɪr][tuː; tə][goʊ] ,
Besides , they had far to go ,
除了 , 他们 有 远的 到 去 ,

此外，他们还有很长的路要走。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪlfers] [tuː; tə][daɪ] .
and it was a waste of time to wait for the paleface to die .
和 它 曾是 一个 浪费 的 时间 到 等待 为了 这 苍白脸 到 死 .

等待白人死去是浪费时间。

['laɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][faɪr] [gɔːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
Likely he was so far gone that he could not shoot to defend himself ,
可能 他 曾是 所以 远的 已消失 那 他 可以 不是 射击 到 保卫 他自己 ,

他当时可能已经神志不清，无法开枪自卫了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['getɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm] .
and there would be little trouble in getting near enough to despatch him .
和 那里 会 是 小的 麻烦 在 获得 靠近 足够的 到 调度 他 .

而且要接近他并将其除掉应该没有什么困难。

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [pri'veɪld] ,
The impetuous spirit of this savage prevailed ,
这 浮躁 精神 的 这 野蛮的 最终获胜 ,

这个野蛮人的冲动精神最终占了上风。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['red,skɪnz] [bɪ'gæn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] [ænd; ənd]
and soon the redskins began riding around and around man and horse and
和 很快 这 红皮队 开始 骑术 大约 和 大约 男人 和 马 和

[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

很快，红皮们就开始骑着马、带着狗四处游荡。

['spredɪŋ] [aʊt][ɪntuː][ə; eɪ][sɜːrk(ə)][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gæps][ænd; ənd] ['sləʊli] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] ,
spreading out into a circle with great gaps and slowly closing in ,
传播 出去 进入 一个 圆圈 和 伟大的 差距 和 缓慢地 结束 在 ,

逐渐扩散成一个圆圈，中间有很大的空隙，然后慢慢缩小。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [jel] .
now and then uttering a challenging yell .
现在 和 然后 发出声音 一个 具有挑战性的 叫喊 .

时不时发出挑衅的叫喊声。

[æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ɪn] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ə'pa:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəʊnɪz]
As they closed in they flung themselves over upon the sides of their ponies
作为 他们 关闭 在 他们 扔 他们自己 超过 之上 这 侧面 的 他们的 小马

['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,
opposite the wounded man ,
对面的 这 受伤 男人 ,

他们逼近后，纵身跃到马背上，扑向受伤的男子。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [siːmd] ['raɪdərles] .
so that their horses seemed riderless .
所以 那 他们的 马匹 似乎 无骑手 .

所以他们的马看起来就像没有骑手一样。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['pʊʊni] .
Occasionally a shot was fired from beneath the neck of a racing pony .
偶尔 一个 射击 曾是 被解雇 从 下面 这 脖子 的 一个 赛车 小马 .
偶尔会有枪声从赛马的脖子下方射出。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ['gæðərd] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] .
The dying man gathered himself a little and watched them .
这 垂死 男人 聚集 他自己 一个 小的 和 观看 他们 .
垂死之人稍微定了定神，看着他们。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊk] [li:pt] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['pʊʊni][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [left] [bɪ'haɪnd]
A puff of white smoke leaped out before a pony and was quickly left behind
一个 噗 的 白色的 抽烟 跳跃 出去 前 一个 小马 和 曾是 迅速地 左边 在后面
[tu:; tə] [dɪ'zɑ:lʌ] [ænd; ənd] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] .
to dissolve and fade in the heated air .
到 溶解 和 褪色 在 这 加热 空气 .
一团白烟从一匹小马面前窜出，迅速消失在热空气中。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [dʌst] [wɪ'ðɪn] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
A bullet threw up a bit of dust within three feet of the white man .
一个 子弹 扔 向上 一个 少量 的 灰尘 之内 三 脚 的 这 白色的 男人 .
一颗子弹在白人男子三英尺范围内扬起了一些尘土。

[ðə; ði][dɔ:g] ['brɪslɪd] [ænd; ənd] [graʊld] .
The dog bristled and growled .
这 狗 竖起的 和 咆哮 .
狗竖起毛发，发出低吼。

[ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [klɪpt] [ə; eɪ] [stɔ:k] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæktəs][plænt] [faɪv] [fi:t] [ə'weɪ] .
Another bullet clipped a stalk from a cactus plant five feet away .
其他 子弹 剪辑 一个 茎 从 一个 仙人掌 植物 五 脚 离开 .
另一颗子弹擦伤了五英尺外一株仙人掌的茎秆。

" [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [du:md] [retʃ] .
" **They're within shooting distance ,** " **whispered the doomed wretch .**
" 它们是 之内 射击 距离 , " 低声说道 这 注定失败 可怜虫 .
“他们就在射程之内，”那个注定要死的家伙低声说道。

" ['wʌndər] [ɪf] [aɪv] [gɔ:t] [nɜ:rv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dra:p][ə; eɪ]['pʊʊni] .
" **Wonder if I've got nerve enough to drop a pony .**
" 想知道 如果我已经 得到 神经 足够的 到 降低 一个 小马 .
“不知道我有没有胆量把小马摔下来。”

" [hi:; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" **He rested his rifle on the body of the dead horse and waited .**
" 他 休息 他的 步枪 在 这 身体 的 这 死的 马 和 等待 .
他将步枪架在死马的尸体上，静静等待。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['pəʊnɪz] [bɪ'gæən][tu:; tə] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] .
Out on the plain the racing ponies began to swim in a haze .
出去 在 这 清楚的 这 赛车 小马 开始 到 游泳 在 一个 阴霾 .
平原上，赛马们开始在一片迷雾中挣扎。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] [ɪndɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He could see them indistinctly , and he brushed a hand across his eyes .
他 可以 看 他们 模糊不清 , 和 他 刷过 一个 手 穿过 他的 眼睛 .
他隐约能看到他们，便用手揉了揉眼睛。

" [aɪm][ˈgʊʊɪŋ] [fæst] , ['bɑ:ksər] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] .
" **I'm going fast , Boxer ,** " **he muttered to the dog .**
" 我是 去 快速地 , 拳击手 , " 他 低声说道 到 这 狗 .
“我跑得很快，博克瑟，”他低声对狗说。

" [maɪ] [saɪt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] !
" **My sight is failing** !
" 我的 视线 是 失败 !

我的视力正在衰退！

[aɪm] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn'saɪd] !
" **I'm burning inside** !
" 我是 燃烧 里面 !

我内心如火焚身！

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['tʃoʊkɪŋ] [jɔ:rsɛlf] , [pɔr] [dɔ:g] !
" **And I know you're choking yourself , poor dog** !
" 和 我 知道 你是 窒息 你自己 , 贫穷的 狗 !

我知道你快要窒息了，可怜的狗狗！

[ɪts] [ə; eɪ][hɑ:rd] [wei] [tu:; tə][paɪp] [aʊt] .
" **It's a hard way to pipe out** .
" 它是 一个 难的 方式 到 管道 出去 .

这是一种很难启齿的方式。

" [ðə; ði][dɔ:g] [hwaɪnd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [ænd; ənd] [prest] ['kloʊzər] .
" **The dog whined sympathetically and pressed closer** .
" 这 狗 抱怨 同情地 和 按下 更近 .

狗呜咽着表示同情，并靠得更近了。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwaɪld] [pæst][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
" **A bullet whistled past the head of the man** .
" 一个 子弹 吹口哨 过去的 这 头 的 这 男人 .

一颗子弹从那人的脑袋旁呼啸而过。

[hi:; hi] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['faɪərd] .
" **He tightened his grip on his rifle , sought to take aim , and finally fired** .
" 他 收紧 他的 紧握 在 他的 步枪 , 寻求 到 拿 目的 , 和 最后 被解雇 .

他握紧步枪，瞄准目标，最终开火。

[hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [went] [waɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑ:rgɪt][hi:; hi] [sɔ:t] ,
" **His bullet went wide of the target he sought** ,
" 他的 子弹 去 宽的 的 这 目标 他 寻求 ,

他的子弹偏离了目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'rɪzn] ['floʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [θru:] [ðə; ði][hɑ:t] [er] .
" **and a yell of derision floated to his ears through the hot air** .
" 和 一个 叫喊 的 嘲笑 漂浮 到 他的 耳朵 通过 这 热的 空气 .

一阵嘲笑的叫喊声从热浪中飘进他的耳朵。

" [noʊ][ju:z] !
" **No use** !
" 不 使用 !

没用！

" [hi:; hi] ['mʌtəd] ['hʌskɪli] .
" **he muttered huskily** .
" 他 低声说道 沙哑地 .

他低声沙哑地嘟囔着。

" [aɪm] [dʌn] [fɔ:r; fər] !
" **I'm done for** !
" 我是 完毕 为了 !

我完了！

[ɪts] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] !
" **It's the finish** !
" 它是 这 结束 !

结束了！

[ðeɪ] [kæən; kən] [kloʊz] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [waɪp] [em 'i:] [aʊt] !
They can close right in and wipe me out !
他们 能 关闭 正确的 在 和 擦拭 我 出去 !

他们可以迅速包围我，把我彻底消灭！

" [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] .
" The savages seemed to know it , and they were drawing nearer .
" 这 野蛮人 似乎 到 知道 它 , 和 他们 是 绘画 更近 .
“野蛮人似乎也知道这一点，他们正步步逼近。”

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [bə'raɪŋkə] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɪʃər] [ɪn]
Of a sudden out from the depths of a long barranca , a mighty fissure in
的 一个 突然 出去 从 这 深度 的 一个 长的 巴兰卡 , 一个 强大的 裂缝 在
[ðə; ði] [pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,

突然间，从一条长长的峡谷深处，平原上出现了一道巨大的裂缝，

[prə'du:st] [ɪn] ['fɔ:rmər] ['eɪdʒɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
produced in former ages by a convulsion of nature ,
生产 在 以前的 年龄 经过 一个 抽搐 的 自然 ,
远古时期由自然界剧烈运动产生的

[ɔ:r] ['ma:rkɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] — [aʊt] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [ðæt] [roʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfls]
or marking the course of a river — out from one end that rose to the surface
或者 标记 这 课程 的 一个 河 — 出去 从 一 结尾 那 玫瑰 到 这 表面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [na:t] [fa:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪŋ] ['sævɪdʒɪz] ,
of the plain not far from the circling savages ,
的 这 清楚的 不是 远的 从 这 盘旋 野蛮人 ,

或者标记河流的走向——从一端流出，涌上平原表面，离盘旋的野蛮人不远，

[keɪm] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['raɪdər] .
came a horse and rider .
来了 一个 马 和 骑士 .

来了一位骑马的人。

[æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdər] [roʊz] ['ɪntu:] [vju:] [hi; hi] [bɪ'gæn] ['ju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mæɡəzi:n] ['raɪf(ə)l] ,
As the rider rose into view he began shooting with a magazine rifle ,
作为 这 骑士 玫瑰 进入 看法 他 开始 射击 和 一个 杂志 步枪 ,
当骑手出现在视野中时，他开始用一支弹匣步枪射击。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['bɒlɪt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['redskɪn] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [end] ['oʊvər]
and his first bullet caused a redskin to lose his hold and tumble end over
和 他的 第一的 子弹 导致 一个 红皮人 到 失去 他的 抓住 和 翻滚 结尾 超过
[end] [ɪn] [ðə; ði] [dɜ:rt] ,
end in the dirt ,
结尾 在 这 污垢 ,

他的第一颗子弹就让一个红皮队员失去平衡，在泥地里翻滚了好几圈。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɒʊni] ['gæləpt] [ɑ:n] .
while the pony galloped on .
尽管 这 小马 疾驰 在 .

小马继续飞奔。

[ðə; ði] ['fɑ:lɒʊɪŋ] ['ɪndiən] [stu:pt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] ['kɑ:mræd] [æz; əz]
The following Indian stooped and seemed to catch up his wounded comrade as
这 下列的 印度 弯腰 和 似乎 到 抓住 向上 他的 受伤 同志 作为
[hi:; hi] [swept] [pæst] .
he swept past .
他 扫荡 过去的 .

后面的印度人弯下腰，似乎想追上他受伤的同伴，然后迅速跑了过去。

[ðə; ði][looŋ] ['hɔ:rsməŋ] [rouɪd] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rekləs] ['mænər] , ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz]
The lone horseman rode straight at them in a reckless manner , working his
这 孤独 骑手 骑 直的 在 他们 在 一个 鲁莽 方式 , 在职的 他的
[rɪ'pi:tər] .
repeater .
中继器 .

孤身一人的骑手鲁莽地径直朝他们冲来，拉动着他的连发步枪。

[ə; eɪ][ˈpoʊni][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ə'hʌðər] [plʌndʒd] ['fɔ:rwəd][ɪntu:][ðə; ði][dɜ:rt] .
A pony was wounded , another plunged forward into the dirt .
一个 小马 曾是 受伤 , 其他 暴跌 向前 进入 这 污垢 .

一匹小马受伤了，另一匹小马向前栽进了泥土里。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] ['red,skɪnz] [wi:ld] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [flaɪt] , [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd]
In another moment the redskins wheeled and were in full flight , astounded and
在 其他 片刻 这 红皮队 带轮子的 和 是 在 满的 航班 , 震惊 和
[dɪ'mɔ:ʀəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] ,
demoralized by the attack ,
士气低落 经过 这 攻击 ,

片刻之后，红皮队猛然转身，仓皇逃窜，他们对这次袭击感到震惊和士气低落。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['kæriɪŋ] ['dʌb(ə)l] , [waɪl] [ə'hʌðər] [left][dra:ps][ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
two of the horses carrying double , while another left drops of blood upon the
二 的 这 马匹 携带 双倍的 , 尽管 其他 左边 滴 的 血 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

其中两匹马驮着两份货物，另一匹马则在地上留下了几滴血迹。

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['peɪlfeɪs] ['ʌtəd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [wɔ:r] - [wu:p] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] : " - [si:'oʊ] -
The daring paleface uttered a strange war - whoop of triumph : " Brekekek Co -
这 大胆 苍白脸 说出 一个 奇怪的 战争 - 哇哦 的 胜利 : " 合作 -
[æks] , [si:'oʊ] - [æks] , [jeɪl] !
ax , Co - ax , Yale !
斧头 , 合作 - 斧头 , 耶鲁大学 !

这位胆大的白人发出了一声奇怪的胜利战吼：“布雷克克克·科阿克斯，科阿克斯，耶鲁！”

" ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ðoʊz] ['ɪndiəns] [hɜ:rd] [sʌt] [ə; eɪ]['sɪŋɡjələ] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]
" Never before had those Indians heard such a singular cry from the lips of
" 绝不 前 有 那些 印度人 听到 这样的 一个 单数 哭 从 这 嘴唇 的
[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
a white man .
一个 白色的 男人 .

“这些印第安人以前从未听过白人发出如此奇特的叫喊声。”

[aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd][dɪ'zaɪər][tu:; tə][get] [ə'wei] , [tu:; tə] [fli:] [æt; ət][tɑ:p]
It seemed to fill them with a mad desire to get away , to flee at top
它 似乎 到 充满 他们 和 一个 疯狂的 欲望 到 得到 离开 , 到 逃跑 在 顶部
[spi:d] .
speed .
速度 .

这似乎让他们心中燃起了一股疯狂的逃离欲望，想要以最快的速度逃走。

[aɪ'ti:] [strʌk] ['terər] [ɪntu:][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
It struck terror into their hearts ,
它 击 恐怖 进入 他们的 心 ,

它让他们心生恐惧。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['sloʊgən][hæz; həz] [strʌk] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðoʊz]
as many a time the same slogan has struck fear to the hearts of those
作为 许多 一个 时间 这 相同的 口号 有 击 害怕 到 这 心 的 那些
[ˈbætɪŋ] [əˈgenst] [oʊld][iːlaɪ][ɑ:n][sʌm; səm] [æθˈletɪk] [fi:ld] .
battling against Old Eli on some athletic field .
战斗 反对 老的 伊莱 在 一些 运动 场地 .

同样的口号曾多次让那些在运动场上与老伊莱对抗的人们心生畏惧。

[ðeɪ] ['ɜ:dzd] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , ['skɜ:ri:ŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
They urged their ponies forward , and away they went , scurrying into the distance ,
他们 敦促 他们的 小马 向前 , 和 离开 他们 去 , 匆匆忙忙 进入 这 距离 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] ['sɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
with bullets singing around them .
和 子弹 歌唱 大约 他们 .

子弹在他们周围呼啸而过。

[ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ded] [hɔ:rs] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪmd] [aɪz] ,
The man behind the dead horse lifted himself and strained his bedimmed eyes ,
这 男人 在后面 这 死的 马 抬起 他自己 和 紧张 他的 昏暗 眼睛 ,
[si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['raɪdər] [ʃu:t] [pæst][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdzɪz] .
seeing the youthful rider shoot past in pursuit of the savages .
看到 这 青春 骑士 射击 过去的 在 追逐 的 这 野蛮人 .

看到年轻的骑手飞驰而过，追赶野蛮人。

[ðə; ði][dɔ:ɡ][roʊz] , ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsəz] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [bɑ:rkt] ['mædli] .
The dog rose , planting his forefeet on the horse's body , and barked madly .
这 狗 玫瑰 , 种植 他的 前脚 在 这 马匹 身体 , 和 吠叫 疯狂地 .
[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [wɜ:r; wər][ɪn] [fɒl] [rɪˈtri:t] ,
When he was satisfied that the Indians were in full retreat ,
什么时候 他 曾是 使满意 那 这 印度人 是 在 满的 撤退 ,

当他确信印第安人已经全面撤退时，

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:r] [ˈɔ:fərɪŋ] [rɪˈzɪstəns] , [fræŋk] ['mɛrɪ,wel] ,
with little thought of turning or offering resistance , Frank Merriwell ,
和 小的 想法 的 转弯 或者 提供 反抗 , 坦率 梅里韦尔 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:r] [ˈɔ:fərɪŋ] [rɪˈzɪstəns] , [fræŋk] ['mɛrɪ,wel] ,
with little thought of turning or offering resistance , Frank Merriwell ,
和 小的 想法 的 转弯 或者 提供 反抗 , 坦率 梅里韦尔 ,

几乎没有想过要反抗或抵抗，弗兰克·梅里韦尔

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəˈræŋkə] , [dru:] [ʌp][ænd; ənd]
for it was he who had dashed out of the barranca , drew up and
为了 它 曾是 他 WHO 有 虚线 出去 的 这 巴兰卡 , 画 向上 和
[tɜ:rnd] [əˈbaʊt] ,
turned about ,
转向 关于 ,

因为他冲出了峡谷，停下船，然后转身离开。

[ˈgæləpɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [derd] [soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [seɪv] .
galloping back toward the man he had dared so much to save .
疾驰 后退 朝向 这 男人 他 有 敢于 所以 很多 到 节省 .
[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
But he had come too late .
但 他 有 来 也 晚的 .

但他来晚了。

[æz; əz] ['meri] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['daɪn] [mæn][hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [ded] [hɔ:rs] .
As Merry rode near the dying man had fallen back beside his dead horse .
作为 欢乐 骑 靠近 这 垂死 男人 有 倒下 后退 旁 他的 死的 马 .
梅里骑马靠近时, 发现垂死之人已经倒在了死马旁边。

[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] [stəd] [ðə; ði][dɔ:g] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [ɪts] [aɪz] ['glərɪŋ] ['redli] , [ɪts] [ti:θ]
Over him stood the dog , covered with dust , its eyes glaring redly , its teeth
超过 他 站立 这 狗 , 涵盖 和 灰尘 , 它是 眼睛 刺眼 红利 , 它是 牙齿
[dis'kləʊzd] ,
disclosed ,
披露 ,
那条狗站在他上方, 浑身沾满灰尘, 双眼通红, 露出锋利的牙齿。

[ˈredɪ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ɪts] ['mæstər] .
ready to defend the body of its master .
准备好 到 保卫 这 身体 的 它是 掌握 .
随时准备保卫主人的身体。

[æz; əz] [fræŋk] [dru:] [ʌp][ðə; ði][dɔ:g] [snɑ:rlɪd] ['fɪrslɪ] .
As Frank drew up the dog snarled fiercely .
作为 坦率 画 向上 这 狗 纠缠 激烈地 .
弗兰克拉起车时, 那条狗凶狠地咆哮起来。

[ˈmeri] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔgz] ['mæstər][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ɪn]
Merry saw at a glance that the situation of the dog's master was serious in
欢乐 锯 在 一个 瞥一眼 那 这 情况 的 这 狗的 掌握 曾是 严肃的 在
[ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
the extreme .
这 极端 .
梅里一眼就看出, 狗主人的处境极其危急。

[hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwəd] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['noʊɪŋ] [wel] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
He dismounted and stepped forward , leaving his horse , knowing well the animal
他 下马 和 步 向前 , 离开 他的 马 , 会心 出色地 这 动物
[wʊd] [stænd] .
would stand .
会 站立 .
他下了马, 向前走了一步, 留下马独自一人, 因为他很清楚这匹马会站着不动。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][dɔ:g] [gru:] ['fɪsər] [ʌv; əv]['æspekt] ,
As he approached the dog grew fiercer of aspect ,
作为 他 接近 这 狗 生长 更凶猛 的 方面 ,
随着他靠近, 狗的表情变得更加凶猛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ment] [tu:; tə] [li:p] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and he saw the creature meant to leap straight at his throat .
和 他 锯 这 生物 意思是 到 飞跃 直的 在 他的 喉 .
他看到那怪物径直扑向他的喉咙。

" [gʊd] [dɔ:g] !
" Good dog !
" 好的 狗 !
“好狗狗！ ”

" [hi:; hi] [sed] , ['sta:pɪŋ] .
" he said , stopping .
" 他 说 , 停止 .
他停下脚步说道。

" [faɪn] [dɔ:g] !
" Fine dog !
" 美好的 狗 !
“好狗狗！ ”

[kʌm] , [sɜ:r] — [kʌm] !
Come , sir — come !
来 , 先生 — 来 !

来吧, 先生——来吧!

[ɑ:] - [hɑ:] , [faɪn] ['feləʊ] !
Ah - ha , fine fellow !
啊 - 哈 , 美好的 同伴 !

啊哈, 好家伙!

" [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] ['kɔ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][wɜ:r; wər] ['feɪljəz] .
" But all his attempts to win the confidence of the dog were failures .
" 但 全部 他的 尝试 到 赢 这 信心 的 这 狗 是 失败 .

但他所有试图赢得狗信任的尝试都失败了。

" [ðə; ði][mæn][ɪz] ['daɪɪŋ] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" The man is dying , " he muttered .
" 这 男人 是 垂死 , " 他 低声说道 .

“这个人快死了,”他喃喃自语道。

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
" Perhaps I might save him if I could get to him now .
" 也许 我 可能 节省 他 如果 我 可以 得到 到 他 现在 .

“如果我现在能赶到他身边, 或许能救他。”

[mʌst; məst][aɪ] [ʃu:t] [ðæt] [dɔ:g] ?
Must I shoot that dog ?
必须 我 射击 那 狗 ?

我必须射杀那条狗吗?

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə][du:][aɪ'ti: , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kri:tʃər] [si:mz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
I hate to do it , for the creature seems very intelligent .
我 恨 到 做 它 , 为了 这 生物 似乎 非常 聪明的 .

我很不愿意这么做, 因为这只生物看起来很聪明。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][mæn] [stɜ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] .
" At this moment the man stirred a little and seemed to realize what was happening .
" 在 这 片刻 这 男人 搅拌 一个 小的 和 似乎 到 意识到 什么 曾是 发生 .

“这时, 那人动了一下, 似乎意识到发生了什么事。”

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪs'maʊntɪd] ['hɔ:smən] [ænd; ənd][ðə; ði] .
He lifted his head a little and saw the dismounted horseman and the threatening dog .
他 抬起 他的 头 一个 小的 和 锯 这 下马 骑手 和 这 威胁 狗 .

他微微抬起头, 看到了下马的骑手和那条凶神恶煞的狗。

" [daʊn] , ['bɔ:ksər] ; [daʊn] , [sɜ:r] !
" Down , Boxer ; down , sir !
" 向下 , 拳击手 ; 向下 , 先生 !

“趴下, 拳击手; 趴下, 先生! ”

" [hi:; hi] [kə'ma:ndɪd] .
" he commanded .
" 他 命令 .

他命令道。

" [bi:; bi][ˈkwaɪət] !
" **Be quiet !**
" 是 安静的 !

“安静！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz] [ˈskɜːsli] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [rɪˈlʌktəntli] [əuˈbeɪd] ,
" **His voice rose scarcely above a whisper , but the dog reluctantly obeyed ,**
" 他的 嗓音 玫瑰 几乎 多于 一个 耳语 , 但 这 狗 勉强 服从 ,
他的声音几乎低不可闻，但那条狗不情愿地服从了。

[stiːl] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][fræŋk] , [huː] [naʊ] [stept] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
still keeping his eyes on Frank , who now stepped up at once .
仍然 保持 他的 眼睛 在 坦率 , WHO 现在 步 向上 在 一次 .
他仍然密切关注着弗兰克，弗兰克立刻站了起来。

" [jʊə(r)] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You're badly wounded , sir , " he said .**
" 你是 糟糕 受伤 , 先生 , " 他 说 .
“先生，您伤得很重。”他说。

" [let] [em ˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" **Let me see if I can do anything for you . "**
" 让 我 看 如果 我 能 做 任何事物 为了 你 . "
“让我看看我能不能帮上什么忙。”

" [gɪv] [em ˈiː][ˈwɔːtər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ˈwɔːtər] !
" **Give me water — for the love of Heaven , water !**
" 给 我 水 — 为了 这 爱 的 天堂 , 水 !
“给我水——看在老天的份上，给我水！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhɑːrʃli] [ˈwɪspəd] [ɪmpləˈreɪʃən] .
" **was the harshly whispered imploration .**
" 曾是 这 严厉地 低声说道 恳求 .
这是用低沉而严厉的语气发出的恳求。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [kænˈtiːn] [ðæt]
In a twinkling Frank sprang to his horse and brought back a canteen that
在 一个 闪烁 坦率 弹簧 到 他的 马 和 带来 后退 一个 食堂 那
[wʌz; wəz] [wel] [fɪld] .
was well filled .
曾是 出色地 已填 .

弗兰克眨眼间跃上马背，带回了一个装满水的壶。

[ðɪs] [hiː; hi] [held] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæn] ,
This he held to the lips of the wretched man ,
这 他 握住 到 这 嘴唇 的 这 可怜 男人 ,
他把这东西递到那个可怜人的嘴边，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [dɔːg] [wɑːtʃt] [ˈevri] [muːv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [aɪz] .
while the crouching dog watched every move with his red eyes .
尽管 这 蹲伏 狗 观看 每一个 移动 和 他的 红色的 眼睛 .
而蹲伏的狗则用它猩红的眼睛注视着每一个动作。

[ðæt] [ˈwɔːtər] , [wɔːrm] [ðoo] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [mæn]
That water , warm though it was , brought back a little life to the sinking man
那 水 , 温暖的 尽管 它 曾是 , 带来 后退 一个 小的 生活 到 这 下沉 男人
.
.
.
那水虽然温暖，却让正在下沉的人恢复了一点生命。

" [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] !
" **God bless you !** !
" 上帝 保佑 你 ！

上帝保佑你！

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] ['greɪtfuli] .
" **he murmured gratefully** .
" 他 低声说道 感激不尽 。

他感激地低声说道。

[ðə; ði][dɔ:g] [hwaɪnd] .
The dog whined .
这 狗 抱怨 。

狗呜咽了一声。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [gɪv] ['bɑ:ksər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɔgz] ['mæstər] .
" **Can't you give Boxer a little ?** " **asked the dog's master** .
" 不能 你 给 拳击手 一个 小的 ？ " 问 这 狗的 掌握 。

“就不能给博克瑟一点吗？”狗的主人问道。

" ['hi:z] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] .
" **He's suffering as much as I am** .
" 他是 痛苦 作为 很多 作为 我 是 。

“他和我一样痛苦。”

" [fræŋk] ['kwɪkli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [bægz][ə; eɪ] [di:p] [tɪn] [plert] ,
" **Frank quickly removed from his saddle - bags a deep tin plate** ,
" 坦率 迅速地 已移除 从 他的 鞍 - 包 一个 深的 锡 盘子 ；

弗兰克迅速从马鞍袋里掏出一个深锡盘，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [pɔ:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][dɔ:g] ['gri:dɪli] [likt]
on which some of the water was poured , and this the dog greedily licked
在 哪个 一些 的 这 水 曾是 倾倒 ， 和 这 这 狗 贪婪地 舔过
[ʌp] ,
up ,
向上 ；

一些水被倒在上面，狗贪婪地舔舐着这些水。

['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['θæŋkfulnəs] .
wagging his tail in thankfulness .
摇尾巴 他的 尾巴 在 感恩 。

它摇着尾巴表示感谢。

" [pʊr] [oʊld]['bɑ:ksər] ! " [saɪd] [ðə; ði] [du:md] [mæn] .
" **Poor old Boxer !** " **sighed the doomed man** .
" 贫穷的 老的 拳击手 ！ " 叹了口气 这 注定失败 男人 。

“可怜的老拳击手！”那个注定要死的人叹息道。

" [naʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] ,
" **Now , sir ,** " **said the youth** ,
" 现在 ， 先生 ， " 说 这 青年 ，

“先生，”年轻人说道。

" [let][em 'i:] [ɪg'zæmɪn] [jɔr; jər] [wu:nd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **let me examine your wound and find out what I can do for you** . "
" 让 我 检查 你的 伤口 和 寻找 出去 什么 我 能 做 为了 你 。

“让我检查一下你的伤口，看看我能为做些什么。”

" [noʊ][ju:z] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] .
" **No use ,** " **was the declaration** .
" 不 使用 ， " 曾是 这 宣言 。

“毫无用处，”声明中写道。

" [aɪm] [dʌŋ] [fɔːr; fər] .

" **I'm done for** .
" 我是 完毕 为了 .

我完了。

[ɪts] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bled] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] ['fɪnɪ] [tuː] [men] .

It's through the lung , and I've bled enough to finish two men .
它是 通过 这 肺 , 和 我已经 出血 足够的 到 结束 二 男人 .

子弹穿过肺部，我流的血足够杀死两个人了。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][em 'iː] .

The blood is all out of me .
这 血 是全部 出去 的 我 .

我的血都流光了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tʃek]

" **But the young man insisted on looking and did what he could to check**
" 但 这 年轻的 男人 坚持 在 寻找 和 做过 什么 他 可以 到 查看

[ðə; ði] [flʊʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .

the flow of blood .
这 流动 的 血 .

“但这位年轻人坚持要查看，并尽其所能地检查出血情况。

[ðə; ði] [duːmd] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

The doomed man shook his head a little .
这 注定失败 男人 摇晃 他的 头 一个 小的 .

那个注定要死的人轻轻摇了摇头。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

" **No use , he repeated** .
" 不 使用 , " 他 重复 .

“没用，”他重复道。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ] [naʊ] — [aɪ] [fiːl] [aɪ 'tiː] .

" **I'm going now — I feel it** .
" 我是 去 现在 — 我 感觉 它 .

“我现在就要走了——我感觉到了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][oʊld] ['bɛnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [luːz]

But you have done all you could for Old Bens , and you won't lose
但 你 有 完毕 全部 你 可以 为了 老的 本斯 , 和 你 惯于 失去

[ˈnʌθɪŋ] [baɪ][aɪ 'tiː] .

nothing by it .
没有什么 经过 它 .

但是你已经为老本斯尽了全力，你不会因此失去什么。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? " **What's your name ?** "

是什么 你的 姓名 ? " **What's your name ?** "

你叫什么名字？ "

" [fræŋk] ['mɛrɪ,wel] . "

" **Frank Merriwell** . "
" 坦率 梅里韦尔 . "

“弗兰克·梅里韦尔。”

" [wel] , [pɑːd] ['mɛrɪ,wel] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [went] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [red] ['dɛvəlz] [raɪt] [hɔːt] .

" **Well , Pard Merriwell , you sure went for those red devils right hot** .
" 出色地 , 帕尔德 梅里韦尔 , 你 当然 去 为了 那些 红色的 魔鬼 正确的 热的 .

“帕德·梅里韦尔，你可真够狠的，一下子就把那些红色恶魔打得落花流水。”

[aɪ] [ə'laʊd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [frendz] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] . "
 I allowed at first that you must have four or five friends with ye . "
 我 允许 在 第一的 那 你 必须 有 四 或者 五 朋友们 和 是的 . "
 我一开始允许你们带四五个朋友一起去。

" [aɪm][ə'loʊn] . "
 " I'm alone . "
 " 我是 独自的 . "
 "我还是孤单一人。"

" [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [grɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [red] [skʌŋks] [ðæt] [wei] .
 " And it was great grit for you to charge the red skunks that way . "
 " 和 它 曾是 伟大的 砂砾 为了 你 到 收费 这 红色的 臭鼬 那 方式 .
 "你那样冲向红臭鼬，真是勇气可嘉。"

[haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ] [hæpən] [tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː] ? "
 However did you happen to do it ? "
 然而 做过 你 发生 到 做 它 ? "
 你是怎么做到的？

" [aɪ] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [lənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd]
 " I saw what was going on from the high land to the west with the aid
 " 我 锯 什么 曾是 去 在 从 这 高的 土地 到 这 西方 和 这 援助
 [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [glæs] .
 of a powerful glass .
 的 一个 强大的 玻璃 .
 "我借助一台高倍望远镜，看到了西部高地上发生的事情。"

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [træpt] [hɪr] .
 I knew they had a white man trapped here .
 我 知道 他们 有 一个 白色的 男人 被困 这里 .
 我知道他们这里困着一个白人。

[aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [bə'ræŋkə] [ænd; ænd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [daʊn] [ˈɪntuː;][aɪ 'tiː] ,
 I struck the barranca and managed to get down into it ,
 我 击 这 巴兰卡 和 管理 到 得到 向下 进入 它 ,
 我撞上了峡谷，设法进入了峡谷底部。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [kloʊz] [wɪ'ðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [ænd; ænd] [tʃɑːrdʒ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðɪs]
 so I was able to ride close without being seen and charge up from this
 所以 我 曾是 有能力的 到 骑 关闭 没有 存在 已见 和 收费 向上 从 这
 [end] ,
 end ,
 结尾 ,
 所以我才能在不被发现的情况下骑车靠近目标，并从这一端发起冲锋。

[wer] [aɪ 'tiː][ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
 where it rises to the level of the plain .
 在哪里 它 上升 到 这 等级 的 这 清楚的 .
 在那里，它上升到与平原齐平的高度。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
 That is all . "
 那 是全部 . "

就这些了。
 " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɜːrv] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ænd] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] !
 " It was nerve , young man , and plenty of it !
 " 它 曾是 神经 , 年轻的 男人 , 和 很多 的 它 !
 "年轻人，那是胆量，而且是十足的胆量！ "

[ˈmaɪ][ˈneɪm][ɪz][ˈbensn][ˈkla:k] .
My name is Benson Clark .
我的 姓名 是 本森 克拉克 .

我叫本森·克拉克。

[aɪm][ə; eɪ][ˈmaɪnər] .
I'm a miner .
我是 一个 矿工 .

我是一名矿工。

[bɪn][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] - .
Been over in the Mazatzals .
到过 超过 在 这 - .

去过马扎特萨尔地区。

[strʌk][ˌaɪˈti:] [rɪt] , [jʌŋ] [pɑ:d] — [strʌk][ˌaɪˈti:] [rɪt] .
Struck it rich , young pard — struck it rich .
击中 它 富有的 , 年轻的 帕尔德 — 击 它 富有的 .

发财了，年轻人——发财了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][emˈi:] [ænd; ənd][oʊld][ˈbɑ:ksər] , [maɪ][dɔ:ɡ] .
There was no one but me and old Boxer , my dog .
那里 曾是 不 一 但 我 和 老的 拳击手 , 我的 狗 .

当时只有我和我的老狗博克瑟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第9/15页

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [dʌst] ,
I took out a heap of dust ,
我 采取 出去 一个 堆 的 灰尘 ,

我拿出了一堆灰尘，

[ænd; ənd][aɪ][oʊ'paɪn][aɪ]['loʊkɛrtɪd][ə; eɪ][kwɔ:rts] [kleɪm] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
and I opine I located a quartz claim that certainly is worth a hundred thousand
和 我 意见 我 位于 一个 石英 宣称 那 当然 是 值得 一个 百 千
[ˈdɑ:lɜ-z, 'dɔ:lɜ-z] ,
dollars ,
美元 ,

我认为我发现了一处石英矿藏，其价值肯定达十万美元。

[ɔ:r][aɪm] [ə'weɪ] [ɔ:f] .
or I'm away off .
或者 我是 离开 离开 .

或者我不在。

[bɪn] [ə; eɪ]['maɪnər][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
Been a miner all my life .
到过 一个 矿工 全部 我的 生活 .

我这辈子都是矿工。

[grʌb] - [steɪkt] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [laɪn] [tu:; tə] ['meksɪkoʊ] .
Grub - staked it from the Canadian line to Mexico .
幼虫 - 已抵押 它 从 这 加拿大 线 到 墨西哥 .

从加拿大边境到墨西哥，一路吃饱喝足。

[hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:rst] [straɪk] .
Have managed to live , but this is my first strike .
有 管理 到 居住 , 但 这 是 我的 第一的 罢工 .

我活了下来，但这却是我第一次遭遇打击。

[noʊ][wʌn] [steɪkt] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ] [ɪts] [ɔ:l] [maɪn] .
No one staked me this time , so it's all mine .
不 一 已抵押 我 这 时间 , 所以 它是 全部 矿 .

这次没人押注我，所以全归我了。

[bʌt; bət] [si:] , [pɑ:d] , [wʌt] [blæk] [lʌk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [red] ['devəlz][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:] !
But see , pard , what black luck and those red devils have done for me !
但 看 , 帕尔德 , 什么 黑色的 运气 和 那些 红色的 魔鬼 有 完毕 为了 我 !

但是，伙计，你瞧瞧，厄运和那些红色的恶魔给我带来了多大的麻烦！

[aɪm] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər][lɪv; laɪv][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['dɑ:lər][ʌv; əv][maɪ] [welθ] .
I'm finished , and I'll never live to enjoy a dollar of my wealth .
我是 完成的 , 和 患病的 绝不 居住 到 享受 一个 美元 的 我的 财富 .

我完了，我这辈子都享受不到自己财富的一分钱了。

['prɪti] [tʌf] , [eɪ] ? "
Pretty tough , eh ? "
漂亮的 艰难的 , 嗯 ? "

挺难的，是吧？

" ['prɪti] [tʌf] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] ['merɪ,wel] ; " [bʌt; bət] [breɪs] [ʌp] .
" Pretty tough , " admitted Frank Merriwell ; " but brace up .
" 漂亮的 艰难的 , " 承认 坦率 梅里韦尔 ; " 但 支撑 向上 .

“相当艰难，”弗兰克·梅里韦尔承认道；“但振作起来。”

[hu:] [kæn; kən] [tel] — — "
Who can tell — — "
WHO 能 告诉 — — "

谁能说得清呢——”

" [aɪ][kæn; kən] .
" **I can** .
" 我 能 .

“我可以。

[ˈbɛnz] [kla:k] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪl] .
Bens Clark is at the end of his trail .
本斯 克拉克 是 在 这 结尾 的 他的 踪迹 .

本斯·克拉克的追踪已经走到尽头。

[jʌŋ] [mæn] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] [ˈprɑ:pərli] [pla:ntɪd] .
Young man , I want you to see me properly planted .
年轻的 男人 , 我 想 你 到 看 我 适当地 已种植 .

年轻人，我想让你看看我是如何被好好栽种的。

[ju:l] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bægz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [belt] [əˈraʊnd] [maɪ] [weɪst] [tu:; tə]
You'll find enough in the saddle - bags here and in the belt around my waist to
你会 寻找 足够的 在 这 鞍 - 包 这里 和 在 这 腰带 大约 我的 腰部 到
[peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)] . "
pay you for your trouble . "
支付 你 为了 你的 麻烦 . "

“你会在我马鞍袋和我腰间的腰带里找到足够的钱来支付你的麻烦。”

" [aɪ][wɑ:nt][noʊ] [peɪ] , [sɜ:r] . "
" **I want no pay , sir** . "
" 我 想 不 支付 , 先生 . "

“先生，我不要报酬。”

" [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][aɪ ˈti:] ,
" **Well , I reckon you may as well have it** ,
" 出色地 , 我 估计 你 可能 作为 出色地 有 它 ,

“好吧，我觉得你最好还是把它留下来吧。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈni:ðər] [kɪθ] [nɔ:r] [kɪn] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] ,
as I have neither kith nor kin in the wide world ,
作为 我 有 两者都不 亲 也不 亲属 在 这 宽的 世界 ,

因为我在这世上既没有亲人也没有亲戚，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [kæft] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌem ˈi:] ,
and most of my friends have cashed in ahead of me ,
和 最多 的 我的 朋友们 有 已兑现 在 前方 的 我 ,

我的大多数朋友都比我先兑现了。

[soʊ][aɪm] [left] [ɔ:l] [əˈloʊn] — [ˌem ˈi:][ænd; ənd][ˈbɑ:ksər] .
so I'm left all alone — me and Boxer .
所以 我是 左边 全部 独自的 — 我 和 拳击手 .

所以就只剩下我和拳击手了。

" [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ænd; ənd] [kəˈrest] [ðə; ði][dɔ:g] .
" **The dying man lifted his hand with a great effort and caressed the dog** .
" 这 垂死 男人 抬起 他的 手 和 一个 伟大的 努力 和 被爱抚 这 狗 .

“垂死之人费力地抬起手，抚摸着那只狗。”

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [ˈsnʌgəld] [ˈnɪrər] ,
The animal whined and snuggled nearer ,
这 动物 抱怨 和 依偎着 更近 ,

动物呜咽着，依偎得更近了。

[ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmæstəz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
fixing his eyes on his master's face with an expression of devotion and
定影 他的 眼睛 在 他的 硕士学位 脸 和 一个 表达 的 虔诚 和
[æŋˈzaɪəti] [ðæt] [wʌz; wəz][kwat] [ˈtʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
anxiety that was quite touching to see .
焦虑 那 曾是 相当 接触 到 看 .
他目不转睛地盯着主人的脸，脸上带着虔诚和焦虑的神情，这景象十分令人动容。

" [gʊd] [oʊld][ˈbɑːksər] ! " [saɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈfiːlɪŋ] .
" **Good old Boxer ! " sighed the man , with deep feeling .**
" 好的 老的 拳击手 ! " 叹了口气 这 男人 , 和 深的 感觉 .
“好老拳击手！”男人深情地叹了口气。

" [juːl] [mɪs] [em ˈiː] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .
" **You'll miss me , boy , and you're the only one in all the wide world .**
" 你会 错过 我 , 男生 , 和 你是 这 仅有的 一 在 全部 这 宽的 世界 .
“你会想念我的，孩子，而你是这世上唯一一个想念我的人。”

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ˈbɑːksər] ?
What will become of you , Boxer ?
什么 将要 变得 的 你 , 拳击手 ?
拳击手，你的未来会怎样？

" [əˈgen] [ðə; ði][dɔːg] [hwaɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdləs] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]
" **Again the dog whined a little , touching the bloodless cheek of the man with**
" 再次 这 狗 抱怨 一个 小的 , 接触 这 无血 脸颊 的 这 男人 和
[ɪts] [tʌŋ] .
its tongue .
它是 舌头 .
“那条狗又呜咽了一声，用舌头舔了舔男人苍白的脸颊。

" [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][jʊr; jər][dɔːg] , [sɜːr] , " [sed] [fræŋk] [ˈmɛrɪ,wel] .
" **I'll do what I can for your dog , sir , " said Frank Merriwell .**
" 患病的 做 什么 我 能 为了 你的 狗 , 先生 , " 说 坦率 梅里韦尔 .
“先生，我会尽我所能帮助您的狗，”弗兰克·梅里韦尔说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?
“你是什么意思？

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˈbɑːksər][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
Will you take Boxer and care for him ? "
将要 你 拿 拳击手 和 关心 为了 他 ? "
你愿意收养博克瑟并照顾它吗？

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes , sir . "**
" 是的 , 先生 : "
“是的，先生。”

" [duː][aɪ ˈtiː] !
" **Do it !**
" 做 它 !
去做吧！

[juːl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈsɑːri] .
You'll never be sorry .
你会 绝不 是 对不起 .
你永远不会后悔的。

[ˈjuːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] , [dɪˈvootɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ʌv; əv] [dʌm] [ˈænɪmlz] .
You'll find him the most faithful , devoted , and intelligent of dumb animals .
你会 寻找 他 这 最多 忠实 , 奉献 , 和 聪明的 的 哑的 动物 .

你会发现他是所有愚笨动物中最忠诚、最尽职、最聪明的。

[ˈtruːli] , [hiː; hi] [noʊz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] — [mɔːr] [ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv] [men] .
Truly , he knows almost as much as a man — more than lots of men .
真的 , 他 知道 几乎 作为 很多 作为 一个 男人 — 更多的 比 很多 的 男人 .

事实上，他懂得的知识几乎和成年人一样多——比很多成年人都多。

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] [hiː; hi][kɑːnt] [tɔːk] !
It's a shame he can't talk !
它是 一个 耻辱 他 不能 讲话 !

真可惜他不会说话！

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] .
He knows what I say to him almost always .
他 知道 什么 我 说 到 他 几乎 总是 .

他几乎总能听懂我对他说的话。

[aɪv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][tɔːk] ; [bʌt; bət] [ðæts] [rɪˈdɪkjələs] , [aɪ] [noʊ] .
I've almost fancied he might be taught to talk ; but that's ridiculous , I know .
我已经 几乎 幻想 他 可能 是 教授 到 讲话 ; 但 那就是 荒谬的 , 我 知道 .

我几乎幻想过或许可以教他说话；但我知道这很荒谬。

[teɪk] [hɪm; ɪm] , [fræŋk] [ˈmerɪwəl] , [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd] [juːl] [ˈnevər] [rɪˈɡret] [aɪ ˈtiː] .
Take him , Frank Merriwell , treat him well , and you'll never regret it .
拿 他 , 坦率 梅里韦尔 , 对待 他 出色地 , 和 你会 绝不 后悔 它 .

收留他吧，弗兰克·梅里韦尔，好好待他，你永远不会后悔的。

" [ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [ˈlɪsnɪŋ] .
" The dog seemed listening .
" 这 狗 似乎 聆听 .

“那只狗似乎在听。”

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He looked from one to the other in a peculiar manner , and then ,
他 看起来 从 一 到 这 其他 在 一个 奇特 方式 , 和 然后 ,

他以一种奇特的方式来回打量着他们，然后，

[æz; əz] [ɪf] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]
as if realizing what had passed and that he was soon to part with
作为 如果 意识到 什么 有 通过了 和 那 他 曾是 很快 到 部分 和

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [fərˈlevər] ,
his master forever ,
他的 掌握 永远 ,

仿佛意识到已经发生的一切，以及自己即将与主人永远分离似的。

[hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [haʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈdoʊlf(ə)][ænd; ənd] [pəˈθetɪk] .
he uttered a whining howl that was doleful and pathetic .
他 说出 一个 抱怨 嗥 那 曾是 悲伤的 和 可怜的 .

他发出了一声凄厉的哀嚎，既悲伤又可怜。

" [pʊr] [oʊld][ˈbɑːksər] — [ɡʊd] [bɔɪ] ! " [sed] [ˈbensn] [klaːk] .
" Poor old Boxer — good boy ! " said Benson Clark .
" 贫穷的 老的 拳击手 — 好的 男生 ! " 说 本森 克拉克 .

“可怜的老拳击手——好孩子！”本森·克拉克说道。

" [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə][ɡoʊ] , [bɔɪ] .
" I've got to go , boy .
" 我已经 得到 到 去 , 男生 .

“我得走了，孩子。”

" [ðə; ði][dɔːg] [krept] [kloʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪn] [mæn] ['wi:kli] ['fəʊldɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
" **The dog crept close , and the dying man weakly folded the animal in his arms** .
" 这 狗 悄悄地爬 关闭 , 和 这 垂死 男人 弱 折叠 这 动物 在 他的 武器 .
:
:

“那条狗悄悄靠近，垂死之人虚弱地将它抱在怀里。

[fræŋk] ['mɛri,wɛl] [tɜːrnd] [ə'veɪ] .
Frank Merriwell turned away .
坦率 梅里韦尔 转向 离开 .

弗兰克·梅里韦尔转过身去。

[ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz]
The sunlight was so bright and strong on the plain that it seemed to cause
这 阳光 曾是 所以 明亮的 和 强的 在 这 清楚的 那 它 似乎 到 原因
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [brʌʃ] [ə; eɪ][hænd][ʻoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
him to brush a hand over his eyes .
他 到 刷子 一个 手 超过 他的 眼睛 .

平原上的阳光又亮又刺眼，让他忍不住用手揉了揉眼睛。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,
He stood looking far off for some moments ,
他 站立 寻找 远的 离开 为了 一些 时刻 ,

他伫立着，目光投向远方，沉默了片刻。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][stɑːrt][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] .
but was given a start by hearing a weak call from the man .
但 曾是 给定 一个 开始 经过 听力 一个 虚弱的 称呼 从 这 男人 .

但听到那人微弱的呼喊声，他吓了一跳。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] ! " ['briːðd] [kla:k] ['hʌskɪli] .
" **I'm going ! " breathed Clark huskily** .
" 我是 去 ! " 呼吸 克拉克 沙哑地 .

“我走了！”克拉克沙哑地喘息着说道。

" [hɪr] — [ɪn][maɪ] ['pɔːkɪt] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ruːd] [tʃɑːrt] [ðæt] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]
" **Here — in my pocket here you will find a rude chart that may lead you to my**
" 这里 — 在 我的 口袋 这里 你 将要 寻找 一个 粗鲁的 图表 那 可能 带领 你 到 我的
[rɪtʃ] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] - .
rich mines in the Mazatzals .
富有的 矿井 在 这 - .

“这里——在我的口袋里，你会找到一张简陋的地图，它可能会指引你找到我在马扎特萨尔的富矿。”

[fiːl] [ɪn][maɪ] ['pɔːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leðər] [keɪs] .
Feel in my pocket for the leather case .
感觉 在 我的 口袋 为了 这 皮革 案件 .

我摸索着从口袋里找到皮套。

[ðæts] [aɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[teɪk] [aɪ 'tiː] — [kiːp] [aɪ 'tiː] .
Take it — keep it .
拿 它 — 保持 它 .

拿去吧——留着它。

[ɪts] [jɔːrɪz] .
It's yours .
它是 你的 .

它是你的。

[ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:r; ə] [jɔ:rz] — [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

The mines are yours — if you can find them .
这 矿井 是 你的 — 如果 你 能 寻找 他们 .

矿藏就是你的——如果你能找到它们的话。

[ˈbɑ:ksər][ɪz] [jɔ:rz] .

Boxer is yours .
拳击手 是 你的 .

拳击手是你的了。

[bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Be good to him .
是 好的 到 他 .

对他好一点。

[pʊr] [oʊld][ˈbɑ:ksər] !

Poor old Boxer !
贫穷的 老的 拳击手 !

可怜的老拳击手！

" [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [fræŋk] [ˈfænsɪd] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] [kʌm] .

" He closed his eyes and lay so still that Frank fancied the end had come .
" 他 关闭 他的 眼睛 和 躺 所以 仍然 那 坦率 幻想 这 结尾 有 来 .

“他闭上眼睛，一动不动地躺着，弗兰克以为他已经死了。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [jet] .

But it was not yet .
但 它 曾是 不是 然而 .

但当时还没有到那个时候。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hi:; hi] [ˈsləʊli] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈmeri] .

After a little he slowly opened his eyes and looked at Merry .
后 一个 小的 他 缓慢地 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 欢乐 .

过了一会儿，他缓缓睁开眼睛，看向梅里。

[ɪˈmi:diətli] [fræŋk] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ʌnˈkʌvəd] [hed] .

Immediately Frank knelt beside him , with uncovered head .
立即地 坦率 跪下 旁 他 , 和 裸露 头 .

弗兰克立即跪在他身边，头上没有戴帽子。

[ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [mæn] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] .

The dying man then looked at the dog .
这 垂死 男人 然后 看起来 在 这 狗 .

垂死之人随后看向了那条狗。

" [ˈbɑ:ksər] , " [hi:; hi] [sed] [ˈfeɪntli] , " [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][maɪ] [lɔ:ŋ] [treɪl] ,

" Boxer , " he said faintly , " I'm going off on my long trail ,
" 拳击手 , " 他 说 淡淡的 , " 我是 去 离开 在 我的 长的 踪迹 ,

“拳击手,”他虚弱地说,“我要开始我的长途跋涉了。”

[ænd; ənd] [wi:l] [ˈnevər] [mi:t] [ʌp] [əˈgen] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] .

and we'll never meet up again this side of the happy hunting - grounds .
和 出色地 绝不 见面 向上 再次 这 边 的 这 快乐的 打猎 - 理由 .

我们此生再也不会快乐的狩猎场之外相遇了。

[gʊd] - [baɪ] , [oʊld][dɔ:g] !

Good - by , old dog !
好的 - 经过 , 老的 狗 !

再见了，老狗！

[ðɪs] [ɪz][jɔr; jər] [nu:] [ˈmæstər] .

This is your new master .
这 是 你的 新的 掌握 .

这是你的新主人。

[stɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [gluː] , [oʊld] [bɔɪ] .

Stick to him like glue , old boy .
戳 到 他 喜欢 胶水 , 老的 男生 .

老兄，你就像胶水一样黏着他。

[faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .

Fight for him — die for him , if you have to .
斗争 为了 他 — 死 为了 他 , 如果 你 有 到 .

为他而战——必要时为他而死。

[aɪ][oʊ'paɪn][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

I opine you understand what I mean .
我 意见 你 理解 什么 我 意思是 .

我认为你应该明白我的意思。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] — [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz]

" A strange sound came from the throat of the dog — a sound that was
" 一个 奇怪的 声音 来了 从 这 喉 的 这 狗 — 一个 声音 那 曾是

[ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][es oʊ 'biː] .

almost like a human sob .
几乎 喜欢 一个 人类 哭泣 .

“狗的喉咙里发出一种奇怪的声音——一种几乎像人类啜泣的声音。”

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][dɔːg] ['sɒbd] [ðæt] [wʌn][dɪd] .

If ever a dog sobbed that one did .
如果 曾经 一个 狗 啜泣 那 — 做过 .

如果说有哪只狗会哭泣，那一定是它。

[ˈægəni] [ænd; ənd] ['saːrəʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][ɪts] [red] [aɪz] .

Agony and sorrow was depicted in his attitude and the look in its red eyes .
痛苦 和 悲哀 曾是 描绘 在 他的 态度 和 这 看 在 它是红色的 眼睛 .

它的神态和猩红的眼睛里流露出痛苦和悲伤。

[ðə; ði][ˈmaɪnər] [tʊk] [ðə; ði] ['dɔgz] [pɔː] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn] [fræŋk] - [hænd] ,

The miner took the dog's paw and placed it in Frank Merriwell's hand ,
这 矿工 采取 这 狗的 爪子 和 放置 它 在 坦率 - 手 ,

矿工拿起狗爪，放在弗兰克·梅里韦尔的手里。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .

his body lying between them .
他的 身体 说谎 之间 他们 .

他的身体躺在他们中间。

" [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][paɪdz] , " [sed] ['bensn] [klaːk] .

" I make you pards , " said Benson Clark .
" 我 制作 你 豹子 , " 说 本森 克拉克 .

“我让你们成为伙伴，”本森·克拉克说道。

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][fræŋk] :

Then he whispered to Frank :
然后 他 低声说道 到 坦率 :

然后他低声对弗兰克说：

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [preɪ] ?

" Can't you pray ?
" 不能 你 祈祷 ?

你不能祈祷吗？

[aɪv] [kliːn] [fər'gaːt][ɔːl][ðə; ði] [prerz] [aɪ]['evər] [nuː] .

I've clean forgot all the prayers I ever knew .
我已经 干净的 忘了 全部 这 祈祷 我 曾经 知道 .

我完全忘记了我曾经知道的所有祷告词。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪ:l] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [prer] [sed] [fɔ:r; fər][em 'i:] [naʊ] ,
But I feel that I need a prayer said for me now ,
但 我 感觉 那 我 需要 一个 祷告 说 为了 我 现在 ,
但我现在觉得需要有人为我祈祷。

[fɔ:r; fər][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [br'fɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][bɑ:r] .
for I'm going up before the judgment bar .
为了 我是 去 向上 前 这 判断 酒吧 .
因为我即将站在审判席前。

[preɪ] , [pɑ:rtnər] — [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Pray , partner — pray to the Great Judge that He will be easy with me .
祈祷 , 伙伴 — 祈祷 到 这 伟大的 法官 那 他 将要 是 简单的 和 我 .
朋友, 祈祷吧——向伟大的审判者祈祷, 求祂宽恕我。

" [soʊ] [fræŋk] ['mɛri,wel] [preɪd] ,
" **So Frank Merriwell prayed** ,
" 所以 坦率 梅里韦尔 祈祷 ,
于是弗兰克·梅里韦尔开始祈祷,

[ænd; ənd] [ðæt] [prer] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['su:ðɪŋ] [bɑ:m]
and that prayer fell upon the heart of the dying man with such soothing balm
和 那 祷告 跌倒 之上 这 心 的 这 垂死 男人 和 这样的 舒缓 香脂
[ðæt] [ɔ:l] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] [left] [hɪm; ɪm] ,
that all fear and dread left him ,
那 全部 害怕 和 恐惧 左边 他 ,
那句祈祷如同抚慰的良药, 落在了垂死之人的心上, 使他所有的恐惧和害怕都消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'noʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['weðər]
and he passed into the great unknown with a peaceful smile on his weather
和 他 通过了 进入 这 伟大的 未知 和 一个 和平 微笑 在 他的 天气
- [wɔ:rn] [feɪs] .
- **worn face** .
- 磨损 脸 .
他面带平静的微笑, 带着饱经风霜的笑容, 走向了茫茫未知。

['tʃæptər] [eks.vi:'ɑr'ɑ'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :
第十八章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fju:nərəl] .
A STRANGE FUNERAL :
一个 奇怪的 葬礼 :
一场奇怪的葬礼。

[fræŋk] [faʊnd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [bægz][ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [weɪst] ['hevi]
Frank found the saddle - bags and the belt about the dead man's waist heavy
坦率 成立 这 鞍 - 包 和 这 腰带 关于 这 死的 男人的 腰部 重的
[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
with gold :
和 金子 :
弗兰克发现死者身上的鞍袋和腰带都沉甸甸地挂满了金子。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʒnz] [fɔ:r; fər] [ˈtrænsɜ:tiŋ] [ðə; ði] ['preʃəs]
It took him some time to make preparations for transporting the precious
它 采取 他 一些 时间 到 制作 准备工作 为了 运输 这 宝贵的
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ,
他花了一些时间准备运输这些贵重物品。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][fɔ:; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['kwaiət][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd] [ɪn'du:s]
and it was no easy task for him to quiet his horse and induce
和 它 曾是 不 简单的 任务 为了 他 到 安静的 他的 马 和 诱导
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tu:; tə][stænd] [waɪl] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [kɔ:ɾps] [ænd; ɐnd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:] [wer] [,aɪ 'ti:]
the animal to stand while he lifted the corpse and placed it where it
这 动物 到 站立 尽管 他 抬起 这 尸体 和 放置 它 在哪里 它
[kʊd; kəd][bi:; bi][taɪd] [sɪ'kjʊɾli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [bæk] .
could be tied securely on the horse's back .
可以 是 系 安全地 在 这 马匹 后退 .

对他来说，要让马安静下来，让它站起来，然后把尸体抬起来，放在可以牢牢绑在马背上的地方，这可不是一件容易的事。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv] ['bensn] [kla:k][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd]
He had no thought of leaving the body of Benson Clark to be devoured
他 有 不 想法 的 离开 这 身体 的 本森 克拉克 到 是 吞噬
[baɪ] [wʊlvz] [ænd; ɐnd] [ˈvʌltʃəɾz] .
by wolves and vultures .
经过 狼 和 秃鹫 .

他根本没想过要让本森·克拉克的尸体被狼和秃鹫吃掉。

[ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [kloʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz]
The sun was resting close down to the blue tops of the western mountains
这 太阳 曾是 休息 关闭 向下 到 这 蓝色的 最高额 的 这 西 山脉
[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
when everything was ready to start .
什么时候 一切 曾是 准备好 到 开始 .

当一切准备就绪，即将开始时，太阳正缓缓落向西方群山湛蓝的山顶。

[ðə; ði][dɔ:ɡ][hæd; həd] [wɑ:tft] ['evri] [mu:v] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl][ʌv; əv] ['sɪŋɡjələɾ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The dog had watched every move with eyes full of singular intelligence ,
这 狗 有 观看 每一个 移动 和 眼睛 满的 的 单数 智力 ,
[nɔ:ɡ] [wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələɾ] [ɪn'telɪdʒəns] .
那只狗用充满非凡智慧的眼神观察着每一个动作。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [mu:v] [ɔ:r] [saʊnd] [ʌn'tɪl] ['merɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ɡoʊ] .
but made no move or sound until Merry was ready to go .
但 制成 不 移动 或者 声音 直到 欢乐 曾是 准备好 到 去 .
[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [mu:v] [ɔ:r] [saʊnd] [ʌn'tɪl] ['merɪ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][ɡoʊ] .
但直到梅里准备离开时，他们才动弹不得，也没有发出任何声音。

[ðen] [fræŋk] [tɜ:rnd] [mɔ:r] [ˈwɔ:təɾ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'ti:n] , [ˈæftəɾ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['swɔləʊz]
Then Frank turned more water from the canteen , after taking a few swallows
然后 坦率 转向 更多的 水 从 这 食堂 , 后 采取 一个 很少 燕子
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

然后弗兰克自己喝了几口水后，又从水壶里倒了些水。

[ˈpleɪsɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:ɾ] [ˈbɑ:ksəɾ][ɪn][ðə; ði][tɪn] [pleɪt] .
placing it before Boxer in the tin plate .
放置 它 前 拳击手 在 这 锡 盘子 .

把它放在锡盘里的拳击手前面。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [lɪkt] [,aɪ 'ti:][ʌp] .
The dog licked it up .
这 狗 舔过 它 向上 .

狗把它舔干净了。

" [ɡʊd] [ˈbɑ:ksəɾ] ! " [sed] ['merɪ] , [ˈpæɪŋ] [ðə; ði] [ˈbi:sts] [hed] .
" Good Boxer ! " said Merry , patting the beast's head .
" 好的 拳击手 ! " 说 欢乐 , 轻拍 这 野兽的 头 .

“好拳击手！”梅里一边说着，一边拍了拍野兽的头。

" [aɪm][jʊr; jər][ˈmæstər] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **I'm your master now , my boy .**
" 我是 你的 掌握 现在 , 我的 男生 .

“我现在是你的主人了，孩子。”

[jʊr; jər] [ˈʌðər] [ˈmæstər][ɪz] [ded] .
Your other master is dead .
你的 其他 掌握 是 死的 .

你的另一位主人已经死了。

[hi; hi][hæz; hæz][təʊld][ju; jʊ][tu; tə] [stɪk] [tu; tə][em 'i:] .
He has told you to stick to me .
他 有 讲述 你 到 戳 到 我 .

他已经告诉过你，要跟着我。

[dɪd][ju; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ?
Did you understand ?
做过 你 理解 ?

你明白了吗？

" [ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['swɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌmblɪŋ] [saʊndz] [ɪn][ɪts] [θroʊt] ,
" **The dog made some strange swallowing and mumbling sounds in its throat ,**
" 这 狗 制成 一些 奇怪的 吞咽 和 喃喃自语 声音 在 它是 喉 ,

“那只狗喉咙里发出一些奇怪的吞咽声和咕啾声，

[æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tu; tə] [tɔːk] [bæk] [ɪn][wɜːrdz] .
as if trying to talk back in words .
作为 如果 尝试 到 讲话 后退 在 字 .

仿佛试图用语言反驳。

" [baɪ][dʒoʊv] ! " [sed] [ˈmerɪ] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] .
" **By Jove ! " said Merry , gazing at the creature with great interest .**
" 经过 朱庇特 ! " 说 欢乐 , 凝视 在 这 生物 和 伟大的 兴趣 .

“我的天哪！”梅里饶有兴致地盯着那生物说道。

" [ju; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][ju; jʊ] [ˈæktʃuəli] [traɪ][tu; tə] [tɔːk] .
" **You are a knowing fellow , and you actually try to talk .**
" 你 是 一个 会心 同伴 , 和 你 实际上 尝试 到 讲话 .

“你是个见多识广的人，而且你还真的尝试去交谈。”

[jʊr; jər][ˈmæstər] [ˈfænsɪd] [ju; jʊ] [maɪt] [bi; bi] [tɔːt] [tu; tə] [tɔːk] .
Your master fancied you might be taught to talk .
你的 掌握 幻想 你 可能 是 教授 到 讲话 .

你的主人觉得你或许可以学会说话。

" [əˈgen] [ðoʊz] [streɪndʒ] [ˈswɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌmblɪŋ] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔgz] [θroʊt] ,
" **Again those strange swallowings and mumblings issued from the dog's throat ,**
" 再次 那些 奇怪的 吞咽 和 喃喃自语 发布 从 这 狗的 喉 ,

“那条狗的喉咙里再次发出奇怪的吞咽声和咕啾声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [wægd] [ɪts] [teɪl][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and the creature wagged its tail a little .
和 这 生物 摇晃 它是 尾巴 一个 小的 .

那生物轻轻摇了摇尾巴。

" [wi:l] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" **We'll go now , " said Frank .**
" 出色地 去 现在 , " 说 坦率 .

“我们现在就走，”弗兰克说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] [tu; tə][ðə; ði] [maɪn] ,
" **It's a good distance to the mine ,**
" 它是 一个 好的 距离 到 这 矿 ,

“离矿场有一段相当远的距离。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][set] [aʊt] [ɪn] ['ɜːrniʃt] .
and we have something to do before we can set out in earnest .
和 我们 有 某物 到 做 前 我们 能 放 出去 在 认真 .

在我们正式出发之前，还有一些事情要做。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [fræŋk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['gæstli] ['bɜːrd(ə)n] ,
" **So they started off , Frank leading the horse bearing the ghastly burden** ,
" 所以 他们 开始 离开 , 坦率 领导 这 马 轴承 这 阴森 负担 ,
于是他们出发了，弗兰克牵着驮着可怕重物的马。

[waɪ] [ðə; ði][dɔːg] [wɔːkt] [bɪ'hɑɪnd][wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [hed] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['saːroʊ] .
while the dog walked behind with hanging head , the perfect picture of sorrow .
尽管 这 狗 步行 在后面 和 绞刑 头 , 这 完美的 图片 的 悲哀 .

而那只狗则低着头跟在后面，一副悲伤的模样。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fjuːnərəl] [prə'seɪ(ə)n] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
A strange funeral procession it was , making its way toward the setting sun
一个 奇怪的 葬礼 游行 它 曾是 , 制作 它是 方式 朝向 这 环境 太阳
[ænd; ənd][ðə; ði]['heɪzi] ['maʊntnɪz] .
and the hazy mountains .
和 这 朦胧 山脉 .

这是一支奇特的送葬队伍，朝着落日和朦胧的群山走去。

[ðə; ði] [ded] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'hɑɪnd] , [waɪ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wiːld] [tuː] [blæk] [speks] ,
The dead horse was left behind , while far in the sky wheeled two black specks ,
这 死的 马 曾是 左边 在后面 , 尽管 远的 在 这 天空 带轮子的 二 黑色的 斑点 ,
那匹死马被留在了原地，而遥远的天空中，有两个黑点在旋转。

['bʌzədʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .
buzzards waiting for the feast .
秃鹰 等待 为了 这 盛宴 .

秃鹰们正等着享用盛宴。

[ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [lɔːŋ] ['væniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [jet] [fræŋk] [nuː]
The Indians had long vanished from the face of the plain , yet Frank knew
这 印度人 有 长的 消失了 从 这 脸 的 这 清楚的 , 然而 坦率 知道
[ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,
their nature ,
他们的 自然 ,

印第安人早已从平原上消失，但弗兰克却了解他们的本性。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and he was not at all sure he had seen the last of them .
和 他 曾是 不是 在 全部 当然 他 有 已见 这 最后的 的 他们 .

但他完全不确定是否已经和他们告别了。

[ðə; ði] [sʌn] ['væniʃt] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [naɪt] [leɪ] [sɔːft][ænd; ənd]
The sun vanished behind the mountains and the blue night lay soft and
这 太阳 消失了 在后面 这 山脉 和 这 蓝色的 夜晚 躺 柔软的 和
[ˈsuːðɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɔːt] [pleɪn] [wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seɪ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɒt] - [hɪlz] .
soothing on the hot plain when the funeral procession came into the foot - hills .
舒缓 在 这 热的 清楚的 什么时候 这 葬礼 游行 来了 进入 这 脚 - 丘陵 .

太阳落山，蓝色的夜空柔和而宁静地笼罩着炎热的平原，送葬队伍来到了山麓。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['fræŋks] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [ded] [mæn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
It was not Frank's intention to carry the dead man farther than was
它 曾是 不是 弗兰克的 意图 到 携带 这 死的 男人 更远 比 曾是
[ˈniːdfl] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
needful , and , therefore ,
需要 , 和 , 所以 ,

弗兰克原本并不打算把死者运到不必要的地方，因此，

[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[brɪ'stəʊ]	[ðə; ði]	['bɔːdi]	[wer]	[aɪ'tiː]
he	kept	his	eyes	about	him	for	some	place	to	bestow	the	body	where	it
他	保留	他的	眼睛	关于	他	为了	一些	地方	到	赐给	这	身体	在哪里	它
[maɪt]	[rest]	[seɪf]	[frɒm; frəm]	[praʊlɪŋ]	[biːsts]	.								
might	rest	safe	from	prowling	beasts	.								
可能	休息	安全的	从	潜行	野兽	.								

他环顾四周，寻找一个可以安放尸体的地方，使尸体能够安息，免受野兽的侵扰。

[ðɪs] [pleɪs] [hiː hi] [faʊnd] [æt; ət] [læst] , [ænd; ænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] ,
This place he found at last , and , with the aid of a flat stone ,
 这 地方 他 成立 在 最后的 , 和 , 和 这 援助 的 一个 平坦的 石头 ,
 他终于找到了这个地方, 并借助一块扁平的石头,
 [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hiːz; ɪz] [ber] [hændz] , [hiː hi] [skuːpt] [ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ɡreɪv] .
and with his bare hands , he scooped a shallow grave .
 和 和 他的 裸 双手 , 他 抢先报道 一个 浅的 严重 .
 他用双手挖了一个浅坟。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wəz; wəz] [ˈfɪtɪd] .
Into this the body was fitted .
 进入 这 这 身体 曾是 适配 .

身体被装入其中。

[ˈoʊvər][ˈðə; ði][ˈmænz] [feɪs] [fræŋk] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Over the man's face Frank spread his own handkerchief .
 超过 这 男人的 脸 坦率 传播 他的 自己的 手帕 .
 弗兰克将自己的手帕铺在了那人的脸上。

[ðen] [hiː; hi] [brɪ'sprɪŋkəld] [ðə; ði][draɪ] [z:rθ] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][æt; ət][fɜːrst] ,
Then he besprinkled the dry earth lightly over the body at first ,

然后 他 撒上 这 干燥 地球 轻轻 超过 这 身体 在 第一的 ,

然后他先将干土轻轻地撒在尸体上,

[æftərwərd] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [flæt] [rɑːk] [tuː; tə] [skreɪp] [ænd; ɪnd] ['ʌv(ə)l] [mɔːr] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
afterward using the flat rock to scrape and shovel more upon it ,

之后 使用 这 平坦的 岩石 到 刮 和 铲 更多的 之上 它 ,

之后用扁平的石头刮削并铲起更多的泥土堆在上面,

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈheɪvɪli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [stoʊnz] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
ending with covering it heavily with such stones as he could find ,
 结束 和 覆盖 它 重度 和 这样的 石头 作为 他 可以 寻找 ,
 最后, 他用能找到的所有石头将其厚厚地盖住。

['nəʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [skɪl] [ðə; ði] ['rævənɪŋ] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [kʊd; kəd] [ju:z][ðər; ðər]
knowing well with what skill the ravening beasts of the desert could use their
 会心 出色地 和 什么 技能 这 贪婪 野兽 的 这 沙漠 可以 使用 他们的
 [klɔ:] - [ɑ:rməd] [pɔ:z] .
claw - armed paws .
 爪 - 武装 爪子 .

他深知沙漠中那些凶猛的野兽会如何熟练地使用它们长着利爪的手臂。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][dɔːg][sæt][ænd; ənd][wɑːtʃt][ˈevriθɪŋ]

For a time the dog sat and watched everything .

为了 一个 时间 这 狗 卫星 和 观看 一切 .

有一段时间，那只狗坐着，观察着周围的一切。

[wen] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [hi; hi] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['sɔ:ftli] ;
When **his** **late** **master** **was** **placed** **in** **the** **grave** **he** **whined** **and** **cried** **softly** ;
 什么时候 他的 晚的 掌握 曾是 放置 在 这 严重 他 抱怨 和 哭 轻轻 ;
 当他的主人被安葬时，他呜咽着，轻轻哭泣；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
but when the body was covered he lay down beside the grave in silence ,
但 什么时候 这 身体 曾是 涵盖 他 躺 向下 旁 这 严重 在 沉默 ,
但当尸体被盖好后, 他默默地躺在坟墓旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːstər] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz]
and there was in his posture something so heartbroken that Frank was
和 那里 曾是 在 他的 姿势 某物 所以 肠断 那 坦率 曾是
[muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] .
moved to a great pity .
已搬 到 一个 伟大的 遗憾 .
他的姿态中流露出一种心碎的神情, 这让弗兰克非常同情他。

" [pʊr] [oʊld][ˈbɑːksər] !
" **Poor old Boxer** !
" 贫穷的 老的 拳击手 !
可怜的老拳击手!

" [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] .
" **he murmured** .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [taɪm] .
" **It is the end to which all living things must come , each in its own time** .
" 它 是 这 结尾 到 哪个 全部 活的 事物 必须 来 , 每个 在 它是自己的 时间 .
“这是所有生物最终的归宿, 每个生物都有自己的归宿。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][nəːt][soʊ][bæd] , [ˈæftər][ɔːl] .
But it is the law of nature , and it is not so bad , after all .
但 它 是 这 法律 的 自然 , 和 它 是 不是 所以 坏的 , 后 全部 .
但这是自然规律, 而且说到底, 也并非那么糟糕。

[ˈblesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɡoʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ləst] [diːp] [sliːp] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
Blessed is he who goes to his last deep sleep without fear ,
蒙福 是 他 WHO 去 到 他的 最后的 深的 睡觉 没有 害怕 ,
无所畏惧地安然长眠的人是有福的。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; hæz] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][ænd; ənd][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
feeling that he has done his best and is willing to trust everything in the
感觉 那 他 有 完毕 他的 最好的 和 是 愿意的 到 相信 一切 在 这
[hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [siːz] [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl] .
hands of Him who sees and knows all .
双手 的 他 WHO 看到 和 知道 全部 .
他觉得自己已经尽力了, 愿意将一切都交托给那位洞察一切、无所不知的神。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʊd; ʃəd] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈloʊn][ðə; ði]
The fear of death and what may follow is such as should trouble alone the
这 害怕 的 死亡 和 什么 可能 跟随 是这样的 作为 应该 麻烦 独自的 这
[ˈkaʊəd] [ɔːr][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [retʃ] .
coward or the wicked wretch .
懦夫 或者 这 邪恶 可怜虫 .
只有懦夫或恶人才会惧怕死亡以及死亡之后可能发生的事情。

[ˈbɑːksər] , [jʊr; jər][ˈmæstər] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [wɪˈðəʊt] [fɪr] ,
Boxer , your master seemed to pass without fear ,
拳击手 , 你的 掌握 似乎 到 经过 没有 害怕 ,
拳击手, 你的主人似乎毫无畏惧地走过去了。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [em ˈiː][aɪ ˈtiː][ɪz][nəːt][soʊ][bæd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and something tells me it is not so bad with him .
和 某物 讲述 我 它 是 不是 所以 坏的 和 他 .
我的直觉告诉我, 他的情况应该没那么糟糕。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] ,
His case is in the hands of the Great Judge ,
他的 案件 是 在 这 双手 的 这 伟大的 法官 ,
他的案件已交由大法官审理。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [rest] [ʃɒr] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] .
and we may rest sure that he will be done no wrong .
和 我们 可能 休息 当然 那 他 将要 是 完毕 不 错误的 .
我们可以确信他不会受到任何不公正的对待。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfjuːnərəl][ɔːˈreɪ](ə)n] !
" **Was there ever such a strange funeral oration !**
" 曾是 那里 曾经 这样的 一个 奇怪的 葬礼 演讲 !
“世上竟有如此怪异的葬礼演说! ”

[ə; eɪ] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [ˈberd] [hed] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [feɪs] , [ˈspiːkɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [greɪv] , [ænd; ənd]
A youth with bared head and solemn face , speaking above a grave , and
一个 青年 和 裸露 头 和 庄严 脸 , 请讲 多于 一个 严重 , 和
[ə; eɪ][ˈsaɪlənt] ,
a silent ,
一个 沉默的 ,
一个光着头、神情严肃的青年，在一座坟墓上低声说话，周围一片寂静。

[griːf] - [ˈstriːkən] [dɔːg][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmɔːrnər] [ænd; ənd] [əˈtendənt] !
grief - stricken dog as the only mourner and attendant !
悲伤 - 受打击的 狗 作为 这 仅有的 哀悼者 和 服务员 !
一只悲痛欲绝的狗成了唯一的哀悼者和陪伴者！

[ðə; ði] [stiːl] [æriˈzəʊnə] [naɪt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhʌmɪŋ] [ˈɪnsekt] , [noʊ][stɜːr][ʌv; əv]
The still Arizona night all around , with no sound of humming insect , no stir of
这 仍然 亚利桑那 夜晚 全部 大约 , 和 不 声音 的 哼唱 昆虫 , 不 搅拌 的
[ˈfoʊliədʒ] ,
foliage ,
叶子 ,
亚利桑那的夜晚静谧无声，没有昆虫的嗡鸣，也没有树叶的沙沙声。

[noʊ] [ˈwɪspər] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [briːz] , [ðə; ði][doʊm][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] , [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪljənz]
no whisper of moving breeze , the dome of heaven above , studded with millions
不 耳语 的 移动 微风 , 这 穹顶 的 天堂 多于 , 带钉的 和 百万
[ʌv; əv] [klɪr] [stɑːrɪz] !
of clear stars !
的 清除 明星 !
没有一丝微风的吹拂，头顶是浩瀚的苍穹，繁星点点，璀璨夺目！

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɔːt] [muːv] [ɔːr] [lɪft] [ɪts] [hed] ,
The dog did not move or lift its head ,
这 狗 做过 不是 移动 或者 举起 它是 头 ,
狗一动不动，也没有抬起头。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstɑːjaɪn] [ɡlɪnt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but Frank saw the starshine glint upon his eyes ,
但 坦率 锯 这 星光闪耀 闪烁 之上 他的 眼睛 ,
但弗兰克看到星光在他眼中闪烁，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [waɪd] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈspiːkər] .
which were wide open and fastened upon the speaker .
哪个 是 宽的 打开 和 系紧 之上 这 扬声器 .
它们完全敞开，并固定在扬声器上。

[wen] [ðə; ði][wɜ:r;k][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [fræŋk] [nelt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [br'saɪd] [ðæt] [greɪv] ,
When the work was completed Frank knelt for a moment beside that grave ,
什么时候 这 工作 曾是 完全的 坦率 跪下 为了 一个 片刻 旁 那 严重 ,
[preɪŋ] ['sɔ:ftli] ,
praying softly ,
祈祷 轻轻 ,

工作完成后，弗兰克跪在那座坟墓旁，轻声祈祷了一会儿。

[jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['z:rnɪstnəs] [ðæt] [br'spəʊk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
yet with an earnestness that bespoke his faith that his words were heard .
然而 和 一个 认真 那 定制 他的 信仰 那 他的 字 是 听到 .
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
It was over .
它 曾是 超过 .

结束了。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
His horse was at a little distance .
他的 马 曾是 在 一个 小的 距离 .

他的马在不远处。

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌp][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
He went and brought the animal up and adjusted the saddle .
他 去 和 带来 这 动物 向上 和 调整 这 鞍 .

他走过去把牲畜牵过来，调整好鞍具。

[ðə; ði] [ded] ['mænz] [belt] , [stʌft] [tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] ['hevi] , [hi:; hi][hæd; həd]
The dead man's belt , stuffed to bursting and wondrous heavy , he had
这 死的 男人的 腰带 , 填充 到 爆发 和 奇妙的 重的 , 他 有
[fɑ:sənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪst] .
fastened about his own waist .
系紧 关于 他的 自己的 腰部 .

死者的腰带塞得满满的，沉甸甸的，他曾把它系在自己的腰间。

" [kʌm] , ['bɑ:ksər] , " [hi:; hi] [sed] , [ə'gen] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə][pæt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
" **Come , Boxer ,** " **he said , again stooping to pat the head of the dog .**
" 来 , 拳击手 , " 他 说 , 再次 弯腰 到 拍 这 头 的 这 狗 .
"来吧，拳击手，"他一边说着，一边再次弯下腰拍了拍狗的头。

" [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] .
" **We must go .**
" 我们 必须 去 .

我们必须走了。

[bɪd] [fer'wel] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mæstəz] [greɪv] .
Bid farewell to your master's grave .
出价 告别 到 你的 硕士学位 严重 .

向你主人的坟墓告别。

[ɪts] [nɑ:t] ['laɪkli] [ju:; jʊ] [meɪ] ['evər] [ə'gen] [kʌm] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
It's not likely you may ever again come beside it .
它是 不是 可能 你 可能 曾经 再次 来 旁 它 .

你以后可能再也不会有机会来到它旁边了。

" [ðə; ði][dɔ:g] [stɜ:rd] .
" **The dog stirred .**
" 这 狗 搅拌 .

狗动了动。

[hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [tɔ:rd] [ðə; ði][stɑ:rz] .
He sat up and lifted his muzzle toward the stars .
他 卫星 向上 和 抬起 他的 枪口 朝向 这 明星 .
他坐起身，将鼻子伸向星空。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [noʊt] [ðæt] [rouz][ænd; ənd] [sweld] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]['dɒlful(ə)]
From his throat came a low note that rose and swelled to the most doleful
从 他的 喉 来了 一个 低的 笔记 那 玫瑰 和 肿胀 到 这 最多 悲伤的
[saʊnd] ['ɪmədʒɪnəbl] .
sound imaginable .
声音 可以想象的 .
他喉咙里发出一个低沉的声音，然后逐渐升高，最终变成你能想象到的最悲伤的声音。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] [tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,
With his blood chill in his body ,
和 他的 血 寒意 在 他的 身体 ,
他感到全身血液都凝固了，

[fræŋk] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði][dɔ:g] [sæŋ] [ə; eɪ] ['rekwiəm] [ə'bʌv] [ðæt] [greɪv] .
Frank listened while the dog sang a requiem above that grave .
坦率 听着 尽管 这 狗 唱 一个 安魂曲 多于 那 严重 .
弗兰克静静地听着，那只狗在那座坟墓上唱着安魂曲。

[terz] ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ['mɛrɪz] [aɪz] ,
Tears started from Merry's eyes ,
眼泪 开始 从 梅里的 眼睛 ,
梅丽的眼里涌出了泪水。

[ænd; ənd] ['nevər] [waɪl] [laɪf][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kʊd; kəd][hi:; hi] [fər'get] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [saɪt] .
and never while life was his could he forget that sound and that sight .
和 绝不 尽管 生活 曾是 他的 可以 他 忘记 那 声音 和 那 视线 .
他有生之年，始终无法忘记那声音和那景象。

['nevər] [tʃɑ:ntɪd] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [mæs] [hæd; həd] [mɔ:ɾ] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] !
Never chanted words of mass had more of sorrow !
绝不 吟诵 字 的 大量的 有 更多的 的 悲哀 !
从未吟诵过如此悲伤的弥撒经文！

[noʊ][ˈhju:mən] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [spi:k] ['greɪtər] [gri:f] .
No human tongue could speak greater grief .
不 人类 舌头 可以 说话 更大的 悲伤 .
任何人类的语言都无法表达出更大的悲痛。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:]['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [stʊd] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] ,
At last the sound died away into silence , and the dog stood on all fours ,
在 最后的 这 声音 死亡 离开 进入 沉默 , 和 这 狗 站立 在 全部 四 ,
最后声音渐渐消失，归于沉寂，那条狗四肢着地站了起来。

[wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [hed] [ænd; ənd][teɪl] , [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['kɪsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [stoʊnz]
with hanging head and tail , his muzzle kissing some of the rough stones
和 绞刑 头 和 尾巴 , 他的 枪口 接吻 一些 的 这 粗糙的 石头
[hi:pt] [ɑ:n] [ðæt] [greɪv] .
heaped on that grave .
堆积如山 在 那 严重 .
它耷拉着头和尾巴，嘴巴贴着堆在坟墓上的一些粗糙的石头。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['ætɪtu:d] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] ;
How long he might have remained in that attitude cannot be said ;
如何 长的 他 可能 有 剩余 在 那 态度 不能 是 说 ;
他这种态度会持续多久，就不得而知了；

[bʌt; bət] [su:n] [fræŋk] [spʊʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [him; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] .
but soon Frank spoke again and called him to follow .
但 很快 坦率 辐 再次 和 称为 他 到 跟随 .

但很快弗兰克又开口说话了，叫他跟上。

[æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][hi:; hi] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [di'həutɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] .
At the word he turned , and his manner denoted he was ready .
在 这 单词 他 转向 , 和 他的 方式 表示 他 曾是 准备好 .

听到这话，他转过身来，举止表明他已经准备好了。

['merɪ] [swʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] , ['lʊkɪŋ] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃʊldər] .
Merry swung into the saddle and started , looking over his shoulder .
欢乐 摇摆 进入 这 鞍 和 开始 , 寻找 超过 他的 肩膀 .

梅里翻身上马，启动了马匹，同时回头张望。

[ɪn] [ded] ['saɪləns] , [ðə; ði][dɔ:g] ['fɑ:lʊʊd] .
In dead silence , the dog followed .
在 死的 沉默 , 这 狗 随后 .

狗静悄悄地跟了上去。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .
And so they passed into the still night .
和 所以 他们 通过了 进入 这 仍然 夜晚 .

于是，他们消失在了寂静的夜色中。

['tʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[nu:] [əˈraɪvz] [ɪn] ['hoʊl,broʊk] .
NEW ARRIVALS IN HOLBROOK .
新的 到达 在 霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克新到货品。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hoʊl,broʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [stɜ:rd] .
The town of Holbrook had been greatly stirred .
这 镇 的 霍尔布鲁克 有 到过 非常 搅拌 .

霍尔布鲁克镇一片哗然。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [jet] ['setld] ['ɪntu:][ɪts] [əˈkʌstəmd] [gru:vz] .
It had not yet settled into its accustomed grooves .
它 有 不是 然而 定居 进入 它是 习惯 凹槽 .

它还没有完全适应既定的轨道。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][best][hoʊˈtel][ɪn] [taʊn] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [kənˈsaɪnmənt] [ʌv; əv] [faɪn]
The proprietor of the best hotel in town had received a consignment of fine
这 业主 的 这 最好的 酒店 在 镇 有 已收到 一个 寄售 的 美好的
['fɜ:rnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,

城里最好的酒店的老板收到了一批精美家具。

['kɑ:rpəts] , ['dreɪpəri:z] , ['wɔ:lpeɪpər][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ,
carpets , draperies , wallpaper and pictures ,
地毯 , 窗帘 , 墙纸 和 图片 ,

地毯、窗帘、壁纸和画作

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][set][ə'baʊt][ˈrenəveɪtɪŋ][ænd; ənd][ˈdekəreɪtɪŋ][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst]
and he had set about renovating and decorating several of the largest
和 他 有 放 关于 翻新 和 装饰 一些 的 这 最大
[ruːmz; rʊmz][ɪn][hɪz; ɪz][haʊs] ,
rooms in his house ,
房间 在 他的 房子 ,

他开始着手翻新和装饰他家几个最大的房间。

[ˈhævɪŋ][fɔːr; fər][ðæt][ˈpɜːrpəs][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈwɜːkmən][ɪm'pɔːrtɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈiːstərn]
having for that purpose a number of workmen imported from some Eastern
拥有 为了 那 目的 一个 数字 的 工人 进口 从 一些 东
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

为此，他们从东方某地引进了一些工人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sed][ðæt][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæd; həd][bɪn][ˈriːə'reɪndʒd][tuː; tə][kə'nekt][wɪð; wɪθ][iːtʃ]
It was said that the rooms had been rearranged to connect with each
它 曾是 说 那 这 房间 有 到过 重新排列 到 连接 和 每个
[ˈʌðər][ɪn][ə; eɪ][swiːt] ,
other in a suite ,
其他 在 一个 套房 ,

据说房间经过重新布置，彼此连通，组成了一个套房。

[ænd; ənd][ðæt][wen][ðeɪ][wɜːr; wər][kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][ˈfɜːrniʃt] , [ænd; ənd][ˈdekəreɪtɪd][ðeɪ]
and that when they were completed , and furnished , and decorated they
和 那 什么时候 他们 是 完全的 , 和 提供 , 和 装饰 他们
[wɜːr; wər][ˈdæzɪŋli][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
were dazzlingly magnificent ,
是 耀眼地 壮丽 ,

当它们完工、布置妥当、装饰完毕后，显得无比壮丽辉煌。

[ˈnʌθɪŋ][laɪk][ðem; ðəm][ˈevər][bɪ'fɔːr][ˈhævɪŋ][bɪn][siːn][ɪn][ðə; ði][pleɪs] .
nothing like them ever before having been seen in the place .
没有什么 喜欢 他们 曾经 前 拥有 到过 已见 在 这 地方 .

此前，这个地方从未出现过类似的生物。

[ðə; ði][gʊd][ˈsɪtəznz][ʌv; əv][ˈhoʊlbrʊk][ˈwʌndəʒd][ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'meɪzd][æt; ət][ɔːl][ðɪs] ;
The good citizens of Holbrook wondered and were amazed at all this ;
这 好的 公民 的 霍尔布鲁克 想知道 和 是 惊叹 在 全部 这 ;

霍尔布鲁克的善良市民们对此感到既好奇又惊讶；

[bʌt; bət][ðeɪ][dɪd][nɑːt][noʊ][ðæt][nɑːt][wʌn][ˈdɑːlər][hæd; həd][bɪn][ɪk'spendɪd][baɪ][ðə; ði][prə'praɪətər]
but they did not know that not one dollar had been expended by the proprietor
但 他们 做过 不是 知道 那 不是 一 美元 有 到过 已支出 经过 这 业主
[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
of the hotel .
的 这 酒店 .

但他们并不知道，这家旅馆的老板一分钱都没花。

[ɔːl][ðɪs][wɜːrk][hæd; həd][bɪn][dʌn][wɪ'dʌʊt][ɪk'spens][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][ə'kɑːmədeɪt][sʌm; səm]
All this work had been done without expense of his to accommodate some
全部 这 工作 有 到过 完毕 没有 费用 的 他的 到 容纳 一些
[ɡests][huː][keɪm][ɪn][duː][taɪm][ænd; ənd][tʊk][pə'zeɪn][ʌv; əv][ðoʊz][ruːmz; rʊmz] .
guests who came in due time and took possession of those rooms .
客人 WHO 来了 在 到期的 时间 和 采取 拥有 的 那些 房间 .

所有这些工作都是他自掏腰包完成的，目的是为了接待那些按时到来并入住这些房间的客人。

[ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][ˈspeɪ(ə)] [hæd; həd][draːpt][fɔːr][ˈpɜːsənz][ɪn][ˈhoʊlbrʊk] ,
The California Special had dropped four persons in Holbrook ,
这 加利福尼亚州 特别的 有 掉落 四 人 在 霍尔布鲁克 ,

加州特快列车在霍尔布鲁克抛下四人。

[hu:] [rɪ'ɡretfəli] [left][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑ:r][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wið; wiθ]
who regretfully left the comfort of a palace car and looked about them with
WHO 遗憾的是 左边 这 舒适 的 一个 宫殿 车 和 看起来 关于 他们 和
[sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [dis'mei] [ɑ:n][ðə; ði] ['klʌtərd] [stri:ts] [ænd; ənd] [kru:d] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
some show of dismay on the cluttered streets and crude buildings of the
一些 展示 的 沮丧 在 这 杂乱 街道 和 原油 建筑物 的 这
[saʊθ'westərn] [taʊn] .
Southwestern town .
西南 镇 .

他们依依不舍地离开了舒适的宫廷车厢，环顾四周，看到西南小镇杂乱的街道和简陋的建筑，脸上露出些许沮丧的神情。

[ˈhoʊl,broʊk] [wʌz; wəz][i:v(ə)n] ['betər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən] ['meni] ['westərn] [taʊnz] , [bʌt; bət]
Holbrook was even better in general appearance than many Western towns , but
霍尔布鲁克 曾是 甚至 更好的 在 一般的 外貌 比 许多 西 城镇 , 但
, [ˈkɒntræstɪd] [wið; wiθ] [kli:n] ,
, **contrasted with clean** ,
, 对比 和 干净的 ,
霍尔布鲁克的整体外观甚至比许多西部城镇都要好，但是，与干净整洁的相比，

[ˈɔ:rdərli] , [ˈhænsəm] [i:stərn] ['vɪlɪdʒəz] ,
orderly , handsome Eastern villages ,
秩序 , 英俊的 东 村庄 ,
秩序井然、风景优美的东部村庄，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['leɪdi] [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [frʌm; frəm]
it was offensive to the eyes of the proud lady who was aided from
它 曾是 进攻 到 这 眼睛 的 这 自豪的 女士 WHO 曾是 协助 从
[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ˈplætˌfɔ:rm][wið; wiθ][ðə; ði] [er]
the steps of the car and descended to the station platform with the air
这 步骤 的 这 车 和 下降 到 这 车站 平台 和 这 空气
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] .
of a queen .
的 一个 女王 .

那位骄傲的女士在别人的搀扶下走下车厢台阶，像女王一样昂首阔步地走向站台，这让她觉得受到了冒犯。
[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [ʌp][hɜ:r; hər] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [noʊz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] .
She turned up her aristocratic nose a little on glancing around .
她 转向 向上 她 贵族 鼻子 一个 小的 在 瞥了一眼 大约 .
她环顾四周，微微露出了贵族式的傲慢神情。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
This woman was dressed in the height of fashion ,
这 女士 曾是 穿着 在 这 高度 的 时尚 ,
这位女士穿着时髦的服装。

[ɔ:l'dʊʊ] ['sʌmwʌt] [tu:;] ['heɪvɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃi:; ji] [naʊ] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn] ;
although somewhat too heavily for the country she now found herself in ;
虽然 有些 也 重度 为了 这 国家 她 现在 成立 她自己 在 ;
虽然对于她现在身处的这个国家来说，负担有点太重了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪ] [ðæt] [bɪ'təʊkənd] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]
but there was about her an air of display that betokened a lack of
但 那里 曾是 关于 她 一个 空气 的 展示 那 标记 一个 缺少 的
[kə'rekt] [teɪst] ,
correct taste ,
正确的 品尝 ,
但她身上有一种炫耀的气息，表明她缺乏正确的品味。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evər] [prə'haʊnst] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] [si:k] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'du:s]
which is ever pronounced in those who seek to attract attention and produce
哪个 是 曾经 发音 在 那些 WHO 寻找 到 吸引 注意力 和 生产
[ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ɔ:]
astonishment and awe
惊讶 和 敬畏
那些渴望吸引眼球、制造惊奇和敬畏的人，往往表现出这种特质。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [greɪ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] , [ʌnə'træktɪv] [feɪs]
She had gray hair and a cold , unattractive face
她 有 灰色的 头发 和 一个 寒冷的 , 不吸引人 脸

她头发灰白，长相冷漠，并不漂亮。

[sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [feɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['pleɪnli] [di'nəʊtɪd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
Still there was about her face something that plainly denoted she had been in
仍然 那里 曾是 关于 她 脸 某物 那 显然 表示 她 有 到过 在
[hɜ:r; hər] [gɜ:rlhʊd] ['veri] [ə'træktɪv]
her girlhood very attractive
她 少女时代 非常 吸引人的

不过，她的脸上仍然带着某种气质，清楚地表明她少女时代非常漂亮。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][soʊ] ['mɑ:dɪst] [ɪn] [ə'pɪrəns]
She was followed by a girl who was so pretty and so modest in appearance
她 曾是 随后 经过 一个 女孩 WHO 曾是 所以 漂亮的 和 所以 谦虚的 在 外貌
[ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [men] [hu:] [bɪ'held] [hɜ:r; hər] [gɑ:spt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt]
that the rough men who beheld her gasped with astonishment
那 这 粗糙的 男人 WHO 观看 她 倒吸一口气 和 惊讶

她身后跟着一个女孩，女孩长得非常漂亮，举止又非常端庄，以至于看到她的粗犷男人都惊叹不已。

[nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] [pleɪst] [hɜ:r; hər] [fʊt]
Never in the history of the town had such a pretty girl placed her foot
绝不 在 这 历史 的 这 镇 有 这样的 一个 漂亮的 女孩 放置 她 脚
[wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmits]
within its limits
之内 它是 限制

小镇历史上从未有过如此美丽的姑娘踏足过这片土地。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] , [faɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] , ['kju:pɪd] - [bəʊ; boʊ] [maʊθ] , [flʌt] [tʃi:ks] ,
She had a graceful figure , fine complexion , Cupid - bow mouth , flushed cheeks ,
她 有 一个 优美 数字 , 美好的 肤色 , 丘比特 - 弓 嘴 , 酡 脸颊 ,
她身姿优美，肤色白皙，嘴唇呈丘比特弓形，双颊泛红。

[lɑ:rdʒ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [her] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv] [red] - [ɡoʊld] ,
large brown eyes and hair in which there was a hint of red - gold ,
大的 棕色的 眼睛 和 头发 在 哪个 那里 曾是 一个 暗示 的 红色的 - 金子 ,
她有一双棕色的大眼睛，头发中带着一丝红金色。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['dɑ:rknəs]
in spite of its darkness
在 尽管如此 的 它是 黑暗

尽管它一片漆黑。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [meɪd] ['fɑ:ləʊd] [ðem; ðəm]
A colored maid followed them
一个 有色 女佣 随后 他们

一名黑人女仆跟在他们身后。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [kɑ:r] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [θɪn] , ['waɪəri] , ['nɜ:rvəs] [mæn] ,
From another car descended a thin , wiry , nervous man ,
从 其他 车 下降 一个 薄的 , 细长的 , 紧张的 男人 ,
从另一辆车里走出来一个瘦削、精干、神情紧张的男人。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [blu:] [bi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] , [ænd; ənd] [hu:] ['heɪsnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
who had a great blue beak of a nose , and who hastened to join the
WHO 有 一个 伟大的 蓝色的 喙 的 一个 鼻子 , 和 WHO 加快 到 加入 这
[ˈtri:ʊʊ] ,
trio ,
三人组 ,

它长着一个巨大的蓝色鸟喙状鼻子，并急忙加入三人组。

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
speaking to them .
请讲 到 他们 :

和他们交谈。

[ðə; ði][hoʊˈtel][prəˈpraɪətər][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈkæɪɪdʒ] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
The hotel proprietor had at the station the finest carriage he could find ,
这 酒店 业主 有 在 这 车站 这 最好的 运输 他 可以 寻找 ,
旅店老板在车站找到了他能找到的最好的马车。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈhwɪskt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentərd]
and this whisked them away to the hotel as soon as they had entered
和 这 搅拌 他们 离开 到 这 酒店 作为 很快 作为 他们 有 进入
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

他们一进入酒店，就被传送到了酒店里。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈlaʊndʒərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ˈwʌndəɪŋ] , [waɪ] [ðə; ði][treɪn] [went] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ˈɪntu:]
leaving the loungers about the station wondering , while the train went diminishing into
离开 这 躺椅 关于 这 车站 好奇 , 尽管 这 火车 去 减少 进入
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
the distance ,
这 距离 ,

列车渐渐消失在远方，车站周围的候车乘客们茫然地等待着。

[ˈflɪŋɪŋ] [ɪts] [treɪl] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][æɪrɪˈzoʊnə][skaɪ] .
flinging its trail of black smoke against the blue of the Arizona sky .
投掷 它是 踪迹 的 黑色的 抽烟 反对 这 蓝色的 的 这 亚利桑那 天空 :

它在亚利桑那州蔚蓝的天空中拖曳着一道黑色的烟迹。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜ:ɹ; həɹ] [ˈdɔ:tər] [ˈɑ:kjupaɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
At the hotel the lady and her daughter occupied two of the finest
在 这 酒店 这 女士 和 她 女儿 占领 二 的 这 最好的
[ru:mz; rʊmz] ,
rooms ,
房间 ,

酒店里，这位女士和她的女儿住进了两间最好的房间。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [meɪd] [əˈnʌðər] , [les] [ɪkˈspensɪvli] [ˈfɜ:rniʃt] ,
the colored maid another , less expensively furnished ,
这 有色 女佣 其他 , 较少的 昂贵的 提供 ,

那位有色人种女佣，另一间布置得比较简陋，

[ænd; ənd][ðə; ði][məɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [noʊz] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [fɔ:rθ] .
and the man with the blue nose was given the fourth .
和 这 男人 和 这 蓝色的 鼻子 曾是 给定 这 第四 :

而那个蓝鼻子男人则被分到了第四个。

[ˈhoʊl;brʊk] [ˈwʌndə-d] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ment] .
Holbrook wondered what it meant .
霍尔布鲁克 想知道 什么 它 意思是 :

霍尔布鲁克想知道这意味着什么。

[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ɪn][hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz] .

The lady ordered a meal to be served in her rooms .
这 女士 订购 一个 一顿饭 到 是 服务 在 她 房间 .

这位女士点了餐送到她的房间。

[ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [went] [fɔːrθ] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈhoʊlbrʊk] [stʊd] [əˈgɑːg] .

The report went forth at once , and again Holbrook stood agog .
这 报告 去 前进 在 一次 , 和 再次 霍尔布鲁克 站立 兴奋 .

报告立即发出，霍尔布鲁克再次目瞪口呆。

[ðə; ði][hoʊˈtel][ˈredʒɪstər][wʌz; wəz] [wɑːtʃt] .

The hotel register was watched .
这 酒店 登记 曾是 观看 .

酒店登记簿被人监视了。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrestləs] [aɪz] [ænd; ənd] [bluː] [biːk] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd]

Finally the man with the restless eyes and blue beak entered the office and
最后 这 男人 和 这 不安 眼睛 和 蓝色的 喙 进入 这 办公室 和

[roʊt] [ˈnɜːrvəsli] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] .

wrote nervously in the register .
写道 紧张地 在 这 登记 .

最后，那个眼神不安、长着蓝色喙的男人走进了办公室，紧张地在登记簿上写着什么。

[ˈberli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [gɔːn] [wen] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [pækt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [desk] ,

Barely was he gone when a dozen persons were packed about the desk ,
仅仅 曾是 他 已消失 什么时候 一个 打 人 是 包装 关于 这 桌子 ,

他刚走不久，桌子周围就挤了十几个人。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈʃəʊldəz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .

seeking to look over one another's shoulders to see what had been written .
寻求 到 看 超过 一 另一个的 肩膀 到 看 什么 有 到过 书面 .

试图从对方的肩膀上偷看对方写了什么。

" [wətˈevər] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [hæŋk] ? " [æskt] [wʌn] .

" Whatever is it , Hank ? " asked one .
" 任何 是 它 , 汉克 ? " 问 一 .

“到底是什么事，汉克？”其中一人问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [kɪn] [riːd] [ˈraɪtɪŋ] - .

" You sure kin read writin ' .
" 你 当然 亲属 读 写作 - .

你肯定识字。

[wətˈevər] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [oʊ] - [aɪ ˈtiː] ? "

Whatever do you make o ' it ? "
任何 做 你 制作 o - 它 ? "

你对此有何看法？

" - [ˈmɪsɪz] . [diː] . [ˈrɑːskoʊ] [ˈɑːrlɪŋtən] , - [ðə; ði][ˈfʌst] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [hæŋk] .

" ' Mrs . D . Roscoe Arlington , ' the fust name , " said the one called Hank .
" - 太太 . D . 罗斯科 阿灵顿 , - 这 fust 姓名 , " 说 这 一 称为 汉克 .

“D·罗斯科·阿灵顿夫人，‘第一个名字’，”名叫汉克的人说道。

" [ðen] [kʌmz] - [mɪs] [ˈɑːrlɪŋtən] , - [ˈɑːrtɜː] [wɪt] [ɪz] - [ˈmɪstər] . [ˈeliət] [dɑːdʒ] ,

" Then comes ' Miss Arlington , ' arter which is ' Mr . Eliot Dodge ,
" 然后 来 - 错过 阿灵顿 , - 动脉 哪个 是 - 先生 . 艾略特 躲闪 ,

“接下来是‘阿灵顿小姐’，也就是‘艾略特·道奇先生’，

- [æn; ən] - [ˈlæstli] [aɪ] [siːz] - [ˈhænə] [ˈdʒæksən] . - "

" an ' lastly I sees ' Hannah Jackson . ' "
- 一个 - 最后 我 看到 - 汉娜 杰克逊 . - "

最后我看到了“汉娜·杰克逊”。

" [wɪtʃ] [læst][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['nɪɡər] ['wʊmən] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [men] .
" **Which last must be the nigger woman , " said one of the rough men .**
" 哪个 最后的 必须 是 这 黑鬼 女士 , " 说 一 的 这 粗糙的 男人 .
" 最后一个肯定是那个黑鬼女人 , " 其中一个粗汉说道 .

" [aɪ] [ə'laʊz] [soʊ] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hæŋk] .
" **I allows so , " nodded Hank .**
" 我 允许 所以 , " 点头 汉克 .
" 我允许 , " 汉克点点头 .

" [æn; ən] - [aɪ 'tiː] - [perz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [neɪm] [oʊ] - ['ɑːrlɪŋtən] [ɪz][sʌm; səm] [fə'mɪliər] .
" **An ' it ' pears to me that name o ' Arlington is some familiar .**
" 一个 - 它 - 梨 到 我 那 姓名 o - 阿灵顿 是 一些 熟悉的 .
" 而且 , 我觉得阿灵顿这个名字应该挺熟悉的 . "

[aɪ] ['sʌmhaʊ] [θɪŋks] [aɪ][hæz; həz] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] . "
I somehow thinks I has heard it . "
我 不知何故 思考 我 有 听到 它 . "
我总觉得我好像听过这句话 .

" [waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæz; həz] ! " [sed] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" **Why , to be course you has ! " said another of the men .**
" 为什么 , 到 是 课程 你 有 ! " 说 其他 的 这 男人 .
" 当然 , 你肯定有 ! " 另一个人说道 .

" [diː] . ['rɑːskoʊ] ['ɑːrlɪŋtən] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" **D . Roscoe Arlington , did you say ?**
" D : 罗斯科 阿灵顿 , 做过 你 说 ?
" 您说的是罗斯科·阿灵顿 ? "

[huː] ['hæznt] [hɪd] [ðæt] [neɪm] ?
Who hasn't heerd that name ?
WHO 还没有 听见 那 姓名 ?

谁没听说过这个名字 ?
[hiːz] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm][bɪɡ] ['ɡʌnz] [wʌt] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hiː; hi][kɑːnt] [kaʊnt] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
He's one o ' them big guns what has so much money he can't count it to
他是 一 o - 他们 大的 枪支 什么 有 所以 很多 钱 他 不能 数数 它 到
[seɪv] [hɪz; ɪz] ['ɡɪzərd] .
save his gizzard .
节省 他的 肫 .

他是个大人物 , 钱多到数不清 .
[ɪː 'viː] - - [hæz; həz] [hɪd] [oʊ] - [diː] . ['rɑːskoʊ] ['ɑːrlɪŋtən] .
Ev - rybody has heerd o ' D . Roscoe Arlington .
埃夫 - - 有 听见 o - D : 罗斯科 阿灵顿 .

每个人都听说过D·罗斯科·阿灵顿 .
[ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['ɡɪtɪn] - [rɪtʃ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] ,
If he keeps on gittin ' rich the way he has the past three years or so ,
如果 他 保持 在 吉廷 - 富有的 这 方式 他 有 这 过去的 三 年 或者 所以 ,
如果他继续像过去三年左右那样快速致富 ,

[oʊld][mɔːrgən][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
old Morgan won't be in the game .
老的 摩根 惯于 是 在 这 游戏 .
老摩根不会参加比赛了 .

[waɪ] , [ðɪs] ['ɑːrlɪŋtən] [meɪ] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Why , this Arlington may now be the richest man in this country ,
为什么 , 这 阿灵顿 可能 现在 是 这 最富有的 男人 在 这 国家 ,
为什么呢 , 这位阿灵顿现在可能已经是美国首富了 .

[ɪf] ['evrɪθɪŋ] [wɜːr; wər] ['raɪtli] [noʊn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
if ev'rything were rightly known about him .
如果 一切 是 没错 已知 关于 他 :

如果关于他的一切都被正确了解的话。

[hiː; hi] [oʊnz] ['reɪlɹəʊdz] , [æn; ən] - [maɪnz] , [æn; ən] - [ʃɪps] , [æn; ən] - [plænts] , [æn; ən] -
He owns railroads , an ' mines , an ' ships , an ' manufacturin ' plants , an ' .
他 拥有 铁路 , 一个 - 矿井 , 一个 - 船舶 , 一个 - 植物 , 一个 -
[ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [wʌt] [ɔːl] . "
nobody knows what all . "
无人 知道 什么 全部 . "

他拥有铁路、矿山、轮船和制造厂，没人知道他到底拥有多少。

" [ðæt] ['sɑːrtɪn] [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ðə; ðɪ] ['fɪksɪn] - [ʌp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ə'raʊnd]
" That sartin explains a whole lot the fixin ' up that has been a - doin ' around
" 那 萨廷 解释 一个 所有的 很多 这 修复 - 向上 那 有 到过 一个 - 做 - 大约
[ðɪs] [ræntʃ] ,
this ranch ,
这 牧场 ,

“那把萨廷琴解释了这个牧场周围一直在进行的修缮工作的大部分原因。”

" [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θɜːrstɪ] - ['lʊkɪŋ] [maʊθ] .
" said a little man with a thirsty - looking mouth .
" 说 一个 小的 男人 和 一个 渴 - 寻找 嘴 .

“一个身材矮小、嘴巴看起来很渴的男人说道。”

" [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['prepəreɪn] - ['fɜː; 'fer] [ðə; ðɪ] [waɪf] [oʊ] - [ðɪs] ['maɪtɪ] [rɪtʃ] [dʒent] . "
" They was a - preparin ' fer the wife o ' this mighty rich gent . "
" 他们 曾是 一个 - 普瑞巴林 - fer 这 妻子 o - 这 强大的 富有的 绅士 . "

“他们正在为这位超级富豪的妻子做准备。”

" [bʌt; bət] [seɪ] !
" But say !
" 但 说 !

但是，请说！

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [fers] , " [eɪnt] [ʃiː; ʃɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [slɪk] - ['lʊkɪn] -
" exclaimed a young fellow with a wicked face , " ain't she got a slick - lookin ' -
" 惊呼 一个 年轻的 同伴 和 一个 邪恶 脸 , " 不是 她 得到 一个 光滑 - 在看 -
[gæl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] ,
gal with her ,
女孩 和 她 ,

“她身边是不是有个漂亮姑娘？”一个面露凶相的年轻人喊道。

[wʌt] ?
what ?
什么 ?

什么？

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] .
" Some of them laughed and slapped him on the back .
" 一些 的 他们 笑了 和 被掌掴 他 在 这 后退 .

“他们中有些人笑着拍打他的背。”

" [goʊ] [ɑːn] , [piːt] ! " [kraɪd] [wʌn] [tʃæp] .
" Go on , Pete ! " cried one chap .
" 去 在 , 皮特 ! " 哭 一 小伙子 .

“加油，皮特！”一个家伙喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [geɪ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['grɪzəɹ] [gælz] ,
" You're a gay one with greaser gals ,
" 你是 一个 同性恋 一 和 油腻男 女孩们 ,

你是个同性恋，还和一群油头小子混在一起。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][waɪd] [treɪl] [waɪð; wɪθ] [ðæt] [jer] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
but you won't be able to make a wide trail with that yar young lady ,
但 你 惯于 是 有能力的 到 制作 一个 宽的 踪迹 和 那 雅尔 年轻的 女士 ;
但是你不可能和那位年轻女士一起开辟出一条宽阔的道路。

[soʊ][dəʊnt][biː; bi] [ˈlʊkɪn] - [ðæt] [wei] . "
so don't be lookin ' that way . "
所以 不 是 在看 - 那 方式 . "

所以别往那边看。

" [ˈwʌndər] [wətˈevər] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [brɔːt] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,
Wonder whatever could ' a ' brought such people here ,
" 想知道 任何 可以 - 一个 - 带来 这样的 人们 这里 ;
“真想知道是什么原因把这些人带到了这里。”

" [ˈspekjuleɪtɪd] [ə; eɪ][mæn][waɪð; wɪθ][təˈbækoʊ][dʒuːs][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
speculated a man with tobacco juice on his chin .
" 推测 一个 男人 和 烟草 汁 在 他的 下巴 ;
“一个下巴上沾着烟草汁的男人猜测道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] ,
They must mean to stay a while ,
" 他们 必须 意思是 到 停留 一个 尽管 ;
他们肯定打算待上一段时间，

[els] [ðeɪd] [ˈnevər][hæd; həd][ðem; ðəm][ruːmz; rʊmz] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
else they'd never had them rooms fixed up the way they are .
别的 他们会 绝不 有 他们 房间 固定的 向上 这 方式 他们 是 ;
否则他们永远不会把房间装修成现在这样。

" [ə; eɪ] [ˈrʌfrənli] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][waɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [bɪrd] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [loʊ] [læf] .
A ruffianly - looking man with a full beard broke into a low laugh .
" 一个 粗暴地 - 寻找 男人 和 一个 满的 胡须 打破 进入 一个 低的 笑 ;
一个面相粗犷、留着浓密胡须的男人低声笑了起来。

" [waɪ] ,
Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[eɪnt] [nʌn] [oʊ] - [juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [faɪt] [wɒts] [ˈbiːn] - [meɪd] [tuː; tə][ɡɪt][hoʊlt][oʊ] - [ə; eɪ]
ain't none o ' you heard about the fight what's bein ' made to git holt o ' a
不是 没有任何 o - 你 听到 关于 这 斗争 是什么 是 - 制成 到 git 霍尔特 o - 一个
[sɜːrt(ə)n] [maɪn] [nɔːt][soʊ] [ˈveri] [fɜːr][frʌm; frəm] [jɪər] ?
certain mine not so very fur from yere ?
肯定 矿 不是 所以 非常 毛皮 从 年份 ?

你们都没听说过那场为了夺取离你们不远的一座矿井而爆发的战斗吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [maɪn] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃæp] [wʌt] [kɔːlz] [hɪmˈself] [fræŋk] [ˈmeriˌwel] .
I mean the mine owned by a young chap what calls himself Frank Merriwell .
" 我 意思是 这 矿 拥有 经过 一个 年轻的 小伙子 什么 呼叫 他自己 坦率 梅里韦尔 ;
“我指的是一个自称弗兰克·梅里韦尔的年轻人拥有的矿场。

[juː; jʊ] [ɔːt] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] - [əˈbaʊt] [ðæt] . "
You oughter know somethin ' about that . "
你 应该 知道 某物 - 关于 那 . "

你应该了解一些这方面的信息。

" [waɪ] , - [perz] [tuː; tə][em 'iː] ,
" **Why** , ' **pears** **to** **me** ,
" 为什么 , - 梨 到 我 ,

“为什么，对我来说，

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][tə'bækooʊ][dʒuːs][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — " - [perz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ][dɪd]
" **observed the fellow with tobacco juice on his chin — " ' pears to me I did**
" 观察到 这 同伴 和 烟草 汁 在 他的 下巴 — " - 梨 到 我 我 做过
[hɪr] [ðæt] [taː(r); taɪ(r); təː(r)][wɔːz; wəz] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ə; eɪ][maɪn] [sʌmwɔːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
hear that thar was trouble over a mine somewhar down in the Mogollons ,
听到 那 那里 曾是 麻烦 超过 一个 矿 某个地方 向下 在 这 莫戈隆斯 ,
“那个下巴上沾着烟草汁的家伙观察道——”“我好像听说莫戈隆山脉某处的矿井出了问题。”

[æn; ən] - [ðæt] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] . "
an ' that Cimarron Bill had been sent to take it . "
一个 - 那 锡马龙 账单 有 到过 发送 到 拿 它 . "

而西马龙·比尔奉命去夺取它。

" [hiː; hi][wɔːz; wəz] [sent] , " [sed] [ðə; ði] [fʊl] - ['bɪrdɪd] [mæn] .
" **He was sent** , " **said the full - bearded man** .
" 他 曾是 发送 , " 说 这 满的 - 留着胡子的 男人 .

“他是被派来的，”那个满脸胡须的男人说道。

" [ðen] [aɪ] - [loʊz] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] , ['fɜː; 'fer] ['bɪlz] [ʃɜː] [tuː; tə][duː] ['eni] [dʒɑːb][hiː; hi] ['tæklz] . "
" **Then I ' lows he took it , fer Bill's sure to do any job he tackles** . "
" 然后 我 - 低 他 采取 它 , fer 法案的 当然 到 做 任何 工作 他 铲球 . "

“然后我意识到他接手了，因为比尔肯定能做好他接手的任何工作。”

" [hiː; hi] [eɪnt] [tʊk] [aɪ 'tiː] [nʌn] .
" **He ain't took it none** .
" 他 不是 采取 它 没有任何 .

他一点也没接受。

[fræŋk] ['meri,wel] [ɪz] [stiːl] [ə; eɪ] - ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [maɪn] , [æn; ən] - [bɪl] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['trʌblz]
Frank Merriwell is still a - holdin ' the mine , an ' Bill has had his troubles
坦率 梅里韦尔 是 仍然 一个 - 持有 - 这 矿 , 一个 - 账单 有 有 他的 麻烦
,
.
,

弗兰克·梅里韦尔仍然掌控着矿场，而比尔则遇到了不少麻烦。

['liːvɪn] - [ə; eɪ] [ɡʊd] [pɑːrt][oʊ] - [hɪz; ɪz] ['bækərz] [stɪf] ['ɑːrtəz][ðə; ði] ['rʌkʃən] . "
leavin ' a good part o ' his backers stiff arter the ruction . "
离开 - 一个 好的 部分 o - 他的 支持者 僵硬的 动脉 这 震动 . "

这场风波让他的大部分支持者都感到失望。

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ?
" **Say you so ?**
" 说 你 所以 ?

“你真这么说？”

[waːl] , [ðɪs] ['meri,wel] [ʃɜː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hɑːt] ['faɪtər] .
Waal , this Merriwell sure must be a hot fighter .
瓦尔 , 这 梅里韦尔 当然 必须 是 一个 热的 战斗机 .

哇，这个梅里韦尔肯定是个厉害的战斗士。

[bʌt; bət] [bɪl] [wɪl] [daʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][end] , [æn; ən] - [juː; jʊ][kɪn] [bet][jɜː; jər][læst] [si'məʊliən] [ɑːn] [ðæt]
But Bill will down him in the end , an ' you kin bet your last simoleon on that
但 账单 将要 向下 他 在 这 结尾 , 一个 - 你 亲属 赌注 你的 最后的 西蒙币 在 那
.
:
.

但比尔最终会打败他，你可以把你的最后一个模拟币都押上。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɒl] [bɜːd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **To which the man with the full beard said nothing** .
" 到 哪个 这 男人 和 这 满的 胡须 说 没有什么 .
“对此，那位留着浓密胡须的男人一言不发。”

" [ɔːl] [ðɪs] [dəʊnt][ɪk'spleɪn] ['eni][tuː; tə][em 'iː][dʒest] [waɪ] [ðɪs] ['leɪdi][æŋ; ən] - [hɜːr; həɪr]['pɑːrtɪ][ɪz]['haɪɜː ,
" **All this don't explain any to me jest why this lady an ' her party is hyer** ,
" 全部 这 不 解释 任何 到 我 笑话 为什么 这 女士 一个 - 她 派对 是 海尔 ,
“所有这些都无法解释为什么这位女士和她的政党如此活跃，

" [sed] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜːrstɪ] [maʊθ] .
" **said the one with the thirsty mouth** .
" 说 这 一 和 这 渴 嘴 .
“那个嘴巴口渴的人说道。”

" [aɪ 'tiː] [eɪnt] ['noʊweɪz] ['laɪkli] [ʃiːz] ['lʊkɪŋ] - ['ɑːrtɜː]['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [nʌn] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" **It ain't no ways likely she's lookin ' arter Cimarron Bill none** , " **said another** .
" 它 不是 不 可能 她是 在看 - 动脉 锡马龙 账单 没有任何 , " 说 其他 .
“她绝对不可能在西马龙·比尔之后找任何人，”另一个人说道。

" [huː'evər] [ɪz][ə; eɪ] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ] [neɪm] [ɪn][veɪn] ?
" **Whoever is a - takin ' my name in vain ?**
" 谁 是 一个 - 拿 - 我的 姓名 在 徒劳 ?
“谁妄称我的名？ ”

" [dɪ'mɑːndɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][stɑːrt][ænd; ənd][tɜːrɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **demanded a voice that made them all start and turn toward the door** .
" 要求 一个 嗓音 那 制成 他们 全部 开始 和 转动 朝向 这 门 .
“一个声音厉声说道，吓得他们都吓了一跳，转身朝门口走去。

" [ɪts] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [hi'self] ！ " [gɑːspt] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **It's Cimarron Bill hisself ! " gasped one , in a whisper** .
" 它是 锡马龙 账单 他自己 ！ " 倒吸一口气 一 , 在 一个 耳语 .
“是西马龙·比尔本人！”其中一人低声惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] [siːmd] [ɔː] - ['strɪkən] [ænd; ənd][ə'freɪd] .
And the entire crowd seemed awe - stricken and afraid .
和 这 全部的 人群 似乎 敬畏 - 受打击的 和 害怕的 .
整个人群似乎都既敬畏又害怕。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .
太太。

[ˈɑːrlɪŋtən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .
ARLINGTON HAS A VISITOR .
阿灵顿 有 一个 游客 .
阿灵顿来了一位访客。

[ðə; ði] [blæk] [meɪd] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði][lɪt(ə)] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [sæt]
The black maid stood over the little table at which mother and daughter sat
这 黑色的 女佣 站立 超过 这 小的 桌子 在 哪个 母亲 和 女儿 卫星
[ˈteɪkɪŋ] [tiː] .
taking tea .
采取 茶 .
黑人女佣站在小桌子旁，母女俩正坐在桌旁喝茶。

" ['ʃʊgər] , ['dʒæksən] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ['waɪəli] .
" Sugar , Jackson , " said the lady wearily .
" 糖 , 杰克逊 , " 说 这 女士 疲劳 .
" "糖糖, 杰克逊,"那位女士疲惫地说。

[ðə; ði] [meɪd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [boʊl] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [noʊ] [tɑ:ŋz] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ju:z]
The maid lifted the sugar - bowl , but , finding no tongs , was compelled to use
这 女佣 抬起 这 糖 - 碗 , 但 , 寻找 不 钳 , 曾是 被迫 到 使用
[ə; eɪ] [spu:n] .
a spoon .
一个 勺子 .

女佣拿起糖罐, 却发现没有糖夹, 只好用勺子取糖。
" [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ju:z] [ðə; ði] [tɑ:ŋz] , ['dʒæksən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Why don't you use the tongs , Jackson ? " asked the woman .
" 为什么 不 你 使用 这 钳 , 杰克逊 ? " 问 这 女士 .
" "杰克逊, 你为什么不用钳子呢? "女人问道。

" ['dɑ:r] [eɪ 'em] [noʊ] [tɑ:ŋz] , [mæm, mɑ:m, məm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [meɪd] .
" Dar am no tongs , ma'am , " answered the maid .
" 达尔 是 不 钳 , 女士 , " 回答 这 女佣 .
" "夫人, 我没有钳子。"女仆回答道。

" [noʊ] [tɑ:ŋz] ?
" No tongs ?
" 不 钳 ?
没有钳子吗?

[noʊ] [tɑ:ŋz] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rlɪŋtən] , [ɪn] [ə'stɔ:nɪft] [sər'praɪz] .
no tongs ? " exclaimed Mrs . Arlington , in astonished surprise .
不 钳 ? " 惊呼 太太 . 阿灵顿 , 在 惊讶 惊喜 .
"没有夹子吗? "阿灵顿夫人惊讶地喊道。

" [ænd; ænd] [aɪ] [də'rektɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [hɪr] — [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
" And I directed that everything should be prepared here — that we should
" 和 我 指导 那 一切 应该 是 准备 这里 — 那 我们 应该
[hæv; həv] ['evri] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [klæs] [hoʊ'tel] .
have every convenience of a first - class hotel .
有 每一个 方便 的 一个 第一的 - 班级 酒店 .
"我指示要在这里做好一切准备——我们要拥有顶级酒店的一切便利设施。"

[dɪr] [em 'i:] !
Dear me !
亲爱的 我 !
天哪!

[waɪ] , [aɪv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [raɪt] !
Why , I've found nothing right !
为什么 , 我已经 成立 没有什么 正确的 !
我什么都没找到对的!

[ðə; ði] ['hɑ:rdʃɪp] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪl] ['prɑ:streɪt] [em 'i:] .
The hardship of spending some days in such a place will prostrate me .
这 困境 的 开支 一些 天 在 这样的 一个 地方 将要 前列腺 我 .
在这种地方待上几天, 我恐怕会精疲力竭。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] ! "
I know it will ! "
我 知道 它 将要 ! "
我知道会的!

" [bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] [dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] ,
" **But why have you come here , mother ?** " **asked June Arlington** ,
" 但 为什么 有 你 来 这里 , 母亲 ? " 问 六月 阿灵顿 ,
"可是, 母亲, 您为什么会来这里呢?"琼·阿灵顿问道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [diˈneɪtɪd] [ˈkʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ˈneɪtʃər] .
in a voice that denoted culture and a refined nature .
在 一个 嗓音 那 表示 文化 和 一个 精制 自然 .
语气中透着文化修养和优雅气质。

" [aɪ] [ˈkænʌ:t] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] .
" **I cannot understand it** .
" 我 不能 理解 它 .
我无法理解。

[ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ˈmeksɪkoʊ] .
You told me in the first place that you were going to Mexico .
你 讲述 我 在 这 第一的 地方 那 你 是 去 到 墨西哥 .
你一开始就告诉我你要去墨西哥。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][ɜ:rdʒɪŋ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] .
Then I heard you urging father to come here .
然后 我 听到 你 敦促 父亲 到 来 这里 .
然后我听到你催促父亲过来。

[wen] [hi:; hi] [sed] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈpa:səb(ə)] , [ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə][get] [ˈæŋɡri] ,
When he said it was not possible , you seemed to get angry ,
什么时候 他 说 它 曾是 不是 可能的 , 你 似乎 到 得到 生气的 ,
当他说不可能的时候, 你似乎生气了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪˈkleɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [jɜ:rˈself] .
and you declared that you would come here yourself .
和 你 声明 那 你 会 来 这里 你自己 .
你曾说过你会亲自来这里。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [kʌm] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ?
But why should you come because he could not ?
但 为什么 应该 你 来 因为 他 可以 不是 ?
但他来不了, 你又有什么理由来呢?

[ðæt] [aɪ] [ˈwʌndər] [æt; ət] . "
That I wonder at . "
那 我 想知道 在 . "
我对此感到疑惑。

" [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] , [ˈsɪpɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [ti:] .
" **He would not !** " **exclaimed Mrs . Arlington , sipping her tea** .
" 他 会 不是 ! " 惊呼 太太 . 阿灵顿 , 啜饮 她 茶 .
"他不会的!"阿灵顿夫人一边啜饮着茶, 一边惊呼道。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti] .
" **It was his duty** .
" 它 曾是 他的 责任 .
这是他的职责。

[ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] , [dʒu:n] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑ:t] [naʊ] . "
Never mind the particulars , June ; you may know some time , but not now . "
绝不 头脑 这 细节 , 六月 ; 你 可能 知道 一些 时间 , 但 不是 现在 . "
别在意细节, 琼; 你或许以后会知道, 但现在还不是时候。

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , [ˈmʌðər] .
" **And I did not wish to come here , mother** .
" 和 我 做过 不是 希望 到 来 这里 , 母亲 .
"母亲, 我并不想来这里。"

[juː; jʊ] [nu:] [ðæt] . "
You knew that . "

你 知道 那 . "

你知道的。

" [maɪ] [ˈdɔːtər] , [aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" My daughter , I have decided that it is necessary to keep you with me .

" 我的 女儿 , 我 有 决定 那 它 是 必要的 到 保持 你 和 我 .

“女儿，我决定必须把你留在我身边。”

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ðæt] [ˈæftər][jʊr; jər] [sərˈpraɪzɪŋ] [bɪˈheɪvjər] [ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə]
I determined on that after your surprising behavior the last time you went to

我 决定 在 那 后 你的 奇怪 行为 这 最后的 时间 你 去 到

- .

Fardale .

- .

上次你去法代尔的时候，你的行为出乎我的意料，所以我才这样决定的。

[juː; jʊ] [dɪˈsiːvd] [em ˈiː] , [dʒuːn] !
You deceived me , June !

你 受骗 我 , 六月 !

琼，你骗了我！

[aɪ] [ˈkænɔːt] [fərˈget] [ðæt] .
I cannot forget that .

我 不能 忘记 那 .

我永远不会忘记这件事。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][ˈspʊʊkən][wɪð; wɪθ][kəʊld] [sɪˈverəti] .
" The words were spoken with cold severity .

" 这 字 是 说 和 寒冷的 严重性 .

话语中带着冷酷的语气。

[dʒuːn] [flʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
June flushed a little .

六月 酡 一个 小的 .

琼的脸颊微微泛红。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈtʃestərz] [gʊd] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌmwʌt]
" It was for Chester's good , as I explained to you , she said somewhat

" 它 曾是 为了 切斯特的 好的 , 作为 我 解释 到 你 , " 她 说 有些

[ˈwɔːrmlɪ] .
warmly .

热情地 .

“正如我向你解释过的，这都是为了切斯特好，”她语气略带热情地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [θæŋkt] [em ˈiː][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
" He has never thanked me for it ,

" 他 有 绝不 谢谢 我 为了 它 ,

“他从未为此感谢过我。”

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] [huː] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] - [əˈkædəmi] .
yet it is I who have kept him in Fardale Academy .

然而 它 是 我 WHO 有 保留 他 在 - 学院 .

然而，是我把他留在了法代尔学院。

[hæd; həd][aɪ][nɔːt] [enˈtriːtɪd] [dɪk] [ˈmeri,wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Had I not entreated Dick Merriwell to be easy with him ,

有 我 不是 恳求 迪克 梅里韦尔 到 是 简单的 和 他 ,

如果我当初没有恳求迪克·梅里韦尔对他宽容一些，

[ˈtʃestər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [li:v] [ɔ:r][biː; bi] [ɪkˈspeld] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] . " **Chester must have been compelled to leave or be expelled before this .** "

切斯特 必须 有 到过 被迫 到 离开 或者 是 被驱逐 前 这 . "

在此之前，切斯特一定是被迫离开或被驱逐的。

" [aɪ] [ˈkænɒ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] , [dʒu:n] . **" I cannot believe that , June .** "

" 我 不能 相信 那 , 六月 .

“我简直不敢相信，琼。”

[bʌt; bət] , [wɜ:r; wər][aɪ ˈti:] [tru:] , [aɪ ˈti:][ɪz][noʊ][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər][jɔr; jər][ˈæk(ə)n] . **But , were it true , it is no excuse for your action .**

但 , 是 它 真的 , 它 是 不 原谅 为了 你的 行动 .

但是，即便这是真的，也不能成为你行为的借口。

[aɪ][wɑ:nt][noʊ][ˈfeɪvərz][frʌm; frəm] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - . **I want no favors from either of the Merriwells .**

我 想 不 恩惠 从 任何一个 的 这 - .

我不想从梅里韦尔夫妇那里得到任何好处。

[aɪ] [wɪl] [əkˈsept] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ! **I will accept nothing from them !**

我 将要 接受 没有什么 从 他们 !

我什么都不会接受！

[dɪk] [ˈmɛri,wɛl] [ɪz][maɪ] [ˈbɔɪz] [ˈenəmi] , **Dick Merriwell is my boy's enemy ,**

迪克 梅里韦尔 是 我的 男孩们 敌人 ,

迪克·梅里韦尔是我儿子的死敌。

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪ; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɑ:rlɪŋtən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][foʊ] . **and he shall know what it is to have an Arlington for a foe .**

和 他 将 知道 什么 它 是 到 有 一个 阿灵顿 为了 一个 敌人 .

他将体会到以阿灵顿公墓为敌的滋味。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɑ:n] [ðæt] . **I have determined on that .**

我 有 决定 在 那 .

我已经决定了。

[aɪ] [rɪˈpi:t] [ðæt] [aɪl] [əkˈsept] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . " **I repeat that I'll accept nothing from him .** "

我 重复 那 患病的 接受 没有什么 从 他 . "

我重申，我不会接受他的任何东西。

" [wʌns] — — " [dʒu:n] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] . **" Once — — " June stopped short .** "

" 一次 — — " 六月 停止 短的 .

“曾经——”六月戛然而止。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] [wʌns] [ðæt] [ˈleɪdi][hæd; həd] **She had been on the verge of telling her mother that once that lady had**

她 有 到过 在 这 边缘 的 讲述 她 母亲 那 一次 那 女士 有

[əkˈseptɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪk] [ˈmɛri,wɛl] — [hɜ:r; hər][laɪf] ! **accepted something from Dick Merriwell — her life !**

公认 某物 从 迪克 梅里韦尔 — 她 生活 !

她差点就告诉她妈妈，那个女人曾经从迪克·梅里韦尔那里接受了一样东西——她的生命！

[fɔ:r; fər] , **For** ,

为了 ,

为了，

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] - [ˈsteɪ](ə)n][æt; ət]
as Mrs . Arlington slipped on the icy platform of the railway - station at
作为 太太 . 阿灵顿 滑倒了 在 这 冰冷的 平台 的 这 铁路 - 车站 在
- [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [treɪn] ,
Fardale and was falling beneath the wheels of a moving train ,
- 和 曾是 坠落 下面 这 车轮 的 一个 移动 火车 ,
阿灵顿夫人当着法代尔火车站结冰站台的面滑倒, 眼看就要跌落到行驶中的火车车轮下时,

[dɪk] [hæd; həd] [grɑːspt] [ænd; ənd][held] [hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði][kɑːrz] [pæst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [seɪf] .
Dick had grasped and held her till the cars passed and she was safe .
迪克 有 抓住 和 握住 她 直到 这 汽车 通过了 和 她 曾是 安全的 .
迪克紧紧抓住她, 直到汽车驶过, 她安全为止。

[bʌt; bət][dʒuːn][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [tɜːrn] [bluː] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][æt; ət] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
But June had seen her mother turn blue with anger at mention of this
但 六月 有 已见 她 母亲 转动 蓝色的 和 愤怒 在 提到 的 这
[əˈfer] ,
affair ,
事务 ,
但琼曾亲眼看到母亲一提起此事就气得脸色发青。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜːrˈself] [naʊ] , [nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
so she checked herself now , not wishing to arouse the lady .
所以 她 已检查 她自己 现在 , 不是 祝 到 引起 这 女士 .
所以她现在克制住了自己, 不想引起那位女士的注意。

[tiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
Tea was finished in silence , mother and daughter being occupied with their
茶 曾是 完成的 在 沉默 , 母亲 和 女儿 存在 占领 和 他们的
[θɔːts]
thoughts .
想法 .
茶饮在沉默中结束, 母女俩各自沉浸在自己的思绪中。

[ðə; ði][meɪd] [muːvd] [ˈsɔːftli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The maid moved softly about the table .
这 女佣 已搬 轻轻 关于 这 桌子 .
女仆轻手轻脚地绕着桌子走动。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
They had just finished when there came a tap on the door .
他们 有 只是 完成的 什么时候 那里 来了 一个 轻敲 在 这 门 .
他们刚忙完, 就有人敲门。

" [siː] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈdʒæksən] , " [dəˈrektɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] .
" **See who it is , Jackson , " directed Mrs . Arlington .**
" 看 WHO 它 是 , 杰克逊 , " 指导 太太 . 阿灵顿 .
“看看是谁, 杰克逊,”阿灵顿夫人指示道。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [biːk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The man with the blue beak was at the door .
这 男人 和 这 蓝色的 喙 曾是 在 这 门 .
那个长着蓝色喙的男人站在门口。

" [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈentərd] , [hæt][ɪn][hænd] .
" **I must speak with Mrs . Arlington , " he said , and entered , hat in hand .**
" 我 必须 说话 和 太太 . 阿灵顿 , " 他 说 , 和 进入 , 帽子 在 手 .
“我必须和阿灵顿夫人谈谈,”他说着, 手里拿着帽子走了进去。

" [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['fraʊnɪŋ] ['kəʊldli] [ænd; ənd] ['pleɪnli]
 " What is it , Mr . Dodge ? " asked the lady , frowning coldly and plainly
 " 什么 是 它 , 先生 . 躲闪 ? " 问 这 女士 , 皱眉 冷冷地 和 显然
 [ə'noɪd] .
annoyed .
 恼怒 .

"什么事，道奇先生？"那位女士问道，她皱着眉头，冷冷地，显然很恼火。

[ˈeɪlɪət] [dɑːdʒ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒuːn] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
Eliot Dodge paused and looked at June significantly .
 艾略特 躲闪 暂停 和 看起来 在 六月 显著地 .
 埃利奥特·道奇停顿了一下，意味深长地看了琼一眼。

" [oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
 " Oh , is it a private matter ? " asked the lady .
 " 哦 , 是 它 一个 私人的 事情 ? " 问 这 女士 .
 "哦，这是私事吗？”女士问道。

[ˈflʌʃɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , [dʒu:n][əˈroʊz][æet; ət][wʌns][ænd; ənd] [wiðˈdru:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
Flushing a **bit** , June **arose** at **once** and **withdrew** , from **the** **room** .
 法拉盛 一个 少量 , 六月 出现 在 一次 和 退出 , 从 这 房间 .
 琼脸颊微红，立刻起身离开了房间。

" [ˈwɪljəm] [ˈlæmsən] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] [dɪˈmændz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [dɑːdʒ] ,
 " **William Lamson has arrived in town , and demands to see you ,** " **said Dodge ,**
 " 威廉 拉姆森 有 到达的 在 镇 , 和 需求 到 看 你 , " 说 躲闪 ,
 "威廉·拉姆森已经抵达镇上，他要见你，"道奇说道。

[wen] [dʒu:n][hæd; həd] ['disə'pɪəd] , [ðə; ði][meɪd] ['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz] [wɪð'drɔ:n] .
when June had disappeared , the maid having likewise withdrawn .
 什么时候 六月 有 消失 , 这 女佣 拥有 同样地 撤回 .
 六月消失后，女仆也随之离开。

" [ðæt] [mæn] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rlɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][stɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] [slɑɪt] ['fɪvər] .
" That man ? " said Mrs . Arlington , with a little start and a slight shiver .
 " 那 男人 ? " 说 太太 . 阿灵顿 , 和 一个 小的 开始 和 一个 轻微 颤抖 .
 "那个人?"阿灵顿夫人说着, 微微一惊, 浑身一颤。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju; jʊ][tu; tə][du:][ðə; ði] ["bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
 " **I** **have** **brought** **you** **to** **do** **the** **business** **with** **him** .
 " 我 有 带来 你 到 做 这 商业 和 他 .
 “我带你来和他谈生意。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['regjələr] [ə'tɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [em] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv][ə; eɪ] . , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]

You **are** **a** **regular** **attorney** **of** **the** **C** . **M** . **A** . **of** **A** . , **and** **you** **have**

你 是 一个 常规的 律师 的 这 C . M . 一个 . 的 一个 . , 和 你 有

[maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "

my **instructions** . "

我的 指示 . "

你是A市CMA的正式律师，我已指示你处理此事。

" [soʊ][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] . "

" **So I told him** . "

" 所以 我 讲述 他 . "

于是我就告诉了他。

" [wel] ? "

" **Well ?** "

" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ˌpɔɪnt'blæŋk] [tu:; tə][du:] ['eni] ['bɪznəs] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . "

" **He refused pointblank to do any business whatever with me .** "

" 他 拒绝 近距离 到 做 任何 商业 任何 和 我 . "

"他断然拒绝与我进行任何商业往来。"

" [hi:; hi][dɪd] . "

" **He did .** "

" 他 做过 . "

"他确实这么做了。"

" [jes] . "

" **Yes .** "

" 是的 . "

"是的。"

[aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['prɪti] [streɪt] [ʌn'tɪl] — [ə'hem, ə'həm] ! — [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] . "

I talked to him pretty straight until — ahem ! — until I could say no more . "

我 谈话 到 他 漂亮的 直的 直到 — 嗯 ! — 直到 我 可以 说 不 更多的 . "

我跟他直言不讳地谈了很久，直到——咳！——直到我再也说不出话来为止。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] ? "

" **You could say no more ?** "

" 你 可以 说 不 更多的 ? "

你还能说什么吗？

" [noʊ] , [ˈmædəm] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . "

" **No , madam ; it was impossible .** "

" 不 , 女士 ; 它 曾是 不可能的 . "

"不，夫人，这不可能。"

" [waɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ? "

" **Why impossible ?** "

" 为什么 不可能的 ? "

为什么不可能？

" [hi:; hi][hæd; həd] [drɔ:n] [ænd; ənd] [kɑ:kt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [ænd; ənd] [ˌpɔɪntɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][em 'i:] . "

" **He had drawn and cocked a revolver and pointed it at me .** "

" 他 有 绘制 和 上膛 一个 左轮手枪 和 尖 它 在 我 . "

"他拔出左轮手枪，上了膛，然后指着我。"

[hi:; hi][təʊld][em 'i:][tu:; tə] [ʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns] [ɔ:r]

He told me to shut up and take word from him to you at once or

他 讲述 我 到 关闭 向上 和 拿 单词 从 他 到 你 在 一次 或者

[hi:; hi] [wʊd] [ʃu:t] [em 'i:] . "

he would shoot me . "

他 会 射击 我 . "

他命令我闭嘴，立刻把他的话转告给你，否则他就开枪打死我。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] ['kri:tʃər] ! "

" **What a dreadful creature !** "

" 什么 一个 可怕 生物 ! "

"真是个可怕的家伙！"

" [hi:; hi][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ˈmædəm] ; ['hi:z] [ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] ['rʌfɪən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [sɔ:rt] . "

" **He is , indeed , madam ; he's a typical ruffian of the worst sort .** "

" 他 是 , 的确 , 女士 ; 他是 一个 典型的 痞子 的 这 最差 种类 . "

"他确实是，夫人；他是个典型的恶棍，而且是最恶劣的那种。"

" [ænd; ʌnd] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈveri] [mæn][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði] [wɜːrk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wið; wiθ]
" **And , therefore , the very man to accomplish the work ,** " **said she , with**
" 和 , 所以 , 这 非常 男人 到 完成 这 工作 , " 说 她 , 和
[ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntrəst] .
growing interest .
生长 兴趣 .

“因此，正是他来完成这项工作，”她越说越感兴趣。

" [bʌt; bət][aɪ] [disˈlaɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdiːlɪŋz] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] . "
" **But I dislike very much to have dealings with such a fellow .** "
" 但 我 不喜欢 非常 很多 到 有 交易 和 这样的 一个 同伴 . "
" 但我非常不喜欢和这种人打交道。 "

" [aɪ] [ˈθɜːrəli] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [ˈmædəm] . "
" **I thoroughly understand that , madam .** "
" 我 彻底 理解 那 , 女士 . "
" 我完全明白，夫人。 "

" [juː; jʊ] [maɪt] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ˈfʊli] [æz; əz] [wel] . "
" **You might attend to the matter fully as well .** "
" 你 可能 出席 到 这 事情 完全 作为 出色地 . "
" 你也应该全面处理此事。 "

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] . "
" **That is true , Mrs . Arlington .** "
" 那 是 真的 , 太太 . 阿灵顿 . "
" 没错，阿灵顿夫人。 "

" [juː; jʊ][təʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ? "
" **You told him so ?** "
" 你 讲述 他 所以 ? "
" 你告诉他了? "

" [aɪ][dɪd] . "
" **I did .** "
" 我 做过 . "
" 我做了。 "

" [ænd; ʌnd] [stɪl] — — "
" **And still — —** "
" 和 仍然 — — "
" 而且仍然—— "

" [ænd; ʌnd] [stɪl] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][em ˈiː] .
" **And still he drew a gun on me .**
" 和 仍然 他 画 一个 枪 在 我 .
" 但他还是拔枪指着我。 "

[hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
He is bound to see you .
他 是 边界 到 看 你 .
他肯定会见到你。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [gʊd] .
He says he will , and I am sure he is a man to make his word good .
他 说道 他 将要 , 和 我 是 当然 他 是 一个 男人 到 制作 他的 单词 好的 .
他说他会做到，我相信他是个言而有信的人。

[ˈriːəli] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
Really I don't know how you are going to get out of it . "
真的 我 不 知道 如何 你 是 去 到 得到 出去 的 它 . "
我真的不知道你要怎么脱身。

" [ðen] [aɪ][fæl; ʃəl][nɑ:t][traɪ] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [kəm'pouziŋ] [hɜ:r'self] .
" Then I shall not try , " said the lady , composing herself .
" 然后 我 将 不是 尝试 , " 说 这 女士 , 构成 她自己 .
"那我就不试了。"女士定了定神说道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] — — "
" You mean — — "
" 你 意思是 — — "
"你的意思是 - "

" [aɪl] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" I'll see him . "
" 患病的 看 他 . "
"我会去看他。"

" [hɪr] ? "
" Here ? "
" 这里 ? "
"这里? "

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
"是的。"

" [naʊ] ? "
" Now ? "
" 现在 ? "
"现在? "

" [send] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][wʌns] .
" Send him up at once .
" 发送 他 向上 在 一次 .
"立刻把他送上去。"

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][,aɪ 'ti:]['ʊʊvər] .
I may as well have it over .
我 可能 作为 出色地 有 它 超过 .
我最好还是把它结束吧。

" ['eliət] [dɑ:dʒ] ['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] .
" Eliot Dodge hesitated .
" 艾略特 躲闪 犹豫了一下 .
埃利奥特·道奇犹豫了一下。

" [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn][maɪ] [ru:m] , " [hi:; hi] [sed] .
" I shall be in my room , " he said .
" 我 将 是 在 我的 房间 , " 他 说 .
"我会在我的房间里,"他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:] — — "
" If you need me — — "
" 如果 你 需要 我 — — "
如果你需要我——

" [aɪ] [ʌndər'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .
"我明白。

[goʊ] [brɪŋ] [ðɪs] [mæn][tu:; tə][maɪ] [dɔ:r] .
Go bring this man to my door .
去 带来 这 男人 到 我的 门 .
把这个人带到我家门口来。

" [dɑ:dʒ] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [ˈweɪtɪd] .
" **Dodge departed** , **and Mrs . Arlington waited** .
" 躲闪 已离开 , 和 太太 : 阿灵顿 等待 :

道奇离开了，阿灵顿夫人留了下来。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ʃi:; ʃi][ˈkəʊldli] [sed] :
When there came a knock on the door she coldly said :
什么时候 那里 来了 一个 敲 在 这 门 她 冷冷地 说 :
有人敲门时，她冷冷地说：

" [kʌm] [ɪn] !
" **Come in** !
" 来 在 !

“进来！”

" [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] !
" **Cimarron Bill entered the room** !
" 锡马龙 账单 进入 这 房间 !

“西马龙·比尔走进了房间！”

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [let] [ðɪs] [mæn][ɪn] .
Mrs . Arlington had not called her servant to let this man in .
太太 : 阿灵顿 有 不是 称为 她 仆人 到 让 这 男人 在 :

阿灵顿夫人并没有叫仆人去放这个人进来。

[ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ,
She glanced toward the door of the room into which her daughter had retired ,
她 瞥了一眼 朝向 这 门 的 这 房间 进入 哪个 她 女儿 有 退休 ,

她瞥了一眼女儿回房休息的那间房的门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌæprɪˈhenʃn] .
and the look on her face was one of apprehension .
和 这 看 在 她 脸 曾是 一 的 忧虑 :

她脸上带着忧虑的神情。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈæspekt] [brɪ'təʊkənd] ,
Cimarron Bill was a wicked man , as his every aspect betokened ,
锡马龙 账单 曾是 一个 邪恶 男人 , 作为 他的 每一个 方面 标记 ,

西马龙·比尔是个邪恶的人，他的一举一动都表明了这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [wɪ'dəʊt] [ˌjeɪm] [ðæt] [dʒu:n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈeni]
and this woman could not think without shame that June should have any

[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈdi:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] .
knowledge of her dealings with such a creature .
知识 的 她 交易 和 这样的 一个 生物 :

这位女人无法不感到羞耻，竟然让琼知道她与这种生物有任何瓜葛。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [ə'rouz] [ˈheɪstɪli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ʌnˈlaɪk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə]
So she arose hastily , which was quite unlike her , and crossed the floor to

[kloʊz][ðə; ði] [dɔ:r] ,
close the door ,
关闭 这 门 ,

于是她急忙起身，这很不像她的作风，然后走到门口去关门。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈseldəm] [dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðər] [kʊd; kəd][du:]
a strange thing , considering that she seldom did a thing that another could do

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
for her :
为了 她 :

考虑到她很少做别人能替她做的事，这真是一件奇怪的事。

[wen] [dʒu:n][wʌz; wəz] [ðʌs] [ʌt] [aʊt] ,
When June was thus shut out ,
什么时候 六月 曾是 因此 关闭 出去 ,

六月就这样被拒之门外了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˌri:ˈkrɔ:st] [ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə] [ˈlaɪkwaɪz] [kloʊz][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ˈɪntu:] [wɪt]
the woman recrossed the floor to likewise close the door of the room into which
这 女士 重新交叉 这 地面 到 同样地 关闭 这 门 的 这 房间 进入 哪个
[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [meɪd][hæd; həd][rɪˈtaɪərd] .
the colored maid had retired .
这 有色 女佣 有 退休 .

女人又走到房间另一边，关上了黑人女佣进去的那间房的门。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] , [hæt][ɪn][hænd] , [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)]
All the while Cimarron Bill , hat in hand , stood watching her closely with his evil
全部 这 尽管 锡马龙 账单 , 帽子 在 手 , 站立 观看 她 密切 和 他的 邪恶的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

与此同时，西马龙·比尔手拿帽子，站在那里，用他那邪恶的眼神密切注视着她。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈsi:diŋli] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tu:; tə] [kʌm]
For him it must have been a most exceedingly strange thing to come
为了 他 它 必须 有 到过 一个 最多 非常 奇怪的 事物 到 来
[ðʌs] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:z] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [noʊn] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd]
thus into the presence of a woman whose husband was known far and wide
因此 进入 这 在场 的 一个 女士 谁 丈夫 曾是 已知 远的 和 宽的
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌni] [kɪŋ] ,
as a money king ,
作为 一个 钱 国王 ,

对他来说，以这种方式见到一位丈夫远近闻名的“财神爷”的女子，一定是一件极其奇怪的事情。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:z] [ˈevri] [wɪ] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd] [sɜ:rv] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgræntɪd]
a woman whose every wish that wealth could serve was sure to be granted
一个 女士 谁 每一个 希望 那 财富 可以 服务 曾是 当然 到 是 的确
[ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ɪkˈsprest] .
almost as quickly as expressed .
几乎 作为 迅速地 作为 表达 .

一个女人只要提出愿望，几乎都能立刻得到满足，而这愿望是她用财富换来的。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kloʊzd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,
When she had closed the doors she turned about and faced him ,
什么时候 她 有 关闭 这 门 她 转向 关于 和 面对 他 ,
她关上门后，转身面对着他。

[sərˈveɪɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][kʊld][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪz] .
surveying him from head to feet with her cold and penetrating eyes .
测量 他 从 头 到 脚 和 她 寒冷的 和 渗透 眼睛 .

她用冰冷而锐利的目光从头到脚打量着他。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈboʊldnəs] ,
He looked back at her with a sort of boldness ,
他 看起来 后退 在 她 和 一个 种类 的 大胆 ,
他带着一种大胆的神情回望着她。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][nɔ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈdaʊnkæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
for this man was not one to be in the least downcast in the presence of
为了 这 男人 曾是 不是 一 到 是 在 这 至少 沮丧 在 这 在场 的
[ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [wətˈevər] [dɪˈɡri:] .
a human being of whatever degree .
一个 人类 存在 的 任何 程度 .

因为这个人无论面对何种身份的人，都不会有丝毫的沮丧。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [ˈmoʊʃənd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [tʃer] .
Mrs . Arlington motioned toward a chair .
太太 . 阿灵顿 示意 朝向 一个 椅子 .

阿灵顿夫人示意我坐到椅子旁。

" [wɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [daʊn] , [sɜːr] ? " [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] .
" Will you sit down , sir ? " she invited .
" 将要 你 坐 向下 , 先生 ? " 她 受邀 .

“先生，请坐好。”她邀请道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] , " [sed] [bɪl] ,
" Thank you , madam , " said Bill ,
" 感谢 你 , 女士 , " 说 账单 ,

“谢谢您，夫人，”比尔说道。

[ˈkæstɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [rʌf] [ˈmænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈsuːmd] [ænd; ənd] [naʊ]
casting aside the rough manner of speech that he sometimes assumed and now
铸件 旁边 这 粗糙的 方式 的 演讲 那 他 有时 假定 和 现在
[ˈjuːzɪŋ] [ˈveri] [ˈdiːsnt] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
using very decent English .
使用 非常 体面的 英语 .

他摒弃了自己有时粗鲁的说话方式，现在使用非常得体的英语。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ] [duː] .
" I don't care if I do .
" 我 不 关心 如果 我 做 .

我不在乎我是否这样做。

" [werəˈpɑːn] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hæt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sæt] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] ,
" Whereupon he placed his hat upon the table and sat upon a chair ,
" 于是 他 放置 他的 帽子 之上 这 桌子 和 卫星 之上 一个 椅子 ,

于是他把帽子放在桌子上，坐到椅子上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [-ˈpænθəriʃ] [ˌʌndʒəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] , [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈfloʊd]
with a certain pantherish undulation of his body , as if his muscles flowed
和 一个 肯定 豹 波动 的 他的 身体 , 作为 如果 他的 肌肉 流动
[bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
beneath his skin .
下面 他的 皮肤 .

他的身体像豹子一样微微起伏，仿佛肌肉在皮肤下流动。

" [ˈmɪstər] . [daːdʒ] [sɔː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈstændɪŋ] .
" Mr . Dodge saw you , " said the woman , remaining standing .
" 先生 . 躲闪 锯 你 , " 说 这 女士 , 其余的 常设 .

“道奇先生看见你了，”女人说着，仍然站着。

" [aɪ] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [maɪ] [əˈkreditɪd] [ˈeɪdʒənt] [ænd; ənd]
" I directed him to inform you that he was my accredited agent and
" 我 指导 他 到 通知 你 那 他 曾是 我的 认证 代理人 和
[priˈperd] [tuː; tə] [trænˈzækt] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
prepared to transact any business with you .
准备 到 办理 任何 商业 和 你 .

“我指示他告知您，他是我的授权代理人，并准备与您进行任何业务交易。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfer] . "
I thought it better for him to attend to this affair . "
我 想法 它 更好的 为了 他 到 出席 到 这 事务 . "

我认为最好由他来处理这件事。

" [ænd; ənd] [aɪ] , [ˈmædəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs] [em ˈiː] ,
" And I , madam , if you will excuse me ,
" 和 我 , 女士 , 如果 你 将要 原谅 我 ,

“还有，夫人，如果您不介意的话，

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][ʼaʊər; ɑ:r] ['di:lɪŋz]
thought it best that we should come face to face and have our dealings
想法 它 最好的 那 我们 应该 来 脸 到 脸 和 有 我们的 交易
[ðɒs] .
thus .
因此 :

我认为最好是当面交谈，这样才能解决问题。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:] ['eni] ['bɪznəs] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:]
That is why I declined to do any business whatever with the gent with the blue
那 是 为什么 我 拒绝 到 做 任何 商业 任何 和 这 绅士 和 这 蓝色的
[noʊz] . "
nose . "
鼻子 :

这就是我拒绝与那位蓝鼻子先生做任何生意的原因。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][gʊʊ][soʊ][fɑ:r]['ɪntu:] [ðɪs]
" **I did not suppose it would be necessary for me to go so far into this**
" 我 做过 不是 认为 它 会 是 必要的 为了 我 到 去 所以 远的 进入 这
[ˈmætər] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪljər] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti]
matter until I was informed of your failure to take possession of the property
事情 直到 我 曾是 知情的 的 你的 失败 到 拿 拥有 的 这 财产
[ðæt] ['raɪtfəli] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ['maɪnɪŋ] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
that rightfully belongs to the Consolidated Mining Association of America .
那 理所当然地 属于 到 这 合并 矿业 协会 的 美国 .

“我原以为没有必要深入调查此事，直到我得知你未能接收本应属于美国联合矿业协会的财产。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] ['ʊʊvər][jʊr; jər] ['feɪljər] . "
I must say , sir , that I am very much displeased over your failure . "
我 必须 说 , 先生 , 那 我 是 非常 很多 不高兴 超过 你的 失败 . "

先生，我必须说，我对您的失败非常不满。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][eɪ 'em][aɪ][maɪ'self] , " [rɪ'tɜ:rnd] [bɪl] , ['sɪvəli]
" **And you can be no more so than am I myself , " returned Bill , civilly**
" 和 你 能 是 不 更多的 所以 比 是 我 我 , " 返回 账单 , 文明地
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“你和我一样，也无可厚非，”比尔礼貌地回答道。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['bɒʊldnəs] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [pli:z] [hɜ:r; hər] ,
yet with a sort of boldness that did not please her ,
然而 和 一个 种类 的 大胆 那 做过 不是 请 她 ,
然而，他那种大胆的作风却让她感到不悦。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['defərəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
as she was accustomed to much deference and respect .
作为 她 曾是 习惯 到 很多 尊重 和 尊重 .

因为她习惯了别人的恭敬和尊重。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" **But you must know it is difficult , even in this country** ,
" 但 你 必须 知道 它 是 难的 , 甚至 在 这 国家 ,
但你必须知道，即使在这个国家，这也是很困难的。

[tu:; tə][faɪnd][men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:gər] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n] [ðəm'selvz] [ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [ʼaʊtlɔ:z] ,
to find men who are eager to put on themselves the brand of outlaws ,
到 寻找 男人 WHO 是 渴望的 到 放 在 他们自己 这 品牌 的 亡命之徒 ,
寻找那些渴望把自己打造成亡命之徒的人，

[ænd; ənd][aɪ] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt][maɪ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][na:t] [sə'fɪ(ə)nt] .
and I acknowledge that my force was not sufficient .
和 我 承认 那 我的 力量 曾是 不是 充足的 .

我承认我的武力还不够。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɔ:ɡ][ɪz][ə; eɪ] [stɪf] [ˈfaɪtər] , [ænd; ənd] [ðæt][aɪ][hæd; həd][na:t] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n] ,
The young dog is a stiff fighter , and that I had not counted on ,
这 年轻的 狗 是 一个 僵硬的 战斗机 , 和 那 我 有 不是 计数 在 ,
这只小狗很顽强, 这一点我始料未及。

[hɪm; ɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtendərfʊt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] — [ðʊʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz] [ɪf]
him being a tenderfoot to a certain degree — though , " he added , as if
他 存在 一个 嫩脚 到 一个 肯定 程度 — 尽管 , " 他 额外 , 作为 如果
[ɑ:n][ˈsekənd] [θɔ:t] ,
on second thought ,
在 第二 想法 ,

他在某种程度上是个新手——不过,“他补充道, 仿佛又想了想似的。

" [ˈhi:z] [na:t][soʊ] [ˈveri] [ˈtendər] , [ˈæftər][ɔ:l] . "
" he's not so very tender , after all . "
" 他是 不是 所以 非常 投标 , 后 全部 . "
“他其实并没有那么温柔。”

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tʊld][tu:; tə] [kə'lekt] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ɪf] [ˈnesəserɪ] .
" You were told to collect an army , if necessary .
" 你 是 讲述 到 收集 一个 军队 , 如果 必要的 .
“你被告知, 如有必要, 就召集一支军队。”

[ˈmɪstər] . [dɑ:dʒ] [ɪn'fɔrmz] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [də'rekɪd] [tu:; tə][get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fɔ:rs]
Mr . Dodge informs me that you were directed to get together a force
先生 . 躲闪 通知 我 那 你 是 指导 到 得到 一起 一个 力量
[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfeɪljər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
sufficient to make failure out of the question .
充足的 到 制作 失败 出去 的 这 问题 .
道奇先生告诉我, 你奉命组建一支足以确保万无一失的力量。

[jet] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst] [ænd; ənd] [ˈbi:tn] [ɔ:f] [wen] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [maɪn] . "
Yet you were repulsed and beaten off when you went to seize the mine . "
然而 你 是 反感 和 被打败 离开 什么时候 你 去 到 抢占 这 矿 . "
然而, 当你们去夺取矿山时, 却遭到了击退和击败。

" [twɑɪs] , " [sed] [bɪl] [ˈɡrɪmli] .
" Twice , " said Bill grimly .
" 两次 , " 说 账单 阴沉地 .
“两次,“比尔冷冷地说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [men][wɜ:r; wər] [drɑ:pt] [kʊld][ɔ:r][hɜ:rt][soʊ]
" And the second time a full half of my men were dropped cold or hurt so
" 和 这 第二 时间 一个 满的 一半 的 我的 男人 是 掉落 寒冷的 或者 伤害 所以
[bæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
bad that they were put out of the fight .
坏的 那 他们 是 放 出去 的 这 斗争 .
“第二次, 我方一半的士兵要么当场死亡, 要么伤势过重无法继续战斗。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][na:t][dʒʌst][maɪ] [fɔ:lt] [ðæt][aɪ] [feɪld] [ðen] ,
It was not just my fault that I failed then ,
它 曾是 不是 只是 我的 过错 那 我 失败的 然后 ,
我当时的失败并不完全是我的错。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ɡɜ:rl] [bɪ'treɪd] [maɪ][plænz][tu:; tə] [ˈmerɪ,wel] ,
for the treachery of a Mexican girl betrayed my plans to Merriwell ,
为了 这 背信弃义 的 一个 墨西哥 女孩 背叛 我的 计划 到 梅里韦尔 ,
因为一个墨西哥女孩的背叛, 她向梅里韦尔泄露了我的计划。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wið; wiθ][ə; ei][træp] [wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ] [səɹ'praɪz] .
so he was ready with a trap when I expected to take him by surprise .
所以 他 曾是 准备好 和 一个 陷阱 什么时候 我 预期的 到 拿 他 经过 惊喜 .

所以，当我以为能出其不意地攻击他时，他却早已设下了陷阱。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] , ['mædəm] .
That is how it came about , madam .
那 是 如何 它 来了 关于 , 女士 .

事情就是这样发生的，夫人。

[aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [braɪbɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔːkt] ['ɪntuː] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I had his foreman bribed and should have walked into possession of the
我 有 他的 领班 受贿 和 应该 有 步行 进入 拥有 的 这
[maɪn][wið; wiθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][gɜːrl][aɪ] ['men](ə)n] .
mine with little or no trouble but for the girl I mention .
矿 和 小的 或者 不 麻烦 但 为了 这 女孩 我 提到 .

我贿赂了他的工头，本来可以毫不费力地接管矿场，要不是我提到的那个女孩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; ei][bæd] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] . "
It was a bad piece of business ."
它 曾是 一个 坏的 片 的 商业 . "

这是一笔糟糕的生意。

" [bæd] !
" **Bad !**
" 坏的 !

“坏的！

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['nɑːdɪŋ] [ə; ei]['lɪt(ə)l] .
" **she exclaimed , nodding a little .**
" 她 惊呼 , 点头 一个 小的 .

她惊呼道，同时微微点头。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] ! "
" **It was very unfortunate !** "
" 它 曾是 非常 不幸 ! "

“真是太不幸了！ ”

" [ə; ei][wɜːrd] [ðæt] [skers] [ɪks'presɪz] [aɪ 'tiː] , ['mædəm] .
" **A word that scarce expresses it , madam .**
" 一个 单词 那 稀少 表达 它 , 女士 .

夫人，一个词都难以表达我的感受。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [men] , [ðə; ðɪ][kɜːrs] , [wið; wiθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪk'sepʃənz] ,
The rest of my men , the curs , with one or two exceptions ,
这 休息 的 我的 男人 , 这 曲线 , 和 一 或者 二 例外情况 ,

我的其余手下，那些杂种，除了一两个例外，

['wi:kənd] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; ei][bæd][dʒɑːb] .
weakened and gave it up as a bad job .
减弱 和 给予 它 向上 作为 一个 坏的 工作 .

他觉得这份工作不好，于是放弃了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] ,
And then , on top of that ,
和 然后 , 在 顶部 的 那 ,

而且，除此之外，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [grəʊn] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði]
I was informed that the syndicate had grown disinclined to press the
我 曾是 知情的 那 这 辛迪加 有 生长 不情愿 到 按 这
[ˈmætər] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] ,
matter further in such a manner ,
事情 更远 在 这样的 一个 方式 ,
我获悉, 该犯罪集团已不再愿意以这种方式继续推进此事。

[fɪərɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪt'self][ɪntu:] [ˈsɪrɪəs] [ˈtrʌb(ə)] . "
fearing to get itself into serious trouble ."
害怕 到 得到 本身 进入 严肃的 麻烦 : "
害怕给自己惹上大麻烦。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈʃɑ:rpli] .
" **That's it ! " said the woman sharply .**
" 那就是 它 ! " 说 这 女士 尖锐地 :
"就是这样! "女人厉声说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][həʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] .
" **But I have taken hold of this matter .**
" 但 我 有 已采取 抓住 的 这 事情 :
但我已经掌控了这件事。

[ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [si:mz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][maɪn] [baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈsləʊər]
The syndicate seems willing to obtain the mine by some other and slower
这 辛迪加 似乎 愿意的 到 获得 这 矿 经过 一些 其他 和 慢点
[ˈmeθəd] .
method .
方法 :
该财团似乎愿意通过其他更缓慢的方式来获取这座矿山。

[aɪ][,eɪ 'em][nɔ:t] .
I am not .
我 是 不是 :
我不是。

[aɪ][ˈkænɔ:t] [brʊk] [dɪ'leɪ] !
I cannot brook delay !
我 不能 溪 延迟 !
我不能容忍拖延!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:ɪst]
I have a reason why I wish the taking of the mine with the smallest
我 有 一个 原因 为什么 我 希望 这 采取 的 这 矿 和 这 最小
[ˈpɔ:səb(ə)] [dɪ'leɪ] ,
possible delay ,
可能的 延迟 ,
我希望尽快开采矿藏是有原因的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][,em 'i:] [haʊ] [ðə; ði][wɜ:rk] [ɪz] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
and it makes no difference to me how the work is accomplished .
和 它 制作 不 不同之处 到 我 如何 这 工作 是 完成 :
对我来说, 工作是如何完成的都无关紧要。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
That is why I am here on the scene of action .
那 是 为什么 我 是 这里 在 这 场景 的 行动 :
这就是我来到现场的原因。

[aɪ][,æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˈtraɪʌmf] !
I shall remain here until I triumph !
我 将 保持 这里 直到 我 胜利 !
我将留在这里, 直到取得胜利!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði][wɜːrk] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
If you are able to accomplish the work , well and good .
如果 你 是 有能力的 到 完成 这 工作 , 出色地 和 好的 :

如果你能完成这项工作, 那就很好。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [ðen] [əˈnʌðər] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
If you are not , then another man must be found for it .
如果 你 是 不是 , 然后 其他 男人 必须 是 成立 为了 它 :

如果你不合适, 那就必须另找他人来做这件事。

" [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈiːv(ə)l] [ˈmænər] .
" Cimarron Bill smiled in a most evil manner .
" 锡马龙 账单 微笑 在 一个 最多 邪恶的 方式 :

“西马龙·比尔露出了极其邪恶的笑容。”

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Madam , " he said ,
" 女士 , " 他 说 ,

“夫人,”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ˈkʌntri] [əˈnʌðər] [mæn][soʊ] [wel]
" I think you will have trouble to find in all this country another man so well
" 我 思考 你 将要 有 麻烦 到 寻找 在 全部 这 国家 其他 男人 所以 出色地
[prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði][tæsk] . "
prepared to accomplish the task . "
准备 到 完成 这 任务 : "

“我认为, 在整个国家, 你很难找到另一个像他这样准备充分、能够完成这项任务的人。”

" [jet] [juː; jʊ] [kənˈfes] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [twɑɪs] .
" Yet you confess that you have failed twice .
" 然而 你 承认 那 你 有 失败的 两次 :

“然而你却承认自己失败了两次。”

" [hiː; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" He shrugged his shoulders .
" 他 耸了耸肩 他的 肩膀 :

他耸了耸肩。

" [fɔːr; fər] [wɪt] [ˈriːz(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈævɜːd] , " [aɪ][eɪ ˈem][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] .
" For which reason , " he averred , " I am all the more dangerous .
" 为了 哪个 原因 , " 他 断言 , " 我 是 全部 这 更多的 危险的 :

“正因如此,”他断言, “我才更加危险。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ˈnevər] [feɪlz] .
There is an old saying that the third time never fails .
那里 是 一个 老的 说 那 这 第三 时间 绝不 失败 :

俗话说, 事不过三。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][ˈtraɪəl] . "
I am ready for the third trial . "
我 是 准备好 为了 这 第三 审判 : "

我已经准备好接受第三次审判了。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [ðɪs] [wei] .
" I am glad to hear you speak this way .
" 我 是 高兴的 到 听到 你 说话 这 方式 :

很高兴听到你这样说。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
What will you do ? "
什么 将要 你 做 ? "

你会怎么做? "

" [ˈgæðər] [ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [leɪ] [maɪ][plænz][soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈfeɪljər] . "

" **Gather a stronger force and lay my plans so there can be no failure** . "

" 收集 一个 更强 力量 和 躺 我的 计划 所以 那里 能 是 不 失败 . "

" 集结更强大的力量，制定周密的计划，确保万无一失。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] . "

" **It is well** . "

" 它 是 出色地 . "

"一切都好。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [ˈmædəm] .

" **But that will take much money , madam** .

" 但 那 将要 拿 很多 钱 , 女士 .

"但是那需要很多钱，夫人。"

[juː; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈtiː][æt; ət][jʊr; jər] [kəˈmænd] .

You have it at your command .

你 有 它 在 你的 命令 .

它完全由你掌控。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] , [tuː; tə][ðə; ði][læst][mæn] ,

It is almost certain that all of us , to the last man ,

它 是 几乎 肯定 那 全部 的 我们 , 到 这 最后的 男人 ,

几乎可以肯定的是，我们所有人，直至最后一个人，

[wɪl] [ber] [ðə; ði][brænd][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] .

will bear the brand of outlaws .

将要 熊 这 品牌 的 亡命之徒 .

将带有亡命之徒的烙印。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈhʌntɪd] .

We may be hunted .

我们 可能 是 猎杀 .

我们可能会被追捕。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ˈɪntuː][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd] [luːz] [maɪˈself][ðer; ðər]

It may be necessary for me to hasten into Mexico and lose myself there

它 可能 是 必要的 为了 我 到 趋 进入 墨西哥 和 失去 我 那里

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

for a time .

为了 一个 时间 .

我或许需要赶紧前往墨西哥，在那里迷失一段时间。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪn] [əˈbʌndəns] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

I must have money in abundance for myself .

我 必须 有 钱 在 丰富 为了 我 .

我必须拥有大量的钱供自己使用。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [teɪk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [dɪˈmænd] [haɪ] [ˈpraɪsɪz] .

As for the men who take part with me , they will all demand high prices .

作为 为了 这 男人 WHO 拿 部分 和 我 , 他们 将要 全部 要求 高的 价格 .

至于那些与我一起参与的人，他们都会索要高价。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [dɪˈlɪvərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

When it is over and the mine is delivered into the possession of the

什么时候 它 是 超过 和 这 矿 是 发表 进入 这 拥有 的 这

[ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət] ,

syndicate ,

辛迪加 ,

当一切结束后，矿山被移交给辛迪加时，

[aɪ][[æɪ; ʒəɪ][nɑ:t] ['trʌb(ə)] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] [seɪv] [maɪ'self] .
" **I shall not trouble about any one save myself** .
我 将 不是 麻烦 关于 任何 一 节省 我 。

除了我自己，我不会为任何人操心。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em 'i:] [meɪ] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
" **The men who are with me may look out for themselves** .
这 男人 WHO 是 和 我 可能 看 出去 为了 他们自己 。

和我在一起的人，他们只会顾自己。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mæənər] , ['spi:kɪŋ] ['pleɪnli] [ðə; ði]['ri:əl]
" **This was said in a most cold - blooded manner , speaking plainly the real**
" 这 曾是 说 在 一个 最多 寒冷的 - 血腥 方式 , 请讲 显然 这 真实的
['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ret]] .
character of the wretch .
特点 的 这 可怜虫 。

“这番话语气极其冷酷，直白地揭露了这个恶棍的真实本性。”

" [aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **I care nothing about that , " said the woman** .
" 我 关心 没有什么 关于 那 , " 说 这 女士 。

“我一点也不在乎，”女人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第10/15页

" [fɪks] [ðæt] ['mætər] [æz; əz][juː; jʊ] [tjuːz] .
" **Fix that matter as you choose** .
" 使固定 那 事情 作为 你 选择 .

“你自行决定如何解决这个问题。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ? " **How much money will you require ?** "
如何 很多 钱 将要 你 要求 ? "

你需要多少钱？

" [let] [em 'iː] [siː] , " [sed] [bɪl] , [æz; əz] [ɪf] ['medɪteɪɪŋ] .
" **Let me see , " said Bill , as if meditating** .
" 让 我 看 , " 说 账单 , 作为 如果 冥想 .

“让我想想,”比尔说道, 仿佛在沉思。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [æt; ət] [liːst] ['fɪftɪ] [men] .
" **It will take , I am sure , at least fifty men** .
" 它 将要 拿 , 我 是 当然 , 在 至少 五十 男人 .

“我敢肯定, 至少需要五十个人。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][gɑːt][æt; ət] ['veriəs] ['praɪsɪz] , [sʌm; səm] [mɔːr] , [sʌm; səm] [les] ;
They may be got at various prices , some more , some less ;
他们 可能 是 得到 在 各种各样的 价格 , 一些 更多的 , 一些 较少的 ;

它们的价格可能各不相同, 有的贵一些, 有的便宜一些;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .
but there will be the bringing of them together and other expenses .
但 那里 将要 是 这 带来 的 他们 一起 和 其他 开支 .

但还需要支付将他们聚集在一起的费用和其他开支。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][kɔːst][æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz] [iːtʃ] ,
I should say that they must cost at least two hundred dollars each ,
我 应该 说 那 他们 必须 成本 在 至少 二 百 美元 每个 ,

我觉得它们每个至少要两百美元。

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)] [sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz] . " **which makes a pretty little sum of ten thousand dollars** . "
哪个 制作 一个 漂亮的 小的 和 的 十 千 美元 . "

这样就能赚到一万美元, 相当可观了。

" [ðen] [aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən] ['kwɪkli] .
" **Then it will cost ten thousand dollars ? " said Mrs . Arlington quickly** .
" 然后 它 将要 成本 十 千 美元 ? " 说 太太 . 阿灵顿 迅速地 .

“那要花一万美元吗? ”阿灵顿太太急忙问道。

" [aɪl] [drɔː] [ðə; ði][sʌm; səm][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['praɪvət] [ə'kaʊnt] . " **I'll draw the sum from my own private account** . "
" 患病的 画 这 和 从 我的 自己的 私人的 帐户 . "

“我将从我的私人账户中提取这笔款项。”

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ['mædəm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][despə'raːdəʊz] .
" **Wait a bit , madam , " said the chief of desperadoes** .
" 等待 一个 少量 , 女士 , " 说 这 首席 的 亡命之徒 .

“夫人, 请稍等片刻,”亡命之徒的首领说道。

" [aɪ][hæv; həv] ['rekənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] , [bʌt; bət][ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] [maɪ'self] .
" **I have reckoned for the men , but that does not include myself .**
" 我 有 估计 为了 这 男人 , 但 那 做 不是 包括 我 .
“我已为男人们做了安排, 但这并不包括我自己。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [peɪd] .
I have said that I must be well paid .
我 有 说 那 我 必须 是 出色地有薪酬的 .
我说过我必须获得丰厚的报酬。

[aɪ]['væljuː][maɪ'self] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɪfti] ['kɑ:mən] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [ten]
I value myself quite as much as fifty common men , and that is another ten
我 价值 我 相当 作为 很多 作为 五十 常见的 男人 , 和 那 是 其他 十
[θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
我自认为的价值不亚于五十个普通人, 而那可是价值一万块的砖头。

[ɔːr] ['twenti] [θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜːz, 'dɒlɜːz][ɪn][ɔːl] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [sʌm; səm][aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk]
or twenty thousand dollars in all , for which sum I am ready to undertake
或者 二十 千 美元 在 全部 , 为了 哪个 和 我 是 准备好 到 承担
[ðə; ði][dʒɑ:b] .
the job :
这 工作 :
或者总共两万美元, 我愿意以这个价格接受这项工作。

[aɪl] [eɪ di: 'diː] , [ɔːlsʊʊ] , [ðæt] [aɪ] [gærən'tiː] [aɪ 'tiː][jæl; jəl][nɑ:t][feɪl] [ðɪs] [taɪm] .
I'll add , also , that I guarantee it shall not fail this time .
患病的 添加 , 还 , 那 我 保证 它 将 不是 失败 这 时间 :
我还要补充一点, 我保证这次一定不会失败。

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][mʌst; məst][hæv; həv] ['stægərd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" **It seemed that such a sum must have staggered the woman .**
" 它 似乎 那 这样的 一个 和 必须 有 交错 这 女士 :
“这笔巨款似乎让这位女士感到震惊。”

[ɪn'di:d] , [hɜːr; hər] [feɪs] [went] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [peɪl] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [prest] [tə'geðər] ,
Indeed , her face went a trifle pale , but her lips were pressed together ,
的确 , 她 脸 去 一个 琐事 苍白 , 但 她 嘴唇 是 按下 一起 ,
[ænd; ənd][fiː; ji]['kəʊldli] [sed] :
and she coldly said :
和 她 冷冷地 说 :
她的脸色确实有些苍白, 但她紧抿着嘴唇, 冷冷地说:

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrgən] !
" **It is a bargain !**
" 它 是 一个 便宜货 !

“真是物超所值! ”

[juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪft] [ðə; ði] [wɜːrk] .
You shall have the money , but not until you have accomplished the work .
你 将 有 这 钱 , 但 不是 直到 你 有 完成 这 工作 :
你会得到这笔钱, 但前提是你必须先完成这项工作。

[ʌndər'stænd] [ðæt] , [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] !
Understand that , not until the work is done !
理解 那 , 不是 直到 这 工作 是 完毕 !
明白这一点, 直到工作完成才能明白!

" ['tʃæptər] [eks'eks'aɪ] .
" **CHAPTER XXI .**
" 章 二十一 :

“第二十一章。

[ˈsi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
SEEN FROM THE WINDOW .
已见 从 这 窗户 .

从窗户看到的景色。

[ˈnevə] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] [bɪˈtwi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sʌtʃ]
Never before had there been such a bargain between such a man and such
绝不 前 有 那里 到过 这样的 一个 便宜货 之间 这样的 一个 男人 和 这样的
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

此前，这样的男人和女人之间从未有过这样的交易。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [kəmˈpækt][ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
It was the strangest compact on record .
它 曾是 这 最奇怪的 袖珍的 在 记录 .

这是有史以来最奇怪的协议。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər]
And no wonder Mrs . Arlington had closed the doors that her daughter
和 不 想知道 太太 . 阿灵顿 有 关闭 这 门 那 她 女儿
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hɪr] !
and her maid should not hear !
和 她 女佣 应该 不是 听到 !

难怪阿灵顿太太关上了门，不让她的女儿和女佣听到这些声音！

[hæd; həd][dʒu:n] [noʊn] [ɔ:l][jɪ; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər]
Had June known all she must have turned with loathing and horror
有 六月 已知 全部 她 必须 有 转向 和 厌恶 和 恐怖
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
from the woman .
从 这 女士 .

如果琼知道这一切，她一定会对那个女人感到厌恶和恐惧。

[hæd; həd][di:] . [ˈrɑ:skoʊ] [ˈɑ:rlɪŋtən] [noʊn] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [hɑ:rt] -
Had D . Roscoe Arlington known he must have been shocked and heart -
有 D . 罗斯科 阿灵顿 已知 他 必须 有 到过 震惊 和 心 -
[tɔ:rn] [brɪˈɑ:nd] [ˈmeʒər] .
torn beyond measure .
撕裂 超过 措施 .

如果罗斯科·阿灵顿知道这件事，他一定会感到无比震惊和心碎。

[hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [mætʃəd]
Had he known he must have wondered if this woman had matured
有 他 已知 他 必须 有 想知道 如果 这 女士 有 成熟的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [swi:t] [ˈkʌntri] [gɜ:rl] [hu:] [wʌns] [dɪˈkled] [wɪð; wɪθ] [blʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [hed]
from the sweet country girl who once declared with blushes and hanging head
从 这 甜的 国家 女孩 WHO 一次 声明 和 脸红 和 绞刑 头
[ðæt] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [jɪ:; ji] [æskt] .
that love in a cottage with him was all the happiness she asked .
那 爱 在 一个 小屋 和 他 曾是 全部 这 幸福 她 问 .

如果他知道的话，他一定会想，这个女人是否已经不再是那个曾经羞涩低着头，羞涩地宣称和他一起住在乡间小屋里就是她所渴望的全部幸福的甜美乡村女孩了。

[hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [ðə; ði][sɔ:ft] [ˈmu:nlɑɪt] [naɪt] [ɪn][dʒu:n]
Had he known he might have remembered the soft moonlight night in June
有 他 已知 他 可能 有 记得 这 柔软的 月光 夜晚 在 六月
[wen] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ˈfreɪgrənt][ˈlaɪ,læks; ˈlaɪləks] [ðeɪ] [pˈlaɪtɪd] [ðer; ðər] [trə:θ] ,
when beneath the fragrant lilacs they plighted their troth ,
什么时候 下面 这 香 丁香 他们 陷入困境 他们的 誓言 ,
如果他知道的话，他或许会记得六月里那个月光柔和的夜晚，在芬芳的丁香花下，他们许下了誓言。

[ænd; ənd] [ˈfɔrli] [hɪz; ɪz][gəʊld] - [ˈhardnd] [hɑ:rt] [wʊd] [hæv; həv][meltɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and surely his gold - hardened heart would have melted with anguish over the
和 一定 他的 金子 - 硬化 心 会 有 融化 和 痛苦 超过 这
[ˈfraɪf(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
frightful change .
可怕 改变 .

他那颗铁石心肠也一定会因这可怕的变化而感到痛苦不堪。

[ɪn] [tru:θ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [hæd; həd] [brɪˈklɑm] [dɪˈreɪndʒd] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:ɪr; wər] , [ɑ:n][wʌn] [pɔɪnt] .
In truth , Mrs . Arlington had become deranged , as it were , on one point .
在 真相 , 太太 . 阿灵顿 有 变得 精神错乱 , 作为 它 是 , 在 一 观点 .

事实上, 阿灵顿夫人在某一点上变得近乎精神错乱。

[hɜ:ɪr; həɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][hɜ:ɪr; həɪ][ˈaɪdɪl] .
Her son was her idol .
她 儿子 曾是 她 偶像 .

她的儿子是她的偶像。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈpetɪd] , [ænd; ənd] [ˈflætərd] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] .
She had petted , and flattered , and spoiled him .
她 有 被宠爱 , 和 受宠若惊 , 和 被宠坏了 他 .

她宠爱他、奉承他、溺爱他。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi]
She had sent him off to school at Fardale with the conviction that he
她 有 发送 他 离开 到 学校 在 - 和 这 定罪 那 他
[wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [raɪz] [suˈpɪəriər] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈlðər] [bɔɪz] [ðer; ðər] .
was certain to rise superior to all other boys there .
曾是 肯定 到 上升 优越的 到 全部 其他 男孩们 那里 .

她送他去法代尔上学, 坚信他一定会比那里所有其他男孩都优秀。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈrɪzn] ,
And from him she had come to learn that he had not risen ,
和 从 他 她 有 来 到 学习 那 他 有 不是 升起 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon , defeated , baffled ,
但 有 到过 强加 之上 , 战败 , 困惑 ,
[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n] , [dɪˈfi:tɪd] , [ˈbæfəld] ,
but had been imposed upon</

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] - [tuː; tə][set] [θɪŋz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd]
She had gone to Fardale to set things about as they should be , and
她 有 已消失 到 - 到 放 事物 关于 作为 他们 应该 是 , 和
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .

她去法代尔是为了把事情安排妥当，但却失败了。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [rɒbd] [ʌv; əv]
That seemed to fill her with such bitterness that she was quite robbed of
那 似乎 到 充满 她 和 这样的 苦味 那 她 曾是 相当 被抢劫 的
[ˈsoʊbə] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] .
sober judgment and reason .
清醒 判断 和 原因 .

那似乎让她充满了痛苦，以至于她完全丧失了冷静的判断力和理性。

[wen] ['mɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] ['lɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['sɪndɪkɛɪt; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]
When Mrs . Arlington learned that the mining syndicate had claims to the
什么时候 太太 . 阿灵顿 学习 那 这 矿业 辛迪加 有 索赔 到 这
[maɪnz] [bɪ'ɪɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [dɪk] ['mɛrɪ,wel] ,
mines belonging to Frank and Dick Merriwell ,
矿井 属于 到 坦率 和 迪克 梅里韦尔 ,

当阿灵顿夫人得知矿业集团对弗兰克和迪克·梅里韦尔的矿山拥有所有权时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
she was aroused .
她 曾是 被唤醒 .

她被唤起了性欲。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪnz] [baɪ][ðə; ði]
When she came to understand that the taking of those mines by the
什么时候 她 来了 到 理解 那 这 采取 的 那些 矿井 经过 这
['sɪndɪkɛɪt; 'sɪndɪkət] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['mɛrɪ,wel] ['brʌðərz] ['ɔːlmoʊst] ['penɪləs] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
syndicate would leave the Merriwell brothers almost penniless and would be
辛迪加 会 离开 这 梅里韦尔 兄弟 几乎 身无分文 和 会 是
[ðə; ði] ['sɪɡnəl] [fɔːr; fər] [dɪk] ['mɛrɪ,wel] [tuː; tə] [liːv] - ,
the signal for Dick Merriwell to leave Fardale ,
这 信号 为了 迪克 梅里韦尔 到 离开 - ,

当她意识到，如果辛迪加占领那些矿山，梅里韦尔兄弟将几乎一贫如洗，而这也会成为迪克·梅里韦尔离开法代尔的信号时，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [æt; ət] ['eni] [kɔːst][ʌv; əv] ['mʌni] , [ɔːr]
she determined that the thing should be brought about at any cost of money , or
她 决定 那 这 事物 应该 是 带来 关于 在 任何 成本 的 钱 , 或者
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

她决心不惜一切代价，无论是金钱还是时间，都要把这件事办成。

[ɔːr] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr'self] .
or trouble to herself .
或者 麻烦 到 她自己 .

或者给自己带来麻烦。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [pəɹ'suːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][diː] . [ˈrɑːskoʊ
And it was in pursuit of this determination that the wife of D . Roscoe
和 它 曾是 在 追逐 的 这 决心 那 这 妻子 的 D . 罗斯科
[ˈɑːrlɪŋtən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æɹɪˈzoʊnə][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Arlington had come to Arizona and placed herself face to face with a
阿灵顿 有 来 到 亚利桑那 和 放置 她自己 脸 到 脸 和 一个
[ˈrʌfiən] [laɪk][ˈsɪməˌrəʊn] [bɪl] ,
ruffian like Cimarron Bill ,
痞子 喜欢 锡马龙 账单 ,

正是出于这种决心，D·罗斯科·阿灵顿的妻子来到了亚利桑那州，并与像西马龙·比尔这样的恶棍正面交锋。
[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [strʌk] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [əˈstaʊndɪŋ] .
with whom she now struck a bargain that was most astounding .
和 谁 她 现在 击 一个 便宜货 那 曾是 最多 惊人 .
她与他达成了一项令人震惊的交易。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; həɹ] [raɪt] [maɪnd] ?
Was the woman in her right mind ?
曾是 这 女士 在 她 正确的 头脑 ?
这个女人神志清醒吗？

[aɪˈtiː] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə] [bɪl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wəɹ] [seɪn] [ɔːr][nɑːt] ,
It made little difference to Bill if she were sane or not ,
它 制成 小的 不同之处 到 账单 如果 她 是 理智 或者 不是 ,
她是否神志清醒，对比尔来说并不重要。

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmʌni] .
as long as he obtained possession of that money .
作为 长的 作为 他 获得 拥有 的 那 钱 .
只要他能得到那笔钱。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fəɹ][aɪˈtiː][ɪn] [ædˈvæns] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ˈkoʊldli] , [ˈɔːlmoʊst]
But when he asked for it in advance she smiled upon him coldly , almost
但 什么时候 他 问 为了 它 在 进步 她 微笑 之上 他 冷冷地 , 几乎
[ˈskɔːrnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .

但当他事先提出要求时，她却冷冷地、近乎轻蔑地对他笑了笑。
" [juː; jʊ][wɜːr; wəɹ] [peɪd] [ˈmʌni] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət] ,
" **You were paid money by the syndicate ,**
" 你 是 有薪酬的 钱 经过 这 辛迪加 ,
“你收了犯罪集团的钱，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pledʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ə; eɪ][tæsk][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [feɪld] .
and you pledged them to accomplish a task at which you failed .
和 你 承诺 他们 到 完成 一个 任务 在 哪个 你 失败的 .
你曾向他们承诺完成一项你未能完成的任务。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðəɹ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈmʌni] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .
This time there will be no money forthcoming until the work is done .
这 时间 那里 将要 是 不 钱 即将推出 直到 这 工作 是 完毕 .
这次要等到工程完工后才会支付款项。

" [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" **In return the man smiled back at her , and he said :**
" 在 返回 这 男人 微笑 后退 在 她 , 和 他 说 :
“那男人回以微笑，说道：”

" [ðæt] [ˈsetlɪz] [aɪˈtiː] !
" **That settles it !**
" 那 定居点 它 !
“那就这么定了！ ”

[aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [fu:l] .
I'm not a fool .
我是 不是 一个 傻子 .

我不是傻子。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rk][ɪz] [dʌn] [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [fɔ:r; fər][ˈmeksɪkoʊ] ,
When the work is done I may find myself on the run for Mexico ,
什么时候 这 工作 是 完毕 我 可能 寻找 我 在 这 跑步 为了 墨西哥 ,
工作结束后, 我可能就得逃往墨西哥了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
with the law reaching for me .
和 这 法律 到达 为了 我 .

法律正在追捕我。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu;; tə] [kə'lekt] .
In such a case I'll have no time to collect .
在 这样的 一个 案件 患病的 有 不 时间 到 收集 .

在这种情况下, 我将没有时间去收取。

[kæʃ] [ɪn] [æd'væns] [ɪz][maɪ][ˈmɑ:toʊ] .
Cash in advance is my motto .
现金 在 进步 是 我的 座右铭 .

我的座右铭是: 提前支付现金。

[ju:l] ['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ɔ:r] [ju:l] [feɪl] , [ɪn] ['evriθɪŋ] .
You'll bargain with me , or you'll fail , in everything .
你会 便宜货 和 我 , 或者 你会 失败 , 在 一切 .

你要么跟我讨价还价, 要么事事失败。

[ju;; jʊ] ['kænɑ:t] [get] [ə'hʌðər] [mæn][tu;; tə] [fɪl] [maɪ] [bu:ts] [ɪn][ðə; ði] [hʊʊl] ['kʌntri] .
You cannot get another man to fill my boots in the whole country .
你 不能 得到 其他 男人 到 充满 我的 靴子 在 这 所有的 国家 .

全国范围内, 你都找不到第二个人能取代我。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [θroʊ] [em 'i:] [daʊn] [ænd; ænd] [gɪv] [ðə; ði][dʒɑ:b][ˈoʊvər][ˈɪntu:] [ðə; ði]
And if you were to throw me down and give the job over into the
和 如果 你 是 到 扔 我 向下 和 给 这 工作 超过 进入 这
[hændz][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [dʒent] ,
hands of another gent ,
双手 的 其他 绅士 ,

如果你把我踢下台, 把这份工作交给另一个人,

[aɪ'd] [spi:k] [wʌn][wɜ:rd][tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi] [ɪ'nʌf] . "
I'd speak one word to him that would be enough . "
ID 说话 一 单词 到 他 那 会 是 足够的 . "

我只要跟他说一句话就足够了。

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [mi:n] ?
" **What do you mean ?**
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [ɪz; ji] [æskt] , ['wʌndərɪŋ] [ænd; ænd][ˈæŋɡri] .
" **she asked , wondering and angry .**
" 她 问 , 好奇 和 生气的 .

她问道, 语气中带着疑惑和愤怒。

" [wʌt] [wɜ:rd] ? "
" **What word ? "**
" 什么 单词 ? "

什么词？

" [ðə; ði][wɜ:rd] - [stɑ:p] , - " [sed] [bi] .
" The word ' stop , ' " said Bill .
" 这 单词 - 停止 , - " 说 账单 .

“停这个字,”比尔说。

" [wen] ['simə,rəʊn] [bi] [sez] - [stɑ:p] , - [ju:; jə][kæn; kən][bet] [ðei] [stɑ:p] .
" When Cimarron Bill says ' stop , ' you can bet they stop .
" 什么时候 锡马龙 账单 说道 - 停止 , - 你 能 赌注 他们 停止 .

“当西马龙·比尔说‘停’的时候，你肯定他们会停下来。”

[ðei] [noʊ] [wʌt] [,ai 'ti:] [mi:nz] [ɪf] [ðei] [dəʊnt] .
They know what it means if they don't .
他们 知道 什么 它 方法 如果 他们 不 .

他们知道如果不这样做意味着什么。

[ɪf] [ju:; jə][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnɑ:tʃɪz] [ɑ:n][maɪ][ˈɡʌnz] . "
If you don't think so , count the notches on my guns . "
如果 你 不 思考 所以 , 数数 这 缺口 在 我的 枪支 . "

如果你不这么认为，那就数数我枪上的刻痕。

" [ju:; jə] [mi:n] [ðæt] [ju:; jə] [wəd] [tɜ:rn] [ə'genst] [,em 'i:] ? "
" You mean that you would turn against me ? "
" 你 意思是 那 你 会 转动 反对 我 ? "

“你的意思是你会背叛我？ ”

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] , [ˈmædəm] ;
" Not exactly , madam ;
" 不是 确切地 , 女士 ;

“不完全是，夫人；

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [dʒent][get][maɪ][dʒɑ:b] .
I mean that I have no idea of letting any other gent get my job .
我 意思是 那 我 有 不 主意 的 出租 任何 其他 绅士 得到 我的 工作 .

我的意思是，我绝对不会让其他任何人取代我的工作。

[aɪ][du:] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] — [ɔ:r][noʊ][wʌn] [dʌz] [,ai 'ti:] .
I do this piece of work — or no one does it .
我 做 这 片 的 工作 — 或者 不 — 做 它 .

这项工作要么由我来做，要么就没人做。

[aɪ] [ˈræðər] [ədˈmaɪər][ðə; ði][sænd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmeri,wel] , [ðoʊ] [aɪ'd] [slɪt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [dʒʌst][ðə; ði]
I rather admire the sand of this Merriwell , though I'd slit his throat , just the
我 相当 钦佩 这 沙 的 这 梅里韦尔 , 尽管 ID 缝隙 他的 喉 , 只是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

我挺欣赏梅里韦尔的这番话，不过即便如此，我还是会割断他的喉咙。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [praɪs] .
for the price .
为了 这 价格 .

就这个价格而言。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈɑ:bdʒekt] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd] [ˈfɔrli] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
If there was no object in being against him , I'd surely be for him ;
如果 那里 曾是 不 目的 在 存在 反对 他 , ID 一定 是 为了 他 ;

如果反对他没有实际意义，我肯定会支持他；

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][pʊt] ['simə,rəʊn] [bɪl] [ɪn]
and it seems that you ought to know better than to put Cimarron Bill in
和 它 似乎 那 你 应该 到 知道 更好的 比 到 放 锡马龙 账单 在
[ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . "
the ranks of the enemy ."
这 排名 的 这 敌人 . "

看来你应该更清楚，不该把西马龙·比尔拉入敌阵。

" [its] [ə; eɪ] [θret] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" It's a threat ! " cried the woman .
" 它是 一个 威胁 ！ " 哭 这 女士 .
" 这是威胁！ "女人喊道。
" [nɑ:t][soʊ] ; [its] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['stɛɪtmənt] , ['bɛɡɪŋ] [jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , ['mædəm] .
" Not so ; it's a business statement , begging your pardon , madam .
" 不是 所以 ； 它是 一个 商业 陈述 , 乞讨 你的 赦免 , 女士 .
"并非如此；这是一份商业声明，请您见谅，女士。"

[aɪ][dəʊnt] [prə'pəʊz] [ðæt] ['eni] [dʒent][,fæl; ʃəl][dʒʌmp][maɪ] [kleɪm] . "
I don't propose that any gent shall jump my claim ."
我 不 提出 那 任何 绅士 将 跳 我的 宣称 . "
我并不提议任何绅士可以擅自继承我的财产。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:l] [nɑ:t] [pleɪ] [em 'i:] [fɔ:ls] ?
" How can I be sure you'll not play me false ?
" 如何 能 我 是 当然 你会 不是 玩 我 错误的 ?
我如何才能确定你不会欺骗我？

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [ju:l] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ʌnd][du:] ['nʌθɪŋ] ? "
How can I know you'll not take the money and do nothing ?"
如何 能 我 知道 你会 不是 拿 这 钱 和 做 没有什么 ? "
我怎么知道你不会拿了钱却什么都不做呢？

" [ðə; ði] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] [peɪd] [em 'i:][ɪn] [æd'væns] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] .
" The syndicate paid me in advance , as you know .
" 这 辛迪加 有薪酬的 我 在 进步 , 作为 你 知道 .
“你知道，犯罪集团事先付给我了钱。”

[aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [ðə; ði] ['mʌni] .
I did my best to earn the money .
我 做过 我的 最好的 到 赚 这 钱 .
我尽了全力去挣钱。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [aɪ] [feɪld] .
It was not my fault that I failed .
它 曾是 不是 我的 过错 那 我 失败的 .
我失败并不是我的错。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [peɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [neɪmd] ,
In this case , if you pay the sum I have named ,
在 这 案件 , 如果 你 支付 这 和 我 有 命名 ,
在这种情况下，如果你支付我所指定的金额，

[aɪ] [swer] [tu:; tə][ju:; jʊ] [aɪl] [noʊ] [noʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .
I swear to you I'll know no rest until I have succeeded .
我 发誓 到 你 患病的 知道 不 休息 直到 我 有 成功了 .
我向你发誓，不成功我绝不罢休。

[ɪf] [aɪ] ['kænɔ:t] [sək'si:d] [ɪn][wʌn] [wei] , [aɪ] [wɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] . "
If I cannot succeed in one way , I will in another ."
如果 我 不能 成功 在 一 方式 , 我 将要 在 其他 . "
如果一种方法行不通，我就会用另一种方法。

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? "

" **What do you mean by that ?** "

" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? "

你这话是什么意思？

" [aɪl] ['kæptʃər] [ɔ:r] [kɪl] [fræŋk] ['məri,wel] [hɪm'self] . "

" **I'll capture or kill Frank Merriwell himself .** "

" 患病的 捕获 或者 杀 坦率 梅里韦尔 他自己 . "

“我会亲自抓捕或杀死弗兰克·梅里韦尔。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['i:gərnəs] . "

" **If you could do that !** " **said the woman , with great eagerness .** "

" 如果 你 可以 做 那 ! " 说 这 女士 , 和 伟大的 渴望 . "

“如果你能做到就好了！”女人急切地说。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['stʌmblɪŋ] - [blɔ:k] . "

" **He is the great stumbling - block .** "

" 他 是 这 伟大的 踉跄 - 堵塞 . "

“他是最大的绊脚石。”

" [ðæts] [raɪt] . "

" **That's right .** "

" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] . "

With him out of the way , taking the mine would be easy . "

和 他 出去 的 这 方式 , 采取 这 矿 会 是 简单的 . "

他走了，夺取矿井就容易多了。

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ðɪs] [kæən; kən][bi:; bi] [dʌŋ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [maɪn] ? "

" **Is there no way this can be done before you try to seize the mine ?** "

" 是 那里 不 方式 这 能 是 完毕 前 你 尝试 到 抢占 这 矿 ? "

“在你们试图夺取矿场之前，难道就没有其他办法了吗？”

" [hi:; hi] [ki:ps] ['prɪti] [kloʊz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "

" **He keeps pretty close to it .** "

" 他 保持 漂亮的 关闭 到 它 . "

他一直都和它保持着相当密切的联系。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ] [hɪm'self] . "

If he could be caught by himself . "

如果 他 可以 是 捕捉 经过 他自己 . "

如果他能自己被抓住的话。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][hændz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [twɑɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [slɪpt] [em 'i:][bəʊθ]

I have had my hands upon him twice , and he has slipped me both

我 有 有 我的 双手 之上 他 两次 , 和 他 有 滑倒了 我 两个都

[taɪmz] . "

times . "

时代 . "

我曾两次抓住他，但他两次都逃脱了我的控制。

[nekst] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [nɔ:t] ! " "

Next time he will not ! "

下一个 时间 他 将要 不是 ! "

下次他就不会了！

" [nekst] [taɪm] — — "

" **Next time — —** "

" 下一个 时间 — — "

“下次 - ”

" [æn; ən][ˈæksɪdənt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [əˈfɔrd] [bɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ˈmiːnɪŋ] .
" An accident will happen to him , " assured Bill , with deadly meaning .
" 一个 事故 将要 发生 到 他 , " 保证 账单 , 和 致命 意义 .
" 他会出事的 , " 比尔语气阴险地说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ˈmeθəd] . "
" That will be the simplest method . "
" 那 将要 是 这 最简单的 方法 . "
" 那将是最简单的方法。 "

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] !
" You are right !
" 你 是 正确的 !
" 你是对的 ! "

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" she said , in a whisper .
" 她 说 , 在 一个 耳语 .
" 她低声说道。

" [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] — — "
" If that could happen — — "
" 如果 那 可以 发生 — — "
" 如果那件事真的发生—— "

" [wʊd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ? "
" Would you pay the money ? "
" 会 你 支付 这 钱 ? "
" 你会付钱吗 ? "

" [aɪ] [wʊd] .
" I would .
" 我 会 .
" 我会的。

[ˌʌndərˈstænd] , [aɪ] [meɪk] [noʊ] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
Understand , I make no bargain with you for such a thing ,
理解 , 我 制作 不 便宜货 和 你 为了 这样的 一个 事物 ,
请理解, 我不会就此事与你达成任何协议。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪn] [mʌst; məst][biː; bi][tɔːrɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈsʌmhəʊ] .
but that mine must be torn from him somehow .
但 那 矿 必须 是 撕裂 从 他 不知何故 .
但无论如何, 他的那份荣耀都必须被夺走。

[aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][em ˈiː][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
I have with me some money .
我 有 和 我 一些 钱 .
我身上带了些钱。

" [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ˌʌndərˈstʊd] [hɜːr; hər] [wel] , [ænd; ænd][hiː; hi][ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .
" Cimarron Bill understood her well , and he nodded .
" 锡马龙 账单 理解 她 出色地 , 和 他 点头 .
" 西马龙·比尔很了解她, 他点了点头。 "

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Madam , " he said ,
" 女士 , " 他 说 ,
" 夫人 , " 他说。

" [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ænd; ænd] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
" give me a little time and I'll find a way to see to it .
" 给 我 一个 小的 时间 和 患病的 寻找 一个 方式 到 看 到 它 .
给我一点时间, 我会想办法解决的。

" [æ̩t; ət] [ð̩s] [ˈmoʊmənt][ð̩er; ð̩ər][w̩l̩z; w̩əz][ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ð̩ə; ð̩i] [stri:t] , [ð̩ə; ð̩i] [saʊnd] [ʌv; əv]
" At this moment there was a commotion in the street , the sound of
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 骚动 在 这 街道 , 这 声音 的
[ˈfaɪtɪŋ] [dɔːgz] ,
fighting dogs ,
斗争 狗 ,

这时街上突然一片混乱，传来狗打架的声音。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] , [ænd; ʌnd][ð̩ə; ð̩i] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] .
shouts of men , and the clatter of horses ' hoofs .
喊叫 的 男人 , 和 这 哒 的 马匹 - 蹄子 .

男人们的叫喊声和马蹄的哒哒声。

[bɪl] [roʊz] [ˈkwɪkli] [ænd; ʌnd] [stroʊd] [tuː; tə][ð̩ə; ð̩i] [ˈwɪndəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ð̩ə; ð̩i] [stri:t] .
Bill rose quickly and strode to the window , looking down into the street .
账单 玫瑰 迅速地 和 大步走 到 这 窗户 , 寻找 向下 进入 这 街道 .

比尔迅速起身，大步走到窗边，向下望向街道。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈaɪrɪʃ] [ˈsetər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ] [tuː] [ˈmʌŋgrəl] [dɔːgz] ,
A handsome Irish setter had been attacked by two mongrel dogs ,
一个 英俊的 爱尔兰 塞特 有 到过 遭到攻击 经过 二 杂种狗 狗 ,

一只漂亮的爱尔兰塞特犬遭到两只杂种狗的袭击。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][w̩l̩z; w̩əz] [ˈɡɪvɪŋ] [ð̩oʊz] [dɔːgz][ð̩ə; ð̩i] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ð̩er; ð̩ər][laɪvz; lɪvz] .
and he was giving those dogs the surprise of their lives .
和 他 曾是 给予 那些 狗 这 惊喜 的 他们的 生活 .

他给了那些狗狗们一个终生难忘的惊喜。

[hiː; hi][hæd; həd][w̩ʌn][baɪ][ð̩ə; ð̩i] [nek] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ʌnd][ð̩ə; ð̩i] [ˈmʌŋgrəl] [w̩l̩z; w̩əz] [ˈfeɪkən] [laɪk]
He had one by the neck in a moment , and the mongrel was shaken like
他 有 一 经过 这 脖子 在 一个 片刻 , 和 这 杂种狗 曾是 摇晃 喜欢
[ə; eɪ][ræt] .
a rat .
一个 鼠 .

他很快就抓住了其中一只狗的脖子，那只杂种狗像老鼠一样被甩来甩去。

[wen] [ð̩ə; ð̩i] [ˈsetər] [let] [goʊ][ð̩ə; ð̩i] [ˈmʌŋgrəl] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ˈhaʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ʌnd]
When the setter let go the mongrel took to his heels , howling with pain and
什么时候 这 塞特 让 去 这 杂种狗 采取 到 他的 高跟鞋 , 嚎叫 和 疼痛 和
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

当驯犬员松开嘴时，那只杂种狗拔腿就跑，痛苦和恐惧交加地嚎叫着。

[ð̩en] [ð̩ə; ð̩i] [ˈsetər] [tɜːrnd] [ɑːn][ð̩ə; ð̩i] [ˈʌðər] [dɔːg][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ð̩æt] [w̩l̩z; w̩əz] [fɪrs] [ɪˈnʌf]
Then the setter turned on the other dog and a battle that was fierce enough
然后 这 塞特 转向 在 这 其他 狗 和 一个 战斗 那 曾是 凶猛的 足够的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ɪnˈsjuːd] ,
for a few moments ensued ,
为了 一个 很少 时刻 随后 ,

然后，那只塞特犬转而攻击另一只狗，双方随即展开了一场短暂而激烈的搏斗。

[wɪtʃ] [ˈendɪd] [əˈgen] [ɪn][ð̩ə; ð̩i] [kəmˈpliːt] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ð̩ə; ð̩i] [ˈsetər] .
which ended again in the complete triumph of the setter .
哪个 结束 再次 在 这 完全的 胜利 的 这 塞特 .

最终，二传手再次取得了彻底的胜利。

[tuː] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈɪntuː] [taʊn] [bɪˈhaɪnd][ð̩ə; ð̩i] [ˈsetər] ,
Two young men had ridden into town behind the setter ,
二 年轻的 男人 有 骑 进入 镇 在后面 这 塞特 ,

两个年轻人跟在猎犬后面进城了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [tu; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
" and they had drawn up to witness the result of the fight .

和 他们 有 绘制 向上 到 证人 这 结果 的 这 斗争 .

他们列队前来见证这场战斗的结果。

[ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈkwɪkli] [ˈgæðəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈsetər] [wʌz; wəz] [ˈlaʊdli]
" A crowd had quickly gathered , and the triumphant setter was loudly

一个 人群 有 迅速地 聚集 , 和 这 凯 塞特 曾是 高声

[əˈplɔ:d] .
" applauded .

鼓掌 .

人群迅速聚集起来，得胜的二传手赢得了热烈的掌声。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhɔ:smən] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" At sight of one of the two horsemen Cimarron Bill burst forth with an

在 视线 的 一 的 这 二 骑兵 锡马龙 账单 爆裂 前进 和 一个

[ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" exclamation of excitement .

感叹 的 激动 .

看到其中一名骑马者，西马龙·比尔兴奋地大叫起来。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！”

" [hi; hi] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
" he said , pointing from the open window .

他 说 , 指向 从 这 打开 窗户 .

“他指着敞开的窗户说道。”

" [si:] — [si:] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɑ:n][ðə; ði][dɑ:rk] [hɔ:rs] !
" See — see that fellow on the dark horse !

看 — 看 那 同伴 在 这 黑暗的 马 !

“看——看那个骑着黑马的家伙！ ”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" Mrs . Arlington was near the window .

太太 . 阿灵顿 曾是 靠近 这 窗户 .

阿灵顿夫人当时在窗边。

" [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈmʌstæf; məˈstæf] ?
" The one with the small mustache ?

这 一 和 这 小的 胡子 ?

“就是那个留着小胡子的？ ”

" [ʃi; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][wʌn] . "
" Yes , that's the one . "

是的 , 那就是 这 一 . "

“对，就是那个。”

" [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] . "
" I see him . "

我 看 他 . "

“我看到他了。”

" [wel] , [ðæts] [fræŋk] ['mɛri,wɛl] ！" [sed] [bɪl] .
" **Well , that's Frank Merriwell ! " said Bill .**
" 出色地 , 那就是 坦率 梅里韦尔 ！" 说 账单 .

“哦，那是弗兰克·梅里韦尔！”比尔说道。

['simə,rəun] [bɪl] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Cimarron Bill was right .
锡马龙 账单 曾是 正确的 .

西马龙·比尔是对的。

[fræŋk] ['mɛri,wɛl] [ænd; ənd][bɑ:rt] [hɒdʒ] [hæd; həd] ['rɪdn̩] ['ɪntu:] ['hoʊl,broʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm]
Frank Merriwell and Bart Hodge had ridden into Holbrook , and with them
坦率 梅里韦尔 和 巴特 霍奇 有 骑 进入 霍尔布鲁克 , 和 和 他们
[hæd; həd] [kʌm] ['bɑ:ksər] , [ðə; ði][dɔ:ɡ] .
had come Boxer , the dog .
有 来 拳击手 , 这 狗 .

弗兰克·梅里韦尔和巴特·霍奇骑马来到霍尔布鲁克，他们的狗博克瑟也和他们一起来了。

['bɑ:ksər][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['mʌŋɡrəl] [kɜ:rs] ,
Boxer had been attacked by the mongrel curs ,
拳击手 有 到过 遭到攻击 经过 这 杂种狗 曲线 ,
拳击手遭到了杂种狗的袭击。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['met(ə)] [baɪ] ['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [flaɪt] .
and he showed his mettle by quickly putting them to flight .
和 他 显示 他的 气概 经过 迅速地 推杆 他们 到 航班 .

他展现了自己的勇气，迅速击退了他们。

[æz; əz] [bɪl] [geɪzd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ðə; ði]['i:v(ə)] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['di:pənd] .
As Bill gazed down from that window the evil light in his eyes deepened .
作为 账单 凝视 向下 从 那 窗户 这 邪恶的 光 在 他的 眼睛 加深 .

比尔从窗户向下望去，眼中的邪恶光芒更加浓重了。

" [rɪ'membər] ['aʊər; ɑ:r]['bɑ:rgən] ！
" **Remember our bargain !**
" 记住 我们的 便宜货 ！

记住我们的约定！

" [hi:; hi] [sed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɛrəb(ə)] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ['ʌdəd] .
" **he said in such a terrible voice that the woman at his side shuddered .**
" 他 说 在 这样的 一个 糟糕的 嗓音 那 这 女士 在 他的 边 颤抖 .

“他说话的声音非常可怕，以至于他身边的女人都感到一阵颤栗。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr̩] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə]
Then she saw him bring forth a revolver , and , knowing what he meant to
然后 她 锯 他 带来 前进 一个 左轮手枪 , 和 , 会心 什么 他 意思是 到
[du:] ,
do ,
做 ,

然后她看到他掏出一把左轮手枪，并且知道他想做什么，

[ʃi:; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [skri:m] [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
she uttered a little scream and ran back into another part of the room ,
她 说出 一个 小的 尖叫 和 跑 后退 进入 其他 部分 的 这 房间 ,

她发出了一声短促的尖叫，然后跑回了房间的另一边。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][dɑ:rk] [di:d] .
unwilling to witness the dark deed .
不愿意 到 证人 这 黑暗的 契据 .

不愿目睹这桩罪恶行径。

['kwɪkli] ['ni:lɪŋ] , [bɪl] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] ,
Quickly kneeling , Bill rested his elbow on the window - ledge and took aim ,
迅速地 跪着 , 账单 休息 他的 弯头 在 这 窗户 - 壁架 和 采取 目的 ,
比尔迅速跪下, 将手肘撑在窗台上, 瞄准目标。

[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪt(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
meaning to send a bullet through the heart of the rightful owner of the
意义 到 发送 一个 子弹 通过 这 心 的 这 正当的 所有者 的 这
[kwɪ:n] ['mɪstəri] [maɪn] .
Queen Mystery Mine .
女王 神秘 矿 .

意思是向女王神秘矿山的合法所有者射出一颗子弹, 穿过他的心脏。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [kraɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən]
The commotion in the street and her mother's cry had brought June Arlington
这 骚动 在 这 街道 和 她 母亲的 哭 有 带来 六月 阿灵顿
[ˈɪntu:] [ðæt] [ru:m] .
into that room .
进入 那 房间 .

街上的骚动和她母亲的哭喊声把琼·阿灵顿带进了那个房间。

[dʒu:n] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsməŋ]
June saw the man with the revolver , and her eyes fell on the horseman
六月 锯 这 男人 和 这 左轮手枪 , 和 她 眼睛 跌倒 在 这 骑手
[br'loʊ] .
below .
以下 .

琼看到了拿着左轮手枪的男人, 她的目光落在了下面的骑马者身上。

[ʃi:; ʃi] ['rekəɡnaɪzd] [fræŋk] ['merɪ,wel] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [brɑ:nzd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,
She recognized Frank Merriwell , for all that he was bronzed and changed ,
她 认可 坦率 梅里韦尔 , 为了 全部 那 他 曾是 古铜色 和 已更改 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌstæf; mə'stæf] .
and had a small mustache .
和 有 一个 小的 胡子 .

她认出了弗兰克·梅里韦尔, 尽管他皮肤黝黑, 容貌改变, 还留着一小撮胡子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skri:m] , [ðə; ði][gɜ:rl] [flʌŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n] [bɪl] [ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
With a sudden scream , the girl flung herself on Bill and spoiled his aim ,
和 一个 突然 尖叫 , 这 女孩 扔 她自己 在 账单 和 被宠坏了 他的 目的 ,
女孩突然尖叫一声, 扑到比尔身上, 打乱了他的瞄准。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr] ['spʌʊtɪd] [smoʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [flu:] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rk] [ɪn'tendɪd]
so that when the revolver spouted smoke the bullet flew wide of the mark intended
所以 那 什么时候 这 左轮手枪 喷涌而出 抽烟 这 子弹 飞翔 宽的 的 这 标记 故意的
.
:
.

因此, 当左轮手枪喷出烟雾时, 子弹偏离了预定目标。

[bɪl] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [sna:rl] , ['wi:lɪŋ] [ə'baʊt] .
Bill uttered a savage snarl , wheeling about .
账单 说出 一个 野蛮的 咆哮 , 惠灵 关于 .

比尔发出一声凶狠的咆哮, 猛地转过身来。

" [ju:; jʊ] [retʃ] ! " [pæntɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [peɪl] [æz; əz] [snoʊ] .
" You wretch ! " panted the girl , who was now pale as snow .
" 你 可怜虫 ! " 喘息 这 女孩 , who 曾是 现在 苍白 作为 雪 .
"你这个恶人!" 女孩气喘吁吁地说, 她的脸色苍白得像雪一样。

" [ju:; jʊ] ['mɜ:rdəreɹ] !
" **You murderer !**
" 你 凶手 !

你这个杀人犯！

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['dæzld] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['bju:ti] .
" **The man was dazzled by her beauty .**
" 这 男人 曾是 眼花缭乱 经过 她 美丽 .

“他被她的美貌迷住了。”

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [mu:vɔd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['windoʊ] , ['bəuiŋ] [ləʊ] .
Immediately he moved back from the window , bowing low .
立即地 他 已搬 后退 从 这 窗户 , 鞠躬 低的 .

他立即从窗边退开，深深鞠了一躬。

" [beg][jʊɹ; jəɹ]['pɑ:ɹd(ə)n] , [mɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Beg your pardon , miss , " he said .**
" 求 你的 赦免 , 错过 , " 他 说 .

“小姐，请再说一遍。”他说。

" [hi:; hi] [jʊɹ] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd][aʊt] [hɪɹ] [wi:; wi] [ʃu:ts] [ɑ:n] [sart] .
" **He sure is an enemy of mine , and out here we shoots on sight .**
" 他 当然 是 一个 敌人 的 矿 , 和 出去 这里 我们 芽 在 视线 .

“他肯定是我的敌人，在这里，见到人就开枪。”

[bʌt; bət] [mɛ'bi] [hi:; hi][ɪz][jʊɹ; jəɹ] [frend] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [lets] [ʌp][ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə'hʌðəɹ] [ʃoʊ] .
But mebbe he is your friend , in which case I lets up and gives him another show .
展示 .

但也许他是你的朋友，如果是这样，我就放过他，再给他一次表演的机会。

" [ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌn'tɪɹ] ['mænəɹ] [ʌv; əv]
" **In that moment of excitement he had fallen into the frontier manner of speaking .**
在 那 片刻 的 激动 他 有 倒下 进入 这 边境 方式 的 请讲 .

“在那激动的瞬间，他不由自主地用了边境口音说话。”

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['hɔ:ɹəɹ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
She looked at him with unspeakable horror in her eyes .
她 看起来 在 他 和 无法形容 恐怖 在 她 眼睛 .

她用充满恐惧的眼神看着他。

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪɹ] ?
" **What are you doing here ?**
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么？

" [ʃi:; ʃi] [pæntɪd] .
" **she panted .**
" 她 喘息 .

她喘着气说。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] — ['mɜ:rdəreɹ] !
" **You — you — murderer !**
" 你 — 你 — 凶手 !

你——你——杀人犯！

[ˈmʌðər] — [ðɪs] [mæn] — [waɪ] [ɪz][hiː; hi] [hɪr] ?
Mother — this man — why is he here ?
母亲 — 这 男人 — 为什么 是 他 这里 ?

母亲——这个人——他为什么会在这里？

" [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][kəʊld][æz; əz][aɪs][ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [self] - [pəˈzest] ,
" **But Mrs . Arlington , usually cold as ice and perfectly self - possessed ,**
" 但 太太 . 阿灵顿 , 通常 寒冷的 作为 冰 和 完美 自己 - 拥有 ,
[hæd; həd][kwaɪt] [bɜːst][hɜːr; hər] [nɜːrv] .
had quite lost her nerve .
有 相当 丢失的 她 神经 .

“但是，平时冷若冰霜、镇定自若的阿灵顿夫人，却完全失去了勇气。”

[ʃiː; ʃɪ][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [ˈsiːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˈfeɪntɪŋ] ,
She sank into a chair , seeming on the verge of fainting ,
她 沉没 进入 一个 椅子 , 似乎 在 这 边缘 的 昏厥 ,
她瘫坐在椅子上，似乎快要晕倒了。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ɡev] [bɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] , [ˈrʌfiən] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
while she gave Bill a look that , ruffian though he was ,
尽管 她 给予 账单 一个 看 那 , 痞子 尽管 他 曾是 ,
她狠狠地瞪了比尔一眼，尽管他是个恶棍，

[hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [æz; əz][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][dʒuːn] .
he understood as an appeal to be left alone with June .
他 理解 作为 一个 上诉 到 是 左边 独自的 和 六月 .
他理解这是请求让他单独和琼待在一起。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [loʊθ] [əˈbaʊt] [ˈɡetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] .
Nor was he loath about getting out of that room .
也不 曾是 他 厌恶 关于 获得 出去 的 那 房间 .
他也不讨厌离开那个房间。

[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [dɪstˈʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈbʊlɪt]
His pistol had been discharged from the window , and , though the bullet
他的 手枪 有 到过 出院 从 这 窗户 , 和 , 尽管 这 子弹
[hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][ˈhjuːmən][ˈtɑːrgɪt] ,
had found no human target ,
有 成立 不 人类 目标 ,
他的手枪从窗户里开了火，虽然子弹没有击中任何人，

[men] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][æsk] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkwestʃənz] .
men might come in haste to ask unpleasant questions .
男人 可能 来 在 匆忙 到 问 令人不快的 问题 .
男人可能会急匆匆地来问一些令人不快的问题。

" [aɪ][begz][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈhɜːrɪdli] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] .
" **I begs your pardon , madam , " he said , hurriedly picking up his hat .**
" 我 乞求 你的 赦免 , 女士 , " 他 说 , 匆匆 挑选 向上 他的 帽子 .
“对不起，夫人，”他一边说着，一边匆忙地捡起帽子。

" [aɪ] [θɪŋks] [aɪl] [kɔːl] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [jɪər] [bɪt][oʊ] - [ˈbɪznəs] .
" **I thinks I'll call again and finish this yere bit o ' business .**
" 我 思考 患病的 称呼 再次 和 结束 这 年份 少量 o - 商业 .
“我想我会再打一次电话，把今年这件小事处理完。”

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
Just now I has another matter to attend to .
只是 现在 我 有 其他 事情 到 出席 到 .
我现在还有另一件事要处理。

" [ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [aʊt] .
" Then he hastened out .
" 然后 他 加快 出去 .

然后他匆匆离开了。

[dʒu:n][hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
June had flown to her mother .
六月 有 飞行 到 她 母亲 .

琼飞去看望她的母亲。

" [tel] [em 'iː] — [tel] [em 'iː] , ['mʌðər] , [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] !
" Tell me — tell me , mother , what it means !
" 告诉 我 — 告诉 我 , 母亲 , 什么 它 方法 !

“告诉我——告诉我，妈妈，这意味着什么！”

" [ʃiː; ji] [ɪm'plɔːd] .
" she implored .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [maɪ] [smelɪŋ] - [sɔːlts] , " ['feɪntli] [briːðd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" My smelling - salts , faintly breathed the woman .
" 我的 闻起来 - 盐 , 淡淡的 呼吸 这 女士 .

“我的醒神盐，”女人轻声说道。

" [maɪ] [hɑːrt] , [dʒu:n] !
" My heart , June !
" 我的 心 , 六月 !

“我的心啊，琼！”

[aɪ] — [aɪm][ə'freɪd] !
I — I'm afraid !
我 — 我是 害怕的 !

我——我害怕！

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[dʒu:n] [nuː] [wel] [ðæt][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðəz] [laɪf][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)n] [deθ]
June knew well that the one great fear of her mother's life was sudden death
六月 知道 出色地 那 这 一 伟大的 害怕 的 她 母亲的 生活 曾是 突然 死亡
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑːrt] ['trʌb(ə)] [ðæt] [keɪm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æt; ət] [taɪmz] ,
from a heart trouble that came upon her at times ,
从 一个 心 麻烦 那 来了 之上 她 在 时代 ,

琼很清楚，她母亲一生中最害怕的就是心脏病发作，突然离世。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði][gɜːr] ['heɪsnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bɔːt(ə)l][ʌv; əv][sɔːlts][ænd; ænd][hoʊld][aɪ 'tiː]
and so the girl hastened to bring out the bottle of salts and hold it
和 所以 这 女孩 加快 到 带来 出去 这 瓶子 的 盐 和 抓住 它
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [peɪl] ['leɪdɪz] [noʊz] [tɪl] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvərd] ,
beneath the pale lady's nose till she was somewhat recovered ,
下面 这 苍白 女士的 鼻子 直到 她 曾是 有些 恢复 ,

于是，女孩赶紧拿出盐瓶，放在脸色苍白的的女士鼻子底下，直到她稍微缓过神来。

[ðoo] [stɪl] ['restɪŋ] [lɪmp][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ænd] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
though still resting limp on her chair and breathing heavily .
尽管 仍然 休息 跛行 在 她 椅子 和 呼吸 重度 .

虽然她仍然无力地瘫坐在椅子上，呼吸沉重。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] , ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] [ə'gen] .
" **What does it mean , mother ?** " **asked the girl again** .
" 什么 做 它 意思是 , 母亲 ? " 问 这 女孩 再次 :
"妈妈, 这是什么意思?"女孩又问。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ði:z] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
" **I do not understand these strange things** .
" 我 做 不是 理解 这些 奇怪的 事物 :
我不明白这些奇怪的事情。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][fʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ru:m]
I do not understand why such a wicked - looking man should be here in this room
我 做 不是 理解 为什么 这样的 一个 邪恶 - 寻找 男人 应该 是 这里 在 这 房间
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ju:t] [daʊn] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
and about to shoot down in cold blood a young man in the street .
和 关于 到 射击 向下 在 寒冷的 血 一个 年轻的 男人 在 这 街道 :
我不明白为什么这样一个面目狰狞的男人会出现在这个房间里, 并且即将冷血地枪杀街上的一个年轻人。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['wɪndəʊ] [hæd; həd][nɑ:t][aɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][eɪm]
He would have shot him from this very window had not I spoiled his aim
他 会 有 射击 他 从 这 非常 窗户 有 不是 我 被宠坏了 他的 目的
:
:
:
如果不是我破坏了他的瞄准, 他本可以从这扇窗户开枪打死他。

" ['mɪsɪz] . ['ɑ:rlɪŋtən] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ['dɒtəz] [feɪs] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'weɪ]
" **Mrs . Arlington turned her eyes toward her daughter's face , but looked away**
" 太太 : 阿灵顿 转向 她 眼睛 朝向 她 女儿的 脸 , 但 看起来 离开
['kwɪkli] , [sti:l] ['tremblɪŋ] .
quickly , still trembling .
迅速地 , 仍然 发抖 :
阿灵顿夫人将目光转向女儿的脸, 但很快又移开了视线, 仍然颤抖着。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hu:m] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ju:t] ? " [ʃi:; ʃi] ['wi:kli]
" **Did you know him at whom the man was about to shoot ?** " **she weakly**
" 做过 你 知道 他 在 谁 这 男人 曾是 关于 到 射击 ? " 她 弱
[æskt] .
asked .
问 :
"你认识那个要开枪的家伙吗?"她虚弱地问道。

" [jes] , [aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r][aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [mɪ'steɪkən] .
" **Yes , I knew him , or I am much mistaken** .
" 是的 , 我 知道 他 , 或者 我 是 很多 错误 :
"是的, 我认识他, 或者我完全搞错了。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fræŋk] ['merɪweɪ] .
It was Frank Merriwell .
它 曾是 坦率 梅里韦尔 :
是弗兰克·梅里韦尔。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] - [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðəʊz] ['pepərz] .
I saw him at the hotel in Fardale the day I returned to him those papers .
我 锯 他 在 这 酒店 在 - 这 天 我 返回 到 他 那些 文件 :
我把那些文件还给他那天, 在法尔代尔的酒店里见到了他。

[ju:; jʊ] [rekə'lekt] , ['mʌðər] ? "
You recollect , mother ? "
你 追忆 , 母亲 ? "
母亲, 您还记得吗?

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tu:] [wel] ,
" **Yes , I remember it all too well ,**
" 是的 , 我 记住 它 全部 也 出色地 ,
" 是的, 我记得很清楚。"

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pepərz] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd]
and it was the giving back to him of those papers that has made
和 它 曾是 这 给予 后退 到 他 的 那些 文件 那 有 制成
[noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɔ:l] .
no end of trouble for us all .
不 结尾 的 麻烦 为了 我们 全部 .
正是他归还那些文件这件事, 给我们所有人带来了无穷的麻烦。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðæt] ['fu:lɪ] [ækt][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [dʒu:n] ,
But for that foolish act of yours , June ,
但 为了 那 愚蠢 行为 的 你的 , 六月 ,
但因为你那愚蠢的举动, 琼,

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [stɪl] [bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['raɪtəli] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
he would not still be holding the mines that are rightfully the property of the
他 会 不是 仍然 是 保持 这 矿井 那 是 理所当然地 这 财产 的 这
[si:] . [em] . [ə; eɪ] . [ʌv; əv][ə; eɪ] . "
C . M . A . of A . "
C . M . 一个 . 的 一个 . "
他不会继续持有那些理应属于A区矿业管理局的矿山。

" [ɪf] [ðoʊz] [maɪnz] [du:] [nɑ:t] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hoʊld][ðem; ðəm]
" **If those mines do not belong to him , how is it that he can hold them**
" 如果 那些 矿井 做 不是 属于 到 他 , 如何 是 它 那 他 能 抓住 他们
? "
? "
? "

" 如果那些矿藏不属于他, 他怎么能占有它们呢? "

" [hi:; hi][hæz; həz] [pə'zeɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hoʊldz][aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmd] [men] . "
" **He has possession , and he holds it with armed men .** "
" 他 有 拥有 , 和 他 持有 它 和 武装 男人 . "
"他拥有这块地, 而且是用武装人员守卫着它。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:] — — "
" **But the law — —** "
" 但 这 法律 — — "
但是法律——"

" [ðə; ði] [ɔ:] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] ['pepərz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] [ʃʊ] .
" **The law is slow , and , without those papers , it is not very sure .**
" 这 法律 是 慢的 , 和 , 没有 那些 文件 , 它 是 不是 非常 当然 .
"法律程序进展缓慢, 而且如果没有那些文件, 也不太确定。"

[aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] ['fɔ:li] , [gɜ:rl] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'prəʊtʃəli] , " [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ]
It is your folly , girl , declared the woman reproachfully , that has made no
它 是 你的 蠢事 , 女孩 , " 声明 这 女士 责备地 , " 那 有 制成 不
[end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] .
end of trouble .
结尾 的 麻烦 .
"姑娘, 都是你的愚蠢害了你,"女人责备地说, "给你带来了无穷无尽的麻烦。"

[aɪ 'ti:] [ɪz] [jɒr; jər] [ˈfɑ:li] [ðæt] [brɔ:t] [fræŋk] [ˈmɛri,wɛl] [nɪr] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [end] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ə'gəʊ]
It is your folly that brought Frank Merriwell near to his end a few moments ago
它 是 你的 蠢事 那 带来 坦率 梅里韦耳 靠近 到 他的 结尾 一个 很少 时刻 前
，
，
，

正是你的愚蠢行为才让弗兰克·梅里韦耳在刚才差点丧命。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hu:] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ðen] . "
though you it was who saved him then ."
尽管 你 它 曾是 WHO 已保存 他 然后 . "

虽然当时救他的是你。

" ['mʌðər] , [ju:; jʊ] [spi:k] [ɪn] [ˈrɪdlz] !
" Mother , you speak in riddles !
" 母亲 , 你 说话 在 谜语 !

“母亲，您说话总是像谜语一样！”

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi] ?
How can that be ?
如何 能 那 是 ?

怎么可能呢？

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] .
I gave him back what was his .
我 给予 他 后退 什么 曾是 他的 .

我把属于他的东西还给了他。

[ænd; ænd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [dɪk] ,
And have you forgotten that it was his brother , Dick ,
和 有 你 被遗忘的 那 它 曾是 他的 兄弟 , 迪克 ,

你难道忘了那是他哥哥迪克吗？

[hu:] [kept] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [kɑ:r] - [wi:lz] , [wer] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv]
who kept you from slipping beneath the car - wheels , where you must have
WHO 保留 你 从 滑倒 下面 这 车 - 车轮 , 在哪里 你 必须 有

[bɪn] [meɪmd] [ɔ:r] [kɪld] ?
been maimed or killed ?
到过 残废 或者 被杀 ?

是谁阻止你滑倒在车轮下，否则你很可能已经受伤或丧命？

" [æt; ət] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [sæt] [ʌp] , [ænd; ænd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈæŋɡər] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər]
" At this Mrs . Arlington sat up , and something like anger took from her
" 在 这 太太 . 阿灵顿 卫星 向上 , 和 某物 喜欢 愤怒 采取 从 她

[hɜ:r; hər] [greɪt] ['pælər] .
her great pallor .
她 伟大的 苍白 .

“这时，阿灵顿夫人坐了起来，她苍白的脸色被愤怒的情绪所取代。”

" [noʊ] , " [sed] [fi:; ji] ,
" No , " said she ,
" 不 , " 说 她 ,

“不，”她说。

" [nɔ:r] [hæv; həv] [aɪ] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪk] [ˈmɛri,wɛl] [hu:] [brɔ:t] [ə'pɑ:n] [maɪ] [sʌn] [ɔ:l]
" nor have I forgotten that it was Dick Merriwell who brought upon my son all
" 也不 有 我 被遗忘的 那 它 曾是 迪克 梅里韦耳 WHO 带来 之上 我的 儿子 全部

[hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] - !
his trouble at Fardale !
他的 麻烦 在 - !

“我也没有忘记，是迪克·梅里韦耳给我儿子在法代尔带来了所有麻烦！”

[dɪk] [ˈmɛrɪ,wɛl] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [blaɪt] [ðɛr; ðər] !
Dick Merriwell has been his blight there !
迪克 梅里韦尔 有 到过 他的 枯萎病 那里 ！

迪克·梅里韦尔一直是他的祸根！

[dɪk] [ˈmɛrɪ,wɛl] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
Dick Merriwell is his enemy .
迪克 梅里韦尔 是 他的 敌人 。

迪克·梅里韦尔是他的敌人。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə][set] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][æɪ; ʃəl][duː] [ðæt] !
He has tried to set himself over my boy , and no one shall do that !
他 有 尝试 到 放 他自己 超过 我的 男生 , 和 不 一 将 做 那 ！

他企图凌驾于我儿子之上，谁也绝不能让他得逞！

[dʒuːn] [nuː] [haʊ] [ˈjuːsləs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
" **June knew how useless it was to talk of this matter with her mother ,**
" 六月 知道 如何 无用 它 曾是 到 讲话 的 这 事情 和 她 母亲 ,

琼知道和母亲谈论这件事毫无用处。

[huː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][fɪː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pres] [aɪ ˈtiː]
who refused to listen to reason , and so she did not try to press it
WHO 拒绝 到 听 到 原因 , 和 所以 她 做过 不是 尝试 到 按 它

[ˈfɜːrðər] ;
further ;
更远 ；

她不肯听取任何道理，所以她没有继续追问下去；

[bʌt; bət][fɪː; ʃɪ] [əˈgen] [æskt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but she again asked who was the man who had tried to shoot from the
但 她 再次 问 WHO 曾是 这 男人 WHO 有 尝试 到 射击 从 这

[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 。

但她再次询问是谁试图从窗户开枪。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] .
" **He was a miner ,** " **said Mrs . Arlington .**
" 他 曾是 一个 矿工 , " 说 太太 . 阿灵顿 。

“他是一名矿工，”阿灵顿夫人说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈbɪznəs] [hæd; həd][hiː; hi] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ? "
" **And what business had he here in this room ?** "
" 和 什么 商业 有 他 这里 在 这 房间 ? "
" 他来这里做什么事？

他来这里做什么事？

" [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [gɜːrl] .
" **That is nothing to you , girl .**
" 那 是 没有什么 到 你 , 女孩 。

“那跟你没什么关系，姑娘。”

[fərˈget] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
Forget that you saw him here . "
忘记 那 你 锯 他 这里 。

就当没在这里见过他吧。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , [ˈmʌðər] .
" **A thing easier said than done , mother .**
" 一个 事物 更轻松 说 比 完毕 , 母亲 。

母亲，说起来容易做起来难。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
I saw his face and his eyes ,
我 锯 他的 脸 和 他的 眼睛 ,

我看到了他的脸和他的眼睛，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['ɡreɪtli] [fɪrd] .
and I know he is a wicked man and one to be greatly feared .
和 我 知道 他 是 一个 邪恶 男人 和 一 到 是 非常 害怕 .

我知道他是个邪恶的人，一个非常可怕的人。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [retʃ] ? "
Why should you have dealings with such a wretch ? "
为什么 应该 你 有 交易 和 这样的 一个 可怜虫 ? "

你为什么要跟这种恶棍打交道？

" [juː; jʊ][æsk] [tuː] ['meni] ['niːdləs] ['kwɛstʃənz] , [dʒuːn] .
" **You ask too many needless questions , June** .
" 你 问 也 许多 不必要 问题 , 六月 .

琼，你问了太多不必要的问题。

[lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — [fræŋk] ['mɛrɪ,wɛl] .
Look out and tell me if you still see anything of — of — Frank Merriwell .
看 出去 和 告诉 我 如果 你 仍然 看 任何事物 的 — 的 — 坦率 梅里韦尔 .

留意一下，告诉我你是否还看到任何关于弗兰克·梅里韦尔的东西。

" [bʌt; bət] [wen] [dʒuːn] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fræŋk] ['mɛrɪ,wɛl] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
" **But when June looked from the window Frank Merriwell was not to be**
" 但 什么时候 六月 看起来 从 这 窗户 坦率 梅里韦尔 曾是 不是 到 是
[siːn] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ,
seen on the street ,
已见 在 这 街道 ,

“但琼从窗户往外看时，却发现街上不见弗兰克·梅里韦尔的身影。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ɪts][ˈjuːʒuəl] ['æspekt] .
which had again resumed its usual aspect .
哪个 有 再次 恢复 它是 通常 方面 .

它又恢复了往日的模样。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['kwaɪət][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [nəːvs] , [dʒuːn] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" **I must have a spell of quiet to restore my nerves , June , " said Mrs** .
" 我 必须 有 一个 拼写 的 安静的 到 恢复 我的 神经 , 六月 , " 说 太太 .
[ˈɑːrlɪŋtən] ,
Arlington ,
阿灵顿 ,

“琼，我需要一段时间安静下来平复一下心情，”阿灵顿夫人说。

[wen] [ðə; ði][ɡɜːrl][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər] .
when the girl had told her .
什么时候 这 女孩 有 讲述 她 .

当女孩告诉她的时候。

" [liːv] [em 'iː] .
" **Leave me** .
" 离开 我 .

离开我。

[kɔːl] ['dʒæksən] .
Call Jackson .
称呼 杰克逊 .

给杰克逊打电话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] .
I think I will lie down .
我 思考 我 将要 说谎 向下 .

我想躺下休息一下。

" [soʊ][ðə; ði] ['kʌlərd] [meɪd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ,
" So the colored maid was called ,
" 所以 这 有色 女佣 曾是 称为 ,

于是，那位黑人女佣就被称为.....

[ænd; ənd][dʒu:n] ['lɪŋgə] [tu:; tə] [meɪk] [fʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and June lingered to make sure there was nothing she could do for her
和 六月 徘徊不去 到 制作 当然 那里 曾是 没有什么 她 可以 做 为了 她
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

琼逗留了一会儿，确保自己对母亲无能为力。

[hu:] ['kəʊldli] [beɪd] [hɜ:r; hər][ɡoʊ] .
who coldly bade her go .
WHO 冷冷地 巴德 她 去 .

他冷冷地命令她离开。

[ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ru:m] [dʒu:n] [faʊnd] [hɜ:r'self] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tem'pestʃuəs] [θɔ:ts] [ænd; ənd][veɪn]
In her own room June found herself filled with tempestuous thoughts and vain
在 她 自己的 房间 六月 成立 她自己 已填 和 暴风雨般的 想法 和 徒劳
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculations .
猜测 .

琼独自待在房间里，思绪万千，不禁胡思乱想。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t]
She was bewildered by it all , and there was much that she could not
她 曾是 困惑 经过 它 全部 , 和 那里 曾是 很多 那 她 可以 不是
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

这一切都让她感到困惑，有很多事情她都无法理解。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t]
for her mother had told her little or nothing of what had brought
为了 她 母亲 有 讲述 她 小的 或者 没有什么 的 什么 有 带来
[ðem; ðəm][tu:; tə] [ðæt] [æɪrɪ'zoʊnə] [taʊn] .
them to that Arizona town .
他们 到 那 亚利桑那 镇 .

因为她母亲几乎没有告诉她是什么把她们带到了亚利桑那州的那个小镇。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [ðer; ðər][ɪn]
She was wise enough to know full well that the lady had not come there in
她 曾是 明智的 足够的 到 知道 满的 出色地 那 这 女士 有 不是 来 那里 在
[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [helθ] ,
search of health ,
搜索 的 健康 ,

她很清楚，这位女士来这里并不是为了寻求健康。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈpleʒər] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
and surely it could not be pleasure she expected in such a place ,
和 一定 它 可以 不是 是 乐趣 她 预期的 在 这样的 一个 地方 ,
在这种地方，她肯定不会期待得到快乐。

[wɪtʃ] [left] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [sə'pəʊz] — [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɪznəs] .
which left but one thing to suppose — it was business .
哪个 左边 但 一 事物 到 认为 一 它 曾是 商业 .

由此只能推测出一件事——这是生意。

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] ?
But what sort of business could she have there ?
但 什么 种类 的 商业 可以 她 有 那里 ?

但她在那里能做什么样的生意呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ] [miːt] [ænd; ənd] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [retʃ] [laɪk] [ðə; ði] .
and why should she meet and do business with a murderous wretch like the
和 为什么 应该 她 见面 和 做 商业 和 一个 杀人犯 可怜虫 喜欢 这
[mæn] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [fræŋk] ['mɛrɪ,wel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndəʊ] ?
man who had tried to shoot Frank Merriwell from the open window ?
男人 WHO 有 尝试 到 射击 坦率 梅里韦尔 从 这 打开 窗户 ?

她为什么要与像那个试图从敞开的窗户枪杀弗兰克·梅里韦尔的杀人恶棍见面并做生意呢？

['nəʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ɪntə'rʌp(ə)n] , [dʒuːn] [faʊnd] [pen] , [ɪŋk] ,
Knowing there was little danger of interruption , June found pen , ink ,
会心 那里 曾是 小的 危险 的 中断 , 六月 成立 笔 , 墨水 ,

知道几乎不会有人打扰，琼找到了笔和墨水。

[ænd; ənd] ['peɪpər] [ænd; ənd] [sæt] [hɜːr'self] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
and paper and sat herself down to write a letter .
和 纸 和 卫星 她自己 向下 到 写 一个 信 .

她拿起纸，坐下来写信。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['veri] [briːf] ,
She thought at first that she would make it very brief ,
她 想法 在 第一的 那 她 会 制作 它 非常 简短的 ,

她起初想尽量简短，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ɪk'siːdɪŋli] [hɑːrd] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [aɪ 'tiː]
and she found it exceedingly hard to begin ; but when she had begun it
和 她 成立 它 非常 难的 到 开始 ; 但 什么时候 她 有 开始 它
,
,
,

她发现开始非常困难；但当她开始之后，

[aɪ 'tiː] [ræn] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['peɪdʒɪz] .
it ran on and on until she had written many pages .
它 跑 在 和 在 直到 她 有 书面 许多 页面 .

她一直写个不停，直到写了很多页。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [læft] ['oʊvər] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ] [blʌʃt] ;
Sometimes she laughed over it , and sometimes she blushed ;
有时 她 笑了 超过 它 , 和 有时 她 脸红了 ;

有时她会为此大笑，有时她会为此脸红；

[wʌnz] [hɜːr; hər] [tʃɪn] ['kwɪvəd] [ænd; ənd] [terz] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] ['splendɪd] [aɪz] .
once her chin quivered and tears seemed to fill her splendid eyes .
一次 她 下巴 颤抖 和 眼泪 似乎 到 充满 她 灿烂 眼睛 .

她的下巴颤抖了一下，美丽的眼睛里似乎噙满了泪水。

[wen] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['ɡloʊɪŋ] ,
When it was all finished she read it over , her cheeks glowing ,
什么时候 它 曾是 全部 完成的 她 读 它 超过 , 她 脸颊 发光 ,

全部完成后，她又读了一遍，双颊泛起红晕。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
and at the end she kissed the paper ,
和 在 这 结尾 她 亲吻 这 纸 ,
最后她亲吻了那张纸。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌʃ] [swept] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈveri] [nek] ,
at which the blush swept down to her very neck ,
在 哪个 这 脸红 扫荡 向下 到 她 非常 脖子 ,
那一刻，她的脸颊绯红一路蔓延到脖颈。

[ænd; ʌnd][ɪn] [greɪt] [kənˈfjuːz(ə)n][ʃiː; ʃi][ˈfoʊldɪd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈheɪstɪli] [ænd; ʌnd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈenvəloʊp]
and in great confusion she folded it all hastily and put it into an envelope
和 在 伟大的 困惑 她 折叠 它 全部 草草 和 放 它 进入 一个 信封
,
,
,
她慌乱之中匆忙地把所有东西都折叠好，放进了一个信封里。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪdli] [siːld] .
which she hurriedly sealed .
哪个 她 匆匆 密封 .
她匆忙地将门封好。

[ɔːlˈðoo] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Although she was not aware of it , she had spent nearly two hours over the
虽然 她 曾是 不是 意识到的 的 它 , 她 有 花费 几乎 二 小时 超过 这
[ˈletər] .
letter .
信 .
虽然她自己没有意识到，但她已经花了将近两个小时阅读这封信。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ʌnd] [əˈdres] , [ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər][hæt]
On the envelope she wrote a name and address , and then , finding her hat
在 这 信封 她 写道 一个 姓名 和 地址 , 和 然后 , 寻找 她 帽子
,
,
,
她在信封上写下姓名和地址，然后，找到她的帽子，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [tuː; tə][meɪl] [aɪ ˈtiː] .
she slipped out to mail it .
她 滑倒了 出去 到 邮件 它 .
她偷偷溜出去寄信了。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .
第二十二章

[ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [taʊn] .
A SENSATION IN TOWN .
一个 感觉 在 镇 .
全城瞩目。

[ˈfræŋks] [ˈlɪt(ə)l] " [skaʊt] , " [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
Frank's little " scout , " as he called it ,
弗兰克的 小的 " 侦察 , " 作为 他 称为 它 ,
弗兰克的小“侦察兵”，正如他自己所称呼的那样，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌekspeɪdɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈmaɪnər] ,
on which expedition he had driven the redskins from the wounded miner ,
在 哪个 远征 他 有 驱动 这 红皮队 从 这 受伤 矿工 ,
在哪次远征中，他把印第安人从受伤的矿工身边赶走了？

[hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm]
had convinced him that Cimarron Bill and his gang had withdrawn from
有 确信 他 那 锡马龙 账单 和 他的 帮派 有 撤回 从
[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mɪstəri] [maɪn] .
the vicinity of the Queen Mystery Mine .
这 附近 的 这 女王 神秘 矿 .

让他相信西马龙·比尔和他的团伙已经撤离了神秘女王矿附近。

[soʊ][aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][bɑːrt] [hɒdʒ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['hoʊl,broʊk] ,
So it came about that Merry and Bart Hodge started for Holbrook ,
所以 它 来了 关于 那 欢乐 和 巴特 霍奇 开始 为了 霍尔布鲁克 ,
[brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][goʊld] [fræŋk] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] - [bægz][ænd; ənd] [belt]
bringing with them the gold Frank had found in the saddle - bags and belt
带来 和 他们 这 金子 坦率 有 成立 在 这 鞍 - 包 和 腰带
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['maɪnər] .
of the dead miner .
的 这 死的 矿工 .

他们带着弗兰克在死去的矿工的鞍袋和腰带里发现的黄金。

[ˈbɑːksər] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] [left] [br'haɪnd] .
Boxer would not be left behind .
拳击手 会 不是 是 左边 在后面 .

拳击手不会被落下。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['mæstər][ðə; ði][dɔːg] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [fræŋk] ,
Since the death of his former master the dog kept close to Frank ,
自从 这 死亡 的 他的 以前的 掌握 这 狗 保留 关闭 到 坦率 ,
[fɔːr; fər] [huːm] [hɪː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'fek(ə)n] [kwɑɪt] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðæt]
for whom he seemed to have formed an affection quite as deep as that
为了 谁 他 似乎 到 有 形成 一个 感情 相当 作为 深的 作为 那
[hɪː; hi][hæd; həd] [entər'teɪnd] [fɔːr; fər] ['bensn] [klaːk] .
he had entertained for Benson Clark .
他 有 娱乐 为了 本森 克拉克 .

他似乎对这个人产生了与对本森·克拉克一样深厚的感情。

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑːrt] [keɪm] , [dʌst] ['kʌvəd] [ænd; ənd] ['wɪrɪd] , ['ɪntuː] ['hoʊl,broʊk] .
Frank and Bart came , dust covered and wearied , into Holbrook .
坦率 和 巴特 来了 , 灰尘 涵盖 和 疲惫 , 进入 霍尔布鲁克 .
[ˈbɑːksɜːz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [kɜːrs] , [huː] [set][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
Boxer's engagement with the mongrel curs , who set upon him ,
拳击手的 订婚 和 这 杂种狗 曲线 , WHO 放 之上 他 ,
[wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ɪn'laɪvŋ] [ðər; ðər]['ædvent][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['demənstreɪtɪd]
was an incident to enliven their advent in town , and it demonstrated
曾是 一个 事件 到 活跃 他们的 来临 在 镇 , 和 它 已证明
[ðə; ði]['met(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setər] .
the mettle of the setter .
这 气概 的 这 塞特 .

这件事让他们的进城之旅更加精彩，也展现了出场者的勇气和魄力。

[ðə; ði] [ʃɑ:t] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sə'praɪzɪŋ] ;
The shot that came from the window of the hotel was somewhat surprising ;
这 射击 那 来了 从 这 窗户 的 这 酒店 曾是 有些 奇怪 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

从酒店窗户射出的那张照片着实令人惊讶；但是，
[æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [feɪld] [tu; tə][pæs] ['eniwə] [nɪr] ['i:ðər] [bə:rt][ɔ:r] ['merɪ] ,
as the bullet failed to pass anywhere near either Bart or Merry ,
作为 这 子弹 失败的 到 经过 任何地方 靠近 任何一个 巴特 或者 欢乐 ,
子弹根本没能击中巴特或梅里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['fænsɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
they did not fancy it was intended for them .
他们 做过 不是 想要 它 曾是 故意的 为了 他们 .
他们并不认为这是为他们准备的。

[stɪl] [fræŋk] [dra:pt] [ə; eɪ][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði][pɪst(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
Still Frank dropped a hand toward the pistol swinging at his hip ,
仍然 坦率 掉落 一个 手 朝向 这 手枪 摇摆 在 他的 时髦的 ,
弗兰克还是不由自主地把手伸向了挂在腰间的手枪。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]['ba:ksər] .
thinking the lead might be intended for Boxer .
思维 这 带领 可能 是 故意的 为了 拳击手 .
认为这条线索可能是给拳击手准备的。

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [dɪ'zɒlvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət]['sɪmə,rəʊn] [bɪl]
A puff of smoke was dissolving before the open window , but Cimarron Bill
一个 噗 的 抽烟 曾是 溶解 前 这 打开 窗户 , 但 锡马龙 账单
[hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
had vanished ,
有 消失了 ,
一缕烟雾在敞开的窗户前消散，但西马龙·比尔已经不见了踪影。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [ə'gen] [ə'pɪr] [ðər; ðər] .
nor did he again appear there .
也不 做过 他 再次 出现 那里 .
他之后再也没有出现在那里。

['ni:ðər] [fræŋk] [nɔ:r][bə:rt][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
Neither Frank nor Bart had seen him .
两者都不 坦率 也不 巴特 有 已见 他 .
弗兰克和巴特都没见过他。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmd] ,
So they were not greatly alarmed ,
所以 他们 是 不是 非常 惊慌 ,
所以他们并没有非常惊慌。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [læft] ['oʊvər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['ba:ksər][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [tu; tə]
and they laughed over the manner in which Boxer had put his assailants to
和 他们 笑了 超过 这 方式 在 哪个 拳击手 有 放 他的 袭击者 到
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,
他们嘲笑博克瑟击退袭击者的方式。

[ˈmerɪmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɪn][baɪ] ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [hu:] [hæd; həd] ˈgæðərd]
merriment which was joined in by many of the spectators who had gathered
欢乐 哪个 曾是 加入 在 经过 许多 的 这 观众 WHO 有 聚集
[tuː; tə] ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [faɪt] .
to witness the fight .
到 证人 这 斗争 .

围观这场搏斗的许多观众也加入了欢笑的行列。

" [gʊd] [bɔɪ] , [ˈbɑːksər] ! " [sed] ˈmeri] .
" **Good boy , Boxer !** " **said Merry** .
" 好的 男生 , 拳击手 ! " 说 欢乐 .

“好孩子，拳击手！”梅里说。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ʌp] ˈslɪkli] .
" **You did that up slickly** .
" 你 做过 那 向上 巧妙地 .

你做得真漂亮。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ˈsetər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [fræŋk][ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] ,
" **At which the setter turned toward Frank and showed his teeth in a grin** ,
" 在 哪个 这 塞特 转向 朝向 坦率 和 显示 他的 牙齿 在 一个 咧嘴笑 ,
“这时，二传手转向弗兰克，咧嘴一笑，露出了牙齿。”

[ænd; ənd] ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɑːləʊd] [ðæt] [kɔːzd] ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈbaɪstændəz] [tuː; tə][gæsp][ænd; ənd]
and something followed that caused several of the bystanders to gasp and
和 某物 随后 那 导致 一些 的 这 旁观者 到 喘气 和
[ˈstæɡər] [ɔːr][stænd] [deɪzd] [ænd; ənd] [əˈstəʊndɪd] .
stagger or stand dazed and astounded .
错开 或者 站立 茫然 和 震惊 .

接下来发生的事情让几个旁观者倒吸一口凉气，踉跄了一下，或者茫然地站在那里，惊愕不已。

[wen] [fræŋk][ænd; ənd][bɑːrt][roʊd][ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ˈhɜːrɪd] ˈɪntuː]
When Frank and Bart rode on two or three of those men hurried into
什么时候 坦率 和 巴特 骑 在 二 或者 三 的 那些 男人 慌忙 进入
- [səˈluːn] ,
Schlittenheimer's saloon ,
- 酒吧 ,

弗兰克和巴特骑马离开时，有两三个人匆匆走进施利岑海默的酒吧。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ˈbæŋd] [ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
where one of them banged the bar with his clenched fist , and shouted :
在哪里 一 的 他们 砰的一声 这 酒吧 和 他的 紧握 拳头 , 和 喊叫 :
其中一人用紧握的拳头猛击吧台，并大喊：

" [baɪ] ˈθʌndər] !
" **By thunder !**
" 经过 雷 !

“我的天哪！”

[ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ˈevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg] [tɔːk] !
that's the first time I ever heard a dog talk !
那就是 这 第一的 时间 我 曾经 听到 一个 狗 讲话 !
那是我第一次听到狗说话！

[wʌz; wəz][aɪ] [ˈdriːmɪŋ] ? "
Was I dreaming ? "
曾是 我 做梦 ? "

我是在做梦吗？

" [nʌn] [wətˈevər] , [pɑːd] ! " [dɪˈklerd] [əˈnʌðər] , [ˈmɑːpɪŋ] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **None whatever , pard !** " **declared another , mopping sweat from his face** .
" 没有任何 任何 , 帕尔德 ! " 声明 其他 , 拖地 汗 从 他的 脸 .

“什么都没有，伙计！”另一个人一边擦着脸上的汗一边说道。

" [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
" **I heard it plain enough** .
" 我 听到 它 清楚的 足够的 ；

我听得很清楚。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] , [fɹɪts] , [gɪv] [em 'li:] [ə; eɪ] ['snɪftər] [ʌv; əv] ['tæŋʌlfut] !
For the love of goodness, Fritz, give me a snifter of tanglefoot!
为了 这 爱 的 善良 , 弗里茨 , 给 我 一个 白兰地 的 缠足 !
看在上帝的份上, 弗里茨, 给我来一小杯缠足酒吧!

[aɪ] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [breɪs] [maɪ] [nə:vs] ['æftər] [ðæt] ! "
I need something to brace my nerves after that !"
我 需要 某物 到 支撑 我的 神经 后 那 ! "

我需要一些东西来平复一下紧张的情绪!

" [vɑ:t][aɪ 'di:] ['vɑ:s][ju:; jʊ] [pɪn] ['seɪn] - ? " [æskt] [ðə; ði][fæt] ['dʌtʃmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:r] .
" **Vot id vos you peen sayin ' ?** " **asked the fat Dutchman behind the bar** .
" 投票 ID vos 你 阴茎 说 - ? " 问 这 胖的 荷兰人 在后面 这 酒吧 ；

“Vot id vos you peen sayin?”吧台后面那个胖胖的荷兰人问道。

" [vɑ:t]['vɑ:s][dɑ:t] - - ['dɜ:] ['tɔ:kɪŋ] [ju: 'ɛf][ə; eɪ][tɑ:g] ? "
" **Vot vos dot voolishness apoudt der talkings uf a tog ?** "
" 投票 vos 点 - - 德尔 谈话 uf 一个 tog ? "

"Vot vos dot voolishness apoudt der talkings uf a tog? "

" [noʊ] ['fu:lɪfnəs] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æz; əz] ['wɪski] [ænd; ənd] ['glæsɪz]
" **No foolishness ,** " **declared the sweating individual , as whisky and glasses**
" 不 愚蠢 , " 声明 这 出汗 个人 , 作为 威士忌酒 和 眼镜

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] .
were placed on the bar .
是 放置 在 这 酒吧 ；

“别犯傻了，”那个满头大汗的人说道，同时把威士忌和酒杯放在了吧台上。

" [aɪl] [swer] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" **I'll swear to it** .
" 患病的 发誓 到 它 ；

我发誓。

[ðə; ði][dɔ:gz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [jʌŋ] [dʒents][æŋ; ən] - [wɪpt] [tu:] ['ʌðər] [dɔ:gz][ɪn] [ʃɔ:rt]
The dog that came in with those young gents an ' whipped two other dogs in short
这 狗 那 来了 在 和 那些 年轻的 男士们 一个 - 鞭打 二 其他 狗 在 短的

['ɔ:rdər]['sɑ:rtɪn] [meɪd] [æŋ; ən][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ɪn] [gʊd] ,
order sartin made an observation in good ,
命令 萨廷 制成 一个 观察 在 好的 ；

和那些年轻小伙子一起进来的那条狗，很快就打败了另外两条狗，萨廷对此做出了很好的观察。

[kli:n] [ju'nhaɪtɪd] [steɪts] , [ɔ:r][aɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['laɪər][ɑ:n] [tu:] [legz] . "
clean United States , or I'm the biggest liar on two legs . "
干净的 团结的 各州 , 或者 我是 这 最大 说谎者 在 二 腿 ； "

“要么我让美国干净起来，要么我就是个彻头彻尾的骗子。”

" [seɪ] , ['bentʃɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ['skɔ:rnfəli] ,
" **Say , Benchy !** " **said the Dutchman scornfully** ,
" 说 , 班奇 ! " 说 这 荷兰人 轻蔑地 ,

“喂，本奇！”荷兰人轻蔑地说。

" [aɪ] - [ju:; jʊ] ['vɑ:s] ['redɪnəs] [tu:; tə][hæf] - [ə'tæk] ['paɪ][dɔʊs] [dɪ'lɪrɪəm] [t'traɪæŋglz] , -
" **I pelief you vos readiness to haf anoder attack py dose delerium triangles , ain'd**
" 我 - 你 vos 准备就绪 到 半 - 攻击 py 剂量 谵妄 三角形 , -

[aɪ 'di:] !
id !
ID !

“我相信你已经准备好再次攻击剂量谵妄三角形，不是吗！

[ˌjuːˈɛf][juː; jʊ] [vil] [ˌʌndəˈtʊk] [maɪ] [ədˈvaɪs] ,
Uf you vill undertook my advice ,
uf 你 村庄 承担 我的 建议 ;
如果你愿意采纳我的建议，
[juː; jʊ] [vil] [ɔːf] - [suːn] [ju ɛn 'di] [seɪf] - [frʌm; frəm] ['dɜː] [sneɪks] [sʌm; səm] - .
you vill off svear alretty soon und safe yourseluf from der snakes some droubles .
你 村庄 离开 - 已经 很快 和 安全的 - 从 德尔 蛇 一些 - .
"
"
"

你很快就会离开，并从那些蛇那里得到一些好处。
" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [drɪŋk] [tuː; tə] - [deɪ] , " [əˈsɜːrtɪd] ['bentʃɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [wɪð; wɪθ] ['feɪkɪŋ]
" This is my first drink to - day , " asserted Benchy , as he poured with shaking
" 这 是 我的 第一的 喝 到 - 天 , " 断言 班奇 , 作为 他 倾倒 和 摇晃
[hænd] ;
hand ;
手 ;

“这是我今天的第一杯酒，”本奇一边说着，一边颤抖着手倒酒；
" [ænd; ænd][aɪˈd][nɔːt] [teɪk] [ðɪs] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə] ['stedi] [maɪ] [nəːvs]
" and I'd not take this if I didn't need it a whole lot to steady my nerves
" 和 ID 不是 拿 这 如果 我 没有 需要 它 一个 所有的 很多 到 稳定的 我的 神经
[ɑːrtɜː] ['hɪrɪn] - [ə; eɪ][dɔːg] [tɔːk] . "
arter hearin ' a dog talk . "
动脉 听觉 - 一个 狗 讲话 . "

“如果不是因为听到狗叫声而非常需要它来平复我的紧张情绪，我是不会服用这个药的。”
" [ɪts] [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] , [frɪts] , " [əˈfɔːrd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['bæŋd] [ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" It's on the level , Fritz , " assured the man who had banged the bar with his
" 它是 在 这 等级 , 弗里茨 , " 保证 这 男人 WHO 有 砰的一声 这 酒吧 和 他的
[fɪst] .
fist .
拳头 .

“绝对没问题，弗里茨，”那个用拳头猛击吧台的男人保证道。
" [aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
" I heard it myself .
" 我 听到 它 我 .
我亲耳听到了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmʌstæf; mə'stæf] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ˈɑːrtɜː][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd]
The young fellow with the mustache says to the dog arter the dog had
这 年轻的 同伴 和 这 胡子 说道 到 这 狗 动脉 这 狗 有
[lɪkt] ['tʌðər] [dɔːgz] ,
licked t'other dogs ,
舔过 另一个 狗 ,

留着胡子的年轻人对那条狗说，那条狗舔过其他狗之后，
[sez] [hiː; hi] , - [gʊd] [bɔɪ] , ['bɑːksər] ; [juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [ʌp] [slɪk] . -
says he , ' Good boy , Boxer ; you done that up slick . '
说道 他 , - 好的 男生 , 拳击手 ; 你 完毕 那 向上 光滑 . -
他说：“好孩子，拳击手；你做得真棒。”

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][tɜːrnz] [əˈbʌʊt] [ænd; ænd] [grɪnz] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [wɪŋks] , [ænd; ænd][hiː; hi]
Then the dog turns about and grins up at him and winks , and he
然后 这 狗 转弯 关于 和 咧嘴笑 向上 在 他 和 眨眼 , 和 他
['əʊpənz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
opens his mouth ,
打开 他的 嘴 ,
然后，那只狗转过身来，咧嘴冲他眨了眨眼，他张开了嘴。

[ænd; ənd][aɪ][hʊəp][aɪ][meɪ][biː; bi][strʌk][ded][wer][aɪ][stænd][ðɪs][ˈmɪnɪt][ɪf][hiː; hi][ˈdɪdnt][ˈænsər]
and I hope I may be struck dead where I stand this minute if he didn't answer
和 我 希望 我 可能 是 击 死的 在哪里 我 站立 这 分钟 如果 他 没有 回答
[ænd; ənd][seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

如果他此刻不回答，不说“我希望我此刻就被击毙于此”，我宁愿就地毙命。

- [oʊ] , [ðæt][wʌz; wəz][noʊ][trɪk][æt; ət][ɔːl] , [fræŋk] ; [ðoʊz][loʊ] - [bred][kɜːrs][ˈhævnt][ˈeni][sænd] . -
' Oh , that was no trick at all , Frank ; those low - bred curs haven't any sand . '
- 哦 , 那 曾是 不 诡计 在 全部 , 坦率 ; 那些 低的 - 繁殖 曲线 还没有 任何 沙 . -
“哦，那根本不是什么诡计，弗兰克；那些低等杂种根本没有沙子。”

[aɪ][hɜːrd][aɪˈtiː] , [frɪts] , [ænd; ənd][aɪ][swer][tuː; tə][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ][læst][breθ] ！ "
I heard it , Fritz , and I'll swear to it with my last breath ! "
我 听到 它 , 弗里茨 , 和 患病的 发誓 到 它 和 我的 最后的 气息 ！ "
我听到了，弗里茨，我发誓我听到了！

" [juː; jʊ][ˈvɑːs][ˈkreɪzɪnəs] ！ " [sed][ðə; ði][ˈdʌtʃmən] .
" You vos craziness ! " said the Dutchman .
" 你 vos 疯狂 ！ " 说 这 荷兰人 .
“你疯了！”荷兰人说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ˈvɑːs][ˈdraɪɪŋ][sʌm; səm][dʒoʊks][ɑːn][emˈiː][tuː; tə][pleɪ] .
" Oh , you vos drying some jokes on me to play alretty .
" 哦 , 你 vos 烘干 一些 笑话 在 我 到 玩 已经 .
“哦，你这是在跟我开玩笑呢。”

" [bʌt; bət][naʊ][ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][əˈsɜːrtɪd][ðæt][ðeɪ][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][hɜːrd][ðə; ði][dɔːg]
" But now several of the others asserted that they also had heard the dog
" 但 现在 一些 的 这 其他的 断言 那 他们 还 有 听到 这 狗
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,
但现在其他几个人也声称他们听到了那条狗说话，

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][hæd; həd][ˈʌtəd][ðə; ði][ˈveri][wɜːrdz][ˈkwɒtɪd][baɪ][ðə; ði][mæn][kɔːld]
and that the animal had uttered the very words quoted by the man called
和 那 这 动物 有 说出 这 非常 字 引 经过 这 男人 称为
[spɑːks] .
Spikes .
尖刺 .

而且，这只动物说出的正是那个名叫斯派克斯的人所引用的那些话。

" [aɪˈdiː][pɪn][ə; eɪ][pʊt] - [ʌp][dʒɑːbz] ！ " [ˈʌʊtɪd] - [ˈæŋɡrəli] .
" Id peen a put - up jobs ! " shouted Schlitzenheimer angrily .
" ID 阴茎 一个 放 - 向上 工作 ！ " 喊叫 - 愤怒地 .
“我真想把工作搞砸！”施利岑海默愤怒地喊道。

" [juːˈef][viːˈoʊˈɑːr][ə; eɪ] - [juː; jʊ] - [emˈiː] ,
" Uf vor a greadt vool you tookit me ,
" uf vor 一个 - - 你 - 我 ,
"Uf vor a grandt vool you takeit me,

[juː; jʊ][ˈvɑːs][naːt][soʊ][mʌt] [juːˈef][ə; eɪ][ˈdʒækæs][æz; əz][aɪ][lʊk][tuː; tə][pɪn] ！
you vos not so much uf a jackass as I look to peen !
你 vos 不是 所以 很多 uf 一个 蠢驴 作为 我 看 到 阴茎 ！
你看起来不像个傻瓜，倒像个小鸡鸡！

[aɪˈdiː][ˈvɑːs][naːd] - [ə; eɪ][taːg][viːˈoʊˈɑːr][tuː; tə][spiːtʃ] ,
Id vos nod bossible a tog vor to speech ,
ID vos 点头 - 一个 tog vor 到 演讲 ,
Id vos 点头 bossible a tog vor 演讲，

[ʃu ɛn 'di] [aɪ] [vɪl] [bɛrt] [zwi:] - - - [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ! "
und I vill bate zwi t'ousan' tollar it on !"
和 我 村庄 贝特 zwi - - - 它 在 ！ "

und I vill bate zwi t'ousan' tollar it on! "

" [bʌt; bət] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ! " [dɪ'klerd] ['bentʃɪ] .
" **But I heard him !** " **declared Benchy** .
" 但 我 听到 他 ！ " 声明 班奇 .

“但我听到了！”本奇说道。

" [aɪm] [ə'nʌðər] ! " ['əvɜ:d] [spaɪks] .
" **I'm another !** " **averred Spikes** .
" 我是 其他 ！ " 断言 尖刺 .

“我也是！”斯派克斯断言道。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] .
" **We all heard him !** " **cried the others at the bar** .
" 我们 全部 听到 他 ！ " 哭 这 其他的 在 这 酒吧 .

“我们都听到了！”酒吧里的其他人喊道。

" [ju:; jʊ] [gɑ:t] [maɪ] [bleɪs] [ju:'ɛf] - [aʊt] [brɪtɪ] ! " ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,
" **You got vrom my blace uf businness out britty queek !** " **ordered the Dutchman** ,
" 你 得到 vrom 我的 布莱斯 uf - 出去 布里蒂 吱吱 ！ " 订购 这 荷兰人 ,

“你这混蛋，把我的黑鬼都弄出来了！”荷兰人命令道。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .
in a great rage .
在 一个 伟大的 愤怒 .

怒不可遏。

" [aɪ] [vɪl] [nɑ:t] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] [pleɪm] ['laɪəz] - !
" **I vill not had so many plame liars aroundt !**
" 我 村庄 不是 有 所以 许多 普莱姆 说谎者 - ！

“我身边不会有这么多虚伪的骗子！”

[ʃu ɛn 'di] [dɒnd]
Und dond
和 唐德

和 dond

[ju:; jʊ] [bæk] [kʌm] [sʌm; səm] [mɔ:r] - [ju:; jʊ] ['vɑ:s] ['redɪnəs] [ə'pɑ:lədʒɪ] [tu:; tə] [meɪk] [vi:'oʊ'ɑ:r]
you back come some more alretty undil you vos readiness apology to make vor
你 后退 来 一些 更多的 已经 - 你 vos 准备就绪 道歉 到 制作 vor

[em 'i:] ['draɪɪŋ] [tu:; tə] - ! "
me drying to vool ! "
我 烘干 到 - ！ "

你回来后又来了些，直到你准备好道歉，好让我摆脱困境！

" [lʊk] [hɪr] , [frɪts] , " [sed] ['bentʃɪ] , ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:r] ,
" **Look here , Fritz ,** " **said Benchy , leaning on the bar ,**
" 看 这里 , 弗里茨 , " 说 班奇 , 倾斜 在 这 酒吧 ,

“听着，弗里茨，”本奇倚在吧台上说。

" [aɪl] [bet] [ju:; jʊ] [ten] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z] [kɔɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:g] [kæən; kən] [tɔ:k] !
" **I'll bet you ten dollars coin of the realm that the dog can talk !**
" 患病的 赌注 你 十 美元 硬币 的 这 领域 那 这 狗 能 讲话 ！

我敢打赌，这只狗会说话！

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [bi:st] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ'self] [fu:ld] ;
If I had been alone in hearing the beast , I might have thought myself fooled ;
如果 我 有 到过 独自的 在 听力 这 兽 , 我 可能 有 想法 我 被骗了 ;

如果只有我一个人听到野兽的叫声，我可能会以为自己被骗了；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈʌðər] [dʒents] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] .
but all these other gents heard him , and so there is no mistake .
 但 全部 这些 其他 男士们 听到 他 , 和 所以 那里 是 不 错误 .

但其他几位先生都听到了他的话，所以没有错。

[du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] ? "
Do you take me ? "
 做 你 拿 我 ? "

你愿意收下我吗？

" [den] - [hæf][nɑ:d] [si:n] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , " [dɪ'klerd] - [dɪs'deɪnfəli] .
" Den tollars haf nod seen you in a month , " declared Schlitzenheimer disdainfully .
 " 丹 - 半 点头 已见 你 在 一个 月 , " 声明 - 轻蔑地 .

“丹托拉尔人一个月没见过你了，”施利岑海默轻蔑地说道。

" - , [ju:'ef][ju:; jʊ] [prɪŋz] [pæk] [baɪ][ju:; jʊ][dɑ:t][tɑ:g][ju ɛn 'di][hi:; hi] [vil] [spi:tʃ] [maɪ] [sə'lu:n] [ɪn] ,
" Howeffer , uf you prings pack by you dot tog und he vill speech my saloon in ,
 " - , uf 你 弹簧 盒 经过 你 点 tog 和 他 村庄 演讲 我的 酒吧 在 ,

“然而，如果你把弹簧包放在你旁边，他会在我的沙龙里演讲，

[aɪ] [vil] [ɡɪf,dʒɪf][ju:; jʊ][den] - [maɪ] [oʊn] [ˈmʌnɪz] [aʊt] [ju:'ef] ,
I vill gif you den tollars my own moneys out uf ,
 我 村庄 gif 你 丹 - 我的 自己的 钱 出去 uf ,

我会把我自己的钱拿出来给你，

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈdɜ:ɪ] [drɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][ə; eɪ] [hoʊl] [vi:k] [vi:'oʊ'a:r] .
and all der drink you can a whole veek vor .
 和 全部 德尔 喝 你 能 一个 所有的 维克 vor .

而且你可以在整整一周的时间里喝到所有这些饮料。

[naʊ] , [ju:; jʊ] - [maɪ][əd'vaɪs] [ju ɛn 'di] [ʃʌt] [ˈʌpɪs] [ɔ:r] [meɪk] [gu:t] [brɪti] . "
Now , you tookit my advice und shut upness or make goot britty queek . "
 现在 , 你 - 我的 建议 和 关闭 向上 或者 制作 好 布里蒂 吱吱 . "

现在，你听了我的劝告，闭嘴了，否则就会变成一个傻瓜。

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] !
" I'll do it !
 " 患病的 做 它 !

“我愿意做！ ”

" [kraɪd] [ˈbentʃɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈheɪsɪnd] [fɔ:rθ] .
" cried Benchy , and he hastened forth .
 " 哭 班奇 , 和 他 加快 前进 .

“本奇喊了一声，然后赶紧走了出去。”

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑ:rt][hæd; həd] [prə'si:did] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
Frank and Bart had proceeded directly to the bank ,
 坦率 和 巴特 有 继续 直接地 到 这 银行 ,

弗兰克和巴特直接去了银行。

[wer] [ðer; ðər] [dʌst] [wʌz; wəz] [weɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ɑ:n] [dɪ'pɑ:zɪt] .
where their dust was weighed and taken on deposit .
 在哪里 他们的 灰尘 曾是 称重 和 已采取 在 订金 .

在那里，它们的粉尘被称重并存放起来。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
 这 完毕 ,

事情办妥了。

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ə; eɪ] [skwer] [mi:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hoʊˈtel] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən]
they left and sought a square meal in the very hotel where Mrs . Arlington
他们 左边 和 寻求 一个 正方形 一顿饭 在 这 非常 酒店 在哪里 太太 : 阿灵顿
[ænd; ənd][dʒu:n][wɜ:r; wər] [ˈstɑ:pɪŋ] .
and June were stopping .
和 六月 是 停止 :

他们离开后，在阿灵顿夫人和琼下榻的那家酒店里找了顿饱饭吃。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] , [hu:] [peɪd] [ɪkˈstrævəɡəntli] [wel] ,
Fortunately the presence of his guests , who paid extravagantly well ,
幸运的是 这 在场 的 他的 客人 , WHO 有薪酬的 奢侈地 出色地 ,
幸好他的客人们在场，而且出手阔绰，

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði][prəˈpraɪətər][tu:; tə][hæv; həv][ɑ:n][hænd][æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [stɑ:k] [ʌv; əv] [kʊkt]
had caused the proprietor to have on hand an unusual stock of cooked
有 导致 这 业主 到 有 在 手 一个 异常 库存 的 煮熟
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

导致店主手头储备了大量不寻常的熟食。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [wɜ:r; wər]
and he was able to see that the young men from the mines were
和 他 曾是 有能力的 到 看 那 这 年轻的 男人 从 这 矿井 是
[prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] [ðem; ðəm][nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
provided for in a manner that surprised and pleased them not a little .
假如 为了 在 一个 方式 那 惊讶 和 高兴 他们 不是 一个 小的 :

他看到，矿工们的生活得到了很好的照顾，这让他们既惊讶又高兴。

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Although he took good care to keep out of sight ,
虽然 他 采取 好的 关心 到 保持 出去 的 视线 ,
虽然他很注意不引人注目，

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [nu:] [fræŋk] [ˈmerɪ,wel] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] .
Cimarron Bill knew Frank Merriwell was in the hotel .
锡马龙 账单 知道 坦率 梅里韦尔 曾是 在 这 酒店 :
西马龙·比尔知道弗兰克·梅里韦尔在酒店里。

[æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [plers] [bɪl] [faʊnd] [ə; eɪ] [rʌf] , [biˈhɪskəd] [ˈfeləʊ] , [hu:m] [hi:; hi] [dru:]
At the bar of the place Bill found a rough , bewhiskered fellow , whom he drew
在 这 酒吧 的 这 地方 账单 成立 一个 粗糙的 , 有胡须的 同伴 , 谁 他 画
[əˈsaɪd] .
aside .
旁边 :

在酒吧里，比尔发现一个粗犷、留着胡子的家伙，便把他拉到一边。

" [bɑ:b] , " [sed] [bɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈredi] [tu:; tə][ˈtæk(ə)] [ə; eɪ] [tʌf] [ˌpra:pəˈzɪʃ(ə)n] ?
" **Bob , " said Bill , in a whisper , " are you ready to tackle a tough proposition ?**
" 鲍勃 , " 说 账单 , 在 一个 耳语 , " 是 你 准备好 到 处理 一个 艰难的 主张 ?
"
"
"

“鲍勃,”比尔低声说,“你准备好迎接一个棘手的挑战了吗?”

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈni:dl] , [bɪl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [hu:] ,
" **For the needful , Bill , " was the quiet answer of the man , who ,**
" 为了 这 需要 , 账单 , " 曾是 这 安静的 回答 的 这 男人 , WHO ,
“为了有需要的人，比尔,”那人平静地回答道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [ə'pɪərəns] , [wʌz; wəz][noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][maɪd] ['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ]
in spite of his rough appearance , was known by his mild manner of speech
在 尽管如此 的 他的 粗糙的 外貌 , 曾是 已知 经过 他的 温和的 方式 的 演讲
[æz; əz][dʒent(ə)] [ba:b] .
as Gentle Bob .
作为 温和的 鲍勃 .

尽管外表粗犷，但他温和的说话方式使他被称为“温柔的鲍勃”。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tendərfʊt] [dʒent] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['stækɪŋ] [ʌp] [ə'genst] — [ðə; ði]
" **You know the young tenderfoot gent what I have been stacking up against — the**
" 你 知道 这 年轻的 嫩脚 绅士 什么 我 有 到过 堆叠 向上 反对 — 这
[wʌŋ] [wʌt] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] ? "
one what I spoke to you about ? "
— 什么 我 辐 到 你 关于 ? "

“你知道我一直在对付的那个年轻稚嫩的家伙吗？就是我跟你说过的那个？”

" [aɪ] ['rekən] . "
" **I reckon .** "
" 我 估计 . "

“我想是的。”

" [wel] , [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['i:tɪŋ] - [ɪn][ðə; ði]['di:nɪŋ] - - [ru:m] . "
" **Well , he is now eatin ' in the dinin ' - room .** "
" 出色地 , 他 是 现在 吃 - 在 这 迪宁 - - 房间 . "

“他现在正在餐厅吃饭。”

" [ʃʊ] ! " [sed] [ba:b] , [ɪn]['plæsaɪd] [sər'praɪz] .
" **Sho ! " said Bob , in placid surprise .**
" 翔 ! " 说 鲍勃 , 在 平静 惊喜 .

“哦！”鲍勃平静地惊讶道。

" [fækt] , " [ə'ʃʊrd] [bɪl] .
" **Fact , " assured Bill .**
" 事实 , " 保证 账单 .

“事实如此，”比尔肯定地说。

" [hɪm; ɪm][æn; ən] - [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [paʊdz] [ɪz][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
" **Him an ' one of his pards is thar .**
" 他 一个 - 一 的 他的 豹子 是 那里 .

“他和他的一个同伴在那里。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn'tɜ:r] [taʊn] [tə'geðər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'gəʊ] .
They came inter town together a short time ago .
他们 来了 间 镇 一起 一个 短的 时间 前 .

他们不久前一起从另一个城市过来。

[naʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃu:t] - [ɪm]
Now , I could pick a quarrel with them , and I allows I could shoot ' em
现在 , 我 可以 挑选 一个 争吵 和 他们 , 和 我 允许 我 可以 射击 - 呃
[bəʊθ] ;
both ;
两个都 ;

现在，我可以和他们发生争执，而且我承认我可以把他们两个都枪毙；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ' [ˈnoʊd] [ə' ^ɪn] - [em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['traɪn] - [tuː; tə][dʒʌmp][ðer; ðər]
but it would be knowed agin ' me that I had been tryin ' to jump their
但 它 会 是 已知 再次 - 我 那 我 有 到过 尝试 - 到 跳 他们的
[kleɪm] ,
claim ,
宣称 ,

但这样一来，人们就会知道我 一直试图 抢占 他们的地盘。

[wɪtʃ] ['sa:rtɪn] - [wʊd] [raʊz] ['fi:lɪnz] .
which sartin ' would rouse feelin's .
哪个 萨廷 - 会 唤醒 感觉 .

哪个开始会唤起情感？

[ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜ:r; wər][ˈnoʊ,haʊ] [kən'sa:rnd] [ɪn][ðə; ði][reɪd][ɑ:n][ðə; ði] [maɪn] ,
In your case , as you were nohow consarned in the raid on the mine ,
在 你的 案件 , 作为 你 是 无论如何 受惊吓 在 这 袭击 在 这 矿 ,
就你而言，由于你 无辜 卷入了 矿场袭击事件，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
it would be different ,
它 会 是 不同的 ,

情况会有所不同，

[æn; ən] - [aɪ] - [looʒ] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [oʊ] - ['dɔɪn] - [ðə; ði][dʒɑ:b] ['i:zi] [æn; ən] - [slɪk] .
an ' I ' lows you might find a way o ' doin ' the job easy an ' slick .
一个 - 我 - 低 你 可能 寻找 一个 方式 o - 做 - 这 工作 简单的 一个 - 光滑 .

而且我担心你可能会找到一种轻松巧妙地 完成 这项工作的方法。

[juː; jʊ][kɪn] [pli:d] [self] - [dɪ'fens] , [æn; ən] - [aɪ] ['prɑ:mɪs] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [oʊ] - ['mʌni]
You kin plead self - defense , an ' I promise you there will be plenty o ' money
你 亲属 恳求 自己 - 防御 , 一个 - 我 承诺 你 那里 将要 是 很多 o - 钱
[tuː; tə] [dɪ'fend] [jiː; ji] . "
to defend ye . "
到 保卫 是的 . "

你可以以自卫为由进行辩护，我保证会有足够的钱来为你辩护。

" [ɪts] [ðə; ði] ['mʌni] ['fɜː, 'fer][ðə; ði][dʒɑ:b][aɪm][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][fɜːrst] , [bɪl] , " [sed] [bɑ:b] .
" **It's the money fer the job I'm a - thinkin ' of first , Bill , " said Bob** .
" 它是 这 钱 fer 这 工作 我是 一个 - 思考 - 的 第一的 , 账单 , " 说 鲍勃 .
"我首先考虑的是这份工作的报酬，比尔,"鲍勃说。

" [ə; eɪ] [gʊd] [kli:n] ['θaʊzən] - ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ɪf] [juː; jʊ] [ju:ts] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʒent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **A good clean thousan ' dollars if you shoots the young gent with the**
" 一个 好的 干净的 千 - 美元 如果 你 芽 这 年轻的 绅士 和 这
['mʌstæf; mə'stæf] , " ['wɪspəd] [bɪl] .
mustache , " whispered Bill .
胡子 , " 低声说道 账单 .

“如果你能打死那个留着胡子的年轻小伙子，就能得到一千美元，”比尔低声说道。

" [duː][juː; jʊ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [bɑ:b] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hɑ:rd] .
" **Do you mean it ? " asked Bob , looking at him hard** .
" 做 你 意思是 它 ? " 问 鲍勃 , 寻找 在 他 难的 .
"你是认真的吗？"鲍勃问道，目光紧紧地盯着他。

" [wer] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" **Where does it come from ?** "
" 在哪里 做 它 来 从 ? "

它来自哪里？

" [ðæt] [aɪ] [ə'laʊ] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
" **That I allow is none of your business** .
" 那 我 允许 是 没有任何 的 你的 商业 .

“我允许的事与你无关。”

[jʊː; jʊ][hæz; həz][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][gets][aɪ 'tiː] .

You has my word that you gets it .
你 有 我的 单词 那 你 获得 它 .

我向你保证，你肯定能明白。

[ænd; ənd][aɪ][oʊ'pain][ðə; ði][wɜːrd][oʊ] - ['simə,rəʊn] [bɪl] [ɪz] ['noʊd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] . "

And I opine the word o ' Cimarron Bill is knowed to be good . "
和 我 意见 这 单词 o - 锡马龙 账单 是 已知 到 是 好的 . "

而且我认为锡马龙·比尔的话是公认可靠的。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][bə:nd] , " [sed] ['dʒent(ə)][bə:b] , ['teɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

" As his bond , " said Gentle Bob , taking out a brace of pistols and looking
" 作为 他的 纽带 , " 说 温和的 鲍勃 , 采取 出去 一个 支撑 的 手枪 和 寻找

[ðem; ðəm]['oʊvər] .

them over .
他们 超过 .

“作为他的担保，”温柔的鲍勃说着，掏出两把手枪仔细端详了一番。

" [aɪ] [teɪks] [ðə; ði][dʒɑ:b] , [bɪl] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['sɑ:rtɪn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['fju:nərəl][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][tuː; tə]

" I takes the job , Bill ; and there sartin will be a funeral in these parts to
" 我 需要 这 工作 , 账单 ; 和 那里 萨廷 将要 是 一个 葬礼 在 这些 部分 到

- ['mɔːrər] .

- morrer .
- 莫勒 .

“我接受了这份工作，比尔；明天这附近就会有一场葬礼。”

" ['tʃæptər] [eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .

" CHAPTER XXIII .
" 章 二十三 .

“第二十三章

['bɑːksər] [kri'eɪts] [ə; eɪ][stɜːr] .

BOXER CREATES A STIR .
拳击手 创建 一个 搅拌 .

拳击手引起轰动。

[wen] [fræŋk][ænd; ənd][bə:rt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪð; wɪθ]['bɑːksər][æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] ,

When Frank and Bart came out of the hotel , with Boxer at their heels ,
什么时候 坦率 和 巴特 来了 出去 的 这 酒店 , 和 拳击手 在 他们的 高跟鞋 ,

弗兰克和巴特走出酒店时，博克瑟紧随其后。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːrɪnst] [dɪ'skʌ(ə)n] .

they found a group of men on the steps engaged in earnest discussion .
他们 成立 一个 团体 的 男人 在 这 步骤 已订婚的 在 认真 讨论 .

他们发现一群男人在台阶上认真地讨论着什么。

[ɪ'mɪːdiətli] , [ɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ,

Immediately , on sight of the two young men and the dog ,
立即地 , 在 视线 的 这 二 年轻的 男人 和 这 狗 ,

一看到那两个年轻人和那条狗，

[ðə; ði] ['beɪbl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɔːl] [skwɜːd] [ə'baʊt][ænd; ənd]

the babel of voices fell to a hush and the men all squared about and
这 巴别塔 的 声音 跌倒 到 一个 嘘 和 这 男人 全部 平方 关于 和

[stɛəd] .

stared .
凝视 .

喧闹声渐渐平息，男人们都围拢过来，目不转睛地盯着他。

[bʌt; bət] ['meri] ['mi:diətli] ['nʊʊtɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][æt; ət][bɑ:rt][ɔ:r] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ]
But Merry immediately noticed that it was not at Bart or himself that they
但 欢乐 立即地 注意到 那 它 曾是 不是 在 巴特 或者 他自己 那 他们
[wɜ:r; wər] ['sterɪŋ] ,
were staring ,
是 凝视 ,
但梅里立刻注意到, 他们盯着看的并不是巴特或他自己。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈbɑ:ksər] .
but at Boxer .
但 在 拳击手 .
但在 Boxer。

[ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðɪs] , ['laɪkwaɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [stɔ:pt] [ɔ:rt] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔ:]
The dog seemed to observe this , likewise , for he stopped short , with one paw
这 狗 似乎 到 观察 这 , 同样地 , 为了 他 停止 短的 , 和 一 爪子
[ʌp'liftɪd] ,
uplifted ,
提升 ,
那只狗似乎也注意到了这一点, 它突然停了下来, 抬起了一只爪子。

['sɜ:rveɪd] [ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [ven'trɪləkwɪst] , [meɪd] [ðə; ði]
surveyed the men , and Frank , who was a clever ventriloquist , made the
调查 这 男人 , 和 坦率 , WHO 曾是 一个 聪明的 腹语师 , 制成 这
[ˈænɪm(ə)l] [ə'pærəntli] [seɪ] :
animal apparently say :
动物 显然 说 :
弗兰克环顾四周, 他是个聪明的腹语表演者, 于是他让那只动物好像说了出来:

" [seɪ] , [fræŋk] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['dʒɪnɪz] [ɑ:r; ər] [gɔ:kɪŋ] [æt; ət] ? "
" Say , Frank , what do you suppose the ginnies are gawking at ? "
" 说 , 坦率 , 什么 做 你 认为 这 金妮 是 盯着看 在 ? "
“弗兰克, 你说说看, 那些小姑娘们都在盯着什么看呢? ”

" ['mʌðər] [eɪ 'vi:][ˈmouzəs] ! " [kraɪd] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] .
" Mother av Moses ! " cried an Irishman in the group .
" 母亲 av 摩西 ! " 哭 一个 爱尔兰人 在 这 团体 .
“我的天哪! ”人群中一个爱尔兰人喊道。

" [ɔɪ] [swɜr] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ðə; ði] [beɪst] [dɪd] [spɜrk] ! "
" Oi swear be all the saints the baste did spake ! "
" 喂 发誓 是 全部 这 圣徒 这 绷 做过 说 ! "
“我向所有圣人发誓, 那混蛋确实说过话! ”

" [jɑ:] ! [jɑ:] ! " ['tʃætəd] [ə; eɪ][pɪg] - [teɪld] ['tʃaɪnəmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sɪŋ] [li:] ,
" Yah ! yah ! " chattered a pig - tailed Chinaman by the name of Sing Lee ,
" 耶和华 ! 是啊 ! " 喋喋不休 一个 猪 - 有尾巴的 中国人 经过 这 姓名 的 唱歌 李 ,
“呀! 呀! ”一个名叫李星 (Sing Lee) 的扎着猪尾巴的中国人叽叽喳喳地说着。

[hu:] [ræn][ə; eɪ] ['bɜ:ndrɪ] [ɪn] [taʊn] .
who ran a laundry in town .
WHO 跑 一个 洗衣店 在 镇 .
在镇上经营洗衣店的人。

" - [tɔ:'ki:] [æ'lei] [sə'mi:] [laɪ'ki:] - . "
" Dogee talkee allee samee likee Chinyman . "
" - 有声读物 小巷 萨米 像 - . "
“Dogee talkee allee Samee likee Chinyman。”

" [goʊ][ɑ:n] , [ju:; jʊ][ræt] - ['i:tər] ! " [kən'temptʃuəsli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][dɔ:g] .
" Go on , you rat - eater ! " contemptuously exclaimed the dog .
" 去 在 , 你 鼠 - 食客 ! " 轻蔑地 惊呼 这 狗 .
“去吧, 你这吃老鼠的! ”狗轻蔑地喊道。

" [ɪf] [aɪ] ['kʊdn̩t] [tɔːk] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [aɪ'd][gəʊ] [draʊn] [maɪ'self] !
" If I couldn't talk better than you I'd go drown myself !
" 如果 我 不能 讲话 更好的 比 你 ID 去 溺水 我 ！

“如果我说话不如你好，我就去淹死自己！”

" [niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪksaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] .
" Needless to say this brought the excitement of the crowd to a high pitch .
" 不必要 到 说 这 带来 这 激动 的 这 人群 到 一个 高的 沥青 。

毋庸置疑，这让现场观众的兴奋之情达到了顶峰。

[ˈbentʃi] [ænd; əd] [spaɪks] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] , [ænd; əd] [naʊ] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [əˈpiːld] [tuː; tə] [fræŋk] .
Benchy and Spikes were on hand , and now the former appealed to Frank .
班奇 和 尖刺 是 在 手 ， 和 现在 这 以前的 上诉 到 坦率 。

Benchy 和 Spikes 都在场，现在 Benchy 向 Frank 提出了请求。

" [ɪz] [ðæt] [jɔːr; jər][dɔːɡ] ?
" Is that your dog ?
" 是 那 你的 狗 ？

那是你的狗吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 。

他问道。

" [wel] , [aɪ] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [smald] [ˈmeri] .
" Well , I lay claim to him , " smiled Merry .
" 出色地 ， 我 躺 宣称 到 他 ， " 微笑 欢乐 。

“嗯，我认领他了，”梅里笑着说。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] — [kæn; kən][hiː; hi] [tɔːk] ? "
" He — he — can he talk ? "
" 他 — 他 — 能 他 讲话 ？ "

他——他——他会说话吗？

" [ˈdɪdn̩t] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ? "
" Didn't you hear him ? "
" 没有 你 听到 他 ？ "

你没听到他说话吗？

" [jes] , [bʌt; bət] — — "
" Yes , but — — "
" 是的 ， 但 — — "

“是的，但是——”

" [wel] , [wʌt] ['betər] [ˈeɪvɪdəns] [duː; juː; jʊ][waːnt][ðæn; ðən][jɔːr; jər] [oʊn] [ɪrz] ? "
" Well , what better evidence do you want than your own ears ? "
" 出色地 ， 什么 更好的 证据 做 你 想 比 你的 自己的 耳朵 ？ "

“那么，你还想要什么比你亲耳听到的更好的证据呢？”

" [hu:z] - ? "
" **Who's Schlittenheimer ?** "
" 谁是 - ? "

“施利岑海默是谁？”

" [hi:; hi] [rʌnz] [ðə; ði] [sə'lu:n] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪt] [jɔː; jər][dɔ:g] [wɪpt]
" **He runs the saloon down the street right in front of which your dog whipped**
" 他 跑步 这 酒吧 向下 这 街道 正确的 在 正面 的 哪个 你的 狗 鞭打
[ðoʊz] [ʌðər] [dɔ:gz] [wʌt] [dʒʌmpt] [ɑ:n][him; ɪm] .
those other dogs what jumped on him .
那些 其他 狗 什么 跳了起来 在 他 。

“他在街对面经营一家酒吧，你的狗就在那里把那些跳到他身上的狗打得落花流水。”

[hi:z] [ə; eɪ] [blæk] - ['hedɪd] ['dʌtʃmən] .
He's a black - headed Dutchman .
他是 一个 黑色的 - 标题 荷兰人 。

他是个黑头发的荷兰人。

[kʌm] [ɑ:n] [daʊn] [ænd; ənd] [foʊ] [him; ɪm][ðə; ði][dɔ:g] . "
Come on down and show him the dog . "
来 在 向下 和 展示 他 这 狗 。

下来给他看看狗吧。

" [kʌm] [ɑ:n] !
" **Come on !**
" 来 在 ！

“快点！”

" [kraɪd] [ʌðər] .
" **cried others** .
" 哭 其他的 。

“其他人喊道。”

['merɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][ɑ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] ,
Merry didn't mind the lark , but he now turned to the dog ,
欢乐 没有 头脑 这 云雀 , 但 他 现在 转向 到 这 狗 ,
梅里并不在意云雀，但他现在转向了那条狗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hi:z; ɪz] [feɪs] , ['seɪɪŋ] :
with a very serious expression on his face , saying :
和 一个 非常 严肃的 表达 在 他的 脸 , 说 :

他面色非常严肃，说道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , ['bɔ:ksər] ?
" **How about it , Boxer ?**
" 如何 关于 它 , 拳击手 ?

“怎么样，拳击手？”

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][təʊld][,em 'i:][ju:; jʊ][hoʊld][æn; ən] [æn'tɪpəθi] [ə'genst] ['dʌtʃmən] .
I believe you told me you hold an antipathy against Dutchmen .
我 相信 你 讲述 我 你 抓住 一个 反感 反对 荷兰人 。

我相信你曾告诉我你对荷兰人抱有反感。

[wɪl] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ?
Will you go down to Schlittenheimer's with me ?
将要 你 去 向下 到 - 和 我 ?

你愿意和我一起去施利岑海默餐厅吗？

" [ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ænsər] :
" **The dog seemed to hesitate , and then he answered :**
" 这 狗 似乎 到 犹豫 , 和 然后 他 回答 :

“那只狗似乎犹豫了一下，然后回答道：”

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] ; [ɡʊð] [ə'hed] .
" **Oh , I don't care ; go ahead .**
" 哦 , 我 不 关心 ; 去 前方 .

“哦，我不在乎；你去吧。”

[aɪm][nɑ:t] [stʌk] [ɑ:n] ['dʌtʃmən] , [bʌt; bət] [aɪl] [ti:tʃ] [ðɪs] [wʌn][ə; eɪ][ˈles(ə)n] . " **I'm not stuck on Dutchmen , but I'll teach this one a lesson .** "
我是 不是 卡住 在 荷兰人 , 但 患病的 教 这 一 一个 课 . "

我并不偏爱荷兰人，但我会给这家伙一个教训。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['meri] .
" **All right , said Merry .**
" 全部 正确的 , " 说 欢乐 .

“好吧，”梅里说。

" [kʌm] [ɑ:n] .
" **Come on .**
" 来 在 .

“快点。

" ['bentʃi] [traɪ'ʌmfəntli] [led][ðə; ði] [wei] , ['bi:ɪŋ] ['fɑ:lʊd] [baɪ][fræŋk][ænd; ənd][bə:rt][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Benchy triumphantly led the way , being followed by Frank and Bart and the**
" 班奇 凯旋而归 引领 这 方式 , 存在 随后 经过 坦率 和 巴特 和 这

[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

“本奇凯旋而归，弗兰克、巴特和那条狗紧随其后。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
with the crowd at the heels of them .
和 这 人群 在 这 高跟鞋 的 他们 .

人群紧随其后。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz][prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] ['wʌndərmənt] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] ['tʃætəd]
The Irishman was protesting his wonderment , while the Chinaman chattered
这 爱尔兰人 曾是 抗议 他的 惊奇 , 尽管 这 中国人 喋喋不休

[ɪk'saɪtɪdli] .
excitedly .
兴奋地 .

爱尔兰人表示很惊讶，而中国人则兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

[wɪðɪn] [ðə; ði][hoʊ'tel][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .
Within the hotel a man had been watching and listening .
之内 这 酒店 一个 男人 有 到过 观看 和 聆听 .

酒店里有个男人一直在观察和窃听。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bi'hwiskəd] ['rʌfiən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði]
He was a bewhiskered ruffian , and he strode forth and followed the
他 曾是 一个 有胡须的 痞子 , 和 他 大步走 前进 和 随后 这

[kraʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [sə'lu:n] .
crowd to the Dutchman's saloon .
人群 到 这 荷兰人的 酒吧 .

他是个留着胡须的流氓，大步走上前去，跟着人群来到荷兰人的酒吧。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tu:l] [dɪ'pɑ:rt] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈdɑ:rkli][ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Cimarron Bill watched his tool depart , smiling darkly and muttering to himself :
锡马龙 账单 观看 他的 工具 离开 , 微笑 黑暗 和 喃喃自语 到 他自己 :

西马龙·比尔目送着他的工具离开，脸上露出阴沉的笑容，喃喃自语道：

" [ɡʊd] - [baɪ] , [bə:b] !
" **Good - by , Bob !**
" 好的 - 经过 , 鲍勃 !

“再见，鲍勃！”

[jʊə(r)] ['gʊərɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; ei][hɑ:rd][,pra:pə'zɪ(ə)n][ɪn] [fræŋk] ['merɪ,wel] ,
You're going up against a hard proposition in Frank Merriwell ,
你是 去 向上 反对 一个 难的 主张 在 坦率 梅里韦尔 ,
你将面对弗兰克·梅里韦尔这个强劲的对手。

[ænd; ənd] [ɪts] [nɑ:t] ['laɪkli] [ju:l] [kɔ:l][tu:; tə] [kə'lekt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][,em 'i:] .
and it's not likely you'll call to collect that little sum of money from me .
和 它是 不是 可能 你会 称呼 到 收集 那 小的 和 的 钱 从 我 .
你不太可能打电话来向我讨要那点小钱。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [get][ɪn][ə; ei] [ʃɑ:t] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ʃu:t] [streɪt] ,
All the same , I hope you get in a shot , for you shoot straight ,
全部 这 相同的 , 我 希望 你 得到 在 一个 射击 , 为了 你 射击 直的 ,
尽管如此, 我还是希望你能拍到一张照片, 因为你枪法很准。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; ei] [raʊnd] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][maɪ] ['pɔ:kɪt] ,
and you may make a round sum for my pocket ,
和 你 可能 制作 一个 圆形的 和 为了 我的 口袋 ,
你可以给我留一笔钱,

[æz; əz] [aɪl] [kəm'pel] [ðə; ði][oʊld][,leɪdi][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kæʃ] .
as I'll compel the old lady to lay down the cash .
作为 患病的 迫使 这 老的 女士 到 躺 向下 这 现金 .
我会强迫老太太把钱拿出来。

[aɪl] [bi:; bi][,eɪb(ə)l][tu:; tə] [sker] [hɜ:r; hər][,ɪntu:][,aɪ 'ti:][baɪ] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['sto:ri]
I'll be able to scare her into it by threatening to tell the whole story
患病的 是 有能力的 到 吓 她 进入 它 经过 威胁 到 告诉 这 所有的 故事

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][,ɪntu:][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][æn; ən] [ə'kɑ:mplices] .
and bring her into the game as an accomplice .
和 带来 她 进入 这 游戏 作为 一个 同案犯 .
我可以通过威胁要把整个故事公之于众来吓唬她, 让她成为我的同伙。

[ðæt] [wɪl] [jæŋk] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ʃɔ:rdər] , [aɪ][oʊ'pain] .
That will yank her around to her feet in short order , I opine .
那 将要 扬克 她 大约 到 她 脚 在 短的 命令 , 我 意见 .
我认为, 那会很快让她重新站起来。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv] ['bɪlz] [,repju'teɪ(ə)n][æz; əz][ə; ei] " ['kɪlər] ,
" **For all of Bill's reputation as a " killer** ,
" 为了 全部 的 法案的 名声 作为 一个 " 杀手 ,
尽管比尔以“杀手”之名臭名昭著,
" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][,oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
" **he was willing to let this piece of work over to the attention of another**
" 他 曾是 愿意的 到 让 这 片 的 工作 超过 到 这 注意力 的 其他
.
:
.
他愿意将这项工作交给其他人来完成。

[soʊ][,dʒent(ə)l][ba:b] ['fa:lʊd] ['merɪ,wel] , [æn; ən][,i:v(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [hɑ:rt] ,
So Gentle Bob followed Merriwell , an evil purpose in his black heart ,
所以 温和的 鲍勃 随后 梅里韦尔 , 一个 邪恶的 目的 在 他的 黑色的 心 ,
于是, 温柔的鲍勃跟随梅里韦尔, 他那颗黑暗的心中怀着邪恶的目的。

[nɔ:r] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [bɪ'li:vɪd] [ænd; ənd][hæf] - [hoʊpt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][,goʊɪŋ][tu:; tə]
nor knew that his employer believed and half - hoped he might be going to
也不 知道 那 他的 雇主 相信 和 一半 - 希望 他 可能 是 去 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [end] .
his own end .
他的 自己的 结尾 .
他也不知道他的雇主相信并且半是希望他能自杀。

[ˈbentʃi] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈluːn] , [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
Benchy burst into the saloon , uttering a cry of triumph .
班奇 爆裂 进入 这 酒吧 , 发出声音 一个 哭 的 胜利 .

本奇冲进酒吧，发出了一声胜利的欢呼。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][dɔːg] !
" Here comes the dog !
" 这里 来 这 狗 !

“狗狗来了！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , [juː; jʊ][oʊld] [ˈdʌfər] !
" Now I have you , you old duffer !
" 现在 我 有 你 , 你 老的 笨蛋 !

“现在我抓到你了，你这个老笨蛋！ ”

[juːl] [faɪnd][aʊt][hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] .
You'll find out he can talk .
你会 寻找 出去 他 能 讲话 .

你会发现他会说话。

" - [steərd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɑːləʊd] [fræŋk] ,
" Schlitzenheimer stared at the door , through which the crowd followed Frank ,
" - 凝视 在 这 门 , 通过 哪个 这 人群 随后 坦率 ,
[ænd; ænd][bəːrt] , [ænd; ænd][ðə; ði][dɔːg] .
and Bart , and the dog .
和 巴特 , 和 这 狗 .

施利岑海默盯着那扇门，人群跟着弗兰克、巴特和那条狗走了出去。

" [ˈvɑːs][daːt][ˈdɜːɪ][tɑːg] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Vos dot der tog ? " he said .
" 沃斯 点 德尔 tog ? " 他 说 .

“Vos dot der tog?” 他说。

" [duː][juː; jʊ] [teɪk] [em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [juː; jʊ][ˈlɑːbstər] - [feɪst] [ˈfræŋkfɜːrtər] ? " [ˈsɔːsɪli]
" Do you take me for a monkey , you lobster - faced frankfurter ? " saucily
" 做 你 拿 我 为了 一个 猴 , 你 龙虾 - 面对 法兰克福香肠 ? " 俏皮地
[diˈmɑːndɪd] [ðə; ði][dɔːg] .
demanded the dog .
要求 这 狗 .

“你这长着龙虾脸的香肠，把我当猴子吗？”狗傲慢地问道。

" [heɪ] ? " [skwɔːkt] [ðə; ði] [səˈluːn] - [ˈkiːpər] , [ˈtɜːrniŋ] [ˈpɜːrp(ə)l] .
" Hey ? " squawked the saloon - keeper , turning purple .
" 嘿 ? " 尖叫 这 酒吧 - 守门员 , 转弯 紫色的 .

“嘿？”酒馆老板尖叫道，脸涨得通红。

" [vɑːt][aɪ ˈdiː][ˈvɑːs] ?
" Vot id vos ?
" 投票 ID vos ?

“投票ID是vos吗？ ”

[dɪt][aɪ] [hɪr] [kəˈrektnəs] ? "
Dit I hear correctness ? "
迪特 我 听到 正确性 ? "

我听到的是不是正确性？

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['bɑ:ksər] , " [sed] [fræŋk] [rɪ'pru:viŋli] .
" Be careful , Boxer , " said Frank reprovingly .
" 是 小心 , 拳击手 , " 说 坦率 责备地 .

“小心点, 拳击手,”弗兰克责备地说。

" [dəunt][bi:; bi][soʊ] [fri:] [wɪð; wɪθ][jər; jər][lɪp] .
" Don't be so free with your lip .
" 不 是 所以 自由的 和 你的 唇 .

“别那么随便张嘴。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [ə'fend] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . " You may offend the gentleman . "
你 可能 得罪 这 绅士 . "

你可能会冒犯这位先生。

" ['dʒent(ə)lmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['setər] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [kən'tempt] .
" Gentleman ! " exclaimed the setter , in a tone of profound contempt .
" 绅士 ! " 惊呼 这 塞特 , 在 一个 语气 的 深刻的 鄙视 .

“先生!”二传手用极其轻蔑的语气喊道。

" [du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [sɔrkraʊt] - ['bærəl] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ?
" Do you call that sourkraut - barrel a gentleman ?
" 做 你 称呼 那 酸菜 - 桶 一个 绅士 ?

你管那酸菜桶叫绅士吗?

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][ju:; jʊ] , [fræŋk] !
I'm surprised at you , Frank !
我是 惊讶 在 你 , 坦率 !

弗兰克,我真没想到你会这样!

" [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] ,
" At this there was a burst of laughter ,
" 在 这 那里 曾是 一个 爆裂 的 笑声 ,

这时, 众人爆发出一阵大笑。

[ænd; ænd] - [tɜ:rnd] [æz; əz] [red] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [peɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r]
and Schlitzenheimer turned as red as he had been pale a moment before
和 - 转向 作为 红色的 作为 他 有 到过 苍白 一个 片刻 前
.
:
.

施利岑海默的脸瞬间涨得通红,而刚才他还脸色苍白。

" [vɑ:t][vi:'oʊ'ɑ:r][dɪd][dɑ:t][tɑ:g] [væntɪd] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] ?
" Vot vor did dot tog vanted to insult me ?
" 投票 vor 做过 点 tog 范特 到 侮辱 我 ?

“Vot vor did dot tog vanted to insult me?”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" he exclaimed indignantly .
" 他 惊呼 愤慨地 .

他愤愤不平地喊道。

" [aɪ][dɪt][nɑ:t] - [tu:; tə][hɪm; ɪm][du:] ! "
" I dit not someding to him do ! "
" 我 迪特 不是 - 到 他 做 ! "

“我没对他做什么!”

" ['bɑ:ksər] , [aɪm] [sər'praɪzd] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Boxer , I'm surprised ! " cried Frank .
" 拳击手 , 我是 惊讶 ! " 哭 坦率 .

“拳击手,我真惊讶!”弗兰克喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [em 'i:] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['kerləs] ['læŋɡwɪdʒ] .
" **You will get me into trouble with your careless language** .
" 你 将要 得到 我 进入 麻烦 和 你的 粗心 语言 .

你说话不谨慎，会给我带来麻烦的。

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pɔ:lədʒaɪz] [ɪ'mɪ:diətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
I insist that you apologize immediately to the gentleman .
我 坚持 那 你 道歉 立即地 到 这 绅士 .

我坚持要求你立即向这位先生道歉。

[aɪ] [ɪn'sɪst] , [sɜ:r] ! "
I insist , sir ! "
我 坚持 , 先生 ! "

我坚持，先生！

" [oʊ] , ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːg] ; " [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] , [aɪl] [ə'pɔ:lədʒaɪz] .
" **Oh , very well , " said the dog ; " if you insist , I'll apologize** .
" 哦 , 非常 出色地 , " 说 这 狗 ; " 如果 你 坚持 , 患病的 道歉 .

“哦，好吧，”狗说，“既然你坚持，我就道歉。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['dʒʊʊkɪŋ] , ['eniweɪ] . "
I was joking , anyway . "
我 曾是 开玩笑 , 反正 . "

我只是开玩笑而已。

" [ænd; ʌnd] [aɪ] [eɪ di: 'di:] [maɪ] [oʊn] [ə'pɔ:lədʒi] , ['mɪstər] . - , " [sed] ['meri] .
" **And I add my own apology , Mr . Schlitzenheimer , " said Merry** .
" 和 我 添加 我的 自己的 道歉 , 先生 . - , " 说 欢乐 .

“我也要向施利岑海默先生致歉，”梅里说道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪ(ə)nt] ? "
" **I hope this will be sufficient ?** "
" 我 希望 这 将要 是 充足的 ? "

“我希望这样就足够了？ ”

" [oʊ] , [jɑː] , [dɑ:t] [pin] [ɔ:l] - , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æt; ət] [wʌns] .
" **Oh , yah , dot peen all rightd , " said the Dutchman at once** .
" 哦 , 是啊 , 点 阴茎 全部 - , " 说 这 荷兰人 在 一次 .

“哦，是的，没错，”荷兰人立刻说道。

" [bʌt; bət] ['paɪ] ['dʌndə] ! ['dɜː] - [aɪ 'di:] [dʌz] [pi:t] [tuː; tə] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tɑːg] - ! "
" **But py dunder ! der tickens id does peat to heard a tog dalking !** "
" 但 py 咚咚 ! 德尔 - ID 做 泥炭 到 听到 一个 tog - ! "

“但是，哎呀！ der tickens id 确实听到了 tog dalking！ ”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] [ɑːn] [juː; jʊ] , [frɪts] ! " [kraɪd] ['bentʃɪ] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **It's a good one on you , Fritz ! " cried Benchy triumphantly** .
" 它是 一个 好的 一 在 你 , 弗里茨 ! " 哭 班奇 凯旋而归 .

“弗里茨，你这招真管用！”本奇得意地喊道。

" [rɪ'membər] [jʊr; jər] [ə'ɡri:mənt] !
" **Remember your agreement !**
" 记住 你的 协议 !

“记住你们的约定！ ”

[jʊə(r)] [stʌk] ! "
You're stuck ! "
" 你是 卡住 ! "

你被困住了！

" [veɪl] , [aɪ] [wɪl] [stʊd] ['paɪ] [dɑ:t] [ə'ɡri:mənts] , " [sed] [ðə; ði] [sə'luːn] - ['ki:pər] , ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] ,
" **Vale , I will stood py dot agreements , " said the saloon - keeper , rather reluctantly** ,
" 谷 , 我 将要 站立 py 点 协议 , " 说 这 酒吧 - 守门员 , 相当 勉强 ,

“好吧，我同意签署协议，”酒馆老板很不情愿地说。

" [ɪfən] [ɪf] [ɪn] - [aɪ 'di:] [dʌz] [pri:k] [em 'i:] [ʌp] .
" **efen if in pusiness id does preak me up .**
" 埃芬 如果 在 - ID 做 普雷克 我 向上 .

“即使我表现得很懦弱，我也会让我兴奋起来。”

[ju en 'di] [aɪ] [vil] - [tri:t] ['dɜː] - [vi:'oʊɑ:r] .
Und I vill sdant treat der crowdt vor .
和 我 村庄 - 对待 德尔 - vor .

我将继续对待人群。

- [ʌp] , - , [ju en 'di] [jɔː; jər] [triŋk] [neɪm] . "
Sdep up , eferpody , und your trink name . "
- 向上 , - , 和 你的 饮料 姓名 . "

冷静下来，eferpody，还有你的小玩意儿的名字。

" [ðæts] [ðə; ði] [tɔ:k] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɔ:g] .
" **That's the talk ! " cried the dog .**
" 那就是 这 讲话 ! " 哭 这 狗 .

“这才叫厉害！”狗叫道。

" [jʊə(r)] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['feləʊ] , - .
" **You're not such a bad fellow , Schlitzzy .**
" 你是 不是 这样的 一个 坏的 同伴 , - .

“施利茨，你其实还不错。”

" - [li:nd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:r] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [æt; ət] ['bɑ:ksər]
" **Schlitzenheimer leaned on the bar with both hands and looked over at Boxer**
" - 倾斜 在 这 酒吧 和 两个都 双手 和 看起来 超过 在 拳击手
.
:
.

施利岑海默双手扶着吧台，看向博克瑟。

" [vɑ:t] [wɪl] [ju:; jʊ] [hæf] - ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Vot will you haf yourseluf ? " he asked .**
" 投票 将要 你 半 - ? " 他 问 .

“你愿意为自己投票吗？”他问道。

" [ɪk'skju:s] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['setər] ; " [aɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['wægən] .
" **Excuse me , " said the setter ; " I'm on the water - wagon .**
" 原谅 我 , " 说 这 塞特 ; " 我是 在 这 水 - 车皮 .

“对不起，”二传手说，“我在运水车上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第11/15页

[ˈɡoʊ] [əˈhed] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][dəʊnt][maɪnd][em ˈiː] .

Go ahead , gentlemen , and don't mind me .
去 前方 , 先生们 , 和 不 头脑 我 .

各位请便，不用理会我。

" [soʊ] [ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

" So they lined up in front of the bar ,
" 所以 他们 衬里 向上 在 正面 的 这 酒吧 ,

于是他们排成一队站在吧台前，

[ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [əˈmeɪzmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [ˈbɜːdəniŋ]
expressing their amazement over the accomplishment of the dog and burdening
表达 他们的 惊愕 超过 这 成就 的 这 狗 和 负担

[ˈmeriˌwel] [wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] ,

Merriwell with questions ,
梅里韦尔 和 问题 ,

他们对这只狗的成就表示惊叹，并向梅里韦尔提出了一连串的问题。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fræŋk] [ˈtʃɪrfəli] [ˈænsər] [ɔːr] [ˈskɪlfəli] [ɪˈveɪdɪd] .

all of which Frank cheerfully answered or skilfully evaded .
全部 的 哪个 坦率 愉快地 回答 或者 巧妙地 躲避 .

对于所有这些问题，弗兰克要么欣然作答，要么巧妙回避。

[ˈbɑːksər][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] , [wer] [hiː; hi]
Boxer had been lifted and placed on one end of the bar , where he
拳击手 有 到过 抬起 和 放置 在 一 结尾 的 这 酒吧 , 在哪里 他

[ɪˈmiːdiətli] [sæt] ,

immediately sat ,
立即地 卫星 ,

拳击手被抬了起来，放在吧台的一端，然后立刻坐了下来。

[sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [aɪz] .

surveying the line of men with his clear , intelligent eyes .
测量 这 线 的 男人 和 他的 清除 , 聪明的 眼睛 .

他用清澈睿智的目光打量着这排男人。

" [həˈloʊ] , [maɪk] !

" Hello , Mike !
" 你好 , 麦克风 !

“你好，迈克！ ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] .

" he called to the Irishman .
" 他 称为 到 这 爱尔兰人 .

他向那位爱尔兰人喊道。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði][oʊld][dɑːrt] ? "

" When did you leave the Old Dart ? "
" 什么时候 做过 你 离开 这 老的 镖 ? "

你什么时候离开老飞镖号的？

" [ɪts] [ˈɡoɪn] - [ɑːn] [θriː] [jɪr] [naʊ] , " [ˈænsər] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][saɪˈd] [ˈsɪvəli] ;

" It's goin ' on three year now , " answered the son of the Old Sod civilly ;
" 它是 去 - 在 三 年 现在 , " 回答 这 儿子 的 这 老的 草皮 文明地 ;

“已经快三年了，”老土之子礼貌地回答道；

" [ænd; ənd][em 'i:] ['neimz] [nɑ:t] - — [its] [pæt] .
" and me name's not Moike — it's Pat .
" 和 我 名字 不是 - — 它是 拍 .

“而且我的名字不是莫伊克，而是帕特。”

" [ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə] [wɪŋk] ['fru:dli] .
" The dog seemed to wink shrewdly .
" 这 狗 似乎 到 眨眼 精明地 .

“那只狗似乎狡黠地眨了眨眼。”

" [its] [ɔ:l][ðə; ði] [seim] , " [hi:; hi] [di'klerd] ; " [mark] [ɔ:r][pæt] [meiks] [noʊ] ['dɪfrəns] ,
" It's all the same , " he declared ; " Mike or Pat makes no difference ,
" 它是 全部 这 相同的 , " 他 声明 ; " 麦克风 或者 拍 制作 不 不同之处 ,

“都一样,”他宣称,“迈克还是帕特都一样。”

[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][jɔr; jər][ləst] [neim] [ɪz] ['mɜ:rfi] . "
" as long as your last name is Murphy . "
" 作为 长的 作为 你的 最后的 姓名 是 墨菲 . "

只要你的姓是墨菲就行了。

" [bʌt; bət][em 'i:][ləst] ['neimz] [nɑ:t] ['mɜ:rfi] [æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] — [its] [oʊ'greɪdi] , [eɪ 'vi:] [jɛz] [pleɪz] . "
" But me last name's not Murphy at all , at all — it's O'Grady , av yez plaze . "
" 但 我 最后的 名字 不是 墨菲 在 全部 , 在 全部 — 它是 奥格雷迪 , av 是的 广场 . "

“但我的姓根本不是墨菲，根本不是——是奥格雷迪，av yez plaze。”

" [θæŋks] , " ['snɪkəd] [ðə; ði][dɔ:g] .
" Thanks , " snickered the dog .
" 谢谢 , " 窃笑 这 狗 .

“谢谢,”狗窃笑道。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [daʊn] [pæt] [naʊ] .
" I have it down pat now .
" 我 有 它 向下 拍 现在 .

“我现在已经完全掌握了。”

[its] [ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['mænz] [neim] [wen] [noʊ][wʌn] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)]
It's a way I have of finding out a man's name when no one takes the trouble
它是 一个 方式 我 有 的 寻找 出去 一个 男人的 姓名 什么时候 不 一 需要 这 麻烦

[tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [hɪm; ɪm] .
to introduce him .
到 介绍 他 .

当没有人费心介绍一个人时，这是我了解他名字的一种方法。

[drɪŋk] ['hɑ:rti] , [pæt] ; [ðə; ði] - [eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [tɪnt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [noʊz] . "
Drink heartly , Pat ; the whisky'll add to the beautiful tint of your nose . "
喝 爽朗 , 拍 ; 这 - 添加 到 这 美丽的 着色 的 你的 鼻子 . "

帕特，尽情畅饮吧；威士忌会让你的鼻子颜色更美。

" [bɪ'gɔ:rə] !
" Begorra !
" 贝戈拉 !

“Begorra!

[its] [ə; eɪ] - [ðə; ði] - [ɪz] !
it's a divvil the crayther is !
它是 一个 - 这 - 是 !

真是个傻瓜!

" ['mʌtəd] [pæt] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['neɪbər] .
" muttered Pat , nudging his nearest neighbor .
" 低声说道 拍 , 轻推 他的 最近的 邻居 .

“帕特嘟囔着，用胳膊肘碰了碰身边的邻居。”

" [ɑ:] , [ðer; ðər] , [tʃɪŋk] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['setər] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃaɪnəmən]
" **Ah , there , Chink ! " called the setter , seeming to get his eye on the Chinaman**
" 啊 , 那里 , 中国 ! " 称为 这 塞特 , 似乎 到 得到 他的 眼睛 在 这 中国人
,
:
,

“啊，看，中国佬！”二传手喊道，似乎盯上了那个中国人。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['oʊpən] - [maʊðd] .
who was staring open - mouthed .
WHO 曾是 凝视 打开 - 嘴巴 .

他目瞪口呆，张着嘴巴。

" ['haʊz] [ðə; ði] [wɑ:'fɪ:] - [wɑ:'fɪ:] ['bɪznəs] ? "
" **How's the washee - washee business ?** "
" 怎么样 这 洗洁精 - 洗洁精 商业 ? "

“洗衣店生意怎么样？”

" [oʊ] , ['vɛli] [ɡʊd] , ['vɛli] [ɡʊd] !
" **Oh , velly good , velly good !**
" 哦 , 山谷 好的 , 山谷 好的 !

“哦，太好了，太好了！”

" ['ænsər] [ðə; ði][sə'lest(ə)] ['hɜ:rɪdli] , ['bækɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['jeləʊɪ] [waɪt] .
" **answered the Celestial hurriedly , backing off a little , his face yellowish white .**
" 回答 这 天体 匆匆 , 后盾 离开 一个 小的 , 他的 脸 淡黄色 白色的 .

“天神急忙回答，往后退了一步，脸色泛黄。”

" ['veɪlə] , " [sed] - , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [bɪr] ;
" **Vele , " said Schlitzenheimer , holding up a glass of beer ;**
" 帆船 , " 说 - , 保持 向上 一个 玻璃 的 啤酒 ;

“Vele,”施利岑海默说着，举起一杯啤酒；

" [hɪr] ['vɑ:s] [ɡu:t] [helθ] [tu:; tə]['dɜ:ɪ] - [tɑ:g][vɑ:t] ['efər] ['vɑ:s] . "
" **here vos goot health to der smardest tog vot effer vos .** "
" 这里 vos 好 健康 到 德尔 - tog 投票 埃弗 vos . "

“在这里，祝您身体健康，祝您身体健康。”

" [drɪŋk] ['hɑ:rtɪ] , " [sed] ['bɑ:ksər] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑ:rt] ,
" **Drink hearty , " said Boxer ; and , with the exception of Frank and Bart ,**
" 喝 爽朗 , " 说 拳击手 ; 和 , 和 这 例外 的 坦率 和 巴特 ,

[ɔ:l] ['swɑ:ləʊd] [ðer; ðər] [drɪŋks] .
all swallowed their drinks .
全部 吞咽 他们的 饮料 .

“干杯！”拳击手说道；除了弗兰克和巴特之外，所有人都喝光了杯中的酒。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
Not wishing anything to drink ,
不是 祝 任何事物 到 喝 ,

不想喝任何东西，

[ænd; ənd] [stɪl] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lu:n] - ['ki:pər] [maɪt] [nɑ:t][bɪ; bi] [ə'fendɪd] ,
and still desiring to join in so that the saloon - keeper might not be offended ,
和 仍然 渴望 到 加入 在 所以 那 这 酒吧 - 守门员 可能 不是 是 被冒犯了 ,

他仍然想参与其中，以免冒犯酒馆老板。

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑ:rt][hæd; həd]['teɪkən][sɪ'ɡɑ:rz] , [wɪt] [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .
Frank and Bart had taken cigars , which they slipped into their pockets .
坦率 和 巴特 有 已采取 雪茄 , 哪个 他们 滑倒了 进入 他们的 口袋 .

弗兰克和巴特拿了雪茄，并把它们塞进了口袋里。

" [dɑ:t][tɑ:g] [pin] ['dɜ:][ˈvɑ:ndɜ:] ['dɜ:][vɔɹld] [ju:'ɛf] , " [sed] - , [geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət]
" Dot tog peen der vonder der world uf , " said Schlitzeneheimer , gazing admiringly at
" 点 tog 阴茎 德尔 冯德 德尔 世界 uf , " 说 - , 凝视 钦佩地 在
[ˈbɑ:ksər] .
Boxer .
拳击手 .

“Dot tog peen der vonder der world uf,”施利岑海默说道，钦佩地凝视着博克瑟。

" [vɑ:t] [vil] [ju:; jʊ] - [hɪm; ɪm][vi:'oʊ'ɑ:r] ? "
" Vot vill you soldt him vor ? "
" 投票 村庄 你 - 他 vor ? "

“你把他卖掉的投票结果是什么？”

" [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][æri'zoʊnə][tu:; tə] [bai] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][em 'i:] , " ['ænsər] [fræŋk]
" There's not enough money in Arizona to buy him from me , " answered Frank
" 有 不是 足够的 钱 在 亚利桑那 到 买 他 从 我 , " 回答 坦率
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“亚利桑那州没有足够的钱从我这里把他买下来，”弗兰克立刻回答道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] , " ['tʃʌklɪd] [ðə; ði][dɔ:ɡ] .
" You know a good thing when you see it , " chuckled the dog .
" 你 知道 一个 好的 事物 什么时候 你 看 它 , " 轻笑 这 狗 .

“好东西你一看就知道，”狗狗笑着说。

" [ˈvɑ:s][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sepʃn] [tɔ:k] [vɑ:t][hi:; hi][kæn; kən][du:] ? " [æskt] [fɹɪts] .
" Vos there anything exception talk vot he can do ? " asked Fritz .
" 沃斯 那里 任何事物 例外 讲话 投票 他 能 做 ? " 问 弗里茨 .

“Vos，有什么例外情况吗？他能做什么？”弗里茨问道。

" [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " ['ænsər] ['meri] .
" Lots of things , " answered Merry .
" 很多 的 事物 , " 回答 欢乐 .

“很多事，”梅里回答道。

" [hi:; hi][kæn; kən] [pleɪ] [kɑ:rdz] . "
" He can play cards . "
" 他 能 玩 牌 . "

他会打牌。

" - ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" Beenuckle ? " asked the Dutchman .
" - ? " 问 这 荷兰人 .

“比恩克尔？”荷兰人问道。

" [ju:; jʊ][bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

当然！

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈdæbstə] [æt; ət]['pi:nʌkl] . "
He's a dabster at pinocle . "
他是 一个 dabster 在 尖峰 . "

他精通 Pinocle。

" ['i:zi] , ['meri] !
" Easy , Merry !
" 简单的 , 欢乐 !

“别紧张，梅里！”

" [kɔːjənd] [ðə; ði] ['setər] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" **cautioned the setter , in a whisper .**
" 警告 这 塞特 , 在 一个 耳语 .

“二传手低声提醒道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][skɪn][ðə; ði][oʊld][bə'loʊnjə] - ['sɔːsɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeklz] , [dəʊnt] [pʌf]
" **If you want to skin the old bologna - sausage out of his shekels , don't puff**
" 如果 你 想 到 皮肤 这 老的 博洛尼亚 - 香肠 出去 的 他的 谢克尔 , 不 噗
[em 'iː][ʌp] .
me up .
" 我 向上 .

“如果你想榨干他那老家伙的钱，就别吹嘘我。”

[aɪ][kɑːnt] [biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] . "
I can't beat him at his own game . "
" 我 不能 打 他 在 他的 自己的 游戏 . "

我无法用他擅长的方式击败他。

" [veɪl] , [aɪ][pet] [den] - [juː; jʊ][kɑːnt][dɑːt][duː] ! " [kraɪd] - .
" **Vale , I pet den tollars you can't dot do ! "** **cried Schlitzenheimer .**
" 谷 , 我 宠物 丹 - 你 不能 点 做 ! " 哭 - .

“Vale，我知道你做不到！”施利岑海默喊道。

" [aɪ][ˈnefər] [vɔld] [əkˈnaːlɪdʒmənt] [dɑːt][ə; eɪ][tɑːg][kɒd; kəd] [piːt] [em 'iː] !
" **I nefer would acknowledgment dot a tog could peat me !**
" 我 内弗 可以 致谢 点 一个 tog 可以 泥炭 我 !

“我从未承认过有人能打败我！”

" [fræŋk] ['stɜːrnli] [tɜːrnd] [ɑːn]['bɑːksər] .
" **Frank sternly turned on Boxer .**
" 坦率 严厉地 转向 在 拳击手 .

弗兰克严厉地转向了博克瑟。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['getɪŋ] [em 'iː]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] ? " [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] ,
" **What do you mean by getting me into such a scrape ? "** **he demanded ,**
" 什么 做 你 意思是 经过 获得 我 进入 这样的 一个 刮 ? " 他 要求 ,

“你为什么要让我陷入这种困境？”他质问道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['setər] .
shaking his finger at the setter .
" 摇晃 他的 手指 在 这 塞特 .

他朝二传手摇了摇手指。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˈnevər][ˈgæmb(ə)] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][bet][ɑːn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] .
" **You know I never gamble , and I will not bet on a game of cards .**
" 你 知道 我 绝不 赌博 , 和 我 将要 不是 赌注 在 一个 游戏 的 牌 .

“你知道我从不赌博，我也不会玩纸牌游戏中下注。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] , [aɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət][ɔːl] .
If you make any more such foolish talk , I'll not let you play at all .
" 如果 你 制作 任何 更多的 这样的 愚蠢 讲话 , 患病的 不是 让 你 玩 在 全部 .

你再敢说这种蠢话，我就不让你上场了。

" [ðə; ði][dɔːg] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [lʊkt] [kwaɪt] [əˈfeɪmd] .
" **The dog hung his head and looked quite ashamed .**
" 这 狗 悬挂 他的 头 和 看起来 相当 羞愧 .

“那只狗低下了头，看起来很羞愧。”

" [beg][ˈpɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] ['sɔːftli] .
" **Beg pardon , " he whined softly .**
" 求 赦免 , " 他 抱怨 轻轻 .

“对不起，”他低声抱怨道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈdʒɔʊkɪŋ] [əˈɡen] ！ "

" **I was joking again ！** "

" 我 曾是 开玩笑 再次 ！ "

我又开玩笑啦！

" [aɪl] [bleɪ] [ˈdɜː] [fʌŋ] [juːˈɛf][hɪm; ɪm][viːˈoʊˈɑːr] ， " [sed] - .

" **I'll blay der fun uf him vor ，** " **said Schlitzenheimer .**

" 患病的 布莱 德尔 乐趣 uf 他 vor ， " 说 - .

“我会跟他开玩笑，”施利岑海默说。

" [aɪ ˈdi:] [vil] [pin] [ə; eɪ][kriːæɪt][dʒɔʊks][tuː; tə] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪm] [juːˈɛf] - -

" **Id vill peen a creat jokes to said I had a came uf beenuckle blayed**

" ID 村庄 阴茎 一个 创建 笑话 到 说 我 有 一个 来了 uf - -

[em aɪ ˈtiː][ə; eɪ][təːg] .

mit a tog .

密特 一个 tog .

“Id vill peen a creat jokes to said I had a came uf beenuckle blayed mit a tog.

[kʌm] [ɑːn] .

Come on .

来 在 .

快点。

" [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [aʊt][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][bɑːr] .

" **He hurried out from behind the bar .**

" 他 慌忙 出去 从 在后面 这 酒吧 .

他匆匆从吧台后面走了出来。

" [bɪˈɡɔːrə] ！

" **Begorra ！**

" 贝戈拉 ！

“Begorra！

- [loʊɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ！

Oi'd loike to take a hand in this ！

- 类似 到 拿 一个 手 在 这 ！

我很乐意参与其中！

" [kraɪd] [pæt] [oʊˈɡreɪdi] ， [æz; əz][ə; eɪ] [skwer] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑːrdz] [prəˈduːst]

" **cried Pat O'Grady ， as a square table was drawn out and the cards produced**

" 哭 拍 奥格雷迪 ， 作为 一个 正方形 桌子 曾是 绘制 出去 和 这 牌 生产

：

：

：

“帕特·奥格雷迪喊道，这时一张方桌被拉了出来，扑克牌也摆了出来。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃlɪk] [ɡeɪm] [eɪ ˈviː] - [ɔɪ] [pleɪ] . "

" **It's a shlick game av peenockle Oi play .** "

" 它是 一个 希利克 游戏 av - 喂 玩 . "

“这是一场精彩的皮诺克尔游戏。”

" [bʌt; bət] [θriː] - [ˈhændɪd] — — " [sed] [fræŋk] .

" **But three - handed — —** " **said Frank .**

" 但 三 - 递交 — — " 说 坦率 .

“但是三只手——”弗兰克说道。

" [biː; bi] [ˈæfðər] [ˈmækɪn] - [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] - . "

" **Be afther makin ' the fourth yesilf .** "

" 是 之后 制造 - 这 第四 - . "

“在完成第四个年头之后。”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kɑːrdz][fɔːr; fər]['bɑːksər] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [noʊ][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
" I have to hold the cards for Boxer , he having no hands of his own ,
" 我 有 到 抓住 这 牌 为了 拳击手 , 他 拥有 不 双手 的 他的 自己的 ,
" "我得替博克瑟保驾护航, 他自己已经无能为力了。"

" [ɪk'spleɪnd] ['meri] .
" explained Merry .
" 解释 欢乐 .

“梅里解释道。”

[ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['dʒent(ə)l][bɑːb] [stept] ['fɔːrwəd] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [voɪs]
Then it was that Gentle Bob stepped forward , saying , in a very quiet voice
然后 它 曾是 那 温和的 鲍勃 步 向前 , 说 , 在 一个 非常 安静的 嗓音
[ænd; ənd][pə'laɪt] ['mænər] ,
and polite manner ,
和 有礼貌的 方式 ,

这时, 温柔的鲍勃走上前, 用非常平静而有礼貌的声音说道:

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [geɪm] .
that he would be pleased to enter the game .
那 他 会 是 高兴 到 进入 这 游戏 .

他很乐意参加比赛。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][fræŋk] [ænd; ənd][bɑːrt] ,
Now , with the exception of Frank and Bart ,
现在 , 和 这 例外 的 坦率 和 巴特 ,

现在, 除了弗兰克和巴特之外,

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn][tuː; tə] [ə'fend] ,
all knew that Bob was a very bad man to offend ,
全部 知道 那 鲍勃 曾是 一个 非常 坏的 男人 到 得罪 ,

所有人都知道, 得罪鲍勃可不是件容易的事。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; əd] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn]
and so they were willing enough that he should play , and it was soon
和 所以 他们 是 愿意的 足够的 那 他 应该 玩 , 和 它 曾是 很快
[ə'reɪndʒd] .
arranged .
安排 .

因此他们很乐意让他上场比赛, 很快就安排好了。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] ['rʌfɪənli] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ]
Frank was keen enough to see in what manner the ruffianly looking fellow with
坦率 曾是 敏锐的 足够的 到 看 在 什么 方式 这 粗暴地 寻找 同伴 和
[ðə; ði]['kwaɪət] [voɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ,
the quiet voice was regarded ,
这 安静的 嗓音 曾是 认为 ,

弗兰克很敏锐地观察着人们如何看待这个外表粗犷、声音低沉的家伙。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['hoʊl;brʊk] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [hiː; hi] [reɪzd] [noʊ]
and , as he was not in Holbrook in search of a quarrel , he raised no
和 , 作为 他 曾是 不是 在 霍尔布鲁克 在 搜索 的 一个 争吵 , 他 提高 不
[dɪ'sent] .
dissent .
异议 .

而且, 由于他到霍尔布鲁克并非为了寻衅滋事, 所以他没有提出异议。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [geɪv] [hɒdʒ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [bə:rt] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ju:θ]
However , **he** **gave** **Hodge** **a** **look** **that** **Bart** **understood** , **and** **the** **silent** **youth**
然而 , 他 给予 霍奇 一个 看 那 巴特 理解 , 和 这 沉默的 青年
[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
nodded :
点头 :

然而, 他给了霍奇一个巴特能理解的眼神, 这个沉默的年轻人点了点头。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][bə:rt] [wɑ:tʃt] ['dʒent(ə)][bə:b] ['kloʊsli] .
From **that** **moment** **Bart** **watched** **Gentle** **Bob** **closely** .
从 那 片刻 巴特 观看 温和的 鲍勃 密切 :

从那一刻起, 巴特就密切关注着温柔的鲍勃。

[ðə; ði] [kraʊd] [dru:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
The **crowd** **drew** **about** **the** **table** ,
这 人群 画 关于 这 桌子 ,

人群围拢到桌子旁,

[ˈi:gər] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɔ:g] [tʊk] [pɑ:rt] .
eager **to** **witness** **a** **game** **of** **cards** **in** **which** **a** **dog** **took** **part** .
渴望的 到 证人 一个 游戏 的 牌 在 哪个 一个 狗 采取 部分 :

很想亲眼看看有狗参与的纸牌游戏。

[ˈmeri] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [bentʃ] , [wɪð; wɪθ][ˈbɑ:ksər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Merry **sat** **on** **a** **short** **bench** , **with** **Boxer** **at** **his** **side** .
欢乐 卫星 在 一个 短的 长椅 , 和 拳击手 在 他的 边 :

梅里坐在矮凳上, 拳击手在他身边。

[ðə; ði][kɑ:rdz][wɜ:r; wər] [kʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di:l] [fel] [tu:; tə] -
The **cards** **were** **cut** , **and** **the** **deal** **fell** **to** **Schlitzengerheimer** .
这 牌 是 切 , 和 这 交易 跌倒 到 - :

牌已出, 最终这笔交易落到了施利岑海默手中。

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['dʌtʃi] , " [əd'vaɪzd] ['bɑ:ksər] .
" **Be** **careful** , **Dutchy** , " **advised** **Boxer** .
" 是 小心 , 荷兰 , " 建议 拳击手 :

“小心点, 荷兰佬,”拳击手叮嘱道。

" [wɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [nɑ:t][traɪ] ['eni] [slɪk] [trɪks] . "
" **We're** **watching** **you** , **and** **you'd** **better** **not** **try** **any** **slick** **tricks** . "
" 是 观看 你 , 和 你会 更好的 不是 尝试 任何 光滑 技巧 . "

“我们盯着你呢, 你最好别耍什么花招。”

" - [ɑ:n]['dɜ:ɪ] - [æɪ; ʃəl][peɪ] , " [ə'ʊrd] [ðə; ði] [sə'lu:n] - ['ki:pər] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:n]
" **Eferything** **on** **der** **lefel** **shall** **pe** , " **assured** **the** **saloon** - **keeper** , **pulling** **at** **his** **long**
" - 在 德尔 - 将 pe , " 保证 这 酒吧 - 守门员 , 拉 在 他的 长的
[paɪp] .
pipe .
管道 :

“左边的一切都会消失,”酒馆老板一边抽着长烟斗一边保证道。

[oʊ'greɪdi] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['smʊʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][paɪp] ['kɒntræstɪd] ['lu:ɪkrəsli] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
O'Grady **was** **likewise** **smoking** , **and** **his** **pipe** **contrasted** **ludicrously** **with** **that**
奥格雷迪 曾是 同样地 吸烟 , 和 他的 管道 对比 荒谬地 和 那
[ʌv; əv] -
of **Schlitzengerheimer** .
的 - :

奥格雷迪也在抽烟, 他的烟斗与施利岑海默的烟斗形成了滑稽的对比。

[wen] [ðə; ði][kɑ:rdz][wɜ:r; wər] [delt] , [aɪ 'ti:] [fel] [ðə; ði] ['dɒgz] [tɜ:rn][tu:; tə] [meld] [fɜ:rst] .
When **the** **cards** **were** **dealt** , **it** **fell** **the** **dog's** **turn** **to** **meld** **first** .
什么时候 这 牌 是 已处理 , 它 跌倒 这 狗的 转动 到 融合 第一的 :

发牌时, 轮到狗先拼牌。

[fræŋk] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [kɑ:rdz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈbɑ:ksɜ:z] [noʊz] .
Frank spread out the cards and held them in front of Boxer's nose .
坦率 传播 出去 这 牌 和 握住 他们 在 正面 的 拳击手的 鼻子 .
弗兰克把牌摊开，举到拳击手的鼻子前。

" [aɪ] [wɪl] [meld] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði] [dɔ:ɡ] .
" I will meld one hundred aces , " said the dog .
" 我 将要 融合 一 百 王牌 , " 说 这 狗 .
“我要凑齐一百张A,”狗说。

" [pʊt] - [ɪm] [daʊn] , [fræŋk] .
" Put ' em down , Frank .
" 放 - 呃 向下 , 坦率 .
“放下它们，弗兰克。”

" [ˈmeri] [dɪd] [soʊ] .
" Merry did so .
" 欢乐 做过 所以 .
“梅里照做了。”

" [ˈsɪkstɪ] [kwi:nz] , " [kɔ:ld] [ˈbɑ:ksər] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] .
" Sixty queens , " called Boxer , and Merry spread them out .
" 六十 女王们 , " 称为 拳击手 , 和 欢乐 传播 他们 出去 .
“六十位皇后,”名叫拳击手和梅里，她们把她们摊开。

" [ˈlɑ:li] [kɑ:] [ˈlɑ:li] [ˈloʊkə] ! " [ˈtʃætəd] [sɪŋ] [li:] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
" Lally ka lolly loka ! " chattered Sing Lee , or something like that ;
" 拉利 卡 棒棒糖 洛卡 ! " 喋喋不休 唱歌 李 , 或者 某物 喜欢 那 ;
“Lally ka lolly loka! ”辛格·李喋喋不休地说着，或者类似的话；

[ˌwerəˈpɑ:n] [ˈbɑ:ksər] [si:md] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈskɔ:nf(ə)l] [ster] , [ænd; ənd]
whereupon Boxer seemed to fix the Chinaman with a scornful stare , and
于是 拳击手 似乎 到 使固定 这 中国人 和 一个 轻蔑的 盯 , 和
[əbˈzɜ:rvd] :
observed :
观察到 :

于是，鲍克瑟似乎用轻蔑的目光盯着那个中国人，说道：

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" You ought to take something for that .
" 你 应该 到 拿 某物 为了 那 .
你应该为此吃点药。

[ˌaɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈpeɪnf(ə)l] . " **It must be painful .** "
它 必须 是 痛苦 . "
这一定很痛苦。

" - - ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [səˈlestʃ(ə)l] .
" Gleatee Sklot ! " gasped the Celestial .
" - - ! " 倒吸一口气 这 天体 .
“格利蒂·斯克洛特！”天神惊呼道。

" - [hæb] [ə; eɪ] !
" Dogee hab a debbil !
" - 哈布 一个 黛比 !
“Dogee 有 debbil!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [bækt] [əˈweɪ] .
" And he backed away .
" 和 他 支持的 离开 .
他后退了一步。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['bɑːksər] .
" **That's right** , " **said Boxer** .
" 那就是 正确的 , " 说 拳击手 .

“没错,”博克瑟说道。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] , [ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['betər] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" **I like you a long distance off** , **the longer the distance the better I like you** . "
" 我 喜欢 你 一个 长的 距离 离开 , 这 更长 这 距离 这 更好的 我 喜欢 你 . "

“我喜欢远距离的你, 距离越远我越喜欢你。”

" [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , " [sed] [fræŋk] .
" **Pay attention to the game** , " **said Frank** .
" 支付 注意力 到 这 游戏 , " 说 坦率 .

“专心看比赛,”弗兰克说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meld] ['eniθɪŋ] [els] ? "
" **Are you going to meld anything else** ? "
" 是 你 去 到 融合 任何事物 别的 ? "

你还要融合其他东西吗?

" ['fɔːrtɪ] [trʌmps] , ['twenti] [spɛɪdz] , [ænd; ɐnd] ['twenti] ['hɑːrts] , " [sed] ['bɑːksər] .
" **Forty trumps** , **twenty spades** , **and twenty hearts** , " **said Boxer** .
" 四十 特朗普 , 二十 黑桃 , 和 二十 心 , " 说 拳击手 .

“四十张王牌, 二十张黑桃, 二十张红心,”拳击手说道。

" ['dʌndə] ! " ['mʌtəd] - , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][hændz] ['tremblɪd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt]
" **Dunder !** " **muttered Schlitzenheimer** , **and his hands trembled so that he dropped**
" 咚咚 ! " 低声说道 - , 和 他的 双手 颤抖 所以 那 他 掉落

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz] .
some of the cards .
一些 的 这 牌 .

“糟了!”施利岑海默低声咒骂道, 他的手颤抖着, 以至于掉落了一些卡片。

" [get] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , " ['snɪkəd] [ðə; ði][dɔːg] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kraʊd] [læft] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði]
" **Get a basket** , " **snickered the dog** ; **and the crowd laughed loudly at the**
" 得到 一个 篮子 , " 窃笑 这 狗 ; 和 这 人群 笑了 高声 在 这
[sə'lʊːn] - ['kiːpəɪz] [ɪk'spens] .
saloon - keeper's expense .
酒吧 - 守门员 费用 .

“拿个篮子来,”狗窃笑道; 人群哄堂大笑, 嘲笑酒馆老板。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['meldɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pleɪ] .
When all the melding was finished they prepared to play .
什么时候全部 这 融合 曾是 完成的 他们 准备 到 玩 .

混音完成后, 他们准备开始演奏。

" [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [trʌmps] , " [sed] ['bɑːksər] .
" **I'll lead the ace of trumps** , " **said Boxer** .
" 患病的 带领 这 高手 的 特朗普 , " 说 拳击手 .

“我将出王牌,”鲍克瑟说道。

[fræŋk] [ræn][ðə; ði][kɑːrdz][ˈoʊvər] .
Frank ran the cards over .
坦率 跑 这 牌 超过 .

弗兰克把牌翻了一遍。

" [ɪts] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It's here** , " **he said** .
" 它是 这里 , " 他 说 .

“就在这里,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [aɪ ˈti:] . "

" **But I didn't see it** . "

" 但 我 没有 看 它 . "

但我没看到。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [aɪz] ? " [snæpt] [ðə; ði][dɔ:ɡ] .

" **What's the matter with your eyes ?** " **snapped the dog** .

" 是什么 这 事情 和 你的 眼睛 ? " 啪啪 这 狗 .

“你的眼睛怎么了？”狗厉声问道。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [meld] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪsɪz] ?

" **Didn't I meld one hundred aces ?**

" 没有 我 融合 一 百 王牌 ?

“我不是拼出了一百张A吗？”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɡeɪm] ! "

You ought to learn something about this game ! "

你 应该 到 学习 某物 关于 这 游戏 ! "

你应该好好了解一下这个游戏！

" [aɪ] [ˈseldəm] [pleɪ] [kɑ:rdz] , " [sed] [ˈmerɪ] [əˌpɑ:ləˈdʒetɪkli] .

" **I seldom play cards** , " **said Merry apologetically** .

" 我 很少 玩 牌 , " 说 欢乐 带着歉意地 .

“我很少玩牌，”梅里歉意地说。

" [wel] , [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [ki:p] [jɔr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɑ:ksər] [ˈfɑ:rpli] .

" **Well , you want to keep your eyes open !** " **exclaimed Boxer sharply** .

" 出色地 , 你 想 到 保持 你的 眼睛 打开 ! " 惊呼 拳击手 尖锐地 .

“你可得睁大眼睛！”拳击手厉声说道。

" [ði:z] [tjæps] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [skɪn] [ju: ˈes] .

" **These chaps may try to skin us** .

" 这些 小伙子们 可能 尝试 到 皮肤 我们 .

“这些人可能会剥我们的皮。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)][bɑ:b] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :

" **At this Gentle Bob looked up and said** :

" 在 这 温和的 鲍勃 看起来 向上 和 说 :

这时，温柔的鲍勃抬起头说：

" [aɪ][du:][nɑ:t][maɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪkɪŋ] [nʌn] [wətˈevər] ,

" **I do not mind a little faking none whatever** ,

" 我 做 不是 头脑 一个 小的 伪造 没有任何 任何 ,

“我一点也不介意稍微装装样子，什么都不装。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɔr] [ˈɑ:bdʒekts][tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [skɪn] , [ˈi:ðər] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:ɡ][ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,

but I sure objects to being called a skin , either by a dog or his master ,

但 我 当然 对象 到 存在 称为 一个 皮肤 , 任何一个 经过 一个 狗 或者 他的 掌握 ,

但我绝对不能接受被人叫做“皮包骨”，不管是狗还是狗的主人。

[soʊ][aɪ][oʊˈpaɪn][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə][əˌpɑ:lədʒaɪz] .

so I opine it will be best for somebody to apologize .

所以 我 意见 它 将要 是 最好的 为了 某人 到 道歉 .

所以我认为最好有人道歉。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪpt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,

" **And , as he made this remark , he suddenly whipped forth a pistol** ,

" 和 , 作为 他 制成 这 评论 , 他 突然 鞭打 前进 一个 手枪 ,

“说完这句话，他突然掏出一把手枪，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkʌvəd] [bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət] [held] [ðə; ði] [ˈwepən] [mɔːr] [ɪn]
with which he covered both Frank and the dog , but held the weapon more in
和 哪个 他 涵盖 两个都 坦率 和 这 狗 , 但 握住 这 武器 更多的 在
[ˈmerɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
Merry's direction :
梅里的 方向 :
他用武器遮住了弗兰克和那条狗，但武器更多地指向了梅里。

[ˈsɪmə,rəʊn] [ˈbɪlz] [tuːl] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [hiː; hi] [sɔːt] ,
Cimarron Bill's tool had found the opportunity he sought ,
锡马龙 法案的 工具 有 成立 这 机会 他 寻求 ,
西马龙·比尔的工具找到了他想要的机会。
[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
and he meant to make the most of it .
和 他 意思是 到 制作 这 最多 的 它 :
他打算充分利用这个机会。

[ˈmeri] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [aɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .
Merry saw in the fellow's eyes the full extent of his evil purpose .
欢乐 锯 在 这 同伴们 眼睛 这 满的 程度 的 他的 邪恶的 目的 :
梅里从那家伙的眼神中看清了他邪恶的意图。
" [ɪf] [ðə; ði][əˈpɔːlədʒi][ɪz][nɑːt] [fɔːrθˈkʌmɪŋ] [ɪnˈstæntə] , " [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] ,
" If the apology is not forthcoming instanter , " murmured the ruffian ,
" 如果 这 道歉 是 不是 即将推出 即时 , " 低声说道 这 痞子 ,
“如果不立即道歉,”恶棍低声说道,

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈpʌŋktʃər] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] !
" I shall puncture the wonderful talking dog with a bullet !
" 我 将 穿刺 这 精彩的 说 狗 和 一个 子弹 !
“我要用子弹射穿这只神奇的会说话的狗! ”
" [naʊ] , [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [bɔːb][hæd; həd] [fræŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] ,
" Now , it seemed that Bob had Frank at a great disadvantage ,
" 现在 , 它 似乎 那 鲍勃 有 坦率 在 一个 伟大的 劣势 ,
“现在看来，鲍勃让弗兰克处于非常不利的境地。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [bɑːrt] [hɒdʒ] [ʌvd] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfeləʊz]
but at this point Bart Hodge shoved the muzzle of a pistol against the fellow's
但 在 这 观点 巴特 霍奇 推搡 这 枪口 的 一个 手枪 反对 这 同伴们
[ɪr] [ænd; ənd] [ˈhɑːrʃli] [kəˈmɑːndɪd] :
ear and harshly commanded :
耳朵 和 严厉地 命令 :
但就在这时，巴特·霍奇把手枪枪口抵在那家伙的耳朵上，厉声命令道：

" [pʊt] [ʌp] [ðæt] [ɡʌn] — [ɪnˈstæntə] !
" Put up that gun — instanter !
" 放 向上 那 枪 — 即时 !
“立刻举起枪! ”
[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [aɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp][ʌv; əv][jər; jər] [hed] [ɔːf] !
If you don't I'll blow the whole top of your head off !
如果 你 不 患病的 吹 这 所有的 顶部 的 你的 头 离开 !
如果你不照做，我就把你脑袋整个炸掉！

" [bʌt; bət][bɑːrt][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] , [fɔːr; fər][ˈdʒent(ə)l][bɔːb][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [əˈləʊn]
" But Bart had made a miscalculation , for Gentle Bob had not come alone
" 但 巴特 有 制成 一个 误算 , 为了 温和的 鲍勃 有 不是 来 独自的
[tuː; tə][ðə; ði] [səˈluːn] ,
to the saloon ,
到 这 酒吧 ,
但巴特误判了形势，因为温柔的鲍勃并非独自一人来酒吧的。

[ˈhævɪŋ] [ˈnəʊtɪd] [wel] [ðæt] [fræŋk] [ˈmɛrɪ,wɛl] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] .
having noted well that Frank Merriwell had a friend .
拥有 著名的 出色地 那 坦率 梅里韦尔 有 一个 朋友 .
他注意到弗兰克·梅里韦尔有个朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [tʃæp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] ,
He had picked up a chap of his own sort ,
他 有 挑选 向上 一个 小伙子 的 他的 自己的 种类 ,
他找了个和他同类的人，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] [æt; ət] [bə:ts] [hed] .
and now this fellow had a gun at Bart's head .
和 现在 这 同伴 有 一个 枪 在 巴特的 头 .
现在这家伙用枪指着巴特的头。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huːl] [luːz] [ðə; ði] [rʌf] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [hed] !
" **You're the one who'll lose the ruff o ' his head !**
" 你是 这 一 谁会 失去 这 粗糙 o - 他的 头 !
“你才是那个会失去他头套的人！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [juː; jʊ] [pʊt] [ʌp][jɔː; jər] [ɡʌn] !
" **You put up your gun !**
" 你 放 向上 你的 枪 !
“你把枪放下！ ”

" [ˈdʒent(ə)l][bə:b] [stɪl] [sæt][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hænd] ,
" **Gentle Bob still sat pistol in hand ,**
" 温和的 鲍勃 仍然 卫星 手枪 在 手 ,
“温柔的鲍勃仍然手里拿着手枪坐着，

[bʌt; bət][ˈbɑːksər][hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][dra:p] [daʊn] [frʌm; frəm]
but Boxer had taken advantage of an opportunity to drop down from
但 拳击手 有 已采取 优势 的 一个 机会 到 降低 向下 从
[ðə; ði] [bentʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
the bench to the floor .
这 长椅 到 这 地面 .
但博克瑟抓住机会从替补席跳到场上。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [frʌm; frəm][bə:b] ,
Of a sudden there came a wild yell from Bob ,
的 一个 突然 那里 来了 一个 荒野 叫喊 从 鲍勃 ,
突然，鲍勃发出了一声狂野的喊叫，

[huː] [kɪkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [ˈbækwəd] ,
who kicked out with his feet and flung himself backward ,
WHO 踢 出去 和 他的 脚 和 扔 他自己 落后 ,
他双脚蹬地，向后跃去。

[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [streɪt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːɪŋ] .
his pistol being discharged straight up at the ceiling .
他的 手枪 存在 出院 直的 向上 在 这 天花板 .
他的手枪朝天花板直射而上。

[ˈbɑːksər][hæd; həd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Boxer had seized him by the leg beneath the table .
拳击手 有 查获 他 经过 这 腿 下面 这 桌子 .
拳击手在桌子底下抓住了他的腿。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] .
Instantly there was a fearful uproar in the saloon .
即刻 那里 曾是 一个 可怕 骚动 在 这 酒吧 .

酒吧里顿时一片惊恐的骚动。

[ðə; ði][ˈæk(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪd] [ðə; ði][plænz][ˈʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
The action of the dog had disconcerted the plans of every one .
这 行动 的 这 狗 有 不安 这 计划 的 每一个 一 .

狗的举动打乱了所有人的计划。

[hɒdʒ] [ˈdʌkt] [ænd; ənd] [wɜːrl] ,
Hodge ducked and whirled ,
霍奇 躲闪 和 旋转 ,

霍奇闪身转身，

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [ˈrʌfiən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊlər][ˈpleksəs] [ðæt] [ˈdroʊv]
catching the ruffian at his back a fearful blow on the solar plexus that drove
捕捉 这 痞子 在 他的 后退 一个 可怕 吹 在 这 太阳的 神经丛 那 驾驶

[hɪm; ɪm][slæm] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɑːr] ,
him slam against the bar ,
他 猛击 反对 这 酒吧 ,

他一拳击中了恶棍的后背，正中其腹部，一记重击将他打得重重地撞在了吧台上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] " [aʊt] .
and he went down and " out .
和 他 去 向下 和 " 出去 .

然后他就下去了，“出去了”。

" [ˈmeri] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [liːp] [æt; ət][ˈdʒent(ə)l][bɑːb] ,
" Merry went across the table in a leap at Gentle Bob ,
" 欢乐 去 穿过 这 桌子 在 一个 飞跃 在 温和的 鲍勃 ,

“梅里纵身跃过桌子，扑向了温柔的鲍勃，

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfelɒʊ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ˈbɑːksər]
from whom he tore the revolver that the fellow was trying to use on Boxer
从 谁 他 撕裂 这 左轮手枪 那 这 同伴 曾是 尝试 到 使用 在 拳击手

.
:
.

他从那家伙身上夺走了那家伙正要用来对付博克瑟的左轮手枪。

" [let] [ʌp] , [bɔɪ] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .
" Let up , boy , " said Frank to the dog .
" 让 向上 , 男生 , " 说 坦率 到 这 狗 .

“别闹了，小家伙，”弗兰克对狗说。

" [aɪl] [əˈtend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] .
" I'll attend to his case .
" 患病的 出席 到 他的 案件 .

我会处理他的案子。

" [ˈbɑːksər] [siːmd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][let] [ɡoʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [kəˈmænd] .
" Boxer seemed reluctant to let go , but he did so at the second command .
" 拳击手 似乎 不情愿的 到 让 去 , 但 他 做过 所以 在 这 第二 命令 .

“拳击手似乎不愿放手，但在第二次命令下就放开了。”

[ˈmeri,wel] [pɪnd] [bɑːb] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdeftli] [ˌdɪsˈɑːrmd] [hɪm; ɪm] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ˈevri] [ˈwepən] , [wɪt]
Merriwell pinned Bob down and deftly disarmed him , removing every weapon , which
梅里韦耳 已置顶 鲍勃 向下 和 巧妙地 解除武装 他 , 移除 每一个 武器 , 哪个

[hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə] -
he passed over to Schlitzenheimer .
他 通过了 超过 到 - .

梅里韦耳将鲍勃按倒在地，并巧妙地缴了他的械，取走了他所有的武器，然后把武器交给了施利岑海默。

" [teɪk] [kəɹ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuːlz] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [aɪ] [liːv] [taʊn] .
" **Take care of these tools , sir , " he said , " until I leave town .**
" 拿 关心 的 这些 工具 , 先生 , " 他 说 , " 直到 我 离开 镇 .
" "先生, 请您保管好这些工具,"他说, "直到我离开这座城市。"

[aɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðɪs] ['feləʊz] [laɪf] — [pər'hæps] . " **It will save this fellow's life — perhaps .** "
它 将要 节省 这 同伴们 生活 — 也许 . "
这或许能救这个人一命。

" [ju en 'di][dɑːt] [vɪl] [pɪn] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" **Und dot vill peen a pity !**
" 和 点 村庄 阴茎 一个 遗憾 !
"Und dot vill peen a pity!

" ['mʌtəd] [ðə; ði] [sə'luːn] - ['kiːpər] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌfiən] , [bʌt; bət] [held]
" **muttered the saloon - keeper , who had no love for the ruffian , but held**
" 低声说道 这 酒吧 - 守门员 , who 有 不 爱 为了 这 痞子 , 但 握住
[hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɔː] .
him in great awe .
他 在 伟大的 敬畏 .
"酒馆老板嘟囔着, 他并不喜欢这个恶棍, 但却对他充满敬畏。"

['hævɪŋ] [dɪs'a:rmɪd] [bəːb] , ['merɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Having disarmed Bob , Merry rose and commanded him to get up .
拥有 解除武装 鲍勃 , 欢乐 玫瑰 和 命令 他 到 得到 向上 .
缴了鲍勃的械后, 梅里站起身来, 命令他起来。

[ðə; ði] ['feləʊ] [roʊz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət] [fræŋk] , ['traɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .
The fellow rose immediately and sprang at Frank , trying to strike him .
这 同伴 玫瑰 立即地 和 弹簧 在 坦率 , 尝试 到 罢工 他 .
那人立刻起身, 扑向弗兰克, 想要打他。

['bəːksər] [wʊd] [hæv; həv] ['mɪŋɡld] [ɪn] , [bʌt; bət][bəːrt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃek] , ['seɪɪŋ] :
Boxer would have mingled in , but Bart held him in check , saying :
拳击手 会 有 混合 在 , 但 巴特 握住 他 在 查看 , 说 :
博克瑟本来想加入人群, 但巴特拦住了他, 说道:

" [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" **Keep out of it .**
" 保持 出去 的 它 .
"别插手。"

[fræŋk] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [keɪs] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [eɪd] .
Frank can attend to that case now without any of your aid .
坦率 能 出席 到 那 案件 现在 没有 任何 的 你的 援助 .
弗兰克现在可以独立处理这个案子了, 不需要你的任何帮助。

" [hɒdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz] ['merɪ,wel] ['kwɪkli] ['demənstreɪtɪd] .
" **Hodge was not mistaken , as Merriwell quickly demonstrated .**
" 霍奇 曾是 不是 错误 , 作为 梅里韦尔 迅速地 已证明 .
"霍奇的说法没有错, 梅里韦尔很快就证明了这一点。"

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
He avoided the blows of the ruffian and quickly knocked him down .
他 避免 这 打击 的 这 痞子 和 迅速地 敲门 他 向下 .
他躲过了恶棍的攻击, 并迅速将他击倒在地。

[bəːb] [roʊz] , ['oʊnli][tuː; tə] [biː; bi] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'ɡen] .
Bob rose , only to be struck in the eye and sent to the floor again .
鲍勃 玫瑰 , 仅有的 到 是 击 在 这 眼睛 和 发送 到 这 地面 再次 .
鲍勃站了起来, 却又被击中眼睛, 再次倒在地上。

[fɔːr] [taɪmz] [ðɪs] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmerɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [retʃ] [ʌp] , [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm]
Four times this happened , and then Merry picked the wretch up , carried him
四 时代 这 发生 , 和 然后 欢乐 挑选 这 可怜虫 向上 , 携带 他
[ˈbɑːdɪli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
bodily to the door ,
身体上的 到 这 门 ,
这种情况发生了四次, 然后梅里把那可怜虫抱起来, 把他整个人扛到门口。

[ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:t] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] :
and kicked him into the street , observing :
和 踢 他 进入 这 街道 , 观察 :
然后把他踹到街上, 一边说着:

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɔːr] [ˈbɑːðər] [em ˈiː] [əˈgen] ,
" **If you come back here or bother me again ,**
" 如果 你 来 后退 这里 或者 打扰 我 再次 ,
“如果你再来这里或者再来烦我,

[aɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] !
I'll send you to the hospital for a month !
患病的 发送 你 到 这 医院 为了 一个 月 !
我要把你送进医院一个月!

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [bɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
" **And the dog barked with great satisfaction .**
" 和 这 狗 吠叫 和 伟大的 满意 .
“那只狗满意地吠叫起来。”

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪvɪː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .
第二十四章

[ˈbɑːksər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
BOXER TO THE RESCUE .
拳击手 到 这 救援 .
拳击手前来救援。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈrʌfɪən] [wʌz; wəz] [ɪˈdʒektɪd] ,
The second ruffian was ejected ,
这 第二 痞子 曾是 被弹出 ,
第二个恶棍被赶了出去。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [dɔːg][wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˌædməˈreɪ(ə)n][baɪ
and Frank and the talking dog were regarded with unbounded admiration by
和 坦率 和 这 说 狗 是 认为 和 无界 钦佩 经过
[ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] .
every one present .
每一个 一 展示 .
弗兰克和那条会说话的狗受到了在场所有人的无限钦佩。

" [aɪ] - [hæf] [siːn] - [ˌpiː,ʊɹˈbiː] [dʌn] [ˈʌpnɪs] - , " [rɪˈmɑːkt] - .
" **I neffer haf seen Shentle Pob done upness pefore , " remarked Schlitzenheimer .**
" 我 - 半 已见 - pob 完毕 向上 - , " 评论 - .
“我以前从未见过申特尔·波布完成这件事,”施利岑海默评论道。

" [hiː; hi][ˈvɑːs][ə; eɪ][pæd][mæn] . "
" **He vos a pad man . "**
" 他 vos 一个 软垫 男人 . "
“他是个保姆。”

" [juː; jʊ] - !
" You bettee !
" 你 - ！

你最好！

" [pʊt][ɪn] [sɪŋ] [li:] , [hu:] [krept] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][bi'haɪnd][ə; eɪ] ['bærəl] ,
" put in Sing Lee , who crept forth from behind a barrel ,
" 放 在 唱歌 李 , WHO 悄悄地爬 前进 从 在后面 一个 桶 ,
“把从桶后面爬出来的李星放进去，

[wɜr] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
where he had taken refuge during the encounter .
在哪里 他 有 已采取 避难所 期间 这 遇到 .
他在冲突期间躲藏在那里。

" [hɪm; ɪm] ['vɛli] [bəəd] .
" Him velly bad .
" 他 山谷 坏的 .
“他非常坏。”

[hɪm; ɪm] [ju:'ti:] , " Him shootee , stabbee , killee . "
他 射击 , 刺蜂 , 基利 . "

他开枪、刺伤、杀人。”

" [æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [wɪl] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][pæt][oʊ'greɪdi] , ['si:mɪŋ] [kwat̩] [kən'sɜ:rnd] .
" An so he will , " nodded Pat O'Grady , seeming quite concerned .
" 一个 - 所以 他 将要 , " 点头 拍 奥格雷迪 , 似乎 相当 担心的 .
“他肯定会这么做，”帕特·奥格雷迪点点头，似乎很担心。

" [ɪts] [em 'i:] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wɔr] ['ləkɪn] - ['fɜː; 'fer] [θrʌbəl] [wɪn] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] . "
" It's me opinion he wur lookin ' fer trouble whin he came here . "
" 它是 我 观点 他 沃 在看 - fer 艰难的 抱怨 他 来了 这里 . "
“依我看，他来这里就是想找麻烦。”

" [wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , " [smɑɪld] ['merɪ] .
" Well , he found it , " smiled Merry .
" 出色地 , 他 成立 它 , " 微笑 欢乐 .
“嗯，他找到了，”梅里笑着说。

" [ðæts] [wʌt] ! " [sed] ['bɑ:ksər] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['ləkɪŋ] [ʌp][æt; ət][fræŋk] ['noʊɪŋli] .
" That's what ! " said Boxer , wagging his tail and looking up at Frank knowingly .
" 那就是 什么 ! " 说 拳击手 , 摇尾巴 他的 尾巴 和 寻找 向上 在 坦率 明知 .
“就是这样！”拳击手摇着尾巴，意味深长地抬头看着弗兰克说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['teɪstɪd] [dɪsə'gri:əb(ə)] .
" But he tasted disagreeable .
" 但 他 尝过 令人不快的 .
但他的味道很糟糕。

[juː; jʊ][dəʊnt] [sə'poʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] [sɪk] , [duː][juː; jʊ] ?
You don't suppose it will make me sick , do you ?
你 不 认为 它 将要 制作 我 生病的 , 做 你 ?
你不会觉得它会让我生病吧？

" [fræŋk] [stu:pt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] ['dɔgz] [hed] .
" Frank stooped and patted the dog's head .
" 坦率 弯腰 和 轻拍 这 狗的 头 .
弗兰克弯下腰，拍了拍狗的头。

" [aɪ] [hoʊp][nɑ:t] , " [hiː; hi] [læft] .
" I hope not , " he laughed .
" 我 希望 不是 , " 他 笑了 .
“我希望不会，”他笑着说。

" [ju:; jʊ][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [oʊld] [bɔɪ] . "

" **You got hold of his leg just in time , old boy .** "

" 你 得到 抓住 的 他的 腿 只是 在 时间 , 老的 男生 . "

“老兄，你及时抓住了他的腿。”

" [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈdæli] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [hɪz; ɪz][gʌn] [aʊt] , " [sed] [ˈbɑ:ksər] , "

" **Oh , I didn't dally when I saw him throw his gun out , " said Boxer ,**

" 哦 , 我 没有 玩弄 什么时候 我 锯 他 扔 他的 枪 出去 , " 说 拳击手 ,

“哦，我看到他扔掉枪的时候，可没耽搁，”博克瑟说道。

[ˈwɪŋkɪŋ] [ˈræpɪdli] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [aɪz] .

winking rapidly with both eyes .

眨眼 快速 和 两个都 眼睛 .

快速眨眼。

" [aɪ] [əˈlaʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [ˈʃu:tɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] . "

" **I allowed he was going to begin shooting directly .** "

" 我 允许 他 曾是 去 到 开始 射击 直接地 . "

“我允许他直接开始射击。”

" [ju:ˈɛf][ju:; jʊ] [vɒld] - [maɪ] [dɪˈvaɪs] , " [sed] - ,

" **Uf you would tookit my device , " said Schlitzenheimer ,**

" uf 你 可以 - 我的 设备 , " 说 - ,

“如果你能拿走我的设备就好了，”施利岑海默说。

" [ju:; jʊ] - [aʊt][ju:ˈɛf][dɪs] [taʊn] [get][ə; eɪ] - [ˈɪndoʊ] . "

" **you couldt out uf dis town get a hurriness indo .** "

" 你 - 出去 uf 迪斯 镇 得到 一个 - 印尼 . "

“你离开这个镇子就找不到一家提供紧急服务的商店了。”

" - [rɔɪt] , " [ˈnɑ:dəd; ˈnɑ:dɪd][oʊˈɡreɪdi] .

" **Thot's roight , " nodded O'Grady .**

" - 右 , " 点头 奥格雷迪 .

“索特说得对，”奥格雷迪点点头。

" [ɪts] - [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈæftər] [ðɪs] , [ɔɪ] [noʊ] . "

" **It's moighty dangerous to remain after this , Oi know .** "

" 它是 - 危险的 到 保持 后 这 , 喂 知道 . "

“我知道，在这种情况下继续留下来非常危险。”

" [ˌpi:ʊsˈbi:] [vɪl] [gɑ:t][vi:ˈoʊˈɑ:r] - [əˈnʌðər] [gʌn] , [ju ɛn ˈdi][hi:; hi] [vɪl] [lʊk] [vi:ˈoʊˈɑ:r][ju:; jʊ][ɑ:n][ˈdɜ:ɪ]

" **Pob vill got vor heemseluf another gun , und he vill look vor you on der**

" pob 村庄 得到 vor - 其他 枪 , 和 他 村庄 看 vor 你 在 德尔

sdreet ,

- ,

“波布·维尔给自己拿了另一把枪，他会在街上看着你，

" [dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [səˈlu:n] - [ˈki:pər] .

" **declared the saloon - keeper .**

" 声明 这 酒吧 - 守门员 .

“酒馆老板宣布道。”

" [wel] , [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][ju: ˈes] , [eɪ] , [ˈbɑ:ksər] ? " [smaɪld] [fræŋk] .

" **Well , he may find us , eh , Boxer ? " smiled Frank .**

" 出色地 , 他 可能 寻找 我们 , 嗯 , 拳击手 ? " 微笑 坦率 .

“嗯，他或许会找到我们，是吧，拳击手？”弗兰克笑着说。

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ][dɔ:ɡ] .

" **Sure thing , " said the dog .**

" 当然 事物 , " 说 这 狗 .

“当然可以，”狗说。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] [ju:t] [æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi]
" And I reckon you can shoot as quick and as straight as he
" 和 我 估计 你 能 射击 作为 快的 和 作为 直的 作为 他
[kæn; kən] .
can .
能 .

“而且我认为你的射击速度和准度也能和他一样好。”

" - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['əvɜːd] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɪst(ə)] -
" Schlittenheimer shook his head and averred that Bob was the greatest pistol -
" - 摇晃 他的 头 和 断言 那 鲍勃 曾是 这 最 手枪 -
[ʃɑ:t] [noʊn] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ,
shot known in those parts ,
射击 已知 在 那些 部分 ,

施利岑海默摇了摇头，断言鲍勃是当地出了名的神枪手。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][ə'lɑ:rm] [fræŋk] ['mɛri,wel] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
which , however , did not seem to alarm Frank Merriwell in the least .
哪个 , 然而 , 做过 不是 似乎 到 警报 坦率 梅里韦尔 在 这 至少 .

然而，这似乎丝毫没有让弗兰克·梅里韦尔感到担忧。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] , [ðə; ði] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Suddenly there came a scream from the street , the voice being that of a
突然 那里 来了 一个 尖叫 从 这 街道 , 这 嗓音 存在 那 的 一个
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

突然，街上传来一声尖叫，声音来自一个女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
and the sound indicating that she was in great fear and distress .
和 这 声音 表明 那 她 曾是 在 伟大的 害怕 和 痛苦 .

发出的声音表明她非常害怕和痛苦。

[fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , ['bɑːksər] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Frank sprang to the open door , Boxer barking at his heels ,
坦率 弹簧 到 这 打开 门 , 拳击手 叫声 在 他的 高跟鞋 ,

弗兰克猛地扑向敞开的门，拳击手在他身后狂吠。

[ænd; ənd] [hɒdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] ['fɑːləʊɪŋ] .
and Hodge was not slow in following .
和 霍奇 曾是 不是 慢的 在 下列的 .

霍奇紧随其后。

[ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] ['ɪfuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][dʒuːn] ['ɑːrlɪŋtən] ,
The cry had issued from the lips of June Arlington ,
这 哭 有 发布 从 这 嘴唇 的 六月 阿灵顿 ,

那声呼喊是从琼·阿灵顿的嘴里发出的。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑːfɪs] [tuː; tə][meɪl][ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ji][hæd; həd]
who was then on her way to the post - office to mail the letter she had
WHO 曾是 然后 在 她 方式 到 这 邮政 - 办公室 到 邮件 这 信 她 有
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

她当时正要去邮局寄她写的那封信。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
not wishing her mother to see it .
不是 祝 她 母亲 到 看 它 .

不想让母亲看到。

[dʒu:n][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [æz; əz]['dʒent(ə)l][bə:b][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ]
June had arrived in the vicinity of the saloon as Gentle Bob was turning
六月 有 到达的 在 这 附近 的 这 酒吧 作为 温和的 鲍勃 曾是 转弯
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

当温柔的鲍勃转身离开时，琼已经来到了酒吧附近。

[ʃiː; ʃɪ]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz]
She noted that the man's face was cut and bruised and one eye was
她 著名的 那 这 男人的 脸 曾是 切 和 瘀伤 和 一 眼睛 曾是
[ˈswɒʊlən] .
swollen .
肿 .

她注意到该男子的脸部有割伤和瘀伤，一只眼睛肿胀。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [led][hɜ:r; həɹ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɪmpəθi] , [wen]
His appearance led her to look at him with something like sympathy , when
他的 外貌 引领 她 到 看 在 他 和 某物 喜欢 同情 , 什么时候
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
 , of a sudden ,
 , 的 一个 突然 ,

他的外表让她对他产生了一丝同情，突然间，

[hiː; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] , ['smɑɪlɪŋ] ['i:vəli] , [ænd; ənd] [si:zd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] .
he turned on her , smiling evilly , and seized her arm .
他 转向 在 她 , 微笑 邪恶地 , 和 查获 她 手臂 .

他转身看向她，脸上带着邪恶的笑容，抓住了她的手臂。

" [dʌːnd] [ɪ:'ɛf][juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] [raɪt] [pɪrt] [gæl] ! " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ['ɪnsələntli] .
" Derned ef you ain't a right peert gal ! " said the fellow insolently .
" 衍生 ef 你 不是 一个 正确的 同伴 女孩 ! " 说 这 同伴 傲慢地 .

“你真是个十足的贵族姑娘！”那家伙傲慢地说。

" ['gɪmi] [ə; eɪ] [kɪs] , ['swi:tnəs] .
" Gimme a kiss , sweetness .
" 给我 一个 吻 , 甜味 .

给我一个吻，宝贝。

" [ðen] [dʒu:n] [skri:md] [ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
" Then June screamed and tried to break away , striking at him with her
" 然后 六月 尖叫 和 尝试 到 休息 离开 , 引人注目 在 他 和 她
[klentʃt] [fɪst] .
clenched fist .
紧握 拳头 .

“然后琼尖叫着试图挣脱，用紧握的拳头打他。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['æŋɡri] .
She was frightened and angry .
她 曾是 害怕 和 生气的 .

她既害怕又愤怒。

" [stɑ:p] [jər] - - ! " [sna:rlɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
" Stop yer squarmin ' ! " snarled the fellow ,
" 停止 你的 - - ! " 纠缠 这 同伴 ,

“住手！”那家伙咆哮道。

[hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [tu; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ['kwɪkli] [bɪfɔ:r] [ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪt] [rɪ'zɪstəns] ,
who had thought to kiss her quickly before she could make much resistance ,
WHO 有 想法 到 吻 她 迅速地 前 她 可以 制作 很多 反抗 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)n] [ə'lɔ:n] ,
and then hasten along ,
和 然后 趋 沿着 ,
他原本打算在她来不及反抗之前迅速吻她一下，然后快步离开。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn] .
it being his intention to boast of what he had done .
它 存在 他的 意图 到 夸 的 什么 他 有 完毕 .
他的目的是炫耀自己的所作所为。
[bʌt; bət][dʒu:n] [wʊd] [nɑ:t][stɑ:p] .
But June would not stop .
但 六月 会 不是 停止 .
但六月并未就此结束。

[ʃi; ʃɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][tɔ:l] , [æθ'letɪk] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [θru:] [æn; ən]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] ['ɪntu:]
She saw a tall , athletic young man come bounding through an open doorway into
她 锯 一个 高的 , 运动 年轻的 男人 来 边界 通过 一个 打开 门口 进入
[ðə; ðɪ] [stri:t] ,
the street ,
这 街道 ,
她看到一个身材高挑、体格健壮的年轻男子从敞开的门口蹦蹦跳跳地跑到街上。

['fa:lʊsd] ['kloʊsli] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [jʌŋ] [mæn] .
followed closely by a dog and another young man .
随后 密切 经过 一个 狗 和 其他 年轻的 男人 .
紧随其后的是一条狗和另一名称年轻男子。
[hɜ:r; hər] [aɪz] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ðɪ][wʌn][ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd][ʃi; ʃɪ][kraɪd] [aʊt] :
Her eyes recognized the one in advance , and she cried out :
她 眼睛 认可 这 一 在 进步 , 和 她 哭 出去 :
她的眼睛认出了事先准备好的那个人，她惊叫起来：

" ['mɪstər] . ['mɛri,wel] , [help] — [help] , [kwɪk] !
" **Mr . Merriwell , help — help , quick !**
" 先生 . 梅里韦尔 , 帮助 — 帮助 , 快的 !
“梅里韦尔先生，救命——救命，快！ ”
" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , ['dʒent(ə)][bə:b] [rɪ'li:st] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] .
" **With a growl of rage , Gentle Bob released her and turned** .
" 和 一个 咆哮 的 愤怒 , 温和的 鲍勃 发布 她 和 转向 .
温柔的鲍勃怒吼一声，放开了她，转身离开。

[æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ðɪ][dɔ:g] , ['terəb(ə)lɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊri] , [ʃɑ:t] [pæst] [fræŋk] ,
As he did so , the dog , terrible in his fury , shot past Frank ,
作为 他 做过 所以 , 这 狗 , 糟糕的 在 他的 愤怒 , 射击 过去的 坦率 ,
就在这时，那条狗怒不可遏，猛地从弗兰克身边冲了过去。
[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sprɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] [streɪt] [æt; ət]['bə:bz] [θroʊt] .
and made a great spring through the air straight at Bob's throat .
和 制成 一个 伟大的 春天 通过 这 空气 直的 在 鲍勃的 喉 .
然后猛地一跃而起，直奔鲍勃的喉咙而去。

[bə:b] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɔ:g] ['fa:sənd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Bob threw up his arm , and the teeth of the dog fastened on it .
鲍勃 扔 向上 他的 手臂 , 和 这 牙齿 的 这 狗 系紧 在 它 .
鲍勃举起胳膊，狗的牙齿咬住了他的胳膊。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [li:p] [hə:ld] [ðə; ði] ['rʌfiən] ['bækwərd] .
The force of the creature's leap hurled the ruffian backward .
这 力量 的 这 生物的 飞跃 投掷 这 痞子 落后 .

那怪物跃起的力道将恶棍向后抛去。

[ðə; ði][mæn] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
The man went down in the dust ,
这 男人 去 向下 在 这 灰尘 ,

那人倒在了尘土中。

[ænd; ənd]['bɔ:ksər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd]['æni:m(ə)l] .
and Boxer was at him with all the fury of a mad animal .
和 拳击手 曾是 在 他 和 全部 这 愤怒 的 一个 疯狂的 动物 .

而拳击手则像疯了野兽一样，带着全部的愤怒向他扑来。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tɔ:rn][ðə; ði] [retʃ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] ,
He would have torn the wretch to pieces right before their eyes ,
他 会 有 撕裂 这 可怜虫 到 件 正确的 前 他们的 眼睛 ,

他本可以当着他们的面把那家伙撕成碎片。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['fɪrləsli] [grɑ:spt] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'wei] ,
but Frank fearlessly grasped the dog and pulled him away ,
但 坦率 无畏地 抓住 这 狗 和 拉 他 离开 ,

但弗兰克毫不畏惧地抓住狗，把它拉走了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ] [kə'mændɪŋli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
at the same time crying commandingly to him .
在 这 相同的 时间 哭泣 威严地 到 他 .

同时，她还用命令的语气向他喊话。

" [ki:p] [hɪm; ɪm][ɔ:f] !
" **Keep him off !**
" 保持 他 离开 !

“让他走开！ ”

" ['pælpɪ'tetɪd][bɔ:b] , [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['terər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪrs] ['æni:m(ə)l] .
" **palpitated Bob , now filled with a great terror for the fierce animal .**
" 心悸 鲍勃 , 现在 已填 和 一个 伟大的 恐怖 为了 这 凶猛的 动物 .

“鲍勃心跳加速，对这只凶猛的动物充满了恐惧。”

" [dəʊnt] [let][hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [em 'i:] [-] !
" **Don't let him touch me ag'in !**
" 不 让 他 触碰 我 再次 !

“别让他再碰我！ ”

['hi:z] [nɪr] [bɪt][em 'i:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [naʊ] ! "
He's near bit me to pieces now ! "
他是 靠近 少量 我 到 件 现在 ! "

他现在几乎要把我咬成碎片了！

" [ju:; jʊ][gɔ:t][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rvd] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] , [ju:; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kri:tʃər] ! " [sed]
" **You got just what you deserved , and no more , you miserable creature ! "** **said**
" 你 得到 只是 什么 你 应得的 , 和 不 更多的 , 你 悲惨的 生物 ! " 说

[fræŋk] [ɪn'dɪgnəntli] .
Frank indignantly .
坦率 愤慨地 .

“你这是罪有应得，你这个可怜虫！”弗兰克愤愤不平地说。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] [dʒu:n] [wʌt] [bɔ:b][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] .
Then he turned and asked June what Bob had been doing .
然后 他 转向 和 问 六月 什么 鲍勃 有 到过 正在做 .

然后他转过身问琼，鲍勃一直在做什么。

" [oʊ] , [hiː hi] [grɑːspt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][hiː hi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem ˈiː] ! "

" Oh , he grasped me , and he tried to kiss me ! "

" 哦 , 他 抓住 我 , 和 他 尝试 到 吻 我 ! "

“哦，他抓住了我，还想亲我！ ”

" [dɪd] [hiː hi] !

" Did he !

" 做过 他 !

“他真的这么做了吗！ ”

" [ˈgreɪtɪd] [ˈmerɪ] , [ˈveri] [waɪt] .

" grated Merry , very white .

" 磨碎的 欢乐 , 非常 白色的 .

“磨碎的梅里，非常白。”

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [ˈbɑːksər] [ˈfɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] ! "

" Then I should have let Boxer finish him ! "

" 然后 我 应该 有 让 拳击手 结束 他 ! "

“那我当时就应该让博克瑟解决掉他！ ”

" [noʊ] , [noʊ] ! " [gɑːspt] [dʒuːn] .

" No , no ! " gasped June .

" 不 , 不 ! " 倒吸一口气 六月 .

“不，不！ ”琼喘着气说。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɑːb] .

" No , no ! " exclaimed Bob .

" 不 , 不 ! " 惊呼 鲍勃 .

“不，不！ ”鲍勃惊喊道。

" [ɑːn] [jɔːr; jər] [niːz] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ɪn] [ˈrɪŋɪŋ] [təʊnz] — " [ɑːn] [jɔːr; jər] [niːz] [ænd; ənd] [əˈpɑːlədʒaɪz]

" On your knees ! " cried Frank , in ringing tones — " on your knees and apologize

" 在 你的 膝盖 ! " 哭 坦率 , 在 铃声 音调 — " 在 你的 膝盖 和 道歉

[tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] !

to the young lady !

到 这 年轻的 女士 !

“跪下！ ”弗兰克用洪亮的声音喊道，“跪下向这位年轻女士道歉！ ”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [duː] [aɪ ˈtiː] , [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] , [aɪl] [let] [ˈbɑːksər] [get] [æt; ət] [juː; jʊ] [əˈgen] !

If you don't do it , so help me , I'll let Boxer get at you again !

如果 你 不 做 它 , 所以 帮助 我 , 患病的 让 拳击手 得到 在 你 再次 !

如果你不照做，我发誓，我会让拳击手再来找你麻烦！

" [bɑːb] [dɪd] [nɑːt] [ˈhezɪtət] .

" Bob did not hesitate .

" 鲍勃 做过 不是 犹豫 .

鲍勃毫不犹豫。

[ˈrʌfiən] [ænd; ənd] [ˌdespəˈrɑːdoʊ] [ðoʊ] [hiː hi] [wʌz; wəz] [rɪˈpjʊːtɪd] [tuː; tə] [biː bi] ,

Ruffian and desperado though he was reputed to be ,

痞子 和 亡命之徒 尽管 他 曾是 知名 到 是 ,

尽管他被认为是个恶棍和亡命之徒，

[hiː hi] [kæst] [hɪmˈself] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [brɪˈfɔːr] [dʒuːn] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər] [ˈpɑːrd(ə)n] ,

he cast himself on his knees before June and humbly begged her pardon ,

他 投掷 他自己 在 他的 膝盖 前 六月 和 谦卑地 乞求 她 赦免 ,

他跪倒在琼面前，卑躬屈膝地请求她的原谅。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ˈbɑːksər] , [huː] [ɡleəd] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] .

all the while watching Boxer , who glared back at him and licked his chops .

全部 这 尽管 观看 拳击手 , WHO 怒目而视 后退 在 他 和 舔过 他的 排骨 .

他一边观察着拳击手，一边看着他怒视着拳击手，并舔了舔嘴唇。

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] , [juː; jʊ] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈkaʊəd] ！ " [sed] [fræŋk] .

" **Get up and go , you pitiful coward !** " **said Frank .**
" 得到 向上 和 去 , 你 可怜 懦夫 ！ " 说 坦率 .

“起来走吧，你这个可怜的懦夫！”弗兰克说道。

" [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] [waɪl] [aɪm] [ɪn] [taʊn] ,

" **Keep out of my sight while I'm in town ,**
" 保持 出去 的 我的 视线 尽管 我是 在 镇 ,

“我在城里的时候，你们都别出现在我的视线里。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈkɛrf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [ˈeni] [ˈdɜːrti] [ˈtrɪks] .

and be careful not to try any dirty tricks .
和 是 小心 不是 到 尝试 任何 肮脏的 技巧 .

切记不要耍任何卑鄙手段。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrt] [em ˈiː] , [ˈbɑːksər] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] ; [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrt] [ˈbɑːksər] , [aɪl] [hæv; həv] [jər; jər] [laɪf] ！

If you hurt me , Boxer will eat you up ; if you hurt Boxer , I'll have your life !
如果 你 伤害 我 , 拳击手 将要 吃 你 向上 ; 如果 你 伤害 拳击手 , 患病的 有 你的 生活 ！

如果你伤害我，拳击手会把你吃掉；如果你伤害拳击手，我会要了你的命！

[goʊ] ！

Go !
去 ！

去！

" [ðə; ði] [retʃ] [lɔːst] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] .

" **The wretch lost not a moment in getting away .**
" 这 可怜虫 丢失的 不是 一个 片刻 在 获得 离开 .

“那恶棍一刻也没有耽搁，立刻逃走了。”

[fræŋk] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈletər] [dʒuːn] [hæd; həd] [draːpt] .

Frank stooped and picked up the letter June had dropped .
坦率 弯腰 和 挑选 向上 这 信 六月 有 掉落 .

弗兰克弯下腰，捡起了琼掉落的信。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [əˈdres] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] ,

He was restoring it to her when his eye caught the address upon it ,
他 曾是 恢复 它 到 她 什么时候 他的 眼睛 捕捉 这 地址 之上 它 ,

他正要把东西还给她时，目光落在了上面的地址上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steəd] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

and he stared in astonishment .
和 他 凝视 在 惊讶 .

他目瞪口呆，惊愕不已。

" [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd] [ˈmɛri,wel] ,

" **Mr . Richard Merriwell ,**
" 先生 . 理查德 梅里韦尔 ,

“理查德·梅里韦尔先生，

" - .

" **Fardale .**
" - .

“法代尔。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [hiː; hi] [riːd] .

" **That was the name and address he read .**
" 那 曾是 这 姓名 和 地址 他 读 .

“他念出的就是这个名字和地址。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æt; ət] [dʒuːn] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər] .

Then he looked closely at June and recognized her .
然后 他 看起来 密切 在 六月 和 认可 她 .

然后他仔细看了看琼，认出了她。

" [mɪs] ['ɑ:rlɪŋtən] ?
" **Miss Arlington ?**
" 错过 阿灵顿 ?

“阿灵顿小姐？ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; " [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] ?
" **he exclaimed , his hat in his hand ; is it possible ?**
" 他 惊呼 , 他的 帽子 在 他的 手 ; " 是 它 可能的 ?
他手里拿着帽子，惊喊道：“这可能吗？ ”

" [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
" **The color was coming back into her cheeks .**
" 这 颜色 曾是 未来 后退 进入 她 脸颊 .
她的脸颊恢复了血色。

" [ˈmɪstər] . [ˈmɛrɪwəl] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [let][,em 'i:] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] [tu:; tə][maɪ]
" **Mr . Merriwell , she said , let me thank you for coming so quickly to my**
" 先生 . 梅里韦尔 , " 她 说 , " 让 我 感谢 你 为了 未来 所以 迅速地 到 我的
[ə'sɪstəns] . "
assistance . "
协助 . "

“梅里韦尔先生，”她说，“请允许我感谢您如此迅速地前来帮助我。”

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['bɑ:ksər] [hu:] [gɑ:t][ðer; ðər][fɜ:rst] .
" **It was Boxer who got there first .**
" 它 曾是 拳击手 WHO 得到 那里 第一的 .

“是博克瑟先到达那里的。”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪr] — [hɪr] [ɪn][,æri'zəʊnə] . "
But I'm amazed to see you here — here in Arizona . "
但 我是 惊叹 到 看 你 这里 — 这里 在 亚利桑那 . "

但我很惊讶能在这里——亚利桑那州——见到你。

" [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [,aɪ 'ti:] . "
" **I don't doubt it .** "
" 我 不 怀疑 它 . "

“我对此毫不怀疑。”

" [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" **What brings you to this place ?** "
" 什么 带来 你 到 这 地方 ? "

你来做这里什么？

" [aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] . "
" **I came with my mother .** "
" 我 来了 和 我的 母亲 . "

“我和我妈妈一起来的。”

" [jʊr; jər] — [jʊr; jər] ['mʌðər] ?
" **Your — your mother ?**
" 你的 — 你的 母亲 ?

你——你的母亲？

" [hi:; hi] [sed] , [stɪl] ['fɜ:rðər] [ə'stɑ:nɪft] .
" **he said , still further astonished .**
" 他 说 , 仍然 更远 惊讶 .

“他说道，语气中仍带着一丝惊讶。”

" [ænd; ænd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] — [hi:; hi][ɪz] [hɪr] , [ˈɔ:lsoʊ] ? "
" **And your father — he is here , also ?** "
" 和 你的 父亲 — 他 是 这里 , 还 ? "

“你父亲——他也在这里吗？ ”

" [noʊ] , [sɜ:r] . "

" **No** , **sir** . "

" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ？ "

" **He is coming** ? "

" 他 是 未来 ？ "

他要来吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [bɪ'li:v] [nɑ:t] .

" **No** , **sir** , **I believe not** .

" 不 , 先生 , 我 相信 不是 .

“不，先生，我认为不是。”

" ['merɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [di:] .

" **Merry had thought at once that there might be a very good reason why D** .

" 欢乐 有 想法 在 一次 那 那里 可能 是 一个 非常 好的 原因 为什么 D .

['ra:skoʊ] ['ɑ:rlɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] ['hoʊl;brʊk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [dʒʌst] [həʊ] [wel] [ðə; ði] [haɪrd] ['rʌfi:ənz]

Roscoe Arlington should come to Holbrook to learn just how well the hired ruffians

罗斯科 阿灵顿 应该 来 到 霍尔布鲁克 到 学习 只是 如何 出色地 这 雇用 恶棍

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪndɪkət; 'sɪndɪkət][hæd; həd] [pər'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər]['tæsk] ,

of the syndicate had performed their tasks ,

的 这 辛迪加 有 执行 他们的 任务 ,

“梅里立刻想到，罗斯科·阿灵顿先生来到霍尔布鲁克，了解犯罪集团雇佣的暴徒们完成任务的情况，或许是有充分理由的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ɑ:rlɪŋtən] [ænd; ænd][dʒu:n] , [wɪ'ðəʊt] [di:] . ['ra:skoʊ] ,

but the presence there of Mrs . Arlington and June , without D . Roscoe ,

但 这 在场 那里 的 太太 . 阿灵顿 和 六月 , 没有 D . 罗斯科 ,

['ræðər] [bɪ'wɪldərd] [hɪm; ɪm] .

rather bewildered him .

相当 困惑 他 .

但阿灵顿夫人和琼的出现，却没有罗斯科先生在场，这让他感到有些困惑。

[dʒu:n] [lʊkt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ['wɪndəʊz] ,

June looked back toward the hotel windows ,

六月 看起来 后退 朝向 这 酒店 视窗 ,

琼回头望向酒店窗户，

['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][kraɪ][ænd; ænd] [wʊd]

thinking it must be that her mother had heard her cry and would

思维 它 必须 是 那 她 母亲 有 听到 她 哭 和 会

[bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:rθ] ;

be looking forth ;

是 寻找 前进 ;

她心想一定是她的母亲听到了她的哭声，正在往前看；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [si:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .

but was relieved to see nothing of the lady .

但 曾是 松了口气 到 看 没有什么 的 这 女士 .

但令人欣慰的是，我并没有看到那位女士。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] [tu:; tə][meɪl] [ðɪs] ['letər] ？ " [sed] [fræŋk] , [dɪ'vaɪnɪŋ] [hɜ:r; hər]

" **You were on your way to mail this letter** ? " **said Frank , divining her**

" 你 是 在 你的 方式 到 邮件 这 信 ？ " 说 坦率 , 占卜 她

[destɪ'neɪ](ə)n] .

destination .

目的地 .

“你是要去寄这封信吗？”弗兰克猜到了她的目的地，问道。

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [meɪ] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [juː; jə] , [tuː; tə] [meɪk] [fɔr] [juː; jə] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mə'lest] [fɜːrðər] ?

" **May I accompany you , to make sure you are not molested further ?**

" 可能 我 陪伴 你 , 到 制作 当然 你 是 不是 性骚扰 更远 ?

我可以陪同你吗？ 这样你就不会再受到骚扰了。

" [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['eskɔːrt] .

" **She accepted his escort .**

" 她 公认 他的 护送 .

她接受了他的护送。

[bəːrt] [hæd; həd] ['lɪŋgə] [nɪr] , [ænd; ɐnd] [fræŋk] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] .

Bart had lingered near , and Frank presented him .

巴特 有 徘徊不去 靠近 , 和 坦率 呈现 他 .

巴特在附近逗留了一会儿，弗兰克把他引荐了过来。

" [æn; ən] [oʊld] [skuːl] [ænd; ɐnd] ['kɑːlɪdʒ] [tʃʌm] , [mɪs] ['ɑːrlɪŋtən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ɐnd] [wʌn] [ʌv; əv]

" **An old school and college chum , Miss Arlington , " he said , " and one of**

" 一个 老的 学校 和 大学 密友 , 错过 阿灵顿 , " 他 说 , " 和 一 的

[maɪ] ['kloʊsɪst] [frendz] .

my closest friends .

我的 最接近 朋友们 .

“阿灵顿小姐，是我以前的同学和大学同学，”他说，“也是我最亲密的朋友之一。”

" [bəːrt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ɐnd] [boʊd] , ['smɑɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] .

" **Bart lifted his hat and bowed , smiling a bit on the pretty girl .**

" 巴特 抬起 他的 帽子 和 鞠躬 , 微笑 一个 少量 在 这 漂亮的 女孩 .

巴特摘下帽子鞠了一躬，对着这位漂亮的女孩微微一笑。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ɐnd] ['saɪlənt] ,

In his way , which was dark and silent ,

在 他的 方式 , 哪个 曾是 黑暗的 和 沉默的 ,

他以他那黑暗而寂静的方式，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɪt] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [fræŋk] [hɪm'self] ,

he was almost every bit as handsome as Frank himself ,

他 曾是 几乎 每一个 少量 作为 英俊的 作为 坦率 他自己 ,

他几乎和弗兰克本人一样英俊。

[ænd; ɐnd] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ðæt] [dʒuːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['hoʊlɪ] [rɪ'pres] [ðə; ði] [flæʃ]

and it is no cause of wonderment that June could not wholly repress the flash

和 它 是 不 原因 的 惊奇 那 六月 可以 不是 完全 抑 这 闪光

[ʌv; əv] [,ædmə'reɪ] (ə)n [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['splendɪd] [aɪz] .

of admiration that came into her splendid eyes .

的 钦佩 那 来了 进入 她 灿烂 眼睛 .

琼无法完全抑制住她那双美丽眼睛中闪过的钦佩之情，这并不奇怪。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [paːrt] , [bəːrt] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

On his part , Bart was quite smitten with her ,

在 他的 部分 , 巴特 曾是 相当 迷恋 和 她 ,

巴特则对她十分着迷。

[ænd; ɐnd] [hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [fræŋk] [wɔːk] [ə'wei] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] , ['bɑːksər] ['faːləʊɪŋ] , ['smɑɪlɪŋ]

and he stood watching Frank walk away at her side , Boxer following , smiling

和 他 站立 观看 坦率 走 离开 在 她 边 , 拳击手 下列的 , 微笑

[wɪ'ðəʊt] ['envɪ] ,

without envy ,

没有 嫉妒 ,

他站在那里，看着弗兰克在她身边走开，博克瑟跟在后面，脸上没有丝毫嫉妒的微笑。

[ˈjet] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [gɜːrl]
yet thinking his friend fortunate to have the company of such a charming girl
然而 思维 他的 朋友 幸运 到 有 这 公司 的 这样的 一个 迷人 女孩
[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
for even a brief time in that part of the country .
为了 甚至 一个 简短的 时间 在 那 部分 的 这 国家 .

但他觉得他的朋友很幸运，即使在那个地方能有这样一位迷人的女孩陪伴，哪怕只是短暂的时光。

[ˈfræŋk] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈbærəst] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,
Frank found himself somewhat embarrassed , not a little to his surprise ,
坦率 成立 他自己 有些 尴尬的 , 不是 一个 小的 到 他的 惊喜 ,
[ˈfræŋk] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈbærəst] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] ,
弗兰克感到有些尴尬，这让他颇感意外。

[æz; əz][hi; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][dʒuːn] .
as he walked down the street with June .
作为 他 步行 向下 这 街道 和 六月 .
[æz; əz][hi; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][dʒuːn] .
他和琼一起走在街上。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ]
The girl was the daughter of the man who was doing his best to bring
这 女孩 曾是 这 女儿 的 这 男人 WHO 曾是 正在做 他的 最好的 到 带来
[əˈpɑːn] [ˈmɛri,wel] [kəmˈpliːt] [ˈruːɪn] — [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ðæt] [end] ,
upon Merriwell complete ruin — or seemed to be doing his best to that end ,
之上 梅里韦尔 完全的 废墟 — 或者 似乎 到 是 正在做 他的 最好的 到 那 结尾 ,
[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ]
这个女孩是那个竭尽全力想要彻底摧毁梅里韦尔的男人的女儿——或者至少表面上看起来是这样。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] [ˈmɪstəri] [hæd; həd][nɑːt]
for Frank could not know that all his trouble at the Queen Mystery had not
为了 坦率 可以 不是 知道 那 全部 他的 麻烦 在 这 女王 神秘 有 不是
[ˈrɪzn] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][diː] . [ˈrɑːskoʊ] [ˈɑːrlɪŋtən] .
risen directly from D . Roscoe Arlington .
升起 直接地 从 D . 罗斯科 阿灵顿 .

弗兰克不可能知道，他在女王之谜中遇到的所有麻烦并非直接源于 D. Roscoe Arlington。

[mʌtʃ] [les] [dɪd][hi; hi] [səˈspekt] [ðæt] [ˈeni] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrlɪŋtənz]
Much less did he suspect that any great part of it came without Mr . Arlington's
很多 较少的 做过 他 怀疑 那 任何 伟大的 部分 的 它 来了 没有 先生 . 阿灵顿的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ænd] [θruː] [ðə; ði][ˈvendʒf(ə)l] [ˈmælis] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] .
knowledge and through the vengeful malice of Mrs . Arlington .
知识 和 通过 这 复仇的 恶意的 太太 . 阿灵顿 .

他更没有想到，其中很大一部分事情是在阿灵顿先生不知情的情况下发生的，而且是阿灵顿夫人出于报复的恶意所为。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][dʒuːn] ,
It was not agreeable to speak of this matter with June ,
它 曾是 不是 同意 到 说话 的 这 事情 和 六月 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][dʒuːn] ,
和琼谈论这件事并不合适。

[ænd; ænd] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd]
and still in his heart Merry was more than eager to know what had
和 仍然 在 他的 心 欢乐 曾是 更多的 比 渴望的 到 知道 什么 有
[brɔːt] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [ˈhoʊl,broʊk] .
brought the girl to Holbrook .
带来 这 女孩 到 霍尔布鲁克 .

然而，梅里心中仍然迫切地想知道是什么把这个女孩带到了霍尔布鲁克。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dʒuːn] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'stɔːrd]
He had not forgotten that it was the hand of June that had restored
他 有 不是 被遗忘的 那 它 曾是 这 手 的 六月 那 有 恢复
[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [preʃəs] [ˈpepəɹz][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [wen] [ðooz] [ˈpepəɹz]
to him the precious papers relating to the mines when those papers
到 他 这 宝贵的 文件 相关 到 这 矿井 什么时候 那些 文件
[hæd; həd] [bɪn] ['stɔʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] - ,
had been stolen from him in Fardale ,
有 到过 被盗 从 他 在 - ,
他没有忘记, 是琼恩在法代尔帮他找回了那些被盗的、与矿山有关的珍贵文件。

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
a service for which he remained grateful .
一个 服务 为了 哪个 他 剩余 感激的 .
他对此一直心存感激。

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [fræŋk] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ˈɪntrəst] [ɪn][dʒuːn] —
Further than this , Frank had learned that Dick had a deep interest in June —
更远 比 这 , 坦率 有 学习 那 迪克 有 一个 深的 兴趣 在 六月 —
[soʊ] [diːp] ,
so deep ,
所以 深的 ,
不仅如此, 弗兰克还得知迪克对琼有着浓厚的兴趣——如此浓厚,

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [sə'spekt] [ɪts] [ˈmeʒər] .
indeed , that the boy himself did not quite suspect its measure .
的确 , 那 这 男生 他自己 做过 不是 相当 怀疑 它是 措施 .
事实上, 连男孩自己都没有完全意识到它的程度。

[ˈmeri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Merry had been able to read his brother ,
欢乐 有 到过 有能力的 到 读 他的 兄弟 ,
梅里能够读懂他哥哥的心思。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sens] [təʊld][hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈnevər] [wʊd] [dɪk] [hoʊld][hɪz; ɪz]
and his good sense told him beyond question that never would Dick hold his
和 他的 好的 感觉 讲述 他 超过 问题 那 绝不 会 迪克 抓住 他的
[hænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [pər'sɪstənt] [ˈenəmi] [ˈsɪmpli] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðæt]
hand from the person of his most persistent enemy simply because that
手 从 这 人 的 他的 最多 执着的 敌人 简单地 因为 那
[ˈenəmiːz] [ˈsɪstər] [ðʌs] [en'triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
enemy's sister thus entreated him ,
敌人的 姐姐 因此 恳求 他 ,
他的理智告诉他, 迪克绝不会因为自己最顽固的敌人的妹妹如此恳求, 就放开自己的手不去见那个敌人。

[ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪstər] [ðæt]
unless there was back of it all a feeling of affection for the sister that
除非 那里 曾是 后退 的 它 全部 一个 感觉 的 感情 为了 这 姐姐 那
[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ˈmæɡnɪtuːd] .
was of no small magnitude .
曾是 的 不 小的 震级 .
除非这一切背后隐藏着对妹妹的深厚感情。

[ðæt] [dʒuːn] [keəd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪk] , [ˈmeri] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [sə'spektɪd] ,
That June cared something for Dick , Merry more than half - suspected ,
那 六月 关心 某物 为了 迪克 , 欢乐 更多的 比 一半 - 怀疑 ,
梅里几乎半信半疑地认为, 琼对迪克有好感。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈletər] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˈkæriɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] [si:md]
and the sight of the name on the letter she now carried in her hand seemed
和 这 视线 的 这 姓名 在 这 信 她 现在 携带 在 她 手 似乎
[ˈveri] [gʊd] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [wəz; wəz][nɑ:t] [fɔ:ls] [ˈfænsi][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
very good evidence that this was not false fancy on his part ,
非常 好的 证据 那 这 曾是 不是 错误的 想要 在 他的 部分 ,
而她手中信上的名字, 似乎有力地证明了这并非他的一厢情愿。

[fɔ:r; fər][dɪd][ʃiː; ʃi][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læd] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ɪn] - ,
for did she not care for the lad far away in Fardale ,
为了 做过 她 不是 关心 为了 这 小伙子 远的 离开 在 - ,
难道她不关心远在法代尔的那个少年吗?

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
then why should she write to him ?
然后 为什么 应该 她 写 到 他 ?
那她为什么要给他写信呢?

[aɪ ˈtiː][wəz; wəz][dʒu:n][hɜ:rˈself] [hu:] [rɪˈli:vɪd] [ˈfræŋks] [ɪmˈbærəsmənt] [baɪ] [ˈɜ:rnɪstli] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə]
It was June herself who relieved Frank's embarrassment by earnestly turning to
它 曾是 六月 她自己 WHO 松了口气 弗兰克的 尴尬 经过 切实 转弯 到
[hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [spi:tʃ] .
him and beginning speech .
他 和 开始 演讲 .
是琼本人主动转向弗兰克, 认真地开始讲话, 才缓解了弗兰克的尴尬。

" [ˈmɪstər] . [ˈmerɪwel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [sætʃ] [ə; eɪ][ˈsoʊbər] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈɡreɪtli]
" Mr . Merriwell , " she said , with such a sober face that he was greatly
" 先生 . 梅里韦尔 , " 她 说 , 和 这样的 一个 清醒 脸 那 他 曾是 非常
[səˈpraɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ,
“梅里韦尔先生,”她说道, 神情十分严肃, 这让他非常惊讶。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ˈtaʊn] . "
" I have wanted to see you since you came into town . "
" 我 有 通缉 到 看 你 自从 你 来了 进入 镇 . "
“自从你进城以来, 我就一直想见你。”
" [ðen] [juː; jʊ] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [ˈentərd] [ˈtaʊn] ? " "
" Then you knew I had entered town ? "
" 然后 你 知道 我 有 进入 镇 ? " "
“那么你就知道我已经进城了? ”

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ; [ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][wɔ:rn][juː; jʊ] . "
" I saw you ; and I have wanted to speak with you to warn you . "
" 我 锯 你 ; 和 我 有 通缉 到 说话 和 你 到 警告 你 . "
“我看见你了; 我一直想跟你谈谈, 警告你。”

" [tuː; tə][wɔ:rn][em ˈiː] ? " [sed] [fræŋk] .
" To warn me ? " said Frank .
" 到 警告 我 ? " 说 坦率 .
“警告我? ”弗兰克说。

" [ʌv; əv] [wʌt] ? " "
" Of what ? "
" 的 什么 ? " "
“什么? ”

" [ʌv; əv][jɔ:r; jər] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] , [fɔ:r; fər][juː; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] [hɪr] .
" Of your great danger , for you are in danger here .
" 的 你的 伟大的 危险 , 为了 你 是 在 危险 这里 .
“你身处险境, 因为你在这里非常危险。”

[jʊː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] . "

You have in this town a man who would kill you . "
你 有 在 这 镇 一个 男人 WHO 会 杀 你 . "

这个镇上有一个会杀了你的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['lɛtli] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , " [smaɪld] ['merɪ] .

" I think we lately parted from such a man , " smiled Merry .
" 我 思考 我们 最近 分手了 从 这样的 一个 男人 , " 微笑 欢乐 .

“我想我们最近就和这样一个人分道扬镳了,”梅里笑着说。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] . "

" But he is not the one . "
" 但 他 是 不是 这 一 . "

但他并不是那个人。

" [ɪz][ðer; ðər] [ə'hʌðər] ? "

" Is there another ? "
" 是 那里 其他 ? "

还有其他的吗？

" [oʊ] , [jes] !

" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] !

I saw him !
我 锯 他 !

我看见他了！

[pər'hæps][aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] .

Perhaps I saved your life .
也许 我 已保存 你的 生活 .

或许我救了你的命。

" [æt; ət] [ðɪs] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt][ʌv; əv] [sə'rpraɪz] [ænd; ænd] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd]

" At this Frank gave a great start of surprise and asked her how that could
" 在 这 坦率 给予 一个 伟大的 开始 的 惊喜 和 问 她 如何 那 可以

[biː; bi] ,

be ,
是 ,

弗兰克听后大吃一惊，问她怎么会这样。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [hæd; həd] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

upon which she told him how Cimarron Bill had shot at him from the
之上 哪个 她 讲述 他 如何 锡马龙 账单 有 射击 在 他 从 这

[ˈwɪndəʊ] ,

window ,
窗户 ,

于是她告诉他，西马龙·比尔是如何从窗户向他开枪的。

[ænd; ænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['mɜːrdərər] .

and how she had spoiled the aim of the would - be murderer .
和 如何 她 有 被宠坏了 这 目的 的 这 会 - 是 凶手 .

以及她是如何破坏了那名意图行凶者的计划的。

[ʃiː; ʃi] [held] [bæk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈfaɪərd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]

She held back the fact that the man had fired from one of the windows of
她 握住 后退 这 事实 那 这 男人 有 被解雇 从 一 的 这 视窗 的

[hɜːr; hər] ['mʌðəːz] [ruːmz; rʊmz] ,

her mother's rooms ,
她 母亲的 房间 ,

她隐瞒了那名男子是从她母亲房间的其中一个窗户开枪的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hə] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔ:rtli] [brɜ:r] [bɪn] [ɪn][kɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and that her mother had shortly before been in consultation with him .
和 那 她 母亲 有 不久 前 到过 在 咨询 和 他 .

而且她的母亲不久前曾与他进行过咨询。

[stɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ki:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['slʌmθɪŋ] ,
Still Frank was keen enough to see that she was hiding something ,
仍然 坦率 曾是 敏锐的 足够的 到 看 那 她 曾是 隐藏 某物 ,
但弗兰克敏锐地察觉到她有所隐瞒。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'sɜ:rnmənt] [tu:; tə] [kʌm] [kloʊz][tu:; tə] ['gesɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
and he had the good discernment to come close to guessing the truth .
和 他 有 这 好的 辨别力 到 来 关闭 到 猜测 这 真相 .
他具备敏锐的洞察力，能够比较准确地猜到真相。

" [mɪs] ['ɑ:rlɪŋtən] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][maɪ][laɪf] .
" Miss Arlington , " he said , " it seems that I owe you my life .
" 错过 阿灵顿 , " 他 说 , " 它 似乎 那 我 欠 你 我的 生活 .
“阿灵顿小姐,”他说,“看来我这条命是欠你的。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ʃʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][em 'i:] .
I heard the shot , but I could not be sure it was fired at me .
我 听到 这 射击 , 但 我 可以 不是 是 当然 它 曾是 被解雇 在 我 .
我听到了枪声，但我不能确定枪声是不是朝我开的。

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑ:t] , [ðə; ði][mæn] [hu:] ['faɪərd][aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['dedli] [eɪm] ,
If I mistake not , the man who fired it has a deadly aim ,
如果 我 错误 不是 , 这 男人 WHO 被解雇 它 有 一个 致命 目的 ,
如果我没记错的话，开枪的人枪法非常准。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][jʊ; jər] ['kwɪknəs] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and I could not have escaped but for your quickness in spoiling his sight .
和 我 可以 不是 有 逃脱 但 为了 你的 速度 在 破坏 他的 视线 .
若非你迅速弄瞎了他的眼睛，我恐怕也无法逃脱。

[aɪ] [oʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['evər] [rɪ'peɪ] .
I owe you a great deal more than I can ever repay .
我 欠 你 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 能 曾经 偿还 .
我欠你的恩情远远超过我能偿还的。

" [dʒu:n] [nu:] ['slʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
" June knew something of the truth ,
" 六月 知道 某物 的 这 真相 ,
“琼知道一些真相，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hɜ:r; hə] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðə; ði]
and she was aware that her father was concerned in a movement the
和 她 曾是 意识到的 那 她 父亲 曾是 担心的 在 一个 移动 这
[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mənt] ['ru:ɪn][tu:; tə][bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [dɪk] ;
accomplishment of which meant ruin to both Frank and Dick ;
成就 的 哪个 意思是 废墟 到 两个都 坦率 和 迪克 ;
她知道她的父亲参与了一项运动，而这项运动的完成将给弗兰克和迪克带来毁灭性的后果；

['ðerfɔ:r] [ðɪs] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [baɪ] [fræŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [kɔ:zd]
therefore this acknowledgment by Frank of his indebtedness to her caused
所以 这 致谢 经过 坦率 的 他的 负债 到 她 导致
[hɜ:r; hə][tu:; tə] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
her to flush with shame .
她 到 冲洗 和 耻辱 .
因此，弗兰克承认自己欠她人情，让她羞愧得满脸通红。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [oʊ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ！
" It is I who owe you a great deal ！
" 它 是 我 WHO 欠 你 一个 伟大的 交易 ！
“我欠你很多！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ．
" she exclaimed ．
" 她 惊呼 ．
她惊呼道。

" [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [dʌn] — [seɪvd] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['rʌfiən] ！
" See what you have just done — saved me from a ruffian ！
" 看 什么 你 有 只是 完毕 — 已保存 我 从 一个 痞子 ！
“看看你刚才做了什么——你把我从一个恶棍手里救了出来！”

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['brʌðər] — [dɪk] — [hi:; hi] [dɪd] [mɔ:r] ．
But your brother — Dick — he did more ．
但 你的 兄弟 — 迪克 — 他 做过 更多的 ．
但你的哥哥——迪克——他做得更多。

[hi:; hi] [seɪvd] [em 'i:] [wʌns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] [dɔ:gz] ，
He saved me once from the fangs of furious dogs ，
他 已保存 我 一次 从 这 獠牙 的 狂怒 狗 ，
他曾救我脱离恶犬的魔爪。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɔ:t] [ɔ:l] ．
at another time from being killed in a runaway , and that is not all ．
在 其他 时间 从 存在 被杀 在 一个 逃跑 ， 和 那 是 不是 全部 ．
还有一次是在逃亡途中被杀，但这还不是全部。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] [hu:] [oʊ] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [rɪ'peɪ] ．
It is I who owe you much more than I can ever repay ．
它 是 我 WHO 欠 你 很多 更多的 比 我 能 曾经 偿还 ．
我欠你的恩情远远超过我所能偿还的。

[maɪ] ['brʌðər] " — [ʃi:; ʃi] [tʃoʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] — " [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['dɪks] ['enəmi] ， [jet] ， [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
My brother — she choked a little — " my brother is Dick's enemy , yet , for a
我的 兄弟 " — 她 窒息 一个 小的 — " 我的 兄弟 是 迪克的 敌人 ， 然而 ， 为了 一个
[ˈprɔ:mɪs] [tu:; tə] [em 'i:] ，
promise to me ，
承诺 到 我 ，
“我的哥哥”——她哽咽了一下——“我的哥哥是迪克的仇人，可是，为了答应我，

[dɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['i:zi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɔ:t] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dɪs'ɡreɪs]
Dick has been easy with him and has not forced him in disgrace
迪克 有 到过 简单的 和 他 和 有 不是 强制 他 在 耻辱
[frʌm; frəm] ．
from Fardale ．
从 ．
迪克对他一直很宽容，没有强迫他耻辱地离开法代尔。

[oʊ] ， ['mɪstər] ． ['mɛrɪ,wel] ！
Oh , Mr . Merriwell !
哦 ， 先生 ． 梅里韦尔 ！
哦，梅里韦尔先生！

" [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ， ['fi:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ʌtər] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r'self] ，
" she suddenly exclaimed , feeling her utter inability to express herself ，
" 她 突然 惊呼 ， 感觉 她 说出 无力 到 表达 她自己 ，
她突然惊呼出声，感到自己完全无法表达出来。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rɪ] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zi](ə)n]
" **it seems to me that never before was a girl placed in such a position**
" 它 似乎 到 我 那 绝不 前 曾是 一个 女孩 放置 在 这样的 一个 位置
[æz; əz][aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn] !
as I find myself in !
作为 我 寻找 我 在 !
"在我看来，以前从来没有哪个女孩像我一样身处这样的境地！"

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? "
What can I do ? "
什么 能 我 做 ? "

我能做些什么？ "

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] , [mɪs] [dʒu:n] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .
" **You can do nothing , Miss June , " he said gently .**
" 你 能 做 没有什么 , 错过 六月 , " 他 说 轻轻地 .

"琼小姐，你什么也做不了。"他温和地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][nɑ:t] [fər'get]
" **You are not to blame for anything that may happen , and I shall not forget**
" 你 是 不是 到 责备 为了 任何事物 那 可能 发生 , 和 我 将 不是 忘记
[ðæt] .
that .
那 .

"无论发生什么事，你都不必为此负责，我永远不会忘记这一点。"

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ] ['fænsɪ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm]
I am very sorry for you , as I fancy you must be far from
我 是 非常 对不起 为了 你 , 作为 我 想要 你 必须 是 远的 从
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
comfortable .
舒服的 .

我非常同情你，我想你现在一定很不舒服。

" [æt; ət] [ðɪs] [hɜ:r; hər] [praɪd] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['streɪtnd] ,
" **At this her pride returned , and she straightened ,**
" 在 这 她 自豪 返回 , 和 她 拉直 ,

"这时她的自尊心又回来了，她挺直了身子。"

['θɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ək'na:lɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]
thinking she could not acknowledge to him that her people were in the
思维 她 可以 不是 承认 到 他 那 她 人们 是 在 这
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

她认为自己无法向他承认她的人民犯了错。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:] [saɪdz] [tu:; tə] ['eni] ['kwestʃən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **You know there is always two sides to any question , " she said ,**
" 你 知道 那里 是 总是 二 侧面 到 任何 问题 , " 她 说 ,

"你知道，任何问题都有两面性，"她说。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [raɪt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **and there may be as much of right on one side as the other .**
" 和 那里 可能 是 作为 很多 的 正确的 在 一 边 作为 这 其他 .

"而且双方可能都有同样多的正确之处。"

[aɪ] [prɪ'zu:m] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [raɪt] .
I presume my father has every reason to think himself right .
我 估 我的 父亲 有 每一个 原因 到 思考 他自己 正确的 .

我认为我父亲完全有理由认为自己是正确的。

" [naʊ] , [dʒu:n] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hu:] [heitɪd] [dɪk] [ænd; ənd] [fræŋk] [wið; wɪθ]
" **Now** , **June** **knew** **that** **it** **was** **her** **mother** **who** **hated** **Dick** **and** **Frank** **with**
" 现在 , 六月 知道 那 它 曾是 她 母亲 WHO 憎恨 迪克 和 坦率 和
[ʌn'daɪn] [ɪn'tensəti] ,
undying **intensity** ,
不朽 强度 ,

“现在，琼知道，是她母亲对迪克和弗兰克恨之入骨，这种恨意永无止境。”

[waɪl] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [keəd] [veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
while **her** **father** **cared** **very** **little** **about** **either** **of** **the** **Merriwells** ,
尽管 她 父亲 关心 非常 小的 关于 任何一个 的 这 - ,

而她的父亲对梅里韦尔父女俩都漠不关心。

[serv] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [led][tu:; tə] ['wʌndər] [ɪ'mɑ:dərətli] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [fræŋk]
save **that** **he** **had** **been** **led** **to** **wonder** **immoderately** **at** **the** **success** **of** **Frank**
节省 那 他 有 到过 引领 到 想知道 过度 在 这 成功 的 坦率

[ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ;
in **fighting** **the** **syndicate** ;
在 斗争 这 辛迪加 ;

只是他过于惊讶于弗兰克在打击犯罪集团方面取得的成功；

[bʌt; bət][fi:; fi] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ferm] [ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [sʌt]
but **she** **wished** **to** **avoid** **the** **shame** **of** **confessing** **that** **her** **mother** **had** **such**
但 她 希望 到 避免 这 耻辱 的 坦白 那 她 母亲 有 这样的

[ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['entər][wið; wɪθ] [vɪn'dɪktɪvnəs] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'fer] [ðæt]
a **vengeful** **nature** **and** **could** **enter** **with** **vindictiveness** **into** **an** **affair** **that**
一个 复仇的 自然 和 可以 进入 和 报复心 进入 一个 事务 那

[maɪt] [wel] [bi:; bi] [left][tu:; tə][men] .
might **well** **be** **left** **to** **men** .
可能 出色地 是 左边 到 男人 .

但她不想承认自己的母亲生性记仇，甚至会怀着报复心介入一段通常只有男人才会做的婚外情，这让她感到羞耻。

[fræŋk] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][hɜ:rt][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] .
Frank **had** **no** **desire** **to** **hurt** **her** **feelings** .
坦率 有 不 欲望 到 伤害 她 情怀 .

弗兰克并不想伤害她的感情。

[hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [hɜ:r; hər] [praɪd] [ænd; ənd] ['sensətɪvnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
He **understood** **her** **pride** **and** **sensitiveness** , **and** **he** **said** :
他 理解 她 自豪 和 敏感性 , 和 他 说 :

他理解她的骄傲和敏感，于是说道：

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **It** **is** **very** **likely** **you** **are** **correct** **about** **that** .
" 它 是 非常 可能 你 是 正确的 关于 那 .

“你的说法很可能是正确的。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['ɑ:rgju:] [aɪ 'ti:] .
At **any** **rate** , **we** **will** **not** **argue** **it** .
在 任何 速度 , 我们 将要 不是 争论 它 .

总之，我们对此不予置评。

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ,
It **is** **no** **matter** **for** **us** **to** **speak** **of** ,
它 是 不 事情 为了 我们 到 说话 的 ,

这不关我们的事。

[æz; əz] [wʌt] [wi:; wi] [maɪt] [seɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪj(ə)n][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
as **what** **we** **might** **say** **would** **not** **change** **the** **situation** **in** **the** **least** .
作为 什么 我们 可能 说 会 不是 改变 这 情况 在 这 至少 .

因为我们说什么都不会丝毫不会改变现状。

[sti:l] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['sætɪsfaid] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Still , if I should become satisfied that your father had the right in this thing ,
仍然 , 如果 我 应该 变得 使满意 那 你的 父亲 有 这 正确的 在 这 事物 ,
但是, 如果我确信你父亲在这件事上是正确的,

[i:v(ə)n] [ðoo] [aɪ 'ti:] [stript] [em 'i:][ʌv; əv][maɪ] [læst] ['dɑ:lər][ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ] ['begər] ,
even though it stripped me of my last dollar and made me a beggar ,
甚至 尽管 它 脱衣舞 我 的 我的 最后的 美元 和 制成 我 一个 乞丐 ,
即使它夺走了我最后一分钱, 让我沦为乞丐,

[aɪ] [wʊd] [sə'rendər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] .
I would surrender to him immediately .
我 会 投降 到 他 立即地 .
我会立即向他投降。

" [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [hɪm; ɪm] [ðen] ,
" She did not doubt him then ,
" 她 做过 不是 怀疑 他 然后 ,
“那时她对他没有丝毫怀疑。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [fræŋk] ['meri,wel] [wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [əd'maɪəd] ,
and she saw that the character of Frank Merriwell was one to be admired ,
和 她 锯 那 这 特点 的 坦率 梅里韦尔 曾是 一 到 是 钦佩 ,
她认为弗兰克·梅里韦尔的品格令人钦佩。

[hɪz; ɪz][wʌn] [kən'sɜ:rn] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['dʒʌstɪs] ,
his one concern being for perfect and complete justice ,
他的 一 忧虑 存在 为了 完美的 和 完全的 正义 ,
他唯一关心的就是实现完美彻底的正义。

[i:v(ə)n] [ðoo] [baɪ] ['dʒʌstɪs] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] ['sʌfərər] .
even though by justice he might be the sufferer .
甚至 尽管 经过 正义 他 可能 是 这 患者 .
即使按理说他可能是受害者。

[ɪnwərdli] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['seldəm] [meɪd]
Inwardly she was struck with the conviction that her father seldom made
内心 她 曾是 击 和 这 定罪 那 她 父亲 很少 制成
[ɪnkwəri; ɪn'kwærəri][ɪntu:][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['pra:dʒekt; prədʒekt][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] ['kæri] [θru:]
inquiry into the justice of any project he wished to carry through
询问 进入 这 正义 的 任何 项目 他 希望 到 携带 通过
,
!
,

她内心深处确信, 父亲很少会去探究他想要推行的任何计划是否正当。
[hɪz; ɪz][wʌn] [kən'sɜ:rn] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['endz] [baɪ] ['eni] ['meθəd] [wət'evər] ,
his one concern being to accomplish his ends by any method whatever ,
他的 一 忧虑 存在 到 完成 他的 结束 经过 任何 方法 任何 ,
他唯一关心的就是不择手段地达到目的。

[soʊ] [bɔ:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ɪn'vɔ:lv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tu:] ['sɪriəs] .
so long as it did not involve him in difficulties of a nature too serious .
所以 长的 作为 它 做过 不是 涉及 他 在 困难 的 一个 自然 也 严肃的 .
只要不让他陷入过于严重的困境。

" ['mɪstər] . ['meri,wel] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['kwɪkli] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] ['hoʊl,broʊk] [dʒʌst][æz; əz] [su:n]
" Mr . Merriwell , " she said quickly , " you must leave Holbrook just as soon
" 先生 . 梅里韦尔 , " 她 说 迅速地 , " 你 必须 离开 霍尔布鲁克 只是 作为 很快
[æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ! "
as you can ! "
作为 你 能 ! "
“梅里韦尔先生,”她急忙说道, “您必须尽快离开霍尔布鲁克! ”

" [waɪ] ？ "

" **Why** ？ "

" 为什么 ？ "

“为什么？ ”

" [ðə; ði][mæn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [ɪz] [hɪr] — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [feɪs]

" **The man who tried to shoot you is here — the man with the wicked face**

" 这 男人 WHO 尝试 到 射击 你 是 这里 — 这 男人 和 这 邪恶 脸

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)l] [aɪz] . "

and evil eyes . "

和 邪恶的 眼睛 . "

“那个试图枪杀你的人就在这里——那个长着邪恶面孔和阴险眼神的人。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][mæn] . "

" **I am not given to running away from one man . "**

" 我 是 不是 给定 到 跑步 离开 从 — 男人 . "

“我不会轻易逃离一个人。”

" [ɪts] [nɑ:t] [ðæt] .

" **It's not that .**

" 它是 不是 那 .

不是那样的。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'sæsn] ！

He is an assassin ！

他 是 一个 刺客 ！

他是个刺客！

[si:] [haʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃoʊ] ！

See how he tried to kill you without giving you a show ！

看 如何 他 尝试 到 杀 你 没有 给予 你 一个 展示 ！

看看他是不费吹灰之力就想杀了你！

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['moʊmənt][hi:; hi] [meɪ] [traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] .

You don't know what moment he may try it again .

你 不 知道 什么 片刻 他 可能 尝试 它 再次 .

你不知道他什么时候会再次尝试。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .

If he were to meet you face to face it would be different .

如果 他 是 到 见面 你 脸 到 脸 它 会 是 不同的 .

如果他与你面对面见面，情况就会不同了。

[ju:; jʊ] ['kæna:t] [dɪ'fend] [jɔ:ɪr'self] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

You cannot defend yourself from attacks in the dark .

你 不能 保卫 你自己 从 攻击 在 这 黑暗的 .

在黑暗中你无法抵御攻击。

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ʃoʊ] . "

You have no show . "

你 有 不 展示 . "

你没有演出。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] [ðæt] , " [smaɪld] ['merɪ] .

" **Well , there is some truth in that , " smiled Merry .**

" 出色地 , 那里 是 一些 真相 在 那 , " 微笑 欢乐 .

“嗯，这话有几分道理，”梅里笑着说。

" [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ju:; jʊ] [ðæt] [wei] [ə'gen] .

" **He will attack you that way again .**

" 他 将要 攻击 你 那 方式 再次 .

“他还会用那种方式攻击你。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] !
I know it !
我 知道 它 ！

我知道这！

[hi:; hi] [wɪl] [straɪk] [æt; ət][ju:; jʊ][frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd] . "
He will strike at you from behind . "
他 将要 罢工 在 你 从 在后面 ； "

他会从背后袭击你。

" ['pɑ:səbli] . "
" Possibly . "
" 可能 ； "

“有可能。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] !
" You must go !
" 你 必须 去 ！

你必须走！

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] ['hoʊl;brʊk] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ! "
You must leave Holbrook before dark ! "
你 必须 离开 霍尔布鲁克 前 黑暗的 ！ "

天黑前你必须离开霍尔布鲁克！

" [aɪ][hɑ:rdli] ['fænsi][aɪ 'ti:] , " ['mʌtəd] [fræŋk] , ['fraʊnɪŋ] .
" I hardly fancy it , " muttered Frank , frowning .
" 我 几乎 想要 它 , " 低声说道 坦率 , 皱眉 .

“我不太喜欢，”弗兰克皱着眉头嘟囔道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði]['noʊ(ə)n] .
" I do not like the notion .
" 我 做 不是 喜欢 这 概念 .

我不喜欢这种想法。

[aɪ 'ti:] [li:vz] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
It leaves an unpleasant taste in my mouth to think of running away from
它 树叶 一个 令人不快的 品尝 在 我的 嘴 到 思考 的 跑步 离开 从

['sɪmə,rəʊn] [bɪl] .
Cimarron Bill .
锡马龙 账单 .

一想到要逃离锡马龙·比尔，我就觉得心里很不舒服。

" [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'dəʊ] [dʒu:n][hæd; həd][nɑ:t] ['men(ə)nd] [ðə; ði] ['rʌfiən] [baɪ] [neɪm] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:]
" For , although June had not mentioned the ruffian by name , not knowing it
" 为了 , 虽然 六月 有 不是 提及 这 痞子 经过 姓名 , 不是 会心 它
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,

“因为，虽然琼没有指名道姓地提到那个恶棍，她自己也不知道他是谁，

[hɜ:r; həɹ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [fræŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['ʌðər]
her description of him had satisfied Frank that it could be no other
她 描述 的 他 有 使满意 坦率 那 它 可以 是 不 其他

[ðæn; ðæn][ðə; ði] ['bæfəld] ['skaʊndrəl] [hu:] [hæd; həd] [twɑ:z] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [kwi:n]
than the baffled scoundrel who had twice attempted to seize the Queen
比 这 困惑 恶棍 WHO 有 两次 尝试过 到 抢占 这 女王

['mɪstəri] [maɪn] .
Mystery Mine .
神秘 矿 .

他对他的描述让弗兰克确信，这个人除了那个两次试图夺取女王神秘矿山的糊涂恶棍之外，别无他人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [gʊv] ?
" **But you will go ?**
" 但 你 将要 去 ?

但你会去吗？

" [ʃiː; ʃi] [ˈɜːdʒd] .
" **she urged** .
" 她 敦促 .

她恳求道。

" [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" **I'll think of it** .
" 患病的 思考 的 它 .

我会考虑的。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **They had reached the post - office and were now standing in front of the building** .
" 他们 有 达到 这 邮政 - 办公室 和 是 现在 常设 在 正面 的 这 建筑 .

他们已经到达邮局，现在正站在邮局大楼前。

[baːrt] [hɒdʒ] [wʌz; wəz] ['sɔːntərɪŋ] ['sləʊli] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; da'rekʃn][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
Bart Hodge was sauntering slowly in their direction on the opposite side of
巴特 霍奇 曾是 闲逛 缓慢地 在 他们的 方向 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

巴特·霍奇正沿着街道对面缓缓地朝他们的方向走来。

[ˈhævɪŋ] [kept] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
having kept within easy pistol - shot of Frank all the while .
拥有 保留 之内 简单的手枪 - 射击 的 坦率 全部 这 尽管 .

他始终保持在弗兰克的射程之内。

[ˈfræŋks] [wɜːrdz] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfai][dʒuːn] .
Frank's words did not satisfy June .
弗兰克的 字 做过 不是 满足 六月 .

弗兰克的话并没有让琼满意。

[hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] .
He saw she was in distress .
他 锯 她 曾是 在 痛苦 .

他看出她很痛苦。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][gʊv][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [pliːz] [duː][fɔːr; fər] [maɪn] .
" **If you will not go for your own sake , she said , please do for mine** .
" 如果 你 将要 不是 去 为了 你的 自己的 清酒 , " 她 说 , " 请 做 为了 矿 .

“如果你不愿为了自己而去,”她说,“请为了我而去。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'stɔːnɪʃt] .
" **He looked astonished** .
" 他 看起来 惊讶 .

他看起来很惊讶。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **For your sake ? he said** .
" 为了 你的 清酒 ? " 他 说 .

“为了你好吗？”他问道。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [kən'sɜ:rn]
I had not an idea in the world that it could be of so much concern
我 有 不是 一个 主意 在 这 世界 那 它 可以 是 的 所以 很多 忧虑
[tu:; tə][ju:; jʊ] .
to you :
到 你 :

我万万没想到这件事会如此让你担忧。

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][du:][nɔ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʊəd][bi:; bi] .
I'm afraid I do not understand why it should be .
我是 害怕的 我 做 不是 理解 为什么 它 应该 是 :

恐怕我不明白为什么会这样。

[naʊ] , [ɪf] [dɪk] — —
Now , if Dick — —
现在 , 如果 迪克 — —

现在，如果迪克——

" [ʃi:; ji] [stɔ:pt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒestʃər] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] ['veri] [wɔ:rm] .
" **She stopped him with a gesture , her face flushing very warm** .
" 她 停止 他 和 一个 手势 , 她 脸 冲洗 非常 温暖的 :

她用手势制止了他，脸颊瞬间涨得通红。

" [dəʊnt] !
" **Don't !**
" 不 !

“不!

" [ʃi:; ji] [en'tri:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **she entreated , in a low voice** .
" 她 恳求 , 在 一个 低的 嗓音 :

她低声恳求道。

" [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] !
" **At least , you are his own brother !**
" 在 至少 , 你 是 他的 自己的 兄弟 !

“至少，你是他的亲兄弟！”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [jɔ:rz] .
But it is for my sake more than yours .
但 它 是 为了 我的 清酒 更多的 比 你的 :

但这更多是为了我好，而不是为了你。

[aɪ] ['kænɔ:t] [ɪk'spleɪn] .
I cannot explain .
我 不能 解释 :

我无法解释。

[du:][nɔ:t] [ɪm'bærəs] [em 'i:] !
Do not embarrass me !
做 不是 尴尬 我 !

别让我难堪！

[bʌt; bət] ['pra:mɪs] [em 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] — [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] !
But promise me you will go — for my sake !
但 承诺 我 你 将要 去 — 为了 我的 清酒 !

但请你答应我，为了我，你会去的！

" [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [pərˈsepʃ(ə)n] , [ˈfræŋk] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Having a quick perception , Frank suddenly fancied he caught an inkling of the
" 拥有 一个 快的 洞察力 , 坦率 突然 幻想 他 捕捉 一个 暗示 的 这
[truːθ] .
truth .
真相 :

“弗兰克眼光敏锐，突然觉得他似乎察觉到了真相。”

[ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
In that moment he saw Mrs . Arlington dealing with Cimarron Bill .
在 那 片刻 他 锯 太太 : 阿灵顿 处理 和 锡马龙 账单 :

那一刻，他看到阿灵顿夫人正在和西马龙·比尔交涉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdʒektʃər] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [strʌk] [hɪm; ɪm][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
It was a conjecture , but it struck him hard as the truth .
它 曾是 一个 推测 , 但 它 击 他 难的 作为 这 真相 :

这原本只是他的猜测，但却让他感到无比震惊，仿佛这就是真相。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [dʒuːn] [wɪft] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [ˈhoʊl;brʊk] .
This , then , was the reason why June wished him to flee from Holbrook .
这 , 然后 , 曾是 这 原因 为什么 六月 希望 他 到 逃跑 从 霍尔布鲁克 :

这就是琼希望他逃离霍尔布鲁克的原因。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈsʌmhəʊ] [wəd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrdər] [ɪn] [keɪs]
She feared that her mother somehow would become involved in the murder in case
她 害怕 那 她 母亲 不知何故 会 变得 涉及 在 这 谋杀 在 案件
[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ʃəd; ʃəd] [ˈkæəri] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈdæstərdli] [ˈpɜːrpəs] .
Cimarron Bill should carry into execution his dastardly purpose .
锡马龙 账单 应该 携带 进入 执行 他的 卑鄙的 目的 :

她担心，如果西马龙·比尔真的实施他卑鄙的计划，她的母亲可能会以某种方式卷入谋杀案中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk]
Of course , it was not possible for him to be sure he had struck
的 课程 , 它 曾是 不是 可能的 为了 他 到 是 当然 他 有 击
[əˈpɑːn][ðə; ði] [truːθ] .
upon the truth .
之上 这 真相 :

当然，他不可能确定自己已经发现了真相。

" [aɪˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɔːrnərz][emˈiː] [laɪk] [ðɪs] ,
" It is hard for me to refuse a girl when she corners me like this ,
" 它 是 难的 为了 我 到 拒绝 一个 女孩 什么时候 她 角落 我 喜欢 这 ,

“当一个女孩这样把我逼到角落时，我很难拒绝她。”

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" he smiled .
" 他 微笑 :

他笑了。

" [juːɪ] [goʊ] ? " [pəˈsɪstɪd] [dʒuːn] .
" You'll go ? " persisted June .
" 你会 去 ? " 持续 六月 :

“你会去吗？”琼继续问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] . "
" If you insist . "
" 如果 你 坚持 : " "

“如果你坚持的话。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] — [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you — thank you !
" 哦 , 感谢 你 — 感谢 你 !

“哦，谢谢——谢谢！”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [bri:ð] [ˈi:zi] [ʌnˈti] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [pleɪs] . "

I shall not breathe easy until I know you are well out of this dreadful place . "

我 将 不是 呼吸 简单的 直到 我 知道 你 是 出色地 出去 的 这 可怕 地方 . "

除非我知道你平安脱离这个可怕的地方，否则我无法安心。

" [ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑ:t] [bri:ð] [ˈi:zi] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ,

" And I shall not breathe easy as long as I know you remain here ,

" 和 我 将 不是 呼吸 简单的 作为 长的 作为 我 知道 你 保持 这里 ,

只要我知道你留在这里，我就无法安心。

[wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [brɪˈkʌm] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [sʌtʃ] [ɪnˈsʌlt] [æz; əz][tu:; tə] - [deɪ] [ˈhæpənd] .

where you may become subject to such insults as to - day happened .

在哪里 你 可能 变得 主题 到 这样的 侮辱 作为 到 - 天 发生 .

你可能会遭受像今天这样的侮辱。

[aɪˈti:][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

It is no place for you at the present time .

它 是 不 地方 为了 你 在 这 展示 时间 .

你现在还不适合待在那里。

[ˈhoʊl,broʊk] [ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪn][ɪts] [weɪ] ;

Holbrook is well enough in its way ;

霍尔布鲁克 是 出色地 足够的 在 它是 方式 ;

霍尔布鲁克自有其发展之道；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈprɪti] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪts] [stri:t] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈesko:rt] .

but you are too pretty to walk its streets without an escort .

但 你 是 也 漂亮的 到 走 它是 街道 没有 一个 护送 .

但你长得太漂亮了，独自走在街上应该有人陪同。

[ˈwestərn] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈevri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,

Western gentlemen are gentlemen in every sense of the word ,

西 先生们 是 先生们 在 每一个 感觉 的 这 单词 ,

西方绅士是名副其实的绅士。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] [mɔ:r] [ˈseɪkrɪd] ; [bʌt; bət] [ˈwestərn]

and no man can hold the honor of a lady more sacred ; but Western

和 不 男人 能 抓住 这 荣誉 的 一个 女士 更多的 神圣 ; 但 西

[ˈrʌfi:ənz] [ɑ:r; ər] [ˈdeɪndʒərəs] ,

ruffians are dangerous ,

恶棍 是 危险的 ,

没有哪个男人比他更珍视女士的荣誉；但西方的恶棍很危险。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [klæs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "

and it seems there are several of the latter class in this place . "

和 它 似乎 那里 是 一些 的 这 后者 班级 在 这 地方 . "

而且，这里似乎有好几个属于后一类的人。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [waɪl] [ˈmʌðər] [steɪz] [hɪr] ; [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

" I must remain while mother stays here ; I must stay with her .

" 我 必须 保持 尽管 母亲 停留 这里 ; 我 必须 停留 和 她 .

“只要母亲留在这里，我就必须留下来；我必须陪着她。”

" [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [dra:pt] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd][dʒu:n] [ˈɜ:dʒd] [fræŋk] [tu:; tə][dɪˈpa:rt]

" The letter was dropped in the post - office , and June urged Frank to depart

" 这 信 曾是 掉落 在 这 邮政 - 办公室 , 和 六月 敦促 坦率 到 离开

[æt; ət] [wʌnz] ;

at once ;

在 一次 ;

“信件被投递到邮局后，琼催促弗兰克立即出发；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['eskɔːtɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
but he insisted on escorting her back to the hotel .
但 他 坚持 在 护送 她 后退 到 这 酒店 。

但他坚持要护送她回酒店。

[ˈbɑːksər] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][kɑːnvər'seɪ(ə)n][æt; ət]
Boxer kept close to their heels , seeming to listen to their conversation at
拳击手 保留 关闭 到 他们的 高跟鞋 , 似乎 到 听 到 他们的 对话 在
[taɪmz] ; [bʌt; bət] ,
times ; but ,
时代 ; 但 ,

拳击手紧随其后，似乎时不时地在偷听他们的谈话；但是，

[streɪndʒ] [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][aɪ 'tiː] ,
strange though it may appear , he made no attempt to take part in it ,
奇怪的 尽管 它 可能 出现 , 他 制成 不 试图 到 拿 部分 在 它 ,
虽然这看起来很奇怪，但他并没有试图参与其中。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [spiːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd]
nor did he speak as much as one word during all the time that he seemed
也不 做过 他 说话 作为 很多 作为 一 单词 期间 全部 这 时间 那 他 似乎
[nɪ'gлектɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] .
neglected by his master .
被忽视的 经过 他的 掌握 。

在被主人冷落的这段时间里，他一句话也没说过。

[fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][bɑːrt] , [huː] [krɔːst] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
Frank made a sign to Bart , who crossed the street and joined them .
坦率 制成 一个 符号 到 巴特 , WHO 交叉 这 街道 和 加入 他们 。

弗兰克向巴特做了个手势，巴特穿过马路加入了他们。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['merɪ] .
" **I have decided to leave town right away ,** " **said Merry .**
" 我 有 决定 到 离开 镇 正确的 离开 , " 说 欢乐 。

“我决定马上离开这座城市，”梅里说道。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['sædəld] [ænd; ənd] [prɪ'perd] .
" **Have the horses saddled and prepared .**
" 有 这 马匹 鞍 和 准备 。

“让马匹备好鞍，做好准备。”

[wiːl] [stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['eskɔːtɪd] [mɪs] ['ɑːrlɪŋtən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
We'll start as soon as I have escorted Miss Arlington back to the hotel .
出色地 开始 作为 很快 作为 我 有 护送 错过 阿灵顿 后退 到 这 酒店 。

我送阿灵顿小姐回酒店后，我们就立刻开始。

" [hɒdʒ] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
" **Hodge looked surprised .**
" 霍奇 看起来 惊讶 。

霍奇看起来很惊讶。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The horses are in no condition , Frank ,** " **he said .**
" 这 马匹 是 在 不 状况 , 坦率 , " 他 说 。

“弗兰克，这些马状况很差，”他说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [rest] . "
" **You know they are in sore need of a good rest .** "
" 你 知道 他们 是 在 疮 需要 的 一个 好的 休息 。

“你知道他们非常需要好好休息。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [bə:rt] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
" **I know it , Bart ; but I have a reason for this .**
" 我 知道 它 , 巴特 ; 但 我 有 一个 原因 为了 这 :
"我知道, 巴特; 但我这样做有我的理由。"

[wi:l] [goʊ] .
We'll go .
出色地 去 .

我们去。

[get][ðem; ðəm] ['redi] , [pli:z] . "
Get them ready , please ."
得到 他们 准备好 , 请 . "

请让他们做好准备。

[ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [bə:rt] , [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
" **All right , " said Bart , as he turned away to carry out instructions .**
" 全部 正确的 , " 说 巴特 , 作为 他 转向 离开 到 携带 出去 指示 .
"好的,"巴特说着, 转身去执行指示。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈeksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈʌntəˈʌntu] [deθ] !
UNTO DEATH !
到 死亡 !

至死方休!

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
The sun was down in the west and night was gathering over the face of
这 太阳 曾是 向下 在 这 西方 和 夜晚 曾是 采集 超过 这 脸 的
[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wen] [fræŋk] [ænd; ənd][bə:rt] [roʊd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['hoʊlˌbrʊk] ,
the world when Frank and Bart rode forth from Holbrook ,
这 世界 什么时候 坦率 和 巴特 骑 前进 从 霍尔布鲁克 ,
当太阳西沉, 夜幕降临大地时, 弗兰克和巴特骑马离开了霍尔布鲁克。

[ˈsetɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tu;; tə][ðə; ði] [saʊθˈwest] .
setting their faces to the southwest .
环境 他们的 面孔 到 这 西南 .

他们面向西南方向。

[ˈbɔ:ksər] [trɒtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
Boxer trotted behind them .
拳击手 小跑 在后面 他们 .

拳击手跟在他们身后小跑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [məˈlest] ,
They were not molested ,
他们 是 不是 性骚扰 ,

他们没有受到骚扰,

[ɔ:lˈðoʊ] [fræŋk] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ferli]
although Frank remained in constant expectation of an attack until they were fairly
虽然 坦率 剩余 在 持续的 期待 的 一个 攻击 直到 他们 是 相当
[klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] [æt; ət][ðer; ðər] [bæks] .
clear of the place and had it a long rifle - shot at their backs .
清除 的 这 地方 和 有 它 一个 长的 步枪 - 射击 在 他们的 背部 .

尽管弗兰克一直提心吊胆地等待着袭击, 直到他们基本脱离险境, 并且背后有步枪可以远距离射击为止。

[ðə; ði] [blu:ɪ] [naɪt] [gru:ɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪn] ,
The blue night grew upon the distant plain ,
这 蓝色的 夜晚 生长 之上 这 遥远 清楚的 ,
远处的平原上, 夜色渐渐深沉。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] ['ʊvər][ðər; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and the stars were coming forth over their heads as they rode down into the
和 这 明星 是 未来 前进 超过 他们的 头部 作为 他们 骑 向下 进入 这
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

当他们骑马驶向远方时, 繁星在他们头顶逐渐显现。
[ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] ['meɪkɪŋ] ['rɪðəm] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪkt] [graʊnd] .
the beating hoofs of the ponies making rhythm on the baked ground .
这 殴打 蹄子 的 这 小马 制作 韵律 在 这 烘焙 地面 .

小马的蹄子敲击着干涸的地面, 发出有节奏的声音。
[ðə; ði][fɜ:rst] [ku:l] [breθ] [ʌv; əv] [naɪt] [tʌtlt] [ðər; ðər] ['hi:tɪd] [tʃɪ:ks] [wɪð; wɪθ] ['ɡreɪtf(ə)l] ['kɪsɪz] .
The first cool breath of night touched their heated cheeks with grateful kisses .
这 第一的 凉爽的 气息 的 夜晚 感动 他们的 加热 脸颊 和 感激的 吻 .
夜幕降临, 第一缕凉意拂过他们滚烫的脸颊, 伴随着感激的吻。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:], [fræŋk] ? " [æskt] [bə:rt] .
" **How did you happen to do it , Frank ?** " **asked Bart .**
" 如何 做过 你 发生 到 做 它 , 坦率 ? " 问 巴特 .
“你是怎么做到的, 弗兰克? ”巴特问道。

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] , " ['merɪ] ['ænsər] .
" **I found out a thing or two , " Merry answered .**
" 我 成立 出去 一个 事物 或者 二 , " 欢乐 回答 .
“我了解了一些事情,”梅里回答道。

" ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ɪz][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ə'nʌðər]
" **Cimarron Bill is in town , and he was watching his chance to get another**
" 锡马龙 账单 是 在 镇 , 和 他 曾是 观看 他的 机会 到 得到 其他
[ɑ:t] [æt; ət][em 'i:] . "
shot at me . "
射击 在 我 . "
“西马龙·比尔来到镇上, 他正伺机再找机会找我麻烦。”

" [ə'nʌðər] ? " [ɪk'skleɪmd] [bə:rt] ; [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['merɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [bɪl] [hæd; həd][ˈfaɪərd][æt; ət]
" **Another ?** " **exclaimed Bart ; upon which Merry explained how Bill had fired at**
" 其他 ? " 惊呼 巴特 ; 之上 哪个 欢乐 解释 如何 账单 有 被解雇 在
[hɪm; ɪm] [ɔ:l'reɪdɪ] .
him already .
他 已经 .

“又来一个? ”巴特惊呼道; 梅里这才解释说比尔已经向他开枪了。
" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [steɪ] [ðər; ðər] ,
" **It was rather dangerous to stay there .**
" 它 曾是 相当 危险的 到 停留 那里 ,
“待在那里相当危险,”

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [rɪ'zɪst] [wen] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gɜ:rl] [tʊk] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn][em 'i:][tu:; tə][ɜ:rdʒ]
and I couldn't resist when a pretty girl took enough interest in me to urge
和 我 不能 抵抗 什么时候 一个 漂亮的 女孩 采取 足够的 兴趣 在 我 到 敦促
[em 'i:][tu:; tə][get] [ə'wei] ,
me to get away ,
我 到 得到 离开 ,
当一个漂亮女孩对我表现出浓厚的兴趣, 并催促我离开时, 我无法抗拒。

" [fræŋk] [læft] .
" **Frank laughed** .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][spɔ:rt][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [naʊ] — — "
" **We had some sport with our talking dog , and now** — — "
" 我们 有 一些 运动 和 我们的 说 狗 , 和 现在 — — "
" 我们和那只会说话的狗玩了一会儿，现在——"

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [mi:n] [tu:; tə][raɪd][fɑ:r] ? "
" **You can't mean to ride far ?** "
" 你 不能 意思是 到 骑 远的 ? "

你不是打算骑车走很远吧？

" [rɪ'membər] [ðə; ði][hʌt][wi:; wi] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:] [taʊn] ?
" **Remember the hut we passed on the way into town ?**
" 记住 这 小屋 我们 通过了 在 这 方式 进入 镇 ?
" 还记得我们进城途中经过的那间小屋吗？ "

[ɪts] [na:t] [ˈveri] [fɑ:r] .
It's not very far .
它是 不是 非常 远的 .

不远。

[wi:l] [stɑ:p][ðər; ðər][tu:; tə] - [naɪt] . "
We'll stop there to - night . "
出色地 停止 那里 到 - 夜晚 . "

我们今晚就到此为止吧。

" [gʊd] ！ " [sed] [bɑ:rt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] .
" **Good ! " said Bart ; and they rode on** .
" 好的 ！ " 说 巴特 ； 和 他们 骑 在 .

“好！”巴特说；然后他们继续骑马前行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第12/15页

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [hʌt] , [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] .
Coming to the deserted hut , they stopped there .
未来 到 这 荒凉的 小屋 , 他们 停止 那里 .

他们来到那间废弃的小屋前，停了下来。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [keəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːrt] [ˈentərd] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ]
The horses were cared for , and Frank and Bart entered the hut with
这 马匹 是 关心 为了 , 和 坦率 和 巴特 进入 这 小屋 和
[ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] ,
their blankets ,
他们的 毯子 ,

马匹得到了照料，弗兰克和巴特带着毯子进了小屋。

[wer] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə] [sliːp] [ʌnˈtɪl] [tɔːrd] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
where they prepared to sleep until toward morning ,
在哪里 他们 准备 到 睡觉 直到 朝向 早晨 ,

他们准备在那里睡觉，直到天亮。

[ˈplænɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [ænd; ənd][get][æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt] ,
planning to rise before daybreak and get an early start ,
规划 到 上升 前 拂晓 和 得到 一个 早期的 开始 ,

计划在天亮前起床，早早开始工作。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkʌvəd] [er] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] .
so that some distance could be covered ere the sun rose .
所以 那 一些 距离 可以 是 涵盖 埃雷 这 太阳 玫瑰 .

这样就能在太阳升起之前走完一段路程。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər] [ˈwɪri] ,
Both of the young men were weary ,
两个都 的 这 年轻的 男人 是 厌倦 ,

两个年轻人都很疲惫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ɑːn]
and they lost little time in drawing their blankets about them and rolling on
和 他们 丢失的 小的 时间 在 绘画 他们的 毯子 关于 他们 和 滚动 在

[ðə; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

他们很快就用毯子盖住自己，在地板上打滚。

[ˈbɑːksər] [kɜːrld] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Boxer curled in a corner and went to sleep .
拳击手 卷曲 在 一个 角落 和 去 到 睡觉 .

拳击手蜷缩在角落里睡着了。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [left] [ˈoʊpən][tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] .
The door of the hut was left open to admit the cool night air .
这 门 的 这 小屋 曾是 左边 打开 到 承认 这 凉爽的 夜晚 空气 .

小屋的门敞开着，让凉爽的夜风吹进来。

[fræŋk] [fel] [əˈsliːp] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][bɑːrt][wʌz; wəz][naːt] [sləʊ] [ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)] .
Frank fell asleep at once , and Bart was not slow in following his example .
坦率 跌倒 睡着了 在 一次 , 和 巴特 曾是 不是 慢的 在 下列的 他的 例子 .

弗兰克立刻睡着了，巴特也很快效仿他睡着了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ][snɑːrl] , [ə; eɪ][kraɪ] , [ə; eɪ]
They were awakened in the middle of the night by a snarl , a cry , a
他们是 是 觉醒 在 这 中间 的 这 夜晚 经过 一个 咆哮 , 一个 哭 , 一个
['strʌg(ə)] ,
struggle ,
斗争 ,

半夜里, 他们被一声咆哮、一声嚎叫、一阵挣扎惊醒。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fɔːl] .
and a fall .
和 一个 落下 .

以及一次跌倒。

[bəʊθ][sæt][ʌp] , ['græspɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪpənz] .
Both sat up , grasping their weapons .
两个都 卫星 向上 , 抓握 他们的 武器 .

两人都坐了起来, 紧紧握住武器。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ʌnd][baɪ][ɪts] [laɪt] , [wɪtʃ] ['striːmd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] - ['oʊpən]
The moon was up , and by its light , which streamed in at the wide - open
这 月亮 曾是 向上 , 和 经过 它是 光 , 哪个 流媒体 在 在 这 宽的 - 打开
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

月亮高悬空中, 月光透过敞开的大门倾泻而入。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ʌnd][ə; eɪ][dɔːg][wɜːr; wər] [siːn] ['strʌɡlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
a man and a dog were seen struggling on the floor .
一个 男人 和 一个 狗 是 已见 挣扎 在 这 地面 .

有人看到一名男子和一条狗在地上扭打在一起。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]['bɑːksər] ,
The dog was Boxer ,
这 狗 曾是 拳击手 ,

那只狗是拳师犬。

[huː] [hæd; həd] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['slɪpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
who had leaped at the throat of the man as he came slipping in at the
WHO 有 跳跃 在 这 喉 的 这 男人 作为 他 来了 滑倒 在 在 这
['oʊpən] [dɔːr] .
open door .
打开 门 .

当那人从敞开的门溜进来时, 他扑向了那人的喉咙。

" [greɪt] [skɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɒdʒ] .
" **Great Scott !** " **exclaimed Hodge** .
" 伟大的 斯科特 ! " 惊呼 霍奇 .

“我的天哪！”霍奇惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? "
" **What's the meaning of this ?** " "
" 是什么 这 意义 的 这 ? "

“这是什么意思？”

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , " [sed] [fræŋk] .
" **One of my friends has arrived ,** " **said Frank** .
" 一 的 我的 朋友们 有 到达的 , " 说 坦率 .

“我的一个朋友到了,”弗兰克说。

" ['bɑːksər][hæz; həz][hɪm; ɪm] .
" **Boxer has him** .
" 拳击手 有 他 .

“拳击手抓住了他。”

" [ðə; ði] ['strʌŋ(ə)] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd]['terəb(ə)] .

" The struggle was fierce and terrible .
" 这 斗争 曾是 凶猛的 和 糟糕的 .

“这场战斗非常激烈，非常可怕。”

[ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

The dog seemed to have the man by the throat .
这 狗 似乎 到 有 这 男人 经过 这 喉 .

那条狗似乎咬住了那人的喉咙。

[brɪfɔːr] ['iːðər] ['merɪ] [ɔːr] [hɒdʒ] [kʊd; kəd] [ˌɪntərˈfɪr] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [glɪntɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [braɪt]
Before either Merry or Hodge could interfere the moonlight glinted on something bright
前 任何一个 欢乐 或者 霍奇 可以 干扰 这 月光 闪闪发光 在 某物 明亮的

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

in the hand of the man ,
在 这 手 的 这 男人 ,

还没等梅里和霍奇出手干预，月光就照在了那人手中某个闪亮的东西上。

[huː] [strʌk] [ænd; ənd] [strʌk] [əˈɡen] .

who struck and struck again .
WHO 击 和 击 再次 .

他发动了袭击，并且再次发动袭击。

[nɔːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] .

Not a sound came from the dog .
不是 一个 声音 来了 从 这 狗 .

狗一声不吭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænz][hænd] [gruː] ['sʌd(ə)nli] [dɑːrk] .

But the bright thing in the man's hand grew suddenly dark .
但 这 明亮的 事物 在 这 男人的 手 生长 突然 黑暗的 .

但那人手中明亮的东西突然变暗了。

" ['hevəns] ! " [gɑːspt] [fræŋk] , ['liːpɪŋ] ['fɔːrwərd] .

" Heavens ! " gasped Frank , leaping forward .
" 天 ！ " 倒吸一口气 坦率 , 跳跃 向前 .

“天哪！”弗兰克惊呼一声，向前跃去。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [naɪf] !

" He has a knife !
" 他 有 一个 刀 ！

他有把刀！

" [ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

" Then a terrible sound came from the throat of the man ,
" 然后 一个 糟糕的 声音 来了 从 这 喉 的 这 男人 ,

“然后，那人的喉咙里发出了一声可怕的声音，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][noʊ] [mɔːr] .

and he lifted his arm no more .
和 他 抬起 他的 手臂 不 更多的 .

他再也没有抬起手臂。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

The thing in his hand , dark and dripping , fell to the floor of the hut .
这 事物 在 他的 手 , 黑暗的 和 滴落 , 跌倒 到 这 地面 的 这 小屋 .

他手里拿着的东西，又黑又湿，掉到了小屋的地板上。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][mæn] [rʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃædʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɑːksər][wəz; wəz] [siːn]
A moment later the man rolled into the shadow , and then Boxer was seen
一个 片刻 之后 这 男人 滚动 进入 这 阴影 , 和 然后 拳击手 曾是 已见
[ˈdræɡɪŋ] [hɪmˈself] [əˈweɪ] ,
dragging himself away ,
拖拽 他自己 离开 ,
片刻之后, 那人滚进了阴影里, 然后人们看到博克瑟拖着身子离开了。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [leɪ] [stɪl] .
while the man lay still .
尽管 这 男人 躺 仍然 .
而那人则一动不动地躺着。

" [ˈbɑːksər] ! [ˈbɑːksər] ! " [kraɪd] [fræŋk] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɔːg] .
" **Boxer ! Boxer ! " cried Frank , bending over the dog .**
" 拳击手 ! 拳击手 ! " 哭 坦率 , 弯曲 超过 这 狗 .
"拳击手! 拳击手!"弗兰克一边喊着, 一边弯下腰去看那条狗。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [bɔɪ] ?
" **Are you hurt , boy ?**
" 是 你 伤害 , 男生 ?
"孩子, 你受伤了吗? "

[ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ˈɡʊdnəs] !
Merciful goodness !
仁慈 善良 !
仁慈的恩典!

[hiː; hi] [rɪpt] [jʊr; jər] [hoʊl] [saɪd][ˈoʊpən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪf] !
he ripped your whole side open with that knife !
他 撕裂 你的 所有的 边 打开 和 那 刀 !
他用那把刀把你的整个侧身都划开了!

" [hɒdʒ] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði][mæn] [huː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊ] .
" **Hodge struck a light and bent over the man who lay in the shadow .**
" 霍奇 击 一个 光 和 弯曲 超过 这 男人 WHO 躺 在 这 阴影 .
霍奇打开灯, 弯下腰看向躺在阴影里的男人。

[wen] [ðə; ði] [mætʃ] [bɜːnd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [hiː; hi] [drɒːpt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stept] [aʊt] [tuː; tə]
When the match burned out in his fingers he dropped it and stepped out to
什么时候 这 匹配 烧伤 出去 在 他的 手指 他 掉落 它 和 步 出去 到
[dʒɔɪn] [ˈmerɪ,wel] ,
join Merriwell ,
加入 梅里韦尔 ,
火柴在他指间燃尽后, 他扔掉火柴, 走出去和梅里韦尔会合。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] .
who had picked up the dog and carried the creature into the open air .
WHO 有 挑选 向上 这 狗 和 携带 这 生物 进入 这 打开 空气 .
是谁抱起那条狗, 把它带到户外?

[bɑːrt] [faʊnd] [ˈmerɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Bart found Merry sitting on the ground , with the dog in his arms .
巴特 成立 欢乐 坐着 在 这 地面 , 和 这 狗 在 他的 武器 .
巴特发现梅里坐在地上, 怀里抱着那条狗。

[ˈbɑːksər][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈmænər] ,
Boxer had been cut in a terrible manner ,
拳击手 有 到过 切 在 一个 糟糕的 方式 ,
拳击手的伤口非常严重。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ˈbliːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˈpleɪnli] [təʊld][hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
and was bleeding in a way that plainly told his end was near .
和 曾是 出血 在 一个 方式 那 显然 讲述 他的 结尾 曾是 靠近 .
他浑身是血，显然已接近生命的尽头。

" [oʊ] , [ðə; ði] [retʃ] ! " [tʃoʊkt] [ˈmeri] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] .
" Oh , the wretch ! " choked Merry , in a husky voice .
" 哦 , 这 可怜虫 ! " 窒息 欢乐 , 在 一个 沙哑 嗓音 .
“哦，这个可怜虫！”梅里用沙哑的声音哽咽道。

" [oʊ] , [ðə; ði] [retʃ] [huː] [dɪd] [ðɪs] !
" Oh , the wretch who did this !
" 哦 , 这 可怜虫 WHO 做过 这 !
“哦，做出这种事的可恶之人！”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] ! "
He ought to be hanged ! "
他 应该 到 是 绞刑 ! "
他应该被绞死！

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] [hɒdʒ] .
" No need of hanging for him , " said Hodge .
" 不 需要 的 绞刑 为了 他 , " 说 霍奇 .
“他不需要被绞死，”霍奇说。

" [ˈhiːl] [biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈmɪnɪts] . "
" He'll be beyond that in less than three minutes . "
" 地狱 是 超过 那 在 较少的 比 三 分钟 . "
“不到三分钟，他就能超越那个阶段。”

" [juː; jʊ] [miːn] — — "
" You mean — — "
" 你 意思是 — — "
“你的意思是 - ”

" [ˈhiːz] [ˈprɪti] [nɪr] [ded] [naʊ] .
" He's pretty near dead now .
" 他是 漂亮的 靠近 死的 现在 .
“他现在差不多死了。”

[ˈbɑːksɜːz] [tiːθ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌgjələr] [veɪn] . "
Boxer's teeth found his jugular vein . "
拳击手的 牙齿 成立 他的 颈静脉 静脉 . "
拳击手的牙齿咬住了他的颈静脉。

" [huː] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] , [bɑːrt] ? "
" Who was it , Bart ? "
" WHO 曾是 它 , 巴特 ? "
“是谁，巴特？”

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [roʊ] [ɪn] - [səˈluːn] . "
" The fellow who made the row in Schlitzenheimer's saloon . "
" 这 同伴 WHO 制成 这 排 在 - 酒吧 . "
“在施利岑海默酒吧里大吵大闹的那个人。”

" [ˈdʒent(ə)] [bɑːb] ? "
" Gentle Bob ? "
" 温和的 鲍勃 ? "
“温柔的鲍勃？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [wʌn] [ʌv; əv]['simə,rəʊn] ['bɪlz] [haɪrd] [tu:lz] , [ɔ:r][aɪ][ei 'em] [mɪ'steɪkən] !
" **One of Cimarron Bill's hired tools , or I am mistaken !**
" 一 的 锡马龙 法案的 雇用 工具 , 或者 我 是 错误 !

“他是西马龙·比尔雇佣的工具之一，如果我没记错的话！”

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [ju: 'es] [hɪr] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kri:p] [ɪn][ɑ:n][ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪf] ,
He followed us here and tried to creep in on us with that knife ,
他 随后 我们 这里 和 尝试 到 潜行者 在 在 我们 和 那 刀 ,
他一路跟踪我们到这里，还试图拿着刀偷偷靠近我们。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ][dʒɑ:b][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [feɪld] [ɪn] [taʊn] .
meaning to finish the job at which he failed in town .
意义 到 结束 这 工作 在 哪个 他 失败的 在 镇 .

意思是完成他在镇上没能完成的工作。

['bɑ:ksər] [seɪvd] [ju: 'es] .
Boxer saved us .
拳击手 已保存 我们 .

拳击手救了我们。

[gʊd] [ʊəld]['bɑ:ksər] !
Good old Boxer !
好的 老的 拳击手 !

好老拳击手！

[pʊr] [ʊəld]['bɑ:ksər] !
Poor old Boxer !
贫穷的 老的 拳击手 !

可怜的老拳击手！

" [ðə; ðɪ][dɔ:ɡ] [hwaɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [frʌm; frəm] ['fræŋks] [lɪps] , [ænd; ənd] ['fi:blɪ]
" **The dog whined a little on hearing this name from Frank's lip's , and feebly**
" 这 狗 抱怨 一个 小的 在 听力 这 姓名 从 弗兰克的 嘴唇 , 和 虚弱地

[wæɡd] [hɪz; ɪz][teɪl] .
wagged his tail .
摇晃 他的 尾巴 .

听到弗兰克叫出这个名字，那条狗呜咽了一声，无力地摇了摇尾巴。

[ðə; ðɪ] ['mu:nlaɪt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['mɛrɪz] [feɪs] .
The moonlight showed his eyes turned toward Merry's face .
这 月光 显示 他的 眼睛 转向 朝向 梅里的 脸 .

月光下，他的目光转向了梅里的脸庞。

" [ɪz][aɪ 'ti:][səʊ][bæd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃəʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [hɒdʒ] , [ɪn]['dʒenjuɪn] [dɪ'stres] .
" **Is it so bad there's no show for him ? " asked Hodge , in genuine distress .**
" 是 它 所以 坏的 有 不 展示 为了 他 ? " 问 霍奇 , 在 真的 痛苦 .

“情况真的那么糟糕，他连个演出机会都没有吗？”霍奇真心地担忧地问道。

" [noʊ] [ʃəʊ] ! " ['sɒbd] [fræŋk] .
" **No show ! " sobbed Frank .**
" 不 展示 ! " 啜泣 坦率 .

“没来！”弗兰克抽泣着说。

" ['hi:z] ['fɪnɪʃt] , [bɑ:rt] !
" **He's finished , Bart !**
" 他是 完成的 , 巴特 !

“他完蛋了，巴特！”

[ɪts] [ə; eɪ] ['feɪm] !
It's a shame !
它是 一个 耻辱 !

这是一个耻辱！

[ðə; ði][moʊst] [ˈnoʊɪŋ] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !
The most knowing dog in the whole world !
这 最多 会心 狗 在 这 所有的 世界 !

全世界最博学的狗！

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
And he has to die like this ,
和 他 有 到 死 喜欢 这 ,

他必须这样死去，

[kɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ðæn; ðən][hiː; hi] ! "
killed by a human being that is more of a beast than he ! "
被杀 经过 一个 人类 存在 那 是 更多的 的 一个 兽 比 他 ! "

被一个比他更像野兽的人类杀死了！

" [ɪts] [ə; eɪ] [feɪm] ! " [sed] [bɑːrt] .
" It's a shame ! " said Bart .
" 它是 一个 耻辱 ! " 说 巴特 .

“真可惜！”巴特说。

[ðə; ði][dɔːg] [lɪkt] [ˈfræŋks] [hænd] .
The dog licked Frank's hand .
这 狗 舔过 弗兰克的 手 .

狗舔了弗兰克的手。

[ˈmeri] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [terz] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Merry bowed his head , and tears started from his eyes .
欢乐 鞠躬 他的 头 , 和 眼泪 开始 从 他的 眼睛 .

梅里低下了头，眼泪夺眶而出。

" [pʊr] [ˈbɑːksər] !
" Poor Boxer !
" 贫穷的 拳击手 !

可怜的拳击手！

" [hiː; hi] [tʃoʊkt] .
" he choked .
" 他 窒息 .

他哽咽了。

" [ˈbɑːksər] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt] [hɪr] .
" Boxer , we have to part here .
" 拳击手 , 我们 有 到 部分 这里 .

“拳击手，我们得在这里分别了。”

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] , [wer] [aɪ][mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] [ɪn] [taɪm] .
You're going to another country , where I must follow in time .
你是 去 到 其他 国家 , 在哪里 我 必须 跟随 在 时间 .

你要去另一个国家，我以后也必须去那里。

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It's all up with you .
它是 全部向上 和 你 .

一切都取决于你。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər][fɜːrst][ˈmæstər][ˈoʊvər][ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ˈhiːl] [ˈnevər] [ʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
You may find your first master over there ; but he'll never love you more than
你 可能 寻找 你的 第一的 掌握 超过 那里 ; 但 地狱 绝不 爱 你 更多的 比

[aɪ][hæv; həv] .
I have .
我 有 .

你或许会在那里找到你的第一个主人；但他永远不会比我更爱你。

[gʊd] - [baɪ] , ['bɑ:ksər] !
Good - by , Boxer !
 好的 - 经过 , 拳击手 !

再见，拳击手！

" [ðə; ði][dɔ:ɡ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [waɪn] .
" The dog uttered a whine .
 " 这 狗 说出 一个 抱怨 .

狗呜咽了一声。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][laɪf] ['endɪd] [ɪn] ['fræŋks] [ɑ:rmz] ,
And so his life ended in Frank's arms ,
 和 所以 他的 生活 结束 在 弗兰克的 武器 ,

于是，他的生命在弗兰克的怀抱中结束了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][æri'zoʊnə] [naɪt]
with the moonlight falling on them and the stillness of the Arizona night
 和 这 月光 坠落 在 他们 和 这 寂静 的 这 亚利桑那 夜晚
 [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
all around .
 全部 大约 .

月光洒在他们身上，周围是亚利桑那州夜晚的静谧。

[hɒdʒ] ['entəd] [ðə; ði][hʌt] , ['oʊnli][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
Hodge entered the hut , only to come forth , bringing the blankets and looking
 霍奇 进入 这 小屋 , 仅有的 到 来 前进 , 带来 这 毯子 和 寻找
 ['veri] [sɪk] .
very sick .
 非常 生病的 .

霍奇走进小屋，走了出来，手里拿着毯子，看起来病得很重。

" [fɔ:r; fər] ['hævənz] [seɪk] , [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
" For Heaven's sake , let's get away from here !
 " 为了 天 清酒 , 我们来吧 得到 离开 从 这里 !

“看在老天的份上，我们快离开这里吧！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
 " 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðer; ðər] ? "
" The man in there ? "
 " 这 男人 在 那里 ? "

“里面的那个人？ ”

" [ded] ! " [sed] [bɑ:rt] .
" Dead ! " said Bart .
 " 死的 ! " 说 巴特 .

“死了！ ”巴特说。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz]['ɡɔ:ri] !
" The place is gory !
 " 这 地方 是 血腥 !

“这个地方太血腥了！ ”

[aɪm] [feɪnt] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] !
I'm faint from it !
 我是 头晕的 从 它 !

我快晕倒了！

" ['bɑ:ksɜːz][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt], [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] ,
" **Boxer's body was wrapped in a blanket , and they mounted and rode away ,**
" 拳击手的 身体 曾是 包装 在 一个 毯子 , 和 他们 安装 和 骑 离开 ,
"他们用毯子裹住拳击手的尸体，然后骑马离开了。"

[fræŋk] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [dɒ:g][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈberiəl] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]
Frank carrying the dead dog in his arms to find a burial place where there
坦率 携带 这 死的 狗 在 他的 武器 到 寻找 一个 葬礼 地方 在哪里 那里
[kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪgˈzu:md] [baɪ] [ˈeni] [praʊlɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv]
could be no chance that his body should be exhumed by any prowling thing of
可以 是 不 机会 那 他的 身体 应该 是 已挖掘 经过 任何 潜行 事物 的
[ðə; ði] [ˈdezərt] .
the desert .
这 沙漠 .
弗兰克抱着死狗，寻找一个埋葬它的地方，确保它的尸体不会被沙漠中任何游荡的生物挖出来。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkroʊfʊt] .
THE COMING OF CROWFOOT .
这 未来 的 乌鸦脚 .

乌鸦脚的到来。

[ræp] ! [ræp] ! [ræp] !
Rap ! rap ! rap !
说唱 ! 说唱 ! 说唱 !

说唱！说唱！说唱！

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! " [kɔ:ld] [fræŋk] .
" **Wait a minute ! " called Frank .**
" 等待 一个 分钟 ! " 称为 坦率 .

“等一下！”弗兰克喊道。

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði] [dɒ:r] [daʊn] !
" **No need to knock the door down !**
" 不 需要 到 敲 这 门 向下 !

“无需破门而入！”

" [hi:; hi] [ˈflʌŋ] [ðə; ði] [dɒ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] [waɪd] [ˈoʊpən] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] .
" **He flung the door of his cabin wide open , standing on the threshold .**
" 他 扔 这 门 的 他的 舱 宽的 打开 , 常设 在 这 临界点 .

他站在门槛上，一把推开小屋的门。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [ɪn] [ˈmɪstəri] [ˈvæli] .
It was early dawn in Mystery Valley .
它 曾是 早期的 黎明 在 神秘 谷 .

神秘谷的黎明时分。

[ˈsʌnrʌɪz] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ɡɪld][ðə; ði] [ˈbæərən] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] .
Sunrise was beginning to gild the barren peaks of the Mogollons .
日出 曾是 开始 到 镀金 这 荒芜 高峰 的 这 莫戈隆斯 .

旭日开始为莫戈隆山脉光秃秃的山峰镀上一层金光。

[ðə; ði] [nu:] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ɪts] [bɜ:rθ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɡloʊ] ,
The new day had come to its birth in a splendid glow ,
这 新的 天 有 来 到 它是 出生 在 一个 灿烂 辉光 ,

新的一天在灿烂的光芒中诞生了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [smaɪld] [rɪ'freʃt] ['æftər][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [sli:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [naɪt] .
and the world smiled refreshed after the cooling sleep of the departed night .
和 这 世界 微笑 焕然一新 后 这 冷却 睡觉 的 这 已离开 夜晚 .

世界在经历了夜晚的清涼沉睡后，焕发出了清新的笑容。

[fræŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['rɪzn] [ænd; ʌnd][nɑ:t] [jet] ['fɒli] [drest] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz]
Frank was just risen and not yet fully dressed , but about his waist was
坦率 曾是 只是 升起 和 不是 然而 完全 穿着 , 但 关于 他的 腰部 曾是
[hɪz; ɪz] ['kɑ:rtrɪdʒ] - [belt] ,
his cartridge - belt ,
他的 墨盒 - 腰带 ,

弗兰克刚起床，衣服还没穿好，但腰间已经系好了弹药带。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [swʌŋ] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
and his pistol swung ready in the holster at his hip .
和 他的 手枪 摇摆 准备好 在 这 枪套 在 他的 时髦的 .

他的手枪在腰间的枪套里蓄势待发。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wepən] , [həʊ'evər] .
He had no use for the weapon , however .
他 有 不 使用 为了 这 武器 , 然而 .

但他用不上那件武器。

[ʌʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [stʊd] [oʊld][dʒoʊ] ['kroʊfʊt] , [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [drɔ:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
Outside the door stood old Joe Crowfoot , his blanket drawn about his shoulders .
外部 这 门 站立 老的 乔 乌鸦脚 , 他的 毯子 绘制 关于 他的 肩膀 .

门外站着老乔·克劳福特，毯子披在肩上。

[ðoʊz] [ki:n] [aɪz] [geɪzd] [ɑ:n] ['meri] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] ['frendli] ['gri:tɪŋ] .
Those keen eyes gazed on Merry with an expression of friendly greeting .
那些 敏锐的 眼睛 凝视 在 欢乐 和 一个 表达 的 友好的 问候 .

那双锐利的眼睛带着友好的问候目光注视着梅里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [[ʌʊt] [ʌv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ʌnd][dʒɔɪ] ,
With a shout of surprise and joy ,
和 一个 喊 的 惊喜 和 喜悦 ,

伴随着一声惊喜的呼喊，

[fræŋk] [kla:spt] [ðə; ði][oʊld] ['redskɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət] ['mænər] .
Frank clasped the old redskin in his arms in the most affectionate manner .
坦率 紧握 这 老的 红皮人 在 他的 武器 在 这 最多 亲热 方式 .

弗兰克用最深情的方式将这位老印第安人紧紧地搂在怀里。

" [oʊld][dʒoʊ] ['kroʊfʊt] , [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] !
" Old Joe Crowfoot , as I live !
" 老的 乔 乌鸦脚 , 作为 我 居住 !

“老乔·克劳福特，我还活着呢！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ʌnd] [dɪ'laɪt] .
" he cried , showing unusual excitement and delight .
" 他 哭 , 显示 异常 激动 和 喜 .

他哭了，表现出异乎寻常的兴奋和喜悦。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][oʊld] ['reprəbeɪt] ,
" Why , you old reprobate ,
" 为什么 , 你 老的 恶棍 ,

“你这老混蛋，

[hɪr] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈpɑːpɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ˈæftər] [aɪv] [bɪn] [ˈmɔːrniŋ] [juː; jʊ][æz; əz]
here you come popping back from the grave after I've been mourning you as
这里 你 来 爆米花 后退 从 这 严重 后 我已经 到过 丧 你 作为
[ded] ！
dead ！
死的 ！

我一直以为你死了，没想到你竟然从坟墓里爬出来了！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [ˈvɪlən] ？ "
What do you mean by it , you villain ? "
什么 做 你 意思是 经过 它 , 你 恶棍 ？ "

你这恶棍，你这话是什么意思？

" [ʊx; ɜː] ！ " [grʌntɪd] [oʊld][dʒoʊ] , [ˈslʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [ˈbiːdi] [aɪz] .
" **Ugh !** " **grunted old Joe , something like a merry twinkle in those beady eyes .**
" 啊 ！ " 哼哼 老的 乔 , 某物 喜欢 一个 欢乐 闪烁 在 那些 珠子 眼睛 .

“呃！”老乔咕哝了一声，他那双小眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

" [strɔːŋ] [hɑːrt] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ˈkroʊfʊt] [ded] , [eɪ] ？ "
" **Strong Heart him think Crowfoot dead , eh ?** "
" 强的 心 他 思考 乌鸦脚 死的 , 嗯 ？ "

“强心先生以为克劳福特死了，是吗？ ”

" [hæŋ] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] ！ " "
Hang me if I didn't ! "
" 悬挂 我 如果 我 没有 ！ "

“如果我没做，就把我吊死吧！ ”

" [ˈkroʊfʊt] [hɪm; ɪm] [hiːp] [tʌf] ; [noʊ][daɪ] [ˈiːzi] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **Crowfoot him heap tough ; no die easy ,** " **declared the Indian .**
" 乌鸦脚 他 堆 艰难的 ; 不 死 简单的 , " 声明 这 印度 .

“他像乌鸦脚一样坚硬；不会轻易死去，”印第安人说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ！ "
" **I should say not !** "
" 我 应该 说 不是 ！ "

我应该说不是！

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˈtrɪki] [ˈskaʊndrəl] , [ðeɪ] [toʊld][em ˈiː][juː; jʊ][wɜːr; wər] [dʌn] [fɔːr; fər] . "
Why , you tricky scoundrel , they told me you were done for . "
为什么 , 你 棘手 恶棍 , 他们 讲述 我 你 是 完毕 为了 . "

你这狡猾的家伙，他们告诉我你完蛋了。

" [huː] [tel] [soʊ] ？ " "
" **Who tell so ?** " "
" WHO 告诉 所以 ？ "

“是谁说的？ ”

" [slʌm; səm][ʌv; əv][ˈsimə,rəʊn] [ˈbɪlz] [dɪˈlektəb(ə)l] [gæŋ] .
" **Some of Cimarron Bill's delectable gang .**
" 一些 的 锡马龙 法案的 美味的 帮派 .

“西马龙·比尔手下一些令人垂涎的家伙。”

[ðeɪ] [ˈævɜːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] . "
They averred they had disposed of you for good and all . "
他们 断言 他们 有 处置 的 你 为了 好的 和 全部 . "

他们声称已经彻底除掉了你。

" [wɔː] ！ "
" **Waugh !** "
" 沃 ！ "

哇！

[nɒʊ][let] [sʌtʃ] [tʃi:p] [ˈkæriən] [kɪl] [em ˈi:] ! " [sed] [dʒoʊ] .
" **No let such cheap carrion kill me ! " said Joe .**
" 不 让 这样的 便宜的 腐肉 杀 我 ！ " 说 乔 ；

“别让这种廉价的腐肉害死我！”乔说道。

" [ðeɪ] [mɛˈbi] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ðeɪ] [du:] [aɪ ˈti:] .
" **They mebbe think some they do it .**
" 他们 也许 思考 一些 他们 做 它 ；

他们或许认为他们做了这件事。

[dʒoʊ][hi:; hi] [fu:l] [ʌm; əm] [hi:p] [la:t] . " **Joe he fool um heap lot . "**
" 乔 他 傻子 嗯 堆 很多 ； "

乔真是个傻瓜，他骗了他们一大堆。

" [bʌt; bət] [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? " **But where have you been ? "**
" 但 在哪里 有 你 到过 ？ "

“那你都去哪儿了？”

" [oʊ] , [ɔ:l] [əˈweɪ] [raʊnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm] .
" **Oh , all away round , " was the answer , with a wide sweep of the arm .**
" 哦 ， 全部 离开 圆形的 ， " 曾是 这 回答 ， 和 一个 宽的 扫 的 这 手臂 ；

“哦，到处乱跑，”他回答道，同时手臂大幅度地挥动了一下。

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [skaʊt] — [hɪm; ɪm][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [lənd] [leɪ] .
" **Joe him scout — him find out how land lay .**
" 乔 他 侦察 — 他 寻找 出去 如何 土地 躺 ；

“乔让他去侦察——让他去了解一下地形。”

[du:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪz] . " **Do a little biz . "**
" 做 一个 小的 商业 ； "

做点小生意。

" [du:] [ˈbɪznəs] ? " **Do business ?**
" 做 商业 ？ "

做生意？

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ? " **What sort of business ? "**
" 什么 种类 的 商业 ？ "

什么类型的业务？

" [kætʃ] [ðə; ði] [ˈsʌkər] [sʌm; səm] . " **Catch the sucker some . "**
" 抓住 这 傻瓜 一些 ； "

好好教训一下这个傻瓜。

" [kætʃ] [ðə; ði] [ˈsʌkər] ? " **Catch the sucker ?**
" 抓住 这 傻瓜 ？ "

“抓住那个傻瓜？”

[wɒts] [ðæt] ? **What's that ?**
" 是什么 那 ？ "

那是什么？

" [ðə; ði] ['redskin] [flʌŋ] ['oʊpən][hɪz; ɪz]['dɜ:rti] [red] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [tæpt] [ə; eɪ][fæt] [belt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
" **The** **redskin** **flung** **open** **his** **dirty** **red** **blanket** **and** **tapped** **a** **fat** **belt** **about** **his**
" 这 红皮人 扔 打开 他的 肮脏的 红色的 毯子 和 轻敲 一个 胖的 腰带 关于 他的
[weist] ,
waist ,
腰部 ,

“那个红皮肤的人一把掀开他那脏兮兮的红色毯子，拍了拍腰间那条粗大的腰带，

[wɪtʃ] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [klɪŋk] .
which **gave** **back** **a** **musical** **clink** .
哪个 给予 后退 一个 音乐 碰杯 .

结果发出了一声清脆的碰撞声。

" [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [poʊk] - , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Play** **the** **game** **of** **poke** ' , " **he** **exclaimed** .
" 玩 这 游戏 的 戳 - , " 他 惊呼 .

“玩戳戳乐游戏吧！”他喊道。

" [meɪk] [hi:p] ['plenti] [mɒn] - . "
" **Make** **heap** **plenty** **mon** ' . "
" 制作 堆 很多 星期一 - . "

“多多益善，伙计。”

" [ju:v] [bɪn] ['gæmblɪŋ] [ə'gen] ? "
" **You've** **been** **gambling** **again** ? "
" 你已经 到过 赌博 再次 ? "

你又去赌博了？

" [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [hɪm; ɪm] [ges] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][slai] [smaɪl] .
" **Strong** **Heart** **him** **guess** , " **nodded** **Joe** , **with** **something** **like** **a** **sly** **smile** .
" 强的 心 他 猜测 , " 点头 乔 , 和 某物 喜欢 一个 狡猾 微笑 .

“坚强的心让他猜猜看，”乔点点头，脸上带着一丝狡黠的微笑。

" [ju:; jə] ['vɪlən] !
" **You** **villain** !
" 你 恶棍 !

你这个恶棍！

[ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒər][ju:; jə][gɑ:t] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ɪl] - ['gɑ:tn] [spɔɪlz] . "
And **I'll** **wager** **you** **got** **away** **with** **your** **ill** - **gotten** **spoils** . "
和 患病的 赌注 你 得到 离开 和 你的 患病的 - 获得 战利品 . "

我敢打赌，你肯定带着不义之财逍遥法外了。

" [hi:p] [du:][soʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **Heap** **do** **so** , " **said** **Joe** .
" 堆 做 所以 , " 说 乔 .

“那就这么做吧，”乔说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm]['faɪərwɔ:tər] .
" **Have** **some** **firewater** .
" 有 一些 消防水 .

来点烈酒。

[faɪnd][wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] ['krʊkɪd] ['peɪlfɛɪs] ['fa:lʊʊ] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][rɑ:b] .
Find **one** , **two** , **three** , **four** **crooked** **paleface** **follow** **to** **kill** **and** **rob** .
寻找 一 , 二 , 三 , 四 歪 苍白脸 跟随 到 杀 和 抢 .

找到一、二、三、四个狡猾的白人，跟随他们杀人抢劫。

[let] ['faɪərwɔ:tər] - [loʊn] [tɪl] [fu:l] ['krʊkɪd] ['peɪl,fɛɪsɪz] [soʊ][ʌm; əm][noʊ] ['fa:lʊʊ] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
Let **firewater** ' **lone** **till** **fool** **crooked** **palefaces** **so** **um** **no** **follow** **some** **more** .
让 消防水 - 孤独 直到 傻子 歪 苍白面孔 所以 嗯 不 跟随 一些 更多的 .

让烈酒独处，直到愚弄那些狡猾的白人，所以嗯，别再跟着了。

[ðen] [goʊ] [seɪf] [pleɪs] [drɪŋk] [ˈfaɪərwɔ:tər][ə; eɪ] [hi:p] . "
Then go safe place drink firewater a heap . "
然后 去 安全的 地方 喝 消防水 一个 堆 . "

然后去安全的地方，痛饮烈酒。

" [ju:v] [bɪn] [drʌŋk] , [tu:] ! " [krɑd] ['meri] .
" You've been drunk , too ! " cried Merry .
" 你已经 到过 醉 , 也 ! " 哭 欢乐 .

“你也喝醉了！”梅里喊道。

" [mɛ'bi] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Mebbe so , " admitted the Indian .
" 也许 所以 , " 承认 这 印度 .

“也许是这样吧，”印度人承认道。

" [waɪt] [mæn][ˈfaɪərwɔ:tər] [hi:p] [ɡʊd] [waɪl] [ʌm; əm][ləst] ; [hi:p] [bæd] [wen] [ʌm; əm] [ɡɔ:n] .
" White man firewater heap good while um last ; heap bad when um gone .
" 白色的 男人 消防水 堆 好的 尽管 嗯 最后的 ; 堆 坏的 什么时候 嗯 已消失 .

“白人烈酒堆在他们还在的时候很好；他们走了之后就糟透了。”

[meɪk] [ʌm; əm] [fi:l] [mʌt] [ɡlæd][æ; ət][fɜ:rst] , [ðen] [mʌt] ['sɔ:ri] ['lɪt(ə)] [taɪm] ['æftər] .
Make um feel much glad at first , then much sorry little time after .
制作 嗯 感觉 很多 高兴的 在 第一的 , 然后 很多 对不起 小的 时间 后 .

先让她感到非常高兴，过不了多久就会让她感到非常后悔。

" [fræŋk] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æ; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs]
" Frank laughed heartily at the queer manner of the old Indian as he said this
" 坦率 笑了 衷心地 在 这 酷儿 方式 的 这 老的 印度 作为 他 说 这
.
.
.

“弗兰克被这位老印第安人的古怪举止逗得哈哈大笑。”

" [aɪ] [sə'pouz] [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I suppose that's about right , " he said .
" 我 认为 那就是 关于 正确的 , " 他 说 .

“我想差不多就是这样，”他说。

" [aɪv] ['nevər] [traɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . "
" I've never tried it to find out . "
" 我已经 绝不 尝试 它 到 寻找 出去 . "

“我从未尝试过，所以不知道结果如何。”

" [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [hɪm; ɪm][noʊ][traɪ][ˈfaɪərwɔ:tər] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Strong Heart him no try firewater ? " exclaimed Joe , in surprise .
" 强的 心 他 不 尝试 消防水 ? " 惊呼 乔 , 在 惊喜 .

“强心先生竟然没尝过烈酒？”乔惊讶地喊道。

" ['kroʊfʊt] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ɔ:l] ['peɪlfers] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈfaɪərwɔ:tər] . "
" Crowfoot him think all paleface drink the firewater . "
" 乌鸦脚 他 思考 全部 苍白脸 喝 这 消防水 . "

“乌鸦脚认为所有白人都喝烈酒。”

" [wel] , [hɪr] [ɪz][wʌn] [hu:] ['dʌznt] .
" Well , here is one who doesn't .
" 出色地 , 这里 是 一 WHO 不 .

“嗯，这里有个不这么认为的人。”

[aɪv] [si:n] [tu:] [mʌt] ['trʌb(ə)] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stʌf] . "
I've seen too much trouble come from the stuff . "
我已经 已见 也 很多 麻烦 来 从 这 东西 . "

我见过太多这东西惹出的麻烦了。

" [ʊx; ʒ:] !
" **Ugh** !
" 啊 !

“啊！”

[strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [hɪm; ɪm][gɑ:t] [hi:p] [mɔ:r] [sens] [ðæn; ðən] [ˈenɪbə:di] [dʒʊʊ][ˈevər] [si:] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði]
Strong Heart him got heap more sense than anybody Joe ever see , " asserted the
强的 心 他 得到 堆 更多的 感觉 比 任何人 乔 曾经 看 , " 断言 这
[ˈɪndiən] [ədˈmaɪərɪŋli] .
Indian admirably .
印度 钦佩地 .

“强心先生比乔见过的任何人都更有见识，”印第安人钦佩地断言道。

" [wʌns] [ɡɪt] [teɪst] [ʌv; əv][ˈfaɪərwɔ:tər] , [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [hi:p] [fu:l] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .
" **Once git taste of firewater , always be heap fool and drink him some** .
" 一次 git 品尝 的 消防水 , 总是 是 堆 傻子 和 喝 他 一些 .

“一旦尝过烈酒的滋味，就会变得像个傻瓜一样，忍不住再喝几口。”

[ˈmeni] [taɪmz] [oʊld][dʒʊʊ][hi:; hi] [seɪ] [noʊ] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
Many times old Joe he say no drink some more .
许多 时代 老的 乔 他 说 不 喝 一些 更多的 .

老乔经常说别再喝了。

[hed] [ɔ:l] [swel] , [ˈmɪd(ə)] [ɔ:l] [sɪk] , [maʊθ] [ɔ:l][draɪ] , [teɪst] [ˈnæsti][ə; eɪ][lɑ:t] ,
Head all swell , middle all sick , mouth all dry , taste nasty a lot ,
头 全部 膨胀 , 中间 全部生病的 , 嘴 全部 干燥 , 品尝 可恶的 一个 很多 ,
头晕目眩，肚子难受，嘴巴干涩，嘴里总是觉得味道难闻。

[boʊn] [eɪk] — [ðen] [hɪm; ɪm] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪərwɔ:tər] .
bone ache — then him say no more the firewater .
骨 疼痛 — 然后 他 说 不 更多的 这 消防水 .

骨头疼——然后他说别再喝烈酒了。

[mɛˈbi] [hi:; hi][goʊ] - [lɔ:ŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ˈbaɪmbaɪ][hi:; hi] [teɪk] [aɪ ˈti:] [sʌm; səm] [mɔ:r] .
Mebbe he go ' long some time , but bimeby he take it some more .
也许 他 去 - 长的 一些 时间 , 但 比梅比 他 拿 它 一些 更多的 .

也许他会走很长一段时间，但也许他会再坚持一段时间。

[waɪt] [mæn] [meɪk] [ˈfaɪərwɔ:tər] .
White man make firewater .
白色的 男人 制作 消防水 .

白人酿造烈酒。

[bæd] ! [bæd] !
Bad ! bad !
坏的 ! 坏的 !

糟糕！糟糕！

[bæd] !
bad !
坏的 !

坏的！

[noʊ][ˈfaɪərwɔ:tər] [meɪd] , [ˈnoʊbə:di] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] .
No firewater made , nobody drink it .
不 消防水 制成 , 无人 喝 它 .

没有酿造烈酒，所以没人喝。

" [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] .
" **From inside the cabin a voice called** .
" 从 里面 这 舱 一个 嗓音 称为 .

“从船舱里传来一个声音。”

" [wʌt] , [hoʊ] ! [mɪˈθɪŋks] [ðəʊ] [hæst] [faʊnd] [ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfər] , [ˈmeri] !
" **What , ho ! Methinks thou hast found a philosopher , Merry !**
" 什么 , 何 ! 我觉得 你 哈斯特 成立 一个 哲学家 , 欢乐 !

“什么，嚯！我想你找到了一位哲学家，梅里！”

[brɪŋ] [ðə; ði][seɪdʒ][ɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈsɜ:rveɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈhev(ə)nli] [blu:] [aɪz] . "
Bring the sage in that I may survey him with my heavenly blue eyes ."
带来 这 圣人在 那 我 可能 民意调查 他 和 我的 天上 蓝色的 眼睛 . "

请把这位智者请进来，让我用我那双湛蓝的眼睛好好看看他。

" [jes] , [du:] ! " [drɔ:ld] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .
" **Yes , dew ! " drawled another voice .**
" 是的 , 露 ! " 拖长音 其他 嗓音 .

“是啊，露水！”另一个声音慢条斯理地说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][set][maɪ] [aɪz] - [hɪm; ɪm] , [baɪ] [gʌm] !
" **I want to set my eyes onter him , by gum !**
" 我 想 到 放 我的 眼睛 - 他 , 经过 胶 !

“我真想亲眼看看他，我的天哪！”

" [ˈmeri] [led][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" **Merry led the old Indian into the cabin .**
" 欢乐 引领 这 老的 印度 进入 这 舱 .

“梅里领着老印第安人进了小木屋。”

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , " [ˈmeri] [læft] .
" **Here he is , " Merry laughed .**
" 这里 他 是 , " 欢乐 笑了 .

“他来了，”梅里笑着说。

" [ˈkroʊfʊt] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [hu:m] [ju:; jʊ][met] [læst] [ˈsʌmər] .
" **Crowfoot , these are some of my friends , whom you met last summer .**
" 乌鸦脚 , 这些 是 一些 的 我的 朋友们 , 谁 你 遇见 最后的 夏天 .

“克劳福特，这些是我的一些朋友，你去年夏天见过他们。”

[ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðəm; ðəm] .
You remember them .
你 记住 他们 .

你还记得他们。

[ðeɪ] [pleɪd] [bɔ:l][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][ðə; ði][mæd] [ˈrɪvər] [ˈkʌntri] . "
They played ball with me in the Mad River country ."
他们 玩 球 和 我 在 这 疯狂的 河 国家 . "

他们曾在马德河地区和我一起打球。

" [ʊx; ʊ:] ! " [grʌntɪd] [ðə; ði] [ˈredskɪn] .
" **Ugh ! " grunted the redskin .**
" 啊 ! " 哼哼 这 红皮人 .

“呃！”红皮肤的人哼了一声。

" [hi:p] [rɪˈmembər] !
" **Heap remember !**
" 堆 记住 !

“堆记住！”

" [bə:rt] [hɒdʒ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz][hænd] [ˌaʊtˈstretʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **Bart Hodge stepped forward , his hand outstretched to the Indian .**
" 巴特 霍奇 步 向前 , 他的 手 伸展 到 这 印度 .

巴特·霍奇上前一步，向印第安人伸出手。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] , [ˈkroʊfʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I am glad to see you again , Crowfoot , " he said .**
" 我 是 高兴的 到 看 你 再次 , 乌鸦脚 , " 他 说 .

“很高兴再次见到你，克劳福特，”他说。

" [em 'i:] [seɪm] , " [sed] [dʒoʊ] , [ˈfeɪkɪŋ] [bə:ts] [hænd] .
" **Me same , " said Joe , shaking Bart's hand .**
" 我 相同的 , " 说 乔 , 摇晃 巴特的 手 .

“我也是,”乔说着, 握住了巴特的手。

" [ju:; jə] [hi:p] [gʊd] [tu:; tə] [ketʃ] [hɑ:rd][bɔ:l] [wen] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [hɪm; ɪm] [meɪk] [aɪ 'ti:][goʊ][fæst] [laɪk]
" **You heap good to ketch hard ball when Strong Heart him make it go fast like**
" 你 堆 好的 到 双体帆船 难的 球 什么时候 强的 心 他 制作 它 去 快速地 喜欢
[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd][mæn][wɪð; wɪθ] [stɪk] [hi:; hi] — [wɪʃ] !
a bullet and man with stick he — whish !
一个 子弹 和 男人 和 戳 他 — 愿望 !

“你很擅长接住硬球, 当强心让他像子弹一样快速地击球时, 而拿着棍子的人——嗖!

— [straɪk] [æt; ət][aɪ 'ti:][soʊ] , [noʊ][hɪt][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
— **strike at it so , no hit it at all .**
— 罢工 在 它 所以 , 不 打 它 在 全部 .

—就这样攻击它, 而不是击中它。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [ˈmænər] [ʌ; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [bə:ts] [skɪl] [æt; ət][ˈkæʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .
" **They all laughed at the Indian's manner of describing Bart's skill at catching .**
" 他们 全部 笑了 在 这 印度人的 方式 的 描述 巴特的 技能 在 捕捉 .
“他们都嘲笑印第安人描述巴特接球技巧的方式。”

" [kən'sɑ:rnd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˈfɜ:; 'fer] [sɔ:r] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ji:; ji] , [ˈmɪstər] . [ˈkroʊfʊt] !
" **Consarned if it ain't a sight fer sore eyes to see ye , Mr . Crowfoot !**
" 受惊吓 如果 它 不是 一个 视线 fer 疮 眼睛 到 看 是的 , 先生 . 乌鸦脚 !
“天哪, 见到你真是让人眼前一亮, 克劳福特先生! ”

" [sed] [ˈi:freɪɪm] [ˈgæləp] , [æz; əz][hi:; hi] [froʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [-] [hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'ti:]
" **said Ephraim Gallup , as he froze to the redskin's hand and shook it**
" 说 以法莲 盖洛普 , 作为 他 冻住了 到 这 红皮队的 手 和 摇晃 它
[wɔ:rmli] .
warmly .
热情地 .

“埃弗雷姆·加洛普说着, 停下脚步, 握住红皮人的手, 热情地摇了摇。

" [ju:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈmæskɑ:t][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔ:l] - [ti:m] [ˈevər] [hed] . "
" **Yeou was the best mascot a baseball - team ever hed . "**
" 叶 曾是 这 最好的 吉祥物 一个 棒球 - 团队 曾经 头 . "

“你是棒球队有史以来最好的吉祥物。”

" [haʊ] ! [haʊ] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] .
" **How ! how ! " said the old fellow .**
" 如何 ! 如何 ! " 说 这 老的 同伴 .

“怎么会这样! 怎么会这样! ”老人说道。

" [noʊz] [tɔ:k] [hɪm; ɪm][stænd] [wei] [aʊt] [fa:r] , [ketʃ] [bɔ:l] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ðer; ðər] .
" **Nose Talk him stand way out far , ketch ball when it come there .**
" 鼻子 讲话 他 站立 方式 出去 远的 , 双体帆船 球 什么时候 它 来 那里 .

“用鼻子说话, 让他站在很远的地方, 当球飞过来的时候就抓住它。”

[haʊ] !
How !
如何 !

如何!

[haʊ] ! "
how ! "
如何 ! "

如何! "

" [noʊz] [tɔ:k] ！ " [læft] [fræŋk] .
" **Nose Talk ！** " **laughed Frank** .
" 鼻子 讲话 ！ " 笑了 坦率 ；

“鼻子说话！”弗兰克笑道。

" [wel] , [ðæts] [wʌn][ɑ:n][ju:; jʊ] , [ˈgæləp] ！
" **Well , that's one on you , Gallup ！**
" 出色地 , 那就是 一 在 你 , 盖洛普 ！

“好吧，这事儿得怪你，盖洛普！”

" [dʒæk] [ˈredi] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈblændli] .
" **Jack Ready was smiling blandly** .
" 杰克 准备好 曾是 微笑 平淡地 ；

杰克·雷迪面无表情地笑着。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [flɜ:rt][ɪn] [səˈlu:t] , [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d]
He gave his hand a little flirt in salute , and stepped forward with an odd
他 给予 他的 手 一个 小的 调情 在 礼炮 , 和 步 向前 和 一个 奇怪的
[ˈmu:vmənt] .
movement .
移动 ；

他微微挥手致意，然后迈着怪异的步伐向前走去。

" [geɪz] [ɑ:n][maɪ] [ˈklæsɪk] [fɪtʃər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkroʊfət] , [ˈeskwaɪə] , " [hi:; hi][ɪnˈvaɪtɪd] .
" **Gaze on my classic features , Joseph Crowfoot , Esquire , he invited** .
" 目光 在 我的 经典的 特征 , 约瑟夫 乌鸦脚 , 《时尚先生》 , " 他 受邀 ；

“请欣赏我俊朗的五官，约瑟夫·克劳福特先生，”他邀请道。

" [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌrekəˈlekt] [wʌt] [aɪ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] . "
" **See if you can recollect what I did in the game** . "
" 看 如果 你 能 追忆 什么 我 做过 在 这 游戏 ； "

“看看你能不能回忆起我在游戏中做了什么。”

" [ʃʊr] [rɪˈmembər] , " [ˈnɑ:dəd; ˈnɑ:dɪd] [ˈkroʊfət] .
" **Sure remember , noddod Crowfoot** .
" 当然 记住 , " 点头 乌鸦脚 ；

“当然记得，”克劳福特点点头。

" [tɔ:k] - [tɔ:k] [ə; eɪ] [hi:p] , [noʊ][du:] [mʌtʃ] [els] .
" **Talk - talk a heap , no do much else** .
" 讲话 - 讲话 一个 堆 , 不 做 很多 别的 ；

“光说不练，什么也不做。”

" [ðen] [ðə; ði][dʒoʊk][wʌz; wəz][ɑ:n][dʒæk] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][bə:rt] [hɒdʒ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [smɑɪl] ,
" **Then the joke was on Jack , and even Bart Hodge was forced to smile** ,
" 然后 这 开玩笑 曾是 在 杰克 , 和 甚至 巴特 霍奇 曾是 强制 到 微笑 ,

“然后杰克就成了笑柄，就连巴特·霍奇也不得不露出笑容。”

[waɪl] [ˈgæləp] [geɪv] [ˈredi] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [smæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈoʊpən][hænd] .
while Gallup gave Ready a resounding smack on the shoulder with his open hand .
尽管 盖洛普 给予 准备好 一个 高亢 啪 在 这 肩膀 和 他的 打开 手 ；

与此同时，盖洛普用手掌狠狠地拍了一下雷迪的肩膀。

" [bles] [maɪ] [ˈpʌŋkɪnz] ！ " [ˈsnɪkəd] [ðə; ði] [vəˈmɒntə] .
" **Bless my punkins ！** " **snickered the Vermonter** .
" 保佑 我的 南瓜 ！ " 窃笑 这 佛蒙特州人 ；

“我的天哪！”佛蒙特州人窃笑道。

" [ðæts] [ə; eɪ] - - [gʊd] [wʌn][ɑ:n][ju:; jʊ] , [dʒæk] ！
" **That's a thunderin ' good one on you , Jack ！**
" 那就是 一个 - 好的 一 在 你 , 杰克 ！

“杰克，你这球打得真棒！”

" ['redi] [lʊkt] [sæd] .
" **Ready looked sad** .
" 准备好 看起来 伤心 .

雷迪看起来很伤心。

" [ə'læs] !
" **Alas** !
" 唉 !

“唉！

" [hi:; hi] [said] .
" **he sighed** .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðʌs] [aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'feɪmd] !
" **Is it thus I am to be defamed** !
" 是 它 因此 我 是 到 是 诽谤 !

难道我就要因此而受辱吗！

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] [æbə'ɪɪdzəni] !
And by a copper - colored aborigine !
和 经过 一个 铜 - 有色 土著 !

而且还是被一位肤色呈铜色的土著人！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz][gɔ:l][tu:; tə][maɪ] ['sensətɪv] [səʊl] !
The thought is gall to my sensitive soul !
这 想法 是 痠 到 我的 敏感的 灵魂 !

这种想法简直是在侮辱我敏感的灵魂！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [pi:k] [ænd; ənd][paɪn]['oʊvər][,aɪ 'ti:] !
I shall peek and pine over it !
我 将 窥视 和 松树 超过 它 !

我要偷偷瞄一眼，好好怀念一番！

[fɔ:r; fər] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [noʊ] [swi:t] [smaɪl] [[æɪ; ʃəl][ə'dɔ:rn][maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fɪtʃər] !
For days to come no sweet smile shall adorn my beautiful features !
为了 天 到 来 不 甜的 微笑 将 装饰 我的 美丽的 特征 !

接下来的日子里，我的脸上将不再有甜美的笑容！

" [dʒoʊ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
" **Joe looked puzzled** .
" 乔 看起来 困惑 .

乔一脸困惑。

" [noʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" **No say something bad** , " **he declared** .
" 不 说 某物 坏的 , " 他 声明 .

“不许说坏话，”他说道。

" [wen] [red] [tʃi:k] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] - [tɔ:k] [ə; eɪ] [hi:p] [lɑ:t] [ˈlðər] [mæn] [ðæt] [θroʊ] [bɔ:l] [hi:; hi] [gɑ:t] [ə; eɪ]
" **When Red Cheek him talk - talk a heap lot other man that throw ball he got a**
" 什么时候红色的 脸颊 他 讲话 - 讲话 一个 堆 很多 其他 男人 那 扔 球 他 得到 一个
[lɑ:t] [mɪkst] ,
lot mixed ,
很多 混合 ,

“当红脸蛋跟很多其他打球的人聊天时，他把很多事情搞混了。”

[noʊ] [meɪk] [gʊd] [pɪtʃ] .
no make good pitch .
不 制作 好的 沥青 .

无法进行有效的推销。

[red] [tʃi:k] [hɪm; ɪm][help] [wɪn] [geɪm] [ə; eɪ] [hi:p] .
Red Cheek him help win game a heap .
红色的 脸颊 他 帮助 赢 游戏 一个 堆 .

红脸颊帮他赢了很多比赛。

" [ˈdʒæks] [feɪs] [klɪəd] [æt; ət][wʌns] .
" Jack's face cleared at once .
" 杰克的 脸 已清除 在 一次 .

杰克的脸色顿时明朗起来。

" [ˈkroʊfʊt] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [pɔ:d] [ˈsu:ðɪŋ] [bə:m][ɑ:n][maɪ] [ˈwu:ndɪd] [hɑ:rt] !
" Crowfoot , you have poured soothing balm on my wounded heart !
" 乌鸦脚 , 你 有 倾倒 舒缓 香脂 在 我的 受伤 心 !

“克罗福特，你抚慰了我受伤的心灵！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][du:] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [fɔ:r; fər] , [soʊ] [help] [em ˈi:] !
" I'm glad to know that I do amount to something , for , so help me !
" 我是 高兴的 到 知道 那 我 做 数量 到 某物 , 为了 , 所以 帮助 我 !

“我很高兴知道我还是有点用处的，因为，天哪！”

[ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ! "
of late I have begun to wonder what I was made for ! "
的 晚的 我 有 开始 到 想知道 什么 我 曾是 制成 为了 ! "

最近我开始思考，我存在的意义是什么！

" [sɪt] [daʊn] , [dʒoʊ] , " [ɪnˈvaɪtɪd] [fræŋk] .
" Sit down , Joe , " invited Frank .
" 坐 向下 , 乔 , " 受邀 坦率 .

“坐下，乔，”弗兰克邀请道。

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈbrekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [i:t]
" We're going to have breakfast in a short time , and you are to eat
" 是 去 到 有 早餐 在 一个 短的 时间 , 和 你 是 到 吃

[wɪð; wɪθ][ju: ˈes] . "
with us . "
和 我们 . "

“我们一会儿要吃早餐，你们要和我们一起吃。”

" [ʊx; ʊ:] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] ,
" Ugh ! " said the Indian ,
" 啊 ! " 说 这 印度 ,

“呃！”印度人说道。

[dɪsˈdeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] .
disdaining a chair and sitting on the floor with his back against the wall .
轻蔑 一个 椅子 和 坐着 在 这 地面 和 他的 后退 反对 这 墙 .

他不屑坐椅子，背靠着墙坐在地板上。

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm][du:][soʊ] .
" Joe him do so .
" 乔 他 做 所以 .

乔让他这么做。

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hi:p] [ˈemptɪ] .
Him a heap empty .
他 一个 堆 空的 .

他一无所有。

[mɛˈbi] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [i:t] [hɪm; ɪm] [tel] [strɔːŋ] [hɑːrt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [hɪr] .
Mebbe after him eat him tell Strong Heart something much good to hear .
也许 后 他 吃 他 告诉 强的 心 某物 很多 好的 到 听到 .

也许他吃完东西后会告诉强壮的心一些让他非常高兴的事情。

" [wen] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][ræŋk][paɪp][ænd; ənd] [smoʊkt]
" When breakfast was over the old Indian lighted his rank pipe and smoked
" 什么时候 早餐 曾是 超过 这 老的 印度 照明 他的 秩 管道 和 熏制
[kənˈtentɪdli] ,
contentedly ,
心满意足地 ,

早餐后，那位印第安老人点燃了他那根散发着浓烈气味的烟斗，心满意足地抽了起来。

[stiːl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
still sitting on the floor , with his back against the wall .
仍然 坐着 在 这 地面 , 和 他的 后退 反对 这 墙 .

他仍然坐在地板上，背靠着墙。

[θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [maɪn] .
Through the open door came the sounds of work at the mine .
通过 这 打开 门 来了 这 声音 的 工作 在 这 矿 .

透过敞开的门，传来矿井里的工作声。

[fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪfts] [ʌv; əv] [men] ,
Frank was not yet running the mine day and night , with shifts of men ,
坦率 曾是 不是 然而 跑步 这 矿 天 和 夜晚 , 和 轮班 的 男人 ,
弗兰克当时还没有实行昼夜轮班制矿井管理，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ][ˈleɪtər] .
but it was his intention to do so later .
但 它 曾是 他的 意图 到 做 所以 之后 .

但他原本打算稍后再做这件事。

[smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [paɪp][ʌv; əv][ðə; ði][stæmp] - [mɪl] ,
Smoke was rising from the high pipe of the stamp - mill ,
抽烟 曾是 上升 从 这 高的 管道 的 这 邮票 - 磨 ,

碾磨机的烟囱高高冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][stæmps] [brɪˈɡæn] [tuː; tə][ˈrʌmb(ə)l][ænd; ənd] [rɔːr] , [əˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [ʌv; əv]
and soon the stamps began to rumble and roar , awaking the echoes of
和 很快 这 邮票 开始 到 隆隆 和 吼 , 觉醒 这 回声 的
[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 .

很快，邮票开始隆隆作响，轰鸣声响彻山谷。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wʌn][ɪn] - [ɪrz] .
The sound was a pleasant one in Merriwell's ears .
这 声音 曾是 一个 令人愉快的 一 在 - 耳朵 .

在梅里韦尔听来，这声音悦耳动听。

" [ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] [ɪn][,æriˈzoʊnə][ɪz][ə; eɪ] [snæp] , " [sed] [dʒæk] [ˈredi] ,
" This running a mine in Arizona is a snap , " said Jack Ready ,
" 这 跑步 一个 矿 在 亚利桑那 是 一个 折断 , " 说 杰克 准备好 ,
“在亚利桑那州经营一座矿山简直易如反掌，”杰克·雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈelɪvətɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
as he elevated his feet to the top of the table ,
作为 他 升高 他的 脚 到 这 顶部 的 这 桌子 ,

当他把脚抬到桌子顶端时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] [rɪ'meɪnd] .
in which the breakfast - dishes and remnants of the meal remained .

在 哪个 这 早餐 - 菜肴 和 残余物 的 这 一顿饭 剩余 .

里面还剩下早餐的菜肴和剩余的食物。

" [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
" The hardest part of it seems to be washing the dishes .

" 这 最难 部分 的 它 似乎 到 是 洗涤 这 菜肴 .

“最难的部分似乎是洗碗。”

[ɪts] ['gæləps] [tɜ:rn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
It's Gallup's turn this morning . "

它是 盖洛普的 转动 这 早晨 . "

今天早上轮到盖洛普了。

" [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] - [saɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['i:freɪɪm] .
" Not by a thuttering sight ! " exclaimed Ephraim .

" 不是 经过 一个 - 视线 ! " 惊呼 以法莲 .

“绝不可能！”以法莲惊呼道。

" [ju:] [kɑ:nt] ['ʃoʊldər] [ðæt] - [em 'i:] !
" Yeou can't shoulder that onter me !

" 叶 不能 肩膀 那 - 我 !

“你不能把那件事强加给我！”

[ju:v] ['^ɔtə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tu:; tə] - [deɪ] .
You've gotter wash the dishes to - day .

你已经 得到 洗 这 菜肴 到 - 天 .

你今天得把碗洗了。

[aɪ] [dʌn] [,aɪ 'ti:] - . "
I done it yisterday . "

我 完毕 它 - . "

我昨天就做完了。

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" Is it possible ! " cried Jack .

" 是 它 可能的 ! " 哭 杰克 .

“这有可能吗！”杰克喊道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] , [ɔ:r] , [pər'tjæns] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r]
" Why , I thought it was day before yesterday , or , perchance , the day before

" 为什么 , 我 想法 它 曾是 天 前 昨天 , 或者 , 或许 , 这 天 前

[ðæt] .

that .

那 .

“哎呀，我还以为是前天，或者，也许是前天呢。”

[ə'læəs] , [haʊ] [taɪm] [flaɪz] — ['tempʌs] ['fju:dʒɪt] ! "
Alas , how time flies — tempus fugit ! "

唉 , 如何 时间 苍蝇 — 时间 逃亡者 ! "

唉，时光飞逝——tempus fugit！

" [naʊ] , [dəʊnt][gʊʊ][tu:; tə] - - [eni] ['lætn] [ɑ:n][ju: 'es] ! " [graʊld] ['gæləp] .
" Now , don't go to springin ' any Latin on us ! " growled Gallup .

" 现在 , 不 去 到 - - 任何 拉丁 在 我们 ! " 咆哮 盖洛普 .

“现在，别突然跟我们扯什么拉丁语！”盖洛普咆哮道。

" [juː; jʊ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ɪ'hʌf] ['lætn] [tuː; tə] [hɜːrt] [jiː; ji] , [æn; ən] - [jiː; ji] [dəʊnt] [wɔːnt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə]
" **You never learned enough Latin to hurt ye** , **an ' ye don't want to try to**
" 你 绝不 学习 足够的 拉丁 到 伤害 是的 , 一个 - 是的 不 想 到 尝试 到
[ʃoʊ] [ɔːf] . "
show off . "
展示 离开 . "

“你拉丁语学得不够好，不足以伤到自己，你也不想炫耀。”

" [bɪ'hoʊld] [haʊ] [ðə; ði] [griːn] - [aɪd] ['mɑːnstər] ['tɜːrnɪθ] [ə; eɪ] [frend] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['krɪtɪk] ! " [sed] [dʒæk] .
" **Behold how the green - eyed monster turneth a friend into a critic !** " **said Jack .**
" 看哪 如何 这 绿色的 - 眼睛 怪物 转身 一个 朋友 进入 一个 评论家 ! " 说 杰克 .
"瞧瞧，嫉妒这只绿眼怪兽是如何把朋友变成批评家的！"杰克说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪz] ['leɪtər] , " [sed] [fræŋk] .
" **You can attend to the dishes later ,** " **said Frank .**
" 你 能 出席 到 这 菜肴 之后 , " 说 坦率 .

“你可以稍后再洗碗，”弗兰克说。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['kroʊfət] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]
" **Just now I am anxious to hear the good news Crowfoot said he might have**
" 只是 现在 我 是 焦虑的 到 听到 这 好的 消息 乌鸦脚 说 他 可能 有
[tuː; tə] [tel] .
to tell .
到 告诉 .

“我现在很想听到克劳福特说他可能会告诉大家的好消息。”

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ? "
What is it , Joe ? "
什么 是 它 , 乔 ? "

什么事，乔？

" [sʌm; səm] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [waɪl] - [goʊ] , [fjuː] [deɪz] , [juː; jʊ] [biː; bi] [ɪn] ['hoʊl;brʊk] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]
" **Some time little while ' go , few days , you be in Holbrook ?** " **questioned the**
" 一些 时间 小的 尽管 - 去 , 很少 天 , 你 是 在 霍尔布鲁克 ? " 被质问 这
[ɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

“过段时间，几天，你会去霍尔布鲁克吗？”印第安人问道。

[ˈpʊlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
pulling away at his pipe .
拉 离开 在 他的 管道 .

他抽回了烟斗。

" [jes] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] — [hɒdʒ] [ænd; ænd] [maɪ'self] . "
" **Yes , I was there — Hodge and myself .** "
" 是的 , 我 曾是 那里 — 霍奇 和 我 . "

“是的，我和霍奇当时都在场。”

" [dʒoʊ] [hɪm; ɪm] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] . "
" **Joe him been there since .** "
" 乔 他 到过 那里 自从 . "

“乔一直都在那里。”

" [ænd; ænd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ? "
" **And you bring good news from that place ?** "
" 和 你 带来 好的 消息 从 那 地方 ? "

“你从那里带来了好消息吗？”

" [hiːp] [gʊd] [tuː; tə] [strɔːŋ] [hɑːrt] .
" **Heap good to Strong Heart .**
" 堆 好的 到 强的 心 .

“堆好东西给强健的心脏。”

[ɪn] [ˈhoʊlbrʊk] [hɪm; ɪm][faɪnd] [waɪt] [ˈwʊmən] [hu:] [heɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:t] , [eɪ] ?
In Holbrook him find white woman who hate him a lot , eh ?
在 霍尔布鲁克 他 寻找 白色的 女士 WHO 恨 他 一个 很多 , 嗯 ?

他在霍尔布鲁克遇到了一个非常恨他的白人女人，是吗？

[waɪt] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [skwɔː] [ʌv; əv][mæn] [hu:] [meɪk] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [hɑːrt] [bɪɡ] [ˈtrʌb(ə)l] -
White woman she is the squaw of man who make for Strong Heart big trouble .
白色的 女士 她 是 这 印第安女人 的 男人 WHO 制作 为了 强的 心 大的 麻烦 -
[baʊt] [maɪn] . "
bout mine . "
回合 矿 . "

白人女人，她是男人的情妇，这让“坚强的心”惹上了大麻烦。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] ? "
" You mean Mrs . Arlington ? "
" 你 意思是 太太 . 阿灵顿 ? "

“您指的是阿灵顿夫人吗？”

" [ʊx; ʊː] ! [mɛˈbi] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] . "
" Ugh ! Mebbe that her name . "
" 啊 ! 也许 那 她 姓名 . "

“呃！也许那就是她的名字。”

" [ðæt] [ɪz][aɪ ˈtiː] .
" That is it .
" 那 是 它 .

就是这样。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [ˈhoʊlbrʊk] , [ɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] . "
She is in Holbrook , or was a few days ago . "
她 是 在 霍尔布鲁克 , 或者 曾是 一个 很少 天 前 . "

她现在在霍尔布鲁克，或者说几天前在那儿。

" [ʃiː; ʃi] [heɪt] [strɔːŋ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [hiːp] . "
" She hate Strong Heart a heap . "
" 她 恨 强的 心 一个 堆 . "

她非常讨厌《大力水手》。

" [aɪ] [ˈrekən] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [fræŋk] , [ˈwʌndərɪŋ] [həʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈredskɪn] [faʊnd] [aʊt]
" I reckon she does , " nodded Frank , wondering how the old redskin found out
" 我 估计 她 做 , " 点头 坦率 , 好奇 如何 这 老的 红皮人 成立 出去
[soʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .

“我猜她确实知道，”弗兰克点点头，心想这个老印第安人是怎么知道这么多的。

" [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə][get][bæd][men][tuː; tə] [teɪk] [maɪn] . "
" She come to get bad men to take mine . "
" 她 来 到 得到 坏的 男人 到 拿 矿 . "

“她来找坏人来抢我的东西。”

" [ˈpɑːsəbli] [ðæt] [ɪz] [raɪt] . "
" Possibly that is right . "
" 可能 那 是 正确的 . "

“或许真是如此。”

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
" Joe him know it .
" 乔 他 知道 它 .

乔让他知道。

[ʃiː; ʃi] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] - [bɪl] . "
She make much business with Cim'run Bill . "
她 制作 很多 商业 和 - 账单 . "

她和西姆伦·比尔有很多生意往来。

" [ðæt] [aɪ] [sə'spektɪd] , [ɔːl'doʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][aɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [waɪl] [ɪn]
" That I suspected , although I did not find it out for a certainty while in "
" 那 我 怀疑 , 虽然 我 做过 不是 寻找 它 出去 为了 一个 肯定 尽管 在
[ˈhoʊl;brʊk] . "
Holbrook . "
霍尔布鲁克 . "

“我当时就怀疑是这样，虽然在霍尔布鲁克的时候并没有确凿的证据。”

" [aɪ 'tiː][soʊ] . "
" It so . "
" 它 所以 . "

“确实如此。”

" [goʊ][ɑːn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [ʃiː; ʃi] [ɡɪv] [bɪl] [hi:p] [mʌtʃ] [mʌn] - [tuː; tə] [baɪ] [bæd][men] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] [strɔːŋ] [hɑːrt] [ðə; ði]
" She give Bill heap much mon ' to buy bad men to take from Strong Heart the "
" 她 给 账单 堆 很多 星期一 - 到 买 坏的 男人 到 拿 从 强的 心 这
[maɪn] . "
mine . "
矿 . "

“她给了比尔一大笔钱，让他去买些坏人从强心矿上抢走矿井。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“是这样吗？ ”

" [wɔː] !
" Waugh !
" 沃 !

哇！

[dʒoʊ][hɪm; ɪm][faɪnd] [aʊt] .
Joe him find out .
乔 他 寻找 出去 .

乔让他去查清楚。

[dʒoʊ][hiː; hi] [pleɪ] [[ɑːrp] ; [hiː; hi][ˈlɪs(ə)n] . "
Joe he play sharp ; he listen . "
乔 他 玩 锋利的 ; 他 听 . "

乔打球很准，而且很会倾听。

" ['kroʊfʊt] , [jʊə(r)] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "
" Crowfoot , you're as good as a detective . "
" 乌鸦脚 , 你是 作为 好的 作为 一个 侦探 . "

“克劳福特，你简直就是个侦探。”

" [noʊ] [noʊ] - [baʊt] [ðæt] . [faɪnd] [aʊt] [waɪt] [skwɔː] [ʃiː; ʃi] [heɪt] [strɔːŋ] [hɑːrt] ,
" No know ' bout that . Find out white squaw she hate Strong Heart ,
" 不 知道 - 回合 那 . 寻找 出去 白色的 印第安女人 她 恨 强的 心 ,

“不知道。去查查那个白人印第安女人，她讨厌《强心》。”

[ðen] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [mɔːr] .
then try to find out more .
然后 尝试 到 寻找 出去 更多的 .

然后尝试了解更多信息。

[naʊ] [skwɔː] [ʃiː; ʃɪ] [hiːp]
Now squaw she heap
现在 印第安女人 她 堆

现在，这印第安女人堆了起来。

[ˈsaːri] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈhoʊlbrʊk] . "
sorry she come to Holbrook . "
对不起 她 来 到 霍尔布鲁克 . "

很遗憾她来到了霍尔布鲁克。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈsaːri] ? "
" She is sorry ? "
" 她 是 对不起 ? "

她感到抱歉吗？

" [hiːp] [soʊ] . "
" Heap so . "
" 堆 所以 . "

“堆成这样。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [pəˈpuːs] [gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [jʌŋ] [skwɔː] . "
" She have papoose girl with her — young squaw . "
" 她 有 婴儿 女孩 和 她 — 年轻的 印第安女人 . "

“她带着个女婴——一个年轻的印第安女人。”

" [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [dʒuːn] . "
" Her daughter June . "
" 她 女儿 六月 . "

“她的女儿琼。”

" [ʊx; ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！”

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][noʊ][hæv; həv] [jʌŋ] [skwɔː] . "
Now she no have young squaw . "
现在 她 不 有 年轻的 印第安女人 . "

现在她没有年轻的妻子了。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
What do you mean by that .
什么 做 你 意思是 经过 那 .

你这话是什么意思？

[wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][dʒuːn] ? "
What has become of June ? "
什么 有 变得 的 六月 ? "

六月怎么了？

" [ju:; jʊ] [tel] , " [sed] [dʒʊʊ] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒestʃər] .

" **You tell** , " **said Joe** , **with a strange gesture** .
" 你 告诉 , " 说 乔 , 和 一个 奇怪的 手势 .

“你说吧,”乔说着, 做了个奇怪的手势。

" [ʃi:; ʃɪ] [ɡɒ:n] .

" **She gone** .
" 她 已消失 .

她走了。

[oʊld] [skwɔ:ɪ] [ter; tɪ(ə)r] [her] , [ter; tɪ(ə)r] [rʌn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪ] , [ʃi:; ʃɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [wi:p] .

Old squaw tear hair , **tear run from her eye** , **she make a loud weep** .
老的 印第安女人 撕 头发 , 撕 跑步 从 她 眼睛 , 她 制作 一个 大声 哭泣 .

老妇人扯掉头发, 泪水从眼中流出, 她放声痛哭。

[hɑ:] !

Ha !
哈 !

哈!

[naʊ] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɡʊd] [nu:z] , [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] !

Now you hear good news , **Strong Heart !**
现在 你 听到 好的 消息 , 强的 心 !

现在你听到好消息了, 坚强的心!

[naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [hæv; həv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɑ:roʊ] !

Now you know your enemy have the great sorrow !
现在 你 知道 你的 敌人 有 这 伟大的 悲哀 !

现在你知道你的敌人有多么悲惨了!

[ðæt] [meɪk] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [mʌtʃ] [ɡlæd] !

That make your heart much glad !
那 制作 你的 心 很多 高兴的 !

那会让你非常高兴!

" [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [naʊ] ,

" **But Frank was on his feet now** ,
" 但 坦率 曾是 在 他的 脚 现在 ,

但弗兰克现在已经站起来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈræðər] [peɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

his face rather pale and a look of excitement in his eyes .
他的 脸 相当 苍白 和 一个 看 的 激动 在 他的 眼睛 .

他脸色苍白, 眼神中带着兴奋。

" [si:] [hɪr] , [ˈkroʊfʊt] , " [hi:; hi] [sed] ,

" **See here** , **Crowfoot** , " **he said** ,
" 看 这里 , 乌鸦脚 , " 他 说 ,

“瞧, 克劳福特,”他说。

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [ðæt] [dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [ðæt]

" **do you mean to tell me that June Arlington has disappeared and that**
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 六月 阿灵顿 有 消失 和 那

[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ?

her mother does not know what has become of her ?
她 母亲 做 不是 知道 什么 有 变得 的 她 ?

“你是说琼·阿灵顿失踪了, 她的母亲也不知道她去了哪里?”

" [dʒʊʊ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .

" **Joe nodded** .
" 乔 点头 .

乔点了点头。

" [læf] ！
" **Laugh** ！
" 笑 ！

“笑！”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 。

他说。

" [læf] , [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] ！
" **Laugh , Strong Heart** ！
" 笑 , 强的 心 ！

“笑吧，坚强的心！”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [læf] ; [ɪn'sted] , [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
" **But Frank did not laugh ; instead , to the wonderment of the Indian** ,
" 但 坦率 做过 不是 笑 ; 反而 , 到 这 惊奇 的 这 印度 ,
但弗兰克没有笑；相反，令印第安人感到惊讶的是，

[hi:; hi] [bɪ'treɪd] [bəuθ][kɑ:nstə'rneiʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
he betrayed both consternation and dismay .
他 背叛 两个都 惊愕 和 沮丧 。

他流露出既惊愕又沮丧的神情。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [dʒʊʊ] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
" **Are you sure of this , Joe ?** " **he demanded** .
" 是 你 当然 的 这 , 乔 ? " 他 要求 。

“你确定吗，乔？”他质问道。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][ðə; ði][gɜ:rl] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [left] ['hɒʊl;brʊk] ? "
" **How long had the girl been missing when you left Holbrook ?** "
" 如何 长的 有 这 女孩 到过 丢失的 什么时候 你 左边 霍尔布鲁克 ? "

你离开霍尔布鲁克时，那个女孩失踪多久了？

" [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [slept] [wʌns] . "
" **The sun had slept once** . "
" 这 太阳 有 睡着了 一次 。

“太阳睡过一次觉。”

" [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [wʌn] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] ? "
" **By which you mean that one night had passed ?** "
" 经过 哪个 你 意思是 那 一 夜晚 有 通过了 ? "

“你的意思是说，一夜过去了？”

" [ʊx; ʒ:] ! "
" **Ugh** ! "
" 啊 ！ "

“啊！”

" [ðen] [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] , [ɪn'di:d] ！
" **Then this is serious , indeed** ！
" 然后 这 是 严肃的 , 的确 ！

“那这确实很严重！”

[ˈsʌmθɪŋ] [moʊst] [ʌn'fɔ:rtʊnət] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɔ:r][dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['mɪsɪŋ]
Something most unfortunate has happened , or June Arlington would not be missing
某物 最多 不幸 有 发生 , 或者 六月 阿灵顿 会 不是 是 丢失的
[oʊvər'naɪt] .
overnight .
过夜 。

一定是发生了什么非常不幸的事情，否则琼·阿灵顿不会一夜之间失踪。

[bɔɪz] , [prɪ'pər] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] ['hʊəl;brʊk] !
Boys , prepare at once to start for Holbrook !
男孩们 , 准备 在 一次 到 开始 为了 霍尔布鲁克 !
孩子们 , 立刻准备出发去霍尔布鲁克!

[get] ['redi] [tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd][æz; əz][fæst][æz; əz] ['hɔ:rsfleʃ] [kæn; kən] ['kæri] [ju: 'es] ;
Get ready to mount and ride as fast as horseflesh can carry us ;
得到 准备好 到 山 和 骑 作为 快速地 作为 马肉 能 携带 我们 ;
准备好上马 , 以马匹所能达到的最快速度驰骋 ;

[wi:l] [stɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['mʊmənt]['pɑ:səb(ə)] !
We'll start at the earliest moment possible !
出色地 开始 在 这 最早 片刻 可能的 !
我们将尽早开始!

" ['kroʊfʊt] [ə'ruʊz] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] .
" **Crowfoot arose , a look of wonderment in his dark eyes .**
" 乌鸦脚 出现 , 一个 看 的 惊奇 在 他的 黑暗的 眼睛 :
“克劳福特站了起来 , 他那双深邃的眼睛里充满了惊奇。”

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [grɑ:spt] ['fræŋks] [ɑ:rm] .
He reached out and grasped Frank's arm .
他 达到 出去 和 抓住 弗兰克的 手臂 :
他伸出手抓住了弗兰克的胳膊。

" [wʌt] [wʊd] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] [du:] ?
" **What would Strong Heart do ?**
" 什么 会 强的 心 做 ?
“强心会怎么做? ”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 :
他问道。

" [aɪm]['gʊʊŋ][tu:; tə] ['hʊəl;brʊk] ['hɑ:tfʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **I'm going to Holbrook hotfoot , " was the answer .**
" 我是 去 到 霍尔布鲁克 热脚 , " 曾是 这 回答 :
“我要赶紧去霍尔布鲁克 ,”他回答道。

" [aɪm]['gʊʊŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən] ,
" **I'm going to find out , if possible , what has happened to June Arlington ,**
" 我是 去 到 寻找 出去 , 如果 可能的 , 什么 有 发生 到 六月 阿灵顿 ,
“我会尽一切可能查明琼·阿灵顿究竟发生了什么事。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][du:][maɪ] [best] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
and I shall do my best to return her to her mother ,
和 我 将 做 我的 最好的 到 返回 她 到 她 母亲 ,
我会尽我所能把她送回她母亲身边。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [rɪ'tɜ:rnd] [wen] [aɪ] [ri:tʃ] [ðer; ðər] .
if she has not already returned when I reach there .
如果 她 有 不是 已经 返回 什么时候 我 抵达 那里 :
如果我到达时她还没有回来。

" [ðə; ði] [-] [hænd] [dra:pt] [frʌm; frəm] - [ɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [stɛərd]
" **The redskin's hand dropped from Merriwell's arm and the old fellow stared**
" 这 红皮队的 手 掉落 从 - 手臂 和 这 老的 同伴 凝视

[æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪn] [ʌŋkɑ:mpri'hendiŋ] [ə'meɪzmənt] .
at the white man in uncomprehending amazement .
在 这 白色的 男人 在 难以理解 惊愕 :
“红皮肤人的手从梅里韦尔的胳膊上滑落 , 老人目瞪口呆地看着白人 , 一脸茫然。

" [waɪ] [soʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Why so ?** " **he asked** .
" 为什么 所以 ? " 他 问 .

“为什么呢？”他问道。

" [ˈpeɪlfɛɪs] [ˈskwɔː] [ʃiː; ʃɪ] [heɪt] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][jər; jər] [ˈenəmi] .
" **Paleface squaw she hate you , she is your enemy** .
" 苍白脸 印第安女人 她 恨 你 , 她 是 你的 敌人 .

“白人印第安女人恨你，她是你的敌人。”

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ,
Now she have something to think a heap of ,
现在 她 有 某物 到 思考 一个 堆 的 ,

现在她有件值得好好思考的事了。

[ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈstrɔːŋ] [ˈhɑːrt] .
and no time to make trouble for Strong Heart .
和 不 时间 到 制作 麻烦 为了 强的 心 .

没有时间去给“强心”制造麻烦。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhæpɪnəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .
He should have a great happiness that it is so .
他 应该 有 一个 伟大的 幸福 那 它 是 所以 .

他应该为此感到非常高兴。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæd] [waɪt] [ˈskwɔː] ?
Why does he hurry to the bad white squaw ?
为什么 做 他 匆忙 到 这 坏的 白色的 印第安女人 ?

他为什么急着去找那个坏白人女人？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] ?
Is it to laugh at her ?
是 它 到 笑 在 她 ?

是要嘲笑她吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wi:p] [ænd; ənd][kraɪ] ? "
Is it to see her weep and cry ? "
是 它 到 看 她 哭泣 和 哭 ? "

难道是为了看她哭泣吗？

" [noʊ] , [ˈkroʊfʊt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" **No , Crowfoot ; it is to find out , if possible , what has happened to the**
" 不 , 乌鸦脚 ; 它 是 到 寻找 出去 , 如果 可能的 , 什么 有 发生 到 这

[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“不，克劳福特；目的是尽可能查明那个女孩发生了什么事。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈgoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
just as I said a moment ago , and to return her to her mother .
只是 作为 我 说 一个 片刻 前 , 和 到 返回 她 到 她 母亲 .

正如我刚才所说，把她送回她母亲身边。

" [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Indian shook his head** .
" 这 印度 摇晃 他的 头 .

“印度人摇了摇头。”

" [wɔː] !
" **Waugh !**
" 沃 !

哇！

[noʊ] [ʌndər'stænd] !
No understand !
不 理解 !

不明白！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **he declared** .
" 他 声明 .

他宣称。

" [strɔːŋ] [hɑːrt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [streɪndʒ] . "
" **Strong Heart him much strange** . "
" 强的 心 他 很多 奇怪的 . "

“坚强的心让他很奇怪。”

" [dʒoʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?
" **Joe , will you go with us ?**
" 乔 , 将要 你 去 和 我们 ?

乔，你愿意和我们一起去吗？

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔːrs] .
You shall have a good horse .
你 将 有 一个 好的 马 .

你将拥有一匹好马。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [jɔː; jər][eɪd] .
I may need your aid .
我 可能 需要 你的 援助 .

我可能需要你的帮助。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? "
Will you go ? "
将要 你 去 ? "

你愿意去吗？

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm][goʊ] .
" **Joe him go** .
" 乔 他 去 .

乔让他走。

[noʊ] [ʌndər'stænd] ; [hɪm; ɪm][goʊ] , [ɔːl] [seɪm] . "
No understand ; him go , all same . "
不 理解 ; 他 去 , 全部 相同的 . "

不明白；他走了，一切都一样。

" [ðen] ['hʌs(ə)l] , ['felouz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **Then hustle , fellows !** " **cried Frank** .
" 然后 努力奋斗 , 伙伴们 ! " 哭 坦率 .

“那就快点，伙计们！”弗兰克喊道。

" [wiːl] [biː; bi][ɔːf] [suːn] !
" **We'll be off soon !**
" 出色地 是 离开 很快 !

我们很快就要出发了！

" [hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
" **He rushed from the cabin** .
" 他 匆忙 从 这 舱 .

他冲出了小屋。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'viː'ɑː'ɑɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii :

第二十七章

[ə'restɪd] [ɪn] ['hoʊl,broʊk] .
ARRESTED IN HOLBROOK .
被捕 在 霍尔布鲁克 .

在霍尔布鲁克被捕。

[ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɔːnɪŋ] [wen] [faɪv] ['wɪri] ['hɔːrsɪz] [bɔːr] [faɪv] ['pɜːsənz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn]
Another morning was dawning when five weary horses bore five persons into the town
其他 早晨 曾是 黎明 什么时候 五 厌倦 马匹 钻孔 五 人 进入 这 镇
[ʌv; əv] ['hoʊl,broʊk] .
of Holbrook .
的 霍尔布鲁克 .

又一个清晨破晓，五匹疲惫的马驮着五个人走进了霍尔布鲁克镇。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz] [ʃoʊd] [saɪnz]
The animals had been pushed to the utmost , and the riders showed signs
这 动物 有 到过 推动 到 这 极致 , 和 这 骑手 显示 标志
[ʌv; əv] [di:p] [fə'ti:g] .
of deep fatigue .
的 深的 疲劳 .

动物们已经筋疲力尽，骑手们也显露出极度疲惫的迹象。

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [leɪ] [waɪt] [ə'pɑːn][men][ænd; ənd] [biːsts] .
The dust of the desert lay white upon men and beasts .
这 灰尘 的 这 沙漠 躺 白色的 之上 男人 和 野兽 .

沙漠的尘土覆盖着人和牲畜，一片雪白。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [roʊd] [fræŋk] ['mɛri,wel] , [ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [liːst]
At the head of the party rode Frank Merriwell , showing of them all the least
在 这 头 的 这 派对 骑 坦率 梅里韦耳 , 显示 的 他们 全部 这 至少
['wɪrɪnəs] ,
weariness ,
疲劳 ,

队伍最前面的是弗兰克·梅里韦耳，他丝毫没有显露出疲惫之态。

[hɪz; ɪz][lɪps] [prest] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][grɪm] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] .
his lips pressed together with an expression of grim determination .
他的 嘴唇 按下 一起 和 一个 表达 的 严峻 决心 .

他紧抿着嘴唇，脸上带着坚定的神情。

[bɑːrt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] ['ɪːfreɪɪm] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ][oʊld][dʒoʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
Bart , Jack , and Ephraim were behind , with old Joe bringing up the rear .
巴特 , 杰克 , 和 以法莲 是 在后面 , 和 老的 乔 带来 向上 这 后部 .

巴特、杰克和以法莲落在后面，老乔落在最后。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðeɪ] [went] , [wer] [fræŋk] ['lɜːrnɪd] ['ɪmiːdiətli] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən]
Straight to the hotel they went , where Frank learned immediately that Mrs . Arlington
直的 到 这 酒店 他们 去 , 在哪里 坦率 学习 立即地 那 太太 . 阿灵顿
[wʌz; wəz] [stiːl] [ðer; ðər] ,
was still there ,
曾是 仍然 那里 ,

他们直接去了酒店，弗兰克很快就得知阿灵顿夫人还在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɔːlsou] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] ,
and he also found out that she was very ill ,
和 他 还 成立 出去 那 她 曾是 非常 患病的 ,

他还发现她病得很重。

['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['prɒs,trentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [huː] [wʌz; wəz] [stiːl] ['mɪsɪŋ] .
having been completely prostrated by the vanishing of June , who was still missing .
拥有 到过 完全地 俯卧 经过 这 消失 的 六月 , WHO 曾是 仍然 丢失的 .

琼的失踪让她彻底崩溃，琼至今下落不明。

[wen] [fræŋk] [æskt] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi][wʌz; wəz][tʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [əˈtendɪŋ]
When Frank asked to see the woman he was told that the doctor attending
什么时候 坦率 问 到 看 这 女士 他 曾是 讲述 那 这 医生 参加
[hɜːr; hər][hæd; həd] [sed] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [si:] [hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
her had said no one was to see her without his permission .
她 有 说 不 一 曾是 到 看 她 没有 他的 允许 .

弗兰克要求见那位女士时，却被告知她的主治医生说，未经他的允许，任何人都不准见她。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [ˈdɑːktər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] , " ['meri] [dɪˈklerd] .
" Then I must see that doctor in a hurry , " Merry declared .
" 然后 我 必须 看 那 医生 在 一个 匆忙 , " 欢乐 声明 .

“那我必须赶紧去看医生了，”梅里说道。

" [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
" Where can I find him ?
" 在哪里 能 我 寻找 他 ?

我在哪里可以找到他？

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːktər] , [huː] [pruːvd]
" He was directed and hastened to the home of the doctor , who proved
" 他 曾是 指导 和 加快 到 这 家 的 这 医生 , WHO 已证实
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] - [feɪst] ,
to be a red - faced ,
到 是 一个 红色的 - 面对 ,

他被指引并迅速送往医生的家中，结果发现医生满脸通红，

[ˈpɑːmpəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
pompous little fellow .
傲慢 小的 同伴 .

傲慢的小家伙。

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈleɪdɪ] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" Impossible to see the lady , " declared the doctor .
" 不可能的 到 看 这 女士 , " 声明 这 医生 .

“不可能见到这位女士，”医生说道。

" [fiː; ʃi][hæz; həz] [hɑːrt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ˈfeɪt(ə)l] .
" She has heart trouble , and it might prove fatal .
" 她 有 心 麻烦 , 和 它 可能 证明 致命的 .

“她有心脏病，而且可能会致命。”

[aɪ] [ˈkænəʊt] [pərˈmɪt] [aɪˈtiː] . "
I cannot permit it . "
我 不能 允许 它 . "

我不能允许这种情况发生。

" [si:] [hɪr] , [ˈdɑːktər] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [si:]
" See here , doctor , " said Frank , " I have ridden a right good distance to see
" 看 这里 , 医生 , " 说 坦率 , " 我 有 骑 一个 正确的 好的 距离 到 看
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“你看，医生，”弗兰克说，“我骑了很远的路来看她。”

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [dʒuːn] .
having heard of the disappearance of her daughter June .
拥有 听到 的 这 消失 的 她 女儿 六月 .

得知女儿琼失踪的消息后。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrɪ][ænd; ənd]
I have come to see what I can do about tracing the missing girl and
我 有 来 到 看 什么 我 能 做 关于 追踪 这 丢失的 女孩 和
[rɪ'stɔrɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .
restoring her to her mother .
恢复 她 到 她 母亲 .

我来这里是为了看看我能做些什么来找到失踪的女孩，让她回到母亲身边。

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [wɜːrk] [raɪt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdi] . "
To start the work right , I should have an interview with the lady . "
到 开始 这 工作 正确的 , 我 应该 有 一个 面试 和 这 女士 . "
为了顺利开展工作，我应该先和这位女士面谈。

" [hʌm] ! [hʌm] ! " [kɒft] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
" **Hum ! hum ! " coughed the doctor .**
" 哼 ! 哼 ! " 咳嗽 这 医生 .
“嗯！嗯！”医生咳嗽着。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **I don't know about it .**
" 我 不 知道 关于 它 .
我对此并不了解。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **He shook his head ,**
" 他 摇晃 他的 头 ,
他摇了摇头，

[bʌt; bət] ['mɛrɪ,wel] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɜːrniːstli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn]
but Merriwell caught his eye and continued to talk earnestly until the man
但 梅里韦尔 捕捉 他的 眼睛 和 持续 到 讲话 切实 直到 这 男人
[ˈgrædʒuəli] ['siːst] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'zɪ](ə)n] .
gradually ceased his opposition .
逐步地 停止 他的 反对 .
但梅里韦尔引起了他的注意，并继续认真地交谈，直到那人逐渐停止了反对。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɔːt][dʒʌst][ðə; ði] ['waɪzɪst] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm afraid it's not just the wisest thing , " he said .**
" 我是 害怕的 它是 不是 只是 这 最明智的 事物 , " 他 说 .
“恐怕这并不是最明智的做法，”他说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][æŋ'zaɪəti][ˈoʊvər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs]
" **But still it is anxiety over her daughter that has brought her to this**
" 但 仍然 它 是 焦虑 超过 她 女儿 那 有 带来 她 到 这
[ˈpɪtɪf(ə)] [kən'dɪ](ə)n] .
pitiful condition .
可怜 状况 .
“但正是对女儿的担忧才使她落到这般可怜的境地。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðæt] [æŋ'zaɪəti] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]
If you can do anything to relieve that anxiety , it may be better than
如果 你 能 做 任何事物 到 缓解 那 焦虑 , 它 可能 是 更好的 比
[ˈmedɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .
如果有什么方法可以缓解这种焦虑，那可能比吃药更好。

[bʌt; bət] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɔːt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpɑːsəb(ə)] .
But you must take care not to excite her more than possible .
但 你 必须 拿 关心 不是 到 激发 她 更多的 比 可能的 .
但你必须注意不要让她过于兴奋。

" [ðɪs] [fræŋk] ['redɪli] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] .

" **This Frank readily promised , and they set out for the hotel .**
" 这 坦率 容易 承诺 , 和 他们 放 出去 为了 这 酒店 :

弗兰克欣然应允，于是他们动身前往酒店。

[ˈhævɪŋ] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ru:mz; rɒmz][ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃi:; ʃɪ]
Having ascended to the rooms occupied by Mrs . Arlington and those she
拥有 上升 到 这 房间 占领 经过 太太 : 阿灵顿 和 那些 她

[hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
had brought with her ,
有 带来 和 她 ,

登上阿灵顿夫人和她带来的那些人居住的房间后，

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ['entəd] [fɜ:rst] , [ˈbi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌlərd] [meɪd] .
the doctor entered first , being admitted by the faithful colored maid .
这 医生 进入 第一的 , 存在 承认 经过 这 忠实 有色 女佣 :

医生先进入，由忠诚的黑人女佣引路。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
In a few moments he came out and said :
在 一个 很少 时刻 他 来了 出去 和 说 :

过了一会儿，他走来说道：

" [aɪ] [fər'gɔ:t] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər] [neɪm] , [bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [sez] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] .
" **I forgot to ask your name , but Mrs . Arlington says she will see you .**
" 我 忘了 到 问 你的 姓名 , 但 太太 : 阿灵顿 说道 她 将要 看 你 :

“我忘了问你的名字，但阿灵顿夫人说她会见你。”

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 :

进来。

" [fræŋk] ['fa:lʊd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
" **Frank followed the doctor into the room .**
" 坦率 随后 这 医生 进入 这 房间 :

弗兰克跟着医生进了房间。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] , [ˈpɑ:rtli] [drest] , [wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [kaʊt] , [prɒpt] [ʌp] [ə'mɪd]
Mrs . Arlington , partly dressed , was reclining on a couch , propped up amid
太太 : 阿灵顿 , 部分 穿着 , 曾是 斜倚 在 一个 长椅 , 支撑 向上 之中
[ˈkʊʃənz] .
cushions .
靠垫 :

阿灵顿夫人衣着不整，斜倚在沙发上，沙发被几个靠垫支撑着。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['wɜ:rrɪmənt] [ænd; ənd] [gri:f] .
She was very pale and showed signs of great worriment and grief .
她 曾是 非常 苍白 和 显示 标志 的 伟大的 担忧 和 悲伤 :

她脸色苍白，神情忧虑悲伤。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɜ:r; hər] [aɪz] ['restɪd] [ɑ:n] [fræŋk] , [hu:] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , [hæt][ɪn][hænd] ,
The moment her eyes rested on Frank , who came forward , hat in hand ,
这 片刻 她 眼睛 休息 在 坦率 , WHO 来了 向前 , 帽子 在 手 ,

她的目光落在弗兰克身上，弗兰克手拿帽子走上前来。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
she gave a great cry and started up .
她 给予 一个 伟大的 哭 和 开始 向上 :

她放声大哭，然后起身离开。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɪ][saɪd] , [ˈkɔːʃənɪŋ] [hɜːr; həɪ] [əˈɡenst] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
The doctor hurried to her side , cautioning her against becoming excited ,
这 医生 慌忙 到 她 边 , 警告 她 反对 成为 兴奋的 ,
医生赶紧走到她身边, 告诫她不要激动。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [hiːd] [hɪm; ɪm][nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
but she appeared to heed him not in the least .
但 她 出现 到 注意 他 不是 在 这 至少 .
但她似乎丝毫没有听从他的话。

" [juː; jʊ] ? " [fɪː; fɪ] [kraɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [fræŋk] .
" **You ?** " **she cried , pointing at Frank .**
" 你 ? " 她 哭 , 指向 在 坦率 .
“你？”她指着弗兰克喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dæd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ?
" **You have dared to come here ?**
" 你 有 敢于 到 来 这里 ?
你竟敢来这里？

" [ˈmerɪ] [bəʊd] .
" **Merry bowed .**
" 欢乐 鞠躬 .
梅里鞠了一躬。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I know of no reason why I should not come here , " he said .**
" 我 知道 的 不 原因 为什么 我 应该 不是 来 这里 , " 他 说 .
“我不知道我有什么理由不来这里,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [ænd; ænd] — — "
" **I have heard of your misfortune , and — —** "
" 我 有 听到 的 你的 不幸 , 和 — — "
“我听说了你的不幸遭遇, 而且——”

" [retʃ] !
" **Wretch !**
" 可怜虫 !
“恶棍！”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [pæntɪd] , [ˈɡleɪɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **the woman panted , glaring at him .**
" 这 女士 喘息 , 刺眼 在 他 .
女人气喘吁吁, 怒视着他。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] !
" **How dare you !**
" 如何 敢 你 !
你竟敢这样！

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [æt; ət][wʌns] !
I'll have you arrested at once !
患病的 有 你 被捕 在 一次 !
我会立刻逮捕你！

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈsep(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [kəmˈpəʊʒər] ,
" **Frank was surprised by this reception , but he kept his composure ,**
" 坦率 曾是 惊讶 经过 这 接待 , 但 他 保留 他的 镇定 ,
弗兰克对这样的反应感到惊讶, 但他保持了镇定。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [mʌst; məst][biː; bi][mæd] .
although he was struck by a thought that the woman must be mad .
虽然 他 曾是 击 经过 一个 想法 那 这 女士 必须 是 疯狂的 .
虽然他当时突然想到, 这个女人一定是疯了。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv][em 'i:] [ə'restɪd] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Why should you have me arrested ? " he asked .
" 为什么 应该 你 有 我 被捕 ? " 他 问 :
他问道：“你们为什么要逮捕我？ ”

" [fɔːr; fər] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ] ['prɔːpərti] ?
" For defending my property ?
" 为了 防守 我的 财产 ?
“为了捍卫我的财产？ ”

[aɪ] ['skersli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] , ['mædəm] ! "
I scarcely think you will do that , madam ! "
我 几乎 思考 你 将要 做 那 , 女士 ! "
夫人，我几乎不认为您会那样做！

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ! " [pæntɪd] ['mɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" You — you scoundrel ! " panted Mrs . Arlington , pointing at him .
" 你 — 你 恶棍 ! " 喘息 太太 : 阿灵顿 , 指向 在 他 :
“你——你这个无赖！”阿灵顿夫人气喘吁吁地指着他说道。

" [wer] [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] ?
" Where is my daughter ?
" 在哪里 是 我的 女儿 ?
我的女儿在哪里？

[juː; jʊ][[æ; ʌ] ['nevər] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][em 'i:] !
You shall never leave this place until you restore her to me !
你 将 绝不 离开 这 地方 直到 你 恢复 她 到 我 !
除非你把她还给我，否则你永远都别想离开这里！

" [ðɪs] [dɪd] ['stægər] ['merɪ] ['sʌmwʌt] .
" This did stagger Merry somewhat .
" 这 做过 错开 欢乐 有些 :
“这让梅里有些措手不及。”

" ['mɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['sɜːrtɪŋ]
" Mrs . Arlington , " he said , " I have come to offer my services in searching
" 太太 : 阿灵顿 , " 他 说 , " 我 有 来 到 提供 我的 服务 在 搜索
[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
for your daughter .
为了 你的 女儿 :
“阿灵顿夫人,”他说,“我前来希望能帮您寻找女儿。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] — — "
If I can be of any assistance — — "
如果 我 能 是 的 任何 协助 — — "
如果我能帮上什么忙——”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['lɔrd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ! " [dɪ'kledr] [ðə; ði] ['feɪkɪŋ] ['wʊmən] .
" You — you lured her away ! " declared the shaking woman .
" 你 — 你 诱饵 她 离开 ! " 声明 这 摇晃 女士 :
“你——你把她引走了！”颤抖的女人喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] .
" You were seen talking with her on the street .
" 你 是 已见 说 和 她 在 这 街道 :
有人看到你在街上和她说话。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [dɪ'fend] [jʊr; jər] ['prɔːpərti] ?
Is this the way you defend your property ?
是 这 这 方式 你 保卫 你的 财产 ?
这就是你们捍卫财产的方式吗？

[aɪ] [noʊ] [jɔː; jər] [ɡeɪm] !
I know your game !
我 知道 你的 游戏 !

我知道你的游戏策略！

[juː; jɔ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][draːp][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [juː; jɔ] ,
You mean to make me promise to drop the battle against you ,
你 意思是 到 制作 我 承诺 到 降低 这 战斗 反对 你 ,
你是想让我答应放弃与你的斗争吗？

[ɑːn] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [juː; jɔ] [wɪl] [rɪˈstɔːr] [dʒuːn][tuː; tə][ˌem ˈiː] !
on which condition you will restore June to me !
在 哪个 状况 你 将要 恢复 六月 到 我 !
你若有此条件，就把六月还给我！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [juː; jɔ] [wʊd] [traɪ] [ðæt] [trɪk] !
I have been told that you would try that trick !
我 有 到过 讲述 那 你 会 尝试 那 诡计 !
有人告诉我你会尝试那招！

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [fɔːr; fər][juː; jɔ] , [ænd; ənd][juː; jɔ][æɪ; jəl][biː; bi] [əˈrestɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
But I am ready for you , and you shall be arrested immediately .
但 我 是 准备好 为了 你 , 和 你 将 是 被捕 立即地 .
但我已经做好准备，你将被立即逮捕。

[juː; jɔ][hæv; həv] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp] ! "
You have walked into the trap ! "
你 有 步行 进入 这 陷阱 ! "
你掉进陷阱了！

" [maɪ] [dɪr] [ˈwʊmən] , " [sed] [ˈmeri] [ˈkwaɪətli] , " [juː; jɔ][ˈnevər][wɜːr; wər] [mɔːr] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][ɔːl][jɔː; jər]
" My dear woman , " said Merry quietly , " you never were more mistaken in all your
" 我的 亲爱的 女士 , " 说 欢乐 悄悄 , " 你 绝不 是 更多的 错误 在 全部 你的
[laɪf] .
life .
生活 .
“我亲爱的女人，”梅里平静地说，“你一生中从未犯过如此大的错误。”

[aɪ] [noʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈdɔːtər] ;
I know absolutely nothing of the whereabouts of your daughter ;
我 知道 绝对地 没有什么 的 这 下落 的 你的 女儿 ;
我完全不知道你女儿的下落；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪd] [juː; jɔ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz]
but I fancied you might be able to tell me something that would serve as
但 我 幻想 你 可能 是 有能力的 到 告诉 我 某物 那 会 服务 作为
[ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
a clue in the search for her . "
一个 线索 在 这 搜索 为了 她 . "
但我认为你或许能告诉我一些线索，帮助我们找到她。”

" [daʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] !
" Don't tell me that !
" 不 告诉 我 那 !

别告诉我！

[aɪ][hæv; həv] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jɔ] [wʊd] [nɔːt] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː][faɪnd][hɜːr; hər] !
I have sense enough to know you would not offer to help me find her !
我 有 感觉 足够的 到 知道 你 会 不是 提供 到 帮助 我 寻找 她 !
我明白你不会主动帮我找到她！

" [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtənz] [ɪkˈsaɪtɪd] [vɔɪs] , [ˈeliət] [dɑ:dʒ] , [hɜ:r; həɹ][ˈeɪdʒənt]
" **Startled by the sound of Mrs . Arlington's excited voice , Eliot Dodge , her agent**
" 惊慌 经过 这 声音 的 太太 : 阿灵顿的 兴奋的 嗓音 ; 艾略特 躲闪 ; 她 代理人
,
:
,

“听到阿灵顿夫人激动的声音，她的经纪人埃利奥特·道奇吓了一跳，

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:m] , [naʊ] [ˈentərd] [ˈkwɪkli] .
who was in an adjoining room , now entered quickly .
WHO 曾是 在 一个 相邻的 房间 , 现在 进入 迅速地 .

隔壁房间的人迅速走了进来。

[wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ˈmerɪwəl] [hi;; hi] [stɑ:pt] [ˌɔ:rt] .
When he saw Merriwell he stopped short .
什么时候 他 锯 梅里韦尔 他 停止 短的 .

他一见到梅里韦尔就停住了脚步。

[fræŋk] [hæd; həd] [met] [dɑ:dʒ] [wʌns][ɪn] [ˈdenvər] ,
Frank had met Dodge once in Denver ,
坦率 有 遇见 躲闪 一次 在 丹佛 ;

弗兰克曾在丹佛见过道奇一次。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [noʊz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈɔ:fər] [ɪn]
at which time the man with the blue nose had made him an offer in
在 哪个 时间 这 男人 和 这 蓝色的 鼻子 有 制成 他 一个 提供 在
[bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈsɪndɪkeɪt; ˈsɪndɪkət][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæn][ˈpæbləʊ][ænd; ənd] [kwɪ:n] [ˈmɪstəri]
behalf of the mining syndicate for the San Pablo and Queen Mystery
代表 的 这 矿业 辛迪加 为了 这 圣 巴勃罗 和 女王 神秘
[maɪnz] ,
Mines ,
矿山 ,

当时，那个蓝鼻子男人代表矿业集团向他提出了圣巴勃罗矿和皇后神秘矿的收购要约。

[æn; ən] [ˈɔ:fər] [ðæt] [ˈmerɪ] [hæd; həd] [ˈskɔ:rnfəli] [dɪˈklaɪnd] .
an offer that Merry had scornfully declined .
一个 提供 那 欢乐 有 轻蔑地 拒绝 .

梅里曾断然拒绝了这个提议。

[naʊ] [fræŋk] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈkræftɪ] [fɑ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] [æt; ət][wʌns] .
Now Frank recognized the crafty fox of a lawyer at once .
现在 坦率 认可 这 狡猾 狐狸 的 一个 律师 在 一次 .

弗兰克一眼就认出了这个狡猾的律师。

" [soʊ][ju;; jʊ][ɑ:r; əɹ] [hɪr] , [dɑ:dʒ] ?
" **So you are here , Dodge ?**
" 所以 你 是 这里 ; 躲闪 ?

“所以你来了，道奇？ ”

" [hi;; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈfænsɪ] [ju;; jʊ][ɑ:r; əɹ][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n]
" **And I fancy you are behind some of the doings that have been going on**
" 和 我 想要 你 是 在后面 一些 的 这 行为 那 有 到过 去 在
[ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən][ʌv; əv] [leɪt] .
in this region of late .
在 这 地区 的 晚的 .

“而且我怀疑你与最近这个地区发生的一些事情有关。”

" [dɑ:dʒ] [ˈpʌkəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ]
" **Dodge** **puckered** **up** **his** **mouth** **and** **tried** **to** **look** **at** **the** **young** **man** **with**
" 躲闪 皱巴巴的 向上 他的 嘴 和 尝试 到 看 在 这 年轻的 男人 和
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [kən'tempt] ,
something **like** **contempt** ,
某物 喜欢 鄙视 ,

道奇撅起嘴，试图用一种轻蔑的眼神看着那个年轻人。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
although **the** **effort** **was** **a** **failure** .
虽然 这 努力 曾是 一个 失败 .

尽管这次努力失败了。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈræspi] [vɔɪs] ;
" **Yes** , **I** **am** **here** , " **he** **said** , **in** **his** **raspy** **voice** ;
" 是的 , 我 是 这里 , " 他 说 , 在 他的 沙哑 嗓音 ;

“是的，我在这里，”他用沙哑的声音说道；

" [ænd; ənd][aɪ][ˈfænsɪ][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] .
" **and** **I** **fancy** **it** **is** **a** **pretty** **good** **thing** **for** **Mrs** . **Arlington** **that** **I** **am** .
" 和 我 想要 它 是 一个 漂亮的 好的 事物 为了 太太 . 阿灵顿 那 我 是 .

“而且我觉得，对于阿灵顿夫人来说，我是件挺好的事。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃʊʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈɪnwərdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [muːv] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
I **have** **been** **able** **to** **show** **her** **the** **inwardness** **of** **this** **last** **move** **of** **yours** .
我 有 到过 有能力的 到 展示 她 这 内在性 的 这 最后的 移动 的 你的 .
"
"

我已经向她展示了你最后这一举动背后的深意。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [fɪld] [hɜːr; hər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [noʊ]
" **Then** **you** **are** **the** **one** **who** **has** **filled** **her** **mind** **with** **the** **idea** **that** **I** **know**
" 然后 你 是 这 一 WHO 有 已填 她 头脑 和 这 主意 那 我 知道
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈɑːrlɪŋtən] ?
something **of** **the** **whereabouts** **of** **Miss** **Arlington** ?
某物 的 这 下落 的 错过 阿灵顿 ?

“那么，是你让她相信我知道阿灵顿小姐的下落吗？”

[wel] , [dɑ:dʒ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,
Well , **Dodge** , **I** **know** **you** **are** **not** **a** **fool** , **and** , **therefore** ,
出色地 , 躲闪 , 我 知道 你 是 不是 一个 傻子 , 和 , 所以 ,

道奇，我知道你不是傻瓜，因此，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'kluːd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈræskəli] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ]
I **must** **conclude** **at** **once** **that** **you** **have** **some** **rascally** **reason** **for** **giving**
我 必须 结束 在 一次 那 你 有 一些 赖皮 原因 为了 给予
[hɜːr; hər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pre(ə)n] .
her **such** **an** **impression** .
她 这样的 一个 印象 .

我必须立即得出结论，你给她留下这种印象肯定有某种不可告人的目的。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [sɜːr] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] !
Be **careful** , **sir** , **that** **you** **do** **not** **make** **a** **false** **step** !
是 小心 , 先生 , 那 你 做 不是 制作 一个 错误的 步 !

先生，请小心，不要走错一步！

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] .
In **this** **part** **of** **the** **country** **it** **is** **very** **dangerous** .
在 这 部分 的 这 国家 它 是 非常 危险的 .

这个地区非常危险。

[daʊn] [hɪr] [men][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [lɪn(t)ʃ] [fɔːr; fər][ræsˈkæləti] . "
Down here men are sometimes lynched for rascality . "

向下 这里 男人 是 有时 被私刑处死 为了 坏事 . "

在这里，男人有时会因为行为不端而被私刑处死。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [der] [ˈθret(ə)n] [em ˈiː] ! " [fjuːmd] [dɑːdʒ] , [ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [fræŋk] .
" Don't you dare threaten me ! " fumed Dodge , shaking his fist at Frank .

" 不 你 敢 威胁 我 ! " 怒气冲冲 躲闪 , 摇晃 他的 拳头 在 坦率 .

“你敢威胁我！”道奇怒吼道，一边朝弗兰克挥舞着拳头。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əˈrest] ,
" There is a warrant out for your arrest ,

" 那里 是 一个 保证 出去 为了 你的 逮捕 ,

“已对你发出逮捕令。”

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəˈrɪr] [ɪz] [ˈprɪti] [nɪr] .
and you'll find that the end of your career is pretty near .

和 你会 寻找 那 这 结尾 的 你的 职业 是 漂亮的 靠近 .

你会发现，你的职业生涯也即将走到尽头。

" [fræŋk] [smaɪld] [dɪˈraɪsɪvli] .
" Frank smiled derisively .

" 坦率 微笑 嘲讽地 .

弗兰克露出了嘲讽的笑容。

" [juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsnæpɪŋ] [kɜːr] , [dɑːdʒ] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ; [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd]
" You remind me of a snapping cur , Dodge , " he observed ; then he turned

" 你 提醒 我 的 一个 咄咄 库尔 , 躲闪 , " 他 观察到 ; 然后 他 转向

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,
from the man ,

从 这 男人 ,

“你让我想起一条爱咬人的恶犬，道奇，”他说道；然后他转身离开了那人。

[æz; əz] [ɪf] [naːt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [weɪst] [ˈfɜːrðər] [wɜːrdz][ɑːn][hɪm; ɪm] .
as if not deigning to waste further words on him .

作为 如果 不是 屈尊 到 浪费 更远 字 在 他 .

仿佛不屑再在他身上浪费任何时间。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɜːrniːstli] ,
" Mrs . Arlington , " he said earnestly ,

" 太太 . 阿灵顿 , " 他 说 切实 ,

“阿灵顿夫人，”他郑重地说。

" [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][ɑːn][maɪ] [ˈɑːnər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wið; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈfrendli]
" I assure you on my honor that I have come to you with the most friendly

" 我 保证 你 在 我的 荣誉 那 我 有 来 到 你 和 这 最多 友好的

[ɪnˈtenʃən] .
intentions .

意图 .

我以我的荣誉向你保证，我带着最友好的意图而来。

[aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
I assure you that I have ridden more than one hundred miles for the purpose

我 保证 你 那 我 有 骑 更多的 比 一 百 英里 为了 这 目的

[ʌv; əv] [ˈɔːfərɪŋ] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .
of offering my services in the search for your daughter .

的 提供 我的 服务 在 这 搜索 为了 你的 女儿 .

我向您保证，为了帮助您寻找女儿，我已经骑行了一百多英里。

[juː; jʊ] [meɪ] [naːt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)lɪ] [truːθ] .
You may not believe me , but it is the simple truth .

你 可能 不是 相信 我 , 但 它 是 这 简单的 真相 .

你或许不相信我，但这却是事实。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [em 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [moʊst] [dɪs'hɑ:rtɪŋ] ;
You have received me in a manner most disheartening ;
你 有 已收到 我 在 一个 方式 最多 令人沮丧 ;

你接待我的方式令人极其失望；

[bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [jʊr; jər] ['nɜ:rvəs] [kən'dɪ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ɪk'skju:s] .
but I understand that your nervous condition must be the excuse .
但 我 理解 那 你的 紧张的 状况 必须 是 这 原谅 .

但我明白你一定以神经紧张为借口。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][jʊr; jər] ['enəmi] .
" **I am not your enemy .**
" 我 是 不是 你的 敌人 .

我不是你的敌人。

[aɪ][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .
I do not wish to fight you .
我 做 不是 希望 到 斗争 你 .

我不想和你打架。

[aɪ][eɪ 'em] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ['maɪnɪŋ][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃɪ'eɪŋ][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
I am fighting the Consolidated Mining Association of America .
我 是 斗争 这 合并 矿业 协会 的 美国 .

我正在与美国联合矿业协会作斗争。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['enəmi] ,
I would not like to think that I have a woman among my enemies ,
我 会 不是 喜欢 到 思考 那 我 有 一个 女士 之中 我的 敌人 ,

我不愿相信我的敌人中有女人。

[huː] [hæv; həv][haɪrd] ['mɜ:dəʊz] [ænd; ənd] ['rʌfi:ənz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [si:z] [maɪ] ['prɑ:pərti] !
who have hired murderers and ruffians to try to seize my property !
WHO 有 雇用 杀人犯 和 恶棍 到 尝试 到 抢占 我的 财产 !

他们雇佣了杀人犯和暴徒，企图夺取我的财产！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪz][moʊst] [dɪs'teɪstf(ə)] [tuː; tə][em 'iː] .
Such a thought is most distasteful to me .
这样的 一个 想法 是 最多 令人厌恶的 到 我 .

这种想法令我十分反感。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər]
I have had the pleasure of meeting your daughter , and I found her
我 有 有 这 乐趣 的 会议 你的 女儿 , 和 我 成立 她

[ə; eɪ][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:rl] .
a most charming girl .
一个 最多 迷人 女孩 .

我有幸见到了您的女儿，我觉得她是一位非常迷人的女孩。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] .
I was interested in her .
我 曾是 感兴趣的 在 她 .

我对她很感兴趣。

[wen] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ɪː; jɪ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [aɪ][bɜ:st][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ]
When I learned that she had disappeared I lost not a moment in gathering a
什么时候 我 学习 那 她 有 消失 我 丢失的 不是 一个 片刻 在 采集 一个

[fjuː] [frendz] [ænd; ənd] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [pleɪs] .
few friends and starting for this place .
很少 朋友们 和 开始 为了 这 地方 .

得知她失踪后，我立刻召集了几个朋友，动身前往这里。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] ['ɪntuː]
We have covered the ground as fast as possible , taking the heat into
我们 有 涵盖 这 地面 作为 快速地 作为 可能的 , 采取 这 热 进入
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

考虑到天气炎热, 我们已经尽可能快地完成了勘察工作。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][iːv(ə)n] [rɪ'moʊtli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If any one has told you that I am even remotely connected with the
如果 任何 一 有 讲述 你 那 我 是 甚至 远程 连接 和 这
[ˌdɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] [mɪs] [dʒuːn] [ðæt] [pɜːrs(ə)n][hæz; həz][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [di'siːvd] [juː; jʊ]
disappearance of Miss June that person has lied to you and deceived you
消失 的 错过 六月 那 人 有 撒谎了 到 你 和 受骗 你
:
:

如果有人告诉你我与琼小姐的失踪有任何关联, 那么那个人就是在对你撒谎和欺骗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [eɪd] ,
If you will give me a little aid ,
如果 你 将要 给 我 一个 小的 援助 ,

如果你能给我一点帮助,

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɪɡ'zɜːrt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [dʒuːn][tuː; tə][jɔː; jər][ɑːrmz] .
I shall exert myself to the utmost to restore June to your arms .
我 将 发挥 我 到 这 极致 到 恢复 六月 到 你的 武器 .

我将竭尽全力, 让琼重回你的怀抱。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That is all I have to say .
那 是 全部 我 有 到 说 .

这就是我要说的全部内容。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" **She heard him through with impatience .**
" 她 听到 他 通过 和 不耐烦 .

她不耐烦地听他讲完了。

[fræŋk] [sɔː] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Frank saw before he had finished that her mind was set and that he
坦率 锯 前 他 有 完成的 那 她 头脑 曾是 放 和 那 他
[hæd; həd] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
had wasted his breath .
有 浪费 他的 气息 .

弗兰克还没说完, 就知道她心意已决, 自己白费口舌了。

" [laɪk] [jɔː; jər] [ˈbrʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈpæʃənətli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] !
" **Like your brother , said the woman passionately , you are a scoundrel !**
" 喜欢 你的 兄弟 , " 说 这 女士 热情地 , " 你 是 一个 恶棍 !

“你和你哥哥一样,”女人激动地说, “你是个无赖!”

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [ə'suːm] [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
Like him , you assume the airs of a gentleman .
喜欢 他 , 你 认为 这 播出 的 一个 绅士 .

你和他一样, 摆出一副绅士的姿态。

[aɪ] [noʊ] [jɔː; jər] [ˈtrɪks] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [di'siːvd] .
I know your tricks , and I am not deceived .
我 知道 你的 技巧 , 和 我 是 不是 受骗 .

我知道你的伎俩, 我不会上当受骗。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [aʊt][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ə'rest] .
You have been told that there is a warrant out for your arrest .
你 有 到过 讲述 那 那里 是 一个 保证 出去 为了 你的 逮捕 .
你已被告知，警方已对你发出逮捕令。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] — [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [sɜːrv] [aɪ 'tiː] !
It is true — and here is the officer to serve it !
它 是 真的 — 和 这里 是 这 官 到 服务 它 ！
这是真的——而这位官员就是来传达这一信息的！

" [bɪ'hɑɪnd] ['meri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [step] .
" Behind Merry there was a heavy step .
" 在后面 欢乐 那里 曾是 一个 重的 步 .
“梅里身后传来沉重的脚步声。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪn] , ['kwaiət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
He turned and found himself face to face with a plain , quiet - looking man ,
他 转向 和 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 清楚的 , 安静的 - 寻找 男人 ,
[huː] ['prɑːmptli] [sed] :
who promptly said :
WHO 及时 说 :
他转过身，发现自己面对的是一个相貌平平、性格安静的男人，那人随即说道：

" [ɑːr; ər][jʊː; jʊ] [fræŋk] ['meri,wel] ? "
" Are you Frank Merriwell ? "
" 是 你 坦率 梅里韦尔 ? "
你是弗兰克·梅里韦尔吗？

" [aɪ][eɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "
“我是。”

" [ðen] [let][em 'iː] [tel] [jʊː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ben] [faɪl] , ['sɪti] ['mɑːr(ə)l] [ʌv; əv] ['hoʊl,broʊk] ,
" Then let me tell you that I am Ben File , city marshal of Holbrook ,
" 然后 让 我 告诉 你 那 我 是 本 文件 , 城市 元帅 的 霍尔布鲁克 ,
“那么让我来告诉你，我是霍尔布鲁克市的治安官本·菲尔。”

[ænd; ənd][jʊː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər] !
and you are my prisoner !
和 你 是 我的 囚犯 ！
你是我的囚犯！

[ɪf] [jʊː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [ɡʌn] , [aɪl] [juːt] [jʊː; jʊ][ɪn][jɔːr; jər] [træks] !
If you try to pull a gun , I'll shoot you in your tracks !
如果 你 尝试 到 拉 一个 枪 , 患病的 射击 你 在 你的 轨道 ！
你敢拔枪，我就当场毙了你！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第13/15页

" [fræŋk] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ðen] .
" Frank showed his nerve then .
" 坦率 显示 他的 神经 然后 .

“弗兰克当时展现了他的胆量。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][iːv(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ˈkʌlər] , [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [ə'rest] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ]
He did not even change color , although the arrest had fallen upon him so
他 做过 不是 甚至 改变 颜色 , 虽然 这 逮捕 有 倒下 之上 他 所以
[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

尽管被捕来得如此突然，他脸色却丝毫未变。

" [jɔː; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər][pleɪn] [ˈnʌf] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" Your words are plain enough , sir , " he said .
" 你的 字 是 清楚的 足够的 , 先生 , " 他 说 .

“先生，您的话已经很清楚了，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prə'vʊʊk] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈʃuːtɪŋ] [em'iː] ,
" There is no reason why I should provoke you into shooting me ,
" 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 惹 你 进入 射击 我 ,
“我没有理由激怒你，让你开枪打死我。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ə'rest] . "
as I have nothing to fear from arrest . "
作为 我 有 没有什么 到 害怕 从 逮捕 . "
因为我并不害怕被捕。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkærəktər] , "
" I have been led to understand that you are a very dangerous character , "
" 我 有 到过 引领 到 理解 那 你 是 一个 非常 危险的 特点 , "
[sed] [faɪl] ,
said File ,
说 文件 ,

“据我了解，你是一个非常危险的人物，”菲尔说道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈmerɪ] [ˈʊvər][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
looking Merry over in some surprise .
寻找 欢乐 超过 在 一些 惊喜 .

梅里似乎有些惊讶地看着他。

" [juː; jʊ][duː;][nɑːt] [siːm] [soʊ][æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
" You do not seem so at first glance .
" 你 做 不是 似乎 所以 在 第一的 瞥一眼 .

“乍一看，你似乎并非如此。”

" [fræŋk] [smaɪld] [ə; eɪ][bɪt] .
" Frank smiled a bit .
" 坦率 微笑 一个 少量 .

弗兰克微微一笑。

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][eɪ'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈdeɪndʒərəs] , " [hiː; hi] [sed] .
" I assure you I am not in the least dangerous , " he said .
" 我 保证 你 我 是 不是 在 这 至少 危险的 , " 他 说 .

“我向你保证，我一点也不危险，”他说。

" [aɪ] [sə'rendər] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'zɪstəns] .
" **I surrender without the least resistance** .
" 我 投降 没有 这 至少 反抗 .

我毫无抵抗地投降。

" [ˈeliət] [dɑ:dʒ] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] .
" **Eliot Dodge stood in the background , rubbing his hands together and grinning** .
" 艾略特 躲闪 站立 在 这 背景 , 擦 他的 双手 一起 和 咧嘴笑 .
“埃利奥特·道奇站在背景中，搓着手咧嘴笑着。

" [ˈmɪstər] . [dɑ:dʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈmɑ:rj(ə)l] ,
" **Mr . Dodge , " said the city marshal ,**
" 先生 . 躲闪 , " 说 这 城市 元帅 ,

“道奇先生，”城市警长说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] [ɪˈhʌf] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] . "
" **will you be good enough to relieve this young man of his weapons** . "
" 将要 你 是 好的 足够的 到 缓解 这 年轻的 男人 的 他的 武器 . "
“你愿意收缴这个年轻人的武器吗？”

" [et] ? " [sed] [dɑ:dʒ] [ˈnɜ:rvəsli] .
" **Eh ? " said Dodge nervously** .
" 嗯 ? " 说 躲闪 紧张地 .

“嗯？”道奇紧张地说道。

" [aɪ] — [aɪ] — [jes] , [sɜ:r] .
" **I — I — yes , sir** .
" 我 — 我 — 是的 , 先生 .

“我——我——是的，先生。”

" [hi:; hi] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [tʊk] [ˈfræŋks] [rɪˈvɒlvəz] , [ˈhændlɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈdʒɪndʒərli] ,
" **He came forward and took Frank's revolvers , handling them gingerly** ,
" 他 来了 向前 和 采取 弗兰克的 左轮手枪 , 处理 他们 小心翼翼地 ,
他走上前去，小心翼翼地接过弗兰克的左轮手枪，

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈsplʊd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
as if fearing they would explode in his hands .
作为 如果 害怕 他们 会 爆炸 在 他的 双手 .

仿佛害怕它们会在他手中爆炸。

[hi:; hi] [pæst] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə] [faɪl] , [hu:] [ˈæftərwəd] [sə:tʃt] [ˈmeri] [hɪmˈself] .
He passed them over to File , who afterward searched Merry himself .
他 通过了 他们 超过 到 文件 , who 之后 搜索 欢乐 他自己 .

他把他们交给菲尔，菲尔随后亲自搜查了梅里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈfræŋks] [ˈku:lnəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] .
In spite of Frank's coolness , he was indignant over the outrage .
在 尽管如此 的 弗兰克的 凉爽 , 他 曾是 愤怒 超过 这 暴行 .

尽管弗兰克表面上很冷静，但他对这种愤怒情绪感到愤慨。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [əˈstɑ:nɪʃt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][baɪ] [ˈsi:mɪŋ] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ðæen; ðən][ʃi:; ʃi]
Mrs . Arlington astonished the doctor by seeming stronger and better than she
太太 . 阿灵顿 惊讶 这 医生 经过 似乎 更强 和 更好的 比 她

[hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [dʒu:n][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
had been since it was known that June had disappeared .
有 到过 自从 它 曾是 已知 那 六月 有 消失 .

阿灵顿夫人看起来比琼失踪后任何时候都要强壮健康，这让医生感到惊讶。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ] !
" **Now I have you !**
" 现在 我 有 你 !

现在我抓到你了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪg'zʌltəntli] .
" **she said exultantly** .
" 她 说 欣喜若狂 .

她兴奋地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [wer] [maɪ] [ˈdɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ]
" **If you do not tell me at once where my daughter may be found it will go**
" 如果 你 做 不是 告诉 我 在 一次 在哪里 我的 女儿 可能 是 成立 它 将要 去
[stɪl] [ˈhɑːrdər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
still harder with you .
仍然 更难 和 你 .

“如果你不立即告诉我我女儿的下落，我会更加严厉地责备你。”

" [ˈmeri] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
" **Merry gave her a look of pity** .
" 欢乐 给予 她 一个 看 的 遗憾 .

梅里怜悯地看了她一眼。

" [ˈmædəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:t][ɪn][jʊr; jər] [raɪt] [ˈsensɪz] .
" **Madam , " he said , " I fear that you are not in your right senses** .
" 女士 , " 他 说 , " 我 害怕 那 你 是 不是 在 你的 正确的 感官 .

“夫人,”他说,“恐怕您神志不清。”

[jʊr; jər][ækʃ(ə)n][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɔːtər]
Your action in coming to this part of the country and bringing your daughter
你的 行动 在 未来 到 这 部分 的 这 国家 和 带来 你的 女儿
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

你来到这个地区并把女儿带到这里来的行为,

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌfiːənz] , [kənˈfəːmz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [bɪˈliːf] .
where you have had dealings with ruffians , confirms me in this belief .
在哪里 你 有 有 交易 和 恶棍 , 确认 我 在 这 信仰 .

你曾与流氓打过交道, 这更加印证了我的这种看法。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪf] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪn] . "
I cannot believe you would do such things if perfectly sane . "
我 不能 相信 你 会 做 这样的 事物 如果 完美 理智 . "

如果神志清醒, 我简直无法相信你会做出这种事。

" [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] !
" **You insult me !**
" 你 侮辱 我 !

你侮辱我!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] .
" **she exclaimed , tossing her head** .
" 她 惊呼 , 抛掷 她 头 .

她惊呼一声, 甩了甩头。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; jəl] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] !
" **But you shall pay dearly for your insults !**
" 但 你 将 支付 亲爱的 为了 你的 侮辱 !

“但你必将为你的侮辱付出沉重的代价!”

[ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] ! "
The law will punish you ! "
这 法律 将要 惩治 你 ! "

法律会惩罚你!

" [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] — [ju:; jʊ] ,
" **And are you to stand clear of the law — you ,**
" 和 是 你 到 站立 清除 的 这 法律 — 你 ,
“而你却要置身法律之外——你，

[hu:] [hæv; həv][in'saitɪd] [ˈrʌfi:ənz] [tu:; tə] [ə'tæk] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['prɑ:pərtɪ] ?
who have incited ruffians to attack me and my property ?
WHO 有 煽动 恶棍 到 攻击 我 和 我的 财产 ?
是谁煽动暴徒袭击我和我的财产？

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [meɪ] ['fri:kwəntli] [bi:; bi] [tu:] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ;
I am well aware that law and justice may frequently be two different things ;
我 是 出色地 意识到的 那 法律 和 正义 可能 频繁地 是 二 不同的 事物 ;
我深知法律和正义往往是两回事；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][jɔr; jər] [dɪs'kʌmfərt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [kʌm]
but I fancy it will be to your discomfort to have the whole truth come
但 我 想要 它 将要 是 到 你的 不适 到 有 这 所有的 真相 来
[aʊt] .
out .
出去 .

但我认为，真相大白后，你会感到很不舒服。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [kɔ:ld] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ˈfaɪərd][æt; ət][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [ðɪs]
I know a ruffian called Cimarron Bill fired at me from the window of this
我 知道 一个 痞子 称为 锡马龙 账单 被解雇 在 我 从 这 窗户 的 这
[veri] [ru:m] .
very room .
非常 房间 .

我知道一个名叫西马龙·比尔的恶棍就是从这间屋子的窗户向我开枪的。

[haʊ] [keɪm] [hi:; hi] [hɪr] [ən'les] [baɪ][jɔr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] ?
How came he here unless by your permission ?
如何 来了 他 这里 除非 经过 你的 允许 ?

他若非得到你的允许，怎么会来到这里？

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn][æn; ən]
And were you in partnership with a man of his character in an
和 是 你 在 合伙 和 一个 男人 的 他的 特点 在 一个
[ə'temptɪd] ['mɜ:rdər] ?
attempted murder ?
尝试过 谋杀 ?

你是否曾与他这样的人合谋企图谋杀？

" ['fræŋks] ['fɪrləs] [wɜ:rdz] [strʌk] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [tɜ:rnd] [peɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
" **Frank's fearless words struck home , and the woman turned pale , in spite of**
" 弗兰克的 无畏 字 击 家 , 和 这 女士 转向 苍白 , 在 尽管如此 的
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

弗兰克无所畏惧的话语深深触动了那位女士，她不由自主地脸色苍白起来。

" [oʊ] , ['dɑ:ktər] !
" **Oh , doctor !**
" 哦 , 医生 !

“哦，医生！ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['sɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊt] .
" **she said , sinking back on the couch .**
" 她 说 , 下沉 后退 在 这 长椅 .

“她说着，瘫倒在沙发上。”

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] [fɪ'zi:(ə)n] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [dʌm] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [θru:] [ðə; ði][moʊst]
The astonished physician , who had remained dumb and staring through the most
这 惊讶 医生 , WHO 有 剩余 哑的 和 凝视 通过 这 最多
[ʌv; əv] [ðɪs] [si:n] ,
of this scene ,
的 这 场景 ,

那位震惊的医生，在整个过程中一直哑口无言，目瞪口呆地看着这一切。

[naʊ] [kraɪd] [tu:; tə] [fræŋk] :
now cried to Frank :
现在 哭 到 坦率 :

现在他冲着弗兰克喊道：

" [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] !
" **See what you have done !**
" 看 什么 你 有 完毕 !

看看你都做了些什么！

[si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] ! "
See what you have done ! "
看 什么 你 有 完毕 ! "

看看你都做了些什么！

" [ʃi:; ji] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r'self] , " [rɪ'tɔ:tid] ['meri] , [tɜ:rnɪŋ] [ə'wei] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['hardnd]
" **She brought it on herself , " retorted Merry , turning away , his heart hardened**
" 她 带来 它 在 她自己 , " 反驳 欢乐 , 转弯 离开 , 他的 心 硬化
[tɔ:rd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
toward the woman .
朝向 这 女士 .

“这是她咎由自取，”梅里反驳道，转身离开，他对这个女人已经铁石心肠。

" [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊə] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər]
" **I have ridden a hundred miles to do everything in my power to find her**
" 我 有 骑 一个 百 英里 到 做 一切 在 我的 力量 到 寻找 她
[dɔ:tər] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,
daughter and restore her to her mother ,
女儿 和 恢复 她 到 她 母亲 ,
"我骑行了百里路，竭尽全力寻找她的女儿，让她回到母亲身边。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] — [ə'restɪd] !
and I am — arrested !
和 我 是 — 被捕 !

我被捕了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [di:p] ['bɪtərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] .
" **There was deep bitterness in his tone and manner .**
" 那里 曾是 深的 苦味 在 他的 语气 和 方式 .

他的语气和举止中充满了深深的苦涩。

" ['mɪstər] . [faɪl] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][goʊ][wið; wiθ][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" **Mr . File , " he said , " I am ready to go with you , sir . "**
" 先生 . 文件 , " 他 说 , " 我 是 准备好 到 去 和 你 , 先生 . "
“菲尔先生，”他说，“我愿意跟您一起去，先生。”

" [hoʊld] ! [weɪt] !
" **Hold ! Wait !**
" 抓住 ! 等待 !

“等等！等一下！ ”

" [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [ɑ:rlɪŋtən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊt] .
" **called Mrs . Arlington from the couch .**
" 称为 太太 . 阿灵顿 从 这 长椅 .

“阿灵顿夫人从沙发上喊道。”

" [tel] [em 'i:] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteikən][maɪ] [ˈdɔ:tər] !
" **Tell me where you have taken my daughter !**
" 告诉 我 在哪里 你 有 已采取 我的 女儿 !
"告诉我，你们把我女儿带到哪里去了！"
" [fræŋk] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [lʊk] , [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
" **Frank gave her a look , shook his head a bit , and again turned away .**
" 坦率 给予 她 一个 看 , 摇晃 他的 头 一个 少量 , 和 再次 转向 离开 .
"弗兰克看了她一眼，摇了摇头，又转过身去。

" [oʊ] , [tel] [em 'i:] ! " ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðər] .
" **Oh , tell me ! " pleaded the wretched mother .**
" 哦 , 告诉 我 ! " 恳求 这 可怜 母亲 .
"哦，告诉我！"可怜的母亲恳求道。

" [aɪ][kɑ:nt] [ber] [ðɪs] [sə'spens] !
" **I can't bear this suspense !**
" 我 不能 熊 这 悬念 !
"我受不了这种悬念了！"

[maɪ] [pʊɹ] [dʒu:n] !
My poor June !
我的 贫穷的 六月 !
我可怜的琼！

" [ðen] [ʃi:; ʃi][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [skri:md] :
" **Then she sat bolt upright and almost screamed :**
" 然后 她 卫星 螺栓 直立 和 几乎 尖叫 :
"然后她猛地坐直，几乎尖叫起来:"

" [ɪf] [ju:; jʊ][hɑ:rm][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hed] ,
" **If you harm a hair of her head ,**
" 如果 你 伤害 一个 头发 的 她 头 ,
"如果你伤了她的一根头发，

[aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jɔɹ; jər] [deθ] !
I'll make you regret it until the day of your death !
患病的 制作 你 后悔 它 直到 这 天 的 你的 死亡 !
我会让你后悔到死！

[ju:l] [bi:; bi] - [tu:; tə] [tel] !
You'll be compelled to tell !
你会 是 - 到 告诉 !
你一定会忍不住要说出来！

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [sent] [tu:; tə] ['prɪzn] !
I'm going to see that you are sent to prison !
我是 去 到 看 那 你 是 发送 到 监狱 !
我要让你被送进监狱！

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
I'll make a convict of you !
患病的 制作 一个 定罪 的 你 !
我会让你成为罪犯！

" [fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɔ:rt] .
" **Frank did not retort .**
" 坦率 做过 不是 反驳 .
"弗兰克没有反驳。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [faɪlz] [hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
As he was walking out with File's hand on his shoulder ,
作为 他 曾是 步行 出去 和 文件 手 在 他的 肩膀 ,
当他牵着菲尔的手走出去时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] .
the woman fell on her knees and begged him to restore her daughter .
这 女士 跌倒 在 她 膝盖 和 乞求 他 到 恢复 她 女儿 .

那女人跪倒在地，恳求他归还她的女儿。

" [tu:] [bæd] ! " [sed] ['meri] , [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
" Too bad ! " said Merry , when the door was closed .
" 也 坏的 ! " 说 欢乐 , 什么时候 这 门 曾是 关闭 .

“太可惜了！”门关上后，梅里说道。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ʃi; ʃi] ['ri:əli] [θɪŋks] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" I believe she really thinks I know something about the girl .
" 我 相信 她 真的 思考 我 知道 某物 关于 这 女孩 .

“我相信她真的认为我知道一些关于那个女孩的事情。”

" [faɪl] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
" File said nothing until they had descended to the street .
" 文件 说 没有什么 直到 他们 有 下降 到 这 街道 .

“菲尔一直一句话也没说，直到他们走到街上。”

[ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][hi; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑ:rd][æt; ət] [fræŋk] .
On the steps of the hotel he paused and looked hard at Frank .
在 这 步骤 的 这 酒店 他 暂停 和 看起来 难的 在 坦率 .

在酒店台阶上，他停下脚步，仔细地打量着弗兰克。

" [jʌŋ] [mæn] , " [hi; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][dəʊnt][ækt][tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ][despə'reɪ:dɔ:ʊ] .
" Young man , " he said , " you don't act to me like a desperado .
" 年轻的 男人 , " 他 说 , " 你 不 行为 到 我 喜欢 一个 亡命之徒 .

“年轻人，”他说，“你给我的感觉不像个亡命之徒。”

[aɪm] ['maɪtɪli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ju:; jʊ] .
I'm mightily disappointed in you .
我是 非常 失望的 在 你 .

我对你非常失望。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] , [aɪ][sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rʌfiən] .
From what I heard , I supposed you a ruffian .
从 什么 我 听到 , 我 据称 你 一个 痞子 .

根据我听到的，我以为你是个流氓。

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , [aɪm] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] . "
To tell you the truth , I'm rather inclined in your favor . "
到 告诉 你 这 真相 , 我是 相当 倾斜 在 你的 偏爱 . "

说实话，我比较倾向于你。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .
" Thank you , " said Frank , with a bit of bitterness .
" 感谢 你 , " 说 坦率 , 和 一个 少量 的 苦味 .

“谢谢，”弗兰克带着一丝苦涩说道。

" ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ðæt] [dʌz] [em 'i:] ,
" Little good that does me ,
" 小的 好的 那 做 我 ,

“这对我没什么用。”

[ɔ:'ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][g'reɪt(ə)l][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [brɪ'kʌm] ['vɪlənəs] [ɪn] [ə'pɪrəns] .
although I am grateful to know that I have not become villainous in appearance .
虽然 我 是 感激的 到 知道 那 我 有 不是 变得 邪恶的 在 外貌 .

虽然我很庆幸自己外表上没有变得像个恶人。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][du:] [ðæt] ['wʊmən] [ə; eɪ]['feɪvər] , ['noʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ʃi; ʃi] [heɪtɪd] [em 'i:] ,
I came here to do that woman a favor , knowing all the while that she hated me ,
我 来了 这里 到 做 那 女士 一个 偏爱 , 会心 全部 这 尽管 那 她 憎恨 我 ,

我来这里是为了帮那个女人一个忙，尽管我一直都知道她恨我。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] . "
and this is the way I have been received . "

和 这 是 这 方式 我 有 到过 已收到 . "

这就是我受到的接待。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [kʌm] ？ "
" Why did you take so much pains to come ？ "
" 为什么 做过 你 拿 所以 很多 疼痛 到 来 ？ "

你为什么费这么大劲儿来呢？

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ə; eɪ] ['hænsəm] , [rɪ'faɪnd] , ['noʊb(ə)l] - ['hɑːtɪd] [gɜːrl] .
" Because I know her daughter , a handsome , refined , noble - hearted girl .
" 因为 我 知道 她 女儿 , 一个 英俊的 , 精制 , 高贵 - 心地 女孩 .

因为我认识她的女儿，她是一位美丽、优雅、心地善良的女孩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmənz] [seɪk] ,
It was not for the woman's sake ,
它 曾是 不是 为了 这 女性的 清酒 ,

这不是为了那个女人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtə-z] [ðæt][aɪ][pʊt][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [drɔːn]
but for her daughter's that I put myself to the trouble that has drawn
但 为了 她 女儿的 那 我 放 我 到 这 麻烦 那 有 绘制

[em 'iː][ɪntuː] [ðɪs] [skreɪp] ,
me into this scrape ,
我 进入 这 刮 ,

但为了她女儿，我才让自己陷入了这种困境。

['mɪstər] . [faɪl] .
Mr . File .
先生 . 文件 .

菲尔先生。

[tel] [em 'iː] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ʌnd] ['reskjuː] [dʒuːn] ['ɑːrlɪŋtən] ？ "
Tell me , what has been done to find and rescue June Arlington ？ "
告诉 我 , 什么 有 到过 完毕 到 寻找 和 救援 六月 阿灵顿 ？ "

请告诉我，为了找到并营救琼·阿灵顿，人们都做了些什么？

" ['evriθɪŋ] ['paːsəb(ə)] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːr(ə)] .
" Everything possible , " said the city marshal .
" 一切 可能的 , " 说 这 城市 元帅 .

“一切皆有可能，”城市警长说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪəd] [ɔːf][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" But the girl seems to have disappeared off the face of the earth .
" 但 这 女孩 似乎 到 有 消失 离开 这 脸 的 这 地球 .

“但这个女孩似乎已经从地球上消失了。”

[ʃɪː; ʃɪ] ['væniʃt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [tuː] .
She vanished in the very heart of this town , too .
她 消失了 在 这 非常 心 的 这 镇 , 也 .

她也是在这个小镇的中心地带消失的。

[ɪts] [ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] [ə'fer] .
It's a most mysterious affair .
它是 一个 最多 神秘 事务 .

这真是一件非常神秘的事情。

['mɪstər] . ['merɪ,wel] ,
Mr . Merriwell ,
先生 . 梅里韦尔 ,

梅里韦尔先生

[aɪ] [rɪ'ɡret] [ðæt] [maɪ] ['du:ti] [kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [ju:; jɔ] ['ʌndər] [ə'rest] [ænd; ənd] [naʊ] [kəm'pelz]
I regret that my duty compelled me to place you under arrest and now compels
我 后悔 那 我的 责任 被迫 我 到 地方 你 在下面 逮捕 和 现在 强制
[em 'i:][tu:; tə] [lɑ:k] [ju:; jɔ] [ʌp] .
me to lock you up .
我 到 锁 你 向上 .
我很遗憾，我的职责迫使我逮捕你，现在又迫使我把你关起来。

[aɪ] [hoʊp] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪ] [ɡɪv] [ju:; jɔ][jɔ; jər] ['fri:dəm] ['veri] [su:n] .
I hope circumstances may give you your freedom very soon .
我 希望 情况 可能 给 你 你的 自由 非常 很快 .
我希望你的自由能够很快到来。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [tʌt] [baɪ] [ði:z] ['sɪmp(ə)l] [wɜ:rdz] .
" **Frank was somewhat touched by these simple words .**
" 坦率 曾是 有些 感动 经过 这些 简单的 字 .
弗兰克被这些朴实的话语深深打动了。

" [ɡoʊ] [ə'hed] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Go ahead , " he said .**
" 去 前方 , " 他 说 .
“请便，”他说。

" [bʌt; bət][ju:; jɔ][hæd; həd] ['betər] [get][em 'i:] ['ʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] [brɪ'fɔ:r] [maɪ] [frendz] [faɪnd] [aʊt]
" **But you had better get me under lock and key before my friends find out**
" 但 你 有 更好的 得到 我 在下面 锁 和 钥匙 前 我的 朋友们 寻找 出去
[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
what has happened .
什么 有 发生 .
“但你最好在我朋友们发现发生了什么事之前把我关起来。”

[ðeɪ] [maɪt] [reɪz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['enɪbə:di] [hɜ:rt]['oʊvər] [ðɪs] [ə'fer] .
They might raise trouble , and I don't want to see anybody hurt over this affair .
他们 可能 增加 麻烦 , 和 我 不 想 到 看 任何人 伤害 超过 这 事务 .
他们可能会惹出麻烦，我不想看到任何人因为这件事受到伤害。

" [soʊ] [ðeɪ] ['sta:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , ['wɔ:kɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [laɪk] [tu:] [frendz] .
" **So they started down the street , walking side by side , like two friends .**
" 所以 他们 开始 向下 这 街道 , 步行 边 经过 边 , 喜欢 二 朋友们 .
于是他们开始沿着街道走，并肩而行，就像两个朋友一样。

[faɪl] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [ki:p] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n] ['merɪ] .
File did not even keep a hand on Merry .
文件 做过 不是 甚至 保持 一个 手 在 欢乐 .
File甚至都没碰过Merry一下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'si:did] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn]
They had proceeded but a short distance when a man suddenly appeared in
他们 有 继续 但 一个 短的 距离 什么时候 一个 男人 突然 出现 在
[ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lu:n] .
the open doorway of a saloon .
这 打开 门口 的 一个 酒吧 .
他们刚走了一小段路，就看到一个男人突然出现在一家酒吧敞开的门口。

[fræŋk] [sɔ:] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mænz][hænd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz]['mɔ:rt(ə)l] ['enəmi] ,
Frank saw the pistol in the man's hand , and he recognized his mortal enemy ,
坦率 锯 这 手枪 在 这 男人的 手 , 和 他 认可 他的 凡人 敌人 ,
['sɪmə,rəʊn] [bɪl] .
Cimarron Bill .
锡马龙 账单 .
弗兰克看到了那人手里的手枪，他认出那是他的死敌，西马龙·比尔。

[æz; əz] [bɪl] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðæt] ['dɔːrweɪ] ,
As Bill appeared in that doorway ,
作为 账单 出现 在 那 门口 ,

比尔出现在门口时，

[ˈmeri] [nuː] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Merry knew the fellow's purpose was to make a second attempt to kill him ,
欢乐 知道 这 同伴们 目的 曾是 到 制作 一个 第二 试图 到 杀 他 ,

梅里知道那家伙的目的是再次试图杀他。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˌʌn'aːrmd] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] , [ˌʌndər] [ə'rest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
and Frank was unarmed and defenseless , under arrest at the time .
和 坦率 曾是 徒手 和 毫无防备 , 在下面 逮捕 在 这 时间 .

当时弗兰克手无寸铁，毫无防备，已被逮捕。

[æz; əz] [ˈbɪlz] [ˈwepən] [keɪm] [ʌp] [fræŋk] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsaɪdlɔːŋ] [ˈsprɪŋ] .
As Bill's weapon came up Frank made a sidelong spring .
作为 法案的 武器 来了 向上 坦率 制成 一个 横 春天 .

比尔的武器举起时，弗兰克侧身躲开了。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [spəʊk] .
He did this at the very instant , it seemed , that the revolver spoke .
他 做过 这 在 这 非常 立即的 , 它 似乎 , 那 这 左轮手枪 辐 .

他这样做的时候，似乎就在左轮手枪发出声音的那一刻。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
The fact was that he sprang a trifle before the shot was fired .
这 事实 曾是 那 他 弹簧 一个 琐事 前 这 射击 曾是 被解雇 .

事实是，在枪响之前，他已经跳了起来。

[hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] [siːmd] [mʌt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [deθ] - [ˈsmɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] ,
His movement seemed much like that of a man death - smitten by a bullet ,
他的 移动 似乎 很多 喜欢 那 的 一个 男人 死亡 - 迷恋 经过 一个 子弹 ,

他的动作看起来很像一个被子弹击中身亡的人。

[ænd; ənd][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [dɑːdʒd] [bæk] [æt; ət][wʌns] , [brɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz]
and Cimarron Bill dodged back at once , believing he had accomplished his
和 锡马龙 账单 躲避 后退 在 一次 , 相信 他 有 完成 他的

[ˈdæstərdli] [ˈpɜːrpəs] .
dastardly purpose .
卑鄙的 目的 .

西马龙·比尔立刻闪身躲开，他认为自己已经达到了邪恶的目的。

[fræŋk] [wʌz; wəz][naːt] [tʌtʃt] .
Frank was not touched .
坦率 曾是 不是 感动 .

弗兰克毫发无损。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈtɑːrgɪt] .
But the bullet meant for him had found a human target .
但 这 子弹 意思是 为了 他 有 成立 一个 人类 目标 .

但原本射向他的子弹却击中了人类目标。

[ben] [faɪl] [swei] [frʌm; frəm][sɑːd][tuː; tə][sɑːd] , [hɪz; ɪz] [legz] [ˈbʌklɪŋ] [brɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fel]
Ben File swayed from side to side , his legs buckling beneath him , and fell
本 文件 摇摆 从 边 到 边 , 他的 腿 屈曲 下面 他 , 和 跌倒

[ˈɪntuː] - [ɑːrmz] .
into Merriwell's arms .
进入 - 武器 .

本·菲尔摇摇晃晃，双腿一软，跌倒在梅里韦尔的怀里。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[bɪl] [haɪk] [aʊt] .
BILL HIKEs OUT .
账单 徒步旅行 出去 .

账单大幅上涨。

" [gɑ:t][aɪ ˈti:] !
" **Got it !**
" 得到 它 !

“知道了！”

" [ˈwɪspəd] [faɪl] [ˈhʌskɪli] .
" **whispered File huskily** .
" 低声说道 文件 沙哑地 .

“菲尔低声沙哑地说。”

" [hiː; hi] [neɪld] [ˌem ˈi:] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ðæt] [taɪm] !
" **He nailed me good and plenty that time !**
" 他 钉子 我 好的 和 很多 那 时间 !

“那次他把我打得又狠又狠！”

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
" **Without a word** ,
" 没有 一个 单词 ,

一言不发，

[fɪərɪŋ] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [maɪt] [dɪˈskʌvər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [mæn][ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə]
fearing Cimarron Bill might discover he had shot the wrong man and seek to
害怕 锡马龙 账单 可能 发现 他 有 射击 这 错误的 男人 和 寻找 到
[ˈrektɪfaɪ][hɪz; ɪz][bæd][wɜ:rk] ,
rectify his bad work ,
纠正 他的 坏的 工作 ,

他担心西马龙·比尔会发现自己射杀了错误的人，并试图纠正他的错误行为。

[fræŋk] [ˈlɪftɪd] [faɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌskjələr] [ɑ:rmz][ænd; ənd][ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Frank lifted File in his muscular arms and ran into a store with him .
坦率 抬起 文件 在 他的 肌肉发达的 武器 和 跑 进入 一个 店铺 和 他 .

弗兰克用他强壮的双臂抱起菲尔，跑进了一家商店。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈmɑ:r(ə)l] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkaʊntər] .
The city marshal was stretched on a counter .
这 城市 元帥 曾是 拉伸 在 一个 柜台 .

城市警长被绑在柜台上。

" [send] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] !
" **Send for a doctor !**
" 发送 为了 一个 医生 !

“快叫医生来！”

" [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈmerɪ] .
" **commanded Merry** .
" 命令 欢乐 .

“梅里命令道。

" [ænd; ənd][tɜ:rn] [aʊt][ə; eɪ] [ˈpɑ:si] [tu:; tə] [teɪk] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
" **And turn out a posse to take Cimarron Bill** .
" 和 转动 出去 一个 民兵 到 拿 锡马龙 账单 .

“然后派出一队人去抓捕西马龙·比尔。”

[hi:; hi][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈɑ:t] .
" **He fired the shot** .
" 他 被解雇 这 射击 .

他开了枪。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ˈsimə,rəʊn] [bɪl] , [haʊˈevər] , [kɑ:nstərˈneɪ](ə)n] [ˈreɪnd] .
" **At the mention of Cimarron Bill , however , consternation reigned** .
" 在 这 提到 的 锡马龙 账单 , 然而 , 惊愕 统治 .
“然而，一提到锡马龙·比尔，就引起了一片恐慌。”

[ðə; ði][ˌdespəˈra:doʊ][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [wel] [noʊn] [ɪn] [ˈhoʊl,broʊk] ,
The desperado was all too well known in Holbrook ,
这 亡命之徒 曾是 全部 也 出色地 已知 在 霍尔布鲁克 ,
这个亡命之徒在霍尔布鲁克可谓是臭名昭著。

[ænd; ənd] [ˈskersli] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪs] [keəd] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
and scarcely a man in all the place cared to face him .
和 几乎 一个 男人 在 全部 这 地方 关心 到 脸 他 .
整个地方几乎没有人愿意与他正面相遇。

" [noʊ][ju:z] , " [sed] [faɪl] [ˈfeɪntli] .
" **No use , " said File faintly** .
" 不 使用 , " 说 文件 淡淡的 .
“没用，”菲尔虚弱地说。

" [ˌnoʊˈba:di:l] [der] [tʌtʃ] [bɪl] .
" **Nobody'll dare touch Bill** .
" 没有人会 敢 触碰 账单 .

“没人敢碰比尔。”

[ˈhi:l] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [dɪˈlɪbəɾətli] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [məˈlest] . "
He'll get out of town deliberately without being molested . "
地狱 得到 出去 的 镇 故意地 没有 存在 性骚扰 . "
他会想办法离开这座城市，而且不会受到骚扰。

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈmeri] .
" **Impossible ! " exclaimed Merry** .
" 不可能的 ! " 惊呼 欢乐 .
“不可能！”梅里惊喊道。

" [waɪ] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ðæt] [ˈmɜ:rdəɾəs] [haʊnd] [ɪˈskeɪp] ? "
" **Why , you don't mean to say they will let that murderous hound escape ?** "
" 为什么 , 你 不 意思是 到 说 他们 将要 让 那 杀人犯 猎犬 逃脱 ? "
“什么？你不会是说他们会放走那条杀人恶犬吧？”

" [ˈhi:l] [ɪˈskeɪp] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [flæt] .
" **He'll escape now that I'm flat** .
" 地狱 逃脱 现在 那 我是 平坦的 .

“既然我身无分文，他就能逃走了。”

[ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈhoʊl,broʊk] [ðæt] [deəz] [feɪs] [hɪm; ɪm] . "
There's not a man in Holbrook that dares face him . "
有 不是 一个 男人 在 霍尔布鲁克 那 敢于 脸 他 . "
霍尔布鲁克没有一个人敢跟他正面交锋。

" [jʊə(r)] [mɪˈsterkən] ! " [sed] [ˈmeri] .
" **You're mistaken ! " said Merry** .
" 你是 错误 ! " 说 欢乐 .
“你搞错了！”梅里说道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn] ! "
" **There is one man !** "
" 那里 是 一 男人 ! "
“只有一个人！”

" [wʌt] [wʌn] ? "
" **What one ?** "
" 什么 一 ? "

“哪个？”

" [ðɪs] [wʌn] ! "
" **This one !** "
" 这 一 ！ "

“这个！”

" [juː; jʊ] ? "
" **You ?** "
" 你 ? "

“你？”

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — — "
" **Do you mean to say — —** "
" 做 你 意思是 到 说 — — "

你的意思是——

" [ðæt] [aɪ] [der] [feɪs] [ðæt] [mæn] !
" **That I dare face that man !**
" 那 我 敢 脸 那 男人 ！

我竟然敢面对那个人！

[gɪv] [em 'iː][maɪ] ['wepənz] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] !
Give me my weapons and I'll go out and get him !
给 我 我的 武器 和 患病的 去 出去 和 得到 他 ！

把武器给我，我出去把他抓起来！

" [ben] [faɪl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'kredʒələsli] .
" **Ben File looked at the boyish young man incredulously .**
" 本 文件 看起来 在 这 男孩气 年轻的 男人 难以置信地 .

本·菲尔难以置信地看着这个稚气未脱的年轻人。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You don't know what you're talking about , " he said ,**
" 你 不 知道 什么 你是 说 关于 , " 他 说 ,

“你根本不知道自己在说什么，”他说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]
as they were trying to stop the bleeding of his wound , which was in
作为 他们 是 尝试 到 停止 这 出血 的 他的 伤口 , 哪个 曾是 在
[hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .
his left side .
他的 左边 边 .

他们当时正在试图止住他左侧伤口的血。

" [ðæt] [mæn][hæz; hæz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" **That man has a record .**
" 那 男人 有 一个 记录 .

“那个人有犯罪记录。”

['hiːz] [ðə; ði] ['dɛdliːəst] ['rʌfiən] [ɪn][,æri'zəʊnə] .
He's the deadliest ruffian in Arizona .
他是 这 最致命的 痞子 在 亚利桑那 .

他是亚利桑那州最危险的恶棍。

[hi:; hi] [wɒd] [kɪl] [ju:; jɒ] . "
He would kill you . "

他 会 杀 你 . "

他会杀了你。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , " [sed] [fræŋk] .
" I don't believe it , " said Frank .

" 我 不 相信 它 , " 说 坦率 .

“我不相信，”弗兰克说。

" [aɪv] [si:n] [hɪz; ɪz] [laɪk] [brɪ'fɔ:r] .
" I've seen his like before .

" 我已经 已见 他的 喜欢 前 .

我以前见过他这样的人。

[gɪv] [em 'i:][maɪ] [rɪ'vɒlvəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Give me my revolvers , and I'll go take him .

给 我 我的 左轮手枪 , 和 患病的 去 拿 他 .

把我的左轮手枪给我，我去把他干掉。

[aɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:; jɒ] [ɪf] [ju:; jɒ][lɪv; laɪv] !
I'll bring him to you if you live !

患病的 带来 他 到 你 如果 你 居住 !

如果你还活着，我就把他带给你身边！

" [faɪl] [ˈfʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz][hju:dʒ] [ˈpɔ:kəts] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ˈmerɪz] [lɔ:ŋ] - [ˈbærəld] [rɪ'vɒlvəz] .
" File fumbled in his huge pockets and brought out Merry's long - barreled revolvers .

" 文件 笨手笨脚 在 他的 巨大的 口袋 和 带来 出去 梅里的 长的 - 桶装 左轮手枪 .

“菲尔在他巨大的口袋里摸索了一番，掏出了梅里的长管左轮手枪。

" [goʊ] [ə'hed] [ɪf] [ju:; jɒ][wa:nt][tu:; tə] , " [hi:; hi] [sed] .
" Go ahead if you want to , " he said .

" 去 前方 如果 你 想 到 , " 他 说 .

“你想做就去做吧，”他说。

" [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [teɪk] [stɔ:k] [ɪn][ju:; jɒ] , [ðoo] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [jɔ; jər][ˈfju:nərəl] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] .
" Somehow I take stock in you , though I'm afraid it's your funeral you're going to .

" 不知何故 我 拿 库存 在 你 , 尽管 我是 害怕的 它是 你的 葬礼 你是 去 到 .

“不知为何，我对你抱有信心，尽管恐怕你最终会参加自己的葬礼。”

[ˈenihaʊ] , [ɪf] [aɪm] [bʊkt] [tu:; tə] [kæʃ] [ɪn] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ˈgɪvɪŋ] [ju:; jɒ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [tu:; tə][lə'vænt] .
Anyhow , if I'm booked to cash in , I don't mind giving you a show to levant .

无论如何 , 如果 我是 已预订 到 现金 在 , 我 不 头脑 给予 你 一个 展示 到 黎凡特 .

总之，如果我被安排去赚钱，我不介意给你表演一场精彩的演出。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
Here comes the doctor .

这里 来 这 医生 .

医生来了。

" [ðə; ði] [seɪm] [red] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] ,
" The same red - faced little man came rushing into the store ,

" 这 相同的 红色的 - 面对 小的 男人 来了 匆忙 进入 这 店铺 ,

“那个满脸通红的小个子男人冲进了商店，

[brɔ:t] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hu:ɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
brought there by a messenger who had gone in search of him .

带来 那里 经过 一个 信使 WHO 有 已消失 在 搜索 的 他 .

是奉命前去寻找他的信使带他来的。

[fræŋk] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔ:kt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .
Frank examined his weapons , and then walked out of the store .

坦率 检查 他的 武器 , 和 然后 步行 出去 的 这 店铺 .

弗兰克检查了他的武器，然后走出了商店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'saɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈju:tɪŋ] .
There was considerable excitement on the street , caused by the shooting .
那里 曾是 大量 激动 在 这 街道 , 导致 经过 这 射击 .

枪击事件发生后, 街上顿时一片混乱。

[ˈmeri] [ˈmaɪndɪd][noʊ][wʌn] , [jet] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd][ˈoʊpən][fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] .
Merry minded no one , yet kept his eyes wide open for every one .
欢乐 有思想 不 一 , 然而 保留 他的 眼睛 宽的 打开 为了 每一个 一 .

梅里不计较任何人, 却又时刻关注着每一个人。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [step] [hi;; hi] [prəˈsiːdɪd] [streɪt] [tu;; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [frʌm; frəm]
As fast as he could step he proceeded straight to the open door from
作为 快速地 作为 他 可以 步 他 继续 直的 到 这 打开 门 从
[wɪtʃ] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɑ:t] .
which Cimarron Bill had fired the shot .
哪个 锡马龙 账单 有 被解雇 这 射击 .

他迈着最快的步伐, 径直走向西马龙·比尔开枪的那扇敞开的门。

[hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ɪn] [ˈiːðər] [hænd] [wen] [hi;; hi] [stept] [θru:] [ðæt] [ˈdɔ:rweɪ] .
He had a pistol in either hand when he stepped through that doorway .
他 有 一个 手枪 在 任何一个 手 什么时候 他 步 通过 那 门口 .

他走进那扇门时, 两只手里都拿着一把手枪。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈluːn] .
As he had expected , it was a saloon .
作为 他 有 预期的 , 它 曾是 一个 酒吧 .

正如他所料, 那是一家酒吧。

[θri:] [ˈpɜ:sənz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .
Three persons were in the room , but Cimarron Bill was not there .
三 人 是 在 这 房间 , 但 锡马龙 账单 曾是 不是 那里 .

房间里有三个人, 但西马龙·比尔不在。

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [ˈmeri] ,
" **Gentlemen** , " **said Merry** ,
" 先生们 , " 说 欢乐 ,

“先生们,”梅里说道。

" [aɪl] [bi;; bi][əˈblaɪdʒd] [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [tel] [em ˈiː] [wer] [aɪ][kæən; kən][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] - [ˈlɪvə] [kɜ:r]
" **I'll be obliged if you will tell me where I can find the white - livered cur**
" 患病的 是 有义务 如果 你 将要 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 这 白色的 - 肝脏 库尔
[hu:] [dʒʌst] [ɑ:t] [ben] [faɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdɔ:rweɪ] .
who just shot Ben File from this doorway .
WHO 只是 射击 本 文件 从 这 门口 .

“如果你能告诉我哪里可以找到那个胆小如鼠的家伙, 他刚刚从这个门口枪杀了本·菲尔, 我将不胜感激。”

" [ðeɪ] [steərd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˈdaʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] .
" **They stared at him as if doubting their senses .**
" 他们 凝视 在 他 作为 如果 怀疑 他们的 感官 .

他们盯着他, 仿佛怀疑自己的眼睛。

" [ɪf] [ɪts] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , [jʌŋ] [mæn] , " [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈfaɪnəli] [sed] ,
" **If it's Cimarron Bill you're looking for , young man , " one of them finally said ,**
" 如果它是 锡马龙 账单 你是 寻找 为了 , 年轻的 男人 , " 一 的 他们 最后 说 ,

“如果你要找的是西马龙·比尔, 年轻人,”其中一人最后说道。

" [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][dəʊnt] .
" **take my advice and don't** .
" 拿 我的 建议 和 不 .

听我的劝告, 不要这样做。

[ɪts] [ðə; ði][moʊst] - [ɑ:kju'pei](ə)n][ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] — — "
It's the most unhealthy occupation you can engage in , and I advise — — "
它是 这 最多 - 职业 你 能 从事 在 , 和 我 建议 — — "

这是最不健康的职业，我建议——"

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , " [sed] ['meri] ['fɑ:rpli] ; " [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wer] [ðə; ði] ['kəʊədli] [dɔ:g]
" Cut out the advice , " said Merry sharply ; " and tell me where the cowardly dog
" 切 出去 这 建议 , " 说 欢乐 尖锐地 ; " 和 告诉 我 在哪里 这 胆小 狗
[hæz; həz] [gɔ:n] . "
has gone . "
有 已消失 . "

"别给我提建议了，"梅里厉声说道，"告诉我那只胆小的狗跑到哪里去了。"

" [hi:; hi]['æmb(ə)l] [aʊt] [oʊ] - [jɪər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑ:rtɜ:] ['dɔɪn] - [ðə; ði] ['fju:tɪn] - ,
" He ambled out o ' yere directly arter doin ' the shootin ' ,
" 他 漫步 出去 o - 年份 直接地 动脉 做 - 这 射击 - ,
"他开完枪后就径直走出了那片区域。"

[ænd; ənd][wi:; wi][læst] [si:z] [hɪm; ɪm] - - [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] .
and we last sees him lopin ' down the street that - a - way .
和 我们 最后的 看到 他 - - 向下 这 街道 那 - 一个 - 方式 .
我们最后看到他沿着那条街大步走去。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɒnts] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [hi:p] [lɔ:n] ['dɪstəns] — —
But you wants to keep a heap long distance — —
但 你 想要 到 保持 一个 堆 长的 距离 — —
但你想保持一段很长的距离——

" [fræŋk] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] .
" Frank waited for no more .
" 坦率 等待 为了 不 更多的 .
弗兰克再也等不下去了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] ,
He was satisfied that Bill had departed just as the man said ,
他 曾是 使满意 那 账单 有 已离开 只是 作为 这 男人 说 ,
他很满意比尔确实像那人所说的那样离开了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wi:ld] [æt; ət] [wʌns][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
and he wheeled at once and started down the street .
和 他 带轮子的 在 一次 和 开始 向下 这 街道 .
他立刻转身，沿着街道跑去。

['meri] [nu:] [fʊl] [wel] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['mɪ](ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] ,
Merry knew full well what sort of mission he had undertaken ,
欢乐 知道 满的 出色地 什么 种类 的 使命 他 有 已 ,
梅里非常清楚自己承担的是什么类型的任务。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɔ:ntɪd] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [baɪ][ɪts] ['mæɡnɪtʊ:d] .
but he was not daunted in the least by its magnitude .
但 他 曾是 不是 畏惧 在 这 至少 经过 它是 震级 .
但他丝毫没有被其规模之大吓倒。

['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dedli] [foʊ] ,
Cimarron Bill was his deadly foe ,
锡马龙 账单 曾是 他的 致命 敌人 ,
西马龙·比尔是他的死敌。

[bʌt; bət][hi:; hi] [naʊ] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:;; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌfiən] [tu:;; tə][æən; ən] [ə'kaʊntɪŋ]
but he now saw his opportunity to bring the ruffian to an accounting
但 他 现在 锯 他的 机会 到 带来 这 痞子 到 一个 会计
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
for his crimes ,
为了 他的 犯罪 ,
但他现在看到了让这个恶棍为自己的罪行付出代价的机会。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:tɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][let][ðə; ði] [tʃæns] [slɪp] .
and he did not propose to let the chance slip .
和 他 做过 不是 提出 到 让 这 机会 滑 .
他绝不会放过这个机会。

[soʊ][hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [bɪl] [hæd; həd]
So he inquired as he passed down the street and found that Bill had
所以 他 询问 作为 他 通过了 向下 这 街道 和 成立 那 账单 有
[ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'lu:n] [kept] [baɪ] - .
hurried to the saloon kept by Schlitzeneheimer .
慌忙 到 这 酒吧 保留 经过 - .
于是他边走边问，发现比尔已经匆匆赶到施利岑海默经营的酒吧去了。

[ə'gen] ['meri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] ['redi] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [sə'lu:n] .
Again Merry had his pistols ready when he entered the saloon .
再次 欢乐 有 他的 手枪 准备好 什么时候 他 进入 这 酒吧 .
梅里再次带着手枪走进酒吧。

[ˈɜ:rlɪ] [ðoʊ] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [faʊnd] [fɔ:r] [men] [ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔ:]
Early though it was , he found four men there engaged in a game of draw
早期的 尽管 它 曾是 , 他 成立 四 男人 那里 已订婚的 在 一个 游戏 的 画
[ˈpʊskər] ,
poker ,
扑克 ,
虽然时间尚早，但他发现那里有四个男人正在玩扑克牌游戏。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [wʌz; wəz][oʊld][dʒoʊ] ['kroʊfʊt] .
and one of the four was old Joe Crowfoot .
和 一 的 这 四 曾是 老的 乔 乌鸦脚 .
四人之中有一人是老乔·克劳福特。

- [geɪv] [ə; eɪ] [ʌʊt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [fræŋk] .
Schlitzeneheimer gave a shout when he saw Frank .
- 给予 一个 喊 什么时候 他 锯 坦率 .
施利岑海默看到弗兰克时大声喊了一声。

" [maɪ] - !
" My gootness !
" 我的 - !
“我的天哪！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [haʊ] [ju:; jʊ][ˈvɑ:s] ?
" How you vos ?
" 如何 你 vos ?
“你怎么样？ ”

[ˈvɪr] [ˈvɑ:s][da:tɪ] - [ta:g] ?
Vere vos dot dalking tog alretty ?
维尔 vos 点 - tog 已经 ?
Vere vos dot dalking tog alretty 吗？

[aɪ] - [laɪk] [tuː; tə] [bleɪ] [da:t][tɑ:g] - [keɪm] - [ʌv; əv] .
I wouldt like to blay dot tog anodder came beenuckle of .
我 - 喜欢 到 布莱 点 tog - 来了 - 的 .

我不想用 blay dot tog anodder came beenuckle of.

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] .
Frank was disappointed once more in failing to discover Cimarron Bill .
" 坦率 曾是 失望的 一次 更多的 在 失败 到 发现 锡马龙 账单 .

弗兰克再次失望地发现西马龙·比尔。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
He asked if the man had been there .
他 问 如果 这 男人 有 到过 那里 .

他问那个人是否来过这里。

" [hiː; hi][ˈvɑ:s] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] - .
He vos , " nodded Schlitzenheimer .
" 他 vos , " 点头 - .

“他是的,”施利岑海默点点头。

" [ju ɛn 'di] [hiː; hi][dɪt][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [teɪk] . "
Und away he dit his saddle take . "
" 和 away 他 迪特 他的 鞍 拿 . "

“然后他就骑上了他的马鞍。”

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ? "
He took his saddle ? "
" 他 采取 他的 鞍 ? "

他拿走了马鞍？

" [jɑ:] . "
Yah . "
" 耶和华 . "

“是啊。”

" [ðen] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [hɪr] ? "
Then his saddle was here ? "
" 然后 他的 鞍 曾是 这里 ? "

“那么他的马鞍就在这里？ ”

" [aɪ 'tiː][hiː; hi][dɪt] [kiːp] [hɪr] , [viː'ʊʊ'ɑːr][aɪ 'diː][ˈvɑ:s] ['veri] ['væljʊːləs] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
It he dit keep here , vor id vos very valueless , said the Dutchman .
" 它 他 迪特 保持 这里 , vor ID vos 非常 无价值 , " 说 这 荷兰人 .

“如果他留在这里，那将毫无价值，”荷兰人说道。

" [hiː; hi][ˈvɑ:s] - ['stʊʊlən][aɪ 'diː] [wʊd] [peɪ] .
He vos avraid stolen id would pe .
" 他 vos - 被盗 ID 会 pe .

“他害怕被盗的身份证会泄露。”

[aɪ] [noʊ] [pɪl] .
I know Pill .
我 知道 丸 .

我知道皮尔。

[ven] [hiː; hi] [kʌm] [ju ɛn 'di] [seɪ] , - - , [juː; jʊ] - [maɪ] ['sædɪz] [ju ɛn 'di] ['kiːpɪt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [vaɪl]
Ven he come und say , ' Vritz , you tookit my saddles und keepit it a vile
文 他 来 和 说 , - - , 你 - 我的 马鞍 和 保留 它 一个 卑鄙的
- [viː'ʊʊ'ɑːr]
undil vor
- vor

他来了，说道：“弗里茨，你拿走了我的马鞍，还把它藏了起来，真是卑鄙无耻。”

[,aɪ 'di:]
id
ID

ID

[aɪ][kɔ:ɪ] , - [aɪ][seɪ] , - [jɑ:] , [ju:; jə][pet] . -
I call , ' I say , ' Yah , you pet . '
我 称呼 , - 我 说 , - 耶和华 , 你 宠物 . -

我喊道：“我说，‘呀，你这小宝贝。’”

[aɪ][hæf][nɔ:d] ['eni] [æŋ'zarəti][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] - [baɪ] . "
I haf nod any anxiety him to make some drouble by . "
我 半 点头 任何 焦虑 他 到 制作 一些 - 经过 . "

我已点头，表示没有任何焦虑，让他做一些蠢事。

" [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] .
" If he came for his saddle it is likely he meant to use it .
" 如果 他 来了 为了 他的 鞍 它 是 可能 他 意思是 到 使用 它 .

“如果他是来取马鞍的，那他很可能是打算用它。”

[wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ? "
Was he in a hurry ? "
曾是 他 在 一个 匆忙 ? "

他赶时间吗？

" ['dʒɜ:] - ['hɜ:ri] [aɪ]['evər] - [hɪm; ɪm][tu:; tə][peɪ]['ɪndoʊ] .
" Der piggest hurry I ever knewn him to pe indo .
" 德尔 - 匆忙 我 曾经 - 他 到 pe 印尼 .

“我认识的他最匆忙的时候去印尼。

[ven] [aɪ] - [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [drɪŋk] [teɪk] , [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] - [vi:'oʊ'ɑ:r]
Ven I invortationed him to a drink take , he said he could not sdop vor
文 我 - 他 到 一个 喝 拿 , 他 说 他 可以 不是 - vor

[,aɪ 'di:] . "
id . "
ID . "

当我劝他喝一杯时，他说他不能停下来。

" ['hi:z] [ɑ:n][ðə; ðɪ][rʌŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" He's on the run ! " exclaimed Frank .
" 他是 在 这 跑步 ! " 惊呼 坦率 .

“他逃跑了！”弗兰克惊呼道。

" [wer] [dʌz] [hi:; hi] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wen] [ɪn] [taʊn] ? "
" Where does he keep his horse when in town ? "
" 在哪里 做 他 保持 他的 马 什么时候 在 镇 ? "

“他进城的时候把马拴在哪里？”

" [æd] - [ʊst] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪdəl] [veɪz] .
" Ad Dorvelt's shust down a liddle vays .
" 广告 - 舒斯特 向下 一个 利德尔 vays .

“Ad Dorvelt 的 shust down a liddle vays。

" [fræŋk] ['ɔ:lmoʊst][ræŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [tu:; tə] -
" Frank almost ran from the saloon and hurried down the street to Dorfelt's
" 坦率 几乎 跑 从 这 酒吧 和 慌忙 向下 这 街道 到 -

[ˈsterb(ə)] .
stable .
稳定的 .

弗兰克几乎是从酒吧里跑出来的，他匆匆沿着街道跑到多尔费尔特的马厩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][stæəd][æ; ət][ɪn][ðə; ði][seɪm][ˈwʌndərɪŋ][əˈmeɪzmənt][wen][hi:; hi][æskt][fɔ:; fər]
He was stared at in the same wondering amazement when he asked for
他 曾是 凝视 在 在 这 相同的 好奇 惊愕 什么时候 他 问 为了
[ˈsɪmə,rəʊn][bɪl].
Cimarron Bill.
锡马龙 账单.

当他询问西马龙·比尔的下落时，人们都用同样的惊奇和疑惑的目光盯着他。

"[mɛˈbi][ju:; jʊ][hæz; həz][ˈɜ:rdʒənt][ˈbɪznəs][wɪð; wɪθ][ðæt][dʒent]? "[sed][wʌn][mæn].
" **Mebbe you has urgent business with that gent ? " said one man .**
" 也许 你 有 紧迫的 商业 和 那 绅士 ? " 说 一 男人 .
"或许你和那位先生有急事要办?"其中一人说道。

"[aɪ][hæv; həv], "[ænsər][ˈmeri].
" **I have , " answered Merry .**
" 我 有 , " 回答 欢乐 .

“我有,”梅里回答道。

"[hi:; hi][ʌ:t][ben][faɪl][əˈbaʊt][ten][ˈmɪnɪts][əˈgəʊ], [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈæftər][hɪm; ɪm]. "
" **He shot Ben File about ten minutes ago , and I am after him . "**
" 他 射击 本 文件 关于 十 分钟 前 , 和 我 是 后 他 . "
“他大约十分钟前枪杀了本·菲尔,我正在追捕他。”

"[wɑ:l], [ju:l][hæv; həv][tu:; tə][ˈhʌs(ə)][tu:; tə][ket][hɪm; ɪm], [æn; ən]-[aɪ]-[looʒ][ɪts][dʒest][æz; əz][wel]
" **Waal , you'll have to hustle to ketch him , an ' I ' lows it's jest as well**
" 瓦尔 , 你会 有 到 努力奋斗 到 双体帆船 他 , 一个 - 我 - 低 它是 笑话 作为 出色地
[ˈfɜ:, ˈfer][ju:; jʊ].
fer you .
fer 你 .

“瓦尔,你得赶紧去追他,而且我觉得这对你来说也是个玩笑。”

[hɪz; ɪz][ˈhɑ:s][wʌz; wəz][ˈsædəld][dʒest][naʊ], [æn; ən]-[aɪ][oʊˈpaɪn][ˈhi:z][wel][aʊt][oʊ]-[taʊn][baɪ][ðɪs][taɪm]
His hoss was saddled jest now , an ' I opine he's well out o ' town by this time
他的 霍斯 曾是 鞍 笑话 现在 , 一个 - 我 意见 他是 出色地 出去 o - 镇 经过 这 时间
.
:
.

他的马现在应该已经备好鞍了,我认为他现在肯定已经离开城镇了。

"[fræŋk][ˈlɪsnd][tu:; tə][hɪr][noʊ][mɔ:r].
" **Frank listened to hear no more .**
" 坦率 听着 到 听到 不 更多的 .

弗兰克听不下去了。

[ɑ:n][ðə; ði][rʌn], [hi:; hi][set][aʊt][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈfrendz].
On the run , he set out to find his friends .
在 这 跑步 , 他 放 出去 到 寻找 他的 朋友们 .

在逃亡途中,他踏上了寻找朋友的旅程。

[ˈsɪŋgjələrli][ˈhʌf], [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][nu:] [ˈeniθɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈrest],
Singularly enough , not one of them knew anything of his arrest ,
单独地 足够的 , 不是 一 的 他们 知道 任何事物 的 他的 逮捕 ,
奇怪的是,他们中竟然没有一个人知道他被捕的事。

[ɔ:lˈðoo][ðeɪ][hæd; həd][hɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʃu:tɪŋ].
although they had heard of the shooting .
虽然 他们 有 听到 的 这 射击 .
虽然他们听说过枪击事件。

[hi:; hi][faʊnd][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:rt][ˈɔ:rdər],
He found them in short order ,
他 成立 他们 在 短的 命令 ,

他很快就找到了他们。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][tuːld][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [wɜːrdz] [stɜːrd] [ðəm; ðəm][frəm; frəm] [ˈlæsɪtuːd]
and what he told them in a very few words stirred them from lassitude
和 什么 他 讲述 他们 在 一个 非常 很少 字 搅拌 他们 从 倦怠
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] .
to the greatest excitement .
到 这 最 激动 .

他寥寥数语就让他们从倦怠不安转变为无比兴奋。

" [ˈfeləʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [daʊn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] !
" **Fellows** , " **he said** , " **I'm going to run Cimarron Bill down if it takes a year** !
" 研究员 , " 他 说 , " 我是 去 到 跑步 锡马龙 账单 向下 如果 它 需要 一个 年 !
" 伙计们,"他说,"就算要花一年时间,我也要追捕西马龙·比尔!"

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][maɪ][wɜːrd][tuː; tə][ben] [faɪl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [bɪl] [bæk] .
I've given my word to Ben File that I would bring Bill back .
我已经 给定 我的 单词 到 本 文件 那 我 会 带来 账单 后退 .

我已经向本·菲尔保证,我会把比尔带回来。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] .
I mean to make good .
我 意思是 到 制作 好的 .

我打算好好表现。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪs] ?
Are you with me in this chase ?
是 你 和 我 在 这 追赶 ?

你愿意和我一起追寻吗？

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
" **They were with him to a man** .
" 他们 是 和 他 到 一个 男人 .

他们全都和他在一起。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[oʊld][dʒoʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
OLD JOE TAKES A DRINK .
老的 乔 需要 一个 喝 .

老乔喝了一口酒。

[əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ˈraɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Away on the horizon , riding to the southeast , was a black speck of a
离开 在 这 地平线 , 骑术 到 这 东南 , 曾是 一个 黑色的 斑点 的 一个
[ˈhɔːrsmən] [æz; əz] [fræŋk] ,
horseman as Frank ,
骑手 作为 坦率 ,

在地平线上,向东南方向骑行的,是一个黑色的骑马小点,那是弗兰克。

[bɑːrt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈiːfreiɪm] [ˈɡæləpt] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn] [freɪʃ] [maʊnts] [sɪˈkjɔrd] [baɪ] [ˈmerɪ] .
Bart , Jack , and Ephraim galloped out of town on fresh mounts secured by Merry .
巴特 , 杰克 , 和 以法莲 疾驰 出去 的 镇 在 新鲜的 安装 安全 经过 欢乐 .

巴特、杰克和以法莲骑着梅里弄来的新马,飞奔出了城。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **There he is !** " **cried Frank** .
" 那里 他 是 ! " 哭 坦率 .

“他在那儿!”弗兰克喊道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] [hɪm; ɪm] !
" We mustn't lose him !
" 我们 不得 失去 他 !

我们绝不能失去他！

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [vjuː] [ænd; ənd][rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪ'fɔːr] ['naɪt'fɔːl] .
We must keep him in view and run him down before nightfall .
我们 必须 保持 他 在 看法 和 跑步 他 向下 前 黄昏 .
我们必须时刻盯紧他，并在天黑前把他抓获。

[kæn; kən][wiː; wi][duː][,aɪ 'tiː] ? "
" Can we do it ? "
" 能 我们 做 它 ? "
" 我们能做到吗？

我们能做到吗？

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] ! " [sed] [bɑːrt] ['grɪmli] .
" We can try ! " said Bart grimly .
" 我们 能 尝试 ! " 说 巴特 阴沉地 .

“我们可以试试！”巴特神情严肃地说。

[ðɪːz] [jʌŋ] ['feləʊz] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .
These young fellows seemed made of iron .
这些 年轻的 伙伴们 似乎 制成 的 铁 .

这些年轻人仿佛钢铁一般。

[ɔːl][ðər; ðər] ['wɪrɪnəs] [hæd; həd] ['væniʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðər; ðər] ['sædlz] [laɪk] [jʌŋ]
All their weariness had vanished , and they sat in their saddles like young
全部 他们的 疲劳 有 消失了 , 和 他们 卫星 在 他们的 马鞍 喜欢 年轻的
[ˈsentɔːz] ,
Centaurs ,
半人马 ,

他们所有的疲惫都消失了，像年轻的半人马一样坐在马鞍上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['gæləp] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['greɪsf(ə)] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
with the exception of Gallup , who could not be graceful at anything .
和 这 例外 的 盖洛普 , WHO 可以 不是 是 优美 在 任何事物 .

除了盖洛普之外，他做什么都笨拙不堪。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['strenjuəs] [laɪf] , " [əb'zɜːrvd] [dʒæk] ['redi] .
" This is what might well be called the strenuous life , " observed Jack Ready .
" 这 是 什么 可能 出色地 是 称为 这 费力的 生活 , " 观察到 杰克 准备好 .

“这或许可以称之为艰苦的生活，”杰克·雷迪评论道。

" [ɪts] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][maɪ] ['delɪkət] [kəːnstɪ'tuːʃn] .
" It's almost too much for my delicate constitution .
" 它是 几乎 也 很多 为了 我的 精美的 宪法 .

“这对我的娇弱体质来说几乎太过分了。”

[aɪ] [fɪr] [maɪ] [helθ] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndə'maɪnd] [ænd; ənd][maɪ] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] . "
I fear my health will be undermined and my lovely complexion will be ruined . "
我 害怕 我的 健康 将要 是 被削弱 和 我的 迷人的 肤色 将要 是 毁坏 . "
我担心我的健康会受到损害，我美丽的容颜也会被毁掉。

我担心我的健康会受到损害，我美丽的容颜也会被毁掉。

" [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [juː 'es] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" He has seen us , " declared Frank .
" 他 有 已见 我们 , " 声明 坦率 .

“他看到我们了，”弗兰克说道。

" [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][hɪm; ɪm] !
" He knows we are after him !
" 他 知道 我们 是 后 他 !

他知道我们在追捕他！

[ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [tʃeɪs] . "

It's going to be a hard chase . "

它是 去 到 是 一个 难的 追赶 . "

这将是一场艰苦的追逐。

" [hɑʊ] [əˈbaʊt][dʒuːn] [ˈɑːrlɪŋtən] ? " [æskt] [bɑːrt] .

" How about June Arlington ? " asked Bart .

" 如何 关于 六月 阿灵顿 ? " 问 巴特 .

“琼·阿灵顿怎么样？”巴特问道。

" [wen] [aɪ] [geɪv] [ben] [faɪl] [maɪ][wɜːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [bæk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [əˈrest]

" When I gave Ben File my word to bring Cimarron Bill back I was under arrest

" 什么时候 我 给予 本 文件 我的 单词 到 带来 锡马龙 账单 后退 我 曾是 在下面 逮捕

[fɔːr; fər] [ˈkɪdnæpɪŋ] [dʒuːn] [ˈɑːrlɪŋtən] .

for kidnaping June Arlington .

为了 绑架 六月 阿灵顿 .

“当我向本·菲尔保证会把西马龙·比尔带回来时，我正因绑架琼·阿灵顿而被捕。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [meɪd] [ðæt] [ˈprɑːmɪs] [aɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ˈʌndər] [əˈrest] .

Had I not made that promise I might still be under arrest .

有 我 不是 制成 那 承诺 我 可能 仍然 是 在下面 逮捕 .

如果我没有做出那个承诺，我可能现在还被逮捕着。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ][wɜːrd][tuː; tə] [faɪl] .

I must keep my word to File .

我 必须 保持 我的 单词 到 文件 .

我必须信守对File的承诺。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][dʒuːn][ˈleɪtər] .

I hope to do something for June later .

我 希望 到 做 某物 为了 六月 之后 .

我希望之后能为六月份做些事情。

" [soʊ] [ðeɪ] [roʊd][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [ˈdezərt] ,

" So they rode into the scorching desert ,

" 所以 他们 骑 进入 这 灼热 沙漠 ,

于是他们骑马进入了酷热的沙漠，

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][mæn] [əˈhed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

seeming to be gaining on the man ahead for a time .

似乎 到 是 获得 在 这 男人 前方 为了 一个 时间 .

似乎有一段时间他正在追赶前面的人。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [pɔːd] [daʊn] [ˈmɜːrsɪləsli] .

The sun poured down mercilessly .

这 太阳 倾倒 向下 无情地 .

烈日无情地倾泻而下。

[ˈælkəlaɪ] [dʌst] [roʊz][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər][ˈnəʊstrəlz] .

Alkali dust rose and filled their nostrils .

碱 灰尘 玫瑰 和 已填 他们的 鼻孔 .

碱性粉尘升腾而起，灌满了他们的鼻孔。

[red] [ˈlɪzərdz] [flæʃt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət] [rer] [ˈɪntərvlz] .

Red lizards flashed before them on the ground at rare intervals .

红色的 蜥蜴 闪光灯 前 他们 在 这 地面 在 稀有的 间隔 .

红蜥蜴偶尔会在他们面前的地面上闪现。

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈhed] [ðə; ðɪ] [blæk] [spek] [held][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .

And far ahead the black speck held into the distance .

和 远的 前方 这 黑色的 斑点 握住 进入 这 距离 .

远处，那个黑点一直延伸到远方。

" [hi:; hi] [noʊz] [wer] [hi:z] ['goʊɪŋ] , [ˈfeloʊz] , " [sed] [fræŋk] .

" He knows where he's going , fellows , " said Frank .
" 他 知道 在哪里 他是 去 , 伙伴们 , " 说 坦率 .

“伙计们，他知道自己要去哪里，”弗兰克说。

" [hi:z] [nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [stræk] [ˈblaɪndli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdezərt] .

" He's not the man to strike blindly into the desert .
" 他是 不是 这 男人 到 罢工 盲目地 进入 这 沙漠 .

“他不是那种会盲目地冲进沙漠的人。”

[ˈhi:l] [kʌm] [tu:; tə][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [fi:d] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ˈɡɪvz] [aʊt] ,

He'll come to water and feed before his horse gives out ,
地狱 来 到 水 和 喂养 前 他的 马 给予 出去 ,

他会在马筋疲力尽之前过来喝水喂食。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][ˈfaɪnd][ðə; ði] [seɪm] .

and so we must find the same .
和 所以 我们 必须 寻找 这 相同的 .

所以我们也必须找到同样的答案。

" [bʌt; bət] [fert] [si:md] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .

" But fate seemed against them .
" 但 命运 似乎 反对 他们 .

但命运似乎与他们作对。

[əˈfɑ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [ə; eɪ] [heɪz] [əˈrouz][ænd; ənd] [gru:] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [leɪk] ,

Afar on the desert a haze arose and grew and became a beautiful lake ,
远方 在 这 沙漠 一个 阴霾 出现 和 生长 和 成为 一个 美丽的 湖 ,

远处沙漠上，薄雾升腾而起，渐渐浓厚起来，最终汇成一片美丽的湖泊。

[ɪts] [ˈɔ:z] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪvɪŋ] [tri:z] .

its shores lined with waving trees .
它是 海岸 衬里 和 挥手 树木 .

岸边树木摇曳生姿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [məˈrɑ:ʒ] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv][wʌz; wəz] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lɔ:st] .

And in this mirage the fugitive was swallowed up and lost .
和 在 这 海市蜃楼 这 逃犯 曾是 吞咽 向上 和 丢失的 .

在这片幻境中，逃犯被吞噬，消失得无影无踪。

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [ðə; ði] [blæk] [spek] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈnoʊwə] [ɑ:n]

When the lake faded and vanished the black speck could be seen nowhere on
什么时候 这 湖 褪色 和 消失了 这 黑色的 斑点 可以 是 已见 无处 在

[ðə; ði] [pleɪn] .

the plain .
这 清楚的 .

当湖水渐渐消失时，平原上再也看不到那个黑点了。

" [ˈvæniʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡʌli] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , " [sed] [fræŋk] .

" Vanished into a gully of some sort , " said Frank .
" 消失了 进入 一个 沟壑 的 一些 种类 , " 说 坦率 .

“消失在某个沟壑里了，”弗兰克说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][ˈfaɪnd][dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

" We must find just what has become of him .
" 我们 必须 寻找 只是 什么 有 变得 的 他 .

我们必须找到他究竟发生了什么事。

" [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] ; [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt][ðə; ði] [sɜ:rt] [wʌz; wəz] [ˈju:sləs] .

" So they kept on ; but in time they came to feel that the search was useless .
" 所以 他们 保留 在 ; 但 在 时间 他们 来了 到 感觉 那 这 搜索 曾是 无用 .

于是他们继续搜寻；但过了一段时间，他们觉得搜寻是徒劳的。

[ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [tə'geðər] [wið; wiθ][sʌm; səm] [kænd] [fu:d] ;
Water they had brought for themselves , together with some canned food ;
水 他们 有 带来 为了 他们自己 , 一起 和 一些 罐装 食物 ;
他们带来了自己需要的水和一些罐头食品；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪ'li:f] [ðeɪ] [kəd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [wʌz; wəz][baɪ] [ˈpɔ:rɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔ:tər]
but the only relief they could give the horses was by pouring a little water
但 这 仅有的 宽慰 他们 可以 给 这 马匹 曾是 经过 浇注 一个 小的 水
[ˈoʊvər][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][draɪ] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪmlz] .
over a sponge and wiping out the dry mouths of the poor animals .
超过 一个 海绵 和 擦拭 出去 这 干燥 嘴 的 这 贫穷的 动物 .
但他们唯一能给马匹带来的缓解，就是用海绵蘸点水，擦拭这些可怜动物干裂的嘴巴。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][tɜ:rn][ə'saɪd][ænd; ənd] [si:k] [sʌm; səm] [hɪlz] ,
They were forced to turn aside and seek some hills ,
他们 是 强制 到 转动 旁边 和 寻找 一些 丘陵 ,
他们被迫转向，寻找山丘栖身之所。

[wer] [fræŋk] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
where Frank felt certain there was a spring .
在哪里 坦率 毛毡 肯定 那里 曾是 一个 春天 .
弗兰克确信那里有一处泉眼。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈnaɪtʃɔ:l] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [bʌt; bət]['simə,rəʊn] [bɪl]
Thus it was that nightfall found them at the spring , but Cimarron Bill
因此 它 曾是 那 黄昏 成立 他们 在 这 春天 , 但 锡马龙 账单
[wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,
就这样，夜幕降临时，他们来到了泉边，但西马龙·比尔已经不见了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [wer] .
none of them knew where .
没有任何 的 他们 知道 在哪里 .

他们谁也不知道这是哪里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best]
There was feed for the horses in the little valley , and they made the best
那里 曾是 喂养 为了 这 马匹 在 这 小的 谷 , 和 他们 制成 这 最好的
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .
小山谷里有马匹的饲料，它们充分利用了这些饲料。

[fræŋk] [wʌz; wəz][fa:r][frʌm; frəm] [pli:zd] .
Frank was far from pleased .
坦率 曾是 远的 从 高兴 .

弗兰克非常不高兴。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [rɔ:n] [sɪns] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈhoʊl,broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:spekt]
Everything had gone wrong since their arrival in Holbrook , and the prospect
一切 有 已消失 错误的 自从 他们的 到达 在 霍尔布鲁克 , 和 这 前景
[wʌz; wəz][moʊst] [dɪsˈkɜ:ɪdʒɪŋ] .
was most discouraging .
曾是 最多 令人沮丧 .
自从他们来到霍尔布鲁克以来，一切都不顺利，前景令人十分沮丧。

" [baɪ] [gʌm] !
" **By gum !**
" 经过 胶 !

“我的天哪！ ”

[ɪts] [tu:] [bæd][tu:; tə] [hæv] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [sed] ['i:freiɪm] .
it's too bad to hev to give it up , " said Ephraim .
它是 也 坏的 到 赫夫 到 给 它 向上 , " 说 以法莲 .
“放弃它太可惜了,”以法莲说。

[fræŋk] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] .
Frank shot him a look .
坦率 射击 他 一个 看 .
弗兰克瞪了他一眼。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .
" I have no intention of giving it up , " he said .
" 我 有 不 意图 的 给予 它 向上 , " 他 说 .
“我没有放弃的打算,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [wʌn][bæd] [mɪs'teɪk] . "
" But I confess that I made one bad mistake . "
" 但 我 承认 那 我 制成 一 坏的 错误 . "
但我承认我犯了一个严重的错误。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" What was that ? "
" 什么 曾是 那 ? "
那是什么?

" [aɪ] [left] ['kroʊfʊt] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] - [sə'lu:n] ['pleɪɪŋ] ['pʊkər] . "
" I left Crowfoot back there in Schlitzenheimer's saloon playing poker . "
" 我 左边 乌鸦脚 后退 那里 在 - 酒吧 玩耍 扑克 . "
“我离开的时候，克劳福特正在施利岑海默的酒吧里打扑克。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:l] [bi:; bi] [skɪnd] , [du:][ju:; jʊ] ? " [sed] [bɑ:rt] .
" You think he'll be skinned , do you ? " said Bart .
" 你 思考 地狱 是 去皮 , 做 你 ? " 说 巴特 .
“你觉得他会被剥皮吗?”巴特说。

" [oʊ] , [aɪm][nɑ:t] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I'm not worrying about that .
" 哦 , 我是 不是 令人担忧 关于 那 .
“哦，我并不担心这个。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['reprəbeɪt] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
The old reprobate can take care of himself .
这 老的 恶棍 能 拿 关心 的 他自己 .
这个老恶棍能照顾好自己。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪ'ɪlməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][dræg][hɪm; ɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [geɪm] ,
I knew it would be almost impossible to drag him away from that game ,
我 知道 它 会 是 几乎 不可能的 到 拖 他 离开 从 那 游戏 ,
我知道几乎不可能把他从那场游戏中拉出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and that was why I did not bother with him .
和 那 曾是 为什么 我 做过 不是 打扰 和 他 .
这就是我没理他的原因。

['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
Didn't want to lose the time .
没有 想 到 失去 这 时间 .
不想浪费时间。

[bʌt; bət] [ðæt] ['redskɪn] [kæn; kən] ['fɑ:lʊʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [wʊd] ['bɑ:ðər] [ə; eɪ] ['blʌdhaʊnd] .
But that redskin can follow a trail that would bother a bloodhound .
但 那 红皮人 能 跟随 一个 踪迹 那 会 打扰 一个 寻血猎犬 .
但那红皮肤的人追踪气味的能力，连寻血猎犬都会感到棘手。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [ˈhiːd] [ˈnevər] [lɔːst][ðə; ði] [sent] .
If we had taken him at the start , he'd never lost the scent .
如果 我们 有 已采取 他 在 这 开始 , 他会 绝不 丢失的 这 香味 :

如果我们一开始就抓住他, 他就永远不会失去踪迹。

" [ðeɪ] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈhevəns] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [stɑːrz] .
" They lay on the ground and watched the heavens fill with bright stars .
" 他们 躺 在 这 地面 和 观看 这 天 充满 和 明亮的 明星 :

他们躺在地上, 望着繁星点点的夜空。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [meltɪd] [ˈɪntuː] [ˈkuːlnəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][kəʊld]
The heat of the day melted into coolness , and all knew it would be cold
这 热 的 这 天 融化 进入 凉爽 , 和 全部 知道 它 会 是 寒冷的
[bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] .
before morning .
前 早晨 :

白天的酷热渐渐消退, 转为凉爽, 大家都知道天亮前会很冷。

[fræŋk] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpətɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
Frank had anticipated that they might have to spend the night in this manner ,
坦率 有 预期 那 他们 可能 有 到 花费 这 夜晚 在 这 方式 ,
[ˈfræŋk] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpətɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
弗兰克预料到他们可能不得不这样过夜。

[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] .
and blankets had been brought .
和 毯子 有 到过 带来 :

还带来了毯子。

[ðeɪ] [siːmd] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][waɪld] [weɪst] ,
They seemed alone in the wild waste ,
他们 似乎 独自的 在 这 荒野 浪费 ,

他们似乎孤零零地置身于荒野之中。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [seɪv] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɪˈðɪn] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
with no living thing save their horses within miles and miles .
和 不 活的 事物 节省 他们的 马匹 之内 英里 和 英里 :

方圆数英里内除了他们的马匹之外, 没有任何其他生物。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈtæk] , [ðeɪ] [ræpt] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
So , with no fear of attack , they wrapped their blankets about them and
所以 , 和 不 害怕 的 攻击 , 他们 包装 他们的 毯子 关于 他们 和
[slept] .
slept .
睡着了 :

所以, 他们不怕遭到攻击, 用毯子裹住自己睡着了。

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ˈɔːlmoʊst] [ˈaɪsɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvæli] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [dɔːnd] .
The wind swept almost icy through the little valley before morning dawned .
这 风 扫荡 几乎 冰冷的 通过 这 小的 谷 前 早晨 黎明 :

天亮之前, 寒风凛冽地席卷了小山谷。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈiːstərn] [skaɪ] [gruː] [peɪl] [fræŋk] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
As the eastern sky grew pale Frank opened his eyes and sat up .
作为 这 东 天空 生长 苍白 坦率 打开 他的 眼睛 和 卫星 向上 :

东方的天空渐渐变得苍白, 弗兰克睁开眼睛坐了起来。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ə; eɪ] [[aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
A moment later a shout from his lips aroused the others .
一个 片刻 之后 一个 喊 从 他的 嘴唇 被唤醒 这 其他的 :

片刻之后, 他一声喊叫惊动了其他人。

[ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [red] [ˈblæŋkɪt] .
Merry was staring at a familiar figure in a dirty red blanket .

欢乐 曾是 凝视 在 一个 熟悉的 数字 在 一个 肮脏的 红色的 毯子 .

梅里正盯着一个裹在脏兮兮的红色毯子里的熟悉身影。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈveri] [mɪdst] [oʊld][dʒoʊ] [leɪ] [stretʃt] ,
In their very midst old Joe lay stretched ,

在 他们的 非常 中间 老的 乔 躺 拉伸 ,

老乔就躺在他们中间，四肢舒展。

[ænd; ænd] [əˈpærəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsli:pɪŋ] [æz; əz] [ˈsaʊndli] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and apparently he had been sleeping as soundly as any of them .

和 显然 他 有 到过 睡眠 作为 稳固地 作为 任何 的 他们 .

显然，他睡得和他们一样香甜。

[nɔ:ɹ][wɜ:ɹ; wər][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbəz] [ˈbroʊkən][baɪ] [ˈmerɪz] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [əˈstaʊndɪd] [fræŋk] [bɪˈjɑ:nd]
Nor were his slumbers broken by Merry's shout , which astounded Frank beyond

也不 是 他的 睡眠 破碎的 经过 梅里的 喊 , 哪个 震惊 坦率 超过

[ˈmeɜər] ,

measure ,

措施 ,

梅里的喊叫声也没有吵醒他，这让弗兰克无比震惊。

[fɔ:ɹ; fər] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:ɹ] [hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [sli:p] [laɪk] [ðæt] .
for never before had he known the old fellow to sleep like that .

为了 绝不 前 有 他 已知 这 老的 同伴 到 睡觉 喜欢 那 .

他以前从未见过老人家这样睡觉。

[ˈɔ:lweɪz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [stɜ:rd] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbi:di] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredskɪn]
Always when he had stirred he had found the beady eyes of the redskin

总是 什么时候 他 有 搅拌 他 有 成立 这 珠子 眼睛 的 这 红皮人

[əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .

upon him .

之上 他 .

他每次动弹，都会发现红皮肤的人正用他们那双小眼睛盯着他。

" [bɪˈhoʊld] ! " [sed] [dʒæk] [ˈredi] .

" Behold ! " said Jack Ready .

" 看哪 ! " 说 杰克 准备好 .

“瞧！”杰克·雷迪说道。

" [loʊ] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [red] [mæn][ɪz] [əˈgen] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [mɪdst] .

" Lo , the noble red man is again within our midst .

" 洛 , 这 高贵 红色的 男人 是 再次 之内 我们的 中间 .

瞧，高贵的红人又回到我们中间了。

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [aɪ ˈti:] [ðʌs] ? "

But how came it thus ? "

但 如何 来了 它 因此 ? "

但事情怎么会变成这样呢？

" [wa:l] , [meɪ] [aɪ][bi:; bi] - ! " [grʌntɪd] [ˈgæləp] .

" Waal , may I be honswizzled ! " grunted Gallup .

" 瓦尔 , 可能 我 是 - ! " 哼哼 盖洛普 .

“瓦尔，愿上帝保佑我！”盖洛普咕哝道。

[fræŋk] [flʌŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] .

Frank flung aside his blanket .

坦率 扔 旁边 他的 毯子 .

弗兰克一把扯开毯子。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
" **Something is the matter with him !**
" 某物 是 这 事情 和 他 ！

“他肯定出事了！ ”

" [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æŋ'zaɪəti] .
" **he said , in a tone that indicated anxiety .**
" 他 说 , 在 一个 语气 那 表明的 焦虑 。

“他用一种焦虑的语气说道。”

" [ɪf] [ðer; ðər] ['wɒznt] , ['hi:d][nɑ:t] [sli:p] [ðɪs] [wei] .
" **If there wasn't , he'd not sleep this way .**
" 如果 那里 不是 , 他会 不是 睡觉 这 方式 。

“如果没有，他就不会这样睡觉。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ'ti:] [ɪz] .
I wonder what it is .
我 想知道 什么 它 是 。

我想知道那是什么。

[ɪz][hi;; hi] [ded] ?
Is he dead ?
是 他 死的 ？

他死了吗？

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [red] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [dʒoʊ] [lei]
" **But when the red blanket was pulled down it was found that Joe lay**
" 但 什么时候 这 红色的 毯子 曾是 拉 向下 它 曾是 成立 那 乔 躺
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwɔ:rt]['bɑ:t(ə)] [klɑ:spt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] .
with a quart bottle clasped to his heart in a loving embrace .
和 一个 夸脱 瓶子 紧握 到 他的 心 在 一个 爱 拥抱 。

“但当红色毯子被拉下来时，人们发现乔躺在那里，胸口紧紧抱着一个一夸脱的瓶子，仿佛在表达爱意。

[ðə; ði]['bɑ:t(ə)][wʌz; wəz] ['fʊli] [tu:] - [θɜ:rd] ['empti] .
The bottle was fully two - thirds empty .
这 瓶子 曾是 完全 二 - 三分之一 空的 。

瓶子已经空了三分之二。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz][aɪ'ti:] ! " [sed] ['merɪ] , [ɪn] [di:p] [dɪs'gʌst] .
" **That explains it ! " said Merry , in deep disgust .**
" 那 解释 它 ！ " 说 欢乐 , 在 深的 厌恶 。

“原来如此！”梅里厌恶地说。

" [ðə; ði][oʊld][dɔ:g][ɪz] [drʌŋk] [æz; əz][ə; eɪ][lɔ:rd] !
" **The old dog is drunk as a lord !**
" 这 老的 狗 是 醉 作为 一个 主 ！

“老狗喝得像个醉汉！ ”

[ðæts] [haʊ] [wi;; wi] ['hæpən] [tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'sli:p] .
That's how we happen to have the pleasure of finding him asleep .
那就是 如何 我们 发生 到 有 这 乐趣 的 寻找 他 睡着了 。

就这样，我们有幸发现他睡着了。

[aɪl] [gɪv] ['eni] [mæn] ['fɪftɪ] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [hu:] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'sli:p] [wen] [hi;; hi][ɪz] ['pɜ:rɪktli]
I'll give any man fifty dollars who will catch him asleep when he is perfectly
患病的 给 任何 男人 五十 美元 WHO 将要 抓住 他 睡着了 什么时候 他 是 完美
[ˈsoʊbər] . " **sober .** "
清醒 。

谁要是能在他完全清醒的时候抓到他睡觉，我就给他五十美元。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hiː; hi][dʌθ; dəθ][ˈprez(ə)nt] ! " [sed] ['redi] .

" **What a picture he doth present !** " **said Ready** .
" 什么 一个 图片 他 确实 展示 ！ " 说 准备好 ；

“他呈现出的画面真是精彩！”雷迪说道。

" [lʊk] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] !

" **Look upon it** !
" 看 之上 它 ！

看看它！

[ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [brɪŋ] ['sædnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

And yet there is something in it to bring sadness to the heart .
和 然而 那里 是 某物 在 它 到 带来 悲伤 到 这 心 ；

然而，其中也蕴含着令人心生悲伤的东西。

[bɪˈhoʊld] [haʊ] ['tendərli] [hiː; hi][dʌθ; dəθ][hoʊld][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['nekə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænli] - !

Behold how tenderly he doth hold the long - necker to his manly buzzum !
看哪 如何 温柔地 他 确实 抓住 这 长的 - 颈 到 他的 男子气概 - ！

瞧他多么温柔地用他那雄壮的腰肢搂着长颈鹿！

- [tɪz] [ðʌs] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [tjæp] [hʌg] [ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . "

' **Tis thus that many a chap hugs a destroyer to his heart** . "
- 的 因此 那 许多 一个 小伙子 拥抱 一个 驱逐舰 到 他的 心 ； "

因此，许多人会把毁灭者紧紧拥入怀中。

" [ðə; ði][oʊld] ['sɪnər] ! " [sed] [hɒdʒ] .

" **The old sinner !** " **said Hodge** .
" 这 老的 罪人 ！ " 说 霍奇 ；

“那个老罪人！”霍奇说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [əˈraʊzɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][juː ˈes] .

" **I don't see how he got here without arousing any of us** .
" 我 不 看 如何 他 得到 这里 没有 唤起 任何 的 我们 ；

“我不明白他是怎么在这里的，难道他没有激起我们任何人的情绪吗？”

[ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['pɪkətɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['æniːmlz] .

There's his horse , picketed near the other animals .
有 他的 马 ， 纠察队 靠近 这 其他 动物 ；

他的马就在那里，和其他动物一起被拴着。

" [fræŋk] [stuːpt] [ænd; ʌnd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbɑːt(ə)] [frʌm; frəm][ˈdʒoʊz][ˈklæsp] ,

" **Frank stooped and tried to take the bottle from Joe's clasp** ,
" 坦率 弯腰 和 尝试 到 拿 这 瓶子 从 乔的 搭扣 ，

弗兰克弯下腰，试图从乔的扣子上拿走瓶子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɪndiən] [held] [aɪ ˈtiː][fæst] .

but the sleeping Indian held it fast .
但 这 睡眠 印度 握住 它 快速地 ；

但睡着的印第安人却紧紧地抓着它。

" [goʊ] [hiːp] ['betər] [faɪv][dooʊz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

" **Go heap better five dol's** , " **he muttered in his sleep** .
" 去 堆 更好的 五 娃娃 ， " 他 低声说道 在 他的 睡觉 ；

“去堆个更好的五块钱，”他在睡梦中喃喃自语。

" ['hiːz] [stiːl] ['pleɪɪŋ] ['pʊʊkər] , " [sed] [fræŋk] .

" **He's still playing poker** , " **said Frank** .
" 他是 仍然 玩耍 扑克 ， " 说 坦率 ；

“他还在打扑克，”弗兰克说。

[hiː; hi] [geɪv] ['kroʊfʊt] [ə; eɪ][hɑːrd] [ˈʃeɪk] .

He gave Crowfoot a hard shake .
他 给予 乌鸦脚 一个 难的 摇 ；

他用力摇晃了克劳福特。

" [weɪk] [ʌp] , [juː; jə] ['kɑ:pə] - ['kʌlərd] [sɔ:t] !
" **Wake up , you copper - colored sot !**
" 唤醒 向上 , 你 铜 有色 酒 !
" 醒醒吧, 你这铜色皮肤的酒鬼! "

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
" 他哭了。

" [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ju:v] [gɔ:t][ɪn][jɜ; jər][hændz] . "
" **Wake up and see what you've got in your hands .** "
" 唤醒 向上 和 看 什么 你已经 得到 在 你的 双手 . "
" 醒醒吧, 看看你手里拿着什么。"

" [fɔ:r] [kɪŋ] , " ['mʌmbld] [dʒoʊ] ['θɪkli] .
" **Four king , " mumbled Joe thickly .**
" 四 国王 , " 喃喃自语 乔 浓密 .
" 四王,"乔含糊不清地咕哝道。

" [hi:p] [gʊd] !
" **Heap good !**
" 堆 好的 !
" 堆好! "

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['hɑ:rtɪli] .
" **At this the boys laughed heartily .**
" 在 这 这 男孩们 笑了 衷心地 .
" 男孩们听了哈哈大笑。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hænd] ! " [sed] [fræŋk] .
" **That's a pretty good hand ! " said Frank .**
" 那就是 一个 漂亮的 好的 手 ! " 说 坦率 .
" 这手牌不错! "弗兰克说。

" [aɪ 'tiː] [teɪks] [fɔ:r] ['eɪsɪz][ɔ:r][ə; eɪ] [streɪt] [flʌʃ] [tuː; tə] [bi:t] [aɪ 'tiː] .
" **It takes four aces or a straight flush to beat it .**
" 它 需要 四 王牌 或者 一个 直的 冲洗 到 打 它 .
" 需要四张A或者同花顺才能打败它。"

" [ðən] [hiː; hi] [rentʃt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] [ə'weɪ] , [ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['redskɪn] [ə'wʊk] [æt; ət][wʌns] .
" **Then he wrenched the bottle away , whereupon the redskin awoke at once .**
" 然后 他 扭动 这 瓶子 离开 , 于是 这 红皮人 醒来 在 一次 .
" 然后他一把夺过瓶子, 红皮肤的人立刻醒了过来。"

" [maɪn] ! [maɪn] !
" **Mine ! mine !**
" 矿 ! 矿 !
" 我的! 我的! "

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .
" **he exclaimed , sitting up .**
" 他 惊呼 , 坐着 向上 .
" 他坐起身来, 惊呼道。

" [ɪts] ['pɔɪzn] , " [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)] .
" **It's poison , " said Frank , and smashed the bottle .**
" 它是 毒 , " 说 坦率 , 和 粉碎 这 瓶子 .
" 这是毒药,"弗兰克说着, 摔碎了瓶子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv][ˈfjʊəri] , [ðə; ði][ˈɪndiən] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər]
With a snarl of fury , the Indian staggered to his feet and made for
和 一个 咆哮 的 愤怒 , 这 印度 交错 到 他的 脚 和 制成 为了
[ˈmeri] ,
Merry ,
欢乐 ,

印第安人怒吼一声，踉跄着站起身，朝梅里走去。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [naɪf] .
drawing a wicked - looking knife .
绘画 一个 邪恶 - 寻找 刀 .

拔出一把看起来很凶狠的刀。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out** !
" 看 出去 !

“当心！”

" [kraɪd] [ˈgæləp] , [ɪn][ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] .
" **cried Gallup , in consternation** .
" 哭 盖洛普 , 在 惊愕 .

“盖洛普惊恐地喊道。”

[fræŋk] [li:pt] [tuː; tə] [mi:t] [oʊld][dʒoʊ] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈhelpləs] ,
Frank leaped to meet old Joe , clutching his wrists and holding him helpless ,
坦率 跳跃 到 见面 老的 乔 , 紧握 他的 手腕 和 保持 他 无助 ,

弗兰克猛地扑向老乔，抓住他的手腕，让他动弹不得。

[waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [ˈstɜːrnlɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblʌdʃɑːt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [oʊld][mæn] .
while he gazed sternly into the bloodshot eyes of the drunken old man .
尽管 他 凝视 严厉地 进入 这 充血 眼睛 的 这 醉 老的 男人 .

他目光严厉地盯着醉酒老人的布满血丝的眼睛。

" [wʌts] [ðɪs] , [ˈkroʊfʊt] ?
" **What's this , Crowfoot** ?
" 是什么 这 , 乌鸦脚 ?

“这是什么，克劳福特？”

" [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .

他质问道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [straɪk] [strɔːŋ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ?
" **Would you strike Strong Heart with a knife** ?
" 会 你 罢工 强的 心 和 一个 刀 ?

你会用刀刺向“强心”吗？

[wʊd] [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈɪndiən] [hɑːrt] ?
Would you destroy the brother of Indian Heart ?
会 你 破坏 这 兄弟 的 印度 心 ?

你会毁灭印度之心的兄弟吗？

[hæz; hæz][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈfaɪərwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [rɒbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈsensɪz] ? "
Has the poison firewater of the white man robbed you of your senses ? "
有 这 毒 消防水 的 这 白色的 男人 被抢劫 你 的 你的 感官 ? "
白人的毒酒是否已经使你丧失了理智？

" [ˈfaɪərwɔːtər][ˈdʒoʊz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈredskɪn] .
" **Firewater Joe's ! " exclaimed the redskin** .
" 消防水 乔的 ! " 惊呼 这 红皮人 .

“烈酒乔！”红皮肤的人喊道。

" [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [spɪl] [ʌm; əm] !
" **No right to spill um !**
" 不 正确的 到 洒 嗯 ！

“没有权利洒出来！”

[noʊ] [raɪt] ！
No right !
不 正确的 ！

没有权利！

[noʊ] [raɪt] ！ "
No right ! "
不 正确的 ！ "

没有权利！

" [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɡʊd] , ['kroʊfʊt] , " [sed] ['merɪ] ['kwaɪətli] .
" **I did it for your own good , Crowfoot , " said Merry quietly .**
" 我 做过 它 为了 你的 自己的 好的 , 乌鸦脚 , " 说 欢乐 悄悄 .

“我这么做都是为了你好，克劳福特，”梅里平静地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][bəʊd] [ʃeɪp] [naʊ] .
" **You are in bad shape now .**
" 你 是 在 坏的 形状 现在 .

你现在处境很糟糕。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
I want you to come out of it .
我 想 你 到 来 出去 的 它 .

我希望你能振作起来。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help] [juː 'es] .
You may be able to help us .
你 可能 是 有能力的 到 帮助 我们 .

您或许能帮到我们。

[wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] . "
What you need is a good drink of water . "
什么 你 需要 是 一个 好的 喝 的 水 . "

你需要喝点水。

" [ʊx; ɜː] ! [ˈwɔːtər] [hiːp] [ɡʊd] .
" **Ugh ! Water heap good .**
" 啊 ！ 水 堆 好的 .

“啊！水堆真好。”

[dʒoʊ][hiː; hi] [teɪk] [sʌm; səm] .
Joe he take some .
乔 他 拿 一些 .

乔拿了一些。

" [ɪ'mɪːdiətli] [fræŋk] [rɪ'liːst] [ðə; ði][oʊld] ['mænz] [rɪsts] ,
" **Immediately Frank released the old man's wrists ,**
" 立即地 坦率 发布 这 老的 男人的 手腕 ,

弗兰克立即松开了老人的手腕。

[ænd; ænd][dʒoʊ] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ʃeɪm]
and Joe slipped his knife out of sight with something like a show of shame
和 乔 滑倒了 他的 刀 出去 的 视线 和 某物 喜欢 一个 展示 的 耻辱
.
:
.

乔装出一副羞愧的样子，悄悄地把刀藏了起来。

[ɪn] [ə'ɪnəðər] ['mʊmənt] ['meri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kæn'ti:n] , [fɪld] [aɪ'ti:][æ; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd]
In another moment Merry had his canteen , filled it at the spring , and
在 其他 片刻 欢乐 有 他的 食堂 , 已填 它 在 这 春天 , 和
[ˈhændɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə] ['kroufʊt] ,
handed it to Crowfoot ,
递交 它 到 乌鸦脚 ,
片刻之后, 梅里拿着水壶, 到泉边装满水, 递给了克劳福特。

[hu:] ['greɪvli] [tʊk] [aɪ'ti:][ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [drɪŋk] .
who gravely took it and began to drink .
WHO 严重地 采取 它 和 开始 到 喝 .
他神色凝重地接过酒, 开始喝了起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] ,
The boys stood around ,
这 男孩们 站立 大约 ,
男孩们围站着,

[ænd; ənd][ðər; ðər] [aɪz] [bʌldʒd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][held][ðə; ði] [kæn'ti:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and their eyes bulged as the old man held the canteen to his mouth ,
和 他们的 眼睛 鼓胀 作为 这 老的 男人 握住 这 食堂 到 他的 嘴 ,
当老人把水壶举到嘴边时, 他们都瞪大了眼睛。

[ˈtɪpɪŋ] [aɪ'ti:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['skaɪwərd] , [ə; eɪ] [di:p] [ˈgə:ɡlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
tipping it more and more skyward , a deep gurgling coming from his throat .
小费 它 更多的 和 更多的 向天空 , 一个 深的 淙淙 未来 从 他的 喉 .
他越是把杯子高高举起, 喉咙里发出低沉的咕噜声。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kæn'ti:n] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈemptɪd] , [wen] [hi:; hi] [ˈloʊɜ:d]
He continued to drink until the canteen was quite emptied , when he lowered
他 持续 到 喝 直到 这 食堂 曾是 相当 清空 , 什么时候 他 降低
[aɪ'ti:][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] ['grævəti] ,
it with perfect gravity ,
它 和 完美的 重力 ,
他继续喝, 直到水壶里的水全部喝光, 然后才以完美的重力将水壶放下。

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] :
wiped his lips with the back of his hand , and observed :
擦拭 他的 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 , 和 观察到 :
他用手背擦了擦嘴唇, 然后说道:

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][draɪ] ! "
" **Joe him a little dry !** "
" 乔 他 一个 小的 干燥 ! "
“乔有点儿太干了!”

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [smaɪld] [fræŋk] .
" **Well , I should say so !** " **smiled Frank .**
" 出色地 , 我 应该 说 所以 ! " 微笑 坦率 .
“嗯, 我倒是这么说!”弗兰克笑着说。

" [jər; jər] [ɪn'tɪrɪər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [pɑ:rtɪt] [æz; əz][æn; ən][ˈælkəlaɪ] [ˈdezərt] , [dʒoʊ] . "
" **Your interior must have been as parched as an alkali desert , Joe .** "
" 你的 内部的 必须 有 到过 作为 干渴 作为 一个 碱 沙漠 , 乔 . "
“乔, 你车里一定像碱性沙漠一样干涸吧。”

" [ɪf] [hi:; hi] [teɪks] ['meni] [drɪŋks] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['redi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [twɪst] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
" **If he takes many drinks like that ,** " **said Ready , with a queer twist of his**
" 如果 他 需要 许多 饮料 喜欢 那 , " 说 准备好 , 和 一个 酷儿 捻 的 他的
[mʌg] ,
mug ,
马克杯 ,
“如果他像这样喝很多酒的话,”雷迪说着, 怪异地扭了扭杯子。

" ['ðeɪəl] [biː; bi][ə; eɪ] [draʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][draɪ] [spel] [lʊk] [laɪk]
" **there'll be a drought in this country that will make an ordinary dry spell look like**
" 将会 是 一个 干旱 在 这 国家 那 将要 制作 一个 普通的 干燥 拼写 看 喜欢
[ə; eɪ] [bæk] ['nʌmbər] .
a back number .
一个 后退 数字 .

“这个国家将会出现一场旱灾，届时普通的干旱都会显得微不足道。”

" ['kroʊfʊt] [dɪd][nɑːt] [smaɪl] .
" **Crowfoot did not smile** .
" 乌鸦脚 做过 不是 微笑 .

克劳福特没有笑。

[ˈɡɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kæn'tiːn] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Giving back the canteen , he sat down on the ground ,
给予 后退 这 食堂 , 他 卫星 向下 在 这 地面 ,
他把水壶还回去，然后坐在地上。

[ˈrestɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
resting his elbows on his knees and taking his head in his hands .
休息 他的 肘部 在 他的 膝盖 和 采取 他的 头 在 他的 双手 .
他双肘撑在膝盖上，双手抱头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] .
He was the picture of misery and dejection .
他 曾是 这 图片 的 苦难 和 沮丧 .
他一副痛苦沮丧的样子。

" ['ɪndʒən][bɪɡ] [fuːl] !
" **Injun big fool** !
" 印第安人 大的 傻子 !

“印第安大傻瓜！”

" [hiː; hi] [groʊn] .
" **he groaned** .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [læst] [naɪt] [fiːl] [mʌt] [ɡʊd] ; [tuː; tə] - [deɪ] [fiːl] [ə; eɪ][laːt][bæd] .
" **Last night feel much good ; to - day feel a lot bad** .
" 最后的 夜晚 感觉 很多 好的 ; 到 - 天 感觉 一个 很多 坏的 .
昨晚感觉很好；今天感觉很糟糕。

[bɪɡ] [peɪn][ɪn] [hed] . " **Big pain in head** . "
大的 疼痛 在 头 . "

头疼得厉害。

" [wiːv] [ɔːl] [bɪn] [ðer; ðər] ['meniːz] [ðə; ði][taɪm] , " [sæŋ] [dʒæk] ['redi] ['sɔːftli] .
" **We've all been there many's the time , " sang Jack Ready softly** .
" 我们已经全部 到过 那里 许多人 这 时间 , " 唱 杰克 准备好 轻轻 .

“我们都曾多次经历过那种感觉，”杰克·雷迪轻声唱道。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'sentɹɪk] [tʃæp] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['redskɪn] ,
Then the eccentric chap sat down on the ground beside the redskin ,
然后 这 偏心 小伙子 卫星 向下 在 这 地面 旁 这 红皮人 ,
然后，这个古怪的家伙在红皮肤人旁边的地上坐了下来。

[ə'baʊt] [huːm] [hiː; hi] [pleɪst] [æn; ən][ɑːrm] .
about whom he placed an arm .
关于 谁 他 放置 一个 手臂 .

他将一只胳膊搭在了谁身上。

" [ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf] , " [hiː; hi] [sed] , " [mɪˈθɪŋks] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
" Joseph , " he said , " methinks I know how it is !
" 约瑟夫 , " 他 说 , " 我觉得 我 知道 如何 它 是 !
" 约瑟夫, "他说, "我想我知道是怎么回事了! "

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [wei] [hi:p] [ˈɔ:f(ə)n] .
I have felt that way heap often .
我 有 毛毡 那 方式 堆 经常 .
我经常有这种感觉。

[ʊx; ɜː] !
Ugh !
啊 !
啊!

[sɪk] [ɔ:l][ˈʊvər] .
Sick all over .
生病的全部 超过 .
全身都病了。

" [dʒɒʊ] [grʌntɪd] .
" Joe grunted .
" 乔 哼哼 .
乔哼了一声。

" ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] .
" Nothing worth living for .
" 没有什么 值得 活的 为了 .
“没有什么值得活下去的理由。”

" [əˈnʌðər] [grʌnt] .
" Another grunt .
" 其他 咕哝 .
又是一声闷哼。

" [mʌtʃ] ['ræðər] [biː; bi] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['deɪzɪz] ['grʊɪŋ] [ɑːn][maɪ] [greɪv] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ]
" Much rather be dead with the beautiful daisies growing on my grave than living
" 很多 相当 是 死的 和 这 美丽的 雏菊 生长 在 我的 严重 比 活的
[ɪn] [sʌtʃ] ['mɪzəri] .
in such misery .
在 这样的 苦难 .
“我宁愿死去，坟墓上长满美丽的雏菊，也不愿活在这样的痛苦之中。”

" [əˈɡen] [ə; eɪ] [grʌnt] .
" Again a grunt .
" 再次 一个 咕哝 .
又是一声闷哼。

" [ɪnˈtɜːrɪn(ə)] [ˈɔrgənz] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡɪr] , ['stʌmək] [ɑːn][ə; eɪ] [straɪk] , [hed] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" Internal organs all out of gear , stomach on a strike , head bigger than a
" 内部的 器官 全部 出去 的 齿轮 , 胃 在 一个 罢工 , 头 大 比 一个
['bærəl] .
barrel .
桶 .
“内脏器官完全失灵，胃部不适，脑袋比桶还大。”

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] , [ˈdʒɒʊzəf; ˈdʒɒʊsəf] ? "
Are those the symptoms , Joseph ? "
是 那些 这 症状 , 约瑟夫 ? "
约瑟夫，这些是症状吗？

" [mʌtʃ] [soʊ] , " [kən'fest] [oʊld][dʒoʊ] .
" **Much so** , " **confessed old Joe** .
" 很多 所以 , " 坦白 老的 乔 .

“确实如此,”老乔坦白道。

" [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['sɪmpəθi] .
" **Joseph** , **you have my sympathy** .
" 约瑟夫 , 你 有 我的 同情 .

约瑟夫,我同情你。

[ju:v] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] ['kɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ]
You've never been to college , **but you have received part of a college**
你已经 绝不 到过 到 大学 , 但 你 有 已收到 部分 的 一个 大学
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

你从未上过大学,但你接受过部分大学教育。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [dɪ'gri:] [ɪn] [ðæt] [bræntʃ] .
I have taken my degree in that branch .
我 有 已采取 我的 程度 在 那 分支 .

我获得了该专业的学位。

[aɪm][ə; eɪ][pi:] . [em] . [ʌv; əv][dʒeɪ] . [si:] . — [pæst]['mæstər][ʌv; əv][dʒæg] ['kæriərz] .
I'm a P . M . of J . C . — Past Master of Jag Carriers .
我是 一个 P . M . 的 J . C . — 过去的 掌握 的 捷豹 承运人 .

我是JC（美洲虎运输机前任机长）的项目经理。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɔ:rmɪd] , [ænd; ænd] [naʊ] - [lɪps] [ðæt] [tʌtʃ] [waɪn] [[æɪ; əɪ] ['nevər] [tʌtʃ] [maɪn] . -
But I have reformed , and now ' lips that touch wine shall never touch mine . '
但 我 有 改革后的 , 和 现在 - 嘴唇 那 触碰 葡萄酒 将 绝不 触碰 矿 . -

但我已经改过自新,现在“沾过酒的嘴唇绝不会再沾我的嘴唇”。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'kleɪm] [juː; jʊ] .
Joseph , **I would reclaim you** .
约瑟夫 , 我 会 回收 你 .

约瑟夫,我会把你找回来。

[aɪ] [wʊd] [wu:] [juː; jʊ] ['tendərli] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒæg] [pæθ] [ðæt] ['li:dəθ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
I would woo you tenderly from the jag path that leadeth to destruction .
我 会 哇 你 温柔地 从 这 捷豹 小路 那 利德斯 到 破坏 .

我会温柔地将你从通往毁灭的崎岖道路上拉回来。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [brɔ:d] [ænd; ænd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rʌf] , [ænd; ænd]
It is broad and inviting at first , but toward the finish it is rough , and
它 是 广阔 和 邀请 在 第一的 , 但 朝向 这 结束 它 是 粗糙的 , 和
[hʌbli] ,
hubbly ,
哈布利 ,

它起初宽广而诱人,但到了结尾却粗糙不堪,而且充满噪音。

[ænd; ænd]['peɪnf(ə)][tuː; tə]['træv(ə)] .
and painful to travel .
和 痛苦 到 旅行 .

旅途痛苦。

[pɔ:z] [waɪl] [ðər; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] .
Pause while there is yet time .
暂停 尽管 那里 是 然而 时间 .

趁还有时间,停下来片刻。

[maɪ] [hɑ:rt] [jə:nz] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jɔ] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .
My heart yearns to save you from destruction .
我的 心 渴望 到 节省 你 从 破坏

我真心渴望将你从毁灭中拯救出来。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpɜ:rlɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ðæt] [drɑ:p] [frʌm; frəm] [maɪ] [swi:t] [lɪps] .
Listen to the pearly words of wisdom , that drop from my sweet lips .
听 到 这 珍珠般的 字 的 智慧 , 那 降低 从 我的 甜的 嘴唇

聆听我甜唇间流淌出的智慧箴言。

[ʌn] [ðə; ði] [dʒæɡ] [dʒu:s] [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] - [ˈwæɡən] .
Shun the jag juice and stick to the water - wagon .
回避 这 捷豹 汁 和 戳 到 这 水 - 车皮

别喝汽油，还是喝水吧。

[hi:d] [ðɪs] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [lɔ:n] [er] [ju:; jɔ] [pæs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhæpi]
Heed this advice and your days shall be long ere you pass to the happy
注意 这 建议 和 你的 天 将 是 长的 埃雷 你 经过 到 这 快乐的
[ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] . "
hunting - grounds . "
打猎 - 理由

听从这个建议，你就能长寿，直到你到达幸福的狩猎场。

" [hi:p] [tɔ:k] [ə; eɪ] [lɑ:t] , " [sed] [dʒʊʊ] ; " [noʊ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
" Heap talk a lot , " said Joe ; " no say anything .
" 堆 讲话 一个 很多 , " 说 乔 ; " 不 说 任何事物

“Heap说了很多话,”乔说; “却什么也没说。”

[meɪk] [ˈɪndʒən] [lɑ:t] [ˈsɪkər] !
Make Injun lot sicker !
制作 印第安人 很多 更病 !

让印第安人更病!

" [ˈɡæləp] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] , [ˈslæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] .
" Gallup laughed heartily , slapping his knee .
" 盖洛普 笑了 衷心地 , 拍打 他的 膝盖

盖洛普爽朗地大笑起来，拍了拍自己的膝盖。

" [ðæts] [raɪt] , [baɪ] [ɡʌm] !
" That's right , by gum !
" 那就是 正确的 , 经过 胶 !

“没错，我的天哪! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭

他哭了。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ɛvɪ] [taɪm] [dʒæk] [ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] - . "
" The wind blows ev'ry time Jack opens his maouth . "
" 这 风 打击 每一个 时间 杰克 打开 他的 - . "

“杰克每次张嘴，风就会吹。”

" [ju:; jɔ] [ɑ:r; ə] [ˈdʒeləs] , " [sed] [ˈredi] .
" You are jealous , " said Ready .
" 你 是 嫉妒的 , " 说 准备好

“你这是嫉妒,”雷迪说道。

" [ju:; jɔ] [ɑ:r; ə] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈeləkwəns] .
" You are jealous of my wisdom and eloquence .
" 你 是 嫉妒的 的 我的 智慧 和 口才

你嫉妒我的智慧和口才。

[get] [ði:] [br'haɪnd][,em 'i:] , [noʊz] [tɔ:k] !
Get thee behind me , Nose Talk !
得到 你 在后面 我 , 鼻子 讲话 !

滚到我后面去，鼻子说话！

[jɔr; jər] [feɪs] [ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tu; tə] [lɒk] [ə'pɑ:n] . "
Your face is painful to look upon ."
你的 脸 是 痛苦 到 看 之上 . "

你的脸真让人不忍直视。

" [dəʊnt][ju:; jʊ][gɒʊ][tu:; tə][ˈmækɪn] - [ðæt] [kaɪnd][,ʌv; əv][gæb] ! " [snæpt] ['gæləp] .
" Don't you go to makin ' that kind of gab ! " snapped Gallup .
" 不 你 去 到 制造 - 那 种类 的 瞎扯 ! " 啪啪 盖洛普 .

“你别再胡说八道了！”盖洛普厉声说道。

" [ɪf] [ju:] [du:] , [dɪŋ] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][dʒoʊlt][jɪ; ji][wʌn][ɪn][ðə; ði][slæts] ! "
" If yeou do , dinged if I don't jolt ye one in the slats ! "
" 如果 叶 做 , 叮咚 如果 我 不 颠簸 是的 一 在 这 板条 ! "

“你要是敢这么做，我就揍你一顿，不然我就把你打得屁股着地！”

" [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] !
" Such language !
" 这样的 语言 !

“这种语言！”

[slæts] !
Slats !
板条 !

板条！

[aɪm] [ʃɑ:kt] !
I'm shocked !
我是 震惊 !

我太震惊了！

[ˈnevər] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wɜ:rdz][,ʌv; əv] [slæŋ] ['rɪp(ə)] [frʌm; frəm][maɪ] ['tu:nfl] ['voʊk(ə)] ['kɔrdz] .
Never have you heard words of slang ripple from my tuneful vocal chords .
绝不 有 你 听到 字 的 俚语 波纹 从 我的 悦耳动听 声乐 和弦 .

你从未听过我那悦耳的噪音中流露出俚语。

[aɪ][dɪs'deɪn] [sʌtʃ] [frɪ'vɔ:ləti] !
I disdain such frivolity !
我 蔑视 这样的 轻浮 !

我鄙视这种轻浮的行为！

[slæŋ] ['gɪvz] [,em 'i:][ə; eɪ][peɪn] !
Slang gives me a pain !
俚语 给予 我 一个 疼痛 !

俚语真让我头疼！

[gɒʊ] [leɪ] [daʊn] ! "
Go lay down ! "
去 躺 向下 ! "

去躺下！

" [leɪ] ! " [snɔ:tɪd] ['i:freɪɪm] .
" Lay ! " snorted Ephraim .
" 莱 ! " 哼了一声 以法莲 .

“莱！”以法莲哼了一声。

" [aɪm][noʊ][hen] ! "
" I'm no hen ! "
" 我是 不 母鸡 ! "

“我可不是母鸡！”

" [lets] [hæv; həv] ['brekfəst] , " [sed] [hɒdʒ] .
" Let's have breakfast , " said Hodge .
" 我们来吧 有 早餐 , " 说 霍奇 .

“我们去吃早餐吧，”霍奇说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [grəʊz] [tuː] [hɑːt] .
" We may as well get on the move before it grows too hot .
" 我们 可能 作为 出色地 得到 在 这 移动 前 它 生长 也 热的 .

“我们最好趁着天气还没太热赶紧搬家。”

" [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] ,
" It did not take long to prepare breakfast ,
" 它 做过 不是 拿 长的 到 准备 早餐 ,

准备早餐并没有花很长时间。

[bʌt; bət][oʊld][dʒoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [fuːd] .
but old Joe seemed to grow ill at the sight of food .
但 老的 乔 似乎 到 生长 患病的 在 这 视线 的 食物 .

但老乔一看到食物就觉得不舒服。

[ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] , [ænd; ænd][hiː; hi] ['θreɪnd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ]
All he wanted was water , and he threatened to drink the weak little spring
全部 他 通缉 曾是 水 , 和 他 威胁 到 喝 这 虚弱的 小的 春天

[draɪ] .

dry .
干燥 .

他想要的只是水，他还威胁要把那股微弱的小泉水喝干。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] .
After a time , he seemed more inclined to talk .
后 一个 时间 , 他 似乎 更多的 倾斜 到 讲话 .

过了一段时间，他似乎更愿意说话了。

" [noʊ] [ketʃ] - [bɪl] ? " [hiː; hi] [sed] .
" No ketch Cim'r'n Bill ? " he said .
" 不 双体帆船 - 账单 ? " 他 说 .

“没有西姆尔恩·比尔号帆船吗？”他问道。

" [soʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æftər][hɪm; ɪm] ? " [sed] [fræŋk] .
" So you found out we were after him ? " said Frank .
" 所以 你 成立 出去 我们 是 后 他 ? " 说 坦率 .

“所以你发现我们一直在追捕他？”弗兰克说。

" [ʊx; ɜː] ! " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Ugh ! " nodded the Indian .
" 啊 ! " 点头 这 印度 .

“呃！”印度人点了点头。

" [dʒoʊ][noʊ][bɪg] [fuːl] ['oʊnli] [wen] ['faɪərwɔːtər][ɪz][tuː; tə] [get] .
" Joe no big fool only when firewater is to get .
" 乔 不 大的 傻子 仅有的什么时候 消防水 是 到 得到 .

“乔不是个傻瓜，只是在想喝烈酒的时候才会犯傻。”

[hiː; hi] [pleɪ] [pʊʊk] - , [ɔːl] [taɪm] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ɪr] ['oʊpən] .
He play poke ' , all time him keep ear open .
他 玩 戳 - , 全部 时间 他 保持 耳朵 打开 .

他玩“戳”游戏，时刻保持警惕。

[mɛ'bi] [hɪm; ɪm] [lɜːrɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] . "
Mebbe him learn a whole lot . "
也许 他 学习 一个 所有的 很多 . "

也许他能学到很多东西。

" [ɪts] [kwaɪt] ['laɪkli] .
" **It's quite likely** .
" 它是 相当 可能 .

“很有可能。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['jestərdeɪ] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə] ['bɪlz] [treɪl] .
If you had been with us yesterday , we might have stuck to Bill's trail .
如果 你 有 到过 和 我们 昨天 , 我们 可能 有 卡住 到 法案的 踪迹 .
如果你昨天和我们在一起, 我们或许会继续追踪比尔的踪迹。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [get] [ə'veɪ] . "
Now it is lost , and he may get away ."
现在 它 是 丢失的 , 和 他 可能 得到 离开 . "
现在东西丢了, 他可能逃走了。

" ['kroʊfʊt] [hiː; hi] [noʊ] [haʊ] [faɪnd] [bɪl] . "
" **Crowfoot he know how find Bill .** "
" 乌鸦脚 他 知道 如何 寻找 账单 . "
“克劳福特知道怎么找到比尔。”

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么？

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
You know how to find him ? "
你 知道 如何 到 寻找 他 ? "
你怎么找到他吗？

" [ʊx; ɜː] ! "
" **Ugh !** "
" 啊 ! "
“啊！ ”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Well , that is interesting , for I am bound to find him .**
" 出色地 , 那 是 有趣的 , 为了 我 是 边界 到 寻找 他 .
“嗯, 这很有意思, 因为我肯定会找到他。”

[aɪ] [geɪv] [ben] [faɪl] [maɪ][wɜːrd][tuː; tə] [brɪŋ] [bɪl] [bæk] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['prəːmɪs]
I gave Ben File my word to bring Bill back , and I'm going to keep that promise
我 给予 本 文件 我的 单词 到 带来 账单 后退 , 和 我是 去 到 保持 那 承诺
.
:
.
我向本·菲尔保证过要把比尔带回来, 我一定会信守承诺。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help] — — "
If you can help — — "
如果 你 能 帮助 — — "
如果你能帮忙——”

" [juː; jʊ][bet] ! " [grʌntɪd] [dʒoʊ] .
" **You bet !** " **grunted Joe .**
" 你 赌注 ! " 哼哼 乔 .
“当然！ ”乔咕哝道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [soʊ] [mʌtʃ] ? "
" **How did you find out so much ?** "
" 如何 做过 你 寻找 出去 所以 很多 ? "
你是怎么知道这么多的？

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [teɪk] [drɪŋk] [ɪn] [səˈluːn] .
" **Joe him take drink in saloon** .
" 乔 他 拿 喝 在 酒吧 .

“乔让他去酒吧喝酒。”

[ki:p] [mʌtʃ] [ˈkerf(ə)l] [nɔ:t][ɡɪt] [fʊl] .
Keep much careful not git full .
保持 很多 小心 不是 git 满的 .

务必小心，不要吃饱。

[meɪk] [ʌm; əm] [bɪˈli:v] [soʊ] .
Make um believe so .
制作 嗯 相信 所以 .

让他们相信这一点。

[goʊ] [sli:p] .
Go sleep .
去 睡觉 .

去睡觉吧。

[hɪr] [men] [tɔ:k] [ɪn] [ˈwɪspər] .
Hear men talk in whisper .
听到 男人 讲话 在 耳语 .

听到男人们低声交谈。

[wɔ:] !
Waugh !
沃 !

哇！

[faɪnd][aʊt][ə; eɪ] [hi:p] . "
Find out a heap . "
寻找 出去 一个 堆 . "

找到一堆。

" [wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈklevər] [oʊld] [ˈræskl] ! " [kraɪd] [ˈmerɪ] ; " [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" **Well , you're a clever old rascal ! " cried Merry ; " and I'm in love with you ! "**
" 出色地 , 你是 一个 聪明的 老的 恶棍 ! " 哭 欢乐 ; " 和 我是 在 爱 和 你 ! "
“哎呀，你真是个狡猾的老家伙！”梅里喊道，“而且我爱上你了！”

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [pleɪ] [geɪm] [ˈprɪti] [slɪk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] .
" **Joe him play game pritty slick , " said the Indian** .
" 乔 他 玩 游戏 漂亮 光滑 , " 说 这 印度 .

“乔玩这个游戏玩得非常溜，”印第安人说道。

" [seɪm] [taɪm] [hɪm; ɪm] [get] [wʌn] , [tu:] , [θri:] [drɪŋk] .
" **Same time him get one , two , three drink** .
" 相同的 时间 他 得到 一 , 二 , 三 喝 .

“与此同时，他喝了一杯、两杯、三杯酒。

[ðæt] [bæd] .
That bad .
那 坏的 .

太糟糕了。

[meɪk] [ʌm; əm] [wa:nt] [hi:p] [mɔ:r] .
Make um want heap more .
制作 嗯 想 堆 更多的 .

让他们更想要。

[meɪk] [ʌm; əm] [teɪk] [ˈfaɪər wɔ:tər] [wen] [ʌm; əm] [ɡɪt] [aʊt] [taʊn] . "
Make um take firewater when um git out town . "
制作 嗯 拿 消防水 什么时候 嗯 git 出去 镇 . "

让他们出城的时候喝点烈酒。

" [soʊ][juː; jʊ] [ˈriːəli] [gɑːt] [drʌŋk] [brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː;][em ɪː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ?
" **So you really got drunk because you were trying to do me a good turn ?**
" 所以 你 真的 得到 醉 因为 你 是 尝试 到 做 我 一个 好的 转动 ?
" "所以你喝醉了其实是因为你想帮我? "

" [sed] [ˈmeri] .
" **said Merry** :
" 说 欢乐 :

“梅里说道。”

" [dʒoʊ] , [aɪ] [əˈpriːʃiɪt] [aɪ ˈtiː] !
" **Joe , I appreciate it !**
" 乔 , 我 欣赏 它 !

“乔，谢谢你！ ”

[bat; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? "
But what did you hear ? "
但 什么 做过 你 听到 ? "

但你听到了什么？

" [bɪl] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə] [sʌŋk] [hoʊl] . "
" **Bill him go to Sunk Hole** . "
" 账单 他 去 到 沉没 洞 . "

“把比尔送到沉洞去。”

" [sʌŋk] [hoʊl] ? " [kraɪd] [fræŋk] .
" **Sunk Hole ?** " **cried Frank** .
" 沉没 洞 ? " 哭 坦率 .

“沉洞？ ”弗兰克喊道。

" [ðæt] [pleɪs] ? "
" **That place ?** "
" 那 地方 ? "

“那个地方？ ”

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðæt] ? " [æskt] [hɒdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] .
" **Where's that ?** " **asked Hodge , who was deeply interested** .
" 在哪里? 那 ? " 问 霍奇 , WHO 曾是 深 感兴趣的 .

“那在哪儿？ ”霍奇问道，他非常感兴趣。

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒən] , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [kriːk] . "
" **Down in the White Mountain region , near the head of Coyote Creek** . "
" 向下 在 这 白色的 山 地区 , 靠近 这 头 的 郊狼 溪 . "

“在白山地区，靠近郊狼溪源头。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɪkˈskleɪm] , - [ðæt] [pleɪs] ? - "
" **Why did you exclaim , ' That place ? '** "
" 为什么 做过 你 惊叹 , - 那 地方 ? - "

你为什么突然喊出“那个地方”？

" [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kæmp] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [ˈkærəktərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
" **Because it is a camp made up of the worst characters to be found in**
" 因为 它 是 一个 营 制成 向上 的 这 最差 人物 到 是 成立 在
[ðə; ði] [saʊθˈwest] .
the Southwest .
这 西南 .

“因为这是一个由西南地区最恶劣的人物组成的营地。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第14/15页

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [lɔː] [ænd; ʌnd][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] .

It is a place without law and order of any sort .
它 是 一个 地方 没有 法律 和 命令 的 任何 种类 .

这是一个没有任何法律和秩序的地方。

[ˈmɜːdəəz] , [ˈɡæmbəlz] , [ænd; ʌnd] [neɪvz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [fliː] [ðer; ðər] [wen] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .

Murderers , gamblers , and knaves in general flee there when in danger .
杀人犯 , 赌徒 , 和 无赖 在 一般的 逃跑 那里 什么时候 在 危险 .

杀人犯、赌徒和恶棍们遇到危险时都会逃到那里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbændɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðə; ði] [lɔː] .

They are banded together to defy the law .
他们 是 带状 一起 到 违抗 这 法律 .

他们结成联盟，公然藐视法律。

[ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] [huː] [ˈhæpən] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈretɪd] [pleɪs] [ˈseldəm] [kʌm] [fɔːrθ] .

Travelers who happen into that wretched place seldom come forth .
旅行者 WHO 发生 进入 那 可怜 地方 很少 来 前进 .

误入那荒凉之地的旅人鲜少能活着出来。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈrʌfiːənz] [ˈkwɑːrəl] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ʌnd] [ʃuːt] [ænd; ʌnd] [kɪl] [wɪð; wɪθ]

At times the ruffians quarrel among themselves and shoot and kill with
在 时代 这 恶棍 争吵 之中 他们自己 和 射击 和 杀 和

[ɪmˈpjuːnəti] .

impunity .
免责 .

有时，这些暴徒会互相争吵，然后肆意开枪杀人而不受惩罚。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [biː; bi]

The people of the Territory have more than once asked that the place be
这 人们 的 这 领土 有 更多的 比 一次 问 那 这 地方 是

[ɪnˈveɪdɪd] [baɪ] [truːps] [ænd; ʌnd] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði][mæp] .

invaded by troops and wiped off the map .
入侵 经过 军队 和 擦拭 离开 这 地图 .

该地区的人民曾多次要求军队入侵该地区，将其从地图上抹去。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [dɪsˈɡreɪs] . "

It is a standing disgrace . "
它 是 一个 常设 耻辱 . "

这是莫大的耻辱。

" [æn; ən] - [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ˈiːfreiɪm] [ˈɡæləp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] .

" An ' Cimarron Bill has gone there ? " asked Ephraim Gallup , his eyes bulging .
" 一个 锡马龙 账单 有 已消失 那里 ? " 问 以法莲 盖洛普 , 他的 眼睛 凸起 .

“锡马龙·比尔也去了那里？”埃弗雷姆·加洛普瞪大了眼睛问道。

" [soʊ][dʒoʊ] [sez] . "

" So Joe says . "
" 所以 乔 说道 . "

“乔是这么说的。”

" [wɑ:l] , [aɪ] ['ru:θɜ:] [ges] - [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [θɪŋks] [ə'fɔ:r] [ji:; jɪ] ['fɒləɾ] [hɪm; ɪm] ['eni]
" Waal , I ruther guess yeou'll take a couple of thinks afore ye foller him any
" 瓦尔 , 我 拉瑟 猜测 - 拿 一个 夫妻 的 思考 之前 是的 福勒 他 任何
[fɜ:dʒ] . "
furder . "
更远 . "

“瓦尔，我猜你最好先想几件事再继续跟着他。”

" [aɪ][æɫ; ʃəl] ['fɑ:lʊɔ] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [sʌŋk] [hoʊl] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] ! " [dɪ'klerd] ['meri] ['grɪmli] ;
" I shall follow him into Sunk Hole if I live ! " declared Merry grimly ;
" 我 将 跟随 他 进入 沉没 洞 如果 我 居住 ! " 声明 欢乐 阴沉地 ;
“如果我能活下来，我就要跟着他一起进入沉洞！”梅里冷冷地说道；

" [ænd; ʌnd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] .
" and I mean to bring him out of the place , dead or alive .
" 和 我 意思是 到 带来 他 出去 的 这 地方 , 死的 或者 活 .
“我一定要把他带出去，不管死活。”

[aɪ][du:][nɑ:t][æsk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪsk] [jʊɾ; jər][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I do not ask the rest of you to risk your lives with me .
我 做 不是 问 这 休息 的 你 到 风险 你的 生活 和 我 .
我并不要求你们其他人与我一起冒生命危险。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] .
You are at liberty to turn back .
你 是 在 自由 到 转动 后退 .

您可以自由选择返回。

[dʒʊɔ] — — "
Joe — — "
乔 — — "

乔——“

" [hɪm; ɪm] [stɪk] [baɪ] [strɔ:ŋ] [hɑ:rt] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['kwɪkli] .
" Him stick by Strong Heart ! " declared the old Indian quickly .
" 他 戳 经过 强的 心 ! " 声明 这 老的 印度 迅速地 .
“他要坚持住，坚强的心！”老印第安人急忙说道。

" [ju:; jʊ][bet] ! "
" You bet ! "
" 你 赌注 ! "

“当然！”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [dʒʊɔ] ! " [sed] [fræŋk] .
" Thank you , Joe ! " said Frank .
" 感谢 你 , 乔 ! " 说 坦率 .

“谢谢你，乔！”弗兰克说道。

" [aɪ][æɫ; ʃəl] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃʊɔ] [em 'i:][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
" I shall need you to show me the road to the place ,
" 我 将 需要 你 到 展示 我 这 路 到 这 地方 ,
我需要你带我去那里，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌŋk] [hoʊl] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] . "
for I have heard Sunk Hole is not easy to find . "
为了 我 有 听到 沉没 洞 是 不是 简单的 到 寻找 . "
因为我听说沉洞并不容易找到。

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] [bə:rt] [hɒdʒ] ['kwaiətli] ,
" I hope , " said Bart Hodge quietly ,
" 我 希望 , " 说 巴特 霍奇 悄悄 ,

“我希望如此，”巴特·霍奇轻声说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑ:t][ˈfænsi][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" that you do not fancy for a moment that I'm not going with you ?
" 那 你 做 不是 想要 为了 一个 片刻 那 我是 不是 去 和 你 ?
"难道你一刻也不想我不跟你一起去吗? "

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː] , [fræŋk] , [baɪ] [entərˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] .
I don't think you would insult me , Frank , by entertaining such a thought .
我 不 思考 你 会 侮辱 我 , 坦率 , 经过 娱乐 这样的 一个 想法 .
弗兰克, 我觉得你这么想并不会侮辱我。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] . "
I shall be with you through thick and thin . "
我 将 是 和 你 通过 厚的 和 薄的 . "
我会与你同甘共苦。

" [dɪr] [em ˈiː] ! " [sed] [ˈredi] .
" Dear me ! " said Ready .
" 亲爱的 我 ! " 说 准备好 .
"我的天哪! "雷迪说道。

" [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] !
" How brave you are !
" 如何 勇敢的 你 是 !
你真勇敢!

[pliːz] [stænd][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪmlaɪt] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][ədˈmaɪər][jʊr; jər][həˈroʊɪk]
Please stand in the glow of the limelight where we can admire your heroic
请 站立 在 这 辉光 的 这 聚光灯 在哪里 我们 能 钦佩 你的 英勇
[pəʊz] !
pose !
姿势 !
请站在聚光灯下, 让我们欣赏您英勇的姿态!

[laː] ! [laː] !
La ! la !
拉 ! 拉 !
啦! 啦!

[juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [swi:t] [ˈkri:tʃər] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mətɪˈneɪ][ˈgɜːlz] [reɪv] [wɪð; wɪθ]
You are a sweet creature , and one to make the matinée girls rave with
你 是 一个 甜的 生物 , 和 一 到 制作 这 午场 女孩们 锐舞 和
[ædəˈreɪ](ə)n] . "
adoration . "
崇拜 . "
你真是个可爱的小家伙, 会让那些午场电影的女孩们为你疯狂崇拜。

" [dəʊnt] [get] [soʊ] [ˈfʌni] ! " [graʊld] [hɒdʒ] , [huː] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [ˈredɪz] [ˈtʃæfɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pʊr]
" Don't get so funny ! " growled Hodge , who always took Ready's chaffing with poor
" 不 得到 所以 有趣的 ! " 咆哮 霍奇 , WHO 总是 采取 准备好了 摩擦 和 贫穷的
[greɪs] .
grace .
优雅 .
"别这么开玩笑! "霍奇咆哮道, 他总是对雷迪的嘲讽毫不领情。

" [ˈsɔ:ftli] ! [ˈsɔ:ftli] ! " [smaɪld] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" Softly ! softly ! " smiled Jack , with a flirt of his hand .
" 轻轻 ! 轻轻 ! " 微笑 杰克 , 和 一个 调情 的 他的 手 .
"轻点! 轻点! "杰克笑着, 挥了挥手。

" [let] [nɑ:t][jʊr; jər][ˈæŋɡri] [ˈpæɪnz] [raɪz] .
" Let not your angry passions rise .
" 让 不是 你的 生气的 激情 上升 .
不要让愤怒的情绪蔓延。

[jʊː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] [ðə; ði] [boʊld] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈhɪroʊ] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l]
You can't play the bold and fearless hero any better than can your humble
你 不能 玩 这 大胆的 和 无畏 英雄 任何 更好的 比 能 你的 谦逊的
[ˈsɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

你扮演勇敢无畏的英雄，并不比你卑微的仆人做得更好。

[aɪm] [ɪn] [ðɪs] ,
I'm in this ,
我是 在 这 ,

我参与其中。

[ænd; ənd] [jʊː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [waːtʃ] [em ˈiː] [ænd; ənd] [noʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [boʊld] [frʌnt] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] .
and you want to watch me and note what a bold front I put on .
和 你 想 到 手表 我 和 笔记 什么 一个 大胆的 正面 我 放 在 .

你想观察我，注意我表现得多么大胆。

[aɪl] [ˈweɪdʒər] [ə; eɪ] [liːd] [ˈnɪkl] [jʊː; jʊ] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [em ˈiː] [ˈʌtərli] [ˈfɪrləs] , [ænd; ənd] [ɔːl]
I'll wager a lead nickle you will begin to think me utterly fearless , **and all**
患病的 赌注 一个 带领 镍 你 将要 开始 到 思考 我 完全地 无畏 , 和 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

我敢打赌，你会开始认为我完全无所畏惧，而且与此同时，

[bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [aɪl] [biː; bi] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn] [maɪ] [buːts] .
beyond a doubt , I'll be shaking in my boots .
超过 一个 怀疑 , 患病的 是 摇晃 在 我的 靴子 .

毫无疑问，我会吓得魂飞魄散。

[oʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [blʌf] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] . "
Oh , I can make an excellent bluff when I have to . "
哦 , 我 能 制作 一个 出色的 虚张声势 什么时候 我 有 到 . "

哦，必要时我也可以虚张声势。

" [blʌf] [hiːp] [ɡʊd] [ˈsʌmtaɪm] , " [sed] [ˈkroʊfʊt] .
"**Bluff heap good sometime** , "**said Crowfoot** .
" 虚张声势 堆 好的 有时 , " 说 乌鸦脚 .

“悬崖堆有时候挺不错的，”克劳福特说。

" [mɛˈbi] [blʌf] [teɪk] [pɑːt] . "
"**Mebbe bluff take pot** . "
" 也许 虚张声势 拿 锅 . "

“也许只是虚张声势，拿走点钱。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [pʊr] [θɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [ænd; ənd] [kɔːlz] , "
"**But it's a mighty poor thing if the other fellow suspects and calls** , "
" 但 它是 一个 强大的 贫穷的 事物 如果 这 其他 同伴 嫌疑人 和 呼叫 , "
[sed] [dʒæk] .
said Jack .
说 杰克 .

“但如果对方怀疑并打电话举报，那就糟了，”杰克说。

" [waːl] , " [drɔːld] [ˈɡæləp] , " [dɑːrn] [maɪ] [ˈpʌŋkɪnz] !
"**Waal , drawled Gallup , darn my punkins !**
" 瓦尔 , " 拖长音 盖洛普 , " 该死 我的 南瓜 !

“哇，”盖洛普慢吞吞地说，“该死的南瓜！”

[aɪ] [spəʊz] [aɪm] [ɪn] [ˈfɜː; ˈfer] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkɪndər] [wɪft] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
I s'pose I'm in fer it , but I kinder wisht I was to hum on the farm .
我 假设 我是 在 fer 它 , 但 我 幼儿园 愿望 我 曾是 到 哼 在 这 农场 .

我想我注定要这么做了，但我更希望自己能在农场里哼着小曲。

" [fræŋk] [nu:] [ðə; ði] [və:'mɒntə] [wel] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu;; tə][fænsi][baɪ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [ðæt] [ɪ:'freiɪm]
" **Frank knew the Vermonter well enough not to fancy by those words that Ephraim**
" 坦率 知道 这 佛蒙特州人 出色地 足够的 不是 到 想要 经过 那些 字 那 以法莲
[wʌz; wəz][bædli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
was badly frightened .
曾是 糟糕 害怕 .

“弗兰克很了解这位佛蒙特州人，他从这些话中并没有看出以法莲受到了极大的惊吓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgæləps] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ɪ:v(ə)n] [ðoʊ] [hi;; hi] [maɪt] [bi:; bi]
It was Gallup's way of expressing himself , and , even though he might be
它 曾是 盖洛普的 方式 的 表达 他自己 , 和 , 甚至 尽管 他 可能 是
[ə'freɪd] [ɪn] [æd'væns] ,
afraid in advance ,
害怕的 在 进步 ,

这是盖洛普表达自己的方式，即使他事先可能感到害怕，

[ðə; ði] [tɔ:l] , [læŋk] [ˈfeləʊ] [ˈɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [ʌp] [wel] " [ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] . "
the tall , lank fellow always showed up well " in a pinch . "
这 高的 , 空白 同伴 总是 显示 向上出色地 " 在 一个 捏 . "

这个身材高挑、略显瘦削的家伙总能在关键时刻挺身而出。

" [ðen] [ɪts] [ˈsetld] , " [sed] [ˈmerɪ] .
" **Then it's settled , " said Merry .**
" 然后 它是 定居 , " 说 欢乐 .

“那就这么定了，”梅里说。

" [wi:; wi][ɔ:l][goʊ] . "
" **We all go . "**
" 我们 全部 去 . "

“我们都走。”

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm][nɑ:t] [tɔ:k] [ɔ:l][hi;; hi][faɪnd] [aʊt] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən] .
" **Joe him not talk all he find out , " put in the Indian .**
" 乔 他 不是 讲话 全部 他 寻找 出去 , " 放 在 这 印度 .

“乔别把所有他发现的事情都说出来，”印第安人说道。

" [ɪz][ðer; ðər] [mɔ:r] ?
" **Is there more ?**
" 是 那里 更多的 ?

还有更多吗？

[wel] , [gɪv] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ju: 'es] [kwɪk] .
Well , give it to us quick .
出色地 , 给 它 到 我们 快的 .

快点给我们。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈælkəlaɪ] [bɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd] [sʌŋk] [hoʊl] . "
There are many miles of alkali between here and Sunk Hole . "
那里 是 许多 英里 的 碱 之间 这里 和 沉没 洞 . "

从这里到沉洞之间还有好几英里的碱性地带。

" [dʒoʊ][hɪm; ɪm] [hɪr] [men] [ˈwɪspər] - [baʊt] [gæl] . "
" **Joe him hear men whisper ' bout gal . "**
" 乔 他 听到 男人 耳语 - 回合 女孩 . "

“乔听到男人们在窃窃私语谈论那个女孩。”

" [eɪ] ? [ə'baʊt] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] ? "
" **Eh ? About a girl ? "**
" 嗯 ? 关于 一个 女孩 ? "

“啊？是关于一个女孩的事吗？ ”

" [ʊx; ʒ:] ! "

" **Ugh** ! "

" 啊 ！ "

“啊！ ”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən] ？

" **Then it must be about June Arlington** ？

" 然后 它 必须 是 关于 六月 阿灵顿 ？

“那么，这一定是关于琼·阿灵顿的吧？”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ？ "

What did they say ？ "

什么 做过 他们 说 ？ "

他们说了什么？

" [mɛ'bi] [bɪl] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] . "

" **Mebbe Bill him know where she is** . "

" 也许 账单 他 知道 在哪里 她 是 . "

“或许比尔知道她在哪儿。”

" [wʌt] ？ " [kraɪd] ['merɪ] , [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['redskɪn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑ:rm] .

" **What** ？ " **cried Merry** , **clutching the redskin by the arm** .

" 什么 ？ " 哭 欢乐 , 紧握 这 红皮人 经过 这 手臂 .

“什么？”梅里喊道，一把抓住红皮肤人的胳膊。

" [ɪz] [ðæt] ['pɔ:səb(ə)] ？ "

" **Is that possible** ？ "

" 是 那 可能的 ？ "

“这可能吗？”

" ['rekən] [ʌm; əm] [hi:p] [soʊ] . "

" **Reckon um heap so** . "

" 估计 嗯 堆 所以 . "

“估计是一堆。”

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [maɪ] [hændz] [ɑ:n] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] ！ "

" **Then there is a double reason why I should get my hands on Cimarron Bill** ！ "

" 然后 那里 是 一个 双倍的 原因 为什么 我 应该 得到 我的 双手 在 锡马龙 账单 ！ "

“那么，我更应该得到西马龙·比尔这个名字，理由也更充分了！”

" [mɛ'bi] [dʒoʊ] [hiː; hi] [noʊ] [hɪr] [raɪt] ; [noʊ] [kʊd; kəd] [ketʃ] [ɔ:l] [men] ['wɪspər] .

" **Mebbe Joe he no hear right ; no could ketch all men whisper** .

" 也许 乔 他 不 听到 正确的 ; 不 可以 双体帆船全部 男人 耳语 .

“也许乔没听见；他听不到所有男人的窃窃私语。”

[hiː; hi] [θɪŋk] [gæl] [ʃiː; ʃɪ] [biː; bi] [tʊk] [tuː; tə] [sʌŋk] [hoʊl] .

He think gal she be took to Sunk Hole .

他 思考 女孩 她 是 采取 到 沉没 洞 .

他认为那女孩会被带到沉洞。

" [fræŋk] [ri:ld] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɡoʊɪŋ] [waɪt] .

" **Frank reeled , his face going white** .

" 坦率 卷曲 , 他的 脸 去 白色的 .

弗兰克踉跄了一下，脸色变得惨白。

" ['mɜ:rsɪf(ə)] ['hev(ə)n] ！

" **Merciful Heaven** ！

" 仁慈 天堂 ！

“仁慈的上天！ ”

" [hiː; hi] [ɡɑ:spt] .

" **he gasped** .

" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən] , ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l][dʒu:n] !
" June Arlington , innocent little June !
" 六月 阿灵顿 , 清白的 小的 六月 !

“琼·阿灵顿，天真无邪的小琼！ ”

[ɪn] [ðæt] ['dredf(ə)l] [pleɪs] ?
in that dreadful place ?
在 那 可怕 地方 ?

在那个可怕的地方？

[kʌm] , ['feləʊz] , [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] !
Come , fellows , we must go !
来 , 伙伴们 , 我们 必须 去 !

伙计们，我们得走了！

[dʒu:n] ['ɑ:rlɪŋtən] [ðer; ðər] ?
June Arlington there ?
六月 阿灵顿 那里 ?

六月阿灵顿在那儿吗？

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] ['hɔ:rɪfaɪɪŋ] !
The thought is horrifying !
这 想法 是 恐怖的 !

这个想法太可怕了！

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,
If that is true ,
如果 那 是 真的 ,

如果情况属实，

['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [meɪ] [goʊ] [fri:] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][du:] [maɪ] [best] [tu:; tə] [get] [dʒu:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪŋk]
Cimarron Bill may go free until I can do my best to get June out of that sink
锡马龙 账单 可能 去 自由的 直到 我 能 做 我的 最好的 到 得到 六月 出去 的 那 下沉
[ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] !
of wickedness !
的 邪恶 !

西马龙·比尔或许可以逍遥法外，直到我尽全力把琼从那个罪恶的深渊中解救出来！

[kʌm] , ['feləʊz] — [kʌm] ! "
Come , fellows — come ! "
来 , 伙伴们 — 来 ! "

来吧，伙计们——来吧！

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] !
" We are ready !
" 我们 是 准备好 !

我们准备好了！

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] .
" they cried , in response .
" 他们 哭 , 在 回复 .

他们回应道：“他们哭了。”

['tʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[fræŋk] [ɪn] [sʌŋk] [hoʊl] .
FRANK IN SUNK HOLE .
坦率 在 沉没 洞 .

弗兰克掉进了沉洞里。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ɪts] [pə'zi(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz][na:t][fa:r][frʌm; frəm]
The Great Dipper indicated by its position that the hour was not far from
这 伟大的 杓 表明的 经过它是 位置 那 这 小时 曾是 不是 远的 从
[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .

北斗七星的位置表明，时间已经接近午夜了。

[ˈkroʊfʊt] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwərd] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['væli] ,
Crowfoot halted and pointed downward , where , in the gloom of a round valley ,
乌鸦脚 停止 和 尖 向下 , 在哪里 , 在 这 愁云 的 一个 圆形的 谷 ,
[ə; eɪ] [fju:] [laɪts] ['twɪŋkəld] .
a few lights twinkled .
一个 很少 灯 闪烁 .

乌鸦脚停了下来，指着下方，那里，在一个圆形山谷的昏暗中，有几盏灯闪烁着。

" [sʌŋk] [hoʊl] !
" **Sunk Hole** !
" 沉没 洞 !

“沉洞！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [æt; ət][ləst] ! " [bri:ðd] [fræŋk] .
" **At last ! " breathed Frank** .
" 在 最后的 ! " 呼吸 坦率 .

“终于！ ”弗兰克喘着气说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðoʊz] [laɪts] .
The others stood in silence , looking down at those lights .
这 其他的 站立 在 沉默 , 寻找 向下 在 那些 灯 .

其他人静静地站着，低头看着那些灯光。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] , [fɔ:r; fər][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
Suddenly they started , for to their ears came the sound of music ,
突然 他们 开始 , 为了 到 他们的 耳朵 来了 这 声音 的 音乐 ,

他们突然动了起来，因为他们的耳朵里传来了音乐声。

[ˈdɪmli] [hə:rd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .
dimly heard because of the distance .
依稀 听到 因为 的 这 距离 .

由于距离遥远，听得有些模糊。

" [pərt'æns] [maɪ] [ɪrz] [dɪ'si:v] [em 'i:] , " [sed] ['redi] ;
" **Perchance my ears deceive me , " said Ready** ;
" 或许 我的 耳朵 欺骗 我 , " 说 准备好 ;

“也许是我耳朵听错了，”雷迪说道；

" [bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪ][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['su:ðɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] . "
" **but I fancy I hear the soothing strains of a fiddle** . "
" 但 我 想要 我 听到 这 舒缓 菌株 的 一个 小提琴 . "

“但我仿佛听到了悠扬的小提琴声。”

" [ʃʊ] [æz; əz] [feɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bə:rt] [hɒdʒ] .
" **Sure as fate ! " exclaimed Bart Hodge** .
" 当然 作为 命运 ! " 惊呼 巴特 霍奇 .

“真是命中注定！ ”巴特·霍奇惊呼道。

" ['lɪs(ə)n] ！
" **Listen** ！
" 听 ！

“听！”

" ['kɔːjənd] ['meri] ．
" **cautioned Merry** ．
" 警告 欢乐 ．

“梅里警告道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lðər] [saʊndz] , [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [kraɪ][æt; ət] ['ɪntərvɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɔːrs]
There were other sounds , a sing - song cry at intervals , and then hoarse
那里 是 其他 声音 , 一个 唱歌 - 歌曲 哭 在 间隔 , 和 然后 嘶哑
[ˈlæftər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [waɪld] [wʊps] ．
laughter and several wild whoops ．
笑声 和 一些 荒野 哎呀 ．

还有其他声音，时不时传来一声抑扬顿挫的哭喊，然后是沙哑的笑声和几声狂野的呼喊。

" [baɪ] [ɡʌm] ！ " ['ɪkskleɪmd] ['ɡæləp] ．
" **By gum !** " **exclaimed Gallup** ．
" 经过 胶 ！ " 惊呼 盖洛普 ．

“我的天哪！”盖洛普惊呼道。

" - [dʒest] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [er] ['kʌntri] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] ['ʌstər] [hæv] ['oʊvər][tuː; tə]
" **Saounds jest like one of them air country dances they uster hev over to**
" - 笑话 喜欢 一 的 他们 空气 国家 舞蹈 他们 乌斯特 赫夫 超过 到
[-] ['kɔːrnərz] , - ．
Billing's Corners , Varmount ．
比林斯 角落 , - ．

“听起来就像他们在比林斯角、瓦尔蒙特举办的那种乡村舞蹈。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm] - [hɔːg] ['ræsl] ． - "
The boys called them ' hog wrastles ． ' "
这 男孩们 称为 他们 - 猪 摔跤 ． - "

男孩们管它们叫“摔跤猪”。

" [siː] , " [sed] ['meri] , " [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pleɪs] [ðæt] [siːmz] [mɔːr] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
" **See ,** " **said Merry ,** " **there is one place that seems more brightly lighted than the**
" 看 , " 说 欢乐 , " 那里 是 一 地方 那 似乎 更多的 明亮地 照明 比 这
['lðər] ．
others ．
其他的 ．

“你看,”梅里说,“有一个地方看起来比其他地方更明亮。”

[ɪts] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər] [laɪts] ．
It's right in the center of the other lights ．
它是 正确的 在 这 中心 的 这 其他 灯 ．

它正好位于其他灯光的正中间。

['feləʊz] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dæns] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər] ！ "
Fellows , I believe there is a dance going on down there ! "
研究员 , 我 相信 那里 是 一个 舞蹈 去 在 向下 那里 ！ "

伙计们,我觉得下面有人在跳舞！

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [bɑːrt] ．
" **Just what I'm beginning to think ,** " **said Bart** ．
" 只是 什么 我是 开始 到 思考 , " 说 巴特 ．

“我正开始这么想呢,”巴特说。

" [maɪ] ！ [maɪ] ！
" **My ! my !**
" 我的 ！ 我的 ！

“我的！我的！”

[haʊ] [naɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
How nice ! " exclaimed Jack .
如何 好的 ! " 惊呼 杰克 .

“太好了！”杰克惊叹道。

" [lets] [goʊ] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd][get][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] !
" Let's go right down and get into it !
" 我们来吧 去 正确的 向下 和 得到 进入 它 !

“咱们直接下去，开始吧！”

[ˈbæləns] [jɔːr; jər][ˈpɑːrtnərz] [ɔːl] !
Balance your partners all !
平衡 你的 合作伙伴 全部 !

平衡你所有伙伴！

[ɔːl] [hændz] [əˈraʊnd] !
All hands around !
全部 双手 大约 !

大家围过来！

[let] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪzl] ! "
Let her sizzle ! "
让 她 嘶嘶声 ! "

让她大放异彩吧！

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dæns] ! " [sed] [fræŋk]
" That would be a splendid place for you to get into a dance ! " said Frank
" 那 会 是 一个 灿烂 地方 为了 你 到 得到 进入 一个 舞蹈 ! " 说 坦率
[sɑːrˈkæstɪkli] .
sarcastically .
讽刺地 .

“那可真是个让你翩翩起舞的好地方啊！”弗兰克讽刺地说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [dæns] [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɒdʒ] .
" But a dance there ! " exclaimed Hodge .
" 但 一个 舞蹈 那里 ! " 惊呼 霍奇 .

“但是那里可以跳舞啊！”霍奇惊呼道。

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ˈmaɪti] [streɪndʒ] , " [əˈɡriːd] [fræŋk] .
" It does seem mighty strange , " agreed Frank .
" 它 做 似乎 强大的 奇怪的 , " 同意 坦率 .

“这确实非常奇怪，”弗兰克同意道。

" [stiɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
" Still something of the kind is going on .
" 仍然 某物 的 这 种类 是 去 在 .

“类似的事情仍在发生。”

[hɪr] - [ɪm] [jel] !
Hear ' em yell !
听到 - 呃 叫喊 !

听听他们的叫喊声！

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfeɪntli] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [ˈkiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" And now they could faintly hear the sound of feet keeping time to the
" 和 现在 他们 可以 淡淡的 听到 这 声音 的 脚 保持 时间 到 这
[ˈmjuːzɪk] .
music .
音乐 .

“现在他们隐约听到脚步声随着音乐打着节拍。”

" [wi:v] [strʌk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [taɪm][tu:; tə][get][ˈɪntu:][aɪ ˈti:] , " [sed] ['merɪ] .
" **We've struck this place in a most excellent time to get into it , " said Merry .**
" 我们已经 击 这 地方 在 一个 最多 出色的 时间 到 得到 进入 它 , " 说 欢乐 .
"我们选择在这个绝佳的时机进入这个地方,"梅里说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
" **I suppose one of us ought to go back and watch the horses .**
" 我 认为 一 的 我们 应该 到 去 后退 和 手表 这 马匹 .
我想我们应该派一个人回去看看马。

" [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:kɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [ðeɪ]
" **The horses had been left in a little pocket some distance behind and they**
" 这 马匹 有 到过 左边 在 一个 小的 口袋 一些 距离 在后面 和 他们
[hæd; həd] [klaɪmd] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [raʊnd]
had climbed on foot to the point where they could look down into the round
有 攀登 在 脚 到 这 观点 在哪里 他们 可以 看 向下 进入 这 圆形的
[ˈvæli] .
valley .
谷 .
"马匹被留在了后面不远处的一个小洼地里, 他们徒步爬到了可以俯瞰圆形山谷的地方。

" [noʊ] [ni:d] [wɑ:tʃ] [ʌm; əm] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **No need watch um now , " said Joe .**
" 不 需要 手表 嗯 现在 , " 说 乔 .
"现在不用看他们了,"乔说。

" [ʌm; əm] [hasɪz] [ɔ:l] [ˈpɪkɪt] [fæst] .
" **Um hosses all picket fast .**
" 嗯 软管 全部 纠察 快速地 .
"嗯, 马匹们都迅速地进行了纠察。"

[wi:; wi][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˈbetər] [goʊ] [kwɪk] . "
We go down there , better go quick . "
我们 去 向下 那里 , 更好的 去 快的 . "
我们下去, 最好快点。

" [kə'rekt] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **Correct , " agreed Frank .**
" 正确的 , " 同意 坦率 .
"没错,"弗兰克同意道。

" [dʒʌst] [joʊ] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][get] [daʊn] . "
" **Just show us how to get down . "**
" 只是 展示 我们 如何 到 得到 向下 . "
"你就教教我们怎么下去吧。"

" [ˈfɑ:ləʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['redskɪn] .
" **Follow , " said the redskin .**
" 跟随 , " 说 这 红皮人 .
"跟我来,"红皮肤人说道。

" [teɪk] [hi:p] [ker] .
" **Take heap care .**
" 拿 堆 关心 .
小心堆肥。

" [ðə; ði] [pæθ] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][led][ðem; ðəm] , [ɪf] [pæθ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz]
" **The path over which he led them , if path it may be called , was**
" 这 小路 超过 哪个 他 引领 他们 , 如果 小路 它 可能 是 称为 , 曾是
[prɪˈkeriəs] [ɪˈnʌf] .
precarious enough .
岌岌可危 足够的 .
"他带领他们走过的路, 如果可以称之为路的话, 就已经够危险的了。"

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpresəpɪs] ,
At times they felt that they were on the edge of some precipice ,
在 时代 他们 毛毡 那 他们 是 在 这 边缘 的 一些 悬崖 ,
他们有时感觉自己正站在悬崖边上，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [brˈniːθ] .
with a great fall lying beneath .
和 一个 伟大的 落下 说谎 下面 .
下面就是巨大的瀑布。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈredskɪn] [went] [ˈfɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈswɪftnəs] ,
But the aged redskin went forward with surprising swiftness ,
但 这 老年人 红皮人 去 向前 和 奇怪 速度 ,
但这位年迈的红皮人却以惊人的速度向前冲去。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [streɪn] [ˈevrɪ] [nɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
causing them all to strain every nerve to keep up with him ,
导致 他们 全部 到 拉紧 每一个 神经 到 保持 向上 和 他 ,
这让他们都竭尽全力才能跟上他的步伐。

[ænd; ænd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
and in time he brought them down into the valley .
和 在 时间 他 带来 他们 向下 进入 这 谷 .
最终，他把他们带到了山谷里。

" [teɪk] [lɑːt] [ker] , " [ˈkɔːfænd] [ˈkroʊfʊt] .
" Take lot care , " cautioned Crowfoot .
" 拿 很多 关心 , " 警告 乌鸦脚 .
“务必多加小心，”克劳福特叮嘱道。

" [hæv; həv][ˈɡʌnz] [ˈredɪ] .
" Have guns red dy .
" 有 枪支 雷迪 .
准备好枪支。

[noʊ][kæn; kən] [tel] .
No can tell .
不 能 告诉 .
谁也说不准。

[meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ʌm; əm] - [fɔːr] [ɡɪt] [aʊt] . "
May have to use um ' fore git out . "
可能 有 到 使用 嗯 - 前 git 出去 . "
可能需要用“退出前”这个词。

" [ɪts] [kwɑɪt] [ˈlaɪkli] , " [sed] [ˈmerɪ] [ˈɡrɪmli] .
" It's quite likely , " said Merry grimly .
" 它是 相当 可能 , " 说 欢乐 阴沉地 .
“很有可能，”梅里神情严肃地说。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [kɒd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd] [ˈredɪli] ,
So they all made sure that their pistols could be drawn quickly and readily ,
所以 他们 全部 制成 当然 那 他们的 手枪 可以 是 绘制 迅速地 和 容易 ,
所以他们都确保自己的手枪能够迅速、随时拔出。

[ænd; ænd] [ðen] [ðeɪ] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk] [hʌt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪts]
and then they crept toward the dark huts , from the windows of which lights
和 然后 他们 悄悄地爬 朝向 这 黑暗的 小屋 , 从 这 视窗 的 哪个 灯
[gliːmd] .
gleamed .
闪闪发光 .
然后他们悄悄地朝那些黑暗的小屋走去，小屋的窗户里透出灯光。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [gru:] ['pleɪnər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] .
The sounds of fiddling and dancing grew plainer and plainer .
这 声音 的 拉琴 和 跳舞 生长 更朴素 和 更朴素 .

琴声和舞声越来越清晰。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʊd] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['ekəʊz] .
Now and then a shout would awake the echoes .
现在 和 然后 一个 喊 会 醒 这 回声 .

偶尔传来的喊叫声会唤醒回声。

" [wer] [du:] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] - ['leɪdɪz] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dæns] ? " [æskt] [hɒdʒ] ['wʌndrɪŋli] .
" Where do they find their ' ladies ' for a dance ? " asked Hodge wonderingly .
" 在哪里 做 他们 寻找 他们的 - 女士们 - 为了 一个 舞蹈 ? " 问 霍奇 惊奇地 .

“他们从哪里找到跳舞的‘女士’呢？”霍奇好奇地问道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] , " ['ænsər] ['merɪ] .
" Oh , there are a few women in this hole , " answered Merry .
" 哦 , 那里 是 一个 很少 女性 在 这 洞 , " 回答 欢乐 .

“哦，这个洞里有几个女人，”梅里回答道。

" [pər'hæps] ['ʌðər] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .
" Perhaps others have come in .
" 也许 其他的 有 来 在 .

“或许还有其他人进来了。”

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [hʌt] [ænd; ənd] [pɔːzd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪr] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,
" They reached the first hut and paused where they could peer along the street ,
" 他们 达到 这 第一的 小屋 和 暂停 在哪里 他们 可以 同伴 沿着 这 街道 ,

他们到达第一间小屋，停了下来，以便能够沿着街道向外张望。

[ɪf] [sʌtʃ] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
if such it could be called , for the huts had been built here and there ,
如果这样的 它 可以 是 称为 , 为了 这 小屋 有 到过 建造 这里 和 那里 ,

如果可以称之为小屋的话，因为这些小屋零星地建在各处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [zɪɡ] - ['zæɡd] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
so that the road between them zig - zagged like a drunken man .
所以 那 这 路 之间 他们 之字形 - 锯齿状 喜欢 一个 醉 男人 .

因此，他们之间的道路像醉汉一样蜿蜒曲折。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪts]
In the very center of the place was the building , somewhat larger than its
在 这 非常 中心 的 这 地方 曾是 这 建筑 , 有些 更大的 比 它是
['neɪbəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

广场正中央矗立着一座建筑，比周围的建筑略大一些。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['revlri] .
from which came the sounds of revelry .
从 哪个 来了 这 声音 的 狂欢 .

随后传来欢庆的声音。

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
Doors and windows were wide open .
门 和 视窗 是 宽的 打开 .

门窗大开。

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈhævɪŋ] [ˈstɒpt] , [ðər; ðər] [maɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
The music having stopped , there might be heard a hum of voices , and then
这 音乐 拥有 停止 , 那里 可能 是 听到 一个 哼 的 声音 , 和 然后
[ðə; ði][waɪld] ,
the wild ,
这 荒野 ,

音乐停止后，可能会听到一阵低语声，然后是狂野的.....

[ˈrekləs] [læf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈfloʊtɪd] [aʊt][əˈpaːn][ðə; ði] [naɪt] [er] .
reckless laugh of a woman floated out upon the night air .
鲁莽 笑 的 一个 女士 漂浮 出去 之上 这 夜晚 空气 .

夜空中飘荡着女人肆无忌惮的笑声。

[fræŋk] [ˈʌdəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] , [wɪtʃ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
Frank shuddered a little as he heard the sound , which , to his ears ,
坦率 颤抖 一个 小的 作为 他 听到 这 声音 , 哪个 , 到 他的 耳朵 ,

听到这声音，弗兰克微微颤抖了一下，在他听来，这声音.....

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] [əˈpɔːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstres] [ðæt] [kʊd; kəd] [fɔːl]
was more pitiful and appalling than any cry of distress that could fall
曾是 更多的 可怜 和 令人震惊 比 任何 哭 的 痛苦 那 可以 落下

[frʌm; frəm] [ˈfiːmeɪl] [lɪps] .
from female lips .
从 女性 嘴唇 .

比任何女性发出的痛苦哭喊都更加可怜、更加可怕。

" [pʊr] [ˈkriːtʃər] !
" **Poor creature !**
" 贫穷的 生物 !

可怜的小家伙！

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" **he thought .**
" 他 想法 .

他心想。

" [tuː; tə] [wɒt] [depθs] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ˈfɔːlən] !
" **To what depths has she fallen !**
" 到 什么 深度 有 她 倒下 !

她究竟墮落到了何种地步！

" [ðeɪ] [went] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] , [ˈslɪpɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,
" **They went forward again , slipping around a corner ,**
" 他们 去 向前 再次 , 滑倒 大约 一个 角落 ,

他们再次向前推进，绕过一个拐角，

[ænd; ənd] [ˈmerɪ] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɔːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [praʊn]
and Merry stumbled and fell over the body of a man that was lying prone
和 欢乐 踉跄 和 跌倒 超过 这 身体 的 一个 男人 那 曾是 说谎 易于

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

梅里绊了一下，摔倒在地上一个俯卧的男人身上。

" [hoʊld][ɑːn] !
" **Hold on !**
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" **he whispered .**
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [lets] [si:] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] .
" **Let's see what we have here** .
" 我们来吧 看 什么 我们 有 这里 ；

“让我们看看这里有什么。”

[its] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] .
It's a man , but I wonder if he is living or dead .
它是 一个 男人 , 但 我 想知道 如果 他 是 活的 或者 死的 ；

那是个男人，但我不知道他是活着还是死了。

" [hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd][felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmænz] [hɑːrt] .
" **He knelt and felt for the man's heart** .
" 他 跪下 和 毛毡 为了 这 男人的 心 ；

他跪下来，摸索着那人的心脏。

" [ˈlɪvɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] ; " [bʌt; bət] [ded] [ɪn][wʌn] [sens] — [ded] [drʌŋk] !
" **Living all right , " he declared ; " but dead in one sense — dead drunk !**
" 活的 全部 正确的 , " 他 声明 ; " 但 死的 在 一 感觉 — 死的 醉 !

“活着还不错,”他宣称; “但在某种意义上已经死了——醉死了! ”

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[wʌt] [ə; eɪ] [vaɪl] [smel] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ! "
what a vile smell of liquor ! "
什么 一个 卑鄙的 闻 的 酒 ! "

好难闻的酒味!

" [let] [hɪm; ɪm][laɪ] , " [sed] [hɒdʒ] .
" **Let him lie , " said Hodge** .
" 让 他 说谎 , " 说 霍奇 ；

“让他躺着吧,”霍奇说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfænsi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] [fræŋk] .
" **I have a fancy to take a peep at him , " said Frank** .
" 我 有 一个 想要 到 拿 一个 窥视 在 他 , " 说 坦率 ；

“我真想偷看他一眼,”弗兰克说。

" [hoʊld] [stiːl] .
" **Hold still** .
" 抓住 仍然 ；

“别动。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [mætʃ] .
I want a match .
我 想 一个 匹配 ；

我想要一场比赛。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] .
I have one .
我 有 一 ；

我有一张。

" [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] , [hiː; hi] [strʌk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
" **Bringing out a match , he struck it and shaded it with his hands ,**
" 带来 出去 一个 匹配 , 他 击 它 和 阴影 它 和 他的 双手 ,

他拿出一根火柴, 划燃后用手遮住火柴头。

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpraːstreɪt] [mæn] .
throwing the light on the prostrate man .
投掷 这 光 在 这 前列腺 男人 ；

将灯光照射到倒地的人身上。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːʒəli,ʌnˈjuːzəli]
The light of the match showed them that the fellow was an unusually
这 光 的 这 匹配 显示 他们 那 这 同伴 曾是 一个 异常地
[laːrdʒ][ˈmeksɪkən] ,
large Mexican ,
大的 墨西哥 ,

火柴的光芒让他们看清，那家伙是个身材异常高大的墨西哥人。

[drest] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [sɔɪld] [ˈfaɪnəri] .
dressed after the custom of his people in somewhat soiled finery .
穿着 后 这 风俗 的 他的 人们 在 有些 脏的 服饰 .

他穿着符合他族人习俗的略显污秽的华丽服饰。

" [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ! " [saɪd] [dʒæk] [ˈredi] [ˈsɔːftli] .
" **Dead to the world !** " **sighed Jack Ready softly** .
" 死的 到 这 世界 ! " 叹了口气 杰克 准备好 轻轻 .

“死无葬身之地！”杰克·雷迪轻轻叹了口气。

[ðə; ði] [mætʃ] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈfræŋks] [ˈfɪŋgərz] , [bʌt; bət] [ˈmeri] [dɪd][nɔːt][raɪz] .
The match died out in Frank's fingers , but Merry did not rise .
这 匹配 死亡 出去 在 弗兰克的 手指 , 但 欢乐 做过 不是 上升 .

火柴在弗兰克的指尖熄灭了，但梅里却没有站起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **What are you doing ?** " **asked Jack** .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 杰克 .

杰克问道：“你在做什么？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈkjuːmjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuəblz] ? "
" **Are you accumulating his valuables ?** "
" 是 你 累积 他的 贵重物品 ? "

你是不是在囤积他的遗物？

" [ˈhɑːrdli] , " [sed] [ˈmeri] .
" **Hardly ,** " **said Merry** :
" 几乎 , " 说 欢乐 .

“未必，”梅里说。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] . "
" **I'm thinking** . "
" 我是 思维 . "

我在思考。

" [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] !
" **Can such a thing make you think !**
" 能 这样的 一个 事物 制作 你 思考 !

“这样的事能让人思考吗！”

[wʌt] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈmæsɪv] [breɪn] ? "
What is passing in your massive brain ? "
什么 是 通过 在 你的 大量的 脑 ? "

你那庞大的大脑里都在想些什么？

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] . "
" **I have an idea** . "
" 我 有 一个 主意 . "

我有个主意。

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈredi] [ˈevər] [hed] , " [ˈmʌtəd] [ˈgæləp] .
" **That's more than Ready ever hed ,** " **muttered Gallup** .
" 那就是 更多的 比 准备好 曾经 头 , " 低声说道 盖洛普 .

“这比雷迪以前拥有的还要多，”盖洛普低声说道。

" [ˈfeloʊz] , " [sed] [fræŋk] , " [ðɪs] [ˈmænz] [kloʊðz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [fɪt] [fɔ:r; fər]
" **Fellows** , " **said Frank** , " **this man's clothes ought to be a fairly good fit for**
" 研究员 , " 说 坦率 , " 这 男人的 衣服 应该 到 是 一个 相当 好的 合身 为了
[em ˈi:] . "
me . "
我 . "

“伙计们,”弗兰克说,“这个人的衣服我应该很适合我。”

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? "
" **Well , what of it ?** "
" 出色地 , 什么 的 它 ? "

那又怎样呢?

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] .
" **I'm going to wear them** .
" 我是 去 到 穿 他们 .

“我要穿它们。”

[get][hoʊld] [hɪr] ,
Get hold here ,
得到 抓住 这里 ,

[请点击此处联系](#)

[ænd; ənd] [wi:l] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] [wer] [ðerəl] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [ˈstʌmb(ə)l]
and we'll carry him aside where there'll be little chance that any one will stumble
和 出色地 携带 他 旁边 在哪里 将会 是 小的 机会 那 任何 一 将要 绊倒
[əˈpa:n][ju: ˈes] .
upon us .
之上 我们 .

我们会把他抬到一边,这样就不会有人撞见我们了。

[lets] [mu:v] [ˈlaɪvli] .
Let's move lively .
我们来吧 移动 热闹 .

让我们动起来。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [dəˈrektɪd] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
" **They did as directed , although wondering why Frank should wish to exchange**
" 他们 做过 作为 指导 , 虽然 好奇 为什么 坦率 应该 希望 到 交换
[kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈmeksɪkən] .
clothes with the drunken Mexican .
衣服 和 这 醉 墨西哥 .

“他们按照指示做了, 尽管他们很疑惑弗兰克为什么会想和喝醉的墨西哥人交换衣服。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [dæns] [ɪn] [sʌŋk] [hoʊl] .
THE DANCE IN SUNK HOLE .
这 舞蹈 在 沉没 洞 .

沉洞之舞。

[ə; eɪ] [loʊ] - [ˈsi:lɪd] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:r][æt; ət][ðə; ði][end] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
A low - ceiled room with a bar at the end near the door .
一个 低的 - 天花板 房间 和 一个 酒吧 在 这 结尾 靠近 这 门 .

房间天花板很低, 靠近门口的地方有个吧台。

[ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [smoʊk] , [ˈlɪkər] , [ænd; ənd] [pɜ:rspəˈreɪʃn] .
The odor of smoke , liquor , and perspiration .
这 气味 的 抽烟 , 酒 , 和 汗 .

空气中弥漫着烟味、酒味和汗味。

[ðə; ði] [pleɪs] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪ] - [læmps] ['hævɪŋ] ['dɜ:rtɪ] ['tʃɪmni:z] .
The place lighted with oil - lamps having dirty chimneys .

这 地方 照明 和 油 - 灯 拥有 肮脏的 烟囱 .

这个地方靠油灯照明，但油灯的灯罩很脏。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['flerɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] ['meni] ['hevi] -
The lights of the lamps dancing and flaring to the stamp of many heavy -
[ʃɑ:d] [fi:t] .
shod feet .

鞋子 脚 .

灯光随着许多穿着厚重皮鞋的脚步声跳跃闪烁。

[ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] , ['ɪftɪŋ] , [prænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['fɪgjərz] [ɑ:n]
A maze of human beings whirling , shifting , prancing , and cutting figures on
[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .

这 地面 .

人群在地板上旋转、移动、跳跃、变换着各种身影，构成了一幅迷宫般的景象。

[rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] , ['bɜ:ɪdɪd] [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] ; [dɪ'fevld] ['wɪmɪn] ,
Rough - looking men , bearded and armed ; disheveled women ,
粗糙的 - 寻找 男人 , 留着胡子的 和 武装 ; 蓬头垢面 女性 ,
面容粗犷、蓄着胡须、携带武器的男人；衣衫褴褛的女人，

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ['glɒʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [drɪŋk] .
their faces glowing with excitement and from the effects of drink .

他们的 面孔 发光 和 激动 和 从 这 效果 的 喝 .

他们脸上洋溢着兴奋和酒精的作用。

[æt; ət][ðə; ði][fa:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
At the far end of the room an old man ,

在 这 远的 结尾 的 这 房间 一个 老的 男人 ,

房间尽头站着一位老人，

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [skwer] [bɑ:ks][ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ,
mounted on a square box and seated on a chair ,

安装 在 一个 正方形 盒子 和 坐着 在 一个 椅子 ,

安装在方形盒子上，并放置在椅子上，

['sɔ:ɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪdl] , [waɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] -
sawing away for dear life at his fiddle , while he called the figures in a sing -
[sɔ:ŋ] [təʊŋ] .
song tone .

歌曲 语气 .

他拼命地拉着小提琴，同时用一种唱歌般的语调念着数字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɪdlər] [kɔ:ld] :
And this was the way the fiddler called :

和 这 曾是 这 方式 这 小提琴手 称为 :

这就是提琴手的叫卖方式：

" [fɜ:rst] ['kʌp(ə)] ['bæləns] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
" **First couple balance and swing ,**
" 第一的 夫妻 平衡 和 摇摆 ,

“第一对夫妇保持平衡和摇摆，

[ˌprɑ:mə'neɪd] [ðə; ði][ɪn'saɪd] [rɪŋ] ,
Promenade the inside ring ,

长廊 这 里面 戒指 ,

在内环漫步，

[ˌprɑːməˈneɪd] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪŋ] ,
Promenade the outside ring ,
长廊 这 外部 戒指 ,

沿着外环漫步，

[ˈbæləns] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ænd; ənd][kæst] [ɔːf] [sɪks] ,
Balance and swing and cast off six ,
平衡 和 摇摆 和 投掷 离开 六 ,

保持平衡，挥动手臂，甩出六根绳子，

[ˈleɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][dʒents][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Ladies to the right and gents to the left .
女士们 到 这 正确的 和 男士们 到 这 左边 .

女士请靠右，男士请靠左。

[swɪŋ] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [swʌŋ] [bɪˈfɔːr] ,
Swing the one you swung before ,
摇摆 这 一 你 摇摆 前 ,

挥动你之前挥动过的那根棍子，

[daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][kæst] [ɔːf] [fɔːr] ,
Down the center and cast off four ,
向下 这 中心 和 投掷 离开 四 ,

沿中线抛出四根线，

[swɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Swing the one that comes to you ,
摇摆 这 一 那 来 到 你 ,

挥动你碰到的球杆。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][kæst] [ɔːf] [tuː] .
Down the center and cast off two .
向下 这 中心 和 投掷 离开 二 .

沿中心线抛出两个钩子。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [əˈvɔɪd] .
" **The men were such as most women would avoid** .
" 这 男人 是 这样的 作为 最多 女性 会 避免 .

“这些男人是大多数女人都会避而远之的那种人。”

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɪkɪd] [ˈfeɪsɪz] .
With few exceptions, they had wicked faces .
和 很少 例外情况 , 他们 有 邪恶 面孔 .

除了少数例外，他们长着一张凶神恶煞的脸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈɪntərvlɪz] [sʌm; səm] [ɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnθuːzɪˈæstɪk]
They had been drinking, and at intervals some elated and enthusiastic
他们 有 到过 喝 , 和 在 间隔 一些 欣喜若狂 和 热情的

[ˈfeləʊ] [wʊd] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [blʌd] - [ˈkɜːrdlɪ] [jɛl] .
fellow would utter a blood - curdling yell .
同伴 会 说出 一个 血 - 凝固 叫喊 .

他们一直在喝酒，时不时会有一些兴奋激动的人发出令人毛骨悚然的叫喊声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ðeɪ] [kʌt] [wɜːr; wər] [ˈlæfəblɪ] [æt; ət] [taɪmz] .
But the figures they cut were laughable at times .
但 这 数据 他们 切 是 可笑 在 时代 .

但他们公布的数据有时简直令人啼笑皆非。

[ðeɪ] " [spænkt] - [ɜːr; ər] [daʊn] " [ˈfjʊriəsli] .
They " spanked ' er down " furiously .
他们 " 被打屁股 - 呢 向下 " 愤怒地 .

他们狠狠地“打了她屁股”。

[ðeɪ] [si:zd] [ðer; ðər][ˈpɑ:rtnərz][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ˈɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [ɔ:f]
They seized their partners and swung them until often they were lifted off
他们 查获 他们的 合作伙伴 和 摇摆 他们 直到 经常 他们 是 抬起 离开
[ðer; ðər] [fi:t] .
their feet .
他们的 脚 .

他们抓住同伴，把他们甩来甩去，常常把他们甩得离地。

[bʌt; bət] [ðouz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə][maɪnd] .

But those were not the sort of women to mind .
但 那些 是 不是 这 种类 的 女性 到 头脑 .

但她并不喜欢这类女人。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [sʌŋk] [hoʊl] [wɜ:r; wər] ['mærid] .

Three or four of the citizens of Sunk Hole were married .
三 或者 四 的 这 公民 的 沉没 洞 是 已婚 .

桑克霍尔镇有三四个居民已婚。

[tu:] [hæd; həd] ['dɒtəz] [oʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dæns] .

Two had daughters old enough to be present at the dance .
二 有 女儿们 老的 足够的 到 是 展示 在 这 舞蹈 .

其中两人有女儿，年龄足够大，可以参加舞会。

[ˈʌðər] " ['leɪdɪz] " [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [brɔ:t] [ðer; ðər][baɪ]
Other " ladies " had come in from the surrounding country , brought there by
其他 " 女士们 " 有 来 在 从 这 周围 国家 , 带来 那里 经过

[ðer; ðər][ˈpɑ:rtnərz] .

their partners .
他们的 合作伙伴 .

其他“女士”则来自周边国家，由她们的伴侣带过来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['meksɪkənz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['meksɪkən]
There were a number of Mexicans in the crowd , and three or four Mexican
那里 是 一个 数字 的 墨西哥人 在 这 人群 , 和 三 或者 四 墨西哥
['wɪmɪn] .

women .
女性 .

人群中有不少墨西哥人，还有三四个墨西哥妇女。

[ˈɪntu:] [ðɪs] ['smoʊki] [ru:m] [keɪm] [jet] [ə'nʌðər] ['meksɪkən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn] [soɪld] ['faɪnəri]
Into this smoky room came yet another Mexican , a young man , dressed in soiled finery
进入 这 烟 房间 来了 然而 其他 墨西哥 , 一个 年轻的 男人 , 穿着 在 脏的 服饰

,
.
,

又一个墨西哥人走进这间烟雾缭绕的房间，他是个年轻人，穿着脏兮兮的华丽衣服。

[hɪz; ɪz] [waɪd] - [brɪmd] [haɪ] - [pi:kt] [hæt] ['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

his wide - brimmed high - peaked hat shading his face .
他的 宽的 - 满溢 高的 - 巅峰 帽子 阴影 他的 脸 .

他戴着一顶宽边高顶帽，遮住了脸。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mʌstæf; mə'stæf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['endz] , [ænd; ənd][hi:; hi]

He had a little mustache that was pointed on the ends , and he
他 有 一个 小的 胡子 那 曾是 尖 在 这 结束 , 和 他

[wɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swægər] .

walked with a swagger .
步行 和 一个 昂首阔步 .

他留着尖尖的小胡子，走路时昂首阔步。

[ɪ'mi:diətli] [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Immediately on entering he made for the bar and called for a drink .
立即地 在 进入 他 制成 为了 这 酒吧 和 称为 为了 一个 喝 .
他一进门就直奔吧台，要了一杯酒。

[hæd; həd] [ˈeni] [wʌn] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnɒtɪst] [ðæt]
Had any one been watching him closely that person must have noticed that
有 任何 一 到过 观看 他 密切 那 人 必须 有 注意到 那
[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [drɪŋk] [ðə; ði] [stʌf] [pʊt] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
he did not drink the stuff put out to him ,
他 做过 不是 喝 这 东西 放 出去 到 他 ,
如果有人仔细观察过他，就会发现他并没有喝别人递给他的东西。

[bʌt; bət] [ˈslaɪli] [ænd; ənd] [ˈdeftli] [tɔ:st] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
but slyly and deftly tossed the contents of the glass into a corner under the
但 狡猾地 和 巧妙地 抛掷 这 内容 的 这 玻璃 进入 一个 角落 在下面 这
[bɑ:r] .
bar .
酒吧 .
但他却狡猾而巧妙地将杯子里的东西扔到了吧台下的角落里。

[ðɪs] [ˈnu:kʌmər] [wʌz; wəz] [fræŋk] [ˈmerɪ,wel] ,
This newcomer was Frank Merriwell ,
这 新人 曾是 坦率 梅里韦尔 ,
这位新来者名叫弗兰克·梅里韦尔，

[hu:] [hæd; həd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ænd; ənd][ˈboʊldli] [wɔ:kt] [ˈɪntu:] [ðɪs]
who had disguised himself as well as possible and boldly walked into this
WHO 有 伪装 他自己 作为 出色地 作为 可能的 和 大胆地 步行 进入 这
[den][ʌv; əv] [ˈrʌfi:ənz] .
den of ruffians .
丹 的 恶棍 .
他把自己伪装得天衣无缝，大胆地走进了这个恶棍窝点。

[ˈhævɪŋ] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] , [fræŋk] [stʊd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈtaɪərd][spɑ:t][ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði]
Having pretended to drink , Frank stood back in a retired spot and looked the
拥有 假装 到 喝 , 坦率 站立 后退 在 一个 退休 点 和 看起来 这
[ˈda:nsəz] [ˈoʊvər] .
dancers over .
舞者 超过 .
弗兰克假装喝酒，然后退到一边，环顾舞者们。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][ˈsimə,rəʊn] [bɪl] ,
In a moment his eyes fell on Cimarron Bill ,
在 一个 片刻 他的 眼睛 跌倒 在 锡马龙 账单 ,
他的目光瞬间落在了西马龙·比尔身上。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][gɜ:rl][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz]
who had a Mexican girl for a partner and was enjoying himself in his
WHO 有 一个 墨西哥 女孩 为了 一个 伙伴 和 曾是 享受 他自己 在 他的
[oʊn] [prɪˈkju:liər] [wei] .
own peculiar way .
自己的 奇特 方式 .
他找了个墨西哥女孩做伴侣，并以自己独特的方式享受着生活。

[fræŋk] [nu:] [aɪˈti:] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ,
Frank knew it would not be safe to come face to face with Bill ,
坦率 知道 它 会 不是 是 安全的 到 来 脸 到 脸 和 账单 ,
弗兰克知道与比尔正面交锋是不安全的。

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði][,despə'ra:doʊ][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ['heɪvɪli] [ænd; ənd]
although he saw at once that the desperado had been drinking heavily and
虽然 他 锯 在 一次 那 这 亡命之徒 有 到过 喝 重度 和
[kʊd; kəd] ['berli] " ['nævɪgeɪt] " [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .
could barely " navigate " through the mazes of the dance .
可以 仅仅 " 导航 " 通过 这 迷宫 的 这 舞蹈 .

尽管他一眼就看出这个亡命之徒喝了很多酒，几乎无法在舞池迷宫中“穿行”。

" [dʒents] [ʃæ'seɪ] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [stɑɪl] ,
" Gents chassé and put on style ,
" 男士们 追击 和 放 在 风格 ,

“绅士的追逐和穿搭风格，

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [stɑɪl] —
Resash and a little more style —
- 和 一个 小的 更多的 风格 —

重新缝制腰带，增添一些时尚感——

[ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [stɑɪl] , [dʒents] , [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [stɑɪl] ,
Little more style , gents , little more style ,
小的 更多的 风格 , 男士们 , 小的 更多的 风格 ,

各位，请再讲究一点格调，请再讲究一点格调。

" [sæŋ] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] ;
" sang the fiddler ;
" 唱 这 小提琴手 ;

“小提琴手唱道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] ['striktli] [əu'beɪd] [ðə; ði][,ædmə'nɪ(ə)n][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv]
and the dancers strictly obeyed the admonition by putting on all the style of
和 这 舞者 严格 服从 这 警告 经过 推杆 在 全部 这 风格 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)l] .
which they were capable .
哪个 他们 是 有能力的 .

舞者们严格遵守这一告诫，尽其所能地展现了各种舞姿。

[ˈʌndər] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['merɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mju:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] ;
Under different circumstances Merry would have been amused by the spectacle ;
在下面 不同的 情况 欢乐 会 有 到过 觉得好笑 经过 这 奇观 ;

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [naʊ] ,
and even now ,
和 甚至 现在 ,

换个情况下，梅里或许会觉得这景象很有趣；即使是现在，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈperəl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .
for all of his peril , he was greatly interested .
为了 全部 的 他的 危险 , 他 曾是 非常 感兴趣的 .

尽管面临重重危险，他仍然非常感兴趣。

[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz][na:t] [hə'bɪtʃuəli] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['drɪŋkər] ,
Cimarron Bill was not habitually a hard drinker ,
锡马龙 账单 曾是 不是 习惯性地 一个 难的 饮酒者 ,

西马龙·比尔并非嗜酒之人。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'praɪzd] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi][ˈprez(ə)nt][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt]
but on this occasion he had surprised everybody present by the amount
但 在 这 场合 他 有 惊讶 大家 展示 经过 这 数量
[ʌv; əv] [ˈwɪski] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'baɪbd] .
of whisky he had imbibed .
的 威士忌酒 他 有 吸收 .

但这一次，他喝的威士忌数量之多，让在场的所有人都感到惊讶。

[hi:; hi] [si:md] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][get][ɪn'tə:ksɪkeɪtɪd] ,
He seemed determined to get intoxicated ,
他 似乎 决定 到 得到 酣

他似乎铁了心要喝醉。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and it was plain that he was making a success of it .
和 它 曾是 清楚的 那 他 曾是 制作 一个 成功 的 它

很明显，他在这方面取得了成功。

[fræŋk] [dɪd][nɔ:t] [wɪ] [tu:; tə] [dæns] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] ,
Frank did not wish to dance if he could avoid it ,
坦率 做过 不是 希望 到 舞蹈 如果 他 可以 避免 它

弗兰克如果可以避免，就不想跳舞。

['nəʊɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
knowing he might be brought face to face with Bill in the course of some
会心 他 可能 是 带来 脸 到 脸 和 账单 在 这 课程 的 一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] .
of the figures .
的 这 数据

他知道在某些场景中，他可能会与比尔正面交锋。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [men] [wɜ:r; wər] ['li:nɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] ,
All around the sides of the room men were leaning and looking on ,
全部 大约 这 侧面 的 这 房间 男人 是 倾斜 和 寻找 在

房间四周都有男人倚着身子往里看。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['veriəs] ['dɑ:nsəz] .
some of them laughing and calling to various dancers .
一些 的 他们 笑 和 呼叫 到 各种各样的 舞者

他们中有些人笑着，还向不同的舞者喊叫。

" [gʊʊ][aɪ 'ti:] , ['sev(ə)n][spɔ:t] ! "
" **Go it , Seven Spot !** "
" 去 它 , 七 点 ! "

“加油，七点！ ”

" [spæŋk][aɪ 'ti:] [daʊn] , ['dændɪ] ! "
" **Spank it down , Dandy !** "
" 打屁股 它 向下 , 花花公子 ! "

“打屁股，丹迪！ ”

" ['stedɪ] , [paɪ] [feɪs] ! "
" **Steady , Pie Face !** "
" 稳定的 , 馅饼 脸 ! "

“稳住，馅饼脸！ ”

[jɔr; jər] [left] [hu:f] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ! "
Your left hoof belongs to the church ! "
你的 左边 蹄 属于 到 这 教会 ! "

你的左蹄子属于教堂！

" [si:] ['hʌni,dʒʊ] ! "
" **See Honeydew !** "
" 看 甘露 ! "

“看看蜜瓜！ ”

['hi:z] [ə; eɪ]['həʊli] ['terər] ! "
He's a holy terror ! "
他是 一个 圣 恐怖 ! "

他简直是个可怕的怪物！

" [wɑ:tʃ] [læŋki] [ˈdʒɪm] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] [wɪŋ] ! "
" Watch Lanky Jim cut a pigeon wing ! "
" 手表 瘦长 吉姆 切 一个 鸽子 翼 ！ "

“看瘦高个吉姆切鸽子翅膀！ ”

" [seɪ] , [bɪɡ] [keɪt] [kæn; kən] [dæns] [sʌm; səm] !
" Say , Big Kate can dance some !
" 说 , 大的 凯特 能 舞蹈 一些 ！

“哎呀，凯特跳舞跳得真棒！ ”

[juː; jʊ] [bet] [jʊr; jər] [buːts] ! "
You bet your boots ! "
你 赌注 你的 靴子 ！ "

当然！

" [haɪ] ! [haɪ] !
" Hi ! hi !
" 你好 ！ 你好 ！

“嗨！ 嗨！ ”

[ðer; ðər] [ɡoʊz] [swi:t] [ˈwɪljəm] , [plʌm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pɪnz] !
There goes Sweet William , plumb off his pins !
那里 去 甜的 威廉 , 垂直 离开 他的 别针 ！

瞧瞧可爱的威廉，被人从腿上拽下来了！

" [naʊ] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] :
" Now the fiddler was calling :
" 现在 这 小提琴手 曾是 呼叫 ：

“这时，提琴手在拉琴：

" [fɜ:rst] [ˈleɪdi] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ;
" First lady out to the right ;
" 第一的 女士 出去 到 这 正确的 ；

“第一夫人向右走；

[swɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [stəʊl] [ðə; ði] [ʃi:p] ,
Swing the man that stole the sheep ,
摇摆 这 男人 那 偷窃 这 羊 ,

把偷羊的人绳之以法！

[naʊ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [pækt] [ˌaɪ ˈti:] [hoʊm] ,
Now the one that packed it home ,
现在 这 一 那 包装 它 家 ,

现在，是他把比赛带回了家。

[naʊ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [i:t] [ðə; ði] [mi:t] ,
Now the one that eat the meat ,
现在 这 一 那 吃 这 肉 ,

现在是吃肉的那个人，

[naʊ] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [na:d] [ðə; ði] [boʊnz] .
Now the one that gnawed the bones .
现在 这 一 那 被啃咬 这 骨头 .

现在是啃骨头的那一个。

" [fræŋk] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tuː; tə] [slɪp] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Frank found an opportunity to slip along the wall toward the back of the
" 坦率 成立 一个 机会 到 滑 沿着 这 墙 朝向 这 后退 的 这

[ru:m] .
room .
房间 .

弗兰克找到机会沿着墙壁溜到房间后面。

[nʊʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][peɪ] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [ˈstept] [ɑ:n][ə; eɪ]
No one seemed to pay any attention to him until he accidentally stepped on a
不 一 似乎 到 支付 任何 注意力 到 他 直到 他 偶然 步 在 一个
[bɪg] [ˈfeləʊz] [fʊt] .
big fellow's foot .
大的 同伴们 脚 .

直到他不小心踩到一个大块头的脚，才有人注意到他。

[ˈɪnstəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][mən] [graʊld] :
Instantly he was given a shove , and the man growled :
即刻 他 曾是 给定 一个 推 , 和 这 男人 咆哮 :

他立刻被人推了一把，那人低声咆哮道：

" [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [eɪlz][ji:; ji] , [ju:; jʊ] [ˈjælə] - [skɪnd] [ˈgrɪzər] ?
" **What in thunder ails ye , you yaller - skinned greaser ?**
" 什么 在 雷 疾病 是的 , 你 亚勒 - 去皮 油腻男 ?

“你这黄皮肤的油腻小子，到底怎么了？”

[ki:p] [ɔ:f][maɪ][kɔ:rnz] , [ʊr]
Keep off my corns , ur
保持 离开 我的 玉米 , 你的

别碰我的鸡眼，你

[aɪl] [meɪk] [hæʃ] [oʊ] - [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [tʊʊd] - [ˈstɪkər] ! "
I'll make hash o ' you with my toad - sticker ! "
患病的 制作 哈希 o - 你 和 我的 蟾蜍 - 贴纸 ! "

我要用我的蟾蜍贴纸把你撕成碎片！

" [ˈpɑ:rd(ə)n] , [serˈnjɔ:r] , [ˈpɑ:rd(ə)n] ! " [enˈtri:tɪd] [ˈmerɪ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent]
" **Pardon , señor , pardon ! "** **entreated Merry , in a soft voice , with an accent**
" 赦免 , 先生 , 赦免 ! " 恳求 欢乐 , 在 一个 柔软的 嗓音 , 和 一个 口音

[ðæt] [si:md] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈnæt](ə)rəl] .
that seemed perfectly natural .
那 似乎 完美 自然的 .

“对不起，先生，对不起！”梅里轻声恳求道，她的口音听起来非常自然。

" [aɪ] [di:d] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][du:] [i:t] , [serˈnjɔ:r] . "
" **I deed not mean to do eet , señor** . "
" 我 契据 不是 意思是 到 做 欧洲东部时间 , 先生 . "

“我并非有意如此，先生。”

" [i:ˈɛf][aɪˈd] - [loʊd] [ji:; ji][dɪd][aɪˈd] [ʊr] [slæft] [ji:; ji] [wɪˈðəʊt] [nʊʊ] [tɔ:k] [wətˈevər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **Ef I'd 'lowed ye did I'd sure slashed ye without no talk whatever ! "** **was the**
" ef ID - 低 是的 做过 ID 当然 削减 是的 没有 不 讲话 任何 ! " 曾是 这

[rɪˈtɔ:rt] .
retort .
反驳 .

“如果我听了你的，我肯定会毫不犹豫地砍死你！”他反驳道。

[ˈhævɪŋ] [nʊʊ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][get][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈmerɪ] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈstepɪŋ] [ɑ:n]
Having no desire to get into trouble , Merry took great pains to avoid stepping on
拥有 不 欲望 到 得到 进入 麻烦 , 欢乐 采取 伟大的 疼痛 到 避免 步进 在

[əˈnʌðər] [fʊt] ,
another foot ,
其他 脚 ,

梅里不想惹麻烦，所以小心翼翼地避免踩到别人的脚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hi:; hi] [sɔ:t] .
and he finally reached the point he sought .
和 他 最后 达到 这 观点 他 寻求 .

他终于到达了他所追求的地方。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [laɪt] .
In the corner at the far end of the room there was not so much light .
在这角落在这远的结尾的这房间那里曾是 不是 所以 很多 光 .
房间尽头的角落里光线不太好。

[ə; eɪ] [bent] [ræn] [əˈbɔːŋ] [ðər; ðər] , [ænd; ənd][fræŋk] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
A bench ran along there , and Frank found a seat on it ,
一个 长椅 跑 沿着 那里 , 和 坦率 成立 一个 座位 在 它 ,
那里有一条长椅, 弗兰克在上面找了个座位坐下。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [θɪn] [bɔːrd] [paːrˈti(ə)n] ,
where he could lean against the thin board partition ,
在哪里 他 可以 倾斜 反对 这 薄的 木板 分割 ,
他可以靠在薄木板隔板上,

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [stʊd] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt]
and he did not mind if some of the men stood up before him so that
和 他 做过 不是 头脑 如果 一些 的 这 男人 站立 向上 前 他 所以 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [skriːnd] .
he was partly screened .
他 曾是 部分 筛选 .
他并不介意有些人站在他面前, 让他部分被遮挡住。

[ˈmeri] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][moʊst] [ˈrekləs] [θɪn] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðæt] [pleɪs]
Merry knew full well that he had done a most reckless thing in entering that place
欢乐 知道 满的 出色地 那 他 有 完毕 一个 最多 鲁莽 事物 在 进入 那 地方
,
.
,
梅里非常清楚自己进入那个地方是多么鲁莽的事情。

[wer] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈrʌfiːənz] [ænd; ənd] [ˈmɜːdəəz] ;
where all around him were ruffians and murderers ;
在哪里 全部 大约 他 是 恶棍 和 杀人犯 ;
他周围全是恶棍和杀人犯;

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈreliʃt] ,
but there was something about the adventure that he relished ,
但 那里 曾是 某物 关于 这 冒险 那 他 津津有味 ,
但他却很享受这种冒险经历。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][spaɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] .
and the danger gave it a spice that was far from disagreeable .
和 这 危险 给予 它 一个 香料 那 曾是 远的 从 令人不快的 .
而危险则给它增添了一种令人不快的刺激感。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ˈlʌki] [stɑːrz] [ðæt] [ðɪs] [dæns] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]
He thanked his lucky stars that this dance had given him the opportunity to
他 谢谢 他的 幸运的 明星 那 这 舞蹈 有 给定 他 这 机会 到
[get][ɪn][ðər; ðər] [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] .
get in there without attracting any more attention .
得到 在 那里 没有 吸引 任何 更多的 注意力 .
他暗自庆幸, 这场舞会给了他一个机会, 让他能够在不引起更多注意的情况下进入会场。

" [miːt] [jɜː; jər][ˈpɑːrtnər][ænd; ənd][ɔːl] [tʃɔː] [heɪ] ,
" **Meet your partner and all chaw hay ,**
" 见面 你的 伙伴 和 全部 咀嚼 干草 ,
“与你的伴侣见面, 然后一起吃干草。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] ,
You know where and I don't care ,
你 知道 在哪里 和 我 不 关心 ,
你知道在哪儿, 我不在乎。

[ˈsi:t] [jʊr; jər][ˈpɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈɑ:rmtʃər] .
Seat your partner in the old armchair .
座位 你的 伙伴 在 这 老的 扶手椅 .

让你的伴侣坐在旧扶手椅上。

" [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [dæns] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪdlər] ;
" **That particular dance ended with this call from the fiddler** ;
" 那 特别的 舞蹈 结束 和 这 称呼 从 这 小提琴手 ;
“那支特别的舞蹈以提琴手的这声呼喊结束；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈɑ:mtʃeəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈsi:tɪd] ,
but there were no armchairs in which the ladies could be seated ,
但 那里 是 不 扶手椅 在 哪个 这 女士们 可以 是 坐着 ,
但是没有扶手椅供女士们坐。

[ænd; ənd] [ˈmerɪ] [ˈkraʊdɪd] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ˌɪnkənˈspɪkjʊəs] [æz; əz]
and Merry crowded up into the corner in order to be as inconspicuous as
和 欢乐 挤 向上 进入 这 角落 在 命令 到 是 作为 不显眼 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈstɜ:rbd] .
possible and to escape being disturbed .
可能的 和 到 逃脱 存在 不安 .
为了尽可能不引人注目，避免被打扰，梅里挤到了角落里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:r] ,
There was a general rush for the bar ,
那里 曾是 一个 一般的 匆忙 为了 这 酒吧 ,
酒吧里人头攒动，一片拥挤。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑ:ks][ænd; ənd] [ˈheɪsənɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
the fiddler getting down from his box and hastening across the floor ,
这 小提琴手 获得 向下 从 他的 盒子 和 加速 穿过 这 地面 ,
提琴手从琴盒里跳下来，快步穿过地板。

[ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
wiping his mouth with the back of his hand .
擦拭 他的 嘴 和 这 后退 的 他的 手 .
他用手背擦了擦嘴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈkʌmpənɪd] [ðer; ðər][ˈpɑ:rtnərz][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd][dræŋk]
Some of the women accompanied their partners to the bar and drank
一些 的 这 女性 伴随 他们的 合作伙伴 到 这 酒吧 和 喝
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .
有些女性陪同伴侣到酒吧喝酒。

[sʌtʃ] [dɪˈprævəti] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] , [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [felt] [ˈpɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Such depravity was not pleasant to witness , and Merry felt pity for the
这样的 堕落 曾是 不是 令人愉快的 到 证人 , 和 欢乐 毛毡 遗憾 为了 这
[ˈfɔ:lən] [ˈkri:tʃərz] .
fallen creatures .
倒下 生物 .
目睹这种堕落景象令人不快，梅里对这些堕落的生灵感到怜悯。

[ˈsentɪmənt] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə][pʊt] [əˈsaɪd] ,
Sentiment , however , he sought to put aside ,
情绪 , 然而 , 他 寻求 到 放 旁边 ,
但他试图将情感抛诸脑后。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ðæt] [nest] [ʌv; əv]
thinking only of the dangerous mission that had brought him into that nest of
思维 仅有的 的 这 危险的 使命 那 有 带来 他 进入 那 巢 的
[ˈɡæmbəlɪŋ] [ˈtaɪɡəz].
gambolling tigers .
嬉戏 老虎 .

他满脑子想的都是那项危险的任务，正是这项任务把他带到了这群嬉戏的猛虎的巢穴里。

[tu:] [men][sæt] [daʊn] [nɪr] [ˈmeri] .
Two men sat down near Merry .
二 男人 卫星 向下 靠近 欢乐 .

两个男人在梅里旁边坐了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ænd] [əbˈzɜ:rvd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈlʊrɪd] [ɪmˈbelɪʃmənts] , [ðæt]
They had been dancing , and observed , with some lurid embellishments , that
他们 有 到过 跳舞 , 和 观察到 , 和 一些 骇人的 装饰 , 那
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɔ:t] .
it was hot .
它 曾是 热的 .

他们一直在跳舞，并用一些耸人听闻的夸张语言描述说，天气很热。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [fræŋk] .
Then one of them said something that interested Frank .
然后 一 的 他们 说 某物 那 感兴趣的 坦率 .

然后其中一人说的话引起了弗兰克的兴趣。

" [ˈbɪlz] [ˈɡoɪn] - [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [hoʊl] [lɔ:t] [stɪf] [tu:; tə] - [naɪt] . "
" Bill's goin ' it a whole lot stiff to - night . "
" 法案的 去 - 它 一个 所有的 很多 僵硬的 到 - 夜晚 . "

“比尔今晚可要拼命了。”

" [ðæts] [wətˈevər] .
" That's whatever .
" 那就是 任何 .

“那无所谓了。”

[ˈnevər] [sɔ:][hɪm; ɪm] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈræzl] [dʒu:s] [ðɪs] [wei] [əˈfɔ:r] . "
Never saw him punish the razzle juice this way afore . "
绝不 锯 他 惩治 这 炫目 汁 这 方式 之前 . "

以前从未见过他这样惩罚那瓶拉兹果汁。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] , [mɛˈbi] . "
" You know why , mebbe . "
" 你 知道 为什么 , 也许 . "

“也许你知道为什么。”

" [wɑ:l] , [aɪ][oʊˈpaɪn][ˈhi:z] [sʌm; səm] [ɜ:kt] [ʌp][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈhoʊl,broʊk] .
" Waal , I opine he's some irked up over his mistake in Holbrook .
" 瓦尔 , 我 意见 他是 一些 恼怒 向上 超过 他的 错误 在 霍尔布鲁克 .

“瓦尔，我认为他对自己在霍尔布鲁克犯的错误有些恼火。”

[fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][ˈevər] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [dʒent] .
First time he ever shot the wrong gent .
第一的 时间 他 曾经 射击 这 错误的 绅士 .

这是他第一次误杀了人。

[hi:; hi] [wɔrnt] [ˈɡʌnɪn] - [ˈfɜ:z, ˈfer]
He warn't gunnin ' fer
他 警告 冈宁 - fer

他不是 在开枪

[faɪl] .
File .
文件 .

文件。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [gə'lu:t] [hi;; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] . "
It was another galoot he was after . "
它 曾是 其他 傻瓜 他 曾是 后 . "

他追捕的是另一个笨蛋。

" [aɪ] [dʒɛdʒ] [ðæts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" I judge that's the matter with him .
" 我 边缘 那就是 这 事情 和 他 .

我猜这就是他的问题所在。

['bændɪ] [traɪd] [tu;; tə] [dʒʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - ['bændɪ] [keɪm] ['mɑ:ti] [nɪr] ['getɪn]
Bandy tried to joke him some about it , an ' Bandy came mighty near gettin
班迪 尝试 到 开玩笑 他 一些 关于 它 , 一个 - 班迪 来了 强大的 靠近 获得
- [hɪz; ɪz] . "
' his . "
- 他的 . "

班迪试图拿这件事跟他开玩笑，结果差点就挨揍了。

" [bændɪ:z] [ə; eɪ] [də:n] [fu:l] !
" Bandy's a dern fool !
" 班迪的 一个 德恩 傻子 !

“班迪真是个傻瓜！”

[hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] - [ə; eɪ] - ['noʊd] ['betər] [ðæn; ðən] [tu;; tə] [ʃu:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət] [bɪl] . "
He should ' a ' knowed better than to shoot off his mouth at Bill . "
他 应该 - 一个 - 已知 更好的 比 到 射击 离开 他的 嘴 在 账单 . "

他应该更清楚，不该对比尔胡说八道。

" [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
" I say so .
" 我 说 所以 .

我说的就是这个意思。

[bʌt; bət] [bɪl] ['hi:z] [ə; eɪ] - ['pleɪn] - [ə; eɪ] [raɪt] [sti:p] [geɪm] [ɪn] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [gæl] ['bɪznəs] . "
But Bill he's a - playin ' a right steep game in that thar gal business . "
但 账单 他是 一个 - 玩耍 - 一个 正确的 陡 游戏 在 那 那里 女孩 商业 . "

但比尔在那桩女人的事上玩得可真够狠的。

" [bɪl] [kɪn] [pleɪ] [hɪz; ɪz] - .
" Bill kin play his keards .
" 账单 亲属 玩 他的 - .

“比尔能玩他的孩子们。”

[ju;; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] . "
You let him alone . "
你 让 他 独自的 . "

你让他一个人待着吧。

" [noʊ] ['deɪndʒər] [oʊ] - [em 'i:] [tʃɪpɪn] - [ɪn] .
" No danger o ' me chippin ' in .
" 不 危险 o - 我 奇平 - 在 .

“我不会插手的。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['gælz] [foʊks] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [hi:p] [rɪtʃ] . "
They say the gal's folks are a heap rich . "
他们 说 这 女孩们 各位 是 一个 堆 富有的 . "

他们说这姑娘家非常有钱。

" [aɪ][oʊˈpaɪn][soʊ] , [els] [bɪl] [ˈhi:d] [ˈnevər] [ˈteɪkən][soʊ] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] . "

" **I opine so , else Bill he'd never taken so much trouble over her** . "

" 我 意见 所以 , 别的 账单 他会 绝不 已采取 所以 很多 麻烦 超过 她 . "

“我的看法也是如此，否则比尔不会在她身上花这么多心思。”

" [oʊ] , [aɪ][dəˈnoʊ] ; [ʃi:z] [ðə; ði] [pɜ:ti:əst] [ˈli:tl] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [set][maɪ] [ˈblɪŋkəɹz] [ɑ:n] .

" **Oh , I dunno ; she's the purtiest leetle thing I ever set my blinkers on** .

" 哦 , 我 不知道 ; 她是 这 最纯洁的 小精灵 事物 我 曾经 放 我的 护目镜 在 .

“哦，我不知道；她是我见过的最漂亮的小东西。”

[aɪ] - [loʊd] [mɛˈbi] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪn] - [sʌm; səm][ˈfɜ:, ˈfer][ə; eɪ] [waɪf] . "

I ' lowed mebbe Bill was lookin ' some fer a wife . "

我 - 低 也许 账单 曾是 在看 - 一些 fer 一个 妻子 . "

我当时想，也许比尔是在找老婆吧。

" [waɪf] — - - !

" **Wife — northin ' !**

" 妻子 — - - !

“老婆——北方！

[ˈhi:z] [ˈlʊkɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer][ðə; ði] [dʌst] .

He's lookin ' fer the dust .

他是 在看 - fer 这 灰尘 .

他正在寻找尘埃。

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么，

[hi:; hi] [sent] [wɜ:rd][æz; əz] [haʊ] [ˈhi:d] [skɪn] [ðə; ði] [gəˈlu:t] [wʌt] [derd] [hɜ:rt][hɜ:r; həɹ][ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [seɪ]

he sent word as how he'd skin the galoot what dared hurt her or even say

他 发送 单词 作为 如何 他会 皮肤 这 傻瓜 什么 敢于 伤害 她 或者 甚至 说

[ˈsʌmθɪn] - [ɪmpəˈlaɪt] [əˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] . "

somethin ' impolite afore her . "

某物 - 不礼貌 之前 她 . "

他捎信说，谁要是敢伤害她，或者在她面前说些不礼貌的话，他就要剥了那个蠢货的皮。

" [let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪn] - . . "

" **Let me tell you somethin ' .** "

" 让 我 告诉 你 某物 - . . "

让我告诉你一件事。

" [ˈfaɪər] [ˈɜ:,weɪ] . "

" **Fire erway** . "

" 火 厄威 . "

“开火！ ”

" - [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæz; həz] [si:n] [ðæt] [gæl] ,

" **Han'some Charley has seen that gal** ,

" - 查理 有 已见 那 女孩 ,

“帅气的查理见过那个姑娘，”

[æn; ən] - [aɪ] - [loʊ] [ˈhi:z] [ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈli:'ki:n] - [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] .

an ' I ' low he's taken a likin ' to her a whole lot .

一个 - 我 - 低的 他是 已采取 一个 点赞 - 到 她 一个 所有的 很多 .

而且我觉得他非常喜欢她。

[bɪl] [ˈbetər] [lʊk] [ʃɑ:rp] , [ʊɹ] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wɪl] [ʃʊɹ] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] . "

Bill better look sharp , ur Charley will sure get away with her . "

账单 更好的 看 锋利的 , 你的 查理 将要 当然 得到 离开 和 她 . "

比尔最好打扮得漂漂亮亮的，不然你的查理肯定会带着她逍遥法外。

" [aɪ] [eɪnt] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈtʃɑːrli] [noʊ][ədˈvaɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ,
" **I ain't the one to give Charley no advice , but if I were ,** ,
" 我 不是 这 一 到 给 查理 不 建议 , 但 如果 我 是 ,
" 我不是那种会给查理提建议的人, 但如果我是的话,

[aɪˈd] [ˈwɪspər] [ˈfɜː, ˈfər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] [əˈfɔːr] [ˈtraɪn] - [aɪ ˈtiː] . "
I'd whisper fer him to think twice afore tryin ' it . "
ID 耳语 fer 他 到 思考 两次 之前 尝试 - 它 . "
我会悄悄劝他三思而后行。

" [ˈtʃɑːrliːz] [sʌm; səm] [ˈkleɪvər] .
" **Charley's some clever .**
" 查理的 一些 聪明的 .
查理很聪明。

[lʊk] , [taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - [ˈdrɪŋkɪn] - [wɪð; wɪθ] [bɪl] [naʊ] .
Look , thar he is a - drinkin ' with Bill now .
看 , 那里 他 是 一个 - 喝酒 - 和 账单 现在 .
瞧, 他现在正和比尔一起喝酒呢。

[seɪ] , [pɑːd] , [aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][ˈiːˈdeɪ] [ðæt] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈdɔɪn] - [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [loʊd] [bɪl] [tuː; tə] - [naɪt]
Say , pard , I've got an idee that Charley's doin ' his best to load Bill to - night
说 , 帕尔德, 我已经 得到 一个 想法 那 查理的 做 - 他的 最好的 到 加载 账单 到 - 夜晚
.
.
.

嘿, 伙计, 我有个想法, 查理今晚肯定在尽力陷害比尔。

[ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ˈhiːz] [ɡɑːt] [ˈsʌmθɪn] - [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
If that's so , he's got somethin ' up his sleeve ,
如果 那就是 所以 , 他是 得到 某物 - 向上 他的 袖子 ,
如果真是这样, 他肯定还有后招。

[æn; ən] - [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [lʊk] [raɪt] [ɑːrp] [ˈfɜː, ˈfər][ə; eɪ] [briːz] [əˈfɔːr] [ðɪs] [dæns] [ɪz][ˈoʊvər] .
an ' we want to look right sharp fer a breeze afore this dance is over .
一个 - 我们 想 到 看 正确的 锋利的 fer 一个 微风 之前 这 舞蹈 是 超过 .
我们希望在这场舞会结束之前, 以最佳状态迎接微风的到来。

[aɪm][ˈɡoɪn] - [tuː; tə][stænd] [ˈredi] [tuː; tə] [dʌk] [ɪnˈstæntə] [wen] [ðə; ði] [ˈjuːtɪn] - [bɪˈɡɪnz] .
I'm goin ' to stand ready to duck instanter when the shootin ' begins .
我是 去 - 到 站立 准备好 到 鸭子 即时 什么时候 这 射击 - 开始 .
枪声响起时, 我会立刻做好躲避的准备。

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [pɪr] [pæst][ə; eɪ][mæn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
" **Frank could peer past a man in front of him without moving and see the**
" 坦率 可以 同伴 过去的 一个 男人 在 正面 的 他 没有 移动 和 看 这
[ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [ˈhænsəm] [ˈtʃɑːrli] ,
person referred to as Handsome Charley ,
人 指 到 作为 英俊的 查理 ,
"弗兰克不用动就能越过前面的人, 看到那个被称为英俊查理的人。"

[huː] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] .
who was drinking with Cimarron Bill at the bar .
WHO 曾是 喝 和 锡马龙 账单 在 这 酒吧 .
他当时正和西马龙·比尔在酒吧喝酒。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [bɪl] [ænd; ənd][ˈheɪvɪərðən'er] .
This man was larger than Bill and heavier .
这 男人 曾是 更大的 比 账单 和 较重 .
这个人比比尔块头更大, 体重也更重。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈflʌʃt] , [ˈreɪkləs] [feɪs] [ðæt] [wɔːr] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
He had a flushed , reckless face that wore a smile nearly all the time .
他 有 一个 酡 红 的 脸 那 穿着 一个 微笑 几乎 全部 这 时间 .
他脸色红润，神情鲁莽，脸上几乎总是挂着笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəl] ,
He had a dark mustache and imperial ,
他 有 一个 黑暗的 胡子 和 帝国 的 ,
他留着浓密的胡须，气宇轩昂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈæt məs fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˌdespəˈraːdɒs] .
and there was about him the atmosphere of a dashing desperado .
和 那里 曾是 关于 他 这 气氛 的 一个 帅气 亡命之徒 .
他身上散发着一股潇洒不羁的亡命之徒的气息。

[ˈtʃɑːrli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [siːmd] [ˈveri] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] ,
Charley at this time seemed very friendly with Cimarron Bill ,
查理 在 这 时间 似乎 非常 友好的 和 锡马龙 账单 ,
当时查理似乎和西马龙·比尔关系非常友好。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [bɪl] [tuː; tə] [drɪŋk] [əˈgen] .
and it was plain that he was urging Bill to drink again .
和 它 曾是 清楚的 那 他 曾是 敦促 账单 到 喝 再次 .
很明显，他是在怂恿比尔再次喝酒。

" [ɔːl] [raɪt] , " [θɔːt] [ˈfræŋk] ; " [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][bəʊθ] .
" **All right ,** " **thought Frank ;** " **I'll watch you both .**
" 全部 正确的 , " 想法 坦率 ; " 患病的 手表 你 两个都 .
“好吧,”弗兰克心想,“我会看着你们俩的。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmʊmənt][ə; eɪ][mæn] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **At this moment a man appeared in the open door and looked timidly into the**
" 在 这 片刻 一个 男人 出现 在 这 打开 门 和 看起来 胆怯地 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .
这时，一个男人出现在敞开的门口，怯生生地往房间里张望。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ˈfræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][staːrt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [nɜːrv] ,
At sight of this man Frank gave a start in spite of his wonderful nerve ,
在 视线 的 这 男人 坦率 给予 一个 开始 在 尽管如此 的 他的 精彩的 神经 ,
尽管弗兰克胆子很大，但看到这个人，他还是吓了一跳。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪmˈself] [frʌm; frəm]
and it was only with the greatest difficulty that he kept himself from
和 它 曾是 仅有的 和 这 最 困难 那 他 保留 他自己 从
[ˈkraɪɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [neɪm] .
crying forth a name .
哭泣 前进 一个 姓名 .
他费了九牛二虎之力才忍住没喊出那个名字。

[ˈeliət] [dɑːdʒ] , [ðə; ði] [ˈkræftɪ] [ˈlɔɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [noʊz] , [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
Eliot Dodge , the crafty lawyer with the blue nose , stood there in the door .
艾略特 躲闪 , 这 狡猾 律师 和 这 蓝色的 鼻子 , 站立 那里 在 这 门 .
狡猾的律师艾略特·道奇，那个长着蓝色鼻子的人，就站在门口。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [mæn] [əˈpɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]
No wonder Merry was astounded to see that man appear in such a place and
不 想知道 欢乐 曾是 震惊 到 看 那 男人 出现 在 这样的 一个 地方 和
[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
at such a time .
在 这样的 一个 时间 .
难怪梅里看到那个人在这样的地点、这样的时间出现会感到如此震惊。

[dɑːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [peɪl] ,
Dodge was rather pale ,
躲闪 曾是 相当 苍白 ,

道奇脸色有些苍白。

[bʌt; bət][æən; ən] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [flæʃt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑːn]
but an expression of relief flashed over his face when his eyes fell on
但 一个 表达 的 宽慰 闪光灯 超过 他的 脸 什么时候 他的 眼睛 跌倒 在
[ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
Cimarron Bill .
锡马龙 账单 .

但当他的目光落在西马龙·比尔身上时，他的脸上闪过一丝如释重负的表情。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then he stepped into the room .
然后 他 步 进入 这 房间 .

然后他走进了房间。

[bɪl] [siːmd] [noʊ] [les] [əˈstɑːnɪʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [dɑːdʒ] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt]
Bill seemed no less astonished , but he advanced to meet Dodge , holding out
账单 似乎 不 较少的 惊讶 , 但 他 先进的 到 见面 躲闪 , 保持 出去
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

比尔似乎同样感到惊讶，但他还是走上前去迎接道奇，伸出了手。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [əkˈseptɪd] .
which the lawyer accepted .
哪个 这 律师 公认 .

律师接受了这一说法。

" [haʊˈevər] [ɪz] [ðɪs] , [ˈmɪstər] . [dɑːdʒ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [bɪl] .
" However is this , Mr . Dodge ? " inquired Bill .
" 然而 是 这 , 先生 . 躲闪 ? " 询问 账单 .

“但这究竟是什么，道奇先生？”比尔问道。

" [aɪ] [ʃʊr] [eɪˈem][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] — [ðæt] [ɪz] ,
" I sure am a whole lot surprised to meet up with you here — that is ,
" 我 当然 是 一个 所有的 很多 惊讶 到 见面 向上 和 你 这里 — 那 是 ,
“我真的非常惊讶能在这里见到你——也就是说，

[aɪm] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː] [əˈkɜːr] [soʊ] [suːn] .
I'm surprised to have it occur so soon .
我是 惊讶 到 有 它 发生 所以 很快 .

我很惊讶这件事这么快就发生了。

[wɪl] [juː; jʊ] [wɑːʃ] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [θroʊt] ? "
Will you wash the dust out of your throat ? "

将要 你 洗 这 灰尘 出去 的 你的 喉 ? "

你会把喉咙里的灰尘洗掉吗？

" [daʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] , " [sed] [dɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] .
" Don't care if I do , " said Dodge , and they crowded nearer to the bar .
" 不 关心 如果 我 做 , " 说 躲闪 , 和 他们 挤 更近 到 这 酒吧 .

“我才不在乎呢，”道奇说道，然后他们就挤到吧台边去了。

" [bɪl] , [aɪ] [θɪŋks] [məˈbi] [juː; jʊ] [maɪt] [ˈprez(ə)nt] [jər] [frend] , " [tʃɪpt] [ɪn] [ˈhænsəm] [tʃɑːrli] .
" Bill , I thinks mebbe you might present yer friend , " chipped in Handsome Charley .
" 账单 , 我 思考 也许 你 可能 展示 你的 朋友 , " 缺口 在 英俊的 查理 .

“比尔，我想你或许可以介绍一下你的朋友，”英俊的查理插嘴道。

" [wɑ:l] , [tʃɑ:rlɪ] , " [sed] [bɪl] , " [ðɪs] [jɪər] [ɪz][ˈmɪstər] . — — "

" **Waal** , **Charley** , " **said Bill** , " **this yere is Mr** : — — "

" 瓦尔 , 查理 , " 说 账单 , " 这 年份 是 先生 : — — "

“瓦尔, 查理,”比尔说, “今年是——先生。”

" [ˈlu:ɪs] , " [ɪntərˈpouzɪd] [dɑ:dʒ] [ˈkwɪkli] .

" **Lewis** , " **interposed Dodge quickly** .

" 刘易斯 , " 插入 躲闪 迅速地 .

“路易斯,”道奇迅速插话道。

" [ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] , " [sed] [bɪl] [ˈkwɪrli] .

" **Mr** . **Lewis** , " **said Bill queerly** .

" 先生 . 刘易斯 , " 说 账单 奇怪地 .

“路易斯先生,”比尔奇怪地说。

" [ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] , [pərˈmɪt] [em ˈi:][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlɪ] [sɪrɪz] , [ˈdʒen(ə)rəli]

" **Mr** . **Lewis** , **permit me to make you acquainted with Charley Sears** , **generally**

" 先生 . 刘易斯 , 允许 我 到 制作 你 熟人 和 查理 西尔斯 , 一般来说

[kɔ:ld] [ˈhænsəm] [tʃɑ:rlɪ] .

called Handsome Charley .

称为 英俊的 查理 .

“路易斯先生, 请允许我向您介绍查理·西尔斯, 他通常被称为英俊的查理。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɪsən] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [tʃɑ:rlɪ] ?

Will you take a little pisen with us , Charley ?

将要 你 拿 一个 小的 皮森 和 我们 , 查理 ?

查理, 你愿意和我们一起喝一小杯皮森酒吗?

" [ˈhænsəm] [tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [dɑ:dʒ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ʃʊk] [ˈdʒɪndʒərli] ,

" **Handsome Charley gave Dodge his hand , which the lawyer shook gingerly** ,

" 英俊的 查理 给予 躲闪 他的 手 , 哪个 这 律师 摇晃 小心翼翼地 ,

“英俊的查理向道奇伸出了手, 这位律师小心翼翼地握了握。”

[hɪz; ɪz] [ˈku:lnəs] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈfelʊʊ] [tu:; tə] [fraʊn] .

his coolness causing the fellow to frown .

他的 凉爽 导致 这 同伴 到 皱眉 .

他的冷漠让那人皱起了眉头。

[ðeɪ] [ɔ:l] [dræŋk] , [ænd; ənd] [bɪl] [lɜ:tʃ] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] .

They all drank , and Bill lurched , catching at the edge of the bar .

他们 全部 喝 , 和 账单 踉跄了一下 , 捕捉 在 这 边缘 的 这 酒吧 .

他们都喝了酒, 比尔踉跄了一下, 差点没站稳, 扶住了吧台边缘。

" - [skju:z] [em ˈi:] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ʌnˈju:zuəl] [pəˈlaɪtnəs] .

" **Scuse me** , " **he said , with unusual politeness** .

" - 借口 我 , " 他 说 , 和 异常 礼貌 .

“对不起,”他用一种异乎寻常的礼貌说道。

" [ˈɔ:lweɪz] [meɪks] [em ˈi:] [ˈdɪzi] [tu:; tə] [dæns] .

" **Always makes me dizzy to dance** .

" 总是 制作 我 晕眩的 到 舞蹈 .

“跳舞总是让我头晕。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [lɑ:tʃ][ʌv; əv] - [əˈraʊnd] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

There is a right good lot of whirlin ' around in it , you know .

那里 是 一个 正确的 好的 很多 的 旋转 - 大约 在 它 , 你 知道 .

你知道, 里面有很多旋转的镜头。

" [tʃɑ:rlɪ] [smaɪld] .

" **Charley smiled** .

" 查理 微笑 .

查理笑了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpɑːrtənər] [ðæt] [læst] [dæns] , [bɪl] ;
" You had a fine partner that last dance , Bill ;
" 你 有 一个 美好的 伙伴 那 最后的 舞蹈 , 账单 ;

“比尔，你最后一支舞的舞伴很棒；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˈhænsəm] [gæl][æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ][spɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
but you ought to bring out that handsome gal an ' take a spin with her ,
但 你 应该 到 带来 出去 那 英俊的 女孩 一个 - 拿 一个 旋转 和 她 ,
[mæn] .
man .
男人 .

但你应该带上那位漂亮姑娘，和她兜风，伙计。

[aɪ] - [loʊ] [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈʌndər] [ˈkɪvə] [wen] [ˈevri] [dʒent] [jɪər] [ɪz] [jɜːnɪn] -
I ' low it ain't right to keep her under kiver when every gent yere is yearnin '
我 - 低的 它 不是 正确的 到 保持 她 在下面 基弗 什么时候 每一个 绅士 年份 是 渴望 -
[tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] . "
to set eyes on her . "
到 放 眼睛 在 她 . "

“我觉得把她藏起来是不对的，因为每个男人都渴望见到她。”

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn] [jɜːnɪn] - , " [ˈævɜːd] [bɪl] , [ˈfraʊnɪŋ] .
" They'll have to keep right on yearnin ' , " averred Bill , frowning .
" 他们会 有 到 保持 正确的 在 渴望 - , " 断言 账单 , 皱眉 .

“他们只能继续渴望下去了，”比尔皱着眉头断言道。

" [jʊə(r)] [ˈɡetɪn] - [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ˈselfɪ] , " [dɪˈklerd] [ˈtʃɑːrli] .
" You're gettin ' a whole lot selfish , " declared Charley .
" 你是 获得 - 一个 所有的 很多 自私 , " 声明 查理 .

“你变得越来越自私了，”查理说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfiəd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [dʒent] [wɪl] [ɡɪt][hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][jiː; ji] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋz]
" Are you afeared some other gent will git her away from ye if you brings
" 是 你 恐惧 一些 其他 绅士 将要 git 她 离开 从 是的 如果 你 带来
[hɜːr; hər] [aʊt] ? "
her out ? "
她 出去 ? "

“你是不是怕把她带出去，会被别的男人抢走？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ˈtʃɑːrli] .
" None at all , Charley .
" 没有任何 在 全部 , 查理 .

“一点儿也没有，查理。”

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [eɪnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɡæŋ] [tuː; tə] [ˈhʌs(ə)l] [əˈraʊnd] [ˈeni] , [ænd; ænd] [ðæts] [ˈlev(ə)l] .
But she ain't for this gang to hustle around any , and that's level .
但 她 不是 为了 这 帮派 到 努力奋斗 大约 任何 , 和 那就是 等级 .

但她可不是这帮人可以随意摆布的对象，这一点毋庸置疑。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈfens] .
" At this the other seemed to take offense .
" 在 这 这 其他 似乎 到 拿 罪行 .

对方似乎对此感到不满。

" [aɪ][oʊˈpaɪn] , [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I opine , Bill , " he said ,
" 我 意见 , 账单 , " 他 说 ,

“我认为，比尔，”他说。

" [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt][set] [jɔːrˈself] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [hiːp] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡæŋ] ?
" that you don't set yourself up as a heap better than the rest of this gang ?
" 那 你 不 放 你自己 向上 作为 一个 堆 更好的 比 这 休息 的 这 帮派 ?

“难道你不想让自己看起来比这帮人强得多吗？”

" [ðə; ði] ['kru:əl] [feɪs] [ʌv; əv] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [tʊk] [ɑ:n][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .
" **The cruel face of Cimarron Bill took on an expression that was a warning** .
" 这 残忍的 脸 的 锡马龙 账单 采取 在 一个 表达 那 曾是 一个 警告 .
“西马龙·比尔那张残酷的脸上露出了警告的表情。”

" [tʃɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [smu:ð] [vɔɪs] ,
" **Charley , " he said , in a low , smooth voice** ,
" 查理 , " 他 说 , 在 一个 低的 , 光滑的 嗓音 ,
“查理,”他用低沉而柔和的声音说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r][tu:; tə] ['stedɪ] [hɪm'self] ,
with one hand on the bar to steady himself ,
和 一 手 在 这 酒吧 到 稳定的 他自己 ;
他一手扶着吧台保持平衡，

" [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'stə:bz] [em 'i:][sʌm; səm] .
" **I am willing to confess that you disturbs me some** .
" 我 是 愿意的 到 承认 那 你 扰乱 我 一些 .
“我承认，你确实让我有些不安。”

[aɪ][hæz; həz][maɪ] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['brɪŋɪn] - [ðə; ði][gæl] [aʊt] ,
I has my reasons for not bringin ' the gal out ,
我 有 我的 原因 为了 不是 引入 - 这 女孩 出去 ;
我不带那姑娘出来是有原因的。

[æn; ən] - [ju:l] [ʃʊr] [ɪk'skju:s][em 'i:][ɪf] [aɪ][dəʊnt] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm] [nʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
an ' you'll sure excuse me if I don't recite them none at present .
一个 - 你会 当然 原谅 我 如果 我 不 背诵 他们 没有任何 在 展示 .
如果我现在一首也背不出来，请您谅解。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] .
Some other time I may explain .
一些 其他 时间 我 可能 解释 .
以后有机会我会解释。

" [bʌt; bət] [tʃɑ:rlɪ] [pə'sistɪd] .
" **But Charley persisted** .
" 但 查理 持续 .
但查理坚持不懈。

" [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Some other time it will be too late , " he said** .
" 一些 其他 时间 它 将要 是 也 晚的 , " 他 说 .
“再过一段时间就太晚了,”他说。

" [aɪm]['sɜ:rt(ə)n] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [dæns] [wʌn] [set][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bjʊ:ti] [maɪ'self] , [bɪl] . "
" **I'm certain looking to dance one set with the little beauty myself , Bill** . "
" 我是 肯定 寻找 到 舞蹈 一 放 和 这 小的 美丽 我 , 账单 . "
“我当然很想亲自和这位小美人跳一支舞，比尔。”

" ['sɑ:ri] [tu:; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [bɪl] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dʌznt] [dæns]
" **Sorry to disappoint you , " returned Bill ; " but the young lady doesn't dance**
" 对不起 到 辜负 你 , " 返回 账单 ; " 但 这 年轻的 女士 不 舞蹈
[nʌn] ,
none ,
没有任何 ,
“很抱歉让你失望了,”比尔回答说，“这位小姐根本不会跳舞。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌn] [gʊd] ['ri:z(ə)n] . "
if you want to know one good reason . "
如果 你 想 到 知道 一 好的 原因 . "
如果你想知道一个充分的理由的话。”

" [wel] , [æt; ət] [li:st] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [ju: 'es][tu:; tə] [geɪz] [ə'pɑ:n]
" Well , at least , you can bring her forth and permit us to gaze upon
" 出色地 , 在 至少 , 你 能 带来 她 前进 和 允许 我们 到 目光 之上
[hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
her a while ,
她 一个 尽管 ,

“好吧，至少你们可以把她带出来，让我们好好看看她。”

" [sə'dʒestɪd] [tʃɑ:rlɪ] .
" suggested Charley .
" 建议 查理 .

查理建议道。

" [nɔ:t][tu:; tə] - [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rm] [rɪ'tɔ:rt] .
" Not to - night , " was the firm retort .
" 不是 到 - 夜晚 , " 曾是 这 公司 反驳 .

“今晚不行，”对方坚定地回答道。

" [ðen] [aɪ 'ti:][f'sɜ:rt(ə)n] [wɪl] [si:m] [ə; eɪ] [hi:p] [laɪk] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [hɜ:r; həɹ] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
" Then it certain will seem a heap like you thought her too good for us ,
" 然后 它 肯定 将要 似乎 一个 堆 喜欢 你 想法 她 也 好的 为了 我们 ,

“那样的话，看起来就完全像是你觉得她配不上我们似的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wəʊnt] [laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪf] [aɪ] [tel] - [ɪm] [soʊ] .
and the boys won't like that a great deal if I tell 'em so .
和 这 男孩们 惯于 喜欢 那 一个 伟大的 交易 如果 我 告诉 - 呃 所以 .

如果我这么说，孩子们肯定会很不高兴。

" [brɪ] [li:nd] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] ,
" Bill leaned on the bar ,
" 账单 倾斜 在 这 酒吧 ,

比尔倚在吧台上，

[hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ['restɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [kloʊz]
his back against it and his elbows resting so that his hands were close
他的 后退 反对 它 和 他的 肘部 休息 所以 那 他的 双手 是 关闭

[tu:; tə][hɪz; ɪz][hips] .
to his hips .
到 他的 臀部 .

他背靠着它，双肘撑在树干上，双手靠近臀部。

[ɪn] [ðæt] ['mænər] [hi:; hi] [stəd] ['pɜ:rfɪktli] ['stedi] ,
In that manner he stood perfectly steady ,
在 那 方式 他 站立 完美 稳定的 ,

他就这样站得非常稳。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] ['kwɪkli] .
and he was in a position to draw his pistols quickly .
和 他 曾是 在 一个 位置 到 画 他的 手枪 迅速地 .

他当时处于可以迅速拔枪的位置。

" [tʃɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði] ['pɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ,
" Charley , " he said , his voice like the purring of a cat ,
" 查理 , " 他 说 , 他的 嗓音 喜欢 这 呼噜声 的 一个 猫 ,

“查理，”他说道，声音像猫的呼噜声一样。

[ɔ:l][ðə; ði] ['θɪknəs] ['si:mɪŋ] [gɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] ['nærəʊd]
all the thickness seeming gone from his tongue , while his wicked eyes narrowed
全部 这 厚度 似乎 已消失 从 他的 舌头 , 尽管 他的 邪恶 眼睛 范围缩小

[tu:; tə] [tu:] [θɪn] [slɪts] ,
to two thin slits ,
到 二 薄的 缝隙 ,

他的舌头似乎完全变薄了，邪恶的眼睛也眯成了两条细缝。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [goʊ][fɔːr; fər][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt]
" **I don't think you'll go for to say anything whatever to the boys on this point**
" 我 不 思考 你会 去 为了 到 说 任何事物 任何 到 这 男孩们 在 这 观点
.
:
.

“我认为你不会就此事对孩子们说任何话。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] , [aɪ][oʊ'pain] .
You are my friend , I opine .
你 是 我的 朋友 , 我 意见 .

我认为，你就是我的朋友。

[er 'em][aɪ] [ʃər] [raɪt] [ɑːn] [ðæt] ?
Am I sure right on that ?
是 我 当然 正确的 在 那 ?

我确定我的理解没错吗？

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['hænsəm] ['tʃɑːrli] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] [bɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [drʌŋk]
" **At this juncture Handsome Charley realized all at once that Bill was not yet drunk**
" 在 这 契机 英俊的 查理 已实现 全部 在 一次 那 账单 曾是 不是 然而 醉
[ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['dedli] .
enough not to be deadly .
足够的 不是 到 是 致命 .

“此时，英俊的查理突然意识到，比尔还没有醉到不会致命的地步。”

[tʃɑːrliːz] [aɪz] ['noʊtɪd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [haʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['stedɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Charley's eyes noted in a flash how the man had steadied himself and was
查理的 眼睛 著名的 在 一个 闪光 如何 这 男人 有 稳定 他自己 和 曾是
[ˈredi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,
ready for anything ,
准备好 为了 任何事物 ,

查理的目光瞬间捕捉到那人已经稳住了身形，做好了应对一切的准备。

[ænd; ənd] [tʃɑːrli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [raɪp][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kwɑːrəl]
and Charley decided that the time was not yet ripe for bringing on a quarrel
和 查理 决定 那 这 时间 曾是 不是 然而 成熟 为了 带来 在 一个 争吵
.
:
.

查理认为现在还不是挑起争端的时机。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][jʊr; jər] [frend] , [bɪl] !
" **Of course I'm your friend , Bill !**
" 的 课程 我是 你的 朋友 , 账单 !

“我当然是你的朋友，比尔！ ”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] ['hɑːrtɪnəs] , " [ænd; ənd] [wət'evər] [juː; jʊ] [sez] [goʊz][wɪð; wɪθ][em 'iː]
" **he said , with pretended heartiness , and whatever you says goes with me**
" 他 说 , 和 假装 热情 , " 和 任何 你 说道 去 和 我
.
:
.

“他假装热情地说，‘你说什么我都听。’”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spiːkɪŋ] - [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæz; həz] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - - ['oʊvər]
I was just speakin ' because I has heard some of the boys growlin ' over
我 曾是 只是 说话 - 因为 我 有 听到 一些 的 这 男孩们 - - 超过
[ðɪs] ['bɪznəs] .
this business .
这 商业 .

我刚才说话是因为我听到有些小伙子们对这件事颇有微词。

[ðæts] [ɔ:l] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [bɪl] [smaɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .
" **Bill smiled** , **but his smile was anything but pleasant** .
" 账单 微笑 , 但 他的 微笑 曾是 任何事物 但 令人愉快的 .

比尔笑了，但他的笑容一点也不和善。

" [ɪf] ['eni] [oʊ] - [ðə; ði] [bɔɪz] [graʊl] [ə'raʊnd] [ɪn][jɜr; jər] ['hɪrɪn] - [sʌm; səm] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **If any o ' the boys growl around in your hearin ' some more** , " **he said** ,
" 如果 任何 o - 这 男孩们 咆哮 大约 在 你的 听觉 - 一些 更多的 , " 他 说 ,
"如果哪个小子再在你耳边咆哮,"他说,

" [rɪ'fɜ:r] - [ɪm] [tu:; tə][em 'i:] , [pli:z] .
" **refer ' em to me** , **please** .
" 参考 - 呃 到 我 , 请 .

请把他们介绍给我。

[aɪ] ['rekənz] [aɪ][kæn; kən]['sɜ:rt(ə)n][stɔ:p][ðər; ðər] - - [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "
I reckons I can certain stop their growlin ' in a hurry . "
我 估计 我 能 肯定 停止 他们的 - - 在 一个 匆忙 . "

我觉得我肯定能很快让他们停止咆哮。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] ! " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **All right , all right ! " nodded Charley** .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 ! " 点头 查理 .

“好了好了！”查理点点头。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [pɑ:d] , " [bɪl] [went] [ɑ:n] — " [ju:; jʊ] , [aɪ] [dʒʌdʒ] ,
" **And you , pard , " Bill went on — " you , I judge** ,
" 和 你 , 帕尔德 , " 账单 去 在 — " 你 , 我 法官 ,

“还有你，伙计，”比尔继续说道，“我评判你，

[wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [bæks]
will say to them that I know my business a - plenty , and that you backs
将要 说 到 他们 那 我 知道 我的 商业 一个 - 很多 , 和 那 你 背部
[em 'i:][ʌp] .
me up .
我 向上 .

我会告诉他们，我对我的业务非常了解，而且你们也支持我。

[eɪ] ? "
Eh ? "
嗯 ? "

嗯？

" [ʃɜr] , [ʃɜr] , [bɪl] . "
" **Sure , sure , Bill** . "
" 当然 , 当然 , 账单 . "

“当然，当然，比尔。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði][despə'ra:doʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dedli] [aɪz] .
" **I thought you would** , " **nodded the desperado with the deadly eyes** .
" 我 想法 你 会 , " 点头 这 亡命之徒 和 这 致命 眼睛 .

“我就知道你会这么做，”那个眼神凶狠的亡命之徒点了点头。

" [aɪ][əu'paɪnd][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑ:n][ju:; jʊ] . "
" **I opined I could depend on you** . "
" 我 发表意见 我 可以 依赖 在 你 . "

我认为我可以依靠你。

" [ju:; jʊ][bet] !
" **You bet** !
" 你 赌注 !

当然！

[hæv; həv] [ə'hʌðər] [drɪŋk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] ? "
Have another drink , you and Mr . Lewis ? "
有 其他 喝 , 你 和 先生 . 刘易斯 ? "

您和路易斯先生再喝一杯吗？

" [ɪk'skju:s][ju: 'es] , [pli:z] , " [ɜ:dzd] [bɪl] .
" **Excuse us , please , " urged Bill .**
" 原谅 我们 , 请 , " 敦促 账单 .

“对不起，请见谅，”比尔恳求道。

" [aɪ] [heɪts] [moʊst] [ˈmɔ:rtəli] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] ; [bʌt; bət][aɪ][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][træn'zækt]
" **I hates most mortally to decline ; but I has some business to transact**
" 我 讨厌 最多 致命的 到 衰退 ; 但 我 有 一些 商业 到 办理
[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈlu:ɪs] ,
with Mr . Lewis ,
和 先生 . 刘易斯 ,

“我极其不愿拒绝；但我与路易斯先生有些事要办。”

[æn; ən] - [aɪ] [sez] [ˈbɪznəs] [fɜ:rst][æn; ən] - [ˈplezər] .
an ' I says business first an ' pleasure arterwards .
一个 - 我 说道 商业 第一的 一个 - 乐趣 动脉 .

我说，先谈正事，再谈私事。

[ˈɑ:rtɜ:] [wi:; wi][hæz; həz] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [aɪl] [stænd][ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [jɪər] [bɑ:r][æn; ən] -
Arter we has settled the business I'll stand up here to this yere bar an '
动脉 我们 有 定居 这 商业 患病的 站立 向上 这里 到 这 年份 酒吧 一个 -
[drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pɪsən] [ˈlæsts] .
drink with you as long as the pisen lasts .
喝 和 你 作为 长的 作为 这 皮森 持续时间 .

事情办妥之后，我就站在这个酒吧里，陪你喝到酒杯空为止。

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [sætɪs'fæktəri] [laɪk] ?
Is that all satisfactory like ?
是 那 全部 令人满意的 喜欢 ?

这样可以吗？

" [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [brɪ'ɑ:nd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
" **This question was put in a manner that indicated beyond question that it would**
" 这 问题 曾是 放 在 一个 方式 那 表明的 超过 问题 那 它 会
[bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɑ:rlɪ] [tu:; tə] [æk'na:lɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sætɪs'fæktəri] ,
be best for Charley to acknowledge that it was satisfactory ,
是 最好的 为了 查理 到 承认 那 它 曾是 令人满意的 ,

“这个问题提出的方式毫无疑问地表明，查理最好承认这是令人满意的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [æk'na:lɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
and the acknowledgment was made .
和 这 致谢 曾是 制成 .

并已予以确认。

" [θæŋks] , " [boʊd] [bɪl] .
" **Thanks , " bowed Bill .**
" 谢谢 , " 鞠躬 账单 .

“谢谢，”比尔鞠躬道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] [dʒent] , [ˈtʃɑːrli] , [æŋ; ən] - [aɪ] [ʃuːt] [ðə; ði][gəˈluːt] [wʌt] [sez] [tuː; tə]
" **You're a sure enough gent , Charley , an ' I'll shoot the galoot what says to**
" 你是 一个 当然 足够的 绅士 , 查理 , 一个 - 患病的 射击 这 傻瓜 什么 说道 到
[ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] !
the contrary !
这 相反 !

“你真是个可靠的绅士，查理，谁要是敢说反话，我就毙了他！”

[æŋ; ən] - [naʊ] [aɪ] [ˈrekənz] [juːl] [ɪkˈskjuːs][juːˈes][ə; eɪ] [waɪl] .
An ' now I reckons you'll excuse us a while .
一个 - 现在 我 估计 你会 原谅 我们 一个 尽管 :

现在我想你们应该会原谅我们暂时离开一会儿吧。

[kʌm] , [ˈmɪstər] . [ˈluːɪs] , [θɑːrz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæk] [ruːm] , [æŋ; ən] - [wiːl] [dʒest] [step] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)]
Come , Mr . Lewis , thar's a small back room , an ' we'll jest step in thar
来 , 先生 . 刘易斯 , 那里 一个 小的 后退 房间 , 一个 - 出色地 笑话 步 在 那里
.
:
.

来吧，路易斯先生，后面有个小房间，我们就进去吧。

" [θruː] [ðɪs] [dɑːdʒ] [hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] [peɪl] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]
" **Through this Dodge had stood there pale to the lips , with the exception**
" 通过 这 躲闪 有 站立 那里 苍白 到 这 嘴唇 , 和 这 例外
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [noʊz] ,
of his blue nose ,
的 他的 蓝色的 鼻子 ,

“道奇站在那里，脸色苍白到嘴唇，只有鼻子发青。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪz] [men][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪsəˈgri:mənt] ,
for he realized that these men were on the verge of a disagreement ,
为了 他 已实现 那 这些 男人 是 在 这 边缘 的 一个 分歧 ,
因为他意识到这些人即将发生争执。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪsəˈgri:mənt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ment] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt]
and he understood that a disagreement between them meant shooting in short
和 他 理解 那 一个 分歧 之间 他们 意思是 射击 在 短的
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 :

他明白，他们之间一旦发生争执，很快就会开枪。

[bɪl] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][kɑːm] [əʃʊərəns] [ænd; ənd] [nɜːrv] , [wɪtʃ]
Bill , however , had won out by a display of calm assurance and nerve , which
账单 , 然而 , 有 韩元 出去 经过 一个 展示 的 冷静的 保证 和 神经 , 哪个
[wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,
was remarkable ,
曾是 卓越 ,

然而，比尔凭借着沉着冷静和沉着冷静的表现最终赢得了胜利，这令人钦佩。

[kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
considering his condition .
考虑 他的 状况 :

考虑到他的身体状况。

[ðə; ði] [ˈrʌfɪən] [slɪpt] [æŋ; ən][ɑːrm] [θruː] [ðæt] [ʌv; əv] [dɑːdʒ] ,
The ruffian slipped an arm through that of Dodge ,
这 痞子 滑倒了 一个 手臂 通过 那 的 躲闪 ,

恶棍将一只胳膊伸进了道奇的胳膊里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
and they crossed the floor and passed through a narrow door just as the
和 他们 交叉 这 地面 和 通过了 通过 一个 狭窄的 门 只是 作为 这
[ˈfɪdlər] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈpɑːrtnərz][ænd; ənd]
fiddler resumed his seat and called for the men to select partners and
小提琴手 恢复 他的 座位 和 称为 为了 这 男人 到 选择 合作伙伴 和
[fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [dæns] .
form for the next dance .
形式 为了 这 下一个 舞蹈 .

他们穿过舞池，经过一扇窄门，这时提琴手重新坐下，叫男人们挑选舞伴，准备跳下一支舞。

[fræŋk] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˈevri] [muːv] ,
Frank had watched every move ,
坦率 有 观看 每一个 移动 ,
弗兰克目睹了一切。

[riːəlaɪzɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [gʌn] [pleɪ] " [bɪˈtwiːn] [ðəʊz]
realizing full well that there was a possibility of a " gun play " between those
意识到 满的 出色地 那 那里 曾是 一个 可能性 的 一个 " 枪 玩 " 之间 那些
[tuː] [ˌdespəˈrɑːdəʊz] .
two desperadoes .
二 亡命之徒 .

他完全意识到这两个亡命之徒之间有可能发生枪战。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
He was unable to hear what passed between them ,
他 曾是 无法 到 听到 什么 通过了 之间 他们 ,
他听不到他们之间的对话。

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
but still he fancied he knew the bulk of it , and , in spite of himself ,
但 仍然 他 幻想 他 知道 这 大部分 的 它 , 和 , 在 尽管如此 的 他自己 ,
但他仍然自以为了解其中的大部分内容，而且，尽管他自己并不这么认为，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ]
in spite of the character of the man , he could not help admitting
在 尽管如此 的 这 特点 的 这 男人 , 他 可以 不是 帮助 承认
[ˈsɪmə,rəʊn] [ˈbɪlz] [ˈmæstərfulnɪs] .
Cimarron Bill's masterfulness .
锡马龙 法案的 精湛技艺 .

尽管此人性格古怪，但他还是不得不承认西马龙·比尔的技艺高超。

[fræŋk] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðæt] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] ,
Frank comprehended that Charley had thought at first of forcing a quarrel ,
坦率 理解 那 查理 有 想法 在 第一的 的 强制 一个 争吵 ,
弗兰克明白查理起初是想挑起争端。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [kaʊd] [baɪ] [ˈbɪlz] [ˈmænər] .
but had been cowed by Bill's manner .
但 有 到过 胆怯 经过 法案的 方式 .
但他却被比尔的态度吓住了。

[ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈeliət] [dɑːdʒ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kwɑɪt] [əˈpærənt] .
The agitation of Eliot Dodge was also quite apparent .
这 搅动 的 艾略特 躲闪 曾是 还 相当 明显 .
埃利奥特·道奇的激动之情也十分明显。

[ˈmerɪ] [hæd; həd] [ɔːˈledi] [mɑːrkt] [dɑːdʒ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
Merry had already marked Dodge down as a coward .
欢乐 有 已经 标记 躲闪 向下 作为 一个 懦夫 .
梅里早已认定道奇是个懦夫。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [men] [pæst] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] [fræŋk] [lɒŋd] [tu;; tə] ['fɑ:lou] [ðem; ðəm] .
When the two men passed into the back room Frank longed to follow them .
什么时候 这 二 男人 通过了 进入 这 后退 房间 坦率 渴望 到 跟随 他们 .

当两人走进后面的房间时，弗兰克很想跟过去。

[hi;; hi] [sæt] [ðer; ðər] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [tu;; tə] [pər'su:] .
He sat there , wondering what course to pursue .
他 卫星 那里 , 好奇 什么 课程 到 追求 .

他坐在那里，思考着该走哪条路。

[ðæt] [dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwɐ] [ɪn] [sʌŋk] [hoʊl] [hi;; hi] [naʊ] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
That June Arlington was somewhere in Sunk Hole he now felt certain .
那 六月 阿灵顿 曾是 某处 在 沉没 洞 他 现在 毛毡 肯定 .

他现在确信，琼·阿灵顿当时就在沉洞的某个地方。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsi:tɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [əʃʊərəns]
The talk of the two men who had been seated near him was assurance
这 讲话 的 这 二 男人 WHO 有 到过 坐着 靠近 他 曾是 保证
[ɪˈnʌf] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
enough on that point .
足够的 在 那 观点 .

他旁边坐着的两个人的谈话足以证明这一点。

[bʌt; bət] [wɐr] [wʌz; wəz] [i;; i] ?
But where was she ?
但 在哪里 曾是 她 ?

但她当时在哪里？

[haʊ] [wʌz; wəz] [hi;; hi] [tu;; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [ˈreskjʊ:] [hɜ:r; hər] ?
How was he to find and rescue her ?
如何 曾是 他 到 寻找 和 救援 她 ?

他该如何找到并救出她？

[ðɪs] [tæsk] [hi;; hi] [naʊ] [ʌndər'stʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
This task he now understood as the most important one before him and the
这 任务 他 现在 理解 作为 这 最多 重要的 一 前 他 和 这
[wʌn] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ,
one to which he was to give his attention at once ,
一 到 哪个 他 曾是 到 给 他的 注意力 在 一次 ,

他现在明白，这项任务是他面前最重要的任务，也是他必须立即集中精力处理的任务。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [bɪl] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi;; bi] [əˈkɑ:mplɪft] [ˈleɪtər] .
regardless of the capture of Bill , which could be accomplished later .
不管 的 这 捕获 的 账单 , 哪个 可以 是 完成 之后 .

不管比尔是否被抓获，这都可以在以后实现。

[æz; əz] [hi;; hi] [sæt] [ðer; ðər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈsi:kɪŋ] [tu;; tə] [dr'saɪd] [ɑ:n] [sʌm; səm]
As he sat there , thinking the affair over and seeking to decide on some
作为 他 卫星 那里 , 思维 这 事务 超过 和 寻求 到 决定 在 一些
[kɔ:rs] [tu;; tə] [pər'su:] ,
course to pursue ,
课程 到 追求 ,

他坐在那里，反复思考这件事，试图决定下一步该怎么做。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [səp'praɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] [tu;; tə] [dr'stɪŋktli] [hɪr] [bɪl] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m]
he was surprised and pleased to distinctly hear Bill speaking in the room
他 曾是 惊讶 和 高兴 到 明显地 听到 账单 请讲 在 这 房间
[br'jɑ:nd] [ðə; ði] [bɔ:rd] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] .
beyond the board partition .
超过 这 木板 分割 .

他既惊讶又高兴地清楚地听到比尔在隔板另一侧的房间里说话。

[ði:z] [ˈbɔ:rdz] [wɜ:r; wə] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈbædli] [mætʃt] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wə] [lɑ:rdʒ] [kræks]
These boards were thin and badly matched , so that there were large cracks
这些 板 是 薄的 和 糟糕 匹配 , 所以 那 那里 是 大的 裂缝
[æt; ət] [ˈɪntərvlz] .
at intervals .
在 间隔 .

这些木板很薄，而且尺寸不匹配，所以每隔一段距离就会出现很大的裂缝。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [kræks] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [brˈhaɪnd] [ˈfræŋks] [hed] .
One of these cracks happened to be just behind Frank's head .
一 的 这些 裂缝 发生 到 是 只是 在后面 弗兰克的 头 .
其中一条裂缝恰好位于弗兰克的头部后方。

[baɪ] [ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈslɑ:tli] , [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kræk] .
By shifting his position slightly , he brought his ear close to the crack .
经过 转变 他的 位置 轻微地 , 他 带来 他的 耳朵 关闭 到 这 裂缝 .
他稍微调整了一下姿势，把耳朵凑近了裂缝。

[ðə; ði] [ˈfɪdlər] [wʌz; wəz] [ˈtju:nɪŋ] [ʌp] ,
The fiddler was tuning up ,
这 小提琴手 曾是 调谐 向上 ;
小提琴手正在调音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wə] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r]
and the rough men and women were laughing as they formed on the floor
和 这 粗糙的 男人 和 女性 是 笑 作为 他们 形成 在 这 地面
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [dæns] .
for the next dance .
为了 这 下一个 舞蹈 .
粗犷的男男女女们笑着在地板上列队，准备跳下一支舞。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi] [tʃoʊz] ,
Frank was able to concentrate his mind on anything he chose ,
坦率 曾是 有能力的 到 集中 他的 头脑 在 任何事物 他 选择 ,
弗兰克能够将注意力集中在他选择的任何事情上。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [brˈkʌmɪŋ] [kwɪt] [əˈblɪvɪəs] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] [els] ;
at the same time becoming quite oblivious to everything else ;
在 这 相同的 时间 成为 相当 浑然不觉 到 一切 别的 ;
与此同时，他对其他一切都变得漠不关心；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [sæt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd]
and now he shut out the sounds of the room in which he sat and listened
和 现在 他 关闭 出去 这 声音 的 这 房间 在 哪个 他 卫星 和 听着
[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [hɪr] [wɪt] [pæst] [brˈjɑ:nd] [ðə; ði] [pɑ:rtɪʃ(ə)n] .
with all his ability to hear what passed beyond the partition .
和 全部 他的 能力 到 听到 什么 通过了 超过 这 分割 .
现在，他屏蔽了房间里的所有声音，全神贯注地倾听隔板另一侧传来的声音。

" [ʃɜ] , [ˈpɑ:rtnər] , " [ˈbɪlz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] ,
" **Sure , partner , " Bill's voice was saying ,**
" 当然 , 伙伴 , " 法案的 嗓音 曾是 说 ,
“当然，伙伴，”比尔的声音传来。

" [aɪ ˈti:] [səˈpraɪzɪz] [em ˈi:] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈpoʊkɪn] - [ɪn] [hɪr] .
" **it surprises me a whole lot to see you come pokin ' in here .**
" 它 惊喜 我 一个 所有的 很多 到 看 你 来 戳 - 在 这里 .
“看到你突然闯进来，我真是大吃一惊。”

[haʊˈevər] [dɪd] [ju:; jʊ] [ɡɪt] [hɪr] ? "
However did you git here ? "
然而 做过 你 git 这里 ? "
你是怎么到这儿的？

" [ˈteri] [kɛɪm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
" **Terry came with me all the way** .
" 特里 来了 和 我 全部 这 方式 .

“特里一路陪着我。”

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] .
You said he would bring word to you from me , but I could not wait .
你 说 他 会 带来 单词 到 你 从 我 , 但 我 可以 不是 等待 .

你说过他会替我给你带个消息，但我等不及了。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] **I wanted to have a talk with you face to face , without trusting to any**
我 通缉 到 有 一个 讲话 和 你 脸 到 脸 , 没有 信任 到 任何
[ˈmɪd(ə)l] [mæn] .
middle man .
中间 男人 .

我想和你面对面谈谈，不想通过任何中间人。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][duː;][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [brɔːt] [em ˈiː] [hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
I felt that I must do it , and that's what brought me here for one thing .
我 毛毡 那 我 必须 做 它 , 和 那就是 什么 带来 我 这里 为了 一 事物 .
"
"

我觉得我必须这么做，这也是我来到这的原因之一。

" [waːl] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈoʊpən] [ʌp] .
" **Waal , here you are , and now open up** .
" 瓦尔 , 这里 你 是 , 和 现在 打开 向上 .

“瓦尔，你在这里，现在打开门。”

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wətˈevər] [juː; jʊ][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
I'm ready to listen to anything whatever you has to say . "
我是 准备好 到 听 到 任何事物 任何 你 有 到 说 . "

我愿意听听你说什么。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [fræŋk] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [dɑːdʒ] [seɪ] , " [ben] [faɪl] [ɪz] [ded] . "
" **In the first place , " Frank distinctly heard Dodge say , " Ben File is dead** . "
" 在 这 第一的 地方 , " 坦率 明显地 听到 躲闪 说 , " 本 文件 是 死的 . "

“首先,”弗兰克清楚地听到道奇说,“本·菲尔死了。”

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [bɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [rɪˈɡret] .
" **Say you so ? " exclaimed Bill , and his voice indicated regret** .
" 说 你 所以 ? " 惊呼 账单 , 和 他的 嗓音 表明的 后悔 .

“你真这么说?”比尔惊呼道,语气中带着遗憾。

" [aɪ] [əˈlaʊ] [aɪm][ə; eɪ] - [ˈplenti] [ˈsɑːri] . "
" **I allow I'm a - plenty sorry** . "
" 我 允许 我是 一个 - 很多 对不起 . "

“我承认,我非常抱歉。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [wɜːrk] . "
" **It was bad work** . "
" 它 曾是 坏的 工作 . "

“这是一份糟糕的工作。”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right** .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。”

[dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Don't know how I happened to do anything like that .
不 知道 如何 我 发生 到 做 任何事物 喜欢 那 .
我也不知道自己怎么会做出那样的事。

[ˈnevər] [dɪd] [əˈfɔ:r] .
Never did afore .
绝不 做过 之前 .

以前从未做过。

[aɪ] [sɔ:] ['mɛrɪ,wɛl] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
I saw Merriwell make a jump ,
我 锯 梅里韦尔 制作 一个 跳 ,

我看到梅里韦尔跳了起来，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [dʌŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ʃʊr] [hæd; həd] [gɔ:n] [kli:n]
and I thought from the way he done it the bullet sure had gone clean
和 我 想法 从 这 方式 他 完毕 它 这 子弹 当然 有 已消失 干净的
[θru:] [hɪm; ɪm] . "
through him . "
通过 他 . "

我觉得从他当时的姿势来看，子弹肯定是直接穿过了他的身体。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈnevər] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ! "
" **And you never touched him ! "**
" 和 你 绝不 感动 他 ! "

你根本没碰过他！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克·梅里韦尔的支持者；(Frank Merriwell's Backers; Or) 第15/15页

" [dəunt] [rʌb] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['hɑ:rdər] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [kɪn] [help] , ['mɪstər] . [dɑ:dʒ] ! "
" **Don't rub it in harder than you kin help , Mr . Dodge !** "
" 不 擦 它 在 更难 比 你 亲属 帮助 , 先生 . 躲闪 ! "

“道奇先生，别再雪上加霜了！ ”

" [hʌʃ] ! [dəunt] [spi:k] [ðæt] [neɪm] [hɪr] !
" **Hush ! Don't speak that name here !**
" 嘘 ! 不 说话 那 姓名 这里 ! "

嘘！别在这里说那个名字！

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [get] [aʊt] [ðæt] [aɪm] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] !
It must not get out that I'm in this game !
它 必须 不是 得到 出去 那 我是 在 这 游戏 ! "

绝对不能让别人知道我参加了这场游戏！

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['ru:ɪn] [em 'i:] ! "
It would ruin me ! "
它 会 废墟 我 ! "

这会毁了我！

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [pɑ:d] ; [noʊ] ['deɪndʒər] .
" **That's all right , pard ; no danger .**
" 那就是 全部 正确的 , 帕尔德 ; 不 危险 . "

“没事的，伙计；没有危险。”

[hɪr] [ðə; ði] ['rækɪt] [aʊt] ['jɑ:ndər] [ɪn] [ðæt] [ru:m] .
Hear the racket out yonder in that room .
听到 这 球拍 出去 远处 在 那 房间 . "

听听那边房间里的喧闹声。

['noʊbə:di] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [oʊ] - ['traɪn] - [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [wɪə(r)] ['seɪɪn] - . "
Nobody would ever think o ' tryin ' to hear what we're sayin ' . "
无人 会 曾经 思考 o - 尝试 - 到 听到 什么 是 说 - . "

没人会想到要去听我们说话。

" [sti:l] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] ['lu:ɪs] .
" **Still it will be better to keep on calling me Lewis .**
" 仍然 它 将要 是 更好的 到 保持 在 呼叫 我 刘易斯 . "

“不过，还是叫我路易斯比较好。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [geɪm] [wi:v] ['tæklɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [θru:] [ɪn] [ə; eɪ]
It's a dangerous game we've tackled , and I want to get it through in a
它是 一个 危险的 游戏 我们已经 已解决 , 和 我 想 到 得到 它 通过 在 一个

['hɜ:ri] [naʊ] .
hurry now .
匆忙 现在 . "

这是一场危险的游戏，我们现在想尽快结束它。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] . "
That's why I'm here . "
那就是 为什么 我是 这里 . "

这就是我来这里的原因。

" [wa:l] , [wət'evər] [du:] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [mu:v] ? "
" **Waal , whatever do you say is the next move ?** "
" 瓦尔 , 任何 做 你 说 是 这 下一个 移动 ? "

“瓦尔，你觉得下一步该怎么做？ ”

" ['meri,wel] [gɑ:t] [aot] [ʌv; əv] ['hoʊl,broʊk] [rait] ['æftər][ju:; jə] . "

" **Merriwell got out of Holbrook right after you** . "

" 梅里韦尔 得到 出去 的 霍尔布鲁克 正确的 后 你 . "

“梅里韦尔在你之后也离开了霍尔布鲁克。”

" [aɪ] [noʊz] [aɪ 'ti:] .

" **I knows it** .

" 我 知道 它 .

我知道。

[ðə; ði][dʒent] [ʃʊr] [tʃeisɪz] [em 'i:][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][hi:; hi][gɪts] [lɔ:st] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The gent sure chases me a distance , but he gits lost , together with his

这 绅士 当然 追逐 我 一个 距离 , 但 他 git 丢失的 , 一起 和 他的

[paɪdz] ,

pards ,

豹子 ,

那家伙追了我一段距离，但他和他的同伴们一起迷路了。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'fɔ:r] [naɪt] . "

some time afore night . "

一些 时间 之前 夜晚 . "

在夜幕降临前的某个时间。

" [wel] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɑ:n] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rlɪŋtən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rænsəm]

" **Well , now is the time to make the demand on Mrs . Arlington for the ransom**

" 出色地 , 现在 是 这 时间 到 制作 这 要求 在 太太 . 阿灵顿 为了 这 赎金

['mʌni] .

money .

钱 .

“好了，现在是时候向阿灵顿夫人索要赎金了。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rʌʃt] [ə'bo:ŋ] .

It must be rushed along .

它 必须 是 匆忙 沿着 .

必须加快进度。

[ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][soʊ] [ðæt] [ʃi:l] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['i:zi] [naʊ] .

She's in a state of mind so that she'll be sure to give up easy now .

她是 在 一个 状态 的 头脑 所以 那 壳 是 当然 到 给 向上简单的 现在 .

她现在的心态就是很容易放弃。

[aɪv] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

I've waited for this ,

我已经 等待 为了 这 ,

我一直都在等这一刻。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [peɪ] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][dʒu:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʌn'hɑ:rmd] . "

and I find she will pay well to have June returned to her unharmed . "

和 我 寻找 她 将要 支付 出色地 到 有 六月 返回 到 她 毫发无损 . "

我发现她会付出高价，只求琼能平安回到她身边。

" [ðæts] [ə; eɪ] [hi:p] - - [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [nu:z] .

" **That's a heap soothin ' and agreeable news** .

" 那就是 一个 堆 - - 和 同意 消息 .

“这真是个令人欣慰和高兴的消息。”

[aɪ][hæz; həz] ['weɪtɪd] ['fɜ:, 'fər][ju:; jə][tu:; tə] [seɪ] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɑ:n]

I has waited fer you to say when it was best to make the demand on

我 有 等待 fer 你 到 说 什么时候 它 曾是 最好的 到 制作 这 要求 在

[ðə; ði][oʊld] ['lerdi] . "

the old lady . "

这 老的 女士 . "

我一直在等你告诉我什么时候最适合向那位老太太提出要求。

" [ænd; ənd] [aɪv] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈstrest] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
" **And I've waited until I felt sure she was so distressed and agitated that she**
" 和 我已经 等待 直到 我 毛毡 当然 她 曾是 所以 苦恼 和 激动 那 她
[wʊd] [ʃiːld] .
would yield .
会 屈服 .

“我一直等到确信她非常痛苦和激动，以至于她会屈服为止。”

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [wɪ] [hɜːr; həʀ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][hɜːr; həʀ] [ˈprez(ə)ns] [hɪr] ,
She did not wish her husband to know of her presence here ,
她 做过 不是 希望 她 丈夫 到 知道 的 她 在场 这里 ,
她不希望丈夫知道自己在这里。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ] [sent] [noʊ][wɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] .
and so she sent no word to him at first .
和 所以 她 发送 不 单词 到 他 在 第一的 .
所以她起初没有给他捎个信。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈwaɪərd][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [hoʊl] [fæktz] ,
Now she has wired him the whole facts ,
现在 她 有 有线 他 这 所有的 事实 ,
现在她已经把所有事实都电报给他了。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][kæn; kən] [ˈrekən] [ðæt] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz] [stiːm]
and we can reckon that he'll be coming this way as fast as steam
和 我们 能 估计 那 地狱 是 未来 这 方式 作为 快速地 作为 蒸汽
[kæn; kən] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] .
can carry him .
能 携带 他 .

我们可以预料到，他会以最快的速度朝这个方向赶来。

[ɪts] [best][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [hoʊl] [diːl] [θruː] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] . "
It's best to get the whole deal through , if possible , before he shows up . "
它是 最好的 到 得到 这 所有的 交易 通过 , 如果 可能的 , 前 他 演出 向上 . "
最好在他出现之前把所有事情都办妥。

" [aɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "
" **I'm for it** . "
" 我是 为了 它 . "
我赞成。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbʊdl] .
" **You must write a demand on the woman for the boodle** .
" 你 必须 写 一个 要求 在 这 女士 为了 这 布德尔 .
你必须向该女子索要赃款。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈdaɪəmənds] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [reɪz] [ten]
She has diamonds and jewels with her on which she can raise ten
她 有 钻石 和 珠宝 和 她 在 哪个 她 能 增加 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləʒz, ˈdɒləʒz] .
thousand dollars .
千 美元 .

她身上带着钻石和珠宝，可以筹集一万美元。

[meɪk] [hɜːr; həʀ] [reɪz] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
Make her raise it at once .
制作 她 增加 它 在 一次 .
让她立刻举起它。

[dəʊnt] [let] [hɜːr; həʀ] [dɪˈleɪ] .
Don't let her delay .
不 让 她 延迟 .
别让她耽搁。

[ˈfraɪ(ə)n] [hɜːr; həɹ][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] . "
Frighten her into it . "

吓唬她让她照做。

" [aɪ][əuˈpaɪnz][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] .
" **I opines I can do that** .
" 我 意见 我 能 做 那 .

我认为我可以做到。

[aɪ] [gɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈskoːrtʃər] .
I'll give her a scorcher .
患病的 给 她 一个 酷热 .

我会给她来个火辣辣的。

[aɪ] [tel] [hɜːr; həɹ][ðə; ði][gæl][ɪz][ɔːl] [seɪf] [æn; ən] - ,
I'll tell her the gal is all safe an ' onharmed ,
患病的 告诉 她 这 女孩 是 全部安全的 一个 - - ,

我会告诉她，那女孩平安无事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [plʌŋk] [daʊn] [ɪnˈstæntə] [ɔːr] [aɪ] [send][hɜːr; həɹ][wʌŋ][oʊ] - [mɪs] [ˈdʒuːnz]
but she has to plunk down instanter or I'll send her one o ' Miss June's
但 她 有 到 噗通 向下 即时 或者患病的 发送 她 一 o - 错过 六月的

[ˈfɪŋgərz] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [hɜːr; həɹ][ʌp][ə; eɪ] [ˈliːtl] . "
fingers to hurry her up a leetle . "
手指 到 匆忙 她 向上 一个 小精灵 . "

但她必须立刻坐下，否则我就派琼小姐的一根手指给她催催她。

" [ðæt] [wɪl] [goʊ] .
" **That will go** .
" 那 将要 去 .

“那件事将会过去。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][staːrt][hɜːr; həɹ] . "
I think that ought to start her . "
我 思考 那 应该 到 开始 她 . "

我觉得这应该能让她开始行动了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [sez] [soʊ] , [aɪ] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈstɪfə] .
" **If you says so , I'll make it stiffer** .
" 如果 你 说道 所以 , 患病的 制作 它 更硬 .

“既然你这么说，我就把它弄硬一点。”

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [ædz] [ðæt] [wʌŋ][oʊ] - [ðə; ði][ˈgælz] - [hændz] [wɪl] [ˈfɒləɹ] ?
What if I adds that one o ' the gal's prittey hands will foller ?
什么 如果 我 添加 那 一 o - 这 女孩们 - 双手 将要 福勒 ?

如果我补充说，那姑娘的一只漂亮手也会跟着来呢？

[ɔːr][æn; ən] [ɪr] — [mɛˈbi] [ðæts] [ˈbetər] ? "
or an ear — mebbe that's better ? "
或者 一个 耳朵 — 也许 那就是 更好的 ? "

或者耳朵——也许那样更好？

" [æz; əz][juː; jʊ] [tjuːz] .
" **As you choose** .
" 作为 你 选择 .

“随你选择。”

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz][tu:; tə][bi:; bi] [drɪlvəd] [tu:; tə][jər; jər]
Say that the money is to be placed in my hands to be delivered to your
说 那 这 钱 是 到 是 放置 在 我的 双手 到 是 发表 到 你的
[ˈeɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

请说这笔钱要交到我手里，由我转交给你的代理人。

[hu:] [wɪl] [mi:t] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈhoʊlbrʊk] [ɪn] [wət'evər]
who will meet me on the open plain ten miles from Holbrook in whatever
WHO 将要 见面 我 在 这 打开 清楚的 十 英里 从 霍尔布鲁克 在 任何
[də'rekʃn; da'rekʃn][ju:; jʊ] [tʃu:z] .
direction you choose .
方向 你 选择 .

无论你选择哪个方向，我都会在距离霍尔布鲁克十英里的开阔平原上与你相遇。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ,
Then I can ride out with it and come back ,
然后 我 能 骑 出去 和 它 和 来 后退 ,
然后我就可以骑着它出去再回来了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl][ˈɪntu:] [taʊn] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] . "
and you can bring the girl into town under cover of night . "
和 你 能 带来 这 女孩 进入 镇 在下面 覆盖 的 夜晚 . "
你可以趁着夜色把女孩带进城里。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][wɜ:rk] , [ˈpɑ:rtnər] .
" I reckon that ought to work , partner .
" 我 估计 那 应该 到 工作 , 伙伴 .
“我觉得这应该可行，伙伴。”

[ðɪs] [jɪər] [geɪm] [ɪz][jər; jər] [ˈplænɪn] - ,
This yere game is your plannin ' ,
这 年份 游戏 是 你的 计划 - ,
今年的游戏就是你的计划了，

[æn; ən] - [aɪ] [fɔ:lz] [ɪn'tɜ:r][aɪ 'ti:][br'kæz, br'kɔ:z][aɪ] ['rekənz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪziə] [ðæn; ðən] ['gɪtɪn] - [ə'hed] [oʊ]
an ' I falls inter it because I reckons it was easier than gittin ' ahead o
一个 - 我 瀑布 间 它 因为 我 估计 它 曾是 更轻松 比 吉廷 - 前方 o
- ['mɛri,wɛl] [æn; ən] - ['sɪzɪn] - [ðə; ði] [maɪn] .
' Merriwell an ' seizin ' the mine .
- 梅里韦尔 一个 - 癫痫 - 这 矿 .

我之所以参与其中，是因为我认为这样做比抢在梅里韦尔前面夺取矿山要容易得多。

[hæd; həd][aɪ] [ʃɑ:t] [ʌp] ['mɛri,wɛl] , [ɪn'sted] [oʊ] - [faɪl] ,
Had I shot up Merriwell , instead o ' File ,
有 我 射击 向上 梅里韦尔 , 反而 o - 文件 ,
如果我射杀的是梅里韦尔而不是菲尔，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði][ˈleɪdi][hɑ:rd][ˈfɜ:z, ˈfɛr][ðə; ði] [praɪs] , [wɪtʃ] ,
I'd ' a ' called on the lady hard fer the price , which ,
ID - 一个 - 称为 在 这 女士 难的 fer 这 价格 , 哪个 ,
我曾打电话给那位女士询问价格，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪl] [get] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [straɪk] ,
together with the money I'll get out o ' this strike ,
一起 和 这 钱 患病的 得到 出去 o - 这 罢工 ,
加上我从这次罢工中能拿到的钱，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [waɪl] . "
would have made me easy for a right good while . "
会 有 制成 我 简单的 为了 一个 正确的 好的 尽管 . "
那样的话，我就能轻松度过很长一段时间了。

" [aɪm] [ə'ɡenst] [jɜː; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['traɪn] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['ɑːntə] ['meri,wel] . "

" **I'm against your idea of trying to saddle the kidnaping onto Merriwell .** "

" 我是 反对 你的 主意 的 尝试 到 鞍 这 绑架 到 梅里韦尔 . "

" 我反对你试图把绑架罪名强加在梅里韦尔身上的做法。 "

" [waɪ] ？ "

" **Why ？** "

" 为什么 ？ "

" 为什么？ "

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] .

" **I don't think it will go .**

" 我 不 思考 它 将要 去 .

" 我不认为它会成功。

['meri,wel] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hoʊl,broʊk] .

Merriwell might return to Holbrook .

梅里韦尔 可能 返回 到 霍尔布鲁克 .

梅里韦尔可能会回到霍尔布鲁克。

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['mʌni] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'tætʃt] ,

If the demand for money had his name attached ,

如果 这 要求 为了 钱 有 他的 姓名 随附的 ,

如果索要钱财的请求与他的名字有关,

[hɪz; ɪz] [ə'rest] [wəd] [si:m] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [wer] [,aɪ 'ti:] [wəd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

his arrest would seem to put him where it would be necessary for him

他的 逮捕 会 似乎 到 放 他 在哪里 它 会 是 必要的 为了 他

[tuː; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][gɜːrl] .

to produce the girl .

到 生产 这 女孩 .

他的被捕似乎让他不得不交出那个女孩。

['mɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [faɪl] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

Mrs . Arlington was for forcing him to do so when File took him .

太太 . 阿灵顿 曾是 为了 强制 他 到 做 所以 什么时候 文件 采取 他 .

阿灵顿夫人赞成强迫菲尔这样做。

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wəd] [kɔːz] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][duː][na:t][wɑːnt] . "

Anything like that would cause delay , and delay is something we do not want . "

任何事物 喜欢 那 会 原因 延迟 , 和 延迟 是 某物 我们 做 不是 想 . "

任何类似的做法都会造成延误，而延误是我们不希望看到的。

" ['mɪstər] . — [ɑː] — ['mɪstər] . ['luːɪs] , [juː; jʊ] [ʃɜː] ['riːz(ə)nz] [kə'rekt] .

" **Mr . — ah — Mr . Lewis , you sure reasons correct .**

" 先生 . — 啊 — 先生 . 刘易斯 , 你 当然 原因 正确的 .

" 路易斯先生——啊——路易斯先生，您当然有正确的理由。 "

[wiːl] [dʒest] [hɪtʃ] [ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

We'll jest hitch a made - up name to the demand for money ,

出色地 笑话 拴住 一个 制成 - 向上 姓名 到 这 要求 为了 钱 ,

我们姑且给这笔钱编个名字吧。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] . "

which will be a whole lot better . "

哪个 将要 是 一个 所有的 很多 更好的 . "

那将会好得多。 "

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

" **I think so .**

" 我 思考 所以 .

我想是的。

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [rait] [ðɪs] [dɪ'mænd] ,
And now let's write this demand ,
和 现在 我们来吧 写 这 要求 ,

现在我们来写下这项需求，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ɪ'mi:diətli] .
so that I may turn about and get out of this hole immediately .
所以 那 我 可能 转动 关于 和 得到 出去 的 这 洞 立即地 .

这样我就可以立刻转身离开这个坑了。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['fɜ:rnɪʃ] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔ:rs] .
You must furnish me with a fresh horse .
你 必须 提供 我 和 一个 新鲜的 马 .

你必须给我提供一匹新的马。

[aɪm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meri,wel] ,
I'm supposed now to be searching for Merriwell ,
我是 据称 现在 到 是 搜索 为了 梅里韦尔 ,

我现在应该去找梅里韦尔了。

['sevrəl] [men] [ɪn] [taʊn] ['hævɪŋ] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [tæsk] ,
several men in town having set out upon the same task ,
一些 男人 在 镇 拥有 放 出去 之上 这 相同的 任务 ,

镇上好几个人都踏上了同样的征程，

[fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . [ɑ:rlɪŋtən] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ:'kæptʃər] .
for Mrs . Arlington offered a reward for his recapture .
为了 太太 . 阿灵顿 提供 一个 报酬 为了 他的 夺回 .

阿灵顿夫人悬赏捉拿他。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['æbsəns] [frʌm; frəm]
I will be able to make a very satisfactory explanation of my absence from
我 将要 是 有能力的 到 制作 一个 非常 令人满意的 解释 的 我的 缺席 从
[ˈhoʊlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

我将能够对我缺席霍尔布鲁克的原因做出非常令人满意的解释。

" ['tʃæptər] [ˌeks'eks'tu:] .
" **CHAPTER XXXII** .
" 章 xxxii .

“第三十二章

[ded] [ɔ:r] ['lɪvɪŋ] .
DEAD OR LIVING .
死的 或者 活的 .

死者或生者。

['fræŋks] ['fi:lɪŋz] [ɑ:n] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [tɔ:k] ,
Frank's feelings on listening to this talk ,
弗兰克的 情怀 在 聆听 到 这 讲话 ,

弗兰克听完这次谈话后的感受

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [hɪr] ['veri] [wel] ,
the greater part of which he was able to hear very well ,
这 更大的 部分 的 哪个 他 曾是 有能力的 到 听到 非常 出色地 ,

其中大部分他都能听得很清楚。

[meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [fɑ:r] [mɔ:r] ['i:zəli] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .
may be imagined far more easily than described .
可能 是 想象 远的 更多的 容易地 比 描述 .

想象起来比描述起来容易得多。

[æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [əbˈdʌkʃən]
At last he was in full possession of the facts relating to the abduction
在 最后的 他 曾是 在 满的 拥有 的 这 事实 相关 到 这 绑架
[ʌv; əv][dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] ,
of June Arlington ,
的 六月 阿灵顿 ,

他最终完全掌握了有关琼·阿灵顿绑架案的事实。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈvɪləni] [hæd; həd][ˈnevər] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
and a greater piece of villainy had never come to his knowledge .
和 一个 更大的 片 的 邪恶 有 绝不 来 到 他的 知识 .
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ˈeliət] [dɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]
From the first he had regarded Eliot Dodge as a scoundrel of the worst
从 这 第一的 他 有 认为 艾略特 躲闪 作为 一个 恶棍 的 这 最差
[taɪp] ;
type ;
类型 ;

从一开始，他就把埃利奥特·道奇视为最恶劣的那种恶棍；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [geɪdʒ] [ðə; ði][mæn][æz; əz][wʌn] [hu:] [wʊd] [ˈentər][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but he had not gaged the man as one who would enter into such a
但 他 有 不是 测量 这 男人 作为 一 WHO 会 进入 进入 这样的 一个
[ˈdespəɪət] [ski:m] [æz; əz] [ðɪs] .
desperate scheme as this .
绝望的 方案 作为 这 .

但他并没有预料到这个人会参与如此孤注一掷的计划。

[ˈmeri] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊə] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ben] [faɪl] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔ:r] ,
Merry had also learned that Ben File was dead , and , therefore ,
欢乐 有 还 学习 那 本 文件 曾是 死的 , 和 , 所以 ,
[ˈmeɪrɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊə] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ben] [faɪl] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔ:r] ,
梅里也得知本·菲尔已经去世，因此，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
he was released from his promise to bring back Cimarron Bill .
他 曾是 发布 从 他的 承诺 到 带来 后退 锡马龙 账单 .
[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] .
他不再需要履行带回西马龙·比尔的承诺。

[ɪˈmi:diətli] [hɪz; ɪz][wʌn] [θɔ:t] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dʒu:n][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Immediately his one thought turned to June and to the devising of some
立即地 他的 一 想法 转向 到 六月 和 到 这 设计 的 一些
[ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈwerəbaʊts] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈreskju:] .
method of discovering her whereabouts and going to her rescue .
方法 的 发现 她 下落 和 去 到 她 救援 .

他立刻想到了琼，并想办法找到她的下落去营救她。

[ˈleɪtər][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈɑ:bdʒekt][hæd; həd]
Later he could think of other things ; but not until this great object had
之后 他 可以 思考 的 其他 事物 ; 但 不是 直到 这 伟大的 目的 有
[bɪn] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
been accomplished .
到过 完成 .

之后他才能考虑其他事情；但前提是这个伟大的目标必须先实现。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ræn][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] , [ðʊʊ] [wɜ:rdz] [ɡru:] [fju:ər] ,
The voices of the men ran on in the little room , though words grew fewer ,
这 声音 的 这 男人 跑 在 在 这 小的 房间 , 尽管 字 生长 更少 ,
[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ræn][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] , [ðʊʊ] [wɜ:rdz] [ɡru:] [fju:ər] ,
小房间里男人们的声音还在继续，虽然说话的声音越来越小。

[ænd; ənd] ['meri] [nu:] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrænsəm] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] .
and Merry knew the demand for the ransom money was being written .
和 欢乐 知道 这 要求 为了 这 赎金 钱 曾是 存在 书面 .

梅里知道赎金索要书正在撰写中。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][aɪ 'ti:] [wəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
For a moment he thought of the satisfaction it would give him to
为了 一个 片刻 他 想法 的 这 满意 它 会 给 他 到
[ɪkˈspəʊz][ðə; ði] ['ræskəli] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teðər] .
expose the rascally lawyer and bring him to the end of his tether .
暴露 这 赖皮 律师 和 带来 他 到 这 结尾 的 他的 系绳 .

他一时想到，揭露那个无赖律师的真面目，让他彻底崩溃，会给他带来怎样的满足感。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] ['hænsəm] ['tʃɑ:rlɪ] ['spi:kɪŋ] ['kwaiətli][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Then he saw Handsome Charley speaking quietly in the ear of a man ,
然后 他 锯 英俊的 查理 请讲 悄悄 在 这 耳朵 的 一个 男人 ,
然后他看到英俊的查理正在一个男人耳边低语。

[ˈæftərwərd] ['pæsiŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [jet] [ə'hʌðər] .
afterward passing on to another and yet another .
之后 通过 在 到 其他 和 然而 其他 .
然后又传递给另一个，再传递给另一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['mænər] [ðæt] [si:md] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] .
There was something in Charley's manner that seemed very significant .
那里 曾是 某物 在 查理的 方式 那 似乎 非常 重要的 .
查理的举止中似乎蕴含着某种非常重要的意义。

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)] ['bru:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɪl] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .
" **There's trouble brewing for Bill , " Frank decided .**
" 有 麻烦 酿造 为了 账单 , " 坦率 决定 .
“比尔要倒霉了，”弗兰克断定道。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] .
" **It's coming as sure as fate .**
" 它是 未来 作为 当然 作为 命运 .
“这是命中注定的。”

" [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepənz] ,
" **He felt for his own weapons ,**
" 他 毛毡 为了 他的 自己的 武器 ,
他摸索着寻找自己的武器，

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [drɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
making sure they were where he could draw them and use them without
制作 当然 他们 是 在哪里 他 可以 画 他们 和 使用 他们 没有
[dɪ'leɪ] ;
delay ;
延迟 ;
确保它们在他可以立即取出和使用的地方；

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ən'les] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
but Frank did not propose to become involved in the affair unless circumstances
但 坦率 做过 不是 提出 到 变得 涉及 在 这 事务 除非 情况
[meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] .
made it impossible to keep out .
制成 它 不可能的 到 保持 出去 .
但除非迫不得已，否则弗兰克并不打算卷入此事。

[ə'gen] [hi:; hi] ['lɪsnd] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] ,
Again he listened at the crack in the partition ,
再次 他 听着 在 这 裂缝 在 这 分割 ,
他又一次侧耳倾听隔板裂缝处的声音。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːrd] [pæst] [brɪtwi:n] [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [bɪl] [wɒd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [dʒu:n]
hoping that some word passed between Dodge and Bill would tell him where June
希望 那 一些 单词 通过了 之间 躲闪 和 账单 会 告诉 他 在哪里 六月
[wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
was hidden .
曾是 隐 .

希望道奇和比尔之间能传递一些消息，告诉他琼的藏身之处。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
In this Merry was disappointed .
在 这 欢乐 曾是 失望的 .

对此，梅里感到失望。

[tru:] , [dɑːdʒ] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɪl] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli]
True , Dodge asked about the girl and Bill assured him that she was perfectly
真的 , 躲闪 问 关于 这 女孩 和 账单 保证 他 那 她 曾是 完美
[seɪf] [ænd; ənd] [ʌnˈhɑːrmd] ,
safe and unharmed ,
安全的 和 毫发无损 ,

没错，道奇问起了那个女孩，比尔向他保证她绝对安全，毫发无损。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈprɑːgres] [wen] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈeliət] [dɑːdʒ]
The dance was over and another was in progress when Bill and Eliot Dodge
这 舞蹈 曾是 超过 和 其他 曾是 在 进步 什么时候 账单 和 艾略特 躲闪
[keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [bæk] [ru:m] .
came from that back room .
来了 从 那 后退 房间 .

舞会结束了，另一场舞会正在进行时，比尔和艾略特·道奇从后面的房间里走了出来。

[ˈhænsəm] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsætɪləɪts] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] [men] .
Handsome Charley and his satellites were watching these two men .
英俊的 查理 和 他的 卫星 是 观看 这些 二 男人 .

英俊的查理和他的卫星正在监视这两个人。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [bɪl] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ]
But they were permitted to pass to the door , where Bill shook hands with
但 他们 是 允许 到 经过 到 这 门 , 在哪里 账单 摇晃 双手 和
[dɑːdʒ] ,
Dodge ,
躲闪 ,

但他们被允许走到门口，比尔在那里和道奇握手。

[huː] [ˈhɜːrɪd] [fɔːrθ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
who hurried forth into the night .
WHO 慌忙 前进 进入 这 夜晚 .

他们匆匆走进了夜色中。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] , [bɪl] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈheɪstɪli] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
" How is that , Bill ? " demanded Charley , hastily approaching .
" 如何 是 那 , 账单 ? " 要求 查理 , 草草 接近 .

“怎么样，比尔？”查理急忙走上前去问道。

" [aɪ][oʊˈpaɪn][juː; jʊ] [əˈɡriːd] [ðæt][juː; jʊ][æn; ən] - [jʊr; jər] [frend] [wʊd] [ʃʊr] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][em 'iː]['ɑːrtɜː]
" I opine you agreed that you an - your friend would sure drink with me arter
" 我 意见 你 同意 那 你 一个 - 你的 朋友 会 当然 喝 和 我 动脉
[jʊr; jər] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
your business was over .
你的 商业 曾是 超过 .

我认为你们已经约定好，等你们的事情办完后，你和你的朋友一定会和我一起喝酒。

[aɪ]['noʊtɪsɪz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [haɪkt] .
I notices that he has hiked .
我 通知 那 他 有 徒步旅行 .

我注意到他去徒步旅行了。

" [bɪl] [tɜːrnd] .
" Bill turned .
" 账单 转向 .

比尔转过身。

" [kaʊnt] [em 'iː][ɪn] , [tʃɑːrli] , " [hiː; hi] [sed] ['iːzəli] .
" Count me in , Charley , " he said easily .
" 数数 我 在 , 查理 , " 他 说 容易地 .

“算我一个，查理，”他轻松地说。

" ['mɪstər] . — [ɑː] — ['luːɪs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hev] [taɪm] .
" Mr . — ah — Lewis , he didn't hev time .
" 先生 . — 啊 — 刘易斯 , 他 没有 赫夫 时间 .

“路易斯先生，他没时间。”

[maɪ] [nek] [ɪz] [əˈɡen] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][draɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [plɪzɪd] [tuː; tə] ['ɪrɪɡert] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My neck is again a whole lot dry , and I'll be pleased to irrigate with you .
我的 脖子 是 再次 一个 所有的 很多 干燥 , 和 患病的 是 高兴 到 灌溉 和 你 .

我的脖子又变得很干，我很乐意和你一起冲洗。

" [soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bəːr] ,
" So they stood up to the bar ,
" 所以 他们 站立 向上 到 这 酒吧 ,

于是他们站出来对抗酒吧，

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz] , [ɔːl]
and Frank saw a number of men drawing near from different directions , all
和 坦率 锯 一个 数字 的 男人 绘画 靠近 从 不同的 方向 , 全部
['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ['kwaiətli] .
coming forward quietly .
未来 向前 悄悄 .

弗兰克看到许多男人从不同的方向靠近，都静静地走上前来。

[tʃɑːrli] ['oʊpənli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pruːvɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['elɪət] [dɑːdʒ] .
Charley openly expressed his disapproval of the conduct of Eliot Dodge .
查理 公然 表达 他的 不赞成 的 这 执行 的 艾略特 躲闪 .

查理公开表达了他对埃利奥特·道奇行为的不满。

" [hiː; hi]['sɜːrt(ə)n][wʌz; wəz][moʊst] - , [bɪl] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" He certain was most onmannerly , Bill , " he declared .
" 他 肯定 曾是 最多 - , 账单 , " 他 声明 .

“他确实非常没礼貌，比尔，”他说道。

" [fər'get] [aɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzɪd] [bɪl] ['kɜːrtli] .
" Forget it , " advised Bill curtly .
" 忘记 它 , " 建议 账单 简短地 .

“算了吧，”比尔简短地建议道。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][æt; ət][ɔ:l] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

And this was not at all agreeable to the other .

和 这 曾是 不是 在 全部 同意 到 这 其他 .

而对方对此完全不满意。

" [mɛ'bi] [aɪ][kɑ:nt][du:] [ðæt] [nʌn] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ji:; ji] , [bɪl] ,

" Mebbe I can't do that none , " said Charley ; " but I'll tell ye , Bill ,

" 也许 我 不能 做 那 没有任何 , " 说 查理 ; " 但 患病的 告诉 是的 , 账单 ,

“也许我做不到,”查理说; “但我会告诉你, 比尔,

[wʌt] [wɪl] [help][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] . "

what will help a whole lot . "

什么 将要 帮助 一个 所有的 很多 . "

这将非常有帮助。

" [goʊ] [ə'hed] , " [sed] [bɪl] .

" Go ahead , " said Bill .

" 去 前方 , " 说 账单 .

“请便,”比尔说。

" [ju:; jʊ][hæz; həz] [raɪt] [ʌp] - [sterz] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ræntʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wʌt] [ɪz] [ˈhænsəm]

" You has right up - stairs in this same ranch a young lady what is handsome

" 你 有 正确的 向上 - 楼梯 在 这 相同的 牧场 一个 年轻的 女士 什么 是 英俊的

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [dʒent][fɜ:dʒɪt][ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ,

enough to make any gent fergit a wrong ,

足够的 到 制作 任何 绅士 弗吉特 一个 错误的 ,

“你在这栋楼上的牧场里, 有一位年轻貌美的小姐, 足以让任何绅士忘记自己的过错。”

[æn; ən] - [hɜ:r; həɹ][aɪ][moʊst] [ˈmaɪtɪli] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [jɪər] .

an ' her I most mightily wants to bring down yere .

一个 - 她 我 最多 非常 想要 到 带来 向下 年份 .

而我最想扳倒的就是她。

" [fræŋk] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [dɪˈstɪŋktli] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑ:rt] .

" Frank heard the words distinctly , and they gave him a start .

" 坦率 听到 这 字 明显地 , 和 他们 给予 他 一个 开始 .

弗兰克清楚地听到了这些话, 这让他吓了一跳。

[ˈhænsəm] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] [ˈɑ:rlɪŋtən] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt]

Handsome Charley was speaking of June Arlington ; there could be no doubt

英俊的 查理 曾是 请讲 的 六月 阿灵顿 ; 那里 可以 是 不 怀疑

[ʌv; əv] [ðæt] .

of that .

的 那 .

英俊的查理说的是琼·阿灵顿, 这一点毋庸置疑。

[hi:; hi] [sed] [dʒu:n][wʌz; wəz] " [ʌp] - [sterz] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ræntʃ] .

He said June was " up - stairs in that same ranch .

他 说 六月 曾是 " 向上 - 楼梯 在 那 相同的 牧场 .

他说琼当时“就在那个牧场的楼上”。

" [æt; ət][læst] [fræŋk] [hæd; həd] [rɪˈsi:vð] [ðə; ði] [klu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsi:kɪŋ] .

" At last Frank had received the clue he was seeking .

" 在 最后的 坦率 有 已收到 这 线索 他 曾是 寻求 .

“弗兰克终于得到了他一直在寻找的线索。”

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈmerɪ] [sɔ:] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ˈbru:ɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ænd; ʌnd] [bɪl] ,

More than Merry saw trouble was brewing between Charley and Bill ,

更多的 比 欢乐 锯 麻烦 曾是 酿造 之间 查理 和 账单 ,

梅里比任何人都更清楚地察觉到查理和比尔之间即将发生冲突。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ˈɔ:lmʊst] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [də'rektɪd]
and now the attention of almost every person in the room was directed
和 现在 这 注意力 的 几乎 每一个 人 在 这 房间 曾是 指导
[tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
toward them :
朝向 他们 :

现在，房间里几乎所有人的注意力都集中在了他们身上。

[ˈbɪlz] [feɪs] [gru:] [grɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊd] [ænd; ənd] ['glɪtəd] .
Bill's face grew grim , and again his eyes narrowed and glittered .
法案的 脸 生长 严峻 , 和 再次 他的 眼睛 范围缩小 和 闪闪发光 :

比尔的脸色变得阴沉起来，他的眼睛再次眯了起来，闪着寒光。

" [si:] [jɪər] , " [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rʃli] , " [aɪ] [ə'laʊz] [wi:; wi][hæz; həz] ['setld] [ðə; ði] [-] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]
" **See yere , he said harshly , I allows we has settled the p'int in regard to**
" 看 年份 , " 他 说 严厉地 , " 我 允许 我们 有 定居 这 品脱 在 看待 到
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

“你看，”他厉声说道，“我允许我们已经解决了关于她的那件事。”

[æn; ən] - [soʊ][ju:; jʊ] [lets] [aɪ 'ti:][dra:p] , ['tʃɑ:rlɪ] .
an ' so you lets it drop , Charley .
一个 - 所以 你 让我们 它 降低 , 查理 :

所以你就放手了，查理。

" [fræŋk] [nu:] [ðæt] ['pɪstlz] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] .
" **Frank knew that pistols would be out in a few seconds more .**
" 坦率 知道 那 手枪 会 是 出去 在 一个 很少 秒 更多的 :

弗兰克知道，再过几秒钟，就会有人拔出手枪。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ʃu:t] .
He did not wait for the men to draw and begin to shoot .
他 做过 不是 等待 为了 这 男人 到 画 和 开始 到 射击 :

他没有等那些人拔枪射击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
There was no flight of stairs in the room where the dance was taking place ,
那里 曾是 不 航班 的 楼梯 在 这 房间 在哪里 这 舞蹈 曾是 采取 地方 ,

举行舞会的房间里没有楼梯。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sterz] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and , therefore , he immediately decided that the stairs might be found in the
和 , 所以 , 他 立即地 决定 那 这 楼梯 可能 是 成立 在 这

[bæk] [ru:m] ,
back room ,
后退 房间 ,

因此，他立刻断定楼梯可能在后面的房间里。

[wer] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [brɪ'twi:n] [bɪl] [ænd; ənd] ['eliət] [dɑ:dʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
where the interview between Bill and Eliot Dodge had taken place .
在哪里 这 面试 之间 账单 和 艾略特 躲闪 有 已采取 地方 :

比尔和艾略特·道奇接受采访的地方。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:] [ðæt] [ru:m] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [bʌt; bət] [fræŋk] [slɪpt] ['kwɪkli] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
The door leading into that room was closed , but Frank slipped quickly to it
这 门 领导 进入 那 房间 曾是 关闭 , 但 坦率 滑倒了 迅速地 到 它
,
:
,

通往那个房间的门关着，但弗兰克迅速溜了过去。

[ænd; ɐnd][aɪˈti:] ['redɪlɪ] ['oʊpənd] [brɪʃɔ:r] [hɪz; ɪz][hænd] .
and it readily opened before his hand .
和 它 容易 打开 前 他的 手 .

它在他手中轻易地打开了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ber] [ru:m] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət][lɪt(ə)l] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ə; eɪ][bed] ,
He found himself in a bare room , having but little furniture , a table , a bed ,
他 成立 他自己 在 一个 裸 房间 , 拥有 但 小的 家具 , 一个 桌子 , 一个 床 ,
他发现自己身处一间空荡荡的房间里, 只有几件家具: 一张桌子、一张床。

[sʌm; səm] [tʃerz] , [ænd; ɐnd] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [bi'li:vd] ['laɪkli] ,
some chairs , and , as Frank had believed likely ,
一些 椅子 , 和 , 作为 坦率 有 相信 可能 ,
一些椅子, 而且, 正如弗兰克预料的那样,

[ə; eɪ] [sti:p] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ræn] ['reɪləs] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
a steep flight of stairs ran railless up one side of the room ,
一个 陡 航班 的 楼梯 跑 无轨 向上 一 边 的 这 房间 ,
房间一侧有一段陡峭的无扶手楼梯。

[dɪsə'pɪrɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][dɑ:rk] ['lændɪŋ] [ə'boʊv] .
disappearing at a dark landing above .
消失 在 一个 黑暗的 降落 多于 .
消失在上方黑暗的着陆点。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['merɪ] [wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] ['laɪtli] [ʌp] [ðooz] [sterz] ,
In a twinkling Merry was bounding lightly up those stairs ,
在 一个 闪烁 欢乐 曾是 边界 轻轻 向上 那些 楼梯 ,
转眼间, 梅里就轻快地蹦上了楼梯。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ɐnd] ['æŋɡri] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns] - [ru:m] ,
the sounds of loud and angry voices coming from the dance - room ,
这 声音 的 大声 和 生气的 声音 未来 从 这 舞蹈 - 房间 ,
舞厅里传来响亮而愤怒的喊叫声。

[wer] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ænd; ɐnd] ['dænsɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [stɔ:pt] .
where the music and dancing had now stopped .
在哪里 这 音乐 和 跳舞 有 现在 停止 .
音乐和舞蹈都已停止。

[fræŋk] [nu:] [ðæt] [wət'evər] [hi:; hi][dɪd][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [fɔ:r; fər] ,
Frank knew that whatever he did must be done in a hurry , for ,
坦率 知道 那 任何 他 做过 必须 是 完毕 在 一个 匆忙 , 为了 ,
弗兰克知道, 无论他做什么, 都必须尽快完成, 因为

[ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dæns] - [ru:m] , ['hænsəm] ['tʃɑ:rlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔ:rθ]
allowing that in the trouble in the dance - room , Handsome Charley should come forth
允许 那 在 这 麻烦 在 这 舞蹈 - 房间 , 英俊的 查理 应该 来 前进
[traɪ'ʌmfənt]
triumphant
凯

假设舞厅里发生了骚乱, 英俊的查理应该会凯旋而归。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [dʒu:n] [wʊd] [bi:; bi] [sɔ:t] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðooz] ['rʌfi:ənz] .
it was likely that June would be sought by some of those ruffians .
它 曾是 可能 那 六月 会 是 寻求 经过 一些 的 那些 恶棍 .
琼很可能被其中一些恶棍盯上。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɜ:rd] ['merɪ] [ɑ:n] .
The thought of this spurred Merry on .
这 想法 的 这 受到刺激 欢乐 在 .
想到这一点, 梅里更加振奋了精神。

[hi:; hi] [ˈpɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] [si:zd] [baɪ] [ðoʊz] [men][ænd; ənd]
He pictured to himself the terror of the poor girl seized by those men and
他 如图所示 到 他自己 这 恐怖 的 这 贫穷的 女孩 查获 经过 那些 男人 和
[ˈdrægd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə:b] [bɪ'loʊ]
dragged into the presence of the mob below .
拖拽 进入 这 在场 的 这 暴民 以下 .

他想象着那个可怜的女孩被那些人抓住，拖到下面暴民面前时，该是多么恐惧。

" [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑ:t] [tʌt] [hɜ:r; hər] !
" They shall not touch her !
" 他们 将 不是 触碰 她 !

“他们不许碰她！ ”

" [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑ:t] [tʌt] [hɜ:r; hər] !
" If I can reach her , they shall not touch her !
" 如果 我 能 抵达 她 , 他们 将 不是 触碰 她 !

“如果我能找到她，他们就碰不到她！ ”

" [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ə'genst] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dɔ:r] .
" Then he found himself , in the gloom of the landing , against a heavy door .
" 然后 他 成立 他自己 , 在 这 愁云 的 这 降落 , 反对 一个 重的 门 .

“然后，他发现自己身处昏暗的楼梯平台，背靠着一扇沉重的门。”

[hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə][ˈoʊpən][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɒkt] .
He sought to open it , but it was locked .
他 寻求 到 打开 它 , 但 它 曾是 已锁定 .

他试图打开它，但它被锁住了。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
From below came the sound of a shot .
从 以下 来了 这 声音 的 一个 射击 .

下方传来一声枪响。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [jʌʊts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʃɑ:ts] .
Then there were shouts and other shots .
然后 那里 是 喊叫 和 其他 镜头 .

随后传来喊叫声和其他枪声。

" [ðə; ði][ˈdevəlz][hæv; həv][ˈbroʊkən] [lu:s] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmerɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndəɪd] [haʊ] [aɪ 'ti:]
" The devils have broken loose ! " exclaimed Merry , and he wondered how it
" 这 魔鬼 有 破碎的 松动的 ! " 惊呼 欢乐 , 和 他 想知道 如何 它
[ˈferd] [wɪð; wɪθ] [bɪl] .
fared with Bill .
表现 和 账单 .

“魔鬼们挣脱了束缚！”梅里惊呼道，他想知道比尔的情况如何。

[ɪn] [veɪn] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
In vain he felt for the fastenings of the door .
在 徒劳 他 毛毡 为了 这 紧固件 的 这 门 .

他徒劳地摸索着门闩。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [smoʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [wɪð'stænd] [ˈeni] [ə'tæk] [hi:; hi] [maɪt]
His heart smote him with the fear that it would withstand any attack he might
他的 心 猛击 他 和 这 害怕 那 它 会 经受 任何 攻击 他 可能
[də'rekt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

direct upon it .
直接的 之上 它 .

他心中涌起一股恐惧，害怕自己对它发起的任何攻击它都会被抵挡不住。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [strʌk] [aɪ 'tiː] .
Then he found a match and struck it .
然后 他 成立 一个 匹配 和 击 它 .

然后他找到一根火柴，划了起来。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [li:p] [wið; wiθ][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
The light showed him something that made his heart leap with satisfaction .
这 光 显示 他 某物 那 制成 他的 心 飞跃 和 满意 .

那束光让他看到了某些东西，令他心头涌起一阵满足感。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈlaɪn] [ɪn] [ˈaɪərn][slɑːts] ,
Across the face of the door , lying in iron slots ,
穿过 这 脸 的 这 门 , 说谎 在 铁 插槽 ,

横跨门面，躺在铁槽里，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪərn][bɑːr] [ðæt] [held] [aɪ 'tiː][fæst] .
was an iron bar that held it fast .
曾是 一个 铁 酒吧 那 握住 它 快速地 .

一根铁棍把它牢牢地固定住了。

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [draːpt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
The match was dropped in a twinkling ,
这 匹配 曾是 掉落 在 一个 闪烁 ,

比赛瞬间结束，比赛结束。

[ænd; ənd] [ˈfræŋks] [ˈfɪŋɡərz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][bɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][slɑːts][ænd; ənd][ɪts] [ˈsɑːkɪt] .
and Frank's fingers lifted the bar from the slots and its socket .
和 弗兰克的 手指 抬起 这 酒吧 从 这 插槽 和 它是 插座 .

弗兰克的手指将杆子从插槽和插座中取出。

[ðen] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
Then he easily opened the door .
然后 他 容易地 打开 这 门 .

然后他轻而易举地打开了门。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌpændə'moʊniəm] [broʊk] [luːs] [brɪ'loʊ] .
At that instant it seemed as if pandemonium broke loose below .
在 那 立即的 它 似乎 作为 如果 混乱 打破 松动的 以下 .

那一刻，下方仿佛爆发了一场混乱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfjuːsələːd; ˈfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] , [hɔːrs] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [men]
There was a perfect fusillade of shots , hoarse shouts from men
那里 曾是 一个 完美的 齐射 的 镜头 , 嘶哑 喊叫 从 男人

[ænd; ənd][waɪld] [ˈriːks] [frʌm; frəm] [ˈwɪmɪn] .
and wild shrieks from women .
和 荒野 尖叫 从 女性 .

一阵密集的枪声，男人们嘶哑的喊叫声，女人们疯狂的尖叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kræʃ] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
There was likewise a terrible crash , as if some part of the building
那里 曾是 同样地 一个 糟糕的 碰撞 , 作为 如果 一些 部分 的 这 建筑

[hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪpt] [daʊn] .
had been ripped down .
有 到过 撕裂 向下 .

同时还传来一声巨响，仿佛建筑物的一部分被炸毁了一样。

" [dʒuːn] ! " [kɔːld] [fræŋk] .
" June ! " called Frank .
" 六月 ! " 称为 坦率 .

“琼！”弗兰克喊道。

" [dʒu:n] ! [dʒu:n] !
" June ! June !
" 六月 ! 六月 !

“六月！ 六月！

" [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
" The room in which he found himself was dark and silent .
" 这 房间 在 哪个 他 成立 他自己 曾是 黑暗的 和 沉默的 。

他发现自己身处的房间黑暗而寂静。

" [dʒu:n] ! [dʒu:n] !
" June ! June !
" 六月 ! 六月 !

“六月！ 六月！

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] !
I am a friend !
我 是 一个 朋友 ！

我是朋友！

[ˈænsər] [,em 'i:] !
Answer me !
回答 我 ！

回答我！

" [sti:l] [ˈsaɪləns] .
" Still silence .
" 仍然 沉默 。

一片寂静。

[ə'gen] [hi; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
Again he brought forth and struck a match .
再次 他 带来 前进 和 击 一个 匹配 。

他又拿出一根火柴，划了起来。

[,aɪ 'ti:] [flɛəd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈlɪftɪd] [,aɪ 'ti:] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔ:l]
It flared up in his fingers , and he lifted it above his head , looking all
它 喇叭口 向上 在 他的 手指 , 和 他 抬起 它 多于 他的 头 , 寻找 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 。

火焰在他指间燃起，他举过头顶，环顾四周。

[stretʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌdlɪd] [hi:p] [ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl]
Stretched on the floor in a huddled heap in one corner was the body of a girl
拉伸 在 这 地面 在 一个 蜷缩着 堆 在 一 角落 曾是 这 身体 的 一个 女孩
.
:
.

在房间一角，一具女孩的尸体蜷缩成一团，横七竖八地躺在地板上。

[ðə; ði] [glæns] [hi; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒu:n] [brɪ'ɑ:nd] [ˈkwɛstʃən]
The glance he had obtained convinced him that it was June beyond question
这 瞥一眼 他 有 获得 确信 他 那 它 曾是 六月 超过 问题
.
:
.

他瞥了一眼，确信无疑就是六月。

[fræŋk] [spræn] [ˈfɔːrwɜrd] , [əˈgen] [ˈspiːkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ðæt] [hiː; hi]
Frank sprang forward , again speaking her name and assuring her that he
坦率 弹簧 向前 , 再次 请讲 她 姓名 和 保证 她 那 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] .
was a friend .
曾是 一个 朋友 .

弗兰克猛地上前，再次叫出她的名字，并向她保证他是她的朋友。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
In the darkness he found her with his hands .
在 这 黑暗 他 成立 她 和 他的 双手 .

在黑暗中，他用双手找到了她。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [muːv] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ræn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [feɪs]
She did not move when he touched her , and his fingers ran to her face
她 做过 不是 移动 什么时候 他 感动 她 , 和 他的 手指 跑 到 她 脸
.
:
.

他触碰她时，她一动不动，他的手指抚摸着她的脸颊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld][æz; əz][ˈmɑːrb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɔːrər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl]
It was cold as marble to the touch , and a great horror filled his soul
它 曾是 寒冷的 作为 大理石 到 这 触碰 , 和 一个 伟大的 恐怖 已填 他的 灵魂
.
:
.

它摸起来像大理石一样冰冷，一股巨大的恐惧涌上心头。

" [ˈmɜːrsɪf(ə)] [gɑːd] !
" **Merciful God !**
" 仁慈 上帝 !

“仁慈的上帝！ ”

" [hiː; hi] [groʊn] , [ˈstaːtɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **he groaned , starting back a little .**
" 他 呻吟 , 开始 后退 一个 小的 .

他呻吟了一声，向后退了一步。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; həɹ] .
" **They have killed her .**
" 他们 有 被杀 她 .

他们杀了她。

[ðə; ði][ˈdɛvəlz] !
The devils !
这 魔鬼 !

魔鬼！

" [ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [kwɑɪt] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
" **The shock was so great that he remained quite still on his knees for a few**
" 这 震惊 曾是 所以 伟大的 那 他 剩余 相当 仍然 在 他的 膝盖 为了 一个 很少
[ˈmoʊmənts] .
moments .
时刻 .

“他受到的冲击太大了，跪在地上好一会儿都动弹不得。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhevi] [fiːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sterz] .
He was aroused by the sound of heavy feet upon the stairs .
他 曾是 被唤醒 经过 这 声音 的 重的 脚 之上 这 楼梯 .

楼梯上沉重的脚步声惊醒了他。

[fræŋk] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dæft] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
Frank sprang up and dashed across the room to the door .
坦率 弹簧 向上 和 虚线 穿过 这 房间 到 这 门 .

弗兰克猛地站起身，冲过房间，奔向门口。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:] [ðə; ði] [dæns] - [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [left] [waɪd] ['oʊpən] [bɪ'ləʊ] .
The door leading into the dance - room had been left wide open below .
这 门 领导 进入 这 舞蹈 - 房间 有 到过 左边 宽的 打开 以下 .

通往舞厅的门在楼下大开着。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [nʌmbər] [ʌv; əv][men][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] ,
He saw that a number of men had entered the back room ,
他 锯 那 一个 数字 的 男人 有 进入 这 后退 房间 ,

他看到有几个人进了后面的房间，

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] .
and already two or three were on the stairs .
和 已经 二 或者 三 是 在 这 楼梯 .

楼梯上已经有两三个人了。

['hænsəm] [tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Handsome Charley was at their head .
英俊的 查理 曾是 在 他们的 头 .

英俊的查理是他们的领头人。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [træpt] !
Frank was trapped !
坦率 曾是 被困 !

弗兰克被困住了！

[æt; ət] [wʌnz] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [wʌz; wəz] , [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
At once he realized that Cimarron Bill was , beyond a doubt ,
在 一次 他 已实现 那 锡马龙 账单 曾是 , 超过 一个 怀疑 ,

他立刻意识到，毫无疑问，西马龙·比尔就是.....

['laɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [dæns] - [ru:m] .
lying in a pool of his own blood in the dance - room .
说谎 在 一个 水池 的 他的 自己的 血 在 这 舞蹈 - 房间 .

他躺在舞厅里，血泊之中。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [moʊst] ['despəreɪt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [mæn] - ['kɪlə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]
At last the most desperate and dangerous man - killer of the Southwest
在 最后的 这 最多 绝望的 和 危险的 男人 - 杀手 的 这 西南

[hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
had met his master .
有 遇见 他的 掌握 .

西南地区最绝望、最危险的杀人犯终于遇到了他的主人。

['merɪ] [hæd; həd][lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
Merry had little time , however , to think of anything like this .
欢乐 有 小的 时间 , 然而 , 到 思考 的 任何事物 喜欢 这 .

然而，梅里根本没时间去想这些事。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['perəl] .
His own life was in the utmost peril .
他的 自己的 生活 曾是 在 这 极致 危险 .

他自己的生命也危在旦夕。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['kuːlnəs] , [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]
He drew his revolver , and , with the utmost coolness , put a bullet through
他 画 他的 左轮手枪 , 和 , 和 这 极致 凉爽 , 放 一个 子弹 通过
[ˈhænsəm] [ˈtʃɑːrliːz] [raɪt] [ˈʃʊldər] .
Handsome Charley's right shoulder .
英俊的 查理的 正确的 肩膀 .

他拔出左轮手枪，极其冷静地朝英俊的查理的右肩开了一枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] , [ðə; ði][mæn] [fel] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][də'rektli; daɪ'rektli][br'haɪnd]
With a cry , the man fell back into the arms of the one directly behind
和 一个 哭 , 这 男人 跌倒 后退 进入 这 武器 的 这 一 直接地 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

那人叫一声，跌入身后那人的怀抱。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [wʌz; wəz][ʌp'set] ,
and that fellow was upset ,
和 那 同伴 曾是 沮丧的 ,
[səʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [swept] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
so that all were swept in a great crash to the foot of the stairs .
所以 那 全部 是 扫荡 在 一个 伟大的 碰撞 到 这 脚 的 这 楼梯 .
[səʊ] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər] [swept] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
于是，所有人都被一阵巨响推倒在楼梯脚下。

" [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! " ['mʌtəd] [fræŋk] ,
" Perhaps that will hold you for a while ! " muttered Frank ,
" 也许 那 将要 抓住 你 为了 一个 尽管 ! " 低声说道 坦率 ,
[pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! " ['mʌtəd] [fræŋk] ,
"或许这能让你撑一阵子！"弗兰克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][aɪərən][bɑːr][ænd; ənd] ['prɑːmptli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
as he picked up the iron bar and promptly closed the door at the head
作为 他 挑选 向上 这 铁 酒吧 和 及时 关闭 这 门 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .
of the stairs .
的 这 楼梯 .

他拿起铁棍，随即关上了楼梯口的门。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][bɑːr][br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wepən]
He had seized the bar because he thought it might be a good weapon
他 有 查获 这 酒吧 因为 他 想法 它 可能 是 一个 好的 武器
[ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emptɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
of defense in case his revolvers should be emptied and he remained in
的 防御 在 案件 他的 左轮手枪 应该 是 清空 和 他 剩余 在
[kən'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] .
condition to fight .
状况 到 斗争 .

他占领酒吧是因为他认为，如果他的左轮手枪子弹耗尽，酒吧可以成为很好的防身武器，这样他仍然有能力战斗。

[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
Now he thought of something else ,
现在 他 想法 的 某物 别的 ,
[naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
现在他想到了另一件事，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːr] [maɪt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][prɑːp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and decided that the bar might do for a prop at the door .
和 决定 那 这 酒吧 可能 做 为了 一个 支柱 在 这 门 .
[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːr] [maɪt] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][prɑːp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
于是决定把吧台用作门口的道具。

" [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈlðər] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ru:m] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .
" **There ought to be some other way out of this room , " he muttered .**
" 那里 应该 到 是 一些 其他 方式 出去 的 这 房间 , " 他 低声说道 .
" 应该还有其它办法离开这个房间 , " 他喃喃自语道 .

" [ˈiznt] [ðer; ðər][ˈi:v(ə)n][ə; ei] [ˈwɪndəʊ] ?
" **Isn't there even a window ?**
" 不是 那里 甚至 一个 窗户 ?
难道连扇窗户都没有吗 ?

" [əˈgen] [hi:; hi] [strʌk] [ə; ei] [mætʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪts] [laɪt] .
" **Again he struck a match , looking around with the aid of its light .**
" 再次 他 击 一个 匹配 , 寻找 大约 和 这 援助 的 它是 光 .
他又划了一根火柴 , 借着火光环顾四周 .

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hi:; hi]
At the end of the long room in which he found himself he fancied he
在 这 结尾 的 这 长的 房间 在 哪个 他 成立 他自己 他 幻想 他
[mʌst; məst][faɪnd][ə; ei] [ˈwɪndəʊ] .
must find a window .
必须 寻找 一个 窗户 .
他发现自己身处一个长长的房间 , 他觉得他一定能在房间尽头找到一扇窗户 .

[tɔ:rd] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [ˈhɜ:ɪd] ,
Toward this end of the room he hurried ,
朝向 这 结尾 的 这 房间 他 慌忙 ,
他匆匆走向房间的这一头 ,

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [mætʃ] [dɪsˈkləʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; ei] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈhevi]
and another match disclosed to him a window that was hidden by heavy
和 其他 匹配 披露 到 他 一个 窗户 那 曾是 隐 经过 重的
[ˈplæŋkɪŋ] .
planking .
木板 .
另一次比对让他发现了一扇被厚木板遮挡的窗户 .

[ˈpleɪnli] [ðə; ði][plæŋks][hæd; həd] [bɪn] [ˈspaɪkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈæftər][aɪˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə]
Plainly the planks had been spiked over the window after it was decided to
显然 这 木板 有 到过 尖峰 超过 这 窗户 后 它 曾是 决定 到
[hoʊld][dʒu:n][ə; ei][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ðæt] [ru:m] .
hold June a prisoner in that room .
抓住 六月 一个 囚犯 在 那 房间 .
显然 , 在决定将琼囚禁在那间房间里之后 , 窗户上就被钉上了木板 .

[daʊn] [dra:pt] [ðə; ði] [mætʃ] , [ænd; ænd] [ˈɪnstəntli] [fræŋk] [əˈtækt] [ðə; ði][plæŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪərn]
Down dropped the match , and instantly Frank attacked the planks with the iron
向下 掉落 这 匹配 , 和 即刻 坦率 遭到攻击 这 木板 和 这 铁
[bɑ:r] .
bar .
酒吧 .
火柴掉在地上 , 弗兰克立刻用铁棍猛击木板 .

[ˈfɔ:rtʃən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfeɪvəd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hæd; həd][aɪˈti:] [bɪn] [laɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
Fortune must have favored him , for had it been light he could not
财富 必须 有 受青睐 他 , 为了 有 它 到过 光 他 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [səkˈsesf(ə)] .
have been more successful .
有 到过 更多的 成功的 .
他一定是受到了幸运女神的眷顾 , 否则他不可能取得更大的成功 .

[ˈevri] [stroʊk] [wʌz; wəz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈrɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][plæŋks] .
Every stroke was effective , and he began ripping off the planks .
每一个 中风 曾是 有效的 , 和 他 开始 撕裂 离开 这 木板 .

每一次击打都卓有成效，他开始猛烈地破坏木板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪld] [ɪkˈsaɪtmənt] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [preɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] .
There was wild excitement below , and Merry prayed for a little time .
那里 曾是 荒野 激动 以下 , 和 欢乐 祈祷 为了 一个 小的 时间 .

下面一片沸腾，梅里祈祷能有片刻宁静。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ˈhænsəm] [ˈtʃɑːrliːz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
His heart was filled with a hope that Handsome Charley's fate would be a
他的 心 曾是 已填 和 一个 希望 那 英俊的 查理的 命运 会 是 一个
[ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlðər] ,
warning to others ,
警告 到 其他的 ,

他心中充满希望，希望英俊查理的遭遇能对其他人起到警示作用。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [rʌ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
so they would not be eager to rush up the stairs to the door .
所以 他们 会 不是 是 渴望的 到 匆忙 向上 这 楼梯 到 这 门 .

所以他们不会急着冲上楼梯去开门。

[ɪn][dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði][plæŋks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
In just about one minute he had torn the planks from the window .
在 只是 关于 一 分钟 他 有 撕裂 这 木板 从 这 窗户 .

仅仅一分钟左右，他就把窗户上的木板都拆了下来。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [men] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] .
Once more he heard men ascending the stairs .
一次 更多的 他 听到 男人 上升 这 楼梯 .

他又一次听到有人上楼的声音。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [dæft] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknes] .
Instantly he dashed across the floor , finding the door in the darkness .
即刻 他 虚线 穿过 这 地面 , 寻找 这 门 在 这 黑暗 .

他立刻冲过地板，在黑暗中找到了门。

" [hɔːlt] !
" **Halt !**
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi][kraɪd] [ˈsævɪdʒli] , [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .
" **he cried savagely , from behind the closed door .**
" 他 哭 野蛮地 , 从 在后面 这 关闭 门 .

他从紧闭的门后发出凄厉的嚎叫。

" [hɔːlt] , [ɔːr][aɪ][ˈfaɪər] !
" **Halt , or I fire !**
" 停止 , 或者 我 火 !

“站住，否则我就开火！ ”

" [ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][praːp][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈaɪərn][bɑːr] ,
" **Then he sought to prop the door with the iron bar ,**
" 然后 他 寻求 到 支柱 这 门 和 这 铁 酒吧 ,

然后他试图用铁棍撑住门，

[ˈpresɪŋ] [aɪˈtiː] [daʊn] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [hoʊld][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts]
pressing it down in such a position that it might hold for some moments
紧迫 它 向下 在 这样的 一个 位置 那 它 可能 抓住 为了 一些 时刻
[əˈɡentʃ] [æŋ; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [əˈtæk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
against an ordinary attack upon it .
反对 一个 普通的 攻击 之上 它 .
将其向下压紧，使其能够抵御普通攻击一段时间。

" [aɪl] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][ˈoʊpən] [ðɪs] [dɔːr] !
" **I'll shoot the first man who tries to open this door !**
" 患病的 射击 这 第一的 男人 WHO 尝试 到 打开 这 门 !
“谁要是敢打开这扇门，我就毙了他！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted** .
" 他 喊叫 .
他喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][əˈweɪt] [æŋ; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
But he did not remain there to await an effort to open the door .
但 他 做过 不是 保持 那里 到 等待 一个 努力 到 打开 这 门 .
但他并没有留在那里等待有人来开门。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði][ɡɜːrli][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][lɪmp] [ˈbɑːdi] ,
Instead he quickly found the girl in the corner , lifted her limp body ,
反而 他 迅速地 成立 这 女孩 在 这 角落 , 抬起 她 跛行 身体 ,
他很快在角落里找到了女孩，抱起了她软绵绵的身体。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌnz] [mɔːr] .
and sought the window once more .
和 寻求 这 窗户 一次 更多的 .
于是再次寻找窗户。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [fræŋk] [ˈpraːmptli] [kɪkt] [aʊt] [sæʃ] [ænd; ənd] [ɡlæs] [wɪð; wɪθ] [tuː]
Reaching the window , Frank promptly kicked out sash and glass with two

[ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] .
movements of his foot .
移动 的 他的 脚 .

弗兰克走到窗边，两脚一蹬，就把窗框和玻璃踢了下来。

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

[bæŋ] ! — [ˈsaʊndɪd] [ˈhevi] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪərn][bɑːr][wʌz; wəz]
bang ! — sounded heavy blows on the door behind him , but the iron bar was

[ˈhoʊldɪŋ] [wel] .
holding well .
保持 出色地 .

砰！——他身后的门上传来沉重的撞击声，但铁门依然坚固。

[ˈmerɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][leg][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [ledʒ] .
Merry swung his leg over the window - ledge .
欢乐 摇摆 他的 腿 超过 这 窗户 - 壁架 .

梅里把腿搭在窗台上。

[ˈdespərət] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Desperate as he was ,
绝望的 作为 他 曾是 ,

尽管他当时非常绝望，

[hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entəriŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [led][baɪ][bə:rt] [hɒdʒ] .
who were on the point of entering the building , led by Bart Hodge .
 WHO 是 在 这 观点 的 进入 这 建筑 , 引领 经过 巴特 霍奇 .
 在巴特·霍奇的带领下，他们正准备进入大楼。

" [kætʃ] [hɜːr; hər] !
 " **Catch her !**
 " 抓住 她 !

抓住她！

[ˈlmi:diətli] [bɑ:rt][ænd; ənd] [ˈi:freiim] [ɪkˈstendɪd] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [stəd] [ˈredi] .
Immediately **Bart** **and** **Ephraim** **extended** **their** **arms** **and** **stood** **ready** .
 立即地 巴特 和 以法莲 扩展 他们的 武器 和 站立 准备好 .
 巴特和以法莲立刻伸出双臂，摆好了架势。

[fræŋk] [dra:pt] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
Frank dropped the girl ,
 坦率 掉落 这 女孩 ,

弗兰克把女孩丢下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [klʌtʃt] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz][fi:; fi] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈɪntu:][ðər; ðər]
and the two young men clutched at her as she fell directly into their
 和 这 二 年轻的 男人 紧握 在 她 作为 她 跌倒 直接地 进入 他们的
 [ɑ:rmz] .
arms .
 武器 .

她直接跌入了两个年轻男子的怀里，他们紧紧地抱住了她。

[æ̯t; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔːr] [br'haɪnd] ['meri] [fluː] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæm][ænd; ənd][ðə; ði]
At that moment the door behind Merry flew open with a slam and the
在 那 片刻 这 门 在后面 欢乐 飞翔 打开 和 一个 猛击 和 这
[ˈrʌfiːənz] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
ruffians came bursting into the room .
恶棍 来了 爆发 进入 这 房间 .

就在这时，梅里身后的门砰的一声被推开，一群恶棍冲进了房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][held] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] .
One of them held a lighted lamp .
一 的 他们 握住 一个 照明 灯 .

其中一人拿着一盏点亮的油灯。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] [æd'væns] [sɔː] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
The fellow in advance saw Frank in the window and flung up his hand .
这 同伴 在 进步 锯 坦率 在 这 窗户 和 扔 向上 他的 手 .

那人事先在窗户里看到了弗兰克，便举起了手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [smoʊk] .
There was a loud report and a burst of smoke .
那里 曾是 一个 大声 报告 和 一个 爆裂 的 抽烟 .

一声巨响，一股浓烟涌出。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] ['empti] , [fræŋk] ['hævɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] .
When the smoke cleared the window was empty , Frank having disappeared .
什么时候 这 抽烟 已清除 这 窗户 曾是 空的 , 坦率 拥有 消失 .

烟雾散去后，窗户空无一人，弗兰克已经不见了。

" [neɪld] [hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['rʌfiən] [huː] [hæd; həd]['faɪərd] .
" **Nailed him ! " shouted the ruffian who had fired .**
" 钉子 他 ! " 喊叫 这 痞子 WHO 有 被解雇 .

“击中他了！”开枪的恶棍喊道。

" [neɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fɔr] !
" **Nailed him for sure !**
" 钉子 他 为了 当然 !

“肯定把他抓住了！”

" [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ,
" **He rushed forward to the window and looked down ,**
" 他 匆忙 向前 到 这 窗户 和 看起来 向下 ,

他冲到窗边，向下望去，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
expecting to discover the body of his victim stretched on the ground .
期待 到 发现 这 身体 的 他的 受害者 拉伸 在 这 地面 .

他原本以为会发现受害者的尸体横陈在地。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər] ['niːðər] [fræŋk] [nɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]
But in this he was disappointed , for neither Frank nor his friends were
[br'niːθ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
beneath the window .
下面 这 窗户 .

但令他失望的是，弗兰克和他的朋友们都不在窗户下面。

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [striːt] [sʌm; səm] [ˈdʌski] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['vænɪʃɪŋ] .
Into the darkness of the crooked street some dusky figures were vanishing .
进入 这 黑暗 的 这 歪 街道 一些 昏暗 数据 是 消失 .

一些模糊的身影消失在蜿蜒街道的黑暗中。

[fræŋk] [hæd; həd] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['windoʊ] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'tʌtɪt] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [fænd]
Frank had leaped from the window , being untouched by the bullet that fanned
坦率 有 跳跃 从 这 窗户 , 存在 未受触碰 经过 这 子弹 那 扇形

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ɪn] ['pæsɪŋ] .
his cheek in passing .
他的 脸颊 在 通过 .

弗兰克从窗户跳了出去，子弹擦过他的脸颊，但他毫发无损。

[hi:; hi] [strʌk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [bʌt; bət] [plʌndʒd] ['fɔ:rwəd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .
He struck on his feet , but plunged forward on his hands and knees .
他 击 在 他的 脚 , 但 暴跌 向前 在 他的 双手 和 膝盖 .

他用脚起跳，但随后手脚并用地向前扑去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [ɪ'rekt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [əb'zɜ:rvd] :
In a moment he was jerked erect by some one who observed :
在 一个 片刻 他 曾是 猛地一抖 直立 经过 一些 一 WHO 观察到 :

突然，他被某个旁观者猛地扶了起来：

" [mɪ'θɪŋks] [jʊ; jər] ['pærəʊt] [mʌst; məst][bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv][ɔ:rdər] .
" **Methinks your parachute must be out of order .**
" 我觉得 你的 降落伞 必须 是 出去 的 命令 .

“我觉得你的降落伞肯定出问题了。”

[ju:; jʊ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] ['vaɪələns] .
You descended with exceeding great violence .
你 下降 和 超过 伟大的 暴力 .

你们以极其猛烈的暴力手段降临。

[wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ? "
What think you if we make haste to depart ? "
什么 思考 你 如果 我们 制作 匆忙 到 离开 ? "

你觉得我们赶紧离开怎么样？

" [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" **Jack ! " exclaimed Frank .**
" 杰克 ! " 惊呼 坦率 .

“杰克！”弗兰克惊呼道。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] , [æz; əz] ['redi] [klʌtɪt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]
" **The same , " was the assurance , as Ready clutched his arm and started**
" 这 相同的 , " 曾是 这 保证 , 作为 准备好 紧握 他的 手臂 和 开始

[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
him on the run .
他 在 这 跑步 .

“一样，”他保证道，然后雷迪抓住他的胳膊，让他跑了起来。

" [dɪr] [em 'i:] !
" **Dear me !**
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['strenjuəs] [laɪf] [wɪl] [jet] [brɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [deθ] !
I know this strenuous life will yet bring me to my death !
我 知道 这 费力的 生活 将要 然而 带来 我 到 我的 死亡 !

我知道这种艰辛的生活终将带我走向死亡！

" [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fræŋk] [sɔ:] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] ['mu:vɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'wei] .
" **Ahead of them Frank saw some figures moving hastily away .**
" 前方 的 他们 坦率 锯 一些 数据 移动 草草 离开 .

“弗兰克看到前面有几个人影匆匆离开。”

" [ðə; ði][gɜ:rɪ] — — "
" **The girl** — — "
" 这 女孩 — — "

“那个女孩——”

" [ðeɪv] [gɑ:t][hɜ:r; hɜr] , " [ə'ʊrd] [dʒæk] .
" **They've got her** , " **assured Jack** :
" 他们有 得到 她 , " 保证 杰克 :

“他们抓住她了,”杰克肯定地说。

" [oʊld][dʒoʊ][ɪz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
" **Old Joe is with them** .
" 老的 乔 是 和 他们 :

“老乔和他们在一起。”

[wi:l] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][ʻoʊvər][ʻleɪtər] .
We'll talk it over later .
出色地 讲话 它 超过 之后 :

我们稍后再讨论。

" [soʊ] [ðeɪ] [ræn] ,
" **So they ran** ,
" 所以 他们 跑 ,

于是他们就跑了,

[wel] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [sʌŋk] [hoʊl] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ˈθɜ:rti]
well knowing the whole of Sunk Hole would be looking for them within thirty
出色地 会心 这 所有的 的 沉没 洞 会 是 寻找 为了 他们 之内 三十
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 :

他们很清楚, 不出三十分钟, 整个沉洞镇的人都会来找他们。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðəm; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][bɑ:rt] , [ˈi:freɪɪm] , [ænd; ɐnd][oʊld][dʒoʊ] .
It did not take them long to come up with Bart , Ephraim , and old Joe .
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 来 向上 和 巴特 , 以法莲 , 和 老的 乔 :

他们很快就想出了巴特、以法莲和老乔这几个名字。

[bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ðer; ðər] [ˈsʌʊndɪd] [[aʊts] [ænd; ɐnd] [kə'mændz] ,
Behind them there sounded shouts and commands ,
在后面 他们 那里 听起来 喊叫 和 命令 ,

他们身后传来喊叫声和命令声。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [sʌŋk] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [dæns] ,
and it was well the whole of Sunk Hole had been at the dance ,
和 它 曾是 出色地 这 所有的 的 沉没 洞 有 到过 在 这 舞蹈 ,
幸好整个沉洞镇的人都去参加舞会了。

[els] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ˈɪntu:]
else the place must have been aroused so that they would have run into
别的 这 地方 必须 有 到过 被唤醒 所以 那 他们 会 有 跑步 进入
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
some of its inhabitants .
一些 的 它是 居民 :

否则, 这个地方一定是受到了惊扰, 所以他们才会遇到那里的居民。

[hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][ə'mɪd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ðeɪ] [dɑ:dʒd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
Here and there amid the buildings they dodged until they arrived at the edge
这里 和 那里 之中 这 建筑物 他们 躲避 直到 他们 到达的 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ænd; ɐnd] [strʌk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
of the collection and struck out for the side of the valley ,
的 这 收藏 和 击 出去 为了 这 边 的 这 谷 ,
他们穿梭在建筑物之间, 一路躲闪, 直到到达建筑群边缘, 然后向山谷一侧跑去。

[ˈkroʊfʊt] [ˈliːdɪŋ] .
Crowfoot leading .
乌鸦脚 领导 .

乌鸦脚在前。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [trʌst] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɪndiən] .
It was necessary to trust everything to the old Indian .
它 曾是 必要的 到 相信 一切 到 这 老的 印度 .

必须把一切都托付给那位印第安老人。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [noʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Without him they could not have known with any certainty that they were
没有 他 他们 可以 不是 有 已知 和 任何 肯定 那 他们 是
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪ.pər] [kɔːrs] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] .
taking the proper course to enable them to get out of the valley .
采取 这 恰当的 课程 到 使能够 他们 到 得到 出去 的 这 谷 .

如果没有他，他们就无法确定自己正在采取正确的措施，从而能够离开山谷。

[ðə; ði] [ɡɜːrɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
The girl was passed from one to another as they ran .
这 女孩 曾是 通过了 从 一 到 其他 作为 他们 跑 .

奔跑中，女孩被他们一个接一个地传了过来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [weɪst] [ðer; ðər] [breθ] [ɪn] [wɜːrdz] .
They did not waste their breath in words .
他们 做过 不是 浪费 他们的 气息 在 字 .

他们没有浪费口舌。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈɪndiən] [ræn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] , [kənˈsɪdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] .
The old Indian ran with an ease that was astonishing , considering his years .
这 老的 印度 跑 和 一个 舒适 那 曾是 惊人 , 考虑 他的 年 .

考虑到这位老印度人的年龄，他奔跑起来轻松自如，令人惊叹。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tɔːtʃɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði]
Looking back , they could see torches moving swiftly here and there through the
寻找 后退 , 他们 可以 看 火炬 移动 迅速地 这里 和 那里 通过 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

回头望去，他们可以看到火把在镇子里快速地来回移动。

[ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɑːn] .
telling that the search for them was being carried on .
讲述 那 这 搜索 为了 他们 曾是 存在 携带 在 .

表示对他们的搜寻工作仍在进行中。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stiːp] [ˈɡʌli] [ðæt] [led] [ˈʌpwərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈsent] [wʌz; wəz] [ˈveri]
Soon they came to a steep gully that led upward , and the ascent was very
很快 他们 来了 到 一个 陡 沟壑 那 引领 向上 , 和 这 上升 曾是 非常
[ˈdɪfɪkəlt] ,
difficult ,
难的 ,

很快，他们来到一条向上延伸的陡峭沟壑前，攀登起来非常困难。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] .
even at first .
甚至 在 第一的 .

即使是一开始也是如此。

[aɪ ˈtiː] [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsendɪd] ,
It grew more and more difficult as they ascended ,
它 生长 更多的 和 更多的 难的 作为 他们 上升 ,

随着他们向上攀登，难度也越来越大。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
and it became necessary for them to work slowly in the darkness ,
和 它 成为 必要的 为了 他们 到 工作 缓慢地 在 这 黑暗 ,
因此, 他们不得不在黑暗中缓慢工作。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['bi:ɪŋ] [pæst] [ʌpwərd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
the girl being passed upward from time to time ,
这 女孩 存在 通过了 向上 从 时间 到 时间 ,
女孩不时被向上传递,

[æz; əz][wʌn][æftər] [ə'nʌðər] [tʊk] [tɜ:rnz][æt; ət] ['kri:pɪŋ] [ə'hed] .
as one after another took turns at creeping ahead .
作为 一 后 其他 采取 转弯 在 爬行 前方 :
一个接一个地轮流向前爬行。

[dʒoʊ][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ba:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl]
Joe did not seem to have much trouble , but he did not bother with the girl
乔 做过 不是 似乎 到 有 很多 麻烦 , 但 他 做过 不是 打扰 和 这 女孩
:
:
:
乔似乎没遇到什么麻烦, 但他也没理会那个女孩。

[ˈfainəli] [hi:; hi] [sed] :
Finally he said :
最后 他 说 :
最后他说:

" [hɪr] [kʌm] [bæd] ['peɪl,feɪsɪz] !
" **Here come bad palefaces** !
" 这里 来 坏的 苍白面孔 !
“坏白人来了!”

[meɪk] [sʌm; səm][bɪg] ['hɜ:ri] !
Make some big hurry !
制作 一些 大的 匆忙 !
赶紧行动!

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] ['gʌli] .
" **It was true that a party of men were running toward the gully** .
" 它 曾是 真的 那 一个 派对 的 男人 是 跑步 朝向 这 沟壑 .
“确实有一群人正朝着沟壑跑去。”

[ðer; ðər] [tɔ:tʃɪz] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [flerɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋktnəs] .
Their torches danced and flared , showing them with some distinctness .
他们的 火炬 跳舞 和 喇叭口 , 显示 他们 和 一些 明显 .
他们的火炬舞动闪烁, 使他们显得格外清晰。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɪn] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɜ:r; wər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] .
To the right and left in other parts of the valley were clusters of torches .
到 这 正确的 和 左边 在 其他 部分 的 这 谷 是 集群 的 火炬 .
山谷其他区域的左右两侧也点缀着成簇的火炬。

" [hi:p] [traɪ][tu:; tə][stɑ:p][ju: 'es] , " [ɪk'skleɪmd] ['kroʊfʊt] .
" **Heap try to stop us** , " **exclaimed Crowfoot** .
" 堆 尝试 到 停止 我们 , " 惊呼 乌鸦脚 .
“Heap, 你试试看能不能阻止我们!”克劳福特喊道。

" [wʌn] [wei] [tu:; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] , - [ˈnʌðər] [wei] [daʊn] [ðer; ðər] , [ðɪs] [bi:; bi] - [ˈnʌðər] [wei] .
" **One way to go up there , ' nother way down there , this be ' nother way** .
" 一 方式 到 去 向上 那里 , - 另一个 方式 向下 那里 , 这 是 - 另一个 方式 :
“上去有一条路, 下去有一条路, 这是另一条路。”

[ðeɪ] [noʊ] [ɔ:l] .
They know all .
他们 知道 全部 .

他们什么都知道。

[ðæt] [haʊ] [ʌm; əm] [kʌm] [hɪr] [soʊ][fæst] .
That how um come here so fast .
那 如何 嗯 来 这里 所以 快速地 .

这就是他们这么快赶到这里的原因。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [fræŋk]
" By the time the men with the torches reached the foot of the gully Frank
" 经过 这 时间 这 男人 和 这 火炬 达到 这 脚 的 这 沟壑 坦率
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [ə'blaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði]
and his comrades were so far above that they were not betrayed by the
和 他的 同志们 是 所以 远的 多于 那 他们 是 不是 背叛 经过 这
[tɔ:rtʃlaɪt] .
torchlight .
手电筒 .

“当拿着火把的人到达沟底时，弗兰克和他的同伴们已经远远地站在沟底上方，所以没有被火把的光芒暴露出来。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [beɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪs(ə)n] ,
But one of the ruffians bade the others listen ,
但 一 的 这 恶棍 巴德 这 其他的 听 ,
但其中一个恶棍命令其他人听着，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ['i:freɪɪm] ['gæləp] [dɪs'lədʒd] [ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [went] ['klætʃ-ɪŋ]
and at that very moment Ephraim Gallup dislodged a stone that went clattering
和 在 那 非常 片刻 以法莲 盖洛普 脱落 一个 石头 那 去 咔嗒咔嗒
[ænd; ənd] ['rætɪŋ] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ræktɪ] .
and rattling downward with a great racket .
和 嘎嘎作响 向下 和 一个 伟大的 球拍 .

就在这时，以法莲·盖洛普碰落了一块石头，石头发出巨大的声响，哐当哐当地落了下来。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [bɪ'loʊ] .
Instantly a wild yell broke from the lips of the ruffians below .
即刻 一个 荒野 叫喊 打破 从 这 嘴唇 的 这 恶棍 以下 .
突然，下面的恶棍们发出了一声狂野的叫喊。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
" Here they are !
" 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

" [ðeə(r)] [ʌp] [hɪr] !
" They're up here !
" 它们是 向上 这里 !

“他们就在这里！”

" [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæən][tu:; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] ,
" Then one of them began to blaze away with his pistols ,
" 然后 一 的 他们 开始 到 火焰 离开 和 他的 手枪 ,
“然后其中一人开始用手枪扫射，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bulɪts] ['hwaɪld] [ænd; ənd] [zɪpt] [ʌn'plezntli] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['pa:rtɪ] [ə'blaɪ] .
and the bullets whistled and zipped unpleasantly close to the party above .
和 这 子弹 吹口哨 和 压缩 令人不快的 关闭 到 这 派对 多于 .
子弹呼啸着掠过楼上聚会的人群，令人感到不适。

[bɑ:rt] [hɒdʒ] [stu:pt] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] [dʌks] - [egz] [ɪn][ðə; ði] **Bart Hodge stooped and found some rocks as large as ducks' eggs in the**
巴特 霍奇 弯腰 和 成立 一些 岩石 作为 大的 作为 鸭子 - 鸡蛋 在 这
[ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] .
hollow of the gully .
空洞的 的 这 沟壑 .

巴特·霍奇弯下腰，在沟壑的凹陷处发现了一些像鸭蛋一样大的石头。

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [ɪkˈspəʊz][ðər; ðər] [pəˈzi](ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] **He knew it would expose their position if he should answer the fire with his**
他 知道 它 会 暴露 他们的 位置 如果 他 应该 回答 这 火 和 他的
[rɪˈvɒlvəz] ,
revolvers ,
左轮手枪 ,

他知道，如果他用左轮手枪还击，就会暴露他们的位置。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [ˈsɪmpli] [hə:ld] [ðoʊz] [ˈrɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [ski] [ðæt] **and so he simply hurled those rocks with all the accuracy and skill that**
和 所以 他 简单地 投掷 那些 岩石 和 全部 这 准确性 和 技能 那
[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈnoʊtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈdaɪmənd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈθroʊər] [tu:; tə] **had made him noted on the baseball diamond as a wonderful thrower to**
有 制成 他 著名的 在 这 棒球 钻石 作为 一个 精彩的 投掷者 到
[ˈsekənd] [beɪs] .
second base .
第二 根据 .

于是，他便以棒球场上让他闻名遐迩的精准度和技巧，将那些石头掷了出去，使他成为一名出色的二垒手。

[ðə; ði][fɜ:rst][rɑ:k] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪˈti:] .
The first rock struck a fellow on the wrist and broke it .
这 第一的 岩石 击 一个 同伴 在 这 手腕 和 打破 它 .
第一块石头击中了一个人的手腕，把他的手腕打断了。

[ðə; ði][θɜ:rd][hɪt] [əˈnʌðər] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] ,
The third hit another man on the shoulder ,
这 第三 打 其他 男人 在 这 肩膀 ,
第三个人击中了另一名男子的肩膀。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][bɑ:rt] [θru:] [ˈfeɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] .
and not many of the six Bart threw failed to take effect .
和 不是 许多 的 这 六 巴特 扔 失败的 到 拿 影响 .
巴特投掷的六个球中，没有几个没有奏效。

[əˈstɑ:nɪŋ] [ðoʊ] [ˌaɪˈti:] [si:md] , [ðɪs] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [rɪˈtɔ:tn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfu:tɪŋ] [pru:vd] **Astonishing though it seemed , this method of retorting to the shooting proved**
惊人 尽管 它 似乎 , 这 方法 的 反驳 到 这 射击 已证实
[moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,
most effective ,
最多 有效的 ,
虽然听起来令人惊讶，但这种反击枪击事件的方法却非常有效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌfi:ənz] [ˈskætərd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ˈswerɪŋ] [ˈhɔ:ərəbli] .
and the ruffians scattered to get out of the way , swearing horribly .
和 这 恶棍 疏散 到 得到 出去 的 这 方式 , 咒骂 糟糕透了 .
恶棍们四散逃窜，一边咒骂一边躲避。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk]
The fugitives continued till the top of the gully was reached and they struck
这 逃犯 持续 直到 这 顶部 的 这 沟壑 曾是 达到 和 他们 击
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [pæθ] [ðæt] [su:n] [tʊk] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər] [si:]
something like a natural path that soon took them where they could no longer see
某物 喜欢 一个 自然的 小路 那 很快 采取 他们 在哪里 他们 可以 不 更长 看
[ðə; ði] ['væli] [nɔ:r] [hɪr] [ðer; ðər] ['enəmi] .
the valley nor hear their enemies .
这 谷 也不 听到 他们的 敌人 .

逃亡者们继续前进，直到到达沟壑的顶端，他们找到了一条天然的小路，很快，这条小路就把他们带到了既看不到山谷也听不到敌人的地方。

['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['fa:lʊəd] [sti:l] ['fa:rðər] ,
Knowing they would be followed still farther ,
会心 他们 会 是 随后 仍然 更远 ;
他们知道自己还会被跟踪得更远，

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] .
they halted not for a moment until their horses were reached .
他们 停止 不是 为了 一个 片刻 直到 他们的 马匹 是 达到 .
他们一刻也没有停歇，直到找到他们的马匹。

[ðen] [ðeɪ] [pɔ:zɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] ['redi] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
Then they paused only to make ready and swing into the saddle .
然后 他们 暂停 仅有的 到 制作 准备好 和 摇摆 进入 这 鞍 .
然后他们稍作停顿，做好准备，翻身上马。

['i:v(ə)n][æz; əz][dʒu:n][wʌz; wəz] [pæst] [ʌp][tu:; tə] [fræŋk] [ʃi:; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ]
Even as June was passed up to Frank she sighed and seemed to come a
甚至 作为 六月 曾是 通过了 向上 到 坦率 她 叹了口气 和 似乎 到 来 一个
['lɪt(ə)] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .
little to herself .
小的 到 她自己 .

即使琼被交给弗兰克时，她也叹了口气，似乎稍微恢复了平静。
[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑ:nʃəsənəs] ,
And as they rode into the dusk of the night she recovered consciousness ,
和 作为 他们 骑 进入 这 黄昏 的 这 夜晚 她 恢复 意识 ;
当夜幕降临，他们骑马行进时，她恢复了意识。

[ðə; ði] [ku:l] [bri:z] ['fæniŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
the cool breeze fanning her face .
这 凉爽的 微风 扇形 她 脸 .
凉爽的微风拂过她的脸庞。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndəɹd] [ænd; ənd] ['ʌdəd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] ['meri,wel] [ri:ə'ʊrɪŋ]
She wondered and shuddered until she heard the voice of Frank Merriwell reassuring
她 想知道 和 颤抖 直到 她 听到 这 嗓音 的 坦率 梅里韦尔 令人安心
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
她疑惑不解，浑身颤抖，直到听到弗兰克·梅里韦尔的声音安慰她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] .
and then she was certain that it was all a dream .
和 然后 她 曾是 肯定 那 它 曾是 全部 一个 梦 .
然后她确信这一切都只是一场梦。

[ɪn][hɜ:r; həɹ] ['prɪzn] [ru:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['feɪkɪŋ] [səʊl][tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm]
In her prison room she had listened with shaking soul to the sounds from
在 她 监狱 房间 她 有 听着 和 摇晃 灵魂 到 这 声音 从
[br'loʊ] ,
below ,
以下 ,

在囚室里，她颤抖着灵魂聆听着楼下传来的声音。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [krept] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:rd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [hɜ:rd] ['sɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd][ˈeliət] [dɑ:dʒ]
she had crept to the barred door and heard Cimarron Bill and Eliot Dodge
她 有 悄悄地爬 到 这 禁止 门 和 听到 锡马龙 账单 和 艾略特 躲闪
[ˈtɔ:kɪŋ] [br'loʊ] ,
talking below ,
说 以下 ,
她蹑手蹑脚地走到上了锁的门前，听到西马龙·比尔和艾略特·道奇在下面说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈræskəli] [ˈbiər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plɑ:t] [ðæt] [hæd; həd]
and the horror of knowing the rascally lawyer was in the plot that had
和 这 恐怖 的 会心 这 赖皮 律师 曾是 在 这 阴谋 那 有
[brɔ:t] [əˈbaʊt][hɜ:r; həɹ] [əbˈdʌkʃən] [ænd; ənd] [dɪˈtenʃn] [ɪn] [ðæt] [den][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l]
brought about her abduction and detention in that den had been a fearful
带来 关于 她 绑架 和 拘留 在 那 丹 有 到过 一个 可怕
[ɑ:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
shock to her .
震惊 到 她 .

得知那个卑鄙的律师参与了导致她被绑架并囚禁在那个窝点的阴谋，这让她感到非常震惊。

[wen] [ðə; ði][ˈkwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [brɪˈɡæɪn] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rt(ə)l]
When the quarreling and the shooting began , she was filled with mortal
什么时候 这 争吵 和 这 射击 开始 , 她 曾是 已填 和 凡人
[dred] .
dread .
恐惧 .

争吵和枪声响起时，她感到一阵莫名的恐惧。

[ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [ˈfʌmblɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She heard some one on the stairs and fumbling at her door , and then ,
她 听到 一些 一 在 这 楼梯 和 笨拙 在 她 门 , 和 然后 ,
她听到楼梯上有动静，还有人摸索着开门，然后，
[ˈni:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ,
kneeling in a corner of the room , all the world slipped away from her ,
跪着 在 一个 角落 的 这 房间 , 全部 这 世界 滑倒了 离开 从 她 ,
她跪在房间的角落里，感觉整个世界都离她远去了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [rɪˈmembər] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [əˈwoʊk] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [breɪv]
and she remembered nothing more until she awoke in the arms of her brave
和 她 记得 没有什么 更多的 直到 她 醒来 在 这 武器 的 她 勇敢的
[ˈreskjʊ:ər] , [fræŋk] [ˈmɛrɪ,wel] .
rescuer , Frank Merriwell .
救援人员 , 坦率 梅里韦尔 .

她之后什么都不记得了，直到她在勇敢的救命恩人弗兰克·梅里韦尔的怀里醒来。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈhoʊl,broʊk] .
THE RETURN TO HOLBROOK .
这 返回 到 霍尔布鲁克 .

重返霍尔布鲁克。

[ˈhæɡərd] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrɪmənt] [ænd; ənd] [niːd] [ʌv; əv] [sliːp] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ˈsiːmɪŋ] [drɔːn] [ænd; ənd]
Haggard from worriment and need of sleep , her face seeming drawn and
枯槁 从 担忧 和 需要 的 睡觉 , 她 脸 似乎 绘制 和
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

她因忧虑和睡眠不足而憔悴，面容苍老憔悴。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈfiːlɪŋ] [laɪk] [koʊl] [ɪn][hɜːr; həɹ] [θɹɑːbɪŋ] [hed] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [ˈwelkəmd] [ˈeliət]
her eyes feeling like coals in her throbbing head , Mrs . Arlington welcomed Eliot
她 眼睛 感觉 喜欢 煤炭 在 她 悸动 头 , 太太 . 阿灵顿 欢迎 艾略特
[dɑːdʒ] ,
Dodge ,
躲闪 ,

阿灵顿夫人头痛欲裂，感觉双眼像煤炭一样灼痛，但她还是热情地迎接了埃利奥特·道奇。

[huː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˈlʊkɪŋ] [dɪˈdʒektɪd] [jet] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈhoʊpf(ə)l] .
who came into the room , looking dejected yet seeming to appear hopeful .
WHO 来了 进入 这 房间 , 寻找 垂头丧气 然而 似乎 到 出现 充满希望 .
走进房间的人，神情沮丧，但似乎又抱有希望。

" [dʒuːn] ! [dʒuːn] , [maɪ][tʃaɪld] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃərd] [ˈmʌðər] .

" June ! June , my child ? " cried the tortured mother .
" 六月 ! 六月 , 我的 孩子 ? " 哭 这 受折磨 母亲 .

“琼！琼，我的孩子？”痛苦的母亲哭喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ? " "

" Have you no news of her ? "
" 有 你 不 消息 的 她 ? " "

你没有她的消息吗？

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] — [ðɪs] , " [sed] [dɑːdʒ] , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt][æŋ; ən] [ˌʌnˈsiːld] [ˈletər] .

" Nothing but — this , " said Dodge , pulling out an unsealed letter .
" 没有什么 但 — 这 , " 说 躲闪 , 拉 出去 一个 未密封 信 .

“除了这个以外，什么也没有，”道奇说着，掏出一封未封口的信。

[ðen] [hiː; hi] [ˈbriːfli] [toʊld][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [held] [ʌp][baɪ] [θriː] [ˈrʌfiːənz] , [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm]
Then he briefly told of being held up by three ruffians , who had given him
然后 他 简要地 讲述 的 存在 握住 向上 经过 三 恶棍 , WHO 有 给定 他
[ðə; ði] [ˈletər] .

the letter .
这 信 .

然后他简要地讲述了自己被三个恶棍劫持的经过，那三个恶棍给了他那封信。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [riːd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [fel] [hæf] - [ˈfeɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊt] ,

Mrs . Arlington read it , and fell half - fainting on the couch ,
太太 . 阿灵顿 读 它 , 和 跌倒 一半 - 昏厥 在 这 长椅 ,

阿灵顿太太读完后，半晕倒在沙发上。

[waɪl] [dɑːdʒ] [bent] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] .

while Dodge bent over her with protestations of sympathy .
尽管 躲闪 弯曲 超过 她 和 抗议 的 同情 .

道奇弯下腰，连连表示同情。

" [maɪ] [pʊr] [gɜːrl] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈwʊmən] .

" My poor girl ! " gasped the miserable woman .
" 我的 贫穷的 女孩 ! " 倒吸一口气 这 悲惨的 女士 .

“我可怜的女儿！”悲惨的女人喘息着说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [saɪt] [ˈmɒnstəz] !

" And she is in the power of such monsters !
" 和 她 是 在 这 力量 的 这样的 怪物 !

“而她却落入了这些怪物的掌控之中！”

[ðə; ði][ˈrænsəm] [ˈmʌni] [mʌst; məst][bi; bi] [peɪd] ！
The ransom money must be paid ！
这 赎金 钱 必须 是 有薪酬的 ！

赎金必须支付！

[ʃi; ji][mʌst; məst][bi; bi] [seɪvd] [æt; ət][wʌns] ！ "
She must be saved at once ！ "
她 必须 是 已保存 在 一次 ！ "

她必须立刻获救！

" [ɪz][ðər; ðər][noʊ] [wei] [tu; tə][əˈvɔɪd] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ？ " [sed] [dɑːdʒ] .
" Is there no way to avoid paying the money ? " said Dodge .
" 是 那里 不 方式 到 避免 付费 这 钱 ？ " 说 躲闪 .

“难道就没有办法不付这笔钱吗？”道奇问道。

" [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)] [ʃi; ji] [meɪ] [bi; bi] [seɪvd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmænər] ？ "
" Is it not possible she may be saved in some other manner ? "
" 是 它 不是 可能的 她 可能 是 已保存 在 一些 其他 方式 ？ "

难道就没有其他办法能救她吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] ,
" I think it is , " said a clear voice ,
" 我 思考 它 是 , " 说 一个 清除 嗓音 ,

“我想是的,”一个清晰的声音说道。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈoʊpən][ænd; ænd] [fræŋk] [ˈmɛri,wel] ,
as the door was thrust open and Frank Merriwell ,
作为 这 门 曾是 推力 打开 和 坦率 梅里韦尔 ,

门被猛地推开，弗兰克·梅里韦尔走了进来。

[ˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hed] [tu; tə] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
covered from head to heel with the dust of the desert ,
涵盖 从 头 到 脚跟 和 这 灰尘 的 这 沙漠 ,

从头到脚都沾满了沙漠的尘土，

[ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈreskjʊːd] [gɜːrl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
escorted the rescued girl into the room .
护送 这 获救 女孩 进入 这 房间 .

护送获救女孩进入房间。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] .
" Mrs . Arlington , I have brought you your daughter .
" 太太 . 阿灵顿 , 我 有 带来 你 你的 女儿 .

“阿灵顿夫人，我把您的女儿带来了。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] [liːpt] [ʌp][ænd; ænd][dʒuːn][ræn][ˈɪntuː][hɜːr; hər]
" With a scream of joy , Mrs . Arlington leaped up and June ran into her
" 和 一个 尖叫 的 喜悦 , 太太 . 阿灵顿 跳跃 向上 和 六月 跑 进入 她

[ɑːrmz] .

arms .
武器 .

“阿灵顿夫人欢呼一声，跳了起来，琼跑进了她的怀里。”

[ˈeliət] [dɑːdʒ] [siːmd] [tu; tə][tɜːrn] [ɡriːn] .
Eliot Dodge seemed to turn green .
艾略特 躲闪 似乎 到 转动 绿色的 .

埃利奥特·道奇的脸色似乎变绿了。

[hi; hi] [stʊd] [ænd; ænd][stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][blæŋk][ˈstuːpər] ,
He stood and stared at the girl in a sort of blank stupor ,
他 站立 和 凝视 在 这 女孩 在 一个 种类 的 空白的 昏迷 ,

他站在那里，茫然地盯着那个女孩，一副目瞪口呆的样子。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd] [fræŋk] [ˈmeri,wel] ,
failing to observe that just behind Frank Merriwell ,
失败 到 观察 那 只是 在后面 坦率 梅里韦尔 ,
未能注意到就在弗兰克·梅里韦尔身后,

[huː] [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][ˈmeksɪkən] ,
who still wore the clothes taken from the intoxicated Mexican ,
WHO 仍然 穿着 这 衣服 已采取 从 这 酣 墨西哥 ,
她身上仍然穿着从那个醉酒的墨西哥人身上扒下来的衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [left] [ˈveɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ]
there was the officer newly appointed to fill the place left vacant by the death
那里 曾是 这 官 新 任命 到 充满 这 地方 左边 空缺 经过 这 死亡
[ʌv; əv][ben] [faɪl] .
of Ben File .
的 本 文件 .

当时，新任命的官员填补了本·菲尔去世后留下的空缺。
" [dʒuːn] ! [dʒuːn] ! [dʒuːn] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈɑːrlɪŋtən] , [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] .
" **June ! June ! June !** " **cried Mrs . Arlington , her face flushed with gladness .**
" 六月 ! 六月 ! 六月 ! " 哭 太太 : 阿灵顿 , 她 脸 酡 和 欢乐 .
“六月！六月！六月！”阿灵顿夫人喊道，脸上洋溢着喜悦的红晕。

" [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [gɜːrl] !
" **Is it you , my poor girl !**
" 是 它 你 , 我的 贫穷的 女孩 !
“是你吗，我可怜的女孩！”

[aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] !
I can scarcely believe it !
我 能 几乎 相信 它 !
我简直不敢相信！

[haʊ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
How does it happen ?
如何 做 它 发生 ?
这是怎么发生的？

[tel] [em ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ! "
Tell me how you come to be here ! "
告诉 我 如何 你 来 到 是 这里 ! "
告诉我你是怎么来到这里的！

" [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] , [ˈmʌðər] ,
" **I am here , mother ,**
" 我 是 这里 , 母亲 ,
“妈妈，我在这里。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈrʌfiːənz] [baɪ] [ðæt] [breɪv] [ˈdʒent(ə)lmən]
because I was rescued from those horrible ruffians by that brave gentleman
因为 我 曾是 获救 从 那些 可怕 恶棍 经过 那 勇敢的 绅士
[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] [ˈɡreɪtli] [rɔːŋd] ,
whom you have so greatly wronged ,
谁 你 有 所以 非常 冤枉 ,
因为正是那位勇敢的绅士从那些可怕的恶棍手中救了我，而你却如此冤枉了他。

[fræŋk] [ˈmeri,wel] .
Frank Merriwell .
坦率 梅里韦尔 .
弗兰克·梅里韦尔。

[hi:; hi] ['riskt] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][em 'i:] .

He risked his life for me .
他 冒险 他的 生活 为了 我 .

他为了我冒了生命危险。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [bʌt; bət][fɜ:rst] — [fɜ:rst][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ə; eɪ]

I will tell you all , but first — first I must tell you that you have trusted a
我 将要 告诉 你 全部 , 但 第一的 — 第一的 我 必须 告诉 你 那 你 有 可信 一个

[sneɪk] .
snake .
蛇 .

我会把一切都告诉你们，但首先——首先我必须告诉你们，你们信任了一条蛇。

[aɪ] [mi:n] [ðæt] ['mɔ:nstər][ðər; ðər] !

I mean that monster there !
我 意思是 那 怪物 那里 !

我是说那个怪物！

" [fi:; ji] ['pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər][æt; ət] [dɑ:dʒ] , [hu:] ['stɑ:rtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['stɑ:rtɪd] , [bʌt; bət]

" She pointed her finger at Dodge , who started and looked startled , but
" 她 尖 她 手指 在 躲闪 , WHO 开始 和 看起来 惊慌 , 但

[prɪ'tendɪd] [ðə; ði][ʌtmoʊst] [ə'meɪzmənt] .
pretended the utmost amazement .
假装 这 极致 惊愕 .

她指着道奇，道奇吓了一跳，看起来很惊讶，但还是装出一副非常惊讶的样子。

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] [hu:] [plænd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ! " [dɪ'klerd] [dʒu:n] .

" He is the villain who planned it all ! " declared June .
" 他 是 这 恶棍 WHO 计划 它 全部 ! " 声明 六月 .

“他就是幕后黑手，这一切都是他策划的！”琼说道。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [ðəm; ðəm] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] .

" I know , for I heard them talk it over .
" 我 知道 , 为了 我 听到 他们 讲话 它 超过 .

我知道，因为我听到他们讨论过这件事。

[bʌt; bət][hi:; hi][æɪ; jəl][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] ! "

But he shall not escape ! "
但 他 将 不是 逃脱 ! "

但他逃不掉的！

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [fræŋk] .

" I hardly think so , " said Frank .
" 我 几乎 思考 所以 , " 说 坦率 .

“我可不这么认为，”弗兰克说。

" [ˈɑ:fɪsər] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] .

" Officer , he is a desperate man .
" 官 , 他 是 一个 绝望的 男人 .

警官，他是个走投无路的人。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

Be careful of him . "
是 小心 的 他 . "

要小心他。

" [ðɪs] [ɪz][æən; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " [dɪ'klerd] [dɑ:dʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [nu:] ['sɪti] ['mɑ:rj(ə)l] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm] .

" This is an outrage ! " declared Dodge , as the new city marshal grasped him .
" 这 是 一个 暴行 ! " 声明 躲闪 , 作为 这 新的 城市 元帅 抓住 他 .

“这简直是岂有此理！”道奇喊道，新任城市治安官一把抓住了他。

" [aɪ] [nɑ:t] [pə'rmit] [aɪ 'ti:] !
" **I'll not permit it !**
" 患病的 不是 允许 它 ！

我绝不允许！

[aɪ] — —
I — —
我 — —

我 -

" [fræŋk] [klatʃt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ][moʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər]
" **Frank clutched him on the other side , and , a moment later , the officer**
" 坦率 紧握 他 在 这 其他 边 , 和 , 一个 片刻 之后 , 这 官
[hæd; həd] [ˈaɪənd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] .
had ironed his prisoner .
有 熨烫过的 他的 囚犯 .

“弗兰克从另一边紧紧抓住他，片刻之后，那名军官就把他的俘虏熨平了。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [wʊd] [hæv; həv] [ɪntəˈfɪəd] , [bʌt; bət] [ˈmerɪ] [dɪˈklerd] [hi; hi][hæd; həd][swɔ:rn] [aʊt]
Mrs . Arlington would have interfered , but Merry declared he had sworn out
太太 . 阿灵顿 会 有 干扰 , 但 欢乐 声明 他 有 宣誓 出去
[ðə; ði] [ˈwɔ:rənt] [fɔ:r; fər] [ˈdɑ:dʒɪz] [əˈrest] ,
the warrant for Dodge's arrest ,
这 保证 为了 道奇的 逮捕 ,

阿灵顿夫人本想从中作梗，但梅里宣称他已经签发了逮捕道奇的逮捕令。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] .
and she saw it was useless .
和 她 锯 它 曾是 无用 .

他发现这样做毫无用处。

" [ˈmædəm] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈdɔ:tər] .
" **Madam , " said Frank , " I will leave you alone with your daughter .**
" 女士 , " 说 坦率 , " 我 将要 离开 你 独自的 和 你的 女儿 .

“夫人,”弗兰克说,“我这就让您和女儿单独待一会儿。”

[wen] [ʃi; ʃi][hæz; həz][tʊʊld][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi; bi] [ˈredi] , [aɪ][eɪˈem][ˈkɑ:nfɪdənt] , [tu:; tə] [ˈpra:sɪkju:t]
When she has told you all , you will be ready , I am confident , to prosecute
什么时候 她 有 讲述 你 全部 , 你 将要 是 准备好 , 我 是 自信的 , 到 起诉
[ˈeliət] [dɑ:dʒ] .
Eliot Dodge .
艾略特 躲闪 .

我相信，当她把一切都告诉你们之后，你们就会准备好起诉埃利奥特·道奇。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [wɪðˈdrɔ:] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [pə'rmit] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈrestɪd] .
I shall then withdraw my charge and permit you to have him arrested .
我 将 然后 提取 我的 收费 和 允许 你 到 有 他 被捕 .

那么我将撤销指控，并允许你逮捕他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] [deɪ] .
In the meantime I bid you good day .
在 这 与此同时 我 出价 你 好的 天 .

与此同时，祝您今天愉快。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [hoʊˈtel][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] .
I shall be in this hotel for the next day or so .
我 将 是 在 这 酒店 为了 这 下一个 天 或者 所以 .

接下来的几天我都会住在这家酒店。

" [hi; hi] [boʊd] [ˈgreɪsfəli] [tu:; tə][bəʊθ][ˈmɪsɪz] . [ˈɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd][dʒu:n][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **He bowed gracefully to both Mrs . Arlington and June and left the room .**
" 他 鞠躬 优雅地 到 两个都 太太 . 阿灵顿 和 六月 和 左边 这 房间 .

他优雅地向阿灵顿夫人和琼鞠躬，然后离开了房间。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tɔːkt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
When there was plenty of time , Frank and his friends talked it over .
什么时候 那里 曾是 很多 的 时间 , 坦率 和 他的 朋友们 谈话 它 超过 .
弗兰克和他的朋友们在时间充裕的时候讨论了一下这件事。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [dæns] - [ru:m] ,
He told them of his experience in the dance - room ,
他 讲述 他们 的 他的 经验 在 这 舞蹈 - 房间 ,
他向他们讲述了他在舞蹈室的经历,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [nɪr] , [ˈredi] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and they told him how they had lingered near , ready to rush to his
和 他们 讲述 他 如何 他们 有 徘徊不去 靠近 , 准备好 到 匆忙 到 他的
[ˈreskjʊː] .
rescue .
救援 .
他们告诉他, 他们一直在附近徘徊, 随时准备冲过去救他。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [brɪˈtwiːn] [ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [ænd; ənd] [ˈhænsəm]
When they heard the sounds of the quarrel between Cimarron Bill and Handsome
什么时候 他们 听到 这 声音 的 这 争吵 之间 锡马龙 账单 和 英俊的
[ˈtʃɑːrli] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Charley they hurried to the door ,
查理 他们 慌忙 到 这 门 ,
当他们听到西马龙·比尔和英俊查理争吵的声音时, 他们赶紧跑到门口。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk] .
but there they halted , for they looked in and saw nothing of Frank .
但 那里 他们 停止 , 为了 他们 看起来 在 和 锯 没有什么 的 坦率 .
但他们停了下来, 因为他们往里看了一眼, 却没看到弗兰克。

[ðʌs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈheld] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv] [bɪl] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ɑːn]
Thus it was that they beheld the shooting of Bill as he tried to draw on
因此 它 曾是 那 他们 观看 这 射击 的 账单 作为 他 尝试 到 画 在
[ˈtʃɑːrli] .
Charley .
查理 .
就这样, 他们亲眼目睹了比尔试图拔枪指向查理时被枪杀的场景。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][baɪ] [ˈtʃɑːrliːz] [tuːlz] ,
He was shot down from behind by Charley's tools ,
他 曾是 射击 向下 从 在后面 经过 查理的 工具 ,
他被查理的工具从背后击倒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [ˈbulɪts] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈweltərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and they fired several bullets into his body as he lay weltering on the floor .
和 他们 被解雇 一些 子弹 进入 他的 身体 作为 他 躺 缝合 在 这 地面 .
当他倒在地上奄奄一息时, 他们朝他身上开了数枪。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbɪlz] [end] .
Frank shook his head as he heard this account of Bill's end .
坦率 摇晃 他的 头 作为 他 听到 这 帐户 的 法案的 结尾 .
听到比尔的遭遇, 弗兰克摇了摇头。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][mæn] , [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][mæn] , " [hiː; hi] [sed] ;
" **He was a bad man , a very bad man ,** " **he said ;**
" 他 曾是 一个 坏的 男人 , 一个 非常 坏的 男人 , " 他 说 ;
“他是个坏人, 一个非常坏的人,”他说;

" [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [aɪm] [ˈsɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz][end] [ðæt] [wei] .
" **but somehow I'm sorry that he met his end that way .**
" 但 不知何故 我是 对不起 那 他 遇见 他的 结尾 那 方式 .
“但我总觉得他以这种方式死去令人惋惜。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
They had to shoot him from the rear .
他们 有 到 射击 他 从 这 后部 .

他们不得不从背后射杀他。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [derd] [pʊl] [ɑːn][hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Not one of them dared pull on him face to face .
不是 一 的 他们 敢于 拉 在 他 脸 到 脸 .

他们中没有一个人敢当面拉他。

" [fræŋk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [briːf] ['letər] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . ['ɑːrlɪŋtən] ,
" **Frank received a brief letter from Mrs . Arlington ,**
" 坦率 已收到 一个 简短的 信 从 太太 . 阿灵顿 ,

弗兰克收到了阿灵顿夫人的一封简短的信，

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
thanking him for what he had done for her daughter .
谢谢 他 为了 什么 他 有 完毕 为了 她 女儿 .

感谢他为她女儿所做的一切。

[nɑːt][wʌn][wɜːrd][dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [məˈlevələns] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
Not one word did she say of her own malevolence toward him ,
不是 一 单词 做过 她 说 的 她 自己的 恶意 朝向 他 ,

她只字未提自己对他怀有的恶意。

[nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] .
not one word of the manner in which she had wronged him .
不是 一 单词 的 这 方式 在 哪个 她 有 冤枉 他 .

她只字未提自己是如何亏待他的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['letər] ,
And the doctor , who brought the letter ,
和 这 医生 , WHO 带来 这 信 ,

还有那位送信的医生，

[təʊld] ['meri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt]
told Merry that she was in such a precarious condition that she could not write
讲述 欢乐 那 她 曾是 在 这样的 一个 岌岌可危 状况 那 她 可以 不是 写
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

她告诉梅里，她的身体状况非常危险，无法再写下去了。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][dʒuːn] .
nor could she be seen by any one but June .
也不 可以 她 是 已见 经过 任何 一 但 六月 .

除了琼之外，没有人能看到她。

[fræŋk] [smaɪld] ['grɪmli] , [dɪsˈdeɪnfəli] , [ˈoʊvər][ðə; ði] ['letər] , [ðen] [dɪˈlɪbəətli] [tɔːr] [aɪˈtiː][ˈɪntuː] [ˈredz]
Frank smiled grimly , disdainfully , over the letter , then deliberately tore it into shreds
坦率 微笑 阴沉地 , 轻蔑地 , 超过 这 信 , 然后 故意地 撕裂 它 进入 碎屑
.
:
.

弗兰克冷冷地、不屑地看了看信，然后故意把它撕成了碎片。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] , [ænd; ənd][dʒuːn] [ˈɑːrlɪŋtən] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]
But he had proved his manhood , and June Arlington , for all of
但 他 有 已证实 他的 男子气概 , 和 六月 阿灵顿 , 为了 全部 的
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
her mother ,
她 母亲 ,

但他已经证明了自己的男子气概，而琼·阿灵顿，尽管是她的母亲，

[faʊnd] [taɪm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [taʊn] .
found time to see him a few moments before he left town .
成立 时间 到 看 他 一个 很少 时刻 前 他 左边 镇 .

在离开小镇前，我抽出时间见了他一会儿。

[ˈæftər] [ðæt] [briːf] [taɪm][wɪð; wɪθ][dʒuːn][hiː; hi][roʊd] [laɪt] - ['hɑːrtɪdli] [ə'weɪ] ,
After that brief time with June he rode light - heartedly away ,
后 那 简短的 时间 和 六月 他 骑 光 - 衷心地 离开 ,

与琼短暂相处之后，他轻松地骑马离开了。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['gæləpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [keɪm]
his friends galloping at his side and listening to the cowboy song that came
他的 朋友们 疾驰 在 他的 边 和 聆听 到 这 牛仔 歌曲 那 来了

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
from his lips .
从 他的 嘴唇 .

他的朋友们在他身边策马奔腾，聆听着他口中唱出的牛仔歌曲。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv]['daɪəlekt] , [ɔːl] [ə'pærənt] ['erərz] [wɪ'ðɪn] ['daɪəlɔːg] [hæv; həv]
Because of extensive use of dialect , all apparent errors within dialogue have
因为 的 广泛的 使用 的 方言 , 全部 明显 错误 之内 对话 有

[bɪn] [ə'suːmd] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] .
been assumed intentional and retained .
到过 假定 故意 和 保留 .

由于大量使用方言，对话中所有明显的错误都被认为是故意的，并予以保留。

[peɪdʒ][faɪv] , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " - " ([fræŋk] - [rʌf] [diːl])
Page 5 , " Merriell's " changed to " Merriwell's " (Frank Merriwell's Rough Deal)
页 5 , " - " 已更改 到 " - " (坦率 - 粗糙的 交易)

第 5 页，“Merriell's”改为“Merriwell's”(弗兰克·梅里韦尔的《粗暴交易》)

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] ['rʊʊniəs] [ˈpɪriəd] [tuː; tə] ['kɑːmə] (" [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][ɔːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Page 24 , changed erroneous period to comma (" I have no desire or intention of
页 - , 已更改 错误 时期 到 逗号 (" 我 有 不 欲望 或者 意图 的

[ɜːkɪŋ] [juː; jʊ][ʌp] ,
irking you up ,
恼人的 你 向上 ,

第 24 页，将错误的句号改为逗号（“我无意或有意惹你生气，

[sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .)
sir , " he said .)
先生 , " 他 说 .)

“先生,”他说。)

[peɪdʒ] - , " [rɪfɜːɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [rɪ'fɜːɪŋ] " (['sɜːrt(ə)n] ['pepərz] [rɪ'fɜːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Page 27 , " refrerrring " changed to " referring " (Certain papers referring to the
页 - , " 推荐 " 已更改 到 " 指 " (肯定 文件 指 到 这

[kwiːn] ['mɪstəri] [ænd; ənd][sæn]['pæbləu] [maɪnz] ,
Queen Mystery and San Pablo Mines ,
女王 神秘 和 圣 巴勃罗 矿山 ,

第 27 页，“referrring”改为“referring”(某些文件提及了皇后之谜和圣巴勃罗矿山，

[wɪtʃ] [aɪ] [oʊn] .)
which I own .)
哪个 我 自己的 .)

(我拥有。)

[pɛɪdʒ] - , [ˈædɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ˈoʊpənɪŋ] [kwoʊt] (" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [juː; jʊ] ! ")
Page 93 , added missing opening quote (" I think I'll finish you ! ")
页 - , 额外 丢失的 开幕 引用 (" 我 思考 患病的 结束 你 ! ")

第 93 页, 添加了缺失的开头引语 (“我想我会干掉你!”)

[pɛɪdʒ] - , " [ˈsɪməruːn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˈsɪmə,rəʊn] " ([ˈsɪmə,rəʊn] [bɪl] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tuːl])
Page 213 , " Cimaroon " changed to " Cimarron " (Cimarron Bill watched his tool
页 - , " 西马龙 " 已更改 到 " 锡马龙 " (锡马龙 账单 观看 他的 工具
[dɪˈpɑːrt] ,
depart ,
离开 ,

第 213 页, “Cimaroon” 改为“Cimarron”(Cimarron Bill 看着他的工具离开,

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈdɑːrkli] [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself])
smiling darkly and muttering to himself)
微笑 黑暗 和 喃喃自语 到 他自己)

(他阴沉沉地笑着, 喃喃自语)

[pɛɪdʒ] - , [rɪˈmuːvd] [ɪkˈstreɪniəs] [kwoʊt] [ˈæftər] " [ˈhɜːrɪdli] " (" [oʊ] , [ˈvɛli] [gʊd] , [ˈvɛli] [gʊd] !
Page 216 , removed extraneous quote after " hurriedly " (" Oh , velly good , velly good !
页 - , 已移除 无关的 引用 后 " 匆匆 " (" 哦 , 山谷 好的 , 山谷 好的 !

第 216 页, 删除了“hurriedly”之后多余的引语 (“Oh, velly good, velly good!

" [ˈænsər] [ðə; ði] [səˈlest] (ə) [ˈhɜːrɪdli] , [ˈbækɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈjeləʊɪʃ] [waɪt] .)
" answered the Celestial hurriedly , backing off a little , his face yellowish white .)
" 回答 这 天体 匆匆 , 后盾 离开 一个 小的 , 他的 脸 淡黄色 白色的 .)

“天神连忙回答, 同时稍稍后退, 脸色泛黄。”

[pɛɪdʒ] - , " [kænt] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [kɑːnt] " (" [aɪ] [kɑːnt] [biːt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] . ")
Page 217 , " cant " changed to " can't " (" I can't beat him at his own game . ")
页 - , " 不能 " 已更改 到 " 不能 " (" 我 不能 打 他 在 他的 自己的 游戏 . ")

第 217 页, “cant”改为“can't”(“我无法用他自己的方式击败他。”)

[pɛɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] [ˈsɪŋg(ə)l] [kwoʊt] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [kwoʊt] [æt; ət] [end] [ʌv; əv] [ˈsentəns] (" [ɪn] [ðə; ði]
Page 300 , changed single quote to double quote at end of sentence (" In the
页 - , 已更改 单身的 引用 到 双倍的 引用 在 结尾 的 句子 (" 在 这

[fɜːrst] [pleɪs] ,
first place ,
第一的 地方 ,

第 300 页, 将句末的单引号改为双引号 (“首先,

" [fræŋk] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [dɑːdʒ] [seɪ] , " [ben] [faɪl] [ɪz] [ded] . ")
" Frank distinctly heard Dodge say , " Ben File is dead . ")
" 坦率 明显地 听到 躲闪 说 , " 本 文件 是 死的 . ")

弗兰克清楚地听到道奇说: “本·菲尔死了。”

[pɛɪdʒ] - ,
Page 318 ,
页 - ,

第318页

" - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˈmɛri,wɛl] " ([hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ]
" Merriwel " changed to " Merriwell " (He stood and stared at the girl in a
" - " 已更改 到 " 梅里韦尔 " (他 站立 和 凝视 在 这 女孩 在 一个
[sɔːrt] [ʌv; əv] [blæŋk] [ˈstuːpər] ,
sort of blank stupor ,
种类 的 空白的 昏迷 ,

“Merriwell”变成了“Merriwell”(他站着, 茫然地盯着那个女孩, 一副呆滞的样子,

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd] [fræŋk] [ˈmeriˌweɪ] ,
 failing to observe that just behind Frank Merriwell ,
失败 到 观察 那 只是 在后面 坦率 梅里韦尔 ,
未能注意到就在弗兰克·梅里韦尔身后,

[huː] [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði] [kloʊðz] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][ˈmeksɪkən] ,
 who still wore the clothes taken from the intoxicated Mexican ,
WHO 仍然 穿着 这 衣服 已采取 从 这 酣 墨西哥 ,
她身上仍然穿着从那个醉酒的墨西哥人身上扒下来的衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [left] [ˈveɪkənt][baɪ][ðə; ði] [deθ]
 there was the officer newly appointed to fill the place left vacant by the death
那里 曾是 这 官 新 任命 到 充满 这 地方 左边 空缺 经过 这 死亡
[ʌv; əv][ben] [faɪl] .)
 of Ben File .)
的 本 文件 .)

还有一位新任命的官员，他接替了本·菲尔去世后留下的空缺。)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

